





*J. P. G. M. C.*



Blompon

Ross L.

Bussy

lettres d'acca nini et ff

lettres d'acca nini et ff

B P R R S

I P R R S

Vuillons

P'asbres

La



# DICTIONNAIRE FRANCOIS ET ITALIEN:

SECONDE EDITION,

*Corrigee & augmentee de plus du tiers, tant de mots que de phrases de l'une & de l'autre langue, depuis la precedente & derniere edition, en faveur de tous ceux qui sont studieux de ces deux nobles langues.*

PAR M. PIERRE CANAL.

1714



A PARIS,

Par DENYS LANGLOIS.

M. DC. III.

T.B 882



# A NOBLE ET VER- TVEVX SEIGNEVR S, MES- SIEVR S OTTHO ET VVOLFGANG *Poννisch, freres & seigneurs de Varua & Vandara en Holsaſtz.*

**L**E Philosoph Platon dit, que nous ne sommes pas néz pour nous-mesmes, mais quil y a plusieurs choses qui s'attribuent vne partie de nostre naissance. Et de faict celui qui n'est né que pour soy mesme, est de condition pire que celle des bestes: l'exemple desquelles nous enseigne comme il se faut gouerner en la societé humaine, & nous employer les vns pour les autres. A raison de quoy, apres la recognoissance premiere faire au grand Architecte de toutes choses, nous deuons tascher à ce que le fruit de nostre naissance, ou pour inieux dire de nostre vie reuienne à nostre patrie, en apres à nos peres. & meres, amis, & generallement à tous les hommes, quand mesmes il n'y auroit autre cause ou subiect, que ce qu'ils sont hommes, le tout estant neantmoins rapporté à ce que Dieu en soit serui & honore. Car la grandeur d'i-

celui apparoist en ce qu'ayant cree tout le monde comme vne grande cité, ou communauté, il veut que les citovens de ceste compagnie s'entretiennent tellement ensemble, que tous rapportent ce qu'ils ont au bien commun: & finallement à l'honneur du souverain Prince & Seigneur de telle communauté. Cela se void & pratique en tous les arts mechaniques. Le masson ne bastit pas seulement pour soy : Le nautonier ne fait pas seulement ses voyages accompagnez de plusieurs grands & perilleux trauaux, ayant esgard a son propre: mais se propose ou doit proposer la commodité qui en peut venir à ses compatriotes & concitoyens: Car combien qu'en seruât aux autres il en retire aussi quelqu'e aduantage pour son particulier, si est ce qu'il faut qu'il ne regarde premièrement & principalement à sa commodité: ains doit estre comme le bon laboureur, lequel prepare tellement ses champs, & leur donne tellement toutes leurs façons, que le grain qu'il en receuillera ne soit pas seulement pour la nourriture & entretencement de sa famille particulière: mais aussi en fournira à tout son voisinage: pour estre comme le pere & nourrissier de tout vn peuple. Il n'est besoin de s'estendre sur les autres arts semblables: ains sera plus cōuenable de cōsi-

derer celles que on appelle sciēces liberales. Certes outre les raisons qu'on rēd ordinairement de telle denomination, qu'elles rendent l'hōme vrayement frāc & quelle appartiennent à ceux qui sont de frāc naturel, il semble qu'elles soyēt aussi ainsi nōmées à cause de la frāche & liberale volōté de ceux qui en font profession : lesquels doyuent vrayemēt estre liberaux de ce que Dieū leur a dēparti · soit pour monstrer le plaisir qu'ils prennent à faire bien à autruy. Car comme Aristote enseigne en ses liures de la Philosophie morale qu'on appelle Ethiques, celuy ne doit estre appellé liberal qui ne dōne avec plaisir : mais celuy qui en donnant s'y delecte, il peut estre ainsi nommé : Les sciences les plus nobles, comme sont la Theologie, la Iurisprudence, la Medecine, l'Astronomie, la Geometrie & autres, qui tiennent à bon droit le premiēr degré entre toutes, ne se rapportent pas seulement à la commodité de ceux qui en sont douiez, ains à l'utilité publique. Le pareil doit estre dit des moindres, comme sont la Rhetorique, Dialectique & Grammaire : car elles tendent à ce but, qu'en parlant & raisonnant, nostre parler & discours scrue aux autres, autrement il suffiroit que nous parlissions & discourissions en nous-mesme & à nous-mesme. Mais Dieu ayant donné à

§ iij

l'homme, non seulement la voix, ains aussi la parole, afin que par icelle il declare les conceptions de son ame, cela ne se doit pratiquer seulement en se faisant entendre, mais aussi afin qu'en communiquant ensemble par le moyen de la parole, nous instruisions, apprenions, & consolions les vns les autres: & qu'il nous en prenne comme aux membres d vn mesme corps, lesquels ne trauaillement pas pour eux particulierement, mais pour le general de tout le corps. L'Apologie de Menenius Agrippa recite par ce grand & celebre historien Romain Tite Liue, est no-toire à tous ceux qui ont leu l'histoire Ro-maine: il comparoit la communauté de Ro-mé à vn corps duquel les membres ne se doi-uent auoir séparées les vns des autres leurs facultez & fonctions: autrement si chacun tire tout à soy, non seulement les autres par-ties en seront interessées, mais aussi celle qui auroit pris ceste resolution de faire son cas à part en seroit grandement offensee, & en p i endroit généralement comme à ceux qui sont malades de tumeur de ratelle: Car quād la ratelle attire à soy le suc nutritif, plus & au-trement qu'il ne faut, & vient comme à frau-dre les autres membres de ce qui leur est pro-pre & familier, & le reserue pour soy, nō seu-lement les autres membres en deuiennent

mal dispos, mais aussi elle mesme s'en sent & incommode grandement toute la personne. A quel propos cecy? dira quelqu'vn, C'est afin que chacun entende qu'en ce que la bonté de Dieu n'a desparti de petits dons , lesquels ie recognois petits au regard de moy, ie me suis tousiours proposé ce but de ne les cacher , & de ne les enterrer: mais de les desployer pour le bien & vsage commun. Or estant ainsi que ayant obtenu la cognoissance de la langue Italienne , au moins en quelque mediocrité. Car ie ne me veux vanter de ce que mesmes les plus rares esprits ne s'osent attribuer d'auoir l'entiere & parfaite cognoissance d'icelle , & la Françoise m'estant maternelle , i'ay estimé que ie ferois mal , si ie ne rapportoys ceste mienne cognoissance au bien commun de tous ceux qui sont studieux de ces deux nobles lāgues, comme de fait aujord'huy il y a peu de personnes de loüable qualité , comme sont nobles & gens de lettres, qui ne prennent plaisir à l'exercice de ces deux langues, comme estans des plus agreables qui puissent estre entre toutes les autres : & l'Italienne principalement, estant au iourd'huy de si grād vsage & estendue , qu'il y a peu de Prouinces au monde, où l'vsage d'icelle ne se voye. C'est pourquoy monsieur vostre Pere a pris ce bon

~duis de donner ordre , qu'outre la co-  
gnoscance de vostre langue naturelle Ger-  
manique , ensemble de la Latine & Grec-  
que , vous soyez aussientendus en la Fran-  
çaise & I alienne , sçachant tresbien quel  
ernement ce vous fera par tout où vous-  
vous trouuerez estans ainsi enrichis de ces  
beaux instrumens. Car quand à la cognois-  
fance des choses vous y estes instruits sous  
l'heureuse conduite de M. Hierome Hel-  
vig , lequel vous est non moins fidelle que  
docte & pie precepteur. Cela aussi m'a ef-  
meu à vous dedier ce mien labeur en l'vne  
& l'autre langue , estimant qu'il ne vous  
fera desagreable ny inutile , & que vous-mes-  
mes serez bien aises que le fruct qui en  
pourra venir aux autres , soit en quelque sorte  
rapporté à vostre honnable nom &  
maison. Je vous prie de prendre mon intention  
en bonne part , & me tenir à tousiours  
pour tres affectionné à vos Seigneuries :  
et mme aussi ie desire demeurer à iamais.

*Vostre humble serviteur,*  
**PIERRE CANAL D.M.**



# DICTIONAIRE

FRANCOIS. ITALIEN,

profitable & nécessaire à ceux qui prennent  
plaisir en ces deux langues.



Latin, comme,  
T'ay donné à Pierre. Aucunes-  
fois sert autant que la pro-  
position Ad, comme,  
Je m'en vay à mon pere , *Al  
padre mio.*

Aage, *Eta*, etade.

Estre plus Aagé qu'un autre,  
*Essere più attempato.*

Abaïsser, cerchez Abbaïsser.

Abandon, bandon, *Licentia*,  
permisſione.

Abandonner, *Abbandonare.*

Abandonné, *Abbandonato.*

Abandonnement, *Abbando-  
namento.*

Abandonnément, *Licensiofa-  
mente.*

Abastardir, corrompre, *Abba-  
stardare, corrompere.*

Abbatre, *Abbatere, ruinare, in-  
contrare, intoppare.*

Abbatement, *Abbatimento,*

Premiere  
lettre  
sert sou-  
uët pour  
expri-  
mer le  
datif des

*disfrutione.*

Abbey, *Abbasamento.*

Abbayer, *Abbaire è far la voce  
del cane.*

Abbaïement, *Abbasamento.*

Abbayeur qui crie contre au-  
cun, *Abbaiatore.*

Abbaïsser, *Abbaissare, humiliare*

Abbaillé, *Abbaissato, humiliato.*

Abbaissement de voix, *Abbas-  
famento di voce.*

Abbé, *Abbate, dignità ecclesia-  
stica.*

Abbaïe, *Abbadia, E' badia luoco  
de Monaci.*

Abbecher, *Inescare, adescare,  
attrare.*

Abbeché *Inescato, adescato, at-  
trato, inescato.*

vn Abbregé, *Compendio.*

Abbreger, *Breuiare, abbreviare,  
sminuire.*

Abbreuer les cheuaux , *A-  
benerare li canalli.*

vn Abbreuuoir, *Acquario, ouer  
luoco d'acqua, dove benono li  
canalli.*

vn ABC, *Alfabeto da fanciulle,  
A.B.C.*

Abiect, *Disprezzato, vile, Bassa.*

A

## A B

Abiller, voyez Habiller.	tanarsi.
Abolir, Annulare, annihilare, cancellare, abolire.	s'Absenter, S'allontanare, s'iscentare.
Aboli, hors d'usage, Annullato, abolito, disusato.	Absoudre, Assoluere, liberare.
Abolissement, Annullazione, abolizione, cancellamento.	Absout, Assoluto.
Auoir'en Abomination, Abominare, sdegnare, sprezzare.	Absolution & declaration de n'auoir cōmis aucune faute, Assoluzione.
Abominable, abominabile, Detestabile.	Abstenir, Astenersi, contenersi, temperarsi.
Abonder, Abondare, esser abundante, hauer abondanza, soprabundare.	Abstinenza, Abstinencia.
Abondant, Abondante, copioso, fertile.	Abuser de quelque chose, Abusare qualche cosa, ciò è malusarla.
Abondance, Abondanza, copia, opulenza, fertilità.	Abuser aucun, Ingannare alcuno, fraudare, dar ciancie.
Abondamment, Abondamente, copiosamente, opulentemente, snabondanza.	Abusé Ingannato, fraudato.
Aborder, Arriuare, accostare, attacarsi.	Abus, Abuso, ciò è maluso.
Abordement, Arriuo, giunta.	Abusement, Inganno, frode, fraude.
Aboutir quand quelque apostume aboutit, Conuertirsi in marcia.	Abuseur, Ingannatore, fallace.
Aboutir, Venir à capo.	Abysme, Abyssò, baratro, profondità.
Aboutir à quelque lieu, Toccare, esservicino.	Acariastre, Insano, pazzo, forsennato, infuriato, insensato.
Aboutissement de terres, Confine, termine.	Accabler quelqu'un, Opprimere, aggrauare alcuno.
Abreger, Abreusare.	s'Accagnarder, Impoltronirsi, ausirsi.
Abri où le Soleil frappe toujours, Aprico, esposto, al Sole.	Accepter, Ricuere, pigliare, prendere.
Abicot, Moniaca, Armellino.	Accez, Entrata.
Absent, Absente, ciò è, che non è presente.	Accez & entrez enuers aucun, Accesso, adito, entrata, ingresso.
Absence, Absenza.	Accez de fieure, Accesso di febre.
absenter, Absentarsi, allon-	Accession, Accrescimento, aumento, Aggiunta.
	Acenser, prendre à cense, Prédere à fito, à nolo.
	Acenser, pour bailler à cense,

## A B

## A C

à loage, affitare, dare à nolo.  
acenseur ou fermier, Chi pré-  
de à fitto.

aceré, Indurato con lacciale.

accident, pour circonstance,  
ou qualité & aussi aduersité,  
*Accidente, caso.*

Accidental, Fortuito, per for-  
tuna.

s'Accointet d'aucun, Accostarsi  
ad alcuno.

Accointer vne pucelle, Acco-  
star una giovinetta, che sia  
virgine.

Accointance & familiarité  
qu'on a les vns avec les au-  
tres, Accostamento, familiari-  
ta, commertio, domestichezza.

Accointement, mot peu v'lité,  
Riconciliation, accordo.

Accoiser, Sedare, placare, miti-  
gare, pacificare.

qui n'est point accoisié, Colui  
che non è placato.

Accoler, Basciar con affectione,  
abbracciare.

vne Accollee douce & amou-  
reuse, Abbracciamento dolce,  
suave.

s'Accommoder au temps, Ac-  
commodarsi al tempo, cedere,  
dar luoco al tempo.

Accompagner aucun, Accom-  
pagnar qualch'uno.

qui Accompagne, Compagno.

Accompagné, Accompanato.

Accompagnement, Confortio.

Accomparager, Apparegiare,  
aggugliare, paragonare, asso-  
migliare, pareggiare.

Accomplire, Compire, finire.

## A C

Accomplissement, Compimento.

Acconsuyure, Acquistare, gua-  
dagnare, ottenere, hauer gratia.

Accorder, Accordare, consentire.

Accorder sa fille en mariage,  
ou son fils, Accordar, o pro-  
mettere sua figlia, ouer suo figlio  
in matrimonio.

vn son Accordat, Sono che s'ac-  
corda, sonoro.

Accord, Accordo, consen-  
timento.

vne Accordee, Figlia, o vergi-  
ne accordata, E' promessa in  
matrimonio.

Accord de sons & choses dif-  
férantes, Accordo armonia di  
soni, E' di cose differenti.

Accord & consentement, Ac-  
cordo E' consenso.

Accord, paction, conuention,  
Accordo, patto, conuentione.

Accordance, Conuenienza.

Accordailles, Promessa di una  
donna in matrimonio, sposa-  
cio.

Accort, gentil, Accorto, genile.

Accortesse, Accorgimento, ac-  
cortezza, sagacita, sottigliezza  
d'ingegno.

Accortement, Accortamente,  
sagacemente, sottilmente.

Accoster, Pontellare, sostentare,  
fortificare.

Accosté & appuyé contre vn  
arbre, Pontellato E' appogia-  
to contra un'albero.

Accoucher d'ésant, Parturire,  
femme qui Accouche de son  
premier, Primo parto.

vne Accouchee, & gisante,  
A ij

## A C

<i>Donna c'ha parturito.</i>	<i>danaro in saluo.</i>
<i>Accoucher de son premier, Di primoparto.</i>	<i>Accroistre, Accrescere, aumentare, multiplicare.</i>
<i>Accouchement de femme, Partorso.</i>	<i>Accroissement, Accrescimento, aumento.</i>
<i>Accoupler, Congiungere, attaccare insieme.</i>	<i>Accreui, Accresciuto, aumentato, ampliato.</i>
<i>Accouplement de bœuf, Congiungimento, congiunzione di boui.</i>	<i>s'Accroupir, Seder basso in terra, curvo, piegato, incurvarsi.</i>
<i>Accourber, Torcere, storcere, piegare.</i>	<i>Accueillir auc., Raccogliere, rice cogliere.</i>
<i>Accourcir, Abbreviare, scorture, sminuire.</i>	<i>Accueil, Riceuimente.</i>
<i>Accourcissement, Restringimento.</i>	<i>Accumulation, amas, Amassamente, accumulazione.</i>
<i>Accourtir de toutes parts, Connere da tutte le parti.</i>	<i>Accumuler &amp; amasser, Accumulare, ammassare.</i>
<i>Accoucir legerement, Volar ad alcuna parte.</i>	<i>Accuser aucun, Accusare alcuno.</i>
<i>Accourement &amp; asssemblemēt de gens, Concorso, frequentia.</i>	<i>Accusation, blasme, Accusa, biasimo.</i>
<i>s'Accouster à l'oreille d'aucun, Accostarsi all' orecha di alcuno.</i>	<i>Accusateur, Accusatore.</i>
<i>Accoustrer, Adornare, accomodare, ornare.</i>	<i>Accusé, Accusato.</i>
<i>Accoustré, Ornato, accommodato, adornato.</i>	<i>Acertener, Affermare, confermare, assicurare.</i>
<i>Accoustrement, Adornamento, ornamento, guarnimento.</i>	<i>Acertenement, Affermatione, confirmatione.</i>
<i>Accoustumer, Accostumare, consumare, assuefare.</i>	<i>prier bien à Certes, c'est à dire, affectueusement, Pregar con tutol' core, di vero affetto.</i>
<i>s'Accoustumer, Accostumarsi, assuefarsi.</i>	<i>Acharné contre quelqu'un, Rabbiato, furioso.</i>
<i>Accoustumé, Accostumato, assuefato.</i>	<i>Acher, Tagliar sottilmente, sminuzare.</i>
<i>Accoustumance, Costume, consuetudine.</i>	<i>de l'Ache, Apio, sorte d'herba.</i>
<i>Accrocher, Arrampinare.</i>	<i>Acheter, Comprare, comparare.</i>
<i>Accroire quelque argent, Dar</i>	<i>Acheté, Compruto.</i>

## A C

<i>danaro in saluo.</i>	<i>Accroistre, Accrescere, aumentare, multiplicare.</i>
<i>Accroissement, Accrescimento, aumento.</i>	<i>Accroissement, Accrescimento, aumento.</i>
<i>Accreui, Accresciuto, aumentato, ampliato.</i>	<i>Accreui, Accresciuto, aumentato, ampliato.</i>
<i>s'Accroupir, Seder basso in terra, curvo, piegato, incurvarsi.</i>	<i>s'Accroupir, Seder basso in terra, curvo, piegato, incurvarsi.</i>
<i>Accueillir auc., Raccogliere, rice cogliere.</i>	<i>Accueillir auc., Raccogliere, rice cogliere.</i>
<i>Accueil, Riceuimente.</i>	<i>Accueil, Riceuimente.</i>
<i>Accumulation, amas, Amassamente, accumulazione.</i>	<i>Accumulation, amas, Amassamente, accumulazione.</i>
<i>Accumuler &amp; amasser, Accumulare, ammassare.</i>	<i>Accumuler &amp; amasser, Accumulare, ammassare.</i>
<i>Accuser aucun, Accusare alcuno.</i>	<i>Accuser aucun, Accusare alcuno.</i>
<i>Accusation, blasme, Accusa, biasimo.</i>	<i>Accusation, blasme, Accusa, biasimo.</i>
<i>Accusateur, Accusatore.</i>	<i>Accusé, Accusato.</i>
<i>Accusé, Accusato.</i>	<i>Acertener, Affermare, confermare, assicurare.</i>
<i>Acertenment, Affermatione, confirmatione.</i>	<i>Acertenement, Affermatione, confirmatione.</i>
<i>prier bien à Certes, c'est à dire, affectueusement, Pregar con tutol' core, di vero affetto.</i>	<i>prier bien à Certes, c'est à dire, affectueusement, Pregar con tutol' core, di vero affetto.</i>
<i>Acharné contre quelqu'un, Rabbiato, furioso.</i>	<i>Acharné contre quelqu'un, Rabbiato, furioso.</i>
<i>Acher, Tagliar sottilmente, sminuzare.</i>	<i>Acher, Tagliar sottilmente, sminuzare.</i>
<i>de l'Ache, Apio, sorte d'herba.</i>	<i>de l'Ache, Apio, sorte d'herba.</i>
<i>Acheter, Comprare, comparare.</i>	<i>Acheter, Comprare, comparare.</i>
<i>Acheté, Compruto.</i>	<i>Acheté, Compruto.</i>
<i>Acheteur, Compratore.</i>	<i>Acheteur, Compratore.</i>
<i>Achet, Compra.</i>	<i>Acheteur, Compratore.</i>
<i>Acheuer, Finire, compire.</i>	<i>Acheuer, Finire, compire.</i>
<i>Acheué, &amp; parfaict, Finito, E' compito.</i>	<i>Acheué, &amp; parfaict, Finito, E' compito.</i>

## A C

Acheuement, *Compimento, fine.*  
 vne achoise fort grande, *Oc-  
 sione molto grande.*  
 Acier, *Acciale.*  
 à coup, *Presto, via, incontinente.*  
 Acquerir, *Acquistare, guada-  
 gnare.*  
 Acquester, amasser, *Acqui-  
 stare.*

qui acqueste, *chi Acquista.*  
 Acquis, *Acquistato, guadagnato.*  
 Acquisition de la seigneurie,  
*Acquisto, acquistamento di si-  
 gnoria, acquisizione.*  
 Acquiescer à ce qui est iugé,  
 s'accorder & obeir à la sen-  
 tence., *Accordarsi, acque-  
 tarsi, à quel ch' giudicato, sen-  
 tentiato.*  
 s'aquiter, *Vscir di debiti, levarsi  
 di debiti.*

Acquité de son serment, *Libe-  
 rato dal suo giuramento, asso-  
 luto del suo sacramento.*  
 faire quelque chose lasche-  
 ment & par maniere d'ac-  
 quit, seulement pour en e-  
 stre despeché, *Voler monstrar  
 di far, E non far cosa, che  
 vaglia solamente per s'brigarsi  
 dall' amico.*

Acre, *Agro, acerbo, non maturo.*  
 Actes & faits d'une personne,  
*atti, effetti, opere, operationi, d'-  
 una persona.*  
 este fort actif, *Attivo, ardente,*  
*infiammato.*  
 Action & besongne, *Attione,*  
*operatione.*  
 Action & droit de poursuivre  
 en justice ce qui nous est

## A D

deu, *Attione giudiciale.*  
 Adayer, *Irritare, provocare, in-  
 durre.*  
 Addition, *Giunta, aumento,*  
*accrescimento.*  
 s'Addonner à faire quelque  
 chose, *Darsi, applicarsi à  
 qualche cosa.*  
 Addonné à l'amour, *Applicato,*  
*dedito all'amore.*  
 Addoubeur de mauuaises cau-  
 ses, *Rengator di cause cat-  
 tive.*  
 Adoubre, accoustrer, *Adorna-  
 re, acconciare.*  
 Addoucir, *Mitigare, placare, se-  
 dare, adolcere.*  
 Addoucissement, *Mitigatione,*  
*placamento.*  
 Adenerer, & apprecier à argēt,  
*Apprezzare condanoso.*  
 Adiancer, *Accommodare, accon-  
 ciare, metter per ordine.*  
 Adiancé, *Accoccio, acconciato,*  
*accommodato.*  
 Adiancement, *Accocciamento,*  
*proprietá.*  
 Adiection, *Aggiungimento, ag-  
 giunta.*  
 Adioindre, *Aggiungere, acre-  
 scere.*  
 Adioinēt, *Aggiunto.*  
 qui Adioinct, *Aggiungitore.*  
 Adionction, *Aggiungimento.*  
 Adiourner aucun, *Citare al-  
 cuno.*  
 Adiourner aucun pour com-  
 paroir en iugement, *Citare  
 alcuno di comparere in giudicio.*  
 vn Adiournement, *Citatione.*  
 adiouster, *Aggiungere, assumetare.*

## A D

Adiouste, *A\_ giunto.*  
 Adioulement, *Aggiunta*  
 Adirer, *csgarer, Smarrire, perdere*  
 Adiuget, *Attribuire per sentenza, dir per sentenza.*  
 Admettre, *Rseuere, introdurre, accettare.*  
 Admis, *Rseuento, accettato.*  
 Administer & gouuerner vne prouince, *Gouvernare, reggere, amministrare.*  
 Administrateur, *Amministrat or, gouernator, rettore.*  
 Administration, *Amministra tione, governo, reggimento.*  
 Admirable, *Marauglio/o, ammirabile.*  
 Admiral, *Gouvernatore permanere.*  
 Admiter, *Maraugliarsi, ammirare.*  
 Admiration, *Ammirazione, marauig'ia.*  
 Admodier ses terres, les bail let à ferme, *Affitare.*  
 Admonester, *Ammonire, eshortare.*  
 Admonesté, *Ammonito.*  
 Amonition, *Ammonitione, eshortatione.*  
 Admonestement, *Ammonitione.*  
 Adone, *Al'hora.*  
 Adolescence, *Adolescenza chè spatio di vita dalli quatordeci anni, fino alle vinti.*  
 Adolescent, *Giovancito.*  
 s'Adoloret, se douloir, *Addolorarsi, hauer dolore, soffener cordoglio.*

## A D

Adopter & prendre à fils, *adottare vn figliuolo, torlo per figliuolo.*  
 Adoption, *adottatione.*  
 Adoptif, *adottivo.*  
 Adorer, *adorare.*  
 Adoration, *adoratione.*  
 s'Addosser contre vn arbre, *Appogiarfi, accostarsi contra un albero.*  
 addresser quelqu'un au chemin, *DrizZare, metter, condurre à buon camino alcuno.*  
 vne Adresse & coursiere, *abbreviamento, scorciamento, sminuimento.*  
 aduancer, pour Deuancer aucun, *Trapassare chi camina.*  
 aduenir, accedere, auenire, succedere, riuscire.  
 dire les choses aduenir, *Indo uinare, profetzzare.*  
 il est aduenu, *Egli è occorso, au enuto, accaduto.*  
 qui est aduenu & commis, *Cio ch'è auenuto & ch'è commessa.*  
 aduancement, *auuenimento, & riuscimento.*  
 bien aduenant, *Conueneuole.*  
 aduenture, *aventura, forte, ventura.*  
 s'aduenturer, *aventurarsi, mettersi alla ventura.*  
 aventureux, *audace, ardito.*  
 aduenturier de guerre, *Caval legiero.*  
 aduersaire, *auerfaro, nemico, contrario.*  
 aduersité, *auerfità, mala ventura.*

## A D

Aduertir, auertire, ammonire.  
 Aduerti, auertito, ammonito.  
 Aduertissement, auertimento,  
 monistone.  
 à mon adueu, Per mio consiglio,  
 permio auso.  
 A duis & opinion, auso, opinione,  
 parere, consiglio.  
 Aduiser, auisare, auertire, considerare, Guardare.  
 Aduiser aucun, auisare, Far intendere, far conoscere, auertire,  
 Aduisement & esgard qu'on  
 A à faire quelque chose  
 auertimento, risguardo, consideratione, cautella, accortezza.  
 Aduisément, auertitamente,  
 cautamente, consideratamente,  
 prudensemēte, sagacemēte.  
 vn Adultere, adultero.  
 commettre adultere, Commeter adulterio, adulterare.  
 Aduocat, avocato, difensore, chi per altri parla in giudicio.  
 Aduocasser pour aucun & le defendre en iugement, auocare, parlare per alcuno, difendere alcuno.  
 Aduoüer, quelque crime & confesser l'auoir commis, Confessar, affermar, d'hauer commesso qualche sceleragine.  
 Affable, affabile, gratiose nel parlare.  
 Affabilité, affabilita, cortesia.  
 Affablement, Cortesiamente.  
 Affaire, affare, faccenda, nego-  
 rio.  
 c'est ton Affaire, Questo è tuo affare, ciò ti tocca, ti appartiene.  
 Homme de grand affaire,

## A F

Huomo d'alto affare, di grand' facenda.  
 s'Affaifer, Seder' abbassato.  
 Affaisement de quelque grande chose pesante, quand elle s'est abbaissée & affaissée, Piegatura, incarcatura.  
 Affamer une ville, affamare una città.  
 Affamé, affamato, famelico, ch'a fame.  
 Affester à se mettre en la male grace d'aucun, Procacciare, sollecitar, procurar di porsi in la cattiva gratia d'alcuno.  
 Affection, affectione, amore, affetto, benevolenza.  
 Affectionné, affectionato.  
 Il est mal affectionné envers le prince, è di cattiva affezione verso del principe.  
 Affectueusement, affettuosamente, concaldo affetto.  
 Affermer, affermare, confermare, assicurare.  
 Affermir, affermare, corroborare, stabilire.  
 qui Affermit, Colui che afferma, rettifica.  
 vn Affeté, Delicato, delicioso, effeminato, affettato.  
 Affaiterie, astuzia, cautela, malitia, accortezza.  
 Afficher, attaccare.  
 vn Affiche, attacco.  
 Affichement, attaccamento.  
 Affier, confermare, affermare.  
 Affiert ou conuient, Conviene, appartiene, stà bene.  
 Affiler, aguzzare, dar il file ad un coltello, affilare.

## A F

Affin, escriuez à fin, vt, Accuse, che, affinche.  
 Affiner les fins, Inganare vn  
 eutnuo farlo stare, farglcela.  
 Affineur d'or, Orefice, chs lauora  
 in oro.  
 Aftins & aliez' par mariage,  
 Cogiuoro, parete permaritaggio.  
 Affinite, Parentado, parentela.  
 Affiquets de nulle valeur,  
 Base, Ciancie, chs ichsere.  
 Affirmation, Affirmatione, af-  
 fermamento.  
 Affliger & vexer ou tourmen-  
 ter, Afflagere, tormentare.  
 Affligé & tourmenté, Afflitto,  
 tormentato.  
 Affliction, Afflictione, trauglio.  
 Affluence, Abondanza; copia,  
 fertilità.  
 Affoiblir, Debilitare, indebolire.  
 Affoibli, Debslsto, indebelito.  
 Affoiblissement, Debilità, de-  
 bolezza.  
 Affoler, Ferire, desrementare,  
 danneggiare, star torto.  
 entreprédre de s'Affoler soy-  
 mesme, Pigliar l'affunto di se-  
 rrisi, de far si torto.  
 Affolure, Fiac-chezza.  
 Affourrir les mourtons, Metter  
 pligia E' fieno nella mangia-  
 tosa d' montoni.  
 Affranchir vn seruiteur & luy  
 donner liberté, Far franco,  
 mettere in libertà vn seruitore.  
 Affranchi, Effente.  
 Affranchissement, Immunità,  
 essensione.  
 Affres ie luy ay donné vne  
 mauuaise affre, Vna mala pa-

## A F

uar, vn gran timore, spauento.  
 Affreux, Horrido, spauenseuole,  
 malfatto, difiero guardo, chi-  
 guarda di trausero.  
 Affreusement, Peruersamente,  
 perfidamente, malignamente.  
 Affreuseté, Peruersità, felonía,  
 perfidea.  
 Affriander, affrioller, Inescare,  
 adescare, attrare.  
 Affruandé, affriolé, Allettato,  
 Adescato.  
 Affriolement, Adescamento,  
 inescamento, alletamento.  
 Affronter aucun & abuser,  
 Affrontar', far star alcuno.  
 vn Affronteur & abuseur, Af-  
 frontatore.  
 Affubler, Vestire.  
 Affublé, Vestito.  
 Affublement & coueiture,  
 Vestimento, habito, veste,  
 Agacer aucun, Incitare, prouo-  
 care, irritare, attizzare.  
 Agacement, Irritatione, attiza-  
 mento, incitazione.  
 Agacement de dents, Allega-  
 mento de denti.  
 Agaric, Agarico, radice, com'vn  
 fungo che niscene gli albors.  
 Agassé ou agaché, Irristato pro-  
 uocaro, attirato.  
 Agathe pierre precieuse, Aga-  
 the, sorte di pietra preziosa.  
 Ageancer, Accommodare, ac-  
 conciare.  
 s'Agenouiller, Inginocchiarsi.  
 Aggluer, Incollare.  
 Aggrandir, Aggrandire, ingran-  
 dire, far grande.  
 Aggrandir, Aggrandire, ingrā-

## A F

dore,far grande.	gioiello per donne.
Aggrauanter , Aggrauare, gra- uare,caricare.	vne Agraphe,Fibia,uncinello di fil di ferro , per alacciare il saio, & altre cose.
Aggreable , Grato, caro , gratio- jo, riconoscente del beneficio ri- cettuto.	Agreslir sa voix , Metter fuori, alzlar la voce.
Il n'agree point à l'oreille du populaire.Non aggradiſce,non è grato al popolo.	Agu,Aguzzo,ponzato.
Il n'est point agreable,Ingra- to,sconofcente	Agu, ingenieux, Arguto, sottile, ingenioso.
Aggrenet vn cheual , Dar del grano a uno cauallo.	Aguerrir vn homme , Inſtruir, accostumar' un' homo nelle cose della guerra.
Aggrefſſer ou affaillir. Affalta- re,affalire.	Aguetter ou guetter , Inſidiare, porre aguati.
Agile, Destro,diſpoſto,habile del corpo.	Aguets,Inſidie,aguati.
Agilité,Deſtreſſa,attitudine.	Aiguillette , Piccio,laccio , lacci- uolo.
Agilement,Agilemente pronta- mente.	Aiguilleter,Lacciare,illaqueare.
Aggreger,Congregare,adunare, accumulare,ammassare.	Aiguille à coudre , Ago inſtru- mento da cucire.
Agir personnellement,Tentar lite contra alcuno, muouer lite.	Aiguille de cadran,Segno che di- monſtral l' hora.
Agitation & eſmoueuement, Agitazione,ſmaria,conquafſſa- menti.	Aguillon,Stimolo,pongolo,pon- zicarello.
Agiter,Agitare,mouer ſpez ZO, dimenare.	Aguillonner , Stimolare,inſti- gare.
Agitatiö,Mouimēto, agitatione.	Aguillonnement,Stimolazione, ſtimulo,pungimento.
Agnation,Parenela,ſegnaggio, ſirpe.	Aguillonneur , Stimulatore,in- ſigatore.
Agneau,Agnello.	Aguifer,Aguſſare.
Agrefſſir,deuenir maigre, Di- magrare,Diuenir magro.	Aguisement,Aguſſamento.
Agité,Agitato,conquafſato, tra- uagliato.	Aguement veoir , Vedere ſottil- menie.
Agnellet,Agnello,animal noto.	Ahan,fatica,trauaglio,
Agnus Dei , ou autre bague pendant au col ,Carcano, A- gnus Dei , ornamento da collo,	Ahanner , Affaticar,trauagliar affaſ.
	Aheurté en son opinion , Oſti- nato, caparbio, diſuata ſtaſa,
	Aheurtement, & obſtination, Obſtinazione,pertinacia.

## A G

## A I

Ahi , mot qui se dit quand on a peur, *Voce du dolor, E& delamento.*  
 Aider, *uitar, E& aiutar.*  
 qui aide , *uator , E& aiuta-tore.*  
 Aide, *uitar, E& iutar.*  
 Ainsi Dieu m'ayde , *Così Dio m'aiuta.*  
 Celle qui aide, *aiutatrice.*  
 Aide ou secours, *Subsido, soccorso, aiuto.*  
 Qui vient à aide, à secours, *Chi venne in soccorso.*  
 Venir à aide ou secours, *Venire à soccorso.*  
 vn aigle, *aqüila, uccello noto.*  
 Aigremoine, *Inquinaria, herba così detta, perche lieua li dolori delle inguinaglie.*  
 estre aigre, *Eſſer acerbo.*  
 s'Aigrir, *ace, basi, inasparsi.*  
 Aigrir, & irriter aucun, *Inasprire & irritar alcun.*  
 Aigreur, *acerbezza, asprezza.*  
 Aigret, tirant vn peu sur l'aigre, *Vn poco forte o garbo.*  
 Aiguiere, *Boccale d'agiettar l'acqua alle mani.*  
 Aigrement, *icerbamente, aspramente, crudelmente.*  
 les Ailes qu'au haille à vn cheual, *corso carriera.*  
 Aisle d'oiscou, *ala.*  
 Tirer de dessous l'aisle & desrober, *Rubare diniscoſto.*  
 Ailleurs, *In altro luogo.*  
 Ailleurs enuoyé , ad altro luogo mandato.  
 d'ailleurs, *D'altro luogo.*  
 vne pierre appelle aimant, *Ca-*

## A I

lamista, certa pietra , che tira a ſe il ferro.  
 Aimer, *amare, hauercaro.*  
 Aimer celui qui aime , *Rimare, eſſer reciproco nell'amare.*  
 Aimer celui qui aime , *amare chiama.*  
 Aimer grandement, *amare fortemente teneramente.*  
 Aimer de cœur , ou cordiallement , *amare cordsumente.*  
 Aimant, *amante, amoroſo.*  
 digne d'estre aimé , *amabile.*  
 qui aime & craint Dieu comme il appartient, *Pio, religioso, denoto.*  
 Aincois, ains, *anzi, più preſto.*  
 Ainsi, *così, a queſto modo, in tal maniera.*  
 Ainsi comme, *così come.*  
 Aér, *aria, aere, elemento noto.*  
 Air, ou hair, *Ira, corruccio, s'adrir, ſcorruciarſi, eſſere irato, corrucciato.*  
 l'Aire, *aia, luogo doné ſi batte il grano.*  
 longues Aires aux iardins, *caminò, strada di ſpaffeggiare negli giardini.*  
 estre debonnaire & ſans malice , *Eſſer di buon'i aere, di buon'i aspetto, è natura.*  
 Ais, *affe, tauola.*  
 Aifance, *Facultà, commodit. .*  
 Aisné, *Primo genito.*  
 Aisē à faire, *commodo, facile & agevole da fare.*  
 estre foit Aife a ſon mariage,

## A I

*Eſſer molto facile, & commodo  
nella ſua caſa.*

*Viure à ſon aife, Viuere commo-  
damente.*

*aife, agio, volunta, piacer, di-  
leto.*

*aiſſelle, ou les ailes, aſcella ſotto  
il ſcalio, ſotto li bracci.*

*vne aiſſelle de quo l'on coυre  
les maſions en aucuns lieux,  
ſcansinella.*

*s'aifer, accommodarſi, metterſi  
al agio.*

*il prend ſes aiſſes, S'accommoda  
piglia la ſua commodita.*

*aiſement, accommodatamente.*

*aiſelee, ou les ailes, l'ale.*

*ſe alachir, Fiaccarſi, indebo-  
lirſi.*

*alaigre, agile, alegro, diſpoſto.*

*alaigrement, agilmente, deſtra-*

*mente, alegramente.*

*alaigreté, alegrezza, prontezza*

*cuor deliberaſto.*

*alangouri, Languido, debile.*

*faux alarime, Falsa impre-  
ſione.*

*albastre, alabastro, forte di mar-  
more fino, candido, tranſpa-  
rente.*

*Aleman, Alemano.*

*allebrant, ou halbrent, Picciola  
anetra, uccello noto.*

*ma douleur ſ'alentit, Il mio do-  
lor ſa lento, fminuisse.*

*vne aleſne, Subbia, leſina. In-  
ſtrumento da forar & cucir le*

*ſcarpe.*

*aliſte peruellement de ma-  
ladie, Chi ha mal continua-  
mente.*

## A L

*aliener & eſtranger, alienare,  
ſeparare, digiungere.*

*aliené, alienato, separato, diſ-  
giunto.*

*alienation, alienatione, ſepara-  
tione.*

*alignement, Circonferenza, é  
mifura.*

*aliment & nourriture, alimen-  
to, nodrimento.*

*alimentier, alimentare nodr-  
re.*

*alimenté, Nutrito, alimentato.*

*alifier, ſorte di albero, bagolaro.*

*alaicter, allattare, dare il latte.*

*qui alaiſte, Colui che dà il latte.*

*allaiſtement, allattamento, lat-*

*tamento.*

*alleguer fauſſement & mali-  
cieusement, ou mettre à fus  
quelque chose à quel-  
qu'vn, Calumnier, incolpar*

*altrui maluagiaſamente & fa-  
ſamente.*

*alleguer ſes moyens causes &  
raifons, allegar, adurre, citare*

*le ſue ragioni.*

*allegger, allegerire.*

*allegé, ou allegement, alle-  
geance, allegamento, legeri-  
mento.*

*aller, andare.*

*aller à pied, andare à piedi.*

*aller à cheual, andar à caſallo,*

*cauſalcare.*

*aller au deuant, andare incon-  
tro.*

*aller contre aucun pat fureur,  
andare contri alcuno confuria.*

*per oltraggiarlo.*

*aller apres aucun, accompa-*

## A L

gnar alcuno.  
 Aller vers aucun , *Andar verso alcuno.*  
 Aller ça, & là, de costé & d'autre, *Andar vagabondo qua & la.*  
 Aller deuant , *Andare innanzj.*  
 Allee, *Andata.*  
 Aller a la chasse, *Andare à la caccia.*  
 Aller avec l'armee, *Andare coll' armata.*  
 Aller proumener , *Andare a spazzo.*  
 Aller a chambre , *Andare del corpo.*  
 Aller le trot , *Andare di trotto, trottare.*  
 Aller vistement, *Andare in fresta.*  
 Allée ou gallerie , & autre lieu où on se pourmeine , *Passeggiatario , luogo da passeggiare.*  
 Allure, *Andatura, ciò è modo d' andare.*  
 s'Allier avec aucun , *Giungersi in amicizia con alcuno, amicarsi, far amicizia, farsi parente.*  
 fort Allié & grand ami, *Amico, è parente molto stretto.*  
 peuples alliez , *Popoli confederati.*  
 Alliance, *Parenzano, parentela.*  
 Parents ou aliez, *Parenti.*  
 faire alliance, *Fare Parentela.*  
 Allicher , *Adescare, inescare, & allertare.*  
 Allicheoir , *Adescamento, inescamento.*  
 Allichement, *Allertamento.*

## A L

Allumer, *Accendere, infiammare, far fuoco.*  
 Allumer aucun , *far luce a alcuno.*  
 Allumettes. *Zolfarini & solfarine.*  
 Ame,alma, *Anima.*  
 Alonger , *Allungare , prolungare.*  
 Alongé, *Allungato, prolongato.*  
 Alois, *Allora, all' hora.*  
 Aloise , *Aloisa, pesce excellente, lucia.*  
 vne Alloëtte , *Lodola, uccello noto.*  
 Alox, *pisciola moneta.*  
 les Alpes, *Alpi, monti altissimi.*  
 Alterer, *Alterare, infiammare, metter fete stare accender fete.*  
 Alteré, qui est alteré, *Chi a gran fete.*  
 Alternatiuement, *Scambienolmente, uno doppo l' altro.*  
 Alumelle ou aleimelle de cousteau, *lama pucciola.*  
 Aluine, *Absinthio, herba medicale.*  
 Alum, *Lume di rocca, alum.*  
 Amadoüer & appaiser de belles patolles, *Adolcire con belle parole, placare.*  
 Amadoueur , *Pacificatore, mitigatore , colui ch' addolcisce da parole.*  
 Amadouëment, *Pacificazione, lenimento, carezza.*  
 Amaigrir, *Smagrire, disuenir magro, smagrare.*  
 s'Amaigtir, deuenir gresle, & menu , *Diventare magro, minuto, scarnarsi.*

## A M

vne Amande, *Mandola, amandola, frutto nero.*  
 vn Amandier, *Mandoralo, a mandolo, albero.*  
 Amantelé, *Intaberrato, vestito di tabarro.*  
 l'Amarri ou matrice d'vne feimme, *la matrice della donna, dove si conceue.*  
 Amas, monceau, & tas, *Mucchio, monticello, catastro,*  
*Amas de blé, mucchio di biada.*  
*grand Amas de bois, Catastro di legna fipa.*  
 Amas de gens, & assemblee, *Dieta, congregazione, moltitudine di huomini.*  
 Amassler, *Adunare, cumulare.*  
 s'Amassler, *Metersi insieme, cumularsi.*  
 qui est amassé & amoncelé, *Adunato, cumulato.*  
 Amassement, *Adunamento, cumulo.*  
 Amateur, *Amatore, amorofo.*  
 Amathiste pierre precieuse, *Amatista, pietra preziosa di color rosso, & di color di viola.*  
 Ambages ou ambageois. *Parabole, girandole, renaglie.*  
 Ambiguëment parler à deux ententes, dire parolles douteuses, par lesquelles on ne sait qu'entendre, *Ambigualmente che si può intendere d'uno in più modi.*  
 Ambiguité, *Ambiguita, dubio.*  
 Ambigu, *Dubbio, dubioso, incerto.*  
 Ambition, *Ambitione.*  
 Ambitieux, qui brigue & pour-

## A M

chasse honneurs, *Ambitiosa.*  
 Aller les aimbles, *Andar de portante.*  
 Ambre, *Ambra, gemma, & mistura.*  
 ame, *Alma, anima finto.*  
 ames damnees, *Anime dannate.*  
 amende, *Emendatione, pena, correzione.*  
 condamuer à l'amende, *Condannare, dannare alcuno à correzione.*  
 Amender, *Emendare, è pena & correggere.*  
 amendement, *Emendazione, correzione.*  
 demander l'amendemēt d'aucun mesfait à l'encontre d'aucun, *Domandare la congnizione contri alcuno.*  
 Amener, *Menare, condurre, addurre.*  
 Amenement, mot peu visité, *Condutta, conduttura.*  
 amenuiser, *Attenuare, diminuire, stenuare.*  
 qui est amer, *Amaro, acerbo, aspro, criddel succo.*  
 Amerement, *Amaramente.*  
 Amertume, *Amaritudine.*  
 a mesnager sa maison, *Guarnire, fornire la casa sua, mobilire casa sua.*  
 Ami, *Amico, domestico, famigliare.*  
 s'acquerir des amis, *Amicarsi.*  
 petite amie, *Amichetta.*  
 Amie, *Amica.*  
 Amiable, *Amichenola, cosa fatta per amicizia.*

Amitié entre personnes égales, <i>amicitia de personne égales.</i>	<i>mio.</i>
Amiablement, <i>amicheuolmente.</i>	Amour du pere aux enfans, <i>amor del patre verso i figliuoli.</i>
Amieller le peuple par douces paroles, & lui desrober le cœur, <i>addolcire, inescare il popolo con parole melite.</i>	Amour feint & dissimulé, <i>amor disusto.</i>
Amignotter, <i>Carezzare, accarezzare.</i>	vn amoureux, <i>amoroſo, innamorato.</i>
Amitié, <i>amicitia.</i>	Amouretise, <i>amorosa, inamorata.</i>
gomme ammoniac, <i>Gomma ammoniaca.</i>	Amourachement, <i>Inamoramento.</i>
Amoderer, <i>Moderare, temperare.</i>	Ample, <i>ampio, grande.</i>
Amoindrir, <i>Diminuire, attenuare, minuire, scemare.</i>	Amplemēt, <i>ampiamento, copiosamente.</i>
Amoindrissement, <i>Diminutio-</i> <i>ne.</i>	Amplié, & augmenté, <i>ampliato, accresciuto.</i>
Amollir, <i>ammollire, intenerire.</i>	Amplier, amplifier, <i>amplificare.</i>
Amollissemēt & pestrissemēt, <i>smpastato come il pane.</i>	ampliateur & augmentateur, <i>amplificatore, aumentatore.</i>
Amonceaux, <i>accumulatamen-</i> <i>te.</i>	s'amuser à voir vn danseur par dessus la corde, <i>Con-</i> <i>sumare il tempo, perdere il</i> <i>tempo.</i>
Amonceler, <i>Cumulare, accu-</i> <i>molare, ammucchiare.</i>	amuser aucun, <i>Intrattenere, ritinere, impedire alcuno.</i>
racoutci & amoncelé, <i>Raccolto,</i> <i>gradunato insieme.</i>	amydon, <i>amido.</i>
Amoncellemēt, <i>Raccolta, accu-</i> <i>mimento.</i>	an, ou année, <i>anno.</i>
Amorce, <i>adescamēto, inescamēto, allettamento.</i>	D'an en an, <i>D'un anno à altro.</i>
Amorcer, <i>adescare, inescare.</i>	Qui se fait tous les ans, d'an en an, <i>Quel che si fa una volta</i> <i>l'anno.</i>
Amortir, <i>ammortare spegne-</i> <i>re.</i>	Prouision de viure pour vn an, <i>Prouisione di vivere istituta</i> <i>uglia di uno anno di ogni cosa.</i>
Amour, <i>amore, carità.</i>	Qui a beaucoup d'ans, fort viel, <i>annoso, carico d'anni.</i>
Amour ancien, <i>amor di longa</i> <i>pratica.</i>	annuel, qui dure vn'an, <i>cose de</i>
par amour, <i>Digratia, per amor</i>	

## A N

vn anno.

Anatomic, *anatomia*.

les ancestres, *gli antichi, magiori, superiori, antenati.*

Ancholie, *Aquileia.*

Anchois ou anchoyes, *Sardella sorte di pesce.*

Anchuses, *Certa herba ch' ha le foglie come di latruca.*

les anciens, *antichi, veterani, vecchi.*

Ancienneté, *antichità.*

Anciennement, *anticamente.*

Ancoigneure, *angolo, cantone.*

vn ancre à retenir les nauires, *ancora, ferro da naue.*

Ancrer au port, *Star ferme le ancere nel porto.*

Aneau, *cerchez anneau.*

s'Aneantir & ne tenir conte de soy, *auilirsi, abbandonarsi, non tener conto di se.*

Aneth, *anetho, herba nota.*

le bon & mauuais ange que les Payens estimoyent estre deux dicux priuez & familiers, qui s'appliquoyent à vn chacun dés l'heure de sa naissance. *Genio, dio della natura d'alcuno il buono, El tristo angelo duto à ciascuno da natinità.*

l'herbe qu'on appelle angelique, *angelica domestica, sorte d'herba.*

Angle, *angolo, cantone.*

vn Anglet, ou coing de toutes choses, *Picciot angolo, cantone.*

Angler vne personne, & serier à l'estroit, *Ridurre al stretto*

## A N

una persona.

vne voix Angleuse, *Lignosa, dura come legno.*

angoisse, *angoscia, affanno.*

Angoiffer, *affannare, angustiare, dar' affanno.*

Angouste, *Cauallete, animaletti noti, nocui alle biade.*

Anguille, *anguilla pesce.*

Animaux, *animals.*

Animé, *animato.*

Animer & inciter à son de flutes les gens à frapper, *Inciare, pronocare alla guerra.*

Ancelles sont potances, dont vsent les impotens, *Crocciole, materia di legno che si pongono gli amaladi sotto le braccia per sostenersi.*

Animer & bailler courage, *Far cuor, dar' animo, infiammare, r'incorare.*

de l'Any, *anyfo.*

Annales, & Chroniques, *annali, croniche.*

Anneau qu'on met au doigt, *anello, che si mette nel dito.*

vn Anneau ou cachet, *anello, che serue per sigillo.*

Annelet qu'on met au doigt, *anelletto, piccolo anello.*

estre tellement annichilé qu'il n'en demeure point vn, *Effer tanto annullato, annichilato, distrutto.*

Annuel, *anniversario, che si reitera ogni anno.*

Annombrer, *annumerare, mettere in numero.*

Annoncer, *anonciare, profrire.*

## N B

## A P

Annoncer devant, <i>Annoniare auantialcuns.</i>	tentico.
Annoncer quelque chose avenir, <i>Predire, Annoniare cosa ch'ha d'avvenire.</i>	Apoplexie, <i>Iocciola.</i> apologie defense, <i>Apologia, scusa, dejeſa.</i>
Announcement de que quelque chose a venir, ou auvertissement, <i>Annonciatione, auertimento.</i>	Apoſtar, <i>Sfratato, ribelle.</i> Apointer, cerchez appointier.
s annonchalar, aneantir, <i>Annilſi, perde ſi d'anſmo.</i>	Apostres, c'est à dire messagers, ou ambassades, <i>Apoſti, legati, nunzi.</i>
Anoblir, <i>Nobilare, innobilare.</i>	Apostume, <i>Postema, apostema.</i>
vne anſe, <i>Manico d'ogni uajo.</i>	Apostumer & meurir, <i>Postemare, conuertitſi in marcia.</i>
anſette, <i>Pſſcol manico, manschetto.</i>	Apoticaire, <i>Spettale.</i>
la grand' tante du costé paternel, <i>Zsada canto de padre.</i>	Apozeme, <i>Decorazione.</i>
Ante du iardin, cerchez Ente.	Appaifer, & addoucir aucun, <i>Placare, addolcare.</i>
Anterieur, <i>Anteriore, p'mauanti.</i>	s'Appaifer, <i>Pacificarſi, placarſi, adolcarſi.</i>
Anticiper, <i>Anticipare, conincia-re auants.</i>	Appaife, <i>Pacificato, Placato, adolciſto.</i>
Anticipé, <i>Anticipato.</i>	appaisement, <i>Pacificamento, Pacificazione.</i>
Anticipation, <i>Anticipazione.</i>	Apaiseur, <i>Pacificatore.</i>
Antidater vne obligation, <i>In-terpore.</i>	Aperceuoir, cerchez apperceuoir.
de l'antimoyne, <i>Antimonio.</i>	Appareil, <i>apparato, apparechiamoento, aparechio.</i>
Antique, <i>Antico, vecchio.</i>	appareiller, <i>apparechiare, Prepara-re, porre in ordine, appara e.</i>
Antiquité, <i>Antichità.</i>	Qui appareille, <i>Colui che ordina, che apparecchia.</i>
vn antrac, ou charbon, <i>Carbo-</i> <i>che ſorte de petra pretiosa, car-</i> <i>bone, malatta.</i>	estre preſt, <i>appareillé, Eſſere in</i> <i>ordine, preparato, pronto.</i>
antre, <i>Antro, boſco, caverna.</i>	Apparenté, <i>vn homme biē ap-</i> <i>parenté, Eſſere ben' appoggiato</i> <i>de parents, ben' congiunto in</i> <i>parentado.</i>
Anuler, <i>Annulare, cancellare.</i>	Apparier, <i>appareggiare, agguagliare.</i>
Aornel, cerchez Orner, aoſt, <i>Agosto, l'uno de dodici mesi</i> <i>dell'anno.</i>	de l'apparitoire ou de la parie- taire, <i>herbe croissant sur les</i> <i>murs,</i>
Apertement, <i>Appertamente.</i>	
Aphrodile blanc, <i>Asphodello-</i> <i>herba.</i>	
Apocryphe caché, <i>Aſſoſo, ſe-</i> <i>cielo, non approvato, non au-</i>	

## A P

## A P

murs , *Parietaria, vitriolo,*  
*herba che nasce ne mur, Appa-*  
*ratoria.*

apparoir, ou apparoistre, *appa-*  
*rire e dimostrarſi.*

faire apparoir vne chose &  
 monſtrer, *fare apparire, Egli*  
*mostrar una coſa.*

apparoiffance , & apparence  
 de valeur, ou de vice, qui re-  
 luit en ieuncelle, *apparenza,*  
*la moſtra.*

apparoifface de quelque cho-  
 ſe qui paſſe outre vne autre;  
*Moſtra, eminenza.*

apparence, *Segno, specie, vista.*  
 apparition, monſtre, *Appari-*  
*tione, moſtro.*

apparenter aucun, *s'Apparen-*  
*tar, far parente alcuno.*

s'appareſſer , deuenir paref-  
 feux , *Impoltronirſi, diuenire*  
*infingardo.*

il appartient, *s'appartiene.*  
 appartenance d'un chacun,  
*Proprietà di ciascuno.*

appast, *Pastro.*  
 appaster , *Inescare, adescare, at-*  
*trare.*

appasteler, *Pasteggiare.*  
 appell, *appellatione.*

appeller aucun, *Chiamare alcu-*  
*no.*

appeller à soy, *Chiamare à ſe.*  
 Qui appelle & huche , *Chi*  
*chiamafuori.*

appeller à part, en ſecret, *Chia-*  
*mare da banda.*

appeller à ſon aide, *chiamare in*  
*aiuto.*

appeller devant le iuge, *Chia-*

mare auant il indice.

Comment t'appelles tu, *Come*  
*ti chiami.*

Qui n'est pas appellé, *Chi non è*  
*chiamato.*

appellation, *appellatione da un*  
*indice a un altro.*

vn appéris contre vne maison,  
*appartenenza, dependanza.*

apperceuoir, *accogerſi, compren-*  
*dere, notare.*

apperceuance, *accorgimento, ac-*  
*cortezza.*

Il apert , *Egli è apparire, chiaro*  
*manifesto.*

appert & habile , *agile, diſpoto,*  
*prunto.*

appertife , *agilita, deſtrezza, di-*  
*ſpoſtezza.*

appertement & vſtement, *agi-*  
*lemente, deſtramente.*

appesantir ; *aggravare, grauare,*  
*caricare.*

s'appesantir, *agranarſi, diuenire*  
*graua.*

appetifer ; *Minuire, fminuire,*  
*femare.*

appetissement, *Diminuzione.*

appetit, & conuoitise, *Indina-*  
*tione al male.*

appeter & souhaiter, *Desidera-*  
*re, appetire, bramare.*

applanir & faire fort vni, *Spiā-*  
*nare, appianare.*

applanissement, *Spianamento.*

aplaudir aucun, *Adulare ad al-*

*cuno.*

appliquer, *applicare, darſi.*

B

A P	A P
application, <i>Applicazione, applicamento.</i>	Apprehension, <i>Apprehensione intelligenza.</i>
Applommer, <i>Adormentare, far dormire.</i>	Apprendre, <i>Imparare.</i>
Appointer le bout de quelque chose, & lui faire vne pointe bien aiguë, <i>Aguzzare, far la punta di qualche cosa.</i>	Apprendre par cœur, <i>Imparar a mente.</i>
Appointer & conuenir de quelque affaire, qui estoit en doute, <i>Accordarsi E' con-seture de qualche cosa dubbia.</i>	Apprenant, <i>Imparando, che impara.</i>
Appointé, <i>Accordato.</i>	Apprins & enseigné, <i>Instrutto, insegnato, ammaestrato.</i>
Appointement & accord qu'on fait entre aucuns qui auoyent été grands amis, <i>Rconciliatione, accordo.</i>	nouveau & apprenty, <i>Scolaro, principiante, nuovo.</i>
Appointement que baille le magistrat sur l'estat de la possession d'une chose contentieuse, <i>Ordinatione, commandamento, commissione.</i>	Apprentissage, <i>Instruction, com-minciamento d'imparare.</i>
Appoisonner, empoisonner, <i>Dare del pesce.</i>	Apprest, <i>Aparamento, paramé-to, ornamento, adornamento.</i>
Apport, <i>Accostamento.</i>	Apprestier, <i>Apparecchiare, far apparecchio.</i>
Apporter, <i>Apportare, portare.</i>	s'apprestier, <i>Apparechiarsi.</i>
Apportement emportement, <i>Portatura, conduttura.</i>	qui s'appreste & s'appareille, <i>che s'apparechia.</i>
Apposer, <i>Apponere, meter appresso.</i>	Appriuoiser, <i>Domesticare, far mansueto.</i>
Apposé, <i>Apposto, posto appresso.</i>	Appriuoisé, <i>Domesticato, man-suefatto.</i>
Apposter, attirer, suborner, <i>Subornare.</i>	Approvalation, <i>Approbatione.</i>
Appauurir, <i>Impaurire, far paura.</i>	Approcher, <i>Accostare.</i>
Appauuri, <i>Impaurito, fatto paura.</i>	s'approcher, <i>Accostarsi.</i>
Apprecier, <i>Estimare, Apprez-zare.</i>	s'approchant, <i>Accostandosi.</i>
Apprender, apprehender, <i>Pi-gliare.</i>	Approchement, <i>Accostamento, appropinquamento.</i>
	s'approcher petit à petit de quelque chose, <i>Accostarsi piano a piano à qualche cosa.</i>
	Approchement, <i>Accostamento.</i>
	Approprier, <i>Accommodare, ac-conciare.</i>
	Approprié, <i>Accommodato, ac-concio.</i>
	Approuuer, <i>Approbare, pronare, lodare.</i>

## A P

Approuué, *Approbatu, lodato per  
buono authentico.*  
 Approuement, *Approuamen-  
to, approbatione.*  
 Appuy, *Appoggio, Puntello, so-  
stenimento.*  
 Appuyer, *Appoggiare, sostenire  
puntellare.*  
 estre couché & appuyé sur  
quelque chose, *Effer disteso,  
E' appoggiato à qualche cosa.*  
 s'appuyer sur les espaules de  
quelqu'un, *Appoggiarsi alle  
spalle di alcuno.*  
 Apres, *Dopo, dopoi.*  
 en Apres, *Et dopo.*  
 Apres cela, *Da poi.*  
 Apuril, cerchez aut'il.  
 Aquatil ou aquatique ; *Acqua-  
tico, Aquilino.*  
 terre arable, *terra Arabile, buona  
da arare.*  
 Araignee & la toile de l'arai-  
gne, *Ragno unico, detto noto,  
tela da ragno.*  
 Airain, *Rame E' amo, metallo.*  
 Arbaleste, *Balestra forte d'arme  
nota.*  
 aibalestrier, *Balestrierie, arciero.*  
 vn arbitre eslue par les parties,  
& amiable compositeur, *Ar-  
bitro giudice, domestico.*  
 Prendre vn arbitre, & s'accor-  
der à lui, *Pigliar' un giudice,  
vn arbitro.*  
 franc arbitre ; *Libero Arbi-  
trio.*  
 vn Abrosier, *Abroscello.*  
 Arbre, *Arbore, albero.*  
 petit arbre, *Picciol arbore.*  
 arbrisseau, *Picciol Albero.*

## A R

vn lieu où il y beaucoup d'ar-  
brisseaux plantez, *Pomera-  
rio, jardino.*  
 arc à flesches, *Arco da getta-  
re.*  
 l'arc au ciel, *arco celeste.*  
 arcs triomphans faits en me-  
moire de ceux qui auoyent  
esté victorieux, *Arcotriom-  
fale.*  
 arceau, ou arçon de selles à  
cheuaux, *Arcione della sella la  
parte dinanzi.*  
 arcs ou piliers boutans, *Arco  
per la volta di fabrica.*  
 l'arc en ciel, *Arco celeste.*  
 vn arc bandé, ou tendu, *Arco  
tejo.*  
 archiers, *Sono i sagittarij a ca-  
nullo, arcieri e balestrieri.*  
 l'archet d'vn rebec ou autre  
instrument, *Arcetto della li-  
ra.*  
 architecte, *Architetto.*  
 architecture, *Architettura.*  
 archc, *cassa.*  
 archer, *Arciero, sio è sagittario à  
canullo.*  
 archeret, *Piccol' Arciero.*  
 l'archet d'vn rebec, ou autres/  
tels instrumens, *Pietro, ar-  
chetto della lira.*  
 ardre, ou ardoir, *Ardere, abrus-  
sciare.*  
 atdoir de desir, *Abbrusciar de  
desiderio.*  
 ardant, *ardens, Ardente.*  
 estre fort ardent aux estudes,  
*Molto ardente, infiammato alli  
studij.*  
 fort ardent & bruslant, *Mol-*

## A R

to ardente, & bollente.  
 Ardeur, ardore, gran caldo.  
 Ardemment, ardentemente.  
 Ardillon, Fibia, ornamento della  
 cintura, col quale si lega, &  
 cinge la veste.  
 Arene, ou sable, ou grauier,  
 arena, sabbia, sabbione.  
 Areneux, ou plein d'arene, sa-  
 blonneux, arenoso, sabbioso.  
 Areniere, ou sabloniere, Luo-  
 go dove se cauel' arena.  
 Areste de poisson, Spina di pe-  
 sce.  
 Argent, argento, metallo noto.  
 Argenté, argentato, ciò è, coperto  
 d'argento, margentato.  
 Argenter, argentare coprir d'ar-  
 gento.  
 Argéteux, Denaro so, ricco di da-  
 nari.  
 vn Argentier, & autre ayant  
 charge de manier l'argent  
 de son maistre, argeniero,  
 colui che maneggia, & dispen-  
 sa il danaro d'un Signore.  
 mine d'Argent, Minera d'ar-  
 gento.  
 Argent vif, argento visuo.  
 couvert d'argent, argente, ar-  
 gentato.  
 Argent faux, Denaro falso.  
 Argent contant, Denari con-  
 tanti.  
 Argent deposé & consigné,  
 Denari consegnati.  
 Argent gagné de la despouille  
 des ennemis, Denari raccotti  
 dalle spoglie inimiche.  
 Argent presté à vsure, Denari  
 presi ad usura.

## V R

Argéteux, pecunieux, Denaro-  
 so, ricco di denari.  
 herbe appellee argentine, Her-  
 ba argensaria.  
 de l'Argille, Creta, sorte di ter-  
 ra.  
 Arguer & repédre, Riprende-  
 re, ammonire.  
 Arguer quelqu'un, Riprendere  
 alcuno.  
 Arguer l'aduis de quelqu'un,  
 Riprendere il consilio d'alcuno.  
 Arguer par lettres, Riprendere  
 con littere.  
 Argument, argomento.  
 Aride qui a perdu son humeur  
 naturel, arido, secco, ch'a perdu-  
 to l'humeur naturale.  
 Arignee, cerchez aragnee.  
 Arithmetique, est la sciëce de  
 conter & nombrer, arithme-  
 tica, arte di numerare.  
 Armaire, armario, da tenerui ciò  
 che si vuole.  
 Armaires à tenir liures, armario  
 da libri.  
 Armes, arme da diffendere & da  
 offendere.  
 Armee de mer desfaite, armata  
 di mare rotta & posta in sba-  
 raglio.  
 Armé de pied en cap, armato  
 da capo a piedi.  
 Armé à la legere, armato alla  
 legiera.  
 Armé d'une lance, armato di  
 lancia.  
 Arince, armata, efferto, classe.  
 Armer, armare.  
 Armé, armato.  
 Armure, armatura.

## A R

Armoise, <i>Sorte d'herba.</i>	<i>statuito.</i>
Armure des iambes, <i>Gambiere.</i>	Arresté, <i>Ritenuto, fermato.</i>
Armoiries, <i>Arme, inseigne, ciò è scudi di casate.</i>	Arrest & determination de quelque chose, laquelle après avoir été discepree & debatue, est mise à fin, <i>Determinatione, Deliberatione, Ordinatione.</i>
Arné, <i>Colui che ha le reni debole, rotte.</i>	Arrest du senat, <i>Ordinatione.</i>
Aronnelle, <i>Rondine, Rondinella.</i>	vn arrest & toute chose de quoi on retient arrest contre vn autre, <i>Ritegno.</i>
demi Arpent, <i>Mezo pezzo di terra, che in un giorno si arca con un paio di buoi.</i>	qui n'a pas grand arrest, <i>Huomo di poco.</i>
Arpenteur, <i>Misuratore di terra.</i>	Arriere boutique, <i>Fondico.</i>
perche à Arpenter, <i>Pertica di misuratore di terra.</i>	Arriere fief, <i>Signoria, possessione.</i>
Arquebuse, <i>archibusò, schioppo, schiopetto.</i>	Arriere garde, <i>Retroguardia.</i>
Arracher par force, <i>Cauare dalle mani per forza.</i>	Arrierefais des femmes, <i>Secondine, la pelle nella quale è inuoluto il fanculo.</i>
Arracher, <i>Cauare, fradiscare.</i>	Arriere de nous, <i>Lontan da noi.</i>
Arraché, <i>Cauato, fidicato.</i>	Arrierage, <i>Resto, restante.</i>
Arracheur, <i>Cauatore.</i>	qui reste en arrièrage, <i>Chi resta anchora debitore.</i>
Arrachement, <i>Cauatura, cauamento.</i>	venir & Atrier, <i>Venire, arriuare, giungere.</i>
Arrâger, <i>Ordinaré, disporre, porre in ordine.</i>	Atrier inopinément vers quelqu'un, <i>Arriuare d'improuiso ad alcuno.</i>
Arraisonner, <i>Ragionare.</i>	Arriué à bord, <i>Arriuato, venu-to, giunto.</i>
Arraper quelqu'vn, <i>Pigliare alcuno.</i>	Arriuement, <i>Arriuata.</i>
Arres, <i>caparra, arra.</i>	des Arroches, <i>Sorte d'herba.</i>
Arrester, <i>Ritinere, fermare.</i>	s'arroger, & s'attribuer trop, <i>Attribuirsi oltre il dovere, presumere troppo di sé.</i>
s'Arrester, <i>Fermarsi.</i>	Arrogant, <i>Arrogante, presuntuoso, insolente.</i>
s'Arrester de faire quelque chose, <i>contenerfi, riserterfi di far qualche cosa.</i>	Arrogance, <i>Arroganza, presunzione.</i>
Arrester les bestes, <i>Fermare, ritener le bestie.</i>	
Arreste-toi, <i>Fermati, stà fermò, stà saldo.</i>	
j'Ay arresté, pensé & pourpé-lé, <i>Ho deliberato, determinato,</i>	

## A R

## A R

Arrogantement, Arrogantement  
se.  
arondir, Ruotare, Ruotolare, far  
la ruota.  
arondissement, Rotondumen-  
te, Attrondimento.  
arroter, Adacquare, inacqua-  
re.  
arroulement, Adacquamen-  
to.  
cette ais & brus' e, effe e Ais, o,  
albri:gia, o.  
arroy, Ordrie.  
sans arroy, Senz' ordine.  
arranger, Di ponere, ordinare, porre in oraine.  
Aisenic, Aisenico.  
Arsenal, Arsenale.  
art, Arte.  
art de grād profit, Arte di gran  
guad' gro.  
arts liberaux, Arte liberale.  
qui n'a point d'art, Senz' arte,  
zagliffo, d'animo poco.  
vser d'artifice, Far qualch' arte.  
artificial, cosa d'artificio, artifi-  
ciole.  
artificiellement, Artificiosa-  
menie.  
artisan, ou artiste, Artigiano, ar-  
tista.  
artere, Arteria.  
artichaud, carcioffo, artichiotto.  
vn article d'une loy ou autre  
chose, Principio, capo, arti-  
co'o  
. artillerie, Artiglieria.  
tirer de l'artillerie, Tirar l'arti-  
gliaria.  
artimon, vn petit voile de na-

## A S

uite dit autrement, Trinquet,  
Artimone, vela picciola della  
nave.  
as-tu cela? Hai tu questo?  
alne, Asf.o, animal noto.  
asnon, Asinella.  
asnier, qui meine vn asne, As-  
noto, e quello che guida, Eg ha  
cura dell' asini.  
aspect, Aspetto, presenza.  
des asperges, Asparago, aspara-  
gi.  
aspergest ou goupillō, Asper-  
go dell' aqua s. nta.  
aspergoutte mineur, Sorte  
d'herba.  
aspergion & arroulement, Ad-  
acquamento.  
des Asphodiles, Asphodelo, sorte  
d'herba.  
aspic herbe, Sorte d'herba, spica  
detta.  
serpent nommé Aspic, Aspe, as-  
pide, aspido.  
aspiret & respirer, Spirare, rez-  
pirare.  
aspiration, Aspiratione, seffio.  
aspreté que l'on sent en beu-  
nant, Asprezza che si sente nel  
beuere.  
aspre à toucher, Aspero nel toc-  
care.  
viure asprement, austremēt,  
Vine e aspero, duro, austero.  
aspre & rude, soit à voir, à  
ouyr, gouster, ou à toucher,  
Alpro, acerbo, agro, asfiero,  
duro.  
vn homme aspre, Aspro, Roz-  
zo.  
aspirit, Inasprire, insperare, in-

## A S

eſcrudelire.  
 aſprement, *Aſpramente, acerbamente.*  
 aſpreté, *Aſprezza, crudeltà, durezza.*  
 aſſaillir aucun, *Aſſaltare, aſſaltare alcuno.*  
 l'assaut & asſemblément de deux armées, ou yn assaut & effort de gens de guerre, *Aſſalto.*  
 assaut qu'on baille à vne ville, *Aſſalto.*  
 aſſaisonner, *Dare ſapore, condire la viuanda.*  
 aſſaionneur, *Chi fa condire, o appreſtare le coſe.*  
 aſſaionnement, *Sapore ſopra le viuande, condimento.*  
 aſſaionné, *Saporito.*  
 aſſauagir, *Incrudelire.*  
 aſſembler, *congregare, Adunare.*  
 aſſemblé, *congregato, adunato, raccolto inſieme.*  
 aſſemblee de gens, *Adunanza, congregazione.*  
 aſſemblement de gens, *Moltitudine, massa di gente adunata.*  
 aſſemblement de choses ensemble, *Adunanza di coſe raccolte inſieme.*  
 aſſembleure, *congiungimento, congiuntione.*  
 aſſener aucun, en ruant quelque chose, *Aſſicurare alcuno.*  
 aſſentir, *consentire.*  
 aſſentiment, *consentimento.*  
 aſſeoir, & mettre en quelque

## A S

lieu, *collocare, mettere in qualche luogo.*  
 s'afeoir à table, *Sedere à tavola.*  
 s'afeoir aupres du port, *Sedere al porto.*  
 aſſeoir & mettre en quelque lieu, *Allagare, collocare, porre in un luogo.*  
 s'afeoir ſouuent, *Sedere ſpezzato.*  
 Siege, chaire, *Sedia.*  
 Siege royal, *Sedia regale.*  
 Siege ou chaire ou l'on s'appuye, *Sedia ſchionata, cathedra d'appoggio.*  
 aſſeoir ſon iugement ſur quelque chose, *Interporre il ſuo iudicio.*  
 s'afeoir, *Sedere, mettersi à ſedere, affettarſi.*  
 eſtre aſſis, *Sedere, eſſer à ſedere.*  
 aſſlement, *Sedia.*  
 vne aſſiette & tranchoir, *vn Tondo di ſtagno, tagliero.*  
 aſſiete & ordonnance, *Ordine, diſpoſitione.*  
 aſſermenter aucun, lui faire faire ſerment, *Far giurar, far dare il ſagramento, far ſagramentare, ciò è giurare alcuno.*  
 aſſeur ou conſeiller, *conſiglierò è aſſeffore.*  
 aſſeurer & affermet, *Aſſicurare, affermare.*  
 aſſeurer & donner aſſurance, *Aſſicurare, dar ſicurtà, ſicurezza.*  
 s'afeourer & faire quelque chose, *Aſſicurarsi, far qualche coſa.*

ferme & assuré, *Sicuro, assicu-*  
rato.

Assuré en bien, *Assicurato nel*  
*bene.*

Assuré, où il n'y a point de  
doute, *Sicuro, assicurato, cosa*  
*certa, sicura, assicurata, doue nō*  
*è dubio alcuno.*

Assurer avec serment, *Af-*  
*fermare con giuramento.*

en Assurance, *Senza pericolo.*

Assurément & hardiment, *Si-*  
*curamente, fermamente, ardi-*  
*tamente, francamente.*

dire quelque chose assuré-  
ment, *Dir qualche cosa secura-*  
*mente, arditamente.*

Assez, *Affisi, molto, à bastanza.*

Assidu, *Continuo.*

Assiduité & continuation de  
guerre, *Continuazione di guer-*  
*ra.*

Affieger vne ville, *Affidiare, af-*  
*saltare, assaltare una città.*

estre assiegé, *Esser assediato:*  
qui assiege vne ville, *Affaltore,*  
*assaltatore.*

Affiegé, *Affidiato.*

Affiegement de ville, *Affedio di*  
*città.*

Assigner & bailler, *Assegnare,*  
*dare.*

Assigner iour, *Assegnare il gior-*  
*no, statuir' un giorno.*

Assigner lieu à quelque chose,  
*Assegnare il luogo, constituire il*  
*luogo à qualche cosa.*

argent assigné, *Dunaio conse-*  
*gnato, assegnato.*

Assignment, *Assegnatione.*

Assignment d'argent, *Conse-*

gnatione di danaio.

Assister à la guerre, *Assistere, es-*  
*ser' assistente, presente alla*  
*guerra.*

Assister à aucun, & lui aider,  
*Assistere ad alcuno, aiutarlo.*

Vn assistant, *Assistente.*

L'assistance & assemblée de  
gens d'autorité, qui assistent  
à leur ami, pendant qu'on  
plaide sa cause, *Assistenza &*  
*adunanza di genti.*

Associer, *Accompagnare, far co-*  
*mpagnia, associare.*

Associer avec autrui, *Accompa-*  
*gnarsi con qualch'uno, mettersi*  
*in compagnia.*

Association, *Compagnia, societa.*

Assommer vn homme, *Tagliare*  
*in pezzi un' uomo, uiderlo*  
*a colpi di scissi.*

Assopir, *Smorzar, estinguere.*

Assopir vne guerre, *Smorzar*  
*estinguere una guerra.*

Assopissement, *Endormisse-*  
*ment, sonno, dormire.*

Assopissant endormant, *Che*  
*adormenta.*

Assopi & endormi, *Adormen-*  
*tato, pieno di sonno.*

assortir vne boutique de mar-  
chandise, *Comprare una botte-*  
*ga dogni sorte di mercantia.*

assorir, deuenir lot, *Fardiueni-*  
*re folle, folso, pazzo Impazire.*

assouiettir, ou assouiettir, *Sotto-*  
*giacere, sottomettere, sotroporre.*

assouuir & contenter aucun,  
*Sosollare, satiare alcuno.*

astraindre, *Obligare,*

astraindre tous ses biens, *O-*

## A T

*bligare tutti suoi bene.*  
*s'astraindre de respôdre pour vn autre, Obligarsi, arispondere per un altro.*  
*Lier & obligier par serment, Obligare, legare, stringere per sagramento, giuramento.*  
*plein d'Astuces & de finesse, Astuto, accorto, sagece, vitiato, scultrito.*  
*couleur d'azur , & d'eau, Color mischio tra il verde & il bianco.*  
*azurin ou ayant couleur d'azur, Ceruleo, collor d'azuro.*  
*athenien , Atheniese, d'Athenie.*  
*attiner Irritare, prouocare.*  
*attaché , attacato, congiunto insieme.*  
*attaindre , Arriuare , aggiungere.*  
*attaindre & gaigner aucun en chemin, aggiungere alcuno in camino.*  
*estre attaint & conuaincu d'aucun cas , Esser comunso, sopra preso.*  
*attedier, ennuyer, ou fascher, Fasidire.*  
*atteler les cheuaux, attacare li canali alla carretta.*  
*atelier , Bottega.*  
*attendre, attendere , aspettare.*  
*faire attendre quelqu'un , Fare aspettar' alcuno.*  
*S'attêdré aux promesses d'aucun, Star saldo, starfermo alle altrui promesse.*  
*Faire attendre quelqu'un Fare aspettare alcuno.*

## A T

*attendre quelqu'un , aspettare alcuno.*  
*attendre avec souci , aspettare con ansietà.*  
*S'attêdré à la faueur d'aucun, aspettare da alcuno favore.*  
*Qui n'est pas attendu, Non aspettato.*  
*attente , Intentione , volontà, desiderio, aspettatione.*  
*attendrir, Intenerirsi.*  
*s'attendrir , Intenerirsi.*  
*attenir, tenir, ou retenir, Ritenere, tenere, fermare.*  
*attenter, Tentare, sperimentare, prouare, tastare.*  
*attentif, Intento.*  
*estre attentif à quelque chose, essere attento a qualche cosa.*  
*attentiuement , attentamente, sollicitamente.*  
*attenuer , attenuare sminuire, smagrare.*  
*attenué , attenuato , smagrato, sminuito.*  
*attenuir , Minuire , sminuire, riduzzare, fare in pezzi.*  
*attestation , Testificazione, testimoniaria, certezza.*  
*Prendre attestation de quelque chose, Pigliare refimonia o accortezza di qualche cosa.*  
*attirer & aposter quelqu'un, Subornare alcuno.*  
*attiedi , Tepido , temperato, ne caldo ne f. caldo.*  
*attiffer, orner, accoustrer, accomciare , accommodare , ornare.*  
*attiffement, Ornamento, adornamento, stilatizza.*

## A T

- Attrire, ou attirer, *Attrare in-  
esicare, adeicare.*
- Attiser & souffler le feu, *At-  
tizzare, sofflare il fuoco.*
- Attiser querelles, *Attrare  
querelle, accender in fuoco.*
- Attoucher, *Toccare.*
- Attouchement, *Toccamento.*
- Attouchement de deux cho-  
ses l'une contre l'autre qui  
se froisse. *Il basterre E' fre-  
gando rompere insieme più cose.*
- les Attours d'une femme, *Or-  
namenti, gioie, accomciamen-  
ts donne.*
- Attourner attiser, *Comare, or-  
nare la chiome.*
- Attourneur ou attourneresse, *Camarsere, E' camariera, che  
veste il patrona, e la patrona.*
- Attrayer, ou allicher, *Attrare,  
inescare.*
- Attrayant, *Incitamente, stimolo.*
- Attrayement, *Adescamento,  
alletamento.*
- Attrait & alliché, *Attrato,a-  
descaro.*
- Attraper, *Pigliare, legare.*
- Attremper & gouuerner, *Té-  
perare, moderare, gouernare.*
- Attrempé & moderé, *Tempe-  
rato, moderata.*
- Attrempement, *Temperamen-  
to, Temperanza.*
- Attrempement, téperément,  
& moderément, *Temperata-  
mente, moderamente.*
- Attrempance, *Temperanza.*
- Attribuer, *Attribuire, ascrive-  
re.*
- s'Attribuet quelque chose, &

## A V

- en faire son propre, *Attri-  
bursi qualche cosa.*
- trop s'Attribuer, *Attribuirsi  
troppo, persuadersi troppo.*
- s'Auachit, *indebilirsi, straccarsi,  
duenir debile.*
- Aueindre pour tirer dehors,  
*Tirar fuori, cauar fuori.*
- Aualler, *Ingiottere, ingolare.*
- Aualler sans macher, *Dnuora-  
re, consumare.*
- Aualler du bas en haut, *Man-  
dar d'alto à basso.*
- Aualeur de vin, *Benistore di ve-  
no.*
- Auallé en bas, *Mandato à  
basso.*
- Auallement de quelque li-  
queur, *Sorbimento, sorbitione.*
- Aualeinent de vin, *Sorbi men-  
ta.*
- Auancer & haster, *Affrettare,  
accelerare, sollicitare.*
- Auancer, mettre plus auant,  
*Auanzare, mettre più auanti,  
superare.*
- s'Auancer à l'estude, *Profitare  
nelli studij.*
- Auancer son chemin, *Antici-  
pare il camino.*
- Auancer le temps, *Anticipare  
il tempo.*
- s'Auancer & profiter, *Far pro-  
fito, auanzarsi.*
- s'Auancer d'aller & de mar-  
cher, *Accelerarsi, affretarsi.*
- Auancer argent, *Auanzare, ciò  
è guadagnare.*
- Auancé, *Auanzato, promesso,  
posto auanti, fauorito, aiutato.*
- Auancement, *Auanzo, auan-*

zamento, progresso, fretta, af-  
frettatione.

Auant, Dentro, interiamente.  
bien Auant dedâs, Ben dentro.  
venir en Auant, Venire in-  
nanzi.

mettre en Auant quelque  
chose, Mettere, proporre a-  
uanti.

Auât le téps, Innanz il tempo.  
d'icy en Auant, Per l'auentre  
nell'auenire.

Auant que, Auanti che, innan-  
ziche.

Auant le temps, Auanji tem-  
po, tropotosto.

Auant le iour, Auanti giorno.

D'ores en auant, Da qui in-  
nanzi, nel futuro.

Auant parleur, qui s'auance  
trop de parler, Parlatore.

Auant portail, Entrata della  
casa.

d'Auantage, Oltra di questq.

Auoir l'auantage & estre su-  
perieur de l'autre, Hauer l'a-  
uantage, effer superiore.

bailler d'Auantage, Dar' da-  
uantage.

ie di d'Auantage, Io dico d'a-  
uantage, dico di più, più ol-  
tre.

estre plus Auantage que l'autre, Effer più auanteggiato.

Auant-coureur, Precursore, che-  
corre innanzi.

Auant-courement, Precursio-  
ne, cioè corsa innanzi.

Auant court, Precorre, cioè cor-  
re innanzi.

Auant-hier, Auantieri, l'al-

trobieri.

Auanture, auanturer, cerchez  
Aduanture.

vn Aduenturier de guerre,  
Soldato volontario, venturiero.

vn Auanturier vagabond qui  
fait la regnardiere de peut  
des coups, Venturiero che  
non vien al tempo assegnato,  
vagabonda.

Auarice, Auaricieia.

Auaricieieux, Auaric, tenace.

Brusler d'auarice, Ardere d'a-  
uaritia.

Auaricieusement, Auarameſe.  
l'Aube & point du iour, Alba  
del giorno, l'aurora.

Aubespine, ou aubespine, Spina  
che fâ i fiori bianchi.  
selon que disent aucuns,

Aubier d'un arbre, Ragia graſ-  
ſo & humor del l'albero.

Aubifoin, Garofano, fior rosso  
& bianco, d'odore suauissimo.

l'Aubin d'un œuf, Bianco, chia-  
ro d'oso.

Aucun, Alcuno, qualch' uno.

Aucuns, Alcuni molti.

en Aucun lieu, In qualche luogo.  
si aucun, Si alcuno.

Aucunesfois, Qualche volta.

Aucunement, Qualche poco, in  
qualche parie.

Audace, Audacia, ardore, pre-  
fontione.

Audacieux, Audace, ardito.

Audience, Audienza, udienza.

Auditeur, Auditore, vditore,  
chiude & ascolta.

Auditoire, Auditorio, luogo d'u-  
dienza.

Audacieusement, <i>audacemen-</i>	<i>erefcersi.</i>
re, arditamente.	<i>Augmenté, aumentato, accres-</i>
donner audiéce à quelqu'un,	<i>cato.</i>
D re audiēza a alcuno.	<i>Augmenté d'honneurs, aumē-</i>
avec, <i>Con, prepositione che serue</i>	<i>tato d'honor.</i>
<i>a l'ablativo.</i>	<i>Augmentation, accroissement</i>
avec toy, <i>teco con te.</i>	<i>de iours, aumento di giorni.</i>
avec soy, <i>Con se, seco, conseco.</i>	<i>Augmentateur, aumentatore,</i>
avec lequel, <i>con il quale.</i>	<i>accrescitore.</i>
avec ce, <i>Con ciò, con questo.</i>	<i>Augmentation, augmentatione</i>
auerre ou auelle pour mon-	<i>aumento, accrescimento.</i>
che à miel, <i>ape picciola.</i>	<i>vn Auge, albio, doue mangiano</i>
auenire, <i>Dire chiaramente,</i>	<i>li porci, vaso.</i>
<i>alla scoperta, metter fuori, sco-</i>	<i>Auget, ou petit auge, picciol</i>
<i>prir quel ch'e dentro.</i>	<i>albio.</i>
aelaine, <i>Nocciola, nocciuola,</i>	<i>s'Auiander, Pascerfi, nudrifi.</i>
<i>nocella, noceta.</i>	<i>Auiler &amp; mespriser, ausilire,</i>
uelanier, <i>Nocciuola, albero,</i>	<i>Deuenir vile.</i>
<i>che fa le nocciuole.</i>	<i>Auinet vn vaisseau, abeuera di</i>
digne & auenant, <i>auerente,</i>	<i>vino, ciò è d'are l'odor di vino</i>
<i>appariscente, gratiofo.</i>	<i>ad un vaso.</i>
aueneron, <i>auera sterile.</i>	<i>Auiourd'huy, Hoggi, hoggidi.</i>
auerer quelque meschanceté,	<i>vn Airon, Remo, strumento</i>
<i>Cauar E mettre in luce d'alle</i>	<i>nautico.</i>
<i>nebre, scoprire.</i>	<i>tirer à l'Airon, Vogare, tirar il</i>
chose cognue & aueree, <i>Ma-</i>	<i>remo.</i>
<i>nifestata cosa, cosa scoperta.</i>	<i>Auiser, cerchez ausis.</i>
auertin, <i>Frenesia, furore.</i>	<i>i'y Auiseray apres, Io vi auisero,</i>
s'aduenturer, <i>Ostinarsi, indu-</i>	<i>considerero poi.</i>
<i>rarsi.</i>	<i>Auision nocturne, Fatafma, ciò</i>
il auesprit, il vient sur le ves-	<i>è maginatione falsa di notte.</i>
pre, <i>s'annota, si fa notte.</i>	<i>vne Aune à auer draps, Misu-</i>
auet, <i>albero, albero noto.</i>	<i>ra, E infstrumento da misu-</i>
aneugler, <i>Accescare, cauargli oc-</i>	<i>rire i panni che vendono li</i>
<i>chi.</i>	<i>drappieri, passetto.</i>
aeugle, <i>Cieco, sorbi.</i>	<i>vn aulne arbre, Albero, che na-</i>
eeuglement, <i>Cecità, e cecagi-</i>	<i>ce presso de fiumi, legno forte E</i>
<i>gine, offuscatione.</i>	<i>di cui si fanno navi.</i>
augmenter, <i>aumentare, accres-</i>	<i>vn Aul, ou ail, Aglio radice co-</i>
<i>cere.</i>	<i>- mestibile, acut i, Spuzzat a-</i>
s'augmenter, <i>aumentarsi, ac-</i>	<i>gliso.</i>

## A V

Aumoire, voyez armoire.  
 Aumosne, *Elemosina*.  
 demander Aumosne, *Cercar per Dio, imosnare, mendicare.*  
 Aumosnier, *Mendicatore.*  
 Aulement, *Volamente, volato, volatione.*  
 Auoinc, ou auaine, auena, che nasce fra il grano.  
 Auoine folle, *Squalla.*  
 Auoir, *Hauere.*  
 Auorter, *Disperdere, far il bambino morto.*  
 Auortement, *Disperdimento.*  
 Auorton, *Nato innanzi termine.*  
 Auouer, cerchez adouer.  
 Auoutre, *Il figliuolo del socero.*  
 Aupres, appresso, accanto, al lato.  
 Auquel, aquale, al cui.  
 Aureilles, cerchez Oreilles.  
 Auril, *aprile meße dell'anno.*  
 Auron, *Sorte de auena così detta.*  
 Auronne, *Cipresso che nasce negli giardini.*  
 Auſſi, *Così, ancora.*  
 Austere, *austero, aspro.*  
 Austerité, *austerità, asprezza.*  
 Austerement, *austeramente.*  
 Austruche, *Struzzo, animal noto.*  
 Autant, *Tanto, non meno.*  
 Autant que ie puis, *Tanto ch'io posso, quanto io posso.*  
 Autant que peuvent prendre trois doigts, *Tanto che possono, quanto che possono.*  
 d'Autant plus, *Tanto più.*  
 Autant amy de lvn que de l'autre, *Tanto amico di uno*

## A V

quanto di l'altro.  
 Autant de fois, *Tante volte.*  
 Autant lvn que l'autre, *Tanto l'uno quantol altro.*  
 Autant en huer qu'en esté, *Tanto D'inuerno che D'está.*  
 Autaut que ie puis, *Tato quanto posso.*  
 Ayme moy autant que ie t'ayme, *amami tanto quanto ti amo.*  
 D'Autant plus, *Tanto più.*  
 D'Autant moins, *Tanto meno.*  
 Autant de fois, *Tante volte.*  
 Tout Autant, autre tant, altre tante volte.  
 vn Autel, *Vn altare, dove si celebra il sacrificio.*  
 Autentique, & approué par plusieurs gens d'autorité, *autentico, approuato.*  
 Autheur qui prehier fait, ou inuente quelque chose, *autore, inuentore.*  
 Authorité, *Authorità.*  
 Authorité & seigneurie, *signoria, potestà, possanza.*  
 Authoriser, *Authorizare, ciò è dar autorità.*  
 le vent d'Automne, ou de Midi, *Astro, oſtro, ch'è vento da mezo di giorno.*  
 le temps d'Automne, *Autunno, uno di quattro tempi dell'anno.*  
 Autumnal, *Autunnale, ciò è d'autunno.*  
 Autour, *Allo intorno.*  
 l'Autre, *l'Altro.*  
 c'est autre chose toute diuerse, *Altra cosa è.*

*Autrepart, In altro luogo, in altra parte.*

*I vn apres l'autre, Singularmente, a un per uno.*

*Rien autre chose, Ntente altra cosa.*

*C'est tout autre chose, Le tut'altra cosa.*

*Autresfois, Altravolta, già nel tempo passato.*

*Vn Autrefois, Già, un'altra volta.*

*Autrement sans cela, Altramente, senza ciò.*

*Autrement, Altramente, d'un'altra sorte.*

*qui est d'Autrui, Alieno, d'altri.*

*L'autrui, Alieno cosa, cosa d'altri.*

*Auuent, Ombrella, picciola ombra.*

*Ayant beaucoup pleu, Hauendo molto piuuto.*

*Ayeul, Auo, auolo, significa padre del padre, o della madre.*

## B

*Bailler, Sbaigliare Aprire, si fendere, come le noci, quando comminciano ad aprirsi.*

*Bailler de sommeil, Sbadigliare, sbadacciare, aprire forte la bocca.*

*Baillement, Sbadigliamento.*

*Babil, Ciancie, Baie.*

*Bacul ou croupiere, Groppiera del cauallo.*

*Babiller, caqueter, Sbagiaffare, goffamente parlare.*

*Babillard, Sbagiaffone. colui che goffamente parla, cianciatore.*

vne Babillarde & languarde, Sbagiaffarda, una che parla troppo, E senza proposito.

Vn Bac à passer l'eau, Vn bastone da passar l'acqua, che serue di ponte.

Vn ieune Bachelor en armes, Bacciliere, cio è nuovo nell'armi.

Bachelage, apprentissage, Instructione, apprendimento.

Bachot, Batello, piccol legno maritimo.

Batille, ou creste marine, vne sorte d'herbe, de quoy on verse es salades, Crista marina, barchia.

Badinage, badinerie, Ciocchese, goffessa, balourderia.

Badiner, Mottegiare dire o fare cosa.

Badaut, badin, Sciacco, inetto.

le Bagage de gens de guerre, imbogio, bagaglia d'uno esser cito.

amasser son Bagage, Ridurre, raccogliere, radunare il suo imbogio.

la Bague & pris de la iouste, & de tous autres ieux, Pallio, premio de vincitori.

vne Bague qui se pend au col, Monile.

Baguenauder, Cianciare, sbauzzare.

Baguenaudeur, Ciancione, frap padore, baiaudore, E ciarlatane, cantimbanco.

Vn petit atbre dit baguenaudier, Certo albero silvestre, Collutero.

## B A

## B A

Bahu, Coffino, cassa.	l'oreille d'autrui, <i>Abbaßarfì</i> <i>per ascoltar' all' orecchia.</i>
Bailler, Dare, attribuire, confirme.	Baillé contre terre, <i>Abbassato,</i> <i>Basso.</i>
Bailler à louage ou ferme, Dare à fitto.	Bal ou danse, <i>ballo, danz, avara-</i> <i>rola.</i>
Bailler à entendre, <i>Dare dain-</i> <i>tendere.</i>	Balance, <i>bilancia instrumento</i> <i>d'apefare.</i>
Bailler à credit, Commettre à la fede di alcuno.	la Balance d'un orfeure, <i>bilan-</i> <i>cia di orefece.</i>
Baillé & donné, <i>Dato, attribui-</i> <i>to, concessò, conferito.</i>	Balâcer, <i>Lsuellare cõtrapellare.</i>
Baillement, <i>Porgimento, contri-</i> <i>butione, donazione.</i>	Balancement, <i>Linelamento il</i> <i>lissello.</i>
Bailleur, <i>Datore, porgitore, dona-</i> <i>tore.</i>	vñ Balay, <i>Vna scopa.</i>
Bail à ferme, à louage, locatio- ne, affito.	Baler, ou danser, <i>ballare, dan-</i> <i>zare.</i>
couleur Baillet, ou de paille, <i>Color, trail rosso, E' il bianco.</i>	Baleur, danseur, <i>balarino.</i>
Baillif, Gouernatore, Preteur, <i>Giudice.</i>	Mener le bal, <i>Menar il ballo.</i>
Bailliage, Capitanato, giuridis- titione.	Ballier, & nettoyer, <i>Scopare,</i> <i>nettare la casa con la scopa.</i>
Baillon, cannella che si mette da tirare il vino.	Ballieur de maison, <i>Scopator di</i> <i>casa.</i>
Bain, Bagno, douce flaua.	les Ballieures de la maison, <i>Minuzzarie di casa.</i>
Baigner en quelqu lieu, Ba- gnare in qualche luogo.	vne Balle à ioüer, <i>balla, pal-</i> <i>la.</i>
Baignoire, Mastello largo da la- uare, mastelletta.	vne Baleine, <i>balena.</i>
Baiser quelqu'un, Baciare, ba- sciare.	Balle de marchandise, <i>balla,</i> <i>imbogio da mercanti.</i>
Baiser doucement, Basciare soavemente.	vñ Balon, <i>ballone, pallone.</i>
Baiseur, Baciatore.	Banc ou siege, <i>banco.</i>
vñ Baiser, Kn Baccio, bacio.	Bancs qui sont bas, <i>Sedie</i> <i>basse.</i>
Baisement, Basciamente.	Bande de gens de guerre, <i>Compagnia di soldati.</i>
Baisoter, Basciar' & ribasciare sbasciare.	Bande d'hommes, <i>Compagnia</i> <i>d'uomini.</i>
Baisser, Abbassare, humiliare.	vne batide, & ligue, <i>Fattione,</i> <i>parte, partialità, setta.</i>
se Baisser, pour s'accouter à	vne Bande, ou ruben de teste, <i>Benda del capo, cordella da</i>

## B A

legare i capegli, nastro.	Estre banny, Eſſer bandito.
vne bande ou bandelette comme celle dequoy on lie les petis enfans, <i>Fascia</i> , con laquelle ſi runoglie il ban- bino.	Bannissement, <i>Bando</i> , bandig- giamento.
Bande de gensdarmes, com- pagnia di gente d'armi.	hors la Banlieue, <i>Fuor de la prie- ma pietra</i> .
Bande de cent hōimes, Compa- gnia di cent huomens.	vii Bane & grand panier, <i>Pu- niero, cefto, canestro</i> .
Par bandes, <i>Per squadre, à qua- drat.</i>	la Banque, <i>Banca, panca, ouer- banco, panco, oue i banchieri</i> <i>impreſtano dinari</i> .
Distribuer par bandes ou par centaines, <i>Ordinare soldati a cento a cento.</i>	Banquier, <i>Banchiero</i> ; colui che <i>maneggiada nar</i> .
Bander, <i>Fasciare.</i>	faire Banqueroutte, <i>Farban- carrotta, fallire.</i>
Bander vn arc, <i>Tirare, ſtendere vn arco.</i>	Banquet, <i>Conuito, Banchetto Pasto.</i>
Bande, <i>Stefo, tirato, ouerfascia- to.</i>	Qui est conuié ou invitè a banquet, <i>Invitato a pasto;</i> <i>Conuito.</i>
vn Bandean, ou fronteau; <i>Frontale per guardare il fron- te de bambini, e anchora quell' ornamento che porta il cana- lo, &amp; fronte.</i>	Aller au banquet, <i>Andare in conuito.</i>
Bandelette, <i>Picciola fascia.</i>	vn bāquet somptueux, & ma- gnifique, <i>conuito solenne, for- tuoso.</i>
Banderole, ou bennerole, <i>Bā- derola, piccole Bandiere.</i>	Banqueter, <i>conuittare, Banchet- tare, paſteggiare.</i>
Bandon, <i>Licenza, permisſio- ne.</i>	en Banquettant, <i>Banchetando,</i> <i>paſteggiando.</i>
Donner bandon à aucun, <i>Aggradire, compiacere a al- cuno, fare cosa grata.</i>	Banquererie, <i>Conuitatione;</i> <i>Paſteggiamēnto, Banchetta- tione.</i>
Banier, moulin ou banier à ban, <i>Molino a braccia che mu- nualmente ſi volge.</i>	Banquetement, <i>Paſteggiamen- to, conuitatione.</i>
Baniere, <i>Bandiera, insegnă.</i>	Baptême, <i>Batteſimo.</i>
Bannir, <i>Bandire, bandeggiare,</i> <i>mandare in effilo.</i>	Baptizer, <i>Battezzare.</i>
vn Banni, <i>Badito, bandeggiato,</i> <i>effile.</i>	Barat, <i>Baratto, Cambio.</i>
	Baratter, <i>tromper, &amp; dece- uoir, Barattare, fraudare, In- gannare.</i>
	Baraeur

## B A

## B A

Barateur, c'est à dire trôpeur,  
baratierre, colui che inganna al-  
cuno.

Barbare & qui n'est point de  
nostre langage, barbaro, bar-  
barisco, barbaresto.

Barbarisme c'est aucunesfois  
le contraire de ciuilité, bar-  
baride, barbarismo.

forest Barbarique, Barba-  
rico.

la Barbe tant d'hommes que  
de bestes, comme boucs,  
loups, & autres, barba. bar-  
bu, barbato.

barbefollette, la barbe qui  
commence à venir, Lanugi-  
ne, prima barba.

barbet, colui, ch'a poca barba.

barbette, barbetta, ciò è piccola  
barba.

barberie, & ouuroir d'un  
barbier, barberia, luogo dove se  
concia la barba.

barbier, barbiero, colui che rade  
la barba.

barbiere, barbiera, moglie del  
barbiere.

barbote, espece de poisson,  
fort semblable à vne Loce,  
Sorte di pesce.

barboter quelques parolles  
entre ses dents, bisbigliare,  
parlar fra i denti.

barbouiller, Macchiare, sporca-  
re, imbruttare.

barbu, barbato, Colui ch'ha la  
barba.

barbute, bocchina, picciola  
bocca.

vne herbe appelee Bardane

## B A

Sorte d'herba, Lappa, che pasce  
nell' acque correnti, ch' a le fo-  
glie grandi.

bardes de cheuaux, Armature  
& ornamenti da canallo.

bardé, bardato, ciò é ornato.

bardeau à courir maison, &  
aisselles, Cattinella, tunoletta  
da coprire le case.

bariquelle, bochetta, burchioda,  
ristere.

le barnage d'un Roy, la com-  
pagnia d'un re, il segusto.

baron, baronne, barone, boro-  
nia.

barque, ou bateau, barco.

Petite barque, barchetta, bar-  
ca picciola.

barque, Naniglio coperto.

vne barre, ou barriere qu'on  
met au trauers de l'huis,  
Chiamastello stromento da ser-  
rar porte con catena.

barreaux ou treillis de quel-  
que chose que ce soit, Fer-  
rata di seneffra.

barres, le ieu des barres, Lo-  
ta, giuoco da braccia.

barrer ou fermer de bar-  
reaux, Chiuder' con grata o  
fange.

Qui est le plus bas entre au-  
tres choses, Infimo, ciò é di  
bassa condizione.

en bas, à bas, au bas, Difotto,  
da basso.

bas, basso, humile.

en bas, ou mieux en bas, abas-  
so, frà.

v'n bas de chausses, calze.

basseure, bassezza, humilità.

C

## B A

bas ou baslement , *Humilmente.*

bâcule a turer l'eau d'un puits , qui n'est pas fort cieux , *cognoa per metaphorri , instrumeto da cauar aqua di pozzi , con contrapeso.*

bâselic , serpent , *Basileco , animal venenoso vero.*

I herbe dit batchic , *basilico , herba odorifera.*

bâsse court , *Aia , piazza , corte.*  
vn bassin a lauer les mains ,  
*bacile , bacino da lustrar le mani.*

bassin à lauer les pieds , *Conca de lustrar i piedi.*

le bassin d'une fontaine , *Pila d'una fontana.*

des ballinets , herbe , *batracchio herba.*

bassiner le liet , *Scaldare il letto.*

bassinement , *somento.*

bast qu'on met sur vne beste ,  
*basto , barda.*

bastier , qui porte bast , *Che porta busto.*

bastard , *bastardo , non legitimo , nato di meretrice.*

bastards ou bastardeaux qu'on fait en l'eau , *Molo , porto da diffender impeto dell' aqua.*

vne bastardiere , ou pepiniere , & lieulabouré , fait d'ais en quarre plein de terre , où on plante quelque plante ou semence , pour apres les planter en pleine terre .

## B A

basteau , *bastelier , cerchez basteau.*

basteleur , *buffone , faceto , che fa ridere altrui.*

ieu de basteleur , *Giuoco di buffone di bagatellero.*

bastleur qui danse sur vne corde , *Collo che ginoce camminando su la corda.*

basteleuse , *una che fale buffonerie , che recita in comedie.*

mestier de bastelerie & farceirie , & autres mestiers semblables , *Arte & mestierio di far comedie & cose talibuffonesce.*

bastir , *Fabricare , edificare.*

bastir & edifier vn nauire , *Fabricar un nauue.*

acheuer de bastir , *Formarla fabrca.*

mal basti , *Disordinato , mal colposto.*

bastisseur , qui se mesle de faire bastir , *Fabricatore , edificatore.*

bastiment & edification , comme maisionnerie ou charpenterie , *Fabrica , edificio.*

bastille , ou bastillon & forteresses , *Forte d'una città , fortezza , castello , cittadella.*

baston , *bastone , Mazzza.*

long baston , *Pericca.*

bailler des coups de baston , *bastonnare , dar delle bastonate.*

baston à s'appuyer , *bastone da sostentarsi.*

baston de berger , houlette , *bastone pastorale.*

## B A

bastonnet, *bastoncello*.  
 bastonner, *bastonare*, dare delle  
*bastonate*.  
 vn donneur de bastonnades,  
*Colui che bastona altri*.  
 batable, voyez batre.  
 batail de cloches, *battchio di campane*.  
 batailler, *battagliare*, combat-  
 tere.  
 la bataille & combat, *battaglia*,  
*combattimento*.  
 bataille qu'on fait sur la mer,  
*battaglia maritima*.  
 Ordonner la bataille, *Mettere*  
*in ordine la battaglia*.  
 Receuoir la bataille, *Accettare la*  
*battaglia*.  
 Liurer la bataille, *Dar la bat-*  
*taglia*.  
 vne violente bataille, *battaglia*  
*ardente*.  
 battant de porte ou de fene-  
 stre, *Ganghicro delle porte &*  
*fenestre*.  
 vn bataillon, *battaglione*.  
 vn bateau, *Nave*, *barca*, *Nau-*  
*lio*.  
 petit bateau, *batello*, *piccio-*  
*lo*.  
 battre l'air des ailes, *battere l'a-*  
*rea con l'ala*.  
 battre des mains, *battere con le*  
*mani*.  
 Les vents s'entrebatent, *Gli*  
*venti si battino*.  
 battre & heurter à vne porte,  
*battere a una porta con il bat-*  
*tutore*, *pisciare*, *bussare*.  
 battre quelqu'un en face  
 qu'il en deuienne tout vi-

## B A

let, battere ad alcuno la faccia  
 tanto che deuena liudo.  
 battre & renuerser vne mai-  
 son par terre, *battere a terra*  
*vna casa*.  
 battre de la teste à la mu-  
 raille, *battere con la testa al*  
*muro*.  
 battre vne forteresse, *battere*  
*vna fortezza con artiglieria*.  
 battre la monnoye, *battere la*  
*moneta*.  
 battu en vn mortier, *Pestato in*  
*vun mortaio*.  
 vn batelier, *Nocchiero mari-*  
*nario*.  
 bateleur, *bateler*, voyez baſte-  
 leur.  
 batre, *battere*, *percuotere*.  
 qui est batu, *batuto*, *percoſſo*.  
 bateur de gens, *bateur de pa-*  
 ué, *battitore di genti*, & colui  
*che spaffegia tutto il giorno*.  
 batement, *percossa*. *Battitura*.  
 le bateiment de la mer, *il re-*  
*flusso del mare*, *ripercussione*.  
 vn batoir instrument de quo y  
 on bat les aires des maisons  
 & granges, *strumento da pia-*  
*nare il terreno nelle aie*.  
 vne ceinture & baudrier à  
 pendre l'espee, *Cintura da*  
*spada*.  
 baue ou escume de bouche,  
*Spuma, oſchiuma*.  
 bauer, *spumare*, *fare la ſchiuma*.  
 baudroyeur, *Cuoracio*.  
 baueur, *bauard*, *Cianciatore*,  
*ciancione*.  
 bauerie, *Ciancie*; *chiacchiare*.  
 bauffrer, *Pacchiare*; *diuorare*.

## F. B E

## B E

baufreur, <i>Paccione, mangione,</i>	<i>d'un' uccello.</i>
disoratore.	<i>Vne bechée, bocconcino.</i>
beaupere, <i>Suocero, il padre de la moglie.</i>	<i>Petit bec, becco piccolo.</i>
belle mere, <i>Suocera, la madre della moglie.</i>	<i>becquer ou becher, beccare, opungere col' becco.</i>
beau frere, <i>Cognato il fratello della moglie.</i>	<i>beccard, la femelle du saumon, Salmone pesce la femma.</i>
bellesœur, <i>Cognata, la moglie del fratello.</i>	<i>beccasse, beccaccia, uccello noto.</i>
fort beau, <i>Molto bello.</i>	<i>beddoe poisson ainsi nommé, Delfino, pesce.</i>
du Bausme, <i>balsamo.</i>	<i>vn bechigue oyseau vivant de figues, beccafico, uccello noto.</i>
vn cheual bay, ou bayard, <i>caual bao.</i>	<i>vn bedon ou tabourin, un tamburo, strumento bellico.</i>
bayer a la mamelle, <i>Gridar' alla mammella, ciò è desiderarla.</i>	<i>beeller, belare come fa la pecora.</i>
bayer à l'argent, <i>Effer ansioso del danaio.</i>	<i>beellement, belamento voce di pecora.</i>
il baye vers la Grece, <i>Ri-guarda intentamento verso la Grecia.</i>	<i>vn beffroy ou eschauguette, luogo eminente per veder lontano vedetta.</i>
vn bayard, <i>Colui che guarda avidamente.</i>	<i>begue, balbo, scilinguato.</i>
vne bayarde, <i>vna che brama di vedere qualche cosa.</i>	<i>begueyer, Scilinguare, balbutiare, balbutire.</i>
beatifier, <i>beatificare, far beato.</i>	<i>begueyement, balbutimento, scilinguamento.</i>
beatitude, <i>beatitudine, valbona forte.</i>	<i>beguyn, balbutiente.</i>
beau, <i>bello, gratioſo.</i>	<i>beiaunage, primo principio de qual s'e arte.</i>
bellot, <i>bellino, gratioſetto, gentilino.</i>	<i>bel, cerchez beau.</i>
beau temps, <i>bell tempo.</i>	<i>beeler, voyez beeler.</i>
beauté, <i>bellezza, beltà.</i>	<i>vne belette, bellora, donnola, animaletonotto.</i>
beaucoup, <i>Molto, assai.</i>	<i>belistre ou belitre, Mendico, furfante, Pittoco.</i>
beaucoup de fois, <i>s'peſſe volte.</i>	<i>belistrer, Mendicare, furfante-re, pittuccare.</i>
beaucoup plus, <i>Molto più.</i>	
beaucoup moins, <i>Molto meno.</i>	
le bec d'un oyseau, <i>il becco</i>	<i>vn belier, Ariete, sorte di ma-</i>

## B E

china da guerra usata da gli antichi à batter le muraglie.  
bellement, Pian, piano, pianamente, chetamente.  
belliqueux, bellicoſo, huomo da guerra.  
benefice, beneficio, piacere, seruizio.  
benefice Ecclesiastique, beneficio Ecclesiastico.  
bende, bender, bendelette, cerchez bende.  
beneuolence, beneuolenzia, amoreuolezza.  
benin, humano, benigno, cortese piaceuole.  
Qui a receu benefice, beneficato. Chi a receuto beneficio.  
benignement, benignamente, gratiosamente.  
benit aucun, benedire alcuno.  
benir la table, ou dire la benteſſion à la table, benedire la tauola.  
beniſſon & bonne priere que on fait à Dieu pour aucun, benedictione, Eḡ Oratione, che ſi fa per qualch' uno.  
du benioin, belgioiino.  
le berceau d'un enfant, langes & petis drapeaux, Culla, cuna di colo ciò è letto de bambini.  
vn berceau de tréille, Pergola di vite.  
berberis, ou Espine vinette, bagaia, Amperlo.  
baree oyſeau, Frenguello, uccello, o pincione.  
berle herbe, Scio o horgoleſtro borilla.

## B E

Berlue, Caligne, la Nebbsa, la oſcurita, offuſcatione.  
Broquet, voyez brochet.  
Besace, Besaccia, taſcia, bolgia.  
Besague, Scura inſtrumento da tagitar legna.  
Berger, Pecoraio.  
Bergerie, Guile, pecorile, ſtalla da pecore.  
Beril pierre precieufe, Berillo pietra pretiosa.  
Besace, ou billac, bisaccio, taſcia, bolgia.  
Besague, Bipenne ſcure da tagli.  
Besche, houe, Vanga, Inſtrumento da villa col quale ſi canano i foſſi.  
Quand il fait besoin, Quando fa bisogno.  
Il n'est ia de besoin, Non fa di bisogno.  
Il est besoin d'uſer d'exemple, è di bisogno, o fa miſteri d'eſſemps.  
vne houe, ou besche, Vanga, inſtrumento da canar foſſe.  
Bescher, Vangare, canare terra.  
il est besoin de faire cela, Bisogna, è di bisogno, di far queſto.  
Besongne, Opera, ſutica, la uora.  
Besongne faite à la chandelle, Veggia, o compositione Eḡ opera d'ingegno fatta all' candela.  
Besongne faite à la haste, Opera fatta infretta.  
Besongne faite avec honneur & reputation, Opera

## B I

di Lonore & reputatione.  
besonone qui requiert long  
temps, *Opera che ricerca lungo tempo.*  
vne beso gne belle à voir,  
*Opera bella da vedere.*  
besongnette, *Operetta, lau-*  
*retto.*  
beslongner, *Operare, trassoglut-*  
*re.*  
vne beste, *bestia, animale.*  
besteleste, *bestola, bestiolet-*  
*ri*  
bestlement & lourdement,  
*Aegumentento, Pigramen-*  
*te, poltronescamente.*  
bestile & faute de sens, *be-*  
*stalista, E' mancamento di*  
*senso.*  
bestial, *bestiamè moltitudine di*  
*bestie.*  
des bettes, *breta, brroteia, Ler-*  
*ba.*  
de la Betoësie, *betonica, berba*  
*nota,*  
bœuf, ou vache, *boeue, animal*  
*noro.*  
bœuf marin, *boeue marino.*  
vne couple de bœufs, *Giogo di*  
*buce.*  
Accoupler les bœuf, *Accoppiare*  
*sotto un giogo gli buoi.*  
bouquier, *bouaro.*  
Chair de bœuf, *Carne di boeue.*  
beurre, *burrro, onto sotiale,*  
*burr.*  
brunage, ou breuvage, *cer-*  
*chez boire.*  
vn bouillon, *Vitello, torn, mäzo.*  
vn bouier, *bouaro, guardiano de*  
*boui.*

## B I

vn bon Biberon, *Buon benn-*  
*tore.*  
Biberon ou esguiere, *Piuf-*  
*chetto.*  
la Bible, *Biblia libro sacro.*  
Biche, *Cerua, animale noto.*  
Bien, *bene.*  
Faire bien à aucun, *Fair bene*  
*ad alcuno.*  
Il va bien, *Sar bene.*  
Ie scay bien, *Io so bene.*  
Il se porte bien, *El sta bene.*  
Bienfait, *benfatto.*  
Bienfaiteur, *beneficio, chi fa be-*  
*nificio.*  
Bien venu, *ben'venuto.*  
le Bien que le pere delaisse à  
ses enfans apres son tres-  
pas, *Patrimonio, roba, E' be-*  
*ni lasciati appresso la morte*  
*del padre ai figliuoli.*  
les Biens & successions qu'un  
chacun a a soy, meubles,  
ou immeubles, *beni, roba,*  
*sofianza E' successione che ci-*  
*ascuno ha nei mobili E' im-*  
*mobili.*  
tous Biens exterieurs, *Tutti gli*  
*beni esteriori.*  
la Bien-scance & rapport  
des parties l'une à l'autre,  
*Rapporto, conuenientza e con-*  
*formista delle parti l'una à*  
*l'altra.*  
vne Biere & coffre, où l'on  
met les corps des trespassiez,  
*Cataletto, barra.*  
Biere, *A'quad'orzo.*  
vne Bicure, *Castore, animal*  
*noto*  
Bies, *Obliguo, tortuoso, trauerso.*

## B L

## B L

aller de Bies, *Andar tortamente, di trauerso, obliquamente.*

Bigame, qui a deux femmes espousees, *Quello che à due mogliere.*

Bigarrer, *Variare.*

Bigarrure de couleurs, *Varietà de colori.*

Bigle, *Loso, che ha coriata visfa.*

Bigne, enflure, tumeur, *Gonfiatura.*

Petite bigne, ou enflure, *Gonfiatura picciola.*

Bigot, *Superstitoso, hipocrito, simulatore.*

Bigotic, *Superstitione.*  
par Bigotise, *Hipocritamente, con ipocrisia.*

Bignets, vne façon de pain pour les enfans, comme de gauffres, *Boccellato, sorte di pane da fanciulli.*

monnoye de billon, *Moneta di rame tinto.*

vñ Billot d'or, *Vna massa d'oro.*

vñ Billot de bois, *Missa di legno.*

Bimauue ou guimauue, *Mil manuschio, alcea herba.*

Biner les vignes, *Rompere le gioue & zoppe de terra nelle vigne.*

Bineur, *Zappatore.*

Binement, *Rompimento di zuppe & gioue di terra.*

Bisayeul le pere de mon pere grand, *Nonno, amo, auolo.*

Biscuit, *biscotto, pane cotto due volte.*

vent de Bise, *Aquilone, Borea, vento.*

Bisexte, *bisesto.*

Blaftart, *Pallido.*

Blaireau, *Tasso, animal noto.*

Blanc, *bianco, candido.*

Blanc de vieillesse, *Canuto, bianca.*

vn peu blanc, *Alquanto bianco, bianchetto.*

Deuenir blanc, *biancchiare.*

Faire blanc, *Imbiancare.*

Vestu de blanc, *Vestito di bianco.*

Blanc pour farder la face des femmes, *bianchetto da conciar la faccia à le donne.*

Blanchastre, *biandeggiate.*  
qui est Blanchet, *bianchetto al quanto bianco.*

Blancheur, *bianchezza.*

le Blanchissage, ou crepissure d'vne massonnerie, *bianco da imbiancare il muro, gesso.*

Blanchir & deuenir blanc, *Biancheggiare, diventar bianco.*

Blanchir quelque chose, *biancheggiare, imbiancare.*

Blandir à aucun, *Accarezzare qualcuno.*

Blandissement, *Accarezzamento, lusingamento.*

Blasme & reproche, *blasfimo, vituperio, rimproedio.*

Blasmer aucun & lui reprocher & mettre à sus quelque cas, *blasfare, vituperare alcuno, & rimproverari qualche cosa.*

estre blasné & reprimé, *Eſciliij.*

## B L

sere blasmeo, & respreſo.  
 blasmei quelqu'un de peu de  
 valeur, blasimare l'autrui, d'a-  
 poc agine.  
 blasmer les couſtumes d'au-  
 trui, blasimare gli altrui co-  
 ſtumi.  
 le blasme de quelque meſ-  
 chanceté, Sceleragine, & sce-  
 leranza.  
 qui est sans blasme, Senz aco-  
 pa, ſenza errore.  
 n'estre point en blasme, Eſſe-  
 re ſenzo colpa.  
 digne d'estre blasme, Vitupe-  
 roſo.  
 blaſonner aucun, & dire mal  
 de lui, blaſimare alcuno, &  
 dir qualche coſa.  
 blaſon signifie aucunesfois  
 l'escu d'un Cheualier peiur,  
 & armoiries & deuise du  
 Cheualier, Le arme la inſe-  
 gna & la dimaſa d'un caudie-  
 ro, col ſuo ſcuto depinto.  
 blaſphemē, blaſtemia.  
 Blaſphemateur, Beslemmato-  
 re.  
 blaſphemē, blaſtemia.  
 blaueoles ou aubifoins, Caro-  
 fane, fiore rosso & bianco, d'o-  
 dor ſu. uifimo.  
 blé, Formento, grano.  
 toute ſorte de blé, Ogni ſorte di  
 grano, di biade che ſono ancora  
 in herba.  
 blé locat, ou poule, eſpece de  
 blé barbu, Formentone di e-  
 roſſo & grillo.  
 blé d'elite, Fior di formento.  
 blaſme, Pallido.

## B L

bleſmiffement, Pallidezza.  
 blaſſer, Ferire, offendere, battere  
 alcuno.  
 blaſſé, Ferito, battuto, offeso.  
 blaſfure, Ferita, battitura, piun-  
 ga.  
 blette, eſpece de poree, Specie  
 di bieta o di bierola herba.  
 bleu, Colore, azurro.  
 en bloc, In ſomma, ſommaria-  
 mente.  
 blocaille ou bloccage ou  
 moillon, Pietre & ſimilema-  
 terua da murare.  
 blond, biondo.  
 blondelet, biondetto.  
 blondir, ou blondoyer, bion-  
 deggiare.  
 c'eſt deuenir blond, diventare  
 biondo.  
 bloquer,  
 bluetter, faire ou ietter des  
 bluettes, Scintillare, ſſauilla-  
 re, riſplendere.  
 un bluteau ou ſas, Stamegna o  
 ſtaccio, inſtrumento da paſſare  
 la farina.  
 bobance, Pompa, luſſuria, laſci-  
 uia, volupta.  
 un grand bobancier, Pompoſo,  
 luſſurioso, venereo.  
 bobeliner, Rifire, acconciare  
 ſcurperotte.  
 vne bobine, Inſtrumento di le-  
 gno da filare al molinello.  
 bocage, boſchetto, boſcaglia d'al-  
 bors.  
 un bocal ou eſguiere, Ampo-  
 la, uafa di vetro.  
 bacques, voyez boccage.  
 boire, bevere.

## B O

Ne boire gueres, *Bere poco.*  
 Bailler à boire, *Dare à bere.*  
 Boire à quelqu'un, *Bere a gara,*  
     *far brindesi.*  
 Boite à lui, *Bere alla grega, cio è*  
     *d'auantaggio.*  
 Boire tout a fait, *Bere bene & il*  
     *tutto, a fatto.*  
 Qui ne boit point de vin, *Chi*  
     *non beue vino.*  
 Boire ensemble, *Bere insieme.*  
 Compagnon à boire, *Compa-*  
     *gno à bere.*  
 Boire hors de raison, *Bere fuor*  
     *di modo.*  
 Beuuerie, *Beuanda.*  
 Beuuuer, *Beuitore.*  
 Beuuette, *Vin fatto con l'acqua,*  
     *vin leggero per la famiglia.*  
 Beuuetter, *Sorbire a poco a poco.*  
 Breuuage, *Beuanda.*  
 le Breuuage des petis enfans,  
     *Beuanda de piccoli fanciulli.*  
 le Bois, *Bosco, legno.*  
 Boisson, *Cespote, cespuglio di ter-*  
     *ra o d'herba.*  
 vn Bois de plaisance, *Va bosco*  
     *di recreatione.*  
 vne mesure semblable à nostre  
     *Boisseau, Moggio forte di mi-*  
     *sura antica.*  
 Boisselet, *picciol moggio, mogiet-*  
     *to.*  
 Boiste de Bouys, *Bossolo, scatola,*  
     *vasetto di legno.*  
 la Boiste des os, *Bossolo, fatto di*  
     *osso.*  
 la Boiste des pauures, *Bossolo*  
     *d'accogliere l'elemosina per i*  
     *pouers.*  
 Boister, *Zoppicare, andar zoppo.*

## B O

Boisteux, *Zotio, & zoppo.*  
 le Boistement, *Zopicamento.*  
 Bolieure, *Labro, ouer Pila per*  
     *fontana, & vuso da vende-*  
     *mia.*  
 du Bombassin, *Bombace, cotto-*  
     *ne.*  
 bombarde, *Bombarda, instrumen-*  
     *to di guerra.*  
 Bon, *Buono.*  
 fort bon, *Molto buono.*  
 Tenir bon, *estre ferme, Stare*  
     *faldo.*  
 Bonté d'esprit, *bonta di spirito,*  
     *d'esser dedito ad imparare, di-*  
     *sposizione d'ingegno ad impa-*  
     *reare.*  
 Bon à manger, *Buono da man-*  
     *giar.*  
 Bon pour semer, *Buono da se-*  
     *minare.*  
 tenir bon, *estre ferme & con-*  
     *stant, Star saldo, star fermo, ef-*  
     *fer constante, Perifstere nella*  
     *sua oppinione.*  
 sentir bon, *Odorare, sentir odo-*  
     *re.*  
 Bonté, *Bontà, probita.*  
 Bonasse, *c'est à dire tranquilli-*  
     *té de vent en la mer, Bonac-*  
     *cio, culma, & tranquillità nel*  
     *mare.*  
 la mer est bonasse ou calme, *Il*  
     *mar e calmo, o tranquillo.*  
 Bondree ou Goirain, *espece*  
     *d'oiseau, vivant de proye,*  
     *Specie d'uccello da rapina.*  
 les Bondes & ouuertures par  
     *où on fait ouuerture à l'eau,*  
     *comme d'un estang, Aperi-*  
     *tura, & canale, per dar uscita*

## B O

alle a que , come quelle d'uno  
stagn o .  
bond , le bond d'vn esteuf , Il  
fulto d'una pilla .  
bondit , Risuare , saltare in dietro  
saltar e in su .  
vn bondon , vn Stroppaso , stop-  
paso , co e quel che rissen la que  
d'vn s igno .  
qui est debonnaire & doux de  
nature , P iaceuole , humano , mi-  
te e d'ice di natura .  
debonnaireté , H umanist i , p iace-  
uoletta .  
bonnairement , & à la bonne  
foy , Sinceramente & huma-  
namente .  
pourueu que bonnement tu le  
puisses faire , Pur che tu lo pos-  
si fare agesolmente , e con com-  
modita .  
bonnet à couurir la teste , Ber-  
retta .  
vn bonnet de fer , Celata , elmo ,  
elmetto .  
bonneton , ou petit bonnet ,  
piccola Berretta .  
le bord d'vn puis , Bocca del poz-  
zo .  
Ie l'auois sur le bord des le-  
ures , Io l'auessi nell i Bocca .  
le bord d'vn habillement , Orlo ,  
fr. m z a , estremissà delle vesti .  
le bord de quelque chose que  
ce soit , ou le bout , M ergine , o  
estremista da che che sia .  
le bord de l'eau , Spòdi , ripa , dell'  
acqua .  
le bord & riuage de la mer , ou  
riuiere , Lido o lito del mare .  
border & couvrir le bord , Co-

## B R

prise l'orlo .  
bordeurs & autres qui beson-  
gnent a l'esguille , Riscavator ,  
maistro di riscavi .  
vne borde c'est vne maison  
seule es champs , Casa di vil-  
la , castello .  
bordure d'habillement , Rica-  
modi vestimenti .  
vn bordeau , Bordello .  
bordeler ou hâter le bordeau ,  
vn Bordellero , o chi pratica un  
bordello .  
bordelier & putier , Puttaniero ,  
colui che tra alle putane .  
bordelage , Puttane / mo , bordel-  
laggio .  
bordereau & petit cayer , Ta-  
uioletta dove si scrive & cancel-  
la poi scrivendous di nuoue .  
borgne , Guercio , losco , colui che  
guardi storto .  
borgnes , Guercietto , loscheto .  
borgnasse , Guercia , losca .  
vne borne , vn Termine , confine .  
Assoir les bornes , Porre termi-  
ni .  
passer les bornes , Trapassare gli  
termimi .  
borner quelque chose , Metter  
fine à qualche cosa , terminar-  
la .  
champ borné , Campo , termina-  
to , c'ha i suoi confini .  
borneur , Confinatore , termina-  
tore .  
bosquet ou petit bois , Boschet-  
to , o piccolo bosco .  
vne bosse en quelque partie  
du corps , Vnu Gobba in qual-  
che parte del corpo .

## B O

la bosse & bochon, ou esleueure de pierre precicuse, *La cassa*, ciò è quella parte dell'anello, doue si mette la gemma.

vne bosse de terre, *Vn monticello*, elevatura di terra.

boisseau boisselet, cerchez boisseau.

bossettes d'os de bois, ou de corne, que les anciens mettoyent sur les liures a cheuez, *Ornamenti che si mettessano anticamente sopra i libri come chiodetti agizzati*.

bossu, *Gobbo*.

lieu fort bossu, *Molto montuoso*.

vne botte comme de lattes & semblables, *vn Faschio*, come disegnat o simil cosa.

botes ou botines, *Stivali*.

barbe de bosc, *Barba di Becco*.

boter, *Stivalare*.

boté, *Stivalato*.

boteau de foin, & autre chose, *Brancata di fieno*, o d'altra cosa.

vii BOUC, *vn Becco*, animal noto.

vn Bouquin, *Capretto*, becco piccolo.

bouche, *Bocca*.

bouche amaire, *Bocca amara*.

bouche seche, *Bocca secca*.

bouchc mesdisante, *Bocca mal dicente*.

la bouche d'vne riuiere, les lieux où les riuieres se rendent en la mer, *Bocche di fiumi*.

les bouches de la playe, *Bocche della spiaggia*.

bouchette, *Bocchina*, bocchetta.

bouchee, *Boccone*, quanto cape in

## B O

vn tratto nella bocca.

boucher, cerchez bouchez.

vn bouchier, *Beccario*, beccaro, macellaro.

boucherie, *Beccaria*, macello, doue si vende la carne.

vne boucle, *Vncinello* di fil di ferro per allacciare il saio.

bouclier, *Brochiero*, targu, rotel la.

Qui est garni d'vn bouclier, *Armato di scudo o di targa*.

la bosse & le milieu d'vn bouclier, *Il mezzo del scudo*.

boucon, *Veleno*, Tossico.

boudin, *Sanguinaccio*, Boldone, bivoldo.

bouë & fange, *Fango*.

Enduire & massoner de bouë, *Infangare, lotare*.

Se tourner & contuer tir en bouë, *Dmenir fango*.

Chose faite de bouë ou de terre, *Cossa fatta di terra*, o loto, o fingo.

Qui vit en la bouë, *Chi viue nel fingo*.

bouëux ou plein de bouë, *Fango*, pien di fango.

bouffer de courroux, & mal-talent, *Sbuffare, soffrire di collera*.

bouffi, haran bouffi, *Infatti*, gonfiato.

se bouger au partir du lieu & place où on est, *Partirsi dal luogo, muoversi di doue l'huomo è*.

ne se bouger d'vne place, & ne s'en partir, *Star fermo in un luogo, non si mouere*

## B O

Ne bouger de la maison , Non partirsi della casa.	Bouillant,Bollente,feruente,fer- uido.
Sil y a homme qui bouge , Se vi e alcuno che si muoua.	faire boüillir,far bollire. du boulli , ou boullu , Bollito, leffo.
Ne te bouge & entens , Non ti muoue.	Bouillon,Bollore,bollimento,bro- do.
Bongette de cuir , Valigie , hol- gia,bifaccia di cuoio.	Bouillonner , comme quand sur l'eau on vrine , se leuant des bouteilles,Sonagli,e ves- sichette, che fa l'acqua piouen- do.
Bougie , Piccole candele da met- te si nella verga di chi ha la pietra.	Bouquet de fleurs , Mazzo de fiore.
Bougier,Incerare.	vn Bouquet de fleurs ou ponr me de senteurs,Mazzo di fio- ri,ò di cose odorisfere.
Bougié,Incerato.	Bourbe, ou Bourbier, Fango.
Bouys ou asbre de Buys , Buffo albero.	Bourbeux ou plein de bour- be,fangofo, pieno di fungo.
vne Boule , Globo , sfera , Balla , pulla.	La lie , bourbe & limon de quelque chose que ce soit.
Bouler , girare , voltare sotto so- pra.	Feccia, Il frondachio d'ogni li- quore.
vn arbre dit Bouleau , Arbore , atto à far bacheze di bianchissi- ma fcorza.	Oster la bourbe, Leuar la Fec- cia.
Boulengier , Fornaso, fornare , colui che cuoce il pane.	Bourbe ou la lie d'huile , feccia d'oglio.
Boulengiere,Fornasa.	Bourbe ou lie de vin , Feccia del vino.
Boulengerie , Luogo dove si fa E si vende il pane.	Bourdes,Ciancie,Ciacchiare. ce sont Bourdes, Sono ciancie.
Boulets d'artillerie , Balle d'ar- tiglieria.	Bourder,Cianciare.
vn Boulenatt , un forte d'una città,fortezza,beloardo.	Bourdon ou mousche gue- spe, Veste.
Boulie,Ogni sorte di risa,onda con brodo,polenta.	le bourdon d'un pelerin, Bor- done, e bastone che porta il pe- regrino in viaggio.
Donner de la boulie aux en- fans , Dare della polenta à gli fanciuli.	vn bourdon dans lequel est vne estoc cachè, Bordone, nel quale è ascosorvo stocco.
Boüillir,Bollire.	
Commencer à boüillir, Alqui- to d'suennar bogliento.	
Vn peu beulu & eschauffé , Al- quanto bogliente.	

## B O

## B O

vn Bourg & village estant en vne plaine, *Villa, ou villaggio, ch' è in una pianura.*

De bourg en bourg, *De villa in villa.*

Passer ou faire passer vn bourgeois, *Far un cittadino.*

Bourgeois de Rome, *Cittadino di Roma.*

Bourgeois, *Cittadino.*

la Bourgeoise, *Citadinanza.* perdre le droit de Bourgeoisie, *Perdere la ragione di cittadino.*

le Bourgeon ou bouton de la vigne, *il Bottone de la vite.*

Bourgeon de laine, *Fiocco di lana.*

Bourgeon & bube qui vient à la face, *Broggia, ò volatrica che viene sull' viso.*

Bourgeonner & ietter sur geons & iettons, *Germinare, pullulare, germogliare.*

vn Bournal, & rayon de miel, *Bressa di miele, fauo di mele.*

Bourrache, voyez Bourroche.

Bourras, voyez Borras.

Bourre, *Stopacci, stoppa grossa.*

Bourreau qui donne la gehenne & torture, *Boia, beccaiò d' huomini, manigoldo, car nesice.*

bourrelerie, *Luogo destinato à tormentare li malfattori, qualche volta gl' innocenti.*

bourrelier qui fait les coliers des chevaux, *Colui che fa li collari de casnelli.*

## B O

vne bourree, *Fascina, fasceto, piccol fascio de legnè di färmenti.*

bourroche, *Borragine, herba nota.*

bourse de cuyr, *Boîsa di cuio, sacchetto da tener danari.*

boursette, *Borsetta, sachettino.*

Coupeur de bourse, *Taglia borse, ingannatore.*

bouse de vache, *Litame di vaccha.*

bouscher les oreilles, *Chiudere le orecchie.*

boucher, *Chiudere, serrare.*

vn bouchon, *Cosa da stroppare.*

le fin bout de quelque chose que ce soit, *Estremità di qualche cosa.*

le fin bout de quelque chose, comme d'vne montagne, & d'vn bastiment, *La cima, o sommità di qualche cosa, come d'una montagna.*

le bout d'vne place & rue, *La fine, l'estremità d'una strada.*

le bout de quelque bastō, soit aigu, pointu, trenchant ou moussé, *La punta di qualche cosa apuntata o che tagli.*

les bouts ou les pointes des cousteaux, *le Punte de colletti.*

bouter & pousser, *Spingere, spingere.*

de la premiere boutee, *Alla prima spinta.*

vn boute-feu, *vn Focile, acciaiato, il buttia fuoco.*

bouteille, *Caraffa, inguistara.*

bouteiller, *Caraffaro, colui che fa le caraffe.*

## B O

estre bouteiller & eschanson,  
eſſer Bottiglier.

boutique ou ouuouer de  
marchand , Bottega, o botte-  
ghino di mercante.

boutique d apothicaire , Spe-  
taria, bottega de ſpetiale.

bouclier , Brocciere, targa, ro-  
telli.

le bouton, ou bourgeois de vi-  
gne, il Bottone de vite.

bouue , bouuillon , cerchez  
bœuf .

vn boyau qu'on appelle long  
boyau,Budello digiuno.

le boyau culier , Budello, intie-  
ro.

boyau & entrailles, Budello, in-  
testini.

bracelet,cerchez brasselet.

braconnier,Cacciatore.

brachet espece de chien de  
chaffe, Bracco, E' bracchetto,  
cani da caccia.

braguard galente,piaceuole,ag-  
gratuto.

braguerie excessiue, Troppa at-  
tillatez Za, bruteria excessiua.

braire,Gridare,ſtridere.

braiant ou braiard,Chigrida.

braicement que font les petis  
enfans , il Pianto, e grido de  
fanciulli.

braiemant & escri qu'on fait  
de douleur & d'ennui qu'on  
a,Strida grido,limento.

braife de feu , Bragia di fuoco,  
carboni acceſi.

du bran & fonç, Semola, crusca,  
remola.

branche,Ramo.

## B R

Couper les petites branches  
superflues des arbres, Sfron-  
dare gli alberti.

branche inutile qu'on coupe  
d'un arbre , Ramo inutile tu-  
glusto d'all arbore.

Plein de petites branches, Pie-  
no di ramuscello.

De branchie,Di un ramo, o bran-  
ca.

brache vrsine,vne sorte d'her-  
be, Acanto,ditta branca orsi-  
na,herba nota.

branchette , Frasca , ramicello  
d'albero,branca d'albero.

branchu,Ramoso,frondoso.

vn branchage delié comme  
cheueux , vn Pugno, mucchio  
di cipigli.

brandou de feux,Torgia,fiaccola  
di fuoco.

branler,voyez branler.

les branquars d'une lietiere, le  
Branche d'una lettica.

bransler , Cennare,fircenno con  
la testa ouer con gli occhi.

bransler çà & là,Vacillare,errare.

branslement,Vacillamento.

le branle & maniement du  
corps se rapportoit assez  
bien à la voix,Maneggio,ma-  
neggiamento mouimento del  
corpo: E' ſi rapporta affai bene  
ala voce.

braque espece de chien de  
chaffe,Bracco,sorte di cane da  
caccia.

braquemar,Spada, c'ha forma di  
falce.

braquer vn chariot, Voltare, ri-

## B R

tornare il temone d'un carro.

le bras, *Il Braccio*.

Qui ale bras rompu, *Colui che a il Braccio rotto.*

vne brassee, vne aulne, *Braccio per la misura d'un braccio.*

bras de mer, *Braccio di mare.*

brassier, brasiller, *voyez braise.*

brasser & machiner à aucun quelque mal, *Cercare, machinare, &c conspirarmale ad alcuno.*

qui a brassé l'affaire, *Esecutore, e conduttore de l'affare.*

brasselet & ornement de bras, *Braccialetti, maniglie, ornamenti di donne.*

brasselet & gantelets de fer, *Bracciali, &c guanti di ferro.*

braue, *Lindo, gentil, bello.*

brauement marcher, *Andar brauamente, ciò è sopra di se dritto garbato.*

se brauer, c'est faire le braue, *Fare il braua, brauare.*

vne braye ou museliere à chevaux, *Morsò, ouer moraglie, che si pone al naso del cauallo per farlo star fermo.*

des brayes à luiter, *Brache, ch' altre volte usauano i lottatori.*

brayer, *Brachettare.*

la brayette d'une balance, *Il fondo d'una balancia.*

vn breant, *Herba che nasce ne luogi palustri, &c e di color rosso & d'oro.*

vne brebis, *Pecora.*

brebiette, *Pecorella.*

brebiale, *Greggia, grege.*

## B R

bredeüller, *Balbutare.*

bref, *voyez brief.*

bren, *Merda, sterco.*

breneux, *Merdo'.*

bresche en vn mur, *Rottura Apertura, la bre'cia.*

brefil, *bois rouge, Bresile, forte di legno rosso.*

les bretelles d'une hotte, *le corde d'una qorba da portar su le spalle.*

bruage, *cerchez boite.*

breuet & toute autre reconnoissance par laquelle on cōfesse deuoir, auoir receu, ou autrement quelque chose d'aucun, *Scritto, scrittura, riconoscenza, &c.*

bretiaire, *Breuuario.*

bribe, *Pane mendicato.*

bribeur, *vn Mendico, ponero.*

briber, *Mendicare.*

brichet, *Petto, stomaco.*

Bricoler, mot de ieu de paulme.

vne bride ou la rene d'une bride, *Onglia del cauallo, o redina d'una briglia.*

brider un cheual, *Mettere il freno, la briglia.*

Lascher la bride, *Allentare la briglia.*

Tirer la bride, *Tirar il freno.*

Tenir en bride, *refrenare.*

bride à veaux, *Briglia da vitelli.*

brief ou bref, *Brene.*

de brief, *In Breue.*

brieusement, *Briuenemense.*

brieucié, *Breuità.*

vne brigantine & cotte de

## B R

maille, Giugo di maglia.  
 vn brigantin, Brigantino, legno  
 maritimo  
 brigue & course qu'on fait en-  
 uers les vns & les autres,  
 quand on brigue quelque  
 office, Broglie e pratica che  
 altre fa ver l'uno & ver l'altro  
 per hauer qualche dignità &  
 officio.  
 brigue pour estre Consul, Do-  
 mande, richesta, e petitione  
 pereffér Consolle.  
 briguer, Praticare, sollicita-  
 re.  
 brigueur, ou briguand & de-  
 strousseur de gens, Assalto  
 da strada.  
 brigander & destrousser, Assa-  
 sinare, & stare alla strada.  
 briganderie, Assassinamento.  
 brigandeau, Ladroncello.  
 brique, Quadrello, mattone, pie-  
 tra cotta da fabricare.  
 briquierie, luogo da far mat-  
 toni.  
 briser, Schiacciare, rompere, spez-  
 zare.  
 briser fort menu, Minuziare.  
 briser quelque chose parmi vn  
 autre, Fregare.  
 vne brisure, Schiappatura, fendi-  
 tura.  
 vn grand broc, una Guistara,  
 vaso da vino, o da acqua.  
 brocard, & parolc de moque-  
 rie, Facetia di burla, motti, &  
 parole piacevoli.  
 brocardeur, Beffeggiatore schernis-  
 tore.  
 brocader aucun, Beffare e in-

## B R

gannare qualcuno scherzan-  
 do.  
 broche, Spedo, scalone, instrumēto  
 da far rosto.  
 brochette, soit de bois, ou de  
 fer, Puccia spedo da cuocer il  
 rosto.  
 brochet, Luccio, pesce notissimo.  
 brodequin, Foggia unica di  
 scarpe.  
 brodeur, brodeure, cerchez  
 bord.  
 breuet qui n'est point exquis,  
 Brodo che non è troppo buono.  
 broliette, Carriola & letto con-  
 tadino esco.  
 brouillards, & bronces d'hy-  
 uer, Caligine, nebbia, nuvole.  
 Temps de brouillards & de  
 froidure, Tempo nebbioso.  
 brouiller, Torbidare, intorbida-  
 re.  
 brouillon, brouilleur, ou qui  
 broüille, Turbidatore, torbidat-  
 ore.  
 brouter & manger, Consumare  
 il suo mangiando, & facendo  
 mangiare.  
 broyer & casser bien menu,  
 Pestare, tritare, e rompere ben  
 minuto.  
 broyé, Pestato, tritato, trito.  
 broyer parmi, Tritare d'entro.  
 broyeur, Pestatore, colui che pe-  
 sta.  
 vne bruyne qui gaste les ar-  
 bres, Brina, rosata, brinata.  
 faire bruit, Farromore, grida-  
 re.  
 bruit de quelque chose nou-  
 uelle semée entre le peuple,  
 foit

## B R

soit bon ou mauuais, *Fama bisbiglio, mormorio tra il popolo sia buono o cattivo.*

petit bruit de ville & nouuelle, *Piccolo romore, murmuramento, è murmuratione.*

le bruit est, è romore, *si murmurra.*

Le bruit & renommee d'estre sage, *Fama d'esser santo sagio.*

Estre en bruit, *Esser famoso.*

Bon bruit, *Buona fama.*

Auoir bon bruit, *Hauer buona fama.*

Auoir mauuais bruit, *Hauer cattiva fama.*

Semeur de bruit, *Seminatore, diuulgatore di romore.*

Auoir mauuais bruit, mauuais nom, *Hauer cattivo nome.*

Auoir le bruit d'estre temeraire, *Hauer il nome d'essere temerario.*

Semer vn bruit par tout, & espandre, *Diuulgare, seminare, spandere, espargere romore per tutto.*

bruire, *Murmurare.*

bruiment, *Strepito, murmuratione.*

le bruiment des portes, *Lo strepito delle porte.*

bruine, *l'Inverno.*

bruinal, *d'Inverno.*

brun, *Bruno, non di tutto nero.*

brunet, *Alquanto bruno.*

brunette, *brunetta.*

brunir, *brunire.*

se brunir, *brunirsi.*

## B R

brunir de la vaisselle d'argent, *brunire, è polire i vasi d'argento.*

bruncher, *Scapucciare inciampare, intoppare.*

cheuaux qui bronchent souvent, *Cavalli, che inciampano spesso.*

bruse, ou mirre sauvage, *Mirto.*

brusler, *abbrusciare.*

bruslé, *Arosto, abbrusciato.*

brusler d'amour, *Abbrusciare di amore.*

brusler vne personne, *Abbrusciare una persona.*

bruslet vne place, *Abbrusciar un luogo.*

bruslant, *Abbrusciando.*

bruslure, *Abbrusciatura.*

bruslement, ou embrasement, *Abbrusciamento.*

brusque, homme brusque, *Huomo brusco, è terribile.*

brusquement, *Subitamente, d'improviso.*

brutal, *brutale.*

brutalité, ou brutesse, bestialità, *brutezza, bruttura, è sporticita.*

Viure brustallement, *Vivere bestialmente.*

bruuage, cerchez boire, *des bruieres, Tamarice, albero noto.*

bube ou bubette, *broffola, pidicello, bolifola, ouer, Vesca.*

buccine, *corno.*

vne buche de bois, *vn ciocco, ceppo, troncone d'albero taglsato.*

D

## B V

petites buchettes qui cheent  
des arbres, fueilles ou fleurs,  
*Spazzatura* & foglie che cade-  
no da gli albors.

**v**n Bucher , una catasta è muc-  
chio di legna.

buee, *Boccata, lefcia.*  
Faire la buée, *Far la boccata.*

buandiere, *Lauandara.*

vne buffe ou soufflet , une  
*Schiaffo, e guanciata.*

Buffeter, *Schiaffeggiare.*

**v**n buffet & dressoir , una cre-  
denza, ciò è armoia dove si ser-  
uano li vasi, & cose apparte-  
nenti alla tauola.

**v**n buffer d'or & d'argent, c'est  
à dire pour tenir la vaisselle  
qu'il faut pour le seruice de  
la table, *Armaio* & ripostio di  
vaso d'oro & d'argento per il  
seruizio de la tauola.

Buffle, *Bufolo, bue saluatico.*

bugler comme font les brauvs,  
*muggiare, muggire comme fan-*  
*no i buoi.*

buglement, *Muglio* & mugito.

de la Bugloise , *Buglossa herba*  
*nota.*

vne Baye à mettre l'huile , un  
boccal da oglie.

vne Buie ou buurette , *vaso da*  
*oglio.*

Buisart sorte d'oiseau, *uccello di*  
*rapina.*

Buisine, *Docciono* ciò è canone di  
fontana.

Buisson, *Spina, spineto.*

Plein de buissons & d'espi-  
nes, *Spinoso.*

**v**n Buletin pour estre franc du

## B V

port, *Fede publica, passaporte,*  
*la bollerta.*

Bulles, *Bolle, pruilegi.*

Buquer à l'huis, *battere all'uscio,*  
*alla porta.*

**v**n habillement de Bureau ou  
autre drap meslangé de pe-  
tit pris, dont les serfs & me-  
nu peuple souloit estre ac-  
coutré , *Sorte di veste corta*  
*ch' usauano li Romani nelli suoi*  
*Saturnali.*

le Bureau, *Auditorio, ufficio.*

Buriner, *Scalpelare, scolpire, inta-*  
*gliare con scarrello.*

**v**n Burin , *lanceta o scarrello da*  
*Barberio o di chirurgo.*

Buste, *Pettorale.*

But, *Segno ouer termine, &* anco  
*il Bersaglio, luogo dove si va, o*  
*dove si tira.*

butin , *Bottino, prede, spoglie di*  
*nemici.*

Qui a fait vn butin, *Che a gua-*  
*dagnato un bottino.*

Butiner, *Predare, Rubbare, met-*  
*ter a Bottino.*

herbe qu'on appelle Butoëf-  
ne, *Serratula.*

Butor oiseau, *Hieron, uccello di*  
*rapina.*

Buuetter, buuette , bruuage,  
cerchez Boire.

## C

**C**A & là, *Quà & là.*

Courir ça & là, correre quà  
& là.

Cabaret, *Bottega di Pizzicagnolo,*  
*di salicci, uo d'hosteria, & di*

## C A

*taverne.**Cabas de figues, Cestello da fichi.**Cabasset, Elmo, elmetto, celata. herbe qu'on appelle Cabaret,**Baccara, herba nota.**cabinet, Scrigno, ripostio di scritture.**le cabinet des femmes, Cassetta, cassettino delle done.**caboche, Testa, capo.**cabochon de pierre precieuse, quand la pierre est taillee en bosse, La parte più eminente dell' anello, dove si mette la perla ouer la pietra preiosa.**cabus, caoli.**choux cabus, caoli capucci.**cacher, Ascondere, nascondere, occultare.**caché, Ascosto, nascosto, occulto.**vne cachette, Nascondimento & luogo segreto.**en cachette, Dinascosto, nascostante.**cachement, Nascostamente.**cachet, Sigillo, suggillo.**vn faux cachet ou seau contrefait, Sigillo falso, o contratto.**cachetter des lettres, Sigillare, suggellare delle lettere.**cacheté, Sigillato.**Calcidoine pierre precieuse, Calcidonia pietra preiosa.**vn cadenat, un Lochetto da mettere alla valigia.**caduque, caduca che sta per caderre.**cafart, Adulatore, simulatore.**cafardie, Adulazione & religio-*

## C A

*rie simulata.**caquesangue, Dolore di ventre, di corpo, di boccola.**vne cage, Gabbia da tener' uccelli.**vne cage d'osier qu'on met devant les fenestres, Ferrata, rastello.**canard, Anatra.**cagot vlez des locutions d'hypocrate, colui che usala locution d'ipocrata.**vne caille, una Quaglia, uccello noto.**cailler, Quagliare, fare apprendere & unire insieme.**caillé, Quagliato.**caillelement, Quagliò.**Estre caillé, Effer quagliato.**caillebottes, Lutte quagliato.**vn caillou, Sasso aspro, & grande.**caimand, Mendico, furfante, pitocco.**caimander & amasser en la boiste, Mettere infascio, mensicare.**Cal, Callo, durezza di carne nelle mani ouer ne i piedi.**auoir des calles és mains, ou aux pieds de force de travail, hauer calli alle mani, ouer alli piedi per troppo fatica.**calamité, calamita, miseria.**Calamar espece de poisson, Calamaro, sorte di pesce di mare.**calculer, Calculare.**calcul, computo, conso, calculo.**Calendre, ou catepeleuse, petite beste qui tonge le trou.*

## C A

ment, *Tignuole, tarma, piccolo animale che rode il grano.*

Calendrier par lequel on pouuoit cognoistre les iours festez, ou non festez, *Calendario per conoscere li giorni de feste & li feri, & le nuove & pienelune, & i quartaroni.*

Calendrier vne toile, *Poltre la tela.*

toile Calendrée, *Tela polita.*

Caler & baïfer la voile, *Abbassare larvela.*

Calfeutrer vn nauire, *Empire le fissure d'una naue.*

Calice, *Calice.*

Caluaire, *Cranio, ossò della testa.*

blé Calendré, *Biada, formento corroso, e mangiaro di dentro da vermi, detti tignole, che gli fan gran danno.*

\* Calanger, voyez Chalanger.

Calibie, ou qualibre, *Qualità, ceste chose est de ce Calibre, Questa cosa è di questa qualità.*

Caller & abaïfer les voiles, *Calare, abbassare le vele de la naue.*

vn Calmar & estuy, *un pennaiulo, & pennaruolo da portar penne per scrivere, & teneri l'inchiostro.*

la mer calme & sans tourmente, *Il mare calmo, & tranquillo, & senza tempesta.*

Calomnie, quand faussement

## C A

& mauuaisement ou allegue ou met à sus quelque chose à quelqu'un, *Calomnia, falsa infamia posta sopra qualcuno de qualche cosa, a torto & per maleuolenza.*

Calomniateur, *Calumniatore, diffamatore.*

qui est Cambié ou courbédé-hors & contremont, *Colui ch'è curvo, ritorto, o ripiegato di dentro & difuora.*

Camelot, Ciambelloto, sorte di drappo fatto di peli di certi animali filati sottilmente.

habillement Camelotté, *Vestimento di ciambellotto.*

Carmomille, Camomilla, sorte d'herba nota, & molto buona & usata.

le Camp, Il campo de soldati, ciò è rauo di soldati.

affoir le Camp, Accampare.

Camper, Accampare, mettere il campo intorno à qualche luogo & cito.

Cainpane, c'est à dire Cloche, Campana.

Campane ou cloche d'orloge, Campana delle hore.

Campanette ou clochette, Campanella.

vne Campagne, una Campagna, ciò è un luogo aperto e spatioso.

Camus, Schiacciato, come il naso animaccato, & camozzo.

Camuset Camusette, Alquanto schiacciato, & camozzo.

Canal, Canale da condurre acqua il quale è di legno canato.

## C A

le Canal d'vne riuiere, *canale*,  
cioé fosso grande che vien d'vna  
riuiera in qualche luogo.

Canaille, *canaglia*.

Canelé, *Accanellato*.

Colomne canelee, *Columna accanellata, incavata*.

Câcelet, & mettre à neat quel-  
ques lettres, *cancellare, cancellare, cassare qualche lettera*.

Cancré, cancer, *cancaro, infermità, crudele è spauentosa*.

Candeur, *candore, bellezza, bianchezza*.

Cane ou canard, *Anetra, uccello noto, che sia voléttier in l'acqua*

Canette, *Anetrella*.

la vraye Canelle, *Cannella, cina momo*.

vn Canepin bien delié, qui est  
prins du dedans de l'escorce  
du tillet ou bouleau, en  
quoy les anciens escriuoient,  
*Carta fatta di scorze d'alberi, nella quale antichi scrivonano, come si fu hoggi su la carta fati di straccia*.

vn Canuet, *Temperatoio, ciò è un coltellino da temperare le penne*.

Canne, ou roseau, *Canna, pianta nota, che nasce volentier in i luoghi paludosi*.

habillement couerts de Cane-  
tilles, *Vestimenti tagliati e fatti di pezzi de vari colori*.

Canonnet vne ville, *Bombardare una terra*.

vn Cannonnier, *Bombardiero*.

Canonizer, *Canonizzare, ascrivere nel numero de sancti, come fa il S.P.*

## C A

Cantharide, vne sorte de vers venimeux, & verd, qui s'engendre au sommet des branches du fresne, & de l'oliue, *cantarella, cantaride, animaletto nero, che nasce nel estremita del frassino, è dell'olivo, è verde è velenofo*.

Canton, c'est à dire, coin de rue, *Via senza uscita, angporto*.

Capable, *capace, ampio, grande, spaziofo*.

Capacité, *capacità, ciò è grandezza di luogo, o d'altra cosa che tenghi assay*.

la Capacité & portee d'aucun,

*La capacita portata d'alcuno, secondo il suo ingegno, è potere*.

poinme de Capendu, ou carpenu, quasi qui dixoit court pendu, *Pomo capenduto, sorte di pomo, così detto in Francia, specie di pome appioli, di buono odore*.

Capitaine, *capitano, conduttore di huomini d'arme e di soldati*.

le gtand Capitaine ou chef d'vne armee, *Il generale dell'armata*.

Cappe, *Ferraiulo, habito come un mantello nuonamente usato, ouer cappa*.

vestu d'vne Cappe, *Vestito de cappa*.

Cappres, *cappari, frutto è pianta nota è buona*.

Captif, *captivo, prigione, senza liberta*.

Captiuité, *cattività, prigione*.

Cestui-ci est mené en captiui.

## C A

té, costui è menato in cattivita  
E prigione.

**Capuchon**, Scapolare, capuccio  
di frate, che portano in testa

**Caquesangue**, Flusso e corso de  
sangue, defensera detto E ca-  
ca sanguine ancora.

**Caquet**, Loquacità, cianciamen-  
to di quelli che non fan che par-  
lare.

**Caqueter**, Ciancare, E parlar  
troppo.

**Car**, Perche, percioche, imperioche.

**Car**, pour autant que, Percio-  
che.

**Carquan**, Collana che si porta al  
collo.

**Caraque** grand vaisseau de  
mer, **Caracca**, vassello, legno  
grande di mare.

**Carchiophe artichaut**, **Carcrof-**  
**fo**, E articocco, frutto nero.

**Carder la laine**, **Scardassare la**  
**lana**.

**Cardeur de laine**, **Scardazzino**  
di lana, colui che pettina E  
scardassa la lana.

**Carelle**, careZZe.

**Caresser aucun**, careZZare, ac-  
careZZare alcuno, far carezze,  
la Carine & fond de lanauire,  
il fondo e sentina della nave.

**Carlina**, carlina, herba,

**Carme ou vers**, **Verso** E  
versi.

Faire des carmes, des vers, Ver-  
sificare, far versi.

**Carnage**, Di carne, cosa di carne,  
ouer luogo oue si vende la carne,  
Macellato.

les carneaux d'vne muraille,

## C A

Merlo di muraglia.  
vn carolus, Moneta così chiamata  
in Francia.

carote, carota, fruto simile alla  
radice.

carpie, ou carine, vne sorte  
d'arbre, carpino albero noto.

carquois, il carcasso dove si ten-  
gon le freZZe.

caroller, danser, Danzare, bal-  
lare.

carreau, cherchez Quar-  
reau.

carrefour, cherchez Quatre-  
four.

carillon, Scampaneggiare, sonar  
da festa.

l'arbre de cerroute, Parbore  
Carrattaro.

carpir de la laine, Cardare, scar-  
dissire la lana.

carreler ou bobliner ses soul-  
liers, Accocciare le sue scar-  
pe.

cartamus, cartamo, zaffarano  
bastardo.

cartilage, cartilagine, tenerume  
come quello de l'orrecchie.

carui sauvage herbe, Herba che  
nasce sopra i monti, ch'ha le fo-  
glie bianche, E grandi.

vn cas & meschant fait, vn ca-  
so E effetto castiso, sceleraggi-  
ne grande.

vn cas aigre, & qui est trou-  
ué fort mauuais, Vna sceler-  
ragine molto crudele E tro-  
uata pessima.

afin qu'on face cas de toy, Che  
si tenga conto di te, che tu si st-  
mato.

## C A

mets le cas que, *Po sto il caso, pon i caso, che.*  
 pren le cas qu'il soit vaincu,  
*Pon il caso, ch'ei sia conuin-to.*  
**casuel, Casualmente, per caso,**  
 fortuitamente.  
**casse en laquelle on apporte**  
 marchandise, *Cassa di portar mercanvie.*  
**cassade, Inganno, per burla.**  
 de la casse, *cassia.*  
**casser, Rompere, spezzare.**  
**casser, cancellare, cassare li sol-dati.**  
**cassé, cancellato, leuato via.**  
**cassé, Rotto,conquassato.**  
**cassant, Fragile, atto à rom-perfi.**  
**cassetin, casseta.**  
**casse dans laquelle on apporte**  
 marchandise, *cassa.*  
**aisé à casser, fragile, caduco.**  
**casser les reins, Dislubare, rom-pere li reni, la schina.**  
**casser les gens de guerre, Disabligare, cassare i soldati.**  
 vn castor, *castore, anima-le.*  
**catalogue, catalogo, rucola di nome.**  
**cataplasme, Empiastro.**  
**catholique, vniuersel, catholico, vniuersale.**  
**catholique Apostolique Ro-main, catholico Apostolico Romano.**  
**cauenne de bergier, caseta, ca-setta di pecoraio, di pastore, di pecore.**

## C A

la cataracte en lœil, *Coprimen-to, e cataratte negli occhi.*  
**catharre & distillation d'hu-meurs, Catarro, scesa, E distil-lation d'humore, come un peso graue, che cada sopra loco che cosa molto noiosa, E spiece-nole.**  
**cauchemare, Male il qual vien la notte sopra li dormienti, E gli opprime.**  
**Caudataire qui porte la queuë de la robe d'une grande dame, Caudatario, colui che porta la cauda della robba d'una si-gnora o Dama.**  
**cauer, cauare.**  
**caue, cana sottoterra, cauerna, grotta.**  
**caue à vin, caua, cantina, caneua, celliero.**  
**caué, canato.**  
**vne caue voutée, Grotta.**  
**cauerne, cauerna, antro.**  
**plein de cauernes, Luogo pieno de grotte.**  
**cauiller, contreflare.**  
**cauillation, contrasto, contesta di parole.**  
**cauillateur, cauilofo, contentio-sa.**  
**cause qui fait faire quelque chose, causa, cagione, che fa fare qualche cosa.**  
**à cause, Per causa, per cagione.**  
**dire la cause, Dir la causa, la cagione.**  
**auoit cause & occasion, Ha-**  
 D iiiij

## C A

uer cause, & occasione.

vne Cause & procez, vna causa,  
una lite.

plaider sa cause, Litigare la sua  
causa.

dire la Cause, Dire la cosa, la  
raggione.

non sans cause, Non senza cosa,  
raggione.

sans Cause, Senza raggione.  
auoir Cause & occasion, Haue-

re caggione.

mauvaise Cause, Cattiva cosa.  
defendre la Cause d'aucun, De-

fendere la cosa d'alcuno.

Causier vn endormissement,  
Provocare il sonno, generare.

Causier & auoir noise lvn à  
l'autre, Querelare, far romore  
l'un con l'altro.

Caut & fin, Accorto, astuso, sagace.

Cautelle, Astutia, accortezza.

Cautement, Cautamente, pru-  
dentemente, accortamente.

Cauteleusment, Cautelosamen-  
te, sagacemente, fraudolente-  
mente.

Cautere, cauteria, ferro caldo  
col quale si suot dare il fuoco al-  
le malaticc infarabili, fontu-  
nella.

Cauterizer, cauterizare, dare il  
ferro caldo.

Cauterization, cauterizazione  
che si fa con ferro caldo in qual-  
che parte del corpo.

pleige & caution bourgeoise,  
Malleuadore, chi risponde, &  
promette per altri.

Donner la caution, Dar la si-

## C A

curta.

Cautionner, Sicurare.

Ce, Cio, questo.

& Ce des long temps, Già un  
pezzo fa, longo tempo è.

C'est, pource est, Cio è, que-  
sto è.

Ce signifie que, &, Cio significa-  
ca.

est-il Ceans ? n'est-il pas  
ceans ? Egli quiui ? non e gli  
qua.

il semble qu'il faudroit escrire  
Ciens, comme qui diroit, ci  
dedans, Come se huom dicesse,  
qui dentro.

Ceci, Questo, cio.

Ceci mesme, Questo medesimo.

Ceder à aucun, Cedere ad al-  
cuno.

Ceder & transporter quelque  
heritage, Cedere, & transpor-  
tare qualche heredità.

ie te Cede, Io ti cedo, si concedo, ti  
do.

vn Cedre, Cedro, albero noto.

Cedule, Scritto, scedula.

Ceindre, cingere.

Ceinct, cinto.

Ceinct ou ceincture, cinta, cin-  
tura, cintola.

Ceincturette, ceintoretta, dimi-  
nitio di cintura.

Ceinturier, cinturato.

Cela, Quello, quella cosa.

Celebre, celebre, famoso.

Celer, celare, coprire, ascondere,  
nascondere.

Celer à quelqu'un quelque  
chose, celare, ascondere, a qualche  
uno qualche cosa.

## C E

Celerité, *Prestessa, velocità.*  
 Celibat, *Lo stato di caffista, o d;*  
*non esser maritato.*  
 Celier, *vn lieu sous terre comme caue & semblables, Con-*  
*serua, dispensa, celiero doue si*  
*tiene il vino.*  
 Celeste qui est au ciel, *Celeste,*  
*cosa del cielo, ch'è in cielo.*  
 Celestes habitans au ciel, *Ce-*  
*lesti habitatori del cielo.*  
 Celuy, *Colui quello.*  
 Celuy-là, *Colui.*  
 Cimetiere ou dortoir que les  
 Chrestiens appellent ainsi,  
 à cause de l'esperance de  
 la resurrection, *Cimitero,*  
*luogo sacre, dove si sepeliscono*  
*li morti.*  
 Cendre, *Cenere.*  
 Cendre sauvage, *Coniza.*  
 des Cendrez, *Ceneraccio, quel-*  
*la cenere, che si getta via, dop-*  
*po ch'è fatta la liscina.*  
 couleur de Cendre, *Color di*  
*cenere.*  
 Cengler vn cheual, *Cingiare*  
*un cavallo.*  
 les Cengles, *Le cigne da ca-*  
*nalli.*  
 Cens, ou cence & rente, *Ren-*  
*dita, entrata, E' utile, cho*  
*viene.*  
 Cense, ferme, ou metairie,  
*Casa dove sta il lavoratore in*  
*villa posseßione.*  
 Censeur, *Censore, Correttore, ri-*  
*formatore di costumi.*  
 Censer ou fermier, *Fattore,*  
*guastaldo.*  
 Cent, *Cento, numero.*

## C E

mettre par Centaines, *Par cen-*  
*tenaia, à cento, à cento.*  
 Cent fois, *Cento volte.*  
 Centrine, *compagnia di cento*  
*huomini.*  
 Qui a cent testes, *Di cento ca-*  
*pi.*  
 Centuple, *A cento doppi.*  
 Centiesme, *Centesimo, cento per*  
*uno.*  
 Centenier, *centurione, capo di*  
*cento soldati.*  
 la Centauria maieur herbe,  
*Centaurea muggiore, herba*  
*nota.*  
 la Centauria mineur, *centau-*  
*rea minore, sorte d'herba.*  
 Cétinodia & corrigiole her-  
 be, *centinodi, herba di cento*  
*nodi.*  
 Centre le poinct du milieu  
 de toutes choses, *centro per*  
*il punto, ch'è nel mezo di tutte*  
*le cose.*  
 Cep, vne sorte de rountrent  
 de bois, dedans lequel on  
 met le col & les pieds des  
 malfaicteurs, *ceppi da piedi,*  
*che si pongono à malfatore in*  
*prigione.*  
 Cependant, *Mentre che.*  
 Cependant le temps, *Mentre*  
*di abiamo il tempo.*  
 Cepier, vn Geolier, *Guardiano*  
*della prigione.*  
 Cerceille oyseau, *Cercella.*  
 Cerceau, *Cerchio da botte.*  
 Cercher diligemment, *Cerca-*  
*re diligentemente, forsilmemente.*  
 Chercher aucun, *Cercare al-*  
*cuno.*

## C E

chercher par art l'amitié , la grace d'aucun , *Cercare con arte la gratia per alcuno.*  
 chercher quelqu'un par mer ou par terre , *cercare alcuno per mare o per terra.*  
 chercher avec diligence de sçauoir quelque chose de quelqu'un , *cercare con diligenza di sapere qualche cosa da alcuno.*  
 chercher le repos apres le trauail , *cercare risposo doppo il lauore.*  
 chercher le chemin pour s'enfuir , *Cercare la usa da fuggire.*  
 en cerchant , *cercando.*  
 cercheur , *cercatore.*  
 cercheresse , *cercatrice, indagatrice.*  
 cercnement , *cercamento, inquisizione.*  
 cercle , *cerchio.*  
 cercueil , *cataletto, barrha, con che si portano li morti alla sepoltura.*  
 cerf , *ceruo, animale noto.*  
 cerfueil , *ceroglio, sorte d'herba.*  
 ceremonies , *cerimonie.*  
 vne cerise , *ciregia, cerugia, sintono noto.*  
 vn cerisier , *ceragio, cerefraro.*  
 cerne est autant à dire comme cercle , *cerchio.*  
 faire cerne en terre , *Fare un cerchio in terra.*  
 cerner & inciser les arbres , *Tagliare, incidere gli arbori,*

## C E

cio è troncarli del superfluo.  
 cerner des noix , *Sgusciare le noci, cauarle del guscio.*  
 vn cerneau , cela qui est bon à manger d'une noix , amande , & semblables , *A-nima delle noci, ouer delle mandole.*  
 cerot , *ceroto, impiastro.*  
 certes , certamente , certo , per certo .  
 certifier , *certificare.*  
 certain & atteuté , *certo, sicuro, assicurato.*  
 il est certain , *certa cosa è, egli è certo.*  
 certainement , certamente , da certo .  
 vne certification qu'escriuët . ceux qui sont francs des imposts & l'enuoyent aux fermiers , *Vn certificato, un scrutto autentico.*  
 auoir quelque certitude & asseurâce de quelque chose , *Hauer qualche certezza, certitudine, E' sicurtà.*  
 ceruelle ou cerneau , *ceruello, ingegno.*  
 Homme de bon cerneau , *Huomo prudente, coraggioso.*  
 de la ceruoise , *cerugia, beuanda.*  
 de la ceruse ou fard , *Bianca, o liscio.*  
 ces , ou ceux là , *Quei, quegli, quelli, col ro.*  
 ceiller , & s'arrester , *cessare, quietarsi, arrestarsi, fermarsi.*  
 cesser & se deporter de faire quelque chose , *Restare,*

## C E

sopra sedere alquanto.  
 Cesser de faire la guerre, *cessare de guerregiare.*  
 cesser de pleurer, *cessare di piangere.*  
 cesser de trauailler, *cessare dalla fatica.*  
 cesser de boulir, *cessare di bollire.*  
 Ne cesser iamais, *Non cessare mai.*  
 cesser par fois, *Tralassiere.*  
 Sans cesse faire la guerre, *continuamente guerregiare.*  
 cessé, *cessatione, intermissione, cessamento.*  
 declarer cessation des plaidz, *cessamento de liti.*  
 faire cession, *Fare cessione de benni, Far banca roitta.*  
 c'est, *cerchez ce.*  
 ceste ci, *hæc, le feminin de cest, ou cestui, Questa, costui.*  
 cestui ci mesmes, *Questo, istesso, costui.*  
 cestuy-ci qui est aupres de moy, *Costui, ch'è appresso di me.*  
 cestui là qui est aupres de toi, *Colui, quello, ch'è appresso di te.*  
 cestui-là, *Quello.*  
 ceues ou ceuots, *cipolla, frutto noto.*  
 vn chable, *corda grossa da Marinari, un canapo.*  
 chacieux qui a de nature les yeux plourans, *cispofo, à chi ligrimano gli occhi E' ut ha sporchezza.*

## C A

chacié, *Il lacrimar'delli occhi.*  
 chagrin & souci, *Fastidio, cura, pensiero, ansietà.*  
 chagrin, soin & solicitude pour autrui, *Sollecitudine, trauaglio per altri.*  
 chagrinet, *Sollecitare.*  
 chagrinet quelqu'un & le mettre en souci, *Sollecitare, trauagliare alcuno.*  
 Oste ce chagrin, *Tolli via questa sollecitudine, questa ansietà.*  
 ceci me chagrine fort, *Questa mi trauaglia molto.*  
 le chaignon du col, *Coppa parte della testa.*  
 vne chaine, *catena.*  
 les chainons d'une chaine, *Anelli della Catena.*  
 chair, *carne.*  
 chair rostie, *carne Rostita.*  
 chair humaine, *carne humana.*  
 chair de boeuf salée, *carne di boeuf salata.*  
 chair d'agneau, *carne d'agnello.*  
 chair de mouton, *carne di cfrato.*  
 chair de porc, *Carne di porco.*  
 chair de cheureau, *carne di capretto.*  
 chair de veau, *carne di vitellino.*  
 de chair, *carnoso.*  
 charcutier, *Pizzicaruolo, colui che vende carne salata, lardo.*  
 charmier, le lieu où on met

## C H

Ies os des trespasser, carnaio  
longo dove si pongono le ossa de  
morti.  
**Charnu, carnaro, corporaleno, pien  
de carne.**

la Charnure d'vne personne,  
corporalenza d'una persona.

vne Charongne, carcogna, cada-  
uero.

Chaire percee, Zangola vaso,  
da votare il ventre.

Chaire de prescheur, Pulpito,  
pergamo da predicare, luogo  
elevato dove si predica.

dire en chaire, Dir in perga-  
mo.

Chalunger vne terre, Mante-  
ner una terra persua.

faire & maintenir, Fare & mā-  
tenere.

Chaleur, Calore.

Grande chaleur, Calore eccef-  
fuso.

El mouuoit la chaleur, Proua-  
care il calore.

Chaufer, Scaldare.

Chaufer souuent, Scaldare  
spezzo.

Chaufelit, Scaldiletto.

Rechaut, Scaldar viuande.

S'eschaufier, Scaldarsi.

Elchaufé, Scaldato, riscalda-  
to.

Chaleureux, colui c'ha caldo.  
Ne se chaloit plus de quel-

que chose, Non s'icurar più  
d'alzura cosa.

ne se chaloit de rien, Non si  
icurar di niente.

Il ne m'en chault, Io non mene  
esso.

## C H

Il n'en chault pas beaucoup,  
Non importa molto.

Chalumeau, Auena, che nasce  
tra il frumento.

grand Chamaillis, Grand fra-  
ge, grand uccione.

vne Chamarte, Zimara, veste  
di sopra.

Chambellan, cubiculario, ca-  
meriere.

Chambriere, Massara, serua,  
fantesca.

Vnechambriere qui va apres  
sa maistresse, Vna serua, o  
fantesca che sequita la sua pa-  
tron.

vne chambre à coucher & à  
dormir, Vna camera.

Chambre haute, camera alta.

Chambre secrete, camera se-  
greta.

Chambrette, Cameretta, came-  
rella.

vn chameau, camello, animal  
noto.

Chamois, capra salutaria.

vn Champ, campo.

vn champ & piece de terre  
sans bastiment, ou avec ba-  
stiment, vn campo, E' pezzò  
di terra.

sur le champ, Sopra la campa-  
gna.

Champ labouré, campo labo-  
rato.

Champ pierreux, campo pie-  
troso.

Champ espineux, campo spi-  
noso.

Champ demeuré à labourer,  
campo lascato senza lavorarlo.

## C H

- Champ de soldats , campo di soldati.
- Champart, Gabella, dazio.
- Champestre, campestre.
- Lieu champestre, Luogo campestre.
- vn Champignon ou potiron, Fungo, frutto noto.
- vaillant champion, Valente capitano, guerriero.
- Châcelier, Tremare haner passa, titubare.
- Chancellement, Titubamento tremamento.
- Chancelier, Cancelliere grande.
- Chanceliere, cancellaria, luogo dove si conservano li scritti pubblici.
- Chancelier, ou escriuain, cancelliero.
- Chancre, cambaro, sorte di pefce fluuiiale.
- Chandelle, candela.
- faire chandelles de suif , far candelle di seuo.
- Chandelle de cire , candella di cera.
- Tout ce qui soustient la châdelles , Lampe & lumiere, Lucernale luminiere.
- vn Chandelier, candeliero.
- Chandelier, qui fait chandelles, chi fa candelle.
- Chanfrain creux, ce sont comme goutieres engrauées du long des colonnes de pierre, cannellate à lungo una colonna.
- Chanfrain de cheual d'armes, Accannellato d'un caval

## C H

- d'huomo d'arme.
- Changer, cangiare, cambiare, far cambio.
- Changer quelque chose avec aucun , cangiare qualche cosa, cambiare con alcuno.
- Changer de lieu , Mutar de luogo, andar ad habitare altrove.
- Changer de logis , Mutare massaria casa.
- Changer de façon de viure, Mutar il modo di vivere, Mutare costume.
- Changer d'opinion , Mutare opinione.
- Changer son aduis , Mutar il parer suo.
- Changer d'une forme en autre , Transformare , cambiare d'una forma in un'altra.
- Changer & innouer, cangiare, rinonare, innouare.
- Change, cangiamento, cambiamento.
- Changé, cangiato, cambiato, mutato.
- Changeur , cangiatore, cambiatore, Banciere, colui, che cambia danari.
- Changement , Mutatione, mutamento, eangiamento.
- Changement de propos, cambiamento di proposito.
- Chansi, Rancido, rancio, rancioso.
- Vn peu chansi , Ranciato, al quanto rancio.
- Couleur couverte d'une châssure, Rancio, è color giulta.

## C H

chancissure, *Puzzore di fiato.*  
 chateau, *Vn pezzo di qualche cosa.*  
 chanter, *cantare.*  
 chanter avec d'autres, *cantare en compagnia.*  
 chanter au contraire, *cantare al contrario di prima.*  
 chanter apres, *Recantare.*  
 chanter avec quelqu'un; s'accorder, *cantar insieme & d'accordo con gli altri.*  
 chanter souuent, *cantare spesso.*  
 chantonnier, *cantare spesso.*  
 chant, *canto.*  
 chanson, *canzone.*  
 chansonnette, *canzonetta.*  
 chantre, *cantore, colui que canta.*  
 chanteresse, *cantatrice.*  
 chantement, *cantamento, cantaria.*  
 chanterie, *Musica, ciò è canticazione di quella.*  
 vne châteleure *Horologio d'acqua.*  
 chantier, on eschalas de bout à soustenir vignes, *cantiero.*  
 chantier de bois, *Montone di legno.*  
 du charare, *canapi.*  
 vn chapeau ou bonet à courir la teste, *Berreta, o capello per coprir la testa.*  
 chapeau fair d'espics de blé, *Ghirlandi di spighe.*  
 vn chapeau de fleurs, ou bouquet, *Vna Ghirlanda di fiori.*

## C H

petit chapeau de fleurs, *Christandetta di fiori.*  
 chapelier ou chappeliere, *Cappellaro, cappellaro.*  
 chapelle, *capella, luogo dedicato à Dio.*  
 chappelet du pain, *Sgrostare & tagliare il pane.*  
 chapperon, ou vne cappe, que les femmes portent par temps de pluye, *cappa delle donne.*  
 le chapeau d'un pilier, & colonne, *capitello, la parte ch'è sopra la colonna.*  
 chaperonner aucun, *causare il capello spesso a alcuno.*  
 chapitre de chanoines, *canonicato, luogo d'onde si radunano gli canonici.*  
 vn chapitre de liure, *capitoli del libro.*  
 chapon, *cappone, uccello notissimo.*  
 chapon gras ; *cavone grasso.*  
 chaponneau, *caponello.*  
 chaponner, *castrare.*  
 char, ou chariot, *carro.*  
 Vn petit char, *chariot, carriola.*  
 chartier, *condurre altroue.*  
 Vn chaitot branlant, *Coccio.*  
 chartier, *cocchiero.*  
 vn charbon, *carbone.*  
 du charbon esteint, ou allumé, *carbone acceso, osservmorato.*  
 vn charbontier, *carbonaio, fattore di carbone.*

## C H

charbonnee vne petite pie-  
ce de chair & semblables,  
*Carbonata che si cuoce su-*  
*pra la gradella , ouer grau-*  
*cola.*

chardon, *cardo, herba nota.*  
vn chardonneret, *cardellino* &  
*cardello, uccello noto.*

chardonette, vne sorte d'her-  
be, *cardoneta herba.*  
charge ou fardeau, *carica , o*  
*fardello, peso.*

la charge qu'on baille à aucun  
pour faire quelque chose,  
*il carico , è commissione data à*  
*qualcuno.*

bailler ou donner charge &  
commission à aucun de  
quelque affaire, *Dar la ca-*  
*riza, il carico, è commissione.*

charger, *cargare, caricare.*  
charger, ou greuer aucun, *ca-*  
*ricare, grauare, aggrauare qual-*  
*cuno.*

chargeant, *caricando, grauando,*  
*aggravando.*

charge, *carico , caricato, grau-*  
*to.*

cela n'est pas de ma char-  
ge, *Quello non è del mio ca-*  
*rico.*

c'est ma charge, *E il mio ca-*  
*rico.*

Estre charge à aucun, *Effer in*  
*carico a alcuno.*

Ie te baille ceste charge, *Io ti*  
*do questocarico.*

prendre la charge & commis-  
sion, *Pigliare il carico la com-*  
*missione di qualche cosa.*

Avoir la charge des affaires

## C H

d'autruy, *Hauer il carico di*  
*altrui negoci.*

chargé, *caricato.*

charité & amour entre les  
hommes, *carità, E amore fra*  
*gli huomini.*

charme, *Incantesimo, incante, in-*  
*cantaturā.*

charmer, *Incantare.*

charmeur & charmetesse, *In-*  
*cantatore, incantatrice, colui è*  
*colei, che incanta.*

charnu, *charnure, charongne,*  
cerchez chair.

charpenter, *Marangare, legnai-*  
*uola.*

charpenter, *Fare il marango-*  
*ne.*

charpentier, ou qui fournit  
de bois à faire quelque e-  
difice, *Marangone , ouer chi*  
*proneda la materia per l'edifi-*  
*cio.*

maistre charpentier, archi-  
tetto.

charpenterie, *Materia da fabri-*  
*care.*

charpie, *Sfilacci di tela per le fe-*  
*rite.*

char, *chariot, carro, cocchio*

charrette, *carretta.*

charretti à mettre les cha-  
riots hors du danger de  
pluye.

charrier, *condurre in carro.*

chartier, *carretiere, che guida la*  
*carretta.*

charoy, ou par eau, ou par  
terre, *Condutta per aqua, ouer*  
*per terra.*

charté, *cerchez cher.*

## C H

vne Chartre prison, *Prighione.*  
Venir en Chartre, ou tout sec,  
*Disentar secco, magro, sec-*  
*carsi.*

Chartier, cerchez Geoliet.  
venir ou estre en Chartre, &  
tout sec, *Disfatto, consumato,*  
*E secco.*

Charron, *Maestro di carri, coc-*  
*chij, cro è colui che li fa.*

vne Charrue, *Aratro.*

Manche de charrue, *Manico*  
*dell' aratro.*

Le coutre d'vne charrue, *Den-*  
*sale.*

Le soc d'vne charrue, *Vomero,*  
*è il ferro che sta in capo dell'*  
*aratro il quale fendo la terra.*

Charui, cerchez cheruis.

vn chacun, *Ciascuno, ciaschedu-*  
*no.*

Chacune, *Ciascuna, ciaschedu-*  
*na.*

Chacun selon sa puissance,  
*Ciascuno secondo la sua possan-*  
*za.*

Chacun à part soy, *ciascuno da*  
*per se.*

Chascun iour, *Ogni giorni, di.*

Chascun an, *Ogni anno.*

Chascun esté, *Ogni estate.*

Chasque mois, *Ogni mez.*

Chasque chose, *Ogni cosa.*

Chascun homme, *Ogni uno.*

Chasiere, *casina luogo dove si*  
*fà formaggio, è formaggiera.*

vn Chaslit, ou les costez d'vn  
Chaslit, *Spocca del letto.*

Chasse qu'on porte sur les es-  
paules és processions, *Barra*  
*che si portano nelle processioni.*

## C H

vne herbe nommee Coucole  
aucunefois soucie aquati-  
que, les Manceaux l'appel-  
lent chasse-bosse, ou chas-  
se-peste, *Sorte d'herba.*

Chasser hors, ou arriere de  
soy, *cacciare fuori, mettere in*  
*fuga.*

Chassé & ietté hors, *cacciato, E*  
*messo fuori.*

Iete chasserai dehors de ceste  
maison, *Io ti cacciaro fuori di*  
*questa casa.*

Chasser hors des fins & limi-  
res, *cacciare de confine, bandi-*  
*re.*

Chasser dedans, *cacciare den-*  
*tro.*

Chasset & mettre hors en cla-  
quetant des mains, *cacciare*  
*conficbs, E consbatimento di*  
*mani.*

Chasser quelqu'un d'vne pla-  
ce, *cacciare qu'alcuno da un*  
*luogo.*

Chasser & repousser quel-  
qu'un par derriere, *cacciare,*  
*E pingere in dietro.*

Chasser l'ennemi de la porte,  
*cacciare il nemico delle porte.*

Chasser les pourceaux paistre,  
*cacciare il porci al pascolo.*

chasser la fin, *cacciare la fi-*

*me.* chasser la maladie, *"cacciare il*  
*male, la malattia.*

chasser de sa poistrine les fa-  
scheries & ennuyis, *cacciare*  
*dal petto gli fastidi.*

Qui est chassé dehors, *cacciato*  
*E spinto fuori.*

chassement,

## C H

chasslement , repoussement,  
Eſſo cacciar fuori.

chassé de son pays,banny,cacciato della ſua patria, Bandito dell'i ſua patria.

chasse de ieu de paume. *Caccia nel groco della palla.*

Il chaffe hors des mēbres le venin, *caccia via da i membri il veleno, roſſico.*

chaffe mouche , *caccia mosche, ventaglio, ventola.*

chaffe de beſte ſauuage, *caccia di ſaluarticine.*

chaſſer aux oyſeaux, *Vccellare, pigliare uccelli.*

chaffeur d'oyſeaux , *Vccellatore.*

chaffe, *caccia.*

chaffer aux beſtes ſauuages, courir aux cerfs, *cacciar, ciò è dar la caccia , all ſaluarticine, cengiali, è cerui.*

chaffeur , *cacciatore , che ſequela caccia.*

chafferet, *Picciol cacciatore.*

chaffieux , cerchez chacieux.

chaffable, *Vestelonga, fin a i pie di ma ſtretta molto.*

chastagne , ou chaſtagnier; *castagnia frutto, castagnaro, Eſſo castagno albero.*

chaste, *casto, pudico.*

chasteté , *castità, pudicitia.*

chasteiment, *castamente, pudicamente.*

chateau , *castello , rocca , forte.*

chastaigneray , lieu planté de caſtaignes, *caſtagneto , luogo*

## C H

piantato di caſtagni.

chaſtaigner, *caſtagno caſtagna-ro albero.*

Qui demeure en vn chaſteau, *castello, chi habita in caſtello.*

chaſtellain, *caſtellano, chi guar-dia il caſtello.*

chaſtier, *caſtigare.*

chaſtiement aspre & rude, *caſtigatione , punitione aſpra, caſtigo.*

chaſtieur, *caſtigatore.*

chaſtier de parole , *caſtigare con parole.*

chaſtrer, *caſtrare , per tagliare i genitali.*

chaſtré, *caſtrato.*

chaſtré de nature , Qui est chaſtré de nature, *caſtrato di natura.*

Qui est chaſtré dez ſon ieune aage, *caſtrato da giouane.*

chaſtrement, *caſtratura, caſtra-mento.*

vn chat , *Gatto , animal noto.*

chatepleufe ou calendre , vne petite beſte qui ronge le froumēt, *Tignuola, o verme, che rode il grano.*

chathuant ou hibou , *Alocco uccel noto , cinetta, uccello no-turno.*

le chaton dedans quoy eſta pierre precieufe enchaſſee, *Il piano , ouer teſta d'ellanello ch'è la parte, dove ſi incaſtrala pietra.*

chatiouiller, *Pronocare , folleci-tare con gaſticione Eſſo folletica-mento.*

## C H

Chaufour , ou four à chaux,  
*Fornace da calcina.*  
Chaufournier, *Fornacciaro chi  
cuocela calcina.*  
Chaufrain d vn cheual, *Fron-  
tale della briglia che si pone al-  
la fronte del cauallo.*  
vn Chaudeau, *Brodo , brodesso  
da sorbere.*  
vn Chauderon de cuyure, ou  
marmite, ou vne chaudie-  
re, *Caldara, o Paiolo de ra-  
mo.*  
Chaudronnier , *Maestro che fa  
le caldaie.*  
Chauffer, *Scaldare.*  
Chausse pied , *Calzato i ois stro-  
mento da mestersile le scarpe.*  
Chaume, *Strame e il fieno, o pa-  
glia da far letto à caualli.*  
les Chaumeurs, *Tagliatori del  
strame.*  
Chaut, *Caldo.*  
Fort chaud, *Molto caldo.*  
Chaufette ou rechauf, *Scalda-  
vivande.*  
tenir Chaudement quelque  
chose & l'entretenir en sa  
chaleur, *Tener calda, scalda-  
re , mantenere calda qualche  
cosa.*  
Conseil pris chaudement,  
*Conseglio caldo , ciò è vivo,  
buono.*  
Chaux, *Calcina.*  
la Chaussee & leuee d vn e-  
stang ou riuiere, *Argine di  
terra a ritenere le fiumi o altre  
acque.*  
Chausser, *Calzare.*  
Se chausser, *Calzarfi.*

## C H

Chausson diminutif de chaus-  
se, *Scarpette.*  
Chaussure, *Calzatura.*  
Chaussetrap, *Trappola istro-  
mento da pigliar forci, oner' ve-  
celli.*  
vne herbe qu'on appelle  
Chaussetrap, c'est aussi vn  
fruit qu'on appelle Chasta-  
gne de riuiere, ou truffes,  
ou saligots, *Tribolo , sorte di  
cardo spinoso.*  
Chauue par deuant, *caluo, c'ha  
pochi capelli.*  
Chauvesouris , *Pilifollo, pipi-  
strello, uccello che va de not-  
te.*  
le Chef, *Capo per la testa.*  
mettre à Chef quelque haute  
entreprinse, *Metter à fine, à  
capo, ad effetto qualche gran  
cosa.*  
venir à chef de ses beson-  
gnes & entreprisés, *Effet-  
tuare il suo disegno , il suo in-  
tentio, venir a capo del suo de-  
siderio.*  
faire Chef d'oeuvre, *Fare il ca-  
po d'opera, E' imparare.*  
Chegros, *Spago, fil grosso.*  
Chelidoine ou esclerc, *Cheli-  
donia, herba nota.*  
se chemer , se soucier & en-  
nuyer, *Tormentarsi, affamar-  
si, mettersi pensiero.*  
Chemin, *Camino, via, strada  
publica.*  
chemin ay sé, *camino facile.*  
Chemin passant & fort fre-  
quenté, *Strada maestra.*  
Le chemin qu'on fait en vn

## C H

iour, *La strada che si fa in un giorno.*  
 Mauuais chemin, *Cattiva strada.*  
 Tout ce qu'on porte avec soy pour passer le chemin , soit viande ou argent, *Vettouaglia portata per andare in viaggio.*  
 Aller son chemin, *Andare per i fatti suoi.*  
 Tourner son chemin droit à Leucas, *Indirizzare la sua strada à Luca.*  
 Chemin souruoyât, destourné, *Strada sviata.*  
 Destourné du chemin, *Suiato.*  
 Aller hors du chemin, *Suiarese della strada.*  
 Enseigner le chemin, *Monstrare la strada.*  
 Quel chemin tiendray-ie, *che strada faro.*  
 Boucher le chemin, *Turare, struppare la strada.*  
 Chemin d'un iour, *Camino d'un giorno.*  
 Cheminer à pied, *caminare a piedi.*  
 Cheminer ensemble, *caminare insieme.*  
 Auancer chemin, *caminare avanti.*  
 Cheminer au soleil, *caminare al sole.*  
 Ne te mets pas en chemin, *Non ti metter in camino.*  
 Chemin, ou rue, *camino, o correda.*  
 Cheminer, *caminare, andare.*

## C H

Cheminee', *camino del fuoco; sceminea.*  
 vne Chemise, *una camiscia.*  
 vne Chemise de drap, *camiscia di panno.*  
 vestu d'vne chemise de drap, *Camiscato, val-vestito di camisa.*  
 Chenets ou landiers, *Capisucci, capitoni, alari.*  
 Cheneuy, *Seme di canapa.*  
 Chenille, *Il bruco, piccol verme che mangiali canili, E gli guasta gli alberti.*  
 Chenille de vigne, *il bruco della vite.*  
 Chenu, *Canuto, bianco di vecchiaia.*  
 Deuenir chenu, *Divenire canuto.*  
 Choir, *cadere, cascire.*  
 Avoir peur de choir, *Hauere paura di cadere.*  
 Faire choir, *Gettare à terra.*  
 Estre prest à choir, *Minacciare à rouina.*  
 Choir tout à plar, *Cascare con impeto.*  
 Choir en bas, *cascare ingiù.*  
 Choir en misere, *cascare in miserie.*  
 Qui cher de soy-mesme, *chi cade da perse.*  
 Choir en la mesme faute, *cascare nel medesimo errore.*  
 Cheant ou tombant, *cadendo, cascando.*  
 Cheu, *caduto, cascato.*  
 Chcute, *caduta, cascata.*  
 Cher & fort aymé, *caro E molt' amato.*

## C H

Blandir à aucun, <i>Lusingare alcuno.</i>	cheual de somme, <i>animal da soma.</i>
vne chose chere, <i>Cara cosa è grata.</i>	cheual de traict, ou de charrette, <i>cauallo da tirare.</i>
Vendre le plus cher qu'on peut, <i>Vendere il più che si pone.</i>	cheual qui est dur en bouche, <i>cauallo duro di bocca che non si puosfemare.</i>
Estre vendu fort cher, <i>Eſſer venduto molto caro.</i>	cheual qui va les ambles, <i>cauallo che va di portante.</i>
Il couste bien cher, <i>costa ben caro.</i>	cheual hōngre, ou chaſtré, <i>cauallo caſtrato.</i>
cherté, <i>carifia, penuria.</i>	cheual baſtard, <i>cauallo bastardo.</i>
chercher, regarder, cercher, <i>cercare, riguare, auſſare.</i>	cheual de poste, <i>cauallo di poſta.</i>
chere, tronque, mine, cerue, viso, <i>è mina.</i>	cheual qui ne porte pas en croupe, <i>cauallo che non porta ingroppa.</i>
faire grand chere, <i>compiacerſi, darsi buon tempo,</i> attendere alle ſue volunta.	cheual de trot, <i>cauallo che va di trotto.</i>
Faire bonne chere, eſtre ioyeux, <i>Stare alegro, ſtare di buona voglia.</i>	cheual coursier, <i>cauallo corsiero.</i>
Nous ſimmes bonne chere, <i>Noi ſiamo stati allegri.</i>	cheual de ſelle, <i>cauallo da ſella.</i>
Faire mauuaife chere, <i>Stare di mala voglia.</i>	cheual reſtif, <i>cauallo reſtio.</i>
cherer ou cherir aucun, <i>Ac- carrezzar' alcuno.</i>	cheuaucher, <i>caualcare.</i>
des cheruis, <i>Herba ſimile alla paſtinaca.</i>	Cheuaucher lvn en ſelle l'autre en cruppe, <i>caualcu- re l'uno in ſella l'altro in grop- pa.</i>
cheruis ſauuage, <i>Herba ſiluſtre chi a le foglie grande &amp; bianche.</i>	cheuaucheur, <i>caudatore.</i>
vn chesne, <i>Quercia albero molto forte.</i>	cheuauchement, <i>caualcatura.</i>
Vne chefnaye, vne forest de chesnes, <i>Quercero, luogo pian- tato di querce.</i>	cheualier, <i>caualliere.</i>
chetif, <i>Pouero, mendico.</i>	Fer de cheual, <i>Ferro da cauallio.</i>
vn cheual, <i>cauallo, animal no- so.</i>	croupiere de cheual, <i>Groppiera di cauallo.</i>
	Poictral de cheual, <i>Pettorale del cauallo.</i>
	Estable à cheual, <i>Stalla de ca- ualli.</i>

## C H

## C H

- Petit cheual ou cheualet, *Cauallino.*  
 Cheuaucher ensemble, bras à bras, *Caualcare insieme.*  
 Cheual sauvage, *Cauallo saluatico.*  
 Ornement de cheuaux, *Adornamenti di caualli.*  
 Selle de cheual, *Sella di cauallo.*  
 Seller & housser vn cheual, *Sellare, por la sella al cauallo.*  
 Le crin qui pend au col du cheual, *crini che pendono dal collo dal cauallo.*  
 Cheualier, ou homme d'armes, *Caualiero, ou huomo d'arme.*  
 Cheualier de l'ordre, *Cauallier de l'ordine.*  
 la Cheuance d'aucun, *Censo è l'hauere di qualcuno.*  
 vne Cheusche, vn Barbagni, *vlula uccello noto & notturno.*  
 Cheueul, ou poil, ou perruque, *Pelo, capegli, crini.*  
 Cheuelu, *colui c'ha li capegli lunghi.*  
 Cheuelure, *Cappelliera, zazzeria.*  
 Qui a peu de cheueux, *Chi a poco di capegli.*  
 Cheueux entortillés & frizés, *Capegli ricci.*  
 Cheueux longs, *Capegli lunghi.*  
 l'ayant pris par les cheueux, *Et presolo per gli capelli.*  
 Il auoit les cheueux frisés,

## C H

- longs de couleut d'or, & luy tomboient sur les es-paules, *Gli cui capelli erano crespi, lunghi, & d'oro, & sopragli homeri ricadenti.*  
 Cheueux espars, *Capelli spar-si.*  
 Tirer quelqu'u par les cheueux, *Tirar alcuno per gli capelli.*  
 Cheuet ou trauersin d'un liet, *Piumaccio da letta.*  
 Cheuestre ou licol, *Capestro, laccio.*  
 Cheuet, *Ganciale, cioè, cuscino.*  
 Cheuille, *Chiodo di legno che si pone fra le assi per attaccare le insieme.*  
 Cheuiller, *Triuellare, ciò è far buchi con la triuella.*  
 Cheuir, venir à chef de quelque chose, *Venir à capo, à fine di qualche cosa, uscirne con honore.*  
 Cheuir avec aucun, *Vscir d'im-paccio, uscir d'alle mani di qualch'uno con honore.*  
 vne Cheure, *Cupru, animul noto.*  
 Cheure sauvage, *Capra, saluatica.*  
 Cheurier, qui garde les cheures, *Capraio.*  
 Tette-cheure, *Quello che malge capre.*  
 Cheureul sauvage, *Capriolo.*  
 Cheureau, *Capreto.*  
 Cheurette, *Capretta.*  
 vn Cheuron, *Traue, legno grosso, che si pone a sostentamento delle case.*

## C H

esguillettes de cheurotin,  
*Stringa, strengia.*  
vn Cheuron, *Vn trauicello.*  
Chez moy, *Meco, in casa mia.*  
de Chez moy, *Dame.*  
Allons chez moy, *Andiamo à casa mia.*  
De chez vous, *Da voi.*  
Chiche, *Stretto, parco, misero.*  
Fort chiche, *Molto scarso.*  
Chichement, *Parcamente, strettamente, scarsamente.*  
Chicheté, *Avaritia, parsimonia, strettezza.*  
Chichoree, voyez cichoree.  
vn chien, ou vne chienne, cane, ouer cagna.  
chien de chasse, *Cane da caccia.*  
chien qui garde les bestes des champs, *cane da pecore.*  
vn chien brac, *cane bracco.*  
vn petit chien, *cagnoleto & cagnuolo.*  
Petite chienne, *cagnola, piccola cagna.*  
chier, *cacare, andare del corpo, votar de sotto.*  
chiffre ou nombre, *Numero, calculo, compuro.*  
chiffrer, *computare, far conto, calcolare.*  
chiquenaude, *Frignocola.*  
Bailler vne chiquenaude, *Da-re una frignocola.*  
chiquerter, *Tagliare, intagliare.*  
chiqueté, *Intagliato, Tagliato.*

## C H

chiqueture, *Taglio, intaglio.*  
En chiquetant, *Atagli.*  
chiquerter & descouper iſques au vif, *Tagliare fin sub vivo.*  
chiquerter alentour, *Tagliare intorno.*  
chisetier, *cricur de vieux drapaux,* *Vn che grida, drappi vecchi à vendere.*  
chirurgien, *Cerusico, medico da ferite, & pughe.*  
le choc de gens dc guerre, *Pugna, combattimento, contesta.*  
choquer, *Vnarsi insieme, ouero battersi l'un contral' altro, è venire alle mani.*  
chois, *Elettione, desiderio.*  
choisir, *Elegere, mettere à parte.*  
choisir gens de guerre, *Eleggere iuomeni d'arme.*  
vn hōme chois entre tous les autres, *Vn huomo eletto, scelto, tra tutti gli altri.*  
faire le chois de quelque chose, *Far la scelta.*  
Donner le chois, *Dare la scelta à alcuno.*  
colere, *Colera, stizza, sdegno.*  
colerique, *colerico, sdegno, facile alla collera.*  
Se colerter, *Stizzarsi.*  
Il est en grand colerc, *Egli è in gran colera, stizza.*  
coleré ou courroucé, *Stizzato.*  
chomer, *Far feria, far vacanza, lasciar l'opra.*  
lout Chomable, *Giorno di*

vacanza.	cielo del letto.
choper, Offendere, vrtare, offendre.	Du ciel, Da cielo.
vne chopine , Vn mezzo boccale.	Louer aucun iusques au ciel,
chorde, cerchez corde.	Laudare alcuno fin al cielo.
chose, cosa.	cians, Qui dentro, dentro di questo luogo.
choses plaisantes à raconter, coſe allegre da recitar.	cigale, cigala, animaletto notissimo per il suo stridore.
c'est grand chose, E gran cosa.	vn cigne, signo, uccello bianchissimo.
chose notoire, cosa chiara.	cil pour celui, colui.
Quelque chose , Alcuna cosa, qualche cosa.	le cil & peau qui, couure les yeux dessus & dessous en les clignant , Ciglio & pelle che cuopre l'occhio, disotto & disopra.
Petite chose, cosa picciola.	vn cil d'oeil , ciglio dell' occhio.
choux, caulo, ouer verza.	cillement, Mouer le ciglia.
choux cabus , caulo con la testa, cappuccio.	ciller à quelqu'un, cennare ad alcuno con le ciglia.
choux rouges, caoli rossi.	ciment, Materia da murare con vasi cotte, detta cemento.
chou pour chou , Dapar a pa-ro.	vn cimiterie, Cimiterio, luogo sacro per seppellire i morti.
chouette , Monacchia, cornacchia.	cinamome, canella.
choyer ou contregarder, Spargiare, conseruare.	cinq, cinque.
Chrestien, Christiano.	cinq fois, cinque volte.
Chrestienté, Christianita.	Eu cinq ans, Spatio di cinque anni.
chroniques & annales , croniche, annali.	cinq de point au ieu de carte, cinque nelle carte di giuocare.
Liures de chroniques, Libri di croniche.	cinquante fois, cinquanta volte.
chucas forte d'oiseau , Monacchia, cornacchia, uccello noto.	cinquieme, Quinto.
de la cichoree, cicoria, radicchio, Gira sole.	cinquante, cinquanta.
vne cigoigne , cigogna, uccello noto.	circonuenir , Fraudare, ingannare.
le ciel, cielo.	circonuenu, Fraudato, ingannato.
ciel de lict, Papiglione da letto,	

## C I

circonvention, *Inganno, fraude.*  
 circonuenir l'opinion d'autun, *Ingannare l'opinione d'autunno.*  
 vn circuit, *circuito, giro, attornamento.*  
 circuition de parolles, *Giro, circuito di parole.*  
 Lieu circonuoisin, *Luogo circonuicino.*  
 circoncir, *Tagliare intorno.*  
 circonci, *Tagliato intorno, circenso.*  
 circoncision, *circconcisione.*  
 cire, *cera materia combustibile, & tenace.*  
 cirer, *cerare.*  
 cire rouge, *cera rossa.*  
 qui est fait de cire, *Di cera, fatto di cera.*  
 besongne de circ, *Lavoro di cera.*  
 Ouurier en cire, *Lavoratore di cera.*  
 chandelle de cire, *candella di cera.*  
 Toile cerée, *Tela cerata.*  
 ciment, *ceratura, ceramento, inceramento.*  
 vn ciron, *Pidicello, che nasce alle mani con grapirosa tra carne & pelle.*  
 ciseau de quoi on fait incision, *Scarpello da intagliare & scolpire.*  
 ciseaux ou forces, *Forfice, forbice, strumento da tagliare, & scolpire.*  
 ciselet, *Forbicetta.*  
 vne cisterne où l'eau du ciel

## C I

chet, *cisterna, ciò è rannanza d'acque piuvane.*  
 cité, *città.*  
 citadin, *citoyen ou bourgeois, cittadino.*  
 citoyenne, *citadina.*  
 citer, *citare per chiamare à corte.*  
 cité, ou adiourné, *cittato.*  
 citation, *citatione.*  
 des citrons, *cedro, il frutto del cedro.*  
 citronnier, *cedro, albero noto.*  
 citrin, *citrino, ciò è cera di cedro.*  
 ciuil, qui seait bien son entre-gent, *ciuil, Urbano.*  
 Qui est fort ciuil, *chi è molto civile, urbano.*  
 ciuité, *civilità, urbanità.*  
 ciuilement, *civilmente, Urbana-mente.*  
 vne ciuicre à col, à porter images, & reliques, & autres choses sacrees, *caretto con baldacchiano à portare immagini sacre.*  
 ciuons, *cipolla, frutto noto.*  
 clabau, *cane.*  
 clair, *clarement, clarté cer-chez cler.*  
 clairon, *Trompeta picciola.*  
 clamour, *Grido.*  
 clandestin & caché, *Occulto, segretto.*  
 clandestinement, *Occultamente, segretamente.*  
 faire quelque chose clandestinement, *Far qualche cosa occultamente, segretamente.*  
 clapier & taniere, *Mina sotter-*

## C L

rance.

claquer des mains en signe de faueur, *Applaudere con le mani, battere delle mani.*

claquetter des denis, *Batter de i denti.*

claquette comme celles des lades, *camballo, campanello, o cosa simile, che fa strepito.*

clause, *Clausula del libro.*

clauier à mettre ou pendre clef, *catena per attar le chiaui.*

claye, *Graticio digiuncio differro.*

claye d'osier, *cosa di nissun valore.*

clef, chiaro instrumento noto.

clement, clemente, piaceuole, librale, manfueto, benigno.

clemence, demenza.

Auec clemence & douceur, con clementza, clementemente.

cler manifeste & euident, dequoи on n'a point de doute, chiaro manifesto, palese.

faire cler, chiarire, schiarire, far chiaro.

clerement, chiaramente.

clerté ou clarté, chiarezza, splendore, lucidezza.

fott cler, Molto chiaro.

Qui est clet, Raro.

Qui void fott cler, Occhiato.

vin cleret, Vino rossetto.

clarifier, Schiarire, far chiaro.

vn clete qui sert pour escrire, Vn scriuano, quel che serve, per scriuere.

Il est bon cleric, Egli è dotto.

## C L

Cleres voyes, treillis, Geloſie ferrate.

Client qui s'est donné en la tutelle, & protectiō de quelque grand seigneur, lequel prend la defense de toutes ses affaires à lencontre de tous, *Ciente colui che si pone in protezione d'altrui.*

Cligner les yeux, *Cannare gli occhi di sì, o di no, far cenno.*

Clignement des yeux, *Cenno d'occhi, quando si fa cenno, con gli occhi di sì, quer di no.*

vn Clin d'œil, *Cenno d'occhio.*

Climat & diuision du ciel, *Clima, parimento della sfera, o divisione del cielo.*

Cliquer, cliqueter, *Far strepito.*

Cloche, *Campana.*

Clochette, *Campanella.*

Aller à clochepied, *Andar a pied zoppo.*

Clocher d'Eglise, *Campanile, dove stanno le campane.*

Clocher, Zoppicare, andar Zoppo.

vn Cloistre & lieu enuironné de pilliers, *Chiostro, come quel de frati.*

Cloporte vne espece de vermine, se procreant es lieux humides & vapoureteux, comme bains, *Tarme, over i gnuola specie di verme simile al tarlo.*

Clore, Serrare, fermare, chiudere.

Clore de hayes, *Chiudere con siepe.*

## C L

Clore vne lettre, chiudere una lettera.  
 Close, chiuso, serrato.  
 vn Clos, Rsparo, come fortezza, bastione.  
 ce qui est clos, Quel ch' è chiuso, serrato.  
 toute Closture, chiostro, E' ogni ferraglio.  
 Closture de hayes, chiusura di siepe.  
 Cloison faicté de mortier, chiusura di fango, o di terra, impastata d'acqua, o di calcina.  
 Cloison faicté d'ais debout & trauersant, chiusura fatta d'asse poste diritte E' à trauerso.  
 Closser, cerchez Glossen.  
 vn Clou, chiodo.  
 Clou de gyrofle, Garofano.  
 vn Clouët, chiodetto, picciol chiodo.  
 Clouér, Inchiodare.  
 Clouér contre vne croix, Inchiodare, crucifigere.  
 vn clistre, clistere, seruissiale.  
 coadiuteur, coadiutore.  
 vne coche, ou gran, Taglio, o tagliatura.  
 coche, ou truye, Porca, troia.  
 coche de chariot, Cocchio, carro.  
 vn Cochiet, Pollastro, pollastrello.  
 vn cochon, Porco, animal noto.  
 cochonnier, varlet gardant les cochons, Porcuro, colui che guarda i porci.  
 Codinat, Cotognata, cibo fatto di cotogni insieme con succaro o miele.

## C O

vne Coëffe, Cuffia, scuffia.  
 Coëssé, Colui che ha la cuffia legata in testa.  
 Coëffure, Scuffiatta, cosa da donne.  
 Coëtiver, eschauffer & entretenir en chaleur, Scaldare mantenere con calore, couare, stufare.  
 Coëtiuement, Riscaldato, somettato, couato, stufo.  
 Coenne de lard, Codico, cotenna di lardo.  
 Coffre, Cassa, forziero.  
 Coffret, Cassettino, coffaretto.  
 Cogiter, Pensare.  
 Cogitation, Pensiero, pensamento.  
 Cognoistre, Conoscere, hauer cognizione.  
 bailler ou döner à cognoistre & à entendre manifestemēt, Far conoscere, dir à conoscere, far conoscere.  
 Cognoistre parfaictement ou vriayement vne chose d'entre vn autre, Conoscere, discernere perfettamente una cosa d'all'altra.  
 Cognoissant, Conoscendo, discernendo.  
 Cogneu, Conosciuto.  
 la chose est sceue, & cognue, La cosa è conosciuta, e manifesta.  
 Cognosance, Cognitione, intelligenza.  
 cognoitre quelqu'un dès son enfance, Conoscere alcuno da putto.  
 Cognocistic sa douleur, Cono-

## C O

*scere il suo dolore.*

Cognoistre le grand amour  
que l'*vn* porte à l'autre , co-  
noscere l'amore grande che uno  
a verso a l'altro.

cognoistre la bienueillance de  
quelqu'*vn* , conoscere la bene-  
uolenza di alcuno.

cognoistre la beauté de l'e-  
sprit de quelqu'*vn* , conoscere  
la sottigliezza de l'ingegno d'al-  
cuno.

Chacun le cognoist , *Ogni uno*  
*lo conosce.*

Il cognoistra que ie suis , Egli  
conoscera quale io son.

Il faisoit bien cognoistre , Egli  
faceua bien conoscer.

Ne te cognois-ie pas bien , che  
si , io non ti conosco.

cognoistre l'aduis & l'opinion  
de quelqu'*vn* , conoscere l'opi-  
nione di alcuno.

Qui ne se cognoist point és  
affaires , Ignorante.

cognoissant , Intelligente , dotto ,  
Conoscente.

Homme à ce cognoissant ,  
Giudice , stimatore di qualche  
cosa.

cognu , conosciuto.

Incognu , Ignoto , Incognito val  
non conosciuto , sconosciuto.

Fort cognu , Molto conosciuto.  
Choses cognues de tous , cose  
conosciute da tutti.

Avoir la cognoissance de  
Dieu , Hauer la cognitione  
d'Iddio.

Quin'a cognoissance d'aucu-  
ne chose , Ignorante.

## C O

Mescognoissance , Sconosenza ,  
Ingratitudine.

Mescognoissant , Ingrat , Ingra-  
to , conoscente , chi non riconosce  
i seruigi ricevuti.

cognom , cognome.

coi , cerchez coy.

vne coignee & hache , Scure  
acet.

coigner , Rompere , spezzare.

coigné , rotto.

le coin de toutes choses , angu-  
lo , anzone di tutte le cose.

vn coin à fendre bois , Gonio ,  
stromenti di ferro à fender le-  
gna.

vne pomme de coing , Pomio di  
cotogno , frutto noto.

coings sauvages , cotogni salua-  
tici.

vn coingnier , cotogno arbore.

des coignasses , cotogne grosse.

coint & ioly , culto , proprio , orna-  
to.

cointement , Propriamente , or-  
natamente.

coitte de lit , Letto di penna.

le col , Il collo , parte del corpo.

vn colet , ou gorgias de quoy  
les femmes couurent leurs  
poitrines , Il colletto , che por-  
tan le donne per coprire il petto.

collier & autre bague pendant  
au col , collare , E pendente da  
portar al collo.

vn collier qu'on met aux chiés  
principalement de chaise ,  
collare da cani da caccia spe-  
cialmente.

vn colier à cheuaux , collare da  
casalli.

## C O

Charger sur son col, ou espau- les, <i>Portare su le spale, o collo.</i>	College, collegio.
Couper le col à quelqu'un, <i>Por- viu del collo, tagliare via il col- lo.</i>	Fonder vn college, <i>Influtture vn collegio.</i>
Le chainon du col, <i>Coppa, parte de la testa.</i>	vne Colline, una collina, un pic- col monte.
Vn Colletin blanc, <i>Colletto bianco.</i>	Colloquer, <i>collocare porre in un luogo.</i>
Qui a vn collier ou carquant au col, <i>Chi à collana al collo.</i>	Colluder & faire semblant de plaidere contre aucun, & neantmoins s'entendre a- vec lui, <i>Giocare, ciò è far vista di far una cosa, E furne un altra.</i>
Collet sans fraises, <i>collare senza crespe.</i>	Collusion, <i>collusione, ciò è giua- care insieme.</i>
la Colique, <i>Colica, ciò è dolor co- lico.</i>	Colomb, columbo.
Collique passion, <i>Colica passio- ne.</i>	Vne paire de Colomb, <i>Vn par di colombi.</i>
Collation & taille, <i>Similitudi- ne, contribuzione, ouer taglia, che si mette ad un popolo.</i>	Qui a la charge des Colombs, <i>chi a cura dei colombi.</i>
Collation banquet d'apres le repas, <i>collazione dopo pasto, che si fa propriamente auanti che andare a dormire.</i>	Colomb sauage, <i>colombo sal- utatico.</i>
Collationner & manger apres souper, <i>far collatione.</i>	De colomb, <i>Di colombo.</i>
collauder, <i>Lodare, laudare, com- mendare.</i>	couleur colombin, <i>color colom- bino.</i>
Collaudation, <i>Laude, lode, com- mendatione.</i>	Petit colomb, <i>colambino, colom- bo giovanile.</i>
Colle, <i>colla, materia tenace.</i>	vn Colombier, <i>colombaio, co- lombaro, ridotto da colombi sal- utatici, palombaria.</i>
Collet, <i>collare, incollare insieme.</i>	vne Colonne, <i>colonna.</i>
Collement, <i>Incollamento.</i>	Colonne d'Hercules, <i>colone d'Hercole.</i>
le Colier qu'on donne à vn nouveau Cheualier, <i>Il col- lare che si da a un nuovo ca- suliero.</i>	Petite colonne, <i>colonella.</i>
Collection, <i>collettione, ciò è rac- colta.</i>	Coloquinte ou courge sauva- ge, <i>Coloquinta, qñ unca sal- utatica, frutto noto, e che pur- ga benel humor pituitoso.</i>
	Coloururine piece d'arillerie, <i>colubrina sorte d'artiglieria, lunga assai e sottile,</i>

## C O

## CO

colporter, porter sur le col,  
*Portar sul collo.*

le combat & bataille, ou de-  
bat, *Il combattimento, batta-  
glia contro o fra due persone,  
o efferciti.*

présenter ou dō ner le combat,  
*Prefestar, o dar la battaglia, e  
combattimento.*

combattre en quelque manie-  
re que ce soit, *combattere, con-  
tendere in qualcunque sorte che  
sia con qualcuno.*

vi combat en vallee, comme  
ez forests, où les larrons font  
leur brigandage, *Imboscosa  
dove li ladroni fanno il loro affa-  
sinamenti e rubbarie.*

combat de mer, *combattimento  
maritimo.*

Aller au combat, *Andare al  
combattimento.*

Se combattre ou plaider, *Liti-  
gare, far lite.*

combattre avec son ennemy  
*Combatere con il suo nemico.*

combattre main à main, *Com-  
battere à colpo colpo.*

combatant & defendant, *com-  
battitore, combattente.*

combatu, *combattuto.*

le comble, ce qui est adiousté  
outre la iuste mesure, *Il sopra  
piu, qualche si da sopra la misura  
ordinaria.*

combler, *Far buona misura, E<sup>g</sup>  
calcare ben forte la cosa misu-  
rata.*

cō bien que, Benche, conciosia che  
combien estes vous? *Quanti se-  
te voi.*

## AO

en combien de fois, *Quante  
volte, in quanti volte hai tu fat-  
to questo.*

combien penses tu avoir tost  
faict, *In che tempo, o quando peſi  
tu d'hauer fatto questa cosa?*

combien y a il? *Quanto è egli? che  
cio è auenuto?*

comedie & farce, *comedia,  
E<sup>g</sup> farze che si recitano al po-  
polo.*

comette ou estoile cheuecue  
*commetta, o stella crinata  
molto præfigiosa, e minaccia  
mali assas.*

comin vne sorte d'herbe, *co-  
mino sorte d'herbarota, buona  
contra la ventosità E<sup>g</sup> dolor  
di ventre.*

commander & ordonner, *com-  
mandare, ordinare, commet-  
tere qualche choſa.*

commander de faire, *comman-  
dar di fare.*

commandé & publié, *comman-  
dato, E<sup>g</sup> publicato pertutto.*

commandement & ordon-  
nance, *commendamento, or-  
dine, commissione fata dal prin-  
cipe E<sup>g</sup> superiori.*

monſeigneur me le coman-  
da, *Il mio signore mi coman-  
do.*

Tout le móde m'obeit en tout  
ce que ie commande, *che  
comando io tutto l'mondo mi  
obisse.*

Le roy le commada, *Comman-  
dolo il Re.*

Il luy commanda de retourner  
au rooy, *Egli commandasse che at*

*Retornasse.*

commandez moi tout ce que  
ie pourrai faire pour vous,  
*Che voi cosa ch'eo far potessi mi  
comandaste.*

Je m'offre à tout ce qu'il vous  
plaira me commander, *Ado-  
gnis amenda che commandata mi  
sie, mi profero.*

Ainsi la commandé le Seigneur  
Dieu, *Così ha comandato mes-  
ser Domenedio.*

Je ferayce que luy commandes  
*Faro quelle che gli commandate.*

Autant qu'il me commandera,  
*Quanto ello mi commandera.*

Oui monsieur ainsi que com-  
manderés, *Si Signor, come voi  
commandarete.*

Le Roy a commandé, *Il re a  
commandato.*

Nous commandons & vou-  
lons, *Comandiamo E vogliamo*

Il luy commanda de ne le faite  
pas, *comandello, che non facesse.*

Ils cōmanderent qu'il fuisse me-  
né au bateau, *commandareno  
che alla naue le menassero.*

Le feray tout ce que ie pourray  
pour vostre commandemēt,  
*cio che per me far si puo e al com-  
mando uestro.*

Par commandement du Roi ils  
furent menés, *Essi furono se-  
condo il commandamento del re  
menati.*

Par commandement du Roy,  
*Per commandamente del re.*

Sans attendre vn expres cōmā-  
dement, *Senza troppo solenne  
comandamento aspettare.*

Ayant entēdu le cōmandemēt,

*Sentendo il commandamento.*

Ayant commandé à sa famille,  
*comandato alla sua famiglia.*

Je suis prest à tous ses commā-  
demens, à son seruice, *Io son  
apparrechuito ad ogni suo cōmādo*  
Selon le cōmādement qui leur  
auoit esté fait, *Secondo il com-  
mādemente che gli era stato fatto*

Je viens par le commandement  
de ton pere, *Io vengo da parte  
del tuo padre.*

Comme, come, in che modo.

Comme i'espere, comme io spero

Comme on dit, come si dice, come  
è la fama.

Comme si i'y eusse esté, come si  
io vi fusse stato.

Comme s'il estoit fait, come si  
fusse stato fatto.

Come ie deuois, come io deueua

Comme il se fait, come se face.

Comme qu'il voudra, come si  
voglia.

Commemorer, commemorare,  
racontare.

Commemoration, commemora-  
tione, raccontamento.

Cōmemorable, commemorabile

Cōmēcer à faire quelque chose  
comminciar à far qualche cosa.

Commencer à cheminer, com-  
minciār à caminare.

Il commence à crier, *Egl' com-  
menza à gridare.*

Le commencement du ieune  
aage, *commenciendo l'adoles-  
cenza.*

Commencer à combattre, com-  
menciare à combattere.

## C O

Commencer désle commencement d'*vñ affaire, comminciare dal principio d'una cosa.*  
 Commencer d'auoir esperance, *comminciare hauere speranza.*  
 Commencer quelque chose de plus loin, *comminciare qualche cosa piu lontano.*  
 Au commencement de Janvier, *Nel principio di Gennaio.*  
 Parler beau du commencement, *Bel parlare nel comminciamen-to.*  
 Sans commencement, *Senza commenciamento.*  
 Faire le commencement, *Far il commenciamento.*  
 Commencé, *comminciato.*  
 Commencement, *commincia-mento, principio.*  
 Commensal qui boit & mange ordinairement avec nous, *comensale, compagno da tavola ordinario.*  
 Comment? *come? à qual modo?*  
 Comment cela? *come questo?*  
 Comment te portes-tu? *come stai tu?*  
 Comment ou commentaire, *Registro.*  
 Comment qu'il en soit, *come che sia.*  
 Comment il a esté gardé, *come egli è stato guardato.*  
 Committre quelque chose à aucun, le commettre sus quel que affaire, *comettere qualche cosa, à qualcuno.*  
 Committre quelque vilain ou meschant cas, *comettere qual-*

## C O

*che atto villane & indegno.*  
 Committre à quelqu'*vñ, com-mettere a alcuno.*  
 Committre à la foy d'*aucun, comettere alla fede d'alcuno.*  
 Committre vne grande & difficile entreprise à quelqu'*vñ, comettere una grande & dif-ficile impressa ad alcuno.*  
 Committre adultere, *commet-tere adulterio.*  
 A cause d'*vñ peché qu'aués commis, Per un peccato che voi commetteste.*  
 Donner commission de faire quelque chose, *Dare commis-sione di fare qualche cosa.*  
 Commis sus quelque affaire, *constituito, è commesso sopra qualche affare.*  
 Commission, *commissione, ca-rico.*  
 le Cōmissaire donné par le magistrat pour cognoistre, & iuger d'*vne cause, commissario, o commesso dal magistrato per conoscere, & giudicare una causa.*  
 donner Commissaire, *dare uno giudice, un commissario.*  
 Commode, *commodo.*  
*commodelement, commodamento.*  
 commouoir, *commouere.*  
*commouoir l'ire de Dieu à purger l'iniquité des hommes par la peste, Quasi l'ira di Dio à purgare la iniquità dagli huome ni con la pestilenzia, commouere.*  
 commuer & changer, *commu-tare, cambiare, scambiare.*  
 commutation, *commutazione.*

## C O

commodité, *commodità*, *commodo*.  
 commun, *commune*, *notorio*, *dulgato*.  
 cōmun & appartenant à tous, *commun* & appartenente à tutti  
 vn commun dict du téps Passé  
*Antico yrouerbio, cōmun parlare*  
 L'air est commun a tous, *L'aria e commune à tutti.*  
 communement, *communamente*.  
 la commune, *Il commune*, *il vulgo*, *il vulgo*, *la plebe*.  
 communauté, *communità*, *communanza*.  
 communion, *communione*, *participatione*.  
 communiquer, *communicare*.  
 communication, *comunicazione*, *parlamento con alcuno*.  
 compagnon à apprendre, ou  
 d'apprentissage, *Compagno*,  
*ouer condiscipolo ad imparare*.  
 compagnon de table, *commensale*, *compagno di tavola*.  
 Compagnon à cheminer, *compagno del cammino in viaggio*.  
 Compagnon de table à boire,  
 & à manger, & à iouer, *commensale*.  
 Compagnon en tous labeurs,  
 & penses, *Compagno in tutte le fatiche & pene*.  
 Compagnon de guerre, *Compagno all' guerra*.  
 Compagnon d'escole, *compagno da scuola*.  
 Compagnon en charges & offices, *compagno in un officio o uer magistrato*.  
 Bon cōpagnon, *Buon compagno*

## C O

Bailler vn compagnon à quelqu'un, *Dare un compagno ad alcuno*.  
 Faire compagnie a quelqu'un, *Fare compagnia ad alcuno*.  
 Compagnie, *compagnia*.  
 Compagnable, *Associabile*, *praticabile*.  
 se Comparer à vn autre, *Apparangonarsi*, *equipararsi*, *egualarsi*, *Agguagliarsi à un altro*.  
 Comparer pour achetter, *comprare*.  
 Comparager & parangonner, *comparare*, *parangonare*, *apparangonare*.  
 Comparaison, *comparazione*, *parangone*.  
 Comparer vne faute, & payer  
 bien cher, *Purgare un fallo*,  
*punire un errore*.  
 Comparoir au iour de la monstre, *comparare*, *presentarsi alla mostra*.  
 Comparaistre en iugement,  
*Presentarsi*, *trouarsi*, *venire presentialmente in giudicio*.  
 ne comparoistre point au iour  
 de l'assignation donnee par  
 deuät le magistrat, *Non comparire*, *non presentarsi innanzi al magistrato*.  
 Compartir, *Partire*, *diuidere*.  
 Compartir le royaume, *Dividere il regno*.  
 Compas, *compasso*, *misura da misurar il panno*, *sesto*.  
 Compasser, *compassare*, *misurare*, *ritondere*.  
 Compassion, *compassione*, *pietà delle altrui miserie*.

Compenset

## C O

Compenser, compensare, remunerare.  
compenser les despens, Compensare le speze.  
Compere, Compare.  
commeter, comare.  
compense, Ricompensa, rimunerazione, ricompensamento.  
faire cher comparer l'offense,  
Incarire, comparare l'offesa.  
competer & appartenir, competere, appartenere.  
competiteur, competitore, cio è colui che concorre, e chiede ciò, ch'un altro dimanda.  
Temps competant à cela, tempo a ciò competente.  
competence, competenza.  
Iuge competent, Giudice competente.  
se complaindre, Lamentarsi, dolersi.  
se complaindre à son amy, Dolersi, affliger si con l'amico.  
Se complaindre de quelque chose, Lamentarsi di qualche cosa.  
se complaindre de quelque iniure receue, Lamentarsi dell'Ingiuria riceuita.  
Qui ne fait que se cōplaindre, Lamenteuole, querulo.  
Il se fit vne grande complainte des femmes, de ce quelle jardinier ne venoit pas la bouter le iardin, Con gran querimonia dalle moglie fatta che l'hortolano non veniva a lauorare l'horto.  
Cecy feust si grand & si fas- cheux au pere de Sophronia

## C O

que tant avec ses parés, qu'avec ceux de Gisippus, il fit vne longue & grande complainte, Questo fu al padre di Sophronia grauissimo, Egli con suoi parents & con quelli di Gisippo, ne fece una lunga & gran querimonia.  
Et aptes plusieurs complain- tes il luy dit en pleurant, Et dopo molte querimonie pian- gendo gli disse.  
Pouys les oyseaux qui se cōplaignoient en leur doux chant, Ode i queruli uccelli fremire con dolci canti.  
Complainte, Lamento, lamentatione, ramurico.  
Complainte qu'on fait à aucun dvn autre, Querela, querimonia che si fa à qualcuno d'un altro.  
complaire, compiacere, sodisfare  
Je me complais trop, Compiac- cio troppo a me stesso.  
complaire à la volonté d'autrui, cōpiacere à l'altrui volontà  
Qui complait, compiacenole.  
Il m'a disposé à sa moindre priere de luy complaire, Ma dispoto per picciol pregio à compiacerli.  
Par force il faudra que tu cōplaises à leur volonté, Et per forza ti conuerra compiacere al volere loro.  
S'estudier & mettre peine de luy complaire, Ingegnarsi a compiacerli.  
Je le prie qu'il luy plaise d'a- uoir pitie de luy, & en cecy

## C O

luy complaire en son desir,  
*Lo prego che le douesse piacere  
 d'auere pietà di loi, Eſſe in que-  
 sto ſuo deſiderio di compiacerli.*

Vous avez été prompt à me  
 complaire, *Sette ſtate pronto  
 à compiacermi.*

Ayant en cecy compleu à Jean  
 Himbert, *Hauendo di ſe a  
 Ioannis Hiberto compiaceruto.*

Qui est prompt à complaire,  
 compiacenole.

vn complaint, *Luogo piantato de  
 vise.*

diuerses complaints, *Varsila-  
 menti, diuerſe querimonie.*

Complet & parfait, *compiuto,  
 finito.*

la cōplexion d'aucun, *compleſ-  
 ſione, natura, humore d'alcuno.*

mal Complexionné, *Mal con-  
 plementato, conditionato.*

Complice, *complice, Eſſe compa-  
 gno delle ſceleragine.*

Accuser les complices, *Accu-  
 ſar gli complice, Eſſe compagni  
 di ſceleragine.*

Complot & intelligēce qu'on  
 a lvn avec l'autre, *adunanza,  
 intelligenza, e parlamento di  
 buomini in un luogo adunati.*

accord & complot fait entre  
 plusieurs, *Accordo, Eſſe unione  
 fatta tra molti.*

par complot, *Par patto, Eſſe con-  
 uentione fatta.*

Comploter avec quelquvn de  
 trom per vn autre, *Accordarsi  
 Eſſe conſpirar con qualcuno per  
 ingannare un altro.*

Comporter, ſouſtenir, *compor-  
 tare, ſostenere, patire.*

## C O

Cōpoſer quelque liure, *cōporre  
 Far di ſuo ingegno qualche libro.*

Composer & eſcritre des vers,  
 comporre, Eſſe ſcrinere verſi.

Cōpoſer vne epitre de paro-  
 les, qu'auiourdhuy ſont en  
 uſage, *Comporre epifole di pa-  
 role che oggi ſ'ufano.*

Cōpoſer avec aucū, *Accordare,  
 ifpedire, fornire co' qualch' uno.*

Composé & fait de deux na-  
 tures, *Compoſto, Eſſe fatto di due  
 nature.*

la cōpoſition de quelque livre  
*La composition di qualche libro*

Composition & confection,  
*Composta, compositione, confet-  
 tione, confettura.*

Composition & accord, *Com-  
 position Eſſe accordo.*

Compositeur, *Compositore.*

Comprendre, *Comprendere, co-  
 noſcere, intendere.*

estre Compris au nombre des  
 bien heureux, *Eſſer compreſſo,  
 aſcrito nel numero de i felici,  
 fortunati.*

Et vous ſemblablemēt le pou-  
 uez comprendre, *Et voi ſimil-  
 mente il potete comprendere.*

Comprenant par lignes, *com-  
 prendendo per ſegns.*

Non ſeulement vous com-  
 prendrez la puissance d'a-  
 mour, *Non ſolamente la po-  
 tenza d'amore comprendrete.*

Ie le comprēs, & vous aussi le  
 pouuez comprendre, *Io com-  
 prendo, Eſſe voi ſimilmente po-  
 tete comprendere.*

Et ayant bien compris le tout

## C O

il conclud son advis, *Et bene ogni cosa compresa, fermo il suo consiglio.*

Si l'ay bien comprins l'intention de tous, *Se io ho bene la intentione di tutti compresa.*

Ils comprindrēt bien l'advertissement de leur pere, *Affar beni compressero lo ammaestramento del padre loro.*

Prendre compromis ou arbitrage, *Pigliare compromesso.*

Cōpromettre & se rapporter au iugemēt de quelque arbitre sur quelque differēt, *Cōpromettere, ciò è rimettersi al parer d'un arbitre in qualche differenza.*

Compromis, *Compromesso, rimettersi in arbitri.*

Compter, *Computare, far conto, calcolare.*

Contier par ses doigts, *Computar e far conto sopra le dista.*

Argent contant, *denari conteti. Payer argent contant, Pagare in contento.*

Tenir peu de conte de quelqu'un, *Stimare poco alcuno.*

Assemblér le concile, *Addunare il concilio.*

tout content, *Tuto in contanti ciò è col danaio alla mano.*

vn Côte, *Conto, cōpuso, calcolo. Conte & payement, conto e pagamento, ciò è à danaio scoperto.*

abreuget son conte, *Breuiare, abbreviare, scortare il suo cōto.*

qui tient le Conte, *Contatore, chi tienne il conto.*

dressieur de Conte, *Driżatore*

## C O

di conti.

Cōteur, *Cōtatore, colui che cōta. Contoir & table, ou anciennement les argentiers cōtoient, Contore, ciò è luogo dove si contano i danari, ouer la taula, soprala quale si conta.*

Contentement, *conto, annumeration, numerazione.*

Cōceder, *concedere, permettere cela. Concerne l'utilité publique, ciò concerne il ben, l'utile pubblico.*

Conceuoit en son esprit, *conceper, formare nell'animo suo ce qui est Conceu, Quel ch'è concepuro.*

Conception, *concezione, cosa concecta, generata.*

la Conception de nōstre entendement, *La concessione, il concerto del nostro ingegno.*

Conchier ses chausses, *cuscare le sue calze.*

vn Concierge ou portier, *Portinaio, portiero, colui che guarda la poria.*

Conciergerie & prison, *pri- gione.*

Concile, *concilio, ciò è addunanza d'huomini.*

Assemblér le concile, *Addunare il concilio.*

se concilier, *conciliarsi, riconciliarsi.*

Concilié, *Riconciliato.*

conciliation & vunion, *Riconciliazione, E' unione.*

Conciliateur, *Riconciliatore.*

Conciliatrice, *c'est celle qui moyenne les accointances &*

## C O

amitiez, conciliatrice, riconciliarsce, ch'accorda gli altri.  
concion & assemblee de peuple, congregassone & adunāza  
di popolo.  
concitateur & estonieur du menu peuple, concitatore, incitator del minuto popolo.  
concitatō & esmeute de peuple, Solleuamento, concitassone  
commotion di popolo.  
conciter, commouere & solleuare.  
conclauze, conchiaue, confistorio,  
luogo dove si congregano li Cardinali.  
conclutre, conchiudere, concludere, venire alla risoluzione  
d'una cosa.  
Estant venu à la conclusion  
de la nouuelle, Venute al cōchiuso della nouella.  
concluant estre impossible de se defendre de l'esguillon  
de la chair, conchiudendo impossibile essere il potersi differendere d'alle stimole della carne.  
conclusion d'un discours, conclusione d'un parlare.  
J'ay conclu & arresté cela en moi, lo ho cōchiuso in me istesso  
conclusion d'une oraison, conclusione della oratione.  
Pour conclusion, In somma.  
conclusion, conclusione, conclusione.  
faire bonne concoction, Fare buona digestione, digerire bene  
Lieu où croissent les cōcōbres  
Luogo dove si piantano cocomeri.

## C O

vñ concombre, citruolo, frusto nato, cocomero.  
concorde, concordia, unione, puce.  
concordat, cerchez accord.  
concubine, concubina, mercatrice, donna tenuta à posta.  
concubine d'vn hōme marié, concubina di huomo marisato.  
cōculquer & foulir aux pieds, calpestrare, conculcare, & porre foso i piedi.  
concupiscence, concupiscenza, libidine.  
concurrent, concurrente.  
concurrence, concurrenzia.  
Il y a grand concurrence d'opinions, Vi concorrino diuerte opiniōne.  
cōcussion, conquassamento, conquassatione, ruina, caduta veloce.  
condamner, condinare, dāzare.  
cōdamner quelqu'vn aux despens dommages & interests, condannare alcuno a spese danni & interessi.  
Ie le condamne à perdre la teste, Nella testa il condanno.  
certainement il ne se deuroit pas condamner, mais recommander, Per certo non condannare, ma cōmēdare si deuerebbe  
Estant comme malicieux cōdamné à estre bruslé, Essendo come malissofo condannato al fuoco.  
condamner aucun à son profit, condannare alcuno al suo utile.  
condanné, condannato.

## C O

condamnation , *Dannatione*,  
*condannatione*.  
condamnation d'améde , *con-*  
*dannatione*.  
condescendre & s'accorder à  
quelque chose , *condescende-*  
*re e s' accordarsi alla volontà*  
*d'altri.*  
Il me plaist de condescendre  
à l'aduis des autres , *Mi piace*  
*di condescendere a consigli di*  
*altri.*  
Et quand tu condescendras a-  
miablement à mes prières,  
*Doue tu condescenda piacevole*  
*à preghì miei*  
condigne , *condegno*, *degno*, *come*  
*s'appartiene*.  
condignement , *Degnamente*,  
*come si conuiene*.  
conditionnel & conditionnelle ,  
*conditionale*, *cosa con condizione*  
conditionnellement , *conditio-*  
*natamente*, *conditionalmente*.  
condition , *condizione*, *statta*,  
*patto*, *sorte*, *qualità*.  
basse condition , *Bassa condi-*  
*tione*.  
sous & par telle condition ,  
*Sotto tale condizione*.  
condition d'un homme bon  
ne & mauuaise , *condizione*  
*d'un uomo buona e cattiva*  
*natura*, *costume*.  
Qui cognoissoit mieux la cō-  
dition d'iceluy , che meglio  
conosce la condition de calui.  
Il n'est pas de gens de si hau-  
te condition comme ceux cy  
estoient. *Non era di genti di si*  
*alta cōditione come costoro erano*.

## C O

Vn ieune homme assez beau  
& gaillard, mais de basse cō-  
dition & d vn pere pauure,  
*Vn gioiane assai bello e leg-*  
*giadro, ma di picciola condizio-*  
*ne e di ponero padre*.  
hommes peruers de mauuaise  
conditiō & desloyaux , *Huo-*  
*mini ritrosi di mala condizione*  
*e disleali*.  
Cognitoire la basseconditiō,  
*conoscere la sua infima condi-*  
*tione*.  
Mesprisant la scruele conditiō , *Sdegmando la vita della*  
*fernile condizione*.  
Il s'informa entierement de la  
conditiō & de l'estat du païs  
*Pienamenti s'informi delle cō-*  
*ditione e del stato del paese*.  
Ie te prie au nom de Dieu que  
les deux conditions dont je  
te requis pour les deux che-  
ualiers tu me les tiennes &  
obserues , *Ia ti richieggio per*  
*Dio chelle condizioni poste per*  
*gli due cauallieri che ti mandai*  
*tule mi offrui*.  
Ayant receu l'argent, il com-  
mença à changer de condi-  
tion , *Come l'ebbe i denari*,  
*comencio à mutare le cōditione*  
A telle condition , *con tal patto*.  
Contre sa condition , *contra la*  
*sua condizione*.  
Estre de pire condition , *Eſſer*,  
*di peiore condizione*.  
Changer de condition , *Muta-*  
*re di condizione*.  
Conducteur , *Conduttore*, *gui-*  
*da, capo*.

## C O

tu es le Conducteur de cet af-  
faire, *Tu sei guida, conduttore,  
governatore di questo affare*  
Conduire, *condurre, guidare,  
reggere, governare.*

Conduit à amener l'eau en  
quelque lieu, *Condotto, ouer-  
canale per condurre l'acqua in  
qualche luogo.*

Les ayant conduit en vn tres-  
beau palais, *Hauendoli con-  
dotti à un bellissimo palagio.*  
Les ayant conduit en bon lo-  
gis, *Al buono albergo l'hauera-  
no condotto.*

Il le conduit iusques à l'en-  
yurer, *In fino a limbbriarsi  
benendo il conduceua.*

Il vous conduira en lieu où  
vous logerés assés commo-  
dément, *Egli vi conducera in  
parte dove voi albergharate af-  
fai conuenientemente.*

Toute femme doit estre hon-  
teuse, & doit garder sa cha-  
steté comme la vie, à ce que  
par aucune occasion elle ne  
la blesse, *Ciascuna donna die-  
sse honestissima, E la sua  
castità come la sua vita guar-  
dere, ne per alcuna cagione  
contaminarla conducerfi.*

Et de là, de met en mer la con-  
duisit & mena iusques à Gênes,  
*Et di quindì di marina in mari-  
na la condusse infino a Genova.  
Ille conduisirēt en sa maison,*  
*Loi alla sua casa condussero.*

Ayant esté en nos heureux  
voyages vostre cōducteur,  
*Essendo io stato de voz ne pro-*

## C O

*spereuoli passi condutore.*  
Conduits de fleuves, *Condotto  
di fiumi.*  
Conduite, *condotta.*  
Connestable, *Conteftabile, co-  
me quel di Francia.*  
Confederez, *confederati, con-  
giurati.*

Confection, *confiture, confet-  
tioni, confetture*

Conferer ensemble, *conferire,  
discorrere insieme, ragionare.*

Confermer, *confirmare, asse-  
curare.*

Confermer son opinion, *con-  
firmar, ratificare la sua opinio-  
ne.*

Tant par bonnes paroles, que  
par exemples il le confirma,  
*E con buone parole E con molti  
esempi confermo la diuotione  
di questo.*

Le vous prie d'un don qu'il  
vous plaise me le cōfimer,  
*Vi chieggo un dono il quale  
vogli che mi sia confermato.*

Confirmier tous les offices, *cō-  
ferrare tutti gli uffici.*

Confesser, *Confessare.*

Confesser franchement & sans  
contrainte, *confessare libera-  
mente, dir la verità senza tema.*  
on cōfesse bien qu'il est vray,  
*Si confessabene ch'è vero.*

Confession, *confessione.*

par la confession d'un chacun,  
ils sont deshonestes, *Per la  
confessione d'ogn' uno sonno  
deshonesti.*

Il m'a premierēmēt confessé la  
vérité, *Ma il vero cōfessato prima*

## C O

La misericorde de Dieu est si grande, que luy confessant le peché, il pardonne librement, *E tanta la misericordia di Dio che confessandoli egli perdonne liberamente il peccato.*

Tu confesseras toy-mesmes qu'il est vray, *Che tu medesimo confesseras effer il vero.*

Monsieur ic suis prest de vous confesser la verité, *Signor mio io son presto a confessarvi il vero.*

Il ne confessa pas chose par laquelle on le deust faire mourir. *Non ello confessò cosa per la quale allui conuenisse farlo morire.*

Ie ne puis faire cela si vous ne le confessez, *Ma cio far non posso se voi nol confessate.*

Ie cognois & confesse que i'ay mal fait, *Io li conosco E confessò vi, che io feci male.*

Selon que i'ay compris par sa confession, *Secondo che per la sua confessione cōpresso hauer.*

Confesser d'auoir receu, *confessare il recevuto.*

Confiance & assurance, *confidenza, sicurezza.*

Se Confier, *confidarsi.*

Se confier en soy mesme, *confidarsi in se stesso.*

Se confier en Dieu, *Confidare se in Dio.*

Se Confier en quelque chose,

## C O

*Confidarsi in qualche cosa.*  
Confiner aucun en quelque lieu & le bannir, *Confinar uno in qualche luogo, E bandirlo.*

Confire, confettare, far confessione.

Confirmation, confirmatione.

Confit en ioyeuseté, *confettare in allegrezze.*

Confiture, *Confettura, confessione.*

Confitures, *Confettura.*

Boîtes pleines de confitures, *Scatole di vari confetti piene.*

Confisquer les biens d'aucun, *confiscare li beni d'alcuno.*

Confiscation, ou biens confisquez, & publication des biens d'aucuns, ou de plusieurs, *confiscazione de i beni d'alcuno, o di molti.*

Vn conflant, où deux riuieres s'assemblent, *concorso, rincanto di due fiumi.*

Conflit & combat, *Confitto E combattimento.*

Confondre, & mesler ensemble & brouiller, *confondere E mescolare insieme.*

Vn homme de bien confond avec vn beau parler la meschante hypocrisie des religieux, *Vn buon huomo confonde con un bel detto la maluagia hypocrisia de religiosi.*

se Conformer & accorder à

## C O

aucun, conformarsi & accor-  
darsi ad alcuno.  
conforme, conformité, con-  
formément, conforme, confor-  
mità, conformemente.  
confort, conforto, persuasio-  
ne.

conforter & confermer les  
gens de guerre, confortare &  
confermare li soldati.

Il n'y a autre qui me puisse  
conforter que toy, *Non mi  
puo altro che tu confortare.*

Le confortant au seruice de  
Daeu, confortadolo al seruigio  
di Dio.

Il print peine de le conforter,  
*Singegno di confortarlo.*

Ille pria qu'il se confortast, *Il  
prego che si confortassi.*

confrarie, compagnia, confra-  
ternità.

confrere, compagno, confra-  
tello.

confronter lvn à l'autre, pour  
en voir la comparaison, *Pa-  
rangonnare, confrontare lvn à  
l'altro.*

Recolement & confrontation  
de tespoin, *Parangone  
di testimoni.*

confus, qui n'est point di-  
uisé ne séparé, *confuso, co-  
lui che non è ne diuiso né se-  
parato.*

être confus, *Esser confuso.*

Gabriel demeura confus en  
si grande entrepris, *Ga-  
brielerimase ds si alta impre-  
sa confuso.*

confusément, confusamente,

## C O

senza distinzione.  
confusion & trouble, ou de-  
sordte de toutes choses, *cō-  
fusione, turbamento, o disord-  
ne d'ogni cosa.*

confuter, confutare, rifiuta-  
re.

confutation, *confutazione.*  
congé, *Licenza, permissione, co-  
miso di far qualche cosa.*

Don ner congé de faire quel-  
que chose, *Dar licenza di far  
qualche cosa.*

Le te donne licence de faire  
cela, *Io ti do licenza di far  
quello.*

Donner congé à l'armee, *Li-  
centiare l'esercito.*

Bailler congé au conseil, *Li-  
centiare il consiglio.*

congedié, *Licentiatu.*

Prendre congé, *Pigliare licen-*

*Za.*

Il print congé du Roy, *Prese  
licenza, congedo del Re.*

Se voulant partir il print  
congé de la compagnie, *Volendo  
pariirsi, piglio con-  
gedo, licenza della com-  
pagnia.*

sans mon congé, *Senza mia  
licenza.*

congeler, se prendre, se figer,  
*congelarsi, attacarsi insieme,  
affriggersi.*

Être congelé, *Esser conge-  
latto.*

congelation, *congelazione.*

conglutiner & ioindre, *Incol-  
lare.*

conglutiné, *Incollato.*

## C O

conglutineur, *Incollatore-*  
 conoistre, cerchez cognoi-  
 stre.  
 congre, poisson, *congro, pesce di*  
*mare.*  
 Il se congrege en pierre pre-  
 cieuse, *Se congela, cioè s'afso-*  
*da in pietre preziose.*  
 congreger, *congregare, aduna-*  
*re.*  
 congregation, *congregatione.*  
 congregé, *congregato.*  
 congregation de tout le peu-  
 ple, *congregatione di tutto il*  
*popolo.*  
 congregation, *congregatione,*  
*ridotto, adunanza.*  
 coniecturer, *comettere, giudi-*  
*care, comprendere.*  
 conjecture, *congettura, compen-*  
*dimento.*  
 conioindre, *coniungere, accom-*  
*pagnare insieme.*  
 conioinct, *congiunto, accompa-*  
*gnato, posto insieme.*  
 coniunction, *congiuntione,*  
*congiuntura, congiungimen-*  
*to.*  
 conioinctement, *congiuntanè-*  
*te, strettamente.*  
 conioindre vne chose à vne  
     autre, *congiungere una cosa a*  
     *una altra.*  
 se conioindre, *congiungersi, ad-*  
*unarsi, accopiar si insieme.*  
 coniurer & adiuter aucun, le  
     prier pour l'amitié ou au-  
     tres choses, *S'congiurar, ciò è*  
*pregare alcuno instantemente,*  
*efficacemente.*  
 coniurer, iurer ensemble

## C O

pour mal faire à aucun,  
 faire conspiration, *congiu-*  
*rage, conspirare di far male ad*  
*alcuno.*  
 coniuration, *congiura, conspira-*  
*tione.*  
 connexion, liaison, *connessione,*  
*ligatura.*  
 vn connin ou connil, *coniglio,*  
*animal timido e noto.*  
 conquerster, *Acquistare, còque-*  
*stare, fare acquisto.*  
 conquerir, ou conquerre,  
     *conquistare, far acquisto.*  
 conquerir le pais, *conquistare il*  
*paese.*  
 vne conqueste, *conquisto.*  
 Apres la conqueste de la terre  
     Saincte, *Doppo il conquisto*  
*fatto della terra santa.*  
 conquereur de nostre Royau-  
     me, *conquistatore di nostri re-*  
*gni.*  
 conquis, *Acquisitato, conquista-*  
*to.*  
 corroyeur, *cuiacio, ch'acconcia i*  
*corami.*  
 coroyer des cuirs, *Aconciare*  
*li corami, o cuoi.*  
 consacrer, *consacrare, dedica-*  
*re.*  
 consacré à Dieu, *consacrato, de-*  
*dicato à Dio.*  
 consacré ou sainct, *Sacro oue*  
*santo.*  
 consanguinité, *consanguinità,*  
*Parentela.*  
 conscience, *conscienza.*  
 dire en sa conscience, *Dire fo-*  
*pra la sua consienza.*  
 Faire conscience de quel-

## C O

## C O

que chose , Far conſcien-za, cioè abſtenerſi di qualche coſa.	Per il conſiglio dell' hoſti. Il a prins nouveau conſeil, Preſe nuouo conſiglio.
Conſcientieux , Religioſo, huomo di Conſcienza , conſen-tioſo.	Par conſeil delibéré , Con deli-berato conſiglio.
En ma conſcience , ſelon ce que ie pense , Secondo la mia conſcienza.	Par vn ſubit conſeil & aduis, Con un ſubito conſiglio.
Il ne me remord point en ma conſcience, Non mi mor-de in alcuna coſa la conſcien-za.	Ie pourray pluſtoſt donner un bon conſeil que grande ayde , Piu toſto uile conſiglio che grande aiuto poſſo dare.
Je ne veux pas que tu en charges ta conſcience, Non voglio che tu ne te gransi per la conſcienza.	Conſeiller, Conſiglier,dier conſiglio.
En cela me plaift fort ta conſcience pure, Piace a mi forte la tua pura & buona conſcien-za.	Se Conſeiller de quelque choſe , conſigliarſi di qualche coſa.
Ayant quaſi remors de conſcience, Et quaſi da conſcienza rimorſo.	Ie ne te conſeille point que tu fois ſi hardy , No ti conſiglierai che tu foſſi contanto ardi-to.
Descharger ſa conſcience, Scurgere la conſcienza.	On lui conſeilla ſouuent qu'il fe deſpartit de Paris , Piu volte il conſigliarono che ſi dou-ueſſe di Parigi partire.
Ie fay conſcience , Faccio con-ſcienza.	Sans prendre autre conſeil, Senza altrimenti conſiglieri.
Conſeil, conſiglio.	Conſeiller de ville, cõſiglieri di città.
Demâder conſeil , Domandar, chieder conſiglio.	Conſeiller de la ville de Ro-me , Conſigliero della città di Roma.
donner conſeil , Dare conſiglio, conſigliare.	Nous auons touſiours vn ca-pitaine avec deux conſeillers , Noi habiamo ſempre un capitanio con due conſigliari.
Il ne peut aduenir aucune re-prehension de tel conſeil, Niuna ripreſione puo cadere in cotale conſiglio.	estre Conſul, Eſſer Conſule.
Vſe donc ou te ſers de discret conſeil , Vſa dunque del diſ-creto conſiglio.	Conſulter, Consultare, prender conſiglio.
Par le conſeil des ennemis,	Conſulter ensemble, Conſulta-re inſieme.

## C O

Consulter avec quelqu'un,  
*Consultare con alcuno.*  
faire une Consultation , *Far  
una consulta, un collegio.*  
Consultation, *Consultatione.*  
Consentir à aucun , *Consentir  
ad alcuno.*  
Consentement & accord, *consenso, consentimento & ac-  
cordo.*  
Consequemment, *consequente-  
mente, per consequenza.*  
Consequent, *consequente, conse-  
quenza.*  
Consequence, *consequenza.*  
Matiere de consequence, *Materia di consequenza.*  
Tirer à Consequence, *Tirare in  
consequenza.*  
Chose graue & de Conse-  
quence, *cosa graue, & di con-  
sequenza.*  
Conseruateur, *conservatore.*  
Conseruation, *conservations.*  
Conserue de rose, *conservare  
posta di rose.*  
Conseruer, *Conseruare, guarda-  
re.*  
Conseruer ses biens, *conserva-  
re il suo bauere.*  
Conseruer aucun de danger, *conseruare alcuno di disaio.*  
Se conseruer sain & sauf , *con-  
servarsi sano & salvo.*  
Conserué, *conservato.*  
Conseruer long temps son  
honneur, *conseruare lungo té-  
po il suo honore.*  
Considerer quelque chose, *con-  
siderare qualche cosa.*  
Considerer avec diligence,

## C O

*considerare con diligenza.*  
Considerer auparauant, *consi-  
derare inanzi.*  
Avec grande consideration, *con granda consideratione.*  
Sans consideration, *Senza con-  
sideratione.*  
Consideration, *consideratione,  
risguardo.*  
Considerément, *considerata-  
mente, giudicofamente.*  
Concierge, *Guardiano, Custo-  
de.*  
Consigner, *consegnare, metter  
nelle mani.*  
Concire ou marguerite.   
Consister, *consistere, dipende-  
re.*  
Cecy consiste à chercher la ve-  
rité , *Ciò consiste à cercare la  
verità.*  
Consistoire, *consistorio, collegio  
di Cardinali.*  
Consoler , *consolare, conforta-  
re.*  
Peut estre que vous & moy  
nous pourrons consoler,  
*Per auentura potresti voi &  
me consolare.*  
Il ne desiroit rien tant que de  
se consoler honnestement,  
*Che niuna cosa desiderava  
quanto di consolarsi honesta-  
mente.*  
Je prens grand plaisir à vous  
complainte & consoler, *Io  
tanto diletto prendo di pia-  
cermi & consolarvi.*  
Je ne seray iamais consolé  
de ce insques à ce que,&c.  
*Io non farò mai di quest'acqua-*

## C O

- consolato infino a che E&c.*  
Il s'en allast tour consolé, *Se nando tutto consolato.*
- Lettres qui consolent, *Lettere che consolano.*
- Avoir consolation, *Hauer consolatione.*
- Donner consolation, *Dare consolazione.*
- Consolation, *Consolazione, conforto.*
- Consolateur, *Consolatore, confortatore.*
- Consolider vne playe, *consoladare, ridure in buon termine una piuga.*
- Consommer & parfaire, *consumare, compire, E& tirare à fine.*
- Consumption, *Consumatione.*
- Consonner sa parole, *consonne & s'accorde bien à la vie,*  
*Il parlare s'accorda, E& consorre alla tua sua.*
- Consors, & desquels les terres & possessions s'entretouchent, *Consorti E& vicini, de i beni terreni.*
- les hommes desirant le grand nombre de consors ou compagnons, de frères, & grande quantité d'enfans, *Desiderino gli huomini la moltitudine di consorti, le turbe di fratelli E& la gran quantita di figliuoli.*
- Les Consorts & complices, *consorzi, E& complici.*
- Consoulde nom d'herbe, *Nozze d'un' herba*

## C O

- Conspirer & estre de commun accord, *s'vnir & allier ensemble pour faire quelque chose, soit bonne ou mauvaise,* *Conspirare E& esser de commun accordio per fare qualche cosa, buona, o cattiva.*
- Conspiration, *Conspiracye.*
- Constant, *Costante.*
- estre Constant, *Esser constante.*
- Constance, *Constanza, costanza.*
- La constance & coustume de Paris, *La costanza E& i costumi di Parigi.*
- Il fut si constant de si grande constance, *Fu di tanta costanza.*
- Tous l'verent pour constant, *Tutti per costante l'hebbero.*
- Qui n'est point constant, & n'a point de teneur en ses paroles, *Instable, leggiero, Inconstante.*
- Constamment, *Constantemente.*
- Constellation & assemblée d'estoiles ensemble en quelque signe, *Costellazione, E& adunanza di stelle, in qualche segno.*
- Constituer aucun Consul sur le peuple, *Constituire un consule sopra il popolo.*
- Constitu, arrest & determination de quelque chose, laquelle apres avoir été disceptee & débatue, est mise à fin, *Constituto, determinazione, E& decreto sopra qualche*

## C O

*cosa ben' esaminata.*

Constitutions, Constituti, statuti.

Il n'y auoit autre punition establee ou constituee , que celle qu'ils establissoient à celui &c. *Non altra pena ha-uer constituita che eſſi conſtituano a colui che.*

Constituer prisonnier , Fara pregione.

La chose a esté ainsi constituée & arrestee , *Eſtato coſi conſtituto, determinato.*

Construire, bastir , Edificare, far edificio.

Consumer, Consumare.

Consumer & perdre le temps, *Consumare il tempo in dan- no.*

Consumer prodigalement, co- sumare prodigamente.

Oltre ce il se consumoit au logis avec les cheuaux , *Et oltre accio conſumansi nell'al- bero coſuo canaliſſi.*

Se consumoit comme la neige au Soleil , *Si conſumaua come la neve al ſole.*

Il est consumé en l'amour d'une femme, *E conſumato nell'amor d'una donna.*

L'ay cōsumé ou employé tout le reste de ceste matinee, *Io o conſumito il reſto di queſta mattina in cercargli.*

Qui consome tout , Mangione, dauoratore, ingorno.

Consuivre & atteindre, Conſo- guire, & attingere.

Contagion & attouchement

## C O

dommageable & dange- reux, Contagione & touchemento damnoſo.

Contagieux, Contagioso.

Contaminer, Contaminare, im- brattare.

Il n'osera venir contaminer, & souillier ta famille , Egli non ardira di venire a casa per contaminare la tua fami- glia.

Il lui sembloit que ces parolles mordoit en son honnesteté, Egli parue che quelle parole mordeffero la sua honesta.

Comte ou comtesse, Conte, con- tesssa.

vn comte, vn conte, diſcorſo, nar- razione.

vn comte & deuis, propos foit vray ou faux qu'on fait à plaisir, conte, proposito, ragiona- mento che fi fa per barba- re.

Conter, Racontare, narrare.

Conteur , Narratore, fauellato- re.

Contes de choses véritables, conti, diſcorſi di cose vere, biſfor- rie.

contemner, Sprezzare, disprez- zare.

Contemnement , Sprezzo, di- spregio.

Contempler, contemplare.

Contempler en son esprit, con- templare nel suo ſpirto.

Contemplateur , contemplato- re.

Contemplation, contemplazio- ne, meditazione.

## C O

Contemplatif, *Contemplativo*,  
d'huoto.

Contemplement, quand on  
pense longueusement à vne  
chose, *Contemplamente*, ciò è  
pensieri profondi in una cosa.

Contemptible, *Contentibile*.

la Contenance, *continenza*, ciò  
è il gesto.

I'espere de voir quelle conte-  
nance tiendra ma maistresse  
à ces nöpces, *Io intendo di  
vedere che continenza sia  
quella della mia donna in que-  
ste nozze.*

S'esmerueillant de sa conte-  
nance, *Marauillandosi della  
continenza sua.*

**Qui** a contenance modeste,  
*Modesto, accostumato, tempe-  
rato.*

la Contenance de la ville, *Il  
contentutto de la città.*

vous emportez le bien, la con-  
tenance, *Voi ne portate il be-  
ne, e ciò che si contiene.*

Contendre & estriver, *con-  
dere, disputare.*

Contédre ou combattre pour  
l'honneur, *contendere per  
l'onore.*

Contenir & comprendre, *con-  
tenere, comprendere.*

Contenir & garder de faire  
outre, *contenerfi e guardar  
di far' oltra.*

se contenir & moderer, *con-  
terarsi e moderarsi.*

contention & estrif, *contentio-  
ne, grido e contesta.*

contentieux, *contentioso, quere-*

## C O

*loso.*

contenu, *contenuto.*

continence, *continentia absti-  
nenza.*

content, *contento, fieta.*

estre content de ce qu'on a,  
*Esser contento, contentarsi di  
quel che l'uomo ha.*

ie suis Content, *Io son conten-  
to.*

i'en suis content, *Io ne son con-  
tentato, ciò mi piace.*

mal content, *Mal contento, scon-  
tento di mala voglia.*

contenter aucun, *contentar, so-  
disfare, compiacere alcuno.*

contentement de peu, absti-  
nence de voluptez, *contenta-  
mento di poco, E' abstin-  
za di piacere.*

prendre contentement, *Pigliar  
consenso, riposarsi.*

contenter, *contentare.*

Elle ne feust pas contente de  
le dire seulement à lui à  
part, mais elle le dit devant  
d'autres, *Ne solamente fu al  
lui contenta di dirlo, ma di-  
nanzi a molti.*

Lequel ne se contentoit pas du  
salaire, *Il qual non contentan-  
dosì del salario.*

Il se résolut de le contenter  
quoy qu'il en deut aduenir,  
*Che ello feco disporse per con-  
tentarlo, che effere ne donesse.*

Si ie veux ie vous contenterai  
d'vne belle nouuelle, *Se io  
vorro con una bella nouelle vi  
contentaro.*

Il ne se contentoit pas de lui,

## C O

*Non si contentaua di los.*

Nous nous contenterōs bien,  
*ci contenteremo molto.*

Je vous contenterai bien en  
cecy, *Di questo vi contentero  
io bene.*

Pourueu que tu sois content,  
*Doue tu sia contento.*

Contester cause sur quelque  
différet, *contestare, disputare,*  
*arrangare una cosa in giudicio.*

par vn contexte , tout d'vn  
train , tout d'vne suite, sans  
rien mesler, *Fare un contesto  
in un vistro, in un tratto, d'un  
colpo, senza intermissione al-  
cuna.*

vn conteur de toutes fables &  
sornettes, *Narrator di favole,  
e di burle.*

Contigu, *Vicino che si tocca, uni-  
to.*

Continent, qui soustient, *con-  
tinente, E' chi sostiene.*  
qui Contient, *colui che è capa-  
ce.*

Continence , cerchez conte-  
nir.

continu & entier , *continuo, in-  
tero.*

Continu à faire quelque  
chose , comme s'il estoit  
touſiours ſous le ioug, *Af-  
fiduo, continuo, diligente, fu-  
gero.*

continuel, *Senza intermissione,  
affiduo.*

continuellement , *continuamē-  
te, affiduamente.*

continuation, *continuazione, af-  
fiduità.*

## C O

continuer, *continuare, perpetua-  
re.*

la couſtume commença puis  
apres à continuer , *comencio  
poi a continuare la uſanza.*

Et continuant en ceci , *Et in  
questo continuando.*

Par plusieurs autres paroles il  
continua les premieres , *con  
molte altre parole alle prime  
continuo andoſi.*

Et en ceci ils continuèrent vne  
bonne piece de temps, *Et in  
questo continuaron una buo-  
na pezza di tempo.*

Disant qu'on continuasse, *di-  
cendo che si continuasse.*  
ces nouuelles continuoyent,  
*continuauano queste nouelle.*

Il continua de passer par celle  
contree ou chemin, *continuo  
di passare per quella contra-  
da, strada.*

Par la continuation, l'eau qui  
est molle, per la pierre redu-  
re, & l'amolist , *Percioche per  
la continuanza, la molle aqua  
fora la dura pietra.*

Vne affliction continuelle,  
*continua tribulazione.*

les enfans font continuelle-  
ment en la cuisine , *I fanciuli  
fanno continuamente nella cu-  
cina.*

Pat traual continual il dom-  
pta ſon fier appetit , *confati-  
che continuo macero il ſuo  
fiero appetito.*

Par long & continual eſtu-  
de , *Per lungo E' continuo  
ſtudio.*

## C O

Continuation, *continuazione.*

Continuel, *continua.*

Pluye continuelle, *Pioggia continua.*

Continuellement, *Di continuo.*

Continuation de guerre, *continazione di guerra.*

Contourner, *Andar à torno, torneggiare.*

Contraction de nerfs, *Retrimento de nervi.*

Contract, *contratto, patto, accordo.*

Contract & conuention redigez par escrit, *contratto, conuentione, accordo, ridutto in scritto.*

Par le contract d'entre Elizabeth & moi, *Per il contratto matrimonio tra EliZabeta & me.*

Les contracts veulent estre obseruez, *Osseruar si vogliono gli patti.*

Ayant renouuelé & consermé les contracts avec le cheualier, *Hauendo col cavaliere i patti raffermati.*

Par tel contract, par tel si que l'effet suiue vostre promesse, *con tal patto, che effetto segna à la vostra promessa.*

Contracter, *contrattare, accordare.*

Contradiction, *contraddizione, contradditorio.*

Contraindre aucun, *constringere alcuno, farli violenza, sforzarlo.*

estre Contrainct, *Esser costret-*

## C O

*so, sforzato.*

estre contrainct par necessité, *Esser costretto per necessità.*

contrainct, *costretto, sforzato sans contrainte, Senza costringione.*

Ie crierai que me voulez contraindre, *Io crierò che voi mi vogliate sforzare.*

Ils s'efforcerét & contraignirent d'aller en paradis, *Essi sforzarano dandare in paradiso.*

Encores dites vous que vous vous efforcerez, *Anche dite voi che vi sforzarete.*

Contraindre de sortir dehors, *Spingere fuora.*

Se contraindre de faire quelque chose, *Sforzarfi di far qualche cosa.*

Contraire & nuisant, *contrario, ripugnante, & nocuole.*  
au contraire, *Al contrario, per contrario.*

Il semble qu'il vueille au contraire, *Par l'iche vuoli in contrario.*

A ce que les effects ne semblaient cōtraires aux paroles, *Accioche i fatti non pareggersero alle parole contrari.*

I'attendois vne du tout contraire conclusion à ceste ey, *Io aspettava dirittamente una contraria conclusione a questa.*

Choses assez contraires, *cose assai contrarie.*

Contrarier, *contrariare.*

contra-

## C O

## C O

Contrarieté de complexion,  
*contrarietà di complexionis.*  
 contraire à la vérité , *contrario  
 all' verità.*

Estre contraire , *Esser contra-  
 rio.*

Il est du tout contraire, *Egli è  
 del tutto contrario.*

Ie ne dis pas le contraire, *Io non  
 digo il contrario.*

Au contraire, *Al contrario.*  
 contrariété , *contrarietà ; ripa-  
 gnanza.*

contremont , *Da basso ad alto,  
 montando, al contrario, alla ri-  
 versa.*

contreballencé, *contrapesato.*  
 contrebalancer, *Peser, & esti-  
 mer au contraire ; contrabi-  
 lanciare, contrapesare.*

contrebas, *ontraccordo, un con-  
 tracontratto.*

contrecœur , *contracore , ciò è  
 contra la voglia.*

Il me vient à contrecœur , *Mi  
 vien contra il core.*

Il me vient à contrecœur d'e-  
 scrire , *Mi vien contra la vo-  
 lonta, contra la fantasia di scri-  
 uere.*

contre, *contra, incontria, incontra-  
 ria.*

Ils eussent eu occasiō de mur-  
 murer contre luy , *Hauessero  
 ragione di mormorare contra  
 di lui.*

contre sa volonté & plaisir,  
*contra il suo piacere.*

Il n'y a point de medecine qui  
 soit plus contraire à la pe-  
 ste , *Niuna altra medicina è*

contro alle pestilenze migliore:  
 As-tu iamais point fait de  
 faux tesmoignage contre  
 aucun , *Hai tu mai niuna te-  
 stimonianza falsa fatta contro  
 alcuno.*

Vous estes trop cruel contre  
 les amoureux , *Troppo siete  
 contro gli amanti crudele.*  
 contrecedule, *contrascritto, con-  
 trasedola.*

contrechanger, *contracangiare,  
 contramutare.*

contredire , *contradire, contri-  
 parlare.*

ne contredisant personne, *non  
 contradicendo alcuno.*

Sans aucune contradiction,  
*Senza contraddizione alcu-  
 na.*

Je ne contredis pas, *Io non digo  
 al contro.*

contredire au parler d'aucun,  
*contradire al parlare d'alcu-  
 no.*

contradiction, *contraddizione.*

contredisant, ou qui contredit

touſiours, *contradditore, colui  
 che contradice ſempre.*

contre & pays , *Contrada,*

*paeſe.* D'autant que la peste viennent en  
 celle contree, *Per diò che ven-  
 ne in quella contrada una pe-  
 stienza.*

Étant la contree beaucoup  
 solitaire ; *Essendo la contrada  
 molto solitaria.*

En vne contree appellee Lombardie, *In una contrada chia-  
 mata Lombardia.*

G

## C O

Afin que vous en puissiez porter en vos contrees, *Accioche in le vostre contrade il ne possiate portare.*

Si l'on peut adiouster foy à ceux qui demeurent en ces contrees, *S se fedes si puo dare a gli huomini che in quelle contrade stanno.*

contre escarpe en fortificatio, *Contraescarpa, contramuro per fortificatione.*

contre eschanger, *Contracangiare.*

Contre escrire, *Contrascrivere.*

Contre escrit, *Contrascritto.*

Contester & resister, *Contraflare, resistere, contendere di parole.*

Tu ne pourras pas contestier, *Tu non potresti contraflare.*

Conteste, ou repugne à este tienne desreglee volonté, & vaincs toy mesme, *Cōtrafla in questo cominciamento alla tua libidine E' vincì te medesimo.*

Contrefaire, *Contrafare, far al contrario.*

Contrefaire quelqu'un, *Contrafare, rappresentare, imitare alcuno.*

se Contrefaire, *Contrafarsi*  
le me contreferai à la façon d'un autre, *Io mi contraffaro a guisa d'un altro.*

Ils auoyent accoustumé de se contrefaire, *Egli usavano de contrafarsi.*

## C O

C'est ta coustume d'aller de nuit te cacher & contre-faire, *E la sua usanza dandar di notte, nasconderti, E' contra farsi.*

Contrefait, *Contrafatto, fittizio, adulterino.*

Le plus contrefait visage qui se soit iamais veu, *Il più contrafatto viso che si vedesse mai.*

Vne voix contrefaite, *Voce contrafatta.*

faire venir de Rome des lettres contrefaites, *fare venire da Roma delle lettere contrafatte.*

S'etant contrefait s'en alla au village, *Essendo contrafatto se n'ando alla villa.*

Contrefaire les lettres, *contrafare le lettere.*

Contrefort ou architecture, *Contraforte.*

Contrefort d'un soulier, *contraforse d'un salao.*

Contregarder, *Contreguardare, custodire.*

se contregarder, *Conteguardarsi, hauersi cura.*

Contre imiter, *Imitare, rappresentare.*

Contremander, *contramandare, ciò è mandare il contrario.*

Contremettre, *contramettere, opponere.*

Contr'animer, *Dar animo, incoraggiare.*

Contrianimé, *Incorato, incorato.*

Contremont, *Dabasso ad alto,*

## C O

*in alto.*contrepenser, contrepenseur,  
*contrapensare, pensare in con-*  
*trario.*Contreposer, *contrapporre, con-*  
*trarre.*Contreplege, *contrapegno.*  
contrepoil, *contrapelo.*Contrepoinct en Musique, *co-*  
*trapunto.*Contrepois, *contrapeso come*  
*quell della statera.*Contrepoison, *contra veleno.*Contrepôiteur, *Contraportato-*  
*re.*Contrôleur, *Sollecitator* &  
*chi tien conto de l'opre.*contrefeel, contre feller, *con-*  
*trasigillo, contrasigillare.*contresigner, *contresing, con-*  
*trascriuere, ciò è falsificare con-*  
*trarre una scrittura.*Contetailer, *Tagliare incon-*  
*tro.*Contreual, *contra basso.*contreuanger, *contravendicare,*  
*alt incontro.*Contreuenir, *contravenire.*contreuenir au droit, *contrave-*  
*nire alla ragione.*en contreuant, *contrauenen-*  
*do.*Contribuer, *contribuire.*Contrister aucun, *contristare*  
*qualch'uno.*se contrister, *contristarsi, attri-*  
*starsi.*Par lesquelles choses il l'auroit  
à tort contristee, *Per le quali*  
*ragione egli hauerebbe à tor-*  
*to contristato.*

## C O

Ayant grande contrition, *Ha-*  
*uendo grande contritione.*Contrition est douleur de  
coeur, & amertume d'ame  
pour les pechez que l'hom-  
me a faits, *contritione è dolor*  
*di cuore* & *amaritudine dell'*  
*anima per i peccati che l'hu-  
mo ha commesso.*Estant contriste de son peche,  
*Eßendo còtrito d'ogni suo pec-  
tato.*Controuerse ou debat, *contro-  
uersia, querela, contrasto.*tirer l'espee sans aucune con-  
trouerse, *Tirare la spada suor*  
*senza alcun còtrasto.*Controuuer & feindre, *Men-  
tir, dir bugie, & fingere.*Controuuer quelque chose  
en son esprit, *Ristrouare &*  
*conspirar nella mente sua qual-  
che cosa.*Chose controuuee, *cosa apostata,*  
*ristrrouata.*Controuueur de mots, *Inven-  
tore di chiacchiarei.*Controuueut de patolles &  
menteur, *Bugiardo, & menti-  
tore.*controuueinent & fiction, *bui-  
gia, mendacio, mensogna,*contumax, *contumace.*  
contumace, *contumacè, pertina-  
ce.*contumelie, & outrage, *contu-  
melia, oltraggio.*contumelieux, *contumelioso.*  
contusion, *contusione, tritamen-  
to.*contuteur, *come tutore, ciò è*  
*G ij*

## C O

in lungo di tutore.  
 conuaincre, *conuincere*.  
 conuaincu, *conuinto*.  
 conualescence, *conualescenza*,  
*cio è, recuperata sanità.*  
 conuenir & s'assembler, *Adun-  
 narsi, conuenir insieme.*  
 faire bien conuenir, *Far ben'  
 accommodare, accomciare.*  
 bien conuenant, *Ben conuenie-  
 te, idoneo, atto.*  
 conuenant à quelque affaire,  
*Idoneo, sufficiente à quelque ne-  
 gocio.*  
 il conuient, *Egli conuiene.*,  
 conuenant, *conuenuole.*  
 La paix est conuenué ou  
 accordee, *La pace è accorda-  
 ta.*  
 Faire conuention ou accord,  
*Far conuentione, patto, accor-  
 do.*  
 Conuenable propre ou sorta-  
 ble à quelque chose, *Com-  
 modo, accommodato, proprio ad  
 una cosa, e rinscibile.*  
 Conuenablement, *conuenien-  
 temente, come si conuiene, pro-  
 priamente.*  
 Conuenance, *conuenienza, pro-  
 prietà.*  
 Conuenancer, *Far parto, pat-  
 teggiare, accordare, conuenir  
 d'accordo.*  
 Conuent, *conuento, monastero de  
 religiosi.*  
 Aux frères de ce conuent, *A  
 frati di questo conuento.*  
 un conuerti nouveau à la foi,

## C O

conuertito e ridotto alla fede da  
 nuovo.  
 Conuicer avec quelqu'un, *co-  
 nversare, praticare con qualc'br  
 uno.*  
 Conuersation & familiarité,  
*conuersatione, familiarità, do-  
 mestichezza.*  
 Conuertir, pour changer, re-  
 uolter, *conuertire per tramut-  
 ate, riuoltare.*  
 Il a conuerti son courroux en  
 rage, *A conuertito in rabbia  
 l'ira.*  
 Que Dieu te conuertisse, che  
*Iddio ti conuerta.*  
 Lui semblant de l'auoir desia  
 à moitié conuerti, *Paren-  
 dols hauerla già meza conuer-  
 tita.*  
 Estimant d'auoir conuerti ce-  
 stuy-ci, *credendo mi costitua-  
 mere conuertito.*  
 Conuerti en homme sauau-  
 ge, *conuertito in uomo salua-  
 tico.*  
 se Conuertir, *conuertirsi, ri-  
 dursi.*  
 Conuertir inimitié en amitié,  
*conuertire, ridurre la nemicitia  
 in amicitia.*  
 se conuertir en liqueur, *conuer-  
 tirsi in liquore.*  
 Conuerti, *conuertito, ridotto.*  
 Conuier, se n'on dre à sou-  
 per, *conuitare, inuitare à ce-  
 na.*  
 Il me conuia de chanter, *Di  
 cantarm'inuito.*  
 L'ayant quelquefois conuié  
 avec soy à disfier, *Hauendolo*

## C O

## C O

alcuna volta seco invitato à de-  
finare.

Conuoiter, Desiderare, ricerca-  
re.

C'est chose belle de conuoiter  
vne femme de plus haute  
condition que soy, Egran  
senno il cercare donna di più  
alto legnaggio.

Ic ne la conuoitay ni par frau-  
de ni par tromperie, Io non  
la cercai ne con rugano ne con  
fraude.

Conuoitant, Desiderando, appe-  
tendo, bramando.

Conuoité, Desiderato, cōuitato,  
chiesto con istanza.

Conuoiteur, Avaro, scarso, cupi-  
do, auaritioso.

Conuoitement, Desiderio, ap-  
petito.

conuoitise, Auaritia, cupidità,  
desiderio.

Conuoitise qu'on a, tant de  
bonnes choses que de mau-  
aises, Concupiscenza, deside-  
rio, che altri hanno di buone  
cose, come di cattive.

conuocation, conuocatione, a-  
dunanza ridotto.

conuoquer, conuocare, chiama-  
re, ridurre insieme.

conuoy, compagnia, seguito.

conuoy des obseques d'un  
trespasse, La compagnia che si  
fa ai morti, ne i funerali, fu-  
nerale.

conuoyer, Seguir spesso, accom-  
pagnar souente alcuno.

conuoyer aucun par honneur,  
Accompagnare alcuno per far

gli honore,

Ie ne vous puis conuoyer, ny  
faire conuoyer, Non posso ne  
accompagnarui, ni farui ac-  
compagnare.

Il le conuoya iusques au cha-  
steau, In fin al castello l'acom-  
pagnasse.

L'ayant conuoyé iusques à la  
maison, L'ebbe fina à la casa  
accompagnato.

Il dit à ceux qui l'auoyent cō-  
uoyé, Disse a coloro che accom-  
pagnato l'hauseano.

Vn conui ou banquet, Con-  
uito.

Ayant fait apprester vn grand  
conui, banquet, Fatto gli ap-  
parecchiare un gran conusto.

Conui ou banquet Royal, con-  
uito reale.

Les conuiés estans partis, Gli  
conuitati partiti.

Conuulsion & retirement de  
nerfs, Cōnulsione spasmo, e dol-  
or grandissimo di nerui.

Cophin ou pannier d'osier,  
Paniere, canestro, cesto.

la copie & le double de quel-  
que écriture, coppia, e doppio  
d'una scrittura.

abondant & copieux en sça-  
uoir de diuerses choses, A-  
bondanze, copioso, e pieno, di s.t.  
pere diuerte cose.

copier, copiare, duplicare, rico-  
piare, trascrivere.

copiste, Copiatore, ricopiatore,  
copista.

Coppeter, Far colpi, colpeggia-  
re.

## C O

vn Coq, Gallo, uccello note.	tocco.
Coq de paroisse, Gallo di campanile.	coquiner, Mendicare, fufante-re, piteoccare.
Coq d'Inde, Gallo de India.	corner, corno, il corno.
Coq, herbe, Cefo, herba.	le cornet d'un veneur, Il corne da sonare del cacciatore.
Coquart, Glorioso, altiero.	corail, corallo, pietra di color rosso.
Coquelicoq ouponceau, Pa-pauero, herbu nota	corbeau, corvo, uccello nero, corvo.
Coquelourdes, Anemone, herbas cui fiori cadono da se stessi ben facilmente.	vn corbeau d'eau, Corbo d'acqua.
le coqueluchon d'une cappe, & la cappe que les femmes portent sur leurs têtes pour la pluye, Cappa che portano le donne in Francia sul la testa in tempo de pioggia.	vne pierre qu'on appelle corbeau, sortant de la muraille pour soustenir vne poustre, Vna pietra ch'èce de la muraglia per sostener' un traue.
vn coquemart ou vne chaudiere, vn Ramino, vaso da scaldar' acqua.	corbeille où on met la pasture des bestes, corbello, cane-strello.
des coquerets herbe, Vesicaria, herba che giona molto alla vesica.	corbeille faite d'osier, canestra fatta di giunchi.
des coquetettes, Vesicaria.	corbeille faite de genest, Pamiera fatta di genestra.
vn coquet, petit vaisseau de mer, Vn piccol nausillo di mare.	corbeillon ou picotin, Piccola misura per dar la biada alle caualli.
coquetier, Piccol vaso di stagno, o d'argento per mettere gli ond'itti.	On lui presenta vne belle corbeille pleine de fleurs, La più bella cesta di fiori si fu presentata d'avanti.
la coquille d'un limaçon, & semblables, Guscio di lumaca.	L'on recueillit beaucoup de fleurs, & on en rapporta beaucoup de corbeillees, I fiori iusti cogliere & tante ceste ne son portate.
les coquilles de la noix, Leguise delle noce.	corbin & corbeau, corvo, uccello noto.
les coquilles d'œufs, Guscio d'uova.	corbinet, Fare il cornno, orueggiare.
la coquille d'une d'amoiselle, Ornamento de l'ape delle donne.	
Coquin, Mendica, fufante, pit.	

## C O

## C O

Corde, *Corda da legare.*  
Il vous fait faire des cordes  
plus deliées pour nos arcs  
& archiers, *A voi conuen far  
corde piu sottile a gli nostri archi  
e arcier.*

Grosse corde ou cable, *Grossa  
corda, o capo di naue.*

Celui qui chemine & danse sus  
la corde, *Colui chi camina su la  
corda e vi balla.*

Cordeur qui fait les cordes,  
*Cordoro, colui che fa le chorde.*

Cordes d'instruments, comme  
de lut, *Corde d'istromenti,  
cio è di liuto.*

Corde pour la gehéne, *Corda,  
per il tormento.*

Cordon, comme de chemise,  
*Cordone, come sono cordoni di  
camisie, e simili.*

la ligne ou cordeau d'un char-  
pentier, *Lo squadro, o squadra  
d'un legnaiolo.*

Cordelette ou corde moindre  
qu'un chable, *Cordicella, funi-  
cella, ciò è piccola fune.*

Cordeller vne corde, *Attori-  
gliare, risuolgere, far corde.*

Cordeur de terres, *Misuratore di  
terre.*

Cordial amy, *Cordiale amico.*

Cordialement aimer, *Amar  
cordialmente.*

Mal de cœur, *Cor doglio*

Cordouan, *Cordouano, sorte de  
corame.*

Cordonnier, *Calzolaio, caligaro*

Cordouannier, *Colui che ac-  
concia li cordouanni.*

Corfou, vne Isle en la mer Io-

## C O

nique, *Corfu Isola nel mare  
Ionso.*

Coriace vient de cordouan-  
nerie, *Calzolaria, l'arte di far  
cordouans.*

Coriandre, herbe, *Coriandra,  
berba nota.*

Corions de souliers, *Sorte di  
scarpe à la contadinesca.*

Corme, *Sorba e sorbola.*

vn Cormier, *Sorbo, albero noto*

vn Cormoran, *corvo aquatico.*

Cornaline, pierre precieuse,  
*Corniola, pietra pretiosa simile  
agli aspro.*

Corneille, *cornacchia, uccello  
noto.*

Corne, *Il corno.*

Hurter des cornes, *Percutere  
à guisa di montone.*

Dur comme de corne, *duro co-  
me corno.*

la corne du pied d'une beste,  
*L'unghia del piede di qualche be-  
stia grossa.*

Cornet ou trompe, *corno, trö-  
bu da sonare.*

Sonner du cornet, *Suonar di  
cornetto.*

Vn cornet de chasse, *corno da  
caccia.*

cornet à vacher, *corno da vac-  
chieri, e porcaro per chiamare  
gli animali.*

Ainsi qu'on meine le mouton  
par les cornes à la boucherie,  
*come si mena un montone per  
la corna in beccaria.*

Tant les trompettes que les  
cornets à bouquin, & autres

C iiiij

## C O

instruments sonnerent, *Et le trombe sonorono, E corni E altri strumenti molti.*

Cornet à encre, *Calamoro, calamajo.*

vn Cornet de papier, comme d'Apoticaire, *Scartoccio da spessals, o da pizzicaroulo.*

Cornu, ou qui porte des cornes, *Cornuto, cornigero, ciò è, colui che porta li corni, ouer ha corni.*

Corner, Sonare il corno, la tromba.

Corneur, *Trombetta, che sona tromba, il corno.*

yne Corneille, *cornachia, uccello noto.*

Cornemuse on Musette, *cornamusa, istromento contadino scio da sonare.*

Cornemuseur, *colui che sona la cornamusa.*

Corneole, herbe, voyez Chasseboisse.

Cornette d'vn arc, *Corno d'arco*

Cornuche qu'on met par dessus les colonnes, *Sommata, altezza, cima d'una colonna, capitello e cornice, che si pone allo intorno delle camere per ornare yn Corniller, corniolo, cornolaro, albero noto.*

Cornilles ou cornoilles, *Cornole, frutti desso albero.*

le Corps, *Il corpo.*

Vn corps doué d'une ame noble, *Vn corpo dotato di anima nobile.*

Le vray corps de Christ, *Il veracissimo corpo di Christo.*

A facon d'un corps Saint, *A guise d'un corpo santo.*

## C O

Par l'odeur puante des corps morts. *Dal puazzo dei corpi morti.*

O nous voyons des corps morts ou des infirmes, & malades, *O veggiano corpi morti, o infirmi.*

Corps morts enterrerz, *corpi morti alla sepoltura recati.*

Lequel on loüoit tant pour sa magnanimité, chasteté, que force de corps, *Il quale in magnanimita, in castitia in corporal forza fa lodando.*

Il y en auoit plusieurs qui desirroient la force du corps, molti furono che la forza del corpo desiderarono.

Et se voyant proche de la vieillesse, pesant de corps & chargé d'enfants & de femme.

*Et il vedersi già vicino alla veciezza, corpulento E gracie, E intorniato di moltitudine di figliuoli, E di mogli.*

Et d'autant que la vieillesse doit estre honoree pour le conseil, pource qu'elle surpassoit tout autre aage, pourueu que la corpuléce y soit coniointe elle y adiointe la grauité, E perciöche la vecchiezza, per gli consigli e resurrenda, ne quali elle vale più che alcuna altra etade la corpulenza ad essa congiunta, aggiunge ad essa quella grauità che forze l'era no hauerabbe reata.

Corps rempli de meschantes meurs, *Corpo pieno di tristi*

## C O

<i>humori.</i>	Corrompre & gaster aucun, <i>corrompere, &amp; guastare alcuno.</i>
Petit corps, <i>corpo picciolo.</i>	qui Corrompt & gaste, <i>colui che corrompe, &amp; guasta.</i>
Corps de morts, charongne, <i>corpo morto.</i>	gaste & Corrompu, <i>Guasto, guastato &amp; corroto.</i>
Corps maladif, <i>corpo morbido.</i>	<b>Qui se commence à gaster,</b> <i>cosa che sin commencia a corrompere.</i>
biens Corporels & appartenans au corps, <i>Beni corporali, appartenenti al corpo.</i>	Corruption, <i>corrutione.</i>
Corporal, <i>corporale cosa del corpo, à lui appartenente.</i>	Corrompeur & gasteur <b>Qui corrompt &amp; gaste, corruttore val guastatore.</b>
Corpulence, <i>corpulenza, carnutezza.</i>	Corrōpure & perre, <i>corrutela.</i>
Correspondre, <i>corrispondere.</i>	Vn homme de meschante & corrompue vie, <i>Vn huomo di scelerata è corrotta vita.</i>
Correspondance d'amitié, <i>correspondenza, proportione d'amicizia.</i>	Iamais vne meschâtè & corrōpue ame dit vne bône parole, <i>Niuna corrotta mente intese Mais sane parole.</i>
Correctement, <i>correttamente, emendamente.</i>	Il l'a corriompue par argent, <i>la corrupe con danari.</i>
Correcteur, <i>correttore, emendatore.</i>	corrōpre quelqu'un par argét, <i>corrupere alcuno con denari.</i>
Correction, <i>corretione, emendatione.</i>	corrompeur de femmes ou de filles, <i>corruttore, violatore &amp; guastatore di donne, odi vergini.</i>
Corriger, <i>correggere.</i>	corrosif, <i>corrosivo, cosa mordente, penetrativa.</i>
Corriger pour remontrer, <i>correggere per ammaestrare.</i>	vne corsesque, iaueline ayant le fer long & large à deux orilons, <i>Vna corsesca, forte d'arme da lunciare, che ha il ferro luongo e largo.</i>
Et pource que vous deués corriger & repréndre les autres, <i>Et percio che vi auete gli altri a correggere, vincete voi medesimo.</i>	cortine, <i>Vasi da cuore li colori per colorire li panni, cortine, ancora sono veli per coprire qualche luogo, come le scene.</i>
Corriger vne faute, <i>correggere un fallo.</i>	coruce, <i>Operagratuita la qual si dona, &amp; si fa senza aricopera.</i>
Corrigolle, autrement dite, Sanguinaire, qui croit aux montaignes, <i>Herba sanguinaria la qual posta nelle narici, fa uscirne il sangue, &amp; cresce ne i monti.</i>	
Corroborer & enforcir, <i>corrobore, ciò è, dar forza &amp; virtù,</i>	
Corrompre & gaster, <i>corrompere, &amp; guastare.</i>	

## C O

## C O

Cosmographie, description du monde, *Cosmografia, descrizione del mondo.*

vne coste, *Costa, ouera montata, salita.*

Cost ou coq, *Costo, herba.*

Cochon, *Porco, animal noto.*

le Costé, *Il lato fianco, costaro.*  
de Costé, *Davul lato.*

de l'autre Costé, *Dall' altro canto, bandae lato*

de tous Costez, *Da tutti li lati.*

estre du Costé d'aucun & soustenir son parti, *Esser dalla parte, dal lato d'alcuno, è tener la parte sua.*

Ils ont esté du costé de Cesar, *Sonno stati dalla parte di Cesar*

Du costé dextre, *Dalla parte destra.*

Du costé d'Afrique, *d'alla banda d'Africa.*

Du costé d'Occident, *Dalla parte d'Occidente.*

Il porte les mains sous les costez, *Egli porta le mani sotto i fianchi.*

Corte de femme, *cottillon, corta, gamorra, sorte di vestimenta di donna,*

vne Corte d'armes, *Veste imperatoria detta paladuméto usata da capitani anticamente, perchè quelli che la portauano erano risguardati & si facevano altri palese.*

vn Cotteret, *Vn picciol paludamento, ciò è simile ueste, ma piccola.*

Cottignac, voyez codignac.

## C O

Cottir, *Affaltar con le corna, uertare corna corna.*

Cotton, *Bambagia.*

Cottoneur, *Venditor di bambagia.*

Coillard, *Dapoco, pigro, negligente, poltrone, vile d'animo.*

Couardement, *Poltrone scameste, pigramente, uilmente.*  
Couardise, *Poltroneria, dapocagine.*

Qui est celuy qui ne sait que sans argent la couardise ne peut durer, *Chi non sa che senza danaro la poltroneria non può durare.*

Pource qu'avec parolles decetes il auoit renuoyé les autres couards, *Percio che con consuenuale molto gli altri poltroni hauea scherniti.*

Comme nous voyons faire à ces couards Espanhols qui se priurent à demander l'au mosne, *Aguisa che far veggiamo a questi poltroni Spagnoli si seddero ad andare la limosna addomando.*

Ils sont descendus & venus couards du costé de la mere, *Essi sono per madre discesi di poltronieri.*

Pourtat ne se faut esbahir s'ils sont volotiers avec les Couards, *Per ciò noy è da maravigliarsi, se volontiers dimorano con poltroni.*

Faire le coüard, *Poltroneggiare, fare il poltrone.*

Si tu ne trauailles ains que tu te plaise à faire le conard tu despenderas tout ton argent,

## C O

## C O

*Si tu ne sos deletti a lauorare  
E' non poltroneggiare tu spen-  
derai tutti i danari*

Faire du couard au liet, *Poltro-  
neggiare in letto.*

Ayant estendu ce matelaz, ou  
materas sur le chalit, *Steso  
questo materasse sopra una let-  
tiera.*

la garniture d'un chalit, *Guar-  
nita con letto che à si fatta le-  
tiera si ricchide.*

couchette du iardin *Letto da  
giardino.*

Couchette pour s'affcoir, *let-  
ti da federnis.*

Coucher à part, *Dorzoire da  
parte jolo.*

vne Couche, *Vna lettiera, cu-  
scetta.*

Couchette, *Letticciuolo, picco-  
la cuccieta.*

se Coucher par terre, ou estre  
couché, *Coricarsi, colcarsi, por-  
si à giscere per terra.*

Coucher pour dormir, *Cori-  
carsi per dormire.*

Coucher & rediger par escrit,  
*Mettere inscritto, ridurre in  
scritto.*

estre Couché, *Effer coricato, effer  
disteso.*

couchement, *Colcamento stan-  
dimento à terra.*

vn coucou, *cuculo, uccello not-  
turno.*

ou le Coucou & la Chouete  
auoyent leur nids, *Que il cu-  
culo E' lo gufo haueanois nidi.*

Le Coucou & la chouette ont  
leurs nids sur la maison de

*ialousie, Il cuculo E' lo gufo hā.  
no i nids sopra la casa de gelosia.*

Coucourde, *Vna Zucca.*

Coüenne de lard, *La cestenna  
del lardo.*

vne Couille, *Il membro virile.*

Couillon, *Coglione, testicolo dell'  
huomo.*

le Coude, *il combito done si pie-  
ga il braccio.*

Appuyer, pour reposer, *Ap-  
poggiare per riposare.*

qu'estant debout vous vous  
puissiez appuyer les reins,

*Che stando in pie vi posstere-  
ni appoggiare.*

Estant appuyee & accoudé a-  
vec vne main sur mon liet,  
*Con una mano sotto il capo ap-  
poggiata al mio letto.*

Ayant la teste accoudee ap-  
puyee contre le lit, *Appogia-  
to il capo al letto.*

Voyant qu'il estoit debout &  
accoudé, ou appuyé sur son  
baston deuant son maistre,  
*Veggendo sopra il suo bastone  
appoggiato deuant il suo pastre-  
ne.*

S'accouder, s'appuyer contre  
quelque chose, *Appoggiarsi a  
qualche cosa.*

S'accouder aux espaules de  
quelqu'un, *Appoggiarsi alle  
spale di alcuno.*

Accoudé, appuyé, *Appoggiato.*

Accoudoir, *Poggio.*

s'accouder, s'appuyer sur le  
Coude, *Appoggiarsi sopra il  
gombiro.*

Vne Coudée, *Vn braccio, ciò è*

## C O

*misura di panno detto braccio.*

**vñ Coudre,** ou noisetier, arbre, *Noccello o nocciuolo che fa lo nocciuole albero.*

**Coudre, Cuscire.**

Se print à coudre en attendat quelle fin prendroit l'affaire, *comincio a cuscire, E' aspettare a che il fatto deuesse riuscire.*

**Cousu, Cuscito, vñ habito, cuscito.**

**Couture, Cuscitura.**

**Couler, Colare, filare.**

**Coulant, Colando, stikkando.**

**vñ Couloir, ou vne couloire, Colatoio, vaso da colare.**

**Coulement d'eau, Colamenta, colatura d'acqua.**

**Couleur, Colore.**

Elles sont quasi toutes de couleur noire, *Sono tutte di colore quasi come nero.*

Avec couleur verd & jaune, *Con un colore verde E' giallo.*

Sans changer de couleur, *Senza mutare colore.*

**Colorees au visage, Colorite nel viso.**

**Coulourer, Colorare, dar colore.**

Par diuerses raisons il couloiroit son despart, *Con varze caggiane colorando lo andare.*

**Coleuree, Vitalba, herba che s'ova coprire dal sole, E' far ombra.**

**vñ Coleuure, Biscia, scorpe.**

## C O

**vne Coleurine piece d'artillerie, Vna colubrina, sorte d'artiglieria.**

**Coulis qu'on baille aux malades, consumato di capone, quando è ben pesto.**

**vñ Colomb , ou pigeon, Vn Colombo, pigeone, uccello noto.**

**Vne paire de Colombs, Vn par di colombi.**

**Colomb sauuage, Colombo salvatico.**

Petit & ieune Colomb , *Colombino, columbogiuane, piccione.*

**vñ Colombier , Colombina, columbara , ridotto da columbi.**

**Coulpe, colpa, fallo, delitto.**

Reprochât à son Predicant la mesme coulpe ou faute, *Rimproverado al suo Predicante quella medesima colpa.*

Comabien grande coulpe, che grauissima colpa.

I'ay effacé avec grand peine ma coulpe, *I'aho purgato con grandissima pena le colpe mie.*

Il sera fait coupable, *Sara falso colpeuole.*

Quel estoit son affection à l'endroit des coupables, *Quale fusse l'animo suo verso i colpenoli.*

**Culpable, Colpabile, colpeuole.**

le Coutte d'vne charrue, *La piegatura dell'aratro, dentale dell'aratro.*

**vñ Coup, Vn colpo, botta.**

## C O

## C O

Coup de dé, colpo di dadi agiudicare.  
le Coup valoit bien la boule,  
*Il colpo vale uala palla.*  
Coupant, Tagliando, incidento.  
à tous Coups, A tutti li colpi.  
tout à Coup, Tuit à un Colpo.  
Couper, Tagliare.  
Il fut prins pour auoir coupé  
des bourses, *Pertagliar borse*  
*era stato preso.*  
Il luy faut couper toute la  
jambe ou bien mourir,  
*A cost'ay si conuenia tagliare tutta la gamba o morire.*  
Il luy fit couper du bois, *Egli fece tagliare della legna.*  
Là où il auoit commis l'homicide il luy fit couper la  
tête, *Dose comessò hauet l'homicidio fece tagliar la testa.*  
Mais faites vous dire quand  
& où ie luy coupay la  
bourse, *Ma fattius dire,*  
*quando & dove io li tagliai la borsa.*  
Il me coupé la bourse avec  
bien cent florins d'or, *Ma tagliata la borsa con cento florini doro.*  
Luy ayant coupé les cheueux  
luy dit, *Tagliatoli i capelli disse.*  
L'un luy coupoit la viande  
deuant, & l'autre luy donnoit à boire, *L'uno li ta-*

*gliaua innanzi, & l'altro li dava a bere.*  
Coupeur de bourse, *Marciale,*  
*tagliaborse.*  
Coupeau que font les charpentiers, *Pezzi di legni o pietre tagliate, tagliuzi di pietre, o di legni!*  
Coupure, *Taglio, tagliatura.*  
vne Coupe, ou vne tasse à  
boire, *Vna tassa, coppa, e va so d'abere.*  
la Coupe d'un bois, *Tagliare,*  
*tagliatamente d'un bosco.*  
le Coupeau d'une montagne,  
*La sommità, e altezza d'un monte.*  
vn Couperet de boucher,  
*Scure, accotta mannaia, grosso coltello, da tagliar la carne di beccao.*  
Couperose, *coparosa.*  
le Coupet de quelque chose,  
*La sommità di qualche cosa.*  
le Coupet d'un edifice & autres choses, *Altezza, sommità di uno edificio, o d'altra cosa.*  
vne Couple, *Vn paio, paro.*  
vne Couple à coupler les  
chiens, *V'n collare da cani.*  
Couplet ou accoupler, *Accompagnare, accoppare, e dons à di soi.*  
Cœur, *il Core.*  
Ce qui tient mon cœur ferme, *Quello ch'el mio core tiene stretto.*  
Le cœur se despouille de cette  
miserable vie. *El cor de vita si misera si spoglia.*

## C O

La grande ioye qui est au  
coeur, l'abondante allegrezza  
ch'è nel core.

Il luy ouurit & declara tout  
ce qu'il auoit au coeur, Tutt  
so ghi apro Eg' ciò ch'el cor di  
cessa.

Il commença d'auoir vne nou  
uelle douleur de coeur estat  
monté sur le bateau, Nu  
ovo cordoglio sopra la nave a fa  
re comincio.

Courage, Il coraggio.

bon courage, Buon core.

Avec grand courage, con grand  
animo.

Courage noble, animo nobile.  
De petit courage, Di poco ani  
mo.

Sans courage, Senza animo.

Bailler, ou donner courage,  
Far animo.

Prendre courage, Pigliare ani  
mo, core.

Perdre courage, Perdere animo  
core.

Defaillit de courage, Mancar  
d'animo.

Courage, Horfa, Hor via.

Ayant repris courage, Ripre  
so lo ardire.

Vne fois il print courage &  
luy dit, Pure preso tempo Eg  
ardire, lor disse.

Personnen'eust le courage de  
respondre, Niuno arduua di  
respondere.

Il n'auoit pas courage de luy  
ayder, Nō arduua di aiutarlo.

Courageux & hardy, coragio  
so.

## C O

Courageusement, Animosa  
mente, arditaamente, coragiosa  
mente.

Courammēt, vistemēt, prom  
ptement, sans faillir, Presto,  
diligentemente, in tutta diligen  
za, à tutta corsa, prontame  
te, con ogni prestezza.

Courbé, curvato, piegato.

Courber, plier, affoisser, cur  
vare, piegare, inchinare, torce  
re.

Le courbay les espaules sou  
la fortune & recommanda  
day a Dieu moy & mes af  
faires. Piegas le spalle a la for  
tuna, Eg' in Dio le cose mie ri  
mettendo.

Courbé, Piegato, inchinato.

Courttement, Piegatura, inchin  
atura, tortura, smaccatura.  
vne Courge, Zucca, frutto no  
to.

Courre, courir, correre, cami  
nare.

A peine se retiennent ils de  
leur courir sus, Del corre  
loro adosso appena si retien  
ne.

Estant arriué au but où cha  
cun courroit, Venutose alla  
fine, alla quale ciascuno cor  
re.

Il court vn mauvais temps,  
corre un iniquo tempo.

Deux mastins luy courroient  
apres, e correuano appresso due  
mastini.

Toutes les dames courroient  
pour voir courir ce ieune  
homme, cosi le donne a ri

## C O

guardare il giovane corren-  
no.

Estant courus aux armes ils  
en tuerent, *Al armi corsi nuc-  
cifero.*

Courir ça & là, correre qua *Es  
la.*

Courir à l'ayde, correre ad aiu-  
tare.

Courir par la rue, correre per la  
*via, strada.*

Courir la lance, correre a la lá-  
*cia, ciò è giostrare.*

Courir au deuant, correre inan-  
*zi.*

courir en diuerses parts, correre  
*in diverse parte.*

Courir vistement en quelque  
lieu, correre infierata in qual-  
che luogo.

Courir la poste, correre la po-  
*sta.*

courut legerement, correre ve-  
locemente.

courir les bestes sauvages, &  
chasser, correre e cacciare le be-  
*ste salvage.*

courir quelque chose legere-  
ment, correre presto per qual-  
che cosa.

courant, correndo.

courteur, corsitore, colui che corre,  
corriere.

coureurs & cheuaucheurs  
d'escuerie, corsors, corsieri e  
caualcatori d'scuderie.

courrement ou course, corsa,  
correria.

courrement ça & là, corsa car-  
teria, qua *Es la.*

cours, corso.

## C O

course, corsa, correria.

couronne d'or, corona d'oro.

Sus lequel on auoit mis v-  
ne grande & belle couron-  
ne de grand valeur, *Sopra  
il quale una grande Es bel-  
la corona pose di gran valo-  
re.*

Outre cecy on luy appresta  
vne belle ceinture, de  
beaux anneaux & vne ri-  
che couronne, *Oltra que-  
sto apparecchio cinture Es a-  
nella, Es una richa Es bella  
corona.*

couronner, coronare, porre la  
corona.

fut couronné Roy de Fran-  
ce, *Fu Re di Francia corona-  
to.*

Et en sa place le fils fust cou-  
ronné, *E in suo luogo fu coro-  
nato il figliuolo.*

Le vous baile la couronne,  
ou ie vous couronne, *Io vi so-  
corono.*

Vne couronne enrichie de  
pietres precieuses, *corona con  
gemme arrichita.*

courtoye & grande & lon-  
gue, *correggia, stafile.*

la courtoye d'un soulier, *corre-  
gia d'una scarpa, ligaccio, lac-  
cio.*

courroucer fort aucun, corre-  
ciar, *Es sacerbar molto alcu-  
no.*

Se courroucer aucunement,  
corrueciarsi alquanso.

Se courroucer grandement,  
corrueciarsi grandemense.

c o

Ne prens point vengeance  
estant courroucé , pour ce  
que le courroux a la force  
de troubler l'esprit , Ni una  
vendetta sia da te presa adi-  
rato , percioche l'ira a forza di  
occupare l'animo.

Le courroux estant passé, a-  
uise à ce dont tu estois  
courroucé, Passata quella  
ira con discrezione procedi  
sopra quello perche t'ad-  
rassi.

Comme celuy qui estoit plus  
courroucé qu'aucun autre,  
*Si come colui che più che al-  
cun altro era iracondo.*

Le mary estant courroucé viet  
sur cela, Sopragiunse l'adirato  
marito.

Tu es souvent courroucé, *Ti sei  
spesso adirato.*

**Courroucé, corruggiato, irato.**

**Courroux, corruccio, ira, indignazione.**

Par le iuste courroux de Dieu,  
*Da iusta ira di Dio.*

Il n'y a courroux si grand & fougoux qu'avec le temps ne se refroidisse, Niuna ira è si focosa che per passamento di tempo fredissima non diueue.

Corsaire de mer , corsale di mare, turbatore di mare.

court, courtant, corto, cortaldo,  
picciolo.

*pour le faire court, Per abbreviare per farla corta.*

courtement, brenemente, pre-  
ciosamente.

C 0

vne cour de maison , *Courte,*  
*luogo da intrar prima in ca-*  
*sa.*

la cour d'vne metairie , ou  
autre grand maison, il corti-  
le, corte ouer altro ridutto da  
tener bestie ne la casa di villa,  
cintato di muri.

vne cour du Prince, corte, o cortile come quella de i principi di Francia principalmente, cio è ampio luogo per i nobili od altre persone da spaseggiare, e negoziare insieme.

la cour souueraine, corte am-  
pla, ciò è senato & corte supre-  
ma, Gran consiglio.

*vñ cortizan, cortegiano.*

courtizane, femme abandonnée, cortigiana, ciò è donna pubblica, femina da partita.

*courtois, cortese, benigno, libe-  
rale.*

courtoise , corsefa , gentilez-

Elle est renommée en courtoisie. *E famosa in cortesia.*

combien que tu faces vne  
plus grande courtoisie, ben-  
che tu faresti assai maggiore  
cortesia.

Oyant son honneste & cor-  
toise demande, Vdendo la sua  
cortese dimanda.

Elle n'estoit pas moins cor-  
toise que belle, che non me-  
no era di cortesi costumi che di  
bellezza.

courtoisement, "cortesemente,  
humanamente."

vn Courier & faiseur de  
messages

## C O

## C O

messages, qui va & vient à la poste & volonté d'autrui, *Meditatore, messagero che va qua & là alla volontà d'altri.*

Vn Courtier de quelque chose, que ce soit, qui moyenne & va & vient, *Sensale, Coratiere, ouer mezzo, a coprar & à vendere qualsi sia cosa.*

Coutier de chevaux, *Sensale, Coratiere & mezzo da far vendere caualli.*

Courtile, iardin, *Corte, cortile, giardino.*

Rendoiēt si grande odeur par le iardin, *Si grande odore per il giardino rende uano.*

Vn iardin de plaisirce, *Vn dislettenole giardino.*

Vn plaisant iardin, tres-beau, abondant en arbres & fruits, d'herbes vertes, les quelles estoient arrouseees de plusieurs fontaines, *Vno piaceuole giardino bellissimo & copioso di arbori, & di frutti & di fresche herbette, le quali da più fontane per diversi riuoli eran bagnate.*

Couruee, ou Coruce, opera gratuita, cioè fatta gratuitamente.

Courtine, *Cortina e padiglione del letto.*

Deux cousins germains fils de deux frères, ou de deux sœurs, *Cugini fratelli cugini, figliuoli di due fratelli o*

*di due sorelle.*

Vn Coullin ou coussinet, *cuscino, guanciale, piu maccio.*

Couft, *Spesa,*

Couste la moitié moins, *costa la metà manco.*

qui couste beaucoup, *che costa molto, ch'è caro.*

Coustange, *costo, valuta.*

Cousteau ou espée, *Coltello, o spada.*

Coustelet, *Coltellino, piccial coltello.*

Coustilier ou escuyer, *Servitore di lancia, scudiero.*

Vne coustume, ou maniere de faire qu'on a, *costume o maniera, usanza, modo, stile, e consuetudine di fare ch'altre ha.*

les coustumes particulières, de chasque ville & Cité, *costumi, ordini, statuti, ritiri, leggi particolari di ciascuna città.*

les loix & coustumes qui sont propres à vn chacun peuple, *Leggi, costumi, usanze proprie a ciascun popolo.*

selon la coustume, *Secundol costume, la costuma, la consuetudine.*

Comme il est de coustume, *Come è di Costume, di usanza.*

auoir de coustume, *Hauer di costume, per consuetudine.*

leuer vne coustume, *Vna costuma.*

Prendre vne Coustume, *Pi-*

## C O

glisare una consuetudine, u-  
fanza.

Coustumer, chose coustu-  
miere, Accostumure, cosa con-  
sueta, usata.

Coustumierement, Per costu-  
me, per usanza.

Coudre des habits, cuscire  
veste.

Coudre ensemble, Cuscire in-  
sieme.

Coulu, Cuscito.

Cousture, Cuscitura, costu-  
ra.

Cousturier, Sartore, sarto.

vn Coustil ou coiste, Vna col-  
tra.

Couuer, Cossare, fomentar, ri-  
caldare, comela gallina.

Couué, couato, fomentato.

Couuee de poussins, Vna coua  
ouer couata di pulcini,  
faire la Couuade, Guardare, in-  
tratenere le forzeze.

• Couuement, Couamento.

Couuert, coperto, velato.

Couuerture, covertura, coper-  
tura.

Couuerture de lict, copertura  
di letto.

Couuerte de cheual, copertura  
di cavallo.

Couuerte de chastaignes,  
coperta spinosa delle casta-  
gne.

Couuert d'iuoire, coperto di  
avorio.

Couuercle, coperchio.

Couuertement, copertamente,  
tacitamente.

vn Couurechef, coperto di

## C O

testa per donne usate antica-  
mente, che si chiama courcie-  
lo, velo.

Couurement, coperto, coperchio,  
copremento.

Couurir, coprire.

Faites vous bien couurir Fa-  
ciate ben coprire.

Venez & me couurez bien,  
que ie sens mal, Vieni &  
cuoprini bene, che io mi sento  
un gran male

Conuoiter, Desiderare.

Coy, Piaceuole, riposato, huma-  
no, taciturno.

vn homme fort Coy, Un hu-  
omo molto pacifico, Dolce ripa-  
sato.

Coyement, Piaceuolmente, hu-  
manamente, riposamente.

Cracher, Sputare.

Sans y penser ie crachay vne  
fois en l'Eglise de Dieu. Non-  
auedendomene io sputai nella  
chiesa di Dio.

Ne pouuant endurer l'amer-  
ture il la craché dehors,  
Non potendo la amaritudine  
sostenere, la sputo fuori.

Cracher en s'efforçant, Sputa-  
resforzandosi.

Cracher sur quelque chose,  
Sputare sopra qualche cosa.

Cracheur, Spuratore.

Crachat, Sputo.

Crachement, Sputamento.

Craindre, Temere, hauser pa-  
ra.

Craindre le iugement de  
Dieu, Temere il giudicio de  
Dio. ¶

## C O

craindre de pecher , Temere di peccare.

Eurent grand crainte , Temer- teroforte seco.

craignant ; Temendo , hauendo paura.

cautif , Timoroso , puroso.

crainte , Tema , timore , paura.

Pour crainte de la honte , Per tema di vergogna.

Par crainte d'estre cognu , Per tema d'essere conosciu- to.

avec crainte , con temia , timore , paura.

sans crainte , Senza timore , e paura.

cramalliez , voyez cremaillie- re.

velours cramoisy , Veluto cre- mesino.

les gouttes crampes , Got- ta , infermità incurabile , che suol ventre alli piedi e gion- ture.

crampon , Vincinello di filo di ferro per allacciare il faso , ouer strumento che si mette alle fer- rature.

cranne ou le test de la teste ; cranio , osso della testa , ouero la caluaria.

crapaudine , pierre precieuse , Una pietra preiosa.

crapault , Bodia , rojpò.

traquelin , Il batter de denti.

craquer les dents , Battere li dentali un con l'altro.

crasse & grand amas d'ordure fut quelque chose , Spor- chezza , sporcizia raccolta so-

## C R

pra qualche cosa.

crasseux , Sporco.

craye , cherchez croye.

vne creance , un credito.

vn creancier , Un creditore.

Recouuret ses debtes faits a Lion , Riscauteret suoi creditis fatti a Lione.

Il veut qu'on croye qu'il a du credit , Vuol esser creduto , hauer credito.

cercerelle , Cembalo , campanello , suonaglio , E simile cosa.

crecerelle , petit oyseau de proye , Picciolo uccello di rapi- na.

le credit d'aucun , Il credito , l'autorità , la riputatione d'al- cuno.

credule , & qui croit de leger , credulo , colui che credit legger- mente.

credulité , credulità.

creer , donner estre à quelque chose , & mettre premiere- ment à nature , creare mette- re in luce , in natura , & essere qualche cosa.

createur , creatore .

creation , & estableissement , creatione , establimento.

Par vn mesme createur tou- tes les aimes furent creées d'une mesme force , d'une mesme puissance , & de mesme vertu , Da unmede- simo creatore tutte l'anime con uguali forze , con uguali patenze ; E con uguali virtutis create sono.

En cecy mon createur ma si

## C R

bien aydé, *Et di chio masiben il mio creatore aiutato.*

Il faut tousiours auoir en la memoire que dieu est Createur du ciel & de la terre, *Sempre hauere nella memoria Idso esser creatore del cielo & de la terra.*

N'estant de si long temps enciente que la creature puisse estre paracheuee, *Non essendo ancora di tanto tempo grauida, che perfetta potesse esser la creatura.*

C'estoit vne des plus belles creatures que la nature aye iaignais formé, *Era una delle pi belle creature, che mai dalla natura fuisse stata formata.*

L'on estime que dans la ville de Florence qu'il y soit mort plus de cent mille creatures humaines, *Oltre a cento milia creature humane si crede poi certo dentro alle mure della città di Fiorenza esse di vita tolte.*

la Creche , auge , ou man-geoire d'yne estable , *La mangiatoia, de la stalla d'animali.*

Cremalliere , ou cremillere , *catena del fuoco.*

Creme de lait, *crema di latte.* vn Cran ou crenne , *Frangia.*

Frangé & crené, *Frangiato, fre-giato.*

Creneaux , voyez carneaux.

Crepes, *Fatto à denti, come una sega.*

## C R

crepes, *Lasagne, mangiar di piano.*

crepir, *Ingrostante, far grosta.*

crespe, *Bisso, linfino.*

crespu, *Lanciato, increpato.*

Cheueux crespus , capelli intortigliati , ricci , inanelati.

cresson, *Sisimbro, menta aquatica.*

cresson alnois, *Agretto.*

vne creste, *una cresta.*

la creste des oyseaux, *La cresta degli uccelli.*

vne creuasse, *Vna fissura, crepatura.*

se creuasser, *Fendere, far fissure, creparsi.*

se creuer & rompre , *creparsi, rompersi.*

creuer les yeux à aucun , *ca-  
nare gli occhi ad alcuno.*

creuer de despit qu'on a, *crepar di dispetto , che l'huo-  
mo ha.*

creuer de douleur , *crepare di dolore.*

creuecoeur, *crepacuore.*

creux, *cauo, fondo, basso.*

creuser, *cauare.*

Il creusa la terre là où il estimoit qu'elle fust moins dure, *cauo la terra dove men durali parue.*

vn crible ou sas , *Yni criuello.*

cribler & sasser, *criuellare.*

criblure, *crinellatura.*

cry, *Grido.*

crier, *Gridare, contendere di parole.*

## G R

Ie ne veux pas crier icy, *Nos voglio gridar qui.*

Il commença à crier, qu'on prenne ce traistre, *commincio a gridare, sia preso questo traditore.*

Crie fort à ce qu'il semble qu'il soit ainsi, *Gri da forte si che para che sia così.*

Leur criant apres commençerent à dire, *Cridandoli addosso comminciarono à dire.*

criant quasi par tout, faites place, *Gridando quasi per tutto, fa largo, falargo.*

Il crooit misericorde au nom de Dieu, *Griduna merce per Dio.*

vn crieur, *Gridore, colui che grida.*

vn crieur public, *Pubblico gridatore, come il trombetta, il banditore.*

• crieur des trespasssez, *Gridatore dell'i morti, ciò è comitatore.*

Il a crié le cœur, *Egli ha gridato il core.*

par leur fascherie & crierie, *Per lor corrucchio, E' strepito.*

vn criard, *Gridatore.*

criarde, *Gridatrice.*

criement, *Gridamento.*

criement à l'encôtre de quelque chose, *Gridamento contro di qualche cosa.*

crime, *Delitto, errore.*

Imposeur de crime, *Ingiurio-*

## C R

*so, accusatore, impostor di crime.*

procès Criminel, *Lice criminale.*

Iuge criminel, *Judice criminale.*

les crins d'un cheual, qui luy pendent sur le col, ou d'un lyon, *Crini, che pendono dal collo del cauallo, o del leone.*

Voicy de beaux crins de cheual, *Questi sono belli crini da caialli.*

Et Charon ayant mis bas ses cheueux, ou crins, *Et Charon posci qui li spauenteuole crini.*

Criquier, *Gratare E' farromore, co i distisopra un'asse.*

criquement de fueilles seches, *Stabimento E' strepito delle foglie secche.*

croq, *Vincino, Rampano.*

croc à accrocher nauires, *Vincino da nauigl.*

croce d'Euesque, ou Abbé, *bastonne da pastore.*

vn crochet, *Vincino, piccolo hamo.*

vn crochet à houët la terre, *Forca da lunghi branchi, istromento da cauar la terra che ha due denti.*

donner le crochet à aucun, & le tuer par terre, *Dare di gâba ad alcuno, E' lo gettar per terra.*

crocheteur, *Fachino, bastaso, portatore.*

Crocheter, *Aprire col gat-*

## C R

madello di ferro una serratura.  
crochu, Oninato, arrampinato.  
crochure, Rampinamenio, una cosa che ha oncio.  
crochement de dents, Rampino de denti.  
vn crocodile, beste d'Egyp-  
pte, crocodillo animal vene-  
nozo.  
croire, credere, dar fede, hauer  
credenza.  
A peine puis- ie croire, A pena  
posso credere.  
Tu me veux faire croire qu'il  
est volé, credimi tu far credere  
che egli sia volato.  
Croyez que ie croy, que  
Dieu marat soustenu, cre-  
dete voi che io creda che Iddio  
m'aueſſe ſouſtenuto tanto.  
ce qui aduint à vne voisine,  
pour ne me croire, Quello che  
a un'vicina auenne per non  
crederme.  
Je ne croiray iamais que cela  
fe puisse faire, Questo no cre-  
dero io mai potere fare.  
Si ie penſois que tu me tinses  
credit, Se io credeſſi che mi te-  
nelli credenza.  
Croyez vous que ie croye à  
ces abuseurs, credete voi  
che io creda a queſti abbaia-  
tori.  
Afin que vous croyés que  
i'ay raison, Accioche voi cre-  
diate che io habbi ragione.  
Quy comme ie croy, Si come  
io credo.

## C R

croire legerement, credere leg-  
germente.  
croire aucun, credere alcuno,  
darliſeſe, credenza.  
quiccoit de leger, credulo, colui  
che crede di leggero.  
croire quelque chose, credere  
qualche cosa.  
vne feime croyance qu'on  
a de quelque chose, Vna fer-  
ma credenza ch'altri ha di  
qualche cosa.  
croyable, credibile, che ſi dclbe  
credere.  
croifer, Dividere in croce.  
croisee, non d'herbe, Sorte  
d'herba.  
croifée d'vne fenestre, Lacro-  
ce, ciò è compartimento di fene-  
stra, fatto in croce.  
croistre, creſcere, moltiplicare.  
Pour avoir beu beaucoup  
d'eau, le ventre luy enfla,  
Perche il benere dall' ac-  
qua li hauea fatto molio cres-  
cere il corpo.  
D'autant qu'à tout moment  
mon affliction croift, Per-  
che ogni hora creſce il mio tor-  
mento.  
Afin que la honte ne croiffe,  
Anzi ne cresca la vergogna.  
L'eau n'esteignoit pas la soif,  
mais l'accroifloit, L'acqua  
non ſcemanua la fète, ma la  
cresceua.  
Qui est né & creu à Bologne,  
che a Bologna naro E cresciuto,  
era.  
croistre d'aage, Crescere d'e-  
tà.

## C R

## C R

Croistre en grandeur, <i>Orefcere</i>	pieds.
in alto.	croitè, <i>Fangoſo, Zaccheroſo</i> , pieno di <i>Zacche</i> .
Creut & esleue, <i>cresciuto</i> .	la crouppe du dos, <i>Il colmo de</i> <i>la spalla</i> .
Croissant, <i>crescendo, multipli-</i>	croupir long temps en vn lieu,
<i>cando</i> .	<i>Star longo tempo in un luogo,</i> <i>consumar il tempo, perdere, E</i> <i>lasciar fuggire il tempo.</i>
Croissance, <i>crescenza, aumen-</i>	vne croupiere de cheual, <i>Vna</i> <i>groppiera del cauallo</i> .
Le Croissant de la lune, ciò è la	crouste, <i>crosta, pelle dura di pesce</i>
<i>Luna</i> , che commincia a fare	<i>marittimo, crosta d'una piaga</i>
<i>il tondo</i> .	<i>rifunata, crosta di pane.</i>
Vne Cruë, <i>aumento, acrefia-</i>	croute, <i>caverna, grotta</i> .
<i>miento</i> .	de la croye, ou crayé, <i>creta, sorte</i> <i>di terra</i> .
Vne croix, <i>Vna croce</i> ,	de la croye rouge, <i>creta, terra</i> <i>rossa</i> .
Si tu eufse esté vn de ceux qui	cru, <i>crudo</i> .
le mitent en croix, <i>Se tu fossi</i>	cruauté, <i>cerchez cruel</i> .
<i>stato uno di quelli che'l posero</i>	crieté, <i>crudità, asprezza, acerbi-</i>
<i>in croce</i> .	<i>tà, cosa non mutura</i> .
Il commâda qu'on le fit mou- rir en croix, <i>commando che</i>	crudité, <i>Acerbezza, crudità</i> .
<i>fussè fatto morire in croce</i> .	crucifier, <i>crucigere, mettere in</i> <i>croce</i> .
Et s'estans tous croisés, <i>Et ha-</i>	cruche à porter eau, <i>Secchio di</i>
<i>uendosi tutti crociati</i> .	<i>Rame, o di terra, à cauar E</i> <i>portur' acqua dal pozzo</i> .
Le cropyon, <i>la Groppa, parte di</i>	cruel, <i>crudele, inhumano, aspe-</i>
<i>dietra del cauallo, ouer di altro</i>	<i>ro</i> .
<i>animale</i> .	cruauté, <i>crudeltà, fierezza, inhu-</i>
Vn croc, & vn trou en terre,	<i>manità</i> .
<i>Rampino, E buzo in terra</i> .	cruellemente, <i>crudelmente, fie-</i>
Croſler ou crouſler, <i>crollare,</i>	<i>ramente, inhumanamente</i> .
<i>ouertremare, muquere, agita-</i>	crystal, <i>cristallo</i> .
<i>re, dar la ſcoſſa</i> .	vne Cueillicre, <i>voyez Cueil-</i>
croſlé, & esbranlé, <i>Sbattuto,</i>	<i>ler</i> .
<i>moſſo, percoſſo, ſpinto, crollato,</i>	Cueillir, <i>cogliere, rucogliere, adu-</i>
<i>E dato la ſcoſſa</i> .	<i>nare</i> .
Le crotoir, <i>Scopetta fatta di ſetore</i>	Cueilleur, <i>ou vendangeur</i> ,
<i>di cauallo, per leuare il fango</i>	H iiiij
<i>da le vefti</i> .	
Crottes de cheures, <i>caccature di</i>	
<i>capra, ſterco</i> .	
Crottes, <i>Zacchere, ſporcheZZe di</i>	
<i>fango, o di terra, che ſi funno fo-</i>	
<i>prà le vefti nell' eſtremità co i</i>	

Raccoglitore , vendemiatore,  
cio e colos, che coglie l'uva nel-  
le vendemye.

cueillette, collecta, raccolta.

le cueillement, il raccoglimento,  
*La raccolta.*

cueur, ou cœur, core, cuore.

mon petit cœur, corsino, corret-  
to meo.

Par cœur, A mente, alla memo-  
ria, imparare à mente.

dire ce qu'on a sur le cœur, dir  
tutto quello, che l'huonto ha nel  
core.

grand cœur & honnesté, gran-  
dezza, altezza, generosità di  
core.

gross cœur , cor superbo, gonfio,  
animo grande , vano, glorioso,  
festofo.

contre son cœur , contraitor  
suo.

au fin cœur d'hyuer , Nel bel  
mezzo del verno.

cuider, Pensare, imaginare.

Estre ainsi comme ils auoyent  
cuydé, come essere immaginato  
baueano.

Il cuidoit quelle deut estre de  
basse condition , Egli ima-  
ginaua let di bassa condizione de-  
uere ejfere.

Il cuidoit en soy , seco imagi-  
no.

Le n'aurois iamais pensé, Io non  
hauerò mai pensato.

cuidereau, Audace, ardito, corra-  
gioso, quasi temerario.

vne cueillier , Vna mescola, cuc-  
chiaro.

coin à fendre bois , Conio di

ferro, o di legno , istromento da  
fendere le legna.

de cuir , Discuo, pelle dibe-  
stia.

Cuirace ancienement ainsi  
di ste, pource qu'on les fai-  
soit de cuir, maintenant on  
les fait d'acier, Corazza, pet-  
torale, armatura del corpo fat-  
ta di ferro.

cuire ou faire cuire, cuocere, ouer  
far cuocere.

Cuire en huile , Cuocere in o-  
glio.

cuire en vn pot , Cuocere a lef-  
so.

cuire beaucoup , cuocere mol-  
to.

cuít, cotto.

Demi cuít, Mezzo cotto.

cuít en eau , cotto nell' acqua,  
lesso.

cuisson, cottione, cottura.

cuisine, cucina, duone si cuoce.

Le grand aprest de cuisine

Il grande apparecchio della cu-  
cina.

cuisinier, cuoco.

cuisiniere, cuciniera.

Ce qui appartient à la cuisi-  
ne, Quello che appartiene alla  
cucina.

la cuisse , la coscia, parte di sopra  
la gamba.

Qu'il lui en donne vne cuisse,  
che ne le desse una coscia.

Elle auoit la cuisse rompue, co-  
lei haueua la coscia rotta.

cuisinier, cerchez cuislin.

cul, culo, parte di sotto, dove si pur-  
gial ventre

qui font la culbute, Sorte d' saltatori, che posto il capo à basso in terra, s' levano in aria co i piedi, & tornano à basso.

Cultiuier, Cultiuare.

Cultiuent, cultiuatore.

Cultiuement, cultiuamento.

Il n'y eust iamais champ si bien cultiué, qu'il n'y creust ou des orties ou des char- dons, ou quelque meschan- te herbe, Nium campo fu mai sì ben cultiuato che in esso orti- ca, o triboli, o alcun pruno, non si trouasse.

Cupide, Desiderosamente, ansia- mente, con ansietà.

Cupiditè, Cupidità, desiderio.

Curage herbe, Sorte d'herba, la cui semenza è più grande ds quella delino, ha la scorz a ro- sa, dura la radice, & è quasi di sapor dolce.

Cureurs de retraits, curatori: di cacatoi, di cesse, di necessarij, ca- uacessi.

la curee qu'on donne aux chiens de chasse, Carne che si d' à i cani di caccia per ren- derli più pronti à pigliar le saluaticine.

vne cure, ou paroisse, cura, par- rochia, chiefa.

vn Curé d'vne paroisse, Vx prete d'una parrochia.

Cure, ou guerison, Cura, ciò è, guarigione.

Vne curette à nettoyer le cou- tre de la chartue, Istromen- to di ferro danettare il vomie- ro dell' aratro.

vn Curent, curadente, strecca- dente, nettadente.

vn cure oreille, cura orecchio, stuſica oreecchio, ciò è l' iſtro- meto d'osso o di ferro per nettar le orecchie.

cure & soin, cura, pensiero.

Auoir cure d'obeyr à Dieu, Hauer cura di obedire a Dio.

Auoir sein & cure de son corps, hauer cura del suo corpo.

Auoir soin & cure de la santé, Auer cura de sua sanità.

Ne se soucier de le marier, non curarsi di maritarsi.

Il n'y auoit aucun voisin qui eust soin, ny cure de l'autre, Et quasi niuno vicino ha- uea del altro cura.

Et on lui baillaſt toute la cure, le soin de nostre famille, Et altua la cura di tutta la nostr'a famiglia commesso.

Partant mon trescher Sei- gneur ayez soin & cure, Pero signormio curo, habiate cura.

Toute leur cure & soin, Ogni lor cura.

Curieux, curioso.

Curateurs, curatori, c'ha carico, & pensiero da curare.

mettre en curatelle, comme furieux, Metter sotto tutoria, come un matto.

curiosité, curiosità.

curieusement, curiosamente.

Curialiste, ou courtilan, corse- giano, huomodi corte.

Custodes de liet, Padiglione

*del letto.*

Cuues dedans lesquelles on porte la vendange au presoir olives , & semblables,  
*Vaso da vendemmia, per portar la vendemmia al torcolo.*

vne cuue à cuuer la vendange,  
*Vasorina, tinazzo, vaso grande di legno , oue li contadini fanno bollire il mosto.*

la Cuue dedans laquelle le vin du presoir se recueille,  
*Tina, tinaccio , nel quale si raccoglie il vino del torcolo.*

vñ Cuiier , ou vne cuue à se baigner,  
*Mistello grande per lavarsi dentro.*

Cuiure, caldario, painolo.

voici Ci apres , sans aller plus loin ,  
*Eccou qui presso senz' andir più lontano.*

Ci où ie suis,  
*Qui dove io sono.*

Cigne, cerchez Cigale.

Cimbole , cembalo , timpano,  
*strumento moreSCO.*

du Cyprez,cipresso,albero noto.

## D

D Actes, le fruit de la pilleme, D utillo, albero, E suo frutto,d utilo.

vne Dague ou poignard, Vna daga,pugnale.

Daigner pour estimer, & rendre digne , Degrade,per estimer, ofar degno , o pensar che sia cosa degna.

Vous n'auez daigné de venir,  
*Venire non degnaste.*

Il ne se daigne plus de viure,

*D'habitar non degna più nella vita.*

Ie ne daigne venir à ta demande , Hor alto ricchiamar venir non degna.

ne Daigner regarder aucun,  
*Non degnar di guardur' alcuno.*

vn Dain , Daino, animal noto, dama.

Dam ou dommage,Dauno, detimento.

receuoir à mon occasion dam, ou dommage , Ricuencere per me danno alcuno.

Tresgrand dommage, Grausimo danno.

Faire dan ou dōmage à quelqu'vn, Daneggiare alcuno,far danno a alcuno.

habillement damassé,Vestimeto fatto con alcuno tondi ouer cerchi, e liste, aguisa di tela di Ragna.

Dame ou maistresse, Dama, signora, patrona.

Il s'en allerent à nostre Dame de Paris , Et a nostra Dama di Parigi con lu andocene.

Dame les poules naissent en ce pays sans aucun coq, Dama nascono in questi paesi solamente galline senz' a gallo.

la Dame qui estoit pitoyable,  
*La dama che pietosa era.*

Dames ou escherz , Tauole, ouer scacchi da giuocare.

vn Damier , Tauoliero di giuocare.

Damoiseau, Giovine vago, gratiofo,che si stima molto bello.

## D A

Damoiselle, *Damigella.*

vne Damoiselle honneste,  
humble & obeyssante, *Vna  
damigella honesta, humile &  
obediente.*

Deux des plus belles Damoi-  
selles, *Due damigelle delle più  
belle.*

Ses damoiselles, *Le sue dami-  
gelle.*

Damner, ou condamner, *Dan-  
nare, o condannare.*

Ils condamnent l'usure & le  
gain deshonneste, *Egli dan-  
nano l'usura & li maluagi  
guadagni.*

Ils le damnerent en perpetuel  
exil, *Dannarono a perpetuo  
esilio lui.*

Il est damné aux peines de l'é-  
fer, *Egli è dannato alle pene del  
l'inferno.*

Ils sont condamnés de cri-  
me, *Dannati sono à capital pe-  
na.*

Damné, *dannato, condannato.*

Damnable, *dannooso, dannuo-  
le, ciò è nocivo di danno.*

Damnation, *dannazione, con-  
dannazione.*

Dandain, *Inetto, da poco, inha-  
bile.*

Dandiner, *d'ir' o far cose indegne,  
impazzire, buffoneggiare, ba-  
gattellare.*

Danger, *il Pericolo incommodi-  
ta.*

sans Danger, *Senza pericolo,  
senza danno.*

mettre quelqu'un en Danger,  
*Mettere alcuno in pericolo.*

## D A

se mettre en Danger, *Perfi in  
pericolo.*

il y a Danger que, *Vi è perico-  
lo.*

Estre au mesme Danger, *Essere  
nel medesimo pericolo.*

Mis en danger, *Posto in pericolo,  
posto in rischio.*

Melchischedech Juif par vne  
nouuelle de trois anneaux  
qu'il raconta, evita un grād  
danger, que le grand Soldan  
lui auoit appresté, *Mel-  
chisedec Giudeo con una no-  
uella di tre annelli cessa un  
grande pericolo apparecchiato  
gli dal gran Soldano.*

Ils sortirent de ses grands  
dangers sains & saufs, *Di-  
cosi gran pericolo usciti sani &  
salvi.*

Par sa prudence & dexterité il  
euila le danger qui le me-  
naçoit, *colla sua prudenza &  
sagacità fuggi il pericolo sopra-  
stante.*

Les choses temporelles sont  
transitorie, caduques &  
subiectes à vne infinité de  
dangers, *Le sole temporali  
tutte sono transitorie, & mor-  
tale & ad infiniti pericoli sog-  
giacente.*

Il est passé par mille d'agreue-  
ses batailles, *Egli è passato per  
mille periglioje bataglie.*

Dangers inopinés & non pre-  
vus, *Strabocchevoli & non  
pensati pericoli.*

Dangereux, *Pericoloso, di peri-  
colo.*

## D A

Le veis assez dangereux mon  
voiage, *Vidi assai perigoso il  
vingtio mio.*

A mes dangers, perils & for-  
tunes, *A mie danzo, pericolo,  
E'rischio.*

Aporter danger, *Portare dan-  
no, pericolo.*

Sans danger de la vie, *Senza  
pericolo della vita.*

Estre en dâger, *Esser in pericolo*

Dangereusement, *Pericolo sa-  
mente.*

Danse, *Danza, ballo.*

Ils cõmencerent à sonner vne  
belle dâse, *Cominciarono sua-  
uamente una danza a sonare.*

Il commanda que l'on com-  
mençast la danse, *Commado  
che una danza fuse presa.*

On y fit plusieurs danses, *Et  
più danze si fecero.*

Menar la dance, *Menare il ballo,  
la danza.*

Dancer sans ordre, *danzare  
senza ordine.*

Ils se prindrent à dâser, *A dan-  
zare si diedero.*

Ils danserent quelque temps,  
*danzarono alquanto.*

Danser, *Ballare, danzare.*

Dansur, *Ballarino, ballatore.*

Danseresse, *Ballarina, ballatrice.*

Danslement, *Ballata, ballamen-  
to, danzamento.*

toute sorte de Dard, *dardo.*

Darder, *Gettar dardi, lanciare.*

Dardeur, *Lanciator di dardi.*

Dard, vne espece de poisson,  
*dardo, specie di pesce.*

Dartre ou feu volage, *Menta-*

## D E

*gra, volatice.*

Dacte, cerchez Dattes.

la Datte des lettres, *la data,  
cio è, il giorno, mese, E' anno,  
che si scrive una lettera.*

Dauantage, voyez auantage,  
Dauanture, *Fortuitamente, per  
caso, per aventure.*

Dauier, *Cesoi, forbici.*

vn Dauphin, *Delfino, pesce noto.*

Dé, cerchez dez.

vn Dé à coudre, *Ditale, anello  
da cucire.*

ouy Dea, *Si certo, è parolle de  
mocquerie.*

Debatre de parolles avec au-  
cun & noiser, *Altercare, co-  
trastare, contendere di parole,  
con qual uno.*

Ie ne puis pas debattre selon  
vostre grand desir, d'autant  
qu'il est raisonnable, & que  
la verité ne se doit point de-  
battre, *Contrastar non posso al  
grandesio, per chel' vero non si  
decontrastare.*

Tu ne pourrois pas debattre,  
*Tu non potresti contrastare.*

Estans partis de Savoie ils al-  
le rent debattre en la frôtie-  
re, *Di Savoia usciti andarono a  
contrastare in certefrontiere.*

Debatre quelque propos, *Di-  
spicare qualche proposito.*

Debat & différêt de quelque  
chose, *contrasto E' rumore,  
differenza di qualche cosa.*

Se retiter en arriete sans avoir  
aucun debat, *Tirare le spade  
fuori senza alcun contrasto.*

Ie ne debats point, *Io non cõtra-*

## D E

## D E

*sto.*

Debatre par raison, *contrastare con ragione.*

Vous n'aurés point de debat ensemble, *Voi non hauerete contrasto insieme.*

Debeller, *Debellare, batter' a terra, ruiare, vincere.*

Fort Debile & foible, *Molto debole, assai indebolito.*

Debilité, *Debolezza, debilità.*

Debiliter, *Debilitare.*

Debilitation de vene, *Debilitatione, mancamento di vene.*

Il recognut à sa voix sa debilité & foiblesse, *Conobbe alla voce la sua debolezza.*

A cause de sa debilité il fut constraint de se coucher, *Per debolezza fu costretto a giacere.*

Estant deuenu debile & pale, *Debole e pallida venne.*

Il estimoit qu'il estoit debile & foible de corps, *Debole stinasse la vita sua.*

Estre debile, *Esser debole.*

Se debiliter à cause de la faim, *Debolersi per fame.*

Debiter de la marchandise, *Impiegare, dare in pegno della mercantia.*

homme Debonnaire, *Huomo benigno, cortese, humano.*

Debonnairté, *Benignità, cortesia, gentilezza.*

Debout, estre ou se tenir debout sur les pieds, *Stare in piedi, star dritto.*

Debouter, *Rigettare, scacciare, escludere.*

Debouté loing dessiens, *Sar-*

*cato lontano da suoi.*

Debris, *Fracasso, fracassamento rottura, conquasso.*

Debriser, *Conquassare, rompere, spezzare.*

Debrisé, *Rotto conquassato, spezzato, ruinato.*

le Devoir, *il dovere, il debito, l'officio.*

ne faire plus son Devoir, laisser ou delaisser à faire son devoir, *Mancare del debito suo, non fare il suo officio, e dovere.*

Devoir quelque chose, *Deuere qualche cosa, esser debitore di qualche cosa.*

Ie te doys, *Ioti deuo.*

Ce que ie doys, *Quello che so ti deuo.*

Deu, *deuuro, cosa che si debbe.*

vne dette, *debito, che si fa l'un con l'altro.*

Sortir de debtes, *Sdebitarsi, togliersi di debito.*

Payer ses dettes, *Pagare i suoi debiti.*

remettre vne Dette à quelqu'un, *Iuy quitter & donner la dette, Rimettere douare un debito à qualch'uno.*

vn detteur, *un debitore, che doue ad altri.*

Deçà le Rhciu, *di qua dal Reno.*

Deçà delà, *di qua del là.*

Deçà & delà, *Qui è là.*

par Deçà par delà, *Par qua e per là.*

Decadence, *decadenza, caduta,*

*ruina.*

## D E

Decapiter quelqu'un, decapitare alcuno, tagiarle la testa.

Deceder, mourir, aller de vie à trespass, Morire, passar dalla vita à la morte.

Decez & trespass, Morte, passag gio à la morte.

Deceler, rencluer, Scoprire, Manifestare, dichiarare.

Deceleur de secret, Manifestator, scopritor palefator di secreti, traditore.

Decent & conuenable, Decente conuenevole, giusto, proprio.

Deceuoit ou abuser quelqu'un, Ingannare, far torto, E abusare alcuno.

Lequel pour deceuoit vn autre print femme en mariage Il quale per ingannare altriui prese moglie.

Ceux ci me font entrer pour me decevoir, Cos'oro me ci fano intrare per ingannarmi.

As tu iamais deceu personne comme font les marchands Inguanasti mai persona come fanno i mercanti.

Il me semble homme de bien si ie ne suis deceu, Persona da benè mi pare, sio non ne sono ingannato.

L'on dit volontiers en commun prouerbe que le deceveur & trompeur demeure souuentefois deceu & trompt, s'ol si spesse volte dire un co' fasto proverbio, lo ingannatore rimane spesso à i piedi del inganno.

S'il se trouve en fin deceu c'

## C O

est bien raison, Se si trouua a la fine ingannato è ben ragione Deceu, Ingannato, defraudato. vn deceveur, un ingannatore, fraudatore.

Deception, Inganno.

Estant cōgneue sa deception, il fust battu, Conosciuto il suo inganno, è stato battuto.

Hômes pleins de deception, Huomini pieni d'inganni.

Que par ses deceptions il attire tout le monde. Che con inganni tutto il mondo attira.

Les deceptions & tromperies du monde ne me peuvent retenir, Non mi possono ruc nergli ingannati del mondo.

Il faut chastier le deceveur, & pardonner au deceu, Punire l'Ingannatore, E perdonnare a l'ingannato.

Afin que vous vous puissiez garder des deceueurs, Accio che da li ingannatori guardare vi possiate.

Deceptiflangage, Fraudulente parlare.

Deceuable, Ingannevole.

Dechasser, Scacciare, levarsi, devant gli occhi, discacciare.

Il prenoit peine de chasser autruy, Onde ellis ingegnava, da cacciare altriui.

Dechasse de toy ceste meschata pensée, Caccia via il tuo sciacco pensiero.

Bailler occasion de le chasser du tout, dare materia di cacciarlo del tutto.

Ayant dechasse la peur, Cac-

## D E

cianta via la paura.

Estans deschassés de leurs pro  
pres maisons, par les champs  
vagabôds, *Fuori delle proprie  
case cacciati per le campi.*

Ay ât deschassé toute passion,  
& tout appetit charnel, *La  
passione & il carnale appetito  
cacciato.*

Estre deschassé de la compa  
gnie, *Essere scacciato della  
compagnia.*

L'auarice deschasse toute belle  
coustume, *L'auarita tutte  
le belle usanze discaccia via.*

*Qui me dechassera de là ou l'  
amour me porte, che mi scac  
cerà de là, dove amor cose.*

Quand la nuit deschasse le  
beau & clair iour, *Quando la  
sera scaccia il chiaro giorno.*

*Qui fust deschassé de sō pays,  
Che de sua terra fu scacciato.*

Dechasser quelqu'un devant  
qu'il soit arriue, *Scacciare al  
cuno, innanzi che sia giunto.*

Dechasser l'énuy & la tristesse  
*Cacciare via la maninconia.*

Dechassé, scacciato.

Dechassement, Scacciamento.

Dechiqueret, cerchez Deschi  
queret.

Dechirer, cerchez deschirer.

Dechoir petit à petit, & venir  
à decadence, *Cadere poco à po  
co, & venire a basso.*

La mer ayât fait dechoir quel  
ques maisous, *Certe case dallo  
impero del mare fatto cadere.*

bien qu'il descheut d'en haut,

## D E

*Quantunque da alto cadesse.*  
Quand il est descheu t'il a fait  
vn grand bruit, *Cadendo fece  
un gran rumore.*

Quand la douce pluye des  
choit du ciel, *Quando cade dal  
cielo più lenta pioggia.*  
cela est Descheu de la moi  
tié, *Questo è calato, & consumato  
della metà.*

Decider & mettre fin, *decidere,  
finire porrefine.*

Decision, *Decisione, compimen  
to, fine.*

Decime, *che si danno Decime  
alla Chiesa.*

Declamateur, *Oratore in cause  
finite.*

Declarer, & exposer, *Dichiara  
re, narrare, esporre.*

Declarer son courage, *Soprire,  
dichiarare il suo core.*

Tu n'eusse peu declarer à per  
sonne du mōde ton affection  
qui te fust plus profitable q  
moy. *Tu non potessi a person  
na del mondo scoprire l'animo  
tuo che più visleti fosse di me.*

Il luy declarera la raison pour  
laquelle il estoit venu, *La  
caggione per la quale venuto  
era li scoprese.*

Il me declara libtement &  
sans m'en rien celer son en  
nuy, *Securamente ogni suo fa  
stido mi scoprese.*

Il me declara son desir, *Il suo  
desiderio mi scoprì.*

Mon visage & mes estudes le  
peuuent declarer, *il mio viso &*

## D E

*Egli studii lo possono dichiarare.*  
Il l'auroit peutestre plus declaré. Forse più dichiarato l'aurebbe.  
Declarer son courage. Scoprire il suo animo.

Aise à declarer, Facile à dichiarare.

Le le declareray en bref, in breue lo dichiararo, discoprivo.

Il eust honte de luy declarer, Si vergogno di discoprirla.

Declarer vne accusation, & declaration faicté d'aucun etime à l'encontre d'aucun non receuable, dichiarare, scoprire, manifestare un delitto contra un altro.

estre declaré, Eſſer dichiarato, esposto.

Decliner, declinare, cader, andar abasso.

Il mit les iambes dedans pour decliner en bas, dentro mando le gambe per donec si guiso calare.

Ils se resoulurent de le decliner dás le puits, deliberaron di calarlo nel pozzo.

Cobienque le soleil declinasse vers l'Occident, Q s'attumque il sole all' Occaso mi parue tardo.

Ceux ci layant decliné dans le puits, Husendol coſt'oro dentro lo pozzo calato.

Il fe declina dans la cauerne, Si calo nella grotta.

Il fe declina par vne fenestre dans le iardin, d una finestra si calo nel giardino.

Quand le berger vit decliner

## D E

les rayōs dela grāde planete, Quando vedi del pastore calare i ruggi del gran pianeta. Le iour decline, ou est declin, Il giorno cala.

Vne maladie qui decline ou va en declinant, una malattia o infirmità che ficia.

Declin de l'aage, declinato, consumato del letà, è dal tempo.

Decoction, decoctione.

Decorer, orner, decorare, ornare, adorn. re.

Decoration, decorazione, deco-ro, ornamento.

Decouler, Scorre, all' ingiu, a basso.

Decoulement, Stillamento, ca-dimento.

Decoulourer, scolorare, discolo-rare, perdere il colore.

Decoulourement, Scoioramen-to discoloratione.

Decouper, Tagliare in pezzi. le Decours de la Lune, Mun-camento, diminuzione, e cala-mento della Luna.

vñ Decret, decreto, ordine, sta-tuto.

Pendant ce decret il aduient, durante questo statuto auene.

Ils corrigerent & adouciré le cruel decret. Modificaron il crudele statuto.

Par la defence du decret, Al- diſſa del statuto.

Decretet, decretare, ordinare, statuire.

Le Roy a decreté en son con-sil, Il Rein suo consiglio a sta-tuito.

Le

## D E

Le Magistrat l'a ainsi decreté,  
*Il magistrato, la Signoria la cose statuto.*

Ils decretèrent de faire laguerre,  
*Statuirono di far guerra, di guerreggiare.*

Décroistre, Dicrescere, sminuire,  
*mancare.*

Ne voulant en rien décroistre  
*de la renommee, Non volendo della sua fama mancare.*

Jusques à ce que le soleil soit  
*abaissé & la chaleur decretée  
 Chel sol sia declinato, ch' el caldo mancato.*

En ne rien acquérant les richesses décroissent.  
*Et niente acquistando le Richezze mancano.*

Le decroist de la Lune, Mancaza della Luna.

Decroter decrotoire, cherchez  
*descroter.*

Dedans, dentro alle mura della città.

Dedans la porte de la ville,  
*Dentro delle porte della città.*

Ils sont enserrés dedans, Sono  
*dentro ferrati.*

Que plustost toute autre volonté m'entre dedas le cœur  
*Ch' ogni altra voglia dentro al cor mi gombra.*

Dedans mon cœur, Dentro al mio cor.

Dedans les eaux, dentro a l'aque

Dedans l'ame, Dentro al anima.

Dedans vne cage, dentro avna gabbia.

## D E

Estant serré l'huis par le dedas  
*Serrato l'uscio dentro.*

Entrer dedans, Intrar dentro.

Il est dedans la maison, Egli  
*e dentro la casa.*

Par dedans, per dentro, di dentro.

Tout dedans, Tutto dentro.

Dedier, dedicare, consacrare.

Dedier & consacrer quelque chose à Dieu, Dedicare, consacrare qualche cosa à Dio.

Dedier quelquelieu, Consacrare qualche luogo.

Dedicace du temple, Dedicazione  
*di tempo.*

Dedication de liures, dedicazione  
*di libri.*

Dedier vn œuvre à quelqu'un, Dedicare una opera ad alcuno.

dedié, dedicato, consacrato.

dedication ou dedicace, Dedicazione, consacrazione.

deduire & rabatre d'vne somme, dedurre, ribattere, lensare  
*vna somma.*

deduire vn faict au long, Narrare un caso al longo.

deductiō, & rabat d'vne somme, deductione, ribattimento,  
*lenamento.*

deduict, & plaisir qu'on prend à quelque chose, Ricreazione,  
*piacere, E' delettatione; che si prende d'una cosa.*

deesse, dea.

Il doutoit que ce ne fust quelque deesse, dubitava non fuisse  
*alcuna dea.*

## D E

Defaillir, *Mancare, venir me-  
no.*

Ne voulant point defaillir à  
à sa promeille, *Non volendo  
della sua fede mancare.*

Il n'y a rien defailli en ce bâ-  
quet, *Niuna cosa è mancata in  
questo conuict.*

Où le chemin defaut, *Ove la  
strada manca.*

Jamais aucun poinct de valeur  
ne defaillit à ce coeur endur-  
ci, *Che punto di valore man-  
casse mai nel' indurato core.*

La langue ne luy a point de-  
failli, *non è mancato bomaia la  
lingua.*

Defaillir de courage, *Mancare  
d'animo.*

Defaillir de sens & radoter,  
*Fesser pazzo, fuor di mente, mā-  
care da giudicio.*

Defaillir à son deuoir, *Manca-  
re nel' ufficio, nel' dōnere.*

Defaillir & se passer, *Mancare,  
andarsene via.*

rien ne me defaut, *non mi mā-  
ca niente.*

Defaut de quelque chose, *mā-  
camento, bisogno, penuria di  
qualche cosa.*

Il te defaut vne chose, *Ti man-  
carava cosa.*

Defaut, *Mancamento, difetto,  
cio è carestia.*

Defaillance & langueur, *Man-  
camento & langore di spirito.*

Defaillance de courage, *Man-  
camento di core.*

Defectueux, *Difettuoso.*

Defendre, *Diffendere, aisture,*

## D E

*soccorrere.*

Tant que chacun peut il de-  
fend sa vie, *Ciascuno quārum  
que può la sua vita difende.*

Il y a quelqu'un qu'en se de-  
fendant offence. *Vi è alcuno  
che offendendo se difendendo.*

Ains en criant & defendant  
ses raisons, *Anz gridando &  
difendendo le sue ragioni.*

Pour certain le le defendrai,  
*Io per certo lo difendero.*

Ils s'apprestoyent pour se de-  
fendre, *Per difendersi s'appa-  
recchiauano.*

Afin qu'il la defendisse de tou-  
te iniure, *Accioche da ogni in-  
iuria la difendesse.*

Il l'auroit volontiers de paro-  
les defendu, *Et volontiero con  
parole hauerebbero difesa.*

defendre quelque chose à au-  
cun, *Vicare, prohibire ad alcu-  
no qualche cosa.*

defendeur, *Diffensore, protet-  
tore.*

Combien qu'il vous appartie-  
enne de me defendre. *Quan-  
tunque a voi appartenga la  
mia difesa.*

Il fit vn grand effort à se de-  
fendre, *Fece un grandissimo  
sforzo à sua difesa.*

il n'eust pas la hardiesse de fai-  
re aucune defence contre luy  
ne hebbe ardore di fare contro  
lui alcuna difesa.

Apres vne longue defence il  
fust pris avec ses compa-  
gnons, *Dopo lunga difesa con  
i suoi compagni fu preso.*

## D E

defendre la sortie, *La uscita vieta.*

Ils ne le defendirent à personne, *Egli non lo vietarono a niuno.*

Il leur defendit d'aller, *Che l'andare gli vietasse.*

D'autant qu'il lui auoit le iour au parauant defendu de venir, *Perche la venutail di davanti vietata gli haueua.*

Il est defendu d'entrer dedans *E vietato l'entrarci dentro.*

Pource que par sa loy il l'auroit defendu, *Perche la sua legge vietato l'haueua.*

defendre sous peine, *Vietare forso pena.*

defendre de faire son office. *Vietare di far il suo ufficio.*

Je te defends ma maison,, *Ioti vieto la mia casa.*

Chose defendue, *Cosa prohibita, vietata.*

defendeur de nostre droit & raison, *Difenditore delle nostre ragioni.*

Defence de ne faire quelque chose, *Proibitione, vietamento di non far qualche cosa.*

deferer aucun d'auoir fait quelque crime, & forfait, *Accusare alcuno d'haver fatto qualche delito.*

Delateur ou denonciateur à iustice, *Delatore, denunciatore, rapportatore..*

defaire, cerchez desfaire.

Deffaueur, cerchez le contrarie de Fauleur.

Deffauoriser aucun, ne luy por-

## D E

ter point faueur, luy nier & oster toute faueur, *Disfauorire alcuno, levar gli in tutto ogni fauore.*

defermer , voyez desfermer.

desfier, cerchez desfier.

desfier aucun, *Sfidar' alcuno, in-*

*uitare a combattere.*

desfloret, voyez desfloret.

Homme deffortuné, *Huomo sfortunato, infelice.*

Deffuler, voyez desfuler.

desfigurer aucun, *Disfigurar'*

*trasfigurare alcuno, trasformarlo.*

desfiguré, *Figurato, trasfigurato,*

*contrasfatto.*

Elle estoit plus desfiguree de ce qu'elle auoit accoustumee d'estre, *Era altro modo trasformata de quello che essere sole ua.*

Peut estre que la melancolie & la grande douleur m'a tellement desfiguré quelle ne me reconnoist pas, *Forse che la maninconia E' in lungo dolore mi ha trasfigurato ch'ella non mi riconosce.*

Il se desfigura en aignelet, *In agnolo si trasfiguro.*

Estant petit de corps & desfiguré, *Essendo di persona piccolo E' sformato.*

Desfigurement, *Sfiguramento, contrafigura.*

Definement, *Sfinimento, mancamento, debilità, langore.*

Definir, *Finire, mancare, finire.*

Definition, *Diffinitione.*

Definitif, *diffinitivo.*

## D E

Defleurer, *Sfiorare*, leuare il  
fiore.  
defluction ou catarrhe, *Catar-  
ro, scesa, defluctione, infirmità  
nota.*  
defrauder, *Fraudare, defraudar-  
re, ingannare.*  
defraudateur, *defraudatore, in-  
gannatore.*  
defrayer toute la viande, *For-  
nire di tutta la vimanda.*  
vn defrayeur qui nous fournit  
de tout ce qu'il nous faut par  
les chemins, *Fornitor, e paga-  
tore di tutto quello che bisogna  
p'el camino.*  
se defriper, & se frotter, &  
friper les espaules, *Frecarsi, e  
stroppi iarsile spale ben forte.*  
defraisser, *Guaſtare le creſpe del  
collaro.*  
defunct ou trespassé, *Morte,  
trapassaro.*  
Selon la qualité du defunct  
vous en deuiez auoir la char-  
ge, *Secondo la qualità del mor-  
to vi veniuia il chericato.*  
Ce furent les charges de mon  
defunct et mari, *Le quali chargi  
del mio morto marito furono.*  
degaster il vient de gaster,  
*Guaſtare, consumare, ruinare.*  
Faire le degast, far il guasto, la  
*ruina.*  
degast, *Guaſto consumatione,  
ruina.*  
degastement, *dissipamento,  
guastamento.*  
degelet, *digelare, liquefare, di-  
leguare, disgiacciare.*  
degenerer, & s'abastardir, de-

## C E

generare, tralignare.  
duquel tu ne veux point dege-  
nerer, *dal qual tu non voi de-  
generare.*  
que iamais ie ne degener de  
ma parenté, *Che mai il traligni  
a la progenie mia.*  
degoifer, les oyseaux se de-  
goisent, *Cicalare Eſparlare  
come fanno gli uccelle.*  
degoilement, *cicalamento, ciar-  
lamento.*  
degoust, *Goccia che ſilli.*  
degoulement, *Gocciamento.*  
Degrader derriere, & priuer  
aucun de ſon degré & eſtat.  
*disgradare, priuare, leuar il  
grado ad alcuno.*  
Degrader vn preſtre, *digrada-  
re, diſacrate un prete.*  
Degré ou marche, *grado, paſſo,  
ſcalino.*  
L'on pouuoit aller en cete ca-  
uerne par des degrés ſcrets,  
*Et in queſta grotta per una ſe-  
creta ſcala ſi poteua andare.*  
Ayant glißé du pied il tomba  
par les degrés à bas, *Smucci-  
andoli il piede, cadde della ſcala  
in terra.*  
Vous descendrez à bas par les  
degres, *Ve n'andarete giù per  
le ſcale.*  
Il móta en haut par les degres  
avec Paul, *Con Paulo montò  
ſu per le ſcale.*  
Ie vis vne porte, & trois de-  
grés deſſo<sup>9</sup> de diuerſes cou-  
leurs, *Vidi una porta, Eſtri  
gradi di ſotto di diuerſi colori.*  
Le premier degré étoit de

## D E

marbre blâc, bien poly & bien torché, *Lo scallon primaio bianco marmo era, si polito, e terso.*

Les marches des degrés, *I trascicelli della scala.*

de degré en degré, paruenir en honneur, *Di grado in grado, peruenir ad honore.*

Esluer en haut degré d'honneur, *Elevare, alzare uno ad alto honore, e grado.*

Elle ne fut iamais mariee en si haut degré que moi, *La qual mai da me in si supremo grado non fu maritata.*

Le degré d'honneur, *Il grado di honore.*

Deharté voyez desharté.

Estre deshonté, *Essere sfacciato, impudente, temerario, senza vergogna.*

Dehors, *Fuori, di fuori.*

Les choses de ce monde tant en elles que dehors d'elles sont pleines de tristesse, *Le cose mortali in se e fuori di se sono piene di noia.*

Sortés dehors du logis, *Vscite fuor de l'albergo*

Ils me chassèrent dehors de la maison, *Cacciar onemi fuor di casa.*

Estant dehors toute la famille, *Essendo iui di fuori tutta la famiglia.*

Ils seront dehors d'esperance, *Sarano fuor di speranza.*

Le suis dehors de tant de peine & trauaux, *Io son fuor di tanto affanno.*

## D E

Sortir dehors des mains de quelqu'un, *Vscir fuor di mani di alcuno.*

Vn peu dehors du chemin public, *Poco fuora della commune strada.*

Dehors du iardin, *fuora dell'giardino.*

Il vient de dehors, *Egli veni di fora.*

Il y a trois mois qu'il est dehors, *Vi sono trei mesi che egli è fuora.*

Je suis dehors de mon pays, *Io son fuora del mio paese.*

Vne lettre apportee de dehors, *Vna lettera, portata di fuora.*

Dehors de danger, *fuori di pericolo.*

il est dehors, *Egli è fuori.*

Deietter & deboutter, *Abbassare, seacciare, rigettare.*

Deietté & mis au bas, *Abbassato, scacciato, posto a basso.*

Deité, Destia, dissinità.

Delà, *Dilà, oltre.*

Delà la mer, *Dilà dal mare, oltre il mare.*

Estant arriué delà, *Come iogiunsi di là.*

Delà les alpes, *dilà i alpi.*

Delaisser quelqu'un, *Lasciar, abbandonar alcuno.*

Delaissé, de qui on ne tient conte, *Abbandonato, derelitto, di cui non si tien conto.*

il entra en vne maison, la que le il trouua pleine de meubles, & estoit delaissée & abandonnée de chacun excepté d'une petite fille

## D E

Egli entro in una casa, & quel la trouò di roba piena & essere da i habitanti abandonata fuori solamente da questa fanciulla.

Ains plustost nous pouuons dire estre delaissées, Anzi poßiamo con verità dire peu tosto eſſer abandonati.

Ayant delaissé tout le soin & cure de la guerre, il s'addon na, &c. Tutto il pensier della guerra abandonato, si diede.

Il ne l'auoit pas seulement delaissé mais l'auoit rejeté, non solamente abandonato ma git-tuto luea.

Vn frere delaissa l'autre, L'vn no fratello l'altro abbandono.

Nous ne delaissions personne, noi non abandoniamo persona.

Beaucoup d'hômes & de femme abandonnerent la ville, Assai huomini & donne aban donarono la città.

il me delaissa au temps d'affliction, M'abandono al tempo di trauagli.

il fut sur le poinct de me delailler, D'abbandonarmi fu spesso in tra due.

Mais ne me delaissiez en ce danger, Ma non m'abbandonate in questo pericolo.

ie delaiffai le vraichemin, Che la verace via abbandonai.

Delailler la vertu, Abandonare la virtù.

Qui delaiffe ses amis, Chi abbandona i suoi amici,

## D E

Delaissé des medecins , Da i medici abandonato.

Delaissé de tous ses parents, da tutti suoi parenti abbandonato.

Qui delaissé sa sa femme & ses enfans pour aller à la guerre, Che abbandona la moglie & i figlioli per andarsene alla guerra,

Delaiffer son entrepris, Abbandonare l'impresa.

Delaisser les estudes, Abbandonare gli studii.

Delaisser le ieu, Abbandonare il gioco.

Delaisser au besoin, Abbandonare ne' bisogni.

Delaisser l'vn, pour se ioindre à vn autre, abbandonare uno, per accostarsi à vn' altro.

delaissement, abbandonamento, deſtituzione:

Delateur, cethchez Deferer.

Delay, Dilatation, tempo, spatio, termine.

Sans delay Senza dilatatione, senza termine.

Delayer, Differire, prolungare, allongare.

Delayer de iour en iour, differire, prolongare di giorno in giorno.

Delayer, & fuir, Schiudere.

il a delayé iusques à mardi, Egli a differito fina marte di.

Delayement, Progolamento, difserimento, allongamento.

Delester, Dilettare, piacere, agradire.

Qui puisse delester chacun,

## D E

*Che possa dilettare à ciascuno.*  
Il n'y doit auoir autre chose  
qui delecte, *Altro che dilettar  
non debba.*

*En me faisant delecter ou pré-  
dre plaisir, en ce qu'il se de-  
lecte, In farmi dilettare in  
quello che egl si dilecta.*

*Qu'illise les choses qui dele-  
ctent, Quelle cose che dilettan-  
no legga.*

Se delecter à voir chose qui  
&c. *Dilettarsi di videre cose  
che E&c.*

Tu nous as aujourdhuy tant  
delecté, *Tu ci hai hoggi tanto  
dilettato.*

Le Roy se delectoit en telles  
choses, *Il Re di cosi fatte cose si  
dilettava.*

Ils se delectoient à manger de  
bonnes viandes, *Che di man-  
giare di buone cose si dilettava-  
no.*

Tu prens en delectation , à  
plaisir, mes douleurs, *Tu pré-  
dis a dilecto i dolor miei.*

Celuy qui prend plaisir ou de-  
lectation de tromper un  
autre, ne se doit plaindre  
si vn autre le trompe, *Che  
chi prende dilecto di far frode  
non si done lamentar s'altru  
l'inganna.*

Je n'approuue point d'autre  
delectation que d'apren-  
dre, *Ch'altro dilecto che impa-  
rar non prouo.*

Ils souperent avec delectatiō,  
*Con dilecto cenarono.*

Aller dehors de la ville à l'es-

## D E

bat , à recreation ou dele-  
ction, *Andar fuori dalla cit-  
tà a dilecto.*

Viande delectable, *Vianada di-  
leッtenole.*

La plus delectable partie d'I-  
talie, *La più dilettenuole parte  
d'Italia.*

Nostre delectable discours, *Il  
nostro dilettenuole ragionare.*

Lieux fort delectables ou de  
plaisance, *Luoghi dilettenuoli  
assai.*

Allons par delectation & re-  
pos, *Per diletti, E riposo an-  
diamo.*

Le m'en suis seruî septante  
ans avec delectation, *Io la ho  
adoperato septante anni a miei  
diletti.*

Delectable & doux, *Dilette-  
nuole, dolce, suave, aggradiuole,  
ricreativo.*

Delectation & plaisir , ou de-  
duit qu'on prend à quel-  
que chose, *Dilettatione, con-  
tentu, piacere, sodisfutione,  
che si ha à qualche cosa.*

Deleguer, *Delegare, mandare,  
commettere.*

Delegation, *Delegattione, com-  
missione, mandato.*

Deliberer, *Deliberare, statuire,  
determinare.*

Delibere toy, *Deliberati tu, ri-  
soluiti tu, determinati tu.*

Il est bien délibéré, *Egli è mol-  
to risoluto.*

Il est ainsi délibéré , *E così fa-  
tuto, risoluto.*

Il l'ay ainsi délibéré en moy  
I iiiij

## D E

mesme, *Io l'ocostrame istessa  
risoluto.*  
T'aurois deliberé d'y aller, *Io  
hauens deliberato di andar-  
ci.*

Se delibereret, *Deliberarsi, risol-  
uersi.*

La deliberation du Senat, *La  
deliberatione del Senato.*

Deliberer comme l'on se  
doit gouerner, *Deliberare  
come l'huomo si deve gouerna-  
re.*

Qui delibere, ou deliberant,  
*Che delibera.*

Deliberé, consulté, *Deliberato,  
risoluto.*

Ayant deliberé estre impos-  
sible de se pouuoir defen-  
dre contre l'esguillon de  
la chait, *Conchiudendo im-  
possibile esser il poter si defen-  
dere dollo stimolo della car-  
ne.*

A l'heure deliberee, *Allhora  
determinata.*

Le iour deliberé pour les nup-  
ces, *Il giorno determinato alle  
nozze.*

Deliberer en quelle parti-  
du monde nous voulons  
aller, *Deliberare in che parte  
del mondo noi vogliamo an-  
dere.*

Jusques à ce que Dieu deli-  
bere autrement de toy &  
de moy, *In fino a tanto che  
Iddio disbera altro di te & di  
me.*

Le deliberay en moy mesme  
de ne vouloir, &c. *Disberer*

## D E

*meco di non volere, &c.*  
Le me deliberay finalement  
de me fier en lui, *Dsliberai  
ultimamente di fidarsi di  
lui.*

Le me deliberai plustost de  
vous Je dire, *Diliberassi di  
dirlo più tosto a voi.*

Ils delibererent de la vouloir  
prendre, *Diliberaron di vo-  
lerla pigliare.*

Ne se trauiller guere pour se  
deliberer, *Non pennar troppo  
a deliberarsi.*

Il commença à solliciter Jean  
à ce qu'il deliberasse, *Comin-  
cio a sollicitare Iuane che di ciò  
si deliberasse.*

Par conseil deliberé, *con con-  
silio deliberato.*

Il deliberast de ne plus de-  
mearer là, *Diliberò più non  
dimorare quiui.*

Il deliberast avec ses compa-  
gnons de ne plus retour-  
ner à Rome, *Diliberò con  
suoi compagni non effere da  
tornare in Roma.*

Il se delibera de ne le vouloir  
faire sans l'aduis de Ni-  
colas, *Diliberò di non voler-  
lo fare senza saputa di Ni-  
colo.*

Apres vn long conseil ils de-  
libererent de cest affaire,  
*Dopo lungo consiglio delibera-  
rono di questa cosa.*

Estant deliberé de le laisser,  
*Deliberatosi di lasciarlo sta-  
re.*

A la deliberation s'ensuyuit

## D E

## D E

*l'execution, Alla deliberatione, seguito l'effetto.*

Sans longue deliberation,  
*Senza troppo deliberazione.*

Apres longue deliberation,  
*Dopo lunga deliberatione.*

Deliberation & propos de mourir, *Deliberatione, proposito, risolutione di morire.*

Le cognoi la Deliberation de Clodius, *Io conosco la deliberatione, determinazione, risoluzione di Clodio.*

Homme Delicat, & de petite complexion, *Homo delicato, è di poca complessione.*

Delicatesse, quand on fuit les labours, fascheries, & ennuis, *Delicatezza, è colui che non vuol pene né fastidij.*

Vn somptueux & delicat bâquet, *Vn conusto magnifico, & delicato.*

Eſeué & nourri en grand delices, *Alleato in delicatezza molte.*

Vn corps tendre & delicat, *corpo tenero & delicato.*

Viandes delicates, *Delicate viuande.*

Les escholiers sont nect & delicats, *Gli scolari sono netti & delicati.*

Delices & esbats, *Delicie, disporti, passatempi.*

Plus propres pour les delices que, &c. *Più alle delicateſſe arto, che &c.*

Femme Delicate, *Delicata donna.*

Main delicate, *Delicata mano.*

Les viandes apprestees delicatement, *Le viuande delicatemente fatte, apparecdate.*

Nous autres femmes nous sommes plus delicates que ne sont les hommes, *Noi donne siamo più delicate, che gli huomini non sono.*

Vilages delicats & beaux, *Vili delicate & belli.*

Delicieux, *Delitoso, voluttuoso.*

Delitieusement, *Delitosamente.*

Delict, *Delitto, fallo, errore.*

Delier & menuiser, *Affotiglare, far minuire, diminuire.*

Delic, *Delicato, sottile, tanche, molle, tenero.*

Vn delié cercle d'or, *Sottile cerchio d'oro.*

Deux linceux tresblancs & delies, *Due leNZ uola bianchissime & sottili.*

Deliement, *Delicatamente, sottilmente, teneramente.*

Delinquer, Fallire, errare, malfare.

Delire, *Eleggere, scegliere, far elezione.*

Delinquer, Liberare, ispe d're, lasciare, &c porre in libertà.

Delinquer aucun & sauver, *Liberare, e salvare alcuno.*

Il fit delinquer les trois freres de prison, *Fece li tre fratelli liberare suor di prigione.*

## D E

Il se deliurast soy-mesme de la peine, *Sestesso libera dalla pena.*  
Deliure-le de telle angoisse, *Liberatolo da si fatta angoscia.*

Et partant deliure-le & me chasteie moy qui l'ay merite, *Et per ciò liberalo, E' me che l'ho meritato punisci.*

Si vous vouliez estre deliure d'une telle affliction, *Dalla quale tribulazione se liberato essere volete.*

Pour deliurer vostre mary de la mort, *A liberar da morie il vostro marito.*

Vn mien ami vient bien à propos me deliurer, *Ben venne delisurarmi un mio amico.*

Deliurer aucun de la peur, *Deliurare alcuno della paura.*

Deliurer d'entre les mains d'aucun, *Liberare dalle mani di alcuno.*

Se deliurer des liens, *Soluersi, liberarsi da legami.*

Se deliurer de la promesse, *Soluersi della promessa.*

Deliure de danger, *Liberato da pericolo.*

Deliurer au plus offrant, *Liberare, cioè dare, porre nelle mani, e lasciare a che più offrisce.*

Deliurance, *Liberatione, ispe-  
dizione.*

De loisir, cerchez loisir. *Deluge, Diluvio, inondatione*

## D E

d'acque, allagamento. *Deluge de tous biens, Dilu- uiamento, dissipazione d'ogni beneruina.*

Demain, *Dimane, domani.*  
Auant qu'il soit demain nuict, *Auanti che doman sia notte.*

D'aujourd'huy à demain, *Da oggi in domani.*

Aujourd'huy en ce lieu, & demain en l'autre, *Hoggi in questo luogo, E' domani in quell'altro.*

Demain c'est Védrédi, *domani è venerdì.*

Demain c'est le dernier du mois, *domani è l'ultimo del mese.*

Demain de matin ie viendray à vous, *domani da mattina verro da voi.*

le Demaine ou domaine, & reuenu du peuple, & de la ville, *Li datij, le gabelle della citta, E' del popolo.*

vne Deimande, dimanda, domanda, petitione, richiesta.

La demande estoit honneste, *La domanda era honesta.*

Par certaines demandes, con certe domande.

Sa courtoise demande, *La sua cortese domanda.*

Demander, chiedere, domandare, dimandare.

I'auray peu de peine à la demander, *Pocca fatica hauro di domandarla.*

Et tous estonnés ils demanderent qui est la ? *Et stupe-*

## D E

*atti domandarono , s'chiè la?*  
Demandant à chacun pour  
l'amour de Dieu , doman-  
dando a ciascuno per lamordi  
Dio.

Demander instamment , do-  
mandare con instanza.

Il me demanda qui i'e-  
stois , Egli mi domando ch'e  
io fuisse.

Le iuge demandant si cela  
est vray , domandando il giu-  
dice se ciò fuisse il vero.

Le muet monstre qu'il de-  
mande à manger pour l'a-  
mour de Dieu , Il mutolo mo-  
stra di domandargli a man-  
giare per l'amore de Dio.

Ils luy demanderent comme  
ils estoit porté , domandaron-  
li come stato fuisse.

Il me faut demander pardon  
d'une grande faute , A me  
conuiene domandare perdono  
d'un gran fallo.

Maistre que me demandez-  
vous ? Maistro che mi doman-  
date voi.

Touchant le prix qui luy fust  
demandé , Quanto al prezzo  
domandatogli.

A celuy qui l'auoit deman-  
dé , A colui che domandato  
l'hanea.

Ils luy demanderent l'occa-  
sion de son mal , doman-  
davano la cagione del suo ma-  
le.

On leur donnera du vin,  
pourueu qu'ils le deman-  
dent , Se gli dato del vino pur

## D E

*che esse ne domandino.*

Il luy demanda apres com-  
bien il y auoit de temps ,  
Apresso il domando quanto  
tempo sia.

Demande ce qu'il te plaira ,  
Quello che ti piace addoman-  
da.

Il n'osoit pas le demander à  
son pere , Non ardisse a de-  
mandarlo al suo padre.

Ce qu'il auoit demandé ,  
Quello che addomandato ha-  
ue.

Il demandoit s'il y auoit rié  
pour le soupet , dimandava  
pur se da cena cosa alcuna vi  
fusse.

Je ne vous puis denier rien  
de ce que me demandés ,  
Non posso negare cosa che voi  
mi dimandiate.

Demander ayde , dimandar a-  
giuto.

Demanderesse , dimandatris-  
ce.

Demandé , dimandato , chiesto ,  
ricercato.

Le Demandeur en maniere  
de iustice , l'Attore , do-  
mandatore in materia di giu-  
stitia.

Se demanger fort , Pizzicare ,  
rodere.

Demangement , Pizzicamen-  
to , rodimento.

Demener , tempester , esmou-  
uoir , Agitare , tempestare , co-  
mouere.

Demener ioye , Far festa , ri-  
giore , allegarsi.

## D E

Ils se demenoxyent de grande  
ioye, Faceuano gran festa.

Apres auoir demené ioye lon-  
guement ensemble , Dopo  
grande & assa lunga festa in-  
sieme hansta.

se Dementer, & se complain-  
dre, Lamentarsi , sospirare,  
querelarsi.

Dequoi sert le dementer, Il la-  
mentarche vale.

La iuste douleur & certaine  
me prouoque à me demen-  
ter, Giusto duol certo alamen-  
tar mi mena.

Toute la nuict se demente &  
pleure , Tutte la notte se la-  
menti & piange.

Le superbe & glorieux se de-  
mente & se repent de ce-  
ci , Dicio il superbo si lamenta  
& pente.

Demerite, Demerito, indegnità.

Demesler cerchez Desmeler.

Demettre,cerchez Desmettre.

Demeure, Habitatione, habita-  
colo, stanza.

Il lui pleust d'edifier sa de-  
meure en vn lieu haut &  
esleué, Piacque nella più alta  
parte della sua terra edificare  
la sua habitatione.

Par tout le pays il y a bonne  
demeure , Per ogni paeze è  
buona stanza.

Il tourna son chemin vers leur  
demeure, Verso la loro stanza  
volse i passi.

Qu'ils eussent à chercher de-  
meure , Che di stanza procac-  
ciero.

## D E

lieu de Demeure, Luogo d'ha-  
bitazione,distanza.

longue Demeure , Longa babi-  
tatione, longa dimora , longo  
soggiorno.

Je demeurera plus volontiers  
en quelque lieu frais qu'en  
vostre chambre , Hauendo  
luogo più fresco molto meglio  
stare che nella vostra camera  
non so.

Lequel demeuroit à Rome , Il  
qual à Roma habitava,stanza.

La où il demeuroit , Dove egli  
habitava,stanza.

Aller demeurer, Andare à sta-  
re.

Demeure de long temps, Ha-  
bitatione di longo tempo.

Demeurer en quelque lieu,  
Stare in qualche luogo.

S'en aller demeurer en quel-  
que lieu lointain, Andarsi a  
stare in qualche luogo.

Il se tient & demeure outre le  
Tybre , Egli sta di là del Te-  
vere.

Tenir & demeurer ferme, Sta-  
re saldo.

Le demeurant, Il resto.

Estant sortie de la chambre, &  
y estant demeuree quelque  
temps , elle r'entra dedans  
pleurant , Perche uscita della  
camera, E stata al quanto tor-  
no dentro piangendo.

Demeures ici iusques à mon  
retour, Stati qui infino alla  
mia tornata.

Que lvn demeure dedans a-  
vec lui, & que l'autre se pré-

## D E

ne garde , *Et quin il uno stia dentro con lui & l'altro faccia la guardia.*

Le vous prie que ceci demeure secret, *Vi prego che questo stia secreto.*

Avec lequel ie demeure en ceste chambte , *Col quale io sto in questa camera.*

Demeuter en quelque lieu, *Stare, habitare, tener si, stan ziare, soggiornare in qualche luogo.*

le Demeurant du souper , ou du disner , *Il resto, l'auanzo della cena, o del desinare.*

au Demeurant, *Nel resto.*

Demeurance , *Stanza, casa, al logiamento, habitatione.*

Demi, *Mezo.*

Demi boisseau, *Mezo gobbo, ser migobbo.*

Demolir vne maison, *Demoli re, guastare, ruinare, gettar à terra una casa.*

Craignant que la guerre ne le demolisse, *Dubitando la guer ra nol' disfacesse.*

Comme ainsi soit que toute la ville soit demolie , *come che tutta la città diffata sia.*

Demolir vne forteresse , *Di struggere, ruinare una fortezza.*

Demolir vn edifice, *Disturbare una casa, un edificio.*

Demolir quelque ouurage, *Guastare qualche opera.*

La Demolition de Troye , *la Troiana ruina.*

Demolition, *Demolitione, gua-*

## D E

*stamento, ruina.*

Demoniaque, possédé du dia ble, *Demoniaco, ndemoniato, posseduto dal diauolo.*

Demonstrer, & faire bien entendre quelque chose , *Di mostrare, mostrare, fare bene intendere qualche cosa.*

Demonstrateur , *Dimonstratore.*

Demonstratif, *Dimonstrativo.*

Demonstrance, *Dimonstrazione.*

Demourer, demourant , demourance, cherchez Demeure.

vn denier ancien vallant dix liures d'argent , *vn Denaro antico, che vale dieci libre d'ar gento.*

Denier vallant quatre petis festerces , c'est à dire, trois sols six deniers, *Sorte di moneta che vale tre soldi & sei denari.*

les Deniers communs d'une ville , *L'orario, o camera, dove si mette la entrata, o'l tresor d'unacittà.*

Denier quelque chose, *Negare qualche cosa.*

Ie ne le puis denier , ny ne le veux nier , *Io nol' posso negare manca, ne mancovoglio negarerlo.*

Ie ne puis denier que la peine que l'on a auant que mourir, ne nous fasche fort, *Negar non posso che l'affanno, che va innanzial morir non si do glia forte.*

## D E

Ceci ne se peut denier , *Questo non si puo negare.*

*Quidenera ceci , Chi negara questo.*

Ils ne le denierent pas, *Egli nol' negarono.*

Je ne denierai iamais cela , *Ne questo negaro mai.*

Deniemeut, *Negatione.*

Denigrer, *denigrare, diffamare, oscurare, tassare.*

Denommer , ou bailler nom, *dar nome, nominar una.*

Dénombrement , quand anciennement chacun bailloit, aux Censeurs, le nombre de ses biens, *dichiaratione, nota, descritione de suoi beni dati à Censori.*

Denoncer par attaches , affiches és lieux publics, *denunciare, publicare per scritto, attidare ne i luoghi publici.*

Denoncer , & faire à sçauoir à vne femme qu'on la quitte , *Notificare, annontiare, far sapere à una donna che altri la quitta.*

denoncement , *Notificatione, publicatione, dichiaratione.*

Denonciation de guerre , *dichiaratione, publicatione della guerra.*

Denoter, *denotare , significare, mostrare.*

Ceste excuse denote qu'il y a quelque faute en ce cas, *Questa scusa mostra essersi qualche errore in questo.*

Denree, *Mercantie, merciarie.*

Vne dent, *Il dente.*

## D E

Tiret avec les dents, *Tirare con i denti.*

Curer les dents, *Nettare i denti.*  
les Dents viennent à l'enfant, *Il fanciullo fa i denti.*

Je n'ai aucune dent en bouche qui soit gastee, *Ho io in bocca dente niuno guasto.*

Il a les dents malfaites, grâdes & noires , *Egli a i denti mal composti, grandi e neri.*

Claquettant des dents, *Batten-do i denti.*

Le creux des dents, *Cavatura di denti.*

Arracher vne dent, *Cavare un dente.*

Frotter les dents, *Fregare i denti.*

Dent de chien , nom d'herbe vulgaire, *Gramena, herba nota.*

Dentelure en architecture, *Piccoli denti, o dentatura.*

Dentelé , *Dentato, c'ha denti, o ch'è fatto in modo di dente.*

se Departir & s'en aller de la maison , *Andarsené , e partirs di casa.*

se Departir de quelque lieu, *Partirs di qualche luogo.*

Combien qu'il lui faschast se departir d'avec eux , *Quantunque duro fusse il partirs da loro.*

Il ne se pouuoit departir, *Partir non si potera.*

Iamais il ne se peut departir iusques à ce que,&c. Mai da se partir non puote infine a tanto &c.

## D E

## D E

Auant que ie deparde d'ici, *Innanzi ch'io mi parta di qui.*

Quand ie departis ils pleurent fort, *Quando io mi partii, fecero il maggior pianto del mondo.*

Nous deuoōs retournēr là d'où nous sommes partis, *debbiamo tornar là onde ci partimmo.*

Le depart de Pierre, *La partita di Pietro.*

Depuis son depart, *doppo la sua partita.*

Departit & diuiser, *Partire, dividere, distribuire, dare.*

Ce que i'ay gagné , ie l'ay tousiours departi aux poures, vne moitié ie l'ay appliqué à mon usage, l'autre ie la leur ai donné , *Quello che ho guadagnato, sempre con poueri di Dio ho parrito per mezzo, l'una metà conuertendo ne miei bisogni , l'altra metà dandolo oro.*

qui Departit, *Colui che partisce, distribuisce, divide.*

Depart, ou departie, & eslongnement, *Partita, portenza, allontanamento.*

Departement, *Partita, allontanza.*

Departissement, *Partimento, distributione, divisione.*

Dependre d'ailleurs, *Dipendere da altri, da altra parte, d'altro luogo.*

Depestrer, cherchez Despester.

Deplorer,& plaindre, *Deplorare,*

*re, piangere, sospirare.*

se Desporter, *Astenersi, de partarsi, soprasedere.*

Ie me deporterai de plus parler, *Io mi astenerò di parlare più.*

Deporte toi, *Lasciami.*

Deporte toi de me prier, *Asteniti da pregarmi.*

Se deporter de faire son devoir, *Lasciar di far il suo debito.*

Se deporter de l'entreprinse, *Astenersi d'alle imprese.*

Se deporter des armes, *Astenersi, ritirarsi dall'arme.*

Deport, *Caduta, scaduta, ciò è quel che diciamo, l'eredità o scaduta, ciò è cascata in mano d'altri.*

les Deports des benefices, ou vacances & annates, *Vacationi, scadute de beneficij, o annate.*

Deposer & porter tesmoignage par deuant vn Iuge, & examineur, *Deponere, testimoniare innanzi d'un giudice.*

Deposer & prouver de la couronne imperiale, *diporre, pruovere della corona, ciò è levarla ad uno.*

renier vn Deposit, *Negare il deposito, o una deposizione, e cosa deposta, ciò attestata.*

Deposition de tesmoins, *Deposizione, attestazione di testimoni.*

Deprauer, *deprauare, corrompere, contaminare, guastare, infettare.*

## D E

Deprier, *Pregare, supplicare.*

Deprimer, *Deprimere, abbassare, atterare.*

Depucelee, *Suerginata, violata.*

Depuis, *Dopo, dopo, di poi.*

Depuis ce temps là, *Dopo quel tempo.*

Depuis leur d-part, *dopo la partita loro.*

Ce que ie vis depuis leur de-part me despleut, *Cio che vidi dopo lo partita mispiacque.*

Depuis plusieurs années, *Dopo molti anni.*

Depuis quelque espace de temps, *Dopo alcun spazio.*

Depuis la mort de Federic, *do po la morte di Federico.*

deputer inge pour cognoistre de quelque matiere, *Depustare, stabilire, ordinare, statuire, e giudice per cognoscer qualche cosa.*

uoit Dequoi, *Hauere il modo, faculta, & bene.*

Dequoi me seit cela? *Diche cosa mi serue questo?*

Derechef, *Di nuovo, nuouamente, da capo.*

Accuser derechef, *Accusare di nuovo.*

Faire derechef quelque chose, *Rifare qualche cosa, fare ancor una volta qualche cosa.*

Promettant derechef, *Promettendo di nuovo.*

Derision, *Durisione, opprobrio, scandalo, vituperio, vergogna.*

Derrier, *Derriure, dedurre.*

tout le dernier, & le plus reculé de nous, *L'ultimo, l'ultimo.*

## D E

stremo, piu riculato de noi.

au Dernier, *Ad ultimo, infine, finalmente.*

Estre des derniers & moins estimés, *Esser di ultimi e meno stimati.*

Ie ne serai le dernier à t'aider, *Io non sarò l'ultimo a aiutarti.*

Pour la detniere fois, *Infine.*

Sa derniere heure estoit venue, *La sua ultima hora era venuta.*

Dernierement, & le plus frais-chement, *Ultimamente, poco fa, di fresco, frescamente.*

Deroguer, abolir vne partie d'une loy par une nouelle, *Derogare, abolire, cancellare una parte di una legge, per una nuova.*

Derogation, *Derogatione, abolsitione, cancellamento.*

Derompre, *Rompere, ruinare, battere à terra.*

mut Derompu, *Muro rotto, demolito, abbattuto.*

Derompement, *Rompimento, abbattimento.*

Derriere, *Poi, di nuovo, di dietro.*  
par Derriere, *Per dietro, dietrovia.*

Ils s'estoyent mis derriere un tableau, *Si erano posti dietro ad uno tavolato.*

afin qu'il n'aille pas recerchant par derriere les particula-  
ritate de nos miseres, *Accio-  
che dietro le particularità del-  
le nostre miserie ricercando no-  
stra.*

demeurer derriere, *Stare dietro.*  
Derriere

## D E

Derriere le temple , dientro il te-  
plo.

Derrière, cherchez D'artre.

Dés le commencement de ma  
jeunesse , *Dal principio, dal  
comminciamento della mia  
giouentù.*

Dés le fin poinct du iour , *A  
l'alba del giorno , nel spuntar  
del giorno , subito venuto il  
giorno.*

I'ay mal ioüé dés le commen-  
ceement , *Io ho mal giocato dal  
principio.*

Dés ce matin , *Da quest'ama-  
na in qua.*

Dés or' mais , *Da qui innanzit.*

Dés, ou depuis ce temps là , *Da  
quello tempo.*

Dés qu'il fust arriué , *da quello  
che fui gionto.*

Desaccorder , *Discordare, effer  
discrepante, differente, contra-  
riare.*

Desaccordance , *Discordia, dis-  
cordanza, discrepancy.*

Desaccoupler , ou decoupler ,  
les bœufs , *Separare, disinde-  
re, disiungere li buoi.*

Desaccoustumer , *Scostumare,  
discostumare, disfusare.*

se Desaccoustumer , *Scostumar-  
si, disfusarsi, discostumarsi.*

Desaccoustumé , *Scostumato, di-  
fusato.*

Desaccoustumance , *Disfusa-  
za, discostumanza.*

se Desagenouiller , *Inginochiar-  
si, ginochiarsi.*

Desagreable , *Discaro, disgrato.*

Desalterer , *disalterare, lessar*

## D E

*l'alteratione, la sete.*

desaisé & malaise , *disageuole,  
malageuole.*

Desancter , & partir du port ,  
*disancorare, tirar le ancore, E*  
*partir del porto.*

desapointier aucun , & le priuer  
de son office & estat , *le cas-  
ser, deporre, cassare, E*  
*priuar alcuno dal suo ufficio.*

Desaprendre autrui , & l'ensei-  
gner tout au rebours , qu'il  
n'a apptins , *Disapprendere  
alcuno , E*  
*insegnarli tutto'l  
contrario.*

Desapprendre , & oublier ce  
qu'on a apprins , *disappren-  
dere, E*  
*scordare ciò, ch' egli ha  
imparato.*

Dés à présent , *Fin' al presente, à  
qu' est hora.*

Desarçonner vn homme , le  
letter hors des arçons , *Le-  
uar vn'uomo di sella.*

Desarmé , *Disarmato, senz' ar-  
me.*

se desarmer , *disarmarsi.*

desarroy , ou destroy , ou desor-  
dre , *disordine, confusione.*

Mettre l'armee en desarroy ,  
*Metter l'armaia in confusio-  
ne, in disordine.*

desartoyer , ou mettre l'armee  
en desartoy , *disordinare, con-  
fondere , E*  
*metter l'armaia  
in disordine.*

desassembler , *discompagnare,  
dissinire.*

desasseurer vn homme , qui se  
tenoit bien assuré , c'est le  
mettre en crainte , & doute ,  
**K**

## D E

*Disassicurare un'huomo, sorgere la sicurezza, metterla en dubbio.*  
*Desassiegeé, Liberato dall'assedio.*  
*Vne ville desassiegee, Vna terra liberata dal assedio.*  
*Il desassiega le chasteau, Egli liberò il castello del assedio.*  
*Desastre, Disastro, pericolo, danno, incommodo.*  
*Desauancer aucun, Disauantaggiar alcuno.*  
*Desauantage, à mon grand desauantage, Disauantaggio, à mio gran disauantaggio.*  
*Desauenture, Disauentura, suauentura, infortunio.*  
*Ce iour là par defaduenture il auoit faict venir Pierre, Per suuentura quello di fatto hauenir uenir Pietro.*  
*Desbrider, Sbrigliare, difrenare, leuar la briglia.*  
*Desbrodequier, Cauari stivali.*  
*Desbrouiller, Diffiegare.*  
*Desbuter aucun, Hurtare alcuno.*  
*Desauouer, Disdarsi, leuar l'autorità.*  
*Desbailler, Dislegare, aprire.*  
*Desbander vne playe, Slegare, sfaciare una piaga.*  
*Desbander vn arc, Scaricare un'arco.*  
*Desbarboüiller, Nettare, forbire.*  
*Desbarder, Scaricare, sballare, alleggerire.*  
*Desbarder vn cheual, Levar le barde ad un cauallo, sbar-*

## D E

*darlo.*  
*Desbarquer, Sbarcare, leuar da barca.*  
*Desbarrer vn huis, c'est oster la barre, Leuar via il chiuso-stello d'un ufficio.*  
*Desbater vn asne, Sbastare, ciò leuar il basto ad vn' asino.*  
*Desbaucher aucun, Disuiare, distornare alcuno.*  
*Desbleer, ou plustost desblaue, c'est desempescher & vuider vne place, Disimpacciare, sbrigare, votare, disoccupare & lassare un luogo.*  
*desboisté, os ou membre desboité, ou disloqué, Dislocato, disnодato, smesso un'osso, o membro dal suo luogo.*  
*Desbonder, ou desbondonner, oster le bondon, ou la bonde, Distoppare, scocconare, leuare il manfanno, il coccone.*  
*Desborder, Innondare, allagare.*  
*Desboucher, Corrompere, fusare, distornare.*  
*grand Desboursement d'argent, Grande sborso, sborsamento di danaio.*  
*descacher son visage, ou autre chose, Scoprire, discoprire il suo viso, o altra cosa.*  
*Descachetter des lettres, oster le cachet, Aprir lettere, leuare il sigillo.*  
*Decamper, leuer le camp, Leuar, muouere il campo, scampare.*  
*Decapiter quelqu'un, Decapitar, giustiziare alcuno.*

## D E

Desceindre, *Discingere*, ciò è *sgare*.

Desceint, *Discinto*, *slegato*.  
desceler, *Scoprire*, *rivelare*.

Descendre, *Discendere*, *dismon-*  
*tare*.

Et le *voyant descendre*, *Et lui*  
*veggendo descendere*.

L'Ange descendit du ciel en  
terre, *L'Angelo di cielo in ter-*  
*ra discende*.

Il descendit en vne cauerne,  
*Egli discesse in una grotta*.

Il est descendu de tresnobles  
parents, *Di nobilissimi paren-*  
*ti discesso*.

Il estoit descendu pour se ra-  
fraischir aupres d'vne fon-  
taine, *Discessò era a rinfre-*  
*scarsi ad una fontana*.

Descendre de cheual, *Discen-*  
*dere, smontare da cavallo*.

On y descend par degréz, *Di-*  
*scendere per scale*.

Descendu de la ligne des Al-  
banois, *Discessò, venuto della*  
*stirpe Albanese*.

Descendement, *Discesa, scesa,*  
*scendimento*.

la descendue & genealogie de  
quelqu'un, *Discendenza, ge-*  
*nealogia di qualch' uno*.

descengler vn cheual, *voyez*  
*desengler*.

descente, *Discesa, scesa*.

La descente d'vne montagne,

*La scesa d'una montagna*.

Deschainer, *Lenar la catena, dis-*  
*lacciare*.

desceu, à mon desceu, *Nasco-*  
*stamente, di me senz'a saputa*.

## D E

deschant, *Discanto*, ciò è *canto in*  
*contrario*, *Eg di/darsi*.

deschanter, *discantare*, ciò è *can-*  
*tare in contrario*.

descharger aucun, *Scaricare, di-*  
*scaricare, alleggerire alcuno*.

Si ie pensois que par la mort je  
fusse deschargé, *S'io credeſſi*  
*per morte eſſere ſcarco*.

Quand le ciel sera plus des-  
chargé de nues, *Quando l'*  
*cielo fuſſe piú di nebbia ſcarco*.

Faisant descharger toutes les  
marchandises dans vn ma-  
gazin, *Facendo ſcaricare tutte*  
*le mercantie in un fundago*.

Il mie ſte ſte vn grand fardeau,  
mais i'espere bien de m'en  
descharger, *Gran peſo mire-ſta*, *del qual io ſpero affar bene*  
*ſcaricarmi*.

Il deschargea les pierres qu'il  
auoit ramassé, *Egli ſcarico le*  
*pietre che rechate avea*.

auquel il descharge ſon cœur,  
*Al quale egli ſcopriſſe il ſuo*  
*cœur*.

I'ai desir d'estre deschargé de  
ceci ; *Io desidero di eſſer ſcaricato di queſto*.

Deschargé & deliuré de beau-  
coup de ſoin, *Scaricato, Eg*  
*allegerto*, *liberato da molto*  
*penſiero*.

Descharner les os, *Scarnare, di-*  
*ſcarnare le offe*.

Deschatongner, *Sbranare,*  
*ſmembrare, ſquartare, fare in*  
*pezzi*.

descharongné, *Sbranato,*  
*ſmembrato, ſquartato, ragi-*  
*K tij*

## D E

*to in pezzi.*  
deschausser, *discalzare, scalzare,*  
*spogliare.*

La vieille s'estoit leuee pour  
filer & estoit desceinte &  
deschaussee, *Leuata era da*  
*filar la vecchiarella discinta e*  
*scalza.*

Elle s'assit toute deschaussée  
au milieu des fleurs & des  
herbes, *Si siede e scalza in*  
*mezo i fiori e l'herba.*

Ille fit dechausser, *Gli fece scal-*  
*zare.*

Ici il s'est dechaussé & a passé  
l'eau à pieds nuds, *Qui si*  
*scalze e con li piedi nudi pas-*  
*so l'acqua.*

deschauisement, *discalzamen-*  
*to, scalzamento.*

descheuelee, *Scapigliata, disca-*  
*pigliata.*

Dechiffrer, & racôter quelque  
chose par le menu, *Narrare,*  
*racontare qualche cosa minu-*  
*tamente.*

descloître ou abattre les clostu-  
res, *Levar via le siepe.*

descloûët, *Cavar un chiodo.*

descocher, *Saettare, tirar saette*  
*e frezze.*

descombre, ôter l'empesche-  
ment ou encombre, *Levar*  
*via quello che impedisce.*

deschiqueter, *Lacerare, taglia-*  
*re, tagliuzzare.*

deschiquetement, *Tagliuzzam-*  
*ento.*

deschirer & mettre en pieces,  
*Romper, sbranare, e mettere*  
*in pezzi.*

## D E

deschiré, *Rotto, sbranato, spez-*  
*zato.*

deschirure, *Rottura, fessura, fen-*  
*ditura, schiappatura.*

deschirement, *Schiapamento,*  
*rompimento.*

descoller, *discollare.*

descoller, *decapitare, decollare,*  
*tagliare il capo.*

desconfire vn exercite, *disfare,*  
*ruinare, distruggere, sconquas-*  
*sare vn esercito.*

desconfiture de guerre, *Scon-*  
*fitta, rottura di guerra.*

faire desconfiture de gens de  
guerre, *Far sconfitta, far una*  
*rottura di huomini di guerra.*

se Desconforter, & desoler  
*Sconsolarsi, sconsolarsi, afflis-*  
*gerfi.*

Elle estât desconfortee ne sça-  
uoit que faire, *Essendo scon-*  
*solata, non sapendo che farsi.*

Occasion de la mort de son  
pere il fust fort desconfor-  
té, *Costui per la morte del suo*  
*padre molto sconsolato rimase.*

Et pour ne vous point laisser  
desconfortés, desolez, &c.  
*Ma pur per non lasciarvi scon-*  
*solati.*

desconseiller, *Sconsigliare, dis-*  
*suadere, disconsigliare.*

desconseillé, *Sconsigliato, discon-*  
*sigliato, dissuaso.*

dire la desconuenüe à quel-  
qu'un, dire il suo dolore, aprire  
la sua afflictione, scoprire la sua  
miseria a qualcuno.

Se delcoucher, *Levarsi dal let-*  
*to.*

## D E

Descoudre, <i>Scuscare, discuscire.</i>	Descouert, <i>Scoperto, scoperto denudato, evidente.</i>
Descousu, <i>Scuscito.</i>	à Descouert, <i>Al scoperto, alla scoperta, evidentemente.</i>
Il estoit tout descousu, deschi- ré, <i>Era tutto scuscito, strazzato.</i>	la Descouverture de quelques gens ayans commis, quel- que malefice, <i>Scoperta, ma- nifestatione di qualche gente.</i>
se Descourager, <i>Perdersi d'an- imo, auilesi, sbigottirsi, scorag- giarsi.</i>	Descrier quelque chose, & fai- re trouver mauuaise, <i>Diffa- mare qualche cosa, publicare con infamia.</i>
Descourager quelqu'un, <i>Scon- forcar, leuare l'animo, torre, to- gliere il core à quelcuno.</i>	Diffamer vne femme, <i>Diffa- mare una donna, calunniare.</i>
Descouragé, <i>Absetto, vile, sbigottito, senz a core, scorag- giato.</i>	descrire quelque chose, <i>Descri- nere, scrivere qualche cosa.</i>
Descourrir, <i>Scoprire, discoprire.</i>	Descrire par vers, <i>Scriuere in versi.</i>
Aquel il descourit tout son amour, <i>Al quale ogni suo a- more discoprisse.</i>	descrire quelque liure, <i>Rico- piare un libro.</i>
Il descourit ee que la face lui cachoit, <i>Scope si quel che l'vi- so li celava.</i>	descrire salcoçon, <i>Ricopiare la lettione.</i>
Il te descourit ses playes, <i>Le pinghe sue ti scuopre.</i>	description, <i>descrittione.</i>
Il se descourit à moi, <i>Mi se scopersi.</i>	se descrocher, <i>Disuncinarsi, li- berarsi dall' uncino.</i>
Il les vid tous descouverts, dormans ensemble, &c s'en- trebraffans, <i>Li vedi ignudi</i> <i>scoperti dormire abbracciati.</i>	decloistre, <i>discrescere, sminuire.</i>
Il le descourit tout douce- ment, <i>Pianamente scopren- dolo.</i>	descroitter la robbe, avec des descrotoires, <i>Nettare, leuare il fango, forbire la veste.</i>
Ailleurement il me desconurit, ou declara tout son desir, <i>Sicuramente ogni suo disde- rio mi scoprì.</i>	vne descrotoire, <i>una Scopetta,</i> <i>forte de stromento di ferule da nettare i panni.</i>
Descourir les os, <i>Scoprire li ossi.</i>	desdaigner quelqu'un, <i>Sde- gnar, prouocar a sdegno qual- cuno, non degnario.</i>
Descourir son cœur à aucun, <i>Scoprire l'animo ad alcuno.</i>	Il me desdaigne, <i>Egli mi sde- gna.</i>
Descourir vne meschanceté, <i>Scoprire una sceleraggine.</i>	Il m'a desdaigné, <i>Egli mi de- daignato.</i>
	Par desdain, <i>Con sdegno.</i>
	desdain, <i>Sdegno, disdegno.</i>

## D E

desdaigneux, *Sdegnoſo, diſde-  
gnoso.*  
 Desdaignement, *Sdegnoſamente.*  
 Desdier, cerchez dedier.  
 Se desdire de ce qu'on a dit,  
     *Diſdirſi, negar ciò, ch' altri ha  
     detto.*  
 sans se desdire, *Senza diſdirſi.*  
 Desdommager, *Sdanneggiare,  
     cioè leuare di danno, di pericolo.*  
 Desdommagement, *Indennità,  
     liberatione di danno.*  
 Desdormir, *Diſdormire, ciò è le-  
     uarsi dal sonno, fuegliarſi, de-  
     uegliarſi.*  
 Desdorer, *Diſindorare.*  
 Desduit, cerchez deduit.  
 Desambarquer, desambarque-  
     ment, *Diſimbarcare, uſcir di  
     barqua.*  
 Se desembucher, *Diſimboscar-  
     ſi, uſcire, ſcuernarſi de i bo-  
     ſchi.*  
 Se desemparer, *Cedere dar luo-  
     go.*  
 Se dedire de ce qu'on a dit, *di-  
     re contra quello che ſe detto.*  
 Eſtre variable & legier, ſe de-  
     dire, *Eſſere leggiero, Egli incon-  
     fianſe, Diſdire, negare.*  
 Se desdire de ſon marché, *di-  
     diſi del ſuo mercato.*  
 Il ne ſe deura pas desdire, *Non  
     fi donera diſdire.*  
 Je ne me desdirai iamais, *Io non  
     mi diſdiro mai.*  
 Desdommager, *Indannifare.*  
 Il m'a promis de m'en desdō-  
     mager, *Egli mi a promiſſo di  
     indannifarmi.*  
 Desempennet, *Spennar, leuar le*

## D E

penne.  
 Desempemſter, *Suiluppare, Di-  
     ſtrigare.*  
 Desemplir, *Diſimpire, votare.*  
 Desenchanter quelqu'un, *Des-  
     incantare, ciò è liberar da in-  
     cantamento alcuno.*  
 defendormir, cerchez endor-  
     mit.  
 Se desenfler, *Diſinflarſi, liberar-  
     ſi dal inflaſione.*  
 Se desenfrongner & faire bon-  
     ne chere, *Schiariſſi, Egli far  
     buona cera.*  
 Desenger, *Sradicare, sbarbicare  
     iſtrpare.*  
 Desenhorter, *Diſconfortare, diſ-  
     ſuadere.*  
 Desenhortuer, *diſſuafore, diſhor-  
     tatore.*  
 Desennuyer, *Diſnoiare, leuare il  
     faſtido.*  
 Desenroulé, *Leuato, depoſto dal  
     numero e rolle de ſtipendiarij.*  
 Desenſeuclir, *Diſpelire, leuar  
     del ſepolcro.*  
 Desenforceler, *Smaliare, ſatu-  
     rare uno.*  
 Desenyurer, *Sbriacare, ciò è  
     uſcir dalla imbriacatezza, la-  
     ſciarla.*  
 Desert, *Deserto, eremo, ſolitudine,  
     ſolingo.*  
 Deseruir, *Diſeruire, meritare.*  
 Ie l'ay deserui & merité, *Io lo  
     meritato.*  
 Il a bien deserui, egli ha ben me-  
     ritato.  
 Tu as tant & plus deserui, *Hai  
     tanto più meritato.*  
 Selon qu'on a deserui, *Secon-*

## D E

*do che si meritò.*  
 Sans l'auoit deserui, *Senza ha-  
 uerlo meritato.*  
 Deseruir sur table, *Sparechiare,*  
*leuare di tauola la touaglia.*  
 Se Desesperer, *Disperarsi, per-  
 dersi d'animo.*  
 He pourquoи me faites vous  
 desesperer, *Deh perche mi  
 fate disperare.*  
 Tantost esperant, tantost des-  
 esperant de son retour, *hora  
 sperando, E hora disperando  
 della tornata di colui.*  
 Il se desesperoit, *disperandosi.*  
 Il se desesperoit quasi, *Quasi si  
 disperava.*  
 Ils desesperoient qu'il deust que  
 tir, *Si disperavano della sua sa-  
 lute.*  
 Chose desesperee, *disperata co-  
 sa.*  
 Desesperé, *disperato.*  
 Desespoir, *disperazione.*  
 Estant en tel desespoir, *in cota-  
 le disperatione dimorando.*  
 Comme le desespoir, *A guisa  
 di disperata.*  
 Reuenant à la maison comme  
 desesperé, *Tornando a casa per  
 disperata.*  
 Desesperement, *disperatamente.*  
 Desestimer vn homme, *sprez-  
 zar un huomo, non stimarlo.*  
 Desfaire, voyez effacer.  
 Desfaire, & rôpre ce qui estoit  
 fait, *disfare, rompere, guasta-  
 re, ciò ch'era fatto.*  
 soy deffaire soy-mesme, *Vci-  
 dersi, bagnarsi nel suo sangue  
 proprio.*

## D E.

se desfaire d'vne putain, ab-  
 bandonar' una putana, lasci-  
 arla, mandarla via.  
 Desfaite ou perte de bataille,  
*disfatta,ruina, o perdita di una  
 battaglia.*  
 Desfacher, *leuar il fastidio.*  
 Desfaueur, *difauore, disgratia.*  
 Desfermer, *disfermare diserra-  
 re, aprire.*  
 Desferrer vn cheual, *disferare  
 un cavallo.*  
 cheual desferré, *cavallo fferra-  
 to.*  
 se desfier, *Difidarsi, disconfi-  
 darsi.*  
 se desfier de quelqu'vn, *disfi-  
 darsi di alcuno.*  
 Se defier de son ami, *difidarsi  
 dal suo amico.*  
 Desfiance ou deffidence, *dis-  
 fidienza, disconfidenza.*  
 Desfigurer, cerchez desfigurer  
 Desfiler, *ffilare, disfilare.*  
 Desfleurer, *Sfiorire, disfiorire, lea-  
 uare il fiore.*  
 Desfleurer vne vierge, ou de-  
 puceler, *sverginare, violare una  
 vergine.*  
 Deflorer, ou deflorir, voyez  
 desfleurer.  
 Desfoncer, ou defoncer vn  
 vaisseau, *Sfondare, leuare il  
 fondo.*  
 Desfouir, *scuare e cacciare via.*  
 Desfrayer, cerchez defraier.  
 desfricher, *sterpare, sradicar  
 un campo, accommodarlo, E  
 nettarlo.*  
 lieu desftiché, *Luogo adomesti-  
 cato, nettato, polito.*

## D E

Deffroncer, ou deffrongner  
son visage, Scespare, spelare,  
cio è leuar le crespe, E i peli  
della faccia.

Soy desfluler, Scopri si, leuar si il  
capello.

Desgager, Spignorare, ripigliar  
i pegni.

Desgainer vn glaive, Sguaina-  
re, sfodrare un coltello, tirarlo  
fuor della guaina.

se Desgarnir de son armee, &  
bailler àvn autre, Priuarsi,  
spogliarsi della sua armata, E  
darla a vn altro.

Desgarni, & descouert, Sguar-  
nito, scoperto, stesso.

se Desgelet Digelarsi.

Desgluer, discollare, staccare.

se Desgorger, Vomitar, gettar  
fuora, scariacarsi di qualche  
pensiero.

aisé a Degouter & pour peu de  
chose, Facile à degustare, à  
sgustare e per poca cosa.

Desgourdir, Disindormire; il  
che si dice del piede quando è  
indormito E si disdorme.

Desgourmer vn cheual, & o-  
ster la gourmette, Leuargli l'  
moccio.

Desgoutement de viandes,  
Sguistamento di cibi, senza gu-  
sto di vivanda.

Desgrader, Disgradare, disacra-  
re, profanare.

Desgrafer deux nauires qui e-  
stoyent aggrafer, disarram-  
pinare, distaccare due nauis ar-  
rampinate.

Desguiser, Contrafare, alterare,

## D E

fingere.  
feints & Deguisez Contrafatti,  
e finti.

Desguisement de marchandi-  
se, Corruzione, corrutela de  
mercantia.

Deguisé, Mischerato, trauestito.

Deshabiller, oster l'habit, Sue-  
stire, spogliare leuar l'habito.

Deshaité, tu m'as deshaité, Tu  
m'hai conturbato, contaminato.

Desharnacher vn cheual, dis-  
guardir vn cauallo, cio è leuarlo  
la sella.

Desheriter, disheritare, leuar  
l'heredità, disheredare.

Desherité & priué de la suc-  
cession, disheredato, e priuo  
della successione.

Desheritement, disheredita-  
mento, disheredatione.

Deshonorier, dishonorare, dis-  
famare, vituperare.

Elle n'a point eu de honte de  
se deshonorer avec lui, non  
se vergognava vituperare se  
medesima insieme con lui.

Par fois & meritoirement la  
fortune deshonore, La for-  
tuna alcuna volta E merua-  
mente vitupera.

Faussement deshonoress, fal-  
samente vituperata.

Deshonoré sans occasion, vi-  
tuperato senza cagione.

Nostre famille a esté desho-  
noree par Iacques, La nostra  
famiglia è stata vituperata da  
Iacobo.

Se deshonorier, Vituperarsi, dis-  
honorarsi.

## D E

Deshonneur, *Dishonore, vntuperio, diffamia.*

Il te chassera avec ton grand deshonneur, *Congran vntuperio de te, ti cacciara via.*

Avec grand deshonneur, *con grandissimo dishonore, vntuperio.*

Estre à deshonneur, *Effer in dishonore, vntuperio.*

Il te sera un grād deshonneur, *Ti sarà un gran vntuperio.*

C'est un deshonneur de la chose publicque, *E il dishonore, vntuperio della Republica.*

Vne nouuelle deshonesté, *Vna nouella dishonestà.*

Combien qu'elle ne soit pas deshonesté, *Ancora che dishonestà non sia.*

Deshonesté, *Dishonesto, in honesto, sporco.*

Deshonesteté, *dishonestà, viltà.*

Puis que la deshonesteté t'a amené là, &c. Poi che la dishonestà ti conduce là &c.

Il auoit oublié ses deshonestés, *Egli haueua le sua dishonestà dimenticato.*

Fuyant comme la mort les deshonestes exemples des autres, *fuggendo come la morte i dishonesti escepi degli altri.*

Ne se soucier des deshonestes bruits de la populace, *Non curare de dishonesti mormoris del populo.*

Estat esprins d'amour deshonesté, *Da dishonesto amore preso.*

## D E

Deshonestement, *dishonestamente.*

Deshonté, *Su ergognato.*

Deshouser *Dishonestare, levar le stua is.*

Deshouffer vne mule, lui ouster la housse, *Levar la copertina ad una mula.*

il est desia tard, *Egli è già tard.*

Ils auoyent desia caché la vérité par plusieurs années, *Hauean molti anni già celato il vero.*

Il y a desia long temps, *Gia lungo tempo è.*

Lequel estoit desia vieil, *Il qua legia era vecchio.*

Comme i'ay desia entendu, *Sì come io intesi già.*

Desiccatif, faculté ou vertu de siccative, *facultà desiccativa,* ciò è di desiccare.

Designer les limites, faire bâiller les allignemens, *Designare li limiti, far dare li termini.* un Deseing ou projet, *un designo.*

Desioindre & separer, *disiungere, separare, dividere.*

Desioindre les chevaux, *disiungere li caualli.*

Desioingnement, *disiungimento, separamento.*

Desir, desire, desiderio.

Si grand desir, *Si grande desiderio.*

Avec tresgrand desir, *Congran disissimo desiderio.*

Desir honnête, *Honesto desiderio.*

## D E

*Mauais & peruers desir, Per-  
uerso desiderio.*

*desirant de sçauoir nouuelle  
de son pere, disideroso di sen-  
tir nouella del suo padre.  
desireux de le suiure, disideroso  
di seguirarlo.*

*I'ay grand desir de voir ceste  
ville, ho gran desio di vedere  
quella cità, terra.*

*Contenter son desir, Contenta-  
re il suo disiderio.*

*desirer, Desiderare.*

*bailler occasion de desirer, dar  
occasione di disirare.*

*Il desirc d'estre aymé Eglis disi-  
derar d'esser amato.*

*Je l'ay tousiours desiré, Sempre  
il desiderai.*

*Comme nous desirons, Si co-  
menos desideriamo.*

*desirat de redoubler & acrois-  
tre sa richesse, Desiderando  
di raddoppiare la sua ricchezza.*

*Il le desiroit comme les autres,  
Pure come l'autre desideradolo.*

*Ceux qui desirent de viure  
paisiblement, Coloro che paci-  
ficamente di vivere desiderano.*

*Ils desirerent de le voit, Diside-  
raron di vederlo.*

*Si ie l'auois desiré. Se io la disi-  
derassi.*

*Fortune moins desirée, Meno  
desiderata fortuna.*

*Combien que ie l'eusse desiré,  
Ancora che desiderata l'habbia'*

*Ce qu'il desiroit, Quello che egli  
desiderava.*

*vous le desirés d'autre façón,  
In altra maniera il desiderate.*

## D E

*Ce que de moi desires, Quella  
che da me desideri.*

*Dieu nous face iouyr de ce q  
nous desirons, Iddio faccia nos  
graudere di ciò che disideriamo.*

*Les hommes desirent la multi-  
tude des compagnons, desi-  
derino gli huomini la multitu-  
dine de conforti.*

*desirer l'amitié d'aucun , disi-  
derare l'amicizia di alcuno.*

*fort desiré, Molto disiderato.*

*desirant, Desiderando.*

*desister , desistere, cessare, afle-  
nerfi.*

*Qui desiste, & cesse, Chi cessa.*

*Il s'est desisté de plus parler  
de cela, Ha cessato di più parlar  
di quello.*

*Se pouuoir à peine desister de  
rire, A pena di ridere potendosi  
astenere.*

*desistons de nostre discours,  
del nostro nouellare asteniamoci  
desieuner, Far collazione.*

*le desieué, La collazione.*

*deslabré, Vestito di panno, strac-  
ciato, sporco.*

*se deslasser, Stancarsi, straccarsi.  
desleer & destrempier, Lauare,  
Stemperar nell'aqua, bagnare,  
amollire.*

*deslier, Slegare, sciogliere, discio-  
gliere.*

*Si tu ne veux faire cela au  
moins deslie ce nœud Se que-  
sto far non voi, ameno scogli  
questo modo.*

*Ayant deslié son petit sac, Sci-  
olse il suo sacchetto.*

*Il commandâ que lon des-*

## D E

liat les deux ieunes hommes  
*Comando che i due giorni fu-*  
*fero sciolti.*

Il s'en alla là où l'espriuer e-  
 stoit attaché, & le deslia, Se  
 n'ando alla stanga, done lo spar-  
 uiere era, E' sciolto.

Afin que tu sois deslié de ceste  
 promesse, Accioche tu sia da  
 questa promessa disciolto.

Les bœuf sont desliés du ioug,  
*I buoi sono dal giogo disciolti.*  
 deslié *Slegato, Sciolto, disciolto.*  
 desloger, *dislogiare, uscir dell'*  
*alloggiamento.*

deslogement, *dislogiamento.*

desloyal, *disleale.*

Comme vn homme desloyal,  
*Come disleale huomo.*

desloyal cheualier, *Disleale*  
*caualiere.*

Toy desloyal Tyran, *Tu dis-*  
*leale tyranno.*

Le plus desloyal & traistre qui  
 viue, *Il più disleale, E' mag-*  
*giore traditor che viva.*

Promesses Desloyales, *Disle-*  
*li promissioni.*

L'appellât desloyal & periure,  
*Disleale E' spergiuro chiaman-*  
*dolo.*

Espagnols hōmes desloyaux,  
*Spagnoli huomini Disleali.*

desloyauté, *Dislealtà, infedeltà*  
 Par vostre desloyauté, *Per la*  
*vostre dislealtà.*

desloyaument, *Disleamente.*

desmailler, *smagliarsi, c'est e-*  
 ster la corde de maille, *Lessar*

*si la camisia di maglia.*

desmailler vn haubert, & en

## D E

couper des mailles, *Leuarle*  
*maglis ad una cora Za, ouer ad*  
*un piastriño.*

desmaillotter, *Disfacciare, leuar*  
*la fascia.*

Desmaillotté, *Disfacciato.*

desmaintenant *Gia ora.*

desmarcher, *Smanicare, leuair*  
*via il mancio.*

desmarcher, *Discaminare, non*  
*andar avanti.*

faire la desmarche, *Fare la rihi-*  
*rata.*

desmater & partir du port de  
 mer, ou de quelque endroit  
 de mer où l'on a été ancré,  
*Partire, slegar la naue dal porto*  
*di mare, o di qualche luogo del*  
*mare.*

desmasquer, *oster le masque,*  
*mascherare, leuar la mas-*  
*chera.*

desmembrer, *Smembrare, sbra-*  
*ronare.*

Desmembré, *Smembrato, sbra-*  
*nato, lacerato.*

desmembrement, *Smembra-*  
*mento.*

Il a dementi, *Egli ha mentito.*

desmesler, *Sbrigare, suiluppare,*  
*Distrigare.*

desmesler vne affaire, *Distriga-*  
*re un negotio.*

desmesler, vne difficulté, *Ri-*  
*soluere una difficultà.*

desmesuré, *Smisurato, ffrenato,*  
*Dishonesto, senza modestia.*

Vne amour desmesuré, *Smi-*  
*surato amore.*

desmesuré en ses habits, *Smi-*  
*surato nell'i vestimenti.*

## D E

vne grande desmesure , Enormita, immodesta grande.

Desmesurement, Smisuratamente, oltra misura.

Estre espris desmesurément de sa beauté , Effer accesoſſo dalla ſua bellez. La ſmisuratamente.

Perſeuereſſe à despendre desmeſurement, Perſeuereare nel ſpendere ſmisuratamente..

Il cominença à luy faite les plus desmeſurees cortoſſies que iamais il fit à aucun autre, Comincio a fare le più ſmisurate cortefie, che mai faceſſe a alcuno altro.

Desmeſureement, Smisuratamente, ſſrenatamente, ſopra modo.

Desmettre quelque membre hors de ſon lieu , Snodare, diſlocare , muouer da luogo ſuo qualche membro.;

membres, deſiniſ de leur lieu & deſnouez, Membri ſnodati, diſlocati, ſmerti dala ſuo luogo.

Desmeubler, diſmobilire, leuar li mobili.

Desinoëller, Smedollare, leuar la medolla.

Desmonter vn homme de cheual , Scavalcare vn' huomo ſu' lo ſcendere da cauallo.

Desmonter vn nauire , diſarmare un nauilio.

ſe deſnouuoir de la conſtan- ce, Smouersi , declinare dalla ſua conſtanza.

Deimunir, voyez degarnir.

## D E

Desnaturé, diſnaturato, fuor di natura.

Desneyaer, diſneruare, ſneruare, ſmuouer' un neruo.

Desnicher vn oyſeau , l'oſter de ſon nid , Lenar un uccello, del ſuo nido.

Desnigrer la renommee d'un homme, Denigrare, tacciare, oſcurare la fama e l'onore d'un huomo.

Desnigration , denigratione, macchia, oſcuramento.

Desnoüer, Snodare, diſnodare li nods.

ſe deſnouer quelque membre, Snodarſi , diſnodarſi, diſlocarſi qualche membro.

deſnué d'amis, Primo, ſpogliato, nudo d'omis.

desobeir à ſon maiftre , Diſobedire, contrauenir al ſuo patrone.

Ie ne vous veux pas deſobeir , Non vi voglio diſubedire.

desobeyſſant, diſobediente, rebelle.

desobeyſſance, diſobedienza, ribellione.

La gueule , la deſobeyſſance, & les perſuasions d'Eue furent l'occation & la ſource de toutes nos miferes , Eue la cui golte , E la cui diſubidienza , E la cui perſuasioni furono di tutte le noſtre miferie cagione E origine.

deſolation , ou deſolelement, deſolutione, ruina.

Deſolément, diſolatamente.

## D E

desordonné , *disordinato, senza ordine.*

desordonnément aymer , *disordinamente amare, senza misura o regola.*

Desordre de toutes choses , *disordine, confusione di tutte le cose.*

desotmais, *Hormai, di già.*

desourdir, *disordire.*

despecer, *Stracciare, lacerare.*

despecé à grans coups d'injuries , *Lacerato, ingiuriato grandemente.*

despecement , *Stracciamento, lacerazione.*

despendre , *Spendere, far la spesa.*

Ils commencerent à despendre sans mesure , *Cominciarono a spendere fuora di modo.*

Il donnoit le sien , & despendoit sans mesure , *donaua il suo, e senza alcuno ritegno spendeva.*

Il ne prenoit aucun plaisir qu'à despendre son temps à la chasse , *In nuna altra cosa il suo tempo spendeva che in uccellare e in cacciare.*

despendant beaucoup , & n' aquerant rien , *Spendendo molto e niente acquistando.*

Si tu despens ton argent en tes plaisirs , *Si tu ne tuoi dilet ti spenderai i denari.*

Je suis riche & despens le mien à mettre la table & honorer mes citoyens , *Io son rico e spendo il mio in*

## D E

*mettere tanola e honorare i miei cittadini.*

Il despendoit tous ses moyés , *Tutte le sue facultà spese.*

Si dés le commencement i'eusse despêndu comme ie despens sur la fin , *Se da capo mi fuisse dato da spendere quanto per adietro hegia speso.*

Le Roy d'Espagne & le Duc de Sauoye ont tous despêdu leurs thresors à faire la guerre , *Il Re di Spagna e il duca di Sauoya, hanno tutti spesi i loro tesori a guerregare.*

despendre tout , *Spendere tutto.*

despendre , dissiper, gaster, & consommer ses biens , ou son patrimoine , *Spendere, consumare, dissipare ogni suo bene, il suo patrimonio.*

la Republique despend de Brutus , *despende da brutto la Republica.*

despence, *Spesa.*

Pourquoy veux tu entrer en ceste despence , *Perche vuoi tu entrar in questa spesa.*

Et ne suffissoit pas leurs reuenus pour fournir à leurs grandes despences , *Et non bastauano alle spese le loro rendite.*

Ayant pris vne petite maison faisoit petite despence , *E presa una casetta faceva fortissime spese.*

Auec grand soin & despense , *Con gran sollecitudine e spesa.*

## D E

A moindre despence, *con man-  
ca spesa.*  
à ses despens, *A sue spese.*  
despence & perte, *Spesa, perdi-  
ta, dispendio.*  
despencier, qui à la garde de  
la viande, *dispensiere, colui  
ch'a cura della vianda.*  
Je veux que Iean soit nostre  
despencier & thresorier,  
*Gioane voglio che di noi sia  
spenditore, E' thesoriere.*  
La despence & gardemanger,  
*La dispensa, luogo dove si ser-  
bano le vittu aglie, le cose da  
mangiare.*  
La despensiere, *dispensiera, dis-  
pensatrice.*  
Despeindre, *Scancellare una  
pattura, dissfarla.*  
faire bonne despesche & se  
haster, *ispedire, sollecitare, af-  
frettare.*  
se despecher, *ispedirsi, affret-  
tarci.*  
Allant le despecher, *Il quale  
ispedire andando.*  
Il luy dit qu'il despeschast,  
*disseli che ispedisse.*  
Estant despesches & deuant  
despartir, *Essendo ispediti, E'*  
*partire dousendosi.*  
La chose sera de longue des-  
peche, *La cosa andara alla  
lunga.*  
Afin que ie le despesche &  
qu'il s'en aille, *Acioche io  
ispedisse E' chesene vadi.*  
Cela est despeché & vuidé,  
*Quello è ispedito.*  
en despescher le pays, *Lenar*

## D E

*via, cacciare fuora del paese.*  
desespessir, esclarcir vne cho-  
se trop espesse, *Schiariare;*  
disinspessire, *una cosa troppo  
spessa.*  
despetrer aucun & deliurer,  
*Suissappare, distrigare, ispidire  
alcuno.*  
despleurer, *Pigliare, guastare,  
ruinare.*  
despit, *dispetto, sdegno, disde-  
gno*  
Quel despit m'est venu au  
cœur, *Che sdegno nel animo  
m'è venuto.*  
En despit de luy, *Al suo dispet-  
to.*  
Avec despit, *con dispetto.*  
Le luy fais grand despit, *Io li  
fuccio gran dispetto.*  
Despiteux, qui se courrouce  
ayslement, *Corruccioso, ira-  
do, dispetto, disdegno.*  
se Despiter, *Dispettarci, sde-  
gnarsi.*  
Despité, *dispettato, sdegnato, ira-  
to, corruciatto.*  
Despiteux, *dispettofo, disdegno-  
so, corrucioso.*  
Desplaeer, *Leuarsi via, allonta-  
narsi, partirsi.*  
Desplaire, *Dispiacere, rincres-  
cere, noiare, non essercaro, ne  
grato.*  
Le me desplay, *Mi spiace, mi  
fastidisce.*  
Si forte ie te desplais, *Si forte io  
ti dispiace.*  
Il luy despleust tant d'auoir  
esté vaincu, *Tanto l'esser van-  
toli dispiacque.*

## D E

Ce qui me despleut le plus,  
*Quello che più mi dispiacque.*  
 Sans luy auoir fait aucune  
 chose quiluy deust desplai-  
 re, *Senza hauerli fatta cosa  
 alcuna che dispiacerli debba.*  
**Qui** luy desplaist tant, *Che  
 tanto le dispiaccia.*

Apres l'auoir ouy il ne luy  
 despleut point, *Quantunque  
 d'hauerlo veduto non dispiac-  
 cesse.*

A qui ils desplaisoient, *A cui  
 dispiacevano.*

Il ne pourroit estre chose la-  
 quelle tant despleut à mon  
 pere, *Cosa non poter ebbe esse-  
 re, che tanto fusse dispiaciuto  
 al mio padre.*

Ce qui despleut fort au Roy,  
*Il che molto dispiacque al Re.*

Ne te desplaist si ie le dis, *Non  
 ti dispiace si iol dico.*

Pourueu qu'il ne te desplaiste,  
*Pur che non ti dispiacque.*

Il me desplaist grandement,  
*Mi dispiacque molto.*

Ce que ie vis depuis me des-  
 pleut, *Cio che io vidi dopo mi  
 spiacque.*

estre desplaisant de quelque  
 chose, *Esser dispiacente, ciò è  
 dolente, afflitto di qualche co-  
 sa.*

Chose desplaisante à Dieu,  
*Cosa à Dio dispiacuole.*

Va hoinme deplaisant & fas-  
 cheux, *Huomo spiacuole e  
 fastidioso.*

Vne femme sur toutes les au-  
 tres desplaisante, *Donna, se-*

## D E

*pra ogni altra bizzarra, spia-  
 cenole e retrofa.)*

Sçauez vous combien sont  
 desplaisans & ennuyeuses  
 les gardes pour vouloir  
 tout voir, *Sapete quanto so-  
 no spiacenoli e noiosi guar-  
 diani a voler ogni cosa ve-  
 dere.*

Ton affliction luy est ennuy-  
 euse & desplaisante, *La tua  
 afflitione gli è noiosa, e dis-  
 piacevole.*

faire desplaisir, *Far dispiacere,  
 fastidire, annoiare.*

desplaisance, *Dispiacere, dispiac-  
 enza, molestia, trauaglio.*

desplanter, *Dispiantare, spiana-  
 re, eradicare.*

desplier, *Dispiegare, distendere,  
 dispiegare.*

desplié & estendu, *Spiegato,  
 spiegato, distenduto, disteso.*

Despliemant & maniemant  
 de iambes, *Spiegamento,  
 stendimento, suodamento de  
 gambe.*

Desplumer & perdre ses plu-  
 mes, *Spiumare, Perdere le sue  
 penne.*

Desposseder aucun, *Disposse-  
 dere, disponere alcuno di suo  
 bene.*

Depouiller, *Spogliare, dispo-  
 gliare, suestire.*

Ce iour là fut enseuely un  
 Archeuesque, lequel ceux  
 cy voulurent aller despouil-  
 ler, *Era quel di sepellito un  
 arcivescovo, il quale costoro  
 volevano andare a spogliare.*

## D E

Ils auoyent commandé à Alexandre qu'il se despouillast, Hauemano a Alissandro commandato che si spogliasse.

Et l'ayant despouillé ils le mirent au liet, Et poi spogliatolo nel letto lo misono.

Et apres s'estre despouillé il entra au bain, Spogliatosi entrarono nel bagno.

L'ayant despouillé iusques à la chemise, Spogliatolo infin alla camisa.

Il n'a point despouillé ses armes de toute la nuit, Ne tutta notte mai l'arme si fuese.

despouiller aucun de ses armes, disfarmare alcuno, levarli armi, spogliarmelo.

despouillé, Spogliato, dispogliato, fustato.

la despouille des ennemis, Spoglia, bottino di nemici.

despouillement, Spogliamento

despourprer & destrougir, perdre la couleur purpurine, Spurpurare, ciò è perdere il colore di porpora.

desproueu, cerchez desprouueu.

desprauer, corrompre & gaster, depravare, corrompere, guastare.

despraué ou depraué, depravato, corruto, guasto.

desprauation, depravatione, corruptione.

desprier ce qu'on auoit prié, disprigare, ciò, che s'era pre-

## D E

gato.  
despriser, Sprezzare, disprezzare, vilipendere.

desprisé, Sprezzato, disprezzato, vilipeso.

despriseur, Sprezzatore, colui che sprezza.

despris, Sprezzamento, vilipendo.

despris de Dieu & des parens, Impieta, dispregio.

desprisable, dequoy on ne doit faire conte, Sprezzabile, ciò che non si de estimare.

desprisement, dispregiamento.

desprisonner, Sprigionare, disprigionare.

desprisonné, disprigionato, spigionato.

desprouueu, Spronaduro, dispruento.

à desprouueu, Alla sprouista, disimprousamente.

despuceler vne vierge, Suergiare, violare una figlia vergine.

desraciner, diradicare, fradicare.

C'est arbre fust d'un grand vent esbranlé & presque destracné, Fu questo albero da coral vento scrotalo, anzi pressò diradicato.

Pour le desraciner, Per diradicarlo.

Il t'a demandé afin que tu arraches & destracines les mauaises plantes qui ne fleurissent point, Egli t'ha chiamato, accocche sul sterpi  
E' dsra

## D E

*E* diradiche le male piante  
che non fioriscono.

Desfracinement, *Sradicamento,*  
*disfradicamento.*

Desraisonnable, *Irragioneuole,*  
*fuor di ragione.*

Destrangé, *Disordinato, inordi-*  
*nato, fregolato.*

Desfeglé, *Sregolato, senza rego-*  
*la, o modo.*

Desfeglement, *Sregolamento.*

Desfegleement, *Sregolatamen-*  
*te.*

Desfrider, oster les rides, *Lenar*  
*le creppe, disfare.*

Desfridement, *Discrepamente.*

Desriuer vne chose riuee cō-  
me vn clou, & chose sem-  
blable, *Toglier via, lenar via*  
*una cosa confita.*

Desrober, *Rubare, furare, pi-*  
*gliar di nascosto, inuolare.*

Il acheta vn petit esquif de  
corsaire & s'adonna à des-  
rober, *Compero un legnetto*  
*da corsagliare, E diess a ri-  
bare.*

Il delibera ou de mourir, ou  
bien de se recompenser de  
ses pertes en desrobant,  
*Penso o morire, o rubando ri-*  
*storare i danni suoi.*

A cause de la volonté qu'ils  
ont de se desrober l'un l'autre,  
*Per la volontà che hanno*  
*di rubari l'un al' altro.*

Estant assailli ils le desrobe-  
rent, *Affalito si rubarono.*

Se garder de desrober, *Guar-*  
*darsi da rubare.*

Se desrober de la compagnie

## D E

de quelqu'un, *Scampare del*  
*la compagnia di alcuno.*

Se desrober soudain de quel-  
que lieu, *Scampare presto di*  
*qualche luogo.*

Il confess a estre entré en la  
maison pour desrober, *Con-*  
*fesso nella casa essere per ruba-*  
*re entrato.*

Faites moy rendre ce qu'il  
m'a desrobé, *Fatto mi ren-*  
*dere quello che egli mi ruba-*  
*so, inuolato.*

Il m'a desrobé vne valise, *Vna*  
*valigia egli mi rubato.*

Chose desrobée, *Cosa rubata,*  
*furata.*

Desrober & pilleur, *Rubato-*  
*re ladro.*

A la desrobée, *Furtivamente,*  
*nascosatamente, celatamente.*

Desrobement, *Rubamento, la-*  
*trocino, ruberia.*

Où i'entends qu'on auoit  
fait le desrobement, *Dove*  
*io intese che vi fuisse fatta la*  
*rubaria.*

Desrocher vne maison, c'est  
la ietter par terre, l'abatre,  
*Abbatere, gettare à terra,*  
*spianare una cosa.*

Desrompre, cerchez Derom-  
pre.

Desrondir quelque chose,  
*Discircuire, disattorniare una*  
*cosa.*

Desrocquer vn homme, c'est  
quand en luitant on le iet-  
te par terre, *Disrocciare un*  
*uomo ciò è buttarlo à terra.*

Desrougit & perdre sa cou-

L

## D E

leur, *Disfrosseggiare*, ciò è, perdere il rossore.  
 desrouiller, *Disfruginire*, perdere la rugine.  
 desrouler, *Voltare*.  
 se desrouter & se tirer hors de la route & troupe, se desranger, *Distornarsi ritirarsi, leuarsi fuor della compagnia*.  
 destroy, *voyez desarroy*.  
 destreumer, ou desrumer, *Disrumarsi*, ciò è liberarsi dal cattharro, *disinfredirsi*.  
 desrumer desfaancer, *Dimescolare*.  
 desruné, *Disordinato, incomposto, confuso*.  
 dessaisir, *Lenar di mano*.  
 desseller vn cheual, *Diffellare*, ciò è lenar la sella ad vn ca-  
nallo.  
 dessembler, *Disungere, disunire*.  
 dessengler vn cheual, *Disincigliare* vn canallo.  
 desserrer, *Diserrare, aprire, manifestare*.  
 desseruir sur table, *Lenar di ta- uola*.  
 desserte de table, *Il dopo pa- so*.  
 dessiler les yeux, *voyez siller les yeux*.  
 les desseings du Roy, ou des- sing, *voyez designer*.  
 dessoler vn cheual, luy oster tout le sol, & la corne du pied, *Lenare la suola e l'unghia del canallo*.  
 dessorceler, *Disincantare, des-*

## D E

fatturare.  
 dessous, *Sotto, Disotto*.  
 Ceux qui sont assuettis dessous quelque reigle, *Quelli che sotto alcuna regola sono costretti*.  
 Luy estant mort son cheual dessous, *Et mortogli il cauallo disotto*.  
 Mettre dessous, *Mettere sotto*.  
 Estre dessous, *Effer disotto*.  
 Escrite dessous, *Sotto scritto*.  
 Escript dessous, *Sotto scritto*.  
 dessoulder, *Disaldare, disolida- re*.  
 dessus, *Sopra, dissopra*.  
 le deßsus de toutes choses, & comme la face, *La superficie*.  
 Luy ayant mis vn chapelet de fleurs dessus la teste, *Messoli una ghirlanda sopra la testa*.  
 Il mit la main sur sa poitrine, *La mano sopra il petto si pose*.  
 Estant sorty dehors ayant l'espee nue en main, luy courut dessus, *Salito fuora con la spada ignuda in mano, sopra lui corsé*.  
 Estre dessus, *Effere sopra*.  
 destacher, *Destaccare, disciogliere*.  
 destacher ou oster la tache, *Lenar via la macchia*.  
 desteler les cheuaux, *Fermare, arrestare li canalli*.  
 destendre, *distendere, stendere, spiegare*.

## D E

descendu, *Disceso, steso, spiegato.*

destituer, *Ritessere, risarla te-la.*

destin & destination, ou predestination, *Destino, destinazione, predestinatione.*

Destiner choses en soy-mes-mes & proposer, *Destinare, determinare, deliberare qualche cosa in se stesso.*

Destiné à la mort, *Destinato alla morte.*

vne annee destinee & faite à la destruction de la ville, *Anno destinato & fatto alla ruina della città.*

Destituer vne chose commençee, *Lasciare, Dismettere una cosa cominciata.*

Destitution, ou delaissement, *Destituzione, abbandono, abbandonamento.*

Destomber ses mains qui estoient entombies, *Disindormir le mani, c'erano adormite.*

Destordre, *distorcere, disfiltrare.*

Destorse, ou destorsement, *distorsione, distorcimento, detorcimento.*

Destotse, & fouruoyement, *Passatempo.*

destouper vn trou, *distroppare, aprire un buzo.*

desboucher, *disbucare.*

destour, lieu entre les montagnes, où on se retire, *Ridotto, ritirata fra montagne.*

destoubier, *disturbare, pertur-*

## D E

*bare, impedire.*

Combien que les autres marchands qui estoient là, tâchoient de destourner cest affaire, *Quantunque gli altri mercatanti che quiui erano s'ingegnassero di stirbare quello fatto.*

La mort de Henri destourba bien la feste encommencée, *Affasturbo la festa incominciata la morte di Henrico.*

destourbier, ou destourbement, *disturbare, impedimento, disturbamento.*

vn destourbeur qui par son caquet empesche & destourbe aucune chose, *disturbatore, perturbatore, che disturba ogni cosa.*

destourner aucun, *distornare alcuno, rimuovere, conuertir altroue, mutare, voltare.*

destourner aucune chose & la desrober, *Volgere, ritirare qualche cosa, & rubbarla.*

se destourner d'aucun, *distornarsi, rimuoversi, separarsi d'alcuno.*

Le mariage fut par diuers accidentis destourné, *E fu il matrimonio per diuersi accidentis frastornato.*

Vous ferez à vostre plaisir, non pas que ie vous veuillez de cela destourner, mais plustost vous consolet ; *Il vostro piacere farete, & non che a questo io vi storni, ma*

## D E

*confortarvi voglio.*

Il s'est destourné du droit chemin, *S'è stornato dalla diritta strada.*

Il m'a destourné de mon entrepris, *Egli m'ha della mia impresa distornato.*

Destourné, *Distornato, rimesso, separato.*

Lieux destournez, *Luoghi distornati, rimossi, separati.*  
qui Destourne par paroles, *Distornatore, dissuadore, colui che distorna di qualche cosa alcuno con parole.*

Destournement, *Distornamento, rimossimento.*

Destournement d'eaux, *Ritirata dell' acque, ritornata.*

Destraindre, *Distringere, sciogliere, stegare.*

Destrencher à coups de langue, *Tagliare, sfendere à colpi di lingua.*

Destrenché & despecé à grands coups d'iniure, *Ruinato, e conquassato con grande ingiurie.*

Destraquer, & desuoyer, *Straccare, e disuogliare, uogliare.*

Destremper & mesler ensemble & tamollir, *Distemperare, e mescolare insieme, adulire.*

Destrempé & meslé parmy d'autres, *Distrempato, e mescolato con altre cose.*

Destresse, *Angustia, dolor, martyrio.*

## D E

Plein d'ennuy, d'angoisse & trauail, *Pieno di noia, d'angoscia e di fatica.*

Avec grande destresse, *Con granissima angoscia.*

Je veux mettre fin à tes destresses, puis que toy mesme le veux, *Io voglio alleue angoscie, quando tu medesuno vogli, porre fine.*

Mais ie suis bien en grandissime peine & destresse, *Ma io sono bene in grandissime pene e angoscie.*

Ce qui tient mon coeur en destroit, *Ch'l mio cor tien stretto.*

Vn Destroit, *Vna angoscia, tormento.*

le destroit des chemins, *Stretta de camini.*

Vn Destrier, c'est cheual d'armes, *Vn destriero, caual d'arme.*

Destrousser, *Dispogliare, spogliare, assassinare, rubbarre.*

Destrouisseur de gens, *Spongitor d'uomini, ludro, assasino.*

Destrouissement de gens, *Ruina, perdita, Distruttione di genti, assassinato.*

Destruire, *Distruggere, congiungere, ruinare.*

Destruire vne ville, *Distruggere una città.*

Destruire tout à fait, *Ruina-re del tutto, a fatto.*

Ville destruite, *Città distrutta, ruinata.*

## D E

- Destruire les loix, *Distruggere le leggi.*  
 Destruire de fond en comble, *Distruggere, ruinare da alto a basso.*  
 Destruisant, *Distruggendo, strugendo.*  
 Destruit & gasté, *Distrutto, E' guasto.*  
 Destruteur, *Distruttore, consumatore.*  
 Destruction, *Distruttione, ruinna.*  
 Desueloper, *Disriluppare, suis-luppare.*  
 Se desueloper de la calomnie, *Svilupparsi dal' infamia.*  
 Estant desuelopé de toute autre sollicitude, *Da ogn' altra sollecitudine svilupato.*  
 Cateline avec ses mains desuelopa le couurechef de sa teste, *Catarina con la mano si sviluppo lo velo della testa.*  
 Le veux que deshormais tu te desuelopes, *Voglio che tu non ti sviluppi.*  
 Desuelopé, *Disviluppato, disinnolto.*  
 desuelopement, *Disrilupamento, disnuoglimento.*  
 desuestir, *Desfrire, suestire, spogliare.*  
 Se desuestir, *Suestrarsi.*  
 Se desuestir & deffaire de quelque terre qu'on a de son pere, *Spogliarsi di qualche terra.*  
 Il auoient commandé à Pierre,

## D E

- qu'il se desuestit, *Hauseana a Pietro commandato che si suestise.*  
 Il n'a point de toute la nuit desuestu ses armes, *Ne tutte notte mail'arme si sueste.*  
 S'estant desuestu en sa presence il entra dans le lit, *In presenza di lui spogliatosi, se n'entro nel letto.*  
 Les draps qu'il auoit desuestu ce matin, *I panni che spogliatis'hanea questa mattina.*  
 S'estant desuestu & resuestu, *Spogliatosi E' riuscitosi.*  
 deluier, iortir de ceste vie, *Disfutare, ciò è uscir di vita, morire.*  
 desuisager aucun, *Disformare, transformare, transmutare, alcuno.*  
 desueiller & descouurir, *Disegliare, discoprire.*  
 desunir, *Disunire, separare, disgiungere.*  
 desuoyer, se destourner du droit chemin, *Trauiare, tornare della via via, suiare, deuiare.*  
 Estant accoustumé de se desuoyer au milieu de la courfe, *V'fato disuare a mezzo del corso.*  
 Parrant si le present monde vous desuoye, *Pero se el mondo presente vi sussa.*  
 Je n'entends point de me desuoyer de mes predecesseurs, mais comme ils ont fait i'entends de faire,

## D E

*Io non intendo di deniare da  
miei passati, ma si come essi  
hanno fatto, così intendo io  
fare.*

*Deuoyer aucun, Suiare alcuno.  
Chemin desuoyé, Suiata via,  
strada,  
Estomach desuoyé, Stomaco  
desuato.*

*Désuoyement d'estomach,  
Suogliamento, ciò è trauaglio,  
dolor di stomaco.*

*Vn Dez à iouér, Dado a gioca-  
re.*

*Vn ioueur de dez, Ciocatore di  
dadi.*

*Detailler marchandise, ou  
vendre en detail, Vendere in  
minuto.*

*Detailler, & mettre en pie-  
ces, Tagliare, E' mettere in  
pezzi.*

*Detenir, Retardare, ritenere, im-  
pedire.*

*Detenir ou detenu, Ritenere, o  
ritenuto.*

*Detenir quelqu'un, Ritenere  
alcuno.*

*Il detient Jean avec soy, Ritie-  
ne Ioanne feco,*

*Il les detient avec discours  
plaisans jusques à l'heure  
du souper, Con ragionamenti  
piaceuole infino al hora di po-  
ter cenare li retenne.*

*Et voulant entrer dedans il le  
detient, Et volendo intrar dé-  
tro il retenne.*

*Determiner, Determinare, de-  
liberare, statuire.*

*Allons tost là où ta sœur a*

## D E

*determiné, Tosto andiamo là  
dove è determinato della tua  
sorella.*

Determinance de quelque  
chose, laquelle apres a-  
voir été disputée & dé-  
batue est mise à fin, Determinatione, resolutione, delibe-  
ratione di qualche cosa disputata e contesta.

Deterrer, disferrare, discoprire la  
terra.

Ayant secrètement deterré  
la teste, Essa occultamente dis-  
foterrata la testa.

Detester, Detestare, sprezzare,  
abominare.

Detestable & abominable,  
detestabile, abominabile, visi-  
perabile.

Detestation, Detestatione, abo-  
minatione.

se destordre le bras, Storcerse,  
smouersile braccia.

Detracter & mesdire d'autrui,  
Detractare, E' dir mal  
d'altrui.

Detracteur, Detrattore, maldi-  
cente.

par Detraction, Per detrac-  
tione, maledicentia.

Detrencher, voyez Destren-  
cher.

Detriment, Detrimento, dan-  
no.

Receuoir detriment, Riceue-  
re, patire detimento, dan-  
no.

deuo, cerchez deuoir.

deuément, Commodamente.

deualler, Mandare, e calare.

## D E

da alto à basso.	nari che si portava sul ventre.
deualler & descendre au fond, descendere , scendere da alto à basso.	deuément , debitamente , bene , commodamente .
deualler le vin en la caue, Scen- dere il vino nella canoua.	deuenir corps , Incorporare , cioè far corpo .
deuancer aucun à courir, auā- zare alcuno nel corso , correr più forte.	deuenir riche , Arrichire , dine- nir ricco .
Deuanciers , Maggiori , superio- ri .	deuenir homme de bien , di- uentare huomo da bene .
deuant quelqu'vn , dinanzi qualch' uno .	deuenir pauvre , diuentare me- schino .
deuant & derriere , Dinanzi e dietro .	Regarder deuers moi , Guar- dar contro me , verso di me .
deuant , Innanzi , davanti .	de deuers Orient , Verso Orien- te .
Dorensauant , Da quici inan- zi .	Cheuaucher deucts Lion , Ca- ualcare verso Lione .
Cecis deuoit penser aupara- uant , Queste cose si voleuan pensare innanzi i tratto .	S'estant tourné d'un visage riant deuers lui , Con lietra visor ruolto si verso lui .
Allant au deuant voir s'il ve- noit personne , Andando in- nanzi a guardare se persona venisse .	deuidre du fil par pelotons , Dipanare il filo .
deuant mes yeux , Innanzi di mei occhi .	vn deuidet , ou deuidouer , Vn deuidatio .
Se tenir deuant , Stare innanzi .	Vn deuin , Indouino , Augure .
Aller deuant , Andare innan- zi .	Il estoit deuin de ma pensee , Era del mio pensiero indo- uino .
Enuoyer au deuant , Mandare innanzi .	deuin de mes dangers , Indo- uino di mei danni .
Va deuant , ie te suiurai , Va in- nanzi , io verro dopoi .	Iaques a esté deuin de son mal , Iacoba del suo male è stata indouino .
Par ci deuant , Per innanzi , per il passato .	Ils furent deuins d'une chose comme si elle fut desia aduenue , Come di cosa in- teruenuta fuorono indou- ni .
deuant que , Innanzi che .	Aller au deuin , Andare dalin- douino .
deuant hict , non hient l'altro .	
vn deuantier , Vestimento che cuopre il ventre , o vero sac- chetto , come una borsa da da-	

## D E

nari che si portava sul ventre.  
deuément , debitamente , bene ,  
commodamente .  
deuenir corps , Incorporare , cioè  
far corpo .  
deuenir riche , Arrichire , dine-  
nir ricco .  
deuenir homme de bien , di-  
uentare huomo da bene .  
deuenir pauvre , diuentare me-  
schino .  
Regarder deuers moi , Guar-  
dar contro me , verso di me .  
de deuers Orient , Verso Orien-  
te .  
Cheuaucher deucts Lion , Ca-  
ualcare verso Lione .  
S'estant tourné d'un visage  
riant deuers lui , Con lietra  
visor ruolto si verso lui .  
deuidre du fil par pelotons ,  
Dipanare il filo .  
vn deuidet , ou deuidouer , Vn  
deuidatio .  
Vn deuin , Indouino , Augure .  
Il estoit deuin de ma pensee ,  
Era del mio pensiero indo-  
uino .  
deuin de mes dangers , Indo-  
uino di mei danni .  
Iaques a esté deuin de son  
mal , Iacoba del suo male è stata  
indouino .  
Ils furent deuins d'une chose  
comme si elle fut desia  
aduenue , Come di cosa in-  
teruenuta fuorono indou-  
ni .  
Aller au deuin , Andare dalin-  
douino .

## D E

Deuiner, *Indouinare, augurare, predire.*

Ils pourront deuiner ce que nous allons faisant, *Si potrebb*o* indouinare quello che noi andassimo facendo.*

Prédre peine de deuiner quelque chose, *Ingegnarsi di voler indouinare qualche cosa.*

deuiner ce qui aduiendrā dās vn mois, *Indouinare quello che a da venire tra un mezo.*

Deuiner qu'elle fera vn fils, *Indouinare che la parturira un figliuolo.*

Deuiner quelque chose, *Indouinare qualche cosa.*

Deuine le reste, *Indouina il resto.*

Deuinant, *Indouinando, augurando.*

Deuineresle, *Indouina, indiunatrice.*

Deuinement, *Indouinamento, augurio.*

Deuisager, cerchez Desuisager.

Deuiser, *Divisare, ragionare insieme, discorrere.*

On ne peut prendre plaisir de deuiser avec elle, *Non si pote di ragionare con lei prendere piacere.*

Ils commencerent à deuiser de la qualité du temps, & de plusieurs autres choses, *Seco della qualità del tempo molte & varie cose cominciarono ragionare.*

Me deuisant de son voyage, *Ragionandomi del suo viaggio.*

## D E

Ils deuisent de change & de vente, *Ragionano di cambi & di vendite.*

Je suis contēt d'estre tousiours le dernier qui deuisse, *Son contento d'esser l'ultimo che ragioni.*

Deuiser avec quelqu'un, *Ragionare con alcuno.*

Deuis & parlement, *Ragionamento, discorso.*

Ayantacheué son deuis, *Finito il suo ragionamento.*

Pource que le deuis auoit esté brief, *Percioche il ragionamento era stato brueue.*

Ils eurent ensemble deuis de ceci secrètement, *Di ciò ebbero insieme secreto ragionamento.*

Ayant laissé le premier deuis, *Lasciato il primo ragionamento.*

Cependant qu'entre eux il y auoit tel deuis, *Mentre tra loro erano così fatti ragionamenti.*

Deuis delectables, *Ragionamenti dilettuoli.*

Furent tenus apres soupé plusieurs & longs deuis, & non sans occasion, *Furono dopo cena i ragionamenti molti & lunghi non senza cagione tenuti.*

Ils tomberent sur le deuis des prières qu'on fait à Dieu, *Cadderano in sul ragionare delle oratione che si fanno à Iddio.*

vn Deuis & Ordonnance, *Or-*

## D E

dinan<sup>za</sup>.

Deuoir, cerchez Deuoir.

Deuolu, procez Deuolu, *Deuoluto, trasportato.*

Deuoreret, *Diuorare, consumare.*

Afin de n'estre deuoré des bestes sauvages, *Per non essere dalle fiere diuorato.*

Ils le deuorerent tout, sans lui laisser rien d'autre que les os, *Senza altro lasciarli che l'osso il diuorarono.*

Deuotion, *Diuotione, santi-  
nia.*

Ayant recommandé sa deuotion, *La sua diuotione com-  
mandata.*

Par deuotion, *Per diuotione.*

vn ieune homme assez deuot,  
*Vngiuane assai diuoto.*

Il se recommanda deuotemēt à lui, *Disotamente si raccom-  
manda allui.*

Deuotement, *Diuotamente, re-  
ligiosamente.*

Deuot, *Diuoto, religioso.*

Deux, *Due, dua.*

Deux à deux, *Due à duoi.  
tous Deux, Tutti duoi.*

Deux par deux, *Due per due.*

Deux fois autant, *Due volte  
tanto.*

Deux fois plus grand, *Due  
volte più grande.*

à Dextre. *A man destra.*

Il est assis à la main dextre,  
*Egli sede nella destra.*

dexterité, *Desterrita, destra<sup>za</sup>.*

dextremement, *Destruamente.*

Dia, ob, ob, si.

## D I

Diable, *Diauolo, demonio.*

Diabolique, *diaboliquement,  
diabolusement, Diabolico.*

Diacre, & Ministre, *Diucono, E<sup>st</sup>  
Ministro.*

Diaculon, *Diachillone.*

Diademe & bandeau Royal,  
*Diadema, fregio regale.*

Diafane, *Diafano, ciò è trasparē-  
te, tralucente, come l'acqua.*

Dialectique, & l'art de bien  
disputer, *Dialettica, logica, ar-  
te E<sup>st</sup> facolta di ben disputare.*

Dialecticien, *Dialetico, logico.*

dialogue, lire où plusieurs  
deuisent ensemble, *Dialogo,  
libro di diuerte persone, che di-  
scorrono insieme.*

vn diamant, *Diamante:*

Le ieune homme qui n'auoit  
pas le coeur de diamant, *Il  
giouane che non battea il core  
come il diamante.*

diamantin & dur comme dia-  
mant, *Adamantino, ciò è duro  
come diamante.*

diametre, *Diametro, linea che  
disuide giustamente una figura.*

diapré, *Diapiro, pietra pregiosa.*

dict, dicter, voyez dire.

dictateur, *Dittatore, che era  
d'autorità grādissima in Roma.*

d'ici, ou dès ici, *Quindi, di qua.*

d'ici à quelque temps, *Di qui à  
qualche tempo.*

d'ici en avant, *Di qui auanti.*

diete & régime de viure, *Die-  
ta, ciò è gouerno di vivere, ast-  
nenza.*

Dieu, *Dio, Iddio, domenedio.*

Dieu le face ainsi, *Così faccia*

## D I

*Iddis.*Dieu soit loué, *Lodato sia Iddio.*mais Dieu le sait, *Ma Iddio lo sa.*Si Dieu m'aide, *Sem aiuti Iddio.*Dieu le voulut, *Hor volesse Iddio.*Dieu te le pardonne, *Iddio te la perdonne.*Je prie Dieu, *Priego Iddio.*Dieu qui cognoist tout, *Iddio che tutto cognosce.*Il a pleu à Dieu, *A Iddio è piaciuto.*Dieu a esté misericordieux de  
toi. *Domenedio è stato misericordioso di te.*Leur ayant dit à Dieu, *Accom-  
mendatigli à Dio.*Ayant dit à Dieu à tous, il s'en  
alla faire son voyage, *Et  
detto a ogni huomo a Dio an-  
do a suo viaggio.*Dieu le vucille, *Iddio voglia.*Ainsi me vucille Dieu aider,  
*Così Iddio m'agiusa.*Diffamé, *Diffamato, infamato.*Diffamer quelqu'un, *Diffama-  
re, infamare alcuno, vitupe-  
rare.*Qu'il ne le diffamaist point,  
*Che nol douesse vituperare.*Le diffamant à grand tort, *Vi-  
tuperandolo a gran torto.*estre Diffamé, *Essere diffamato,  
vituperata.*Que la maison ne fust point  
diffamée, *Che la casa non fosse  
vituperata.*

## D I

que ie ne te diffame en la pre-  
sence de tous tes parents,  
*Che io non ti vitupero in pre-  
senza di quanti parenti.*Diffamation, *Infamia, vitupe-  
rio, ignominia.*Diffamatoire, libelle diffama-  
toire, *Libello diffamatorio,  
ignominioso, vituperoso, pas-  
quino.*Differer & dilayer, *Differire,  
prolongare.*Differer d'un iout, *Differire  
d'un giorno.*Il me sera aisé de differer ce  
combat, *Mi sarà lieue differir  
questa pugna.*Sans differer, *Senza prolungare.*Differir & remettre au mois  
de Mars, *Differire al mese di  
marzo.*Dilation, & dilayement, *Diffe-  
rimento, dilazione.*vn Different & debat, *Diffe-  
renza, contentione.*estre en Different & discord,  
*Essere in differenza & discon-  
dia.*Accorder vn different, *Accor-  
dere una lita.*Quelle difference y a-il, *Che  
differenza avrà.*faire Difference, *Fare differen-  
za.*Difference, *Differenza, diversi-  
tà, varietà.*differentement, *differentemente.*Difficile, *Difficile.*Difficile & desdaigneux, *Sde-  
gnoso.*

Aucunement ou quelque peu

## D I

difficile, <i>Al quanto difficile &amp; fastidioso.</i>	nostre dignité, <i>Quanto alla nostra dignità appartiene.</i>
Proposer quelque difficulté, <i>Proporre qualche difficultà.</i>	Dignement, <i>Dignamente, honoratamente.</i>
Sans difficulté, <i>Senza difficoltà.</i>	Digression, <i>Digressione.</i>
Difficulté, <i>Difficoltà.</i>	Dilater & estendre, <i>Dilatare, d'estendere.</i>
difficilement, <i>difficilmente.</i>	dilaté, <i>dilatato, disteso, ampliato.</i>
difforme, <i>Difforme, brutto, mostroso, disformato.</i>	dilation, <i>voyez different.</i>
difformité, <i>Difformità, brutezza.</i>	diligent & soigneux à faire quelque chose, <i>diligente, sollecito, pronto.</i>
Digerer, quand l'estomach cuit bien la viande qu'il a receue, <i>Digerire padire, smaltire la vianda.</i>	se diligenter, <i>Effer diligente, effer sollecito, ispedirsi.</i>
Digestion, <i>digestione, digerimento, concottione.</i>	diligemment, <i>diligentemente.</i>
faire digestion, <i>Fare digestione, concottione.</i>	diligence, <i>diligenza, sollecitudine, prontezza.</i>
Aider à la digestion, <i>Aiutare la concottione.</i>	Avec plus grande diligence, <i>Con più grande diligenza.</i>
Digne de loyer, <i>Degno di premio.</i>	Faire bonne diligence, <i>Vfare diligenza.</i>
Combien que ie ne sois pas digne, <i>Come io digno non sia.</i>	En diligence, <i>Con diligenza.</i>
Digne de garder les porceaux, <i>Digno di guardare i porci.</i>	le Dimanche, <i>La Domenica, giorno del Signore celeberrimo.</i>
Homme digne de foy, <i>Huomo degno di fede.</i>	diminuer, <i>diminuire, sminuire.</i>
digne d'honneur, <i>Digno d'onore.</i>	diminution, <i>diminuzione.</i>
Vne chose tresdigne de reprehension, <i>Vna cosa dignissima di reprehensione.</i>	dinandier ou magnen, <i>Magnano, fabro.</i>
estimer digne, <i>Stimare degno.</i>	Dinanderie, <i>Cosa futta da ramo.</i>
qui ne sont pas dignes d'estre aimés, <i>Che non sono degni d'esser amati.</i>	diner, <i>voyez disner.</i>
Dignité, <i>Dignità.</i>	Diocese, le lieu où on a l'administration de quelque chose, <i>diocesi, il luogo ove è l'amministrazione di qualche cosa.</i>
Quand à ce qui appartient à on die, <i>Si dice.</i>	dict commun, <i>detto, parola.</i>
	vn petit dicton, <i>Sentenzetta, piccola sentenza.</i>

## D I

## D I

*vñ Diction de bon enseignement, Sentenza & parola da bene insegnare.*  
*vne Diction, Dictione, come vna parola.*

*Dicter & nominer à vñ autre quelque chose qu'il escrit, Dicere, dire, o pronunciare ciò, gli altri scrive.*

*Dire, Dire.*

*mon Dire touche plusieurs, Il mio Dire, il mio parlare tocca molti.*

*Il ne vous scauroit dire de nō, Egli non vi sapera dir di no.*

*Se soufriant il commença à dire, Sorridendo comincia a dire.*

*Peut estre vous n'avez iantais ouy dire, Voi non udiste forse mai dire.*

*M'ayant dit le plus grand outrage, Detromi la più gran vil-lanza.*

*Lui ayant dit le tout par ordre, Detoli ogni cosa per ordi-ne.*

*Ayant dict vñ voisin à l'autre, Detto l'un vicino à l'al-trò.*

*Combien que tu dies, Ben che tu dica.*

*Il pleuroit & ne le disoit pas, Pur piangeua & no'ol diceua.*

*Ils disoyent entr'eux, Frate di-  
ceuano.*

*Comme nous disons, Come di-  
cemo.*

*Lui disant les plus vilaines pa-roles, Dicendogli le più vitu-perose parole.*

## D I

*Le disant vous mesmes, Voi me-  
desimo dicendolo.*

*Me disant quel il est, Dicendo-  
mi che egli era.*

*Disant vne nouuelle, Dicendo  
vna nouella.*

*Il lui dict qu'il laissaft ceste chanson, & qu'il en dit vne autre, Diceagli che quella canzone lasciasse, & diceffene un'altra.*

*Vous me dites que, &c. Voi mi-  
diceste che, &c.*

*ie scai ce que tu lui dis, Io sa-  
quello che tu lui dicesti.*

*Ne dis-tu pas ainsi & ainsi au maistre? Non dicestu così &  
così al patron.*

*il lui disoit, qu'en ai-je à faire,  
Diceagli, che ho io affare.*

*Selon que les medecins disoy-  
ent, Secondo che medici diceua-  
no.*

*Il vous dit cela, diceui questo.*

*Comme vous dites, Come voi  
diciate.*

*Va donc, & lui dis, Va dunque  
& digli.*

*Dis le assurement, Dillo sicu-  
ramente.*

*He dis le moi pour le bien que  
tu me veux, Deh dileomi per  
quanto oben tu mi vogli.*

*Tu diras ainsi à Paul de ma part  
que &c. Dirai così a Paolo da  
mia parte che &c.*

*Tu lui diras quand le verras,  
Diralle quando lo vederai.*

*Que leur dirons nous, Che di-  
remo noi a coloro.*

*Le suis prest à le vous dire, Io*

## D E

## D E

*son pronto à dire lous.*

dire que non, *Dire di non.*

*Ils sont retournés à toi pour te dire des nouvelles de l'autre monde, Sono à te tornati a dir' ti nouvelle del altro mondo i'e us honte de vous dire laverité de cela, Mi vergogna di dirne il vero di quello.*

dile, *Dicelo.*  
On le dit ainsi, *Così se dice.*  
Comme l'on dit, *Come si dice.*  
Il y a bien à dire, *Vi è gran differenza.*

*Je n'oserois pas vous dire chose, &c. Non hauserò a dir dirne cosa, &c.*

direct, *Diretto, drito.*  
directement, *Direttamente, drittamente.*

*Il dit vne fois mal de lui, Disse una volta mal di lui.*

directeur, *Direttore.*

*Si vous le scauez, dites le moi, Se voi il sapete distemi.*

diriger, *Dirigere, derizzare.*

*Il enuoya dire qu'il vinsse, Mando addire che venisse.*

discerner, separer l'un d'avec l'autre, *Discernere, separare, disunire l'un dall'altro.*

*Il commença à dire, Incomincio addire.*

discretion, ou separation, *Divisione, separazione.*

*Dire par ieu, & non à bon escient, Dire in gioco per burla.*

Viser de discretion, *Vifer di prudenzia.*  
Avec discretio il print son plaisir, *Con discrezione, ne preso il suo piacere.*

*Dire à bon escient, Dire da senne.*

Façon de faire moins discrète, *Maniera meno discreta.*

*Dire en bref, Dire brevemente.*

discret, *Discreto, modesto, riservato, prudente.*

*Dire en bonne foy, Dire a buona fede.*

discrettement, *Discretamente, modestamente, riservatamente, prudentemente.*

*Je di ce qu'il me semble, Dico quello che mi pare.*

Precedés si discrétement en cest affaire, que &c. Si discretamente procedette in questa cosa che &c.

*Je vous diray en un mot, Vi dirò in una parola.*

Fémes discrètes, *Discrete donne.*

*Dire par liure, Dire colla carta in mano.*

il enuoya pour faire tel affaire des personnes fort discrètes, *Discretissime persone mandate in cose fatti seruigi.*

*Si si tu veux, Dice sì tu vogli.*

Le tout fut bien dressé & appareillé par le tresdiscret Seigneschal de Lion pour, &c.

*Je ne te veux dire autre chose,*

*Io non ti voglio dire altra cosa.*

*Dire le contraire, Dire al contro.*

*C'est à dire, Cio è.*

*Il n'y a rien plus aisè à dire,*

*Non vi è cosa più facile adire.*

*L'on dit, Diceji.*

*Il pourra dire, Egli poterà dire.*

## D I

Ogni cosa dal discretissimo fene-  
scalco da Lione fu apparecchiata  
per, E<sup>g</sup>c.

Comme homme tre-sdiscret  
& sage, Come discretissimo  
huomo, E<sup>g</sup>sauio.

Disciple, Discipolo, scolare.

estre Disciple de Socrates, Es-  
sere Discipolo de Socrate.

Il nous laissa deux siens Dis-  
ciples, Ci lascio due suoi discepoli.  
estoit Diligemment vste de

les disciples, Da suoi discepoli  
era cupidamente usurparo.

Discommoder, Discommodare  
incommodare.

Discontinuer, Discontinuare  
cessare, tralasciare, intermit-  
tere.

Discontinu<sup>e</sup>, Intermesso, tralas-  
ciato.

Discotinuation, Intermissione,  
cessamento.

Par discontinuation, Conin-  
termissione.

Discontinuer d'escrire, Inter-  
mittere il scrivere.

Discontinuer d'enuoyer des  
lettres à quelqu'un, Tralascia-  
re di mandare lettere ad alcuno.

Discontinuer les estudes, Tra-  
lasciare gli studi.

Discontinuer le ieu, Tralascia-  
re il gioco.

Disconuenir, Disconuenire.

Disconuenance, Disconuenien-  
za, disparità.

Discord ou dissention, Discor-  
dia, diffensione.

Mettre en discord, Disturbare.  
Il y a grand discord entre eux,

## D I

Va è gran dissentione fra loro.

Discorder, Discordare, esser dif-  
ferente.

Les dernieres paroles sont dis-  
cordantes des premieres,  
l'ultime parole all' primo sona  
discordante.

Discours d'esprit de tous co-  
stez quand il pense à quel-  
que chose, Prudenza, consi-  
deratione, diligenza, discorso  
dello spirito.

Discourir vne bataille, ou  
autre chose, reciter & racon-  
ter de point en point tout  
le fait, Discorrere, narrare, ra-  
contare, recitare una bataglia  
o altra cosa di punto in punto.

Discourât entre autres choses,  
Tra l' altre cose narrando.

Lui Discourant par ordre ce  
qui auoit esté fait à Iean, or-  
dinatamente narrandogli cio  
che a Ioane era stato fatto.

Pour vous discourir la verité,  
A narrarui, discorui il vero.

S'il vous plaist discourés moi  
de vos accidentis, Se vi piace  
narratemi i vostri accidenti.

Aiant discouru son fait, Narra-  
toli il fatto suo.

faire discution sur les biens du  
detteur, assauoir s'il est sol-  
uable, Effaminar ibens, lefa-  
colta d' uno debitore, servì de-  
che pagare.

Discuter plusieurs opinions,  
Effaminare E<sup>g</sup> risoluere diuer-  
se opinioni.

vñ disenier, Decurione, capo de  
dieci huomini.

## D I

Disert & qui parle bien, *diserto*  
Et eloquente.

Disertement, *disertamente*, Et  
eloquememente.

Disette, *Carestia, indigenza, ne-*  
*cessità, penuria, inopia.*

Estre quasi constraint par la di-  
sette, *Esser quasi du nécessité*  
*costrutto.*

Cognoissans que à cause de la  
disette ils seront contraints  
de se rendre, ou de mourir,  
*Cognoscendo loro di necessità*  
*dousarsi arrendersi, o morire.*

Iesprouueray la disette, & la  
faim, *Inopia prouero Et fame.*

A dire vrai pour le iourd'hui  
la disette est grande, *A dire*  
*si vero hoggi è tanta l'inopia.*

Extreme disette, *Estrema ino-*  
*pia.*

Que pour sortir de disette tu  
te tues, *Che per uscir d'inopia*  
*t'uccida.*

Auoir faute & disette de quel-  
que chose, *Hauer inopia di*  
*qualche cosa.*

Auoir disette de blé, *Hauer ne-*  
*cessità di fromento.*

Disetteux, *Necessito, inope, in-*  
*digente.*

Disionction & separation, *di-*  
*giuntione, divisione, separa-*  
*zione.*

Disionctif, *disgiuntivo sepa-*  
*riuo, dissiduo.*

Dislocation de membre, *dislo-*  
*catione, smouimento, snoda-*  
*mento.*

prendre les Dismes, *Pigliar le*  
*decime.*

## D I

Dismer, dismeur, Riceritor di  
decime.

le Dismer, *Il disnare, il pranzo.*  
Le disner estre prest, *Il desinare*  
*essere apparechiato.*

Ayant appresté un magnifi-  
que disner, *Apparechiato un*  
*magnifico disnare.*

La fin du disner, *La fine del dis-*  
*nare.*

Estant quasi passée l'heure du  
disner, *Essendo l'ora del dis-*  
*nare quasi passata.*

Le disner se gaste, *Il disnare si*  
*guasta.*

bailler à Disner à quelqu'un,  
*dare à disnare a alcuno.*

Disner, *disnare, pranzare.*

Vouloir disner avec eux, *Volere*  
*conloro desinare,*

Le priant à souper & à disner,  
*Inuitandolo a cenare Et a desina-*  
*re.*

Le matin ils disnèrent avec  
leurs parents, *La mattina desi-*  
*narono con loro parenti.*

Apres qu'il eut disné, *Come de-*  
*finaro hebbe.*

Il disnoit au chasteau avec un  
sien ami, *Nel castello con uno*  
*suo amico desinava.*

il les trouua qu'ils disnoyent  
ensemble, *Trouoglisi insieme*  
*che desinavano.*

Qui n'a pas disné, *Chi non ha*  
*desinato.*

Disparer, se dispartoir, *dispa-*  
*rere, suanuire, cuanuire.*

Dispenser, *dispensare, distribui-*  
*re.*

dispenser de la loi, *distribuire,*

*disponere della legge.*  
*Dispense, dispensa, luogo dove si dispensa.*  
*Dispensation, Dispensatione, dispensamento.*  
*Disposer & mettre par ordre,*  
*Disponere, mettere per ordine.*  
*Comme il se fust peu disposer à cela, Come accio si fosse punto disporre.*  
*Dispose & ordonne du lieu & du moyen où nous deuons vivre, del luogo & del modo nequale a vivere habbiamo, ordini & disponga.*  
*Que Dieu dispose de nous & nous gouverne, Che l'Idio disponghi di noi.*  
*Le me dispose à faire cela, Io mi dispengo à fare quello.*  
*Iesuis dispose de faite vostre volonté Io son disposto a fare il vostro volere.*  
*Les affaires estant ainsi disposés, Essendo le cose così disposte.*  
*Hommes disposés à mal faire, Huomini a mal fare disposti.*  
*Il le trouua ioyeux & bien disposé, Il tronolieto & ben disposto.*  
*Disposer de ses biens par testament, Disporre per testamento delle sue facultà.*  
*Mal disposé, Mal disposto.*  
*il est ainsi disposé, E così disposto*  
*Disposition dispositione.*  
*il retourna en meilleure disposition, In migliore disposizione ritorno.*  
*il recommanda sa disposition, comendo la sua disposizione.*

Demeurant en telle disposition, In tale disposizione dimorando.  
*Ayant consideré la disposition du lieu, Considerata la disposizione del luogo.*  
*Si ie ne me trompe, il estoit disposé de me releuer de terre, Che s'io non m'inganno, era disposto a sollevarsi da terra.*  
*Dispositions & accidentis, disposizioni, accidenti-*  
*disputer, disputare, contrastare, contendere.*  
*Apres que le Roy eut permis de disputer, dopo che il Re il disputare hebbe conceduto.*  
*disputant avec Louys, disputando con Ludouico.*  
*disputation, disputa, disputazione.*  
*Dissemblable, dissimile, differente.*  
*Dissention, dissensione, discordia.*  
*dissimuler & cacher quelque chose, dissimulare, simulare, fingere qualche cosa.*  
*il dissimula de ne point entendre, Si finse di niente sentire.*  
*Pouuant honnêtement dissimuler de ne voir pas, Poffendosi honestamente infingere di non vedere.*  
*dissimulant de le cognoistre, Infingendosi di non conoscerlo.*  
*ils delibererent de dissimuler du tout de n'en avoir sceau ny veu aucune chose, deliberarono d'infingersi del tutto di non*

## D I

*di non hauerne alcuna cosa faputa o veduta.*

Ie dissimulai d'auoir fait vn vœu, *Io m'infisì d'hauer fatto un voto.*

Dissimulement, *dissimulamēte.*

Dissimulateur, *Dissimulatore.*

Dissimulation, *Dissimulatio-ne.*

Dissiper, *Dissipare; consuare.*

Dissipation, *Dissipazione, dissi-parmento.*

Dissoudre & abatre, ou rompre l'entreprise d'aucun,

*Disturbare, interrompere, gua-stare l'impreza di qualcuno.*

Dissolu, & mal vivant, *Dissolu-to, malvivente.*

L'autorité des loix est quasi dissoute, *L'autorità delle leggi è quasi dissoluta.*

Ils sont deuenus lascifs & dis-soluts, *Sono divenuti lascivi & dissoluti.*

Comme vn homme dissolu, *Come huomo dissoluto.*

Dissoluement, *Dissolutamente.*

Dissolution, *Dissoluzione, mala-creanza.*

Dissonant, *Dissonante.*

Dissuader & desconseiller, *Dis-suadere, disconsegliare.*

Dissuasion, *Dissuasione, discon-ferto.*

Distant, *distant, lontano.*

Combien que le lieu fut di-stant d'ici, *Quanunque il luogo fossi di quinai distante.*

Distance ou espace, *Distanza, o spatio.*

Distention, ou estendement,

## D I

*Distensione, distendimento.*

Distiller, *Distillare, stillare.*

Distillement, *Distillamento.*

distillation d'humeurs, *Distil-latione di humors.*

distinguer, *distinguere, separa-re.*

Il commença à distinguer leurs parts, *Cominciò a distinguere le parti, da loro.*

Ils ont distingué les iours de trauail de ceux du repos, *Hanno i distinte fatiche distinti da quel i del riposo.*

distinction, *Distinzione, separa-tione.*

Ils ne firent aucune distinction entre elle & la mere, *del la madre allei niuna distinc-tione fecero.*

Sans faire aucune distinction, *Senza fare distinzione alcuna.*

Il commença à lui demander. *Distintement, distintamente cominciò a domandarli.*

Distinct & separé, *distinto, se-parato.*

distinctement, *distintamente.*

Distique, deux vers en poësie, *distico, ciò è concetto in duei verbi.*

distraire, *distrare, ciò è distor-na-re, rimuouere.*

distraction, *distrazione, rimo-uimento.*

distribuer, *distribuire, dispen-sare.*

distribution, *distribuzione, di-uisione.*

distributeur, *distributore, colui che distribuisce.*

M

## D I

Diuers, *Diuerso, vario.*  
 Diuersement, *Diuersamente.*  
 Diuerses choses, *Diuerte cose.*  
 Mille choses diuerses, *Mille cose diuerte.*  
 Parlant de diuerses choses, *di divers cose parlando.*  
 Diuers accidents, *Diuersi accidenti.*  
 Tapis à l'esguille, *Diuersifiez de couleurs,* *Tappeto all'ago diversificato di colori.*  
*diuersement Diuersamente, variamente.*  
 La chanson fut par diuers diuersement entendue, *La canzone diuersamente da diuersi fu intesa.*  
 Parlant de diuerses choses diuersement, *Di diverse cose diuersamente parlando.*  
 Diuerses compagnies, *Diuersse brigate.* (diuerte)  
 Diuerses viandes, *Le viuande*  
 En diuerses guerres, *In diuersa guerra.*  
 Par diuers lieux, *Per diversi luoghi.*  
 Diuersité & difference, *Diuersità, differenza.*  
 Diuersité de fleurs, *Varietà di fiori.*  
 Tenant pour assuré, que la diuersité des choses, que l'on dira ne ferot pas moins agreables que, &c. Fermalemente tenendo che la varietà delle cose, che si diranno, non meno graticole ne sie che &c.  
 Nos allees remplies de diuers arbrescaux, *Le nostre strade*

## D I

*di varij arboscello ripiene.*  
 Se faire vn bouquet de diuerses fleurs, *Farsi una ghirlanda di vari fiori.*  
 Diuertir aucun de son propos, *Diuertire, distornare alcuno dal proposito.*  
 Diuin, *diuino.*  
 Par diuin miracle, *Per diuino miracolo.*  
 On dit, diuin Cesar, *Diarassi, diuino Cesare.*  
 Faisoyent douter si elle estoit diuine ou mortelle, *Facean dubbiar, se dinina o mortale fusse.*  
 Diuinement, *Diuinamente.*  
 Diuinité, *Diuinità, Deità.*  
 Diuin, deuiner: voyez Deuin.  
 diuinance, *Indouinanza diuinatione.*  
 Diuination, *Indouinatione, indouinamento.*  
 Diuiser, *Dispartire.*  
 Diuiser & separer, *Dividere, separare.*  
 Diuiser par ci & par là, *dividere qua e là, per qua, e per dilà*  
 Vne paroi d'ais laquelle diuise vne chambre de l'autre,  
*Vn tauolato il quale la camera diuidea da un altrui.*  
 La muraille laquelle diuisoit sa maisō de l'autre, *Il muro il quale la sua casa diuidea del altra.*  
 Ayant diuisé la proye, *Divisa la preda.*  
 Ni ayant rien de diuisé entre nous que nos femmes, *Non essendo tra noi niente cosa che le moglie diuisa.*

## D I

Ne les pouuant diuiser ou se-  
parer lvn tomba mort, Non  
potendo diuideleri, luno cadde  
morto.

Qui diuise & partit, Diuisore,  
partitore.

Qui est diuise & parti, diuiso,  
partito.

Sans diuision, Senza diuisione,  
partizione.

Diuise & parti, Diuiso, partito  
separato.

Diuision & separation, Diui-  
sione, separazione, partimento.

Diuisement, Distintamente, se-  
paratamente.

diuorce, Diuortio, separamento.

Faire diuorce avec vne femme,

*Fare diuortio con una donna.*

Diuulguer quelque secret, di-  
uulgare, scoprire, discoprire, ma-  
nifestare qualche segreto.

diuulguer vn liure, Diuulgare  
uno libro.

Ie vous ai diuulgué ce que  
peut estre ie vous enssé en-  
cores caché, V'ho palefaro  
quello che io farò e anchora u'ha-  
urei nascoto.

De peur que ceux ci ne diuul-  
gassent la honte, Per paura  
che essi questo suo vituperio  
non palefassero.

Ie croyois, que tu ne l'eusses  
diuulgé à personne du mon-  
de, Io mi credeissi che tu a niss-  
na persona del mondo l'appellassi.

dix, Diece.

dix ans, Diece anni.

dixieme, Decimo.

dix mille, Diece milia.

## D I

dix millefois, Diece mille volte.  
dixsept, Diecesette.

dixhuit, Dieciotto.

dixhuitieme, Decimotto.

dixneuf, Diecenove.

dixneuisme, Decimonono.

dizain, Denario.

vne dizaine, diecina.

Docilité, Docilità.

docte & sçauant, Dotto, leste-  
rato, sapiente.

doctement, Dottamente.

doctine & enseignement, dot-  
trina, insegnamento, instruc-  
tione.

En la ceruelle duquel n'estoit  
peu entrer aucune doctrine,  
*Nel qual ceruello niuna dottri-  
na era potuta entrare.*

Sous la doctrin d'un philoso-  
phe, Sotto la dottrina d'un phi-  
losopho.

document, Documento.

docteur, Dottore.

docteur en medecine, dottor  
di medicina.

re voudrois que me vissiés en-  
tre les docteurs, Vorrei che  
voi mi vedeste tra dottori.

Les saintes docteurs, I santi  
dottori.

docteur en droit canon, Dot-  
tor di Roma.

docteur en droit civil, Dottore in  
legge civile.

doctoric, Dottariso.

dodeliner, diecolare, curare un  
fanciullo.

dogue d'Angleterre, Cane In-  
glese.

vn doigt, Un dito della mano

## D O

Les doigts & les bras. *Le diti & le braccia.*

Lvn des doigts, *L'uno di diti.*  
Vn rubi au doigt, *Vn robbio in dito.*

Le doigt du S. Esprit, *Il dito del Spirto santo.*

Au gros doigt du pied, *Al dito grosso del piede.*

vn doigtier, *ditalo, strumento ch'usano le donne à cusire.*

vn doisil c'est vn faulct qu'on met à vn mui, *Spedo picciolo, ouer trtuellino, strumento fabrile da forare picciolo.*

dol, dolo, fraude, frode, inganno. Hommes pleins de dol, *Huomini pieni d'inganni.*

doler du bois, *Asciare, polire, piallare.*

dolent, dolente, mesto.

je fus outre mesure dolent,  
*Oltre modo fù dolente*

Monsieur soyés dolent de ma langueur, *dogliati Signore del mio languire.*

Estre dolent, *Effere dolente.*

douleur de corps & d'esprit.  
*dolor di corpo, & di spirto.*

Auoir douleur, *Hauer dolore.*

Et non sans douleur, *Non senza dolore.*

il sent si grande douleur, *Si sentio dolore senti.*

Estans esprins de si grande douleur, *di granissimo dolore punto.*

Outre les autres douleurs, *Oltre à gli altri dolori.*

Il fust cause d'une tres grande & inestimable douleur.

## D O

Fù di gradissima & inestimabile dolore cagione.

faire douleur, *Fare dolore.*  
appaiser la douleur d'aucun,  
*Acquietare, adolcire, mitigare il dolore d'alcuno.*

se douloir, *dolersi, contristarsi.*  
la teste me deult, *La testa mi duole.*

se douloir, *Adolorarsi, affligersi.*  
dont il se deult fort, *di che egli si dolie forte.*

je n'ai pas à me douloir d'aucun autre que de moi, *Io non ho da dolermi d'altrui che di me.*

Il se print à douloir de son frere, *si mise a dolersi del suo fratello.*

dequoy il se douloit fort, *di che si dolera forte.*

creuer de douleur, *Crepare di dolore.*

celer sa douleur, *Coprire il suo dolore.*

Appaiser la douleur d'aucun, *Mitigare il dolore di alcuno.*

douloureux, & douloureusement, *dolorosamente.*

doler du bois, *dolare, polire della legna.*

vne doloire, *Ascia, istromento da maestri di legname.*

Vne petite doloire, *Picciola ascia.*

Dom reau, *dom Giovan.*  
domestique, *domestico, famiglia.*

domestiquer & appriuoiser, *domesticare, & dimisticare.*  
vos domestiques, *Vostri domestici.*

## D O

Animaux, domestiques, *Animals domestici.*  
domicile, *domicilio, habitatio-*  
*ne.*  
dominer, *dominare, signoreg-*  
*giare.*  
dominateur, *dominatore, signo-*  
*re.*  
domination, *dominatione, do-*  
*minio.*  
dommage, *danno, detrimento,*  
*incommode.*  
Receuoir quelque dommage,  
*Riceuere qualche danno.*  
Avec grand dommage, *Con-*  
*grauedanno.*  
Porter dommage, *Portare*  
*danno.*  
Sans le dommage de personne,  
*Senza il danno di nuno.*  
c'est à mon dommage qu'il  
fait cela, *Egli a mio danno fa*  
*quello.*  
dommageable, *dannofo, peri-*  
*colofo.*  
domaine ou domine, *cer-*  
*chez domaine.*  
dompter voyez donter.  
don, voyez donner.  
donq ou donques, *dunque, a-*  
*dunque.*  
A toy donques, *A ti dunque.*  
Qui a-il donques, *Che cosa è*  
*dunque.*  
A Dieu donques, *A dio dunque.*  
donnet, dare, *prestare, accom-*  
*modare, distribuire.*  
leur donnant l'autre moitié,  
*dando loro l'altra mità.*  
Lui donnant à cognoistre,  
*dandogli a conoscere.*

## D O

luy donnant à manger des ra-  
cines d'herbes, *dandoli da*  
*mangiare radici d'erbe.*  
donner en main propre, *dare*  
*in mane proprie.*  
Tu me donras grāde consola-  
tion, *Tu mi darai grandissima*  
*consolazione.*  
Il vous donnera plaisir, *daraus*  
*diletto.*  
Nous pensons de nous don-  
ner bon temps, *Pensiamo di*  
*darci bon tempa.*  
ie lui donnerai tant de coups,  
*daraili tante busse.*  
Vous me dōnerés de ces deux  
chose esperance, *di queste due*  
*cose voi mi darette speranza.*  
La luy donner pour espouse,  
*dargliela per sposa.*  
ie m'arracherois le cœur pour  
le vous donner, si ie pensois  
vous complaire. *Mi trarrei*  
*il cuore per darloui, se io credif-*  
*se piacerui.*  
ie ne m'estois pas souuenu de  
te le donner *Non me n'era ri-*  
*cordato di darteglo.*  
il auoit donné beaucoup den-  
nui, *Haua molta cosa data.*  
Les loix sont dōnees de Dieu  
aux peuples, *Le leggi alli po-*  
*poli date da Iddio sono.*  
Ayant donné les lettres, *date*  
*le lettere.*  
Si vous me donnés vne che-  
mise, *Se voi mi date una cami-*  
*scia. •*  
Vous donnés là où il ne fau-  
droit pas, & là où il fau-  
droit vous ne donnés pas,

## D I

Voi donate doue non si confuse-  
ne, E' doue si couerrebbe no date.

La louange que vous donnés  
à Pierre, Le lode que voi date  
à Pietro.

Il lui dit, si me voulez donner  
ce manteau, donnez le moy  
incontinent. *Disseli, se miro-*  
*lere dare il tabarro, dasolmi*  
*prima.*

Donné le premier de Janvier,  
*Data, scritta, fatta il primo di*  
*Gennaro.*

Don, *Dono, present e.*

digne de grand don, degno di  
grand dono.

Faire vn don solennel à son  
mari, *Fare un dono solenne al*  
*suo marito.*

Il lui donna vn tresgrand don,  
*Gli donò un grandissimo dono.*

Ayant fait apprester degrands  
dons, *Fatti, grandissimi doni*  
*apparecchiare.*

Leur ayant fait de magnifique  
& riches dons, *Fatti gli ma-*  
*gnifici doni E' rudi.*

donneur, qui donne, donatore.  
Dieu est treslarge donneur,  
*domenicio è abundansissimo*  
*donatore.*

donaison, *donatione, donamico.*  
donation, *donatione.*

donnemēt, *Prefente donamēto.*  
dongeon, *Fortezza, rocca, torre.*

dont, *onde, di onde.*  
dontable, *domabile, che si lascia*  
*domare.*

donter, *domare, ridurre, raffre-*  
*nare.*

donté, *Domato, corretto, frenato.*

## D O

Dontement, *Domito, doma-*  
*mento, damnatione.*

Dorade, poiflon, *Dorata, sorte*  
*di peſce.*

Dorer, *Dorare, indorare.*

Doré, *Dorato, indorato.*

Vne grande tasse doree, *Vna*  
*gran coppa dorata.*

Dorure, *Doratura, indoratura.*

Dorenauant, *Per l'auenire, nell'*  
*auenire.*

Dormir, *Dormire.*

L'heure du dormir, *L'ora del*  
*dormire.*

Quand les gens dorment,  
*Quando la gente dorme.*

Va dormir, *Va dormire.*

Tous dormoyent, *Tutti dor-*  
*miano.*

Pendant que les autres dor-  
moyent il se print à iouët,  
*Mentre gli altri dormirono si*  
*die de à giocare.*

Dortoir, *Dormitorio, dove dor-*  
*mino li religiosi.*

le dos, *Il dorso, il tergo, la spalla.*

Dot qu'vn femme baile à  
son mari pour son maria-  
ge, *Dote, che da la donna al*  
*marito.*

Donaire que le mari baile à la  
femme *donatione che fa alla*  
*donna il marito nelle mazze.*

Son dot est grand & bon, *La*  
*sua dote è grande E' buona.*

Il lui donna grand doft, *Die-*  
*degli grande E' buona dote.*

Pour le doft de la femme, *Per*  
*dote della donna.*

Donner le doft, *Dare la dote.*

Promettre en doft, *Premettere*  
*in dote.*

## D O

Douairiere, *Donna à cui sia fatta fatta la fudetta donatione nel suo sposalatio.*

Double, *Doppio, duplicito.*

le Double de quelque escripture, *Il duplicato, la copia d'una scrittura.*

le Double, *Il doppio.*

Doubler, *Duplicare.*

Doublement, *Doppiamente, duplicatamente.*

Doublement d'escripture, *doppio, copia di scrittura.*

vn Doublement, *Vn Duplicato.*

vn Doublet, *Doppia gemma.*

Doute, *Dubio, dubitazione, sospetto, sospitione.*

Le dernier doute, *L'ultimo dubbio.*

Auec doute, *Con dubbio.*

Faire doute, *Fare dubbio.*

Estre en doute, *Essere in dubbio.*

L'on en est en doute, *Vi dubita.*

Il n'y a doute, *Non vi è dubbio.*

Oster de doute, *Leuar il dubbio.*

Mettre quelque chose en doute, *Porre in dubbio, insospetto.*

Doutement, *Dubitamento.*

Douter, *Dubitare, temere.*

Iap rçois que chacū de nous doute de soy mesme, *Io cōprendo ciascun di noi di se medesimo dubitare.*

Qui en doute donc, *Chi dubiti si dunque.*

## D O

Lesquels doutoyent fort que Antoine les trompasse, *Li quali dubitavano forte ch' Antonio gli ingannasse.*

Ils douterent de n'estre recognus, *Dubitaron di non esser riconosciuti.*

Le priant qu'il ne doutasse, *Pregando ch'egli non dubitasse.*

Madame ne doutés de cecy, *Madonna non dubitate dè questo.*

Je ne te veux point demander aucune des choses dòrtu doutes, *Niuna cosa della quale tu dubiti vogline domandare.*

Il s'estonna & douta que ce ne fust l'Abbé, *Si maravigliò, Eg dubito non fosse l'Abbate.*

Douter aucunement, *Dubitare alquanto.*

Douter de quelque chose, *dubitare di qualche cosa.*

Il n'en faut point douter, *Non bisogna dubitare punto.*

On ne doute point de leur volonté, *Non si dubita della lor volontà.*

Je n'en doutois, *Ione dubitava.*

Doutoux, *Dubitoso, colui che dubita.*

vne chose douteuse, *Cosa dubiosa.*

Il auoit vne chose douteuse en la teste, *In ceruello alcuna cosa dubiosa habeva.*

Douteusement, *Dubitosamente.*

## D O

*te dubiosamente.*  
*Doutance, dubitanza, dubio.*  
*Doüer, Dotare.*  
*Doüé, Dotato.*  
*vne doulle , c'est le canon d'un fer de iaueline , ou semblable , La canna di ferro, doue si mette al legno.*  
*Doüillet, delicato , molle.*  
*Doüillettement, Delicatamente.*  
*Doux, dolce, soane, piaceuole, bu mano.*  
*deuenir doux , diuentare dolce.*  
*Tout doux , sans bruit , Pian piano, senza rumore.*  
*O ma douce mere où estes vous , Oime madre mia dolce one sete voi.*  
*Auec quelques douces paroles il &c. Con alquante dolci parolette egli Egc.*  
*doucet, dolcino, gentiletto, piaceuioletto.*  
*douceastré, dolciume, dolcistro.*  
*douceur, dolciore, dolcezza.*  
*Toutes les autres douceurs du monde sont folies, Tutte l'altre dolenze del mondo sono unabessa.*  
*doucement, dolcemente.*  
*Il commença doucement à se consoler, Cominciò dolcemente a confortarsi.*  
*douleur, cerchez dolent.*  
*doux amer, dolce amaro.*  
*doucine, voyez cunaise.*  
*douue d'un muy, doga , doua di botte, o di vassello.*

## R Q

*les douues d'un chasteau , fossi, fossati di un castello.*  
*les Douues qui s'engendrent en la fressure des moutons & brebis , quand ils mangent d'une herbe nommee douue, & en meurent, Certa sorte di malattia, causata da una herba così detta, che viene a i montoni quando ne mangiano.*  
*douze, dodeci.*  
*douze fois, dodeci volte.*  
*douze de ses voisins, dodici dei suoi vicini.*  
*de l'aage de douze ans, di età di dodici anni.*  
*Vne douzaine , Vna dodicina.*  
*vn douzain , Yn soldo, sorta di moneta.*  
*vn doyen, Doiano, decano, autorità e dignità ecclesiastica.*  
*dragee, Confettioni, trasee.*  
*dragee aux cheuaux , Mistura di diuerse herbe per canalli.*  
*vn dragon, dragone, serpente velenoso, drago.*  
*drame , ou dragme , dragma, dramma.*  
*drap , Panno , drappo da vestirsi.*  
*drap delié, drappo sottile.*  
*drap de Rouan , drappo di Rouano.*  
*Qui est de drap, di drapo.*  
*Piece ou morceau de drap, Pezza di drappo.*  
*petit drapeau , ou drapelet,*

## D O

Piccola pezza di cla.

Drapperie , Botteg . , & luogo  
doue si conserua il panno , il  
drappe.

L'art & le trafiq de la draperie  
est tresloyal , Leadiſſimo &  
di gran trafico , l'opera di drap-  
persia.

Drapier , Mercante di drappi ,  
colui che lo vende.

Lesquels estoient drapiers , Li  
qui eran drappieri.

Dresser , Drizzare , addrizza-  
re.

Ayant pris l'eschelle il com-  
mença à la dresser , Presa la  
scala commincio a dirizzarla.

Ils se dresserent vers l'Egli-  
ſe , Verso la chiesa si dirizza-  
rono.

dresser tout droit , dirizzare ,  
leuare in alto.

Dresser quelque entreprin-  
ſe , dirizzare qualche impre-  
ſa.

ſe dresser , dirizzarsi.

dressoir , ou buffer , Credenza ,  
doue si pone tonaglia , tonaglioli ,  
& coſe di tanola.

Toute drogue bonne , ou  
manuaise , Ogni ſpettaria , o al-  
tra coſa di ſpettale.

Drogueur , ſpetiale.

Droguet , Sorte di panno , o di  
altro , uſato in Francia.

droit , Dritto , buono , giusto.

Le m'en vai tout droit là , Vado  
li dritto.

Parler à droit , Parlare con ra-  
gione.

Selon droi & equité , Secondo

## D V

il dretto & l'équità.

Contre le droit & la raison ,  
Contra il dretto & la ragio-  
ne.

Auoir ſon droit , Hauere la ſua  
ragione.

Iuger contre le droit & la rai-  
ſon , Giudicare contra il dretto  
& laragine.

Garder & deffendre le droit  
de quelqu'un , Guardare &  
diſſendere il dritto di alcuno.

toute Droiture , Ogni ragione.  
Droitement , Dirittamente , ra-  
gioneuolmente.

droitement à l'heure , Propria-  
mente ad hora.

droit , & raiſon , Giuſtitia , equi-  
ta , ragione.

bon droit , Buona ragione.

Droiture , & raiſon , Equità , e  
ragione , drittura.

à bon droit , A buona ragio-  
ne.

conſeil droiturier , & qui va  
à la rigueur de raiſon , Seue-  
ro conſiglio.

droitement , Ragioneuolmen-  
te.

dru , & ſpazi , Spesso , denſo.

dru , comme ils cheent dru ,  
Come cadeno ſpessi.

du milieu , Dal mezo , di me-  
zo.

du costé d'Orient , Della parte  
d'Oriente.

du tout , Del tutto.

du chemin , dal camino , dalla  
ſtrada.

duc , duca , duce , capitano.

ducal , appartenant au duc ,

Ducale , cosa appartenente al duca.	Pendant que sa vertu deroit, Mentre che la sua virtù dura-ua.
Dueil,Dolore,pianto,moestissi,merore.	Cependant que le monde durera , Mentre ch'el mondo durerà.
avec Dueil , Con dolore, E' afflitione.	Autant que la vie me durera, <i>Quanto la vita mi durerà.</i>
Duquel i'auoye acheté ceste maison , Da cui io hauer cōparata quest'a casa.	Cependant que dura leur cōpagnie, Mentre che duro la loro compagnia.
se Duire & accoustumer , Accostumarsi , assuefarsi , habituarsi.	Durer long temps, Durare lungo tempo.
Duit à rendre l'équité , Fatto e disposto à rendere l'equità.	Le ne pourrois durer en la maison, Non poteria durare, o stare in casa.
Duisant & conuenable , Conueniente,che stà bene.	Qui dure au traueil , Chi dura fatica.
Duisable profitable , Conueniente,proficieole.	Durant ces iours-là , Durando que iorni li.
Duifson , Indutzione , assuefatione.	Durant que , Mentre.
Duplique , Duplicatione.	Durant que l'escolier disoit cela , Mentre' che lo scolare questo diceua.
Dur , Duro,aspro.	longue Duree,Durata lunga.
homme dur , & rude , Huomo duro,rude.	qui est de Durce , Di durata, che dura,durabile.
coucher sur la dure,dormire sopra la terra.	Duuet, Piumette delicate.
Duret , Duretto , un poco dura.	Dysenterie,ou flux de ventre avec le sang , que les Italiens appellent Cacasangue, Flusso di sangue,dissenteria.
Dureté , Durità , duritia,durezza.	E
Durement,Duramente.	E Age,cherchez Aage.
Durcir , Indurire,farduro.	Eaue,ou eau, Acqua.
Durer , Durare,mantenersi.	Il le laua avec de l'eau chaude, Con lacqua calda lo lassò.
Les choses qui sont sans moyens & violétes ne peuvent longuement durer, Le cose senz a modo , E' violente non possono lungamente durare.	Vn ruisseau d'eau tresclaire, Vn riuo d'acqua chiarißima.
Durant l'appétit , Durando l'appetito.	Puis que vous faites si grand

## E A

bruit pour vne goutte d'eau , *Quendo d'una gustadetta d'acqua fate sigran rumore.*

Dame tu pensois que cela fust eau clere , mais c'estoit vne eau preparee pour faire dormir, *Donnatu ansi che quella fusse acqua churia , anzi era una acqua lauorata per fare dormire.*

Ayant rafraischi son visage avec de l'eau fresche , *Il rijo con fresta aqua rafrescato s'ebbe.*

Vne fontaine d'eau tres-froide, *Vna fontana di acqua fredissima.*

Ayant abondance d'eau vive , *Hauendo d'acqua vsua copia.*

Il pensoit que les vaisseaux fussent pleins d'huyles , mais il les trouua pleins d'eau marine, *Credea che le botti piane d'oglio fusse , ma trouo quelle essere piene d'acqua marina.*

Eau rose, ou de fleurs d'oranges, *Acqua rossa o di sor d'oranci.*

Avec puis d'eau fiesche, *Con pozzi d'acque freshissime.*

S'estant laue le visage & les mains d'eau odoriferante, *Il viso & le mani di acque odorifere l'auate.*

Eau de pluye , *Acqua di pioggia.*

Eau nasse, *Acqua nassa.*

## E A

Mesler de l'eau au vin, *Inscquare il vino.*

Plein d'eau, *Pieno d'acqua.*

Aller par eau , *Andare per acqua.*

Ebaucher voyez , Esbaucher.

Fbene,voyez Hcbene.

Ebrieté, ou enyurement , *Ebrietà , imbriacchezza.*

Ecailler, voyez Escailleur.

femme Echuelee , on dit aussi descheuelee, *Donna scapigliata , scapigliata.*

Eclypse de Lune , *Eclisse della Luna.*

Eclipse du soleil, *Eclisi , mancanza del sole.*

Edenter, *Sdentare , rompere , canare i denti.*

Edenté , *Sdentato , c'ha canatoli denti.*

Edict , ordonnance ou commandement fait par le Prince , ou Magistrat , *Ordinatione , ordinanza , statuto , commandamento , edito , bando.*

Durant cest edit il aduint, &c. *Durante questo statuto avvennecke &c.*

Il y eut iadis vn edit en vn païs , non moins damnable que rude , lequel sans faire aucune distinction , ordonnoit que la femme trouuee par son mary en adultere avec vn sien amy , fust bruslee vine , *In una terra fugia uno statuto , non men' bus meule che a pro , et*

## D I

quale senza alcuna distinzione fare, commandava che così fusse arsa quella donna che dal marito fusse con alcuno suo amante trouata in adulterio. Ils modererent le cruel edict, Modificaron il crudele statuto.

Edifier, *Edificare, fabricare.*  
L'edifice, que faire le maçon, ou charpentier, *Edificio, fabrica che fa il muratore, & il legnaiolo.*

Entretenir les edifices, *Mantenere gli edifici.*

rompre un edifice, *Ruinare un edificio.*

Edification, *Edificatione, fabrica.*

Edificateur, *Edificatore, fabricatore.*

Education & nourriture, *Educazione, nodritura, nodrimento.*

Effacer, *Scancellare, leuar via.*  
Effacer une lettre, *Scancellare una lettera.*

Effacement, *Scancellamento, scancellatura.*

Effasart, effasare, *Annnullazione, scancellatura, cassatura.*

Effaroucher, *Incrudelire, inasperire.*

Effet que l'art fait, *Effetto opra, che fa l'arte, l'artificio.*

Effet, & pouvoir, *Effetto, & potere.*

mettre en Effet, *Effettuare, effettuare, porre in effetto.*

A la pensee s'ensuivit un meschant effet, *Al pensiero seguì*

## E F

un scelerato effetto.

Vouloir que ceste chose aye effect, *In questa cosa volere che effetto habbia.*

La magnanimité doit montrer ses effets, *La magnanimità debbe i sui effetti mostrare.*

Vos paroles m'ont assez démontré l'effect, *Le vostre parole, mi hanno gli effetti asfai dimostrato.*

Raporter les choses à leurs propres effets, *Recare le cose a gli effetti determinati.*

esprouuer par effet, *Esperimentare, pronuare per effetto.*

Effeminer, *Effeminare, corrompere.*

Efficace, *Efficacia, valore, forza, virtù.*

Soupirs iettés avec tant d'efficace, *Sospiri con tanta efficacia fatti.*

La qualité de la peste fut de si grande efficace, *Di tanta efficacia fu là qualità della pestilenza.*

Efficient, les causes efficientes, *Efficienti cause, bastanti, sufficienti.*

Effigie, *Effigie, figura, imagine.*

Effigier, tailler, ou tirer au vif, *Ritrare, dipingere al vivo, dal naturale.*

Effleurer, *Disfiorare, leuare il fiore.*

Effondrer, ou esuentrer, *Cauar le budella, sbudellare, suentronare.*

Efforcer & trauailler à faire,

quelque chose, *Sforzare, iforzare, costringere à faire quelque chose.*

s'efforçant de tromper, *Sforzando d'ingannare.*

Ils s'efforcerent de prendre terre en ceste Isle s'ils eussent peu, *Si sforzaron di pigliare terra in quella Isola se si potesse.*

Efforcés-vous de bien vivre, *Sforzatevi di ben vivere.*

Ils s'efforcerent de tout leur entendement de ruiner ceux-là, *Di consumare quelli si sforzavano con ogni ingegno.*

Encores dites vous que vous vous efforcerez, *Anche dite voi che vi sforzate.*

Doreshauant puis que ie cognois ton desir ie m'efforcerai, *Da quinci inanzi ipsofia che io conosco il tuo desiderio misforzero.*

Le duc de Sauoye faisoit grād effort pour sa defence, *Il Duca di Sauoia faceva grandissimo sforzo a sua difesa.*

Effort qu'on met à faire quelque chose, *Sforzo, che si mette a far qualche cosa.*

Effort de gens de guerre, *Sforzo di genti da guerra, assalto violento.*

Efforcement, *Sforzamento, sforzatamente.*

Effrai, *Terrore, spavento, sbigattimento.*

Effrayer, *Sbigottire, spaurire,*

*s'effrayer d'un regard horrible, Spauritarsi d'una vista horribile.*

Estant effrayé de la voix de celui, *Spauritato della voce di colui.*

Pierre s'effraya aucunement l'oyant, *Alquanto spaurito Pietro, vendolo.*

estre effrayé, *Effer spauritato.*

Effrayant, *Sbigottendo, spauritando, inspauendo.*

Effrené, qui n'a ne fraïne ne bride, *Sfrenato, sbridato, colui che non ha ne freno, ne briglia.*

Effrenation, *Sfrenazione, sfrenamento.*

Effrenement, *Sfrenatamente.*

Effroner, & esmier, *Tristare.*

vn effronté, & eshonté, *Sfrontato, suergognato.*

Il est effronté, *Egli è un suergognato.*

Effroy, voyez Efroy.

Efeuiller la vigne, *Sfogliar la vite, spampinarla, levar le pampini.*

Effusion d'eau, *Effusione, sparimento, aspersione, spandimento d'acqua.*

Egclefin, ou egrefin, poisson de mer, *Egrefino, pesce de mare.*

Eglise, *Chiesa, congregazione.*

Egratigner, *Battere di sorte alcuno, che le carni la disengano linside.*

Egal, *Equale, uguale, pari.*

Egaler, *Equalare, pareggiare, ugualare.*

Egalement, *Equalmente, pari-*

mente.	elle lui demanda qu'elle faisait, <i>Domandolla ciò che ella faceua.</i>
Equalizer, <i>Equaleggiare, pareggiare, aguagliare.</i>	elles, comme bailler les elles à un cheual, <i>Ale, come dar' als ad un cauallo</i> , ciò è farlo ben coetero.
egalizement, <i>Pareggiamen-</i>	
<i>to, ugualtamento.</i>	
eguillon, <i>Stimulo, prouocatione,</i>	ellebore blanc, <i>Elleboro bianco,</i>
<i>puntura, pungimento.</i>	<i>herba noxa.</i>
eguillonne, <i>Stimulare, prouo-</i>	ellucider quelque chose, <i>Di-</i>
<i>care, pungolare.</i>	<i>chiarare alcuna cosa.</i>
eshanche, <i>voyez eshanche.</i>	eloquent, <i>Eloquente, facondo.</i>
Eine, qui est vne partie du	eloquence, <i>eloquenza.</i>
corps, <i>Parte del corpo, ditta</i>	email, <i>S malto, materia atta à</i>
<i>inguine.</i>	<i>dispingere le orure.</i>
elaboré, <i>Affutato, trauagliato</i>	emailer, <i>Smaltare, quasi lustra-</i>
<i>assai.</i>	<i>re.</i>
elancement, <i>Puntura, pungi-</i>	emaillures d'or ou d'argent,
<i>mento.</i>	<i>Smaltatore d'oro, ouer d'ar-</i>
elargir, <i>voyez eslargin.</i>	<i>gento.</i>
elation, <i>Elatione, altezza, ele-</i>	emanciper, <i>Mincipare, aliena-</i>
<i>uatione.</i>	<i>re.</i>
electeur, <i>Eleitore, colui ch' elegge</i>	emancipé, <i>Mincipato.</i>
<i>altrui a qualche officio.</i>	embabouynier, <i>Alluare, dire il</i>
election, <i>Elettione.</i>	<i>Lutte.</i>
electuaire, <i>Elettuario.</i>	emballer, <i>Imballare, infagot-</i>
elegant, <i>Elegante, dotto, polito</i>	<i>tare.</i>
<i>nelparlare.</i>	s'embarquer, <i>Imbaccarsi.</i>
elegance, <i>Eleganza.</i>	embarquement, <i>Imbarcatione,</i>
elegamment, <i>Elegantamente,</i>	<i>imbarcamēto.</i>
<i>accuratamente.</i>	embas, ou en bas, <i>A basso.</i>
element, <i>Elemento.</i>	embassade, <i>Ambasciata, am-</i>
vn Elephant, <i>Elephante, animal</i>	<i>basceria.</i>
<i>nozo.</i>	Ayant fait l'embassade, <i>Fatta</i>
eleuation, <i>Eleuatione, vanaglo-</i>	<i>l'ambasciata.</i>
<i>ria.</i>	Ayant ouy l'embassade, <i>Vdita</i>
elle, <i>Ella, lei, c'est le feminin</i>	<i>l'ambasciata.</i>
<i>de lui.</i>	Il sollicitoit par embassades,
elle seule voulut accoustrer	<i>Con ambasciate solicitasse.</i>
les viandes, <i>Ella sola volse le</i>	embassadeur, <i>Ambasciatore.</i>
<i>viande ordinare.</i>	Par vn sage embassadeur il
elle est fort legere, <i>Ella è molto</i>	
<i>legiera.</i>	

## E M

lui fit entendre qu'il estoit  
à son commandement, *Per  
un cauto ambasciadore gli si-  
gnificò se esser ad ogni suo com-  
mandamento.*

Lesquels embassadeurs e-  
stoyēt enuoyés par le Roy  
de France à Rome, *Li quali  
dal Re di Francia à Roma  
ambasciatori mandati.*

Estans venus certains gen-  
tils-hommes Allemands  
pour embassadeurs, *Venuti  
certi gentilhuomi Tedeschi per  
ambasciatori.*

Aller en embassade, *Andare in  
ambasciata.*

enuoyer en embassade, *Man-  
dere in ambasciata.*

embastonner aucun, *Bastonar  
alcuno.*

embarre ils commencerent à  
brocher leurs cheuaux, &  
eux embatre en la plus grād  
ptesse, & fourrer ou getter:  
Qui sont ces gens qui ainsi  
ce sont embatus en ce pays  
& sont entrez, ou se sont  
ruez dedans, ie ne scay où  
nous sommes embatus, &  
arieuez, & fourrez, Il lui  
embatit l'espee & fourreau  
iusques au foye, *battere, rin-  
contrare, E' fissar e cacciar la  
spada, ciò e batter' alcuno, ri-  
contrarsi, abbattersi in qualche  
luogo, ficar la spada nel petto  
ad uno infino al segato, E' c.*  
embaucher & mettre en be-  
songne, *Ridurre destrumen-  
te uno a t'augliar.*

## E M

embaumer des corps morts,  
*Balsamare, imbalsamare cor-  
pi morti.*

embellir, *Abbellire, far bello, or-  
nare.*

embesongner, *Occupare, impe-  
dire.*

embesongné, *Occupato, impe-  
dito.*

emblē, *Rubare.*

à l'emblee, *Di nascosto, furtua-*

*mente.*

emboire, *Beuerne.*

embu, *Infrutto, informaro.*

terre embuē de sang, *Abeuera-  
ta di sangue.*

l'embon point d'un homme,  
ou d'une femme, *La prospe-  
rità, il ben stare d'un huomo  
ouer d'un donna.*

emboucher quelqu'un, *In-  
struire, informare alcuno.*

emboucler, *Affibiare.*

embouer, *Infungare, lutare.*

embouiber, *infangare, inspor-  
chire.*

embourrer, *Empire di cottone,  
di bambace, o di lana qualche  
cosa.*

embourser, *Imborfare, rimbor-  
fare.*

embraser, *Far fuoco, abbru-  
sciare.*

s'embraser, *Scaldarsi, ardersi.*

embrasé, *Infocato.*

embrasement, *Abbrusciamen-  
to.*

embrasser, *Abbracciare d'amo-  
re, tener stretto uno.*

embrassement, *Abbracciamen-  
to.*

## E M

Embrenner, *Sconcacare.*

Embrocher de la chair, *Inschi-  
lonare, ins piedare carne, met-  
terla nel spiedo, eschilone.*

s' Embrouiller en quelque af-  
faire, *Imbrogliarsi, inutilup-  
parsi in qualche affare.*

Tu t'es bien embrouillé, *Tutti  
si ben imbrogliato, intricato.*  
vne cause fort embrouillée,  
*Vna cosa molto intricata.*

Embuscade, *Imboscasta.*

Embuscades & espies, *Embo-  
scade, e spie, agnati.*

Il defendit sa vie des embus-  
. ches de ses ennemis, *Dif-  
fese la sua vita da gli agnati di  
suo nemici.*

Peut estre qu'il est eschappé  
des embusches desvoleurs,  
*Forse nelli agnati de ladroni è  
incappato.*

Il sortit dessus ceux ci vne em-  
busche bien de trente ar-  
quebusiets, *Vn agnato ben  
di trenta fanti usci adosso di  
costoro.*

Par embusches & espics, *Con  
agnati, E spie.*

Estre en embusches, *Insidiare.*  
Mettre en embusches, *Porre  
agnati spie.*

s' Embucher, *Essere insidiato, ef-  
fer spiato.*

Emender, *Emendare, corregge-  
re.*

Les choses malfaites sot beau-  
coup plus aisees à repren-  
dre, qu'à emender, *Le cose  
mal fatte sono troppo più age-  
voli a riprendere che ad emen-*

## E M

dare.

Emendé, *Emendato, corretto.*

Emendantur, *Correttore.*

Emendation, *Correttione.*

Eminent, & surpassant les au-  
tres, *Eminente, e alto sopra gli  
altri.*

Eminence, *Eminenza, altezza.*

Emmaigir, *Demagrare, sma-  
grire.*

Emmailloter, *Fasciare, come li  
fasciulli.*

Emmancher, *Ponere un manu-  
co.*

emmantelé, *Intabarrato, vestito  
di tabarro.*

emmener avec soy, *Menar seco,  
condurre seco.*

emmener par force, *Condurre,  
menar per forza.*

Ie l'emmenerai en ma chambre  
dormir avec moi, *Alla mia  
camera a dormire meco il me-  
no.*

Alexandre partant de Floren-  
ce emmena sa femme avec  
soy, *Alissandro con la sua mo-  
glie menandone seco si parti  
da fiorenza.*

Il les fit prendre toutes deux  
par trois de ses seruiteurs,  
& les fit emmener en son  
chasteau, *Ambedue gli fece  
pigliare a tre suoi seruatori e  
ad un suo castello menarglie-  
ne.*

I'entens de la prendre à fem-  
me, & dans peu de iours  
l'emmener avec moi en  
ma maison, *Io intendo di tor-  
ta per moglie, e' ai membran-*

## E M

## E M

*mi fra qui a pochi di à casa.*

Ils l'emmenèrent au palais,  
*Menironlo al palagio.*

Ceux qui emmènoient Pierre,  
costò che Pietra menauano  
via.

Que la premiere fois que ie re-  
tourneois là que ie l'em-  
menerois, *Che la prima vol-  
ta che iu tornasse via la mene-  
rebbe.*

Allons & l'emmènons à la ta-  
uerne, *Andiamo e meniamolo  
alla tauerna.*

emmèubler & amesnager sa  
maison, *Accommodar e guar-  
nire la casa sua di mobili.*

emmè le palais; *Quasi nel mezzo  
del palazzo.*

emmèieller & amadouér, *Aca-  
rezzare.*

emmèillé, *Alettato, lusingato.*

emmèillement, *Allettamen-*

*to.*

emmèiellure, *Blandimento, ca-  
rezza.*

emmitrer vn Euesque, *Mette-  
re la mitra ad vn Vescouo.*

emmènceler, *Adunare, accu-  
mulare.*

emmèurer, *Murare.*

emmèuselet, *Metter la mufiera  
la causezza, come alli caualli  
e alli buoni.*

emologuer, *Approbare, compro-  
bare.*

emmont, *Sopra, di sopra.*

emolument & profit, *Emolu-  
mento, profitto.*

emontoire, *Moccatura, mocca-  
toio delle candele.*

emoncer, *Far divenir stupido.*

emprainte, ou empreinte, *As-  
salto, violento, marca, impres-  
sione.*

empaler vn homme, *Impalare  
vn huomo.*

vn empan, *Palmo, ch'e una mi-  
sura di quattro diti.*

empané, *Impennato, colui c'ha  
molte penne.*

empacquerter, *Fare fagotti.*

enfardele, & faire pacquets,  
*Fare fardelli e mafsi.*

s'emparer de quelque chose,  
*Impatronirsi di qualche cosa,  
occuparla per forza.*

empafumer de bonnes o-  
deurs, *Profumare, dar odoro.*

empenné, *Pennato, chi à le pen-  
ne.*

empescher de faire quelque  
chose, *Impacciare, impedire  
di far qualche cosa.*

Comment pourrois-tu em-  
pescher que cela n'eust ef-  
fect, *In che maniera poteresti  
impedire che ciò non hauesse  
effetto.*

Afin que tu ne m'empesches,  
*Acio che tu non mi impedisca.*

Pierre voyant le chemin em-  
pesché, par lequel il esti-  
moit de pouuoir passer, Pie-  
tro veggendosi quella via im-  
pedita, per la quale si credea  
potere passare.

Tu as empesché mon despart;  
*Hai impedita la mia andata.*  
estant empesché en son esprit  
il mangea peu, *Egli nel pen-  
siero impedito poco mangio.*

N

## E M

Il trouua moyen de chasser ce  
qui l'empeschoit, Trouò mo-  
do di cacciare quello che l'im-  
pediva.

Empescher lvn l'autre, Impe-  
dire lvn l'altro.

Ie n'empesche point, Io non  
impedisco.

Qui empesche & retarde, Chi  
impedisce.

Estre empesché, Eßere impe-  
dito.

Si tu n'es point empesché, Se tu  
non sei impedito.

Empesché, Impacciato, impedi-  
to.

Empeschement, Impacciameto,  
impedimento.

Ils pourroient recevoir de le-  
giers empeschements, Po-  
trebbono di legieri impedi-  
menti riceuere.

L'on pourroit seruir à dieu a-  
vec moins d'empeschement,  
Con meno impedimento a Id-  
dio si porrebbe seruire.

Ils arriuerent au pays sans au-  
cun empeschement, Senza  
alcuno impedimento al paese  
peruennero.

Vous pourriez recevoir em-  
peschement, Voi potereste ri-  
ceuere impedimento.

Empester quelqu'un, Intriga-  
re alcuno.

Empiegé, & ptins au piege, le-  
gato, incaestrato.

empienne de souliers, copertu-  
ra di scarpe, ouer di pianelle.

empieter, & empoigner la grif-  
fe du pied d'un oiseau, Pt-

## E S

gliare in pugno uno uccello pa-  
i piedi.

Empire, Imperio.

L'empire de Rome ayant esté  
transporté par les François  
aux Allemands, Essendo lo  
Imperio di Roma da francesi  
a Tedeschi trasportato.

Il lui demanda si l'empire lui  
auoit plustost ottroyé ce  
privilege qu'à tout autre, Il  
dimando se l'imperio li hauea  
questo privilegio più che a tut-  
ti gli altri conceduto.

Estre sous l'empire Romain,  
Eßere sotto l'imperio Romano.

Auoir tout empire, Hauere tut-  
to imperio.

Empereur, Imperatore.

Les courts des Rois & des  
Empereurs, Le corti deli Re  
& delli Imperatori.

De la part de l'Empereur Fe-  
deric, Da parte del Impera-  
dore Federico.

Les souverains Empereurs, I  
sommi Imperadori.

Emperiere, ou imperatrice,  
Imperatrice.

Empirer, Peggiorare, aggravare,  
come gli amalati.

s'Empirer, Andar di male in  
peggiò.

Le ieune homme incontinent  
empira, Il giovane subito pegg-  
ioro.

Legerement nous empirons  
nostre condition, Di leggieri  
peggioriamo nostrac condizione.

En empirant il mourut, Peg-  
giorando morì.

E M

Les pommes empirent, *Lì pomì peggiorano.*  
empirique, *Empirico, medico ignorante.*  
va emplastre, *Empiastro.*  
Emplastration ou enture, ou escussoij, *Empiastramento.*  
emplir, *Empiere, impire.*  
empty, *Empito, impito, empusto.*  
Ayant veu la bouteille il la lui emplit, *Vedendo il fiasco glielo impiè.*  
Lui ayant secrètement empli la main d'argent, *Impiuta gli nascofamente la mano di danari.*  
Il commanda d'emplir de viu vne grande tasse, *Vna gran coppa commandò d'impiere di uno.*  
que vous leur emplissiez leurs bourses d'argent, *Che voi impiate loro borse di danari.*  
Vingt tōneaux emplis d'huile, *Venti botti da olio impiuti.*  
vn employ iournal, quand on se sert tous les iours d'vne chose, *Cosa che si usa ordinariamente ogni giorno.*  
Employer, & despēdre à quelque chose, *Impiegar, E spendere à qualche cosa.*  
s'employer à faire quelque chose, *Impiegarsi, darsi a far qualche cosa.*  
ne s'employer point, *Non impiegarsi punto.*  
Employer tout le iour, *Impiegar, consumar, tutto'l giorno.*

E M

Employer son argent, *Impiegare i suoi danari.*  
Employer le temps à l'estude, *Impiegare il tempo agli studij.*  
Argent bien employé, *Danari bene impiegati.*  
Employé, *Impiegato, consumato.*  
Enployment & dépense, *Spesa.*  
enuoyer à l'emplette, traiquer ça & là, *Mandar negoziare, à trafficare qua e là.*  
Emplumer, & garnir de plumes, *Impennare, ciò è fornir di penne.*  
empoigner, *Pigliare, impugnare, stringere.*  
Il les fit toutes deux empoigner par trois de ses seruiteurs, *Amendue fece pigliare a tre suoi servitori.*  
Il m'a coupé la bourse, ie vous prie que vous l'empoignés, *Egli m'ha tagliata la borsa, io vi prego che voi il pigliate.*  
Criant fort, commença à dire, empoignez-le, empoignez-le, *G' ridando forte comincio adire, pigliatelo pigliatelo.*  
mal empoint, *In mal punto, fuor di tempo, E di stagione.*  
empoisonner, *Audelenare, atossicare.*  
Il attoit composé l'eau empoinnée, *L'acqua audelenata composta hauea.*  
Hé meschante femme tu l'as empoisonné, *Ahi maluagia*

## E M

feminatu l'hai auelenato.  
 Il a empoisonné la viande, egli  
     ha lu vinanda intosicato.  
 empoisonneur, Auelenator, tos-  
     ficatore, colui che auelena.  
 empoisonnement, Tossicamen-  
     to, auelenamento.  
 empoiffer, Vngere di pece.  
 empoissé, Vnto di pece.  
 empoissonner, riuiere bien  
     empoissonnée, Fiume pieno  
         di pesci.  
 Table bien empoissonnée, ta-  
     uola d'oue sono molti pesci.  
 emporter, Torre, Pigliar & por-  
     tar via.  
 estant emportee par les nau-  
     tonniers de Sicile à Palet-  
         mo, Le iessendo da marinai  
           Siciliani portata via à Paler-  
           mo.  
 ne sçachant qui lui auoit osté  
     sa femme, ou bien qui l'a-  
       uoit emportee, Non sapendo  
         chi la moglie tolta gli hauesse o-  
           doue portata la.  
 Ils l'emporterent hors de la  
     maison, Fuor della casa via  
         lo portarono.  
 emporter le poids ou la ba-  
     lance, Pesar più.  
 emporter le bruit, Portar via  
     la fama.  
 emportement, Portar via.  
 emporter & râcler à quel-  
     qu'un quelque lopin de ses  
       biens, Portar via il ben d'al-  
          tri a forza.  
 oublié à emporter cela, Portar  
     via per oblio.  
 empoule, Fuoco di sant' An-

## E M

tonio.  
 empoupper vn nauire, Dar la  
     poppa nella naue.  
 empourprer vn tapis, Purpu-  
     rare, ciò è colorir di purpura  
         un tapeto.  
 empreindre, Imprimere, im-  
     prontare.  
 empreint, Improntato, impres-  
     so.  
 empreinte & marque, Impres-  
     sione, impronto, marca.  
 Empresser, Premere, aggraua-  
     re.  
 empreut quasi, vn, ou premier,  
     Vno ouer il primo.  
 empreut, & deux, Vno, duoi.  
 empris, cerchez entrepris.  
 emprisonner, Imprigionare, in-  
     carcerare, mettere in prigione.  
 Les faire emprisonner, Fargli  
     imprigionare.  
 Il cōmanda que chacun d'eux  
     fust emprisonné en diuers  
     lieux, Commandò che in di-  
         uersi luoghi ciascun de loro in-  
           prigionati füssero.  
 Ils furent prins, & diuiséz en  
     plusieurs villes & empri-  
     sonnez, Furono presi & per  
         molti città diuisi, & impri-  
           gionati.  
 estre emprisonné, Essere im-  
     prigionato, incarcerato.  
 emprunter, Pigliare in presto,  
     dimandare à credito.  
 emprunter, argent de quel-  
     qu'un, Pigliare dinari in pre-  
         sto di alcuno.  
 Emprunter le nom de quel-  
     qu'un, Vfare del nome di al-

## E M

cuno.  
emprunté, *Imprestato.*  
emprunt, *Prestanza, prestito.*  
et hption, ou achet, *Compra,*  
compramento.  
empuant, ou empunaïsi, *Puz-*  
*zolente, ofesente.*  
emputer, *Imputare, accusare,*  
*tassare.*  
vn emputeur ou delateur, ac-  
cusatore.  
emulateur, qui a enuie sur  
aucun, *Emulator, inuidioso.*  
emulation, *Emulatione, inui-*  
*dia.*  
en apres, *Dopo, dopo.*  
en ce, *In ciò, in questo, in questa*  
*parte.*  
en chemin, *In camino, in viag-*  
*gio.*  
en fin finale, *Infine.*  
en ioüant, *Giuocando, scher-*  
*Zando.*  
en tout & par tout, *Intutto E*  
*per tutto.*  
en outre, *Et oltre, oltra.*  
enamourer, *amare, innamorare.*  
enaser, *Lemare il naso.*  
encant, comme vendre à l'en-  
cant, *Incanto, quando si vende*  
*i beni d'altri.*  
encauer, *Cauare.*  
encauer les nids des pouilles,  
*Cauare, rapire i nidi de gli uc-*  
*cellini.*  
enceindre & entourer, *Cinge-*  
*re, attorniare.*  
vne femme enceinte, *Vna don-*  
*na grauida.*  
encens, *Incenso che s'usa alla*  
*Chiesa.*

## E M

encenser, *Incensare, dare in-*  
*censo.*  
encensoir, *Taribolo da incen-*  
*sare.*  
encensiere herbe, *Coniça spe-*  
*cie d'un herba, ch'uccide le pu-*  
*lici.*  
enchainer, *Incatenare, metter*  
*le catene.*  
estre enchainé, *Essere incate-*  
*nato.*  
enchanteler, & mettre sur le  
chantier, *Incantariare, met-*  
*ter qualche cofain canto.*  
enchanter, *Incantare, cantare.*  
elle dit, ie le sçay bien enchâ-  
ter, *Disse lei, ben lo so io incan-*  
*tare.*  
Quand à pour moi, ie ne me  
tiendrai iamais pour assieu-  
ree si nous ne l'enchantós,  
*Io per me ni me terro ma si-*  
*cura se noi non la incantiamo.*  
Ie veux que nous l'allions en-  
chanter, *Io voglio che noi an-*  
*diamo ad incantarla.*  
Ceci sont des vers, ie les en-  
chanterai, & ferai tous  
mourir, *Questi sono vermi io*  
*gli incantaro E farogli mo-*  
*rte.*  
enchantment, *Incantamento,*  
*incantatione.*  
les enchanteurs sont descou-  
verts, *Gli incantatori sono sco-*  
*perti.*  
enchapelet vne fille d'un cha-  
peau de fleurs, *Inghirlandare*  
*vna figlia con una ghirlanda*  
*di fiori.*  
enchappé, *Vestito d'una veste*

## E N

*antica uſata dalli Re , ouero  
d'unarobba longa uſata ne fu-  
nerali.*

Encharger quelque chose à  
aucun, *Imporre,dar carico ad  
alcuno di qualche cosa.*

Il m'a enchargede de veiller, *Egli  
m'ha dato il carico di vegghia-  
re.*

Il m'a enchargede de parler à lui,  
*I gli m'ha dato il carico di par-  
larti.*

Il s'enchargea, *Presi il carico.  
enchasser en or,Mettere,chiude-  
re in oro.*

Encheper, *Mettere li coppi ad al-  
cuno.*

mettre à l'Enchere, *Incarire,al-  
zare il prelio.*

Encherit les viures d'une ar-  
mee, *Incarire il vincere d'un  
armata.*

Encherisseur, *Incaristore,colui  
che mette carestia.*

Encheuestrer, *Capestrare,cio è  
porre il capestro , incanezzare.*

encheuestre, *Incapestrato,incan-  
nezzato.*

estre plustost encheuestrez  
d'amour, *Più tosto d'amore ef-  
fere incapestrati.*

Sans voir, ne où , ne comment  
ie m'encheuestrois aux liés  
d'amour, *Senza vedere ne  
dove , ne come ne l'accusoli d'a-  
more incapistrarmi.*

encheueestrure de chminee,  
*Trauicello,ouer cintura di ferro  
per fofienere E g afſicurare li  
camins.*

## E N

*encirer,Incerare.*

*enciser les arbres,Tagliare il fu-  
perfluo de gli alberi.*

enclauer dedans, *Chianare E g  
ferrar dentro.*

Quand tu m'apperceus , tule  
fis entrer en ce coffre , &  
l'enclauas dedans , *Quando  
tu mi sentisti , così il fecisti en-  
trare in questa cassa E g ferra-  
cello dentro.*

Il enclaua vn magazin où il  
y mist sa marchandise , *Vn  
magazino nel quale effo la sua  
mercantia ripone E g ferrolo  
con la chiaue.*

enclauement, *Serramento con la  
chiaue.*

enclin, *inchinazione,inchinamen-  
to,piegatura.*

enclin à vice ou vertu, *Inchина-  
to a virtù o viriù.*

Enclin à faire plaisir aux amis,  
*Inchianato a far piacere a gli  
amici.*

encliner , *Inclinare,piegare,in-  
chinare,abbassare.*

s'encliner , *Inclinarsi,bassarsi,  
piegarsi,inclinarsi.*

Il s'enclina pour la baisser, *Egli  
si chinò per baciartla.*

Alors ie m'enclinai le priant  
humblement, *Albor m'inchina  
na pregandolo humilmente.*

Si vostre volonté ne s'enclie-  
ne à mes prieres , *Se a miei  
prieghi vostro animo non si in-  
china.*

encliné vers terre , *Chinato,  
inchinato , piegato verso ter-  
ra.*

## E N

s'enclinat il le trouua, *Chinan-*  
*dosi il trouò.*

enclorre, *Rinchidere, ferrare.*  
 Il en laissa vne partie à la porte  
 afin que personne ne les  
 peut enclorre dedans, *Vna*  
*parte ne lascia alla porta, accio*  
*che alcuno d'etro non gli potesse*  
*rinchidere.*

elles demeurent toute la se-  
 maine encloses, & font  
 leurs besongnes, *Ese stanno*  
*tutta la settimana rinchiusi* &  
*attedono alle bisogne famigliari*

Ie crains que ne soyez enclos  
 ou enfermez des ennemis  
*Ho paura che siate rinchiusi da*  
*nimici.*

enclos, *Chiuso, rinchiuso.*  
 enclosure ou clos, *Chiufura, o*  
*chiostra.*

enclouer, *Configere, inchiodare.*  
 cheual encloué, *Inchiodato ca-*  
*sallo.*

vne enclume, *Vna incugine, an-*  
*cudine.*

encocher vn vireton, ou vne  
 flesche, *Attachare, accommo-*  
*dare le penne in un bolcione,*  
*ouer freccia.*

les encoignures des parois,  
*Istrumenti di ferro per soste-*  
*nere li muri.*

Encombrer vn hommed'affai-  
 res, *Occupare un'uomo, ca-*  
*ricarlo d'affari.*

estre encombré de deuil, &  
 d'ennui, *Essere incombrato, oc-*  
*cupato, caricato di dolore.*

encombriers, contrarietà,

## E N

offese cose contrarie,  
 encommencer, *Comminciare,*  
*incomminciare.*  
 commencement, *Commin-*  
*ciamento, principio.*  
 encontre, *Rincontro, incontro, in-*  
*contrata.*  
 encontre delui, *incontro di lui.*  
 aller encontre de quelqu'un,  
*Andare incontro.*

Il m'est venu encontre, *E ve-*  
*nuto incontro di me.*

L'un encontre de l'autre, *l'una*  
*incontro dell'altro.*

Il vint alencontre, *Gli si fece in-*  
*contro.*

de bonne encontre, *Di buono*  
*incontro.*

en conuenance, *Conuenzione,*  
*patto, accordo.*

encordeler, *Tirar alla rete.*

encorder vn arc, *Tirar' tender*  
*& metter la corda a un' ar-*  
*cor.*

encore, *Ancora, di nuo, nuo-*  
*uamente.*

encore d'avantage, *Ancora di*  
*più oltre di più d'avantage.*

Ne s'estât encore iamais cou-  
 ché avec elle, *Non essendo an-*  
*chor mai giacuto con lei.*

Ainsi comme nous voyōs en-  
 cores aujourd'hui pratiquer  
*Si come anchora hoggi veggia-*  
*mo usare.*

Peut estre que vous pourrez  
 encor gagner l'amy, *forse*  
*anchor poterette guadagnare*  
*l'amico.*

Rien encore, *niente anchora.*

N iiiij

## E N

Encore de present, *Anchora a-  
desso.*

Encore lors, *Anchora alhora.  
T'oy-ic encore? Ti senti ancho-  
ra?*

Encores t'en tis tu, *Anchora te  
neridi.*

Non point encore, *Non an-  
chora.*

Encouper aucun de quelque  
cas, *Incolpare, raffare, accusare  
alcuno di qualche cosa.*

Encouleur, *Accusatore, incolpa-  
tore.*

Encourager, *Rincorare, anima-  
re dar animo.*

Ils m'encouragerēt de le com-  
batte, *Mi feceron' animo de  
combatterlo.*

Ils m'encouragerent de me  
venger, *Diederon' mi animo,  
di vindicarmi.*

Il m'encourageast d'estudier  
*Mi fece animo di studicare.*

Encouragement, *Ripresa d'a-  
nimo, e di cuore.*

Encourir deshonneur, *Incorre-  
re in dishonore, patire infamia.*

Encourtiner, c'est vmbriager  
*Adombrare, inombrire, om-  
breggiare.*

Encourtiner vn liet, *Mettere le  
cortine ad vn letto.*

Encre de quoy on escrit, *Inchi-  
stro.*

Encre ou noire peinture, *Color  
ne o.*

Encrouster ou crespir, *Incro-  
stare, far crosta.*

encuser, *Accusare.*

encusé *Accusato*

## E N

encusement, *Accusamento, ac-  
cusatione.*

s'endetter, *Indebitarsi, caricarsi  
di debiti.*

estre endetté, *Essere indebitato,  
cioè con debiti assai.*

endemené, *Lasciuo, lussurioso,  
libidinoso.*

estre endemené, *Lussuriare,  
dar si alla lascivia.*

endementiers, *Fra tanto, in  
questo mezo.*

endenter vne herse, ou vn rat-  
teau, *Far i denti ad vn' aratro,  
E' rastello.*

endesner, *Impazzire, infuriare.*

endesné, *impazzito, infuriato.*

enditer, *Accusare il nome d'u-  
no.*

endive, herbe, *Endiuia, herba.*

endoctriner, *Adoctrinare, in-  
struire, ammaestrare.*

endommager, *Danneggiare,  
far torto ad alcuno, portar  
danno.*

endommagement, *Danneggia-  
mento, cosa che fa danno.*

endormir, dormire, addormen-  
tare.

Il s'endormit & dormant il  
tomba, *S'addormentò E' dor-  
mentato cadde.*

Jean auoit peine à s'endormir,  
*Giovane molto à dormentare  
si penava.*

S'endormir tout couché à l'ô-  
bre d'un amandier, *Tutto di-  
steso all'ombra d'uno mandor-  
lo dormirsi.*

Iaques ne s'estoit encores peu  
endormir, *Iacobo non s'era*

## E N

## E N

*potuto anchora addormentare.*

Il s'endort à la tauerne , *s'ha- dormentà per la tauerne.*

N'auoir l'hardiesse , d'osier s'endormir, *Non ardire,d'ad- dormentarsi.*

en fin s'estant endormi, *Effen- dosi alla fine addormentato.*

elle apperceut son mari estre endormi, *Senti il marito di lei addormentato.*

Qui s'endorinit, *Che s'addor- mento.*

Faire endormir, *Fare addor- mentare.*

S'endormir, *Addormentarsi.*

A demi endormy, *Mezzo ad- dormito.*

endormi, *Indormito , sonnolen- te.*

se defendormir, *Suegliarsi, di- sindormarsi.*

endormissement, *Adormenta- mento adormentazione.*

endormisson & estonnement demembre, *Adormetamento, E indormimento de membra.*

endosser vn harnois, le mettre sus son dos, le vestir, *Vestirsi, mettersi in doffo vn' arnese o armatura.*

endoüille, *Baldone, sanguinac- cio, biroldo.*

endroit la maison, *Dritto alla casa.*

enduire, *Fregare, dolcemente ungere.*

Enduit & frotté, *Vnto e frre- gato.*

enduisson, & frottement de Mon enfant, *Il fanciul mio.*

quelque liqueur, *Vngimen- to, E fregagione con qualche liquore.*

enduit, ou enduisson , soit de platre ou de chaux , & sa- ble, *Incalcinamento, che si fa à muri con calcina e gresio.*

endurcir, *Indurcirè, indurare, far duro.*

S'endurcir au trauail, *Indurarsi nella fattica.*

estre endurcie, *Essere indura- to.*

endurer & souffrir, *Indurare, patire, soffrire.*

Ie t'en feray endurer, *Io te ne farò patire.*

Helas dit-elle as-tu enduré nécessité d'argent, *Oi me dis- se la donna, has tu patito disfa- geo di denari.*

endurer iusques à lafin , *Patire final fine.*

endurés, *Pattite voi.*

endurer de quelqu'un , *Patire di alcuno.*

On ne le pourroit endurer, *Non si poteria patire.*

Trop endurer, *Patire troppo.*

Qui a enduré, *Chi a patito.*

endurement, *Patimento , tol- ranza.*

endurant, *Patendo , soffrendo, tolerando.*

eneruer & debiliter, *Snervare, debilitare, indebolire.*

eunuque, chastré, cunuco, ca- strato.

ensant, *Bambino, fanciullo, put- to, figliuolo.*

## E N

L'autre estoit vn sien petit enfant, *L'altro era un suo fanciullo picciolino.*  
comme vn petit enfant, *Come un picoiol fanciullo.*

De petit enfant esleué iusques auourd'hui, *Da picciol fanciullo infino a questo di allato.*

dequoy l'enfant fut ioyeux, *che il fanciullo fu lietto.*

Il courut vers lui & lui fit feste comme vn enfant, *Corse allui,*  
*Eg fece gli festi come un fanciullo.*

elle menoit son enfant par la main, *Ella per la mano il suo fanciullo menava.*

Il me laissa petit enfant à Palerme, *Egl mi lascio picciolo fanciullo in Palermo.*

comme vn petit enfant qu'à peine demcine la langue, *come fanciul c'ha pena volge la lingua.*

Ils fuyent les coups, comme les enfans la verge, *Ch'i fug ge lor, come fanciull la verga.*

Ce matin i'estoys vn enfant, & maintenant ie suis vieil, *Sta mane era un fanciullo Eg hor son vecchio.*

Vous verrez le petit enfant se portebien, *Voi vederete il fanciullo sano.*

Fortieune enfant, *Molto gionanne fanciullo.*

Vn fait d'enfant, *Fanciulle sca, cosa da fanciullo.*

Ce fait d'enfant, *Et cosa da fanciulla.*

## E N

A la maniere d'enfant, *A modo di fanciullo.*

Garder & auoir soin des enfans, *Guardare i fanciulli.*

Comme vn enfant qui tend les bras contre la mamelle de sa nourrice, *Come fantolin che verso la mamma della balia sua tende le bracci.*

enfance, *Infantia, Fanciullezza, pueritia.*

Dés mon enfance, *Da la mia fanciullezza.*

endurcie d'enfance, *Indurata da la fanciullezza.*

enfanter, *Partorire, far fanciulli, far figliuoli.*

elle croit comme les autres femmes, quand le temps arriuu d'enfanter, *Ella sopravvenuto il tempo del partorire gridaua come le altre donne fino elle apperceut que le temps d'enfanter estoit venu, Ella sentì il tempo del partorire essere venuto.*

elle enfanta vne fille, *Ella partori una fanciulla.*

elle auoit enfanté vn fils male *Hauera un figliuolo maschio partorito.*

enfanté, *Partorito.*

enfantelement, *Partorimento, il parto.*

estât releuee de l'enfantement, *Et levata del parto.*

voici mes filles qui sont nées, d'un enfantement, *Queste sono mie figliuole ad uno medesimo parto nate.*

enfardele, *Fardellare, amagli-*

## E N

are, far un fardello.  
 enfariner, *Infarinare*, come si  
 fa al molino.  
 enfer, voyez les enfers.  
 enfermer, *Fermare*, chiudere,  
 serrare.  
 elle s'enferme souvent avec  
 lui, *Ella si richiude assai spesso  
 con esso lusi.*  
 Ils le mirent dans l'arche, &  
 l'enfermerent dedans, puis  
 l'y laisserent, *D'entro l'arca  
 vel misero, E rinchiuso lo lasciaronostare.*  
 Ils le laisserent enfermé dans  
 l'arche, *Dentro del arca lo lasciaronorinchiuso.*  
 enfermer dehors, *rinchiusere  
 fuora.*  
 enfermer à part, *Rinchiusere da  
 banda.*  
 estre enfermé à la clef, *Effer  
 chiuso, serrato, fermato alla  
 chiave.*  
 vne enfermeric, *Infermaria,*  
 luogo dove son gli infermi.  
 Enfermement, *Fermamento,*  
 chiusura, *serratura.*  
 enferter, *Metterne ferri, incan-*  
 tenare.  
 les enfers, *Inferno, ouero infer-*  
 ni.  
 s'enfierit & s'enorgueillir, *In-*  
 fierirsi, *inorgogliersi, incredulire,*  
*insuperbirsi.*  
 enfieri, *Elevarsi, insuperbito, inor-*  
 goglioso.  
 enfiller vne aiguille, *Infilare un'*  
 ago *instrumento da cucire.*  
 enfiller des perles, *Infilare perle.*  
 enflamber, *Infiammare, accen-*

## E N

dere.  
 Il enflambera nos esprits, *Gli  
 animi nostri accenderà.*  
 enflamber aucun, *Infiammare  
 alcuno.*  
 estre enflambé, *Essere infiam-  
 mato, acceso.*  
 emflambement, *Infiammazione,*  
 accendimento.  
 enfler, *Infiare, gonfiare.*  
 enflé, *Infiato, gonfiato.*  
 la mer étant enflée, *Il mare gonfiato.*  
 Il auoit le corps tout enflé, *Ha-  
 ueua il corpo tutto gonfiato.*  
 Desenfler, *Sgonfiare.*  
 enflure, *Inflatura, inflagione.*  
 enfllement, *Gonfiamento, infla-  
 gione.*  
 Les raisins enflent, *l'Uve infiano,*  
 ciò è crescono, s'empiono.  
 enfoudrer les nauires, *Sommer-  
 gere, affondare le navi.*  
 s'enfondrer, *Affondarsi, som-  
 mergerisi.*  
 Attendre d'estre vaincus, &  
 enfondrés en la mer, *Affet-  
 tare d'essere vinti. E sommersi  
 in mare.*  
 Appercevant à tout moment  
 enfondrer la nauire, *Sentendo  
 ogni hora la naue affondare.*  
 Le bateau fut pillé, volé & en-  
 fondré, & lui même mené  
 prisonnier en Tunnis, *Fu  
 rubato E sfondato il legno: E  
 esso menuto in Tunisi fu messo  
 in prigione.*  
 enfondré, *Sommerso affondato.*  
 s'enfoncer, *Andar a fondo,*  
 andar' abasso, ouerò andar' a

## E N

torno, al contrario, andar a dentro.

Enforcer , alors s'enforça la  
feste , Rinforzare, all' hora si  
rinforzo la festa.

Enforcer, Rinforzare.

Enformer, cerchez mettre en  
Forme.

Enfouir dedans la terre, Sepeli-  
re dentro la terra, sotterra-  
re.

Enfouy & enterré, Sepolto, sot-  
terraro.

Enfouissement , Sepelimento,  
sotterramento.

Enfourner le pain , In fornare,  
mettere nel forno il pane.

Enfaire & rompre en pie-  
ces, Fendere, ssendere, rompe-  
re in pezzi.

Enfaire les loix , Violare le  
legge.

s'Enfuir, Fuggirsi, andarsene.

Il s'enfuit en la maison , Fuggi  
in casa.

Ils s'enfuirent à Lion , Se ne  
fuggirono a Lione.

Il resolut de s'enfuir , Deliberò  
di fuggirsi.

Il sortit, & s'enfuit, Vscì, & fug-  
gìsi.

Ils fuyent le danger, Fuggono  
il disagio.

Enfumer , Affumare, affumica-  
re, perfumare.

Enfumé , Affumato, fumofo, af-  
fumicato.

Engager, Impegnare, dare impe-  
gno.

Ils commencerent à enga-  
ger & vendre les posseſ-

## E N

sions, Cominciarono ad impe-  
gnare & avendere le pos-  
ſioni.

Penses-tu que i'endure que  
tu engages mes bagues,  
Credi tu ch' io ti offeri che tu  
mi impegni le mie gioie.

Engainer, espec engainee, In-  
guinare, metter la spada nella  
guaina.

Engarder , & empescher  
que quelque chose ne se  
face , Guardare & impedire  
che non si faccia qualche co-  
ſa.

Afin que vous-vous puissiez  
garder des trompeurs , Ac-  
cio che dalli ingannatori guar-  
darvi possiate.

Se sçauoir engarder d'estre  
prins de l'amour , Sapersi  
guardare dal prendersi dell'a-  
more.

Engarder de manger , Impedi-  
re di mangiare.

Comment pourroit-on en-  
garder que cela n'eust son  
effect , In che maniera po-  
tesse impedire, che ciò non ha-  
uesse effetto.

Le ne t'engarde point , Io non  
t'impedisco.

Fay le si tu veux , personne ne  
t'engarde, folla se tu vogli niente  
non t'impedisce.

Engendrer, Generare, ciò è, crea-  
re.

L'abondance des facultez  
engendre ennuy , La co-  
pia delle facoltà genera fasti-  
dio.

## E N

Auoir engendré vne fille,  
*Hauere generata una figliuola.*

Celuy qui les auoit engendrez, *Colui che generati gli hauea.*

Lequel fust engendré de toy, *Il quale fu da te generato.*

Engendrer douleur, *Generare dolore.*

L'eau engendre beaucoup de maladies, *L'acqua molte malattie genera.*

qui Engendre, *Colui che genera.*

Engendré, Generato, crea-  
 to.

Engendreur, Generatore.

Engendrement, Generatione,  
 generamento.

Engeoler ancun, *Lusinare al-  
 cuno.*

Engeole-le, *Lusinago.*

Il engeoloit son compagnon,  
*Il suo compagno lusinava.*

Il na'engeola si bien qu'il me mena avec lui, *Tanto mi lusingo che feco mi meno.*

Enger, & peupler vn pays de quelque chose, *Crescere, E' multiplicare un paese di qualche cosa fornire.*

Engeance, garder l'engeance & race, *Conseruare la specie, la parole, la razza, la radice.*

Engin, & instrument, *Inge-  
 gno, E' istrométo per far qual-  
 che cosa noua.*

Engin & entendement, *Inge-*

## E N

*gno, intelletto, spirito.*

mal Engin, *Cattivo ingegno.*

Englacer, ie m'englace, & ie me confonds, *Agghiacciarsi, gelarsi.*

Engle, engler, cerchez An-  
 gle.

s'Engloutir, voyez s'englou-  
 ter.

Engloutir, Vorare, devorare, co-  
 sumere in gola.

Englué, *Invischiato, vischia-  
 to.*

s'Engluer, *Invischiarsi, viscarsi  
 impainarsi.*

Engorger, *Ingorgare, ingolare,  
 mandar giù per la gola.*

Engorgement, *Ingolamento,  
 strangolamento.*

Engoüer, s'engoüer en man-  
 geant trop goulument,  
 voyez Angoüer.

Engouffrer, *Ficcarsi, cacciarsi,  
 intranarsi.*

le vent s'engouffre en ce lieu là, & s'entonnc, *Il vento s'infica, si caccia qua' sì là.*

Engouler, *Ingolare, devorare,  
 trangugiare.*

Engourdi de froid, *Stupido  
 di freddo, morte (per metapho-  
 ra) di freddo, disuenuto pel  
 freddo.*

Engourdissement, *Stupidità,  
 E' grande auidità nel man-  
 giare.*

membres engourdis, *Membri  
 stupidi dinenui.*

estre engourdi, *Hauerli mem-  
 bri addormiti.*

## E N

engraisser, *Ingrassare,fare opulento.*

engraisser vne beste, *Ingrassare una bestia.*

Le lieu où s'engraissent les bestes, *Luogo dove s'ingraffano le bestie.*

engraissement de bestes, *Ingrassamento di bestie.*

engranger les bleds, les mettre en la grange, *Serrare, metter nel granato le biade.*

engrauer, *Canare, sculpire, intagliare.*

engraueur, *Scultore, intagliatore.*

engrenier, mettre du grain en la tremuyte du moulin, *Mettere il grano nella tremoggia del molino.*

s'engreger, *Aggravarsi, ciò è divenir più grieu.*

s'engroffir, *Diventare grasso, grosso, ingrassare, ingroffare.*

engroffi, *Ingrassato, ingrofato.*

engrossissement de femmes, *Grauidenza, grauidanza di donne.*

Faire enhayr, & trouuer mauuais quelque chose aux citoyens, *Fare odiare, & trouar cattiva una cosa ai cittadini.*

Faire enhayr l'eau, *Fare odiare l'acqua.*

Cecy fait enhair le vin, *Questo fa odiare il vino.*

enhanter vne picque, mettre la haure dedans le fer, *Mettere la punta d'una picca nel*

## E N

*ferro, ouer la lancia.*

enhardtir, *Inanimare, incorare, dar ardire.*

s'enhardtir, *Incorarsi, prender ardire.*

enhardy toy, *Piglia animo.*

enharnacher vn cheual, *Metter all' ordine un cauallo.*

enhaster pour embrocher, voyez embrocher.

en haut, *Sopra, di sopra, alto, ad alto.*

enherber, pour empoisonner, ou enforceler par certaines herbes, *Amalcare, fatturre, incantare con certe herbe.*

enherbement, *Incantamento.*

enheriter aucun de sa terre & seigneurie, *Investir qualcuno de la suaterra & signoria.*

enhorner, pour encorner vn arc, *Mettere il corno à un arco.*

enhorter, *Eshortare, confortare, consigliare.*

Aquel le Roy le commanda expresslement, & l'enhortant de le marier, *Acui il Re commando molto effortandolo a maristarla.*

L'enhortant de garder la chasteté, *Effortandola a conservare castità.*

L'enhortant au seruice de Dieu, *Confortandolo al seruigi di Dio.*

Il enhortoit de dire, *Il effortaua di dire.*

## E N

S'enhorter lvn l'autre, *Effortarsi l'un l'altro.*  
 enhorté & incité, *Effortato, incitato, instigato.*  
 enhorteur, *Eshortatore, per-  
sona suofo, confortatore.*  
 enhortement, *Effortamento, con-  
fortamento.*  
 enhuy, ou aujourd'huy, *Hoggi,  
hoggidi.*  
 Je ne le pourrois faire d'enhui,  
*Hoggi non poteria farlo.*  
 Vien enhuy, aujourd'huy icy,  
*Vene hoggidi qui.*  
 enhuyler, *Inoler, ciò è ongere di  
oglio.*  
 eniamber, *Stendere, distendere,  
aprire, allargare le gambe.*  
 eniamber par dessus, *Passar  
oltra con una gamba.*  
 eniaueler, voyez lauelle.  
 eniaueliner vn homme, *Inah-  
stare un huomo, ciò è passarlo  
l'asta pe l mezo il corpo.*  
 enioindre quelque chose à  
 faire, *Commandare, ordinar a  
far qualche cosa.*  
 emoncher la terre de belles  
 fleurs, *Coprire, ornare la terra  
di fiori.*  
 enioüé, *Lasciuo, brigaiolo.*  
 enlacer, *Pigliare al laccio.*  
 enlaidir, *Guastrare, infoccare,  
imbrattare.*  
 enlaidissement, *Sporcamento,  
imbrattamento.*  
 enleuer, *levare, alzare.*  
 petite enleueure, &c comine  
 enfleuré, qui se leue sur le  
 pain en cuisant, *Picciola le-  
nature, come una vesica, che*

## E N

*si leua sopra il pane quando  
cuoce.*  
 bien enlignagé, qui est de  
 bon & grand lignage, *Di  
buon lignaggio, stirpe, prole e  
parentella.*  
 enlumineur de liures, *Indora-  
tor di libri, colui che li colora con  
varij colori.*  
 enluminer vn lieu obscur,  
*Illustrare, schiarire un luogo  
scuro.*  
 ennemy, *Nemico, auersario, cru-  
dele.*  
 Ils ont plusieurs puissants en-  
 nemis, *Molti possenti nimici  
hanno.*  
 Vue grande armee pour aller  
 sur les ennemis, *Vn grande  
esercito per andare sopra  
nimici.*  
 Auoir acquis le Roy d'Espa-  
 gne pour ennemy, *Hanere il  
Re d'Espagna per nimico ac-  
quisato.*  
 Le Turc nous est tres-an-  
 cien ennemy, *Il Turco  
antichissimo nostro nemico.*  
 Comme ennemy capital du  
 Roy de France, *Come ca-  
pitale nimico del Re di Fran-  
cia.*  
 ennemie, *Nimica.*  
 ennemie de leur loy, *Nimica  
de la lor legge.*  
 ennobrir, *Nobilire, nobilitare,  
far nobile.*  
 ennombrer, cerchez Annom-  
 brer.  
 ennoüer, *Annodare, ingrop-*

## E N

*pare,allacciare.*

*Ennui, & fascherie, Noia, corruccio, trauaglio.*

*Dequoy elle portoit en son esprit vn insuportable ennuy ou regret, Di che la donna, intollerabile noia portavaa nell'animo.*

*Il me seroit occasion de plus grand ennuy, Mi sarebbe di maggiore noia cagione.*

*Apres c'est ennuy viendra incontinent la ioye, A questa noia seguirà prestamente l'allegrezza.*

*Il luy auoit fait beaucoup d'ennuy, Egli hauea molta noia fitta, data.*

*Mais coimme sage il tenoit caché dans soy son ennuy, Ma si come sauoia la noia sua dentro tenne nascosta.*

*L'ennuy de ma maladie a esté si grand, Tanta è stata la noia della msa infirmita.*

*ennuyer, Notare, fastidire, trauagliare.*

*Il controuua ses parolles pour l'ennuyer, Queste parole finisse per notarlo.*

*Craignant que cela ne l'ennuyaast, Temendò che quella cosa li noiasse.*

*s'ennuyer & fascher, Noiarsi, a affliggersi, trauagliarsi, infastidirsi.*

*ennuyé, & fasché, Noiato, corrucchiato, trauagliato, infastidito.*

*ennuyé de viute, Strucco, stanço di viuere.*

## E N

*Auec ennuy & fascherie, Con noia & fastidio.*

*Faire quelque chose avec ennuy, Fare qualche cosa con noia, con fastidio.*

*Donner ou faire ennuy ou fascherie, Dare noia, o fastidio.*

*Deliurer d'ennuy, Liberare da fastidio, di noia.*

*Ie pleure l'ennuy d'autruy, & non pas mon dommage, Piango l'altrui noia è noi' mio danno.*

*Ie m'ennuye d'attendre, L'aspettare mi noia.*

*Il m'ennuie de viure si long temps, Noia me il viuere si lungo tempo.*

*La mort est la fin d'une prison à ceux qui sont de bon esprit, aux autres est ennuy, La morte è fine d'una prigione a gli animi gentili, agli altri è noia.*

*L'ennuy s'enfuit incontinent que vous apparustes, Fugge al vostro apparir, angoscia, noia.*

*ennuy eux, Noioso, rincrescibile, tedioso.*

*Vu despart ennuyeux, Noiosa partita.*

*Combien il luy fut ennuyeux de scauoir cela, Quantunque noioso li fusse a ciosapere.*

*Le temps m'estoit ennuyeux, Il tempo m'era noioso.*

*enombrager, Fare ombra, adobrare, ombreggiare.*

*s'enor-*

## E N

s'enorgueillir, *In superbrisu-  
nagloruarsi, alzarsi.*

enorme , & sans mesure , *E-  
norme, fregoleto, senza misu-  
ra.*

Vn cas enorme , *Caso enorme,  
vituperoso, vergognoso.*

enormeement, *Dishonestamen-  
te, vituperosamente.*

estre enoillé , *Esser affogato,  
strangolato.*

enquerir , *Cercare, ricercare, in-  
vestigare.*

Combien est il difficile de  
s'enquerir de cela , *Quanto  
sia difficile ad investigare  
quello.*

S'enquerant par tout d'elle ,  
*Pertutto della inuestigando.*

S'enquerir diligement , *Con  
diligenza ricercare.*

Il faut enquérir plus auant ,  
*Besogni cercare più auanti.*

enquieris toy où il demeure ,  
*Ricerca dove egli sta.*

s'enquester, *Informarsi, inuesti-  
gare.*

Comme s'il ent voulu s'en-  
quester d'eux du fait , *Quasi  
dalor informare si volesse del  
fatto.*

enqueste , *Inquisizione, ricerca,  
interrogatione.*

Faire enqueste , *Fare inquisi-  
tione.*

Ayant fait l'enqueste de ce-  
la, *Di ciò fatta inquisizione.*

estre fort entracné , *Esser  
molto radicato.*

enrager , *Rabbiare, arrabia-  
re.*

## E N

enragé, *Rabbiato, arrabbiato, fu-  
rioso.*

estre enragé , *Essere arrabbiato,  
infuriato.*

Faire enrager , *fare Arrabbi-  
are.*

estant attruee à la porte de la  
maison elle enragoit, *Esen-  
do all' ufficio della casa perueniu-  
ta arrabbiana.*

As tu fait ainsi l'Enragé , *Assai  
sei stato furioso, hai tu fatto tā-  
to il terribile, il furioso.*

enrageament , *Rabbia, arrabia-  
mento.*

enrageement, *Arrabbiatamen-  
te.*

enrayer vne roue, *Fermare una  
ruota con un legno.*

enregistrer, *Registrare, mettere  
in registro.*

enregistrer ce qu'on a receu  
& en tenir conte au chapi-  
tre des receptes, *Registrare,  
E' tener conto di quelch' altro  
ha ricevuto.*

enregistré, *Registrato, posto nel  
registro.*

enregistrement, *Registramen-  
to.*

enregistrer au greffe , *Regi-  
strare alla camera de segreta-  
rij.*

enreter, *Pigliar nelli rete.*

enrheumé , ou enrumé , vsez  
des formules de enrouer,  
*Raffreddato, affreddato, colso  
che ha colto freddo.*

enrichir, *Arrichire, farsi ricco.*

Par ainsi nous pourrons in-  
continent nous enrichir,



## E N

*Così potremo subitamente arrichire.*

Deuant qu'ils furent enrichis, *Auanti che arricchissi fusero.*

Pendant qu'ils taschoient de s'enrichir il aduient, *Mentre che di arricchire cercavano, avvenne.*

S'enrichir, *Arricchirsi.*

Enchetir, & mettre en l'encherere *Incurire, E' alzare il prezzo.*

Enrollet, ou enrotuler, *Notare, scriuere sul libro.*

voyez enrouler.

Enrotulé, *Scritto al libro, notato, annotato.*

s'Enrouer, *Perder la voce, farsi rauco.*

Enroué, *Rauco, fioco.*

Quelque peu enroué, *Alquanto rauco.*

Enrouement, *Ruicità.*

s'Enrouiller, *Rugginire, guastarsi dirugine.*

Enrouillé, *Rugginito, coperto di rugine, ruginoso.*

Enrouilleure, *Ruggine, rugginezza.*

Enrouler aux bandes, *Mettere in scritto, notare, tuorre in numero li soldati.*

Entroulez, *Scritti, posti in numero, nel rollo.*

Enrouser, *Irrigare, adacquare.*

s'Enrousseler, s'escouler par ruisseaux, *Far correre, E' collare nel fiume l'acqua.*

Ens, pour dedans, *Dentro.*

## E N

Ciens, *Qui dentro.*

Ensablonner, *Insabionare, coprir di sabia.*

Ensafraner, *Inzaffranare.*

Ensaisiner, mettre en possession, & saisine, *Mestere in possesso, in possezione.*

Ensanglanter, *Insanguinare, sanguinare.*

Il ensanglanta le paué de ses playes, *Insanguino il piano con le sue piaghe.*

Ensanglanté, *Sanguinato, coperto di sangue.*

Cousteaux ensanglantés, *Coltellini sanguinati.*

vne Enseigne qu'on pend aux maisons, *Segno di qualche casa.*

Enseigne de recognoissance, *Simbolo, segno di riconoscenza.*

apparence & enseigne restante de quelque chose, *Apparenza, vestigio, pedata, segno di qualche cosa.*

ie vous diray les enseignes, *Vi dirò, darò li segni, i contrasegni.*

donner enseignes, *Dare li segni, gli indicij.*

Demâder à faulses enseignes, *Dimandare con inganno, a torto.*

Enseignes, *Contrassegni.*

Enseigne, & estandart, *Insegna, stendardo, bandiera.*

Enseigner, *Insegnare, ammazzare, instruire.*

Que ne te fais tu enseigner cela, *Che non ti fai tu insegnare.*

## E N

*gnare quello.*  
Ie t'enseignai de dire ainsi, *Io  
t'insegnai dire così.*

*Enseignes me les & ie les irai  
chercher, Insegnameli, E' io  
andaro per essi.*

*Vous plait il nous enseigner  
où c'est que nous pour-  
rons mieux loger, Piaciam  
d'insegnarci dove noi possiamo  
meglio albergare.*

*port'Enseigne, Alfiero, bande-  
raro.*

*Enseigné, Insegnato, instruito,  
Ammaestrato.*

*vn Enseigneur, qui en a vn  
autre par dessus lui, Ripeti-  
tore, secondo maestro.*

*Enseignement, Documento, in-  
segnamento, disciplina, instruc-  
tione.*

*Enseignemens & papiers, In-  
strumenti per scrittura.*

*Enseller vn cheual, Sellare un  
cavallo.*

*Ensemble, Insieme, di compa-  
gnia.*

*ensemblement, Tutti due insie-  
me, tutt' insieme.*

*ensemencer vn champ, Semi-  
nare, piantare un campo.*

*ensemencé, Piantamento, semi-  
nato.*

*ensuelir, Sepelire.*

*Ils l'ensuelerent honorable-  
ment, Honorevolmente il se-  
pellirono.*

*elles furent toutes deux ensé-  
uelies en vne mesme tombe,  
In una medesima sepolitura si-  
rono sepolti amendue.*

## E N

*Là où nostre Redempteur à  
esté enseveli, Dove il nostro  
redentore fu sepolto.*

*enserrer quelqu'un, Stringe-  
re, comprimere, ferrare qualcu-  
no.*

*Osbech ayant entendu cela,  
il assemblea son armee a-  
vant qu'il fut enserré de  
deux grauds seigneurs, Os-  
bech sentendo questo, il suo eser-  
cito riuuo prima che da due  
potentissimi signori fusse stret-  
to.*

*elles s'enserrerent toutes deux  
en vne vieille maisonnette,  
In una casetta antica si ristrin-  
sono amendue.*

*enserrément, Stringimento.*

*ensorcelet, Affaturare, amma-  
liare, stregare.*

*vn ensorceleur, Ammaliatore,  
stregone.*

*ensorcelement, ammaliamiento,  
stregamento.*

*ensorcelerie, Stregamento, stre-  
garia.*

*ensoulfrer, Zolforare.*

*ensuyure, Seguire, seguitare.*

*Il ne se peut ensuyure aucune  
reprehension de tel conseil,  
Nunca riprensione può in certa-  
le configlio seguire.*

*Il s'ensuyura entre vous &  
moy vne inimitié mor-  
telle, Ne seguirà tra voi E' me  
mortal nimista.*

*Posons le cas qu'il ne s'en-  
suyuit autre mal, Pognano  
che altro male non seguisse.  
Cognoistre ce qu'il faut fuir,*

## E N

& semblablement ce qu'il faut ensuyure , *Conoscere quello che sia da fuggire & che sia sùmamente da sequitare.*

Quelquesfois l'on fait le mesage en telle façon que la responce s'ensuit mauuaise , *Alcuna volta l'ambasciate si fanno per modo che le risposte se quisano cattive.*

Ensuyure quelqu'vn, *Sequita-re alcuno, imitarlo.*

L'annee ensuyuante, *L'anno se-guente.*

Entablement, *Intauolatura, in-tauolamento.*

Entaché ou entiché , cerchez entiché.

entacher , *Graufer si , corrom-per si per toccar altri si appessta-to.*

entrailler,& grauer, *Intagliare, scolpire.*

entaller vn estang en vne roche , *Tagliare , fendere un lago.*

entaillé, *Tagliato, inciso.*

entailleur, *Intagliatore, tagliato-re.*

entailleure, *Intagliatura, taglia-tura, incisura.*

entalenté, *Animato, diposto d'a-nimo.*

entamer , *Tagliar, forare, mester a mano.*

bleffer & entamer la peau, *Fe-rire. & forare la pelle.*

entamer l'honesteté, *Corrom-pere , guastare, violare l'hone-sty.*

## E N

entameure de peau, *Tagliatura, foratura di pelle.*

enfant que , *Intantoche, tanto che.*

entasser, *Raccogliere, ammucchia-re, acconciare insieme.*

entassé, *Raccolto, adunato insieme.*

entassement, *Adunamento, rac-colemento.*

vne ente , *Vn Inseto, innesto.*

enter les arbres, *Innestare, in-se-tare gli alberi.*

entement , *Innestamento, infe-tamento.*

enté, *Innestato, infestato.*

entendre , *Vdare, sentire, inten-dere.*

entendre diligemment, *Inten-dere, vdire di.igentemente.*

I'entends , *Intendo, odo.*

Afin que vous n'entendiez pas ce proueibe, *Accioche da voio non si possa quello proverbio intendere.*

Par parolles il luy faisoit en-tendre, *Con le parole gli disse d'intendere.*

Non pas que i'entende de le blasmer, *Non già che io inten-do di biasmarlo.*

entendant ces parolles , *Queste parole intendendo.*

Mais entens le sainement, *Ma intendi sanamente.*

Si cela est vray que i'entens, *Se quello è vero ch'io intendo.*

Selon ce que i'ay entendu, *Se-condo che io intzsi.*

I'ay entendu ce que vous aués dit de moy , *Io ho inteso ciò*

## E N

*che di me ragionato hauete.*  
entendre quelque chose difficile,  
*Comprendere qualche cosa difficile.*

Entendre à quelque affaire,  
*Attendere a qualche nego-*  
*tio.*

i'Entens, *Io intendo.*

Entens- tu bien, *Hai tu inter-*  
*so.*

Entendés ici ie vous prie, *At-*  
*tendere qui vi prego.*

En quelque maniere que tu  
l'entèdes, *Secondo che tu l'hai*  
*inteso.*

tu l'entens mal, *Tu l'intends*  
*mal.*

Afin que tu l'entendes, *Accio*  
*che tu l'entendi.*

i'en ferai comme ie l'entèdrai,  
*Lo farò come io l'entendero.*

Peut estre que chacun qui le  
lit ne l'entend pas, *Forse ch'og-*  
*ni huomo che la legge non in-*  
*tende.*

Ie scçai bien qu'il n'y a personne  
d'autre qui m'entende que  
vous, *Altri che voi so ben che*  
*non mi intende.*

Ie pense estre entendu, *spero*  
*che sia inteso.*

Ie l'entendois alors, *Io l'intesi*  
*allhora.*

Entendu & cognoissant, *Inten-*  
*dente & intelligente.*

Entendu & expert au fait de  
la guerre, *Intelligente nelle co-*  
*se della guerra.*

Auoir entendu que la ville est  
prise, *Hauer inteso che la*  
*città è presa.*

## E N

L'ai entendu ce que tu dis, *Io*  
*ho inteso quello che tu dici.*  
Vu tub' u & entendu cheua-  
lier, *Sottile & intendeante cu-*  
*u li r.*

Entendement ou esprit, que  
l'homme à de nature, *Inte-*  
*mento, intelletto.*

Homme de grand entendem-  
ment, *Huomo di grande intel-*  
*letto.*

Nostre entendement s'eleue  
de la terre au ciel, *Lena da*  
*terra al cielo nostro intellet-*  
*to.*

Auoir entendement, *Hauer*  
*intelletto.*

Comprendre de son entende-  
ment, *Comprendere col' suo*  
*intelletto.*

Selon mon petit entendement,  
*Secondo il mio poco intel-*  
*letto.*

Perdre l'Entendement, *Perde-*  
*re lo intelletto, lo ingegno.*  
mettre son entente à faire  
quelque chose, *Mettere il suo*  
*ingegno à fare qualche co-*  
*sa.*

Entendible, *Intelligibile, cosa*  
*che s'intende.*

Entendiblement, *Intelligibil-*  
*mente.*

Enientiuement faire quelque  
chose, *Attentamente far una*  
*cosa.*

Estant ententif à ces choses,  
*Stando intorno a queste cose at-*  
*tento.*

Le voyant demourer enten-  
tif à regarder, *l'edendolo,*  
O. iij

## E N

*stare attento à riguardare.*

*Ententif, Intento, attento.*

*Ils commencerent à regarder plus ententiuement, Più attentamento cominciorono a riguardare.*

*Enterre, Sepelire, sotterrare.*

*Enterré, Sepolto, sepelito, sotterrato.*

*Enterrement, Sepelimento, sotterramento.*

*Semandre à l'enterrement, pregare al sepelimento.*

*Entester, le vin enteste, Intestare, ciò è alterare la se-  
sta come il vino che dà à la testa.*

*Entiché & corrompu, Vitoso, corrotto.*

*Entier, Intiero, intero, integro.*

*Entiereté, Integrità, integrezza.*

*Entierement, Intieramente, integramente.*

*Entoisir vn arc, Metter in ordine vn' arco.*

*Entoisir vne espee, c'est la hausser pour frapper, Alzare una spada, per ferire il truci.*

*Entombi, Stupido, attonito.*

*Entonnoir, Imbotatoio.*

*Entonner, Mettere il vino nella botte, imbottare.*

*vne Entoise, Torcumento.*

*vne iambe entorse, Vna gamba torta, storta.*

*Entortiller, Intortigliare, annodare, agroppare, auvolgere.*

*La chose est encor en son entier, La cosa è ancora integra.*

## E N

Puis qu'il vous plaist m'entortiller en ces chaines, Poi che pure in queste catene vi piace d'annodarmi.

Madame entortillés vostre coiffe, Madona annodatevi la cuffia.

Entortillé entour le bras, Annodato intorno del braccio.

Entortillé, Intortigliato, auolto.

Entortillement comme d'un serpent qui se lie en rond, Piegamento intorno come far un serpente, riuolgimento.

Entouiller, Impedire, impacciare.

Entour & circuit, Ciro, circuito.

Entour de la belle fontaine, Intorno della bella fontana.

L'ayant fait tourner à l'entour, Fatto lo girare intorno.

Aller à l'entour, Andare intorno.

Entourer, Cingere, attorniare.

Vne ville entouree de mer, Vna città intorniata di mari.

Vn pays entouué de petites montagnes, Vn paese intorniato de montagnete.

Entourement, Cintura, attorniamento.

Entourniers, Cercio, circuito.

Entr'aider, Aiutarsi l'un l'altro,

## E N

d'arsil vn e l'altro aiuto.  
Entrailles, *Intestini, interiora,*  
*budelle.*  
s'entr'aimer, *Amar si l'un l'al-*  
*tro.*  
Entr'ainer, *Tirare, portar via.*  
Entre les gens de bien, *Fragli*  
*huomini da bene.*  
Entre les autres, *Intra gli altri.*  
Entre lesquels il y en eut vn,  
*Tra qua ne fu uno.*  
Ayant entr'eux delibéré ce  
qu'ils deuoient faire, *Ha-*  
*uendo tra se ordinato quello che*  
*affare haueffero.*  
entre les plus grands, *Tra gli più*  
*grandi.*  
entre lesquels, *Tra gli quali.*  
Iouions entre nous, *Giugamo*  
*tra noi.*  
Senti'accuser, *Accusarsi l'un l'al-*  
*tro.*  
entraues, *Intrauali, lacci, legati*  
*insieme con trauì.*  
entrauer, *Mettere li lacci, trauì.*  
s'entr'acointer, s'entraculer,  
s'entr'accompagner, s'en-  
tr'accuser, s'entr'aduertir,  
s'entr'affoler, s'entr'appel-  
ler, s'entr'approcher, accom-  
pagnarsi, accarezzarsi, amar-  
si, accusarsi, auertirsi, chia-  
marsi, appoggiarsi l'un l'al-  
tro.  
Entr'arracher, *Stirparsi me-*  
*zzo.*  
entr'attachet, *Legare insie-*  
*me.*  
s'entr'attendre, *aspettarsi l'un*  
*l'altro.*  
entrebaailé, *Fessò, aperto.*

## E N

entrebailler vn huis, *Fendere,*  
*aprire uno oscio.*  
s'entrebaiser, *Basciar si l'un l'al-*  
*tro.*  
s'entrebastir, *Mettere insieme,*  
*comporre.*  
s'entrebatte, *Batter si l'un l'al-*  
*tro.*  
s'entreblesser, *Ferir si l'un l'al-*  
*tro.*  
s'entrebroüiller, *Infilupparsi*  
*l'uno con l'altro.*  
entrebruire, *Cridar l'un l'altro,*  
*far strepito.*  
s'entrebrusser, *abbruggiarsi l'un*  
*l'altro.*  
s'entrecaresser, *accarezzarsi in-*  
*sieme.*  
entrecasser, & à demi casser,  
*Rompere à mezzo.*  
s'entrecasser les dents, *Percote-*  
*re, stringere li denti l'un con*  
*l'altro.*  
s'entrecercher, ils s'entre-  
cerchent, *Cercarsi l'un l'al-*  
*tro.*  
s'entrechamailler, *Batter si l'un*  
*l'altro à tutta forza.*  
entrechanger, la veue m'en-  
trechange, *Cangiarsi la vista,*  
*far grossa vista.*  
entrechausser & fouler, *Calpe-*  
*strare trà due co' piedi.*  
s'entrecherir, *Arrichirsi l'un*  
*l'altro.*  
entrecheuaucher, *Caualcar tra*  
*mezzo.*  
s'entrechoquer, *Batter si l'un*  
*contra l'altro de la testa.*  
entrecoignoistre, *Conoscersi l'un*  
*l'altro.*

## E N

entrecouler, Scorrer di mezzo.

entrecouper, Fender, tagliar per  
mezzo.

s'entrecourir sus, Corrersi per  
mezzo sopra l'un l'altro.

s'entrecraindre, Temersi l'uno  
per l'altro.

entrecueillir, cogliere per qua, &  
per là.

s'entremander des nouvelles,  
Domandarsi l'un & l'altro  
delle nuove.

entredeouer : par la foy que  
nous-nous entredeouons,  
Dover l'un all' altro, per la fe-  
de, che noi ci debbiamo l'un all'  
altro.

vn entredeux de murailles, mu-  
ra che separa due case l'una  
dall'altra, una tramezzo.

l'Entredeux de quelque chose,  
Spatio, distanza, separa-  
zione.

l'entredeux des noeuds, Spatio  
tra l'un & l'altro nodo.

l'Entredeux des colonnes,  
Spatio fra l'una, & l'altra co-  
lonna

l'Entredeux des cheurons, spa-  
tio fra due legni in uno edifi-  
cio.

l'entredeux des cheuilles d'un  
navire, esquelles on attache  
les auirons, Spatio fra scalmo,  
& scalmo dove s'appogiano li  
remi.

l'entredeux des rengees, Spatio  
fra due ordini.

l'entredeux des veines, Spatio  
tra le vene della terra.

l'entredeux des espaules, Spatio

## E N

tra le spalle.

l'entredeux des cuisses, La par-  
te, spatio dentro delle coscie che  
si tocca con l'altra.

les greniers sont distinguiez  
de petits entredeux & se-  
parations, afin que les  
grains & fructs ne s'en-  
tremeslent point, Spatii &  
separationi ne i granari fra le  
biade, a ciò che non si mesco-  
lino.

qui est entredeux, Spatio & se-  
paratione fra due cose, inter-  
mezzo.

se mettre entredeux, Intraporsi,  
intramettersi.

s'entrediffamer, Diffamar si l'un  
l'altro.

s'entredire iniure, Dirsi ingiurie  
l'un l'altro.

s'entredommager, Nuocersi fra  
loro.

s'entredonner courage, Darsi  
animol'un l'altro.

entredeormir, Hauer sonno, effer  
sonnolente.

s'entreembrasser, Abbracciarsi  
l'un l'altro.

entre embrassons-nous, Ab-  
bracciemo si l'un l'altro fra noi.

entreempoigner bras à bras,  
Attacarsi, & pigliarsi a brac-  
cio.

s'Entrentendre, il s'entre  
entend, Intendersi l'un l'al-  
tro.

sur ces entrefaites, Sopra questi  
affari, mentre che si fanno tali  
cose.

Entre esclos & esclos pres-

## E N

que à demi , Mezo ferrato,  
Et quasi ferrato à mezo , Et  
esfuso.

entre escrire, Scriuer di mezo.

s'entreeslayer à la iouste, Misurarsi l'un l'altro algiusto.

s'entre faire grand feste , Farsi gran festa l'un l'altro.

s'entrefacher, Corrociarsi sul mezo.

entrefendu & à demi fendu,  
Sfesso à mezo, mezo fesso.

s'entreferir , Ferirsi l'un l'altro.

s'entreflater , Adularsi insieme.

s'entrefouëtter , Scorreggiarsi, battersi l'un l'altro.

s'entrefouïir entre deux, Cauarsil l'un l'altro, incauarsi.

entrefouler , Insaccare, inmaliggiare, metter per forza.

entrefrapper, Battersi insieme.

s'entrefriler , Percuoter due cose insieme l'una contral'altra.

entrefroisser , Percuoter fil l'un l'altro.

s'entrefrotter, Fregarsil l'un l'altro.

entregaller, outregratter, Gratiasil l'un l'altro.

s'entreguerroyer , Farsi guerra l'un contral'altro.

qui scait bien son entregent,  
Ch'è molto curile , urbano beni.

accostumato che si fa bon trattener fra gli altri.

ils s'entiehayent fort , S'odiano assai , si portano gran odio l'un l'altro.

Les moutons s'entreheur-

## E N

tent, Li montoni s'virtanol'un l'altro.

s'entrechucher , Chiamarsi l'un l'altro.

entreiecter, Gettar frà loro qualche cosa.

entreiet, Interpositione.

entreietter quelque chose parmi d'autres , & la presser pour entrer, Interporre qualche cosa frà l'altre , Et ficcarla perforza.

entreiet de paroles, Altercato-re, contesa di parole.

faire vn entreiet , Intraporre, framettere.

entreioindre , Ragiungere, far fermare.

s'entriouër , Scherzare, burlare insieme.

entrelaïsser, Tralasciare.

ceste chose fut entrelaissée par la guerre , Questa cosa fu tralasciata per la guerra.

Et sur tout prens peine de faire que la chose aye son effet,d'autant que si tu l'entrelaïssois, ie mourrois , Et in tutto t'ingegna di fare che la cosa habbia effetto , percio che se così si tralasciasse, io ne morrei.

entrelarder , Intralardare c'è metter' il lardo de qua de là in ognicanto.

entrelardé Intrala:dato.

entielassé, Attorniato, tralasciato.

entielasslement, Tralasciamento, interponimento.

entrelier, Intralegare.

## E N

Entrelire, *Fra leggere.*  
 s'entreloier, *Laudarsi l'un l'altro fralor stessi.*  
 entreclouter, *Giuocare alla lotta, lottare insieme.*  
 Entreluire, *Tralucere.*  
 Entremander, *Tramandare.*  
 s'Entredemanger, *Mangiarsi frà loro.*  
 les mets & entremets d'un bâquet, *Variare le viande secondo li tempi in ciascuna à un banchetto.*  
 entremesler, *Tramettersi, mescolarsi.*  
 s'entremester de quelque guerre, *Tramettersi di qualche guerra.*  
 Faisant telles choses il commença à s'entremesler avec eux, *Facendo tali cose comencio con loro a mescolare.*  
 Je ferai plus sagement de demeurer ici avec vous, que de m'entremesler avec eux, *Farei più saviamente a stare con voi che con questi mescolarmi.*  
 Entremeillé, *Tramezzo, mescolato.*  
 s'entremettre de quelque chose, *Trametersi di qualche cosa.*  
 Finalement s'entremettans les parens d'un costé & d'autre pour, &c. *Ultimamente interponendosi Egli nel uno Egli nel altro i parenti di costoro per &c.*  
 entremettre la besongne, la

## E N

laisser pour vn temps, *Tramettere, tralasciare gli affari, per un tempo.*  
 vn Entremetteur & moyen-neur, *Vn interprete, mezzo.*  
 Ayant entendu par vn entremetteur qu'il lui estoit agreable, *Et per interposta persona sentito ch' a grado l'era.*  
 s'entremignarder, *Carezarsi insieme.*  
 s'entremordre, *Mordersi frà loro.*  
 s'entremoüiller, *Bagnarsi l'un l'altro.*  
 s'entrenaurer, *Ferisfi frà loro.*  
 s'entremoquer, *Burlarsi l'un l'altro.*  
 entrenoüer, *Fra annodare, tralegare.*  
 entrenuire, les choses s'entrenuisent, *Nuocersi insieme.*  
 Entr'ouyr, *Ascoltar di nascosto.*  
 entroupeler, *Congregare, unire.*  
 entr'ouuert, *Fesso, aperto.*  
 estre fort entr'ouuert, & entrebailé, *Esser molto aperto, aprirsi grandemente.*  
 entreprendre, *Pigliar qualche impreza.*  
 Disposé à faire le mesme que tu as entrepris de faire, *Disposto a fare quello medesimo che tu hai affare impreso.*  
 Partant prens garde situ entreprens de parler, *Pero guarda se tu imprendi à parlare.*

## E N

entrepris, *Carico, carica, impreza.*

Vous ne nous avez pas chastez de nostre presomptueuse entrepris, *Castigati n'hauette della nostra preson tua fa impresa.*

Il luy semble d'auoir fait vne folle entrepris, *Gli parue matta impresa hauer fatta.*

Toutes ses entrepris es tournerent à neant. *Tutte le sue imprese tornarono inuano.*

Vne belle & magnifique entrepris, *Vna bella & magnifica impresa.*

entreprenant & hardi, *Feroce, ardito, braue ad eseguire cosa di importantia.*

entreprins de ses membres, *Stropiato di suoi membri.*

entrepreneur, *Colui che piglia carico di far qualche affare.*

entrer, *Intrare, entrare.*

Hé mon trescher ami, pourquoy veux-tu entrer en cette peine, & si grand despende, *Deh amico mio per che voi tu entrare in questa fatica & in cosi gran spesa.*

entrant dans la porte, *Entrando alla porta.*

Lui & moi nous entrons ici, *Egli & io qua ce n'entrammo.*

Il n'y pourroit entrer sinon par l'huis, *Non poterebbe entrarisi se non per l'uscio.*

Auant qu'il entraist, *Prima che entrasse.*

## E N

Entrer dedans, *Entrarsene dentro.*

Quand tu entras ici, *Quando tu c'entrasti.*

estant entre avec lui dans vn batteau, *In unabarca con lo entraro.*

estans entré dans la chambre. *Entratisene en la camera.*

Lvn commençà à dire qui entrera, *L'uno comincio addire chi intrara.*

Pourquoy n'y entrerai - ie? *Come non v'entrerai?*

L'espouse est entree en la maison de son mari, *La sposa è entrata nella casa del suo marito.*

Ils entrenterent sur le soir, *Insul fur della entrarono.*

Si tu n'y entres, *Se tu non v'entri.*

Laisser entrer, *Lasciare entrare.*

entrement, *Intrata, adito.*

entree, *Ingiesso, introito.*

Leur semblant de premier entree de tres grande beaute, *Parendo loro nella prima entrata di grandissima bellezza.*

Cest huis seruoit pour les secrètes entrees, *Questa uscio seruoit alle occulte entrate.*

Ils s'entregardoyent, *Signavano l'un l'altro.*

entrerompere, *Interrompere, disturbare.*

s'entrefaluer, ou quand plusieurs saluent vn tiers, *Salutar si l'un l'altro insieme.*

## E N

chose qui s'entre suit, ou s'entre tient, *Cosa che si continua,*  
*E se intertiene.*  
 entretailler, *Tagliare in pezzi.*  
 entretenir un amour, *Conser-  
 uar un' amore.*  
 entretenir la republique, *Conser-  
 uare la Repubblica.*  
 entretenir une maison, *Conser-  
 uare una casa.*  
 s'entretenir, *Conseruarsi.*  
 entretenir sa santé, *Conserua-  
 re la sua sanità.*  
 s'entretenant, *Intratenendosi.*  
 Estre entretenu, *Essere intra-  
 tenuto.*  
 Entretienement, *Tratenimento.*  
 s'Entretoucher, *Tocarsi l'un  
 l'altro.*  
 entretoüller, *Mescolare E met-  
 tere insieme, confondere.*  
 entreuenir ou suruenir *Sopra-  
 uenire intrasuenire.*  
 enuahir par trahison, ou au-  
 trement, *Affaltare, affaire  
 con tradimento.*  
 enueloper, *Inuilluppare, cui-  
 lizzare.*  
 s'enuelopper d'un manteau,  
*Inuilluparsi d'un mantello.*  
 S'enueloper la teste d'un lin-  
 ge, *Inuilluparsi la testa d'un  
 panno.*  
 Il vis sortir le Roy de sa châ-  
 bre enueloppé d'un grand  
 manteau, *Vedi il Re uscire  
 della sua camera inuillupato  
 d'un grand mantello.*  
 enueloper vne playe, *Inuillapa-  
 re una pingha.*  
 vñ enuelope, & couverture,

## E N

*Inuilluppo, auoglimento. (luto,*  
*Enueloppé, Auiluppato inuo-  
 enueloppement, Auiluppamen-  
 to, inuolgimento-*  
*enuenimer le boire d'aucun,*  
*Attoxicare, auelenare il beuere  
 d'alcuno.*  
 don enuenimé, *Dono, presente  
 auelenato.*  
 Le ne l'auois pas mérité en-  
 uers toi. *Io verlo di te non ha-  
 uea meritato.*  
 L'on peut dire que la bonté de  
 Dieu est tres grande enuers  
 nous, *Grandissima si può dire  
 la bontà di Dio verso noi.*  
 Que tu te monstres pitoyable  
 enuers moy, *Che tu ti adoperi  
 pietoso verso di me.*  
 Tourner à l'enuers, *Riuoltare,*  
*risuertare,*  
 enuy, *Egramente, maluolontieri,*  
*di mala voglia, fastidio.*  
 Faire enui quelque chose, *Fare  
 maluolontieri qualche cosa.*  
 Ouyt enuy quelque chose, *Sen-  
 tire maluolontieri qualche cosa.*  
 enuie, *Inuidia.*  
 N'auoir aucune enuie, *Inuidit  
 hauere alcuna.*  
 Il recommanda grandement  
 l'enuie que tu portes à la  
 vertu de Simon, *Moltola in-  
 uidia che la tua virtù portà a  
 Simone.*  
 Ne porte point d'enuie aux  
 biens d'autrui, *Non ti muova  
 inuidia de lui altri i bene.*  
 Avoir enuie, *Hauere inuidia.*  
 Par enuie, *Inuidamente.*  
 Al'enuie l'un de lautre, *Agara*

## E N

a chifa più presto.

Sans envie, *Senza inuidia.*

estre enuié, *Esser inuidiato.*

enuier l'autrui, *Inuidiar l'altrus bene.*

Enieuix, *Inuidioso.*

La fortune enieuise d'un tel bien, *La fortuna inuidiosa di tal bene.*

Donner matiere aux enieuix, de &c. *Dare materia a gl'inuidiosi di E&c.*

Homme enieuix, *Huomo inuidoso.*

enuicillir, *Inuechiare.*

en attendat ie pourrai enuieillir, *Io potro aspettando inuechiare.*

Dautant que quand nous enuieillissons, ni le mari, ni aucun autre nous veulent lent voir, *Perchioche che quando inuecchiamo, ne marito, ne altri ci vuole vedere.*

Le me suis enuieilly avec lui des mon enfance, *Dalla mia fanciullezza con lui mi son inueciato.*

enuieillissement, *Vecchiaia, inuechiamento.*

environ dix ioufs, plus ou moins, *Circa dieci giorni, più o meno.*

environ trois mille, *Circa tremille.*

environ ce mois là, *Circa quel mese.*

tout à l'environ, *Quasi in circa.*

environner, *Circondare, cinger intorno, attorniare.*

enuiróné, *Circondato, attorniato.*

## E N

environnement, *Circondamento, attorniamento.*

s'enuoler, *Volarsene, andar sene altrouse.*

enuoyer d'avec soi, *Mandar via, dar licenza.*

enuoyer quelque chose, *Mandar qualche cosa.*

C'est grand sagesse de prendre le bien qu'à Dieu l'envoye, *E gran sferno à pigliar del bene quando Domenedio ne manda.*

Par les deux cheualliers que ie t'envoyai, *Per gls due cavalieri ch'io ti mandai.*

Dieu leur enuoyerait quelque secours, *Qualche soccorso gli mandarebbe Iddio.*

Attendés ici jusques à ce que celui que nous vous enuoyerrons vienne, *Quisni aspettate tanto che per voi venga colui che voi mandaremo.*

Si i'eusse sceu où te les enuoyer, sois assuré que ie te les aurois enuoyé, *Se io hauisse saputo done mandarteli, assicurati che io te gls hauerai mandati.*

Tu fis ce quetu deuois faire de le nous enuoyer comme tu fis, *Tu facesti quello che fardouei di mandarnello come facesti*

enuoyer devant, *Mandare innanzi.*

enuoyer dehors, *Mandare fuori*

enuoyer querir, *Mandare à terre.*

enuoyer secrètement, *Manda-*

## E N

*re nascosamente.*  
estre enuoyé de Dieu, *Essere  
mandato da Iddio.*

Ayant receu plusieurs lettres  
de ses maistres, à ce qu'il  
changeast l'argent & le leur  
enuoyast, *Hauendo da suoi  
maestri più lettere hauarie che  
egli quegli danari cambiuasse &  
mandassegli l'ore.*

Ie luy promis de lui enuoyer,  
*Io giel promissi mandarli*

Tu m'enuoyas ton seruiteur,  
*Il tuo seruitore a me mandasse.*

Lesquels estoient enuoyés à  
Rome pour traicter avec le  
Pape *Liquidia Roma erano  
mandati a trattar col Papa.*

L'ayant enuoyé dire à sa femme  
& à ses parens, *Mandato ad  
dire alla moglie & a parenti.*

Ie vous enuoyai qu'il vous  
pleust, *Mandai pregandò che  
vi piucca.*

enuoy, *Missione, mandare.*

enyurer, *Imbruciare.*

enyuré, *imbriaco.*

Auncunement enyuré, *Alquan-  
to imbriaco.*

s'enyurer, *Imbruciarsi.*

epeler, cerchez espeler.

epigramme, *Epigramma, com-  
positione in versi.*

epilepsie, mal caduque, *Mal ca-  
duco.*

epistre & lettre missue, *Episto-  
la, lettera missiva.*

epistre escritte a la haste, *Episto-  
la scritta in fretta.*

## E N

Ayant trouué son epistre, où  
lettere, & l'ayant leuë, *Troua-  
ta la lettera & lettala.*

I'ay receu ceste epistre de Lyō  
par laquelle mon frere m'es-  
crit, *Io ho queste lettere receute-  
to da Lyone, nelle quale scrive-  
mi mio fratello, &c.*

epitome, abbregé & extraist  
de quelque chose, *Com-  
pendio.*

epitaphe, *Epitaffio.*

égalité, *Equalità, uguali-  
tà.*

reduit à Equalité, *Ridotto à E-  
qualità.*

equalizer, *Pareggiare.*

equiere, ou esquierre, *Norma,  
regola.*

equinocce, quand la nuit  
est esgale & pareille en  
longueur au iour, *Equino-  
tio quandola notte è uigual al  
giorno.*

equinocce du printemps, *Equi-  
nottio di primavera.*

equiparaison, *Parangone, equi-  
paratione.*

equiparer, *Paragonare, equi-  
parare, apparagonare.*

equiper nauites, *Accommoda-  
re accorciare li nauigi.*

equipé, *Instrutto, accommodato,  
acconcio.*

Armé & equipé à combatre,  
*Armato, & accommodato per  
combattire.*

à l'equipolent, *alla Parigia,  
l'equivalente.*

equivalent, *Equivalent.*

equitablement, & par équité,

## E Q

*Equitabilmente, ragione uolmente, & per equita.*

*Equité, Equità, ragione.*

*Aller selon l'équité, Caminare secondo l'equità.*

*Qui garde l'équité, Chi guarda l'equità.*

*Tu parles contre l'équité, Tu parli contra l'equità.*

*Il se peut bien plaindre avec équité, Si puo certamente dolere.*

*équitable, Pari, Equitabile.*

*erable, l'Acero albero.*

*eraillé, voyez esrailler.*

*esrain, cerchez Arain,*

*ergots de coqs, Vnghe di dietro, ouerli speroni del gallo.*

*eriger, Alzare.*

*ermite, Heremita, colui ch'abità in luogo solitario.*

*ermitage, Heremo, luogo solitario.*

*vne ermite, Donnola, piccol' animale, ma venenoso.*

*erminette de menuisier, Istrumento da maestri di legnami detto Pialla.*

*erner, Guastarsi le reni.*

*erailler, allargare, ritornar ouer' aprire qu'à & là gli occhi.*

*crailler les yeux, aprire, allargar' gli occhi.*

*à grand erre, Congran viagi.*

*errer, Errare, fallire.*

*errant souuentefois au nom*

*en prenant l'un pour l'autre, Spesto ne nomi errando uno per un' altro ponendone.*

*Nous errons, Noi erriamo.*

*Si ic n'erre, S'i non m'inganno.*

## E Q

*aller errant par ci, par là parmi les champs sans tenir ordre, andar errando qua & la per i campi senz'ordine alcuno etteur, Errore, fallo.*

*prenant garde à nostre erreur, al nostrò errore riguardando.*

*N'ayes esgard à nos erreurs, Non guardati a nostri errors. erronee opinion, Erronea salce, opinioné.*

*ers, Il spatio, la presa del falto d'un cavallo.*

*les ers d'un cheual, voyez Ars.*

*es, tu es, cerchez estre.*

*s'esbahir, Marauigliarsi, admirarsi.*

*esbahi, attonito, stupido, marauiglioso.*

*Ie ne veux pas que tu t'esbabisse de mon aduis, Non voglio che tu del mio consiglio ti marauigli.*

*Ils s'esbahissent de ceci, Di questo essi si marauigliano.*

*Faisant semblant de s'en esbahir grandement, Facendo visita di marauigliare fene forte.*

*Vous vous esbahirez, Voi vi marauigliareste.*

*Nous nous esbahissons de son habit, Noi ci marauigliamo del suo habito.*

*Ie ne m'esbahi rien de ceci, Ne dici mi marauiglio niente.*

*Pierre s'esbahit, Marauigliosi Pietro.*

*esbahissement, attonimento-*

## E S

*so maraviglia, stupore.*  
*Esbauoy & esbat, Ricreatione,*  
*gioia trastullo di figliuoli, tra-*  
*stullarsi.*  
*s'Esbarre avec quelqu'un, Ri-*  
*crearsì, prender piacere con al-*  
*cuno.*  
*esbat & recreation d'enfans,*  
*Piacer passetempo di fancioli.*  
*esbats, Delicie piaceri.*  
*prendre ses esbats, Pigliare suoi*  
*passatempo.*  
*Par esbat, Per passatempo, per*  
*piacere.*  
*esbatement, Delettatione, pas-*  
*sattempo.*  
*esbaudir & esiouyr, Allegrare,*  
*rigoire.*  
*esberger ou eberger aucun,*  
*Allogiare, pigliar in casa alcun-*  
*no, albergareto.*  
*Il y a assez pour le pouvoir es-*  
*berger, Da poterio albergare*  
*ci è assai.*  
*Il aduent souuent qu'ayant*  
*vn bon liet, on est toute-*  
*fois mal esbergé, Spess'vol-*  
*te auienne che ancora che bon*  
*letto habbia alberga male.*  
*Il faut que cest nuite tu nous*  
*esberge, A te conuienne ista*  
*notte albergaci.*  
*I'ai bien esté esbergé ceste*  
*nuit, Pure son questa notte sta-*  
*toben albergato.*  
*Il lui demanda où il auoit es-*  
*bergé la nuit precedente,*  
*Domandato il dono la sera di-*  
*nanzi albergat fusse.*  
*Il respondit qu'il ne scauoit*

## E S

*où il auoit esbergé, rispose che*  
*doue albergato si fuisse non sa-*  
*penua.*  
*Vous pourrez aller voir qui*  
*sera mieux esbergé, ou*  
*vous ou moy, Vene potrete*  
*andere chi meglio albergerà, o*  
*voi, o io.*  
*Il me semble que tu seras mal*  
*esbergé, Per mio aviso tu al-*  
*bergherà male.*  
*Vous esbergerez assez com-*  
*modément, Voi alberghere*  
*assai conuenientemente.*  
*Le vous, esbergerai volon-*  
*tiers, Io v'albergherò volen-*  
*tieri.*  
*esblouir les yeux, Abbaliare,*  
*abbacinare gl'occhi, of-*  
*fuscare.*  
*esblouissement, Offuscatione,*  
*offuscamento d'occhi.*  
*esboucher, Polire, pianare.*  
*esborgner, Dissentar, o far il*  
*lusco.*  
*esbouler terres esboulées, Gi-*  
*uocare alle pallotte sopra latera-*  
*ra.*  
*muraille esboulée, Muri sfon-*  
*dati à colpi di palle di canoni.*  
*esboulement, L'istesso giuoco di*  
*pallotte à terra.*  
*esbourgeōner la vigne, Potare*  
*la vigna.*  
*esbourionnement, Sfogliamen-*  
*to de vite.*  
*esbourionneur, Sfogliatore,*  
*ffondatore.*  
*esbrancher un arbre, Sfarndare*  
*un albero, ciò e levar le rami*  
*superflui.*

Esbran-

## E S

esbranler & faire trembler,  
*Squassare* & far tremare.

Il est fort esbranlé du vent,  
*Egli è dal vento fortamente scrollato.*

esbrecher, vn mur esbreché,  
*Vn muro ruinoso.*

esbrantlement, *Squassamento, tremamento, tremore.*

esburrer du laict, *Cauare, leuare il butiro dal latte.*

escacher, *Fracassare, sminuzzare.*  
escachement & froissure, *Il battere insieme più cose.*

eschange de fillet, voyez escheveau.

escaille de poisson, *Scaglia di pesce.*

Plein d'escailles, *scaglioso, pieno di scaglie.*

escailleur poisson, *Scagliare il pesce, ciò e levarli le scaglie.*

escailleux, *Scaglioso, pieno di scaglie.*

vn escalier, *Scala per salire ad alto.*

L'on pouuoir entrer en ceste cauerne par vn escalier secret, *In questa grotta per una secreta scala si poteua intrare.*

Le pied lui estant glissé, il tomba par les escaliers à bas, *Smucciadole il piede cadde del la scala in terra*

vous descendrez à bas par les escaliers, *Ve n'andrete giù per le scale.*

Il monta en haut par les escaliers, *Monto su per le scale.*

escarbor, *Scarsifaggio, calabrone, animal nero* & picciolo.

## E S

vn escarboucle, *Vn carbonchio pietra preziosa.*

escarlatte, *Scarlatto di color di grana.*

escarmoucher, faire des escarmouches, *Scaramucciare, far scaramucce, combattere.*

escarpins, *Scarpette, calcetti.*

escart, ritiramento, ouer lungo

doue si retira.

à l'escart, Separatamente.

s'escarter, Separarsi, & se separer, s'esloigner, *Allontanarsi ritirarsi da gli altri.*

Quand les deux cheualiers furent escartés, *Quando i duei cavalieri furono allontanati.*

escerner entour, *Scarnare ciò e leuar la carne d'intorno.*

escruele, *Ceruellino, scruella-to, fantastico,*

vn eschauffaux où sont ceux qui regardent iouer, *Vn palco tauolito dove stan quelli che riguardano i giochi.*

eschalas, *Palo da fissare in terra per softener la vite.*

Petit eschalas, *Piccolo palo.*

eschalasser vne vigne, *Impalare le vite, ciò è mettere pali alle viti.*

eschalotte, *Scalogna, frutto nero.*

eschancerer, *Cauare, far concavo.*

eschancrure, *Cauamento.*

eschanger, *Cambiare, cangiare, mutare.*

Il vouloit garder la clef du magasin afin que l'on ne lui changeat point la marchandise, *Egli voleua guardare la chiave del mangiaffino, accio*

## E S

*the della mercantantia niuna il  
fusse cambiata.*

*eschaufor, qui fait essai du  
boire & du manger, Creden-  
siere, colui che fa la credenza  
del mangiare & del bere.*

*eschâtillon & mōstre de quel-  
que marchandise, La mo-  
stra, il segno di qualche mercatāia  
eschapper, Scappare per vivere,  
scampare, ciò è fuggire.*

*Certainement tu ne m'eschap-  
peras des mains, Fermamen-  
te tu non mi scapparai dalle  
mani.*

*eschaper le danger, Schiudere il  
pericolo.*

*Auourd'hui ie suis eschapé  
par ton moyen, Hoggidi son  
per tuo mezzo scapato.*

*Cela m'est etchaplé de la me-  
moire, Questo mi è dalla me-  
moria uscito.*

*eschaplé, scampato, fuggito.  
vn eschappatoire, Sentiero di-*

*uolgimento di camino, scapatoio.  
vne escharde, Pugno, ago.  
escharpe, Faschia per sostener  
qualche membro, alcuni serpa  
la chiamano.*

*bras en escharpe, Il brachio nella  
serpa, ciò è nella fascia.*

*donner vne grande escharpe,  
& vn grand coup d'espee  
sur l'espaule, Dare una gran  
fascia al collo, o bisaccia. E un  
gran colpo di spada su la spalla.*

*l'escharpe d'un pelerin, & ma-  
lette, La bisaccia e malatta d'un  
predone.*

*il la porte en escharpe, La por-*

## E E

*ta ne la bisaccia, tasca.*

*eschars, Parco, stretto, scarso.  
il est vn petit bien Escharts, Egli  
è un poco troppo misero, scarso.  
escharcement vivre, Vivere  
strettamente, parcamente, scar-  
samente.*

*eschasses, Zanne.  
vn eschaudé, Biscotello, bussella-  
to.*

*Eschauder quelque chose, Ba-  
gnar d'acqua le cose calde.*

*eschauffer, Scaldatare.  
Si le Soleil commence à t'es-  
chauffer, Se il sole ti commin-  
cia a scaldare.*

*en courant pat la cour il s'e-  
xerçoit pour s'eschauffer, Co-  
rendoper la corte si effercitava  
per riscaldarsi.*

*Il lui promit que quand il se se-  
roit un peu eschaufé il s'en  
iroit, Promessols che come un  
poco riscaldato faria si n'an-  
drebbe.*

*s'entant que les rayons du So-  
leil l'eschaufoint, Sentendo  
che già isolati raggi lo riscalda-  
vano.*

*Estre eschauffé, Essere scaldato,  
esser caldo.*

*eschaufement, Scaldamento.*

*eschauguette, Vedetta, luogo per  
guardar di lontano, per far la  
sentinella.*

*vne eschelle, Scala per montar'  
ad alto.*

*l'eschelle d'une nauire, Ponte,  
osier scala d'un nauiglio.*

*escheller les murs, Scalar le mu-  
r.*

## E S

*Eschellement de ville, Scalamento di città.*

eschemer, comme les mouches à miel : eschement & font leurs petites mouches,  
*Sciamare, ciò è partorire le piccole api.*

eschooir, *Cadere.*

S'il y eschet, *Se occorre.*

*Quznd le cas escherra, Quando occorrera.*

Il est escheu bien autrement,  
*Altramente è accaduto.*

eschooir comme par sort, *Cas care per accidente, auenire per forte.*

des eschez, *Scacchi à giocare.*

eschequier, *Tauoliero, ouerfacciero.*

escheueau de fil, *Piegamento, attorniamento di filo, come fanno le donne per far la tela.*

escheuer & euiter, *Scinare, schiffare, evitare.*

escheuin, conseiller de la ville, *consigliere, senatore de la città.*

eschueissement de dommage, *Lo sciffare il danno, schifamento di danno.*

eschiffier vne branched'arbre, & esclatter, *Fendere, rompre un ramo d'albero.*

l'eschine soit de l'homme ou bestes irraisonnables, *Filo della scienza de l'uomo, o d'una bestia.*

les os de l'eschine du dos, & semblablies, *Ossa delle spalle, & della schiena & simili.*

eschiner, rompre l'eschine,

## E S

*Slombare, s'nuare, romper la scienza.*

eschoête, *Heredità, scaduta, à bon escient, Per certo, di sicuro, in verità.*

dire à bon escient, *Dire a fede, per certo, da buon senno.*

Faire à bon escient, *Fare da bon senno.*

Louët quelqu'un à bon escient; *Laudare alcuno da buon senno.*

Mentir à son escient; *Mentire apostata.*

esclair, esclairer, esclaircir, *cerchez escler.*

esclaire, herbe, *Celidonia, herba nota.*

esclanche de mouton, *Spalla di montone.*

esclandre, scandale ; diffamation, *Infamia, scandalo, vitupero.*

Qu'il ne s'en ensuive ennuoy ou esclandre, *Noia & scandalo non ne segua.*

Vn bon aduertissement auroit empesché & osté vn esclandre, *Vn buon auedimento haueria tolto via vn gran scandalo.*

Il en aduiendroit vn tres-grand esclandre, *Grandissimo scandalo ne nascerebbe.*

esclat, ou latte, *Picciol' affi, asicella, taraletta.*

Les esclats, *Scheggie.*

son esclattant, *Suono strepito, rimbore di cosa che si frange.*

esclauz, *Schiavo, prigionero.*

## E S

Escler qui fait le tonnerre,	<i>pensieri philosophici.</i>
<i>Folgore, lampo, baleno, vsne.</i>	Il n'y auoit à Boulongne ni Docteur ni escolier qui ne me voulusse beaucoup de bien , <i>A Bologna non vs era dottore ne scolare che non mi volesse bene.</i>
Esclerer & reluire, <i>Risplendere.</i>	estre escondut, <i>Esser scacciato, rifiutato.</i>
Esclerer à quelqu'un, <i>Fare luce ad alcuno.</i>	l'Esorce de l'arbre, <i>Scorza, pelle dell'albero.</i>
edifices bien esclerez, <i>Cose benne illuminate, illustrate, splendente.</i>	Escorcer, <i>Scorticare, lessar la scorza, la pelle.</i>
Esclercir, <i>Chiarire, clarificare.</i>	Ils ne sont point adonnés à raser seulement, mais à escorer, <i>Non sono dati a radere solamente, ma a scorticare.</i>
De te pouuoir esclaircir de ce- la, <i>Di poterti di ciò chiarire.</i>	esconduite & refuser, <i>Dene- gare.</i>
esclaircissement, & repare- ment, <i>Illustramento, splendi- mento.</i>	Il a été escondut, <i>Egli è stato negato.</i>
esclisse où on met le fromage, pour prendre sa forme, <i>For- ma da far formaggio.</i>	Oster l'escorce, <i>Lessare la scorza.</i>
escloppez, <i>Valetudinarii, inferni</i> <i>che per malitia han causa honesta di strasene liberi.</i>	Escorcement <i>Scorticamento, scor- ticamento.</i>
esclorre des œufs, <i>Conar gli oui.</i>	escorcher, <i>Scorzare, scorticare.</i>
Ecole ou college, <i>Scuola col- legio.</i>	escorchure du siège, <i>Scorticatura del culo, parte disotto dove si purga il ventre.</i>
Ce qui est plus decent aux escoles entre les escoliers, <i>Il che più si conuienne nelle sco- le tra gli studenti.</i>	escorchement, <i>Scorticamento.</i>
Il traicté plustost des cordon- niers que des escholes, & des leix, <i>Più tosto tratta della calzolaria che delle scolie delle leggi.</i>	escorte & guide, conduite de gens de guerre, <i>Scorta gui- da spia, condutto e di gente di guerra.</i>
maistre d'escole, <i>Maestro di scuola.</i>	l'escosse & gousse des febues, pois & semblables, <i>La Scoria di fava, pesce, &amp; d'altri legume simili.</i>
vn escolier, <i>Scolaro, discepo- lo.</i>	escort, <i>Parte, rata, scotto.</i>
Le sage escolier ayant laissé les cogitations philosophiques, <i>Il santo scolare lasciati gli</i>	Il a payé son escort, <i>Egli a paga- to la sua parte.</i>

## A S

## E S

## E S

escoué , <i>Tronco, tagliato, priuato da coda.</i>	escoutés vn mot , <i>ascoltate una parola.</i>
escoufie, <i>Mibbio, uccel nero.</i>	escoufie, <i>vne grande escoufie, Vna corsa, ouero spatio per cor- rere.</i>
s'escouler, <i>Colare, stillare.</i>	escouter, ou vne escoute , <i>Vna ascolta.</i>
Il s'est escoulé de moi , <i>Egli mi è scampato.</i>	escoutement, <i>ascoltatione, ascol- tamento, udienza.</i>
L'eau s'escoule , <i>L'acqua colo- ra.</i>	escouette, <i>Scopetta, sconolo per nettare li panni.</i>
escoulement d'eau, <i>Calamento, stillamento d'acqua.</i>	escouillon , <i>Sconua da for- nuio.</i>
Escorgee , <i>Correggia stoffilo, redi- ne.</i>	escran , <i>Coperte da caualli e da buoi.</i>
escouter, <i>Ascoltare, udire.</i>	faire escran contre le vent, <i>Ri- paro contrail vento , ripara- re.</i>
Il s'aprochast doucement de l'huis de la caue pour es- couter , <i>S'accostò chetamente al uocio della celia ad ascol- tare.</i>	escremer du laist , <i>Fior di latte, cima di latte.</i>
en escoutant tout doucement ils oyoyent & entendoyent ce que , &c. <i>Ascoltando leggiere- mente udivano e intende- uano cioche, &amp;c.</i>	s'escreuer, <i>Saltare qua è là, non trouar luogo.</i>
L'ayant diligemment escouté, <i>Hauendo diligentemente as- coltato.</i>	escrevette , <i>espece de poisson, Pesce cosi detto.</i>
Ils furent escoutez avec ad- miration , <i>Con ammirazione furono ascoltati.</i>	vn escrenisse , <i>Cancro, gambaro, pesce di fiume.</i>
il fust inoyeulement escouté, egli fu con allegrezza ascoltato.	escrimeur, ioueur d'spee, <i>Gla- diatore, schermitore, maestro di gioccardi spada.</i>
I'escouterai ce que l'on di- scourt de ce fait , <i>Ascolterai quello che di questo fatto si ra- griona.</i>	esctimerie, <i>Scriminatura.</i>
Il l'escouta volontiers , <i>Egli la- scotto volentieri.</i>	vn escrain, coffret, ou cabinet, <i>Vno scrigno, cofanetto.</i>
escoute, <i>Ascolta.</i>	s'escrier , <i>Gridare, far romore e strepito.</i>
escoute, di moi, <i>ascolta, di mi.</i>	D'autant que le Loup l'empor- toit , & l'eust estranglé sans faute , si ne se fussent ren- contrez certains bergers lesquels s'escrians le con- traignirent de la laisser, <i>Per che portando se ne la il lupo sen-</i>
escoutes vn peu, <i>ascoltate un po- co.</i>	<i>P iiij</i>

## E S

*La fallo strangolata l'hause-rebbe se in certi pastori non si fosse contrati i quali sgridado-*

*to a lasciarla il constrainsero.*

*Il s'escrie en dormant, Dormendo sgrida.*

*Pierre pleurant & s'escrifiant,*

*Pietro piangendo & gridando estant espouuanté il se print à*

*s'escrifer, I ssendo spauentato si prese a gridare.*

*escri, ou escriement, grido,*

*strepito, rumore gridamento.*

*escrire, scriuere.*

*On ne le pourroit exposer par*

*parolles ni pat escrit, Non si*

*pote ebbe ton parole spiegare o*

*con penna scriuere.*

*Il lui escruiuit vne lettre, Egli si*

*scrise una lettera.*

*La sentence est desia escritte,*

*Gia e scritta la sentenza.*

*Si ce que tu m'as souuentef-*

*fois escrit est vrai, Se quello è*

*vero che tu più volte m'hai*

*scritto.*

*Lui escruuant comme il estoit*

*de retour, Scrivendo i come*

*tornato era.*

*T'ay receu ces lettres de Paris,*

*par lesquelles mon frere m'-*

*escrit, Io ho queste ricevute*

*lettere da Parigi, nelle quali*

*scriue mio fratello.*

*A peine lose-ie escrire, Appena*

*che io ardissi di scriuerlo.*

*Les fermiers escruuent sur*

*le liure des fermes pour le*

*conte des marchands toutes*

*leurs marchandises, Li-*

*doganieri scriuono in sul li-*

## E S

*bro della dogana a ragione del mercatante tutta la sua mercatantia.*

*Mettre par escrit, Mettere in scritto.*

*Bailler par escrit, Dare in scritto.*

*Cicero escrit que &c. Cicero scrive che, E&c.*

*Il y en a qui escrivent que, &c. Ve sono che scrivono, E&c.*

*escriture, Scrittura.*

*Maistre d'escriture, Maestro di scrittura.*

*Les parolles de la sainte Escriture, Le parole della santa scrittura.*

*Par escrit de leur main ils s'obligèrent l'un à l'autre, Per scritto di lor mano s'obligarono l'un à l'altro.*

*Qu'en ceste œuvre Dieu illumine mon entendement de sa lumiere & gouerne ma main pour l'escrite, Che lddio alla presente opera della sua luce illuminò il mio intelletto & la mia mano scruuente reggì.*

*l'escriture d'aucun, La scrittura di alcuno.*

*Doubler vne escriture, Doppiare una scrittura.*

*escriteau, Inscrittione.*

*vne escritoire, Calamito, calamaro.*

*escriuain Scrittore.*

*I'ai esté l'autheur & l'escrivain de ce liure, Io son stato di questo libro l'autore & lo Scrittore.*

les escrouelles, *Scrofole*, & scro-  
uole, infermità che viene alla  
gente.

vn escu, *Scudo d'oro*.

vn escu ou bouclier, *brochiere*,  
*targa*, *rotella*, *scudo*.

vn escu couronne, *Scudo di co-  
rona*.

vn escu sol, *Scudo di sole*.

escueil, *Scoglio*.

Le vaisseau frapast contre vn  
escueil & se rompit ou fit  
naufrage, *Ad alcuno scoglio la  
naue percosse & rompessè*, fece  
naufragio.

Il s'en vint en vn lieu entre les  
escueils, *Si venne in un luogo  
fra li scogli*.

escuelle, *Scudella*.

vn escueil plein de rochers, *Ino-  
go pieno di scogli*.

esculer vn anguille, lui rompre  
le col, *Romper il collo ad una  
anguilla*.

esculer vn soulier, lui rompre  
le talon, *Rompere una scarpa  
al talone*.

escume, *Schiuma*.

escumer ietter escumes, *Schiu-  
mare, leuare la schiuma*.

escumeur de mer, *Schiumatore di  
mare*.

escumeux, *Spumoso, schirosso*.

vn Escurieu, *Schiariato*.

vn court escussion, ou bouclier,  
*Scudetto, brochiero*.

Escuyer d'escurie, *A finaio, mis-  
latiere*.

Escuyer, ou coustelier, *Chi por-  
ta le arme*.

Escuyer ou eschançon, *Colui che*

*fa la credenza*.

Accompagné de plusieurs es-  
cuyers, *Accompagnato da più  
scudieri*.

Il disoit que outre cestui-ci il  
ne se trouuoit aucun es-  
cuyer ou seruiteur qui sceut  
si proprement seruir à la ta-  
ble d'un seigneur que lui  
faisoit, *Oltre à questo niuno  
scudiere o famiglare che dire  
vogliamo*, diceua trouarsi il  
quale meglio ne più accocia-  
mente seruisse ad una tauola  
d'un signore che seruina esso.

Esgayer, *s'egayer, ricrearsi, pa-  
far tempo*.

esgard qu'on a de faire quel-  
que chose, *Risguardo conside-  
razione*, che s'ha da fare quel-  
che cosa.

Ayant pris le peu de moyens  
que nous peusmes prendre,  
peu dis-ie au regard de plu-  
sieurs que nous auions, *Pre-  
se quelle poche cose che pren-  
dere potemmo*, poche dis-o per  
rispetto alle molte le quali ha-  
ueuamo.

Sans avoir esgard à la respon-  
ce, il dit, &c. *Senza hauer ri-  
spetto a la risposta disse, &c.*

La doctrine de tout autre est  
difficile eu esgard à la tiéne,  
*La doctrina di qualcunque al-  
tro è difficile a rispetto della tua*.

Ayant esgard à la qualité du  
cheualier, *Hauendo rispetto  
alla qualità del caualiere*.

Al'egard de celui, *A rispetto  
di quello*.

A<sup>—</sup>V

## E S

Auoir esgard à quelqu'*vñ*, *Ha- uer rispetto a qualch' uno.*  
 Auoir esgard à sa santé, *Hauer rispetto alla sanità.*  
 N'auoir esgard à rien, *Hauer rispetto di nulla.*  
 Sans aucun esgard, *Senz a alcun rispetto.*  
 Ayant esgard à la grandeur, *ba- uendo rispetto a la qualità.*  
 avec esgard, *Con rispetto.*  
 s'esgarer, *Perdersi, fallir la p-ada, smarri si.*  
 vñ esglantier, *Nuovo camino.*  
 Eglise ou temple, *Chiesa, tem- pio.*  
 esgorger, *Scannare.*  
 esgorgement, *Scannatura, scan- namento.*  
 vñ esgout qui chet de haut, *goc- ca che cascada alto.*  
 l'esgout d'vne ville i, *Chiavita,*  
*scalo, sotto d'una città.*  
 esgueuler, *Rompere la gola, scan- nare.*  
 esgueulé de crier, *Rotta la gola di gridare.*  
 Esguiere, *Ampolla, vaso di ve- tro.*  
 esguille, *Cerchez aguille.*  
 vñ esguillon, *Stimulo, Pongetto, ponziarello, pungolo.*  
 esguillonneur, *Stimolatore, pun- golatore.*  
 vñ esguillette, *Strenga, strin- ga.*

Eshanché, qui a la hanche rompuë, *Anca rotta, come a Zoppi.*  
 eshonter, *Suergognare.*  
 eshonté, *Suergognato, impuden- te, temerario.*  
 Il fut si hardi & si eshonté qu'il m'enuoya hier dire, &c. Egli è stato si hardito E' si sfacciato che pur bieri mi man- do dire, E'c.  
 Vne fille eshontee, *Vna figliuo- la sfacciata.*  
 eshontement, *Impudenza, sfaciaggine, suergognamento.*  
 s'esiouyr, *Allegrarsi, rigoirsi.*  
 S'esiouyr de chanter de ioye, *allegrarsi con voce di gioia.*  
 Voyant qu'ils auoyent eschapé le danger, ils s'esiouyrent, *Vedendosi gli pericoli scampati si rallegrarono.*  
 Il leur sembla qu'ils s'estoient esiouys de leur venue, *Par- ne loro che esse della loro venu- ta si rallegrassero.*  
 Esiouy toi, *Rallegrati.*  
 Estans tous esiouys, *Essendo chiasfuno rallegrato.*  
 Vous verrez si la compagnie s'esiouyra quand elle me verra, *Vedrete se la brigata se rallegrerà quando me ve- dera.*  
 qui's Esiouyt, *Colui che s'al- legra.*  
 s'esiouyssant, *Allegrandosi, ri- gioiscendosi.*  
 esiouyssance, *Allegrezza, gioia, festa.*  
 Il fust receu avec grande es-

## E S

iouyssance, *Cos'ui fu congrā-  
de allegrezzaricento.*

Estant surpris de grande eslance,  
iouyssance, *Da tanta alle-  
grezzasopra preso.*

Ils s'en allerent à la maison a-  
vec tresgrande eslouysance,  
*Congrandissima allegrez-  
za à casa se n'andarono.*

eslouysance qu'on fait du biē  
& prosperité qui nous est  
venu, ou à autrui, *Rigioisan-  
za, allegrezzat, festa che si fa  
de la prosperita che ci auenne,  
ouer ad altri.*

eslancé, cheaux eslancez ou  
lancez, *Causal magro, disfatto.*

eslargir, *Distendere, dilatare, slar-  
gare.*

Afin que ie puisse plus eslargin  
ce drap, *Accioche io possa più  
dilatare questo panno.*

eslargir & agrandir, *Amplifi-  
care.*

eslargir un prisonnier, *Liberare  
unprigionie.*

eslargi & plein, à qui le ventre  
tire, *Disteso, dilatato, grasso à  
cuitura il ventre.*

esleuer, *Alzare, eleuare, porre in  
alto.*

esleuer en honneur, *Alzare in  
honneur.*

esleuant les yeux, *Alzando li  
occhi.*

esleuee avec les Anges, *Alzata  
con gli Angeli.*

Le Soleil estant esleué, *Essendo  
il sole alzato.*

esleué en haut, *Alzato, levato in  
alto.*

## E S

esleuet ou nourrir, *Allevare, no-  
dire.*

Esleusement en haut, *Elevamen-  
to, elevazione in alto.*

eslire, *Elegere, farelettione, sce-  
gliere.*

Il ne sçauoit pas lui mesme eslire,  
*Non sapea esso medesimo  
eleggere.*

Nous auons les amis tels que  
nous les eslisons, *Gli amici  
noi habbiamo quali ce gli eleg-  
giamo.*

Ils esleurent Henry quatries-  
me pour Roy de France,  
*Henrico quarto per Re ai Frā-  
cia elessero.*

L'ayant esleu pour sage & vail-  
lant, *Hauendolo eletto santo E  
valoroſo.*

eslire & mettre à part, *Elegere  
E mettere da banda.*

esleu entre les autres, *Tra gli al-  
tri eletta.*

eslire pour gendre, *Eleggere ge-  
nero.*

esleu entre les autres, *Eletto,  
scelto fra gli altri.*

eslire, *Elettione, scelta.*

Il s'esbahit de ceste eslire,  
*maravigliandosi di questa elec-  
tione.*

eslocher & esbranler, *Siogare,  
snodare, squassare.*

eslongner, *Allongare, slongare,  
allontanare.*

ils s'eslongnerent du palais, *del  
palatio s'allontanoro.*

Eltans tous eslongnez, *Cotanto  
allontanati ci siamo.*

Je ne m'eslongnai point de

## E L

Paris, *Da Parigi non m' allontano.*  
 S'elongner du camp, *Allontanarsi del campo.*  
 Eslongné, *Allongato, slongato, allontanato.*  
 Eslongnement, *Allungamento, allontanamento.*  
 s'Eftourdir, *Stupire, maravigliarsi.*  
 Esmaill & Smalto, *materia atta a dipingere i vetri.*  
 Esmailler, *Smaltare.*  
 vne Esmeraude, *Smeraldo, pietra preziosa.*  
 Esmeri, *Vn smeriglio, pietra preziosa.*  
 Esmerilloné, & fort vif d'esprit, *Vivace, sottile di spirito.*  
 s'Esmerueiller, *Marauglarsi.*  
 Ie ne veux pas que tu t'esmerueilles de mon conseil, *Non voglio che tu del mio consiglio ti marauigli.*  
 Ils s'esmerueillerent de ceci. *Di questo eſſe ſi marauigliarono.*  
 Il ne fait pas semblant de s'en grandement esmerueiller, *Non fa vifta di marauigliarsene forte.*  
 Ne monstre pas de t'en esmerueiller, *Non fa vifta de marauigliarti.*  
 Combien qu'il s'esmerueillast de ceci, *Quantumque di cio ſi marauigliati.*  
 Combien que tous s'esmerueillassent de tes paroles, *Ancor che tutti ſi marauigliarono de le tue parole.*

## E S

Mon cher ami ne t'esmerueille pas, *Amico tuo non ti marauiglia.*  
 Ie ne mi esmerueille rien de cela, *Di ciò mi marauiglio niente.*  
 Esmerueillable, *Mirabile, ammirabile.*  
 Vne ioye esmerueillable, *Mirabile allegrezza.*  
 Esmerueillement, *Marauglia ammirazione, marauigliamento.*  
 l'Esmeut d'un corbeau & fiante, *Excremento, ſterco, letame d'un corvo.*  
 Esmeute, *ceicchez Esmeuoir.*  
 Esnier, *Minuzzare, tritare tra l'altre coſce in mezo.*  
 Esmoeller, *Torre la medolla.*  
 Esmonder, *Mondare, purgare, accommodare.*  
 Esmondement d'arbres & taillement de vigne, *Potar vigne, mondare alberi.*  
 Esmoucher & refoulet un tréchant, *Spuntare, rompere la testa, ribattere il taglio.*  
 Esinoudre un cousteau, *Aguzzare un coltello.*  
 Esmouleur, *Agozzatore.*  
 Esinouuoir, *Mouere, incitare, instigare, stimulare.*  
 Esmouuoir un combat, *Consprire, provocare, instigare, succedere una guerra.*  
 Ie ne te puis esmouuoir, *Non ti posso mouere.*  
 ses belles parolles l'esmeurent, *le sue belle parole lo mossero.*

## E S

## E S

La principale occasion par laquelle ie feus esmeu , *La principal cagione per la qual mi mossi.*

Mais que sc̄ait la raison qui esmouuoit ces soupirs , *Ma chi sa la cagione che mouea quei sospiri.*

Puis que mes larmes ne te peuent esmouoir à pitié , au moins , &c. *Poi che non ti possono mouere a pietà le mie lagrime , al meno &c.*

esmeu , *Mosso , concitato , prouocato , tirato , constreto .*

esmeute , *Mousmento , concitatio- ne , tumulto .*

esmotion , Motione , instigatione , prouocamento strepito , tumulto .

Mouement , Mouimento , per- turbatione , agitatione .

esnoy ou soucy : estre en grand esmoy , *Ansieta , affu- no , trauaglio , sollecitudine : es- fere in gran trauaglio .*

toute espace & distance , *In- tervallo , spatio , distanza .*

espace de temps , *Spatio di tem- po , longitudine di tempo .*

en tres-briefue espace de temps , *Infra breuissimo spatio di tempo .*

Ils demeurerent long espace ensemble , *Stetere per lun- go spatio insieme .*

Apres quelque espace de tēps il commença à dire , *Dop- po alquanto spatio comincio addre .*

L'ayant attendu , bonne espa-

ce , *Hauendolo per buono spazio attempo .*

l'espace & certaine mesure de terre , comme vingt ou trente pas & semblables , *Spatio , misura di terra , come vinti & trenta passi .*

Vn espan , *Vn palmo .*

espancher & respandre , *Span- dere , gettar via .*

espandre , *Spandere , spargere .*

Va t'en espandre tes larmes avec les femmes . *Va via con le feminine spargere le tue lagri- me .*

La nouvelle fust espandue entre les hommes hors de la ville , *Fu sparsa fuor della città tra gli huomini la no- uella o nuove o fama .*

Cependant quelle parloit il y eut des larmes esparses par plusieurs , *Mentre che ella parlava furon lagrime sparse assai dimolti .*

S'espandre de costé & d'autre , *Spaggiare de una parie & l'altra .*

Combien de maux s'espandent aujourdhuy par le monde , *Quanto malhoggipera lo mondo si spande .*

Qui espand le sang & vend l'ame à quelque prix , *Chi spande il sangue & vend l'ulma a prezzo .*

A cause des l'armes que i's- pâds à milicrs , *Per le lagrime ch'io spargo a mille a mille .*

Feuilles esparses par terre , frô- di a terra sparsa .

## A S

Ceste herbe espand sa fleur,  
Quest'herba spande il suo fio-  
re,  
Espandu , Sparsò.

Espandement , Spandimento,  
spargimento.

La rose s'espand,ou desploye,  
ous'estend , La rosa fiorisce,  
s'apre, E spande,cio e allarga  
il suo fiore.

Espandre çà & là, Spander qu'à  
E là.

Espars .Spanto,sparsò.

Espardement , Spargimento, ef-  
fusione.

Choles dites esparsement, Co-  
se dette diffusamente , sparsa-  
mente.

Espargner, Sparremiare, andar  
riservato nella spesa , ritenerfi  
nella spesa.

Espargner la despence , Spara-  
gnare, sparmiare la spesa.

Par fois il ieusnoit pour es-  
pargner,Tal volta diginua a  
per risparmiare.

Ie n'entens pas d'espargner  
mes forces , Io non intendo di  
sparagniare le mie forze.

n'Espargner personne , Non  
sparsare persona , cio è porre  
tutti in affare.

Espargnant & qui a cure d'ar-  
gent , & aussi s'abstient de  
toutes autres voluptés,  
Parco, cōtimente, riservato nel  
spendere, E che s'abstiene da  
tutti i piaceri.

Espargne , Sparmio , parsimo-  
nia.

U ne se trouua iamais en ceux

## E S

cy aucune espargne n'y au-  
cune auarice, In questi niuno  
risparmio, ne auaritia alcuna  
in loro si trouo guamas.

de l'Espargoutte , ou appari-  
toire, Brusaculo,herba nota,  
altra la chiamano , herba Gu-  
daica.

esparpiller , cerchez espan-  
dre.

esparuins , Galletti delle gambe  
di detro del caschio , ouero che  
sono le rami della vita vicini  
alla radice che si ficcano poi in  
terra.

vne espatulle,ou spatulle, Spa-  
tola.

l'espaule, Spalla.

Il auoit mis la main sus l'es-  
paule senestre, Haueuam es-  
so la mane sopra la spalla sin-  
istra.

Il portoit sus ses espaules vn  
pair de picqs à fouir la terre,  
Recaua in sulle spalle vn paio  
di vangamole.

Porter sur les espaules, Recca-  
re, portare sulle spalle.

espauller, Spallare, cio è muouer  
di luogo la spalla.

espauliere, Veste da spalla.

Espeautre , espece de blé ain-  
si appellee , Spelta, biada no-  
ta.

Espece , vne espece de malat-  
die , Certa sorte di malattia.  
par especial , Particolaramente,  
specialmente.

espee, Spada.

desgaigner vne espee, Sforedar  
una spada.



## E S

estant sorty en fureur avec  
l'espee nue en la main s'en-  
courut sur lui pour le tuer,  
*Salito in furore con la spada i-*  
*gnuda in mano sopra lui corsa*  
*per ammirarlo.*

Ayant iette la l'espee laquelle  
il auoit desfa desgainee  
pour le frapper, *Gittata via*  
*la spada la quale già per ferir-*  
*lo haua tirata fuori.*

Ayant desguaigné leurs es-  
pees ils crierent tous, ha-  
traistres vous estes morts,  
*Tratte le spade fuori gridaron-*  
*tutti, ah! traditori voi siete*  
*morti.*

*espeler, Ordinare le lettere delle*  
*fillabe.*

*espellement des fillabes, Ordi-*  
*nare son delle fillabe, ordinamen-*  
*to.*

*esperdu, Perso, abietto, vile, con-*  
*fuso.*

*espeter, Sperare, hauer speran-*  
*za.*

Il ne sçauoit qu'il deuoit es-  
perer, *Non sapeua che sperare*  
*deueua.*

Lesquels ie ne vous ay pas  
donné comme vous espe-  
riés, *Li quali dati non v'ho co-*  
*me spesuata.*

Afin que ie n'espere d'auoir  
jamais aucun bien, *Accio*  
*ch'io mai d'hauere beni più*  
*non spesi.*

L'espere plus grande ioye par  
cy apres, *Maggior gioia spero*  
*più d'apresso.*

L'espere qu'il aduiendra ainsi,

## E S

*Spero che cosa uerra.*

N'espeler que tout bien, *Non*  
*sperare che bene.*

N'espeler plus, *Non sperar*  
*più.*

L'espere que ie le pourroy  
faire, *Spero io che fare lo po-*  
*tero.*

Esperance de bien, *Speranza di*  
*bene.*

Esperance ostee, *Speranza tol-*  
*ta, tenata.*

Espoir, *Speranza.*

Il le consola familierelement &  
luy dit qu'il eust bonne es-  
perance, *E' migliarmente il*  
*conforto* *E* disse ch'a buona  
*speranza stesse.*

Ne se repaistre de vainc esper-  
rance, *Non ci pascere di vana*  
*speranza.*

Si vous me donnés esperance  
de ces deux choses, *Se di que-*  
*ste due cose voi mi darete spe-*  
*ranza.*

I'ay ferme esperance de te le  
rendre bien tost, *Ho ferma*  
*speranza di tosto render telo.*

Tu te laisses transporter à v-  
ne folle esperance, *Tu ti lasce*  
*trasportare alla luſingheuole*  
*speranza.*

Esprit & entendement que  
l'homme a de nature, *Inge-*  
*gno, intelletto, spirito, che altri*  
*ha di natura.*

Il estoit d'un grand esprit, *Era*  
*d'alto ingegno.*

Il estoit doué d'un grand es-  
prit, *Dalto ingegno dorato e-*  
*ra.*

## E S

Ayant esguisé son esprit, *A-*  
*guzato lo ingegno.*  
 Vn esprit enragé d'envie, *Vn*  
*spiritu rabioso d'inuidia.*  
 Vn lourd esprit, *Vn spirito*  
*sciocco.*  
 esprit trouble, *Alienato spiri-*  
*to.*  
 esprit variable, *Leggiero spirito.*  
 L'esprit luy faut, *Lo spirito li-*  
*mancia.*  
 Sans esprit, *Senza spirito.*  
 Reprens tes esprits, *Raccogli gli*  
*tuoi spiriti.*  
 esprit sans repos, *Spirito senza*  
*riposo.*  
 vn esperon, *Sperone.*  
 Chauffer les esperons de pres,  
*Legare stretto i speroni, & più*  
*presso.*  
 l'esperon d'une galere, *Sperone*  
*d'una galea.*  
 espessir, *Impezzire, ingrossare,*  
*spessire.*  
 espessi, *Spessito, ingrossato, in-*  
*spessito.*  
 espez. *Spesso.*  
 espesse & dure, *Spessa & du-*  
*ra.*  
 espesseeur, *Spessenza, crassitudi-*  
*ne.*  
 espesslement, *Spessamente, cras-*  
*samente.*  
 espessissement, *Spessitudine.*  
 espy de blé, *Spiga di biada.*  
 espices ou espiceries, *Spetie,*  
*Spetiarie.*  
 elles rendoiēt si grand odeur  
 par le iardin, qu'il sembloit  
 qu'ils fussent patmy toutes  
 les espiceries, *Si grande odo-*

## E S

reper il giardin rendeuano che  
 pareua loro essere tra tute le  
 spetierie.  
 Les vns portans en leurs  
 mains des fleurs, les autres  
 des herbes odorantes, les  
 autres des espiceries, les-  
 quelles ils presentoyent  
 souuent à leurs nez, *Por-*  
*tando nelle mani, chi fiori, chi*  
*herbe odorifere, chi spetierie,*  
*quelle al mezzo ponendosi spes-*  
*so.*  
 Ceux de Gennes & de Veni-  
 se aportent les espicces de  
 leuant, *Genovesi & Vene-*  
*tiani reccano spetierie di le-*  
*uante.*  
 espier, ou ietter espis, *Spigolare,*  
*o mandar fuori le spigne.*  
 espicier, *Speciale, che fa & ven-*  
*de le spetierie.*  
 Il s'en alla au logis de l'espici-  
 er, & estant entré au  
 iardin, il fit appeller l'espici-  
 er, *Alla casa dello spetiale se n'ando, & nel giardi-*  
*no, intrato fece lo spetial chia-*  
*mare.*  
 estant allé vers vn sien amy  
 espicier, il achetaast vne li-  
 ure de sucre, *Andatosene ad*  
*vno suo amico spetiale comperò*  
*vna libra di pepe.*  
 espier & guetter, *Spiare, far la*  
*spia.*  
 vne espie, ou espiion, *Vna spia,*  
*vno spione.*  
 espié, *Spiato, insidiato, aguata-*  
*to.*  
 Peut estre qu'il est eschappé

## E S

des espies des voleurs, *Forse nelli aguati de Ladroni è incappato.*  
Il se mit à espier dans vn bois,  
*In un buosco s'ripose in aguato.*  
en espiant, *Spiando.*  
espieur, *Spiatore, insidiatore.*  
espiement, *Spiamento, insidiamento.*  
espine, *Spina.*  
Cueillés les roses & laissés les  
espines, *Cogliete le rose E lasciate le spine stare.*  
espineux, *Spinosa.*  
espinars, *Spinace, herba nota.*  
espinee, ou eschinee, *Parte di spina di porco.*  
espinette, instrument musical,  
*Spinetta.*  
espingle, *Ago da pomolo di donne spille, spillette.*  
espinguier, qui fait les espingles, *Spillettero colui che fa le spillette, gli aghi da polomo.*  
espinocle petit poisson ayant  
sur le dos des espines, *Pesce c'ha la spina sopra il dorso.*  
vn espion & brigantin, *Bergantino legno maritimo.*  
esplouré, *Pianguore, pieno di lacrime.*  
esplucher, *Spartire diuidere, separare, ricercar bene.*  
esplucher chasque lettre d'une  
loy, *Considerar diligentemente, inuestigare qualche legge.*  
espointer vne aiguille luy rō  
pre la pointe, *Spontar un ago, cioè romperla la punta.*

## E S

espoindre, *Pungere.*  
esponge, *Sponga.*  
espouuanter, *Spauentare, mettere terrore e spuento, sbigottire.*  
Tu n'es meshuy vn enfant, ny  
nouveau en ce lieu, que tu  
te doiue ainsi aisement espouuanter, *Tu non sei oggi  
mai fanciulo, ne in questoluogo  
nuovo, che tu cosi leggiermēte  
spauentare ti debba.*  
Il fit vn bruit qui m'espouanta,  
*Egli fece un rumore che mi  
spuento.*  
Combien que les parolles du  
vieillard l'espouuantassent,  
*Anchorà che le parole del vecchio la spauentasse.*  
Lesquels estans tous espou-  
uantés de la noueauté du  
faict se prindrent à fuir, *I-  
quali spauentati tutti per la  
nouira delfusto cominciarono à  
fuggire.*  
espouuanté, *Spauentato, sbigottito.*  
espouuanté en son courage,  
*Spauentato, sbigottito nell'animo suo.*  
vn espouuental, chose espou-  
uantante, *Spauentabile, spauenteuole cosa.*  
espouuantable, *Spauenteuole.*  
chose espouuentable à ouyr,  
*Cosa spauenteuole, spuento ad udire.*  
espouuantement, *Spuento, spauentamento, sbigottimento.*  
L'espouuantement estoit en-  
tré au cœur des homines

## E S

& des femmes, Era intrato  
nelcore d'egli homini & delle  
donne il spauento.

Cecy luy apporta espouuen-  
tement, Questo li mise spauen-  
to.

entre les autres qui eurent le  
plus d'espouuentement ce  
fut Iean, Tra gli altri che  
piu dispauento hebboro fu Gio-  
uan.

espouuentablement, Spauente-  
uolmente, spauentibilmente,  
spauentosamente.

espouiller, c'est oster les poux,  
Ispidocchiare, spidocchiare.

espouser vne femme, Sposar  
una femina.

espouser un homme, Sposar  
un huomo.

Il fit celebrier solenellement  
les espousailles, Fece solen-  
nemente le sponsalicie cele-  
brare.

L'espoux, lo sposo.

l'Espousee, ou espouicee, La  
sposa.

espousailles, Lo sposalito, le  
nozze.

Il fit espouser Iannette à Iean,  
A Giomini fece Giannetus spo-  
sare.

L'espousant à senime, Sposan-  
dolo per moglie.

Il entendoit de l'espouser se-  
lon nostre loy, Interdeua se-  
condo la nostra legge sposaria.

Voicy vostre anneau avec le-  
quel vous m'espousates,  
Ecco il vostro anello col quale  
mi sposate.

## E S

espousseter, Sbattere la polue-  
re.

vne espousette, Scuolo, scopera-

ta.

espreindre, Spremere.

espreindre le ius, Spremere il li-

quore, il fugo.

espreinte, Espressione spremimé-

to.

tout à espreeu, Tutto espresso, es-

pressamente.

vn espreeuier, Sparniere,uccello

di rapina noio.

en sa presence il tua son

bon espreeuier, In presenza

sua ucci il se suo buon sparue-

re.

espreuner, Proua esperienza.

Avec plus certaine espreuve,

Con più certa prova, esperien-

za.

Faire son espreuve, Far la sua

prova.

estre espris de folie, & estre  
comme insensé, Eßere preso  
e tocco da pazzia, come in-

sensato.

esprouuer, Tentar, prouare, i-

spperimentare.

Auant qu'ils departissent de

la chacun voulut esprou-

uer ce qu'il sçauoit faire,

Auanti che quindi si dispa-

tissono ciascuno prouare volse

quello che fare sapeua.

Il pensa estre temps desprou-

uer son aduenture, Si pensò

di prouare sua ventura.

Ceux là le sçauen bi n qui

l'ont esprotué & l'espreeu-

vent, Coloro i sanno bene chè

l'hanno

## E S

*L'hanno prouato & prouano.*  
*S'estant souuenu de l'esprouuer, Ricordatoci di prouarlo.*  
*Comme il auoit souuent esprouué, Si come eglis molte vol-*  
*te hauea pronato.*  
*Nous ne scauons comment tu esprouueras le reste, Non sappiamo noi come tu prouerais il remanente.*  
*Pourquoi n'esprouuerai-je ce qu'il fçait faire, puis qu'il dit qu'en peu de temps il me guerira, Perche non prouero io cro ch'ello fa fare pois che dice un piccol tempo di guarirni.*  
*espuiser l'eau d'un puits, Cuiar fuori l'acqua d'un pozzo.*  
*espuiser les facultez d'un homme, Spogliare un huomo delle sue faculta.*  
*Qu'on ne peut espuiser, Inesautto, che non si può votare.*  
*Nostre ville est quasi espuisee d'habitans, La nostra citta è quasi vota d'abitatori.*  
*Il y auoit des ouuriers lesquels espuisoyent l'eau de ces champs, Viserano lauoratori le quaï facessano votare l'acque di campi.*  
*Villes Espuisees de biens, Città priuata, priue di beni, spogliate de bens.*  
*espulcer, oster les pulces, Spulciare, leuare le pulci, pulci.*  
*Espurge, herbe, Specie d'herba assai nota.*  
*Espurger, & oster les noeuds des arbres, Purgare, mondare gli arbori, leuare li nodi.*

## E S

*vn esquadron de gens de guerre, Vna squadra, quadrone, schiera, compagnia di soldati.*  
*esquarquier les iambes, allargare, stlargare le gambe.*  
*esquarquillé, Allargato, stargato.*  
*Esquarrir, Squadrare, drixare.*  
*Esquarteler, Squartare, mettere in pezzi.*  
*faire Esquarter, & espandre là & là, Gettare in diverse parti.*  
*vne Esquierre, Norma, régola.*  
*Esquifbachot, Schifo, battello, barchetta picciola.*  
*Esquifon, petit esquif, Piccol scifo.*  
*Esquilles, & petis esclas d'os rompus, Scaglia, & piccol pezzo d'os rotto.*  
*Esquinancie, Schinantia, specie di cattino male.*  
*esquiper, cerchez equiper.*  
*esrailler, Dipartire, guidare in diverse parti.*  
*estrallé, Dipartito, guidato quà & là.*  
*vn essain de ieunes mousches à miel, Vna sciera, e sciume d'api.*  
*qui est essardé & alteré, Sbibondo, alterato di sete.*  
*essayer, Assaggiare, tentare, provarè, saggio, assaggio.*  
*essayons du vin de cest honneste homme, Assaggiamo del vino di questo valente huomo.*  
*Ne vous attendés pas d'en*

Q

essayer vne goutte, Non aspettate voi d'assaggiarne gocciolo.

Je ne vous pourrois faire entendre combien il est bon si vous n'en essayez, Non vi potrei dare ad intendere come è buono se voi non l'assaggiaste.

Il se disposa à vouloir essayer comment il pourroit observer cela, Egli si dispose a voler tentare come quello potesse offraruare.

C'est grand folie de vouloir essayer les forces d'autrui, Gran follia è quella a prouare le altrui forze.

Faisant semblant de m'auoir requis pour m'essayer, Fa-ciendo sembiante d'auermi richiesto per tentarmi.

Il essaya par plusieurs fois de faire cela, Egli tentò più volte di fare quello.

Essayer les bœufs, Assaggiare, prouare gli buoni.

Essayer tout bellement, Assaggiare a poco a poco.

Essai, Assaggiamento, E' come la proua.

Essanger, Bagnare, immollare, inumidire.

Essarter vn bois, Sboscare, tagliare rami di selua ombrosa.

Essence, Essenza, esistenza. vn Effieu, asse, cardine, legno lungo nel quale si voltano le ruote del carro.

Essil dont on couvre les maisons, Cantinelle.

Essimer, Estenuare, assottigliare,

minuire il grasso, il seno, la sciungia.

Esloigne, voyez Exoine.

Effor, Siccità, arsura.

Efforer, Secare, ouer asciugare. efforillé, Senza orecchie, privo d'orecchie.

Effucher, Mognere, succhiare.

Effuyer, Seccare, asciugare, fregar con un drappo di lino.

il est, cerchez estre.

estable à cheuaux, & autres bestes semblables, Stalla per casalli.

vne certaine paire de ciseaux qui estoient en l'estable, alcuno passo di forficette che per la stalla erano.

ie pense que ce sera bien fait de mettre ces bestes en l'estable, Io credo che sia ben fatto che noi diamo stalla a queste bestie.

Antay mis leurs cheuaux à l'estable sans leur auoir donné à boire, Hauendo messi gli caualli senza darlor bere in una stalla.

establer les cheuaux, Porlicaualli nella stalla, stallare.

Ils establirent toutes les bestes, excepté la mule, Tutte l'altre fuor che la mula stallarono.

establie de menuisier, semble qu'il vienne de, Intauamento.

estabrir vn Roy, Stabilire, confirmare vn Re.

Ils establirent cela par sermét, Questo fermarono, stabilirono

## E S

*con giuramento.*

*Establier sa demeure, Fermare,  
stabilire la sua stanza.*

*establir des sergents, Stabilire  
Zaffi, sbirri.*

*establissement, Stabilimento,  
confermamento.*

*establier, ou estail à boucher,  
Cremiale ouer pezza di tela,  
che si pongono innanzi li beccari.*

*vñ estage de maison ; Tavolo-  
lato, trauamento ouer solaiò di  
casa.*

*de l'estain ; Stagno per fur piatti.*

*Il fit faire vñ plat d'estain, Fece  
fare una piate di stagno.*

*estamé, Stagnato.*

*estaminer, Cuocer dentro a qual-  
che cosa, o stregolare, indorare,  
inargentare con fuoco.*

*estaminé, Cotto, Stagnato.*

*estain de laine, Filo di lana.*

*estaler, spedire, spacciare le mer-  
cantie.*

*vñ estalon, Stallone, cavallo da  
fur razza.*

*estamme, Stamigna, sedazzo,  
staccio.*

*estancher la soif, Estringere la  
sete.*

*Estantchement de soif, E-  
stringimento, smorzamento di  
sete.*

*estancher le sang, Stagnare, fer-  
mare il sangue.*

*estandart, voyez estendart.*

*estang, & riuiere, Stagno, & ri-  
uiera.*

*vñ estançon, Vn sostegno, sosteni-*

## E S

*mento, piedi che softentano le  
lettiere.*

*estançonner, softentare.*

*estançonner vne maison la-  
quelle menace de ruine, So-  
stenere una casa la quale di-  
ruina minacia.*

*Ils osterent l'estançoni qui  
estançotnoit le couvert de  
l'arche, Tirarono via il pontel-  
lo che il coperchio dell' arca so-  
steneua.*

*l'Estate, Piazza da vino, merca-  
to.*

*estarnuer, cerchez ester-  
nuer.*

*l'estat & condition des hom-  
mes, Stato, condizione, qualità  
d'buomini.*

*Ayant esperance de pouuoir  
encore retourner en l'estat  
royal, Speranza havendo di  
poter anchoraritornare nel sta-  
to reale.*

*Voir quelqu'vn estre esleué de  
tressasse misere & conditiō  
en estat royal, Vedre uno  
d'infirma miseria & conditiō-  
ne a stato reale effere eleuato.*

*l'estat du corps, Stato, qualità  
del corpo.*

*vñ estaye, Sostegno, piedi di let-  
tiera.*

*estayer, Softentare, fortificare.*

*estayement, Sostenimento, fir-  
ificatione.*

*l'esté, La Estate.*

*Souuentefois la folie reduit  
les vns d'estat heureux ed  
grand misere, La sciocchezza  
spesse volte trahe alcuno de felici-*

*Q ij*

## E S

*ce stato in grande miseria.*  
Il entra en sa bonne grace, &  
par consequent en grand &  
riche estat, *Venne nella sua  
gratia E per consequente in  
grande E ricco stato.*

Se trouuant vne fois à Paris  
en pauure estat, *Trouandosi  
una volta in Parigi in ponero  
stato.*

Ie ne dis rien pour le present  
de ton estat, *Del tuo presente  
stato niente dico.*

De pouuoir aucunement re-  
tourner en mon premier e-  
stat, *Da potermi in alcuno mo-  
do nel mio pristino stato ritor-  
nare.*

Il esperoit de le remettre en  
son estat, voire en vn plus  
grand, *Nel primo suo stato, E  
in maggiore intendeva di ri-  
tornarlo.*

Il le mit en tel estat, qu'il ves-  
quist honorablement, *Il pose  
in tal istato che egli honorevol-  
mente visse.*

en quel estat, *in qual stato.*

Bailler quelque estat ou offi-  
ce, *Dare qualche officio, o sta-  
to.*

Demeurer en mesme estat, *Sta-  
re nel medesimo stato.*

Faire l'estat d'autrui, *Fare l'uf-  
ficio d'altrui.*

Voila en quel estat ie suis, *Ecco  
in qual stato io son.*

Assembler les estats, *Radunare  
gli stati.*

Les estats de Flandre, *I stati di  
Flandra.*

## E S

Par chascun esté, *In ogni está-  
te.*

Il tremble à moitié esté, *Egli  
trema a mezzo state.*

Estant vn iour d'esté tout  
seul vers la marine, *Essen-  
do un giorno di state alla ma-  
rina.*

Esteindre, *Etinguere, spengare,  
spegnere, ammortare.*

Esteignement, *Etinguimento.  
estellé, Stellato.*

estendart & enseigne, *Sten-  
dardo, insegna, bandiera.*

estendre, *Estendere, stendere, di-  
latare, spiegare.*

Ayant esteinte la chandelle de  
sa chambre, *Ne la sua came-  
ra ogni lume hauendo spento.*

Li lui survint vn si grand acci-  
dent, lequel fust tel, & de  
si grand' force qu'il esteint  
en lui tout signe de vie, *Vn  
fiero accidente lo sopra prese, il  
quale fu di tale E tanta forza  
che in lui spense ogni segno di  
vita.*

Tant plus on souffle le feu,  
il s'allume, & sans le souf-  
fler il s'esteint, *Quanto più  
nel fuoco si soffia, è più faccen-  
de, E senza soffiarus i am-  
morta.*

Estendre les bras comme vn  
crucifix, *Distendere le braccia  
come un crucifisso.*

Estendre dessus, *Stendere su.  
Que les nerfs s'estendent,  
si distendessero i nervi.*

Ayant estendu la main, *Distesa  
la delicata mano.*

Estermir, estendre sur quelque chose, *Distendere qui, atterrare.*

Estermir, *Buttato qui per terra.*  
estendu, *Disteso, steso, dilatato.*

estendement, *Estantimento, dilatatione.*

ester, il vient de *Stare.*

ester à iugement, *Stare in giudicio.*

esternuer, *Stranutare, sternutire.*

Nous entendismes aupres de nous esternuer, *nos sentimopresso di noi sternutire.*

Qui est cestui cy qui esternue ainsi, *Chi è questo che così starnutisce.*

celui qui auoit desia esternué, & de rechef esternuoit, *Colui il quale starnutito hauea e ancora starnutina.*

esternuement, *Starnuto, starnuto.*

Lui semblant que de la prouient l'esternuement, *Parendo gli che quindi venisse il sternuto.*

A peine pouuoit-on estimer la valeur de l'escar boucle, *Vn carbonchio il valore del quale appena si poteua stimare.*

Estimant être chose tres-bonne de fortifier le cerveau avec telles odeurs, *Stimando esser cosa ottima al cerebro con tali odors confortare.*

Fort estimé, *Molto stimato.*

Estimer moins quelque chose,

fe, *Stimare meno qualche cosa.*  
estimer peu, *Poco stimare.*

Ne s'estimer point plus que un autre, *non stimarsi più d'un altro.*

Pay penlé & estimé, *Hopen-sato e stimato.*

estre fort estimé, *Esser molto stimato, lodato.*

vne esteule, ou estouble, *Stopia, strepola.*

esteuf, *Palla, come quella della Sfera.*

estimer, *Stimare, stimare estimare.*

Penser, ou estimer, ou iuger, *Pensare, stimare, giudicare.*

estimer, & priser, & louer, *Stimare, preggiare, lodare.*

estre estimé, *Esser estimato, pregiato.*

l'estime qu'on a de vertu, *La stima, la estimatione, il prezzo di virtù.*

estimation, *estimacione.*

Ne pouuans scauoir ny comprendre par estimation de mariniers ou c'est qu'ils estoient, *non sapendo essi donc fuisse ne per estimation marines a comprendere*

Iuge, & estimateur de quelque chose, *Giudice estimatore, estimatore di qualche cosa.*

estincer, *scintillare, scuillare, splendere.*

estincelé, *scintilla, fauilla.*

estincellement, *scintillatione, scintillamento.*

estincelant, *scintillante.*

Les yeux estincellans comme  
l'estoile du matin , Gli occhi  
scintillanti come la matutina  
stella.

l'estoc & le tronc d'un arbre,  
*Tronco* , E' fusto d'un alber-  
ro.

Estouffer, Celare, ascondere, na-  
scondere.

estouffeur, Celatore, asconditore.  
Estoille, Stella, astro.

il fut dit par un cheualier, qu'il  
n'y auoit pas sous les estoil-  
les vne semblable paire à  
celle du Marquis & de sa  
femme , Fue per un caualiere  
detto non essere sotto le stelle  
una simile copia a quella del  
Marchese E della sua donna.

Le ciel estant tranquille & se-  
rain monstre ses claires e-  
stoilles , Il cielo nel tranquillo  
Esereno mostra le chiare stelle.

Estol , Stola, fascia, che si pone il  
sacerdote al collo.

Estomach, Stomaco, ventricolo.

Par grand traueil d'estomach,  
Per grande angoscia di stom-  
aco.

estonner, conturbare, stupefare,  
bigottire.

Sans se point estonner il re-  
spondit, Senza sbigottirsi pun-  
to risposse.

dequoy Pyrrhus s'estona fort,  
Di che Pirro forte sbigotti.

Oyant ceci , il respondit tout  
estonne qu'il estoit, V dento  
questo tutto sbigottito ch'era ri-  
pose.

Ne le voulant trop estonner,

*Non volendolo troppo turbare.*  
Vn peu estonne, Alquanto tur-  
bato.

Estonné , Stupefatto , sbigottito,  
conturbato.

Estonnement du corps, ou des  
parties d'icelui , prouenant  
d'un catarrhe, Apoplexia, in-  
fermità che volgarmente si  
dice la goccia gli è cascata,  
quando si cade , come morto a  
terra.

estorsement, Torcimento.

Estouffcr quelqu vn, Suffogare,  
affogare qualcuno.

estouffement, Suffogamento, af-  
fogamento.

estoupe de liu, ou de chanure,  
Stoppa di lino, o di canape.

Vous estoupés mes oreilles à  
mes prières , A miei preghie  
voi turbate gli orecchi.

estouper, Stoppare, stroppare, tu-  
rare.

vn estouppillon , Cosa da strop-  
pare.

vn Estour , cerchez vn Con-  
flict,& combat.

Estourbillon de vent, Impetu-  
sità,furia di vento.

estourdir , Stordire, rompere il  
ceruello, offendere l'udito.

estourdi, Stordito, attonito.

Il tomba de cheual quasi tout  
estourdi , Cadde del cuiallo  
quasi sfordito.

estant tout estonne & estour-  
di du bruit , Tutto stupefatto  
E sfordito del rumore.

Pierre voyant ceci fut fort e-  
stourdi, Pietro vedendo queste

*stordi forte*

Quand elle veist elle feust eslourdie,  
*Quando ella li vide tutta stordi.*

Estans estourdis ne sçauoient  
qu'ils deuoient faire,  
*Storditi non sapevano che far doveſſi.*

Estourdissement, *Stordimento,*  
attonimento.

vn Estourgeon, *Pesce molto celebre fra gli antichi, Storione.*

Hier au soir fut enuoyé vn eſtourgeon à mōſieur Carlo.

*Hier sera fu mandato uno storione a messer Carlo.*

Estourneau, *Storno, stornello, uccello noto.*

Eſtradiots, il vient de, *Stradoto, come soldato faillito, di catina vita.*

Eſtrain, ou foarre, *Strame o il fieno, ouer paglie, cō che ſi fa letto à canalli.*

ſ'Eſtranger de quelqu'en, &  
oſter ſa fantasie, ou amour,  
*Allontanarſi da qualch'uno, diſcorſtarſi, leuar l'affettione.*

Eſtrange, *Strano Eſtrano.*  
moult Eſtrange, *Forte ſtrano,*  
*molto ſtrano.*

Ce n'est pas chose nouuelle ni  
eſtrange à penſer, *Non è nuova Eſtrana coſa à penſare.*

Il m'est ſi nouveau & eſtrange  
que mouriez pour l'amour,  
*Mi è nouo Eſtraneo che voi per amore matate.*

vn Eſtranger, *Vn Foreſtiero, ſtramerne.*

Il luy demanda ſ'il estoit eſtranger de Boulongne, *Li*

demando ſe Bologne fuſſe foreſtiero.

eſtant eſtranger & sans ayde,  
*Eſſendo foreſterio Eſſenſa a nuto.*

Vn autre eſtranger, *Vn altro foreſtiero.*

L'ayant plusieurs fois regar-  
dé il aduint qu'il lui com-  
mença eſtrangement à plai-  
re, *Hauenda piu volte guarda-  
to, auenne che egli le commin-  
cio ſtamamente à piacere.*

Ayant veu voler le faulcon de  
Federic, il lui pleut eſtrange-  
ment, *Hauendo veduto il falcone di Federico volare ſtre-  
mamente piacegli.*

eſtrangement, *Stranezza, ſtra-  
numente.*

eſtrangement des autres quād  
ou ſe met à part, *Allontananza, diſcoſtamento, apparta-  
mento da gli altri.*

eſtrangler, *Strangolare.*

eſtranglé, *Strangolato.*

eſtranglement, *Strangolamento.*

eſtranglelepard, *Accanito,*

*napello.*

eſtrangle-loup, *Cacciator dilu-  
pi.*

dönnier eſtre à quelque chose,  
*Creare, dar l'eſſere a qualche coſa.*

eſtre, *Effere.*

eſtre vrai comme l'on dit, *Eſ-  
ſere vero come ſi dice.*

Il y en auoitaucuns, *Alcuna-  
no erano.*

Nous eſtions courus ici, *Quius  
erauano corsi.*

## E S

Si vous estiés sage, Si voi era-  
ueté sainc.

Que vous estiez sien, Che suo  
eranete.

Ce pendant que i'estois, Men-  
tri eri di la.

N'estant point seruis, non essen-  
do seruits.

Lui estant imposé du Roy, Ef-  
fendoli dal Re imposto.

M'estant essayé de fuir, Efsen-  
domi di fuggire ingannato.

Luy auoir esté taillé la bourse,  
Efferli stata tagliata la bor-  
sa.

Feus-tu iamais en ce lieu, Fo-  
stavi tu mai.

Il me feust commandé par ex-  
pres commandement, Fom-  
mi commosso con expresso com-  
mandamento.

Comme ainsi soit, Concio fusse  
cosa.

tu Es, il est, Tu sei, egli è.  
Estrecir, Stringere, serrare insie-  
me.

estreindre, Estringere, smor-  
zare.

Sur ses paroles ils se prirent  
par les mains, & s'estraigni-  
rent, A queste parole vennero  
a pigliarsi per mano & a strin-  
gersi.

estraint & serré, Stretto, serra-  
to.

estreinglement, Stringimento,  
strettura, pressura.

estreines, Buona mano, mancia.  
estrieu, staffa del cauallo.

Ayant mis le pied a l'e-  
strieu il monta dessus,

## E S

Messo il pie alla staffa & mon-  
taua su.

Ce laquais ne partoit iamais  
de l'estrieu, Questo palafré-  
nieri mai dalla staffa non le si  
partiva.

estriller cheaux, Stregliare,  
freghiare i caualli.

Estriuer & debattre contre  
quelqu'vn, Contendere, com-  
battere, contrastare contra qual-  
cuno.

Tu ne pourrois estriuer, Tu  
non poteresti contrastare.

Ils s'en allerent estriuer en vn  
pré, Andarono, contrastare in  
un prato.

Prendre Estrif & debat à l'en-  
contre d'auctin, Irritare alcu-  
no, indurre alcuno à contrastar,  
pigliar contrasto, contra qual-  
cuno.

Ayant desgainé leurs espees  
sans aucun estrif, Tirate le  
spade fuori senza alcuno con-  
tratto.

faire Estriuer quelqu'vn, Fare  
contendere, contrastare alcuno.

estriueurs, Contentiosi, litigio-  
si.

Estroit, Stretto, angusto.

Vn habit lequel depuis, la  
ceinture en haut estoit fort  
estroit, Vn vestimento il qua-  
le dalla cintura in su era strettissimo.

Et pour tout cela il n'estoit  
resté tant d'espace en la  
chambre que l'on y estoit  
fort estroit, Ne verrà per  
tutto ciò nella camera tanto di-

spatiori masso che altro che strettamente andare vi si potesse.  
estroitement, Strettamente,  
angustamente.

Estroict ou plustost estroit de  
mer, Stretto di mare.

estron, Stronzo, merda.

estudier, Studiare.

D'autant que nul de vous ne  
va estudier ny à Athenes,  
ny à Bologne, ny à Paris,  
ny à Padoue, Percio che ne ad  
Athene, ne a bologna, ne a Pa-  
rigi, ne a Padoa alcuno di voi  
non va a studiare.

Ayant longuement estudié à  
Paris, Hauendo langamente  
studiato a Parigi.

estudier à la vertu, Nella virtù  
studiare.

Cesser d'estudier, Lasciare di  
studiare.

Vne estude, Vno studiolo.

estude de lettres, Studio di let-  
tere.

Mettre tout son estude à ap-  
prendre, Porre ogni suo studio  
ad imparare.

Estude de sapience, Studio di  
sapienza.

vñ estudianr qui ne se mesle  
point des affaires publi-  
ques, Vn studante, scolare,  
che non s'impaccia de gli affa-  
ri publici.

estuuer vne playe, Tener caldo,  
couare una piaga.

estuuer ses yeux, Couare, tener  
caldi li suoi occhi.

estuues, Stufe, dove gli huomini  
si bagnano.

L'ayant mis dans vne estuuue,  
il le frotta tant que, &c. Qua-  
nto dentro vna stufa messole.  
tanto lo stropiccio che E&c.

S'estant premicrement bien  
laué dans vne estuuue, Prima  
in una stufa lauato si bene.  
estuuement, Essò scaldare, stufa-  
re, stuſamento.

estuy de quelque chose que ce  
soit, Pennaiuolo, pennaruolo,  
astuccio, ouer casettina di qual-  
che cosa.

vn estuy d'escritoire, Penna-  
nolo, pennaruolo da scriua-  
no.

estuyer, ferrer, Ascondere, ri-  
porre.

S'euauoir, S'euauire, venirſi  
meno.

euauouy, Euauito, diuenuto  
meno.

euauissement, & pasinoi-  
son Difetto, mancamento da  
nimo.

esueiller, Suegliare, destare.

esucillé, Suegliato, detestato.

estre eueillé, Eſſere ſuegliato, de-  
ſtato.

estant esueillé incontinent ie  
me leuai, Deſtato mi ſubito mi  
leuai.

L'ayant esueillé, il dit, Deſta-  
to dice.

Si bien ie dormois il me pouſ-  
ſa tant que ie m'esueillai, Se  
io dormiſſi tanto mi tocca, che  
io mi ſuegli.

Non seulement ils l'esueille-  
rent, mais sans aucune pi-  
tie le prindient & le lierent

Loro non solamente sue giorno  
ma senza alcuna pietà preferò  
E legorono.

Dormant ainsi fort le iour sur-  
uint sans s'esueiller, *Dormen-*  
*do così forte senza suegliersi so-*  
*priusenne il giorno.*

Il commença à le pousser à ce  
qu'il s'esueilla, accioche *suegli-*  
*asse il commincio à tentare.*

S'esueiller, *Suegliersi.*

esueiller son esprit & le rendre  
attentif, *Suegliare, risueglio-*  
*re, destare il suo spirto.*

esueilleur, *Suegliatore, destra-*  
*tore.*

esuent, ou euent, trou par le-  
quel beaucoup de poissons  
respirent en l'eau, *Spiraglio,*  
*spiramēto, ciò è buco da spirare.*

Esuenter, *Criuileare suentolare,*  
vn esuantoir, ou Esuantoire,  
*Paramasche, suentolo, vētaglio,*  
*ſtromento da far vento, E* &  
*da cacciār le mosche.*

Esuentemēt, *Lo ſteſſo far vento,*  
*ſoffiamento.*

Eſuier, *Luogo da abbeuerare.*  
esuolé, & eshonté, *Impudente,*  
*ſfacciato.*

Et, & aussi, *Et coſi, ancora.*  
& sans auoir fait le pourquoi,  
. *Senza hauer data la cagione.*

& certes non sans cause, *Et cer-*  
*te non ſenza cauſa.*

& qui plus est, *Et di più.*  
& voy *Et vede.*

& n'est pas de merueille. *Et non*  
*è di maraviglia.*

& pour mieux dire, *Et per dire*  
*meglio.*

Eternel, *Eterno, immortale.*

Dieu est éternel, *Iddio è eter-*  
*no.*

Digne d'éternel supplice, *degna*  
*d'eterno supplicio.*

Bannissement éternel, *Eterno*  
*eſilio, o bando.*

L'on acquiert l'éternelle renō-  
mee, *La fame eterna s'acquista.*

La felicité éternelle, *La beati-*  
*tudine eterna.*

éternellement, *Eternamente,*  
*immortalmente.*

éternité, *Eternità, immortalità.*  
hors mis l'éternité, *Fuor che, Ec-*  
*cetero ch'è l'éternità.*

Deuenir etique, *Infracidire, con-*  
*fumarsi, diuenir' etico.*

etiquet, *Segno noto, particolare.*  
etiquettes de sacs, *Inſcrittione,*  
*cioè bollette, ouer ſcritture ſopra*  
*li ſacchi.*

euacuer, *Evacuare, votare.*  
euacuation de mauuaises, hu-  
meurs, *Euacuatione, purga-*  
*tione, cacciamento di catini hu-*  
*mori.*

euader, eschapper, *Scupare, ſcā-*  
*pare, fugire.*

Iean euada ou eschapa le dan-  
ger de mourir. *Giuane il perि-*  
*colo di morire ſcampò.*

Aians mis la main au cousteau  
pour me ftapper, ie l'euadai  
Dieu mercy, *Miſe mano al col-*  
*tello per darmi, merce di Dio,*  
*ſon ſcampato.*

Certainement tu n'euaderas,  
de mes mains que ie ne  
t'en paye, *Alcerti tu non*

*mi scamperei dalle mani che io  
non te paghi.*

*Si ie sors d'ici viuant & euadé,  
Se io quinci esco viuo E scampo.  
Il se leua vn vent dangereux*

*qui poussale bateau en Bar-  
barie, & n'en euada la te-  
ste d'vn, entre autres d'eux  
de mes freres y perirent, Si-  
leno uno vento periculoso  
che la naue in barbaria per-  
cosse che non scampo iesta E  
tra gli altri due miei fratelli vi  
perirono.*

*euaguer, Vagar, andar vagando  
uscire di proposito.*

*euangile, c'est à dire bonne  
nouuelle, Evangelio, sacra  
lettione, cioè buona nouua.*

*euangeliste, ou porteur de  
bonne nouuelle, Evangelista,  
nuntio di buona nouua.  
euaporation, Evaporatione, va-  
poramento, vapore.*

*euement, Euenimento, caso,  
accidente, vento.*

*en tout euement, In ogni e-  
uento, euenimento, caso.*

*euentrer poissons, Aprire, su-  
entrare lipesci.*

*s'evertuer, Sforzarsi, costringersi.  
euentruement il besogne à ce-  
ci, Ogni sforzo del corpo, è ne-  
cessario incio.*

*vn euesque, vn prelat, vn Ves-  
covo, un Prelato.*

*euesché, Vescouato.*

*Rechercher vn euesché, Procu-  
rare un vescouato.*

*euf, cerchez œuf.*

*evident, Evidente, chiaro, ma-*

*nifesto.*

*C'est vn argument assés eui-  
dent que la vertu est, è un  
argumento assai evidente che la  
virtù è.*

*Vne honte euidente, mani-  
festa vergogna.*

*evidence, evidenza, chiarezza.  
evidemment, evidentemente,  
chiaramente.*

*Comme la neige se fond eui-  
demment au Soleil, Come la  
neve evidentemente al sole si  
strugge.*

*Les signes de sa santé apparu-  
rent euidemment, evidenta-  
mente apparuero segni della  
sua sanità.*

*euiter, Schifare, schiavare, euita-  
re.*

*euirement, Schifamento, schi-  
uamento.*

*euocations, euocatione, trans-  
litione.*

*euoquer au peuple vne chose  
estant par devant certains  
inges, Rinettere, rimocare una  
cosa al popolo.*

*eupatoire herbe, Agrimonie,  
herba nota.*

*euphorbe, herbe ainsi appel-  
lée, Herba così detta.*

*eur, eureux, cerchez Heur,  
heureux.*

*si tu n'eusses été, ou sice n'eust  
été toi, sans toi, Senza te,  
senza di te, senza il tuo aiuto,  
E favore, se tu non füssi stato.*

*euure, cerchez Oeuvre.*

*exactement, effastamente, dilis-  
gentemente.*

Exaction, *Effazione, ouerorisco-*  
*timento.*

Exagerer, *Effagerare, amplifi-*  
*care con parole.*

exagiter, *Commuouere, eccita-*  
*re, innestigare diligentemen-*  
*te.*

exagiter vne question, *agitare*  
*vna questione.*

exagitation, *Molestia, distur-*  
*bo.*

exalter, *Effaltare, lodare grande-*  
*mente.*

Il n'y eut jamais chose tant  
exaltee, *Niuna cosa fu mai*  
*tanta, effaltata.*

Si vous exaltés avec tant de  
paroles les faits du Roy, *Se*  
*voi con tante parole le opere*  
*del Re effaltate.*

exaltation, *Effaltatione.*

examiner quelque chose, *Ef-*  
*faminare qualche cosa.*

examinant plus particulièr-  
ment toutes les paroles, *Più*  
*particamente effaminando*  
*ogni particularità delle parole.*

Lequel ayant esté examiné  
confessa, *Il quale effaminato*  
*confesso.*

Ils s'estmerueillerent grande-  
ment & examinerent en-  
tr'eux que cest que le Roy  
auoit vouly dire, *Si mara-*  
*uigliorenò Egli lungamente fra-*  
*se effaminorono che hauese il*  
*Re voluto dire.*

Il se print à l'examiner du  
fair, *Si mise ad effaminarlo del*  
*fatto.*

Il examina leur vie, leurs cou-

stumes, & façons de viure,  
*Effamina la lor vita, lor costu-*  
*mi, Egli lor maniere.*

Il examina particulierement  
de toute sa vie, *con gran dilige-*  
*genza sua vita effamino.*

examen, examination, *Effami-*  
*no, informatione.*

Pensant sur cest examen, *So-*  
*pra questa effaminatione pen-*  
*sando.*

exaucer, *Effaudire, far gra-*  
*tia.*

Dieu vucelle exaucer tes  
vœux, *Iddio voglia effaudire i*  
*tuoi voti.*

La bonté de Dieu t'exauce,  
*La benignità di Dio ti effau-*  
*disse.*

exaucer, & esleuer, *Effaltare,*  
*elevare, magnificare.*

exceder, *Eccedere, passare i ter-*  
*mini, superare.*

Naturellement les hommes  
excedent les femmes, *Gli*  
*buomini naturalmente le fe-*  
*mine eccedano.*

excellent, *Eccellente, raro.*

Le plus excellent, *Il più ecce-*  
*llente, raro singulare pellegrin-*  
*no.*

estre excellent, *Effere eccellente,*  
*raro.*

Il est excellent medecin, *Egli*  
*è eccellente medico.*

excelleimment, *excellenterem-*  
*te.*

excellence, *Eccellenza, dignità.*

Ayant esgard à vostre excel-  
lence & à vostre valeur,

*Hauendo riguardo alla vo-*

## E X.

*Mra eccellenza & al vostro  
valore.*

Par excellence de coustumes,  
*Per eccellenza di costumi.*  
excepter, *Eccettuare, cauar fuo-  
ri.*

exception. *Eccettione.*

l'exception d'une generali-  
té, *l'Eccettione d'una genera-  
lità.*

estant tout couvert d'armes  
excepté le visage, *Tutto co-  
perto d'arme eccetto il viso.*

Personne ne l'a dit, excepté  
Cicero, *Niuno la detto eccetto  
Cicerone.*

excepté luy seul, *Eccetto lui  
solo.*

excez, *Eccesso, disordine.*

Il ne fait point d'exces, *Egli non  
fa eccessi, disordine.*

excessif, *Eccessivo, superfluo.*

excessiuement, *Eccessivamente,  
superfluamente.*

Lequel auoit vescu excessi-  
uement, *Il quale disordina-  
tamente visuto hauea.*

Par son excessiuue despeunce,  
*Per lo suo disordinato spende-  
re.*

exciter, *Eccitare, prouocare, in-  
uestigare.*

excitation, *Eccitazione, prouoca-  
zione.*

exclamer, *Sbragliare, esdamare,  
gridare.*

exclamation, *Eslamatione,  
sbragliamento, grido.*

exclus, *Scacciato, escluso.*

excogiter, *Pensare, imagi-  
nare.*

## E X.

Le vous laisse excogiter ; *A  
voi lascio imaginare.*

estre ainsi comme vous l'avez  
excogité, *Così essere come ima-  
ginato hauete.*

excommunier, *Escommuniare,  
scacciare dal conforto de fideli,  
scommuniare.*

excommuniés, *Scommunica-  
ti.*

excommuniement, *Scommuni-  
catione, scommunica.*

excoriation, *Cerchez escor-  
cheure.*

excusable, *Digne d'estre excu-  
sé, Iscusabile, scusabile, degno  
d'essere scusato.*

vne excuse, *Iscusa, scusa.*

excuse lourde, qui n'a point  
de couleur, *Iscusa, iscusatione  
scioccha, che non ha colore.*

Ayant fait son excuse il se  
leua, *Fatta la scusa in pie si  
leuo.*

L'estime que les choses alle-  
guees doivent faire vne  
partie de l'excuse, *Io stimo  
che grande parte de scusa deb-  
banofare la dette cose.*

Sans aucune excuse, *Senza  
alcuna scusa.*

Il receut volontiers les excu-  
ses, *Egli riceve volentieri le  
scuse.*

Menteur ! si tu voulois trou-  
uer à cecy excuse, *Se tu ve-  
lešsi a queste cose trouar scuse  
bugiarde.*

Disant pour son excuse, *Per  
iscusa di se dicendo.*

Auoir excuse, *Haver scusa.*

Bailler excuse, *Dare scusa,*  
Cercher excuse, *Cercare scusa.*

Trouuer quelque excuse,  
*Trouar qualche scusa.*

Excuser, *Scusare, scusare.*

Je me veux un peu excuser  
vers toy, *Io mi ti voglio un poco scusare.*

S'excusant par cecy, *Con questo scusandosi.*

Ils'excusoit en pleurant, *Piagnando si scusava.*

Le me suis venu excuser, *Son venuto a scusarui.*

Il vient s'excusant iusques  
icy, *In fin qua venne a scusarsi.*

Ne pouuant faire autre; ie se-  
ray excusé, *Altro non potendo fare sarò scusato.*

Je m'excuse à vous comme à  
mon pere que s'il ne se co-  
tente de cecy, ie le diray, *Si come a padre mio vi scuso, che si egli di questo non si rimane io ti dirò al, &c.*

Le medecin se vouloit ex-  
cuser, *Il medico si volea scusa-  
re.*

Vous m'aurez en partie pour  
excusé, *Che in partem'hau-  
reste per scusato.*

Pour certain il deuoit estre  
tenu pour excusé, *Per certo scusato si docea hauere.*

Excusation, *Scusa.*

Excuseur, qui' excuse quel-  
qu'un, *Scusatore, scusatore,  
colui che scusa qualcuno.*

Excrabile & detestable, *Ese-*

*crabile, detestabile.*

Execration, *Esecratione.*

Execration, *Esecratione.*

Executer, *Eseguire, effettua-  
re.*

Mettre en execution ce que  
on nous a encharged, *Effe-  
tuare, mandare a effetto, ciò  
che ci è stato commandato im-  
posto.*

Exemple, *Essemplio, norma, forma.*

Par plusieurs bons exem-  
ples des ieunes gens, *Da-  
molti buoni esempi dalla gio-  
uani.*

Ayant esgard à mille exem-  
ples, *Hauendo riguardo a mille  
esempi.*

Par plusieurs exemples il  
corrobora l'affection de  
cestuy-cy, *Con molti esempi  
confermo la disonone di co-  
stui.*

Fuyant les deshonestes e-  
xemples des autres, *Fu-  
gendo i dishonesti esempi di  
altri.*

L'exemple & patron d'inno-  
cence, *Specchio, l'esempio d'i-  
nocenza.*

Faire à l'exemple d'autrui, fa-  
re a l'esempio di altri.

Bailler bon exemple, dare buō  
esempio.

Prendre exemple, *Pigliare es-  
empio.*

Exemplaire plein de fautes,  
*Essemplare pieno di falli.*

Avoir l'Exemplaire, & pa-  
tron, *Hauer l'esemplare, la  
forma, el modello.*

## E X

*Exempter, Esentare, far' esen-  
te.*

*Exempt, qui n'a nulle part,  
Esente, franco.*

*Exempt de faire aucune  
charge, Esente, libero, fran-  
co di fare E portar qualche  
carico.*

*Exemption, Esentione, franci-  
za.*

*Exercer quelque art, Esercitare,  
fare qualch' arte.*

*Exercer ces forces contre  
vne femme, Le sue forze  
contra ad vna femina effe-  
citate.*

*Combien que tu te sois ex-  
ercé aux armes, Quantun-  
que tu nelle arme effecitato si-  
sia.*

*Il exerçoit son art, La sua arte  
effecitava.*

*s'Exercer, Esercitarfi.*

*s'Exerciter à escrîre, Esercitar-  
si à scrittura.*

*Exercité, Esercitato.*

*Exercice, Esercito.*

*exercitation, Esercitazione.*

*exhalation de la terre, Esala-  
tione, vapore della terra.*

*exhaler, Esalare, spirare, mandar  
fuora.*

*exhereder, ou desheriter, Dis-  
heredare, dishereditare.*

*exheredation, Disheredatio-  
ne.*

*exhiber, Dare, contribuire.*

*exhiber en iugement, repre-  
senter en iustice, Dare, ripre-  
sentare in iustitia.*

*exhorter, voyez enhorter.*

## E X

*exiger, ou denaander, Riscotere,  
riscattare, domandare.*

*Qui pourroit-il laisser pour  
exiger ses debtes qu'il a-  
uoit en Bourgongne, Chi-  
lasciare potesse a riscuotere i  
suoi crediti ch'egli haueua in  
Borgomia.*

*Ie te donneray vne partie de  
ce que tu exigeras, Io ti daro  
una parte di quello che tu ris-  
cuoterasi.*

*exil, eßilio, bando:*

*Si iamais il aduient que Guil-  
laume reuienne icy de son  
long exil, Se mai auienne che  
Guilielmo del suo lungo bando  
qui ritorni.*

*Par mon exil & bannissement,  
Per lo mio eßilio E chandeg-  
giamento.*

*eximer, Lenar via, canar fuori,  
primare, mettere à par-  
te.*

*Exomniez par maladie, ou  
autre encombrier, Valen-  
dinarij, ciò è soldati incusabili  
per malitia, o altri impedi-  
menti.*

*expedier quelque affaire, I-  
spedire qualche affare.*

*Allant pour l'expedier, Il quale  
espedire andando.*

*Il luy dit qu'il expedia, D'isseli  
che ispedisse.*

*exorde, Eſſordio, principio, com-  
miciamento.*

*expectation, Eſpettatione, a-  
ſpettatione, speranza.*

*expedition, &cacheuement,  
Iſpeditione, compimento.*

experimenter, *I*sperimentare,  
prouare.

Il auoit desia expérimenté  
cest art, *La cui arte gai spesi-  
mentata hauea.*

Combien que plusieurs fus-  
sent expérimentés, *Ancho-  
rache molti füssero i speri-  
mentati.*

Qui n'est point expert, Ignorante, *chi non è pratico.*

Il estoit expert en ses affaires  
autant qu'elles le reque-  
roient, *Esperto era nelle cose  
sue quanto lo stato suo richi-  
deua.*

Simon estoit tres-expert aux  
affaires de la guerre, *Simo-  
ne nelle cose belliche era espe-  
tissimo.*

vn homme expérimenté,  
*Huomo isperimentato, esperi-  
mentato.*

expert & sciant, *Esperto, pra-  
tico, sperimentato, dotto.*

experience, *Espienza, proua,  
pratica.*

Par longue experience, *Per lì-  
ga sperienza.*

Avec plus certaine experien-  
ce, *Con più certa sperienza.*

Le te feray l'experience de ce-  
cy, *Io ti farò di questo l'i-  
sperienza.*

Vouloir esprouuer sa patien-  
ce par longue experience,  
*Volere con lunga sperienza  
a prouare la patienza di lui.*

éxpirer, *Spirare, mandar fuor' il  
fato.*

Le temps est expiré, *il tempo*

è spirato, passato.

expliquer, *Esplicare, dichiara-  
re.*

expliqué, *Esplicato, dichiara-  
to.*

faire exploicter besongne,  
*Eccitare, commouere, sollecitar  
l'opera.*

qui n'exploite guere, *Ch'è poco  
efficace.*

exploiteur, *Operatore.*

explorateur, *Espiatoro spia.*

exposer quelque chose aux  
enfans, *Esporre, dichiarare  
qualche cosa à fanciulli.*

vn lieu exposé & tourné au  
Soleil, *Luogo sposto al So-  
le.*

exposition, *Espositione, dichia-  
razione.*

dire par expres, *Eprimere  
qualche cosa.*

expresslement, *Ispressamente,  
espressamente.*

expression, *Espressione.*

exprimer par écrit, *Eprimere  
per scritto, inscrittura.*

exprobation, ou reproche,  
*Rinfacciamento, riprouera-  
mento.*

expugner, & prendre de for-  
ce, *Ispugnare, E' pigliar per  
forza.*

expugnation, *Espugnazione, ab-  
batimento.*

expugnateur, *Espugnatore, ab-  
batitore.*

expugnable, *Espugnabile.*

expulsé, *Scacciato.*

expulser & ietter hors par  
force, *Scacciare, espulsare  
per*

*per forza.*

Il est expulsé en exil ou bannissement, *In eterno effusio è scacciato.*

Expulseur, *Scacciatore, espulsole*  
*Exquis, Equisito, ciò è con considerazione.*

Prenant peine de prendre choses exquises, *Faticandosi in trouare cose molto esquisite.*

Extase, *Estante, quasi maraviglia.*

Extatique, qui est en extase, *Colui ch'è in estasi.*

Extenue, *Eftenuato, pallido, magro, macilento.*

Extenuatio, *Eftenuatione,スマ grimanto.*

Exterieur, *Efteriore, estrano.*

Exteriorité, *Efteriorita, superficie.*

Exterminer, *Efteminare.*

Exterminer & bannir, *Eftermi-  
nare, bandire.*

Exterminé, *Efteminato, ban-  
dito.*

Exterminateur, *Efteminatore,  
Distruttore.*

Extermination, *Eftermi-  
natione.*

Extirper, & desraciner, *ef-  
tirpare & fradicare.*

Extirpation, *Eftirpatione, fradi-  
camento.*

Extortion pour tort, *Eftorsione,  
inguria.*

Extraire, *Transcriuere, copiare.*

Extraordinaire, *Straordina-  
rio.*

Extraordinairement, *Straordi-  
narimente.*

Extrauaguer, sortir de propos, *Strauagare, uscir di pro-  
posito.*

Extrauagation, *Strauagatione.*

Extrauaguer bien loin, *Stra-  
uagare, ciò è andare vagabon-  
do di lontano.*

Extraire & transcrire, *Estrarre,  
E trascrivere.*

extreme, *Eftremo, ultimo.*

extremement, *Eftremamente,  
ultimamente.*

l'extremité & bord, ou bout  
de quelque chose, *l'eftremi-  
ta, l'orlo, e'l fine di qualche co-  
sa.*

F Able, *Fauola, facetia, no-  
uela.*

Ayant ouy ceste fable si bien  
controuee, *Vdendo questa fa-  
uolla così ordinatamente com-  
posta..*

De ne croire point aux fables,  
*Di non credere alle fauole.*

Adoustant à ceci de merveil-  
leuses fables, *Aggiungendo ol-  
tre a questo maravigliose fauo-  
le.*

Raconter vne fable, *Raccontare  
una fauola.*

Fabloyer, *Fauolare, nouellare,  
ciò è dire fauole, nouelle.*

Elle fablooit ainsi de moy en-  
tre les feñmes, *Cofi ella tra  
le feminine di me fauolleggia-  
ua.*

Fabriquer, *Fabricare, edificare,  
fir edificio.*

Fabrique, la fabrique de l'  
église, *Fabrica della Chiesa.*

## F A

Fabrication, *Fabbrica, edificio.*  
 La face, *Faccia, viso, volto.*  
 Face riante & ioyeuse, *Faccia lieta.*  
 Ma face monstre que ie suis ioyeux, *La mia faccia mostra che io son lieto.*  
 Facetie, *Facetia, nouella.*  
 Facetieux, *Facetioso, factio.*  
 facetieusement, *Facetamente, Burleuolmente.*  
 facile, *Facile, agile.*  
 facile à dire, *facile da dire.*  
 Il est facile & aisè, *E facile.*  
 facilement, *Facilmente, agilmente.*  
 facilité, *Facilità, agilità.*  
 façon, *Sorte, modo.*  
 C'est la façon de faire, *E il modo di fare.*  
 A la façon d'un amy, *Al modo d'un amico.*  
 façonneur, *Formare, figurare.*  
 faconnier, *Artefice.*  
 facond, *Facondo, eloquente.*  
 facondemēt, *facondamente, eloquentemente.*  
 facture, voyez faire.  
 faction, *Fattione, fattura.*  
 vn facteur, *Fattore, negotiatore.*  
 le facteur d'un marchand, *Fattore de mercante.*  
 Il crie tousiours avec ses facteurs, *Egli grida sempre con fatori.*  
 Faculté, pouuoir & puissance, *Faculta, poter, potesta.*  
 Vn fatiste, *Che recua le Comedie, sfrizione.*  
 Fruictz qui sont fades. *Frutti incipidi, sciocchi.*

## F A

Vn fagot, *vn Fascio di legna.*  
 Fagonne, *Copa o gola del porco.*  
 faictif, *Fatto à mano non da natura.*  
 faillir, *Fallire, errare, fallare.*  
 Cestui ci ne faut iamais, *Questo non falla mai.*  
 Il lui sembloit que les iambes luy estoient faillies pour pouuoir fuir, *Li pareva che le gambe li fossero manate per fuggire.*  
 Il n'auoit pas failli, *Non haueuafallato.*  
 Il s'en faillit peu, *Poco fallo,*  
 faillir de promesse, *Mancare di promessa.*  
 faillir en quelque chose, *In qualche cosa fallare.*  
 Ne faut pas à l'heure, *Non manchi all' ora.*  
 faim, *Fame.*  
 Il auoit plus grand faim, que volonté de deuiser, *Maggior fame haueuache voglia de mostegiare.*  
 Ils ont si grande compassion de ma faim, *Della mia fame hanno tanta compassione..*  
 Mourir de faim, *Di fame morire.*  
 Auoir faim, *Hauer fame.*  
 Qui a grand faim, affamé, famelico.  
 Comme vn lion affamé, *come un leone famelico.*  
 raindre, faintise, voyez feindre.  
 faim, *Finto, faintise, Simulazione.*

## F A

par faintise, *Simulatamente, fintamente.*  
 faintement, *Fauolosamente, con finto.*  
 faite, *Fare, operare.*  
 faire quelque chose, *Far qualche cosa, negotiare.*  
 faire de deux vn, *Pare di due uno.*  
 Sans faire aucune distinction, *Senza fare distinzione alcuna.*  
 Il va bien s'il dit qu'il le veut faire, *S'egli dice di volerlo fare benestà.*  
 faire à sa fantaisie, *fare a suo modo, disuo capo, o testa.*  
 faire autre, *fare altro.*  
 Ne faire tort à personne, *A niuna persona fare ingiuria.*  
 Comme ainsi soit que tu ne faces rien à présent, *Conciosia cosa che tu niente faccia al presente.*  
 Pourquoy ne le ferons nous, *Perche non lo faremo noi.*  
 Ayant fait ce que nous disons, *fatto quello che noi diciamo.*  
 Et partant nous le faisons, *Et percio faciamo, lo faciamo.*  
 Que faisons-nous ici ? *Che facciamo no qui.*  
 Et pource ie vous prie que faciez que, &c. *Et pero prego che faciate che, Egc.*  
 Auquel il faisoit tort, *A cui ingiuria faccua.*  
 Le faisant setuir honorablement, *facendo honorevolmente ferire.*

## F A

Faire alaigrement, *fare lieta mente.*  
 Se faisât cognoistre aux amis, *facendosi conoscere a gli amici.*  
 Se faisant à croire que cela leur estoit conuenable, *facendosi a credere che quello a loro si conuenga.*  
 Lui faisant compagnie, *fucendoli compagnia.*  
 Que ie fisse chose que &c. *Che io faces si cosa che Egc.*  
 Vous le fistes de vostre propre volonté, *Di vostra propria volontà il faceste.*  
 He que tu as bien fait de t'en venir, *Dhe come ben facesti a venir tene.*  
 Ils se faisoient apeler, *Chiamarsi se facesano.*  
 Il ne faisoit rien de nouueau, *Non cosa nuoua faccua.*  
 Fay moi ce plaisir, *fammi questo piacere.*  
 faire ce qu'on dit, *fare ciò che si dice.*  
 faire du mieux qu'on pourra, *fare meglio che si potra.*  
 Faire quelque chose, *fare qualche cosa*  
 Garde toy bien de le faire, *Guardati di farlo.*  
 Avoir à faire avec aucun, *Hauer à fare con alcuno.*  
 Avoir fort à faire, *Hauer molto a fare.*  
 I'ay à faire, *Ho a fare.*  
 Et puis que ferai-ie, *E poi che farò io.*

## F A

Qu'as-tu à faire avec ceste-là, Che cosa hai tu a fare con quella.

Si j'auois à faire ce que j'ay fait, Si io hauesse afare quello ch'è fatto.

C'est à toy à faire, A te conuen-ne fare.

Ie feraï cela, Io faro quello.

Bien donc fai-le, ben dunque fallo.

Fais cela pour l'amour de moi, Fa quello per amor mio.

C'est fait, E fatto.

C'en est fait, E cosa fatta.

Il a tresbien fait, Egli a molto ben fatto.

Il sera fait, Sarà fatto.

Cela n'y fait rien, Questo non ci fa niente.

Ainsi soit fait, Così sia fatto.

Il sera bien fait, Sarà ben fatto.

Il deuroit ja estre fait, Deuria già effer fatto.

Fais en chercher tu trouuerras, Farne cercare che tu trouuerai.

Plusieurs ont fait & font, Molti hanno fatto e fanno.

Ie me ferai le plus gaillard homme du monde, Mi farò il più lieto huomo del mondo.

En se iouant il donna le festu à Iean & lui dit ce soir tu en feras de la fumee au nez de ta chambriere, Sollazzando diede la canna a Giovane dicendo farane questa sera un sosfione alla tua seruera. Il vous fera plus de proufit, Farai più utilità.

## F A

Ie le feray volontiers, Farailo volontieri.

Qu'ils feroient ce qu'elle voudroit, Quello farebbono che essa volesse.

Ils te feroyent desplaisir & vergongne, Ti farebbono dispiacere e vergogna.

Ie ferai tout pour lui, Farai per lui ogni cosa.

S'il faut faire quelque chose nous le ferons, Se bisognera far cosa nianculla faremo.

Vous me feriez tort si vous me l'ostiez, Voi mi fareste villania a torremela.

De mon vivant j'ay tant fait d'offences à Dieu, Io vivendo ho fatte tante ingiurie a Domenedio.

Il auisa de le faire emprisonner, Aviso di farlo incarcerare.

Pourchafer de me faire auoir vn bō seruiteur, procacciare di farmi hanere vn buon seruitore.

Ie fetai comme ie vous ai tousiours veu faire, Farò sempre come io vor veduto ho fare.

Il dit ne vous en souciés, ie scai bien ce que ie fai, faites seulement bien, ie ferai bien, si ie puis, Disse non vene euglia no, io so bene ciò che io so, fate pur bene voi, che io farò bene se io potrò.

Ie te le promets & le ferai, Io ti ti prometto, e sarollo.

Ie me ferai tousiours appeller Mitridates, Farò sempre chiamare Nitridates.

## F A

Le me suis teu pour ne te faire  
ennui, *Io ho taciuto per non  
fart'innoia.*

L'entens de te faire auoir fa-  
ueur de la cour, *Io intendo di  
farishaiere il finore della cor-  
te.*

T'espere de le faire en bref, *Io  
spero in pochi de furlò.*

Il se fist Chrestien, *Essi Chri-  
stiano.*

Faites moi garder si ie ne vous  
gueris, *Fatemi guardare s'io  
non vi guarisco.*

Faites en comme il vous plai-  
ra, *Fatene come vi piacerà.*

Ayant fait l'obligation, *Fatta  
l'obbligazione.*

M'ayant fait grande feste, *Fat-  
tami la festa grande.*

Apres auoir faict plusieurs re-  
commandations, *Dopo molte  
commendazioni fatte.*

Ayant faits les lits de la chanc-  
tre, *nella camera i letti fat-  
ti.*

Ceci n'est pas faisable, *Questo  
non è fattibile.*

Selon qu'on lui auoit fait com-  
mandement, *Secondo il com-  
mendamento fatto gli.*

Le lui ayant fait dire, *Fatto gli el  
dire.*

Des le commencement il lui fit  
toute raconter l'histoire, *Da  
capo fatto si tutta la historia ra-  
contare.*

Ille fit asseoir avec lui, *Seco lo fe  
ce sedere.*

Il lui fit signe qu'il s'en allast,  
[*Fece li segno che s'en andasse via.*]

## F A

Il s'en alla à la maison de Ga-  
briel & le fit appeller, *Se  
n'ando alla casa di Gabriele  
& fecelo addimandare.*

Ils lui firent dire, *Gli fecero dire.*  
Ie fis nettoyer la maison, *Io  
feci spazzare la casa.*

Ie ne le fai pas comme hom-  
me, *Io nol fo come knomo.  
s'en est faict, Egli è fatto, egli è  
ispedito, non accade più parlar-  
me.*

Faineant, *Codardo, da poco, vile.*  
Il faisoit les plus faineants vail-  
lants, *I più codardi faceva va-  
lorosi.*

Vne noble ame en vn corps  
faineant, *Vna nobile anima in  
vn vil corpo.*

Il estoit si faineant, *Egli era di  
animovile.*

Faineantise, *Da poccagine.*

Facture, *Fattura, opera.*

Vn faisant, *Fagiano, ouer fas-  
ano, uccello noto.*

Vn faisceau de quelque chose  
que ce soit, lié ensemble, *Faf-  
cio, fagotto di qualche cosa le-  
gata insieme.*

Faitardise & paresse, *Pigrizia,  
di poccagine.*

Vn Faix, *Peso, carico, carica.*

Le faix de toute la maison, *Il  
carico de tutta la casa.*

Fallace, *Inganno, fallacia.*

Hommes pleins de fallaces,  
*Huomini pieni d'inganni.*

Fallacieux, *Fallace, froden-  
te.*

Il falloit vser des plus longs  
exemples, *Bisognava, era di*

## F A

*bisogno uſar più liūghi eſſempi.  
Et partant il ne faut pas, Et per  
cio non bisogna.*

*Il luy failloit vne bonne quā-  
tité d'argent, Bisognauali u-  
na buona quantità di denari.*

*Qu'il ne nous faudroit pas,  
Che non ſi bisognarebbe.*

*Il luy failloit beaucoup de  
chofes, Affai coſe gli bisogna-  
uano.*

*S'il faut, Se besogna.*

*Il ne vous faudroit point a-  
uoir de penſement, Non vi  
bisognarebbe darui penſiero.*

*Il le falloit faire, Bisognauafar-  
lo.*

*Ils'en est peu faillu, Si è poco  
mancato.*

*Il s'en faudra dix, Se ne man-  
caranno diece.*

*Si aiñſi le faut, Se coſi bisogna-  
fallot, Face, torcia.  
gentil fallot, Valletto.*

*falsifier, falsare, contrafare.  
falsifier un drap, Contrafare un  
drappo.*

*Fame & renommee, Fama.  
familier, Famigliare, domestico,  
priuato.*

*Parmenon familier de Dion,  
Parmenone famigliare di Dio-  
ne.*

*Il se fit familier avec Pierre,  
Con Pietro ſi mise famigliare.*

*Quand vn familier eut bien  
le tout regardé, il le racon-  
ta à l'autre, Il famigliare quā-  
do ogni coſa riguardata hebbe,  
raconto a l'altro.*

*Eſtre familier de quelqu'un,*

## F A

*Essere famigliare di alcuno.  
familiarité, famigliarità, dome-  
ſtichezza.*

*Prendre familiarité avec quel-  
qu'un, Pigliare familiarita con  
alcuno.*

*familierelement, familiaramēte,  
domesticamente,  
la famille, & race, famiglia, raz-  
za, stirpe, linea, prole.*

*De grande famille, Di molta  
famiglia.*

*Ayant vne tres-grande fa-  
mille, Hacendo una grandif-  
fima famiglia.*

*Combien qu'il fust de bonne  
famille, Quantunque di buona  
famiglia fosse.*

*Leurs familles, Le loro fami-  
glie.*

*Deux ieunes hommes de bon-  
ne famille & parenté, Due  
giovani di buone famiglia po-  
pulane.*

*Il est de nostre famille, Eglis è di  
noſtra famiglia.*

*Le fils de famille, Il figliuolo di  
famiglia.*

*Eamine, Careſtia, penuria, fu-  
me.*

*vn fan de biches, ou autres be-  
ſtes, Figliuoli di capriuoli, di  
camillo, &c simili.*

*ſe faner, Marcirſi, queſtarſi, cor-  
romperſi.*

*le Fenal, ou fanon d'vne gale-  
re, & la lanterne, Fanale, o  
lanterna d'una galea, con cui si  
porta il lume.*

*fanfare, Varitamento, oſtentatio-  
ne, ciance.*

## F A

Tange , Fango , creta , calci-  
næ.

Il suffisoit qu'il t'eust retiré  
de la fange , basterebbe  
ch'egli thauesse ricalto del fan-  
go.

Il luy gasta le visage & tous  
ses habits avec la fange,  
*Il viso & tutti panni & ve-  
stimenti col fungo gli strac-  
cio.*

Fangous, *Fangoſo*.

Le fanon d'un bœuf, la peau  
qui luy pend sous le long  
du col , *La pelle che pende  
giù dal collo à buoi, & à vac-  
che.*

Fantasie , & volonté d'une  
personne, *Fantſia , volonta ,  
intentione.*

A, ou selon ma fantasie, *Secon-  
do la mia fantasia.*

I'ay fantasie & vouloir, *Io ho  
fantſia & volontà.*

Voyla ma fantasie, *Eccola mia  
fantasia.*

I'ay ceste fantasie, & suis de  
cest aduis , *Io ho questa fan-  
tasia , & son di questa pare-  
re.*

Fatasme, ou fantosme, *Fantaf-  
ma.*

Elle luy fait croire que  
c'est le fantosme , *Ella ti  
fa credere che sia la fantaf-  
ma.*

Poureuses du fantosme , *Pau-  
roso della fantasma.*

Vn fantosme qui va de  
nuict, *Fantasma che di notte  
vai.*

## F A

Fantastique , *Fantastico, imagi-  
natio.*

Faon, cerchez Fan.

Faonner , *Parturire, fare il par-  
ta.*

Vne Farce , *Vna fauola , come-  
dia.*

Farceur, *Comico, comedianti , i-  
strione.*

Ioüeurs de farces , qui re-  
presentent contenances ,  
selon l'estat des personnes,  
*Istrione, colui che recita come-  
die.*

de la Farce, *Salsiccie , empimen-  
to.*

Farcin, *Lepra.*

Farcineux, *Leproso.*

Farcir & remplir , *Ingrassare ,  
empire.*

Fard, *biacca, ouer belletto , li-  
scio.*

Mettant le fard au visage  
des femmes il le blanchit:  
*Mettendo della biacca nelle  
visi delle femmine diuentan  
bianchi.*

Fardé, *Sbelletato, imbiaccato , li-  
sciatò.*

Fardement de vieilles choses  
pour les mieux vendre, *Ac-  
conciamento, rabbellimento di  
coſe vecchie, per venderle me-  
glio.*

vñ Fardeau , *Fascio , carico, pe-  
ſo.*

Tarine, *Farina, farinetto , & fa-  
rinoſo.*

La pure farine de gros trou-  
ment , *Farina pura di formen-  
to.*

## F A

Lieu pour garder la farine,

*Luogo da tenere la farina.*

Farine de febues, *Farina di fava.*

Folle farine, *Farina, polenta, polenta incassata.*

Farine d'orge, *Farina d'orzo.*

Farouche, *Feroce, crudele, inhumano, scortese.*

Deuenir farouche, *Diventare feroce.*

Fascher, ou ennuyer quelqu'un, *Infastidire, nocere, turbare, trauagliare, qualchuno.*

Tu me fasches & ennuyes,  
*Tu mi annoi, infastidisca, tu mi trauaglii, mi dai impaccio.*

Les choses dont l'homme a abondance luy faschent,  
*Le cose di che l'uomo abunde uole si troua fastidiosi conogen ran nauze.*

Se fascher de quelque chose, *Fastidirsi di qualche cosa.*

Tu me fasches & ennuyes,  
*Tu mi fastidice.*

Je me fasche, *Io mi infastidisco.*

Fasché, *Infastidito, sdegnato, costurbato.*

Fascheux & ennuyeux, *Molesto, importuno, fastidioso, noioso, dispestoso.*

Tu es yure & fascheux, *Tu sei fastidioso e briaco.*

Fascheux que tu es, *Fastidioso che tu sei.*

Fascherie, *Corruccio, sdegno, ira,*

## F A

*noia, trauaglio, fastidio.*

Tar trop grande accoustumance il se conuerit en fascherie, *Per troppo lunga consuetudine infastidio si converte.*

Donner ou faire ennuys & fascherie, *Dare o fare noia, E fastidio, molestia.*

Avec fascherie, *Con fastidio.*

Faseoles, *Fagiolo, legume nota.*

Fat, *Pazzo, folto, matto.*

Fatal & fecé, *Fatale.*

Fatale destinee, *Fato, destino.*

Fatiguer & trauailler, *Afaticare, trauagliare.*

Se fatiguant à trouuer choses fort exquises, *Faticando si introuare cose molto esquisite.*

Je me puis mieux fatiguer que vous, *Posso meglio faticare di voi.*

Chacun se doit fatiguer volontiers de faire quelque chose, *Ciascuno de volentieri faticarsi in fare qualche cosa.*

Il faut donner repos à la plume & à la main fatiguee, *E da dare alla penna E alla mano faticata, riposo.*

Puis que les bœufs ont fatigué vne partie du iour sous le ioug, *Poi che i buoi una parte del giorno hanno faticato.*

grande Fatigue, *Granfatica.*

Sans aucune fatigue de Medecin, *Senza alcuna fatica di*

## F A

*Medico.*

Non pas sans grande fatigue , *Non senz a grandissima fatica.*

Auec peu de fatigue , *Con poca fatica.*

Auec la plus grande fatigue du monde , *Con la più gran fatica del mondo.*

Cela est de peu de fatigue , *Quello è di poca fatica.*

Cela m'induit à vous donner ceste fatigue , *Questo m'indusse a darvi la questa fatica.*

Ayant enduré la fatigae de la mer tourmentee , *La fatica sostenuta del turbato mare.*

Fatras,frioules, *Ciancie,bacie.*

Fatrouiller , *Cianciare , chiacchierare.*

Fau,vn arbre; *Faggio,albero noto.*

Des faus tres-hauts , *Faggi altissimi.*

Faucher, *Tagliare,segare.*

Faucher des prez, *Segare li prati.*

Là où les bleds estoient abandonnés sans avoir été recueillis non pas mesme fauchés , *Dove le biude anchora abbondonate erano,sen Za essere non che raccolte ma pur segate.*

Vn faucheur de prez, *Segatore di fieno.*

Fauchement de prez , & la faison de faucher les prez , *Raccolta dei fieni.*

Fauleur & support, *Fauore,sop-*

## F A

*porto,sofegno.*

Ayant la faueur de la court, *Hausendo il fauore della corte.*

Faueur du peuple , *Fauore del popolo.*

Prester faueur à aucun , *Fare fauor ad alcuno.*

Par faueur, *Con fauore.*

Le fauori du Roy , *Il fauorito del Re.*

Pour acquerir faueur , *Per acquistare fauore.*

Fauory,ou fauorisé , *Fauorito, fauoreggiato.*

La fortune a esté fauorable à nostre commencement , *La fortuna a nostri cominciamenti è stata fauorevole.*

Auquel affaire la fortune, luy a esté plus fauorable, *Al quale seruizio gli fu molto più la fortuna fauorevole.*

Nous pourrons bien dire que la fortune a esté fauorable à nostre voyage , *Potremo dire la fortuna esser stata fauorevole alla nostra andata.*

Ayant receu les lettres & la procure fauorable, *Riceuuta la procura & le lettere fauorevoli.*

Fauoriser , *Fauorreggiare , fauorire.*

Fauoriser à l'opinion de quelqu'un , *Fauorire all'opinione di alcuno.*

Le fauorisant en tout ce que il pouuoit, *Fauoreggiandolo in quanto poterà.*

## F A

Ils ont fauorisé à Cesat , *A  
Cesare hanno fauoreggia-  
to.*

Fauorable, *Favorabile.*

Iuge fauorable , *Giudicefauso-  
rabilie.*

Il m'a esté fauorable,*Egli mi è  
stato fauorable.*

Fauorablement, *Fauorenolmè-  
te.*

vne Faucille ou crochet, *Vna  
fisce, istromento da tagliare il  
fieno.*

Faucon , oyseau de proye,  
*Falcone , uccello di rapi-  
na.*

Ayant veu plusieurs fois vo-  
ler le Faucon de Federic,

*Veduto molte volte il falcon di  
Federico volare.*

Il apporta certains Faucons  
sauvages , *Portò certi falcone  
pelegrini.*

Il alla à la chasse avec  
chiens & faucons , *Egli an-  
do alla caccia con cani e  
falconi.*

Fauconnier, *Falconniero, chi go-  
uerna li falcons.*

Fauconnerie, *Falconniera, luogo  
de falconi.*

Fauconneau , piece d'artille-  
rie , *Falconetto pezzo d'arti-  
llaria.*

Faudra, cerchez Falloir.

Faux, *Falso, cattivo.*

Tout son contract fut trouué  
faux, *Ogni suo contratto fu fal-  
lo trouato.*

Lesquels souuent font ac-  
croire le vray estre faux, *Li*

## F A

*qualiasi volta del vero fan-  
no il filso pronare.*

Ce qui est certainement  
faux, *Il che certissimamente è  
falso.*

As tu iamais fait aucun faux  
tesmoignage ? *Hai tu mai  
niuna testimonianza falsa  
fatta?*

Les songes ne sont pas tou-  
jours vrais n'y tousiours  
faux, *I sogni non sempre son  
veri ne sempre falsi.*

Par vne fauce confession, *Con  
una falsa confessione.*

Vne chose fauce , *Vna cosa fal-  
sa.*

Fauceté , *Falsità.*

Qui croit plus à la fauseté, *Più  
credulo alla falsità.*

Fausse alarme, *Falsa opinione.*

Fausse braye, *Falsa brachia-  
greto.*

Faux bons , *Falso, balzo, ouer  
falso suono.*

Fauillaire,falsario , falsificatore.

faussaire des lettres , *falsario  
di lettere, corruttore, falsifica-  
tore.*

faussement , *falsamente.*

Faussement accusé , *falsamente  
acusato.*

qui fait faussetez , *Colui che  
falsifica, che fa falsità.*

faut, cerchez falloir.

faute pour peché , *fillo, peccato,  
errore, vitio.*

Ha mauuaise femme crois-tu  
que ie vucille faire ceste  
faute à mon Seigneur , *Ahi  
maluagia semina credi ob'io*

## F E

*voglia far al mio signore questo fallo.*

Sans point de faute, *Senza niente fallo, o per certo, al sicuro.*

Je te promets sans point de faute, *Senza alcun dubbio io ti prometto.*

Pour se pouuoit informer de la faute que cestuy-cy a commise, *Per potersi informare del fatto commesso da costui.*

Luy demander pardon d'vne grande faute, *Domandarli perdono d'un gran fallo errore mie fatto.*

Te semble il que ma faute soit si grande, *Parueti il mio fallo così grande.*

S'estant aperceu de sa faute, *Anedutosi del suo fallo.*

Les fautes meritent punition, *I falli meritano punizione.*

C'est ma faute, *E il mio fallo.*

Faire quelque faute, *Fare alcun fallo.*

Ce n'est point ma faute, *Non è il mio fallo.*

Pardonne moy ceste faute, *Perdonami questo fallo.*

faute ou disette, *Necessità, indigenza, bisogno.*

En la plus grande faute, ou disette, *Ne maggior bisogno.*

Ils iuy auoyent presté aye de & secours en sa plus grand faute ou nécessité, *Al suo bisogno maggior g'hanno prestato soccorso.*

## F E

faute d'argent, *Necessità di danari.*

faute de conseil, *Necessità di consiglio.*

Par faute de ne scauoir le chemin, *Per non sapere la strada.*

Faulx, homme raux, *Falso, catzino.*

vne faux, ou fauille, *Falce.*

raux-bourgs, *Borghi.*

fauve, ou fauveau, *Color di leone, giallo.*

fauvable, *Fauorenole, che favorisce altri.*

favoriser, voyez faueur.

feal, *Fido, fidele.* beauté, *Fidelità.*

reallement, *Fidelmente.*

vne febue, *Faua.*

Ce n'estoit autre que ~~itter~~ vne febue en la gorge du lion, *Altro non era che gittare una faua in bocca al leone.*

Avoir mangé des febues sci-ches, *Haver mangiato delle fave secche.*

Petite febue, *Piccola faua.*

L'escoisse d'une febue, *La scorza d'una faua.*

febricitant, qui a la fiévre, *Chi a la febre.*

vne petite chose noire qui est au cul d'une febue, *Ne no di faua, piccola cosa negra della faua.*

vn fauat de febues, *fauale.*

la faicture de quelque chose, par laquelle on la me: *+*

## F E

*estre, l'attura di qualche cosa,  
che li dà l'essere.*

*Fée, Fatalé, cosa, ch' apporta la  
morte.*

*Féé, & qui doit aduenir par ne-  
cessité, Fatalé, ciò che viene per  
necessità.*

*par Feerie, & destinee, Fatal-  
mente, & per destino.*

*Feindre, Fingere, simulare, far  
vista, infingere.*

*Il feint de ne rien entendre de  
ceci, Si finze di queste cose  
niente sentire.*

*Il se pouuoit honnestement  
feindre de n'en rien voir, po-  
teuasi honestamente infingere  
di non vedere.*

*Il faisoit semblant de ne le co-  
gnoistre pas, Infingeuasi di  
non conoscerlo.*

*Ils delibererent de feindre de  
n'auoir rien sceu ni veu de  
cela, Deliberarono d'infingersi  
del tutto di non hauerne alcu-  
na cosa saputa, o veduta.*

*Je me feignis d'auoir fait vn  
vœu, Io m'infinsi d'hauer fat-  
to un voto.*

*Sans feindre, Senza simulare.*

*Feins que &c. Finghi che &c.*

*Sans se feindre, Senza fingersi.*

*Fint, Finto, simulato.*

*Par fintise, Fintamente.*

*Sans feintise, Senza simulatio-  
ne.*

*se Feindre, Fingere, per fuggir la  
fatica.*

*Feintise, Simulazione, fitione.*

*Feintement, Fintamente, simu-  
latamente.*

## F E

*de la Feine, Ghianda, di faggio.  
du Fein, voyez Foin.*

*Felicité, Felicità.*

*Croyant que c'est grande feli-  
cité, Somma felicità essere cre-  
dendo.*

*Tout ainsi comme la folie a-  
meine souuentesfois quel-  
qu'vn d'heureux estat en  
miserable pauureté, ainsi  
&c. Che si come la sciochesse  
spessè volte trahet altrui di feli-  
ce stato & mette in grandissi-  
ma miseria così, &c.*

*Fel & despir, Dispetto, degno-  
so.*

*Fellure en pierre precieuse,  
ZazZera, capellana, artificia-  
ta.*

*Felon, Felone, poltrone, crudele,  
spietato, inanimata nel malfa-  
re.*

*Estant tout felon & rempli de  
mal talent il lui coutit sus  
ayant la lance en main, criât,  
Fellone & pieno di mal talen-  
to con una lancia sopra mano  
li uisci adosso gridando.*

*Il s'en reuient avec lui contre  
Gennes ayant l'esprit felon,  
Con cattiu' animo contra lui  
verso Genou se ne venne.*

*Le cheualier estant deuenu  
tout felon, Il caualiere deue-  
nuto fieremente fellone.*

*Felone, Imperiosità, inhumani-  
tà.*

*Femelle, Femine, Femellin, Ef-  
feminato.*

*Femme, Donna, femina.*

*Combien qu'elle fut pauvre*

## F E

femme, *Anchora che pouera  
femina fuisse.*

*Si elle est bonne femme ie la  
marierai, Se buona femina fa-  
ra, io la maritaro.*

Comme femme faschee, *Come  
dolente femina.*

Ha meschante femme, tu l'as  
empoisonné, *Ahi maluagia  
femina tu l'hai quelenato.*

*Que te semble de ceste fem-  
me, Che ti pare di questa femi-  
na.*

qui est celui qui se scaura gar-  
der des faulses larmes des  
femmes, & de leur grand  
babil, *Chi è colui che dalle false  
lagrime & dalle infinite paro-  
le delle feminine si sapia guarda-  
re.*

belle femme de corps, *Donna  
bella del corpo.*

Femme mariee, *Donna marita-  
ta.*

Comme font les femmes, *come  
fanno le donne.*

Femme qui a eu deux maris,  
*Feminach' a hauuto due ma-  
riti.*

Femme acouchee, *Femina di  
parto.*

À la façon des femmes, *Femi-  
nalmente, a modo di femme.*

Femmelette, *Feminetta, femi-  
nuza.*

Fendre, *Spezzare, fendere.*

Fendre par la moitié, *Fendere  
nel mezo.*

Fendu, *Spezzato, fessò, sfenduto.*

Fendu en deux, *Fenduto in  
duoi.*

## F E

Fondement, *Fondamento.*

Fente, *Fissura.*

Fener du foin, *Voltare & coglie-  
re il fieno.*

Feneur qui fene le foin, *Volta-  
tore del fieno.*

Feneison, *Risolta di fieno.*

Fenestre, *Finestra.*

S'estant mis à la fenestre, *Fat-  
tosi alla finestra.*

Fermier la fenestre, *Chiuder la  
finestra.*

Ayant trouué les fenestres de  
la chambre fermees, *Trouan-  
do le finestre della camera chiu-  
se.*

S'estant apperceu de cela par  
vne fenestre de sa chambre,  
*D'una finestra della sua cella  
di questo fatto auedutoci.*

Petite fenestre, *Finestrella, fine-  
stra picciola.*

Faire vne fenestre, *Far una fi-  
nestra.*

Vne fenestre de verre ou de  
papier, *Finestra di vetro, de  
carta.*

Fenestré, & percé, *Aperto, fatto  
à fenestre.*

vn Fenil, où on garde le foin,  
*Fenile, luogo dove si pone il fie-  
no.*

du Fenouil, *Finocchio, herba nota  
Le sauoureux fenouil, Il saporito  
finocchio.*

Vn peu de fenouil pour faire  
bonne bouche, *Vn poco di fi-  
nocchio da fare buona bocca.*

Fente, voyez Fendre.

Fennigrec, c'est le senegré,  
*Fien Greco.*

## F E

Fer, Ferro.

Dur comme le fer , Duro come ferro.

Dureté de fer,Durezza di ferro.

Ayant deschargé certaines ferrailles qu'il auoit sur son col , Scaricati certi ferramenti ch' in collo hauem.

Avec de grandes pierres il rôpit les fenestres ferrees , Con grane pietre rompesse le ferrato porte.

ferrailles,Ferramenti.

fer de cheual, Ferro da cavallo.

ferrailles,Ferri vecchi.

ferrer mules & cheuaux, Ferrare muli, E' caualli.

ferré,Ferrato.

feries,& iours de cessation, ferie, giorni di lauoro, ciò è di vacazione.

Au temps d'esté que l'on fait feries par les courts, In tempi di state ch' elle ferie si celebrano per le corti.

S'aduisant qu'il falloit ainsi faire les feries , Anisan- dosi che cosi far ferie si conue- nisse.

Estant simplement vestue de vêtements feriaux, Simpli- cimente de feriali vêmenti vestita.

ferir,Ferire.

Ils commencèrent à le ferir, dont les voisins sortirent dehors à cause du bruit, gli cominciarono à ferire E' d'altra parte la vicinanza usci a fisori al rumore.

Il auoit desgaigné son espee

## F E

pour le ferir, La spada per fe- rirlo hauen a tratta fuori.

Craignant d'estre feruë, temen- do d'esser feruta.

Ayant esté feru en plusieurs parties de son corps, In molte parti della persona grauamente ferito.

Vn fermaillet qui se pend au col pour preseruer de poi- son, Così preseruativa dal ve- leno, che si attaca al collo.

la ferme du Prince, ou domai- ne, Signoria, entrata, dominio d'un prince, rendita.

vne ferme,Villa, possessione.

les fermiers du Prince, I riceui- tori, E' riscoltori de l'entrate del Principe, ouer signorie.

La ferme d'une maison, L'en- trata d'una casa.

Bailler ses terres à ferme , Dar affitto le sue possesioni.

Prendre à ferme , Pigliare, affit- zo.

fermier, Fattore della villa,Ga- staldo.

La femme du fermier , La mo- glie del gastaldo.

Le fermier d'aucune chose pu- blique ou du huitiesme & autres semblables , Chi pigli affitto del publico?

ferme , Fermo, stabile sicuro, du- rabile.

estre ferme,& constant, Fermo, constante, saldo.

fermeté, Firmità, fermezza, sta- bilità.

fermement,Fermamente, santi- mente,confantemente.

## F E

Fermier, Fermare, serrare, chiudere.

Ayant fait fermer les portes,  
*Hauendo fatto ferrare gli uffici.*

Quand elle vid fermer la châbre,  
*Quando la vide ferrare la camera.*

Il courut & lui ferma la porte  
au nez, *Corsi e' ferragli l'ufficio nel viso.*

Vn magazin auquel il mit sa  
marchandise & l'enferma à  
la clef, *Vn magazino nel quale effo la sua mercatantia ripone, e' serrato con la chiave.*

Je lui ai voulu faire ceste honte de le fermer dehors de la maison pour voir s'il &c. Io gli ho voluto fare questa vergogna di serrarlo fuori di casa per vedere se egli si e' c.

Il entra dans la chambre & la ferma sans appercevoir qu'il y eut aucune personne dedans, *Se ne entro nella camera, e' quella serrata senza accorgersi che alcuna persona vi fusse.*

Estant retourné en arriere il commanda qu'on fermast la porte, *Tornatosi in dietro commundo che la camera fusse serrata.*

Les portes estant fermees & les ponts leués, *Effendo le porte serrate e i ponti leuati.*

Dieu m'a ouvert les yeux de l'entendement, lesquels la miserable envie m'auoit fer-

## F E

més, *Iddio gli occhi mi ha aperti dello intelletto li quale la misera insidia m'hauea serrati.*

L'ayant fermé dedans il alla faire ses affaires, *D'entro serratolo ando a fare i fatti suoi.*

La où on ne fermoit aucune porte, *Donec porta alcuna non si serrava.*

Je fermai bien l'huis de la rue, celle du milieu & celle de la chambre, *scrrai ben' l'ufficio da via, e' da mezzascala e' quello della camera.*

Estant retourné dedans il ferma la fenestre, *tornatosi d'entro serrò la finestra.*

Il entra en sa chambre & s'enferma dedans, *In camera sua entrò e' dentro serrosi.*

fermé, *Fermato, serrato, chiuso.*  
fermement & closture de bouche, *fermamento, chiusura, serratura di bocca.*

fermeture, *Chiusura, serratura.*  
fertile, *fertile, fecondo, abondante, copioso, fruttifero.*

fertilité, *Fertilità, grassezza, abbondanza.*

fertilement, *Fertilmente, copiosamente.*

feru, voyez etir.

ferueur, *Feruore zelo, ardore.*

Avec plus grand ferueur, *Con più feruore, desiderio.*

La ferueur, les larmes & les soupirs de, &c. *Il feruore, le lagrime e i sospiri de &c.*

teruent, *Feruente, bogliente, calidissimo.*

## F E

Vn feruent amour, *Feruente amore.*  
 Estant espris d'vne feruente colere, *Di feruente ira acceso.*  
 Feruemment, *Feruentemente,* ardemment.  
 les Fesses, *Natiche, parte di dietro dell'huomo, chiappe.*  
 Fesser, *Sculacciare, cio è batter sopra le chiappe, natiche come si fà un fanciulli.*  
 Fessu, *Colui c'ha le natiche grosse, E grasse, le chiappe.*  
 le Feste d'un edifice, *Sommità, fastigio, altezza, cima d'un edificio.*  
 Feste, *Festa, giorno festivo.*  
 Fester, *Festeggiare, far festa.*  
 festin, *Conuito, banchetto.*  
 Il fit vn magnifique festin, *Fece un magnifico conuito.*  
 Luy ayant fait apprester vn grand festin, *Fastoli apparecchiare un gran conuito.*  
 festin royal, *Conuito reale.*  
 Festoyer aucun, *Festeggiare, carriera alcuno.*  
 vn festu, *festucco, iota, minima cosa.*  
 le feu, *Il fuoco.*  
 Ayant fait faire vn grand feu en sa chambre, *Fatto fare un grandissimo fuoco nella sua camera.*  
 Ayant mis le feu en ce petit bateau, *In quello legnetto messo fuoco.*  
 Je vous prie que faciez faire vn bon feu, *Pregou che voi faciate fare un buon fuoco.*  
 Qui est celui qui ne scait, que

## F E

le feu est tres-vtile & necessaire aux hommes ? Nous dirons qu'il est mauvais, pource qu'il brusle les maisons, les metairies, les villes & les chasteaux, *Chi non sa che'l fuoco è utilissimo anzi necessario a mortali?* Direm noi perche arde le case, E le ville, E le città E gli castelli sui maluagio.  
 Allumer le feu, *Accendere il fisco.*  
 Deuenit en feu, *Divenir di fuoco, accendersi.*  
 Feu ardent ou couleuree, *Bronia, zucca saluatica.*  
 Feu mon pere, *Il mio padre defunto.*  
 mettre le feu aux estouppes, *Mettere il fuoco nelle stoppe.*  
 feuchiere, ou fougiere, *Filice, felce.*  
 feue, voyez feue.  
 feultre, feultrer, *Feltro, sortie di drappo.*  
 Feurier, *Febraio, mese secondo dell'anno.*  
 feurre, cerchez foarre.  
 fiance, & assurance, *Fidanza, confidenza, sicurtà, assicuranza.*  
 Lequel apres auoir receu la fiance, l'assurance, *Il quale poi che la sicurtà ricevuta hebbe.*  
 C'estoit vne assez bonne fiance, *Era assai bona sicurtà.*  
 Ayans peu de fiance aux Sici-liens, *Hauendo poça sicurtà nellli Siciliani.*

Auquel

## F I

Auquel il puisse auoir aucune  
fiance, *In cui egli potesse alcun-*  
*na fidenza hauere.*

Fiancer vne fille, ou vne fema-  
me, *Promettere una figlia in*  
*matrimonio.*

vne Fiancee, *Figlia promessa in*  
*matrimonio.*

de la Ficelle, *Spago, piccio-*  
*la cordicella per ferrare lette-*  
*re.*

Ficher, *Ficcare, attaccare.*

Ficher dedans, *Ficcare den-*  
*tro.*

Ficher en terre, *Ficcare in ter-*  
*ra.*

Fiché, & arresté, *Ficcato, fisso,*  
*affisso.*

Fiction, & controuement,  
*Finta, fittione, inventione.*

Dire sans fiction, *Dire senza*  
*fittione.*

Fort fidelle, & seur, *Molto fede-*  
*le & sicuro.*

Le plus fidelle seruiteur, *Il più*  
*fedele seruitore.*

Vne fidelle nourrice, *Vna fedel-*  
*bala, nena.*

Fidelité, *Fidelità, sicurtà.*

La fidelité de son seruiteur,  
*La fidelità del suo serusto-*  
*re.*

Il estoit fidelle messager, *Era*  
*fedel messagro.*

Les chiens sont tres-fidelles  
aux hommes, *I cani sono fe-*  
*delissimi agli uomini.*

Fidellement, *Fidelmente.*  
Ils l'auoient conseillé fidelle-  
ment, *Fidelmente l'hauent*  
*consigliato.*

## F I

Fiebure, ou fiéure, *Febre, mala-*  
*tia.*

Fiebureux, *Febricitante, febro-*  
*so.*

Vn Fief, ou chose tenue no-  
blement, *Signoria, dominio no-*  
*bile.*

Fiel, *Fele.*

Fien, *Letame.*

Fiens de cheual, *Letame di*  
*cauallo.*

De peur que l'odeur du fien  
ne faschast la Roine, *Accio-*  
*che non fors l'odore dell'letame*  
*la Reina noiasse.*

Fien à fumer la terre, *Letame,*  
*che si caua di sotto i ca-*  
*nalli.*

la Fiente & ordure d'une be-  
ste, *Letame.*

se Fier à quelqu'un de quel-  
que secret, *Fidarsi à quat-*  
*di uno di qualche secreto.*

Ne se voulant fier de cecy à  
personne, *Non volendo si di*  
*questo in alcuna persona fida-*  
*re.*

Si cestuy-cy se fioit, ie m'y  
puis bien fier, *Se costui se*  
*ne fidava, ben ma ne posso fi-*  
*dare io.*

Se fiant trop en cecy, *Fidando-*  
*si troppo diciò.*

Pour ne m'en fier en autruy,  
&c. *Per non fidarmene in altrui*  
*io medefimo, &c.*

N'ayant aucun patent du-  
quel il se fiaste plus que de  
Pierre, *Nun parente hauen-*  
*do di cui più si fidasse che di*  
*Pietro.*

## F I

Ie m'en sie en toy, *Io mi fido de te.*

On s'est sié en luy, *In lui sono fidati.*

fier, & arrogant, *Fiero, arrogante, temerario.*

fieret, *Fieretto, ciò è un poco fiero.*

fierement, *Fieramente, arrogamente.*

fiereté, *Fierezza, crudeltà, ferità.*

vn homme assez fameux pour sa fiereté, *Huomo per la sua fierezza assai famoso.*

Vaincre la fiereté de l'appetit, *Vincere la fierezza del appetito.*

fieure, cerchez fiebure.

vn rifre, *Sonaror di flauto, ouero il flauto proprio.*

sang rigé, *Sangue spesso, coagulato.*

laict rigé, *Latte coagulato.*

vne figue, vn Fico, frutto soane.

Vn riguier, *Vno ficario ouerfi-*

*caio albero.*

figure, *Figura, imagine, aspetto, qualità.*

figue non meure, *Fico non ma-*

*turo.*

figue seiche, *Fico secco.*

Deuant la figure de &c. *Dinā-*

*Zi alla figura di, &c.*

figurer, *Figurare.*

figurement, *Figuratione, figura-*

*mento.*

fil ou filet, *Filo, un filo.*

vn filé, & verueu à prendre poissions, *Vnarete, e trama-*

## F I

glio da pigliare i pesci.

filet à filet, *Rete per pigliar pesci & uccelli.*

filer, *Filare.*

De celui qui la lui auoit baillé à filer, *Di colui che à filar gliel l'hauera data.*

le ne fai autre que filer, *Io non so altro che filare.*

En filant & gaignant son viure, *Filando & guadagnando si il vivere.*

Il estoit deyenu soigneux que l'on filast bien la laine de son maistre, *Sollecito dinenu-to che ben si filasse la lana del suo maestro.*

elle filloit & si elle auoit son feseau plein, *Ella filava, & si l'ausea il fuso pieno.*

La laine que l'ai filee, *La lana ch'io ho filata.*

La laine que la Simone filoit, *Quella lana che la Simone filava.*

fileuse, *Filarrice.*

Elle disputoit avec vne fileuse de ce qu'elle auoit filé, *Ella con una filatrice disputava del filato.*

filure, & tissure de laine, ou de soye, *filatura ouer tessitura di lana, o di seta.*

la filace qu'on met en la nouille, *La stoppa, o cosa da filare, che si mette su la rocca.*

les filamens des veines, *Le fila delle vene, le linee.*

Filleul, ou fillol que i'ay tenu  
sur les fonds, *Figliuolino figlio-  
occio, quel che s'e tenuto al Bat-  
tesimo.*

fils, *Figliuolo, figlio.*

Or dis-moi mon fils, *Hora mi  
di figliuolo mio.*

Mon fils ie n'aurois iamais  
creu, *Figliuol mio io non han-  
rai mai creduto.*

Auec yn sien fils de l'age de  
huit ans, *Con un suo figliuolo  
d'otti anni.*

Vn seul fils de son mary, *Vn so-  
lo figliuolo del suo marito.*

Vn petit fils, *Figliuolino picciolo  
figliuolo.*

Vne fille, *Figlia, figliuola.*

Ma propre fille, *La mia propria  
figliuola.*

Vne tresbelle fille & pour e-  
stre marie e, *Vna figliuola bel-  
lisima & già da marito.*

Il ne fust pas digne d'auoir  
vne telle fille, *Non fu degno  
d'haver una così fatta figliuola.*

Monsieur prenez en vos bras  
ce vostre filiol, *Signor ricate-  
sisi in braccio questo vostro figli-  
occio.*

Amour filiale, *Amore filiale.*  
Par l'obeissance filiale, *Per la  
obedienza filiale.*

fillette, *Figliuolina.*  
la fin de quelque chose que ce  
soit, *Il fine, la fine di qua si sia  
cosa.*

à fin que ie ne, *Affin che, accio-  
che io non.*

Afin que ie ne die, *Accio che io*

*non dica.*

en fin, *In fine, alla fine.*

En fin finale, ie suis deliuré,  
*Alla fine, finalmente.*

Sans fin, *Senza fine.*

Sur la fin de l'hyuer, *Nel fine del  
inverno.*

faire fin, *Fare fine.*

fin drap, *Drapo fine.*

fin or, *Oro fine.*

A la fin de ses paroles, *nelfine  
delle sue parole.*

Pource que nostre fin est au-  
tre, *Perche il nostro fine è al-  
tro.*

Tous tiroyent quasi à vne  
mesme fin, *Tutti quasi ad uno  
medesimo fine tiravano.*

L'amour duquel eust vne  
malheureuse fin, *Gli cui a-  
mori hebbero infelice fine.*

Deuoir, paruenir à l'vnc des  
deux fins, *All'uno de due fini  
douere persenire.*

Final, *Finale.*

Finer, *Finire, terminare, compi-  
re.*

Finé, *Finito, compito, termina-  
to.*

Finablement, ou finalement,  
*Finalmente.*

fin homme, *Huomo astuto, scal-  
trito, accorto.*

Finesse, *Astuzia, accortezza.*  
Vous demontrant la fines-  
se, *Monstrandosi la sua astuz-  
zia.*

Deux ieunes hommes fort  
fins, *Due giovanini astuti mol-  
to.*

Vn ieune homme fin en tou-  
S ij

## F I

## F L

tes choses, Giovanze in ciascu- na cosa asturo.	Flairement, 'Facultà d'odorare, odoramento.
Vn homme qui est tres-fin, <i>vn huomo astutissimo.</i>	Flambe, ou flamme de feu, <i>Fiamma di fuoco.</i>
Finement, Astutamente, accor- tamente.	Ceste flamme ou flambe estat esteinte, <i>Quella fiamma spen-</i> <i>ta.</i>
Finances, Facultà, roba, beni, danaio.	Flambe, ou glayeul, Iride, gi- gio alzurro, giglio celeste.
Finesse de ville, & mauuai- stie de pages, Astutia, ser- uite.	Flamber vn cochon en la bro- che, <i>Alardare &amp; cuocere vn</i> <i>porcellino al fuoco.</i>
Fins, & limites, Fini, confini, . termini.	Flammerolles, flambars, Fuoco artificiale.
Firmament, Firmamente. de la Fiscelle, Spago, sparghet- to.	Flambeau, ou torche, Lampada, torchio, torchia.
Fistule, Fistula, mal nascente, ouer flauto da sonare à fiaco.	Vn escarboucle reluisant comme vn flambeau allu- mé, <i>Vn carbunclo tanto lu-</i> <i>cente che vn torchio acceso pa-</i> <i>renza.</i>
Vn Flaccon, ou bouteille, Fia- scone, fiasco.	Chacun se retiraen sa cham- bre ayant des flambeaux deuant soy, <i>con torchi assun-</i> <i>tis ciascuno alla sua camera se</i> <i>n'ando.</i>
Ayant achepté vn flaccon de bon vin, comparato uno fiasco di buon vino.	Ayant fait allumer des flam- beaux il se mirent en che- min, <i>Fatti accendere torchie</i> <i>si missono in via.</i>
Il print vn grand flaccon, Tolse vn gran fiasco.	Ayant laissé vn petit flambeau allumé en la chambre, <i>Laf-</i> <i>ciatto vn torchetto acceso nella</i> <i>camera.</i>
Flache, Flacido, marcio.	Flamboyer & reluire, Fiam- meggiare, risplendere.
Flageller, Flagellare, tormenta- re.	Aucc des yeux flamboyans comme l'estoile du matin, <i>con occhi scintillanti come la</i> <i>matutina stella.</i>
Flagellation, Flagello, flagella- zione, tormento.	Flammesche ; ou estincelle,
Flageolet, Vna fistula, o flau- to.	
Flagorneur, & rapporteur, Accusatore, spia, spione, ri- portatore.	
Flaiter, Odorare, finire, annasi- re.	
Qui flait & sen fort, & rend odeur, Odorifero, che rende buon odore.	
Flaireur, Odoratore:	

*Scintilla,fauilla.  
les flaucs, Le fanchi.*

*Il luy sembloit auoir des  
matins à ses flancs, Gli pare-  
ua hauere i mastini alli suoi  
fanchi.*

*Il commençà à luy bailler  
de grands coups de ba-  
ston,tantost sur la teste, &  
sur les flancs , & tantost sur  
le dos , Gli comincio con la  
specca a dare maggiori colpi  
del mondo hora nella testa,  
E hora ne fanchi E hora so-  
pralagroppa.*

*Flaque, Fiacco,marcio.*

*Ses membres estoient di-  
minués , & amaigris , &  
il estoit deuenu debile , &  
flaque , Suoi membri per  
magreZZa erano affriglia-  
ti, E ghe era diuenuto debile  
& fiacco.*

*Flater, Adulare, qui est vn mot  
propre quand les chiens  
blandissent de la queue, ca-  
rezzare,lusingare, adulare.*

*Il flatoit l'Empereur, Lusin-  
ghau l'Imperatore.*

*Il me flatat tant que ie le me-  
nai avec moy dormir en  
vostre maison, Tanto mi lu-  
singho che in casa vostra dor-  
mire meco ilmenai.*

*L'esperance me flatte, Speran-  
za mi lusintha.*

*En flatant, Lusinghando.*

*Par flaterie,conlusinhe.*

*Flateur, Adulatore, lusinbie-  
ro.*

*Flaterie, Adulatione.*

*Flateresse', Lusingatrice , adulat-  
rice.*

*Attirer quelqu'vn par flate-  
rie, con lusinghe rierarre alcu-  
no.*

*Les trompeuses flateries , Le  
ingannatrice lusinghe.*

*Ny par flateries de mon pe-  
re,ny pour coups que mon  
pere m'aye baillé , Ne per  
lusintha ne per batitura del  
padre.*

*La flatouse esperance, La lu-  
singheuole speranza.*

*Vous avez donné lieu aux  
flatteurs , Hauete fatto luogo  
all lusingheuole.*

*Flatter au front vne let-  
tre chaude, Attacare , scol-  
pire sul fronte una lettera.*

*Flatré , Bollato, segnato per mal-  
fave.*

*le Fleau & tendon ou ville de  
la vigne dont elle s'attaché,  
capriolo dellavite, c'ol qual ella  
s'attaca.*

*Fleau , ou flayau à battre le  
blé en la grange,Duois basto-  
ni attacati , con un neruo per  
battere il grano.*

*vne Fleche & vn trait, Sætta,  
freZZa.*

*Où on auoit accoustumé  
d'esguiser toutes les fles-  
ches , Oue solea spontarsi ogni  
saetta.*

*Me frapper d'vne flesche , Fe-  
rirmi da saetta.*

*Le coup est d'vne flesche , &  
non d'un espieu , Il colpo è*

## F L

di saetta & non di spie-  
do.

Mes iours courent plus viste  
qu'vne flesche , I di miei  
sono piu correnti che frec-  
cia.

Auec ses flesches venenques,  
*Con sue freccie velenose.*

Auec l'arc en main , & les fles-  
ches au costé , *Con l'arco in  
mano , & con saette à fian-  
chi.*

Ietter vne flesche , *Saettare.*

Flechir & ployer quelque cho-  
se , *Piegare , inclinare qualche  
cosa.*

Il n'y eust rien , ny conseil , ny  
honte , ny danger , qui le  
peut flechir , *Niuna cosa , o  
di consiglio , o di vergogna , o  
pericolo l'hanea potuto piega-  
re.*

Je me serois flechi , *Io misaria  
piegato.*

Il se flechit à ses prieres , *Si  
piego alle sue preghiere.*

Flechi & ployé , *Piegato , incli-  
nato.*

Flechissement , *Piegamento , pie-  
gatura.*

flechissure , *Piegatura , inclinatu-  
ra.*

flegme , ou flevue , *Flegma , ca-  
tarro.*

vn elegmon , *Inflammatione ,  
ardore.*

flegmatique , *Flemmatico , ca-  
tarroso.*

flestrir , *Infragidirsi , marcis-  
si.*

flestri , *Infragidiso , marciso.*

## F L

flestrisse , *Marcia.*

vne flette , *Vna piccola , bar-  
ca.*

fleume , cerchez flegme.  
*Fiori.*

Tout estoit couvert de fleurs  
de genests , *Ogni cosa di fior di  
genesta era coperta.*

Eau ou de roses ou de fleurs  
d'oranges , *Acqua o rosata o di  
fior d'aranci.*

Les tables estoient dressées ,  
& y auoit-on espars plu-  
sieurs fleurs , *Cia erano le ta-  
uole messe & ogni cosa di bei  
fiori seminate.*

Des fleurs blanches & ver-  
meilles , *Di fiori bianchi & di  
vermigli.*

Bouquets de diuerses fleurs ,  
*Ghirlande di vari fiori.*

Deuenir en fleur , *Cominciare à  
fiorire , fioreggiare.*

Estre en fleur , *Essere in fio-  
re.*

Perdre la fleur , *Perdere il suo  
fiore.*

Fleur de farine , *Fior di fari-  
na.*

Plein de fleurs , *Fiorito , pieno di  
fiori.*

Estre en la fleur , *Essere nel suo  
vigore , esservigoroso.*

Fleurette , ou fleuron , *Fioletto ,  
picciol fiore.*

Fleurit , *Fiorire.*

Estant toutes pour lors fleu-  
ries , rendoient si grande o-  
deur par le iardin , *Tutte all-  
hora fiorite si grande odor per  
lo giardino rendevano.*

## F L

Les melons sont fleuris, *Gli meloni sono fioriti.*  
 Les arbres fleurissent, *Gli arbori fioriscono.*  
 Voila vn arbre bien fleuri, *Ecco un albero ben fiorito.*  
 Ils firent fleurir leur aage, *Fecero le lor età fiorire.*  
 La gloire de nostre nom fleurist plus que iamais, *Più che mai fiorisce la gloria del nostro nome.*  
 fleurissant, *fiorendo, florido.*  
 fleurin, espece de monnoye visitée en Allemagne, à Florence & en Sauoye, *fiorino sorte di moneta praticata in terra Thedesca, in Fiorenza, in Sassoia.*  
 Il lui mit en la main vn florin d'or, *Gli pose in mano uno fiorino d'oro.*  
 Cinq cens florins d'or, *Cinque cento fiorini d'oro.*  
 Il valoit bien trente florins d'or, *Valeua bene trenta fiorini d'oro.*  
 Il l'auoit acheté pour quarante florins d'argent, *Per quaranta fiorini d'argento l'aveua comprato.*  
 Il me deuoir cent florins de Sauoye, *Egli mi dueua cento florins de Sauoye.*  
 fleute, on flute, ou flageolet, *sifola, flauto.*  
 flateur, ou fluteur, *Trombetta, quel che suona il Zuffilo.*  
 fleutrir, voyez flatrer.  
 fleue ou riuiere, *fiume, riuera.*

## F L

A passer vn fleue, *Al valcare d'un fiume.*  
 Ayants passé le fleue ils s'en allerent, *Valicato il fiume andarono via.*  
 Vn grand fleue, *fiume grande.*  
 Vn fleue qui coule vistement, *Vn fiume rapido.*  
 Vn fleue clair & plaisant, *Vn fiume puro & dilettoso.*  
 Estant enuironné d'estancs & de fleuves, *Circondati da stagni & fumi.*  
 Les fleuves, Tefin, Po, Tibre, Euphrate, Nil, Rhosne, Rhin, Seine, Hebron, *Gli fiume, Tefin, Po, Tebro, Eufra-te, Nilo Rhodano, Rhem, Sena, Hebero.*  
 Baigné dans le fleue, *Bagnato nel fiume.*  
 Vnqui demeure aupres du fleue, *Chi habita presso al fiume.*  
 fleue profond, *fiume profondo.*  
 Petit fleue, *fumicello, picciolo fiume.*  
 Appartenant au fleue, *fusse ale di fiume.*  
 Vn cofre lequel nageoit sur les flots de la mer, *Vna cassa laquale sopra l'onde del mare noatava.*  
 vn flot, on bouton de laine, *foco di lana.*  
 flot, *flusso, onda.*  
 le flot de la mer, *Il flusso, l'onda del mare.*  
 flotter, *fluttare, ondeggiare.*  
 flottement, *fluttuazione, ondeggiamento.*

## F O

Flour, flourir, cerchez Fleur.  
Fluctueux, fluctueuse mer,

*Fluttuoso, ondoso mare.*

Flute, fluteur, cerchez Fleute.

Flux ou fluxio, Flusso, flusione.

Flux de ventre, Flusso di ventre.

Foarre, Strame, letto di paglia.

Foible, Debile, stracco, fiacco.

Ses membres estoient amai-

gris, & diminués & il en

estoit denenu tout debile

& foible, Suoi membri erano

*per magrezza affottigliati* &

*egli erano diuenuti deboli &*

*fiachi.*

Estant deuenue debile, foible,

& palle, Debole, pallida & fi-

acca diuenuta.

Foiblesse, Debolezza, debilità

Il cognut à sa voix la foibles-

se, conobbe alla voce la sua de-

bolezza.

Il fut contraint de se coucher

à cause de sa foiblesse, Persua-

debolezza fu confretto à gia-

cere.

Combien qu'il estimat que sa

vie fut foible, Quantum que

stimasse debole la sua vita.

Exciter les foibles esprits, In-

citare le deboli ments.

Deuenir foible, Diuenir fiacco.

Foible de reins, Fiacco di reni.

foiblement, Debilmente, fiacca.

mente.

foin de pré, Fieno di prato.

Voyant qu'il auoit la beau-

coup de foin, il s'y alla ca-

cher, Vedendo d'all una parte

di quella molto fieno in quello

s'ando à nascondere.

## F O

foires d'une ville, Fiere, mer-  
cati d'una città.

Se deuant faire vne assemblee  
de marchands à la facon des  
foires, Douendosi à guisa d'u-  
na fierafare una gran rauinan  
za di mercatanti.

Aller à la foire de Lion, Andar-  
re alla fiera di Lione.

Porter de la marchandise par  
les foires, Portare mercatantia  
per le fiere.

Le lieu où on tient les foires,  
Il luogo dove si tengono le fiere.

Foire, Sterco liquido.

Vne fois, Vna volta.

Vne fois seulement depuisque  
le monde est monde, Vna  
volta sola dopo che il mondo è  
mondo.

vne fois à iamais, Vna volta per  
sempre.

Iehā venoit quelque foisou-  
per, Gioanni alcuna volta vi  
veneuà cenare.

Que ceci fut la derniere fois,  
Che questa fu l'ultima volta.

Ils furent ensemble vne fois,  
Insieme furono una volta.

Si toutes les fois, &c. Se ogni  
volta che &c.

Il y alla iusques à la douzie-  
me & tresiesme fois, Se ne  
ando fina alla duodecima & alla  
terzadecima volta.

Il est venu plusieurs fois vers  
vous, Più volte da voi è ve-  
nuto.

Il le regardoit souuentesfois  
au village, Spessé volte il guar-  
dava nel viso.

## FO

## FO

Il aduient plusieurs fois, *Più volte auenne.*

Ie vous l'ay ouy dire mille fois  
*Io ve l'ho udito dire mille volte.*

Il fut mené par plusieurs fois  
en vn beau iardin de son pere,  
*Ie un bel giardino del padre più e più volte fui menato.*

Vne fois entre les autres, *Vna volta tra le altre.*

Deux ou trois fois, *Dua o tre volte.*

Le fois du corps, *Il mezzo del corpo.*

Combien de fois, *Quante volte.*  
foison, *Copia, abundanza, abusina annata.*

Grande foison, *Abondanza grande.*

'Ayant des biens de la fortune  
à foison, *Hauendo delle i beni della fortuna abundanza.*  
fol, *Pazzo, matto, stolto, forsennato.*

Que sottement vous croiez à  
ce fol, *Che sciocamente voi credete a quello matto.*

Vne folle entreprisne, *Mata impresa.*

La plus part m'en reputeroit  
pour fol, *La più parte mene reputerebbe matto.*

Qui auroit esté si fol que de  
l'auoir creu, *chi sarebbe stato si stolto che l'hauesse creduto.*

Il lui dit, fol que tu es, *Disseli stolto che tu sei.*

La folle multitude, *La stolta moltitudine.*

Ce que tu dis pourroit aduenir aux fols, *chiò che tu dici*

*potria auenire a gli stolti.*  
Hommes tres-fols, *Huomini stoltissimi.*

Sage, fol, *Savio pazzo.*  
folle, *Matta, stolta.*

folatre, *Suentato.*

folatrer, *Fare il matto, matteggiare.*

folatrement, & ragement,  
*Lasciuia, stolititia.*

folie, *Pazzia, stolititia, mattezza.*

Il tomba de douleur en si gran  
de folie, *In tanta mattezza per dolore cadde.*

folement, *Pazzamente, stolamente, mattamente.*

fomentation, *Fomentazione.*  
foncier seigneur foncier, *Signore proprietario.*

le fond de quelque chose que  
ce soit, *Fondo di qual cosa si sia.*

Estant au fond du puits, *Esson do nel fondo del pozzo.*

De fond en comble, *Da capo a piedi, da alto a basso.*

vn fond, champ & piece de  
terre, *Vn fondo, cioè, un pezzo di terra, un campo.*

fonder, *Fondare.*

La dessus il fonda son intention,  
*Sopra questo fondo la sua intendione.*

Ils fonderent vne maison pour  
leur perpetuelle habitation,  
*Vna loro casa per habitatione perpetua fondarono.*

fonder vne eschole, *Fondare una schola.*

Ie suis fondé en équité, *Io son*

## FO

fondato in equità ragione.  
fondé par dessous, fondato per  
disotto.

vn fondement, fondamento.  
Là ou deuroit estre le fonde-  
ment, La dove deueria effere  
il fondamento.

Ils ruinerent les maisons ius-  
ques aux fondements, Le  
case insino a fondamēti li min-  
dorono giuso.

Il marqua & designa les fon-  
dements des murailles, Di-  
segnia li fondamenti delle mura.

fondateur, fondatore.

vne fonde, fromba, frombola.  
fondre, Liquefare, destruggere,  
consumare.

se fondre, fonderisi, liquefarsi,  
struggersi.

fōdu, fonduto, liquefato, distrutto.  
fondant, Liquefucendo, fon-  
dendo.

fondement, fusione, liquefaci-  
mento.

fondriere, Luogo fangoſo, palu-  
doſo, voragine.

fondrilles, Purgamento, fecia,  
ſchiuma.

fonte, Squagliatura, fusura.

vne fontaine, fonte, fontana.

Vne tres belle & froide fonrai-  
ne, Vna bellissima & fredda  
fontana.

Au pied d'vne belle fontaine  
& claire, A pie d'una bella  
fontana & chiara.

Au tour de la claire fontaine,  
D'intorno alla chiara fonte.

forain, estranger, marchand  
de dehors, foreſtiero, eſtero,

## FO

di ſtrano paefe.

Vn autre forain, Vn altro fore-  
ſiero.

Il honora les citoiens, & les  
forains, Icittadini & forestieri  
honoro.

vn fonteniere Inueſtigatore, cer-  
cator de acque di fontane.

force, forza, poſſanza, neruo.  
force & puissance, forza, e poſ-  
ſanza.

force & vertu, forza, è virtu.  
de toute ma force, Con tutta la  
mia forza.

par force, Per forza.

Plus doué d'entendement que  
de force, Dotato d'inganno più  
che di forza.

Avec tres grande force, Con  
grandissima forza.

Il lui fut arraché vne dent par  
viue force, fu per viua forza  
un dente cassato fuori.

force a été de faire cela, forza  
è stata di far quello.

Il me l'a fait faire par force,  
Egli me la fatto fare per for-  
za.

Prendre force, Pigliare, fare  
forza.

Reprendre les forces, Racogli-  
ere le sue forze.

De toute ma force, Con tutta  
mia forza.

C'estoit force de le faire, forza  
era di farlo.

Il cognut auoir recouert  
quelque peu de ses forces  
qu'il auoit perdu, Alquan-  
to delle perdute forze conobbe,  
ricovrare conebbe.

## F O

N'ayant pas bien mesuré ses forces avec celles d'autrui,  
*Non hauendo ben le sue force cont l'altru misurate.*

Forcer, *Sforzare.*

forcer vne fille, *Sforzare una donzella.*

forceur, *Brauo, Sforzatore, ispu-*  
*gnatore.*

forcené, *Forcenato, fuori di se stes-*  
*so, furioso, stolto.*

forcenement, *Pazzia, Stoltitia.*

forces ou ciseaux, *Forfice, istro-*  
*mento da tagliar, forbisci, cesoie*

Vne paire de forces ou ciseaux  
*Vn paio di forbice.*

Il lui tondist les cheueux d'un costé avec des ciseaux, *Con-*  
*vn paio di forbice gli toso dall'*  
*vna delle parte i capelli.*

forcette, *Forbicetta, forbicina,*  
*piccola forbice.*

forclorre, *Fscludere, ributtare,*  
*non voler riceuere.*

forclos, *Ecluso, ributato.*

forer ou percer, *Forere, pertu-*  
*sare, trinellare.*

foret, *Trinellino, trinella, istro-*  
*mento, fabrile picciolo da forare,*  
*sachieti.*

Vne forest, *Selua, foresta, bosco.*

Il me sembloit estre en vne belle & plaisante forest, *Mi-*  
*pareua d'esser in una bella &*  
*diletteuole selua.*

Il auoit prins conseil de fuir en vne forest toute proche de là, *Hauer a preso consiglio di*  
*fuggire in alcuna selua cui vi-*  
*cina.*

Lieu forestier, & sauvage, *Luo-*

## C A

go forestiero, *seluaggio, silue-*  
*stre.*

forfait, *Sceleragine, sceleratez-*  
*Zza, delitto.*

auoir forfait contre quelque loy imposant peine, *Hauer*  
*fallito, commesso fallo, errore*  
*contra qualche legge.*

forge à fer, *fucina, bottega di*  
*ferramenti.*

forger & marteler, *Soffiare in-*  
*sieme, come si fa de carboni alla*  
*fucina, fabricare, martellare.*

forgemēt, *fabrica, fabricamento.*

forgeron, *ferraro, magnano, fa-*  
*bro.*

forgeur, *fabricatore, formatore.*

forligner, *Tralignare, digene-*  
*rare ciò è non seguire li costumi*  
*di suoi passati.*

Duquel tu ne veux point for-  
 ligner, *Dal qual tu non voide-*  
*generare.*

Iamais ie ne forlignerai de ma lignee, *Io mai dalla progenie*  
*mia tralignaro.*

forlignant, *Degenerando, tra-*  
*lignando.*

formage, cerchez fourmäge.

la forme, *façon & trait de*  
*quelque chose, forma, escepio,*

*medo, norma di qualche cosa.*  
 La laissant en la forme qu'el-  
 le est c'eit, *Lasciandola nella for-*  
*ma nella quale era.*

Belle de forme, *Bella di forma.*

La forme d'un souljer, *forma*  
*delle scarpe.*

Bailler foime & façons à quel-  
 que chose, *Dare formæ a*  
*qualche cosa.*

## F O

En forme d'vne colonne , *In forma d'una colona.*

Scelon la forme & maniere que  
ie vien de dire, *Secondo la for-  
machiò detto.*

Former, *Formare.*

Former vne parole , *Formare  
una parola.*

Il courut apres & lui forma vn  
grand proces, *Corse à formar-  
gli un gran processo adosso.*

La plus belle femme que natu-  
re eut iamais formee, *La più  
bella donna che mai formata  
fusse dalla natura.*

Vous estes meshui homme  
formé, *Voi siete ormai uomo  
formato.*

Formulaire, *Formulario, esem-  
plare.*

Fornaise , voyez Fournaise,  
*Fornace, dove si cuoce la pietra.*

Fornication , fornicateur,  
*Fornicatione, forniciatore, lussu-  
rioso.*

Se Forpasser d'un pas, *Passer più  
oltre d'un passo.*

Fors, c'est à dire, hormis, *Fuor,  
eccetto.*

Il estoit bon homme forsque,  
&c. *Era buon huomo forache.*

Il entra en vne maison laquel-  
le il trouua toute abandon-  
née forsque d'une petite fil-  
le , *Entro in una casa, quella  
trouò da tutti abbandonata fuor  
da una fanciulla.*

Je ne l'ose descouvrir forsqu'à  
vous , *Io non l'oso scovrir ifior  
che avoi.*

Personne n'a dit ceci , forsque

## F O

Ciceron, *Niuno à detto questo  
fuor Cicerone.*

Forsque nous, *Fuor noi.*

Fors toi , *Fuor che te, eccetto te, se  
non te.*

Fort, robuste & puissant, *Molto  
robusto, e possente.*

Vn laboureur fort & robuste,  
*Vn lavoratore forte & robusto.*

Avec de plus fortes chaines, *con  
più forti catene.*

Ils deuientent plus forts , *Di-  
uengano più forti.*

Des cheuaux frais & forts, *nuo-  
ni caualli & forti.*

vne ville tresforte d'armes, *una  
città fortissima d'arme.*

cestui-ci qui estoit si fort , *co-  
stui che fortissimo era.*

Vne porre tresforte, *Vn fortissi-  
mo uiscio.*

Fortelet , *Assi forte, un poco ga-  
gliardo.*

Fortifier , *Fortificare, munire, far  
forte.*

Fortifier vne ville , *Fortificare  
una città.*

Fortifié, *Fortificato.*

Qui n'est pas fortifié, *Non forti-  
ficato.*

Faire vn fort, *Fare un forte.*

Fortification, *Fortificazione.*

Fortisement, *Fortificamento.*

Forteresse , *Fortezza, cittadella  
rocca.*

Vn fort & camp arresté, *Un for-  
te & campo fermo.*

Fort pour beaucoup, *Molto.*

fort bien, *Molto bene.*

Je doute fort , *Io dubito for-  
te.*

## F O

Il se plaignoit fort, *Si dolent forte.*

Il se print à crier fort, *Cominciò à gridar forte.*

Ils les blasmerent fort, *Grandemente biasimarongli.*

Il commença à se fort esmerueiller, *Cominciò assai à marrugliarsi.*

Fort, ou moult aimer, *Amare forte feruentemente.*

Fort auant, *Molto inanzi.*

Fort beau, *Molto bello.*

Fort bien, *Molto bene.*

Fort peu, *Molto poco.*

Fortuit, *Cio che auienne per caso, per fortuna a altrui.*

Par cas fortuit, *A caso per sorte, per fortuna.*

Fortune, *Fortuna, forte, ventura.*

La fortune est fauorable à nostre commencement, *La fortuna à nostri cominciamenti è favorevole.*

Fortune benigne, *Fortuna benigna.*

la fortune fust conforme à son appetit, *Fu la fortuna conforme al suo appetito.*

en esperance de meilleure fortune, *In speranza di migliore fortuna.*

Se pleignant de la miserable fortune en laquelle elle se voyoit estre tombec, *Dolente della misera fortuna nella quale se caduta vedeva.*

La fortune lui auoit esté contraire, *La fortuna gli era stata contraria.*

Et ma mauuaise fortune, nella

## F O

*mia maluagia fortuna.*

Il s'esmerueilla de sa miserable fortune, *Marauglioſi della sua misera fortuna.*

Fortune enueuse, *Fortuna inuidiosa.*

Si la fortune m'a esté peu amic, *Se la fortuna m'è stata poco amica.*

Je suis marri de ta fortune, *Son dolente della tua fortuna.*

Comme fortune voulut, *Come volse la fortuna.*

Fortuné, *Fortunato.*

Fortuneement, *Fortunatamente, prosperamente, felicemente.*

Vne fosse, *Vna fossa, un fosso, fosfato.*

l'on faisoit de tresgrandes fosses par les cimmetieres, *Si facevano per gli cimiteri fosse grandissime.*

Il y auoit en ce pays des fosses, *Eran per quella contrada fosse.*

il sera ietté dans vne fosse comme vn chien, *Sarà gitato à fossi à guisa d'un cane.*

vne nouuelle demeure, laquelle on enuironna de tresprofondes fosses, *Nuova habitation la quale cingiro di profondissimi fosfi.*

Fossette, *Fossetta, piccola fossa.*

Fossoyeur, *Colui che fa le fossi.*

Fouët, & escourgee, *Scorruttia, sferza, con che si battono li fanciulli.*

Fouëtter, *Battere, scorreggiare.*

Fouiller & chercher soigneusement, *Investigare, cercare dilig-*

## F O

gentemente.	
Fouiller quelqu'vn, Cercare diligenterement alcuno.	de calce tutti s'appressarono a lui.
Fouilleur, Inuestigatore.	Rompan la foule des gens,
Fouillement, Inuestigatione, cercamento, inquisitione.	Rompendo la calcata gente.
Fougere, ou fouchiere, Felsce, herba nota.	Fouler aux pieds, Calcare con i piedi.
Fouine, ou chat, selon aucuns, Foina, o gatto, animal noto.	Ils entrent à grande foule, Intrano in gran furia.
Fouir la terre & creuser, Cauare, raspare in terra, scavare.	Ne foule pas fort, Non talpestra forte.
Fouisseur, Colui che causa la terra.	Fouler la vendange, Calpestnre l'uva.
Fouissement, Cauamente, catura.	fouleur, Calpestratore.
Fouldre, Folgore, fulmine, lampo, baleno.	fouler aucun, Calpestrare, pestare, calcare alcuno.
Fouldroyer, Folgorare, lampeggiare, balenure, fulminare.	foulement, Calpestro, calpestramento.
Fouldroyé, Fulminato, folgorato.	foulon, Purgatore, tintore.
Foule de peuple, Moltitudine di popolo, pesta, calca.	Foulque, oiseau de riuiere noir, Fosca, uccello d'acqua Eg negro.
Lz foule desquels estoit inestimable, De qualiera la moltitudine inestimabile.	Vn Four, Vn Forno da cuocere il pane.
La foule estoit si grande en la ville, Era tanta nella cità la moltitudine.	Four nier, Fornaio, che cuoce il pane.
La foule des femmes, La moltitudine delle donne.	Fourniere, Fornaia, che cuoce il pane.
Avec la plus grande foule du monde, Con più gran calca del mondo.	Le fournier auoit son four, Il fornaioil suo fornaiol hauem.
Il s'aidoit tant qu'il pouuoit, mais la foule le, &c. Quanto poteua s'aintaua ma la calca lo, Eg.	Elle babille ou avec la buandière, ou avec la fournire, O con lauandaia, o colla fornaia fuenella.
Tous s'approcherent de lui avec grande foule, Con gran-	Fourneau, Fornello, piccolo forno.

## C O

	Sans ce que ma maison estoit pleine de fourneaux & d'alambics, &c. Senza che la casa mia era piena di fornelli e lambichi, Eg.
	Fourbir, pollir, Forbire, polire,

## F O

nettare.

fourbi, *Forbito, polito, nettato.*  
Les espees fourbies , *Le forbite  
spade, polite.*

les chambres bien accoustrees  
& fourbies , *Le polita & or-  
nate camere.*

Vn homme gaillard & plus  
fourbi qu'vne mousche, leg-  
giadro huomo & piu polido ch'  
vna mosca.

fourbisseur, *Politore, forbitore,  
che netta.*

fourbissure , *Forbimento, Poli-  
mento, nettamento.*

la fourcelle d'un homme , *For-  
cella dell' huomo.*

vne fourche, *Forca.*

fourché, *Bisforcato c'ha duoifor-  
coni.*

fourcher , quand la langue  
fourche, *Titubare, uscir di pro-  
posito.*

fourchette , *Forcetta, pirone  
che s'usa à tanola per man-  
giare.*

vn fourgon, *Spatola, Furicone da  
mescolare in cose che si cuoceno  
nel fuoco.*

fourimage , *Formaggio, cacia da  
mangiare.*

Vne montagne où se fait  
beaucoup de fromages Par-  
mesans , *Vna montagna d'oue  
si fanno molti fromaggi Parme-  
jani.*

Fourmage gratuité, *Formaggio  
gratuito.*

fourment , fourmenter , cer-  
chez froment.

fourmi , *Formica, picciol' animal*

## F O

note.

La fourmy enseigne à l'hom-  
me à viure, *Insegna à l'huomo  
da vivere la formica.*

La fourmy trauaille l'esté pour  
se nourrir l'hyuer, *La formica  
l'esta lauora, per nutrisi l'in-  
verno.*

vne fournaise, *Camino, Fornace,  
luogo dove si cuoce.*

fournir de quelque chose, *For-  
nire di qualche cosa.*

Il ne l'auoit encores peu étie-  
rement fournir , *Ne anchora  
pienamente l'hausea potuto for-  
nire.*

fournir de donner les autres  
choses qu'on deuoit don-  
ner, *Fornire di dare le altre co-  
se che a dare hausea.*

Il fit tresbien fournir le palais  
de choses necessaires , *Il pa-  
lagio di tutte cose oportune fece  
fornire.*

Qu'il fourniroit ce qu'il luy a-  
uoit demandé, *Che quello ch'  
egli hauseua demandato forni-  
rebbe.*

Fournir aux despens, *fornire al-  
le spese.*

fournissement, *fornimento, com-  
pimento.*

fourniture, *Guarnitura.*

fourrage, *Pascol, pastura.*

fourreau, *Guaina, fodro.*

fourrer, ou ietter dedans , *met-  
tere in seno, gettar dentro.*

fourrer robes, *Fodrare robe di  
pelle.*

fourreur, *Fodratore, colui che fo-  
dra gli vestimenti di pelle.*

## F O

Deux robes fourrees, l'une de drap, l'autre de panne, Due paia di vesti, l'una foderata di drappo, & l'altra di panna.

Fourrier, qui ordonnent les quartiers, Forriero, colui che assegna li quartieri, & le case.

Se fouruoyer, perdersi in cammino, smarrisfi, uscir di strada.

Qui est aisne à se fouruoyer, facile da farsi.

Se fouruooyer du chemin, suiarfi della strada.

Ie n'entens pas de me fouruoyer de mes predecesseurs, Io non intendo d'inuire da miei passati.

Fouruoymement, Smarrimento di strada, uscimento di via.

Fouteau, ou fayant, ou hestre, Faggio, albero notto.

le Fouyer de la maison, Focolare, del fuoco di casa.

Garder les cendres aupres du fouyer, Guardare la cenere intorno al focolare.

Foy, quand on tient sa promesse, Fede, ciò è promessa osservata.

Personne digne de foy, Persona degna di fede.

ayant adiouste plus de foy aux parolles qu'il ne falloit, Alle parole d'asa più fede che non si bisognava.

c'est grand folie de mettre foy aux songes, Gran sciocchezza porre nei sogni alcuna fede.

Adicustant aucunement foy à ses paroles, Alquanta fede prestando alle parole.

## F O

Il respondit de bonne foy, Di buona fede rispose.

Homme de bonne foy, & feal marchand, Huomo di buona fede & leale mercatante.

Ayant peu d'asseurance en la foy incertaine des Siciliens, Hauendo poca sicurtà della incerta fede di Siciliani.

Par foy promise, Per promessa fede.

Rompre la foy matrimoniale, Rompere la matrimonial fede.

Vous me promittes sur vostre foy de me tenir credit, Voi mi promettiste sopra la vostra fede tenermi credenza.

A ce que ie puis comprendre ta foy est meilleure, A quello che so possa comprendere la tua fede è miglior.

L'on repute aujourd'hui folie de garder la foy à celui qui la rompt, Il seruare fede à chi la rompe è hoggi reputata maleza.

En bonne foy monsieur elle m'a tant plu, Mon signore in buona fede ella mi è piaciuto molto.

Ie le lui promis sur sa foy, Sopra la sua fe gliel lo promesse.

Foy promise, Fede data, promessa.

Fausse foy, Fede falsa.

Faire en bonne foy, fare in buona fede.

Tu n'as nulle foy, Tu hai nulla fede.

Estre sans foy, Esser senza fede.

- Fausset

## F O

Fauffer fa foy, Fallare la sua fede.

Sainte & ferme foy, Santa & ferma fede.

La foy Chrestienne, La fede Christiana.

Cestui-là fait mal qui oublie si tost la foy, Famul chi sua fede se rosto oblia.

Sur la foy, Sopra la sua fede.

le Foye, Il fegato.

douleur de foye, dolor di fegato.

Le foye auect tout le poumon d'un vieil cerf, Il fegato con tutto il polmone d'un vecchissimo ceruo.

Foye de pourceau, Fegato di porcello.

Foye de veau, Fegato di vitello.

Fraction, fracture, Frattura, frangimento, rottura.

vne fregate, espece de vaissau de mer, una fregata, vasello maritimo.

Sachant en quelle part la fregate estoit allee, ils en firent armer vne autre & montèrent dessus, Sapendo in che parte n'era la fregata andata, fattone armare un'altra fusa monto.

Ayant enuoyé la fregate, Mise distane la fregata.

Fragile, fragile, frale.

Fragilité, Fragilità, corruttione.

Noître fragilité, La nostra fragilità.

Combien est grande la fragilité des hommes & des femmes, Quanta sia grande la

## F O

fragilità dell'uomini & delle donne.

Ma fragilité féminine me induisit, M'indusse la mia féminile fragilità.

Nos corps sont si fragiles, I nostri corpi sono si fragili.

Fragment, Fragmento, testo, pezzo.

Frain ou mords d'une bride, Freno, morso d'una briglia.

prendre le frein aux dents, Mordere il Freno, co i denti.

Sans frein, Senza freno.

Frais, fraischement, Fresco.

L'air assez frais, L'aire assai fresco.

Comme ainsi soit que le trop grand' frais m'aye offensé ceste nuit, Come il troppo fresco quest'notte m'offese.

Afin que l'on mange au frais, Accioche per lo fresco si mangi.

La voyant belle & fraische, Vedendola bella & fresca.

Eau fraiche, Acqua fresca.

frais & despens, Spesa.

vne fraise, Frigola, frutto noto, le fraiser, fragaria, pianta herba.

fralater du vin, Transfare, ciò è mutare il viuo d'uno in un altro vaso.

fralatement du vin, Transfamento di vino.

frayer, far la spesa.

fraine, cerchez fresne.

France, Francia.

Les guerres de france, Le guerre di Francia

T

## F R

La France a plusieurs belles ci-  
tés, villes, *La Francia a molte  
bonne città.*

Au temps que les François fu-  
rent chassez de la Sicille,  
*Nel tempo che i Francesi di  
Sicilia furon cacciati.*

Il me souuient d'auoir leu que  
les François, *Ricordam i bauer  
letti che i Francesi.*

Ayant este transporlé l'empire  
de Rome par les François  
aux Allemands, *Essendo l'im-  
perio di Roma à Frace si ne Te-  
deschi trasportato.*

François nom propre, *Franceso  
nome proprio.*

Franc, qui ne doit point de  
tribut, *franco, libero, e sente d'o-  
gni grauezza.*

Il le fit franc, & le fit baptiser,  
*Egli il fece franco, E il fe battezzato.*

Franc & liberal, *franco & libe-  
rale.*

Franchement & sans crainte,  
*francamente, senza timore.*

franchise, *franchigia, franchez-  
za.*

Francolin, nom d'oiseau, *Vc-  
cello detto francolino.*

frange, *frangia, orlo di veste, o di  
cappa.*

frangé, & crené, *frangiato, ouer  
fregiato.*

frapper, *Battere, percuotere.*

Il reuint vers elle & la frappa,  
*Torno allei E batte là.*

Je serai le meilleur mary du  
monde que iamais ie ne la  
frapperai, *Io farò il megliore*

## FR

*marito del mondo che mai non  
la battero.*

Tu ne m'as iamais frappé, *Me  
non battesti tu mai.*

En frappant des mains il  
commença à crier, *Batten-  
dosi a palma cominciò a grida-  
re.*

Fraper des pieds contre terre,  
*Battere di piedi contra terra.*

fraper des mains l'vné contre  
l'autre en signe de quelque  
chose qu'il nous plaist, *Ap-  
plaudere, battere le mani per  
qualche cosa che ci piace.*

frappé, *Battuto, percosso.*

frappement, *Battimento, per-  
cuotimento.*

fraternel, *cerchez frere.*

fraude, *frode, fraude, inganno,  
falsità.*

fraudé, *raudato, ingannato.*

Qui prend plaisir à faire frau-  
de, ne se doit plaindre si vn  
autre le fraude, *chi prende di-  
leto to do far frode non si die la-  
mentar s'altri l'inganna.*

Parquoy il voulust vser dever-  
tu, & nou pas de fraude, *Per-  
che di virtute vsar volse E non  
frode.*

Sans aucune fraude, *Senza fro-  
de.*

Achepter sans fraude, *Senza  
frode comprare.*

frauder, *tromper, frodare, in-  
gannare.*

fraudeur, *raudolente.*

fraudateur, *Ingannatore.*

Fraudation, *fraudazione, frau-  
de.*

## F R

frauduleux , frauduleuse-  
ment, *frauduloſo*, *fraudolen-*  
*temente*.

Les frauduleux aduis du mes-  
chant tyran , *I fradolenti auſſi*  
*dello iniquo tyranno*.

Frayer & heurter contre la ri-  
ue , *Orare contra la ripa*.

Chemin frayé, *camino viaggio*.  
frayeur, *Paura*, *timore*, *spauen-*  
*to*.

Vne si grande frayeure estoit  
entree en la poictine des  
hommes & des femmes, *Vn*  
*coſi fatto ſpanento era intrato*  
*nelli perti delli huomini E del*  
*le donne.*

Ceci luy apporta frayeure, tout  
ſoudainement en ſon esprit,  
*Questa coſa ad un' hora ſpanē-*  
*to gli mife nell' animo.*

Entre les autres qui eurent le  
plus de frayeure, ce fust ce-  
ſtui ici, *Tra gli altri chi più di*  
*ſpuento hebbro fu queſto.*

Par la frayeure qu'ils auoyent,  
*Per la paura che haueuano.*

Ceux ci voyant ceci furent e-  
ſpris de ſoudaine frayeure,  
*La qual coſa queſtero vedendo*  
*da ſubita paura furono affaliti.*

Apres que la nuit fut paſſee a-  
uec grande frayeure, *Poi che*  
*la notte con molta paura fu*  
*paſſata.*

Je n'eufſe iamais ſemblable  
frayeur à cete- ci, *Io non heb-*  
*bi mai ſimile paura à queſta.*

Fredinc, *Groppa*, ſorte d'arma-  
monia , di musica.

fredonen musique , *Gorgheg-*

## C I

giamento di musica.

Fredonner , & faire fredons  
*Gorgheggiare*, cantare in gor-  
gia.

Fregate, *fregata*, vafello di mare  
frelon, cherchez froilon.

fremir, *fremire*, tremare, fare  
ſtrepito.

Fremir de corroux, tout le ſag-  
me fremit, *Par romore*, boglire  
di colera.

fremissant de courroux , *D'ira*  
*fremendo.*

frenayſie, *frenasia*, malitia.

frenetique, *frenetico*, furioso.

frequenter ou hanter quelque  
lieu , frequentare, praticare  
qualche luogo.

Il le frequente & hante fort;  
*Egli lo pratico E frequenta molto.*  
frequenter la guerre , frequen-  
tare la guerra.

Eſtre frequente & en usage,  
*Effr frequentato E in uſo.*  
frequentation, frequentatione,  
frequentamento.

frere, fratel, fratello, germano.

frere de l'age de vingt ans be-  
au & frais comme vne roſe,  
*Vn fratello di età di vinti an-*  
*ni bello E fresco come una ro-*  
*ſa.*

Mon malheureux frere , *Mio*  
*maledetto fratello.*

Deux freres florentins , *Due*  
*fratelli fiorentini.*

I'ai deux ieunes freres, *Io ho due*  
*giouani fratelli.*

fraternel, fraterno.  
fraternellement, fraternamente  
fraternamente,

## F R

fraternité, fraternità, fratellan-  
za.

fresaye ou cheueche, *Striga*,  
*uccello notturno, importuno.*  
freschement, cerchez frez.  
fresle, ou fragile, *frule, fragile*,  
caduco.

fresne, arbre, *frassino*, albero  
note.

fressure, ou fresaure, *Leinterio-  
ra.*

freter vn nauire, *Gouvernar una  
nave di mare.*

fretiller, *Saltare alto basso*, cor-  
rere, non trouar luogo d'alle-  
grezza.

frais & nouuellement fait,  
*Crudo, fresco, recente, fatto de  
nuovo.*

vn friant, froillet, frigolet,  
*Golofo, leccapiatti, leccardo.*

friander, *Leccardeggiare, leccar-  
dare, pacciare.*

friandise, *Leccardigia, golaria.*

fricassé, fritto.

friche, comme terre delaissee  
en friche, *Terra inculta, sca-  
brofa, siluestre.*

frilleux, *fredoloso, aggiaccista.*

fringotter, & diminuer en  
chantant, *cantare souente.*

vestemens frippez, *Vestimenti  
rinouati, rifatti, raconciasi.*

vn frippier, *Rigattiere, raconcia-  
tore di veste vecchie.*

vne frappiere, *Rigattiera.*

frire, fricasser, far fagere.

frisson, *Horrore, tremore, tre-  
mamento.*

frissonner, *Tremare, battere i  
denti.*

## F R

friture, frettura, facoltà, frige-  
gere.

frisque & gay, *fresco & lieto.*

frisé, crespo, increpato.

friuole, *Baiatore, cianciatore,*  
*chiacchiarane.*

froid, freddo.

le froid est grand, *Il freddo è  
grande.*

Il n'y auoit point ici d'eau  
froide, *Quis non era acqua  
fredda.*

estant tombé du grand froid,  
*Essendo spinto del freddo.*

Il sentoit froid, *Egli sentiva  
freddo.*

Vn air froid, *freddo aere.*

Vne fontaine froide, *fredda  
fontana.*

Plus froid que neige, *Più fred-  
do che neve.*

Endurer froid, *Pattire freddo.*

froidement, *freddamente.*

froidure, *freddura.* •

auoit froid, *Hauer freddo.*

froilon, ou frelon, *Calabroni;*  
*piccoli animali negri.*

froisser, *calcare, conquassare,*  
*sbriciolare, mettere in poluere.*

Il la trouua toute froissee, *Tro-  
uo la tutta pesta.*

Il auoit dit qu'il l'auoit toute  
froissee, *Detto hauea che l'ha-  
uea tutta pesta.*

froissement, *Conquassamento,*  
*ruinamento.*

froissir, *Percuotere, calcare.*

froissure, *Percuotimento, per-  
cussione.*

vn clou, ou fronde, *Aguto,*  
*chiodo piccolo.* •

## F R

Froncer vne chemise, *Increspare una camicia.*

froncer le front, *Increpare il fronte.*

le front, *Il fronte, lafronte.*

Laquelle porte en son front,

*La quala porta nella sua fronte.*

Il lui baisa le front, *Gli bacio lafronte.*

Je puis aller à front descouvert avec les autres femmes,  
*Con altre donne posso andare à fronte scoperta.*

Sous ce front large, vni & blanc, & sans aucune ride,  
*Sotto quella ampia, piana & candida fronte & senza alcuna ruga.*

Vn fronteau, *Pezzo di panno di lino, che si pone il qualche parte del corpo, per mitigare il dolore.*

la frontiere d'vne bridle, *Frontale.*

Les frôties d'un pays, *Le frontiere, li confini d'un paese.*

Ils allerent en certaines frontieres quereller, *Andarono a contrastare a certe frontiere.*

Froter de quelque liqueur, *Vngersi, fregarsi di qualche liquore.*

Se frottant les dents avec vne fueille de sauge, *Cos'una foglia di salvia fregandosi li denti.*

Apres qu'il les eut v'n peu frottees, *Poi che alquanto fregato gli hebbe.*

Ayant pris l'aneau & s'en etant frotté les yeux, & l'ayant baisé il le mit au doigt,

## F L

Preso l'anello & fregato le orecchie, *E pos basciolo s'el mise in diro.*

Ie le frotterai, *Io lo fregheret.*

Frotter vn cheual, *Fregare un cavallo.*

Frottement, *fregamento, fregazione, stroppiccameto.*

froment, *Fromento grano.*

Vous n'aures pas recueilli vn petit grain de fromêt, *No ha uere st'riscolto granel di grano.*

fromentee, *Formentata, polenta, sorte di vivanda che si fa di farina bollita in acqua, o vino.*

froyer, cerchez frayer,

fruit, *Frutto.*

Il ne deseruit autre de la table que les fruits, *A loro non le no della tavola se non le frutti.*

Mangeant encore les autres fruits, *Mangiando anchora gli altri frutti.*

Il ne restoit aucune chose à donner au souper que les fruits, *Ni una cosa fuori che le frutti restava a dare nella cena.*

Deux bonnes terres, de grand fruit, *Due bonnissime terre & di gran frutto.*

fruitier, *Fruttajo.*

Plein d'arbres fruitiers, *D'alberi fruttiferi pieno.*

frutueux, *Fruttuoso.*

Fructuosité, *fruttuosità.*

fruition, *Frusione, godimento.*

frustrer, & priuer aucun de quelque chose, *Frustrare, privare alcunod'una cosa.*

estre frustré de son esperance, *Esser ingannato della sua spe-*

## F R.

runxa.

Frustratoire frustration, va-  
no.la fueille des arbres, foglia degl's  
alberi.Il cueillit vne de ces fueilles de  
sauge, Di quella salvia colse u-  
na foglia.Ayant osté des fueilles seches  
qui estoient en ce lieu, Tolte  
via foglie secche che in quello  
luogo erano.fueilles tant d'arbre que d'her-  
be, foglie tanto d'albero che  
d'erba.Fueillars de chesne, fogliame di  
guercia, di rouere.

fueilles, fogliame, frascato.

Fucillet, foglio di molte foglie.

fueiller ou ietter fueilles, fo-  
glia, ciò è, metter le foglie.

fucilleux, fogliofo.

les fueilles d'un liure, Le carte,  
fogli d'un libro.fueillerer les liures, Volteggiare  
le carte de i libri.fugitif ou fuitif, fuggitivo, colui  
che fugge.

fayr, fuggire.

M'estant essayé de fuyr, Essen-  
domi di fuggire ingegnato.En s'envuyants ils le laislerent  
dans le cofre, fuggendosi, lui  
d'entro dell' arca la sciorono.Il fuit en la maison d'un labou-  
reur, fuggi in casa d'un lava-  
rere.Ne s'aperceuant pas que sa  
femme fuyoit, Non accorgens-  
dosì che la moglie si fuggisse.

## C O

Nous fuyons en ce pays, In  
questa terra ce ne fuggiamo.Ils s'enfuient à Lyon, Se ne  
fugirono a LyoneIl delibera de s'enfuyr, Delibe-  
rò di fuggirsi.Il sotri & fuit en sa maison,  
S'usci, E fuggisi in casa sua.Je ne scay comme ie ne tue  
lartron, que tu t'envoyois a-  
vec mon bien, Io non so come  
io non ti occido ladro, che tu  
fuggini non la mia roba.fuir ça & là, fuggire qua e la.  
fuir, delayer, Schiware.fuyr, & quiter, fuggir E cui-  
ture.

fuiant, fuggendo.

Un envardou trompeur, Ingan-  
natore fradolente.

fuyeur, un che fugge.

suite, fuga.

sumee, fumo.

fumer, fumare.

fumeux, fumoso.

fumier, Letame, fossa da ster-  
co.fumier de chevaux, letame di  
caualli.fumer les olluiers, Letamare,  
cioè dardel letame à gli Oli-  
ui.Fumement de terre, Esfolia-  
mare laterra.fumeterre d'herbe, fumoterra  
herba nota.funerailles, funerale, funebre,  
mortorio.Les pompes des funerailles,  
funebre pompe..

## F V

vn Furet, *Donnola*.

Fureur, *Furore, furia*.

Le peuple se mit en fureur , *Il popolo a furore corse.*

Estant embrasee de fureur il dit, *In furore accessa disse.*

Le courroux accroist la fureur en nostre ame, *L'ira in furore accende l'anima nostra.*

Furieux, *Furioso, furibondo.*

Furieusement, *Furiosamente.*

Furt, *Furto, latrocino, ruberia.*

Il partissoit au cluile furt , *I furti fatti diuidea con lui.*

Furtif, *Furioso, nascosto.*

Furtiuement, *Furtuamente, na scostamente.*

vn Fuseau, *Fuso, istromento da filare.*

vn Fusil, *Fucile, con cui si batte il fuoco.*

le drapeau d'vn Fusil , *Fesa per accendere il fuoco , ouer scheigge & simil cose per far fuoco.*

vn Fust, *Pertica longa, Fusto.*

Fustaille à mettre vin , *Vasi da vino, cioè botte.*

vne Fuste legere, *Fusta leggiera di corsaro.*

Fustaine ou bombasim, & toute autre chose faite de coton, *Fustame, bambacino, cosa fatta di bambagia.*

Fut, cerchez estre, il fut.

Fuzain , *Istrumento da fondere, & liquefare il metallo.*

## G

**G**Abelle, *Gabella, datio.*

Gaber, *Gianciare, fauole giare.*

## G V

Gaberies , *Ciancie, fauole chiacchiare.*

Gabeur, *cianciatore, chiacchiarone, fauolatore.*

Gabions, *Gabbioni, che s'usano in guerra.*

Gasché, *gascher, voyez Gasche.*

Gage , loyer & sallaire qu'on donne pour la besongne, *Merce, ricompensa, stipendio, salario che si da per l'opera.*

Lequel ne se contentant du gage, *Il quale non contentando si del salario.*

Non seulement il lui promit bon gage, mais &c. *Non solamente buon salario gli assérgno: ma &c.*

Les seruiteurs seruoient pour gros gage, *I seruitori dagrossi salari seruano.*

le Gage qu'on met en ieu, *cap parra che si mette in gioco, pego.*

Il nous faudroit assurer de bons gages, *conuerrebbe far sicuro de buon pego.*

Elle auoit vne bague en gage vers vn usurier, *Ella haueua una gioia in pego dal usuraio.*

Payer le gage à vn seruiteur, *Paghare il salario ad un seruitore.*

Que gaigne il de gages, *Quanto salario guadagnalo.*

Retenir les gages, *Tener il salario.*

Bailler de gage, *Dare in pego, impegnare.*

## G A

*D'elsgager vn gage , Tirare vn  
peyno.*

*les Gages des gensdarmes, Sa-  
lary, Rispendij de soldati.*

*Gager contre aucun; Mettere in  
pegno , giocare contra quidch'-  
uno , scommettere.*

*faire Gageure, & mettre en jeu,  
Fari scommessa , E dar capar-  
ra.*

*Gaignagé, voyez Gain.  
Gagner, Guadagnare, auanZare.*

*Gagner vn mal, Guadagnare un  
male.*

*I'ai desiré de gaigner en ceste  
marchandise, In queste mer-  
ciatant ho desiderato di gua-  
dignare.*

*Gaignant assez subtilement,  
Guadagnando assai sottilmen-  
te.*

*nous gagnerons deux fois au-  
tant, Guadignaremo due corati.  
dis-moi comment les gagnas-  
tu , Dimmi come tu le guada-  
gnasti.*

*Le moyen par lequel ie les ay  
gagné , Del modo nel quale io  
le guadagnai.*

*Il auoit gagné de l'argent, I da-  
nari guadagnati hauea.*

*Ce que i ay gagné , Quello che  
ho guadagnato.*

*comme celui qui l'a bien ga-  
gné , Si come colui che molto  
ben guadagnato l'hauea.*

*Il aduint qu'il vendit son drap  
en content , & il y gagna  
bien , Suene ch' egli vende i  
panni suoi a contenti E gua-  
dagnone bene.*

## G A

*Que voudrois-tu gagner , che  
vorresti tu guadagnare.*

*Gaigner sa vie , Guadagnar si il  
viuere.*

*Qui gaigne bien , chi guadagna  
bene.*

*No us auons gagné, Habbiamo  
guadagnato, vinto.*

*Je te donne auoir gagné , Ti do-  
bauer guadagnato , vinto.*

*Gaigne denier, Faccino, porta-  
tore, figlio.*

*Gäillard, Gagliarde, brauo, corag-  
gioso, sorte.*

*Gaillardise, gentilezza.*

*Elle fit beaucoup de gaillardi-  
ses, Nolie gentilezza fece.*

*Icune, frais & gaillard , Gioia-  
ne, fresco, E gagliardo.*

*Gaillardemēt, Guagliardamen-  
te, brauamente.*

*Gain, Guadagno, profitto.*

*Tire le de ce gain abomina-  
ble, Tragli da questo abomine-  
nole guadagno.*

*Ils condamnen l'usure & les  
meschans gains , Essi danna-  
no l'usura E i maluagi qua-  
dagni.*

*Petit gain , Guadagno piccio-  
lo.*

*Faire quelque gain, Fare qual-  
che guadagno.*

*qui apporte gain, che porta gua-  
dago.*

*Gaine, Guaina, fodro.*

*Gaiure, ou Gageure, cerchez  
Gage.*

*du Galbanon , Sorte di gemma  
cosideria.*

*vne Galeace , Galea grossa da*

## G A

carico.

Galerne, nom de vent qui fait geler les vignes, *Borea, vento Aquilonare.*

vne Galiore, *Caleotta, picciola galea.*

Galant homme, *Galantuomo, cortese.*

Galle, *Rogna, scabbia.*

Galler, *Pizzicare, grattare, rodere.*

Galler la tongne, *Grattare la rogna.*

se Gallant les pieds & les mains, *Grattandosi i piedi & le mani.*

Galleux, *Rognoso, scabbioso.*

Galee de trois rames pour banc, *Galea di tre remi per banco.*

Galee de cinq rames pour banc, *Galea di cinque remi per banco.*

il y futuient vne galee de corsaires, *Vna galea di corsari sopravenne.*

Estant monté sur vne galee, qui alloit en Alexandrie, *essendo montato sopra una galea che in Alessandria andava.*

Il fit armer deux galees, *Fece due galee armare.*

Galleries, *Galee longhe, vasselli, nauis longhe.*

Gallion ou brigantin vne sorte de nauire ainsi nommee,

*Galcone bergantino, vassello maritimo.*

Gallerie où on se potrmeine, *Coridere, strada sentiero di giardino da spasseggiare.*

## G A

Galliot, herbe autrement nommee Resize, ou Sauemonde, *Sorte d'herba così nominata.*

Galloches, *Zoccoli gallochi, crospi.*

Gallonner & frotter fort en aimignonnant, *Toccare, maneggiare, palpate gentilmente.*

Galop, *Galoppo, trotto.*

Galoper, *Galoppare e correre.*

Gambades, *Alzare le gambe, come per fare capriole e balladare.*

vn Gant, *Guanto per coprire la mano.*

Lui ayant donné vne paire de gans, *Datoli un paio di guanti.*

Peut estre que vous regardez pourquoi c'est que je porte les gans en la main & la robe longue ; *Voi guardate forse perché io porto i guanti in mano, e panni lunghi.*

Pour signe d'assurance, il en uoya vn sien gan au Roy de Tunisi, *In segno di sicurezza mando al Re di Tunisi un suo guante.*

En signe de cela ils monstrent le gan, *In segno di ciò mostrano il guante.*

Ganiuet, mitux Caniuet : les Anglois appellent vn cousteau Knief, *Temperarino, temperaturo.*

Gantelets de fer, *Guanti di ferro, maniche di ferro, braccalenti.*

Gans de nostre dame, ou Gantlet, nom d'heube, *campa-*

## G A

*Campanella sorte d'herba.*

*Garance herbe, Robbia di tingerie.*

*Garant, Sicurtà, pagatore, malicuadore, che risponde per altro.*

*Il estoit assez bon garant, Era assai buona sicurtà.*

*Garantir, Sicurare.*

*Auoir bon garant, Hauer buona sicurtà.*

*la Garantie, La cautions, la sicurtà.*

*la Garde, La guardia, la custodia.*

*Il fust enuoyé à l'Eglise avec bonne garde, Con buona guardia fu mandato alla chiesa.*

*certain de ceux quil'auoyent en garde, Alcun di quelli che à guardia l'hauano.*

*Ils tuerent les gardes en la prison, Alla prigione uccisono le guardie.*

*Garde de brebis, Guardiana di pecore.*

*Bailler en garde quelque argent, Dar in guarda qualche denaro.*

*Donner en garde, Dare in guardia.*

*Gardeur, Guardiatore.*

*Dieu soit garde de toi, Dio ti guarda.*

*la Garde du corps d'un Prince, Guardia, custodia della persona d'un Principe.*

*la Garde du corps d'un Capitaine, ou autre personne, Le guardie di soldati.*

*Garder, Guardare, ce, Podire, con-*

## G A

*seruare.*

*A ce que vous vous puissiez garder des trompeurs, Accioche dall ingannatori guardarvi poßiate.*

*Pour garder sa vie, Per guardare la vita.*

*Il vouloit garder la clef des magazins, Egli voleua guardare la chiave de magazini.*

*Se sçauoit garder du danger, Si saperfi guardare dal pericolo.*

*Ils gardent les brebis, guardano le pecore.*

*Dequoi si vous estes sages, vous vous garderés, Di che se fariso farete, vi guardarete.*

*Se garder de toute superfluité, Guardarsi da ogni superfluità.*

*Qu'ils se gardassent bien de le manifester à aucun, Che si guardassero di non manifestare ad alcuno.*

*Sans doute il se garderoit bien & de lvn & de l'autre, Dell' uno & dell' altro senza dubio signuardarebbe.*

*S'il plaist à Dieu il gardera & vous & moi de ce danger, S'a Dio piacerà egli guarderà voi E' me di questo pericolo.*

*Gardons nous de Pierre pour ce qu'il est parent, &c. Guardiani di Pietro d'egli è parente, &c.*

*Quoi que ie vous die, gardez vous de le dire à personne, Che cosa ch'io vi dica, vi*

## G A

guardiate di dire ad alcuna persona.

Puitque Dieu te garda de honore, Pofcio che Iddio ti guarda di vergogna.

Il faut prendre garde, Connue ne poner mente.

Prenez garde à ceci, Auerito di quefto.

Garder la maison, Guardare la casa.

Se garder de mesdire, Guardarsi di biasimare.

Le ne me puis garder de pleurer, Io non posso di piangere guardarmi.

bailler en Garde, Dare in guardia, in custodia.

Gardant, Guardando, conseruan-do.

Garde que, Guards che, guardati che, habbiti guardia, datti guardia che.

La garde dit ainsi, La guardia disse così in maniera.

Il fut envoys au Roy avec bōne garde, Con buona guardia fu mandato al Re.

La grand' garde que faisoit le Roi, La solenne guardia che faccena Gioianne.

Quelqu'un de ceux qui l'auoyent en garde, Alcuni di quelli che a guardia l'hanno.

Gardeur de bestail, Guardian di bestiame, custode, pastore.

Gardien ou gardien, Guardiano ouer guardiana.

vn Garde-bras de gend'atme, Guardarobbe di soldati.

vn Gardemanger, Guardarob.

## G A

ba, saluarrobbia.

Garderobbe, Saluarrobbia.

Gardon, poisson, Gobio, pesce.

Garenne, faire vne Garenne, Comiglera, ciò è luogo di molti Comigli.

Gargaliser, voyez Gargotiller.

la Gargouille ou siflet, Fistola.

Gargouiller, Gargarizare, sgargarizare, E' sciaquare la bocca con acqua, ouer vino.

Gargotiller, Gargarizamento.

mauuais Garnement, Cattivo huomo, di mal' affare, di selerata vita.

Garnir d'or, Guarnire, fornire, acconciare in oro.

Garnir sa maison, Guarnir, fornir casa sua.

Il armast & garnit tresbien le petit bateau de toutes choses necessaires, Il legnetto d'ogni cosa opportuna armò, E' guerni ottimamente.

Garni contre le froid, Guarnito contra il freddo.

Garni, Fornito, guarnito, qui Garnit, Colui che guarnisce, che fornisce.

Garnison, Guarnimento, fornimento.

la Garnison qu'on met en vne ville, Guarnigione, ciò è guardia che si mette in una città.

Garrer vn basteau, Arrestare, fermare un battello.

lier & Garroter vn homme, legar strett' un uomo.

Garçon, Pazzo, garzone.

## G A

P'ay bien eu en la maison le garçon que tu demandes,  
*To ben in casa hauuto il garzon che tu dimandi.*

Vn peu apres il enuoya vn petit garçon, *Poco appresso māde un garz' onetto.*

Garçon fillette, *Colui ch'ha vn Eg l'altro sesso, come li hermafroditi.*

Garçonne la femme d'autrui, *Torcar, maneggiar dolcemente la donna d'altri.*

vne Gasche, *Vn remo.*

Gascher, *Remigare, vuogare.*

Gascher du plastré, *Mescolare, acconciare il gesso.*

Gaschement, *Remigamento, vogamento.*

Gaspiller son propre, & despendre follement, *Spendere consumare, gettar via el suo bene stoltamente.*

Gastadours ou pionniers, *Guastatori, canatori.*

vn Gasteau ou tourteau, *Schiacciata focaccia.*

Gaster, Guastare, consumare, sporcare.

De ne gaster tout, *Di non guastare ogni cosa.*

Tu ne gasteras ce qui est fait, *Tu guastaresti ciò che s'e fato.*

Vne dent gasteec gaste les autre, *Il dentie guasto guasta gli altri.*

Vous aurés gasté mes affaires, *Hauereli guasti i fatti miei.*

Il luy sembloit auoir le visa-

## C A

ge tout gasté, *Tutto il vi-  
so gli pareua hauere gasta.*  
 Gastement, *Guastamento, con-  
sumamento.*

Gasteur, *Guastatore.*

Gastebois, *Guastabosco, carri-  
uo marangone.*

Gaste paué, *Corritor di strade,  
vagabondo.*

la Gauche, & main senestre, *Mano sinistra, man Zanca,  
manca.*

Gauchir ou touruer, *Torteggiare, ciò è andar torto, flesco.*

Gauchi ou gauchie, *Torto, stor-  
to.*

Gaudir, & faire grosse che-  
re, *Crapulare, Eg far grancera.  
se Gaudir d'aucun, Burlarsi  
d'alcuno.*

Gaudisseur, *Burliero, prodigo  
nelle burle.*

par Gaudisserie, *Per burla, per  
frazzo, per giuoco.*

Gaufrage, cerchez Goffre.

Gaufrure en broderie, *Piega,  
piegamento.*

le Gauion, *Il goffo il gobbio della  
gola.*

vne Gaule, *Pextica, bastone lon-  
go.*

la Gaule Celtique, *La Gallia  
Celtica.*

vn Gay, *Vna Cornacchia, vicollo  
noto.*

gay & ioyeux, *Gaio, gioioso,  
lieto, allegro.*

gayement & ioyenslement, *Lietamente, Eg gioiosamente.*

Gayeté, *Gioia, allegrezza, hilite-  
rità.*

## G E

- Gazouiller, *Cornacchiare.*  
 vn Gazouillis d'oiseaux, *Car-nacchiamoento*, è cantamento  
 d'uccelle.  
 . Gazouillis de fontaine, *Gr-  
 gheggiamento*, *E romor di fes-  
 tane.*  
 Geant, *Gigante.*  
 Geantin, *Gigantino.*  
 forme Gigantine, *Forma di gi-  
 gente.*  
 vn Geay, *Altra sorte di cornac-  
 chia, uccello.*  
 Gect, ou iect, *Boccone, quanto  
 cape la bocca in un corpo, ove-  
 ro un pezzo di qualche cosa.*  
 Gectons, cerchez lester.  
 Geenne, ou Gehenne, tortu-  
 re ou question, *corda, tortu-  
 ra, che si d'aa malfattori.*  
 gennet, ou gehenner quel-  
 qu'un, *Dar la corda e tormen-  
 tare qualcuno.*  
 Gelee, *gelata, gelo.*  
 Geller, *gelare, ghiacciare.*  
 Penses-tu que i'endurasse  
 qu'il demeurast là bas à se  
 geler, *credi tu che io soffressi  
 che egli stesse la giu ad ag-  
 ghiaciare.*  
 Il nous a toute la nuict en-  
 tretenu & nous a fait geler,  
*Egli ci ha tutta notte te-  
 nuto in stenta* *E ci ha fatto  
 agghiaciare.*  
 Il s'estoit gelé en l'attendant,  
*S'era aspettandola agghiacia-  
 to.*  
 Gelement, *gelamento, ghiaccia-  
 mento.*

## G E

- Gelure, *gelura.*  
 Geline, ou poule, *gallina, ve-  
 cello nato.*  
 Gelinier, *gallinaro, gallinajo,*  
*pollaio.*  
 gemeau, *gemelli nati in un  
 parto.*  
 gemir, *gemere, piangere, fofpi-  
 rare.*  
 S'estant approché de la fem-  
 me qui gemissoit, *Alla don-  
 na che piangea accostato-  
 si.*  
 Il gemit par compassion, *Di  
 compassione pianto.*  
 gemissement, *gemito, pian-  
 to.*  
 Apres plusieurs gemissemens,  
*Dopo molto pianto.*  
 Gemme, & pierre precieuse,  
*gemma, pietra preziosa.*  
 la G encieu, *Gengiuia, dove sta-  
 no le dents.*  
 Gendre, *Genero, ciò è il marito  
 della figliuola.*  
 Ils receurent lui & son gen-  
 dre de bon cœur, *Con grā-  
 disima festa loj* *E il suo ge-  
 nero receueto.*  
 Que t'en sembleroit-il si ie te  
 donnois vn si braue gen-  
 dre, *A te che ne pareb-  
 be se io cosi fatto genero ti  
 donasoi.*  
 genereux, *generoso.*  
 genealogie, *genealogia, discen-  
 dimento di padre.*  
 general, *generale.*  
 C'est vne honte generale de  
 tous nous, *general vergognosa*

## G E

*è di tutti noi.*

Ne luy ayant sceu rendre aucune raison, sinon des gene-  
rales , *N'e egli alcuna cagione  
hauendo ne saputa assignare che  
cotali generali.*

Generalement, *Generalmente,  
in generale.*

Confesser generalement, *con-  
fessare generalmente.*

Generation, *generazione.*

Meschante generation, *Pef-  
ma generatione.*

L'humaine generation, *L'hu-  
mana generatione.*

du genest, *ginestra e virgulto,  
che fa li fiori gialli.*

geneute, *ginepro, albero noto.*

genisse, *Vitella minzuola, to-  
rella, giosuca.*

genouil, *genocchio.*

Il faut plier les genoux , &  
l'esprit deuant Dieu , *Ingi-  
nocchiare à Dio conuenne le  
genocchio e la mente.*

Celuy qui estoit à genoux se  
leua, *Lui chi in genocchio sta-  
ua leuo in pie.*

S'estant ietté à genoux , &  
pleurant deuant le Roy,  
*Pianguendo in genocchio dinan-  
zi al Re gitatosi.*

Se mettre à genoux , *gli s'inga-  
nochio.*

Lequel estant à genoux croit  
fort misericorde , *Il quale  
inginocchiato forse gridava  
merce.*

S'estant mis à genoux dema-  
derent humblement congé  
au Roy , *Inginocchiatesi reue-*

## G E

*rentemente commiato doman-  
dorono al Re.*

Estant à genoux deuant le  
Seigneur prioit humble-  
ment , *Essendo in ginocchio  
dauanti al Signore humilmē-  
te pregava.*

genouillet, *ginocchieto.*

genouillee herbe , *gramigna,  
herba nota.*

genre humain , *genere huma-  
no.*

vne gent & nation, *Vna gente  
e nazione.*

Donner tous les iours à plu-  
sieurs pauures gens , *Da-  
re ogni giorno a molta povera gen-  
te.*

Sçavez vous pas que les gens  
sont plus prompts à croire le mal, que le bien , *Sa-  
pete che la gente è più accon-  
cia credere il male che il be-  
ne.*

vn gendarme , ou homme  
de guerre, *Soldato, huomo di  
guerra.*

la gendarmerie, *Effercito, cau-  
leria gente d'arme.*

Ayant assemblé sa gendarmerie,  
*Il suo effercito raunato.*

En la gendarmerie du Roy de  
France , *Nello effercito del Re  
di Francia.*

gent miste & propre , *Gentil-  
huomo humano, ciuile, cortese.*

gentement, *cerchez gentil.*

gentienne herbe, *gentiana/her-  
ba.*

gentil, *gentil, cortese, honesto.*

## G E

Il est gentil personnage , Eglis  
écorfese.  
gentillement , gentiment, ou  
gentement, gentilmente, gra-  
tiosamente, cortesemente.  
gentillesse , gentilezza , corte-  
sia.  
Avoir quelque estincelle de  
gentillesse , Hauer qualche  
fauilezza di gentilezza.  
La gentillesse ne se peut lais-  
ser par heritage, La gentilezza,  
non si puo lasciare in here-  
dità.  
geolier , gioelliere che vende  
gioie.  
gerbe de blé, Fascio di biade, di  
grano.  
gerber des iauelles , & lier en  
gerbes , Tagliar la vaglia &  
con quella far legami per le-  
gare li fasci delle biade.  
gerfa oyleau de proye, ger-  
fa falco, uccello di rapina.  
Germain , engendré de mes-  
me germe , Germanofratel-  
lo generato del medesimo pa-  
dre.  
germandree, Querciuola, chala-  
mandrina.  
germes & semences des ar-  
bres, germi, semenza, seme de  
gli alberi.  
germer , germinare , produr-  
re.  
germement, germe, germinatio-  
ne.  
geron, voyez giron.  
gesir aupres, Sedere, giacere ap-  
presso.  
Ci gisent les Bourguignons,

## G E

Qui giacino Borgonensi.  
Je veux que tu gises ceste  
nuit en mon lict, Io voglio  
che tu giaccia ista notte entro  
il mio letto.  
sa femme gist, Sua moglie giace,  
in letto sicorica.  
gensie , giacimento stare in letto  
come le donne d'hanne parto-  
riso.  
geste, maintien, contenance,  
mine, gesto, continenza.  
getter quelque somme , Im-  
porre, porre qualche somma.  
gettons & mereaux pour cō-  
ter, Segni da far conto, brincoli,  
ferlini.  
gibbeciere , Tasca, gran borsa.  
gibbet, Forca per appicare i la-  
dri.  
va au gibet, Va alla forca.  
giblet , ou foret , Triuellino,  
stromento fabrile da forare.  
giboulee, ou guilee , Nembo,  
pioggia subita vento che viene  
allo improviso.  
gigot de mouton , Coscia , cos-  
ciotto di montone.  
gimbretter , Effer lafcio, lussu-  
riare ; effer libidinoso.  
gingembre, Zenzenere, Zenza-  
ro.  
girofle, ou clou de girofle, ga-  
rofano, fior rossore bianco, oga-  
rofano, specaria.  
giroflee, Violaro.  
le giron, Il grembo, feno.  
gist , cerchez gesir , gift, lessie  
camera.  
glace, ghiaccio, gelo.  
Laquelle se fond pour vois,

## G L

comme fait la glace au-  
pres du feu, *La quale come  
ghiaccio al fuoco si consuma per  
voi.*

Tout est plein de neige & de  
glace, *Ogni cosa è piena di neve  
E' di ghiaccio.*

glacer, ghiacciare, congela-  
re.

Se glacier, ghiacciarfi, agghiarc-  
ciarsi.

glacé, ghiacciato, agghiaccia-  
to.

De glace *Di ghiaccio.*

glacer, ghiacciare, gelare.

Glacé de tous costez, ghiaccio,  
*gelo in ogni canto.*

Gladiateur, ioueur d'espec  
ou escrimeur, *gladiatore, scher-  
mitore che giuoca E' insegnà à  
giocar di spada.*

Glais ou glayeul, herbe, tri-  
de, *giglio azzuro, giglio cele-  
ste.*

Glaire, la glaire d'un œuf,  
*Bianco, oner chiara d'uovo.*

vn Glaiue, coltello, coltelli-  
no.

Gland, chianda, frutto della que-  
cia.

la Glane qu'on a amassé a-  
pres les moissonneurs,  
*Quel che altro ha ricolto, del  
grano che e rimasto ne campi  
segati.*

Glaner, Spicolare.

Glappir comme vn chien, ou  
renard, *Far voce di vol-  
pe, sognolire, parlar fra den-  
si, come chi piange tacitamen-  
te.*

## G E

Glapissement, Gagnolamen-  
to.

Glaslon, ou motte, Ghiosa cespis-  
gio de terra.

Gletteron, ou glouteron, &  
bardane, herbe, Sorte d'herba  
detta Bardina.

Gliſſer, Sdruccialare, sfuggicare,  
flicciare.

Gliſſement, Sdrucciolo, sdruccio-  
lamento, flicciamento.

Gloire & louange par bien fai-  
re, *Gloria E' laude per ben fa-  
re.*

Ils n'ont point autre gloire  
que de se vanter de ce qu'ils  
ont eu, *Ne altra gloria hanno,  
che il vantarsi di quello che ha-  
na hauuto.*

Craignant de faillir en gloire,  
*Tunendo di peccare in vana  
gloria celeste.*

il dit plusieurs choses de la gloi-  
re celeste, *Molte cose disse del-  
la gloria celeste.*

Acquerir gloire, Acquistare glo-  
ria.

Estimer la gloire, Stimare glo-  
ria.

Donner gloire, Dare glo-  
ria.

Glorieux, qui fait tout pour  
auoir gloire, *Glorioso, che fa  
cosa degne di gloria.*

estre Glorieux, *Eſſer glorioſo,*  
*cio e ſuperbo, altiero, vano, glo-  
rioſo.*

Il s'en retourna en sa maison,  
glorieux, *Allò ſua casa fe ne  
tornò glorioſo.*

A cause de la glorieuse victoi-  
re

## G L

re qu'il eust , Per la gloriofa  
vittoria hauuta.  
Eſtant paruenu à vne glorieufe  
fin , Eſſendo al glorioſo fine ve-  
nuto.

Glorieufeté , Gloria, glorificatio-  
ne.

Gloriette, Piccola gloria.  
ſe Glorifiet & vanter, Gloriarſi,  
glorificariſi, vantarsi.

Vous vous pouuez glorifier  
de voſtre vertu, Della voſtra  
vittù gloriar vi poſſiate.

Se glorifiant en ſoy - meline de  
ceci , Di ciò ſecò ſeffo gloriun-  
dosi.

Il ſe glorifioit en ſoi, Seco ſi glo-  
riaua.

Glorieusement, Gloriosamente.

Gloſe, Dittisne difficile, Eſſo oſcura  
da intendere.

gloſſer comme les gelines, croc-  
colare come le galline.

Gloſſement , Croccolamento di  
gallina.

vn Glouteron, Herba bonina.

Glout, Golofò, loccardo, ghiotto.

vn Glouton , qui a despendu  
ſes biens, golofò, c'ha consuma-  
to il ſuobene.

Gloutement , Golofità, golofa-  
mento.

Gloutonne, Golofità, leccardigia,  
ghiottonia.

Glu, Viſchio, visco, materia tenace  
da pigliare uccelli.

gluer, Viſchiare, inuiſchiare, imai-  
nare.

Gluant , Viſchiando, inuiſchian-  
do.

Gluement , Viſchiamento, inuiſ-  
chiamento.

## G L

ſchiamento.

Gluon , Bacchetta ſottile Eſſo pi-  
ciola innuſchiata per pigliar u-  
ccelli, della painella.

Gobelet , Bicchiero, picciola ta-  
za.

Au moins fai moi apporter vn  
gobelet d'eau , Al meno  
vn bicchier d'acqua mi fa ve-  
nir.

En vn gobelet de vin, En un bic-  
chier di vino.

Auec des gobelets qui ſem-  
bloyent eſtre d'argent , Con  
bicchieri che d'argento pare-  
uano.

Quatre beaux & nœufs gobe-  
lets , Quattro bicchieri belli Eſſo  
noiſi.

Gober, Diuorare, conſumare.

Göberge, espece de poiſſon de  
mer, Sorte di peſce di mare.

vn Godet , & tout autre vaſ-  
ſeau de terre cuite , Testo, e-  
vifo di terra cotta.

Goffie , & ſemblable qu'on  
baille aux petis enfans , Bi-  
ſcotello, buccellato , che ſi da alli  
fanciulli.

Goguelu, Glorioso, vantadore.

vn Golfe de mer , Golfo di ma-  
re.

Gomme, Gomma.

Gominement , Commitione go-  
mamento.

Gommer de l'ancre, Metter del-  
la gomma nel inchioſtro.

Les gons d'une porte, I ganghi-  
ri, i cancaris d'una porta.

Gonfanon, Gonfalone.  
la Gorge, Gola.

## G O

La blanche gorge , *Lacandida gola.*  
 Auoir grande gorge , *Hauer la gola grande.*  
 Rendre sa gorge,Vomitare.  
 Gorgerette , *Velo da coprire le mamelle.*  
 vn Gorgias , ou collet de femme , *Fascia che portauano le vergini al petto , ghirlanda di fiori.*  
 qui est fort Gorrier , *Delicioso negli habit, delicato di vestimento.*  
 le gosier,ou Cauyon , *gola canna della gola.*  
 Gouffre , *Baratro,caverna,voragine.*  
 vn Gouiat , *Ragazzo,seruitore, principalmente in guerra.*  
 Estant alle comame vn goujat en l'armee du Roy de France , *Andato come ragazzo nell'esercito del Re di Francia.*  
 ie te fais au moins autat d'honneur que ie ne me mets pas avec les goujats ni tigneux , *Almeno te fo io cotante honore ch'io non mi pongo con ragazzi ne contigno.*  
 Vn seul petit gojat , *Vn solo ragazzo.*  
 Goujon,poisson , *Gobio pesce grato.*  
 Goulu,*Golofo,leccardo,ingordo.*  
 deuenir Goutd& roide de force de froidure , crainte , ou autre auanture , *Drentare incordato coi nervi ristritti.*

## G O

Gourmand , *Golofo,leccardo,ingordo.*  
 Gourmandise, *Ingordigia,gelosità.*  
 Gourmander,*Pacchiare,diniare mangiando.*  
 Gourmandesse, *Mangiatrice, diluiziatrice in mangiare.*  
 la Gourme qui vient aux cheuaux,*Schinantia de caualli.*  
 Gourmauld,poisson , *Sorte di pesce.*  
 Gousse de febues , *Guscio,guscia di fauna.*  
 le Goust,*Gusto,sapore.*  
 gouster,Merendare gustare,sentire il sapore.  
 Gouster ce que nous mangeons & beuuons , *Gustare quello che mangiamo & beuiamo.*  
 Goustant desia de ce que tu m'as donné , *Gustando già disio che tu m'ha dato.*  
 le Gouster ou reciner , *Lamenta.*  
 vne Goutte , *Goccia d'acqua di vino.*  
 Gouttes nouées , ou crampes , *Gotta , infermità incurabile, pedagra.*  
 la Goutte és mains , *La gotta alle mani.*  
 la Goutte és pieds , *La gotta nei piedi.*  
 Goutteux,*gottoso.*  
 vn Goutteron,ou burette , *vaso da vino,ouerda ogliso.*  
 Gouttieres , *Solchi per i quali l'acqua si scola dai campi.*  
 le Gouernal d'une nauire il

## G O

*Timone d'una naue.*

Ayant ietté les rames & le gouuernal, il se mit à la merci des vents, *Gitto usai remi & il timone & a merce de venti si commise.*

Tires en haut le gouuernal, *ti-  
rate in alto il timone.*

gouuerner, *governare, reggere,  
moderare.*

*Que vous retourniez gouuer-  
ner vostre Comté, che voi  
torniate a governare il vostro  
contado.*

gouuerner vne prouince, *Go-  
vernare una provincia.*

Se gouuerner par son con-  
seil, *Governarsi per suo consi-  
glio.*

Mal gouuerné, *Governato ma-  
le.*

gouuerner vne chose par rai-  
son, *Governare qualche cosa  
con ragione.*

Se gouuerner selon le temps,  
*Governarsi secondo il tempo.*

Ce benin Roy qui gouuerne  
le ciel, *Quello benigno Re che'l  
cielo gouerna.*

Il nous faut croire que Dieu  
gouuerne & nous & nos af-  
faires, *Dobbiam creder, che  
l'ido gouerni noi & le cose no-  
stre.*

gouuerneur, *Governatore, retto-  
re.*

Suiet & obeissant à son gouu-  
uerneur, *Soggetto & obediens-  
te al suo governatore.*

qui auons-nous pour gouuer-  
ner, *Chi habbiamo noi gouer-*

## G O

*natori.*

Le gouuerneur d'une ville, *il  
governatore, ciò è potestà che  
ha gouerno d'una città.*

gouuernante, ou gouuer-  
neresse, *Gouvernante,gouerna-  
trice.*

gouuernement, *Gouerno,gouer-  
namento.*

Nous auons besoin du gou-  
uernement d'aurry, *Noi  
abbiamo dell'altrui gouerno  
bisogno.*

Ils sont occupés au gouuet-  
nement, *Al governo sono occu-  
pati.*

Auoir le gouuernement de  
la Republique, *Hauer il go-  
uerno della Repubblica.*  
grâce, bien & plaisir qu'on  
a fait à celuy qui ne m'a  
deserui, *Gratia,bene,piacere,  
favore, à chi non gli emanca-  
to.*

Bonne grace, *Buona gratia,ele-  
ganza.*

Avec grace, *Congratia,& gar-  
bo.*

La grace speciale de Dieu,  
*la speciale gratia di Dio.*

Que cecy luy estoit vne tres-  
grande grace, *Che questa l'e-  
ra somma gratia.*

Vous me pouuez faire vne  
grand grace, *Voi mi potete fare  
unagran gratia.*

Il entra en si grande grace;  
*In tanta gratia venne.*

Je vous prie que me faciez ce-  
ste grace, *Vi prego che questa  
gratia mi facciate.*

## G R

## G R

Les graces viennent de Dieu, <i>Da Iddio vengono le grasse.</i>	<i>Non haueste ricoltò granel dì grano.</i>
Fai que ie puisse estre digne de sa grace , <i>Fammi che'uo della sua gratia eßer degno.</i>	de la Graine, <i>Seme, semenzas.</i>
Où le peché est, la grace abon- de, <i>One è il peccato la gratia a- bona.</i>	Il commença à nettoyer la graine de choux, <i>Comincio a nettare seme di cauolini.</i>
Grace & remission de quelque malfait, <i>Gratia di qualche er- rore.</i>	Il enuoya par tout le royaume des embassadeurs pour se- mer la sainte graine , <i>Per tutto il reame mando legati a seminare la santa semente.</i>
Demander grace , <i>Demandar gratia.</i>	Graisse, <i>Grasso, lardo, songia.</i>
Faire grace,& pardonner, <i>Eare gratia.</i>	vn Graislet, <i>Rana sarmatina, ro- spo, boddri.</i>
Auoir la grace de quelqu vn, <i>Hauer la gratia di alcuno.</i>	Grammaire , <i>Grammatica, una delle sette arti liberali.</i>
Je vous prie, <i>Digratia, voi prie- gho.</i>	vn docte homme en grammair- e, <i>Valente huomo in gramma- tica.</i>
Qui n'a point de grâce, <i>Senza gratia.</i>	Grammairien , qui enseigne la grammaire, <i>Grammatico, colui che insegnà la grammatti- ca.</i>
Belle grace, <i>Bella gratia.</i>	Grand, <i>Grande.</i>
Bonne grace, <i>Bona gratia.</i>	Quels grands palais , <i>Quanti gran palagi.</i>
Retourner en grace, <i>Ritornare in gratia.</i>	Bien disant & de grand cœur, <i>Ben parlando E' di gran cuo- re.</i>
Avec grace, <i>Con gratia.</i>	vous estes tous de grands pro- metteurs, <i>Tutti sete gran pro- mettitori.</i>
Rendre graces, <i>Ringratiare.</i>	Que ta puissance soit si grande comme l'on dit , <i>Che tua po- tentia sia si grande come si ra- giona.</i>
Il commença à rendre graces à Dieu de ce qu'il l'auoit de- liuré d'vne si mauuaise nuit, <i>Incommincio a ringratiare Id- dio , che di si maluoglia notte l'hauera liberato.</i>	Grand desir, <i>Desio grande.</i>
Rendant graces à Dieu & à ses amis, <i>Ringratiando Iddio E' i suoi amici.</i>	Grande nécessité , <i>Bisogno gran- de.</i>
grafigner, ou graphiner, voyez Agraphe.	Grande chaleur, <i>caldo grande.</i>
Grain, <i>Grano.</i>	Grand dommage , <i>'Danno</i>
Vous n'avez pas recueilli vn petit grain de froment,	

## G R

grande.  
 Grand douleur, *Gran dolore.*  
 Grand feu, *Gran fuoco.*  
 Grand maistre, *Gran maestro.*  
 Grand miracle, *Gran miracolo.*  
 Grand ennemi, *Gran nemico.*  
 Grand plaisir, *Gran piacere.*  
 Grand pleur, *Gran punto.*  
 Grand bruit, *Gran romore.*  
 Grand voyage, *Gran viaggio.*  
 Grande peine, *Gran fatica.*  
 Grande guerre, *Granguerra.*  
 Grande merueille, *Gran maraviglia.*  
 Grand peur, *Gran paura.*  
 Grande pluye, *Pioggia grande.*  
 Grande esperance, *Gran speranza.*  
 Grand faute, *Gran colpa.*  
 Grande foule, *Gran turba.*  
 Grande vertu, *Gran virtù.*  
 Grandes iournees, *Giornate grande.*  
 Grande renommee, *Gran fama.*  
 Fort grand, *Molto grande.*  
 Vn peu grand, *Poco grande.*  
 Si grand, *Sigrande, cosigrande.*  
 C'est si grand chose, *E sigran cosa.*  
 Deuenir grand, *diventare grande.*  
 Combien que mon ennui soit  
     grand, *Quantunque l'affano  
                 mio sia grande.*  
 Son pouuoir estoit grand, *Il  
                 suo potere era grande.*  
 Combien que vos forces soyent  
     grandes, *Quantunque le forze  
                 vostre sieno grande.*

## G R

Grandelet, *Affaigrandeletto.*  
 Mon fils tu es meshui gran-  
     det, *Figliuolo mio tu se boggi  
                 mai grandicello.*  
 Ayant tresgrande honte, *Ha-  
                 uendo grandissima vergogna.*  
 Auoir tresgrande compassion,  
     *Hauer grandissima compassione*  
 Il lui donna de tresgrands  
     dons, *Gli donò grandissimi  
                 doni.*  
 Il est desia aduenu de tresgrāds  
     maux, *Gia grandissimi mali  
                 sono auenuti.*  
 Grandement, *Grandemente.*  
 Grandeur, *Grandore, Grandez-  
                 za.*  
 Grandeur de lieu, *Grandezza  
                 di luogo.*  
 Grandeur de corps, *Grandezza  
                 di corpo.*  
 La grandeur des maux, *la gran-  
                 dezza de mali.*  
 La grandeur de son esprit, *La  
                 grandezza dell' animo suo.*  
 Vn tonneau de merueilleuse  
     grandeur, *Vna botte di smis-  
                 sura grandezza.*  
 Grandeur de pris, *Grandezza di  
                 prezzo.*  
 Grange, *Cranio, luogo dove si ri-  
                 pone il grano.*  
 Grapper ou grappiller, *Ram-  
                 pare, rampicare.*  
 Grappe de raisin, *Grappolo, Eg-  
                 raffolo d'uva.*  
 Grappage, *Grapposo, ciò è pieno di  
                 grappi.*  
 Gras, *Grasso.*  
 Grasseur, *Grassetta.*  
 Grater, *Grattignare scirratico.*

## G R

*re la pelle con le unghie , grattare.*

*Il commençà à se gratter , Comincio a graffiar si.*

*gratter la rogne , Grattar la ruggia.*

*Se grattant tout le corps , grattandosi tutto il corpo.*

*gratelle , Rogno , scabbia minuta.*

*grateleux , Rogno , scabbiioso.*

*gratieux , Gratoso , gentile , garbatto , cortese.*

*Il estoit gratieux & bien aimé , Era cortese & ben amato.*

*Nous trouuons le Roy si gracieux en nostre endroit , Il Re verso noi trouiamo si grato.*

*Le plus gratieux gentilhomme , Il più gratuso gentilhuomo.*

*Femmes tresgracieuses , Gratiassime done.*

*Ils furent receus gracieusement , Graciosamente ricevuti furonò.*

*gracieusement , Gratosamente.*

*gracieuseté , Gratosità , gratitudine.*

*La magnifique gracieuseté , de &c. La magnifica , Gratitudine di &c.*

*Comme je crois la gracieuseté doit estre grandement recommandee sur toutes les autres vertus , La gratitudine secondo ch'io credo tra l'altre virtù è sommamente da commendare.*

*graue & seuere , Graue , & seuero.*

*graument , Graumente.*

## G R

*gravité & autorité , Granità , & autorità.*

*Se monstrar fort graue , Stare in ful grande.*

*La grauité des loix publiques , Lagranità delle pubbliche leggi.*

*Homme de grande grauité , Huomo di gran granità.*

*Qui parle avec grauité , chi parla con granità.*

*grauelle , ou pierre , maladie , Mal di pietra , o di renella.*

*grauer , Scolpire , tagliare in marmo , intagliare.*

*graueur , Scultore.*

*graueure , Scultura.*

*Vne fontaine de marbre bien blanc avec belle graueure , Vna fontana di marmo bianchissimo con belli intagli.*

*Attentif à regarder les figures , & la graueure du tabernacle , Attento a riguardare le dipinture , & gli intagli del tabernacolo*

*grauijer , ghiara , terra fassosa , arenagrossa.*

*grauir , Rampare , rampegare , andarcarpone , arrappare.*

*grauité , cerchez graue.*

*du grauois , Chiaroso , dou è ghiara.*

*gré , comme à mon gré , Al mio gusto , secondol' mio volere , come io desiderava.*

*faire au gré d'aucun , fare secondol' desiderio d'alcuno.*

*tout de gré , Aposta , pensamente , di mio volere , sapere spô-*

## G R

## G R

tanamente.

Prendre en gré , Pigliare in  
buona parte, in partenza, vo-  
lontieri.

Cela m'est à gré, Quello è se-  
condo il mio desio, Qu'ello m'è  
grato.

Contre son gré, Contra il suo  
volere.

Qui sçait gré, grato.

grec, greco, di grecia.

Cognoissance que c'est la  
coustume des grecs, Conof-  
cendo il costume essere di  
Greci.

Vin de maluoisie & vin grec,  
*Maluagia* & vino greco.

Il fit apporter du vin grec, &  
des confitures, Egli fece ve-  
nire del vino greco & confe-  
tti.

Vne vicelle grecque, Vna vec-  
chie grecca.

grediller, Incorespare le capelli con  
ferro.

vne greffe, dequoy on ente,  
inseto, innesto.

Greffier, Cancelliero, scrivano di  
corte.

Le Greffe, Cancellaria.

Cremeler, cerchez Gromme-  
ler.

Gremil, ou l'herbe aux per-  
les, Herbe, miglio di sole, detta  
di Candore & rotondità delle  
perle pietre preiose.

Grenade, granato, frutto, pomo  
granato, mel agrana.

vn Grenadier, granato, albero  
mel granato.

vn grenat pierre precieuse,

grenata pietra pretiosa.

grenouille, Rana, ranocchio, pes-  
ce noto.

genouillette, Piccola rana.

grener, Fare il grano, la spica.

grenu, granuto granato.

grenier, granaio, dove si mette il  
grano.

Iel aurois fait dormir au gre-  
nier, Io haurei fatto lo dormire  
sopra il granaio.

grenil, Miglio di sole, herba su-  
detta.

gresle & menu, Sotile, minuto,  
è picciolo.

gresle, grandine, tempesta, gra-  
gnuola.

gresler, Tempestare, gragnola-  
re.

gressle, cerchez graisse.

la greue de la iambe, Ossò de la  
gamba.

greuer, grauare, aggrauare per-  
turbare alcuno.

Ce qui plus leur greuoit, e-  
stoit, Quello che più loro gra-  
uava era.

Ce qui me greue fort, Di che  
forte migraua.

greué, ou chargé, grauato, ag-  
grauato, caricato.

greuez & rompus, Rotto, cre-  
pato.

greueure, Rottura, crepatura.

des greues, Armatura delle ga-  
be, stivali.

griesche, ortie griesche, Orica  
molto pungente.

grief, ou gref, grieue, graue.

Cela m'est bien grief, Ciò m'è  
ben grase.

## G R

Griuemement, grieuemente.  
 vne griffade, c'est vn coup de griffe, colpo di griffa, come hanno gli uccelli da rapina.  
 Griffes, griffe, unghie d'uccelli di rapina.  
 vn griffon, groffo, griffone, animale c'ha penne simile in ogni parte all'ione fuor che nel lato, E nella testa, ch'è come aquila.  
 grignoter, Rodere, rosicare.  
 gril, gradela, graticola da cuocere li pesci.  
 griller, Sdruciolare, sfuggicare, fuggiare.  
 faire grillant, Effer sdrucioloso, flicioso.  
 grillon des champs, Vn grillo, animaletto di campi.  
 Laide grimace, Brutta, malfatta, contrasfatta ciera.  
 Faire laide grimace, Fare bruttacera.  
 Grimper, ou rauir, Rampare, rampicare, arraparsi.  
 Grimpereau, vn petit oiselet qui fait la guerre à l'Aigle, come aussi fait le roitelet, Remeschino, reatino, forasciappe, uacel noto piccolissimo.  
 Grunpcure, ou grimpelement, Rampamento, rampicamento.  
 Grincer les dents, Stringere, frangere, battere, rompere co dents.  
 Gringoter, ou gringuenoter, Sfringuettar' gorgheggia-re, canzare come fanno gli uccelli.

## G R

Gringuenotis, Sfringuettamento de voce.  
 Gringuenotant, Slanciando, cioè, alzando, E gettando continuamente la voce.  
 Griottes, ciregie, un poco agrette, cerage acerbe.  
 Griotte seiche, cerage secche, E polenta che si fa di farina d'orzo.  
 Selon que c'est ma coustume ie te garde des griottes, Et come suol effere la mia uan-Za le ciregie ti serbo.  
 Griottier, ciregio albero.  
 La dure escorce du griottier, La dura scoria del ciregio.  
 Gripaulme, Agripalma, herba silvestre.  
 Gripper, Pigliare, Pender' E portar via st ben d'altrui.  
 Gris, grigio.  
 Grifer, deuenir chenu, & blac, Diuenir bianco, canuto, come li vecchi.  
 Griue vne sorte d'oiseau, Tordo, uccello assai noto.  
 Des griues grases, Tordi grasi.  
 Griuelé, ou griuolé, Variato di colors diuersi.  
 Groin de pourceau, Grugno, griso di porco.  
 Les pourceaux avec le groin & avec les dents, I porci col griso E poi con li denti.  
 Ils delibererent de se graisser le groin aux despens de Iean, Deliberarono d'ungerfi il grifo alle speze di Gioanne.

## G R

Se torcher le groin, <i>Torcerſi il grifo.</i>	He que tu es gros, <i>Deb come ſe tu groſſo.</i>
Grole, gaye, ou freux, oyſeau resſemblant à la corneille, <i>Sorte d'uccello ſimile alla cornacchia.</i>	Tres-groſſes perles, <i>Perle graſſime.</i>
Grommeler entre ſes dents, & fe plaindre, comme ceux qu'on bat, <i>Far voce de volpe ſgagnolire, Eſſ lamentarſi come ſan quelli che ſon battuti.</i>	Groſſir, ou deuenir gros, <i>In- groſſare.</i>
Gronder, <i>Sgagnolirerugnire.</i>	Yn gros, eſpece de monnoye, <i>groſſo, ſorte di moneta.</i>
Grongner, comme font les pourceaux, <i>grugnire, fare il versodi porco, horbocare.</i>	Quelle en print tant de luy que valent vn gros, <i>Ch'ella da lui prendeffe tanto che valle un groſſo.</i>
Grongnement, <i>Grugnimento.</i>	Tables chargees de gros & de fleurins, <i>Tauole cariche di groſſi, Eſſ diſiorini.</i>
Gros, grutto, corpulento.	Groſſement, & lourdement, <i>grossamente, ſcioccamente, goſſamente.</i>
Groſſoyer vne lettre, <i>Siglare, Eſſottoſcrivere una lettera.</i>	vn gresselier, <i>Pruno, albero ſi- noſo.</i>
Groſſeur, <i>Groſſezza, corporalità.</i>	Femine groſſe d'enfant, <i>Donna grauidi, groſſa d'un figliuolo.</i>
Il dit, de quelle groſſeur eſt cete pierre, <i>Diffe, di che groſſezza e queſta peatra.</i>	Groſſeſſe de femme, <i>Grauidazza di donna, grauidezza.</i>
Ces pierres ſont de diuerſe groſſeur, <i>Queſte pietre ſon di varie groſſezze.</i>	Ta groſſeſſe descourirà noſtre faute, <i>La tua granidezza ſcoprirà il fallo noſtro.</i>
Auec vne groſſe voix horribile & fiere, <i>con una voce groſſa horribile Eſſ fiera.</i>	Elle ne ſçauoit pas de qui elle eſtoit groſſe, <i>Ella non ſapeua di chi grauidia ſoſſe.</i>
Il en veut groſſe vſure, <i>groſſa vſura ne vuole.</i>	Groſſiers, <i>Mercanti groſſi che vendono di tutte le coſe in groſſo.</i>
La bouche tortue & les leures groſſes, <i>La bocca torta Eſſ le labragroſſe.</i>	vne Gruē, <i>Gru, uccello affai no- to.</i>
Il commença à ietter des larmes qui ſemblouient eſtre groſſes comme de noisettes. <i>Comincio a gittar lagrime che pareuano nocinole ſi era- no groſſe.</i>	Ayant va iour prins vne gruē, <i>Hauendo un di preſſa una gru.</i>
	En ſentant l'odeur de la Gruē & la voyant deſſa cuite, <i>Sentendol' odor della Gru, Eſſ</i>

## G R

*veggendola giacotta.*  
Monsieur les Gruës n'ont  
qu'un cuisse, *Signor mio le  
gru non hanno se non una co-  
scia.*

Ayant veu sur le bord bien  
douze grues, *Vedute sopra la  
riua ben d'odici gru.*

Gruer, *Fare la voce di gru.*

Grumeleux, *cianciatore, ch'ab-  
baia fradeli.*

Grumeler, voyez Gromme-  
ler.

Gruper, ou gripper, *Pender' e  
portar via l'altru ibene.*

Gruyer, Forestier, Verdier,  
garde de bois, *Guardiano di  
foresta.*

Guarir, guarire, sanare.

se Guarir, *Guarirsi, sanarsi.*

Le ieune homme guerit, *Il  
giouineguari.*

Il gueriroit sans faute, *Gia-  
rebbese nza fallo.*

de me guerit en si peu de temps,  
*Diguarirmi in cosi picciol tem-  
po.*

Ainsi qu'il me guerist, *Accioche  
miguarista.*

Estes vous si tost guerie, Sete  
voi cosi tosto guarita.

Estant guerie de ceste mala-  
die, *Essendo di quella malitia  
guarita.*

Aise à guerir, *Facile a guarire.*

Guarison, *guarigione, sanità.*

Le passeray outre à ta gueri-  
son, *Trapasserai alla tua qua-  
rigione.*

vn Gué, *Guado, ciò è picciol fon-  
da.*

Il vouloit passer le gué, *Egli  
voleua passare il guada.*

vnè Guenon, *gatto, mammone.*  
Guepillon, *Aspergolo d'acqua  
santa.*

Guerdon, *guiderdone, premio, ri-  
compensa.*

Pour auoir le guerdon pro-  
mis, *Per hauer il guider done  
promesso.*

Les biens-faits meritent guer-  
don, *Gli benefici meritano  
guiderdone.*

Elle demanda pour guer-  
don de cela vn mary, *In  
guiderdon de cio domando un  
marito.*

Guerdon de vertu, *Premio ba-  
nor di virtù.*

Guerdonner & recompenser,  
*guide donare, ricompensare, ri-  
munerare.*

Promettant de les bien guer-  
donner tous deux du plai-  
sir receu, *Promettendo di ben  
guiderdonare amendue del  
receuento seruicio.*

Je ne vous aurois pas guer-  
donné selon vos merites,  
*Non debitamente vi hauerei  
guiderdonate.*

Tu as esté guerdonné comme  
tu as serui, *Fossi come hauer-  
uito guiderdonato.*

Il le deuoit guerdonner, *gui-  
derdonare il dovesse.*

Guerdonnement, *Remunera-  
zione, ricompensamento.*

Guere, *Vn poco, poco.*  
Il ne s'en faut guere, *Poco  
manca.*

## G V

N'agueres, pour dire il n'y a  
gueres, *Poco fa, vi è poco tem-  
po guari.*

Guerir, cerchez guarir.  
se Guermenter, *Lamentarsi, af-  
fuggersi.*

Guernier, cerchez grenier.  
Guerpier son pays, & s'en al-  
ler habiter en terre estran-  
ge, *Lasciare, abbandonare il  
suopaeze, E' andare habita-  
re in paese straniero.*

Guerre, *guerra.*  
La guerre ayant esté en ceste  
contree, *Essendo stata la guer-  
ra in questa contrada.*

Il aduient vne tres-grâde ini-  
mitié, rude, aspre & conti-  
nuelle guerre, *Na que grâ-  
dissima nimista, acerba E' co-  
tinua guerra.*

Il commença avec les Alle-  
mands vne rude guerre,  
*Con Allamani incominciò af-  
prissimaguerra.*

Ayant despêdu tout son thre-  
for en diuerses & grandes  
guerres, *Hauerdo in diuerse  
guerre E' grandissime, spez-  
zo tutto il suo theforo.*

Guerre qui dure long temps,  
*Guerra che dura lungo tem-  
po.*

Aller à la guerre, *Andare alla  
guerra.*

Denoncer la guerre à au-  
cun, *Dichiarare la guerra a  
alcuno.*

Esmouuoir la guerre, *Muoue-  
re la guerra.*  
Se deporter de la guerre. *Ri-*

## G V

*nuntiare alla guerra, render  
larmi amorte.*

Frequenter, ou hâter la guer-  
re, *Frequentare la guerra.*  
Recommencer la guerre, *Ri-  
nuare la guerra.*

Faire la guerre à autruy, *Fare  
la guerra a altrui.*

Guerre nauale, *guerra nauale.*  
Guerre sur la mer, *guerra sopra  
il mare.*

Cheuat de guerre, *Canallo da  
guerra.*

Guerroyant, & noisif, *Guerreg-  
giante, nocino, combatito-  
tore.*

Guerroyer, *guerreggiare.*  
Les Florentins guerroyoyent  
avec les Sienois, *Florentini  
guerreggiavano con Senesi.*

guerroyeur, *guerriero;*  
quesde, herbe, *guado, herba.*

quespier, oyseau qui mange  
les guespes, & mousches  
à miel, *Sorte d'uccello, che  
mangia le api, E' le vespi.*  
des coestres, *Fascia per li san-  
ciulli.*

le guet de nuit, *La guardia di  
notte, sentinelle.*

Le guet dit cecy à son sei-  
gneur, *La guardia disse queste  
parole al suo signore.*

Ils faisoyent grand guet, *Fa-  
cevano gran guardia.*

Le guet des gens de guer-  
re, *guardia sentinella de sol-  
dati.*

Le mot du guet, *Il motto, il se-  
gno, il contrassegno della sen-  
tinella.*

Vne guette, ou espie, *Sentinel-la, spia.*

Guetter, *Spiare, far la sentinella,*  
*infidolare altrui.*

Il fit secrettement guetter & il  
trouua que, &c. *Cautamente*  
*fece spiare & trouò che &c.*

Ayant guetté où il estoit, *dove*  
*fusse spiaato hauendo.*

Guetteur, *Spione, infidioso, insi-*  
*distore.*

Guetteur des chemins, *infidi-*  
*so di strada.*

La Gueule, *gola.*

Gueule bee, *gola aperta.*

Marchandise de Gueule, *Mer-*  
*cantaria di gola.*

La gueule tue plus d'hommes  
que le glaive, *Più huomini*  
*vuccise la gola ch'l coltello.*

La gueule, le sommeil, l'oisi-  
ueté, ont banni du monde  
toute vertu, *La gola il sonno,*  
*& l'otiose piume, hanno dal*  
*mondo ogni virtù sbandita.*

Gueules en armoiries, est la  
couleur rouge, ou vermeille  
*Color rosso, vermiglio, o verde*  
*sopra le armi.*

Gueuse, est vne grande grosse  
& lourde masse de fer fendu  
comme vn grand saulmon  
de plomb, ou d'estain, *Vna*  
*gran palla, ouer muchio, &*  
*massa di ferro fonduto.*

du Gui, *Del vischio, visco.*

Guichet, Portello, piccola porta.  
yne Guide qui meine autrui,  
*Guida, condutture, scorta d'al-*  
*trui.*

Q doux sauveur fidelle nau-

tonnier & guide du genre  
humain, *O dolce Saluatorre fi-*  
*del nochier & guida dell'i hu-*  
*mansi.*

Si nous ne prenons point d'autre  
guide, *Se nos alcun guida*  
*prendiamo.*

Il s'embloit vne guide, *Pareua*  
*guidatore.*

Que tu me suives, & ie serai ta  
guide, *Che tu mi segui, & io*  
*farò tua guida.*

Desloyale guide, escorte, *Dis-*  
*leale scorta, guida.*

Fidelle guide ou escorte, *Fidu-*  
*ta scorta.*

Honneste guide, *Honestascor-*  
*ta.*

Guider, *Guidare, condurre.*

L'amour me guide de pensee  
en pensee, & de montagne  
en montagne, *Di pensier in*  
*pensier & di monti in monte*  
*mi guida amor.*

Toy qui le guides, *Tu ch'la*  
*guidi.*

Il sçaura mieux guider, *Eglisa-*  
*perà meglio guidare.*

Nostre prudence nous a gui-  
dé, *Il nostro auedimento ci a*  
*guidati.*

Laurent qui guidoit & faisoit  
toutes leurs affaires, *Lorenzo*  
*che tutti il loro fatti guidava*  
*& faceva.*

Ceux qui guidoyent la trou-  
pe, *coloro che la brigata guida-*  
*vano.*

Ainsi comme la fortune le gui-  
da, *Si come la fortuna il guida.*

Guider en divers lieux, *Guida-*

## G V

*re in diuerse parte.*

*Guider vne charrette, Guidar un carro, o carretta.*

*Guider par pays, Guidare per il paese.*

*Guidon de guerre, ou enseigne, Insegna, stendardo, bandiera da guerra.*

*Il commanda que les guidons royaux fussent desployés, commando che le reale bandiera refussero spiegate.*

*Pour faire vn beau guidon jaune, Per fare una bella bandiera gialla.*

*Ils viennent avec guidons desployés, Essi vengono con bandiere spiegate.*

*Les guidons du roy apparoissent, Le bandiere del re appariscono.*

*Il mit là son guidon, Ici pon sua inseagna.*

*Guigner, Trare la mira.*

*Guignement, Tiramento, tratto di mira.*

*Guilhedin, ou haquenee, Achinea, casallo.*

*Vne Guilee, Nembo, pioggia, vento subito.*

*des Guimaunes, Malmanisco, altea.*

*Vne Guimpe dont les femmes visent à l'entour de leurs têtes, Beanda usata all'intorno della testa delle donne.*

*Guines, cregie, cerage, alquanto dolci, & acre.*

*Viure à la guise d'autrui, Viuire al modo d'altrissi.*

*Guider, Lessare in alto.*

## H A

*vne Girlande, chapeau de fleurs, Ghirlanda de fiori.*

*Ayant osté la Girlande, Tratta si la ghirlanda.*

*En ayant recueilli certains rameaux, il en fit vne girlande, Alcuni rami colti ne fece una bella ghirlanda.*

*Sefaisant les girlandes ou chapellets de diuerses fleurs, Ealle le ghirlande di varii fiori facendosi.*

*Ils estoient tous couronnez de girlandes, Essi erano tutti inghirlandati.*

*vn Guisnier, arugia, ceragiaro.*

*Gyroflee, voyez Giroflee.*

*Giroüet, ou Giroüette, Bandiera du vento, che s'pone sopra le campanili ouer canzoni.*

## H

*H A , ha, Oh oh, quand on happençoit d'auenture quel que chose.*

*qui Ha, cerchez Auoir.*

*Habille, Presto, disposto, pronto.*

*Vne hominé habile, Huomo presto.*

*Vn habille nautonnier, Vn nocabier presto.*

*Avec vne habile responce, con pronta risposta.*

*Habilite, & aptitude, Prestezza, prontezza, attitudine.*

*Habilement, Prestamente, prontamente, diligentemente.*

*Habiller, Vestire.*

*Ils s'habillerent pour chasser le froid, & non pas pour paraître, A cacciare il freddo, & non ad apparere si vestissero.*

## H A

Estant vestu à la reale, Real-  
mente vestito.

Elle estoit habillee de noir, Di-  
nero era vestita.

Les femmes vindrent toutes  
habillees de couleur de  
pourpre, Le moglie tutta di  
bruno vestite vennero.

Or sus habillés vous, & habil-  
lé que serés allés, &c. Or su-  
vestitevi, E vestito che voi sete  
andate, &c.

S'estant habillé, Vestitosi.

Habillement, habit, Vestimen-  
to, habito.

Faites apporter des habille-  
més, Fatti venire vestimenti.

Deschirant ses habillemens,  
Sguirciandosi gli vestimenti.

Vn habit de cuir, Vn vestimen-  
to di cuoro.

Il s'en alla en pauure habit  
contre Londres, In ponero  
habito n'ando verso Londra.

En habit de vefue, In habito  
vedonile.

Il se trouua en habit de fem-  
me à Gennes, In habito femi-  
nilo à Genoua si trouò.

Sans aucun habit pompeux,  
Senza alcuno habito pomposo.

Vn habit de pelegrin, Habito  
pelegrino.

A cause de la nouveauté de l'-  
habit, Per la novità del habito.

L'habit d'un docteur, L'habito  
d'un dottore.

L'habit d'un escolier, Vn habito  
di scolare.

Habiter Habitare, stantiare.

Lequel habitoit à Lion, Il qua-

## F R

le in Lione habitava.

Là où il habitoit, Dove egli  
abitava.

Ceux qui demeuroyent au-  
pres du iardin, Quelli che vi-  
cini al giardino habitavano.

Habité, Habitato, stantiato.

Les habitans d'un pays, Gli ha-  
bitatori d'un paese.

Habitation, Habitanze, stanze.

Ils firent de tresgrandes &  
plaisantes habitations, Fece-  
ro grandissime habitationi &  
dilettevoli.

s'habituer, Habitarsi, accostu-  
marsi.

s'habituer, & accoustumer,  
Accostumarsi, accommodarsi al-  
l'usanza.

Pays habitez, Paesi habitati.

Nostre ville fut quasi vuide  
d'habitans, La nostracittà fu  
quasi vota d'habitatori.

Habitude, Habito, ciò è qualità  
frattione & forma della per-  
sona.

Il estoit habitué au seruice de  
Dieu, Egli al servizio di Dio  
habitauato era.

Hable, ou port de mer, Porto  
de mare.

Hache, Scure, accetta.

Hacher menu, Tagliar ben mi-  
nuto. (una:

Hachette, Piccola accetta, acce-  
Hachis, Sorte di mangiar minu-  
to cose trinciate, come carne &  
simili.

Hagard, faucon, hagard, au-  
trement passager, Falcon pas-  
sante di rapina, uccello noto,

## H A

passagiere.

vne hay e, Sciepe.

Haillons , comme garnir de  
haillons, & drappeaux tout  
autour , *Caricato, aggrauato  
di drappi vecchi, di poca valua-  
ta.*

vn Hain, ou Hameffon , *Ha-  
mo, istromento di ferro da pe-  
scare.*

Haine, *Odio, maleuolenza.*

Ayant certaine haine contre  
les Florentins , *Hauendo al-  
cuno odio ne fiorenini.*

La grande amitié se conuertit  
en haine mortelle , *Il grande  
amore in mortal odio conuerti.*

Vne haine couverte , *Odio te-  
nuto nel cuore.*

Auoir en haine , *Hauer odio.*

Auoir eu en haine , *Hauuto in  
odio.*

Hayr, *Odsare, hauer in odio.*

Ie me hay moy-mesme, *Ho me  
stessò in odio.*

Il eut la vie en haine, *Hebbi la  
sua vita in odio.*

Auoir en haine l'estat de ma-  
riage, *Hauer in odio si matri-  
monio.*

Hay, *Odiato, maleuoluto.*

Haire, cerchez Here.

vn Hairon, *Ierone, uccello di ra-  
pina.*

vne Hale, *Piazzza, luogo publico.*

Halé, voyez Haslé.

Halebarde , ou halebardier,  
*Alabarda, alabardiero.*

Haleine, *Fiatto, spirito, halito.*

Iai retenu mon haleine, *Ho ri-  
tenuto il fiat.*

## H A

Puante haleine, *Fiatto puzzo-  
lento.*

Toute d'vne haleine, *In un fia-  
to.*

Il ne peut reprendre haleine  
pour former la parole, *Non  
posse raccogliere il fiat à for-  
mare la parola.*

Halecret & toute armure du  
corps, *Corazza, giacco de ma-  
glia, pristino.*

Halener, *Spirare, fiatare, rispi-  
rare.*

Haler pour tirer en amont, *Le-  
uare, alzare in alto.*

Haeter, *Spirare, fiatare, anela-  
re.*

vn Haillier, *Spino, spina, spine-  
to.*

vn hameau, *Casuccie, tuguri de  
poneri contadini.*

Hameffon, voyez Hain.

Hanap, ou tasse à boire, *Coppa,*  
*sorte di vaso à bere, tazza.*

La Hayache, La coscia.

Hane bane herbe, *Dente canali-  
lino, hisciamo.*

la Hante, ou fuste d'vne iau-  
line ou autre baston , *Cofa  
fatta aguisa à hasta.*

Hanter, *Frequentare, praticare,  
conuersare.*

Hanter quelque lieu, *Frequen-  
tare alcun luogo.*

Hanter la guerre, *Frequentare  
la guerra.*

Voye fort Hantee, *strada, via  
molto praticata, frequentata.*

Hanté, *Frequentato.*

Vn lieu fort hanté, *Luogo molto  
frequentato.*

## H A

Hantise, ou hantement, *Pra-tica, frequenZA, conuersatio-ne.*

Happer, *Pigliar violentemente, rapire.*

Happelourde, à quoi les simples & lourdauts sont happez & trompez, *Trapola, do-ne gli socchi restan presi, E' ingannati.*

Haquebutiers, ou haquebu-ziers, *Archibusieri, soldati che portano l'archibugio.*

Haquenee, *Accinea, cauallo.*

Vn Hars, hars, ou hart, *corda,*

*legame.*

Haran, *Arenga, forte di pesci no-to.*

Harangue, *Renga, oratione fat-ta in giudicio.*

Vne harangue bié ornée, *Ora-tione ben ornata.*

Vne harangue digne de lou-an ge, *Oratione degna di laude.*

Faire vne harangue, *Far una oratione.*

Haranguer, *Rengare, orare, a-uocare.*

Harangueur, *rengatore, oratore, auocato.*

Vn haras, *raZZa di caualli, E' d'autre bestie.*

Harceler, *Tormentare, trauagliare, disturbare, notare.*

Harceleurs, qui ne demâdent que procez, *Disturbatori, tra-uagliatori, processanti.*

Hardes, *Bagaglie, impacciamenti di varie cose.*

hardi, *Ardito, audace, coraggioso.*

## H A

Que personne de vous soit si hardi de me toucher, *Niuno di voi sia ardito di toccarmi.*

Personne ne fust tant hardi, *Niuno fußè tanto ardito.*

Personne ne fut si hardi de re-spondre, *niuno ardi di respon-dere.*

Le ne suis pas si hardi que de dire ce qui m'est de besoin, *Io non ardisca di dircio che mi bisogna.*

Il n'estoit pas hardi pour de-mander, *non ardua addo-mandare.*

Ceste esperance m'auoit fait hardi, *Questa speranza m'ha-uea fatto ardito.*

Non pas que ie sois hardi d'en parler, *non che io sia ardito di parlarme.*

Il fut si hardi d'entrer par ce royaume, *che si hardito entro per questo regno.*

N'estre si hardi d'en dire mot, *non arder di fare motto.*

Hardi, vaillant, *Audace, corrag-gioso.*

Hardiesse, *ArditeZZa, ardire.*

S'il m'eut donné hardiesse, i'eusse &c. *S'a me dato ardi-mento hauest.*

Donner hardiesse & asseuran-ce, *Dare ardimento.*

Ils n'auoyent pas l'hardiesse de l'aider, *non arduano d'ai-tarlo.*

Iamais ie n'aurai la hardiesse de me mettre à pied, *ne mai ardirò di por miui a piedi.*

Ayant reprins la hardiesse, *Ri-presolò*

## H A

*preso lo ardire.*

*Peutestre qu'il n'est pas hardi  
Force che non è audace.  
Hardiment, Ardimento, ardire.  
le hardillon d'vne esguillette,  
Punta d'una strengia, ferretto  
di strengia.*

*Haster les chiens, Affrettare,  
instigare, far correre le cani, dar  
animo.*

*Hargneux, difficile à contentare,  
fastidioso.*

*Harier & importuner, Inquietare,  
importunare.*

*Harmonie, Armonia, concerto.  
chant harmonieux, Canto ar-  
monioso.*

*vn Harnas de chenal, Guarni-  
mento, guarnitura di cavallo.*

*Harnois d'hommes d'armes,  
Fornimento d'uomo d'arme,  
gioco di maglia.*

*Harnois à la legere, Leggiera  
armatura.*

*Harondelle, cerchez Aron-  
delle.*

*vne harpe, Arpe, lira, cetera.  
Au son de la harpe, Al suonodi  
cetera, di arpa.*

*Harpeur, qui iouëde la harpe,  
Mastro da fur, E sonar l'arpe,  
lira, cetera.*

*Hazard, Pericolo, rischio.*

*Où est ce que vont ces gens  
au grand hasard des armes,  
Onde vano questi huomini a  
gran rischio delle armi.*

*Grand hasard, Rischio grande pe-  
ricolo.*

*Hasard eminent, Soprastante  
pericolo, riscio.*

## H A

*Hasarder, Rischiare, metter à  
pericolo.*

*Hardeusement entreprendre  
quelque chose, Pericolosa-  
mente, far impresa di qual-  
che cosa.*

*Hasle, Ardor di sole.*

*vn homme tout Haslé, Hiammo  
cottò dal Sole.*

*vn Haste, Spedo, schipone.*

*Haste, Fretta, prestezza, acce-  
ramento.*

*Sans monstrier qu'il eust trop  
grande haste, Senza mostrare  
di hauer troppo gran fretta.*

*Par trop grand haste, Per trop-  
po fresta.*

*Ayant dit cela il s'en partit à  
grand' haste, Et desto questo  
si partì frestolo, con fresta.*

*A la haste, In fretta, con pre-  
stezza.*

*Haster, Affrettare, accelerare.  
se Haster d'aller, Affrettarsi  
d'andare.*

*Il se haste autant qu'il peut de  
célebrer les noces, Quanto  
puo s'affretta di celebrare le  
nozze.*

*En se hastant, Affrenandosi.  
I'ai escrit ceci à la haste, Io ho  
scritto questo infretta.*

*Sans se haster, Senza affretarsi.  
Haste toi, I'pedisce.*

*Haster le pas, Affretare il passo.*

*Se haster de se rendre, Affre-*

*tarfi di rendrersi.*

*Se haster de faire son devoir,  
Affretarsi di fare il suo rifi-  
cio.*

*Haster vistement, Affrettare*

## H A

*con istanza.*  
**Hastif & soudain**, *Frettoloso,*  
*pronto, diligente.*  
**Hastueré**, *Affrettamento, acce-*  
*lerazione.*  
**Hastuelement**, *Frettolosamente,*  
*acceleramente.*  
**Hau**, *Oh, hola.*  
**Hau là**, *Ehià.*  
**Hau**, c'est tresbien fait, *Oh là, ciò*  
*è molto ben fatto.*  
**haumon pere**, *Oh padre mio.*  
**vñ haubert**, *CoraZZa.*  
**hauet**, *Hamo picciolo di ferro.*  
**haui**, & tout bruslé, *Secco*, &  
*arrostito.*  
**haut**, *Alto, eminente, profondo.*  
**vñ haure**, *Vn porto.*  
**hauoir ou auoir**, *Hauere.*  
Le plus vaillant homme que  
puissiez auoir, *Il più valente*  
*huomo che auer potete.*  
Nostre adresse nous a ici con-  
duit, *Il nostro avedimento ci*  
*ha qui guidati.*  
combien de lieu y a il, *Quante*  
*miglia ci ha.*  
Ayez ceci pour certain, *Habbe*  
*questo per certo.*  
que la fortune m'aye en partie  
conduit, *Che la fortuna*  
*m'abbia condotto in parte.*  
Qu'auons nous à faire de son  
nom, *Che habbiam noi affare*  
*del suon me.*  
Il me semble que nous auons  
à recueillir, *A me pare che*  
*abbiamo à ricogliere.*  
N'ayez pas peut, *Non habbiate*  
*paura.*  
Ayez moi pour excusé, *Hab-*

## H A

*biatempi per i fusi fato.*  
Ayez les pour frêtres & amis,  
puis qu'ils te demandent  
pardon de ceci, *habbigi per*  
*fratelli & amici*, *doue e fissi di*  
*questo ti dimandino perdonio.*  
Je pense que ce qu'il vous a  
dit lui soit aduenu, & qu'il  
l'aye fait, *Io credo che ciò ch'e-*  
*gli ve ha detto gli sia interne-*  
*nuto & habbisolo fatto.*  
Sit u trouues que ie ne sois af-  
fez diligent en ceci, ayes  
moi pour la plus cruelle  
mete qui porta iamais en-  
fant, *Setu non troui ch'io a*  
*cio sia sollecita habbi mi per la*  
*piu crudel madre che mai por-*  
*tasse figliuolo.*  
Il nous a donné, *Haccidato.*  
Qu'as-tu, *Che hastu.*  
Lequel as-tu pour le meilleur  
ami, *Quale habbis per lo mi-*  
*gliore amico.*  
Puisque nous auons beu, *Poi*  
*che habbiamo beuuto.*  
Ils ont fait & font, *Hanno fatto*  
& fanno.  
Ils m'ont enuoyé offrir beau-  
coup d'argent, *Hanno*  
*mandato proferire di molto*  
*dinari.*  
Ce iour là la seigneurie aura  
heu, *Quel giorno la signoria*  
*hauera hauuto.*  
Tu ne l'aurois iamais creu, *Tu*  
*non l'haueresti mai creduto.*  
Vous n'aurez pasacheué de  
dire, *Voi non hauerete com-*  
*piuto di dire.*  
Ce que i'aurai fait, & ce que

## H A

## H A

Ie n'aurai fait, *Quel ch'io hauero fatto* & quel che non *è*.  
Il auoit vingt huit ans païsés,  
*Vint otto anni hauea passati.*  
Ayants eux mesmes donné exemple à ceux là, *hauendo esse esempio dato a coloro.*

Le roy le lui ayant commandé, *Hauendo gliele il Re imposto.*

Lui ayant promis, *Hauendo già lo promesso.*

Le conte luy ayant demandé l'occasion, *hauendola il Conte domandata della cugione.*

Les ayants veu, *hauendoli veduti.*

M'ayant trouué de l'argent, *hauendomi recati danari.*

Tu auras le soin de lui pour l'amour de moi comme tu aurois de moy mesme, *Quel la cura di lui hauera per amor di me che di me medesimo haue resti.*

Vous aurés plus de temps pour y penser, *hauerette più tempo da pensare.*

Ils auoyent iugé, *haueriano giudicati.*

Il se reprenant d'auoir blasphémé Dieu, *Si pense d'auer blasphemato Iddio.*

Si nous l'eussions receu, *Se noi l'hauessimo ricevuto.*

Affin qu'ils n'eussent point d'occasion de murmurer contre lui, *Accioche non hauessero cagioni, di mormorare contra di lui.*

Autois-tu six fleurins, *hauesti*

*ne sei fiorini.*

Vous avez parlé de moi, *Di me ragionate hauete.*

Il l'auoit dit plusieurs fois au pere, *hauendo molte volte al padre detto.*

Ils auoyent tres bien appris *hauendo ottimamente appreso.*

Je crois que nous en aurons bon seruice ; d'autant qu'il est fort, *Io mi credo che noi n'haueremo buon seruizio perché che egli è forte.*

Il demanda congé & il l'eut, *Chiesene licenza e hebbela.*

I'en eu bon marché, *hebbine buon mercato.*

J'ay entendu, *ho inteso.*

hautain, *Superbo, glorioso, vana-glorioso.*

hautaineté, *Vana gloria, fasto, superbia.*

hautainement, *Superbamente, fastosamente.*

prononcer quelques vers hautement, *Forte, altamente, pronuntiare qualche verso.*

Nous vous marictons bien & hautement, *Noi vi maritremo bene e altamente.*

hauteur, *Altezza, altitudine, sommità.*

Vne tour d'une grande hauteur, *Una torre d'una altezza grande.*

Enuironné de six montagnes qui ne sont de trop grande hauteur, *Intornato da sei montagne di non troppa altezza.*

## H E

Ayant faict vne si haute entreprinse, Si alta impressa ha- uendo fatta.

Le soleil se haussant, Alzandosi il sole.

Il haussa la teste, Alzo la testa.

Ayant vn peu haussé la lanterne, Alzata al quanto la lanterna.

Hauiset, Alzare, eleuare.

vne Haye, Sciepe.

Hayer, hair, cerchez Hayr.

He, Och, eh.

vu Heaume, Elmetto, armatura del capo, elmo.

Vn heaume reluisant & leger, Elmo lucente & leggiero.

Mars luy haussa la visiere du heaume, Marte gli alzola vi- siera dell' elmo.

Il laissa tomber le heaume dans la riuiere, L'elmo nel fiume lascio cadere.

Contre lequel ne fert ny heaume ny escu, Contra il quale non val' elmo ne scudo.

Ayant haussé la visiere du heaume, Alzata la visiera dell' helmo.

Ayant baissé la visiere du heaume, Bassata la visiera dell' helmo.

de l'Hebene, Ebano, legno nero notissimo.

Heberger, cerchez Esber- ger.

Hebeté, Sciocco, sciocchezza, sfardimento.

Comme plusieurs hebetez veulent faire, Come molti scorchifare voglino.

## H E

Helas, Ohine, ahime, abi, voce di lamentatione.

Helas moi miserable, O mie, misero me.

Helas laisse moi, Oi me lascia mi.

Helas qu'est-ce que tu dis, Oi me che è quello che tu disse.

Helas il est mort, Oi me egli è morto.

Hennir, Rignare, annitrire.

Hennissement, Rignamento.

Hepatique, Mentagra, epatica.

Herauts d'armes, Commissa- rj dell' arms, che hanno com- mandato.

Herbe, Herba.

L'herbe estoit verte & grande, Era l'herba verde & grada.

Vn iardin plein d'herbes & de fleurs, Vngiardsno pieno di herbe & difiori.

vn Herbier, Herbario, che co- noscel'herbe.

Herbu, ou Herbeux, Herbos, preno d'herbe.

Herbage, herbiere d'vn ois- eau, Herbaio, herbiera d've- cello.

toute sorte d'Herbe, Ogni sorte d'herba.

vne Here, ou estamme, ou faz, Cilicio, ueste di setole d'a- nimali, & di lana grossa.

Heredité, Heredità.

Heresie, Heresia, estre Heretique, Essere heretico.

Hergne, Hernia, rottura, crepa- tura.

Herisson, Riccio, animal nato, porcospino.

## H E

*Heritage, Heredità, ciò è beni, posseſſioni.*

Combien voit-on de grands heritages demeurer sans successeur aucun, *Quante amplissime heredità s'ruddero ſenza ſuccelfore alcuno.*

*Heritages tresgrands, Grandissime heredità.*

Chacun vouloit occuper l'heritage, *Volendo ciascuno la heredità occupare.*

*Heriter, Hereditare, ſuccedere ne i bene paterni.*

Il demeura heritier de tous ses biens, *D'ogni ſuo bene rimase herede.*

Il demanda lequel de ceux ci estoit le vrai heritier du pere, *Egli domando, qual di coſtoro fuſſe il vero herede del padre.*

Ses legitimes heririers, *Legitimi ſuoi heredi.*

Poffeder les anciennes richesses poffedees longuement par heritage, *Poffederel'antiche richeſſe poffedute lungamente per retaggio.*

Vn petit heritage, *Vnpicciolo retaggio.*

*Heritier, Herede.*

*Hermite, cerchez Ermite.*

*Heroique, Heroico.*

*Heron, cerchez Hairon.*

vne Herſe, *Graticcio di ferro.*

la Herſe de la porte d'une ville, *Graticcio, ouer graticola della porta d'una citta, cataratta.*

*Herser, & courir la ſemence,*

## H F

*Arpicare, coprire il ſeminato con la terra.*

*Herſeur, Arpicatore.*

*Herflement, Arpicamento.*

*Herſoir, Hierſera.*

ſe Heruper, hauer' horrore, pauro, freddo.

*Heſtaudeau, Pollastro, cappone.*

*Heſtre, eſpece d'arbre, Faggio, albero.*

*Heur, Felicità, fortuna, ventura, en esperance de meilleur heur,*

*In iſperanza di migliore fortuna.*

Croyant que c'est le bō heur, *Credendo che foſſe la felicità.*

*Qui porte bon heur, Chi porta felicità, buona ventura.*

*Bon heur, Buona fortuna.*

*Heureté, Ventura, buona sorte.*

*Heureux, Felice, fortunato.*

Vn homme heureux, *Huomo felice.*

Pays heureux, *Felice paese.*

Eſtat heureux, *Felice ſtato.*

ameſ heureuſes, *Felice anime.*

Malheureux, *Infelice.*

Les miseres des malheureux, *Le miſerie dell'i infelici.*

Heureuſement, *Felicemente, fortunatamente.*

Heureuſeté, *Beatitudine, felicità.*

*Heure, Hora.*

Sa dernière heure eſtant venue, *La ſua ultima hora eſſendo venuta.*

Va à la bonne heure, *Vai in buona hora.*

Voyant que l'heure eſtoit tar-

## H E

*Veggendo che l' hora era tarda.*  
 Ils demeurent ensemble vne  
 longue heure, Dimorarono  
 una lunga hora insieme.  
 Estant venue l'heure accou-  
 stumee, l' hora visata venuta.  
 Nous sommes arriués icy à  
 telle heure, noi siamo qui a  
 cosi fatta hora giunti.  
 Jusques à l'heure assignee, In  
 fin all' hora determinata.  
 Jusques à l'heure du souper,  
*Infino all' hora della cena.*  
 Attendant d'heure en heure la  
 cruelle mort, D' hora in hora la  
 crudel morte aspettando.  
 à ceste heure, A quest' hora.  
 à l'heure Ad hora a tempo.  
 Messieurs vous ne pourrez pas  
 arriuer à heure à Pauie pour  
 y pouuoir entrer, Signori voi  
 non potrete a Pavia arriuare  
 ad hora che d' entro possante en-  
 trare.  
 heurler, cerchez hurler.  
 heurt, Scandalo, offesa, ingiuria  
 heurter ou frapper à la porte,  
*vrtare & battere la porta.*  
 heurter & tresbucher, Offende-  
 re, *vrtare, incontrare.*  
 Il pourra heurter de la teste à  
 la muraille que ie n'y irai  
 pas, Egli potra huire col ca-  
 po al muro che non ci andrà.  
 Ils virent quelques bergers  
 faire heurter leurs moutons,  
*Videro alquanti pastori fare i-*  
*lor moutoni vrtare.*  
 S'il traduient qu'il te faille  
 huerter contre lui, garde  
 toi bien que la poitrine de

## H E

ton cheual ne rencontre  
 celle du sien, Se egli auienne  
 che vrtar con lui ti conuienne,  
 guarda ben, ch' el petto del tuo  
 cavallo, col petto del suo non si  
 scontri.  
 Un ieune homme sautant  
 d'vne barque sans y penser  
 m'hurta, Un giovane d'una  
 barca saltato disuoludamente  
 mi urio.  
 heurtant, *Vrtando, offendendo,*  
*incontrando.*  
 heurté, *Vrtato, offeso, incontra-*  
*to.*  
 heurement, *Vrtamento, incon-*  
*tro.*  
 un hibou, *Ciuetta, barbagiano,*  
*vacch nocturno.*  
 hideur, horrore, paura, tremore.  
 hideux, horrido, sporco, puergo-  
 lente.  
 hideusement, horridamente, fie-  
 ramente, con occhio fiero.  
 vne hie, de quo on bat le paué,  
 & enfonce on les pilotis en  
 terre, Becco, machina, istro-  
 mento da ficcar i pals, & pa-  
 reggiar le strade.  
 qui est hié, *Cosa fccata in ter-*  
*ru.*  
 hieble, *Fbulo.*  
 Hier, *bieri.*  
 Ce vostre ami duquel ie me  
 lamentois à vous hier, *Quel*  
*vostro amico di cui io mi vi-*  
*ramaricai ieri.*  
 hier tu nous affligeastant, au-  
 iourd'hui tu nous as tant  
 resiouy, *Tu hieri ci affligisti,*  
*tu ci has hoggitanto dilettato.*

## H I

Hier au matin, *Hiermatina*.  
 Mon mari alla hier au matin  
 à Gennes, *hier marina il mio  
 marito andò a genova.*  
 Hier de nuit, *hiernotte*.  
 L'ou print hier de nuit vn porc  
 à Pierre, *hiernotte à Pietro fu  
 tolto un porco.*  
 Hier au soir, *hiersera*.  
 Je ne te youlu dire aucune  
 chose hiet au soir, *Io non ti  
 volli hiersera dire cosa niuna.*  
 Hierre vne sorte deliarre, *El-  
 lera herba nota.*  
 vin hypocras, *Vino confettato e  
 fatto di diuersi aromati, E zuc-  
 caro.*

Hipothequer & assujettir au  
 payement d'aucune chose,  
*Hipotecare, E assicurare pe'l pa-  
 gamento di qualche cosa.*  
 Hirondelle nom propre d'oi-  
 seau, *Rondine, rondinella uc-  
 celnoto.*  
 nid d'Hirondelle, *Nido di ron-  
 dine.*  
 Hisnel, *l'Acero.*

l'Histoire des choses faites  
 d'an en an, *Historia delle cose  
 fatte d'anno in anno.*

Par plusieurs paroles il leur ra-  
 conta tout l'histoire, *Con pa-  
 role molte tutta la historia nar-  
 rò loro.*

L'histoire seroit longue à ra-  
 conter, *Lunga l'historia fareb-  
 be à racontare.*

Avec vne histoire assez lôgue,  
*Con una storia assai lunga.*

Ayant recité toute la prece-

## H I

dente histoire, *Ogni preceden-  
 te bistoria hauendo racontata.*  
 Je produiray les histoires, *Io  
 produceret le historie.*  
 Histoire Grecque, *Historia  
 Greca.*  
 L'histoire de France, *L'historia  
 di Francia.*  
 Histoire des guerres de Fran-  
 ce, *Historia delle guerre di  
 Francia.*  
 Histoire des guerres d'Italie,  
*historia delle guerre d'Italia.*  
 L'Histoire d'Espagne, *Historia  
 di Hispania.*  
 Selon que ie trouuai l'histoi-  
 re escrive, *Pur quantol'hista-  
 ria trouo scritta.*  
 Historien, *Historico, historio-  
 grafo.*  
 Hober, & bouger, *Muouersi.*  
 ne Hobe de là, *Non ti muouer  
 di là.*  
 Hobin, *Achinea cauallo, che va  
 di portante.*  
 Hobreau oiseau depreoye, *Sorte  
 d'uccello di rapina.*  
 Hocher, *Crollare, scuotere.*  
 Hodé c'est à dire las, ou lasse,  
*Lassa, stracco, franco.*  
 Hoguiner, *Inquietare, traua-  
 gliare, noircire.*  
 Hoqueton, Tonica, tonega, veste  
 propria ancora, che portano gli  
 arcieri de gran Re, *E signori.*  
 Ho ho, si tost, Oh oh così tosto,  
*così presto.*  
 Hoir, *Herede.*  
 Hoirie, *Heredità.*  
 Hola, hola, Oia, oia.

## H O

Homer, ou escreuisse de mer,  
Gambaro grosso di mare, in al-  
cun luogo, Roaste detto.

Homicide ou meurtre, Homi-  
cida homicidale, sanguinario,  
misdio.

Là où ils auoyé commis l'ho-  
micide, Dove commesso haue-  
uano l'homicidio.

Estant inuite à quelque ho-  
micide ou à quelque mes-  
chanceté il y alloit volon-  
tiers, Inuitato ad uno misidio  
o a qualunque rea cosa volon-  
terosamente mandata.

Lequel homicide il auoit com-  
mis, Il quale misido haueua  
commesso.

Hommage, foy, & hoimma-  
ge, Fede, obedienza, fedeltà.

Home, huomo.

Homme contrefait, Huomo  
contrafatto.

Homme inuentif, Ingenioso  
huomo.

Le plus content homme qui  
fut iamais, Il più contento huo-  
mo che mai fuisse.

Sans la preuoyance d'aucun  
homme, Senzala prouidenza  
d'alcuno huomo.

Le premier homme qui lui  
vint deuant les yeux, Il  
primo huomo che a gli occhi gli  
occorse.

Souuiens-toy que tu es hom-  
me fait à l'image & à la  
semblance de Dieu, animal  
parfait & né pour domi-  
ner, & non pas pour estre  
dominé, Recordati che tu sei hu-  
omo.

## H O

mo fatto alla imagine E' alla  
similitudine di Dio, animale  
perfetto E' nato à signoreggia-  
re E' non esser signoreggiato.

Pource que ie suis ieune hom-  
me, Per ciò che io sono giovan  
huomo.

Il estoit homme grand de sa  
personne beau, paisible, de  
gestes assez louables, grati-  
eux & ieune de moyen aage,  
Era huomo grande della  
persona bella, piaceuole, di ma-  
niera assas laudeuole, gratiose  
& giovanee di mezza età.

Homme maigre & sec, & de  
peu d'esprit, Huomo magro E'  
secco, E' di poco spirito.

Estre homme puissant, Essen-  
do possente huomo.

Il le laisa homme riche, Egli  
lolasco huomo ricco.

Lequel estant pauure homme,  
Il quale pouere huomo essen-  
do.

Ayant esté en sa vie vn tres-  
meschant homme, E' sedo sta-  
to in vita sua un peffimo huomo  
Il estoit le plus meschât hom-  
me qui nasquit iamais, Egli  
era il peggiore huomo che mai  
nascessè.

Homine de meschante vie,  
Huomo di cattiva vita.

Homme de basse condition,  
Huomo di bassa condizione.

Sage & vaillant homme, Sazio  
& valente huomo.

Homme accort, Huomo accorto.  
Homme vaillant, Huomo va-  
loroso.

## H O

- Nul homme, *Nunhuomo.*  
Vn homme bien disant, *Huomo bel parlatore.*  
Homme de rien, *Huomo da niente.*  
Homme de bonne vie, *Huomo de bona vita.*  
Homme de peu de valeur, *Huomo di poco valore.*  
Homme non marié, *Huomo non maritato.*  
A chascun homme, *Huomo per Huomo.*  
Hommet, Hommelet, *Huomicio, val huomo picciolo.*  
Ce n'est point fait d'homme, *Non è di huomo*  
Tu es monstres homine, *Tu ti mostri huomo.*  
Tu es homme de bien, *Tu sei huomo da bene.*  
Homme dissimulé, *Huomo simulatore.*  
Homme maldifant, *Huomo maledicente.*  
Homme opiniastre, *Huomo ostinato.*  
Homme fugitif & banny, *huomo fugitivo & bandito.*  
Homme goulu & dissolu, *Huomo golofo & dissoluto.*  
Homologuer, *Approuware, ratificare, lodare.*  
Hon, hon, Oh, Oh, voce ammira-  
tissima, *Quand on a petit à petit appeteu quelque mal.*  
Hongre, cheual hongre, *Cavallo castrato.*  
Honneste homme, louable  
& de vertu, & de bonne

## H O

- reputation, *Honesto huomo, lodevole, & di virtù, e di buona riputazione.*  
Honneste homme, & courtois, *Honesto huomo, & cortese.*  
Honneste mignon & ioli, *Honesto, favorito, & gentile.*  
Il semble estre le plus honnesté, *Pare effer il più honesto.*  
Avoir le regard honneste, *Hauer il riguardo honesto.*  
Auoier le maintien honneste, *Hauer l'habito honesto.*  
Ce qui est honneste, *Cioche è honesto.*  
Honneste entreprise, *Honestia impresa.*  
Honneste despert, *Honestia parista.*  
Honneste vie, *Honestia vita.*  
Honneste mort, *Honestia morte.*  
Honnestement, *Honestamente.*  
Honnesteté, *Honestia.*  
Il le pria d'honnesteté, *Il prego d'honestà.*  
Le prix de l'honnesteté, *Il prego d'honestà.*  
Dotié d'honnesteté gaillarde, *Ornato di leggiadria honesta.*  
Il n'y eut iamais chose tant honnoree, *Nunca cosa fu mai tanto honorata.*  
Il l'honoroit tant qu'il pouuoit, *Come possea l'honorava.*  
Ils honoroyént beaucoup pour l'amour de Pierre, *Lui per amor di Pietro honorauan molto.*

## H O

Lequel nous honorons, il que-  
le no[n] honoriamo.

Honcur, Honore.

Honneur & reuerence, Hono-  
re, E[st] riuorenza.

Vn grand honneur, Honore  
grande.

Honneur acquis par trauail,  
*Honore acquistato confattica.*

Sans honneur, Senza honore

Digne d'honneur, Degno d'ho-  
nore.

Faire honneur, Far honore.

Auoir honneur, Hauer honore.

Aimer honneur, Amare honore

Esluer en honneur, Alzare in  
honore.

Emporter l'honneur, Portar  
via l'honore.

Recouurer son honneur, Ricu-  
perare il suo honore.

Apres auoir beaucoup fait  
d'honneur aux amis, Dopo  
molto honor fatto a gli amici.

Vous me ferez vn bel hon-  
neur, Voi mi fareste un bel ho-  
nore.

Receus avec grand honneur  
des citoyens, Da cittadini con  
sopra honore riceuti.

Ceci vous seroit vn grād hon-  
neur, Questo sarebbe grande  
honore.

Il fut porté à sa sepulture avec  
grand honncur, Con grandissi-  
mo honore fu portato alla se-  
pultura.

C'est vn grād don que l'hon-  
neur, Grande dono è l'honore.

Qu'il ne delaisse iamais le che-  
min d'honneur, Che la stra-

## H O

da d'honore non lascia mai.

Qu'il despouille le vice, & ve-  
ste l'honneur, Che i viti spo-  
glia E[st] ueste honore.

honorable, Honoreuole, hono-  
rabile.

Il l'entretient aupres de lui en  
grand & honorable estat,

*In grande E[st] honoreuole stato*  
appreso di se lo mantenne.

Lesquels me sembloyent assez  
honorables, Li quali assai bo-  
noreuoli mi parchano.

honorablement, & ornement,  
honoratamente, honoreuolmente,  
riuerentemente.

honoré, honorato.

Il fut receu honorablement,  
honoreuolmente fu riceuuto.

honorer, honorare.

Le bien mourir honore toute  
la vie, Un bel morir tutta la vi-  
ta honora.

Il honore nostre siecle, Il seco-  
lo nostro honora.

Pour les honnoter, Per hono-  
rarli.

L'entens de l'honoter, Intendo  
di honorarlo.

Pour plus vous honoter, Per  
più honorarvi.

estre Honni, & à deshonneur,  
Essere huomo disonorato, in-  
fame.

honte, Vergogna.

Sans aucune honte, Senza al-  
cuna vergognata.

Il ne voudroit pas lui auoir  
fait telle honte, Non le vor-  
rebbe hauere fatta tali ve-  
gna.

## H O

cest vne hôte generale de no<sup>9</sup>  
*Generale vergogna è di noi.*  
Il fit auoir honte à vne femme  
*Vna donna vergognare fece.*  
Ayant honte il commença à pleurer, *Essò vergognando comincio à piangere.*  
Tu as eu honte de toi-mesme,  
*Di te stessa vergognandoti.*  
Ceux-ci l'oyant parler eurent honte, *Costoro udendol parlare si vergognaro.*  
Monstrant d'auoir aucunement honte, *Mostrando al quanto di vergognarsi.*  
Je n'auray pas honte de vous le dire, *non mi vergognero di dirvelo.*  
Avec honte, *Con vergogna.*  
Perdre toute honte, *Esser sfracciato.*  
honteux, *Vergognoso.*  
Ils'en alla tout honteux, *Vergognoso se n'ando.*  
le hoquet, *Singhozo.*  
hoqueter, *Singgozare.*  
horee, *Pioggia con tempesta insieme.*  
horion, *Colpo, percosso, ferita.*  
horloge, *orologio, E horiuolo che batte l'ore.*  
hormis vn tel, voyez Fors.  
Horreur, *horrore, puura, spauentosa, terrore.*  
l'horreur de la mort, *Il terrore della morte.*  
horrible, *horribile, spauentuole.*  
Avec un regard horrible, *Con una vista horribile.*  
Cest horrible commencemēt,

## H O

*Questo horrido cominciamento.*  
Il luy sembloit voir sortir de son corps vne chose monstrueuse & horrible, *Le parca vedere del corpo di lui uscire una cosa oscura E' terribile.*  
Horriblement, *Horibilmente.*  
horribleté, *horribilità, fierezza.*  
Hors d'haleine, *fuori di se stesso, esaminato, senza spirito.*  
Il est hors de la maison, *Eglie fuora di casa.*  
Hospital, *Hospitale, spedale.*  
hospital, *hospitalier, spidaliero.*  
hospitalité, *ospitalità, spidalità.*  
vn hoste, ou hostelier, *hoste, colui che alberga, tauernaro.*  
Gradelle commença à estre hoste l'an 1597. *L'anno 1597 Gradella comincio à essere hoste.*  
Alexandre demanda à l'hoste où il pourroit dormir, *Alessandro domando l'hoste ove esso potesse dormire.*  
Confiderezque vous aurez un bon hoste en moi, *Confidate che da me hauerette ottenuto hoste.*  
Ils souperent avec l'hoste, *Insieme con l'hoste cenarono.*  
vn hostel, *Palazzo, casa di gran signore, palazzo.*  
Il fit faire un hostel, des plus beaux, des plus grands, & des plus riches que jamais ce soit veu, *Fece fare uno di*

## H O

più belli, de maggiori & di più  
ricebi palagi che mai fuisse stato  
veduto.

Combien grande honnesteté  
est requise aux femines vef-  
ues, *Quanta honestà nello ve-  
doue farichiede.*

Où loge l'honnesteté, *Oue al-  
bergal'honestà.*

Yeux pleins d'honnesteté, *Oc-  
chi pieni d'honestà.*

Vrai ami d'honnesteté, *Vero a-  
mico d'honestà.*

Elle a couru vn grand danger  
pour preseruer son honne-  
steté, *A preferuare la sua  
honestà granas disagio à sof-  
ferto.*

Vestus d'honnêtes habits,  
*Vestiti di panni assai honesti.*

Hostel de ville, *Palagio,pala-  
zo della citta.*

Hostelier, *Hosto.*

Hostellerie, *Hostaria,hostiere.*

Il alla à l'hostellerie du Lion  
d'or, *Ando all'hostiere del  
Lione d'oro.*

Tout seul il arriva à l'hostel-  
lerie du cheual, *Tutto soletto  
peruenne, all'hostiere del ca-  
nallo.*

Retournans puis apres en leur  
hostellerie, *Et poi agli loro  
hostieri tornando.*

Petite hostellerie, *Hosteria pic-  
ciola.*

Tenir hostellerie, *Fare hoste-  
ria.*

Je ne tiens pas hostellerie, *Io  
non so hosteria.*

Hostesse, *Hosta,hostessa.*

## H O

Hotte, *Corbello,cesta,paniero.*  
vne Houe, ou besche, *Vanga.*

La besche, la houë, les vian-  
des grossieres, & la peine,  
ostent bien l'appetit de co-  
uoitise aux laboureurs, *La  
zappa,la vanga,le grossè vittà-  
de & i disagi, tolzano a la no-  
ratori della terra i concupisci-  
bili appetiti.*

Houët la terre, *Vangare la ter-  
ra.*

Il houat tant son terroir, qu'il  
en devint malade, *Il terre-  
no suo tanto vango che una in-  
fermità negli sopravvenne.*

Houëur, *Vagatore.*

Houëment, *Vangamento.*

vne Houlette, *Baston pastorale,  
piccola vanga.*

vne Houplande de berger,  
*Gabano da pecorao.*

vne Houppe, *Ficco di lana,o  
d'altro.*

des Housseaux, *Gambiera.*

Housser, *Vestirsi le gambiere.*

Housser vne cheminee, *Neita-  
re il camino.*

vne Housse, *Sella di canallo,con  
altri ornamenti simili.*

Houtarde oiseau, *Sorte d'uc-  
cello.*

vn Houx, *Nepale feluaggio,frut-  
to noto.*

vn Hoyau, *Marrha,vanghetto,  
istromento rusticano.*

vne Huche, *Madia,pastiera,va-  
so,istromento da fare il pane.*

Hucher, *Crollare,scotere.*

Huché, *Crollato.*

Huile, *Olio.*

Huile faite de mariolaine, <i>Olio di maggiorana.</i>	Il crio à l'huis qu'on lui ouvrut, <i>Chiamò al'uscio che aperto gli fuisse.</i>
Que nous puissions auoir au tant d'huile que nostre ampe puisse esclairer, <i>Che possiamo almeno bauere tanto olio cheriardà la nostra lucerna.</i>	Il s'en alla tout seul à l'huis du iardin, <i>Solo se n'ando all'uscio del giardino.</i>
vn vaisseau à ferter l'huile, <i>uno bustello d'oglio.</i>	Il descendit dans la cauerne l'huis estant ouvert, &c. <i>Aperito l'uscio nella grotta discese,</i> &c.
Tastés ces tonneaux pleins d'huile, <i>Tastate questi botti pieni d'olio.</i>	Partant ie fermerai bien l'huis de la rué du milieu des degrez, & cestuy-là de la châbre, <i>Percio ferrara ben l'uscio della via, da meza scala</i> & quello della camera.*
Huile vierge, <i>Olio vergine, o vero nuovo.</i>	Ayant fait fermer les huis, <i>bucendo fatto serrare gli usci.</i>
Huile de noix, <i>Olio di noce.</i>	Frapper à la porte, <i>Battere all'uscio.</i>
Huile d'amandes, <i>Oglio di mandole.</i>	Huisset, petit huis, <i>Vuscio.</i>
Huile meslé avec eau, <i>Olio misto con acqua.</i>	Ayant trouué l'huis ouvert il entra dedans, <i>Hauendo trovato l'uscio aperto entrò dentro.</i>
Huile de rose, <i>Oglio fatto di rose.</i>	Huissier ou sergent, <i>Birro, sbirro, Zaffo, portiero, portinaio.</i>
Huiles d'oliues, <i>Oglio d'uliva.</i>	l'Huissier ne dit mot, <i>Il portiere non disse una morto.</i>
Huileux, <i>Oglioso.</i>	Huissiere, <i>Portiera, portinaio.</i>
Huilier, <i>Oliario, ogliaio, ciò è chi vende oglio.</i>	Huit, <i>Otto.</i>
l'Huis, <i>Vscio, porta.</i>	Huitiesme partie, <i>Ottava parte.</i>
d'Huis en huis, <i>D'uscio in uscio.</i>	Huitres, ou misux ouystres, <i>Ostrega.</i>
di porta in porta.	Humain, <i>Humano.</i>
L'huis de la chambrette, <i>L'uscio della cella.</i>	Entendement humain, <i>Humano intelletto.</i>
l'Huis de la chambrette, <i>L'uscio della camera.</i>	Corps humain, <i>Humano corpo.</i>
l'Huis du iardin, <i>L'uscio dell'giardino.</i>	vn parler humain, <i>Parlare humano.</i>
l'Huis de derriere la maison, <i>L'uscio di dietro nella casa.</i>	
Il s'approcha doucement de l'huis de la châbre pour escouter, <i>S'accostò cheramente all'uscio della cella ad ascoltare.</i>	

*mano.*

Humaine, *Humana.*

Chair humaine, *Carnem humana.*

Industrie humaine, *Humana industria.*

Cent mille creatures humaines, *Cento mille creature humane.*

En vigueur des loix humaines, *Per vigore delle leggi humane.*

Les desirs humains, *Gli humani desideri.*

Ils furent si humains, *Furono si humani.*

Humanité, *Humanità.*  
son humanité l'esmeut à compassion & pitié de ses misères, *Moscelo la humanità sua à compassione & pietade delle sue miserie.*

l'humanité du Roy fust beaucoup recommandee, *La humanità del Re fu commendata assai.*

Toute pitié est elongnee de vous, & ne se trouve en vous aucune humanité, *Da voi è ogni pietà fuggita, in voi nonna humanità si troua.*

Humainement, *Humanamente.*

Humble, *Humile, basso.*

Il n'en'a rien serui d'estre humble & obeyssant, *Ne lo effere humile, ne lo effere ubidente m'è valmo.*

Homme d'humble race, *Homo di natione humile.*

Combien que vous autres

escholiers me voyez bien humble. *Quantunque voigissi scolare mi veggiare assai humble.*

Humble & benin en son endroit, *humile & benigno verso di lui.*

Le vous prie comme seruiteur treshumble, *Come humilissimo seruiteore vi pregherò.*

Humble priere, *humile preghiera.*

Humblement respondre, *Humilmente rispondere.*

Humilité, *Humilità, humilità.*

Vivant en plus grande humilité avec les autres, *con maggiore humilità degli altri vivendo.*

Humiliert, se rendre humble, *humiliare, farci humile.*

Hunier, *Sorbire.*

Humement, *Sorbitura, sorbitamento.*

vn Humet, *Sorbitamento, sorbitone.*

Humesang, herbe, *sanguisorba herba.*

Toute sorte d'humeur, soit eau, huile, vin, ou autre, ogni humor, o d'acqua, o di vino, o d'olio, o altro humor.

Humeur, *Humore, qualità.*  
l'huimur radical, *L'humore radicale.*

Humide, *Humido, Ragnato.*

L'ombre de la nuit est humide, *L'ombra della notte è humida.*

Vn vent humide, *Humido*

vento.

Vn drap humide , Drappo humido.

la Hune , ou gabie d'une na-  
uire,Cibia d'un nauilio,

Hupe,Bulba uccello.

Hurler,Vrlare,volare.

Hurler comme le loup, Vrlare  
come il lupo.

Ayant desia la bouche ouuer-  
te pour hurler , La bocca per  
vrlare hauean gia aper-  
ta.

Hurlement , Vrlamento , vul-  
lamento.

Il y auoit de part & d'autre de  
grands hurlements,Di parte  
d'altra vi erano molti ur-  
li.

Hutiner,Offendere,trauagliare,  
pronocare,irritare.

Huyer,Gridare,chiamare.

Hydropisie,hidropisia,sorte d'in-  
fermità.

Hydropique,Hidropico.

Hypocrisie , Hipocrisia simula-  
zione.

hypocrite , Hipocrito, simulato,  
finto.

hypotheqñer,voyez hypothe-  
quer.

heritages hypotheqñez,Here-  
dità non sicura,sogetta,obliga-  
ta à creditori.

de l'Hysope , Hisopo,herba no-  
ra.

I

**I**A, comme il y a ja deux ans  
que , Gia,digia due anni so-  
no.

Lequel estoit ja vieil , Il quale

gia era vecchio.

Comme i'ay ja entendu, Si es-  
me io intesi gia.

Iaçoit , Benche,auengache,se be-  
ne.

Iaçoit que ie ne le perdis pas  
tout,benche io ne'l perdis si tra-  
to.

Iaçoit que tu dies, Benche tu di-  
ca.

vne Iachere, terre qu'on laisse  
reposer en friche , Terreno  
che si lasciariposare.

vne Iacinthe , Giacinto fiore di  
color porporino, la cui herba si  
chiamacipolla saluatica.

Iacobins,frati di san Domenico,  
Dominicani.

Iadis,ou le temps iadis,Gia,al-  
tre volte.

Ialoux , qui craint que ce qu'il  
aime ne soit commun à au-  
trui, Gelofo,psen di timore, Eg  
di rabbia per dubbio della coja  
amata.

Il estoit si ialoux qu'il auoit  
peur de l'air, Era si geloso che  
temeva dell'aere.

Le ialoux a l'esprit plein d'in-  
finis soucis, desquels ni l'e-  
spérance , ny autre plaisir  
ne le peuvent consoler ou  
allegé sa peine , Lo geloso ha  
lanimo pieno d'infinte sollec-  
itudini, a quali ne speranza ne  
altro diletto puo porger confor-  
to o alleasir la sua pena.

Ie ne serai point ialoux, Geloso  
non saras.

Ialousie,Gelosia.

Il entra en ialousie , Entrò in

*gelosia.*

L'amour & la ialousie m'ont  
osté le cœur, *Amor & gelo-*  
*sia m'hanno si cortolto.*

La ialousie se conuertit incon-  
tinent en ioye, *Subito in al-*  
*legranza si consuerse la gelo-*  
*sia.*

A mon costé est la peur & la  
ialousie, *dal mio lato è la pa-*  
*ra & la gelosia.*

La ialousie s'appelle rage, *La*  
*gelosia si chiama rabbia.*

la Iambe depuis le genouil,  
iusques en bas, *La gambada*  
*poi il ginocchio infin' à basso.*

Il lui falloit couper tout à fait  
la iambe, ou bien mourir,  
*Siconuenia dal tutto o tagliare*  
*tutta la gamba o morire.*

Il auoit vne des iambes ga-  
stee, *Egli haueua guastu una*  
*delle gambe.*

Il auoit vn os pourri en la  
iambe, *Vn ossò fracido haue-*  
*ua.*

Le gros & le mol de la iambe,  
*La polpa della gamba.*

Qui a les jambes tortues, *Chi*  
*ha le gambe storte.*

Os de la iambe, *Ossò della gam-*  
*ba.*

faire selon la jambe le coup,  
*Fare il colpo secondo la gam-*  
*ba.*

Iambette, *Gambetta, gambetti-*  
*na.*

La Iainbiere d'un gendarme,  
*Gumbier d'un soldato.*

vn Iambō, *Cosetto, carne salata.*  
Jean le blanc, autrement nom-

mé l'oiseau saint Martin,  
& oiseau de proye, qui pré-  
les pouilles des villages, *Psi-*  
*gargo, uccello di rapina, specie*  
*d'aquila c'ha la coda bianca.*

les Iantes d'une rouë, *Quel le-*  
*gno grosso di mezo, che contie-*  
*ne, & in cui si ficca tutta la*  
*ruota del carro.*

le mois de Ianuier, *Il mese di*  
*Gennaio, primo mese dell'an-*  
*no.*

Iapper, *Latriare, abbiaire, come il*  
*cane.*

Iar, *Occa, uccello noto.*

Iarcer, *se iarcer, Sfenderfi, fen-*  
*dere.*

Iardin, *Giardino, horto.*

Iardin à herbes, & arbres, *giar-*  
*dino, & horto d'herbe, e d'ar-*  
*borei vergero.*

Iardin à violettes, *Giardino,*  
*horto d'herbe verdi.*

Les fleurs rendoyent si gran-  
de odeur par le iardin, *Iflo-*  
*ri si grande odore per il giardi-*  
*no rendeuano.*

Vn iardin de plaisirce, *Vn di-*  
*lette sole giardino.*

le trauaillois en leur iardin, *lo*  
*laborana in lor giardino.*

C'estoit vn tresbeau iardin a-  
bondat en arbres, en fruits,  
& en herbes fresches, les-  
quelles estoient arrouseees  
de plusieurs ruisseaux de  
fontaines, *Era quello giardi-*  
*no bellissimo, copioso di arbori,*  
*di frutti, & di fresche herbez,*  
*le quali da piti fontane per di-*  
*versi rixols eran bugnate.*

Il trauailloit quelquefois au iardin, Lauorava alcuna volta nell horto.

estant parti du iardin, essendo partito dell horto.

Pensant d'estre encores au iardin, Pensando d'essere ancora all horto.

Iardinet, vn petit verger, Horticello, giardinetto.

Iardinier, Giardiniere, hortolano.

Il estoit iardinier d'un de leur iardin, era di un lor giardino hortolano.

Iardinage, cosa pertinente ad horto.

Le Iatret, Guarlesso, parte sotto l ginocchio.

Iartier, ou iartiere, Cinto da gambe.

Iaser, Cianciare, chiacchiare, farnolare.

Il commençait à iaser avec lui, Con lui comincia a cianciare.

Les autres ne croyent pas que tu iases, Gli altri non credono che tu cianci.

Et ainsi ils iaserent tant pour quelque temps, E così per alcuno spatio cianciarono tanto.

Madame à qui le iaser sied si bien, Gentildonna a cui lo cianciare sta così bene.

Iaseur, Cianciatore, chiacchiarone.

vn Iaseran, & vn haubert, ou cotte de maille, Piastrino, corazzza, ouer giacco di maglia.

Iaserie, Parlamento importuno. Iasement, Cianciamento, chiac-

chariamento.

Iaspe, diaspro, pietra pretiosa, vne larte, Necessario, cacatoio, orinale, cantaro.

Iau, ou roussette, Treglin, barbole a Venetia.

Iauar, maladie qui vient aux cheuaux, Giancarab, male che viene alle gambe di cavalli.

Iauelure, ou pique, Picca, lanzia, sorte d'arma longa.

vn Iauelot à darder, Dardo à lanciare.

Iuelle, ou boteau, Fascetta, picciol fascio.

Iaune, Di color d'oro, giallo.

Deuenir iaune, Diventare giallo.

Le soleil commençoit à devenir iaune, Il sole comincia a farsi giallo.

Les fleurs iaunes, blanches, & vermeilles, I bianchi fiori, i gialli & i vermigli.

Vn estendart iaunc, Vna insenagnagialla.

Iaunastre, Giallaccio.

Iaunir, Gialleggiare, farsi giallo.

Iaunisse, Oppilazione, giallezza.

L'ay, pour ie ay, Io ho.

Icelui, Colui, quello.

L'aage d'icelui estoit de vingt cinq ans, Di vint cinque anni fuisse l'età di colui.

Celui à qui il plaira, Celui a cui piacerà.

Il alla vers celui qui éstoit substatué au gouerneur, N'ando a colui che in luogo del porto sta vera.

Ici, ou ie suis, Qui, quis, dove so sono.

## I A

Il trouua ici, *Trouò quiui.*  
 Il n'estoit pas loin d'ici, *Non era di quusilontano.*  
 Il voulut sçauoir comme il estoit venu ici, *Volle sapere come questo fusse venuto quiui.*  
 Idiot, *Idiota, vn ignorant.*  
 Pource qu'il estoit idiot, *Percio che idiota era.*  
 Nous autres sommes idiots & non pas sçauants, *noi altri siamo idoti e non letterati.*  
 vne Idole, *Idolo.*  
 Idolatre, *Idolatro, adoratore d'idoli.*  
 idolatrie, *Idolatria, adorazione di idoli.*  
 idolatrer, *idolatrare, adorare gli idoli.*  
 ie, *Io.*  
 ie suis pout me retirer du tout d'ici, *Io sono per ritrarmi del tutto di qui.*  
 ie me recommande à toi, *Io mi ti raccomando.*  
 ie me veux vn peu excuser à -toi, *Io mi ti voglio un poco scusar.*  
 He! dirai-ie que non, *Deh! dirò io di no.*  
 Si ie deuois mourir, *Se deuessa io morire.*  
 i'entrerai là dedans, *Io ventrerò dentro.*  
 ie cognois là où ie suis, *Io conosco la dove sia.*  
 ie ne sçai pourquoy ie ne le faisois, *Io non so perche io non faceua.*  
 ie suis ieune, *Io son giouane.*  
 Comme ferai-ie cela, *come farò io questa cosa.*

## I E

iettement par dessus, *il gettar si gettamento, o saltar per disopra.*  
 faire ieëees, *far tiri, che sono di uersi.*  
 iettement, *Tiro, il tirare, gittamento.*  
 vn ietton, & scion d'arbre, *Germoglio, gettone.*  
 vne ienisse, *Torella, manzola, vitella.*  
 ieu, *giuoco.*  
 le ieu des merelles, *Giuoco di gittar in alto una picciola pietra ouer pietricella, e leuarne un'altra da terra.*  
 Le ieu des dez, *il giuoco di dadi.*  
 Le ieu de la paume, *Lo giuoco della palla.*  
 Ellele print en ieu, *Ella il presè in giuoco.*  
 il vous semble vn ieu, *Parui un giuoco.*  
 ieu à ieu, *Gioco a gioco.*  
 ieu de cartes, *Giuoco di carte.*  
 le ieune, ou ieusne, *il Digiuno, o abstinenza.*  
 Apres vn long ieune, *Dopo lungo digiuno.*  
 Commencer le ieusne, *Cominciare il digiuno.*  
 Le ieune de Caresme, *il digiuno della Quadragesima.*  
 Par le ieune, *per lo digiuno.*  
 à ieun, ou iun, *Sobrio, senz'haber mangiato, à digiuno.*  
 Estre à ieun & sans argét, *Eser digiuno e senza denari.*  
 il estoit en continuelles larmes & en longues ieunes, *In continue lagrime e in piu lunghi*

digiuni era.

La bonne femme estoit encores à ieun, *La buona femina era anchora digiuna.*

ieuner, ou ieusner, *Digiunare, far astinenza.*

il n'estoit pas accoustumé de ieuner, *Vfo non era di digiunare.*

il ieunoit par deuotion, *Digiunava per diuotione*

vn ieune garçon, *vn Giovane.*

Pierre estoit vn ieune homme discret, *Pietro discreto giovane era.*

Vn ieune ho mme de bien ; *Vn giovane così da bene.*

Gisippus estoit ieune philosophe, *Gisippo era giovane philosofo.*

Il ne se trouuoit quasi autre beau ieune homme, *Quasi altro bel giovane non si trouasse il est deuenu tres-beau ieune homme, Bellissimo giovane è diuenuto*

C'estoit vn ieyne moine, *Era un monaco giovane.*

Vn ieune homme plein de bonne esperance, *Vn giovane pieno di buona speranza*

C'estoit vne tres-honeste ieune fille, *Vero è che honestissima giovane era.*

La ieune fille estoit tousiours obeissante, *La giovane sempre ubidente era*

Par ci apres nous lui pourrons donner pour femme vne ieune fille bien née, *Potremagli poscia dare una giovane.*

*ne ben nata per moglie*

Vous avez peu de soin de ceste ieune fille, *Voi huete poco cura di questa giovane*

Aux choses qui appartiennent aux ieunes hommes, *In quelle cose che à giovani s'appartengono*

Ieunesse, *Giovinezza.* La fragilité de ma ieunesse, *La fragilità della mia giovinezza*

En ma ieunesse, *Nella mia giovinezza.*

if, *Tasso, albero*

ignominie, *Ignominia, infamia, vergogna.*

ignominieux, *Ignominioso, vergognoso, infame*

ignorer, *Ignorare, non sapere, esser ignorante*

ignorant qu'il fust ici, *Ignorando ch' egli si fosse*

ignorant l'occasion, *La cagione ignorando.*

ignorance, *Ignoranza.*

Desiller les ieux des ignorants *Dilettare gli occhi degli ignoranti*

Ignorant, *Ignorante*

ignoramment, *Ignorantemente*

il, *Egli, esso, quello.*

il est ainsi, *Egli è così.*

il faut, *Egli bisogna, egli è di bisogno*

iliaque passion, quand vn patient rend ses excremens par la bouche, *Sorte di malitia, per la qual l'uomo rende le suoi escrementi per bocca*

illec, *Li, là, in quelluogo.*

## I L

Par illec, Per li, per là.	Imbu, Pieno, sausio, ben instrutto.
Illegitime, Illegitimo, non legittimo.	Imiter, Imitare, seguire lo stile d'al-
Illicite, Illecito, non lecito, dishonesto.	Imitation, imitatione. (tri.
Illuminer, Illustrare, illuminare.	Imitatice, Imitatrice.
Illusion, Illusione, inganno, abuso.	Imitable, Imitabile, che si deve imitare.
Illustre, Illustre, nobile, magnifico.	Immaculé, Immaculato, senza macchia.
Illustrer, Illustrare, nobilitare.	Immatriculer, c'est escrire, & enregistrer en la matricule,
Illustration, Illustratione, nobilità.	Registrare sopra la matricola, dove si scrivono li studenti, & soldati.
Image, ou ressemblace, & portrait fait sur le vif, Imagine, similitudine, ritratto fatto al vivo.	Immediatelement, Immediatamente, subito, incontinent.
Ayant fait faire vne image de cire, Fatta fare una imagine di cera.	Immense, Immenso, grande, sì surato.
Imagette enleuce, Sigillo.	Immensité, Immensità, smisuramento, grandezza.
Imaginer, Scultore.	Immeubles, meubles, & immuebles, Mobili, immobili.
Imaginer, Imaginare, pensare, meditare.	Immisericorde, Senza misericordia.
Et partant ie vous laisse imaginer, & per ciò a voi lascio imaginare.	Immisericordieux, Non misericordioso.
Il n'est pas comme vous aués imaginé, Non è come imaginato hanete.	Immobile, Immobile, fermo, stabile.
Il imagina en soy mesme, Seco imagino.	Immobilement, Immobilmente fermamente.
Imagination, Imaginatione, pensamento.	Immodéré, Immoderato, non moderato.
S'estant arresté à ceste imagination, In questa imaginazione fermatosi.	Immoderement, Immoderata mente.
Imbecille, & debile, Imbecille, debole, fiacco.	Immodeste, Immodesto, senza modestia.
Imbecillité, Imbecillità, debilenzza, fiacchezza, fiaccamento.	Immodestement, Immodestamente.
	Immoler, Immolare, sacrificare.
	Immolé, Immolato, sacrificato.
	Immolateur, Immolatore, sacrific-

## I M

## I M

cattore.	(crichtio.
Immolation, Immolatione, fa-	
Immonde, Immondo, sporco,	
contaminato.	
immondice, Immodicia, sporcis-	
tia, sporchezza.	
Immortel, Immortale.	
Immortalizer, Immortalizare.	
Immortalité, Immortalità.	
Immortellement, Immortal-	
mente.	
Immuable, immutabile, constate.	
Immunité & exéption, qu'on	
a merité de la republique,	
Immunità, effensione di bene-	
meriti della republica.	
Impartir de ses biens à aucun,	
compartire, dare, distribuire de	
suoi beni ad alcuno.	
Impatient, Impatiente, senza	
patienza (mente.	
Impatiemment, Impatientement.	
Impatience, Impatienza	
Imparfait, Imperfetto.	
Imperfection, & corruption,	
Imperfezione, E' corruzione.	
Impertinent, choses imperti-	
nentes, Impertinente, cose im-	
pertinente	
Impetrer, Impetrare, ottener,	
conseguire.	
Impetraction, Impetrazione, con-	
seguimento.	
Impetueux, Impetuoso, furioso.	
Tous lesquels vents estoient	
outre mesure impetueux, Li-	
quali venti erano chiascuno ol-	
tre modo impetuoso.	
Il lui courut sus impetueuse-	
ment, Corsi li adosso impetu-	
samente.	

## I M

Impetuosité, Impetuosa, vio-	
lenza, impeto.	
l'Impetuosité de fortune, Im-	
petuosità di fortuna, violenza.	
Tu te laisse emporter à l'impe-	
tuosité du courroux, Tu ti	
lasci a l'impeto della ira traspor-	
ture.	
l'Impetuosité de la mer, impe-	
to del mare.	
Impetueusement, Impetuosa-	
mente, violentemente,	
Impieté, Impieta, crudeltà	
l'Impieté du Turc, L'impietà	
del Turco.	
Impieteux, Impio, spietato, cru-	
dele.	
Impitoyable, Inhumano, senza	
pietà.	
Implorer l'ayde de Dieu, im-	
plorare, pregare, chiamare, il	
Divino aiuto.	
Imploration, Implaratione, pre-	
ghi era	
Chose d'importance, Cosa d'im-	
portanza	
importuner, importunare, noiare	
Importuner quelqu'un de for-	
ce & d'outrages, Importunare	
qualch' uno di forza, E' con in-	
giurie, E' oltraggio.	
Importunité, Importunità, im-	
portunamento	
Imposer, Dare, imporre.	
Lui imposant qu'il ne lui deut	
plus aduenir, Imponendo g'.	
che più non gli avenisse.	
M'ayant imposé que quand	
il seroit temps i le mariasse,	
Imponendomi che quando tem-	
po fuisse io la maritasse.	

## I M

Combien que le Roy eut plusieurs fois imposé silence,  
*Quantunque il Re più volte si lenso imponesse.*

il imposoit à tous ses amis, *Al ogni suo amico imponeva faire impost, Fare una imposta, mettere un tributo, imposta*

impossible, *Impossibile.*

il est impossible que iamais i'oublie les biés faitsque i'ai receus, *Impossibile è che mai i benefici ricevuti di menie usciscano*

C'est chose impossible de se pouuoit defendre de l'esguillon de la chair, *E cosa impossibile il portarsi difendere dallo stimolo della carne*

deux choses quasi impossibles, *Due quasi impossibile cose.*

imposteur, & trompeur, *Fraude dolente ingannatore, fallace, impostore.*

imposture, *Impostura, fraude, inganno*

imprenable, ville imprenable, *Città fortissima, da non si poter pigliare*

imprimer, *Imprimere, stampare*

imprimeur, *Impressore, imprimore, stampatore*

impropre, *Improprio, non proprio*

improprement, *Improprietà*

improueu ; ou impourueu, *Alla improvvisa, improvisto.*

imprudent, *Imprudente.*

imprudemment, *Imprudentemente.*

impudence, & effrontement,

## I M

*Impudenza, sfacciata gine, temerità*

impudique & paillard, *Impudico, putaniero, dato in preda à femme*

impudiquement, *impudicamente*

impudicité, *impudicità, impudicitia*

impuni, *Impunito, senza punizione*

impunité, *Impunità.*

ie n'entens pas de laisser ceste vengeance impunie, *Io non intendo di lasciare questa vingetta impunita*

il pensa en soi-mesme de ne le laisser aller impuni, *Seco pensò di non lasciarlo partire impunito*

La diuine iustice ne l'a pas voulu laisser impuni, *La divina giusticia non ha voluto lasciarlo impunito.*

imputer quelque chose à aucun de folie, & de blasme, *imputare qualche cosa ad alcuno di pazzia, ouer di biasmo.*

lieu inaccessible, *luogo inaccessibile*

inaduertance, *Inaduertenza, inconsideratione*

incident, où incidents, *incidente, accidente*

incomprehensible, *incomprensibile*

incôstance, *Inconstanza, varietà*

incertain, *incerto, varso, instabile, dinero.*

incertaineté de ce qu'on doit faire, *Incerteza, incertitudine di quel che si deve fare.*

## I N

Incertitude, & doute, *Incertitudine, E' dubbio*  
 Incertainement, *Incertamente*  
 Incessamment, *Incessabilmente, senza cessa*  
 Inciser, Tagliare, far piaga, incider  
 Incision, *Incisione, tagliatura, tagliamento*  
 Inciter aucun à faire quelque chose, *Incitar' alcuno à fare qualche cosa, prouocare, instigare*  
 Ils l'inciterent de tout leur pouuoir à la vengeance, *lui alla vendetta con ogni lor potere incitarono*  
 Incité d'amour, *Incitato d'amore*  
 La flammette fut incitee par le doux chant des oiseaux, *La fiammetta da dolci canti d'ucelli incitata fu*  
 Incitant, *Incitando, prouocando, instigando.*  
 Incité, *Incitato, prouocato, instigato*  
 Incitement, *Incitamento, prouocamento, instigamento*  
 Incitation, *Incitazione, prouocatione, instigazione*  
 Inciuilité, *Inciuilità*  
 Inciuilement, *Inciuilemente*  
 Incliner, *Inclinare, piegarfi, inchinare*  
 Si vostre esprit ne s'encline à mes prières, *S'a miei prieghi il vostro animo non s'inchina*  
 Inclinant à la ve rité, *Inclinare-*

## I N

do, piegandosi alla verità  
 Inclination, *Inclinazione, piegamento*  
 incognu, incognito, nō conosciuto  
 Incommodité, *Incommodità, incommodo*  
 Incomparable, *Incomparabile, senza comparatione*  
 Auec ioye incomparable, *Con allegrezza incomparabile*  
 Inconsideré, *Inconsiderato, indiscreto*  
 Inconsideration, *Inconsiderazione*  
 Inconstance, *Inconstanza, inconstantia*  
 Inconstant, & volage, *Inconstante, volubile*  
 Inconstamment, *Inconstamente, variamente.*  
 Incontinent, *Incontinent, subito.*  
 Incontinent, quant aux femmes, *Incontinent, dissoluta verso le donne*  
 Incontinent, *Incontinent*  
 Il lui vint incontinent vne pensee en l'esprit, *Incontanente li occorse nel animo un pensiere*  
 lesquels le demanderent incontinent, *Li quali incontanente il domandorono*  
 Il lui fut incontinent ouvert, *Incontanente li fu aperto*  
 Inconuenient, *Inconveniente, insortunio, disgratia*  
 liure Incorrect, *Libro corretto, non corretto*  
 Incorrectement, *Incorrectamente, scorrettamente*

## I N

Inculpable, *Incolpabile, innocente, senza colpa.*

Estant recognu inculpable,  
*Essendo riconosciuto innocente.*

cognoissant que Pierre estoit  
innocent, *Conoscendo Pietro  
essere innocente.*

deux hommes innocents, *due  
innocente huomini.*

Incredible, *Incredibile.*

incredible à ceux qui ne l'au-  
royent veu, *Incredibile a chi  
non li hauesse veduti.*

incrediblement, *Incredibilmen-  
te.*

incredule, *Incredulo, colui che  
non crede.*

incredulité, *Incredulità.*

incurable, *incurabile, che non può  
guarire.*

indecent, *Inconveniente, inde-  
cente, impertinente.*

indecentement, *Indecentemen-  
te, impertinemente.*

indice, *Indicio, segno.*

indicible, io yc qu'on ne sçau-  
roit dire, n'exprimer, *Indici-  
bil' allegrezza, inenarrabile  
gioia.*

indifferent, *Indifferente, simile,  
proprio.*

indifferemment, *Indifferente-  
mente.*

Ils mouroyent indifferemment  
de iour & de nuit, non pas  
comme hommes, mais com  
me bestes, *di di e di notte  
indifferemmente, non come  
huomini, ma quasi come bestie  
morivano.*

## I N

indigent, *Indigente, pouero, ne-  
cessitoso.*

N'oubliant point les indi-  
gents, *Non dimenticando gli  
indigenti.*

indigence, *Indigenza, necessità,  
pouerta.*

indigestion, *Indigestione, crudi-  
ta.*

indignation, *Indegnazione, sde-  
gno, colera.*

indigne, *Indegno, non degno.*

Comme indigne de tant de  
bien, *Come indegno di tanto  
bene.*

d'indigne qu'il estoit se ren-  
dre digne de, &c. *D'indegno  
farsi di merce degno.*

indignité, *Indignitate.*

Peut estre que mon indignité  
les offence, force ch' allormia  
*indignitate offende.*

indignement, *Indegnamente.*

indirect, *Indiresto, obliquo.*

Indirectement, *Indirettamente,  
tortamente, tortuosamente.*

l'indisposition du temps, *l'In-  
disposizione del tempo*

indiscret, *Indiscreto, malconside-  
rato.*

indiscrettement, *Indiscretta-  
mente*

indissoluble, *Indissolubile, che  
non si può sciogliere.*

par indiuso, *Per indusso, indiu-  
samente*

indocile, *Indocile, incapace di  
dottrina.*

indocte, *Indotto, ignorante.*

indoctement, *Indottamente,*

## I N

*ignorantemente.*

*indomprable, Indomabile  
indompté, Indomito, sfrenato  
indubitable, Indubbibile, sen-*

*Za dubbio*

*indubitablement, Indubitabil-  
mente, indubitamente*

*induire aucun à quelque cho-  
se, Indurre, prouocare, persua-  
dere alcuno a qualche cosa*

*Ce qui me doit induire à  
aimer, Le quale cose ad ama-  
re mi deueno inducere, indur-  
re*

*Cela m'induit à dire, Quel m'in-  
duce à dire*

*Il print peine à l'induire de  
faire, &c. S'ingegno d'indurlo  
a faire, &c.*

*Le courroux t'auroit peu in-  
duire à faire quelque ho-  
micide, Hauerebbe ti potuto  
l'ira inducereti a fare alcuno  
micio*

*il faut tenir vn moyen lequel  
induise Pierre à &c. conue-  
ne di tenere modo il quale in-  
ducesse Pietro à &c.*

*il l'induisit des'en aller avec  
lui, Lo indusse a douer se se-  
co andare*

*induction, Induzione, induci-  
mento*

*induit, Indutto, adutto, prouoca-  
to*

*industrie, Industria, spirito, in-  
telletto*

*Il acquit par industrie ce  
qu'il auoit grandement  
desiré, Vna cosa da lui molto  
desiderata con industria ac-*

## I N

*quistasse*

*L'humaine industrie, L'uma-  
na industria*

*homme industrieux, Huomo  
industrioso, ingegnoso*

*industrieusement, Industriosa-  
mente*

*inegal, & mal vni, Disugale,  
disunico, ineguale*

*inegalement, Disugualmente,  
inegualmente*

*inegalité, Inegualità, disuguali-  
tà*

*inesperé, Insperato, non speri-  
ato*

*inesperement, Insperatamente,  
senza speranza*

*inespuisable, Inessusto, che non  
si può votare*

*inestimable, Inestimabile*

*desquels la multitude estoit  
inestimable, De quali la mol-  
titudine era inestimabile*

*estant affligeé de l'inestima-  
ble chaleur, essendo angoscia-  
ta dal caldo inestimabile*

*force inestimable, Forza ine-  
stimabile*

*inevitable, Inevitabile, che non si  
può fuggire*

*C'est vn signe manifeste de  
l'inevitale mort, Manifesto  
segno d'inevitabil morte*

*l'inevitale memoire de vos  
predecesseurs le monstre,  
l'inevitabil memoria di vostr'i  
antichi il mostra*

*inexcusable, inescusabile, che non  
si debbe scusare*

*inexplicable, Inespicabile, che  
non si fa explicable*

## I N

Inexpugnable, *Inespugnabile*,  
che non si puote expugnare

Infame, *Infamo*, ignominioso, vis-  
superoso

Lequel à cause des larrecins  
& autres meschancetez e-  
stoit infame, *Il quale di la-  
dronecci & d'altre cattuità  
era infame*

J'ai peur qu'il ne vous aduien-  
ne infamie, *Temo che infamia  
non se segue*

Pour le purger de toute infa-  
mie, *Per purgarsi d'ogni infu-  
mia*

Infamer, *Infamare*, diffama-  
re

Infamie, *Infamia*, diffamia, ver-  
gogna

infamement, *Diffamamento*,  
*infamia*, vergognamento

l'Infanterie des gens de guer-  
re, *La fanteria*, l'esercito di  
qualche guerra

Infeconde, *Non fecondo*, sterile,  
deserto

Inafecondité, *Sterilità*, aridezza

Infecter tout vn lieu de mau-  
uaise odeur, *Infestare*, corrom-  
pere, guastare tutto vn luogo  
di puzza, di puzza

Inferer, *Inferire*, dire, racontare

Inferieur, *Inferiore*, più basso

Infernal, *Infernale*

Infertile, *Sterile*, deserto, arida

Infertilité, *Sterilità*, aridezza

Infidele, *Infedele*, che non ha fe-  
de

Infidelité, *Infideltà*, senza fede

Infini, *infinito*, senza fine

## I N

Sans le soin infini, *Senza l'infir-  
te sollecitudine*

Ribauds infinis, *Infiniti ribal-  
di*

Les sons doux d'infiris in-  
struments, *Dolci suoni d'infiri-  
ni strumenti*

De tuer non pas vn homme,  
mais infinis, *D'uccidere non  
vn huomo, ma infiniti*

Dieu est seul infini, *Iddio è solo  
infinito*

Infinité, *Infinità*

Infiniment, *Infinitamente*

Infinité, *Infinità*

vne inflammation, *Inflamma-  
zione, ardore*

Inflammation, *Infusione*, gonfia-  
mento

inflexible, *Inflessibile*, duro, osi-  
nato, che non si può piegare

s'informer de quelque chose,  
*informarsi di qualche cosa*

Comme s'il se voulut infor-  
met d'eux du fait, *Quasi da-  
lor informare si volesse del fat-  
to*

Il est bien informé de ce  
qu'il doit faire, *Egli è ben in-  
formato di ciò che affare ha-  
uesse*

Ils furent premierement in-  
formés d'eux, *Prima da lor i  
informati furono*

Estant informé par son hoste,  
*Dal hosto suo informato*

Et outre ce qu'il s'en apper-  
ceut, comme estant hom-  
me bien accort, & qu'il en  
fut informé par quelqu'un,  
*Etra che egli s'accorse, siccome*

## I N

## I N

huomo che aueduto era, & tra  
che d'alcuno fu informato

S'estant informé de certain  
voisin , Da alcuno vicino in-  
formatosi

Que vous enuoyez quel-  
qu'vn en Sicile, lequel s'in-  
forme entierement des cō-  
ditions & de l'estat du  
pays , Che voi alcuna perso-  
na mandiate in Sicilia, la qua-  
le pienamente s'informi delle  
condizioni & dello stato del  
paese

informateur, enquêteur , In-  
formatore,inquisitore

information , Informatione,in-  
quisitione

Selon l'information qu'il a-  
uoit euë, Secondo la informa-  
tione hauuta

Ayant receul l'information, ri-  
ceuual l'informatione

infortuné, Infortunato,suentu-  
rato,disgratiato

infraicteur des trefues , Fratto-  
re,rompitore della tregua

infrangible,infrangibile,che non  
si puo rompere

infrequent , Non frequente,non  
assiduo

infructueux , Infructuoso,steri-  
le

infusion,Infusione

ingenieux qui a bon esprit  
& entendement , Ingenioso,  
che ha buono spirito & intel-  
letto

ingenieusement,Ingeniosamen-  
te

ingenieux & fortificateur de

ville , Ingegniero, fortificateur  
di città

s'ingerer de faire quelque  
chose , Ingerirsi di far qualche  
cosa

ingrat,Ingratto,sconsciente

ingratitudo,Ingratitudine

Ayant esgard à l'ingratitudo  
laquelle il a vsec à l'en-  
droit denia mere , Hauen-  
do riguardo alla ingratitudine  
di lui verso mia madre mostra-  
ta

l'ingratitudo est vn mauuaise  
vice , L'ingratitudine è un  
gran peccato

Pour ne monstrar d'estre in-  
grat , Per non parere ingra-  
to

inhabile & non suffisant , In-  
habile,insufficiente

inhabitabile,Inabitabile

inhiber & defendre , Inhibire,  
defendere

inhibition,Inhibitione,difesa

inhumain , Inhumano,crudelè,  
spietato

inhumainement , Inhumana-  
mente

inhumanité , Inhumanità,cru-  
deltà

inimitié , Inimicitia,nimicitia,  
discordia,nimista

Il aduient vne tres grande ini-  
mitié entre l'vne & l'autie  
nation , Nacque tra l'vna &  
l'altra natione grandissima ini-  
mità

Il s'ensuiura entre vostre ma-  
ry & moy vne inimitié  
mortelle , Ne seguirà tra

## IN

vostro marito E<sup>s</sup> ne morta  
misiſta.

Vne iniſtit<sup>e</sup> ſinguliere , N-  
miſta ſingulare.

Inique, Iniquo, oſtimato.

Iniquement, Iniquamente.

Iniquité & iniuſtice , Iniquità,  
E<sup>s</sup> ingiuſtia.

Pour purger l'iniquité des  
hommes, A purgare l'iniqui-  
ta dell<sup>e</sup> huomini.

Il court vn temps fort ini-  
que, Molto iniquo tempo cor-  
re.

Garde toy de ce cruel & ini-  
que homme , Guardats da  
queſto crudel E<sup>s</sup> iniquo huo-  
mo.

Ils m'ont reputé cruel & ini-  
que, Mi hanno reputato crude-  
le E<sup>s</sup> iniquo.

Iniure, Ingiuria, torto.

Celuy qui vſe honnemēt  
de la raiſon ne fait tort à  
perſonne, A niuna perſona fa  
angiuria chi honeſtamente uſa  
la ſua ragione.

Ausquelz il faifoit ſouuent in-  
iure , Alli quelli affai ſouente  
faceua ingiuria.

Quelle & combien grande  
est l'iniure que tu m'as fait  
en la perſonne de ma fille,  
Quanta E<sup>s</sup> quale ſia la ingiu-  
ria che tu m'ai fatta nella mia  
propria figliuola.

Il s'eftoit quaſi repenty de  
l'iniure qu'il luy auoit fait,  
Sera quaſi pentuto della in-  
giuſta fatta li.

Ic<sup>e</sup> n'endureray de receuoir

## IN

cete grande iniure , Io no  
ſoffrirete di riceuere queſta  
gran ingiuria.

Il ſouſpira pour les iniures  
faites à tort au Conte , So-  
ſpirò delle ingiurie fatte al Cō-  
te a torto.

Comme il auoit ſouſtenu  
les autres iniures de la for-  
tune , Come l'altre ingiurie  
della fortuna haua ſouſte-  
nute.

Iniurier aucun , Ingiurare al-  
cuno.

Auoit iniurié aucun , Hauerin-  
giurato alcuno.

Iniurieux, Ingiurioso.

Ayant honte des propos in-  
iurieux , Vergognandosi delle  
parole ingiurioſe.

Iniurieusement, Ingiuriosamen-  
te.

Se tournant vers Antoine  
il luy demanda iniurieu-  
ſement , Riuolgendosi poi ad  
Antonio ingiuriosamente do-  
mando.

Faire injure, Fare ingiuria.

Eſtre iniurié , Eſſere ingiuria-  
to.

Iniufte, Ingiuſto, cattivo.

Iniuſtement, Ingiuſtamente.

Les faſcheux accident quiluy  
ſont venus, I norosi caſi iuſta-  
mente auenute li.

Tu te plaignois iniuſtement  
de luy, Ingiuſtamente ti doleui  
di lui.

Iniuſtice, Ingiuſtitia, iniquità.

Innocent de quelque chose,  
Innocente, puro, ſimplice.

## I N

L'ayant recognu innocent,  
Riconosciutolo innocent.

Cognoissant qu'il estoit innocent,  
*Conoscendo essere innocente.*

La mort de deux innocents,  
*La mort de due innocente.*

Deux fils du Conte innocents,  
*Due innocenze figliuoli del Conte.*

Les Innocens,  
*Gli innocenti, che non han meritato male.*

Innocemment,  
*Innocentemente.*

Innocence,  
*Innocenza, purità, similità.*

A cause de sa simplicité & innocence,  
*Della sua similità e innocenza.*

On adiouste foy à son innocence,  
*Fu fede data alla sua innocenza.*

Innofer,  
*Rinnovare, rinouare, far di nuovo.*

Innouateur,  
*Innovatore, rinnovatore.*

Innovation,  
*Innovazione, rinnovazione.*

Inondation,  
*Inondazione.*

Inonder,  
*Inondare, allagamento.*

Innumerable,  
*Innumerabile, che non si può numerare.*

Innumerabilité,  
*Innumerabilità.*

Inopiné,  
*Cosa, di che non si pensa.*

Duquel le benefice estoit inopiné,  
*Il cui beneficio era inopinato.*

Le me trouuay espris de sou-

## I N

dain & inopiné amour,  
*Da subito e inopinato amore mi trouai preso.*

Les trauaux & affaires inopinés accablent souvent les personnes,  
*Gli affanni inopinati opprimono sovente le persone.*

Par mort inopinée,  
*Con morte inopinata.*

Inopinément,  
*Inopinatamente.*

Inquieter,  
*Inquietare, trauagliare, noiare.*

Inquisiteur de la foy,  
*Inquisitore de la fede.*

Inquisition,  
*Inquisizione.*

Ayant fait inquisition de ce labeur,  
*Fatta inquisizione di questo opera.*

Insatiable,  
*Insaziabile, che non si satia mai.*

Insatiablemente,  
*Insaziabilmente.*

Insciemment,  
*Insciente mente.*

vne description,  
*Inscrittione, soprascritto.*

Inscrutabile,  
*Inscrutabile, cosa che non può imaginare, com'è Dio eterno.*

Insensé,  
*Insensato, scicco, pazzo, senza ingegno.*

Feronde estoit insensé d'amour,  
*Ferendo era insensato d'amore.*

Inserisible,  
*Insensibile.*

Ils sont muets,& comme statues de marbre insensibles,  
*Come statue di marmo mutole e insensibile stanno.*

## I N

*Inserer, Inserire, insetare, innestare.*

*Inseré, Inserto, innestato, infeto.*

*Insidieux, Insidioso, cattivo, maligno.*

*Insigne & notable, Insigne, notabile, eccellente.*

*S'Insinuer en la grace d'aucun, Insinuarsi, mettersi in gratia d'alcuno.*

*Insister, Insistere, perseverare, continuare.*

*Insipide, Insipido, senza sapore.*

*Ses sortes & insipides paroles; Le sue scioche & insipide parole.*

Il vaut mieux estire le peu, & qui aye gouft, que non pas le beaucoup, & estre insipide, Meglio è da eleggere più tosto il poco & sauroso, che il molto & insipido.

*Insolent & arrogant, Insolente, arrogante, temerario.*

*Insolence, Insolenza, Arroganza.*

*Insoluble, Insolubile, dissolubile. Estre inspiré de l'esprit diuin, Essere inspirato, esser toccato, mosso, indotto dal diuino Spirito.*

*Inspiration, Inspiratione, monumen-  
to spirituale.*

*Instable, Instabile, vario, varia-  
hile.*

*Instabilité, Instabilità, varie-  
tà.*

*Instamment, Instantemiente.*

Elle en demandoit fort instamment, Demandone in-

## I N

*stantemente.*

*vne petite Instance, Piccola  
Instanza.*

Neme iettés pas à terre à l'instance de ces mauuaises gens, Non mi vogliate ad instantza di questi maluagi huomini stratiare.

A l'instance de mes prières, Ad instantza de prieghimiei.

Il commença à prier avec grande instance, Comincò a preghare con grande instantza.

Il le pria avec grande instance, Con grande instantza il pregò.

Il le requit beaucoup avec grande instance, Con grandissima instantza molto lorichiese.

Estant contraint par continue instance, Essendo da continua instantza vinto.

Il le faisoit demeurer à son instance, Ad instantza sua le faceua stare.

en un Instant, In uno instant, in un momento, in un subito, in un punto.

*Instaurer, Instaurare, rinouare.*

*Instauration, Instaurazione, in-  
stauramento.*

*Instinct & inspiration, Instincto, inspiratione.*

*Instigation, Instigazione, insigliamento.*

*Instiller, Stillare, distillare.*

*Instituer, Instituire, Ordinare.*

*Instruire, Instruire, ammazzare.*

Il de fit bien instruire en notre religion, *Lo fece ammaestrare compiutamente nella nostra fede.*

*Et combien que les loix ne nous instruisissent pas à cela, Et quando à questo le leggi non si ammaestrassono.*

*Vn ieune homme instruit par &c, Vn gioiune ammaestrato da E&c.*

*Comme ils estoient instruits, Sis come ammaestrati erano.*

*Combien qu'il fust bien instruit en l'art de la guerre, Anch'ora che assai ammaestrato fusse nell'arte della guerra.*

*instruict & enseigné, instrutto, ammaestrato, insegnato. instruction, istruzione, instrumento.*

*Luy ayant baillé l'instruction d'Antigone, L'ammaestramento dato li d'Antigono.*

*l'instruction du pere, L'ammaestramento del padre.*

*instrumeat à faire quelque chose que ce soit, instrumento da far qualche cosa.*

*instruments de musique, Strumenti & strumenti musici.*

*Apres souper il commanda qu'on fit venir des instru-*

*mens, Dopo la cena fece ve-*

*nire strumenti contratti.*

*instruments de notaires, Stru-*

*menti che fanno gli notari.*

*Vn faux instrument, Stromen-*

*to falso.*

*insulaire, insulare, ciò è cosa*

*d'isola. insuperable, insuperabile, invincibile.*

*insupportable, à cause de sa puissance, insopportabile per la sua possonza.*

*intégrité, integrità, innocenza.*

*intelligence, intelligenza, intelletto.*

*intelligible, intelligibile.*

*intelligiblemente parler, Parlare intelligibilmente, ciò è, che si possa intendere distincto.*

*intemperance, Distemperanza.*

*intemperé, intemperato, immoderato.*

*intemperelement, intemperata mente, ciò è, senza moderata.*

*intemperance, de l'air, intemperanza d'aere.*

*intendit ou escriture principale, Scrittura ben intesa.*

*intenter action de bonne foy, Tentare & far qualche cosa con buona fide.*

*l'intention, fantasie & volonté d'une personne, intenzione, fantasia, volontà d'una persona.*

*ils dirent leur intention, Loro dissero loro intenzione.*

*Ne cognoissant pas la mauvaise intention des mauvais, La mala intenzione di cattivi non conoscendo.*

*il fonda là dessus son intention, Sopra questo fondo la sua intenzione.*

## I N

Auec intention de faire vn mauuais ieu, *Con intensione de fare vn malguoco.*  
 Ayant consideré son intention, *Considerata la sua intensione.*  
 Auec telle intention, *Con si fatta intensione.*  
 Interceder pour aucun, *Intercedere, pregare per alcuno.*  
 Intercesseur, *Intertessore, oratore.*  
 Intercession, *Intercessione, preghiera.*  
 Interdire, *Interdire, vietare, difendere, prohibere.*  
 Il leur voulurent interdire la sortie, *A loro volse la uscita vietare.*  
 Ayant interdit d'entrer là dedans, *Vietato l'entrarvi dentro.*  
 Interdit ; *Interdittò, inhibito, prohibito.*  
 Interest, *Vestimento, ritornamento.*  
 prendre à Interest, *Pigliare ad interesse.*  
 Tu y as Interest, *Tu vi hai interesse.*  
 Interieur, *Interiore, interno.*  
 Interieurement, *Intteriormente, internamente.*  
 Interlocutoire, *Interlocutorio, interlocutione.*  
 Intermettre, *Intramettere, lasciare, cessare.*  
 Interminé, infini, *Interminato, infinito, senza termine, senza fine.*  
 Internel, *Interno, interiore.*

## I N

interpeller, *Interpellare, interrompere il parlar d'altri.*  
 interpeliateur, *Interrompitore dell'altruiparlare.*  
 interpellation, *Interpellazione, interrompimento di parlare.*  
 Faire intermission d'escrire, *Fare intermissione, cessatione di scridere.*  
 Interposer son iugement, *Interporre, framettere il suo giudicio.*  
 interposement, *Interpositione, interponimento.*  
 interposition, *Interposizione.*  
 interpreter & donner à cagnoistre, *Interpretare, dichiarare.*  
 interpretation, *Interpretazione, interpretamento.*  
 interprete, ou interpreteur, *interprete, interpreatore, torcimanno.*  
 interroguer, *Interrogare, esaminare.*  
 Lequel estant interrogué confessa, *il quale èssaminato confessò.*  
 il se print à l'interroguer du fait, *Sì mise ad effaminarlo del fatto.*  
 interrogation, *Interrogatione, dimanda.*  
 En pensant sur ceste interrogation, *Sopra questa effaminatione pensando.*  
 interrompre, *Interrompere.*  
 interruption, *Interrompimento, Interrutzione.*  
 interuelle, *Interuollo, spatio.*  
 vn intestin qui va depuis le roignois

## I N

toignoñ dextre , iusqu'au senestre , en passant sur le fond de l'estomach , Vno intestino ; che passa verso il fondo dello stomaco , E cinge i fianchi sotto li rognoni , un boudello .

les intestins , Gli intestini , li budelli .

introner , Porre in seggio , in sedia , in carriega , in cathèdra , in honore .

intimé , intimato .

intimer la guerre à son prince , & signifier , intimare la guerra , significare , annonciare .

intimider , intimidare , inspirare .

intituler , intitulare , nominare , soprascriuere .

intitulation , intitulazione .

intolerable , intolerabile , che non si puo supportare .

Dont elle portoit en son esprit intollerable desplaisir , Di che la donna intollerabile noia portava nell'animo .

il vouloit esprouuer sa patience par choses intollerables , Volena con cose intollerabile prouare la pazienza di lei .

intraitable , farouche , intratable , feroce .

intriquement , intrico .

intrication , intricatione , intricamento .

introduire , introdure , metter auant .

illes introduisit en son bau-

## I N

quiet , Et at suo conuiso gli introdusse .

il l'introduisit vers moy , A me lo introdussi .

introduction , introduzione .

Pat son introduction , ou moyen , Per sua introduzione , per mezzo suo .

inuader , Assaltare , assalire .

inuader un bateau , Assalire una nave .

inualider , Far valido , validare .

inuecture , inuettiva .

inuenter , inuentare , ritrouare .

inuenter , inuentore , ritrovatore .

Que i'eusse esté l'inuenter & l'escriuain de ses nouvelles , Ch'io füssi stato di quelle nouvelle lo inuentore . E lo scrittore .

il a esté inuenter de cecy ; Egli è stato di questo inventore .

Homme inuentif , huomo ingegnoso .

inuenteresse , inuentriche , inuatrice , ritrouatrice .

inuention , inuentione , ritrovamento .

Cecy est de mon inuention ; Questo è mia inuentione .

inuenter , inuentario , nota , lista .

vn inuenter , Vno inuenterio .

Faire inuenter des biens d'une succession , Fare inuentario delle facoltà d'una heredità .

## I N

- Inuentorier, Reconoscere, visitare, correggere, emendare.
- Inuestir, Inuestire.
- Inuestiture, Inuestitura.
- Inueteré, Inueterato, inuechiatto.
- Inuincibile, Inuincibile, che non si puo vincere.
- Inuiolable, Inuisolabile, incorruttibile.
- Inuiolé, Inuiolato, incorrecto.
- Inuiolablement, Inuiolabilmente.
- Inuiter, inciter & prouo quer aucun, Inuitare, incitare, provocare alcuno.
- Inuiter à souper, Inuitar' a cena.
- Il fit vn banquet & inuita vne partie des citoyens, Fece un conuito & una parte di cittadini invitò.
- Qu'il allast incontinent les inuiter de sa part à son banquet, Ch' andasse incontanente ad inuitargli al suo conuito da sua parte.
- Il luy sembloit n'estre pas chose honnest de l'inuiter, Non gli pareva honesta cosa efferre d'inuitarlo.
- Ils inuiterent ceux là quand il en fut temps, Quando tempo fu coloro inuitarono.
- Ils estoient inuités en vn grand banquet, Erano inuitati in vn grande conuito.
- L'ayant quelquefois inuité à disnet avec luy, Hauendolo alcuna volta seco inustato à desinare.

## I O

- Inuités, Inuiti.
- Sans plus attendre les inuités, Senza più inuiti aspettare.
- Sans beaucoup d'inuites, Senza troppi inuiti.
- Inuitement, ou inuitation, Inuitamento, inuito, inuitazione.
- Inuoquer Dieu à son ayde, Inuocare Dio, chiamar Dio in suo aiuto.
- Inusité, Inusitato, insolito, non accostumato.
- Inutile à toutes choses, Inutile, inhabile.
- Inutillement, Inutilmente.
- Inutilité, Inutilità.
- Ioindre, Giungere, congiungere, accopiare insieme.
- Ioint, Applicato, giunto, congiunto, accoppiato.
- Ioignant & aupres, Secondariamente.
- tout ioignant, Insieme, congiuntamente.
- Ioincture, Articolo, giunta, giuntura.
- Ioli, Bello Galante, gentile, gracioso, proprio.
- Vn si ioli ieune homme, Così bel giovanetto.
- Voir quelque chose de ioli, Vedere alcuna cosa bella.
- Iolier, Gentileto graciofo.
- Ioliement vestu, Genilmente, degnamente, garbatamente vestito.
- Ioliueté d'accoustrement, trop exquise, Garbo, gratia, fastura di ueste eccellente.

## I O

Iombarbe, ou ioubarde , vne  
herbe, Sempre viva herba no-  
ta.

vn Ione, *Giunco, herba.*

Ione marin, *Frutto spinoso, Eg-  
aspro.*

Ioncer vne sale, *Metter di giun-  
chi in una sale.*

Ionces, ou liet d'herbes, *Lotto,  
tanola d'herbe.*

Ionces, *Giunchi.*  
de la Iotte, *Beta, biotola, herba  
affai nota.*

la Iouë, *La guancia.*

Ioüee quand on frappe aucun  
de la main sur la ioüe , ou  
du poing, *guanciata, Mostac-  
cione, boffetto, schiaffo.*

ioüer, *giuocare.*

il commença à ioüer avec cer-  
tains, *Comincio con alcuni a  
giuocare.*

il se print à ioüer aux ta-  
bles , *Me feso giuocare a ta-  
nole.*

il se print à ioüer avec luy  
aux eschets, *Con lui si mise a  
giuocare a sacchi.*

Non seulement tu m'as des-  
robé & ioüé mon bien,  
*Non solamente m'has rubato  
Eg giuocato il mio.*

Ayant premierement tout  
ioüé , *Hauendo prima ogn  
cosa giuocata.*

ioüer, *giuocatore.*

ioüer à la fossette, *giuocare con  
le nocci à farle uscire d'un pic-  
col buco fatto in terra.*

ioüer à pair ou non, *giuoca-  
re a pari Eg dispari, o caffo.*

## I O

iouér pour bon, *Giuocare da  
vero.*

iouér à la paulme, *Giuocare al-  
la palla.*

ioüer en icu, *Giuocare in giu-  
co.*

en se ioüant, *giuocandosi , per  
giuoco.*

ioüeur de fleute , *Sonator di  
flauto.*

ioüeur de comedies , tra-  
gedies & de farces, *Comite,  
colui che fa , ouer re ista come-  
die.*

ioüeur d'espees , *Schierritor-  
re, giuocator, maestro di scri-  
ma.*

ioüflu , *Colni c'hagran bocca.*

vn ioug , *giogo , d'attaccare li  
buoi.*

Ayant mis les bœufs sous le  
ioug , *I buoi sotto il giogo ri-  
stretti.*

ioüir, *gioire, godere.*

Que Dieu vous face ainsi  
iouir , &c. *Cosìddio faccia a  
voi godere, Eg c.*

Afin qu'il en ioüisse , *A cuoche  
negodesse.*

estre ioüissant de quelque  
chose , *Esser gioioso , allegro,  
Eg possessore di qualche cosa.*

donner ioüissance de la vo-  
lupté, *Dare gioia, allegrezza di  
volusia.*

le iour, *il giorno, di.*

deuant le iour , *inanzi di gior-  
no.*

de iour, *Di giorno.*

Ce ioud'huy , *Questa g.orno  
d'oggi.*

jour ouutier, giorno feriale, da lauorare.

tous les iours, Tutti gli giorni.  
journalier, Homo ch' alla giornata vanno.

iournellement, Giornalmente.

le iour d'une peinture, il lume della pittura.

ils passerent la chaleur de ce iour, Questo caldo del giorno trapassarano.

il le gardat plusieurs iours aupres de lui, Piu giorni appresso disse il soffreronne.

Peu de iours apres il se trouua là, Insi a pochi giorni si trouò là.

Vn iour clair & serain, Giorno chiaro, sereno.

iour de feste, Giorno di festa.

A l'Aube du iour, Alfare del giorno.

L'aube du iour, L'alba del giorno.

Le iour suyuant, giorno seguente.

Le iour point, Farsi giorno.  
il est grand iour, Egran giorno.

Le iour passé, il giorno si passa.

Vn beau iour, Vn bel giorno.  
O le bon iour, O che buon giorno.

Aucuns iours apres, Alcuni giorni dopo.

iournee fort douce, giorno dolce, sereno, chiaro.

Pour ceste premiere iour-

nee, Per questa primagiornata.

Pour la presente iournee, Per la presentegiornata.

Ce qu'ils doiuent raconter en ceste iournee, Quello che in questa giornata hanno à raccontare.

La rude iournee d'aujour-d'huy, L'aspra giornata di hoggs.

Pour la iournee suyuante, Per la sequente giornata.

Apres plusieurs iournees ils arriuerent à Rome, Dopo molte giornate peruennero a Roma.

Estimés vous les ieunes hommes este meilleurs chevaliers & qu'ils facent de plus grandes iournees que les vieux, Stimati gli giovanini migliori caualieri E fare di più meglio le loro giornate, che gli huomini più maturi.

papier iournal, Giornale, memoriale, libro di ricordi.

iouste, voyez Tournoy.  
iouster, Correre in giù, correre da alto à basso, correre per affrettarfi.

iouuenceau, gioisse, giouinetto.

ioyaux, Cassetta tonda da metter annelli.

oyalier, vendeur de ioyaux, Gioiere che vendegioie.

ioye & liesse, Gioia, E allegrezza.

ioyeux faire ioyeux, gioioso, giocondo, lieto.

## I O

## I R

ioyeusement, gioiosamente, lie-  
tamente.

ioyeusete', gioia, letitia, gaudio,  
ilarità.

il fut receu avec grande ioye,  
*Fu con grande allegrezza re-  
cenuto.*

Estant surprins de si grande  
ioye, *Datanta allegrezza fu-  
prapreso.*

ils s'en allerent avec tres-  
grande ioye à la maison de  
Tibaud, *Con grandissima al-  
legranza a casa di Tebaldo se  
mandarono.*

il fut rempli d'une secrète &  
merueilleuse ioye, *Di mira-  
bile allegrezza occulta furi-  
pieno.*

La grande ioye qui est au  
coeur, *Labondante allegrezz-  
za che nel core.*

ioye inestimable, *Allegrezza  
inestimabile.*

les viandes estant arriuees  
ils mangerent tous ioyeu-  
sement, *Le viande venute,  
allegritutis mangiarono.*

Non pas sans grande ioye &  
plaisir des assitans, *Non sen-  
za gran letitia e piacere de  
circonstanze.*

avec la plus grande ioye du  
monde, *Con la maggiore leti-  
zia del mondo.*

Estant ioyeux il respondit,  
*Lieto rispose.*

il n'y a autre que ioyeuse nou-  
uelle, *N'suna altra nouella era  
che lieta.*

compagnie ioyeuse, *L'eta-*

*brigata.*

Nous sommes si ioyeux en  
ceste compagnie, *In questa  
compagnia cosi lieti siamo.*

Auec vn visage ioyeux, *Con  
lieto viso.*

il fut ioyeux de tel accident,  
*Fu lieto di tal accidente.*

il n'en ira point ainsi, *Non an-  
darà così, egli non farà a questo  
modo.*

ire, *ira, sdegno.*

qui est iré, *Colui ch'è corrucia-  
to, sdegnato.*

par la iuste ire de Dieu, *Da  
giusta ira di Dio.*

ireux, *iracondo, sdegno, corruc-  
cioso.*

comme celuy qui estoit le  
plus ireux des autres, *Come  
colui che più che alcun altro  
era iracondo.*

ireux & fantasque plus que  
vn autre, *iracondo E' bizarro  
più che altro.*

ira, *Andara.*

il n'en ira pas ainsi, *Non anda-  
rà così.*

ie m'en iray d'auectoy, *Io an-  
daro via dati.*

ireusement, *iratamente, sdegno-  
samente.*

irraisonnable, *irragioneuale,  
senza ragione.*

irrecuperable, *irrecuperabi-  
le, cosa che non si può ricupe-  
rare.*

irremediable, *irremediabile, che  
non si può remediare.*

irremissible, *irremissibile.*

cas irremissible, *Cosa irremis-  
ibile.*

<i>E</i> bile , che non è d'hauerne remissione.	d.i.t.
irremissiblement , irremissibil- mente, senza remissione.	l'Isle de Crete, l' <i>Isola di Creta</i> .
irreparabile , irreparabile, senza riparo.	l'Isle de Cipre, l' <i>Isola di Cipri</i> .
irreprehensible, irreprehensibi- le, che non si può riprendere.	l'Isle de Coo, l' <i>Isola di Coo</i>
irreuerence, irreuerenza.	l'Isle de Corfou , l' <i>Isola di Cor-</i>
irreuerent, irreuerente.	<i>fu</i> .
irreuerement, irreuerentemé- te, ciò è senz' irreuerenza.	l'Isle de Sicile , l' <i>Isola di Sici-</i>
irreuuocable, irreuuocabile, che non si può reuccare.	<i>lia</i> .
irreuuocablement , irreuuocabil- mente.	l'Isle de Venise, l' <i>Isola di Vene-</i>
irrisio[n], irrisio[n], ludibrio, di- spreglio.	<i>tia</i> .
irriter, irritare, instigare, prouo- care.	Isuel, prompt, vif, stello, veloce,
chose irritante, Cosa irritante, che irrita.	pronto, vivo.
itritation , irritation , irrita- mento.	Isnellement, Isnellamente, pron-
irrité, irritato, prouocato , insti- gato.	tamente, velocemente.
vne islaye , Luogo, o cosa conue- niente à legare , o pertinente à vincire.	Issir hors, Uscire, distillare
vne isle,Vna isola.	ils le virent Issir hors du mo-
Toute l'isle se diuise en &c.	nument , Viderlo del monu-
Tutta l' <i>Isola</i> si diuise in &c.	mento uscir fuori.
vne petite isle , Piccioletta isola.	Nous sommes Issus de Floren-
vn bras de mer lequel fai- toit vne petite isle , Un seno di mare il quale una picciola isolettina faceua.	ce, Di Firenze usciscemo.
Qui demeute en l'isle , Chi sta in isola.	Que nous issions de ce pays,
(narea.	Che di quest'terra usciscimo.
l'Isle de Canaree , l' <i>Isola di Ca-</i>	Issu de bas lieu, Uscito , nato di
l'Isle de Candie , l' <i>Isola di Cap-</i>	basso luogo.
	l'Issue de quelque chose,L'u-
	scita di qualche cosa , la fine,
	l'esto
	vn Item , article ou partie, Ca-
	pitolo, artisolo.
	par petits Items ou parties , A
	capitolo , per capitolo , di parte
	in parte
	le Iubé, ou pulpitre , Luogo d'u-
	nacasa destinato a cantare
	le iubilé, Il Iubileo , ciò è remis-
	sione di peccati.
	se Iucher , Scdere, effer' a sedere,
	giacere.
	Iuchoir, Pertica , que stanno à
	dormire le galline , o altrive u-
	celli.

Iudajizer, Giudizi Zare, ciò è sen  
tir del giudeo.

Iudicature, Giudicatura, luogo  
da fargiudicio.

Iue, & muscate herbe, Chame-  
pitio, herba

vn Iuge, giudice.

A la veüe du Iuge, Nel conspetto  
del giudice.

Ce qu'oyant le Iuge de Pierre  
*Le quai cose vdendo il giudice  
di Pietro.*

Deuant vn Iuge equitable, di-  
nanzi a giusto indice.

Monsieur le Iuge voyant, Veg-  
gendo messer lo giudice.

En la presence du iuge, In pre-  
senza del giudice.

Le Iuge estoit quasi tout estô-  
né de l'accident, Il giudice  
quasi stupefatto dell'accidente

Il merite pardon du Iuge, Da  
giudice merità perdono.

Pendant que le Iuge est, Men-  
tre ch'il giudice sta.

le Iuge accostumé, Lo costuma-  
to giudice

les iuges ont abandonné les  
tribunaux, Gli giudici hanno

Lasciati i tribunali.

qu'ils soyent iustes Iuges de  
mon procez, Che giusti giu-  
dici sciano alla mia querela.

Iuger, Giudicare, sententiare.  
Mais auant que de proceder à

Iuger aucune cause, ie vous  
prie, &c. Ma auanti che ad al-  
cuna cosa giudicare procediate,  
vi priego &c.

Que tu en faces, ce que tu  
iugeras en ton esprit estre

bien-fait, Che tu ne faccia  
quello che l'animo ti giudica che  
sia ben faitto.

Ils iugerent sagement du fait,  
Sausissimo giudicarono del fatto  
Lequels ils iugerent estre, Il  
quale iudicasse essere.

Si vous iuez estre honneste,  
Si voi giudicate effer honesto.  
à l'occasion duquel peché ie  
dois estre Iugé à mort, Per  
lo quale peccato io debbo a morte  
essere giudicato.

ie Iugerai tresbien du fait, Giu-  
dicarei ottimamente del fatto.

ie Iuge qu'il faut commencer  
à ceste heure, A quest hora  
giudico doversi cominciare.

Iuges en toi, qui cognois &  
moi & lui, Giudica tu che me  
conosci & lui.

que la raison en Iuge, Che la  
ragione giudichi.

il Iugea bien droittement, giu-  
dico ben dretto.

estre Iugé digne, Giudicar de-  
gno.

Iuger distinctement, Giudicare  
distintamente.

Iuger le faux, Giudicare il falso

Iuger quelque chose, Giudica-  
re qualche cosa

qui est Iugé, Giudicato  
vne chose iugee, cosi giudica-  
ta

bien Iugé, mal appellé Giudica-  
to bene, & pronocato male

ie ne scai qu'en iuger, Non so  
che giudicarne

vn Iuge & arbitre, Giudice &  
arbitre.

Iugement, Giudicio, sentenza  
vn Iugement benin, Giudicio  
benigno.

Iugement entier, Giudicio inter-  
ro

les Iugemens parfaits sont bien  
rares, Perfecti giudici son si  
rares.

Si mon Iugement ne me trom-  
pe, S'el giudicio mio non era  
quel Iugement, Qual giudicio.

Tu deuois comprendre du Ju-  
gement de ton entendemēt,  
Deuenit nel giudicio della tua  
mente comprendere

Selon son iugement, Secondo il  
suo giudicio

Vn grand iugement, & vif, Vn  
gran & sottile giudicio

Allet en iugement, Andare in  
giudicio

Iugement auquel on traite de  
la liberté de quelqu'un, Giu-  
dicio nel quale si tratta della li-  
bertà d'alcuno.

Iugeoline, herbe, Giugiolena,  
forte di brada, ouer di legume

Iuif, Giudeo, Hebreo.

vn riche Iuif, Vn ricco Giu-  
deo

il est riche comme vn Iuif, Egli  
è ricco come un Giudeo

je demeurerai Iuif comme je  
suis, Io mi rimarro Giudeo co-  
me io misono.

il fust receu honorablement  
de ses iuifs, Da suoi Giudei fu  
honorevolmente riceunto.

le mois de Iuillet, Il mese di  
Iuglio

Iumbes, herbe, Giugiole, Zizole

sorte d'albero, che fù portato  
d'Afriqua in Italia al tempo di  
Cesar Augusto.

vne iument, Vna caualla, gau-  
menta.

il commença à porter de la mar-  
chandise aux foires avec  
vne sienne iument, Con una  
sua caualla cominciò a portare  
mercatantia alle fiere.

les iuments des Parthes, Le ca-  
ualle di Parthia.

A la façon des iuments, A guisa  
delle caualle

iune, iuner, cerchez ieune ieu-  
ner.

iuppe, Robbalunga.

iuoyer ou yuoire, Auorjo.

iurer, Giurare, & sacramenta-  
re

iurer sur sa foy de dire la veri-  
té, Giurare di dire il vero so-  
pra la sua fede.

il commença à iurer, Comin-  
cio agiurare.

i'auois iuré de ne m'en feruir  
pas, ny pour moi ny pour  
autre, Io hanera giurato ne  
per me ne per altrui adoperar-  
la

ie vous le dirai à ceste condi-  
tion que vous iurerés, Io ve-  
lo diro con questo patto, che mi  
giurarete

ie te iure, Totigiuro.

ie vous iure de n'y retourner  
jamais, Io vigiuro ai non tor-  
nare mai

il iura de ne le dire iamais, Giur-  
rò di manon dirlo.

iurer de faux, Giurare il falso.

Qui a iuré, Giurato  
 il n'a pas iuré, Egli non a giurato  
iureur, Giuratore  
iurement, Giuramento, E & sacramento  
iurisdiction, Giurisdictione, domino  
 ils furent laissez sous sa garde & iurisdiction, Sotto la sua custodia E' giurisdictione lasciati fussero.  
Iurisconsulte, Giurisconsulto, che determina con ragione il suo à ciascuno.  
Iuriste, Giurista, doctordileggi de l'iuroye, Zizanza, loglio, herba cattiva che guasta il grano  
 mettre ius le saye, Lasciare il suo, la casaccia  
 ruer ius, Crollare, gettar' a terra  
 iusier es oiseaux, ce qu'on appelle à l'hôme estomach, ventricello, ventricchio e maccone degli uccelli.  
 iusques à ce lieu là, Fin a quel luogo là.  
 iusques à maintenant, Fin hora  
 iusques au dernier denier, Fin all ultimo danaio  
 iusques à vn, Fin avno  
 iusques à demain matin, Fin à domattina  
 Attendez iusques à demain matin à prendre parti, Fin do mane indugiate à pigliare partito  
 iusques à ce que tu puissé, Fin che tu possi

Iusques à ce temps, Fin a questo tempo.  
 Iusques à quand, Fina quando.  
 Iusques à aujour'd'huy, Fin a oggi di.  
 Iusquame, Fauna porcina, herba.  
 du Iust, ou mieux ius brouet, du potage commun qui n'est point elpez, Brodo o sugo che non è troppo spesso.  
Iuste, Giusto disdegno.  
 vn iuste desdain, Giusto disdegno  
Iuste occasion, Giusta cagione  
Iuste querelle, Giusta querela.  
 Il n'y a pas encore iuste occasion de dueil, Non e anchora giusta assai cagione di duolo.  
Iesu Christ le luste, Iesu Christo il giusto  
 estimé iuste, Giusto celebrato  
Iusement, Giustamente  
Iustice, Giustitia.  
 bonne iustice, Buona giustitia faire iustice, Fare giustitia iustice éternelle, Giustitia eterna  
 Gran de iustice, Grang iustitia La cruauté a été vengée par la iustice divine, Dalla divina giustitia la crudeltà è stata vendicata  
 Voici la iustice des Roys, Questa è quella giustitia de gli Re.  
 Aucun Royaume ne peut durer sans iustice, Senza giustitia n'è un regno posse durare.

*Si ie n'auois iuste occasion de le dire, Se giusta cagione di dirlo non haesse.*

*bon iusticier, Buongiudice.*

*se iustifier & lauer, Giustificarsi E' levarsi d'ogni crimine*

*Iustifier & esgaler, Giustificare, egualare.*

## L

**L**A, article denotant le feminin genre, comme, *La articulo.*

*La femme, La femina, la donna  
Là où tu es, Là, li, douetusés, in quel luogo.*

*. Labeur, Fatica, pena, trauaglio*

*Le labeur & trauail, Fatica, fentro.*

*Vn Labeur extreme, Vna fatica estrema.*

*Sans aucun labeur, Senza alcuna fatica.*

*Non pas sans grand labeur,  
Non senza gran fatica.*

*Ayant cognoi que son labeur estoit inutile & vain, Poiché la sua fatica conobbe vana*

*Auecle plus grand labeur du monde, Con la maggior fatica del mondo.*

*De peu de labeur, Di poca fatica.*

*Acheuer son labeur, Finir la sua fatica.*

*Fuir le labeur, Fuggire la fatica.*

*Par mon labeur, Con la mia fatica.*

*Laborieux, Laborioso, faticoso.*

*Laborieusement, Laboriosamente, faticosamente.*

*Labeur ou labourage, Lauoro, opera, arare la terra, culturare campi.*

*Labourer, Lauorare, trauagliare  
Labourer la terre, Lauorare la terra.*

*Il se leuoit tous les matins de bonne heure pour aller labourer ou pour trouuer de la besongne, Se leuasse ogni mattina per tempo per andar la lauorare o à trouare lauorio.*

*Auiouid'hui est le iour de la boutei, Hogg è di da lauorare.*

*Ils labourerent tant que les iambes leur peurent porter, Quanto le gambe gli poterono portare lauorarono.*

*Qu'il labouast le iardin, Che egli l'horto lauorasse*

*je vous labouretai mieux vostre iardin, que iamais il n'a esté labouré, Io us lauorroso così il vostro horto, che mun non ve fu così lauorato.*

*Je labourois vn beau iardin, Io lauorava un bel giardino, torto.*

*Laboureur, Lauoratore, operario*

*C'estoit vn ieune laboureur fort & robuste, Fu un giovane lauoratore forte e' robusto*

*la femme d'un laboureur, La moglie d'un lauoratore.*

*Les pauures & miserables laboureurs sont par les châps, Gli poueri e' miseri lauoratori sono per i campi*

*Il demeuroit au village avec*

## L A

ses laboureurs, *Con suoi lauora-*  
*tori nell' villa si stava , dimo-*  
*rava*

Où ont tousiours esté tes la-  
 boureurs, *Dove i tuoi statisò-*  
*no sempre lauoratori*

vn Lac , *Lago.*

Ils virent vne grande bande  
 de poissos par le Lac, *Pesci*  
*vedeano per il lago a grandissime*  
*sciere.*

ce petit fleue faisoit vn petit  
 Lac, *Quello fiumicello facca-*  
*un picciolo lago.*

Laceron ou lauteron , herbe,  
*Crispino, herba.*

Ladrerie, *Lepra, mal S. Lazaro*

Laict, *Latte.*

Laict aigre , *Latte santo.*

Laict esburré, *Latte, dal qual è*  
*tolto vin il butiro*

Laict caillé, *Latto coagulato , ri-*  
*preso.*

Laict clair, *Latte chiaro*

Laictages , où toutes choses  
 que rendent laict d'elles  
 mesmes , *Latticie , ciò è cose*  
*atte à produrre latte da loro*  
*stesse.*

la laicté, ou laictace d'un pois-  
 son , *Il latte del pesce.*

Laicterie qui rend du laict  
*Herba Lattaria , che rende il*  
*latte.*

vne laictue, *Lattuga, herba no-*  
*tissima.*

Laid & difforme, *Brutto, difor-*  
*me, monstruoso.*

Laidement, *Brutamente, mon-*  
*struosamente.*

## L A

Laideron, *Brutticio, brutto*  
 Laideur, *Bruttura, bruttezza,*  
*diformità*

Laidoyer, ou ledanger aucun,  
*Snergognare, ingiuriare, vitu-*  
*perare, dire mal d'alcuno*

la Laine, *lana da far panni*

Battre la laine , *Battere la la-*  
*ne*

Filer la Laine, *Filare la lana*  
 Elle est mariee à vn ouurier de  
 laine , *Ella maritata è ad un*  
*artefice lanaiuolo*

Laine avec le suin, *Lana grassa,*  
*sucida*

Laisarde , *Lucertola, ciottellora*  
*animaletto di quattro piedi*

Laisser, *Lassare, lasciare*

Laisser faire, *Lasciar fare*

Qu'il ne l'a deuoit pas laisser,  
*Ch'egli non dovesse lasciar-*  
*la*

ceste nuict on ne nous a laissé  
 dormir , *Che questa notte non*  
*ci lasci dormire*

Laisse nous dormir s'il te  
 plaist, *Lasciai dormire s'el ti*  
*piace*

Je laissai toute ma pensee à la  
 porre, *Gli miei pensieri lasciai*  
*alla porta*

Laisse moi que ie t'en prie, *La-*  
*sca mi ch'io te ne preigo*

He ! laisse moi aller, *Deh ! la-*  
*sca'mi andare*

Laissions-le , *Lasciamolo sta-*  
*re*

Le laissant sortir , *Lasciandolo*  
*uscire*

Il ne se laisseroit pas medica-  
 menter, *Non si lasci rebbe me-*

## L A

dicare

Il pensa en soi-mesme de ne le laisser aller impuni , Seco  
perso di non lasciar lone partire  
impunsto

Ils mangerent tout sans y rien laisser que les os , Senza al-  
tro lasciare che l'ossa il diuora-  
reno

Il lui dit que quand il mour-  
roit qu'il lui laissast cest an-  
neau , Diflessi che quando a  
morte venisse quello agnello gli  
lasciasse

L'ayant laissé passer outre , La-  
sciato lo oltre andare

il alaissé de vous dire vne par-  
tie , Vna parte v'ha lasciata  
addiré

M'ayant laissé ils s'enfuirent  
vistement , lasciatomi , presta-  
mente fuggirono

Laissez moi faire , Lasciate fare  
à me

les ayant laissé tout seuls  
iouants , Et soli giocando la-  
sciatigli

Rendez moi au moins mes  
hardes que je vous ai lais-  
sees , Rendimi al meno gli pa-  
ni miei li quali lasciai visto

luy ayant laissé quelque ar-  
gent , Lasciatili certi danari

Où il l'auoit laissé tout seul ,  
Dove solo lasciatol'hauera

s'estant laissé choir , Lasciatosi  
cadere

Laissez-le , Lasciatolo stare  
je te prie que tu demeures , &  
que tu laisses en paix , Ti  
prego te ne rimang ieg lascia-

## L A

la stare in pace

ic les laisserai en leur opinion ,  
Io gli lascero con la loro oppo-  
sitione

Mon pere me laissa riche ,  
Mio padre mi lascioricco huo-  
mo

ils laisserent les armes , Lascia-  
rono le arme

Laissez moi aller , Lascia mi an-  
dare

Lairon , ottone , metallo noto  
vn Laiz , Vn Legato , testamen-  
mento

le Lambeau d'vne robe , Lem-  
bo , orlo d'una veste

Lambegner , distiller , Lambica-  
re , distillare

Lambris , Incroftamento perti-  
nente à materia , ciò è concava-  
zione

le Lambris du comble ou plâ-  
ché d'yne maison , architra-  
ue d'una casa

Lambrisser , Coprire il muro di  
tauole

vne Lame ou table de cuyure ,  
estain ou plomb , & sembla-  
bles , La mina , piastra , canolet-  
ta , di piombo , di ramo , ouer  
d'altri metalli

Lamentation , & ducil , Lamen-  
to , lamentazione & dolore

Estantacheue sa lamenta-  
tion , Finito il suo lamento

les lamentations de Ieremie ,  
Il lamento di Geremia

Auec telles & plus grandes la-  
mentations , Con cosi fatti la-  
menti & con maggiori

Lamentable , Lamenteuale , la-

## L A

*mentabile*

Lamenter, *Lamentarsi, dolersi, affannarsi, ramaricare*  
dequois ie me lamente fort, *Di che io mi ramarico forte*

se Lamentant sans aucune cō-  
solation, *Dolendosi senza alcuna consolazione*

il se lamenta fort, *Dolèglio forte*

s'ētre lamenté, *L'essersi dolso*

ie me lamenterait de toi à roi-  
mesme, *Io di te a te medesimo mi dorrei*

Nous nous lamenteron de  
vous, *Noi ti dorremo di voi*

le me lamentera en vain d'a-  
uoit perdu ma ieunesse, *In darrow mi dorro d'haueré la mia giouenez*

ie me lamentai l'autre iour à  
vous de &c. *Io vi mi ramaricai l'altr' hieri*

se lamentant de la trumperie  
de Iean, *Dello inganno di Giouanni ramaricandosi*

i'ay raison de pleurer & de  
me Lamenter, *Io ho ragione di piangere & di ramaricarmi*

Ayan honte de s'en lamenter  
à personne, *Vergognandosi di ramaricar se ne con alcuno*

Il commençà à se lamentter,  
qu'il n'auoit peu dormir à  
cause de la grande chaleur,  
*Comincio a ramaricarsi che la notte per lo souerchio caldo non hauea potuto dormire*

Combien qu'elle se lamenta

## L A

beaucoup, *Quanchunque se ne ramaricasse*

lampas, *Sgonfiatura del pala-to*

lampe ou luminaire, *Lampada, luminario, lampana*

Ayant allumé la lampe elle se  
vestit, *Hauendo acceso la lampada ella si rivestì*

ie vis en la chambre vne lam-  
pe allumee, *Vidi in la camera una lampada accesa*

les lampes estant allumees  
rendirent plus grande clar-  
té, *Accese Lampade diedono maggiori lumi*

Lamperon, *Picciola Lampada*

Lamproye, *Lampreda, pesce no-*

*to* Ayant acheté deux grosses lá-  
proyes, *Hauendo comprato due grosse Lumprede*

lance, *Lancia, hasta*

il lui courut sus avec la lance  
en main, *Con una lancia in mano gli usci adosso*

Pasté cela la lance tomba, *Passato quello la lancia cadde*

Ayants mis bas leurs lances,  
*Poste giu loro lancie*

Lancelee, *Piantagine, herba no-*

*ta* lancer ou darder, *Slanciare, uscire, tirare dardi*

Lancette, cist au ou autre in-  
strument de quois on fait in-  
cision, *Lancetta da farsi fare*  
*& fare altre incisione*

vne lande, les landes de Bor-  
deaux, *Landriera ciò è fiume dishonestissima*

## L A

l'andier, *Sustentimento del fuoco*  
 langage, *Linguaggio*  
 Se souuenit de son langage,  
     *ricordarsi della sua lingua, linguaggio*  
 il apprint leur langage, *Il loro*  
     *linguaggio apprese*  
 langage coulant, *Linguaggio*  
     *corrente, terzo, polito*  
 langue de bœuf, *Lingua di buo-*  
     *ue.*  
 grand langageur, *grancianciatore*  
     *loquace, ciarloncino*  
 les langes & petits drapeaux  
     *d'un enfant, Drappi pezze*  
     *da culla, letto di bambini*  
 langouste ou sautcreau, *Locu-*  
     *sta, caualette, animaletti noti*  
 langue, *Lingua*  
 languette, *Linguetta, picciola*  
     *lingua*  
 languette de balance, *Linguet-*  
     *ta delle bilance*  
 Languard, *Pesce che in Fran-*  
     *cese si chiama, Solz, molto del-*  
     *cato*  
 languard, *Huomo loquace, chsar-*  
     *lone*  
 langueur, *Languore, miseria*  
 languir, *languire, affliger si sten-*  
     *tare*  
 ils languissoyent, *Languiano*  
 languissant d'amour, *Lan-*  
     *guente per amore che si consu-*  
     *ma*  
 langoureusement, *Languida-*  
     *mente, meschinamente*  
 langoureux, *Attenuato, maci-*  
     *lento, disfatto, consumato*  
 vn lanyer, oyseau de proye, *Vi-*  
     *cello di rapina*

## L A

laniers ou longes à tenir les  
 oiseaux sur le poing, *Fiocchi,*  
 nappe strette da legare  
 ghirlande de fiori, ouero certi  
 istromenti da tenere uccelli in  
 pugno  
 vne lanterne, *Lanterna da por-*  
     *tar lume*  
 Auec vne lanterne à la main,  
     *Con una lanterna in mano*  
 Ayant vn peu haussee la lan-  
     terne, *Alzata alquanto la*  
     *lanterna*  
 lapider, *Lapidare, tormentar co'*  
     *sassi.*  
 lapidaire, *Lapidario, ciò è mer-*  
     *cante prezzo*  
 lapin, *Coniglio, animal timido e*  
     *noto*  
 D'un costé sortoyent les la-  
     pins, de l'autre les lieures,  
     *D'una parte uscivano conigli*  
     *dal'altra lepori*  
 lapper comme font les  
     chiens, *Leccare comme fanno*  
     *li cani*  
 laps de temps, *Passar, corso di*  
     *tempo*  
 vn laqs, *Vn laccio per legare*  
 vn laquais, *Ragazzo, staffiere*  
 Il est allé en l'armee du Roy  
     de France comme vn la-  
     quais, *E andato come ragazzo*  
     *nell'esercito del Re di Fra-*  
     *cia*  
 laquelle chose, *Liqual cosa*  
 lard, *Lardo, carne griffi di por-*  
     *co*  
 larder des fleches, *Passar per*  
     *mezzo, ficcare, confiscare le frezze*  
 lardoire, *Larditra ciò è stro-*

## L A

mento , con laquale si mette il lardo nelle carni  
vn lardon & broquard, Motto,  
bottone, ciò è parlar che punge.  
large , Sorte d'arbore, simile all' abeto, E' al pino  
large , Largo, patente, aperto af-  
sai  
Vne table fort large,Vna tauo-  
la molto larga  
Auiourd'hui on les fait larges  
& doubles , Hoggi le fanno larghe E' doppie  
Nous auons eu assez large es-  
pace de &c. Habiamo nos ha-  
unio assai largo ifpatio  
Largement, Largamente, muni-  
ficentemente, benignamente,  
gratiosamente  
Nous auons assez largement  
parlé de nos femmes , Noi  
molto largo habbian delle no-  
stre moglie parlato  
Cependant que les trois fré-  
res despendoyent ainsi lar-  
gement , Mentre così i tre  
fratelli largamente spendeua-  
no  
Il promit largement , Promise  
largamente  
Largeſſe, Larghezza, liberalità,  
cortesia.  
Largeſſe , quand les Roys &  
Princes ierrent par les he-  
rautes de l'argét à poignees  
parmi le peuple , & que le  
heraut crie Largeſſe , Lar-  
ghezza liberalità grande de  
Principi quando fan gettar de  
denari per mezo il popolo  
largeur,Largura, ampiezza

## L A

Largeur d'un pouce, Larghezza  
d'un dito  
vne larme,Vna lagrima  
larmes feintes,Lagrime finti, si-  
mulate  
Son cœur estoit mouillé de  
plusieurs larmes, Il cuore suo  
era da molte lagrime lauato  
Voyant les tendres larmes,  
Veggendo le tenere lagrime  
croyant que ce fussent vrayes  
larmes , Credendo quelle ve-  
risime lagrime  
Continuelles larmes, Continue  
lagrime  
vous le receurez avec piteuses  
larmes , Con pietose lagrime si  
receuette  
larmette,Picciola lagrima  
larmoyer & pleurer, Lagrima-  
respiangere  
Comme s'il eut voulu lar-  
moyer , Quasi lagrimare vo-  
leſſe  
En l'armoyant il lui baifa le  
front , Lagrimando gli basca  
la fronte  
Pierre & tous les autres lar-  
moyoient pat compassion,  
Pietro E gli altri di compaſſo-  
ne largimauano  
I'en l'armoyay quasi par pi-  
tié, Quasi per compaſſione ne  
lagrimo  
larmoyement , Lagrimamento,  
pianto  
le larmier d'une muraille, ciglio  
o corona , il sporto in fuor del  
muro a soleuarla dalle piog-  
gie  
latron,Ladro,rubbatore,colui che

## L A

*robbia*  
 il deuroit estre pendu comme  
 larron , *Si come ladro doneria*  
*essere applicato*  
 ie ne sçay comme ie ne te tue  
 lafron , *Io non so come io non ti*  
*occido ladro*  
 O lartron! me fais-tu ceci, *sime!*  
*ladro fanni tu questo*  
 Iarronneau, *ladroncello*  
 ce larronneau qui est à vostre  
 costé , *Cotesto ladroncello che*  
*v' e costi dal lato*  
 Larrecin , *Latrocino*, rubba-  
 ria  
 ceci estoit vn larrecin , *Questo*  
*era ruberia*  
 Où c'est qu'il auoit faitle lar-  
 recin , *Doue la ruberia hanesse*  
*fatta*  
 vu Larris , *Terra inculta, deser-*  
*ta*  
 Las, ou lasset, *Laccio da legare*  
 las ou lassé tant d'esprit que de  
 corps , *Stracco, straccato, stan-*  
*co, tanto de lo spìro che del cor-*  
*po*  
 estant las il s'alla dormir , *Ef-*  
*fendo stanco*, *s'ando a dormi-*  
*re*  
 èstaut lassé de deuiser , *Effendo*  
*stanco di ragionare*  
 estimant qu'ils fussent las , il  
 les mit reposer dans de  
 beaux lits, *Autsandosi loro ef-*  
*fere stanchi in bellissimi letti li*  
*mise a reposare*  
 Lasset, *Faticare, straccare, stan-*  
*care*  
 ien e me lasse point , *Io non mi*  
*stanco*

## L A

Craignant que ie ne me lasse  
 par le chemin , *Temendo che*  
*per via non mi stanchi.*  
 ie me lasse de fuir , *Disfuggire*  
*mi stanco.*  
 Ce cheual en lasseroit plu-  
 sieurs autres , *Quello canallo*  
*più altri ne stancarebbe.*  
 Le trotter rudement lasse , *Il*  
*trottare forte stanca.*  
 Lassé, *Stracco, facciato, stanca-*  
*to.*  
 Lasseté, *Stracchezza, lassitudi-*  
*ne, debolezza, stanchezza.*  
 Lasche , *D'apoco, poltrone* , pi-  
 gro.  
 Il n'est pas né d'vne femme  
 lasche , & de peu d'estime,  
 Non è nato di vil femina Ε  
 di poco prezzo.  
 Comme vne chose lasche;  
 Come vil cosa.  
 Ayant honte de luy auoir fait  
 vn si lasche traitemment;  
 Vergognandosi di si vil tretra-  
 mento fattolo.  
 Vne ame noble en vn corps  
 lasche , *Vna nobile anima in*  
*vn vil corpo.*  
 Il estoit de si lasche cœur, *Era*  
*di tanto vile animo.*  
 Homme de treslasche con-  
 dition , *Huomo di viltissima*  
*condizione.*  
 Laschement , *Poltronescamen-*  
*te, effeminatamente, meschin-*  
*mente, pigramente.*  
 Lascheté, *Viltà, abiezione* , da  
 pocagine , *poltroneria, pigri-*  
*tia.*  
 Mesprifiant

## L A

Mesprisant la lascheté , Sde-  
gnando la poccagine, la viltà  
Lascheté d'esprit, Viltà d'ani-  
mo.

Son haut courage surmonta  
la lascheté, Il suo animo altiero  
vince la viltà

Quelle lascheté est-ce dvn  
cheualier de vouloir tuer v-  
ne femme, che viltà è dvn  
caualiere armato volere occi-  
dere una femina

Lascher les chables des nau-  
ites, allontare le corde, fune, farte  
del nauiglio

Lascher d'entre ses mains,  
Lentare nelle sue mane, disle-  
gare.

Estre lasché & deliuré, Effer al-  
largato, dislegato, rilassato.

Cordes lasclies, Corde allargate  
Lasché & tenu à vn laqs, Laccia  
E tenuto ad un laccio.

Lassé, lasser, lasseté, cerchez  
las  
vne Late,, Asicella, picoll' asse,  
tauioletta.

Latin, qui est du pays des La-  
tins, Latino, colui ch'è nato nel  
latio.

en Latin, In latino, latinamente

Estre scauant en Latin, Effer  
dotto in Latino, in lingua La-  
tina

Parlant en latin, Parlando la-  
tino.

Ils scauoyent tous latin, Tutti  
sapenano latmo.

Latiter, & se cacher de crain-  
te, Ascodersi, nascondersi di ti-  
more.

## L A

Latitude, ou largeur, Latit-  
dinelarghezza, ampiezza  
Latrine, Cucatoio, necessaria  
cessò.

Lauace, ou rauine d'eaux, Di-  
luiso d'aque

Lauande, Lauanda, sorte d'herba  
Lauer & nettoyer, Lauare net-  
tare.

Se lauer dvn crime qu'on nous  
a mis dessus, Lauarsi, pur-  
gar si d'un crime, à noi opposto.

Se faisant tout lauer, Faccendo-  
si tutto lauare.

Il s'apprestoit pour lauer les  
verres, Per lauare i bicchieri si  
faceua innanzi.

Il commanda que la tasse fut  
lauée, La qual coppa comman-  
do che lauata fuisse

S'estant laué le visage & les  
mains de ces eaux odorantes  
Il viso E le mani di quelle ac-  
que odorifere lauatesi

Ils se mirent à souper s'estats  
laué les mains, Le lami laua-  
tosì si posse à cenare

Toute l'eau du Rhosne ne te-  
laueroit pas, Tutta l'acqua del  
Rodano non ti lauerebbe.

Il le laua avec de l'eau chaude;  
Con acqua calda lo lauo.

Laué, Lauato, nestato  
Lauement, Lauamento, netta-  
mento

vñ laueur, Portatore, messo  
vne lauandiere, Vna lauandiera  
che fa labucari, E Luals pan-  
ni linia prezzo.

Elle babille ou avec la ser-  
uante, ou avec la lauandie-

A a

L E	L E
re, ou avec la fourniere, <i>Col-</i> <i>la fante, o colla lauandaia, o</i> <i>col la fornacia fasella</i>	lenche, lencher, licher, <i>Lecca-</i> <i>re</i>
vn lauoir à lauer les mains, <i>Lauatoso per lassar le mani</i>	Lechefrite, <i>Teghia, ghiotta, va-</i> <i>so di cucina.</i>
Laureole herbe, <i>Laureola, herba</i> vn laurier, <i>Lauro, alloro, albero</i> <i>notissimo, orbalo</i>	leçon, <i>lettione, lettura</i> lecteur, lecture, cerchez lire. vne lee, <i>Porca cignale, ouer sel-</i> <i>uatica</i>
Vne couronne de laurier, <i>Vna</i> <i>corona di lauro</i>	legal, legale, cosa pertinente alle ciuità leggi, ad oltre leggi
Lay, <i>Laico, Profano</i> vn Lay, cerchez Chanson.	legat, <i>Legato, testamento</i> legataire, <i>legatario.</i>
Layette, <i>Cassa</i>	legier, ou leger <i>Leggiero, lieue,</i> <i>di poco peso</i>
Le, article qui se met deuât les noms masculins, ou neutres: comme le maistre, <i>Il, Lo,</i> <i>maestro</i>	Ceci est chose legiere, <i>Cotesta</i> <i>è leggier cosa</i>
Le baptesme, <i>Il batresimo</i>	le temps qui est legier s'en- uole, <i>Il tempo ch'è leggieri s'en-</i> <i>uola.</i>
Le marquis, <i>Il marchese</i>	Vn homme d'assez legiere condition, <i>Huomo di condizio-</i> <i>ne assalleggiero</i>
le iour, <i>Il di</i>	legierement, <i>Lievemente, presto,</i> <i>prontamente, velocemente</i>
Le meilleur, <i>Il meglio</i>	legiereté, <i>Legerezza, velocità,</i> <i>prontezza</i>
Le venin, <i>Il veneno.</i>	vne legion contenant 5000. hommes de guerre, <i>Vna leg-</i> <i>gione d'huomini armati</i>
le contraire, <i>Il contrarso</i>	legionnaire, <i>Capo di Legione</i>
le pere, <i>Il padre</i>	legislateur, qui fait vne loy <i>Legislatore, chi fa leggi</i>
le residu, <i>Il remanente</i>	legitime, <i>Legitimo, secondo la</i> <i>legge.</i>
le ciel, <i>Il cielo</i>	Il l'espousa pour sa legitime femme, <i>Per sua legitima mo-</i> <i>glie la sposo.</i>
le bon homme, <i>Il biton huo-</i> <i>mo.</i>	Il mourut sans heritier legitime, <i>Senza legitimo herede</i> <i>morse.</i>
Vous le pouuez semblable- ment comprendre, <i>Vos simili-</i> <i>mente il potete comprendere</i>	legitimement, <i>Legitimamente.</i>
Je vous le dirai, <i>Io il vi dirò</i>	
le plus souuent, <i>Il più delle vol-</i> <i>te.</i>	
lé, le lé d'un drap, <i>Larghezza</i> <i>d'un drappo.</i>	
d'un lé & d'autre, <i>In l'un e</i> <i>l'altro lato.</i>	
liens, ou liens. <i>Legami.</i>	
Deslie au moins ces liens, <i>Al-</i> <i>meno sciogli i legami.</i>	

## L E

leguer ou laisser, *Legare, tenere.*  
*re, lasciar per testamento.*  
 legumage, *legume.*  
 faire vendre à l'encant, *Fare vendere allo incanto*  
 vne lende, *Lente, lentilia, legume assai minuto e noto*  
 le lendemain, *Domane, il di sequente*  
 Auiourd'huy en ce lieu, & demain en l'autre, *Hoggis in questo luogo, e domani in quell' altro*  
 Auiourd'hui l'un & le lendemain l'autre, *Hoggil'uno domani l'altro.*  
 Differer au lendemain, *Differire a domani*  
 lenir, *Lentire, mitigare, adolcire.*  
 vn lenitif, *Lenitivo, mitigativo.*  
 qui est lent de nature, *Lento, pigro.*  
 marcher lentement, *Andare lentamente, pigramente.*  
 vne lente, ou lentille, *Vna pistigine, olentigine*  
 lentilleux, *lenitignoso, pistigino-so.*  
 Lentisque, arbre; *Lentisco, arbusto, amaro, sempre verde di cui si fanno li curadenti.*  
 Lenuets de la robbe, *Il ronficio della robba.*  
 Leopard, beste engendree d'un liō, & d'une panthere, *Leopardo animal velocissimo nel corso.*  
 lepre, rongne; galle, *lepra, ragna, scabbia.*  
 lepreux, *Leproso, pieno di lepra.*

## F E

lequel, *Il quale, lo quale.*  
 lequel des deux que ce soit, *Qual di duoi si sia.*  
 lesquels deux? *Quais due?*  
 lequel est plus digne, *Qual è più degno.*  
 leze maiesté, *Les maestà offesa condanné de leze maiesté,*  
*Condannato di lesa maestà*  
 mener en lesse, *Menare in berlina, ceppi, ouer altro strumento da tormentare li malfattori, ouer lacci da cani*  
 lethargie, vne maladie, *malattia che induce sonno e oblio- ne dogni cosa.*  
 letton, *Sorte di rama sottile à far mazzuoli.*  
 vne lettre, *Vna lettera.*  
 lettres missives, *Lettere missive, epistole*  
 lettres patentes du Roy, *lettere patente del Re*  
 lettres pleines de douceur, *lettere piene di dolcezza*  
 de lettre à lettre; *Di Lettera à lettera*  
 lettres d'amortissement, *Lettere, scritture, codicilli d'abolimento.*  
 lettre, *lettere.*  
 Il lui escriuit vne lettre, & par icelle il lui declara ce qu'il vouloit faire le lendemain pour &c. Egli scrisse una lettera e in quella ciò che affare bauesse il di sequente gli dichiarò.  
 Ayant trouué sa lettre & l'ayant leuée, Trouvata la lettera da lei e testata.

Ad ij

## L E

Daniel ayant receula procure  
& les lettres de faueur du  
Roy, Recenuta da Daniele la  
procura & le lettere fauoreuoli  
del Re.

Il poursuivit à enuoyer des  
Lettres, Egli procedete a man-  
dare lettere

I'ai receu ces Lettres de Lion  
par lesquelles mon frere  
m'escrit, Io ho testé recenuto  
lettere da Lione, & scriuemi  
mio fratello

Il fit apporter des Lettres con-  
trefaites de Rome, Fece ve-  
nire lettere contrasfatte da Ro-  
me.

Letties de creance, Lettere di  
credenza

Ayant deliuré les Lettres &  
fait l'ambassade, Date la let-  
tere & fata l'ambasciata

Se visiter par lettres, , Visitarc  
per lestere

Leuain, Lieuito, leuame, leua-  
to da far lieuetare & gonfiar  
la pasta

Pain sans Leuain, Pane azzimo,  
cio è senz'aluieto,

Leu, ou lu, Letto, impara-  
to.

Vn leuee d'un estang, Argine,  
riparo, che sifa alle rive de fiume  
accio che non spandino

Leuee qu'on fait pour garder  
que la riuiere ne se desbor-  
de, Argine, riparo che si fa per  
guardare che i fumi non si span-  
dino.

Leuer, Leuare, alzare, inal-  
zare

## L E

Leué, Leuato, alzato

Lui disant qu'il se leuasse, Di-  
cendole che fu si leuasse.  
Il fit leuer la Contesse, In pie  
fece leuar la contessa.

estant leué, tous les autres se  
leuerent, Leuatosi tutti gli al-  
tri se leuarono

Il en fit leuer vn qui estoit  
couché, Fece leuare uno che si  
giacca.

sus, leue toi dormeur, Leua si  
dormiglione.

Je ne l'ai point veu depuis que  
nous sommes leuez, Io veduo  
to non lo ho poiché no si leuam-  
mo

se leuant d'assoir, Leuandosi da  
sedere.

Ils se leuerent, Su si leuaro-  
no.

Ils se leuerent tous, Tutti leua-  
ronsi

Tu as vn vice de te leuer, &  
de dire des fables en songe-  
ant, Tuo vitio di leuarti in so-  
gno & dire la fauole che tu so-  
gni.

estant leuee de couche, La gio-  
uane leuata del parto.

estant leué il bailla congé à la  
compagnie, Leuato in pie li-  
centio la brigata

Aux mieux qu'elle peut elle se  
leua, Come meglio pote leuarsi  
estans tous Leucs, Leuatisi  
tutti.

sus, leuez-vous vistement, Su  
leuatevi tosto.

estans leuez ils entrerent au  
iardin, Leuatisi nel giardino se

## L E

n'entrarono  
ayant Leué le camp , *Lenato il campo*  
S'estant leué de dormir, *Levantosi da dormire.*  
Puis qu'elle ne se leuoit pas,  
*Poich'ellanon si leuava*  
Voyans cela ils se leuerent &  
crierent, *Veggendo cio si leuaronno, Egli grideranno.*  
ic me Leuerai, *Io mi leuerei.*  
Nous-nous leuerons demain  
deuant iour , comme nous  
auons accoustumé, *Domattina ci leuaremos, come noi sogliamo inanzj di.*  
He ! leuons-nous vn peu & al-  
lons voir , *Deh ! leuiamoci un poco Egli andiamo a vedere*  
Sus Lea leuons nous & allons  
au deuät de nos compagnes  
qui viennent, *Lia leuanci andiamo adhonorare le vegnenti compagnie*  
Leuer gendarmes , *Leuare soldati, far' un' esercito.*  
Leuer boutique, *Leuar, metter fuori, apprir bottega*  
Leuement de deniers , *Leuata di danari*  
Leuesche , ou leuesse , herbe,  
*Leustico, herba che nasce nell' apenino*  
vn leuier , *Pallo di ferro, ossia chianistello Egli catenaccio, o cadenazzo dar serrar porse*  
vn Leurault, *Leurotto, cio è lepre giouine*  
Comme vn Leurault paou-  
reux , *Come la paurosa lepre.*

## L E

Ils virent courir des Leurauts  
*Videro correre lepri*  
celui qui chasse à deux Le-  
urauts quelquefois il n'en  
prend point, *Chi due lepre caccia tal volta piglia l'una, Egli spesso niuna.*

I'ai prins ces deux Leurauts  
à la mere, *Ho due Leprettini pur testè tolti alla madre.*  
les Lettres, & bolieure , *Labro*

vn Leurier, *Leuriero, cane atto al corso*

Lexiue, *Liscia, liscia, bucata.*

Lez , c'est à dire pres , ou au-  
pres, *Presso, dispresso, appresso*

Liaison , *Legame, concatenazione.*

vn liard, *Liardo, sorte di moneta di Francia*

deux Liards , *Duo liardi.*

Liarre , *Hellera, herba notissima*

Libelle diffamatoire, *Libello famoso, diffamatorio*

Liberal, *Liberale, cortese.*

le plus liberal & le plus gra-  
tieux homme, *Il più liberale, Egli gratiofo huomo*

Il auoit vn grand & liberal  
entendement, *Hauen al' animo grande Egli liberale.*

liberal de parole, *liberale di parole*

liberalement, *Liberalmente*

Il lui pardonneroit liberal-  
ment. *Egli perdonnerebbe liberalmente*

A a iiij

liberalité, liberalità, cortesia  
à toute liberalité, In tutta li-  
beralità.

Il est plein de liberalité envers  
nous, *Vero di noi di liberalità*  
è pieno

Puisque ta liberalité est si grâ-  
de, *Poi che la tua liberalità è*  
*tanta*

liberté & franchise de parler  
& vivre comme on veut, li-  
bertà, franchigia di vivere co-  
me si vuole

en liberté, *In libertà*  
la liberté est un don divin, *la*  
*libertà è don diuino.*

viure en liberté, *Vivere in li-  
bertà*

mettre en liberté, *Porre in li-  
bertà*

donner liberté, *Dare liber-  
tà*

libraire, librario, chifa & ven-  
de libri

librairie, libraria, bibliote-  
ca

libre, libro da leggere

librement, liberamente, inge-  
nnamente

neliche, lizza, per andarui al  
tempo del ghiaccio & così per la  
neve.

Lice, Meretrice, puttana.

licence & permission, licenza,  
permisione.

Ayant baillé licence à tous,  
*Datta à tutti licenza.*

Pleine licence, Piena licen-  
za

Ample licence, Ampia li-

cenza

I'entens de le prendre avec  
vostre licence, Io intendo  
con la vostra licenza di prender-  
lo

Vous me pouuez ottroyer au-  
tant de licence que &c, Mi  
potete concedere tanto di licenza  
che &c

licencier, bailler licence, licen-  
tiare, perdere licenza

Vous me licentiez, Voi mi licen-  
tiate

estans licentiez du Roy ils s'en  
allerent, Dall' Re licentiatise  
n'andarono

Sans estre licentié, Senza esser  
licentiatato

Il licentia ceux qui estoient  
venus là, Coloro che venuti vi  
erano licentiati

Il les licentia avec sa benedi-  
ction, Colla sua benedictione  
gli licenzio

licentié, licentiatato ammesso algra-  
do d'adottorarsi

lichier, leccare, come fa il ca-  
ne

lichement, leccamento

licharder, leccarde

Il est licite & permis, E' lecito,  
& permesso

licol, laccio, corda, cauez-  
za

vne licorne, Alicorno, & ho-  
corno, animal noto

vn lect, ou autre lect à se cou-  
cher, letto, ouer altro letto per  
dormirue

vn lect de chambre, letto de

<i>camera</i>	lier, legare, annodare
liet de matelas , <i>Matterazzo di lana</i>	Lier d'osier , & semblables,
vn liet de plume , <i>Letto di piuma, coltrice</i>	<i>ligare con vecche, con stroppe</i> ils delibererent de le lier à vne corde , <i>Deliberorono di legarlo alla fune</i>
vn petit liet , <i>Letticello, letticio- lo, letto piccolo</i>	Ils le prindrent incontinent , & le lierent sans aucune pitié , <i>Prestamente senza alcuna pietà preferò e legarono</i>
Sa famille dormoit en diuers liets , <i>La sua famiglia in diversi letti dormiva</i>	ils les menerent liez en son chasteau , <i>Ad uno suo castello legati menar gliene</i>
Sus vn de leurs petits liets , <i>Sopra uno di loro letticelli</i>	Lié & attaché , <i>Legato, attac- cato</i>
Combien qu'il aye vn bon liet, si est-ce qu'il loge mal , <i>Anchora che buon letto habbia alberga male</i>	leur, <i>Ligatore</i>
vne lietiere , <i>Vna lettiera di letto</i>	lement, <i>Legamento, legatura</i>
Ayant estendu le mattelas sus vne lietiere , <i>Stesso un materasso sopra una lettiera</i>	Liesse , <i>Letitia, allegrezza, gaudi- dia</i>
demeurer au liet malade , <i>Re- stare in letto ammalato</i>	la liesse inestimable , <i>Lainestima- mabile letitia</i>
Lietiere de cheuaux & autres bestes , <i>Lettiera, letto da bestie</i>	A cause de la presente liesse , <i>Per la presente letitia</i>
la lie, bourbe, & limon, <i>fece del vino</i>	Auec la plus grande liesse du monde , <i>con la maggiore letitia del mondo</i>
la lie de l'huille qui est par des- sus, <i>Fece de l'olio, morca</i>	Il fust receu avec grande liesse , <i>Con grande allegrezza fu ricevuto</i>
du liege , <i>Sugaro, specie d'albe- ro</i>	Estant espris de si grande liesse , <i>da tanta allegrezza sopra- preso</i>
liege des pantoufles, <i>sugaro del le pantofole, pianelle</i>	Ils s'en allerent à la maison avec grande liesse , <i>Congran- de allegrezza a casa se n'an- dorono</i>
vn lien, <i>Vn legame</i>	Il fut rempli de grande liesse , <i>Di grande allegrezza fu ri- pieno</i>
Afin de te deflier du lien de ta promesse , <i>Per soluerti delle- game della promessa</i>	la grande liesse que l'ay au
le lien de mariage, <i>Vincolo, nodo legame del matrimonio</i>	A a iiiij

## L I

eceur, L'abbondante allegrez-  
 Za ch'io ho nel core  
 liement, Allegramente, gioiosamente  
 Lieure, ou Liaison, Concatenamento, concatenatione, legatura  
 Lieu, Luogo  
 petit lieu, Picciol luogo  
 au lieu, Al luogo  
 dire en lieu, Dire in luogo  
 lieu plaisant, Luogo piacevole, di ricreazione  
 Vn lieu plein de verdure, Luogo pieno di verdura  
 vn lieu aspre, ou rude, Luogo aspro  
 vn lieu haut, Luogo alto  
 vn lieu ombrageux, Luogo ombroso  
 vn lieu eslongné, Luogo rimo-to  
 Aller en vn lieu eslongné, Andare in luogo rimo-to  
 vn lieu secret, Luogo secreto, occulto, nascosto  
 Aller de lieu en lieu, Andare di luogo in luogo  
 en quelque lieu, A quaiche luogo  
 en ce lieu, In quell' luogo  
 en ce mesme lieu, In quello istes luogo  
 De ce lieu, di quel luogo  
 en tout autre lieu, In ogni altro luogo  
 lieu pierreux, Luogo sassoso  
 lieu solitaire, Luogo solitario  
 Vn petit lieu, Luoghetto  
 Aller demeurer en quelque autre lieu, In alcun' altro luogo

## L I

go andare a dimorare  
 Ce lieu estoit sus vne petite montagne, Era quel luogo sopra una picciola montagnetta  
 estans arriuez au lieu, Peruenuti all luogo  
 il arriuua en vn lieu fort sauage, S'auenne in vn luogo molto salvatico  
 T'ay esté la nuit en bon lieu, & bien logé, Son stato la notte in buon luogo, E' bene alberato  
 Vous voyez que ie ne puis aller en aucun lieu, Vedete ch' io non posso andare in niuno luogo  
 le plus beau lieu de la maison, Il più bell luogo della casa  
 au plus haut lieu de nostre maison, Nel più alto luogo della nostra casa  
 si i'auois vn lieu frais i'y demeurerois plus volontiers, Hauendo il luogo più fresco molto meglio starei  
 chacun vint au lieu accoustumé, Ciascuno nel luogo vsato venne  
 Ayant pris lieu & temps, preso luogo E' tempo  
 lieuë, Leghe, millia due  
 vn lieure, Lepre, lieuare, animal timido, E' noto  
 vn Lieutenant, Luogotenente  
 Lieutenant ciuil, Luogotenente ciuale  
 Lieutenant criminel, Luogotenente criminale

Ligature, Ligatura  
 homme lige & vassal, *Huomo legato, obligato, E' vassallo, suddito*  
 lignage, *Lignaggio, stirpe, linea, prole, parentado, razza*  
 de grand lignage & parenté, *Di gran legnaggio, stirpe di grand sangue*  
 Tu es ieune femme, belle, de grande vertu, & de grande lignee, *Tu sei giovane donna, E' se bella, E' di gran parentado, E' la tua virtù è molta*  
 ligne, ou traict, *Linea, over tratto, tiro di penna*  
 ligne partissant quelque figure que ce soit tout au trauers, *Diametro, linea che fa un partimento*  
 vne ligne d'escriture, *Linea di scrittura*  
 fait à la ligne, ou cordeau, *Fatto alla linea, al filo, al dritto*  
 lignee, *Linea, stirpe, sangue*  
 ligneul, dont les cordouaniers cousent leurs souliers, *Spago per cuscire scarpe*  
 lignier & tas de bois, *Legnato, catasta di bosco, da legna*  
 vne bande & ligue, *Vna Lega, fattione*  
 estre ligué avec d'autres, *esser legato, allegato con altri*  
 limace ou limacon, *Lumaca in vinegia, buouolo*  
 faire le limacon & tournoyer tout entour, *Far la*

lumaca  
 limaille, *Rascatura, limatura, segatura*  
 Limade, espece de poisson plat, *Pesce passero, pesce di mare*  
 vne lime, *Limaper limare*  
 limer, *Limare, polire*  
 limure, *Limatura, segatura, raschiatura*  
 vn limier, *Vn Limatoio, ouer cane inuestigatore, cercatore*  
 limiter & borner, *Limitare, mettere li confini*  
 ils ne limitoyent en aucune chose leur grande despende, mais tous les iours l'accroissoyent, *In nisuna cosa le loro speze grandissime limitavano anzi ogni giorni accrescuali*  
 limité, *Limitato, definito, determinato*  
 les limites & bornes, *Li limiti, confini*  
 Limitation, *Limitatione, confine*  
 Limitrofe & voisin, *Vicino, confinante insieme*  
 le limon d'un chariot, charrette & autres, *Il timone d'un carro per attacarsi li canali*  
 limon & ordure, *limo, fece, sporchezza*  
 eau limoneuse, *Acqua torbida, sporca, fangosa*  
 lin, *Lino, filo di lino*  
 fin lin, *Lino fino*  
 elles estoient vestues de Lin tressin & blanc, *Vestite erano*

d'un vestimento di lino sottilissimo & bianco  
 Linier, qui besongne en Lin,  
*Linaruolo colui che lavora in lino*  
 la lineature des mains, *La linneatura delle mani*  
 vn linge fort delié, Drappo, tela molto delicata  
 linceul, *Lanzuolo, che si pone nel letto*  
 vn Lingor, *Vno pezzo d'argento*  
 linotte, *funelle, uccel noto*  
 le lintheau de dessus l'huis, *Soglia disopra della porta*  
 vn Lyon, *Lione, Re de i quadrupedi*  
 vne Lyonnesse, *Vna Leona, leonessa*  
 Lippe, *Vaso dove cade l'acqua d'un fonte, ouer vaso da bagnar sine i bagni, ouer altro vaso*  
 lippu, *Colui ch'ha li lubri grossi, & grandi*  
 liqueur, *Licore*  
 liqueur esprainte, *liquore spremuto, colato*  
 liquide, *Liquido, chiaro*  
 Liquider les despens d'un procéz, *Liquidare le spezie d'una lite*  
 lire, *Leggere*  
 Prelire à aucun, *Leggere innanzi ad alcuno*  
 lire souuent, *Leggere spesso*  
 lire dans vn liure, *Leggere in un libro*  
 elles ne demanderent personne pour se faire lire, *Ellie non*

correrano duetro à niuno a farse leggere  
 lire & escrire, *Leggere & scrivere*  
 lis celles qui resiouyssent, quelle che dilettano legge  
 lisant ces nouuelles de France, *Queste nouvelles di Francia leggendo*  
 que i'eusse à lire à tant d'escoliers qu'il y auoit, *Chi leggesse a quanti scolari visseua*  
 Ayant trouué & leu la lettre, *Trovata la lettera & lettala*  
 Comme nous auont leu aux anciennes histoires, *Si come nos nell' antiche historie abbiamo già lettis*  
 lisible, qu'on peut lire, leggibile *Che si puole leggere*  
 lisleur, *Lettore che legge frequentemente*  
 vn lis, *Giglio fior noto*  
 lis d'estang, *Giglio che nasce né stagni*  
 liseron, herbe, *Campanella, herba nota*  
 liset, qui ronge la vigne, *A nimuletto, che rode li teneri pampini*  
 Lisiere, *Limiti, & confini di paesi, la riuua d'un fiume, ciò è l'estremità, la banda d'un lenzuolo*  
 lisieres, *Termini, distributioni, separamenti*  
 la lisiere, & limite du monde, *L'estremità, la terminazione del mondo.*

lisse, cherchez lice  
 lisser, ou calendrier de la toile,  
 Polire, & spianamento di tela  
 lissoire, & polissure, Politura di qualche cosa  
 Liste, Eglise, ou chapelle entourée d'une liste, ou ceinture de dueil, Bada di drappo nero, o di veluto, che si pone nell'esegnietà d'un morto, intorno d'una chappella  
 litarge, Letargiro, schiuma d'argento  
 litige, debat, Litigio, contesta di battimento  
 ils passerent toute la nuit en Litige, Tutta la notte in Litigo passarono  
 Litigieux, Litigioso, contentioso  
 litorue, oiseau de la grandeur d'un merle, Tordo, uccello noto  
 vne Liure de poids, Vna libra  
 Vne liure de poiure, Vn libra di pepe  
 le pois de deux liures, Peso di due libbre  
 demi liure, Meza libra  
 Vne liure entiere, Libra fatta  
 Vne liure d'argent, Lire di danaro ciò è soldi xx.  
 Prestés moi cinq liures, Presta temi cinque lire  
 il lui laissa deux cents liures de conteny, Lascioli du gento lire di contanti  
 Que ce que ie dis soit vray, ce liure vous en peut esclaircir,

Che questo che io dico sia vero, questo libro vene puo far chiaro  
 Les fermiers escriuent sus le liure de la ferme ce &c. Gli doganieri scrivono in sul libro della dogana ciò &c.  
 l'ailles plus beaux liures, Iohos più be libri  
 Liures d'agriculture, Libri d'agricoltura  
 liures de Geometrie, Libre di Geometria  
 liure escrit à la main, Libro scritto di mano  
 Liures de contes de marchands, Libri di conti di mercatanzie  
 vni liure, Vn libro  
 liuret, Libretto, piccolo libro  
 liuree, Liurea, insegnia, cosa che si porta  
 la liuree des Chanoines, sposta, sorte di cesta  
 liurer, Dare, distribuire  
 liurer aucun entre les mains de ses ennemis, Dar alcuno nelle mani di suoi nemici  
 les lobes du foye, L'estremità del fegato, ciò è parti estreme allo intorno di quello  
 locatif, ou loüager, Locatario, colui che affitta una casa  
 loche, espece de petit poisson, Sorte di pesce, di che si trouano tre forte  
 Locution, Locutioare, elocutio-ne  
 lodier, & couverture de liet, Copertura di letto  
 vne loge, Luoco coperto, una

## L O

loggia.

Logette, *Vna picciola loggia, loggieta.*

Il le mena aupres de la loge de &c. *Il menò vicino della loggia di E&c.*

Avec des loges, *Con loggie.*

Par la longueur du temps, *Per la lungessa del tempo.*

Quand ie parts du logis ie prie Dieu qu'il me donne vn bon logis la nuit suy- uante, *Quando esco dell'albergo io prego Iddio che la se- quente notte mi dia buon al- bero.*

Il le pria qu'illes conduisit au meilleur logis, *Che al mi- gliore albergo gli conducesse pregolo.*

Il demanda logis, *Dimandò albergo.*

De là il arriuia en son logis, *Quindi al suo albergo s'ab- batte.*

Vn village qui n'est guere fourni de logis, *Vna villa non troppo fornita d'alber- ghi.*

Estant atriué à Florence il s'en alla en vn petit logis, *Ei in Firenze giunto se n'an- do ad uno alberghetto.*

Loger, *Alloggiare, albergare.*

Il y a assez pour le pouuoir loger, *Dopotterlo albergare ci è assai.*

Il faut que tu nous loges ce- ste nuit, *Te consiglio isla not- te albergaci.*

Il est logé chez vn sien amy,

## L O

*Da un suo amico è alberga- to.*

I'ay bien esté logé ceste nuit, *Pure sono la notte stato bene albergato.*

Luy ayant demandé où c'est qu'il auoit logé le soir au- parauant, *Domandatolo do- ne la sera dinanzi albergato fusse.*

Il respondit qu'il ne scauoit où il auoit logé, *Rispose che doue albergato si fusse non sa- pena.*

Je vous logeray volontiers, *Io v'albergherei volontieri.*

Sans se donner autre peine il se logea au chasteau, *In ca- stel senza darsi altro impaccio albergo.*

Bien logé, qui a bon hoste, ou bonne hostesse, *Ben' allog- giato, d'un buon hoste.*

Loin, *Lontano.*

Chemin longuet, *Camino longhetto.*

fort Lointain, *Molto lontano.*

Lieux Lointains, *Luoghi lon- tani.*

Vn païs qui n'est gueres loin de cestuy-cy, *Pae/eno molto lontano da questa.*

de Loin, *Di lontano.*

Il n'est pas loin d'ici, *Egli non è lontano di qua.*

Estre loin, *Esser lontano.*

Je vois de loin, *Veggio di lonta- no.*

Vn bon archer discerne de loin, *Vn buon sagittario di lon- tan discerne.*

## L O

Il m'allume de loin, *Dilontano mi alluma.*  
Lointaineté, *Distanza, intervallo, lontananza.*  
vn Loir, *Ghiro animal sonnolente.*

Il est loisible, *Egli è lecito..*  
Qui n'est pas loisible de faire, *Cosa che non è lecita à fare.*

Loisir, *Agio, commodità, tempo.*

Il s'estoit vestu tout à loisir, *Erafi vestito a bello agio.*

Daniel soupa avec grand loisir, & grand plaisir, *Daniele a grande agio, Egli con molto piacer cenò.*

Ils eurent assez de loisir, *Hebbe rono assai aggio.*

Il print plaisir avec plus grand loisir, *Con più agio prese piacere.*

Comme homme de loisir, *Come agiato huomo.*

Loisir, quand on cesse de la besongne, *Commodità, tempo, otio.*

qui loist, & n'est point defpliant à Dieu, *Ecosa licita commoda, ageuole.*

Long, *Longo, allungato.*

Long trauail, *Lungo affano.*

Long chemin, *Lungo camino.*

Long iour, *Lungo di.*

Long temps, *Lungo tempo.*

Il sera long à reciter, *Fora lungo a racontare.*

Longue guerre, *Lunga guerra.*

Longue histoire, *Lunga storia.*

## L O

steria.  
Long ennuy, *Lunga noia.*  
Longue vie, *Lunga vita.*  
Longue experiance, *Lunga esperienza.*

Apres avoir fait longue defense il fut pris, *Dopo lunga difesa fu preso.*

Ils discours ayans esté longs & le froid grand, *Essendo state ragionamenti lunghi, Egli il freddo grande.*

Il seroit long à monstres quel il estoit, *Lungo faria a mostrare qual fusse.*

Longuement, *Longamente.*  
Aisez longuement, *Affai longamente.*

Ils ne menerent pas longuement ceste vie, *Ne lungamente fecero cotul vita.*

Longuet, *Longhetto, assai lungo.*

Vn peu plus long, *Vnpoco più lungo.*

Longueur, *Longhezza, longitudine.*

Par la longueur du temps, *Per la lungessa del tempo.*

la Longueur de la nuit, *La lunghezza della notte.*

Long temps deuant, *Lungo tempo innanzi.*

Long temps apres, *Doppo lungo tempo*

le diray au long, *Diro in lungo.*

Longe de veau, *Lunga di vitello.*

Longes, ou lanietes, à tenir les oyseaux sur le poing

## L O

Nappe , fiocchi pendenti dalle corone.	ventura.
Lopin , Pezzo, parte di qualche cosa.	Lots, & ventes, Vendita di beni possessioni.
qui suit les Lopins , Chifa , E dice tutto à compiacer altri, per haver le spese, parasito.	Loüable, loüablement, cerchez louer.
vn Lopin de laine , Fiocco di lana.	Louche, & bigle, Guercio, chi guarda di traverso.
Loquacité , Loquacità , chiacchieramento, cianciume.	Louët vne maison , Affittare una casa.
Loquence, Eloquenza, vivacità di parlare.	Loüer, & marchander la peine d'aucun, Affitare, E mercandare la pena ; E faticha, di qualch' uno.
Loque , ou loquette , Orlo, estremità di ueste, o di qualch' altra cosa.	Qui est louë , Affitto, allogato.
Loquet d'vn huis , L'estremità l'orlo di un' uscio.	Loüage, Affitamento, affitto, affittazione.
Lorion , ou lorior , Sorte d'uccellino giallo, overbiondo, che fan col guardo.	Loüagier , Chi tien casa ad affitto.
Lors , All' hora in quel tempo, in quello stante.	Louët autant aucun qu'on fait vn autre , Laudar tant' uno, quant' un' altro.
Lors , finallement , Finalmente.	Louët iusques au ciel , Lodar fin' al cielo.
Ils estoient alors ; All' hora erano.	Loüer plus l'vne que l'autre , Più l'una che l'altra lodare.
Alors il dit , All' hora disse.	Le Louay beaucoup , Lodar molto.
Alors le pelegrin respondit , All' hora rispose il pelegrino.	Lodiant son nom , Lodando il suonome.
Lossec , le lieu de la nauire, où se retire toute l'eau , & toutes immondices , Sennata , una parte bassa nella nauue, carina.	Louïant Dieu , Lodando Idio.
Lot , Laanca , ventura , partito , doue si cauano le bottolini.	Ils louèrent son conseil , Il suo consiglio lodarono.
mon Lot , La mia ventura.	Loüé , Lodato , pregiato , stimato.
Lorir , Mettere alla bianca , alla	Il estoit louë de tous , Era lodato da tutti.

## L O

## L O

La ruse de Daniel fut louée de la plus part d'eux, *La cautela di Daniele era da più di loro stata laudata.*

Que le nom de Dieu soit tousiours loué de nous, *Che sempre sia da noi il nome de Iddio lodato.*

Combien que chacun se louë de luy, si est-ce que ie ne m'en puis louer, *Come che ogni altro huomo di lui si lodi, io non me ne posso loda-re.*

Dequoy ie louë Dieu tant que ie puis, *Di che lodo Iddio quanto posso.*

Louange, *Lode, stima.*

Il recommanda avec grande louange la vertu de Daniel, *Con somma lode la virtù de Daniele commendo.*

Avec louange merveilleuse, *Con maravigliosa laude.*

Louable, *Lodevole, laudabile.*

Nostre labeur vint à honorable fin, *Rieschela nostra opera a laudevole fine.*

Louablement, *Lodevolmente, con lode.*

Loüeur, *Lodatore, colui che loda.*

Loüeresse, *Lodatrice, quella che loda.*

vn Loup, *Vn lupo, animal nato.*

Il auoit laissé le corps mort parmy plusieurs loups, *Il corpo morto tra parecchi lupi lasciato hauea.*

## L O

Et pour ce ne nous appelles pas loups, *Et per ciò non ci chiamate lupi.*

Comme le loup estrangle sans aucune defense les paoureuses brebis, *Come il lupo le timide pecore senza difesa strangola.*

vne Louue, *Vna lupa, femina.*

tenir le loup par les oreilles, *Tenere il lupo per le orecchie.*

Loup garou, *Spirti, che si dice andare di notte.*

Louuetau, *Lanetto, ciò è picciol lupo.*

Loupe, *Spolate istromento da tifere.*

Lourd, *Sciocco, da poco, grosso, poltronie.*

Nous ne sommes point si lourds, *Non siamo altrimenti così poltronis sciocchi.*

Lourds esprits, *Grosso spirito, or-tuso, negligente.*

Lourdin, *Al quanto rustico, un poco villano, c'ha costumi vil-laneschi.*

Il estoit reputé lourd, *Era reputato sciocco.*

Côme font plusieurs lourds, *Come molti sciocchi fanno.*

Chasle hors ceste lourde pen-sée, *Caccia via questo sciocco pensiero.*

Je te reputeray pour lourd, *Io t'arro per sciocco.*

Lourdaut, *Rustico, grosso, tardo, goffo, negligente.*

Lourdement, *Rusticamente,*

## I N

*sciocamente, grossamente, roz-  
zamente.*

*Vn Loutre, vne beste qui vit  
en l'eau & en la terre, Lon-  
tora, animal che visue in a-  
qua.*

Louuc cerchez loup.

Loy, Legge.

*selon la Loy, Secondo la leg-  
ge.*

*Loy particuliere, Legge particu-  
lare, priuslegio.*

*Loy immuable, Legge incom-  
mutabile.*

*Vne loy accoustumee, Vsata  
legge.*

*Sous certaine loy, Sotto certa  
legge.*

*Les loix sont auourd'huy re-  
straines sous le plaisir des  
Princes, Sono hoggi ristrette  
le legge al piacere de Princi-  
pi.*

*Loix Diuines Leggi Divine.*

*En vigueur des loix humai-  
nes, Per vigore delle leggi hu-  
mane.*

*L'autorité des loix publi-  
ques, L'autorità delle pubbliche  
leggi.*

*Les loix doiuent estre com-  
munes, Le leggi deono essere  
communi.*

*Saintes loix, Leggi sante.*

*Loix matrimoniales, Leggi  
matrimoniali.*

*Peuples sans loy, Popoli senza  
legge.*

*Chose qui sort contre la loy  
Diuine, Cosa che fuisse contra  
la divina legge.*

## I N

Les iuges ont delaissé les sie-  
ges tribunaux, & les loix  
tant Diuines que humai-  
nes se taisent, *Li giudicis han-  
no lasciati i tribunali, E' la  
legge castile Divine come le hu-  
mane tacciono.*

*Loix, Leggi, ordini fatti dal po-  
polo, pruslegi.*

*Loyal, Leale, fidèle, fidato.*

*Vn Loyal seruiteur, Vn leal ser-  
vitore.*

*SEMBLABLEMENT il estoit mar-  
chand droit & leal, Simil-  
mente mercatante era dritto  
& leale.*

*Il estoit loyal compagnon,  
Era fedel commissario.*

*Vn sien loyal amy, Vn suo fedel  
amico.*

*Loyalcement, Lealmente, fidel-  
mente.*

*Il l'auoit conseillé loyalle-  
ment, fedelmente l'hauant co-  
sigliato.*

*Loyauté, Lealtà, fideltà.*

*Il dit plusieurs autres choses  
de sa loyauté, Molte altre cose  
dise della sua lealtà.*

*Voyant sa loyauté & droitu-  
re, La cui lealtà & dirittura  
veggendo.*

*Cecy fut la volonté Vene-  
tienne, Fu lealtà Venesiana  
questa.*

*Qu'il alla chercher ailleurs la  
loyauté, Ch' egli andasse al-  
troue cercare la lealtà.*

*La loyauté de son serviteur,  
La fedeltà del suo famiglio.*

*Loyer, Premio precio, salario,  
gusderdon.*

*guiderdon*

Lequel ne se contentant de  
son loyer , *Il quale non con-  
tentandosi del suo salario*

Les seruiteurs veulent de gros  
loyers , *Gli seruitori vogliono  
grossi salari*

Ayant promis vn bon loyer,  
*Hauendo un buon guiderdon  
promesso*

Les biens faits meritent loyer,  
*I benefici meritano guiderdone*

Ayant receu les autres loyets,  
*Prese gli altri guiderdoni*

Loz qu'on attend , & qui est  
desia quasi deu , *lode destinata  
& deuuta*

Lozenge , *Tessera, rauoletta, donec  
si marca, qualche spesa fatta di  
pane, o di vino, ouer nome della  
guardia in guerra*

lu, ou leu , *Luce*  
il n'y a ne feu ne leu , *Nefuoco,  
ne luce*

lubin , espece de poisson de  
mer , *Sorte di pesce precioso, si-  
mato già assai in Roma, ma-  
simamente quel , che si piglia  
nel Teuere, storione*

lubricité , *lubrique, viure lubri-  
quement , Lubricità, voluttà,  
viuere lubricamente , volut-  
tuosamente*

vn luc , *Lento, istromento smanis-  
simo da sonare*

la luette , *L'vua, frutto noto, que-  
ro, sciame , & accumulmento  
delle api su l'albero , quando  
s'attaccano una sopral'altra*

lueur , *Lufore, splendore, cando-  
re*

le vis tout soudain vne lueur  
en ma chambre , *Vidi subita-  
mente nella mia cella un gran  
de splendore*

luicte , *Lotta, giuoco delle brac-  
cia*

luicter , *Lottare, giuocare alla lot-  
ta*

luicteur , *Lottatore, giuocatore al-  
la lotta*

Luictement , *Lottamento*

Luire , *Rispiedere, rilucere  
luire quelque peu , Rilucere  
qualche poco*

Luisant , *Lucente, risplendente*

Les pierres qui luisent de  
nuict , *Le pietre che rilucon di  
notte*

Les vermissaux qui luisent la  
nuict , *Gli vermis che di notte  
rilucono*

vn Luiton, ou gobelin , *Spirto,  
che si dice andar di notte*

Lumer , *Allumare, illuminare;  
dar luce*

Lumiere , *Lume, luce*

la Lumiere du iour , *La luce, il  
lume del giorno*

mis en Lumiere , *Posto in luce, in  
lumine, ciò è pubblicato al mon-  
do, come il far stampare*

Ayant pris la lumiere , *Preso il  
lume*

Ayant pris vne petite lumie-  
re dans vne lanterne , *Preso  
un picciolissimo lume in una  
lanterna*

Ayant allumé la lutniere , *Ac-  
ceso un lume*

Ayant éstaint là lumiere qui  
esclairoit la chambre , *Spen-*

B b

to il lume che nella camera ar-  
dema  
Ayant rallumé la lumiere, rac-  
ceso il lume  
Où il y auoit plusieurs lumie-  
res allumées, Doue multi lumi-  
nes serano  
Luminare, *Lucerna, lume*  
Lundi, *Lunidi*  
Lune, *Luna del cielo*  
Lunatique, *Lunatico, humori-  
sta*  
Lune fort resplendissante, *Lu-  
na molto risplendente*  
pleine Lune, *Piena Luna, quan-  
do ha fatto il tondo*  
nouuelle lune, *Nuova Luna*  
lunette, *Piccola luna*  
la lune estant beaucoup def-  
creüe, *Essendo la luna molto  
scisema*  
la lune est ronde, *La luna è ton-  
da*  
l'un & l'autre, *L'un & l'al-  
tro*  
lupin, *lupino, cosa di lupo*  
lustre, chose qui a beau lustre,  
*Lustro, splendore, lume*  
lut, *Luto, fango*  
luter, *Fanghegiare, sporcare, in-  
succidare*  
luxure, *Lussuria, libidine*  
S'il n'eust iamais commis le  
peché de luxure avec les  
femmes, *S'egli mai in lussuria  
con alcuna femina peccato ha-  
uisse*  
que la luxure te soit enne-  
mie, *Che la lussuriate sia ne-  
mica*  
on doit fuyr la luxure, comme

vne furieuse beste, *La lussu-  
ria è da fuggire come furiosa  
bestia*  
luxurieux, *Lussurioso, libidino-  
so*  
luy, *In, egli, quegli*  
M  
**M**acerer, *Macerare le carni,  
mortificare*  
Ni les veilles, ni les jeunes  
ne le peuuent macerer, *Ne  
vegilese, ne digiuni potino ma-  
cerarlo*  
Par continual trauail il ma-  
cerà son appetit, *Confastiche  
continue macerò il suo appe-  
tito*  
machefer, *Schiuma di ferro*  
dent mascheliere, *Dente ma-  
scellare*  
machine, *Machina, invenzione*  
trouata  
machiner quelque finesse, *ma-  
chinare qualche inganno, ouer  
astutia*  
machiner à aucun quelque  
mal, *Machinare ad alcuno, con-  
spirare di qualche male*  
machinateur, *Machinatore, con-  
spiratore*  
machination, & tromperie,  
*Inganno, frode, machinatio-  
ne*  
macquereau, cerchez maque-  
reau  
macule, *Macchia, macula*  
maculer, *Macchiare, sporcare,*  
*maculare*  
maculatures, & meschants pa-  
piers, *Carse macchiate, carta  
straccio*

## M A

tables de bois madré , Mensa,  
tauola di legno di colori diversi,  
come la pelle d'una Panthera

magicien, Mago, incantatore  
art magique, & d'enchanterie,

*Arte magica*

magistrat, qui a iurisdiction,  
& empire, *Magistrato, officio*  
*che può commandare, gouernare, giudicare, reggere*

magnanime, magnanimo

Presuposés que ie fusse magnanime, *Presupponete che io magnanimo fuisse*

que moi qui suis magnanime  
ie me retienne de te punir de ta meschanceté, *Come ch'io magnanimo mi ritragga dal punirti della tua maluagità*

ceci n'est pas acte d'un magnanime Roy, *Questo non è atto da re magnanimo*

magnanimité, magnanimità  
Tu n'es pas de ceux là elquel la magnanimité monstre ses effets, *Tu non se di quelli in cui la magnanimità debba i suoi effetti mostrare*

magnanimement, *Animosamente, magnaninamente*

magnificence, *Magnificenza*  
Il se résolut d'avoir la magnificence de l'abbé, *Deliberò di andare a vedere la magnificenza dell' abbate*

S'estant souenu de la magnificence de Iean, *Ricordatosi della magnificenza di Giouan*  
apres auoir despendu tout son

## M A

thresor en diuerses guerres & en tresgrandes magnificences, *Hauendo in diverse guerre e grandissime magnificenze i speso tutto il thesoro*

Vne belle & magnifique feste, *Vna bella e magnifica festa*

Il entendit dire de lui choses merueilleuses & magnifiques, *Di lui vde dire mirabiliose e magnifice cose*

magnifiques seigneurs, *Magnifici signori*

Choses belles & magnifiques, *Magnifice cose e belle*

Leur ayant faits de riches & magnifiques dons, *Fatti loro magnifici e ricchi doni*

Il sembloit que ceux-ci fussent magnifiques, *pareva che questi fuisse magnifici* *huomini*

Ayant esté magnifiquement seruis au banquet, *Essendo stati magnificamente serviti al conutto*

magnifique, *Magnifico*  
magnifiquement, *Magnificamente*

magnifier, *Magnificare*

Il n'y eut iamais chose tant honoree, tant exaltee, ny tant magnifiee, *Ni una cosa fu mai tanto honorata, tanto esaltata, tanto magnificata*

mai et, *Maia, panaia, arcella*  
maieslé, *Maefta, maiesfa, meseide*

Deuant la maiesté de Dieu,

B b ij

## M A

Dinanze alla maestà di Id-  
dio

Maieur, Maggiore, più grande  
il trouua des la maieur iusques  
à la mineur, Troppo dall' maio-  
re alla minore

C'est chose vraye que mon  
maieur n'a iamais enduré  
que, &c. E il vero chel' mio  
maggior non ha mai sofferto  
che &c.

magnen, cerchez Chaud ron-  
nier  
maigre, Magro, macilento, scar-  
nio, secco  
maigreté, Macilenza, magrez-  
za, scarnezza

Il mi auoit reduit en extreme  
maigreut, In estrema ma-  
grezza m'hausea redotto

Voyant qu'il estoit maigre,  
Vedendo che magro era

Les viandes grossieres font les  
hommes maigres, Le vian-  
de grosse facciano gli huomini  
magri

Il estoit vieil & maigre, Vecchio  
& magro era

maigreur, le mesme

maigrement, Magramente

maigue, Scolo di latte

la maille en l'œil, Macchia, velo  
de gli occhi, malech' offende la  
vista

mailler, Martello

vn maillon, Nodo, groppo, giun-  
tura, difficultà

le maillot des petis enfans, cul-  
la, cuna, discolo

main, Mano

de main en main, Dimano in

## M A

mand

Ayant mis la main sur la poi-  
ctrine, Posta la mano in sul  
petto

Il lui courut sus ayant vne lan-  
ce en main, Con una lancia in  
mano gli usci adosso

L'ayant pris avec la main fe-  
nestre, Con la finestra mano  
presolo

main dextre, Man destra

Ayant releué ses cheueux avec  
la main droitte, Levati con la  
man diritta i capelli

Ayant baillé à lauer les  
mains, Data l'acqua alle ma-  
ni

Le tenant fort avec les deux  
mains, Tenendolo forte con a-  
mendue le mans

mes mains feront le mesme,  
Le mie mani medesime il fa-  
ranno

Avec les propres mains, Con le  
proprie mani

maisné, Minor d'esa

maint homme, maintes gens,  
Molti huomini, molte genti  
maintenant, Adesso, hora  
tout maintenant, hor' hora, ades-  
so, adesso

Si nous pouuiōs arriuer main-  
tenant, Se adhora giungere  
potessimo

Iusques à maintenant, Fin ho-  
ra

maintenance, & gouerne-  
ment de Dieu, Mantenimen-  
to, E governo di Dio

maintenir aucun estre de frati-  
che condition, Mantener al-

## M A

## M A

cuno effer di libera conditione,  
franco  
maintenir son opinion, *Difendere la sua opinione*  
estre maintenu en son or-  
dre , *Effer mantenuto nel suo  
ordine*  
maintesfois , *Molte volte, spesse  
volte*  
maintient, *Gesto, stato, effere*  
maire, maieur , *Maggior d'una  
città, principale, capo*  
mais, *Ma*  
mais seulement à ceux là , *Ma  
solamente à coloro*  
ais depuis que l'heure de  
manger fut venue , *Ma poi  
che l' hora del mangiare fu ve-  
nuta*  
mais estant retenu par &c. *Ma  
essendo ritenuto da E&c.*  
mais au contraire , *Ma al con-  
trario*  
mais puisque, *Ma poi che*  
mais fort bien , *Ma molto be-  
ne*  
mais ois-tu, *Maintendi tu*  
mais quand au reste, *Ma quan-  
to al resto*  
mais ie vois bien maintenant,  
*Mi ben veggio hor*  
ie n'en puis mais, *Io non ne posso  
altro*  
mais bien plus, *Anzi più*  
maishui , comme quand on  
dit , ie ne m'en irai meshuy  
d'ici , *Ma sì, io non mi partiro  
hoggi di qui*  
vne maison , *Vna casa, magio-  
ne*  
maison à louer , *Casa da affit-*

tare  
maison magnifique, *Casa ma-  
gnifica*  
De maison en maison, *Di casa  
in casa, alla domestica*  
Vne maison deshabitee , *Vna  
casa disabitata*  
En vne siéneneuve maison, *In  
una sua casa nuova*  
Il entra en vne maison qu'il  
vid ouverte, *Entrò in una ca-  
sa che aperta vide*  
En ta propre maison, *Nella tua  
propria casa*  
Combien de belles maisons,  
*Quanto belle case*  
Es mairons pauures, *Nelle po-  
uerne case*  
maison de Roy, *Casa Reale*  
De maison en maison , *Di casa  
per casa*  
De grande maison, *Digranda  
casa*  
Qui sont d'vne mesme mai-  
son, *Di casa*  
En la maison, *In casa*  
Hors de la maison , *Fuor di ca-  
sa*  
En ta maison, *In casa tua*  
Estre en la maison , *Effere in  
casa*  
Il s'en alla en la petite maison-  
nette de Federic , *Se n'an-  
do alla picciola casetta di Fe-  
derico*  
maisonnette, *Casetta, casina, pic-  
ciola casa*  
maistre, *Maestro, patronne*  
grand maistre, *Gran maestro*  
ces maistres sont cruels à ar-  
racher les dents , *Questi*  
*B b iij*

## M A

maeftri son si crudeli à trarrei  
densi  
maistre d'eschole , *Maestro de  
scola*  
maistre de camp , *Maestro di  
campo*  
maistre de la poste , *maestro  
delle poste*  
maistresse, *maestra, patrona*  
Vne vicille maistresse, *Vna vec-  
chia maestra*  
C'estoit la plus grande mai-  
stresse pour se mocquer des  
autres , *Era maggiormaestra  
di beffare altrui*  
maistrier, ou maistriser, *Signo-  
reggiare, dominare*  
maistrise, *Signoria, maeftria, ma-  
stranza*  
Cognoissant que le temps de  
sa maistresse estoit venu,  
*Cognoscendo ch'il termine della  
sua signora era venuto*  
toute sorte de mal , *male in ge-  
nere*  
faire maux , *Malfare, far male*  
Se voyant mal appresté , *Veg-  
gendo si mal parato*  
Vne fois ie dis mal de lui , *Io  
dissi una volta mal di lui*  
I'ai mal fait, *Feci male*  
Si tu crois ainsi , tu crois mal ,  
*Mal credi se cosi credi*  
Ceux qui me veulent mal ,  
*Quelli che mal mi vogliono*  
Je le prens mal volontiers, *mal  
volentiera gli prendo*  
Desia plein de courroux, & de  
mal talent, *Gia pieno d'ira &  
di maltalente*  
Il n'estoit iamais sans le mal

## M A

des yeux , *Ne mai era senza  
mal d'occhi*  
Malgré tous ceux qui y e-  
stoyent , *malgrado di quanti  
ven'erano*  
maulgré lui, *Malgrado di lui*  
as-tu dit mal des affaires d'autrui, *Hai tu detto male dell'al-  
trui cose*  
Elle l'haysoit plus que le mal  
de teste , *Elle l'hauera più in  
odio che il male del capo*  
Craignant de lui faire mal ,  
*Temendo che non gli facesse  
male*  
Couures moi bien que ie me  
fens vn grand mal, *Cuoprime  
bene ch'io mi sento un grand  
male*  
La grandeur du mal , *La gran-  
dezza del malo*  
malement, *malamente*  
malade, *malato, infermo, amala-  
to*  
Vous estes si fort malade , *Voi  
erete così forte amalato*  
La fille eft fort malade , *E forte  
amalata la figliuola*  
Estre malade, *Effere amalato*  
maladif, *Infermo, malaticcio*  
maladie, *Malitia, infermità*  
maladerie, *Infermaria, luogo do-  
ne stanno gl'infermi.*  
homme mal à droit, *Maldestro,  
malageneole*  
Il fust mal à droit , *Fu malage-  
uole*  
mal-aduenture , *Malaventu-  
re*  
mal-aduis , *ImprudenZA, nau-  
uertenZA*

## M A

mal-ayfē à faire, *Malagenole*,  
difficile à faire.  
mal-ayseemēt, *Malagenolmen-*  
*te*, difficilemente.

malaïsance, *Malagenolezzā*, dif-  
ficultà.

Lequel ne pouuoit marcher  
sans grande mal-ayfance, *Il*  
*quale non senza gran mala-*  
*genolezzā andare posera.*

Ce qu'il obtient avec grand  
mal-ayfance, *Il che con gran*  
*malagenolezzā ottenne.*  
mal-auenant, cerchez mal à

droit.

malandres de cheuaux.

malart.

estre mal-content de quel-  
que chose, *Esser malcontento*  
*di qualche cosa.*

avec malcontentement, *Con*  
*mala contentezza*, con catti-  
ua sodisfattione.

malediction, *Maledittione.*

malefice, *Maleficio.*

male, *Bolgia*, *tasca*, bisac-  
cia.

malette, *Saccoccietta*, taschet-  
ta.

vn malier, *Gauallo*, che porta la  
bolgia malu.

malencontre, ou mal encon-  
tre, *Male incontro*, *disgrazia*,  
*infortunio.*

mal-engin, *Maluagità*, fro-  
de.

Qui se pourroit opposer à  
leur malengin, *Che opporre*  
*alla loro maluagità si pote-*  
*se.*

saas fraude, mal-engin, *Senza*

## M A

inganno, senza frode.  
mal-faisant, *Nocivo*, che fa ma-  
le.

mal-facteur, *Malfattore.*  
Il fit trencher la teste à vn  
malfaiteur, *A vn malfatto-*  
*re fece tagliare la testa.*

vn malfaict, *Malfatto.*  
malegrace, *Malinolenza*, mala-  
gratia.

estre en la malegrace d'au-  
cun, *Essere nella maluoglien-  
za, nella cattiva gratia d'alcu-  
no.*

mettre en la malegrace &  
haine, *Mettere nell' odio, nel-  
la disgratia.*

mal-hardy, *Mal' ardito*, da-  
poco, mal habile, inetto, scioc-  
co.

mal-heur, *Infelicità*, malauen-  
tura.

Ils eutent vn succès malheu-  
reux, *Hebbero infelice fine.*

A la mal-heure, *Alla mal' ho-  
ra.*

grande mal-heureté, *Grande*  
*infelicità*, *gran disgratia*, *gran*  
*disastro.*

Ils pleuroient leur malheur,  
*Il loro infortunio piangeva-  
no.*

Ayant pleuré à cause de ses  
malheurs, *Hauendo pianto*  
*de sui infortuni.*

Vous autres qui estes pi-  
toyables aux malfaiteurs,  
*Voi altri che a gli infortunati*  
*pietosifarsi.*

mal-heureux, *Infelice*, *ffortu-  
nato.*

## M A

Les malheurcux accidents d'amour , *Gli infortunati casi d'amore.*

Qui a esté plus mal'heureux que mon pere, *Chi più infornato fu chel mio padre.*

Il faut que je sois mal'heureux, *Conviene che infortunato sia.*

Malheureux en guerre , *Infornato alla guerra.*

Malheureux en femme , *Sfortunato nell moglie.*

Mal-heureusement , *Infelice mente, sfortunatamente.*

Malice, *Malitia, cattiveria.*

Par sa malice il fonda son intention sur cecy, *Con sua malitia sopra questa fondo la sua intensione.*

Il pensa en soy vne grande malice , *Seco pensò una gran malitia.*

Malicieux , *Malitioso , cattivo.*

Ceux-cy estoient malicieux comme luy, *Costoro erano siccome lui malitiosi.*

Il estoit malitieux , *malitioso era.*

Malicieusement , *Malitiosamente.*

Cestuy-cy penſe m'auoir fait peur malicieusement, *Costui malitiosamente si crede hausermi messa paura.*

Malin , & mauuais , *Maluagio, malitioso, maligno.*

Malignité, *Malignità.*

Malmener, *Vessare, trauagliare, trattar male.*

## M A

Malotru , pauure malotru, *miseria, ingiuria di fortuna, gramo.*

Mal-plaisant , ou mauplaisant , *Non gratto, disgratto, e non dilettenuole.*

Mal traitement d'hoste, *mal trattamento contra de forestieri.*

Maluaifie , *Maluagia, vino di Candia.*

Mal-vucillant , *Maleuolo, maligno.*

Toy qui es benin , n'as peu estre avec les mal-vueillats, *Tu benuolo con maluoli luogo hauere non poi.*

Mal-vueillance, *Maluolenza.*

Mammelle, & terre, *Mammella, poccia, tetta, poppa.*

Manants, & habitans, *Habita tori, habitanti de vicino.*

le Manche de quelque chose que ce soit, *Mansco di qualche cosa che si sia.*

la Manche d'un habillement, *Manica d'una veste.*

le Manche de la charrue , *Il manico del arato.*

Mancherons, *Maniglie.*

Manchot, *Mancino, zanco, sinistro.*

Mandragore, *Mandragora.*

Mander quelqu'un, *Mandare a chiamare qualcuno.*

qui est Mandé à venir , *Mandato a venire, chiamato.*

Mandement, *Commandamento.*

Manger, *Mangiare.*

Il auoit trouué le manger

## M A

meilleur, *Gli era paruto migliore il mangiare.*

On ne refusoit iamais à ceux qui alloient là le boire ny le manger, *Non essere mai abbi andasse negato ne mangiare ne bere.*

L'heure de manger s'approchoit, *L' hora del mangiare si avvicinava.*

Il enuoya manger ses seruiteurs, *Mandi famigli à mangiare.*

Chose à manger, *Cosa da mangiare.*

Afin que l'on mange au frais, *Accio che per lo fresco si mangi.*

Aupres de la sale où nous mangeons, *Intorno alla sala dove mangiamo.*

Ils mangerent vn bon chapon, *Mangiaronon vn buon cappone.*

Afin que les loups ne le mangassent, *Accio che il lupi non mangiassero.*

Ayant mangé le second pain il commença à manger le troisieme, *Mangiato il secondo pane incomincio a mangiare il terzo.*

Il ne mangera pas aujour d'huy de nostre pain, *Del nostro pane non mangiara egli oggi.*

Estant empesché en son esprit il mangea peu, *Nel pensiero impediro' poco mangio.*

Qui mange beaucoup, *Chi mangia assai.*

## M A

Bailler à manger, *Dare da mangiare.*

Manger ensemble, *Mangiare insieme.*

Bon à manger, *Buona da mangiare.*

Mangé, *Mangiato.*

A demy mangé, *Mezzo mangiato.*

vn grand Mangeur, *Gran mangiatore.*

Mangeai lle Mangiare, cibo, cose da mangiare.

Manicordion instrument musical, *Manacordo, spinetta.*

Manier, *Maneggiare.*

Manier vn cheual, *Maneggiare un cauallo.*

Manier vn affaire, *Maneggiare una facenda.*

Aysé à manier, *Facile da maneggiare.*

Le manege, lieu où on manie & dresse les cheuaux, *Maneggio.*

Endurer d'estre Manié, *Soffrire d'esser maneggiato.*

Maniable, *Facile da maneggiare.*

Manement, *Maneggiamento.*

Maniere, *Maniera, forte, spetie.*

Ceste maniere de gens est tres-meschante, *Questa sorte d'huomini è di pessima condizione.*

la Maniere d'escrire, *Maniera discrivere.*

L'honneste Maniere du Conte, *L'honestà maniera del Conte.*

## M A

De bonne maniere, *Dibuona maniera.*

Plusieurs des voisins gardent la mesme maniere, *Ipsi de vicini una medesima maniera seruano.*

A la maniere accoustumee ils s'affirrent aupres de la fontaine, *Nella maniera usata alla fonte si federano.*

Maniere, & facon de faire, *Maniera, E usanza di fare.*

à la Maniere, *All' usanza, al modo.*

par Maniere de faire, *Per modo di fare.*

Manifeste, *Manifesto, chiaro.*

C'est vn signe manifeste à chacun, *E un segno a ciascuno manifesto.*

Il y en a mille exemples manifestes, *Mille esempi ne persona manifesti.*

Par indices assez manifestes, *Per inditti assai manifesti.*

Vne chose manifeste, *Manifesta cosa.*

Manifester, *Manifestare, diuulgare.*

Je le peux bien maintenant manifester à mon pere, *Al mio padre posso hormai manifestare.*

Ou que tu manifestes de qui tu as conceu c'est enfant, ou bien sans delay tu mourras, *O tu manifesta di cui questo parto si generasse o tu morrai senza indulgio.*

En temps & lieu nous manifesteront l'affaire, *Al luogo*

## M A

*E a tempo man ifestaremo fatto.*

Honte de le manifester, *Vergogna di manifestarlo.*

N'auoit pas la hardiesse de le manifester à personne, *Il non hauere ardiomai de manifestarlo ad alcuno.*

Ils ne manifesterent iamais à personne quels ils estoient, *Che a niusi persona mai manifestassero chi füssero.*

Il n'a pas manifesté cecy au maistre, *Non ha queste cose manifestate al maestro.*

Vous garderés bien que sur peine de vostre vie vous ne le manifestiés iamais, *Il qual guardarete che per la vostra vita mai no lo manifestiate*

Vn iour il le manifesta à sa mere, *Vn di il manifesto alla madre.*

Manifestemēt, *Manifestamēte.*

Il apparoistra assez manifestement, *Assai manifestamente apparirà.*

la Manne du ciel, *la Mann del cielo.*

vne Manne, ou panne, ou pannier, *Cesto, canestro, ouer corba di vinchi o vistrice.*

Mannequin, *Sporta.*

Manoir, *Casa, stanza, habitatione.*

Manourier, *Lavoratore, operario.*

C'estoit vn ieune manourier, fort & robuste, *Fu un giovanee lavoratore forte E robusto.*

## M A

La femme d'un manourier,  
*La moglie d'un lavoratore.*  
 Les pauures & miserables  
 manouriers sont par les  
 champs, *Per i campi i lavora-*  
*tore miseri & poveri sono.*  
 les Manseaux, *Popoli, & paesi*  
*particolari della Gallia.*  
 vne Mante velue, *Vna schiari-*  
*na.*  
 Manteau, *Mantello.*  
 Ayant trouué le moyen d'a-  
 uoir vn semblable manteau à cestuy-là, *Trovato*  
*modo di hauere un mantello*  
*simile à quello.*  
 Il luy ietta sur son dos vn  
 manteau d'un tres-riche  
 drap, *Gittali addosso uno*  
*mantello d'uno ricchissimo*  
*drappo.*  
 Deux manteaux vieux, *Due*  
*mantelli vecchi.*  
 Manumission, *Manumissione,*  
*libertà.*  
 Maquereau, *Ruffiano, che tiene*  
*putane à guadagno.*  
 Alla façon d'une maquerelle,  
*Aguisa d'una rufiana.*  
 Maquerellage, *Rufianesmo.*  
 Elle sçauoit fort bien l'art de  
 maquerellage, *Ella ottima-*  
*mente l'arte s'apeua del rufia-*  
*nesmo.*  
 Maquignon, *Sensale, mercante*  
*di canalli, corzoniss qualche*  
*luogo.*  
 Matastre, *Matregna.*  
 Maraud, *Mendico, si agurato.*  
 Marbre, *Marmo, marmore, pi-*  
*tra durissima.*

## M A

Vne fontaine de tressblanc  
 marbre, *Vna fonte di marmo*  
*bianchissimo.*  
 Marbrier, *Marmorario, colui che*  
*lavora li marmi.*  
 le Marc de toutes choses,  
*Auanzo d'ogni cosa.*  
 le Marc des raisins, *Auanzi,*  
*o auanzatura delle grappe*  
*spremute.*  
 Marchand, *Mercatante, mer-*  
*cante.*  
 Vn tres-riche & grand mar-  
 chand, *Ricchissimo & gran*  
*mercante.*  
 L'auarice d'un tres-grād mar-  
 chand, *D'uor ricchissimo mer-*  
*catante la cupidigia.*  
 Je suis vn petit marchand, *Io*  
*sono un picciolo mercatante.*  
 Vn marchand de Cypre, *Vn*  
*mercatante Cypriano.*  
 Certains grands marchands,  
*Alquanti gran mercatanti.*  
 Vne grande assemble de mar-  
 chands, *Vna gran rananza di*  
*mercantanti.*  
 Plusieurs marchands, Sici-  
 liens, Pisins, Geneuois, Ve-  
 netiens, Luquois, Milanois,  
 Florentins, Boulognois,  
 Romains, Neapolitains,  
 Sienois, Mantuans, Verou-  
 nois, Padouans, Vincen-  
 tins, Treuisins, Ferrarois,  
 Parisiens, Lionnois, An-  
 glois, Allemands, Alquan-  
 ti mercantanti, Siciliani, Pisani,  
 Genovesi, Venetiani, Luchesi,  
 Milanesi, Fiorentini, Bolo-  
 gnesi, Romans, Neapolitani,

## M A

*Senesi, Mantuani, Veronesi,  
Padouani, Vincentini, Treu-  
fani, Ferraresi, Parigini, Lio-  
nesi, Englesi, Tedeschi.*

Les sages marchands ne mettent pas volotiers tous leurs trésors en vne fois au danger de la fortune, *I saui mercatanti mal volontieri arrischiano tutti i lor tesori, ad un' ora a fortunosi casi.*

**Marchander, Mercantare, far mercato**

Il retient le reste sans vouloir marchander, *Il rimanente senzavoler mercatantare si ritenne, ofare mercato*

Sous titre de vouloir aller marchander avec de l'argent, *Sotto titolo di volere con danari andare mercantando.*

Marchander se dit de ceux qui vont par le monde exerçant la marchandise, *Mercantare si dice di quelli che van per lo mondo effercitando la mercatura.*

la marchandise, *Merce, mercantia*

Ayant ici assemblé tant de marchandise, *Recita quisitanta mercatantia*

Hommes riches & diligens au fait de la marchandise, *Huomini ricchi E procacciati in atto di mercatantia*

Les marchandises furent seures, ou seurement logées, *Le mercatantie sicure stesse-ro*

Vne charge de diuerses mar-

## M A

chandises, *Carico di varie mercatantie*

Marcassin, *Porcellino, flattato.*  
**Marché, Mercato, fiera, luogo da vendere**

bon & grand Marché de toutes choses, *Buon' E gran mercato d'ogni cosa.*

Il fallut qu'il fit grand Marché de ce qu'il auoit porté, *Gli conuenne fare gran mercato di ciò che portato hauera.*

Afin d'auoir meilleur marché, *Per hauere migliore mercato.*

La femme avec laquelle ie fis marché de ce tonneau de vin, *La donna con la quale io feci il mercato di questo doglio*

Pour cela le marché ne laira d'estre, *Per questo non rimarrà il mercato*

Je ne scai pourquoy ie tiens ces marchés, *Non so perche tenere questi mercati*

Le marché est cher, *Caro mercato.*

**Marché, ou degré, Grado scalino**

vn Marchepied, *Banco, sca-gno*

**Marcher, Caminare, andare, marciare**

Ils commencerent à marcher, *Cominciarono a caminare.*

Marchans ainsi, *E così caminando.*

ceux ci ont cheminé six lieues, *costoro hanno sei miglia caminati*

Lesquels ont marché par les pays douteux, *Li quali per i*

## M A

*dubiosi paesi sono caminati  
Comme celui qui auoit che-  
miné, Come colui che caminato  
haeuua.*

*Le marcher d'aucun, Il camina-  
re, l'andare, il marciare d'al-  
cuno*

*Marchement plus outre, An-  
data più uanti, cammare  
Marchure, Passo, andata, cami-  
no*

*Poursuivant leur marchure ou  
voyage, Al loro camino pro-  
cedendo*

*Marche viste, Camina presto  
marcher auant, Caminare inan-*

*zi  
marcher au Soleil, Caminare  
al Sole  
marcher ensemble, Caminare  
insieme*

*Marcher pompeusement, Ca-  
minare pomposamente*

*marcher à pied, Caminare a  
pieds*

*Mardi, Martedì, giorno della  
settimana*

*Vne mare, Padule, palude, pis-  
cina  
mares, & marescage, Le palu-  
de stesse.*

*lieux marescageux, Luoghi palu-  
dosi*

*maree, Pesce di mare  
vn mareschal, Ferraro; mare.  
sculco di caulli*

*Mareschal, ou Connestable,  
Maresciale Conestable di  
Francia, dignità grandissima.  
les mareschaux, Mareschali, che  
commandano in guerra*

## M A

*Le mareschal de camp, mares-  
cial de campo*

*La marge d'un liure, margine  
d'un libro*

*marger, Far un margine.  
Marguerite nom de fleur, Mar-  
guarita, nome di fiori rossi in  
Francia, Marguerites.*

*Marguillier, qui a la charge  
des choses qui sont dedans  
quelque lieu, comme temple,  
ou autre, Guardiano ouer Sa-  
crestia, che cura delle cose sa-  
cre*

*vn mari, Marito  
le mari de ma mere, l'adregno,  
patrigno*

*La femme fuyoit son mari,  
La donna il suo marito schifa-  
ua*

*Son mari estoit trefauare &  
meschant, Il marito di lei era  
auarissimo & cattivo*

*Le mari qui croioit plustost le  
faux que le vrai, Il marito più  
credulo a l'altru falsità che al-  
la verità.*

*Le marri courroucé arriva,  
Sopra giunse l'adirato mars-  
to.*

*Ie serai le meilleur mari du  
monde, Io farò il neglizor mu-  
rito del mondo*

*Estant paruenue à l'aage d'e-  
stre mariee, Venuta nell' età  
da marito*

*Voyant son maricotent, Ve-  
dendo il marito contento  
Elle eut deux maris, Hebb due  
mariti.*

*mourants nos maris, I nostri*

## M A

*T' mariti morendo*

Elle pleura la mort du mari de  
sa fille, *Pianse morto il marito  
della sua figlia*

Toi mari, toi pere, *Tu marito,  
tu padre*

Elle se plaint de son mari, *dolsi  
del suo marito*

mariage, *Matrimonio*

Le ne ferai iamais content de  
tel mariage, *Ch'io mai faro di  
tal maritaggio contento.*

Le contract de mariage entre  
N. N. *Il contratto di matri-  
monio tra N.N.*

Ils consumerent le mariage, *Il  
matrimonio consumarono.*

Rompt le foy du mariage,  
*Rompere la matrimoniale fede.*

marier, *maritare*

se marier, *maritarsi*

Laquelle estant demeuree  
vefue de son mari ne se  
voulut iamais plus marier,  
*Le qual rimasa del suo marito  
vedova, ma piu maritar non  
si vuole*

La vouloit matier honorable-  
ment, *Volerla honorevolmen-  
te maritare*

Il est vrai qu'elle est treshon-  
nest filie, mais à cause de  
la paureté on ne la marie  
pas encore, *Verò è che bene-  
stissima gioiane E per pouer-  
ta non si marita anchora*

Le peu de soin que tu as de me  
marier, *Le tua poca sollecitudi-  
ne del maritarmi*

Il me commanda que quand  
il seroit temps ie la mari-

## M A

asse, *Che quando tempo fuisse io  
la marita si mi comando*

Le me puis dire vefue combien  
que ie sois mariee, *Mi posso  
dire vedova E pur maritata  
sono.*

Cest peu de chose à vn Roy  
de marier deux ieunes fil-  
les, *Picciola cosa essere a un  
Re hauere maritate due gio-  
vanette.*

Nous vous marierons bien,  
*Noi vi mariteremo bene*

Le le marierai en temps qui  
sera conuenable, *Io la marite-  
ro bene a quel tempo che conue-  
ne uole sara*

Remarier, ou se marier encor  
vne fois, *Rimaritare, ciò è ma-  
ritarsi anchor una volta*

Que vous ne vous laissés re-  
marier à quelqu'un, *Che voi  
ad alcuno non vi lasciate re-  
maritare*

Estant encores ieune, elle fut  
contrainte par ses freres de  
se remarier, *Anchora gioane,  
fu più volte da fratelli  
costretta a rimaritarsi*

Que tu m'attendes vn an, vn  
mois, vn iour sans te rema-  
tier, *Che tu mi aspetti un anno,  
un mese, un giorno, senza rima-  
ritarti*

mariable, *Damaritare*

Avoir faim d'estre marié, *Bra-  
mard d'esser maritato*  
nouveau marié, *maritato di  
nuovo*

mariement, *Maritaggio sposili-  
tio*

## M A

marin, *marino-*

Vne ville située sur la marine, *Città sopra la marina posta*

Il courut toute la marine, *Difcorse tutta la marina*

Il trouua ces tonneaux pleins d'eau marine, *Trouò quelle botti essere piene d'acqua marina*

Il estoit fort expert, hardi & belliqueux ès affaires tant marines que terrestres, nelle cose bellicose cose marine come terrestri expertissimo & feroce era

marinier, *marinaio*, & marinier, *nocciero*

Les mariniers virent le temps bien disposé, *I marinai visero il tempo ben disposto.*

Ne croyez pas aux mariniers lesquels sont menteurs, *Non crediate a marinari quali sono bugiardi*

Sans qu'aucun marinier ou autre s'en apperceut, *Senza chalcuno marinaio o altro se n'accorgesse*

mariolaine, *Magiorana*, herba nota

vne marmite, *Laneggio*, calda

marmiteux, cerchez Penneux

marmonner entre les dents, *Parsare con timore fra denti, bisbigliare*

vne marmot, *Gatto*, maimone marmouset fait en façon d'une mamelle, en vne fon-

## M A

taine par laquelle l'eau sort, *E una figura, come di una testa posta sopra una fontana per la quale esce l'acqua* & scorre

Marmousets tels qu'on void ès fontaine iettas l'eau, *Personne statue poste nelle fonti, che giettano le acque*

marine, sorte de terre blanche, *Sorte di creta bianca, usata di contadini ad ingrassar li campi*

maronnier, cerchez marinier

marque, *Macola*, macchia, marca, segno.

marque faite à vn liure, *notificazione fatta in un libro*

marque & enseigne, *Marca, & insegnia*

Afin qu'il le recongneut par ceste marque, *Accio che a quel segnale il riconoscesse*

La marque se monstrera plusieurs idours, *Visi parrà il segnale parecchi giorni*

Il y a de manifestes marques que ce qu'il disoit estoit vrai, *Diede manifesto segnale ciò essere vero che diceua*

marquer, *Segnare, notare*

marisque, *Fischiscapiti*

marqué comme d'un fer chaot,

*Bollato d'un ferro caldo, marcato*

Ayant marqué le lieu, *Segnato il luogo*

Il se souvient pourquoy il a-

## M A

uoit esté marqué , Egli  
s'auiso perche segnaro era sta-  
to  
marqueter, tacheter , & mou-  
cherer, Macolare, variare, ta-  
glizzare  
marqueté d'estoilles , Variato,  
Eg marcato di stèle  
marquoté, & rosette, martelet-  
to dabattere  
marqueterie, Cosa fatta à Mo-  
saico  
vn marquis, vn Marchese, chasi-  
gnoria  
Le marquis de Montferrat,  
homme de grand valeur , Il  
Marchese di Monferrato huomo  
d'alto valore.  
Le Marquis de Salusse , Il Mar-  
chese di Saluzzo  
marquise, Marchesana  
La Marquise de Montferrat, La  
Marchesa di Monferrato.  
marquisat, Marchesato  
Non seulement en son mar-  
quisat , mais par tout , Non  
solamente nel suo marchesato ,  
ma per tutto  
marrein de quoи on bastit, ma-  
tersa da fabricare.  
se marrit & courroucer, Adi-  
rarsi , corruciarsi.  
estremari & dolent de quel-  
que chose, Esser corruciato, Eg  
dolente di qualche cosa  
I'en suis mari , mi dispiace.  
Je n'en suis point mari , Non  
dispiace  
marrisson, Cordoglio , sfegno ,  
noia  
Quel marrisson m'est venu, che

## M A

sfegno m'è venuto  
l'ai eu vn grand marrisson, y'a  
gran sfegno hebbi.  
vn marron , Sorte di castagne  
grossé, marrone  
le mois de mars , Il mense di  
Marzo.  
marsouin, Porcamarina  
vne marte , Martore , sorte di  
seluaticina, come una donna-  
la  
marteau, Martello,stromento da  
fabro  
vne grosse maroutle.  
marteler, Martellare  
marteler, martelletto, martelli-  
no.  
martinet, oyseau, Rondone ve-  
cel noto  
martyr, martire, martirio, torment  
te  
Le glorieux martyr saint Esti-  
enne , Il glorioso martire san  
Stefano  
martyriser, Martoriare  
mas de nauire, cerchez maz.  
mascher , Mastigare , mangiare  
tentamente  
masché, Masticato.  
Ayant du pain en la bouche il  
commença à macher, Ha-  
uendo del pane in bocca comin-  
cio a masticare  
Il le retient en sa bouche en le  
machant tout doucement,  
masticandolo la tenne in boc-  
ca  
la maschoire, mascella de dent-  
ti  
Il fit tant rire toute la com-  
pagnie qu'il n'y auoit per-  
sonné

## M A

sonne à qui la maschoire  
he fit mal , *Diede tanto che  
ridere à tutta la compagnia  
che niuna ve n'era a chi non  
dolefiero le mascelle.*

Atracher vne dent de la maschoire,  
*Cauare un dente della  
mascella:*

les dents Maschelieres , *Denti  
mascelieri.*

Masle, *Maschio, mascolino.*

Elle enfanta vn autre enfant  
masle , *Partori un altro masfio.*

Plusieurs de ses enfans masles  
& femelles, *Suo molti figli-  
uoli maschi & femine.*

Deux enfans masles , *Duefi-  
gliuoli maschi.*

vne Masque, *Mosca.*

Luy ayant mis vne chaine au  
col & vne masque au visage,  
*Messali una catena in col-  
lo & una maschera in capo.*

Il osta la masque, *Trasse la mas-  
chera.*

Il vouloit auoir vne Masque  
*Volse hanere una maschera.*

Masqué, *Mascherato, tranefti-  
to.*

Massacre , massacer, *Vccidere,  
ammazzare, uccisione, am-  
mazZamento.*

Masse,toute chose massue,&  
espesse, *Massa,ognico sa mas-  
sica & spessa.*

Masse de quelque chose que  
ce soit , fait en forme de  
pain, *Massa, ouer pastone.*

Mashif, *Mashicco cosa messa in-  
sieme.*

## M A

Massueté , Ponderosità , peso,  
*Spessezza.*

vn Masson , Vn muratore , fa-  
bricatore.

Maistre Masson , cu Char-  
pentier , Architetore , ar-  
chitetto.

Massonner ; Murare , fabri-  
care.

Veux tu massonner , que nous  
voyons tant de pierres,  
*Vuoi tu murare che noi veg-  
giamo tanto pietre.*

Vne tour mattonnée iusques  
au sommet , *Vna torre in fine  
alla sumità murata.*

vne Massue, *Vna mazza.*

Mastic, *Mastic.*

vne Masure , *Cosa vecchia riu-  
nata.*

Matelot, *Homo daremo , va-  
gatore.*

Materaz d'arbaleste , *Satita,  
bolcione.*

Materas à couclier , *Materaz-  
zo, matrazzzo.*

Materiel , toute sorte de ma-  
tiere, *Ogni sorte di materia.*

Maternel , Materno , dal lato di  
madre.

Par plusieurs douces paro-  
les pleines de pitié ma-  
ternelle , *Con molte parole  
dolci & pieni di materna  
pietà.*

Maternellement , *Maternale-  
mente.*

Mathematique , *Colui che int-  
para, o vero insegnala arte li-  
berali, la matematica.*

Mathematicien, *Matematico.*

Ce

## M A

Matiere, *Materia.*

Qu'il soit libre à chascun de parler de ceste matiere, *Che libero sia à ciascuno di quella materia ragionare.*

C'est vne ample matiere felon ce qui m'a esté proposé *Vna ampia materia è seconde che m'è stato proposto.*

Parlant de ceste matiere, *Di questa materia parlando.*

Puis que la matiere est belle, & qu'elle peut estre profitable, *Per ciocch' ella materia è bella puo essere utile.*

Discourir de telle matiere, *Il ragionare di si fatta materia.*

vn Mastin, *Cane grandissimo, detto mastino.*

le Matin, *La mattina.*

Pour le matin suyuant, *Per la seguente mattina.*

Venant le matin, *La mattina vegnente.*

Le matin estant venu, *Venuta la mattina.*

Qu'en trois matins il résoudra de toutes choses, *Che in tre mattine risoluerà ogni cosa.*

L'estoile du matin, *Mattutina stella.*

Ils allerent sur le matin, *An-darono in su'l mattusino.*

Matin de minuit, *Il mattutino, tempo vicino al giorno.*

Homme qui est matineux, *Huomo di buon mattino, che s'lieua di buon' hora.*

## M A

la matrice d'une femme, *cet-chez Amarri.*

Matrone, femme d'honneur, *Matrona, donna, capo di casa.*

Mat, Vinto.

Matter vn homme, *Vincere un' uomo.*

Maturité, *Maturità.*

La maturité des fruits, *La maturità di frutti.*

Maturation, *Maturamento.*

Mandolé, *Mal composto.*

maudict, & malconditionné, *Malcreato, mal condizionato.*

Maudire aucun, *Maledire al-cuno.*

Il auoit maudit cent fois ce qu'il s'estoit trop fié, *Cento volte se che fidato se n'era ha-ueua maladetto.*

maudit soit le iour que ie t'ay veu, *Maledetto sia il gior-no ch'io ti vide.*

Il est maudit de Dieu, *Da Id-dio è maladetto.*

Le maudit escholier, *Il mala-detto scolare.*

Maudit, *Maladetto.*

Maudisson, *Maledizione, male-discenza.*

Maugratieux, *Malgratioso, dis-corsose.*

Maugré que i'en ayé, *Malgra-do di me.*

Maugré eux, *Malgrado loro.*

Mauue herbe, *Malua, malba, berba.*

Maux, cerchez mal.

Maumariee, *Malmaritata.*

## M A

maunet, *Malneto*, mal polito.  
 maupiteux, *Malpietofo*, crudele.  
 mauplaisant, *Malpiaceuole*, dispiaceuole, discortese.  
 mauplaisance, *Dispiaceuolezza*, discortesia.  
 mauplaisamment, *Dispiaceuolmente*.  
 mauprest, *Malpreparato*, mal pronto.  
 mausade, *Lordo*, sporco, incuile.  
 mausadement, *Lordamente*, sporcamente.  
 mausadeté, *Barbarie*, sporchèza, incuilità.  
 mausoigneux, *Negligente*, pigrò.  
 mauuais, *Maluagio*, cattiuo.  
 mauuais conseil, *Maluagio consiglio*.  
 mauuais homme, *Maluagio huomo*.  
 mauuais voyage, *Maluagio viaggio*.  
 mauuais labourer, *Maluagio operare*.  
 mauaise, *Maluagia*, cattiuia.  
 mauaise femme, *Maluagia se mina*.  
 mauaise vie, *Maluagia vita*.  
 mauaise pensee, *Pensiere cattiuo*.  
 De noble race, mais de mauaise vie, *Di nazione nobile, ma di cattiuia vita*.  
 La responce s'ensuyt mauaise, *Le risposte seguiano cattiuo*.

## M A

Rire plustost des mauaises choses que des bonnes, *Ridere più delle cattive cose che delle buone*.  
 Luy ayant donné certains habits assez mauvais, *Dagli alcuni panni assai cattivi*.  
 mauuaisement, *Maluagiamen te*.  
 mauuaistie, *Maluagità*.  
 Qui se peut opposer à leur mauuaistie, *Che opporre alla loro maluagità si potesse*.  
 Il procede de la mauuaistie d'esprit, da maluagita di mente procede.  
 La mauuaistie des femmes, *La maluagità delle donne*.  
 vn mauuais, nom d'oysau, *Torde, uccel noto*.  
 vne maxime, *Vna massima, assioma, una deliberatione*.  
 vne May à pestrir du pain, *Madia, istromento da far pane, una mattera, pastiera*.  
 Le mois de May, *Maggio, mese dell'anno*.  
 Pource que c'estoit le mois de May, *Perciò che meze di maggio era*.  
 Non autrement que si c'estoit au mois de May, *Non altrimenti che se di maggio fusse*.  
 vn May, *Fronde, o rame d'albero*, che si mette dinanzi le case, il mese (udetto, che si chiama il maggio).  
 le Maz d'un nauite, *Alberti di naue*.

## M E

Medaille, *Medaglia.*

Mediateur, & moyen en quelle affaire, cherchez Moyenneur.

Medicament, *Medicamento.*

Medecin, *Medico.*

Il n'y eut conseil de medecin qui seruit, *Ne consiglio di medico che valesse.*

Sans peine du medecin, *Senza fatica di medico.*

Il fust vn tres-grand & tres-docte medecin, *Fu un grandissimo e dotissimo medico.*

Ils firent incontinent venire des medecins, *Fecero prestamente venire medici.*

L'ayant fait visiter par quelques medecins, *L'atto di certi medici riguardare.*

Les plus giards medecins du monde, *Imaggior medici del mondo.*

Medecine, *Medicina.*

C'est vne medecine tres-certaine contre vn si grand mal, *E medicina certissima a tanto male.*

Il n'y a point d'autre remedie ne qui soit si bonne medecine qu'est de fuir de devant la peste, *Ni una altra medicina essere contra alle pestilenze migliore ne cosi buone come s'fuggire loro davanti.*

Il estudioit en medecine, *Egli studio in medicina.*

Combien que Galien ne parle de ceste medecine, *Anen-*

## M A

*ga che Galieno non parlò di questa medicina.*

Les medecines qu'il deuoit bailler à ses malades, *Le medicine che dar dovesse a suoi infermi.*

Medicinal, *Medicinale.*

Medeciner, *Medicare.*

Pourtant il vouloit medeciner son malade, *Per ciò che medicar volena il suo infirmo.*

Medeciner fort diligemment, *Medicare così sollecitamente.*

Je ne medecine pas par ma science, mais avec l'aide de Dieu, *Io non medico con la mia scienza anzì con l'aiuto di Dio.*

Appliquer vne medecine, *Applicare una medicina.*

Ceste herbe pour medecine, *Questa herba per medicina.*

Vser de medecine, *Vsar di medicina.*

Medecinement, cherchez Medicament.

mediocre, *Mediocre, ne picciol ne granuda.*

mediocrement, *Mediocrement.*

mediocrité, *Mediocrità.*

meditation, *Meditatione, contemplatione.*

mediter, *Meditare, contemplare.*

mesfait, *Malfatto, castigo, tristitia;*

mesfaire, *malfare.*

se meffier, *Diffidarsi.*

Me gissici, *Cuoiajo, aerconcia-*

## M E

*tore di cuoio.*

Megissiere, *Cuoiaia.*

meiche de lampe, ou chandelier, *Lucignolo della lucerna, Papiro, pauero, stoppino.*

meilleur, *Megliore, più buone.*

le meilleur de tous les autres, *Il migliore di tutti gli altri.*

Il est meilleur que ie meure, *Il meglio è ch'io mora.*

Il est meilleur de faire cela, *Meglio è di cio fare.*

melancholie, *Melanconia, malencolia.*

melancolique, *Melancolico, melanconico, malinconoso.*

melilot, *Meliloto, herba nota.*

de la melisse, *Melissa, herba nota.*

melodie, *Melodia, canto dolce.*

melodieux, *Armonioso, sonoro suave.*

melons, *Meloni, poponi, frutto suave.*

membre, *Membro.*

vne membreute de bois, *Asse, tauola.*

memoire, *Memoria, mente.*

Il me fist reue nir en memoire, *Mi fece tornare in memoria.*

Il luy vint en memoire, *Gli vene à memoria.*

L'autay memoire de luy, *Hauerò memoria di lui.*

Si en cecy la memoire ne

## M E

m'ayde, *Sì qui la memoria non m'assuti.*

En memoire de cela, *In memoria di quello.*

Digne de memoire, *Di memoria degno.*

Avoir memoire, *Hauer memoria.*

La memoire defaut, *Manca la memoria.*

Il n'estoit plus memoire de ce, &c. *Non era più memoria di ciò.*

Reducire en memoire, *Reducere in memoria.*

Mettre en memoire, *Mettere in memoria.*

vn memorial, *Memoriale, ciò è libro de conti.*

menace, *Minaccia.*

menacer, *Minacciare.*

Elle commençà à crier, puis à menacer, *Ella cominciò a gridare, E poi à minacciare.*

La menaçant avec vn baston à la main, *Con un stocco in mano minaciandola.*

Illes menaçoit de les enuoyer tous prisonniers à Paris, *Minacciando egli di farne gli tutti prigione andare à Parigi.*

Le menaçant de le faire pendre par son col, *Minacciandolo di farlo impiccare per la gola.*

La menaçant fort si elle ne leur disoit tout, *Minacciandola forte, s'ogni cosa non diceffeloro.*

Pour cela vous le menacez,

## M F

## M E

*Der questo il minacciato.*

Lequel il menacoit avec vn visage trouble , de grande punition , s'il ne le disoit , *Il quale con viso troppo più turbato li minacciana di gravissimi tormenti se noi daceste.*

Il me menaça de me faire pēdre , *Mi minaccio di far mi impiccare per la gaita.*

Il le menaça fort de le battre , *Mi minacciogli forte di battergli.*

Menaceur , *Minaccioso.*

Menaçant , *Minacciando.*

Menacement , *Minacciamento.*

Mendier , *Mendicare , limosinare.*

I'ay mendié par ceste contrée , *Io ho limosinato per questa contrada.*

En mendiant ie trauersay l'isle , *Limosinando trauerso l'isola.*

Mendiant , *Mendicante , mendico.*

Se retrouuant pauure & mendiant , *Trovandomsi pouero e mendicante.*

Non seulement pauure , mais mendiant , *Non solamente pouero , ma mendicante.*

Mendicité , *Mendicità.*

Mener , *Menare , condurre.*

Il le menoit par fois à la maison , *Meninalo tal volta a casa.*

Je le menai dormir avec moy en ma chambre , *Allie mia emera a dormire meco il me-*

*net.*

Menant la dance , *Menando la danza.*

Ils meinent avec eux les iuges & les notaires , *Menuno jecto i giudici e notari.*

Nous les menerons vers vn batteau , *Ad una nauel li meneremo.*

Il se les fit mener en vn sien chasteau , *Fece gli menar ad un suo castello.*

I'entens de la prendre pour femme , & dans peu de iours la mener en ma maison , *La quale io intendo di tor per moglie e di menarla mi frangia a pochi di a casa.*

Pourquoy ne près tu peine de le bien mener , *Perche non t'insegna iu di menarlo bene.*

Le veux allet voir que c'est que le medecin me dira , & si besoin fait ie l'ameneray , *Io voglio andir a saper co che'l medico dirà e se bisogno farà a menarlo.*

Ils le menerent au palais , *Menaronlo al palagio.*

Ils me menerent sus vn de leurs cheuaux en vn couuent , *Sopra uno de lor caselli me menarono ad uno monastero.*

Il me cousta cher de t'auoir mené pescher , *Caro mi costò di meararti a pescare.*

Tu nous menas desia vne fois , *Tu ci menasti già una volta.*

Elle fut mence au pallais du

gouuerneur, *Al palagio del podestà fu menata.*

L'ayant mené à la maison, *Menatolo a casa.*

Pourquoynemenezvous  
yne fois à Lion, *Perche non  
mi menate una volta a Lione.*

Ils furent pris & menez en pri-  
son, *Furono presi e in prigione  
menati.*

Quand vous a-il été amené,  
*Quando vi fu menato.*

L'ayant mené devant le gou-  
uerneur, *Davanti al rettore  
menatolo.*

Ceux qui menoient Pierre,  
*Costoro che Petro menauano.*

Ie te menerai en vne tresbon-  
ne maison, *Io ti menerò in  
una bonissima casa.*

Si tu me menes là où elle est,  
*Si tu mi meni dove ella sia*

Si nons le menons, *Se noi le me-  
niamo.*

Allons & le menons, *Andia-  
mo e mentanlo.*

Vous menez avec vous, *Con  
voi meniate.*

Il le mena avec soi en deuisant  
*Ragionando il meno seco.*

Tout est mené & gouuerné  
par le vouloir de Dieu, *Tut-  
to è condotto, e gouvornato  
per la volontà d'Iddio.*

Vn faiseur de menees, *Chi fa  
fussioni, capo, e fattore di fat-  
tioni.*

Mesnage, *Condutta, il menare.*

Menestrier, *Sonatore di viola.*

Mensonge, *Mensogna, bugia.*

Non pas le menlonge, mais la

verité, *Non che la bugia, mala  
verità.*

A cause de ce mensonge, *Per  
questa bugia,*

Il gastoit sa renommee occa-  
sion des mensonges, *Conbu-  
gie guastava la sua fame.*

mensonger, & faux, *Mendace,  
bugiardo.*

mēsōnger si tu voulois à ceci  
trouuer excuse, *Se tu volesse à  
queste cose trouare scuse bugiar-  
de.*

Il croit aux mensongers nau-  
tonniers, *Egli crede à mari-  
nai bugiardi.*

Situ n'estoist deuenu mensō-  
ger, *Se tu bugiardo nou eri di-  
uenuto.*

Aquel le mensonger Gene-  
uois promptement respon-  
dit, *Al quale il Genouese bugi-  
ardo subitamente rispose.*

mente, *Menta, herba odorifera.*

menterie, cerchez mensonge.

menteur, cerchez mensonger.

mentir, *Mentire, dir bugia.*

Qu'il ne me laisse mentir en  
ceci, *Di ciò non mi lasci mentire*

Il en a bien menti par la gorge  
*Egli mente ben per la goia.*

Nous verrons bien tost qui  
aura menti hier au soir, *Tu si-  
vederemo chi hauserà tisererà  
mentito.*

Ils en ont tous menui, *E si men-  
tono tutti*

mention, *Mentione, memoria*

Vne nouuelle laquelle fait  
mention de deux choses,

*Vna nouella nella quale di*

## M E

due cose fiammione  
Mentionner, Far mentione  
Mentionné, Mentionato  
Le menton, Il mento, barbozzò,  
barbarozzolo  
Il lui arracha un flot de barbe  
du menton, Vno lucignouoletto  
della barba del mento gli dis-  
uelse (Zato  
menu, Minutto, sottile, sminuzzo  
Le menu peuple, La plebe  
menuiser, Molto sottile, minutet-  
to  
menuiser, Minuzzare  
menuiseré, Tenuita, sottilità  
menuisement, Minuzzamento,  
minutione  
menuiserie, Lavoro di legnai-  
uolo  
La mer, Il mare  
Ils me doient assaillir en  
pleine mer, Egli domino assalir-  
mi in mezzo mare  
La mer estant desia toute plei-  
ne de marchandises qui na-  
geoyent, Essendo gai il mare  
tutto pieno di mercatanise che  
na tassano  
Ayant enduré la tourmente  
de la mer, La fatica della mare  
si stenuta dal turbato mare  
La mer verdoyant, La verdegi-  
gante mare  
Nilles ondes de la mer, Ne gli  
vedosi mari  
Passer la mer, Passare il mare.  
mercerie, merce & mercantia  
mercier, ou autre qui demen-  
tre en petite loges d'ais, Bot-  
teglio, venditore di merce mer-  
cio

## M E

Merci, merce perdon, misericor-  
dia  
Grand merci, vi ringratio  
Dieu merci, La diogratia  
Remercier aucun, Ringraziare  
alcuno.  
se rendre à la merci d'aucun,  
Render si alla merce d'alcuno  
Par le menu, Minutamente, sot-  
tilmente  
Mercier ou remercier, Rengra-  
ziare  
meccredi, mercoledì mesedima.  
le mecredi, à l'aube du iour,  
Il mercole di in sul chiarir del  
giorno  
mercuriale, herbe, marcorella,  
Herba nota  
merde, merda, sterco  
mere, Madre.  
Ayes moy pour la plus cruelle  
mere qui eugendra iamais  
enfant, Habbimi per la più  
crudel madre che mai partorisce  
figliuolo.  
Ils le dirent à la mere, Allama-  
dre il disse  
ma mere vous deuriez ledire  
à mon pere, Madre mia voi  
douereste dire à mio padre  
L'amitié de ma mere enuers  
les enfans est tresgrande,  
L'amistà della madre verso di  
figliuoli è grandissima  
ma douce mere qui me porta  
en son corps, La madre mia  
dolce che mi porcio in suo corpo  
Les enfans frayent les meres,  
Le madri i figliuoli schifano  
Pour en relouyr les meres, Di-  
farne le loro madri liete

## M E

meret grand, l'Aua, nonna,  
des mereaux ou gectons, Brit  
cole segnat da far conto  
Ja Mere-goutte, vin qui pro-  
uient des raisins auant que  
ils soyent foulez, Vino che co-  
la dille vue prima che siano  
follate, cioè il vino primo  
meriter, Meritare, esser merite-  
uole

il merite plustost, Merita più  
tosto

meriter quelque recompense,  
meritare qualche guiderdone

merité, Meritato

Il a merité, Egli ha meritato

Il lui pardonna la mort qu'il  
auoit merité, Perdonogli la  
meritata morte

Tu as d'autant plus merité, Hai  
tanto più meritato

comme les fautes meritent pu-  
nitio[n], ainsi les bienfaits me-  
ritent recompense, Come i  
falli meritano punizione, così i  
benefici meritano guiderdone

Il me fait plus d'honneur que  
je ne merite, Egli me fa più bo-  
nore ch'io non merito

Elle merita d'estre aimee, Me-  
rito de s'essere amata

merite, Merito

Pour quelque nostre merite,  
Per alcuno nostro merito

Il se doit ensuiure de ceci vn  
grand merite, Di ciò gran me-  
rito si debbe seguire

Merlan, vne sorte de poisson,  
pesce ignudo

vn merle, Merlo, uccello noto

vn merle noir, Una nera merla

## M A

vn merle tresnoir, un nerissimo  
merlo

merlu, ou stocfiz, Salpa, sorte di  
pesce, merluzzo

Merueille, Marauiglia, ammi-  
ratione

Et non pas sans grand mer-  
ueille, Et non senza gran ma-  
rauiglia

Il fut à l'instant épris de fi  
grande merueille, & de fi  
grande ioye, Fu ad un hora  
tanta marauiglia, E daule-  
grezz asoprapreso

Ce qui n'estoit merueille, Il  
che niuna marauiglio era

Quelles merueilles est-ceci  
cestui dit, Che marauiglie sono  
queste che costui dice

merueilleux, Marauigliofo

Il ne faisoit pas chose mer-  
ueilleuse, Non marauiglio fa co-  
sa facena

Il entendis dire de lui choses  
merueilleuses & magnifi-  
ques, Di lui vdi dire marau-  
iglie e magnifiche cose

Ayant senti en son ame vn  
merueilleux plaisir, marau-  
iglio piacere sentito nell'anima  
à merueille, A marauiglia ma-  
rauiglia

merueilleusement, Marauiglio-  
famente

Ce que à la premiere veüe lui  
pleut merueilleusement, il  
che marauigliosamente nella  
prima vista gli piacque

La nouuelle auoit merueilleu-  
sement pleu à tous, Ma-  
rauigliosamente era piaciuta

## M E

ta à tutti la nouella  
mets de table, visuanda che si por-  
ta in canola  
mesaduenance, Goffaria, schioc-  
cezza.

Dieu merci, Per Dio gratia  
mesaduenir, Ausensre, occorer

male

mesaife, miseria, calamità  
mesange, oiseau, Sorte d'uccello  
molto pietoso verso li suoi geni-  
tori che i li nudrisce nella loro  
estremar vecchiaia

meschanceté, Sceleraggine, sce-  
lerità, scelerattezza

meschamment, Militiosamen-  
te

meschant, Scelerato, ribaldo  
comme ainsi soit que sa vie  
fust meschaute, Come la sua  
vita fu scelerata

Homme de meschante & cor-  
rompue vie, Huomo di scelerata  
& corruta vita

Ils lui disoyent les plus mes-  
chantes paroles du monde,  
Diceuagli le più scelerate pa-  
role del mondo

A la pensee s'ensuivit vn mes-  
chant effect, Al pensiere se-  
guilo scelerato effetto.

mesaduenture, Miluentur.,  
disgratia, sifortunio.

meschoir, Anseoir, occorer ma-  
le

Il lui mescherra de ce, Gli a-  
nerà male di questo

vne meschine ou petite cham-  
briere, Una massara, fantesca,  
serua.

se mescegnostre, Scordarsi,

## M E

fmentarsi  
mescoguoissant, Ingrato scon-  
sciente.

se mescontenter, Malconten-  
tarfi.

mescontentement, Scontentez-  
za, scontento, scontentamento.

mescreant, Incredulo, infidele.

mesdire, & detracter de quel-  
qu'un, Ingurare, Dire male  
d'alcuno, biasimare

On ne doit pas mesdire de ceci  
Questa non è cosa da biasimare.

Ils mesdisoyent fort de lui, Il  
biasimauano forte.

mesdisant, Vituperatore, maldi-  
cente maledico.

mesdisson, Bisma, maledicenza.

messeau ou mesel, Lebrefo, le-  
proso.

mesgarde, Imprudenza, inauer-  
tenza.

ie l'ay fait pat mesgarde, Io l'ha  
fatto per imprudenza, per ina-  
uertenza.

meslinie, Famiglia.

la mesgnie, & famille des serfs,  
Famiglia de serui, & seruatori.

meslange, Mistura, mescolanza,

mesler, Mescolare, mettere insie-  
me.

Il commença à se mesler avec  
eux, Comincio con loro a mes-  
larsi.

Je ferai mieux de me mesler a-  
vec vous, Farei meglio à non  
mescolarmi travoi.

meslé, Mescolato, interposio.

se mesler de medecine, Esserci-  
tare la medicina farne profes-  
sione.

## M E

meſliers, *Vite che ſi poſſono pian-  
tare per tutto.*

meſlier, ou meſſlier, aibre,  
*Nefpolo, arbero noſo  
ce meſme, Queſto proprio, iſteſſo  
en ce lieu là meſme, In quel me-  
deſimo luogo*

Il ne ſçauoit lui meſme choi-  
ſir à qui c'eſt qu'il l'a deut  
pluſtoſt laiſſer, *Nefapea eſſo  
meſdeſmo eleggere a qual più  
taſto laſciare la doueſſe*

Ayant obſerué vne meſme fa-  
çon de faire, *Vna medeſima  
maniera ſeruata  
ceſte meſme coulpe, Quella  
medeſima colpa*

Pourueu que nous meſmes ne  
le diſions pas, *Pur che noi me-  
deſimi non lo diciamo*

Le meſme, *Quello medeſimo, i-  
ſteſſo*

Les meſmes, *Quelli medeſimi,  
iſteſſi*

Dire les meſmes parolles, *Pro-  
ferire le medeſime parole*

Eux meſmes, *Coloro iſteſſi, me-  
deſimi*

meſmement que la premiere  
choſe, *Maſſunamente, che la  
prima coſa*

le meſnage, *La maſſaritia di caſa  
bon meſnager, Buon maſſaro,  
che gouerna bene la maſſaritia  
di caſa*

en bon meſnager, *da buon maſ-  
ſaio*

Il aſcheua ces iours en ioye ay-  
ant fait bon meſnage avec  
elle, *In letitia con lei buon maſ-  
ſaio fatto terzino gli anni ſuoi.*

## M E

Ayant beſſo de meſnage, ha-  
uendo biſogno di maſſaritia  
meſprendre & faire contre ſon  
deuoir, *Fallire, errare, Eſſa-  
re contra il ſuo douere*  
meſpris, *diſprezzio, ſprezzamento*

par meſpris, *Per diſprezzo*  
Non pas par haine n'y par me-  
pris, *Non per odio ne per di-  
ſprezzo*

meſpriser, *Sprezzare, diſpre-  
zzare*

Ils auoient meſprisé en leur e-  
ſprit les choſes temporelles,  
*che nell'animo ſuole tem-  
porali coſe diſprezzate ha-  
ueuno*

Il hait & meſprise par ancie-  
ne couſtume *Per antica uan-  
za odiia, E diſprezza*

meſpriser ce que plusieurs pri-  
ſent, *Diſprezzar quello che è  
molti è in pregio*  
meſprisé, dequoi on ne tient  
conte, *Spregiato, ſprezzato*  
meſprisement, *cetchez meſ-  
pris.*

meſpriseur, *diſprezzatore, ſprez-  
zatore*

meſpriseur de ce que le mon-  
de souhaite tant, *diſprezzator  
di quanto il mondo brama.*

meſpriseteffe, *Spregitrice, di-  
ſprezzatrice*

vn meſnage, *Nuova, amotio*  
vn meſnager, *Mefſo, meſſaggio,*  
*meſſagiero.*

Le meſnager est arrivé bien  
taſto, *Molto taſto ven' e giunto  
il meſſo.*

## M E

**Le messager de Lyon , Il messo  
de Lyon**

**Le messager de Rome, de Pa-  
ris, de Venise, de Milan, de  
Naples, de Florence, de Bas-  
le, de Strasbourg, de Vienne,  
&c. Il messo di Roma, di Pari-  
gi, di Venetia, di Milano di Na-  
pole, di Fierenza, di Basilea,  
d'argentina, di Viena, &c.**

**Messagiere, Messaggera, noncia-  
trice**

**Estant elle mesme la messa-  
giere, essendo lei medesima la  
messagiera**

**Messe , La Messa, ciò è sacrificio  
dello altare**

**messeant , Imperfetto, indegno,  
impertinente**

**par messeance , Impertinente-  
mente**

**messeamment, Scioccamamente  
cela messied , Quel disconuene,  
non s' à bene**

**mestier, Arte, artificio, mestiero**

**Nostre mestier , Il nostro me-  
stiero**

**Diligents à faire leur vicil me-  
stier , Attesi affare il suo me-  
stiero antico**

**Contraindre à vn mestier, con-  
trarre a vn mestiero**

**Il fassoit le mesme mestier,  
Quello medesimo mestiero va-  
fava**

**Combien que son mestier fut  
feruile, Come che il suo mestiero  
fasse feruile**

**Sçanoir quelque mestier, Sape-  
re qualche mestiero, o arte**

**S'ien est mestier, ou besoin**

## M E

**Se fa bisogno**

**Ceux qui ont eu besoin ou  
mestier de consolation, co-  
loro li quali hanno di conforto  
hanno mestiero**

**gens de mestier , Operarij, arte-  
fici**

**s'il en est mestier , ou besoin,  
S'egli n'è di bisogno, s'egli è ne-  
cessario**

**mesure, Misura**

**par mesure, Con misura**

**mesure de la musique , Misura  
di musica**

**Tenir mesure, Tener misura**

**Outre mesure, Oltra misura**

**Fait par mesure, Fatto con misu-  
ra**

**sans mesure, Senza misura**

**Petite mesure, Misuretta**

**mesurer, Misurare**

**mesurer au poids , Misurare al  
pezzo**

**mesurer par raison , Misurare  
con ragione**

**mesuré, Misurato**

**la mesuré du bled, Misurato ba  
del grano**

**Mesurer les fautes d'autrui  
aux siennes , gli altri difetti  
con le loro misurare**

**N'ayant pas bien mesuré ses  
forces avec celles d'autrui,  
Non hauendo bene le sue forze  
con l'altruim misurate**

**mesurant , Misurante, colsi che  
misura**

**mesurement, mesurage , cer-  
chez mesure**

**Parler mesurement, Misurato  
mente parlare**

## M E

Desmesuré, *Smisurato*  
 estant neantmoins espris de sa  
 beauté , *Accesso nondimeno*  
*della sua bellezza*  
 mesureur,& cordeur de terres,  
*Misuratore di terra*  
 du Metal, *Comistione di varie*  
*cose*  
 metairie, *Villa, casa di villa*  
 comme font les femmes quād  
 elles vont à la metairie, *come*  
*fanno le femine quando vanno*  
*in villa*  
 Tous les hommes & les fem-  
 mes des meteries à l'entour  
 sont ici venus , *Tutti gli hu-*  
*mini e le femine delle ville*  
*datorno sono qui venuti*  
 metayer, ou fermier, *Salano, ga-*  
*ffaldo*  
 metal, *Metallo*  
 metal d'argent , *Metallo d'ar-*  
*gento*  
 metes, *Limite, confine*  
 metridat, *Mitridato, medicamen-*  
*to contra il veleno*  
 methode, *methodo, breue atte, e*  
*modo*  
 metifz , engendré de diuerses  
 genres de bestes, *generato da*  
*più sorti di bestie*  
 mettre, *Mettere, ponere*  
 mettre à fin, *Finire qualche cosa,*  
*mettere à fine*  
 se mettre à quelque chose,  
*Darsi, affectionarsi à qualche*  
*cose*  
 se mettre à bien faire, *Mettere à*  
*bene fare, darsi al ben' opra-*  
*re*  
 mettre en lumiere , *Mettere in*

## M E

*luce, dar fuori qualche cosa*  
 A peine lui auoit-il peu met-  
 tre en teste, *Appena gli haue-*  
*ua potuto mettere nel capo*  
 Ayant fait mettre les tables  
 aupres de la belle fontaine,  
*Fatto d'intorno alla bella fonte*  
*mettere le tauole*  
 Ayant mis à terre vne partie  
 de leurs gens, *Messa in terra*  
*parte della loro gente*  
 S'estant mis en chemin , *In ca-*  
*mino messosi*  
 Ayant mis les femmes sur le  
 bateau, *Sopra la naue messe le*  
*donne*  
 Ils ont mis partout des gardes  
 pour m'attrapper , *Pertutto*  
*banno messe le guardie per ha-*  
*vermi*  
 elle y mit beaucoup d'espices,  
*Messesse spezie assai*  
 Il commanda qu'on le mit en  
 prison, *Commandò che fusse in*  
*carcere messo*  
 Il mit du vin dans la tasse , *Del*  
*vino mise ne la coppa*  
 Luy ayant mis en main beau-  
 coup de sou argent , *Miso-*  
*gli in mano de suoi danari af-*  
*sai*  
 Il estoit fort loyal à ceux les-  
 quels il se mettoit à seruir,  
*Affai leale era a coloro ne cui*  
*seruire si metteva*  
 vn mets, & viande qu'on por-  
 te , ou met on sur la table,  
 cerchez mes  
 meubles, cherchez mouueir  
 les meubles d'un homme , *La*  
*mazzarista*

## M E

Il laissa tous ses meubles & immeubles , *Ogni suo bene, mobile & stabile lascio*  
meubler, *Mobilire fornire di mobili*

Vne meule, *una Mola da molino*

meur, *Maturo*

Fruits qui ne sont encores bié meurs , *Frutti che non sono anchora maturi*

meut deuant la saison, *Maturo innanzi la stagione*

Deuenir meur, *Diuenir maturo*

A demi meur, *Mezzo maturo*

se meurir, *Maturarsi, maturarsi, diuenir maturo*

meureté, *Maturità*

vne meure, *Mora frutto del moruro*

vn meurier, *Moraro, albero noto*

meuiller, *Muggiare, & muggire*

les meurs, ou mœurs, *Le costumi*

Il perseuera en ces mœurs , *In queste costume perseuero*

Il auoit de louables mœurs, *Di laudabile costume haueua*

Là où il auoit aprins de belles mœurs, *La dove de be costume haueua apreso*

meurtre, arbre, *albero i cui frutti sono suauissimi*

meurtrir, *Uccidere, ammazzare*

meurtre, *Uccisione, homicidio*

Induire à faire vn meurtre, *indutere affare qualche mecidio*

Il auoit commis homicide, *ha-*

## M E

*uea commesso miscidio*  
où ils auoyent commis l'homicide, *dove commesso hauea no l'homicidio*

meurtrier, *Vicisore, homicida le*

meurtrissure, *Lividura, livido, si visore*

Elle estoit toute meurtrie au visage , *Tutta leuida nel viso era*

vn meusnier, *Vn molinaio, mugnaro*

meusniere, *Molinara, mugnaria*

vne mezengé, cerchez mesen-  
ge

mezeteon herbe, *Herba chale foglie, come quelle delle olive, & è molto amara*

vne miche

le midi, ou mi iour , *Mezzo di, mezzo giorno*

A midi, *A mezzo giorno*

mie de pain, *Fregole, mollica, mia- rolla di pane*

miel, *Mele*

mien, *Mio*

Afin de recouurer le mien, *Per riscuotere il mio*

miettes, os , & toutes les choses qui cheent de la table, *Fregole, briciole de pane, o d'altri cose*

mieure, *Prosonuo, ffacciato, proteruo*

mieux, *meglio*

Il vaut mieux faire cela, *Meglio è di fare quello*

A qui mieux, mieux, *A qui meglio, meglio*

## M I

I'aime mieux, *Io amo meglio*  
 Comme il leur plairoit mieux,  
*Come meglio piaceua loro*  
 Auançant de bien en mieux,  
*di bene in meglio procedendo*  
 Je lui ai desia parlé de vous,  
 il vous veut le mieux du  
 monde, où il vous aime  
 bien, *Io gli ho già ragionato*  
*di voi E vuolus; el meglio del*  
*mondo*

Pour le mieux, sanss'arrester  
 plus à ceci, *Per lo meglio sen-*  
*Z a più a queste cose pensare*  
 Si tu n'estoys pas beaucoup  
 mieux à cheual que lui, *Se tu*  
*non fuissi molto meglio a caual-*  
*lo di lui*

I'aime mieux qu'il se plai-  
 gne, *Io amo meglio che egli si*  
*dolga*  
 mignard en paroles, *Lusinghe-*  
*uole*

Dire mignardement, *Lusin-*  
*gare*  
 mignardise, *Lusinga*  
 Ny par mignardise, ny par  
 tourment du pere, *Ne per*  
*lusinga ne per battiture del*  
*padre*

Mignarder, *Lusingare, adul-*  
*re*

Tu me penses mignarder par  
 tes mignardes paroles, *Mi*  
*credi hora con le tue lusinghe*  
*lusingare*

Il mignardoit le Roy, *Lusin-*  
*gaua el Re*  
 mignon, *Ornato, adorno, vago*  
 ma mignonne, *Anima mia, a-*  
*morosa mia*

## M I

mignonnement vestu, *Orna-*  
*tamente vestito*  
 mignonnette, *Amorosetta, bel-*  
*la*  
 mignottise, *Leggiadria, lusinghe,*  
*delicie*  
 migraine, *Mal che viene, E of-*  
*fende il capo*  
 mi-iour, ou midi, *Mezo giorno,*  
*mezo di*  
 mil ou millet, *Miglio, sorte di le-*  
*gume*  
 vn milan, *Nibbio, uccello noto di*  
*rapina*  
 milieu, *Mezo ciò è mezo luogo*  
 Ayant bien demi lieue, *Ejendo*  
*bene un mezo miglio*  
 I'ai tousiours parti par le mi-  
 lieu avec les pauutes du  
 Seigneur ce que i'auois gai-  
 gné, *Sempre co poueri di Dio*  
*ho partito per mezo quello che*  
*ho guadagnato*  
 Vn beau & grand palais auce  
 vn iardin au milieu, *Vnbel*  
*palagio con vn gran corsil nel*  
*mezo*  
 Qui est au milieu, *Chi sia in*  
*mezo*  
 Le milieu de la ville, *Ilmezo*  
*della città*  
 mille, *Mille, ciò è mille miglia*  
 Mille fois, *Mille volte*  
 vn million d'escus, *Vn million*  
*discudi*  
 mille-fueille, herbe, *mille fa-*  
*glie, herba*  
 mille-pertuis, herbe, *Hipericon,*  
*herba perforata*  
 mince & delié, *Manuso, trito,*  
*fossile*

## M I

mine mesure, sorte di misura  
la mine d'aucun, Viso, gesto, ma-  
miera della persona  
mine de metal, ou miniere,  
Minera di sotterra  
miner, Faré mine, far cause, mi-  
nare sotto terra  
mineral, Minerale, metallo  
miner & vser, Consumare, fru-  
strare, E' ridurre in niente  
vn mineur de douze ou qua-  
torze ans, Pupillo, minore di  
quatordeci anni, E' senza pa-  
dre, minorità, pupillezza  
miniere, Minera di qualche me-  
tallo  
minimes en musique, Minime;  
picciole notte, E' misure di  
musica  
vn ministre & seruiteur, Mini-  
stro, servitore  
ministre & seruir, Ministrare,  
seruire  
la minuit, Mezza notte  
vne minute, Vna minuta, scritto  
de mano  
mipartir, Dividere per mezzo in  
due parte  
miracle, Miracolo, cosa miracolosa  
Il me sembloit quasi vn mira-  
cle, Che quasi vn miracolo mi  
pareva  
Il aduient quasi par miracle,  
Quasi per miracolo aduiene  
Dieu autheur des miracles, Id-  
dio dell'i miracoli autore  
vn miroir, Vn Specchio  
se mirer, Mirarsi, guardarsi nel  
specchio  
Ne te mire iamais, Non ti spec-  
chisar mai

## M I

Elle se vouloit mirer comme  
les autres, Ella si voleva spec-  
chiare come l' altre  
mise, La spesa  
miserable, Misero, miserabile,  
meschino, infelice, fuenturato,  
ffortunato  
la miserable femme pleuroit  
tousiours, La misera donna  
sempre piangea  
Homine miserable, Misero hu-  
mo  
miserable exil, Misero e' esilio  
Estant miserable, Misero stato  
miserable ruine, Ruina misera  
Celui est bien miserable qui  
fuit de voir le soleil, Misero e'  
ben ch' veder schiuo il sole  
monde miserable, Misero mon-  
do  
il appercent le miserable pleur,  
Sentì il miserabile piano  
miserablement en sorte qu'on  
fait pitié à aucun, Misabil-  
menie, Meschinamente  
La peste continue miserable-  
ment à Lausanne, La pesti-  
lenza continua si miserabil-  
menie in Lausanna  
misere, Miseria, calamità, me-  
schinità  
la folie met les personnes en  
grande misere, La sciacchessa  
mette altrui in gran miseria  
Plein de plus grande misere,  
Di molto maggiore miseria pie-  
no  
Estant reduit en extreme mi-  
sere, In estrema miseria posto  
Les passées miseres, Le passate  
miserie  
extreme

## M I

## M O

Extreme misere, *Miseria estrema.*

Tresgrâde misere, *Miseria grandeissima.*

Longue misere, *Longa Miseria.*  
Le port de misere, *Porto di miseria.*

Misericorde, *Misericordia, compassione.*

Dieu aura misericorde de moy, *Iddio auera misericordia di me.*

Il pouuoit faire misericorde, *Egli potuia fare misericordia.*

Sans aucune misericorde, *Senza nuna misericordia.*

Dieu nous pardonne nos pechez par sa sainte misericorde, *Iddio per la sua santa misericordia ci perdoni i nostri peccati.*

Misericordieusement, *Misericordiosamente.*

Misericordieux, *Misericordioso, pietoso.*

Femme vieille & misericordieuse, *Donna antica e misericordiosa.*

Ils sont misericordieux, *Misericordiosi sono.*

Dieu est seul misericordieux *Iddio e solo misericordioso.*

Il se monstra en son endroit misericordieux, *Si monstro verso di lui misericordio.*

Missive, *Lettera missiva.*

Miste & propre, *Elegante, gentile, grato.*

Mision, *Mescolanza, mistura,*

*mistione.*

Mistiouner, *Mescolare, rimescolare insieme.*

Missionné, *Mescolato, rimescolato.*

Missionnement, *Mescolamento.*

Mitaines, *Guanti per le mani.*

Luy ayant donné vne paire de . Mitaines, *Datoli un paio di guanti.*

Mites qui naissent es fromages, & febues, *Piccoli vermi, noti.*

Mitiguer, *Mitigare, pacificare.*

Mitigation, *Mitigazione, pacificamento.*

Mitre, *Mitra, que portano i vescomi in capo.*

Luy ayant donne la crosse, la Mitre, & les gands, *Datoli il pastorale, la mitra, E gli guanti.*

Mitrer quelqu'un & le mettre à l'eschelle, *Mitrare qualch'u- no, cio e, porlo la mitra da carta, E metterlo in publico à beffarlo.*

Mobile, *Mobile, Strutturante.*

Vne femme est naturellement Mobile, *Vna donna naturalmente è mobile.*

Nous sommes Mobiles, persuers, soupsonneux, & de petit courage, *Noi siamo mobili, ritrosi, sospettosi E pusillanimi.*

Mobilité, *Mobilità, instabilità.*

Moquer, *Beffare, Burlare.*

Tu te moques, *Tu ti beffi, burla.*

Esperant de se moquer de lui, *Sperando di beffare di costui.*

Il tenoit main avec ceux-*et de*

D d

## M O

- se moquer de lui, *Con loro tenuta man à beffarlo*  
 Se tire & se moquer de ce qui aduent, *Di ciò che avvenne riderfi & beffarsi.*  
 Situ te moquois de lui, *Se tu il beffassi.*  
 S'aperceuant d'estre moqué, *Accorgendosi di essere beffato.*  
 Je suis assuré que tu te moques de moi, *Io son certo che tu mi beffi.*  
 C'est vne mauuaise chose que de prédre plaisir à se moquer d'autrui, *Cattiva cosa è il dilettarsi di schernir altri.*  
 Se Moquer de quelqu'un, *Befarsi d'alcuno.*  
 Moqué, Beffato, schernito, dileggiato.  
 Moqueur, *Beffeggiatore, burlatore.*  
 Que ce moqueur de Dieu soit apprehendé, *Sia preso questo beffatore di Dio.*  
 Se sont moqueries, *Sono beffe, burle.*  
 Moquerie, *Beffa, burla, dileggimento.*  
 Par Moquerie, *Per burla.*  
 La Mode ancienne, *Modo antico, usanza vecchia.*  
 à la Nouuelle mode, *Alla nuova maniera, à l'usanza nuova.*  
 chantant à la mode accoustumee, *Al modo usato cantando.*  
 Un Modelle, *Modello, forma, esempio.*  
 Moderer le tribut, *Moderare il tributo.*

## M O

- Estre fort moderé, & constat  
*Fsso molto moderato, temperato, & constante.*  
 Avec plus moderee compas-  
 sion, *Con più moderata compassione.*  
 Moderément, *Moderatamente, temperatamente.*  
 Viure moderément, *Vivere moderatamente.*  
 Moderateur, *Moderatore.*  
 Sans Moderation, *Immoderata mente.*  
 Modeste, *Modesto, discreto.*  
 comme gens Modestes, & de bonne condition, *Come buoni uomini modesti & di buona condizione.*  
 Il estoit homme sobre & modeste, *Sobrio & modesto uomo era.*  
 Modesteté, ou modestie, *Modestia.*  
 Modestement, *Modestissimamente.*  
 Il discouroit tres-modestement, *Ragionava modestissimamente.*  
 Modillons, *Mensola, modione per soffrenere un traue.*  
 Moette, *Vcicello.*  
 Les gros Moignons de chair & des muscles, la grosse charnure, cerchez Muscles.  
 La Moelle qui est dans les os, *Medolla, o midolla che sta nell' osso.*  
 Moillon, *Pietra, molle da fabbricare, o murare.*  
 Moindre, *Minore.*  
 Avec moindre diligence, *Con*

## M O

*" minor diligenza.*

Pour moindre martyre ie  
souhaite la mort, *Per minor  
marir la morte bramo.*

De moindre honesteté , *Di  
minor honestà.*

Moineau,*Passere, uccel noio.*

Moins,*Meno, manco.*

tout au moins,*Almeno, al mā-  
co.*

à tout le moins , le mesme,*al-  
manco.*

Pour le Moins,*Per il meno.*

Croyés qu'elle n'est pas moins  
que grande dame , *Credete  
lei douer effère non meno che  
gran donna.*

Il n'en sera ne plus ne moins,  
*ne più ne meno ne farà.*

Moins sagement , *Men sangu-  
mente.*

Moins honneste, *Meno honesto.*  
moins aimé, *Meno amato.*  
mois, *Me se parte d'ell'anno.*

Elle a bien demeuré aupres  
de mon logis trois mois,  
*Ch'ella sia nella mia casa vi-  
cina di tre mesi stata.*

le mois des femmes , *mestruo,*  
*marchese.*

se moisir,rancir, *Mussarsi.*  
moisi & ranci, *Mussito,guasto.*  
moissiture, *muffit.*

la moisson , ou le temps de  
la moisson, *il tempo di Mie-  
tere.*

moissonner, *Mietere, segare.*

moissonneur, *Mietitore, che bat-  
te E* raccoglie il grano.

moite, *Molle, bagnato.*

lieu moiste & relant , *Lungo*

## M O

*molto, E* muffoso.

moiteur, *humidità, umidità.*  
naturelle moiteur de la terre,  
*Humido naturalle della terra.*  
la moitié, *Meza parte, metà, me-  
tade.*

mol, *molle, delicato, tenero.*  
molelement, *Mollemente, delica-  
tamente.*

mollet, *Alquanto molle, tenero.*  
mollesse, *Delicarezza.*

moleste, *molesto, nososo, fastidio-  
so.*

molester quelqu'un, *molestare,*  
*nuire.*

Lequel controuua ces paro-  
les pour molester ceste  
pauure femme, *Il quale que-  
ste parole fingesse per nosare  
quella pouera femina.*

molestie, *Molestia, noia.*

mollit, *Amocire, stemperare.*

mollifier , *Mollificare, inteneri-  
re.*

mollification , *Mollificatione.*

mollue, *Colla di pesce.*

vn moment grand ou petit,  
*momento grande, o picciolo.*

mommerie,mommieur, *Mom-*

*mo, mommeria.*

mommie, *Mummia.*

monastere, *Monasterio, convento*

*de frati.*

Vn monastere de femmes,  
*Vn monastero di donne.*

Il l'enferma dans vn mona-  
stere, *La rinchiuse in vn mo-  
nastero.*

mon, *Allo, pronome possesso.*

Selon mon opinion , *Secondo  
la mia opinione.*

D d ij

## M O

Monceau, *Mucchio, catasta.*  
 Monceau de bois, *Catasta di legne.*  
 le Monde, le ciel, & tout le contenu en iceluy, *L'uniuerso, il mondo.*  
 tout le monde le sc̄ait, *Lo sa tutt'il mondo.*  
 Venant le soir ils souperent en l'autre monde, *La sera vegnente nell' altro mondo cenarono.*  
 Le plus plaisant homme du monde, *Il più solazzeno le huomo del mondo.*  
 Les quatres parts du monde, *Le quattro parti del mondo.*  
 Tout le monde, *Tutto l'mondo.*  
 En l'autre monde, *Nell' altro mondo.*  
 Vne partie du monde, *Vna parte del mondo.*  
 Le plus meschant homme du monde, *il più scelerato huomo del mondo.*  
 Combien de maux se font aujourd'huy au monde, *Quanto mal per lo mondo oggi si spande.*  
 Tout le monde le sc̄ait, *Tutto l'mondo lo sa.*  
 Depuis que le monde est monde, *Dopo ch' il mondo è mondo.*  
 Mondain, *Mondano.*  
 Toutes les choses du monde ont fin, *Tutte le cose mondane hanno fine.*  
 Chastier les fautes mondaines, *Corregere i defetti mondani.*

## M O

Monarchie, *Monarchia.*  
 Monarche, *Monarca.*  
 Mondifier, *Mondificare, purgare.*  
 Monition, *Monitione, auvertimento.*  
 Moniteur, *Monitore, colui ch' aussa & consiglia.*  
 Monoye, *Moneta, danaio.*  
 Je voudrois de bonne monoye, *Vorrei buona moneta.*  
 Payer en monoye, *Pagare di moneta.*  
 Vne tres-grande quantité de monoye, *Vna grandissima quantità di moneta.*  
 vn Monoyeur, *Colui ch' fa moneta.*  
 Monoyer, *Far moneta.*  
 Monopole, & assemblees fastieuses, *Adunanza, congregations d'es partiti, monopoli.*  
 Monstier, *Monastero.*  
 vn Monstre, *Monstruosa cosa, un monstro.*  
 Monstrueusement, *Monstruosamente.*  
 la Monstre de quelque chose, & eschantillon, *Mostra, forma, modello.*  
 Faire monstre generale de toute son armee, *Far l'armista generale de soldati.*  
 monstrer, *Mostrare, significare.*  
 S'il te plaist monstre moy comment ie pourray faire, *Se ti piace mostrami come io potero fare.*  
 montrant ne se soucier de

## M O

cela, Mostrando di non hauer  
 cura di cio  
 Selon que leurs paroles mon-  
 stroyent, Secundo che le loro  
 parole mostrassano  
 qu'il vous plaise devoir ce que  
 nous vous monstretions, Vi  
 piacea di voler vedere cio che  
 noi vi mostraremo  
 Je vous le monstrerai en  
 bref, Vi mostrerò brevemente  
 se monstter & presenter, Mo-  
 strarsi, presentarsi  
 Monstrar beau semblant, Mo-  
 strar buon viso, mostrarsi pia-  
 ceuole, humano à tutti  
 Monstrons qui nous som-  
 mes, Mostriamo, chi noi si-  
 mo  
 vre Mont, ou montagne, Vn  
 monte, ouer montagna  
 Vne aspre montagne, Vna mon-  
 tagne aspera  
 Vnc treshaute montagne, una  
 altissima montagna  
 il arriua aux montagnes, Per-  
 uenne alle montagne  
 Vn pays plaisant de belles  
 montagnes, Paeselio di bel-  
 le montagne  
 Dessus vne petite montagne,  
 Sopra una picciola montigne-  
 ta  
 Enuironné de six monta-  
 gnes, Intorniato di sei mon-  
 tagne  
 Montagnard, Montanare, di  
 monte, di montagna  
 vne Montagnette, Monticello,  
 montagnuola  
 vne Montioye, Monte coſi

## M O

detto  
 vn pays Montueux, Paſſe mon-  
 tuosa  
 Monter, Montare, ſalire  
 eſtant monté ſut vn bateau,  
 Montato ſopra una barca  
 l'ai grand desir d'auoir de ces  
 poires, & partant va, monte  
 deſſus, Io ho gran desiderio  
 d'hauere di quelle pere, E per-  
 ro va, montauſſu  
 Il monta à cheual, Egli monta à  
 cauallo  
 vne Montee, Montana, ſalita  
 le montant d'un terre, Al-  
 tezza, ſalita, ertezzad'una  
 terra  
 monument, monumento, memo-  
 ria, E altri significati  
 Moral, morale, coſa morale  
 vn Morceau de quelque cho-  
 ſe, Vn boccone di qualche co-  
 ſa  
 Morceau de pain, ou autre  
 chose, Boccone di pane quanto  
 cape in un tratto la bocca  
 Morcelet, & petit morceau,  
 Bocconcino, ouer picciolo bocco-  
 ne  
 Mordre, Morder  
 il mord comme yn chien, mor-  
 de come cane  
 Il m'a mordu, mordemi  
 Ils le mordirent en la iam-  
 be, mordeffero lo nella gam-  
 ba  
 Deux gros matins le mor-  
 doyent, Due fieri maſſin lo  
 mordenuano  
 Mordre en riant, mordigando  
 mordere

## M O

En mordant, *Mordendo*  
 morsure, *mordimento, morso, E* &  
*morditura*  
 La morsure d'un chien, *Il mor-*  
*dimento d'un cane*  
 mors de bride, *Freno, morzo di*  
*briglia del cauallo, morsura,*  
*morditura, morsicatura*  
 more, *moro, huomo nero*  
 moreau, eu morel, *Cauallo ne-*  
*ro, morella*  
 morelle, herbe, *Vesicaria, che*  
*gioua alla vesica*  
 se mortondre, *Infredarsi, sfre-*  
*darsi*  
 mortondu, *Infredato, rinfredili-*  
*to*  
 pour estre la nuit mal couuert,  
 il est la plus part du temps  
 mortondu, *Il più del tempo*  
*sta infredato per essere lui la*  
*notte male coperto*  
 morgeline herbe, *Sorte d'her-*  
*ba, con la quale si medicano*  
*molte bestie da se stesse*  
 morgue, comme qui fait la  
 morgue, *Facia, mina, volto,*  
*viso contrifatto, cattivo*  
 qui est bien morigené, *Ben*  
*costumato, morigerato, alleua-*  
*to*  
 vn danseur de morisque, *Balla-*  
*tore di morefca*  
 motion, *Elmo, elmetto, mori-*  
*glione*  
 Vn morion reluisant & le-  
 ger, *Elmo lucente & leggiere*  
 morne, comme sot, & sans au-  
 sement, *Balordo, sciocco*  
 morne, *Penserofo*

## M O

temps morne, *Tempo cattivo,*  
*nubilosof*  
 pourquoi estes vous ainsi mor-  
 ne, *Perche state voi così pense-*  
*rofo*  
 morron herbe, Sorte d'herba  
*picciola*  
 bailler un mors pour don-  
 ter, *Dar un freno per do-*  
*more*  
 morosité, *Difficultà di ferir al-*  
*runo*  
 mort au bœuf, *Camaleonta,*  
*herba che mangieta da boui, li*  
*fa morire, strangolandoli*  
 la mort, *Morte, ultimo passo*  
 Il s'ensuivit la mort de plu-  
 sieurs, *Ne seguì la morte de*  
*multi*  
 Vn tres-certain signe de la  
 mort à venir, *Certissimo indi-*  
*gno di futura morte*  
 lui pardonna la mort qu'il a-  
 uoitmerité, *Perdonare la*  
*meritata morte*  
 estant tout morne à cause de  
 la mort prochaine, *Di pau-*  
*ra della soprstante morte pen-*  
*sofo*  
 Ils mouturent de mauaise  
 mort, *Di mala morte moriro-*  
*na*  
 Attendant d'heure à autre  
 la cruelle mort, *D'ora*  
*in hora la crudel morte aspet-*  
*tando*  
 La mort atteint chacun, *Ogni*  
*uoguone la morte*  
 la mort est in eitable, *La mor-*  
*te è in eitabile*  
 L'ayant frapé à mort, *Ferru-*

## M O

<i>lo à morte</i>	Il y a grande mortalité , <i>Vi è grande mortalità</i>
<i>Mort, Morto</i>	<i>Mortifere mal, Mal mortifero</i>
<i>Selon la qualité du mort, Se- condo la qualità del morto</i>	<i>Mortification , Mortificatio- ne</i>
<i>Ces habits estoient de mon mary iadis mort , Li quali panni del mio morto marito furono</i>	appartenant à mortuaire, <i>fune- rale, funebre</i>
<i>Par la puanteur des corps morts , Dalpuzzo de morti corpi</i>	le Mortier , <i>Il mortaro, E' mor- taio</i>
<i>Il est mort par glaive , Egl' è morto à ghiado</i>	La priant qu'il luy pleust lui prester son mortier de pierre pource qu'elle vou- loit faire de la faulse , <i>Pre- gandola che li piacesse di pre- stargli il mortaio suo della pse- tra, si che ella volenua fare dela la salsa</i>
<i>fusse- ie morte auparauant Morta fossi io auanti</i>	du Mortier, <i>de la calcina</i>
<i>La plus part des siens sont morts , La più parte di suoi so- no morti</i>	Morue, ou moluē poisson, <i>col- la, pesce</i>
<i>Mortel, Mortale</i>	Morue, ou morueau , <i>mocci del naso, ciò è sporcizia, che discende dal naso</i>
<i>de le poursuivre comme mor- tel ennemi, di seguirarlo come mortal nimico</i>	Morueaux , <i>Pieno di mocci, di sporcizia</i>
<i>la grande amitié se conuertit en haine mortelle , Il grande amore in mortal odio conuer- ti</i>	vn Mot, <i>Parola, moto</i>
<i>Il s'ensuira entre vostre ma- ry &amp; moy , vne inimitié mortelle , Ne seguirà tra vo- stro marito E' me mortal ni- mista</i>	Ne dire mot, <i>non fare motto</i>
<i>Comme les choses temporel- les sont toutes transitoires &amp; mortelles , Si come le cose temporale tutte sono transito- rie, E' mortale</i>	Que personne ne se bouge, ni ne die mot que ie ne parle, <i>Niuno se ne muova, ne faccia motto ch'io non parli</i>
<i>Dieu lequel seul void le cœur des mortels , Iddio chi solo i cuori de mortali vede</i>	Sans dire aucun mot , <i>Senza alcun motto fare</i>
<i>Mortellement, Mortalmente</i>	en vn mot, <i>In un motto</i>
<i>Mortalité, Mortalità</i>	Ie n'ose plus dire mot , <i>Io non ardisco dir più motto</i>
	On ne dit mot de ceci , <i>Non si dicesse motto di questo</i>
	Mots dorés, <i>Sententie</i>
	Dire le mot, <i>Mottegiare</i>
	Laissez dire le mot , <i>Lasciate</i>

Dd iiiij

## M O

<i>mottegiare</i>	
Les ayants laisser dire le mot,	
<i>A quas lasciato il motteggiare</i>	
à son mot, <i>Alla sua parola, per la sua parola</i>	
vn motet, <i>Vn verſo</i>	
motif, <i>Motuo, cosa detta a qualche fine</i>	
moteur, <i>Motore</i>	
motif, <i>Argomento, causa de son propre motif, Disua spōtanex volontà</i>	
motion, <i>motione</i>	
mottelette, <i>Picciol cespuglio</i>	
motte ou glafon, <i>Zeppa, gigna, cespuglio di terra</i>	
vne motte, <i>Caccia nel giuoco del la palla</i>	
moucher, <i>Moccare, soffiare il naso</i>	
mouchet, oiseau de proye, <i>forfe d'uccello</i>	
mouchoir, <i>Moccichino, fazzoletto da naso</i>	
Auec vn beau mouchoir sur sa teste en facon de voile, <i>Con un bello moccichino alla testa a foggia di velo</i>	
moue, <i>Apertura di bocca quando s'ride d'altrui, ceffo, muso, grifo, grugno</i>	
moufles, cerchez mitaines	
moüller, <i>Mollare, bagnare</i>	
moüillé, <i>Molle, bagnato</i>	
estant tout moüillez, <i>Eſſendo tutti molli, bagnati</i>	
moüiffure, <i>Bagnamento, bagno</i>	
moule de bois, <i>Catasta di legno, mucchio</i>	

## M O

mouldre, <i>Macinare, frangere con la mola da molino</i>	
Il tomboit tant d'eau en la fontaine qu'elle eust peu faire mouldre vn moulin, <i>Tanta acqua nella fonte ricadeua che haueria macinato vn molino</i>	
Moulin à eau, ou à bras, <i>Molino o à braccia, ouer ad acqua</i>	
Il y a tant d'eau qu'il fait tourner deux moulins, <i>Vi è tanta acqua che duo molini volge</i>	
vne pierre de moulin, <i>Macina, è quella pietra di sopra nel molino che macina il grano</i>	
vn moule, <i>Vna forma</i>	
Meusnier, <i>Molinaro, mangnai</i>	
moulure, <i>Macinatura</i>	
moulu, <i>Macinato</i>	
le moule de quoи on fait des images de terre enleuees, <i>Forma di fare imagini di terra à rilievo</i>	
Mout different, <i>Molto differente, dissimile</i>	
Mout fort, <i>Molto forte, fortissimo</i>	
Mourir, <i>Morire</i>	
Je suis pour mourir, <i>Sono per morire</i>	
Desireux de mourir, <i>Di morir desideroso</i>	
Le ne mourrai point que ie ne meure consolé, <i>Io non morro che confortato non moro</i>	
Mourant le pere, il laissa vni fils, <i>Il padre morendo lasciò uno</i>	

## M O

<i>figliuolo</i>	Que ie fusse morte auparauāt, <i>Morta füssio auanti</i>
Mourant de sommeil, <i>Di sonno morendo</i>	La plus grand part des siens sont morts , <i>Di suoi sono la maggior parte morti</i>
Mourant de froid, <i>Morendo di freddo</i>	Sii'ay vescu comme pecheur, au moins que ie meure cōme Chrestien, <i>Se viuuto sono come peccatore , almeno moia come Christiano</i>
Se mourant sans aide , <i>Senza aiuto morendosi</i>	Je meurs tres-constant , <i>Moio constantissimo</i>
Il aduint que le Roy mourut, <i>Auenne che il Re morì</i>	Il ira mal en toutes les façons si cestui-ci meurt , <i>In ogni guisa stiam male se costui more</i>
Plusieurs de ses parens, freres & nepueux moururent, <i>molti altri fratelli , nepoisi &amp; parenti tutti morirono</i>	Il mourut soudainement en- tre ses bras , <i>Morì di subito nelle sue braccia</i>
Combien que tous mourus- sent, <i>Come che tutti morissero</i>	jouët à la mourre, <i>Giuocare à la Morra</i>
Que ie meure plustost , <i>Anzi ch'io morisbi</i>	vne Mousche, <i>Mosca , animaletto volatile</i>
Viués & mourés bien, quand à moi ie viurai & mourrai femme de bien , <i>Viuite &amp; morite bene , che io viuero &amp; moriro donna da bene</i>	Mouche à miel, <i>Api , animaletti che fanno il mele</i>
Tu ne mourras ja par mes mains , <i>Per le mie mani non morrà tu già</i>	Mouche guespe, ou bourdon, <i>Vespa , &amp; vespe , quasi simile alle Api</i>
Le t'aurai ou ie mourrai , <i>Io ti bauero o morro</i>	Moucherons, <i>Zanzara , zinzala , animaletto noioso</i>
La renommee ni la valeur ne meurt iamais, <i>La fama e'l valor che mainon more</i>	Fort ioyeux & plus gaillard qu'vne mousche , <i>Leggiadro molto &amp; più polito ch'una mosca</i>
Le bien mourir fait honneur au reste de la vie, <i>V'abell morir tutta la vita honora</i>	Qui point ne voit mange des mouche, <i>Chi non vede mangia mosche</i>
Murene , Morena , sorte de pefce	moucheter & tacheter, <i>V'arciare , distinguere</i>
faire mourir aucun, <i>Far morire alcuno</i>	Mouchetur de prez, segni, note di color azuro
qui est mort, <i>Ch'è morto</i>	la Mousse des arbres, <i>Muffa dc</i>
Elle tomba quasi morte entre ses bras, <i>Quasi morta nelle sue bracciarscadde</i>	

## M O

## M O

*gli albri*  
 la Mousse qui vient sur au-  
 cuns fruits , comme sur  
 pommes de coing sem-  
 blables à laine menue , &  
 au cotton, *Lanugine simile al  
 cottone*

Mousse qui vient sur les bran-  
 ches des arbres , *Muffa, ca-  
 nutezza delle fogise de gli al-  
 beri*

Mouffu, *Muscofo, meschiatu, ven-  
 ditor di musco*

Moustace, *Mostaccio*

moustarde, *Mostarda, sorte di sa-  
 pore*

moustoile, ou moustel, *donno-  
 la, animuleto silvestre, ouero  
 lampreda, pesce noto*

moust , *Vino dolie, E' recente  
 mosto*

Ayant tasté du moust, *Hucen-  
 do gustato del mosto*

Ils mangierent des châtaignes  
 & beurent du moust, *Men-  
 giarono delle castagne, E' del  
 mosto beuerono*

mouton , *Montone, animal noto*

Il est mené à la boucherie  
 comme le mouton , *Come  
 il montone in becchiera è me-  
 nuto*

espaule de mouton , *Spalla di  
 montone*

mouuoir, *muouere, o mouere*

Ils ne te peuuent mouuoir,  
*Non ti possono muouere*

estre meu , *Esser mosso, incitato,  
 indutto*

estant desia esmeuë, elle dit, el.

*la gria mosso diffe*

## M O

Il s'esmeut,& dit , *S' mosse E'*  
*diffe*

Sans se mouuoit, *senza mouersi*  
 estant meuë de sa propre be-  
 nignité, *Mossa della sua pro-  
 pria benignità*

Les paroles affectionnées  
 meurent la dame , *Mosserole  
 affectuose parole la donna*

Estants meus de cest argu-  
 ment , *Dagnesto argomento  
 mossi*

la principale occasion qui m'a  
 meu , *La principale cagione ha  
 quale mi mosse*

l'esperance qui me meut , *La  
 speranza la qual mi move*

Il te faut demeurer sans te  
 point mouuoit, *Bisogna star  
 senza mouerti punto*

mouvement, *Mouimento, inci-  
 tamento, moto*

moi, *Io me, mi*

Pitoyable de moy , *Pietosa di  
 me*

O moy miserable, O me dolen-  
 te

moi mesme, *Me stesso, mi mede-  
 simo, io stesso*

de moi mesme, *da me stesso*  
 chose moyenne, *Cosa mediocre,*  
*de mediocrita*

Moyennement, *Mediocremen-  
 te*

moyenneté, *mediocrità*

moyen & manie, *Modo, via,  
 maniera*

ie voudrois qu'on trouua vn  
 moyen pour sauuer mon  
 honneur, *Vorrei che noi pren-  
 dißimo vn modo conueniente*

*à servare mio honore*

*S'il pouuoit auoir moyen de parler sans suspect, Se modo poteſſe hauere di parlare ſenſa ſofpero*

*lui ſemblant eſtre vn assez bō moyen, Parendole affai buon modo*

*Il penſa que cefui-ci ſeroit vn bon moyenneur entre eux, Iſtimo coſtui douere eſſere otimo meſzano tra loro*

*il eut quelques amis pour moyenneurs, Hebbe alcuni amici meſzani*

*moyen & atti empément, temperamento*

*moyenneur de quelque chofe entre les parties, Meſzano, mediatore fra le parti*

*le moyeu d'un œuf, & le iau-ne, Rosso dell'ouo, torlo dell'ouo mu, mettre des oifons en mue,*

*Farfirre, empire del papari muer, mutare, cambiare, cangiare*

*estre mué en male, Eſſer mutato in maschio*

*muable, mutabile, inconfante homme muable, Huomo vario, inconfenze*

*muableré, Mutabilità, instabilità*

*muement de forree en autre, Mutamento d'una forma in un'altra*

*mutation, Mutatione muet, muto, mutolo*

*rendre muet, Farmuto ils ſont muets & inſenſibles comme ſtatues de maibre,*

*Comeſtature di marmo mutole*

*Eſſenſibile ſtanno eſtant deuenu muet, diuenuto mutolo.*

*mugereul poifſon, capitone, pefce noto*

*mugir, mugire, raughiare*

*il n'est pas feulement donné au bœuf de mugir, mais auſſi au cerf, muggiare non ſola-mente a tort è dato ma ancora a cerui*

*vn muguet, Belletto, Bellino, a-gratiatino*

*muguet, herbe, Lilio conualio, fior noto*

*muguet, muſcade, Noce mosca-ta*

*vne male, Vna mula*

*Vne tresbelle mule, Vna bellifima mula*

*vne mule aux talons, buganža, mal che viene a i piedi pe'l freddo, pedignoni*

*muler, mulo, animal noro muletier, mulatiero, conduttor de muli*

*Le muletier respondir, Il mula-tier riſpoſe*

*Le muletier eſtant courroucé outre mesure, commençà à lui donner des coups de baſton, Il mulatiere oltre modo adiuto gl'incomincio a baſtonare*

*vn mulon de foin, meta, monte di fieno*

*mulot, Ratto, topo ſilueſtre multiplier, Moltiplicare, decreſcere*

*Celui ci ne despendant pas*

## M V

son bien le multiplioit, *Co-*  
*stus non suspendendo, il suo mul-*  
*tipli aua.*

Multiplement, *Molt sp'icatsono,*  
*aument tiona.*

Multipleur, *Moltipli atore.*

Multitude & assemblee de  
 gens, *Mo e tudine, si etta, adun-*  
*anza de gente.*

Desquels la multitude estoit  
 inestimable, *De qual era la*  
*multitudine inestimabile.*

Il y auoit en la ville vne  
 grande multitude d'auti  
 cieux, *Era tanta nella citta la*  
*multitudine di auari.*

Vne grande multitude de  
 cheualiers, *Vna grande mol-*  
*titudine di caualieri.*

Le numer, *Nomed uccello.*

Munier, *Sorte di pesce chiamato,*  
*Cenalo di fiume.*

Munir, *Fortificare, munire.*

Muni, *Fortificato, muneto.*

Munition & garnison, *Muni-*  
*tione di gente.*

Munition de viures, *Vettoua-*  
*glia.*

Mur, *Muro, muraglia.*

les Murs d'une ville, *I Muri,*  
*maraglie della città.*

vne Muraille, *Muraglia, muro.*

Muré, *Murato atorno.*

Dans les murs de leur ville,  
*Dentro alle mura della lor*  
*città.*

Dehors de la porte & du  
 mar, *Fuori del muro a pie di*  
*questo ufficio.*

Estant monté sus vn petit  
 mur, *S'èllo sopri i un muretto.*

## M V

Murer, ou bastir des murs,  
 Murare.

Murmure, *Mormorare, mormo-*  
*ramento, mormoratione.*

Ceste nouvelle fit vn peu  
 mutmuter les fēmes, *Que-*  
*sta nouella diede un poco da*  
*mormorare alle donne.*

Dequoy il murmuroit, *Di che*  
*mormorava.*

Musard, *Indugiatore, ocioso.*

Musc, *Musco, odor gratisimo.*

Muscade, *Noce, moscada.*

Muscadet, *Vino moscato, mosca-*  
*tello.*

le Muscle, c'est à dire la par-  
 tie charnue de tout le  
 corps, en laquelle gist la  
 force, soit es cuisses, oues  
 bras, *La parte piu carnosa de*  
*tutto'l corpo, sia o de braccio, o*  
*delle coscie, dou'e tutta la for-*  
*tezza dell'uomo, E si chia-*  
*ma Muscolo.*

le Museau & trōpe d'un ele-  
 phant, *Il Mufo d'elefante, grs-*  
*fo, tromba.*

le Museau d'un chien, *Muso d'*  
*cane.*

Muse, *La Musa.*

Museliere de cheual, ou mu-  
 let, *Capestro, legame, fune*

Muser, *Indugiare, badare.*

Musique, *Musica.*

Musicien, *Musico.*

Musnier, cerchez Meusnier.

Musser, *Ascondere, nascondere.*

Mussé, *Ascaso, nascaso.*

Mutation, *Mutazione, mutamē-*  
*to.*

Mutiler, *Mozzare, troncare.*

## M V

- Mutilé, *Mozzo, troncato, mozzato.*
- Mutin, *Seditioso, tumultuoso, inquieto.*
- Mutinerie, *Sedizione, tumulto.*  
En si grande mutinerie de peuple, *in tanto tumulto di popolo.*
- vn Muy, *Vn Maggio, misura di formento.*
- demy Muy, *Mezo stajo, maggio.*
- Mutuel, *Mutuo, reciproco.*
- Mutuellement, *Recprocamente.*
- Myrabolan, fruct, *Mirabolano frutto.*
- Myrrhe, *Mirra.*
- Mytridat, cerchez Metridat.
- Mystere, *Misterio.*
- N  
Abot, cerchez Nain.
- Nager, proprement se dit des poissons, *Nuotare nell' acqua.*
- Nagement, *il Natare istesso.*  
les Nageoires d'un poisson,  
*Naccare del pesce.*
- N aguetes, *Nuouamente, poco fa, non e molto.*
- Natif, *Nato, nativo.*
- Naif, *Ritratto al viuo.*
- Naiflement, *Propriamente, di core, con tutta la volontà.*
- vn Nain, ou naintre, *Nano, nano.*
- Naistre, *Nascere, venir al mondo.*
- Depuis le iour que ie suis né,  
*Dal di ch'io nacqui.*
- Cest vne raison naturelle de

## N A

- tousceux qui naissent, *Naturale ragione di ciascuno chi nasce.*
- Nous naissions tous égaux, *Noi nasciamo uguali.*
- En ce pays les poules y naissent sans coq, *Nascono in questo paese galline senza gallo alcuno.*
- Le plus mauvais homme qui nasquit iamais, *il peggior huomo che mai nascesse.*
- Se voyant estre née d'une haute parenté, *D'alto lignaggio eeggendosi nata.*
- Naissant, *Nascendo, nascente.*
- Naissance, *Natiuità, nascimento.*
- qui est né, *Nato, ch'è nato.*
- Né & natif de ce lieu, *Nato e nativo.*
- Natif de Paris, *Nato in Parigi.*
- Né à Lion, *Nato in Leone.*
- Né à Rome, *Nato in Roma.*
- Né en Lombardie, *Nato in Lombardia.*
- Natiuite, cerchez Naissance.
- Apres la naissance de Jean il pappa de ceste vie, *Appressò la natiuità di Giovanni egli passò di questa vita.*
- Apres la naissance des enfans, *Dopo la natiuità di fanciuli.*
- Nantir, cerchez Saifir.
- Nappe, *Mantile da tavola.*
- Narcisse, *Narciso, herba e fiorato.*
- Nard herbe, *Nardo, herba.*

## N A

Narration, *narratione, narrativa.*  
 Narrer, *narrare, racontare.*  
 Narrer par ordre, *narrare ordinatamente.*  
 la Narine, *narice del naso.*  
 Nataux, *nasci del nafso.*  
 Nasquit, cerchez Naistre.  
 vne Nasse, *nascia, forte direte du pescare.*  
 vne Nasseile, *nauicella, picciola barca.*  
 vne Nation, *natione, gente, paese.*  
 Combien qu'il ne fut pas de grande nation, *Come che de gran nation non fuisse.*  
 Parmy la nation incognue, *Tra nation non conosciuta*  
 Homme quand à la nation de tres basse eodition, mais &c. *Huomo quanto a natione di vilissima condizione.*  
 De nation noble, *Di natione nobile.*  
 Nationé, cerchez naistre.  
 Naite, *Stuola, coperta, imbottita di sloopa o d'altra cosa.*  
 Nattier, *Che fa stuole, stuoliso.*  
 Nature, *Natura.*  
 la nature & maniere de faire qu'un chacun a de nature, *Instinto, genio, E modo naturale di ciascuno.*  
 Nature benigne, *natura benigna.*  
 La nature est maistresse des choses, *La natura è maestra delle cose.*  
 Choisir par dessus nature, *Cose soprannatura.*

## N A

La nature de quelqu'un, *La natura di alcuno.*  
 Bonne nature, *natura buona.*  
 La nature de la terre, *La natura della terra.*  
 La nature du pays, *La natura del paese.*  
 Je suis de sa nature, *Io son de sua natura.*  
 Le suis de ceste nature, *Son so de quella natura.*  
 De nature, *naturalmente.*  
 Naturel, *naturale.*  
 Le cours naturel des choses, *Il natural corso delle cose.*  
 C'est chose Naturelle, *E cosa naturale.*  
 Naturellement, *naturalmente, di natura.*  
 Tous pechent naturellement, *Tutti naturalmente peccano.*  
 Bailler lettres de naturalité, *Dar lettere di naturalità.*  
 Nau, cerchez nauire.  
 vn nauet, *Rapa, nauone, frutto nato.*  
 vne Nauetiere, *Luogo dove crescono le rape, ouer le nauoni.*  
 vne nauette, *nauone, frutto nato.*  
 La Nauette d'un Tisserand, *nauifetta del tessitore, hyuna la.*  
 Naufrage, *naufragio, fortuna.*  
 Nauiger, *navigare.*  
 Il nauigast en Alexandria,

## N E

*In Alessandria nauigò.*

Ils Nauigerent heureusement par plusieurs iours,  
*Più giorni felicemente nauigarono.*

Nauigation, *nauigatione.*

Nauire, *nave*, *nauiglio*, *di mare,*

Ille fit monter sur vn nauire bien armé, *Fecelo sopra una nave ben armata montare.*

Voyant la nauire estre poussée à terre, & desia pleine d'eau, *Veggendo la nave in terra percosso & d'acqua piena.*

Nuolage, *nuolo di nave.*

Naurer, *Ferire, impagliare.*

Nauré, *Ferito, impagliato.*

Naureure, *Ferita, piaga.*

Nautonnier, *Gouvernator, & pandron di nave, nocchiero.*

Necccy, ne cela, ne questo, ne quello.

Ne à ceste heure mesme, Ne à quest' hora medesima, ne pur adesso.

Ne aussi, ne ancora.

Ne cela aussi, ne quell' ancora.

Neant, niente, nella.

Vn faitneant, *Pigro, lento, uno chi non fa niente.*

Neantmoins, *niente dimenoniente dimanco.*

Qui est celuy qui ne sçait que le feu est tres-profitable, & plustost necessaire, *Chi non sa che el fuoco è utilissimo anzinecessario.*

Iean achaptés des chapons,

## N E

& les autres choses nécessaires, *Giovanni comperati a caponi, & altre cose necessarie.*

nebuleux, *nebuloso, tenebroso, caliginoso.*

necessaire, *necessario, utile.*

necessairement, *necessariamente.*

necessité, *necessità, bisogno.*

Sinon que la nécessité de sa maladie le requeroit, *Solo chella necessità della sua infirmità il richiedesse.*

Estant quasi contraint par nécessité, *Quasi da necessità costretto.*

Cognoissans que par nécessité il se faloit rendre, ou bien mourir, *Conoscendo loro di necessità dover si arrendersi o morire.*

sa femme & lui viuoient en grande nécessité, *La sua moglie & lui en grande necessità vivono.*

les nécessitez de nature, *necessario, destro, cacatoio.*

la nef d'une Eglise, *La nave ciò è il corpo d'una chiesa.*

vne Nefle, *nespolo, frutto noto.*

vn neflier, ou meslier, *nespolo, arbor.*

Negatien, *negazione.*

Negatoore, *negatiuo.*

Negatif, *negatorio.*

Negliger, *Sprezzare, disprezzare.*

Ils ont negligé les choses temporelles, *Le temporale*

## N F

*ose di prezzato hanno.*  
*Negligence, D'apocagine, negligenza, poltronersa.*  
*Qui est celuy qui ne scait, que sans argent la negligence ne peut subsister,*  
*Che non sa che senza danaro la poltroneria non puo durare.*  
*Ce sont des escholiers negligens, Scolari negligenti sono.*  
*Il a esté negligent en cest af faire In questa cosa e stato negligente, poltrone.*  
*Il est negligent à fournir de la copie a ses compagnons, Eglie negligenze nel dare della copia a gli suoi compagni.*  
*Negligemment, Negligentemente.*  
*Il trauaille negligemment, Negligentemente la uora.*  
*A cause qu'il a trauallé negligemment, les compagnons se reposent, Per che negligentemente a lui uoro i compagni cessano.*  
*Negligent, Negligente, da poco.*  
*Negoce, & affaire, Negocio facendo, affare.*  
*Ayant quitté tout autre n egoce, L'iscita ogn' altra facendo.*  
*Combien qu'en ces n egoces il fut diligent, Veile qu' si face ide anchora che diligenter fosse.*  
*Vignez & vigne s auage, Lanbrusca, - ne fa' n' istra.*  
*Neige, Nese*

## N E

*Le voy à fondre, comme fait la neige au soleil, Veggendolo consumare come fa la neve al sole.*  
*Tout estoit couvert de neige, Ogni cosa era coperta di neve.*  
*Neger, Neugare, fioccare.*  
*Il neige touhours, Tutta via neigia.*  
*Estant le froid grand, & neigeant tousiours fort, Essendo il freddo grande, E nesgando tuttavia forte.*  
*Qu'il ne luy negeast pas dessus, Che almeno addosso non li neugasse.*  
*Neueu, Nepote, figliuol del fratello o della sorella.*  
*C'est mō neueu, Egli e mio nepote.*  
*C'est le neueu de mon pere, & partant c'est mon cousin, Egli e il nepote del mio padre, E pero mio cugino.*  
*Niepce, Nepote.*  
*C'estoit vne belle femme, & niepce de mon frere, Era assai bella donna, E era nepote del mio fratello.*  
*L'oncle abandonnoit le neueu, Il zio abbandonava il nepote.*  
*Plusieurs autres tāt freres que neneux, Molti altri fratelli E nepote.*  
*Neif, Nerbo E neruo.*  
*Nerucux, Nerbo, nerbuto.*  
*C'estoit un grand homme, nerueux & fort desdaigneux, Era huomo grande E ne 'u*

## N E

*nerbuto* & forte / degnoso  
Nettoyer, *Nettare*, polire

Elle s'assit & commença à nettoyer la semence des choux, *Poseſſi a ſedere, & comincio a nettare ſeme di cauli*

Pource que l'on n'auoit pas peut tant nettoyer, *Perche anchora ogni coſa non ſera portuto nettare*

La sauge nettoye bien les déts de toutes choses, *La ſalvia molto ben gli denti nerava d'ogni coſa*

Ma ſeruante le nettoyera; *La mia fante il netterà*

Net, *Netto, polito, mondo*

La chambre estoit fort nette, *Era molto polita la camera*

Il n'y a rien que l'on doiue tenir ſi net que le ſaint temple, *Ni una coſa ſi conuene tenere tanto netta come il Santo tempio*

ſi le tonneau n'eftoit premièrement net, *Senon foſſe pri- ma il doglio netto*

Nettement, *Nettamente, politamente*

il estoit logé fort nettement, *molto politamente albergaua*

Netteté, *Nettezza, politezza*

Neud, *Nodo, grappo, legame*

No uér, *annodure, groppare*

No uéux, *Nodoſo, pien di groppi, di nodi*

Nouément, *Legamento, ligatura*

Neuf, *Nuovo*

## N I

Vn habit neuf, *Vn vefſimente nuovo*

Il a acheté vn manteau neuf, *Egli ha comperato un nuovo ferraiolo*

Neuffois, *Nova volte*

Neutre neri, *Obediente al pa- drs*

Nez, *Il naſo*

Nez camus, *Naſo ammicato*

Nez aquilin, *Naſo aquilino*

Tailler le nez du vilage, *Ta- gliare il naſo del viſo; dalla faccia*

Enafet, ou arracher le nez à quelqu'un, *Tirar via il naſo a alcuno*

Mener quelqu'un par le nez, *Menare alcuno per il naſo*

Les narines, *Narici, Buchi del naſo*

Si ie ne me trompe, ie l'aurai pris par le nez, *Se io non erro, l'auero preſo per lo naſo*

Titer quelqu'un par le nez, *ti- rare alcuno per il naſo*

Ni, cerchez Ne

Nice, *Dapoco, poltrone*

Nicité, *Dapocagine, poltronerie*

vn Nid d'oifeaux, *Nido d'uci- li*

Où il fait ſon nid, *Onde fa il ſuo nido*

Voici l'arbre où il auoit acoustumé de faire ſon nid, *Ecco l'albero dove ſolean far il ſuo nido*

i'ai pris vn nid des plus belles tourterelles du mon-

E è

## N I

de , *Ds tortore ho preso una  
midaia delle piu belle del  
mondo*

Nicher , *Far nido , misifica-  
re  
il se niche au bois , S'annida  
in selua  
il se niche sus vn rameau , San-  
nida in vn ramo  
vne nichée de poulsins , Yna ni-  
daia de pulcini*

niece , *Ni z<sup>z</sup>a , nepote  
nielle , vne maladie qui vient  
aux bleds par trop d'hu-  
meur , Rubigine che viene alle  
bude per troppo humore.*

estre niellé & gasté du temps ,  
*Essere annesato E questo  
dal tempo*

nier , *Negare una cosa*

Ceci ne se peut nier , *Questo non  
si puo negare*

Le niant lvn à l'autre , *L'un ne-  
gando à l'altro*

Ils le nierent du tout , *del tutto  
negarono*

Et s'il nous nioit ceci , *E s'egli  
questo ci negasse*

Ce que ayant nié avec grand  
pleur , *Il che con grandissimo  
pianto hauendo negato*

Il le nioit assez froidement , *af-  
fai sepedamente negava*

Qui niera ceci , *Chi neghera que-  
sto*

ils ne lenieront pas , *Egli no'l  
negherano*

ie ne nierai iamais ceci , *Ne  
questo negheressi mai*

ie ne nierai pas qu'il soit vrai ,  
*Non negherò effer vero*

## N I

celui mesme qui le nie le dira ,  
*Costui medesimo che s'negala  
dira*

le ne vous puis nier ce que  
vous m'auez demandé , *Io  
non mi so mettere al niego di  
quello che dimandato m'ha-  
uete*

niant , *Negante , negando  
niement , Negazione , negamen-  
to*

niez , *Grossolano , goffo , Sciocco  
ie te reputerai pour vn niez , Io  
t'harro per uno schioccone  
nifler , Retrare dentro del nazoli  
mocci*

nigelle herbe , *Negella , herba  
nota*

Nigromance , *Nigromantia*

S'il eut sceu la Nigromance il  
s'en fut seru pour soy , *se  
saputa hauesse nigromantia ,  
per se adoperata l'hauerebbe  
il fut vn grand maistre en ni-  
gromantie , Fu un gran maes-  
tro in nigromantia*

Il le vouloit faire par art de ni-  
gromance , *Per arte nigro-  
mantica voluera farlo*

negromantien , *Nigromante*

Ayant peur du nigromantien ,  
*hauendo paura del nigroman-  
te*

Le nigromantien auoit fait  
cela , *Cio fatto haueua el nigro-  
mante*

nimbōr , cerchez nain

niquet , *Fraschetto*

niqueter , *frascheggiare , far pa-  
zie*

niqueter avec quelqu'un , *fra-*

## N I

scheggiare con alcuno  
 ie n'en donnerois pas vn ni-  
 quet, lo non ne darei una ma-  
 gna  
 vn niueau ou plomb , Archi-  
 pendolo, piombino dell' archi-  
 tetto per aggiustare  
 niueler , mesurare, effaminare,  
 lueillure  
 niuellement, Lueillumento  
 noble,Nobile,ben nico  
 noble de race,ou de sang , Di-  
 sangue nobile  
 regardant ces nobles ioyaux,  
 ou bagues , Le nobile gioie  
 guardando  
 il fut vn des plus nobles,fu u-  
 no di più nobili  
 noblement,Nobilmente  
 noblesse,nobilità,nobilitade  
 La noblesse de l'esprit,La nobi-  
 lità d'animo  
 noces,Noci,frutto della noce  
 nocturne vision , nocturna vi-  
 sione  
 noir,Negro,nero  
 des tâches noires & violettes,  
 Macchie nere & liniide  
 des habilemens noirs , Vesti-  
 ments neri  
 quatre siens freres tous vestus  
 de noir , quatre suoi fratelli  
 tutti di nero vestiti  
 Vne barbe noire , Vna barba  
 - nera  
 les mains noires,Neri mani  
 noialstre , Neretto,un poco ne-  
 gro  
 noirer , ou noirant le mes-  
 me  
 noirité,cerchez noirceur

## N O

nditcir, Divenir negro,ofar ne-  
 ro  
 Noircissure , cerchez Noir-  
 ceur  
 noirceur , NegreZZa, negritudi-  
 ne  
 noise, Contesa,contentione,con-  
 trasto  
 Apres vnè grande noise , Dopo  
 lunga contesa  
 ils sont en noise entr'eux,Sono  
 in contrasto tra loro  
 faire noise,Fare contentione  
 noiser , Contendere,querelare,  
 contrastare  
 Gens noiseux & maluiuans,  
 Huomini contentiosi malui-  
 uenti  
 noisif & quereleux, Contentio-  
 jo,rumultuoſo  
 noix,Noce,albero noto  
 Vne noix gastee , Noce gua-  
 sta  
 noix de pin, Noce di pino  
 noix confite, Noce conciata  
 noix mulcate,noce mosciata  
 La noix d'une arbaleſte , Noce  
 della baleſta  
 noisette, ou noiselle , nocella,  
 nocinola  
 il commençà à ietter des lar-  
 mes qui semployèt de noi-  
 settes , Comincio a gittare le  
 lagrime che parevano nocinole  
 steran grosse  
 noiseliets, nocello albero  
 vn hoyet, Noce albero  
 noyer en l'eau , Annegarsi nell'  
 acqua  
 Il se noya par nécessité, Per ne-  
 cessità annegosi

## N O

Il estoit noyé, *Annegato e a*  
 On tenoit pour certain qu'il  
     fut noyé, *S'hauera per certo*  
     *ch annegato fuisse*  
 Noyé, *Annegato, affogato*  
 Le Nom de quelque chose,  
     *Il nome di qualche cosa, voca-*  
     *bolo*  
 le Nom saint & admirable  
     de celui qui est authent de  
     tout, *L'ammirabile E' santo*  
     *nome di colui il quale di tutto*  
     *fufattore*  
 Le Nom de la maison dont  
     on est, *Il cognome della fami-*  
     *glia*  
 Appeller quelqu'un par son  
     nom, *Chiamare alcuno per il*  
     *suo nome*  
 Bailler nom à aucun, *Imporre*  
     *nome ad alcuno*  
 Changer son nom, *Mutare il*  
     *suo nome*  
 Nommeément, *nominatamen-*  
     *te*  
 Mettre nom, *Mettere nome*  
 Il ne le voulut pas nommer  
     par son nom propre, *Nolle*  
     *voll e nominare per lo suo pro-*  
     *prio nome*  
 Duquel le nom estoit, *Il chino-*  
     *me era*  
 les Noms & debtes, *Debiti, o-*  
     *bisgations*  
 nommer aucun, *Nominare al-*  
     *cuno, allegare*  
 Nommer & bailler nom à  
     aucun, *Dare il nome ad alcu-*  
     *no*  
 l'entens de le nommer, *Inten-*  
     *do di nominarlo*

## N O

Il le nommoit, *Il nominava*  
 Ce que l'on nomme feu, *Cio*  
     *che si nominafucco*  
 Prenez garde de nommer l'un  
     pour l'autre, *Guardatevi*  
     *che non vi venesse nominato*  
     *l'un per l'altro*  
 Il fut nommé Philippe, *Fu no-*  
     *mato Filippo*  
 Nous le nommerons Jean,  
     *Giovanni lo nomineremo*  
 Je ne le nommerai pas de peur  
     de diminuer sa renommee,  
     *Io non lo nominero per non di-*  
     *minuire la fama sua*  
 Je ferai que tu le nommeras,  
     *Farsi che tu lo nominis*  
 elle enfanta un enfant male  
     lequel il nomma, *Partoris un*  
     *figliuolo maschio il quale no-*  
     *mno*  
 il le nomma Jean, *Nominollo*  
     *Giovanni*  
 nombre, *Numero*  
 desquels le nombre est quasi  
     venu à rien, *Delle quali*  
     *il numero è quasi venuto a*  
     *niente*  
 Outre le nombre, *Oltre il nu-*  
     *mero*  
 Sans nombre, *Senza numero*  
 Nombrer, *Numerare, annume-*  
     *re*  
 nombré, *numerato, annumerato*  
 nombrement, *numerazione*  
 le nombri, *Belscolo, bonsgolo,*  
     *umblico*  
 non, *No, non*  
 Non seulement, *Non solamen-*  
     *te*  
 Non autrement, *Non altri-*

## M O

## N O

mente	<i>s'uno</i>
non sans cause, <i>Non senza cau-</i>	<i>nostre,Nostro,di noi</i>
<i>sa</i>	Pour la conseruation de no- stre vie , <i>Alla conseruatione</i> <i>dell'i nostra vita</i>
non pas que, <i>Non che</i>	A nostre mode , <i>A modo no-</i>
non pourtant, <i>Non pure</i>	<i>stro</i>
non pas encores , <i>Non ancho-</i>	notable, <i>Notabile,eccellente</i>
<i>ra</i>	L'on fit vne notable & mer- ueilleuse feste à Veronne, <i>Fu fata una notable &amp; ma-</i> <i>rauiglio sa festa in Verona</i>
non point, <i>Non punto</i>	Chose tresnotable, <i>Notabilissi-</i>
non moins, <i>Non meno</i>	<i>ma cosa</i>
nonante fois, <i>Nonante volte</i>	notablement, <i>Notabilmente</i>
nonante, <i>Nonanta,mouanta</i>	notaire, <i>Notario,notaro</i>
noncer quelque chose, <i>annon-</i>	noter, <i>Notare,rimarcare</i>
<i>tiare qualche cosa</i>	notant bien les choses, <i>notan-</i>
nonchalant , <i>Negligente, pi-</i>	<i>do bene le cose</i>
<i>gro</i>	il n'y eut personne qui neno- tast bien les mots de ceste chanson, <i>niun ve n'hebbe che</i> <i>non notasse bene le parole di</i> <i>quella canzone</i>
nonchalance, <i>Negligenza,pigri-</i>	estre noté, <i>Esser notato</i>
<i>tia</i>	noté, & marqué , <i>Notatato,se-</i>
nopces, <i>Nozze, sposalurie</i>	<i>gnato,marcato</i>
Estant faites les belles &	notamment, <i>Notabilmente</i>
magnifiques nopces , <i>Le</i>	notoire, <i>Noto,manifesto</i>
<i>nozze belle &amp; magnifice</i>	chose notoire & certaine, <i>cosa</i>
<i>fatte</i>	<i>noto, &amp; certa</i>
Il fit de grandes & belles nop- ces , <i>Grandi &amp; belle nozze</i>	Quasi notoire à tous ceux du
<i>fece</i>	pays , <i>Quasi noto a cui s'uno</i> <i>del paese</i>
ils firent de ioyeuses nopces,	notice, <i>Notitia,cognitione</i>
<i>Liete nozze fecerono</i>	Il ne m'est pas venu à noti- ce , <i>A mia notitia venuto</i>
nonnain, ou nonne , <i>Vergine,</i>	<i>non è</i>
<i>religiosa,monaca</i>	Cela me vint à notice , <i>Ciò mi</i> <i>venni à notitia</i>
Heure de nonne, <i>Nona hora</i>	notifier, <i>Notificare,sur noto</i>
Vn samedi apres nonne ie fis	
nettoyer ma chambre à mō	
seruiteur , <i>Iofeci un sabbato</i>	
<i>dopo nona il funte mio spa-</i>	
<i>rrazza la camera</i>	
Apres que l'heure de Non-	
ne fust passe, & que cha-	
cun se fust leué, <i>Pois che pas-</i>	
<i>sa la nona, &amp; leua tosi cin-</i>	

## N O

notoirement, manifestamente,  
notorsamente  
à nou, natando, à nuoto  
nouai'les nouailleux, *Nodoso*,  
pren di nodi  
Nou mbre, Nouembre, mesme  
dell anno  
nouer, Annodare  
nou ux, *nodoso*, pren di nodi  
notolement, *Nodo* groppo  
nourrir, *Nodrire*, nuer, are  
qui est nourri, Che e nudritto  
il fist nourrir son petit enfant,  
*Fecit nudrere il suo piccolo figlio*  
elle enfanta deux enfans, les-  
quels elle fit diligemment  
nourrir, *Fecit partus duefi-  
gluoli* & que le sece di gen-  
temente nutritre  
nourri, *Nutrito*  
Celui qui est nourri & esse-  
ué, *Culus che nutrito* & alle-  
uato è  
nourrisseur, *nutritore*, balio  
nourrice, *nutrice*, balia  
ayant pris vne nourrice, presa  
vnabalia  
il faisoit comme la nourrisse  
l'auoit enseigné, Secondol'a-  
maestramento della sua bala  
faceau  
vn nourrisson, *Fanciullo*, che  
s'alleua & sinudrisce  
nourriture, *Nodimento*, nodre-  
tura  
nourrissement, le mesme  
nous, noi  
il est honneste à nous, & à  
tout autre, *Anois* & a qua-  
lungue altro è honesto

## N O

nous vous voulons prier, *Nos  
us vogliam pregare*  
Pour l'amour de nous, *Pera-  
mord nos*  
Puis que nous sommes si sots  
que nous le croyons, *pos sia  
che nos sumo si sciocchi che nos  
li credemmo*  
Nous mesmes, *Nos medesi-  
mi*  
nouveau, *nuovo*  
Avec nouveaux faits, *Con nuo-  
vi atti*  
Tait de nouveau, *Fatto di nuo-  
vo*  
nouvelet, *molto nuovo*  
nouuelle, *nuova*, *auj/o*  
Toutes les quelles choses ces-  
serent, & il en vint en leur  
place des nouvelles, *Le-  
quid cose tutte cessarono, &  
altra nuova in loro luogo ne se-  
parasse*  
Faire des nouvelles nopus,  
*E fare nuove nozze*  
nouuellement, *nuovamente*, po-  
co fi  
A cause de ceci & de cela qu'il  
a fait nouvellement, *tra per  
quello* & per questo che nuo-  
uamente fatto ha  
nouveaué, *nouita*, cosa nuova  
Quelle nouveauté est ceci, che  
nouita è questa  
Monsieur quelle nouveauté  
y a il eu cette nuit, *Signor  
mo che nouita è stata questa  
notte*  
A cause de la nouveauté de  
l'habit, *Per la nouita delha-  
bito*

## N V

le Noyau d'un fruit, *Mandola, anima d'un frutto.*  
 Les Noyaux d'une noix, & semblable, *Gli ossi, le noci stesse.*  
 les Noyaux des olives, & des dattes, *Gli ossi delle olive.*  
 Nud, *Nudo, ignudo.*  
 Il s'endormit sur la terre nue, *Sopra la terra nuda s'addormentò.*  
 Ayant les bras nuds, *Hauendo le braccia nude.*  
 Nudité, *Nudità.*  
 Mettre à nud, *Nudare, scoprire.*  
 Nuée, *Nube, nuvola.*  
 Le soleil estant ce matin couvert de nues, ne monstra pas son visage, *Quella mattina il sole coperto d'obscure nuvole non mostrò il suo viso.*  
 Nuage, *Nube.*  
 Montagne nuageuse, *Montagna nubifera.*  
 la Nuict, *La notte.*  
 Ma douce mere laquelle m'a porté en son corps neuf mois, tant de nuict que de iour, *La madre mia dolce che mi portò in corpo suo, il di e la notte noue mesi.*  
 Ce qu'il auoit veu la nuict passée, *Ciò che veduto ha uena la passata notte.*  
 La nuit suyante, *La notte seguente.*  
 La nuict estoit si fort obscure, qu'à peine se scauroit on peu voir l'un l'autre

## N V

par la ruë, *Era la notte tanta obscura che appena si sarebbe potuto vedere l'un l'altro per la via.*  
 Voyant que la nuict estoit atriuee, *Vedendo la notte suprauenuta.*  
 C'estoit au premier sommeil de la nuict, *Era al primo sonno della notte.*  
 Auoir vne mauuaise nuict, *Hauer una maluaglia notte.*  
 I'ay eu la plus meschante nuict que iamais i'eusse, *Io ho hauuto la peggiore notte ch'io hauessi mai.*  
 La minuict, *La mezza notte.*  
 Les nuicts estoient petites, *Le notte erano picciole.*  
 Qui vagabonde de nuict, *Chi vagabonda da notte.*  
 Louer toute la nuict, *Giocare tutta la notte.*  
 Vne partie de la nuict, *Parte della notte.*  
 Le temps de la nuict, *Il tempo della notte.*  
 Il commence à faire nuict, *Comincia a fare notte.*  
 Il faisoit nuict, *Faceua notte.*  
 Tant de nuict que de iour, *Fra la notte e'l di.*  
 Le doux silence de la nuict, *Il dolce silentio della notte.*  
 Nuict ennuyeuse, *Notte angosciosa.*  
 Obscure nuict, *Oscura notte.*  
 Nuict tranquille, *Tranquilla notte.*  
 Nuire, *Nuocere, offendere.*  
 Il me nuisoit en cest affaire,

*In questo mi nocera.*

Vn homme qui espie le temps  
& l'heure de nuire, Vn hu-  
mo ch a nocer luogo & tempo  
a petta.

Il me nuit , Egli à me no-  
ce.

Il nuit à autrui , Noce a al-  
tru.

Personne ne me nuit, Niuno  
mi noce.

Il ne nuisit iamais a Pierre,  
Non nocque m'a Pietro.

Il a nuit a quelqu'un,Nocque a  
qualcuno.

Il luy sembloit qu'il luy nui-  
soit tant, Pareuals che li no-  
cessero tanto.

Celane peut nuire , Ciò non  
puo nocere.

Qui ne nuit à personne , Chi  
non nuoce ad alcuno.

Nuisant,Nuocuo , che noce.

Nuisant & portant domma-  
ge,Nocuo,che noce & dann-  
gia.

Pour cuiter les pensees nui-  
santes,ou fascheuses , Per  
figgsre li nocensal pensier.

Il affermoit que le trop dor-  
mit de iour estoit nuisant,  
Affermaua esser nocuo il  
troppo dormire il giorno.

Le vin est bon à l'homme  
sain,mais a celuy qui à la  
fiebure il est nuisant,Il vi-  
no è ottimo a l'huomo sano  
ma colui che a la febre e no-  
cioso.

Ils sequent cuiter les choses  
nuisantes,Le cose nocere san-

*no,schifare.*

Nuisible, *Noaco.*

Nuisance, *Nocimento,nocumē-  
to.*

Nui, *Nullo,nessuno, niuno.*

Ne voyant nul , *Nsun veggen-  
do.*

de Nulle valeur, *Da nulla,di  
nessuno valore.*

Nulle part , *Nissuna par-  
te.*

Nullement , *A nessun modo,à  
modo alcuno.*

Nullità, *Nullita.*

Nuptiel , *Nuptiale, di Noz-  
ze.*

## O

**O** Moy homme perdu , ô  
perdu que ie suis , *Abs-  
me,ohime,huomo perduto.*

O la hardiesse,O l'ardire,o l'au-  
dacia, o l'ardimento.

O que c'est bien fait,O che ben  
fatto.

O qu'il est abusé , O ch'ello è  
ingannato.

Obeir, *Obedire,vbidire.*

Il ne vouloit pas obeir, *Vbidire  
non voleua.*

Elle ne fut pas lasche à o-  
beir à son mai , *La donna  
non fulenta a vbidire al ma-  
risto.*

Il est disposé à obeir , *Disposo  
è ad vbidire.*

Lequel nous honorons &  
auquel nous obeissons co-  
me estant plus grand , *Il  
quale nos honoriamo & ubi-  
diamo come maggiore.*

Ils obeirent au Roy , *Vbi-*

## O B

dirono al Re.  
Pour vous obeir, Per ubidir-  
ui.  
A fin que i'obeisse au com-  
mandement de la Royne,  
Accio ch'io al commandame-  
to della reina ubidisca.  
Si vous m'obeissez , comme  
l'on doit obeir au Roy , Se  
voi m'ubidiste , come a Re se  
dene ubidire.  
Voyant que chacun luy o-  
beissoit comme estat vain-  
queur , Veggendo che ogni  
gente allui come vincitore u-  
bidiva.  
Tu as mal obey à tes mai-  
stres , Male hasi tui maestri  
ubiditi.  
Obeissant,Obediente,ubidente.  
Il estoit obeissant , Vbidente  
era.  
Vne Damoiselle honneste,  
humble & obeissante , Vna  
damigella honesta humile &  
ubidente.  
Elle estoit obeissante à son  
mari , Era ubidente al suo  
marito.  
Il auoit trois beaux enfants,  
qui estoient fort obeissants  
à leur pere, H.ueua tre figli-  
uoli belli & molto al padre  
loro ubidenti.  
Il n'a tousiours esté bien o-  
beissant , Sempre à mi è stato  
ubidente.  
Le peuple est tres obeissant  
au Roy , La plebe ubidentif-  
fissima è al Re.  
A tout ce qu'on luy comman-

## O B

doit il estoit prest & obeis-  
sant , Ad ogni cosa che se li co-  
mandava pronto & ubidente  
era.  
Deuotieuse & obeissante , Di-  
uotiosa & ubidente.  
Vn ieune homme obeissant,  
Giouane ubidente.  
Obeissance,Obedienza.  
Obedience,le mesme.  
L'obeissāce qu'o doit à dieu,  
L'obedienza ch'a Dio se dene.  
L'on doit honneur & obeis-  
sance aux peres & meres,  
A padri & madri se deue ho-  
nor & obediēza.  
L'obeissance qu'on doit au  
Roy , L'obedienza che si dene  
al Re.  
Obediemment,Obedientemen-  
te,ubedientemente.  
Obelisque, Aguglia,pietralarga  
dissoto, & sottile in cima.  
vn Obice,ou obstacle, Ostaco-  
lo,impedimento.  
Obiect,ou obiection , Oggetto,  
& obiettione, trauersamento  
di cosa apposta alla virtù.  
Obier ou opier, arbre , Oppio,  
alberonoto.  
Obiicer,ou obietter, & repro-  
cher , Buitare in Occhio qual-  
che cosa ad alcuno , rimproue-  
rare.  
Obit, Obito,funerale,effeuille.  
Oblation, Offerta comme dell'  
altare, oblatione.  
L'oblation de toute l'annee,  
L'offerta di tutto l'anno.  
Ils firent de grandes obla-  
tions, grande offerte facerono.

## O B

- Oblecter & esbatre, *Dilettarsi, allegrarsi*.  
 Oblection & esbat, *Dilettazione, passatempo.*  
 Obligare, *Obligare, ubligare.*  
 Je me veux obliger d'aller à Gennes, *Io mi voglio obligeare d'andare à Genova.*  
 Ils s'obligerent par escrit de leur main l'un à l'autre, *Per scritti de lor mano s'obligarono l'un a l'altro.*  
 S'obliger sur sa foy, *Obligar si supra la sua fede.*  
 S'obliger corps & biens, *Obligar si corpo e beni.*  
 Obliger quelqu'un par plaisir, *Obligare alcuno con piacere.*  
 S'obliger de respondre pour un autre, *Obligar si di responder per un altro.*  
 S'obliger de comparoir en iugement, *Obligar si di compari in giudicio.*  
 Etre obligé pat promesse, *Esser' obbligato per promessa.*  
 Se voyant estre obligé, *Conoscendosi essere obbligato.*  
 Etre obligé à quelqu'un, *Esfere obbligato ad alcuna.*  
 Ict'obligeray ma foy, & sois assurée que tu ne te trouueras iamais trôpee, *Io t'obligo la mia fede della quale non ti sfuggirà, che mai ingannata non ti troveras.*  
 Je m'obligeray à vous, *A voi m'obblighero.*  
 Obligation, *Obligo, obligatione.*  
 Je luy ay fait vne obligation

## O B

- de cent deniers, *Io ho fattoli un obbligo di denari cento.*  
 Oblique, *Oblquo, grussofo.*  
 Obliquement, *Oblsquamente, tortamente.*  
 Oblivieux, *Iscordenuole, smemorchenouole.*  
 Obmettre, cerchez Omestre.  
 vne Obole, qui est vne petite piece de monnoye vallant sept deniers tournois, *Vna picciola moneta que vale sette danari di Francia.*  
 Obscur, *Oscuro, tenebroso.*  
 L'obscurue nuit le surprint, *L'oscuro nocte lo sopra prese.*  
 Lieux solitaires & obscurs, *Luoghi solitari e oscuri.*  
 Combien que la nuit soit tres-obscurue, *Quanrunque la notte oscurissima sia.*  
 Vne chambre tres-obscurue, *Vna camera oscurissima.*  
 Le ciel estoit tres-obscur à cause des nues, *Oscurissimo de nuvoli era il cielo.*  
 L'air est obscur, *L'aereo è oscuro.*  
 Iour obscur, *Oscuro giorno.*  
 Lieu obscur, *Oscuro luogo.*  
 Vu parler obscur, *Oscuro parlare.*  
 Drap obscur, *Panno oscuro.*  
 Iournee obscurue, *Oscura giornata.*  
 Nuit obscure, *Oscura notte.*  
 Prison obscurue, *Oscara prigione.*

## O B

Obscurcir, *Oscurrare*, far obscur-ro.

Obscurcir la renommee de quelqu'un, *Oscurrare la fama di alcuno.*

Obscurcissement, ombre, *Oscurazione*, oscurità, oscuramento.

Obscurément, *Oscuramente.*

Il a parlé fort obscurément, *Molto oscuramente parlato ha.*

Obscurité, *Oscurità.*

L'obscurité des yeux, *L'oscurità di occhi.*

L'obscurité de l'enfer, *L'oscurità de l'inferno.*

L'obscurité des prisons, *L'oscurità delle preghiere.*

Il y a de grande obscurité, *Di grande oscurità cosa.*

Obscretion & priere affectionnée, *Preghiera fatta con grand affetto, scongiurando per l'amor di Dio.*

Obseques, *Eseguie.*

Il commanda que les obseques fussent appareillées, *Commando che l'esequie s'apparechiassero.*

Venir aux obseques, *Venire alle esequie.*

Observance ancienne, *Osservazione antica, osseruanza, costuma.*

Observation, *Osservazione, osseruanza.*

Observuer, *Osservare, reuerner.*

S'ils veulent observer les conventions, *Si vogliono già*

## O B

parti offruare.

Observuer les commandemens de Dieu, *Osservare i comandamenti di Dio.*

Le l'obserueray diligemment, *Io l'osseruero diligentemente.*

Ie te requiers au nom de Dieu que tu m'obserues les dernieres conditions, *Io ti richieggio per Dio che le condizioni postremi tu le me offserui.*

L'on l'obserue de long temps, *Osservarsi già lungo tempo.*

Obstant, *Coluicche osta e' s'oppone.*

Nonobstant qu'ils fussent tous venus, *Non obstante che tutti venuti füssero.*

Nonobstāt qu'il fust à la maison, *Non astante che in casa fuisse.*

Nonobstant qu'elle eust eu un mari, *Non obstante che marito hauesse hauuto.*

Nonobstant ses prières, *Non ostante i suoi pregheri.*

s'Obstiner à l'encontre de tous, *Ostinarsi all'incontro di tutti.*

Obstiné, *Ostinato, indurato.*

Obstinément, *Ostinatamente, conostinatione, cuperbità.*

Obstination & fermeté de propos, *Ostinatione, fermo e stabl proposito.*

La où tu demeurerois ferme en ron obstination, *Dove tu in sulla tua ostinatione stessi fermo.*

Il mit bas son obstinée du-

## O C

*reté, Posse gsu la sua ostinata durezza.*

Estant obstiné en sa crearce ne se voulut point laissercō ueretur, ou destourner, *Ostina-to in suli sua credenza, volgeren non si riformare.*

Obtemperer & obeir, *Obedire.*

Obtenir & impetrer ce qu'on demandoit, *Ottener, impetrare quelch' altri domanda.*

Obtenir son desir, *Il suo desiderio ottenere.*

Ce qui obtient avec difficulté *Il che' con dificulta ottenne.*

Obtenir le gouuernemēt d'une prouince, *Ottener il governo d'una prouincia.*

Obtenir une grande victoire *Ottener una grande vittoria.*

Obtenir une chose desiree, *Ottener una cosa desiderata.*

Obtenir sa reueste, *Ottener la sua riesta.*

Obtenue, *impetrazione, consecuzione.*

obrection, *Maleditione, biasmo.*

Obuier que quelque chose ne se face, *Impedire, impacciare ch'una cosa non si faccia, obuire.*

L'entens de vouloir obuier aux assaillants de son royaume, *Intendo di volere obuiare agli assalitori del suo regno.*

Obuier à quelqu'un par humbles prietes, *Con humili prie-ghe obissare alcuno.*

Occasion, *Occasione, opportunit-*

## O C

*tà, cagion.*

Estant l'occasion de tout ceci, *Essendo di tutto ciò cagion'*

Ayant donné nouvelle occasion *Data nuova cagion.*

Il fut occasion, *Fu cagione.*

Ayant ouy l'occasion, *Vduta la cagione.*

La principalle occasion, *La principale cagione.*

Vn honeneste & coloree occasion, *Honesto e colorata cagion.*

Tresgrande occasion, *Grardissima cagione.*

La vraye occasion, *La vera cagion.*

Quelle que ce soit l'occasion, *Qual siasi la cagione.*

Pour l'occasion ditte, *Per la cagione detta.*

Sans occasion, *Senza cagione.*

Pour les occasions cy dessus demonstrees, *Per le cagioni di sopra mostrate.*

Il lui monstra les occasions, *Le cagioni gli mostro.*

Par diuerses occasions, *Con varie cagioni.*

Occasionner, *Cagionare.*

Il m'auoit occasionné de le dire, *M'avea cagionato a dirlo.*

Ils nous auoit occasionné de le chasser, *Egli ci aveua cagionato di cacciarlo via.*

Pierre auoit occasionné son pere de le battre, *Pietro il suo padre a batterlo cagionato haueua.*

Occident, *Occiso, Ponente, occidente.*

## O C

## O C

Vers l'Occident , in verso l'occidente.

Occidental, Occidentale , d'occidente.

Occire, Occidere , ammazzare , uccidere.

N'as-tu point de honte de m'auoir voulu occir , Ne ti vergognare d'hauer mi voluto occidere.

La chose pourroit bien passer ainsi, que ie l'occirois aussi tost que luy moy, Potterebbe si andare la cosa ch'io ucciderei si tosto lui, che egli me.

A peine se retint il de l'occir , Appena d'ucciderlo si ritene.

Il luy vint volonté de s'occir , Gl'venne in desiderio di occidersi.

Celuy qui estoit plus fort occit l'autre , Q'ello ch'era più forte uccise l'altro.

Occision, Occisione, ammazzamento.

Il auoit mis toute vne ville en occision , Tutta una città hauea messo ad uccisione.

Occis, Occiso, ammazzato.

Si vous ne voulés être Occis ceste nuit, va-t'en , Se non vorrete questa notte esser occiso così, vatti con Dio.

chose Oeulte, Cosa occulta, nascosta.

Rien n'est Occulte à Dieu , A l'ido n'una cosa è occultata.

Occultement , Occultamente,

secrettamente.

Occultation, Ascondimento, occultamento.

Occupier & empescher , Occupare, impedire.

Occupier quelqu'un, Occupare alcuno.

Il est occupé , vous ne luy pourriés parler , Egli è occupato non li poterette parlare.

Il auoit été occupé tout le iour à conter de l'argent , In numerare danari tutto il giorno era stato occupato.

Je suis grandement occupé , Son io molto occupato.

Il est empesché avec quelqu'un, Con alcuno occupato è.

Occupé & addonné , Occupato, applicato, impedito.

Occupation, Occupazione, impedimento.

Il a de grandes occupations , Egli ha grande occupazione.

choses Occurrentes , c'est qui occurrent & suruennent , Cosi che occorrono , E sopravengono all'uomo.

Ocre, Ocrea, sorte di color d'oro , E giallo.

Octante, Ottanta.

I'ay desia passé octante ans , Ioho già ottanta anni usato.

Octauo, Ottavo, ottava.

Auant que ce fust l'octauo , Anzi che l'ottavo di fusse.

le mois d'Octobre , Il mese di Ottobre.

Oculaire , qu'on void à l'œil ,

Enid: nte, manifesto, chiaro.

## O C

Oestroyer, Concedere, permette-  
re.

Pierre voulut bien Ostroyer  
sa feur pour femme à Da-  
niel, Pietro fu pronto a conce-  
dere la sua sorella per moglie a  
Daniele,

S'il plaist à Dieu de nous O-  
stroyer, Il che se a Iddio piace  
ne conceda a noi.

le ne scçai come Dieu m'o-  
stroyera, Io non so come Do-  
menech mi fe concede a.

Il ne lui sembloit pas faire  
bien de luy octroyer, Il  
conceder glielo non le p'reua  
bene.

l'on Octroyeroit legerement,  
Dileggersi concederebbe  
Iet'Ostroyerai ce que peut e-  
stre vn autre ne feroit pas,  
Quello ti concedero, che forsì al-  
cun altro non farebbe

Il lui octroyalibrement, Libe-  
ralmente gliel concedeffe.

Il lui octroyoit tout ce qu'il  
demandoit, Le concedauatut-  
to ciò che domandaua.

Octroye moy cela, Concedi mi  
ciò.

Il lui a octroyé ce priuilege,  
Questo priuilegio gli ha concedu-  
to.

Odeur, Odore sentore buono.

S'entant l'odeur de la perdix,  
& la voyât desia cuite, Sen-  
tendo l'odor della perdice E  
veggendola già cotta.

Les fleurs rendoient vne grā-  
de odeur par le iardin, Le sio-  
ri grande odore per il giardino

## O D

" rendeuano.

Eltans entiés en la chambre il  
y senti si grande odeur de  
bois d aloes, & d'oiselets de  
Clpre, Nella camera entrass-  
sene, qui un grande odore di le-  
gno, aloe E di uccellotti co-  
priuati senti.

quelque plaisante odeur, Al-  
cun piaceuole odore.

Odorer & fleurer, Odorare, fiu-  
turare.

Odorem, Odoramento, odo-  
rato.

Odoriferant, Odorifero, di buon'  
odore.

Deslous vne ombre plai-  
sante & odoriferante, Sottu o-  
dorifera E piaceuole om-  
bra.

Eau rose odoriferante, Acqua  
rosa odorifera.

Ces chambres sont fort odori-  
ferantes, Quelle camere sono  
molto od riferate.

S'estant lauee les mains & le  
visage avec eaux odorife-  
rantes, Il viso E le mans con  
aque odorifere lavatisi.

Herbis odoriferantes, Herbe  
odorifere.

Plein d'odeurs, Odoroso, pieno  
d'odori.

Odieux, Odioso, molesto, noio-  
so.

Oeil, Occhio, E occhi.

il a vn Oeil plus gros que  
l'autre, Egli ha un occhio più  
grasso che l'altro.

Il le commença à regarder  
d'un Oeil de trauers, Loco-

## O E

*mincio a guardare con la coda  
dell' occhio.*

*Vn bel œil, Vn occhio bel-  
lo.*

*Il a descouert de son œil les  
larrons, Eglis ladroni con l'oc-  
chio a scoperti.*

*Auoir mal en lœil, Patire mal  
d'occhio.*

*Vn petit œil, Occhio e picciolo  
occhio.*

*Oeillades, Sguardi amorosi oc-  
chiata.*

*les Oeilleres, Dentidi cane.*

*Vn œuf, Uovo di galina.*

*La coque d'un œuf, La scorsa  
dell' uo.*

*Le jaune d'un œuf, Il giallo dell'  
ovo.*

*Vn œuf frais, Uovo fresco.*

*Vn œuf gardé, Uovo stanco.*

*Fait en forme d'œuf, Fatto in  
forma d'ovo.*

*Oeuvre, cerchez ouurer.*

*Of, mot que dient ceux qui  
sont estonnez & espouuen-  
tez, Si, si,*

*Offencer aucun, Offendere,  
nuocere alcuno.*

*Afin qu'il ne peult offendre  
aucun autre, Accio chello al-  
cuno altro offendere non pos-  
se.*

*i'Offenserai les loix, Io offendere-  
ro le leggi.*

*Il offence les loix & la nature,  
Egli Offende le leggi & la na-  
tura.*

*Aye peur de l'offencer, Habbia  
paura d'offenderlo.*

*Ce qui l'offendoit le plus,*

## O F

*Quello che più l'offendeva.  
Que la corruption des mots ne  
les offendast, Che la coru-  
tione de morti non gli offendef-  
se.*

*Ie ne t'ai iamais offendé, Mais  
non t'offese.*

*Il ne vous offensa iamais, offe-  
se si egli ia mai.*

*Di moi, enquoi t'ai ie offen-  
sé : que tu me doives tuer,  
Dimmi, di chi io t'offeso che tra  
uccider me debba.*

*Vous ne m'auez pas offendé  
en aucune chose, mais ie ne  
scçai en quoi vous auez of-  
fensé vostre mari, Me non  
hauete offeso d'alcuna cosa ma-  
di che voi offeso habbiate il vo-  
stro marito io nol so.*

*I'ai assez offendé Dieu par un  
seul peché, Io ho assai con  
una sola colpa offeso Id-  
dio.*

*Offenser la renommee d'autrui, offendere l'altrui fama.*

*Offenser l'amitié, Offendere l'a-  
micitia.*

*Offensé, qui est offendé, Of-  
feso.*

*Petite Offense, Offesa piccio-  
la.*

*Qui offense, chi offende.*

*La grande clarté l'offense, il  
gran lumegli offende.*

*Grieue offense, Offese gra-  
ue.*

*Fai moi pardonner mes autres  
offenses, Fammi si perdonar  
le mie altre offese.*

*Combien que naturellement*

## O F

l'homme appete de se venger des offenses qu'il a reçues, *Quantunque l'hommo naturalmente appetisse vendetta dell'escemute offesa offence, Offensione, offesa, offendimento*

*Office & charge qu'on fait, officio carico, ufficio*

Il lui sembla que cestui ci seroit bon pour l'office lequel il auoit, *Questo li parve ageuole per l'ufficio il quale haueua*

il n'eust pas l'office, *Non hebbe l'ufficio*

Ayant acheue le temps de son office, *Fornito il tempo del suo ufficio*

Monsieur le Lieutenant a achéué le temps de son office, *Il signor luogotenente a finito il tempo del suo ufficio*

Le Roy confirma tous les offices qui auoyent esté bâllés par ci deuant, *Il Re tutti gli uffici dati per manzi risconfirmo*

Faire son office ou devoir, *Fare il suo ufficio o douere*

c'est ton office & charge, *il tuo ufficio è carico è*

Officier & seignent, *Officiale, E' ufficiale*

l'Officier de Messieurs vous en pourra esclaircir, *Ve ne puo far chiaro l'ufficial di signori*

Il auoit accoustumé d'enuyer des officiers, *Era usato dimandar de ufficiali*

## O F

Offrir, *Offerire, promettere, far offerta*

Offrir tout ce que l'on a, *Offerire, quanto si ha*

Offrir aide & secours, *Offerire aiuto E' soccorso*

Lui offrant son conseil, son aide, en tout ce qu'il pourroit faire pour lui, *Il suo consiglio, E' il suo aiuto in ciò che per lo si potesse offerendo*

lui Offrant de la ramener en sa maison, *Offerendole di riminarla a casa sua*

Offrant de lui prouer, *Offerendosi de pruarlo*  
ce que tu offres de faire, *quello che tu offri di fare*

Ce que Pierre lui offroit, *quello che Pietro gli offerisse*

Ic'offre mon aide, *Toffro il mio aiuto*

Il s'offrit tout à son seruice, *Se ad ogni suo seruizio offerse*  
ie prendrai ce que vous m'offrez, *Io prenderei quello che m'offerete*

Ils s'offrirent humblement a eux, *Alloro humilmente s'offrirono*

s'Offrir à la mort, *Offerirsi alla morte*

Offre qu'on fait à aucun, *Offerata, offlazione*

vendre au plus offrant, *Venderne allo incento*

Offrande qu'on fait à Dieu, *offerta che si fa nell' altare*

Ohié, un homme Ohié de son corps, *Colui ch' a una parte, o tutto'l corpo mal f'ino, E' contrafatto*

*tra fatto.*

*Ohé, Così veramente.*

*Ohier, Indebouire.*

*Oignon, Cipolla, frutto nato.*

*Cet terroir produissoit de gros oignons, Quello terreno produceva cipolle grosse.*

*Il luy enuoyoit quelquesfois vñ mas d'oignons, Alcuna volta vñ malzo di cipolla gli mandauit.*

*Ces Oignons naissent au commencement du printemps & se mangent en salade, Queste cipolle nascono nel principio della primavera & si mangiano con le insalata.*

*Oignonnette, Cipollotto, o cipolla, malizia.*

*Oindre, Ongere, o ungere.*

*Il fit de la graisse pour Oindre les mains, Feca della grasa da ungere le mani.*

*Oindre les bottes, Ungere gli stivali.*

*Oin&, Onio, unto.*

*l'Oing, Onto, unguento.*

*Oignement de natd, Onto di nardo.*

*Ontion, Ontione.*

*Onguent, Onguento, unguento.*

*Oiseau, Uccello.*

*Prendre des oiseaux, Pigliare di uccelli.*

*Il oyoit volontiers le chant des oiseaux, Vedeva volentieri il dolce canto de uccelli.*

*L'on oit icy chanter les oiselets, Quinci s'edono gli uccelletti cantare.*

*Aller à la chasse des oiseaux,*

*Vcellare, pigliare uccelli.*

*le bec d'un oiseau, Il becco d'un uccello.*

*Oiselet, Uccellotto, uccellino.*

*Oiseleur, Uccellatore.*

*Oiselerie, Uccelleria, ugeliera da mettere gli uccelli.*

*Oiseus, Ociofo & otioso.*

*Oisif, le mesme.*

*Vne femme oisive, Vna donna otiosa.*

*Le suis venu pour vous servir & non pour estre oisif, Son venit per servitum non per stare otioso.*

*Le souhaite ce mien traueil aux oisifs, & non à autre, Questo mio affanno offero all' oisif & non a altri.*

*Oisiveté, Otio, riposo, tranquillità.*

*l'Oisiveté est cause de beaucoup de maux, L'orribile cosa di molti mali.*

*vñ Oison, Oca giouane, papero.*

*va à l'hostellerie de l'Oison, Va a l'hosteria dell' oca.*

*vne Oliue, & vñ Oliuier, Oliva frutto, E' olivaro, oner olivo, albero nero.*

*Ombre, Ombra, sous Ombre d'alliaude, Sotto protetto di amicizia, d'accordo, di parentella.*

*Dessous vne odoriferante, & deleitable Ombre, Sotto odorifera & dilettissime ombra.*

*il dormit à l'Ombre d'un amandier, All'ombra d'un*

*FF*

## O M

mandorlo dormise.  
 Es plaisantes ombres du jardin,  
 Fra le piacevole ombre del  
 giardino.  
 Ombrager, Ombreggiare , far  
 ombra.  
 Ombrage , Ombreggiamento,  
 ombra.  
 Ombrageux , Ombroso , so-  
 pietoso,ombragioso.  
 Ombragement, cerchez Om-  
 brage.  
 Omettre quelque chose , Las-  
 care a disetro qualche cosa.  
 Omis, Lasciato da parte.  
 On dit, Si dice.  
 vne Once,Vna oncia.  
 Once à once , A oncia, à on-  
 sia.  
 Once ou' Lonce , besté du  
 genre du loup ceruier  
 moucheié de taches noi-  
 res , Lupo ceruiero psichiorato  
 ds nero.  
 Pesant vne Once , Che pesa  
 un' oncia.  
 mon Oncle frere de mon  
 pere, Il mio Zio, barba dulca-  
 to di padre.  
 mon Oncle fiere dema me-  
 re, Il mio Zio , ouerbarba da  
 lato della madre.  
 Vn frere abandonne l'autre, &  
 l'oncle le nepueu, Vn fratel.  
 lo l'altro abbandonna , E il zio  
 al nepote.  
 Il fut fort riche à cause de la  
 mort d'un sien oncle, Penla  
 morte d'uno suo Zio era ri-  
 maso rechissimo.  
 Oncques, Mis,gummai.

## O R

Onction,Onctione,l'inimento.  
 Onde, Onde,flusso.  
 Les ondes des eaux , Onde di  
 acque.  
 Vne caisse laquelle nageoit  
 sur les ondes de la mer, Vna  
 cassa laquale sopra l'onde del  
 mare notaua.  
 vne Ondee de pluye froide  
 qui vient tout a coup,Nem-  
 bo,pioggia subita E venache  
 vien' all'improviso.  
 A facon d'vne onde , A foggia  
 de onda.  
 Fait en onde,Fatto ad onde.  
 Tout plein d'ondes , Tutto pie-  
 no d'onde.  
 Le lac est tout plein d'on-  
 des,Il lago è tutto pieno d'on-  
 de.  
 Petite onde,Picciola onda.  
 Qui fait des ondes & va-  
 gues,Ondoso, ondeggiante.  
 La mer abondante en ondes,  
 Mare ondoso è fluttuoso.  
 Ondoyer & flotter , & faire  
 grandes vagues,Ondeggiare,  
 far onde.  
 Ongle,Onglia,E unghe.  
 Onglet, petite ongle , Onglia  
 piccola.  
 l'Onglet au bout des doigts  
 prouenant du grand froid,  
 Il grand freddo che si ha nelle  
 mani all'estremità de's dits.  
 Oniche, espece de pierre pre-  
 cieuse, Sorte di pietrapresso a  
 simili al luspe.  
 Onze, Vndeici.  
 De l'aage d'onze ans , D'età  
 d'undeci anni.

## O P

Onzieme, Undecimo.

Operer, Operare, negoziare.

Operations naturelles, Operations naturelle.

Opiner, Hauer oppenione, o esser d'opinione.

Opinion & avis, Oppenione & aviso, giudicio.

Opinion & iugement, Giudicio, openione.

Contre l'opinion de tous,

Cotral l'opernone d'ogni huomo.

Selon l'opinion de tous, Secondo l'openione di tutti.

Ils furent trompés de leur opinion, Da lor oppenione ingannati furono.

Pour ces paroles il ne changea point son opinion, Per queste parole mente si messé la sua scossa openione.

Combien qu'il eut bonne opinion de luy, Come che buona openione hanesse diluis.

Tu suis plustost la commune opinion que la vraye, Che tu piu la volgare openione che la vera seguiti.

Pour oster la commune opinion qu'on auoit de luy, Per diminuire la generale oppenione di lui hausta.

Changer son opinion, Mutare la sua openione!

I'ay ceste opinion, Ioh questa openione.

Dire son opinion de quelque chose, Dire la sua openione di qualche cosa.

Etre d'opinion, Eßere d'oppenione.

## O P

Auoir bonne opinion de quelqu'un, Hauer buona op-  
pensione di alcuno.

opiniastre, Ostinato, caparbio,  
pertinace.

Le Roy estoit opiniastre à vouloir faire iustice, Il Re purfermo a volerne fare giustitia pertinace stava.

Il estoit opiniastre; Era per-  
tinace.

Il estoit opiniastre en sa reli-  
gion, & si ne se laissoit de-  
stoufner, Ostinato in sulla sua  
credenza era, E voglere non  
filasciava.

opiniastre, Ostinarsi, fermarsi  
in un proposito.

opinalastrise, Ostinazione, capar-  
bità.

Si tu demeures ferme en ton  
opiniastrete, Se tu pure in  
sulla tua ostinatione stessi du-  
ro.

Il mit bas sa grande opinia-  
strise, Posseguì la sua ostinata  
durezza.

opinairement, Ostinatamen-  
te.

s'opiniastre, Ostinarsi.

opiler, Oppilare, chiudere, impi-  
re.

opilatif, Oppilatino.

oppilation, Oppilatione.

opportun, Opportuno, conve-

niente, à tempo.

Il luy sembla, que Dieu a-  
uoit enuoyé selon son de-  
sir le temps opportun, pour  
luy pouuoir declarer son  
intention, Parendoli die

ff ij

## O P

Secondo il suo desiderio Dome-  
nedio l'hauesse mandato tem-  
po opportuno a potere la sua  
intensione dimostrare

Opportunité, Opportunità, oc-  
casion.

Par leur opportunité, Per le lo-  
ro opportunita

Il obunt par opportunité,  
Hebbe per opportunità.

Situ as opportunité, Se opor-  
tunori sūr, si tu l'opportunità  
habbs.

Opportunément, Opportuna-  
mentie.

Il est venu opportunément,  
Venuto è opportunamente, à  
ponre.

s'Opposer à quelque chose,  
Opporsi à qualche cosa.

vn Opposant, Chi s'oppone.  
la partie Opposte & vis à vis,  
La parte opposta.

à l'opposite, Allo incontro.

Opposition, Opposizione, contra-  
rietà.

Le veux aussi respondre à leur  
opposition, Così alla loro op-  
posizione voglio rispondere.

Opposé ou opposite, Opposto,  
contrapposto.

Oppresser, ou opprimer, Oppre-  
mire, aggriuare.

Oppression, Oppressione, stret-  
tezza strettura.

Oppresseur, Oppressore, colui  
ch'opprime altri.

Opprobrie, Opprobrio, vitupe-  
rso.

Oppugner, Oppugnare, contra-  
siare.

## O R

Oppugnation, Contrasto, abba-  
timento.

Oppugnateur, Oppugnare, de-  
bellaiore.

Oppulent, Ricco, possente.

Lvn des plus opulents prelats  
du monde, Vno de più opulé-  
ti prelati del mondo.

Vne ville pleine d'hommes  
opulents, Una terra piena  
d'uomini opulenti, ricchi, pos-  
senti.

Mon pere me laissa riche &  
opulent, Il mio padre mi las-  
sò opulento & ricco.

Estant ieune & tres-opulent,  
Essendo giovane & ricchissi-  
mo.

Se voyans estre opulents, tant  
en deniers contans qu'en  
possessions, Veggendosi ri-  
masti ricchissimi, & discontansi  
& dispossessions.

Tres opulent & grand mar-  
chand, Ricchissimo & gran  
mercantante.

De son temps il fut cheua-  
lier tres-opulent, Fu ne  
suo tempo ricchissimo cauale-  
re.

Opulence, OppulenZA, ricchez-  
ZA, abondanza.

Opulentement, Oppulentemen-  
te.

Or auant, exsus, Horsu.

Or, Oro, metallo dignissimo.

Cent fleurins d'or, Cento  
fiorini d'oro.

Elles auoyent les cheueux  
blonds comme filets d'or,  
Ellie's capelli biondi hanno

## O R

## O R

*come filo d'oro.*

*Cent escus d'or au soleil, Scudi  
cento d'oro dal sole.*

*Vne chaine d'or , Vna colana  
d'oro.*

*vn Oracle, c'est à dire , Con-  
seil & responce donnee  
des Dieux, Oracolo, risposta di  
Dei.*

*Orade, ou d'orade, poisson,O-  
rata, pesce noto.*

*Orage, foudre, tempeste du  
ciel, Tempesta, fulgore.*

*L'orage ne cessoit point, mais  
croissoit tousiours, La tem-  
pesta non cessava, macr' ceua  
tutavia.*

*Le iour estant venu l'orage  
fust vn peu appaisé, Venuto  
il giorno, alquanto la tempesta  
acheata fu.*

*Nostre batteau fust poussé  
par l'orage , La nostra na-  
me d'alla tempesta fu percos-  
sa.*

*Oraison, Oratione,*

*Faire vne Oraison , Fare una  
Oratione.*

*Oraison digne de louange,  
Oratione degna di laude.*

*Vne belle Oraison , Vna bella  
oratione.*

*Oraison premeditee , Oratione  
imaginata.*

*Oraison ou priere , Oratione,  
o prieghiere.*

*Et vous monsieur quelle o-  
raison avez vous accou-  
stumé de dire, Et voi signor  
che orazione usate di dire.*

*Estant de nuit en oraison,*

*Stando di notte in oratione.*

*Orateur, Oratore.*

*Comme il appartient à vn  
Orateur, Come si conuisce ad  
oratore.*

*Pertinent orateur , Perisnente  
oratore.*

*Il est grād orateur, Egli è gran-  
de oratore.*

*Oratoire , ou lieu où l'on  
fait oraizon , Oratorio , ca-  
pella.*

*Il est entré en l'oratoire pour  
dire son oraizon, Entrato è  
nell' oratorio per dire la sua  
oratione.*

*Orbatteur, Battiloro.*

*Orchanette, herbe , Sorte di  
herba simile alla lattuga.*

*Ord & sale , Sporco, lordo, im-  
brattato, fozzo.*

*Ord & sale que tu es , Sozzo  
che tu sei.*

*Estre ord & sale, Eßere sporco.*

*Ordelet, Sozzetto, lordetto, spor-  
chetto.*

*Ordit, Ordire la tela.*

*Ordure, Sozzura, lordura, spor-  
chezza.*

*Ordement, Lordamente, spor-  
camente .*

*Ordinaire & accoustumé, Or-  
dinario, accostumato, solito, con-  
fuso, usato.*

*Le poulx luy commença à  
batter plus fort que d'or-  
dinaire , Il polso più forte co-  
minciò a battergli che l'usato.*

*Chacun vint au lieu ordi-  
naire , Ciascuno all luogo usato  
si rauuno.*

## O R

ordre, *Ordine, modo, regola, norma.*

Par ordre, *Per ordine, ordinatamente.*

Sans ordre, *Senza ordine, disordinato.*

L'ordre, *L'ordine, dignità, grande per portar la collana al collo.*

Les Cheualiers de l'Ordre, *Li cavalliere dell'ordine.*

Dire par ordre, *Parlare in ordine.*

Garder l'ordre, *Osservare l'ordine.*

Mettre en ordre, *Porre in ordine.*

Mettre par ordre, *Mettere in ordine.*

Etre en ordre, *Essere in ordine.*

Ils mittent ordre qu'ils n'eussent rien à faire sur leur départ. *Dieciro ordine accio che affare non hauesseno in sul partire.*

Ayant donné ordre, *Dato ordine.*

l'Ordre de saint Domini- que, *Ordine di san Dominico.*

ordonner, *Ordinare, coman- dare.*

Ayant ordonné le souper, *Hauendo ordinata la cenza.*

Il faut ordonner, *Conviene or- dinare.*

ordonner, & mettre en ordre ses besongnes, *Porre in ordine le sue cose.*

ordonné par le commun a-

## O R

uis, *Ordinato, determinato col commune uso.*

ordonnance, & constitution, *Ordinazione, constituzione.*

ordonnance, & ordre, *Ordinanze, e ordine.*

Par l'ordonnance des Prelats, *Per l'ordinazione, o de- terminazione de Prelati.*

Par l'ordonnance de la Cour, *Per ordinazione del Senato.*

ordonnances Royaux, *Ordina- tione Reale.*

ordonnance du commun peuple, *Ordinazione della plebe.*

ordonnance du Prince, *Orda- natione del principe.*

ordonnance du Roy, *Ordina- tione del Re.*

ordonnance du Medecin, *Or- dinazione del medico.*

ordonnance Divine, *Divina ordinazione.*

ordonné, *Ordinato.*

Il a été ordonné de la part du Roy, *Da parte del Re è stato ordinato.*

ordonnéement, par ordre, *Or- dinatamente, per ordine.*

d'ordre, le même, *ordure, cerchez ord.*

oreille, *Orecchio, orecchia.*

La nouvelle parvint aux oreilles du Roy, *La nouella perve- ne alle orecchie del Re.*

Il a mal en l'oreille senestre, *Gli dolle l'orecchia sinistra.*

Qui a les oreilles lasches, & pendantes, *Chi ha l'orecchie,*

## O R

fiacche, deboli, stracche  
 Oreillettes, ou pendants d'oreilles, Orecchini, pendenti da  
 orecchi  
 Approcher l'oreille, Auicinar  
 l'orecchio  
 Sans oreilles, Senza orecchi  
 Qui a grandes oreilles, Orec-  
 chioso, chi a grande orecchi  
 Couper l'oreille, Tagliar via  
 l'orecchia  
 Dire en l'oreille, Dire in l'orec-  
 chia  
 Il me dit en l'oreille, Difsemi  
 dentro l'orecchio  
 Sourde oreille, Orecchia sor-  
 da  
 estouper ses oreilles, Struppare  
 li sui orecchi  
 prester l'oreille aux fables, da-  
 re l'orecchio a fasselle  
 ores, hora, al fine, alle fine  
 oreiller, Cuscino, piumaccio,  
 guanciale  
 Luy ayant mis la teste sur vn  
 orciller, Postagli la testa so-  
 pra uno origliere  
 orfante, Orbita, priuatione de  
 padre & madre  
 Orfeure, Orefice che lavora in  
 oro  
 orge, Orzo, sorte di biada  
 orge mondé, Orzo scorzato,  
 mondo  
 orgueil, Orgoglio, superbia, alte-  
 rezza  
 Sans orgueil, Senza orgo-  
 glio  
 Par orgueil, Per orgoglio  
 Pleine d'humilité, & vuide  
 d'orgueil, Piena d'humilita,

## O R

E' vota d'orgoglio  
 Ennemi d'orgucil, nemico d'or-  
 goglio  
 l'orgueil le conduit à vne vie  
 brutale, La superbia condu-  
 selo a bestial vita  
 Grand orgueil, Superbia gran-  
 de  
 l'orgueil est vne peste dange-  
 reuse à son maistre, La su-  
 perbia e pericolosa pestilenz  
 a suo hoste  
 L'orgueil n'endure point de  
 compagnons, La superbia  
 non soffriani compagni  
 Qui tient avec soi l'orgueil  
 n'est pas sage, Chi se tienne  
 la superbia non è siso  
 Que l'orgueil te soit ennemi,  
 Ti sui la superbia nimica  
 orgueilleuse, Orgogliosa  
 Ayant mis bas l'orgueil, Posta  
 giu l'alterezza  
 s'orgueillir, Superbisci, insuper-  
 bisci.  
 orgueilleux, Superbo, altiero  
 orgueilleux & fier, Superbo &  
 fiero  
 Ne soyés pas orgueilleux, non  
 state superbo  
 orgueilleusement, superbamen-  
 te, Orgogliosamente  
 Orgues à flustes, qui sonnent  
 à l'oufflets, Organo, che s'acco-  
 fuma nelle chiese  
 l'Orient, & Soleil leuant, Oriē-  
 te, il Levante  
 l'estoile d'Orient, La stella d'O-  
 riente  
 Penple d'Orient, Popolo d'O-  
 riente

## O R

Le pais & contree d'Orient, *Il paese & contrada d'Oriente.*  
Il est venu du pais d Orient,  
*Egli è venuto e dal paese d'Oriente.*

Il a apporté de la marchandise d Orient, assauoir des especes, & drogues, *Egli ha apportato della mercanzia d'Oriente cioe delle specie.*

Marchant d Orient, *Mercantante d'Oriente.*

Il est allé en voyage en Oriët, *Egli è andato in viaggio in Oriente.*

Orient, Occident, Midi, Septentrion, *Oriente, Occidente, Mezzo di, Settentrione.*

Venir de Leuant en Ponant, *Di Levante venire in ponente, chose Orientale, Cosa Arsenale.*

Vne pierre precieuse Orientale, *Oriental gemma.*

Es parties Orientales, *nelle parti Orientali.*

l'Oriere ou l'ores d'un bois, *Estremità o costato d'un bosco, ouer lato.*

Orifice, Bocca, ouor' apertura di qualche cosa.

Original, *Originale.*

Le desirerois fort qu'ils trouvaissent des originaux, *Hauer molto a caro che e' st recasfero gli originali.*

Origine, *Origine, principio, cominciamento.*

Qui a origine d'une telle famille, *Che ha origine da tal famiglia*

## O R

L'origine des Rois de France, *l'origine di Re di Francia.*  
Originallement, *Originalmente.*  
Orille cerchez Oreiller, *Orizon, Orizonte.*

L'orizon Oriental, *OriZone Orien-tale.*

Orizon Occidental, *OriZone Oc-cidentale.*

Ornaire, ou arnaire, où on refert les liures, *Arnare, ar-mario de libri.*

Orme, *Olmo, albero noto.*

Verges d'ormes, *Verghe, bacchette d'olme.*

Le Dimanche il assembloit ses gens dessous l'orme, *la dimi-nica sotto l'olmo radunaua la sua gente.*

Sous l'ombre d'un grand orme, *Sotto l'ombra d'un grande olmo.*

Ormaye, ou lieu planté d'ormes, *luogo dove sono piantati molti olmi.*

Orner, *Ornare, accomciare, ador-nare.*

Ayant bien fait orner sa châbre, *Fatta bene ornare la ca-mera sua.*

S'ornier, *Ornarsi.*

Orner de pierres precieuses, *Ornare di gemme.*

Orner de fleurs, *Ornare di fiori.*

Elle s'en alla sans se trop orner, *Senza troppo ornarsi la donna se n'ando.*

Orné, ornato, adornato, accomcia-to.

Orné de bons gestes, *Ornato*

## O R

*dibuone costume.*

*Ornee, Ornata.*

Elle n'estoit moins ornée de bonnes gestes que de beauté, *Non meno di cortesi costumi che di bellezza ornata era.*

Les chambres bien ornées, *le poiste e ornate camere.*

*Ornement, Ornamento, accorciamento.*

*Ornacement, Ornamentamente.*

Les estoilles sont l'ornement du ciel, *Sono le stelle ornameto del cielo.*

Il fust ensueli avec de tresriches ornements, *Con richissimi ornamenti fu sepellito.*

l'ornement d'une femme c'est la vertu, *L'ornamento d'una donna è la virtù*

*vne Orniere, Ruota, carro.*

*Orpin, Orpimento.*

*Orprimes, Adesso, pur adesso.*

les Orteils des pieds, *Le diti dell'i piedi.*

*Ortie, Ortica, herba nata.*

Il n'y eut iamais champ si bien labouré, qu'il ne s'y trouua tousiours quelque ortie parmi les meilleures herbes, *nun campo fu mai siben coltivato che in esso ortica non si trouasse mescolata tra herbe megliori.*

*Ortier, Orticare, morticare.*

*Oruale, herbe, Hermino herba.*

*Vn os Vn oſſo.*

L'os de la teste, *Oſſo del capo.*

L'os de la iambe, *L'oſſo della*

## O R

*gamba.*

Elle est de chair & d'os comme les autres femmes, *Ella è di carne e d'osso come sono le altre femine.*

Mangé iusques à l'os, *Infino all'oſſo disuorato.*

Il pourroit guerir si on lui tirroit l'os, *A trar gli oſſo potrebbe guarire.*

Remettre un os desloé, *Rimettere un oſſo sfogato.*

Qui est d'os, *D'oſſo.*

Oſſelet, Oſſetto, oſſecello.

Oſſer, Oſſare, ardiſſre, hayer ardimento.

N'oſſer pas faire du bruit, *Non oſſare fare rumore.*

Elle ne s'oſſeroit pas mettre en aucune fenestre, *Ella non oſſaua difarsi ad alcuna finestra.*

Je ne vous l'oſſe dire, *Io non ve l'oſſo dire.*

Je ne l'oſſe demander à autre, *Il dimandarne altri non oſſo,*

Je ne l'oſſe descouvrir qu'à vous, *Io non l'oſſo scourire che voi.*

Oſſier, Salcio, Vimine.

vne Oſſeraye, Luogo dono nascono li falci.

Oſſelet, cerchez Oſſo.

Vn Oſſo, Eſſercito, campo della milizia.

Oſſage ou hostage, Oſſagio.

bailler Oſſages, dar Oſſagio.

prendre Oſſages, Pigliar Oſſagi.

Oſſer, Leuare, togliere.

Que seroit ceci que vous o-

## O S

stissies l'honneur à celui qui  
vous a honnoré Che faria  
questo che vos à colui che vs  
honoro togliate il suo honore  
On vous l'oste de devant cō-  
me a vn fol, A voi si toglie  
come di souerchio auant.  
Ostant tout ennui, Ogni affan-  
no togliando via.  
Le Roy Pierre osta l'Isle de Si-  
cile au Roy Charles, Il Re  
Pietro so' sel l'isola ds Sicilia al  
Re Carlo.  
Oster quelque doute, Lenuare  
quelche dubuo.  
oster l'ennui, Lenuare la noia.  
Oster par force, Lenuare confor-  
za.  
S'oster, Lemarsi.  
Ostés vous d'ici, Lenuare vi di  
qui.  
Ostons nous d'ici, Lenuanci di  
qui.  
Oltruce ou autruce, Struzzo,  
struzzolo.  
osté, Lenuato, tolto via.  
Il lui auoient osté son ar-  
gent, I suoi dinari gli haueua  
tolti.  
Lui ayant osté des mains, Tol-  
tagis di mano.  
ostenient, Lenuamento.  
Où, Doue.  
où vas tu? Doue vas tu?  
D'où, donde, onde.  
ou aussi, Ocasi.  
où ils estoient, Doue füssero.  
Regardans où ils estoient at-  
riuez, Riguardando dove era-  
no pervenuti.  
où estes vous, doue state.

## O V

où vas tu? dove vai  
Par où passeray ic, Per dove  
passero so.  
D'où es tu parti, donde ses tu  
partisti.  
où irai-ie, dove anderasio.  
Iusques où iray-ic, In fino dove  
anderaso.  
Ouaille, Pecora.  
oubli, Oblisone, oblio, scorda-  
mento.  
oublier, Scordare, dimenticare,  
smenticato.  
Elle oublie l'ennuy, Ella oblia  
la noia.  
Qui oublie si tost sa foy, Che  
sua fede si tosto oblia  
oubliant doucement tout au-  
tre soing, dolcemente obliando  
ogni altracura.  
Il me fist oublier moy mesme  
par force, Mi fece obliar me  
stesso à forza  
Je ne te puis oublier pour un  
autre, Per altri strasto obliar non  
posso.  
Elle fut mise en oubli à cause  
delui, Fu per quelli obliata.  
I'ai oublié cela, Ho ciò smenti-  
cato.  
I'ai oublié de le dire, Ho smen-  
ticato di dirlo.  
Estre oublié, Effer scordato di  
dimenticamento.  
oubliant, Scordenuole, disments-  
chenoule.  
oubliance, Scordamento, oblio,  
oblisone.  
Longue oubliance, Longo  
oblio.  
Ayant mis en oubli, Pesto in

## O V

*oblio.*

Le mis mon mal en oubli, il  
mio male posso in oblio.

Oublie, goffre semblable  
q' l'on donne aux petis en-  
fans, *Cialde, cialdons.*

Oublieur, *Chi fu li cialdons.*

ouy, *Si cosa anchora.*

ouy vrayement, *Si veramente.*

Ouy monsieur, *Signormio si.*

Il dit qu'ouy, *Disse di si.*

Ouy dit il, *Si disse lui.*

L'oyant ainsi parler, *Vdendo  
costes cosa parlare.*

Il estoit dehors, & oyoit cecy,  
*Di fuori era E questo vdisia.*

Il ouyt tout ce qu'il dit, *Tutto  
quello che disse vdi.*

Nous n'oyons autre chose, *Ne  
altra cosa ci vdiemo.*

Je veux que vous oyez, *Voglio  
che vos vdate.*

As tu rien ouy de cela, *Vdisi tu  
in quella cosa niuna.*

Nous oyssimes par tout des  
pleurs, *Per tutti pianti vdi-  
remmo.*

Comme vous otrez, *Come vdi-  
rette.*

Quand ils ouvrent cela, *Quan-  
do questo vdiron.*

Il y eut quelquesuns qui ouy-  
rent ces paroles, *Queste paro-  
le vdirono alcuni.*

Je ne doute rien de ce que i'ay  
ouy, *Di niuna cosa ch'io vdisse  
dubito.*

L'ayant ouy, *Vditolo.*

Le Roy ayant ouy ces paroles,  
*Il riqueste parole vdisse.*

Ayant ouy beaucoup de cho-

## O V

ses, *Hauendo udite molte cose.*

Pource qu'il auoit souet ouy  
discourir, *Percio che assai volte  
hauera udito.*

Chose qu'il oye ou voye, *Cosa  
di egli oda o vegga.*

L'on n'oit autre que, &c. *Ne al-  
tro s'ode che E c*

oys ce que ie dis, *Ode ciò che di-  
co.*

oys tu ce qu'il dit, *Odi tu ciò che  
dice*

oys tu ce que i'oys, *Odi tu ciò  
ch'io odo.*

L'on oit icy chanter les oise-  
aux, *Quisi s'odono gli uccelli  
cantare*

ouyr, *Odire, ascoltare, sentire,  
udire.*

ouyr, le mesme.

l'ouye, *L'udita, l'udito.*

L'ouye, ou l'oreille des poif-  
fsons, *Orecchio di pesce.*

outrage & parole de despris,  
*Oltraggio E ingiuria.*

Il demanda pardon de tous les  
outrages passés, *D'ogni ol-  
traggio passato domando per-  
donanza.*

le ne lui ferois pas vn tel ou-  
trage, *Io non farei a lui si farlo  
oltraggio.*

Auec paroles outrageuses, *Con  
oltraggiose parole.*

oultrager aucun, *oltraggiare  
alcuno di paroie in colera, dir-  
gli ingiurie.*

oultragement de paroles, cer-  
chez outrage,

outrageux, *Oltraggio o ingiaz-  
zioso.*

## O V

Ourageusement, *Oltraggiose-  
mente, sniuriosamente*  
Oltre le fieuue, *Oltra il fiume,  
dala dal fiume*  
Outre ce, outre plus, *Oltra di  
questo, Ultra de pu*  
Outre ceci, *Oltre accio*  
Il desirroit outre mesure de la  
voir, *Desiderava oltre modo  
di viderla*  
Dequoi il estoit marri outre  
measure, *Da che oltre modo do-  
lente era*  
Outrecuidé, *Arrogante, insolente,  
temerario, presuntuoso*  
Vn ieune homme outrecuidé,  
*Vn presuntuoso giovane*  
Outrecuidance, *Arroganza, in-  
solenta, temeraria*  
Outrepasser, *Passare oltre*  
Outrepassement & faille, *Pas-  
saggio pu oltre*  
Ourdit de la toile, cerchez  
Ourdir  
Ourdisseur de finesse, *Coltis  
che ordisse le trame & gli in-  
ganni*  
vn Ours, *Orso, animal note*  
Vn homme vestu à la façon  
d vn Ours, *Vn huomo vestito  
a modo d'orso*  
Il lui sembloit estre estranglé,  
ou par vn Ours, ou par vn  
loup, *Tutta via gli pareua  
effere o da orso o da lupo stran-  
golato*  
Deux furieux & terribles  
Ours, *Due orci ferociissimi &  
terribili*  
vne Ourse, *Orsa*  
vne Oustarde, *Vcello minor*

## O V

d vn alocce  
Outil, *Instrumento & strumen-  
to*  
toute sorte d'outils, *Ogni ma-  
niera, ogni sorte d'istrumen-  
to*  
Œuvre, *Opera, opra*  
Nulle bonne œuvre, *Niuna  
buona opera*  
Desirant de voir par œuvre ce  
que de paroles elle lui di-  
soit, *Desideroso di vedere per  
opera cosa che la donna con le  
parole gis dava ad intende-  
re*  
Ouurer, *Operare, far qualche co-  
sa*  
Ouusage, cerchez œuvre  
Ouurier, *Operato, Operatore, ar-  
tefice*  
Ouuriere, *Operata, operatrice*  
Ouuir, *Aprire*  
Se faire ouuir, *Farsi aprire*  
Qu'il alla ouuir à Iean, *Che  
andasse ad aprire a Gouanno*  
Il lui ouurit, *Si gli aprese*  
Il ouurit l'huis, *Aperse l'uscio*  
Ouvert, *Aperto, manifesto*  
Il auoit laissé la fenestre ou-  
verte, *Hauea la finestra lascia-  
ta aperta*  
Ayant ouuert les yeux, il n'y  
voyoit aucune chose, *A-  
peri gli occhi, non vedeva al-  
cuna cosa*  
Auec vn assuré & ouuert vi-  
sage, & qui n'estoit de rien  
troublé, *Con asciuto viso &  
aperto, & da neuna parte tur-  
bato*  
La maison estant ouuerte, *La*

## O V

*La casa essendo aperta  
luy ayant ouuert , Aperto-  
gli*  
Ouverture, Apertamente  
Ils confesferent ouertement  
que ç'auoit esté eux, Aper-  
tamente confessorono se esser  
stati coloro  
il les cogneut ouertement,  
*Gli conobbe appertamente*  
il vit ouertement que l'Abbé  
escoutoit, *Vide apertamente  
l'abate ascoltare*  
Ouverture & trou fait en  
quelque lieu, *Apertura,ape-  
rimento*  
faire vne Ouverture, *Fare una  
apertura*  
l'Ouuroir d'vn chacun me-  
stier, où on besongne, *Bot-  
tega doue silauora*  
Ouystres , cerchez Huy-  
stres  
Oximel, vne composition fai-  
te de miel, eau, & vinaigre,  
*Bewanda fatta di miele,acqua,  
Eg aceto*  
vne Oye, ou iars, *Oca uccel no-  
to*  
Pozeille , *Acerosella, Eg aceto-  
ja*  
Ozeille sauusage , *Acerosa fil-  
uestre*

## P

**P**Acifier, *Pacificare,riconcilia-  
re,placare*  
il essaya de les pacifier par les  
plus douces paroles qu'il  
peult, *Con le miglio e parole  
che egli pote s'ingegno di paci-  
ficarti*

## P A

Il sçeut si bien faire qu'il pa-  
cifia le fils avec le pere,  
*Tanto seppe fare che egli pa-  
cificò il figliuolo con il pa-  
dre*  
ils Pacificrent leurs querel-  
les, *Le loro questioni pacifico-  
rono*  
Pacificque , *Pacifico, quieto,bu-  
mano*  
la France est quasi pacifique,  
*Quasi è la Francia pacifica*  
l'Italie est fort pacifique, *l'Ita-  
lia e molto pacifica*  
la Sauoye s'en va estre pacifi-  
que, *Sene va la Savoia paci-  
fica*  
c'est vn homme pacifique, *huo-  
mo è pacifico*  
Pacificé, *Pacificato*  
vn pact, ou paction, *Patto,ac-  
cordio,conuentione*  
Auec tel pact que l'effet sui-  
ura vostre promesse, *con tal  
patto che effetto seguirà alla vo-  
stra promessa*  
Les pacts veulent estre ob-  
serués, *Offeruare si vogliono i  
patti*  
vne Paſſe à porter feu, *Palla di  
ferro,paletta da fuoco*  
Paelle à frire, *Padella,querfie,ef-  
fora da frigere*  
Paelle à mettre le pain au  
four, *Pala da infornare il pa-  
ne*  
vn Paellonnet d'airain, *Paino-  
la,picciola caldaia*  
la Page d'un liure, *Carta,faccia  
del libro*  
Page, ou seruiteur, *Servio,servi-*

## P A

sore  
 Payer, voyez Payer  
 Payement , *Pagamento, paga,*  
 merc de  
 paillasse , *Saccone, pagliarec-*  
*cio*  
 paillard , *Putrianiere, lussurio-*  
*so*  
 vne paillarde, *Puttana, meretri-*  
*ce*  
 vne paillarde est celle qui ex-  
 pose son corps à l'abandon,  
 & vend pour de l'argent  
 son honneur & sa chaste-  
 té , *Puttana è quella che per  
 prezze disculga il corpo suo, E*  
*per denari vende l'onore, E*  
*la castità sua*  
 Il n'a point de honte de dire  
 que tu es paillarde, *Egli non*  
*si vergognava di dire che tu sei pu-*  
*tana*  
 paillarde effrontee , où as-tu  
 mis ton esperance , *Puttana*  
*sfacciata dove ha posso la tua*  
*speme*  
 paillarder, *Puttaneggiare, seguir*  
*le puttane*  
 paillardise , *Lussuria, puttanes-*  
*mo*  
 paille, ou balle , *Paglia, epula,*  
*mondatura del grano*  
 la paille de l'orge, *Paglia d'or-*  
*zo*  
 Va t'en en ceste maison de  
 paille qui est là à costé, *Va-*  
*tenne in quella casa di paglia che*  
*è qui d'alla to*  
 paille rompuë, *Pagliarotta*  
 vn pailler, *Pagliasso*  
 Pain, *Pane*

## P A

gros pain, *Pane bruno*  
 chapler du pain, *Sgrottare il pa-*  
*ne, ciò è levarsi la grotta*  
 pain blanc, *Pane bianco*  
 Pain dur, *Pane duro*  
 pain chaud, *Pane caldo*  
 pain froid, *Pane freddo*  
 pain buffet, *pane buffetto*  
 pain de famille, *Pane per la fa-*  
*miglia*  
 Pain qui se fait en haste, *Pane*  
*che si cuoce presto*  
 Tailler du pain , *Tagliare del*  
*pane*  
 Baillés du pain aux enfans,  
*dattere del pane a i fanciulli*  
 Apportés le pain sur la table,  
*Portate il pane in tauola*  
 Vne piece de pain , *Vna fetta à*  
*buccella di pane*  
 Donnés lui vne piece de pain,  
 & qu'il s'en aille , *Datagli*  
*vna fetta di pane E ch'ello se*  
*ne vadra via*  
 pain biscuit, *Pane biscotto*  
 leusner à pain & à eau , *digiu-*  
*nare in pane E in acqua*  
 panetier, *Colui che tiene, E fa*  
*pane fornaio*  
 panetiere d'un berger, *Bisaccia,*  
*tasca, bolgia*  
 la panetiere , le lieu où on re-  
 serre & garde le pain , *Ar-*  
*maio da pane*  
 païndre, peintre, peinture, cer-  
 chez peindre  
 vne paire de quelque chose  
 que ce soit , *Paro, paro, coppia*  
*di qual si sia cosa*  
 Que tu nous donnes denz  
 paires de chappons, *Che tu ci*

## P A

## P A

*dons due pasa di capponi*

Ayant fait venir deux paires de robes, l'une fourree de drap, l'autre de panne, *Fat-tesi venire una pasa di robe, l'unafodrata di panno, l'altra di vatio*

vne paire de souliers, *Vna pasa discarpe*

Vne paire de pigeonneaux, *Vna pasa di pipsoni*

vne paire de poulets, *vna pasa di polastri*

Pais ou pays, *Paesf, regione*

Il fust en Allemagne, pays qui n'est gueres lointain d'ici, *Era in terra Tedescha, paese non molto lontano da questo*

Il sembloit que le pays fust de tout abondant, *Pareuache il paese fusse di ogni cosa abondante*

Voici vn bon pays, *Coresio è un bon paese*

vn Pays plein de montagnes, *Paesf di montagne pieno*

cheminer par pays, *Caminare per paese*

Pays habité de beaucoup de peuple, *Paese habitato con gran popoli*

Natif en ce pays, *Nato in questo paese*

de quel pays est-il, *di qual paese egli*

il est de mon pays, *egli è del mio paese*

D'un mesme pays, *D'un istesso paese*

Bon pays, *Buon paese*

Beau pays, *Bel paese*

Pays abondant, *Copioso paese*

Pays plaisant & agreable, *pae- se piaceuolle*

Pays lointain, *Paese lontano*

pleutés par tout le pays, *pian- gente per ciascun paese*

par tout pays il y a bonne de-

meute, *Per ogni paese è buona*

*stanza*

pays deserts, *Paesi diserti*

Pays habités, *Paesi habita- ti*

Ditiers pays, *Paesi diuerti*

vn paissant, ou payasant, *Villa- giero, villan, contadino*

I'entens de vous raconter la cautelle d'un payfan, *in sen- doraccontarci l'affutia, l'accor- tezza d'un contadino*

Apperceuant qu'il estoit venu vne grande multitude de payfans, *Sentendo la moltitu- dine grande esser venuta di contadini*

sans auoir esgard s'il est gentilhomme ou payasant, *Sen- za guardare se gentilhuomo o villan staro sia*

vn riche payfan se fit son familiier, *Vn ricchissimo villano fe cosi- domestico*

le payfan s'estant tourné, *Il villano rsuolto disse*

s'il l'eut donnee a vn payfan, *S'egli ad un villan l'hauesse data*

en habit de payfan, *In abito villesco*

Pailleau, pien, ou eschallas, *Palo da ficare in terra per so-*

## P A

stenire le visti  
 Paisseler, ou eschalasser, Ficcare  
 pale per sostener le visti.  
 Paistre, Pascere  
 Estant preisé de la faim il se  
 print à Paistre de l'herbe,  
 Da fame constretto à pascere  
 l'herbe si decide.  
 Les brebis se paissent d'herbes  
 & boiuent de l'eau, Le pecore  
 l'herbe pascono E<sup>g</sup> beueno  
 l'acque  
 Paistre les pourceaux, Pascere  
 i porcelli.  
 Il se Paist de douleurs, Da dolor  
 si pase.  
 Il se paist de mon mal, Del mio  
 danno si pasce.  
 Paissant son coeur d'esperan-  
 ce, Il suo coro di sperme pascon-  
 do.  
 Il se paist de dueil, de cour-  
 roux, & d'ennui, Egli si pasce  
 de duol d'ira E<sup>g</sup> d'affanno.  
 le Paillage, ou paissement de  
 bestes, Pastura, pascolo, pas-  
 colare.  
 Paix, Pace.  
 Paix fourree, Pace simulata.  
 Il y deuoit auoir Paix entre le  
 Roy de France, & le Roy  
 d'Espagne, Tra'l Re di Fran-  
 cia, E<sup>g</sup> il Re di Spagna, deue-  
 ux eſſere pace.  
 Il fetourna en bonne paix, In  
 buona pace ritornò.  
 En la plus grande paix du  
 monde, Nella maggiore pace  
 del mondo.  
 Tantost Paix, tantost guerre, La  
 mer est paisible, Il mare è  
 tantost trefue, Hor pace, ho s

## P A

guerra, hor tregua.  
 Je ne sc̄ai si ie demande a  
 Dieu, ou paix, ou guerre,  
 No ſoſe pace o guerra a Dio mi  
 chieggo.  
 Celui ne coguoist ni eſtine  
 la paix., ſ'il n'a premiere-  
 ment gouſté de la guerre,  
 Non cognosce l'i pace, E<sup>g</sup> non  
 l'eſtina, chi prouato non ha la  
 guerra prima.  
 Bonne paix, Buona pace.  
 Paix éternelle, Eterna pace.  
 Saincte paix, Pace sancta.  
 Je vai criant paix paix, Io vo  
 g' idando pace pace.  
 Prions tous Dieu que la paix  
 fe face, Preghiamo tutti Iddio  
 che ſi faccia la pace.  
 Ils souhaittent la paix, pource  
 qu'ils font ruinés, Per eſſer  
 ruinati la pace deſiderano.  
 Le pauure peuple de Sauoye  
 deſire la Paix, mais les  
 grands ne la veulent pas,  
 La misera plebe di Sauoia de-  
 ſidera la pace ma i grandi non  
 le vogliono.  
 Acheter la paix, Comprare la  
 pace.  
 Donner paix, Dare pace.  
 Laisſe moi en paix, Lascia mi in  
 pace.  
 Mettre en paix, Mettere in  
 pace.  
 Paisible & coy, qui ne ſe  
 courrouce point, Pacifico,  
 queſeto chiamala pace, ne ſa-  
 dera.

Vn estat paisible, Vn paſſifico  
ſtato.

Paisiblement, Pacificamente.

Il entra là dedans paisiblement,  
*Vi entro pacificamente.*

Ceux qui désirēt de viure paisiblement, *Coloro che pacificamente vissere desiderano.*

Paisibleté, *Tranquillità pafſe,*  
*quiete.*

le Palais, & la maison Royalle,  
*Palazzo, palagio, ſtanza regale,*  
*palazzo Reale.*

Le palais estoit aupres de la  
mer, *Era il palagio appreſſo il mare.*

Vn tresbon & tresriche palais,  
ſitué sur vn petit coſtau au  
deſſus de la plaine, *Vno beliſſimo*  
*& ricco palagio il quale*  
*alquaro rileuato dal piano ſopra*  
*vn poggetto era peſto.*

Combien qu'ils n'ayent rien  
affaire au palais ſi eſt ce  
qu'ils y vont quelque fois,  
*Ben che non abbiano affare co-*  
*ſa alcuna al palazzo, pure tal*  
*volta vi ranno.*

O que de grands palais, O quā-  
ti gran palagi.

Il fit faire vn des plus beaux,  
des plus grands, & des plus  
riches palais qui ſe foit ja-  
mais veu, *Fece fare uno di*  
*più belli, & de maggiori, &*  
*più ricchi palagi che mai fuſſo*  
*ſtate veduto.*

Laiffés vos terres & vos pa-  
lais, & nous enſuyons, *Laſſate le voſtre terre & li vo-*  
*ſtri palazzi & ſigimmoſi.*

Le Palais de Sainct Marc où  
demeure le Duc de Venise,  
*Il palazzo di San Marco a un-*  
*deſta il duca di Venetia.*

Le palais du gouerneur de  
Padoué, *Il palazzo del Pode-*  
*ſta de Padoa.*

le Palais de la bouche, *Palazzo*  
*della bocca.*

Palet à iouer, *Palla di ferro, o*  
*d'altra materia da giuocare,*  
*uſata da gli antichi.*

Vn pal, ou pali, ou pieu  
Palo.

Il commanda qu'il fuſſe lié à  
vn pal, *Commando che fuſſe*  
*legato ad un palo.*

Pallier ou farder quelque  
choſe, *Imbellettare qualche*  
*coſa.*

Se Pallir & deuenir palle, *Dime-*  
*tar pallido, impallidirſi.*

Palle, Pallido, ſcolorico, morto.

Aucunement palle, Pallidetto,  
Elle estoit deuenue palle &  
magre en prison, *Ella era*  
*nella prigione magra & pal-*  
*lidia diuenuta.*

Il eſtoit tout palle comme  
celui qui n'auoir veu le  
ſoleil de long temps, *Era*  
*tutto pallido, come colui che tan-*  
*to tempo era ſtato ſenza veder*  
*el ſole.*

Il luy apparut en ſongeant  
tout palle, *Gli apparue nel ſon-*  
*no tutto pallido.*

Les filles ſont la pluspart pal-  
les, *Le donzelle per la più parte*  
*ſono pallide.*

vn Palletoc, *Habit od huorsins*

Gg

## P A

palme, arbre, *palma, arbore noto*  
 Palu, & marescage, *P. iludo, E. palude.*  
 Palumbe, ou pigeon ramier,  
*Columbo salvatico.*  
 papie, ou pampre fueille de vigne, *Pampano di vite.*  
 pan, ou pâneau, de quo i on en-  
 ceut, & on entoure vn bois  
 pour prendre bestes sauva-  
 ges, *Rete da pigliare anima-  
 li selvatici.*  
 des panaïts, *panace forte d herba-*  
 pance, *P. in. s., ventre.*  
 panceau, ou pansu panceant,  
*Ventroso, pancasono.*  
 pancher, ou pencher, pende-  
 re.  
 panché sur le deuant, *penden-  
 te, chino din inxi.*  
 Estant penchée elle pleuroit,  
*Chinatosi piangendo.*  
 Et se panchant il le trouua,  
*Chinatosi il trouo.*  
 panchement, *Inclinazione.*  
 le pand d'un habillement, &  
 le plis, *Merti della veste.*  
 Pandeëtes, c'est à dire liute  
 contenant toutes choses, *Vo-  
 lumi copiosi di tutto.*  
 panicaut, heube, Sorte d'herba  
 panicles, *pastelli, sorte di man-  
 giare.*  
 vn panier, *Paniero, canestro,*  
*cesto.*  
 vn panier d'osier, *vn paniere di*  
*risfrice*  
 Il le trouua dessloubs vn pa-  
 nier, *Sotto una cesta il trouo.*  
 Il l'a mis dedans le panier, den-  
 tro la cesta, l'ha messo

## P A

vn panier plein de belles  
 fleurs, *Vna cesta piena de belli*  
*fiori.*  
 Vn grand panier plein d'har-  
 des, *Vn gran pansere pieno de*  
 cose.  
 dupannis semblable au millet,  
*panico, sorte de bradè.*  
 panne, *pelle.*  
 panneau de menuiserie, *perte de*  
*quaiche cosa come di finestra, o*  
*di tauola.*  
 panthere, beste, *panthera ani-  
 mal noto crudèle.*  
 Vne pantoufle, *panofola sorte*  
*di pianelle.*  
 paour, cerchez peur.  
 Vn paon, *pauone uccello noto*  
 paoure, cerchez poure.  
 Vn papegay, *papagallo, uccello*  
*noto.*  
 papier, *Carta da scriuere.*  
 papier blanc, *Carta bianca*  
 papier iournal, *Giornale.*  
 papier Royal, *Carta reale.*  
 papier qui boit, *Carta sangua,*  
 che sorbe.  
 papetier, faiseur de papier, *Car-  
 tore, fattore di carta.*  
 Vendeur de papier, *Venditore*  
*di carta.*  
 Vn liure de papier, *Vn libro di*  
*carta.*  
 papier à escrire, *Carta da scri-  
 uere.*  
 papiers de marchands, & au-  
 tres gens se meslans de tra-  
 fiq, *libro di conti de mercatati.*  
 Vn papillon, *Farfalla, che si ab-  
 brugia da se stessa alla can-  
 delle.*

## P A

## P A

vn papin, *Pappa*, & pappetta de  
 bambini  
 vn paquet, *Fardello*, o fardelletto  
 par moi , ou par mon moyen,  
*Per l' mio fauore, per mia cagio-*  
*ne, per opera mia*  
 par où, *Per doue*  
 par ci, par là, *Per di qua, per di là*  
 par derriere, *Per adietro, de die-*  
*tro*  
 par dessus, *Per di sopra*  
 par là, *Per quello luogo*  
 parabole, *Parabola, similitudine*  
 paracheuer, *A finire, finire, com-*  
*pire*  
 il deuoit paracheuer la toile  
 avec vn autre pen de filet,  
*Con alcuno poco de filo tutta la*  
*tela deveua compire*  
 il patacheua sa besongue, *Eglie*  
*comple la sua opera*  
 paracheuemement, *Compimento*  
 parade, *Apparato*  
 patadis, & iardin , *Paradiso,*  
*giardino*  
 il auoit aussi grand plaisir en  
 son esprit, que s'il eust esté  
 en paradis , *Hauera tanto*  
*piacere nell' animo quanto se*  
*stato fusse in paradiso*  
 ils ont accoustumé de faire en  
 terre vn paradis , *Solean fare*  
*in terra vn paradiso*  
 il estoit en terre , & son cœur  
 en paradis , *Egli era in terra*  
*E il suo core in paradiso*  
 patadoxes, choses contre l'o-  
 pinion de tous , *Paradosse,*  
*cio è discorsi oltra l' opinione de*  
*gli altri , cose mirabilis da non*  
*credere*

parangon, ou parangone, *Pa-*  
*ragone, prova*  
 parargonne, & comparager,  
*Paragonare, assimigliare*  
 paragraphe, *Prescritione, esce-*  
*zione, compositione*  
 paragraphes, *Allegations diverse*  
 parallelle ; c'est à dire tsgalle-  
 ment distant , *Paralello, mi-*  
*sura d'equal distanza*  
 paralitique ; *Paralitico, sorte di*  
*malattia*  
 paralisie, *Paralisia, infirmità no-*  
*ta*  
 paraphrase , *Parafrase, ciò è bro-*  
*ne, & succinta interpretatione*  
 parastre ou beaupere , *Padre-*  
*gno, patrigno*  
 parauant, *Innanti*  
 vn parc, *Stecato, riparo, un luogo*  
*chiuso di muraglie*  
 parcelle, *Particella, piccola par-*  
*te*  
 parchemin, *Cartapecorina*  
 parcreu, & hors de croissance,  
*Adulto, cresciuto, fuori di fan-*  
*cialezza*  
 pardon, *Perdonò, pace venia*  
 ie vous demande humblemēt  
 pardon, *Humilmente perdo-*  
*no vi dimando*  
 ie ne vous demande pas par-  
 don pour cela , &c. *Non vi*  
*dimando perdonò per quello,*  
*&c.*  
 pourceu que ceux-ci te de-  
 mandent pardon, repute les  
 pour tes freres , *Doue ci si di*  
*questo ti dimandino perdonò*  
*habbigli pur fratelli*  
 Demander pardon , *Diman-*

## P A

*dare perdonò.*

Demander pardon à son pere,  
*Dimandare perdonò al suo padre.*

Pardonner, *Perdonnare, rimettere le sn. sarse.*

Chastier le trompeur, & par-  
donner au trompé, *Punire  
lo ingannatore & perdonare  
all' ingannato.*

Il pardonne volontiers à ce-  
lui qui l'a offensé, *Egli perdo-  
na volentiers a chi la offeso.*

Mon Dieu pardonne moy,  
*Domenedio perdonami.*

Il commença à prier le pere  
qu'il pardonnast à Pierre,  
*Comincio a pregare il padre  
che a Pietro perdonasse.*

Je ne vous demande pas  
pourquoi c'est que on vous  
a pardonné, *Non vi dimado  
perche vi sia stato perdonato.*

Tous les pechez sont pardon-  
en nostre Seigneur Iesus  
Christ, *Tutti g.i peccati sonno  
perdonati in nostro Signor Ie-  
sus Christo.*

peché caché est demi pardon-  
né, *Peccato celato è mezzo per-  
donato.*

Lui ayant pardonné ils le mi-  
rent dehors, *Perdonatogli mi-  
serolo da fuora.*

Que confessant à Dieu son  
peché il lui pardonneroit,  
*Che confessando a Iddio il  
suo peccato, li perdonerebbe.*

Monsieur vous me pardon-  
neres, *Messere voi mi perdo-  
nerete.*

## P A

Je ne veux autre chose finon  
que tu pardones à Jean,  
*Nissna altra cosa voglio se no  
che tu perdoni a Giouanni.*

Nous te pardonnons pour  
ceste fois, *Noste pardonsamo  
per questa volta.*

Soyés patient & pardonnés  
les iniures, *Siate patiente &  
perdonate le ingiurie.*

Je leur pardonnerai volon-  
tiers, *Volontiers loro perdo-  
nero.*

Et tout à l'heure il leur par-  
donna, *Et hora loro perdonò*  
Pardonement, *Perdonanza,*  
*perdonò.*

Pardurable voyez Perduta-  
ble.

parefrenier, *Palafreniere.*

Ilen aduient ainsi à ce po-  
ure p alefrenier, *Così a que-  
sto ponero palafreniere auen-  
ne.*

Pareil, *Paio, equale, ugale, paro.*  
Pousés de pareil appetit, *Da  
ugale appetito tirass.*

Il n'estoit pas pareil à lui, *Non  
era à lui ugale.*

Je desire d'estre pareil à celui-  
la, *Deffere ugale a quello chieg-  
gso.*

Estre pareil en vertu, *Eßere  
ugale in viria.*

Parellement, *Parimente, simili-  
mente.*

pour la Pareille, *Per la pari-  
glia.*

Pareille herbe, *Romice, herba  
notata.*

Patens & allez. *Puerti, pro-*

<i>pinqui</i>	<i>mera fua</i>
le Roy de France comme e- stant nouveau parent en- uoya beaucoup de gens à son aide. <i>In aiuto del quale si come nuovo parente il Re de Francia mando molti gente</i>	La parer de fleurs, <i>Ornarla di fiori</i>
les Parents & les amis estans tous desolés, <i>gli sconsolati pa- renti &amp; amici</i>	Sans se trop parer, <i>Senza troppo ornarsi</i>
par les amis & Parents de Pierre, <i>Pergli amici &amp; pa- renti di Pietro</i>	Parer aux coups de son enne- mi, <i>Ribattere li colpi del suo nemico</i>
les Parents estoient là ac- courus, <i>Erano iui concorsi i parenti</i>	Parement, <i>Adornamento, appa- rato</i>
Parenté, <i>Parentado, parentela</i>	Paresse, <i>Otio, pigritia, da poccagi- ne</i>
Parentage du costé du pe- re, <i>Parentado dall' lato del pa- dre</i>	L'aresseux, <i>Otioso, ocioso, pigro, da poco</i>
Tu es femme ieune, & si es belle, de grande parenté, & tu es de grande vertu, <i>Tu se giouane donna &amp; se bella di gran parentade &amp; la tua vir- tu è molta</i>	Le sommeil est le feruiteur des plaisirs mondains, & la pa- resse est la nourrice d'i- ceux, <i>Il sonno amministratore de mondani viti &amp; la pigri- tua nutrice di quelli</i>
Richard est gentilhomme, & riche, nous ne pouuons a- uoir avec lui que parenté honorable, <i>Ricardo e gentil- huomo, &amp; ricco, noi non posso- mo hauere di lui che honore- uole parentado</i>	Il est paresseux, <i>Egli è pigro</i>
ils font conioints, ou par pa- renté, ou par amitié, ou par voisinance, <i>oper amistu o per vicinanza o per parentado/o- no conguitti</i>	Deuenir paresseux, <i>Divenir pi- gro</i>
Parer, <i>Ornare, apparare</i>	Le Roy fut paresseux jusques alois, <i>Il Re in fino all' hora fu pigro</i>
Ayant bien fait parer sa cham- bre, <i>Futta bene ornare la ca-</i>	Pareillement, <i>Otiosamente</i>
	Parfaite, <i>Finire, compire</i>
	Parfait &acheué, <i>Perfetto fi- nito, compito</i>
	elle ne pouuoit pas estre de si long temps enceinte que la creature peut estre parfaite, <i>Non era anchoradi tanto tempo grauda che perfetta potesse essere la creatura</i>
	Ton amour en mon endroit est grand & parfait, <i>Il tuo amore verso di me è grande &amp; perfetto</i>
	l'homme est plus parfait que Gg iij

## P A

la femme. L'huomo della donna è più perfetto.

parfaitement, perfettamente.  
a la parfin, finalmente, in fine,  
all fine.

par tois, Qua cher lta, elle vol-  
te.

parforcer, se parforcer defaire  
quelque entreprise, Sforzar-  
si di far qualche impreza.

parfournir les legions, parcon-  
ciare, ordnare, E' accombre  
le genti d'arme.

parfum, perfume, odore buono.

parfumer, persunmare, impire  
d'odore.

pastoire, parietaria, herba di  
muro, vistriola.

se pariuter, Giurare il falso.  
pariure, Spergiuro de che giura il  
filo

pariurement, giuramento falso.

parler, parlare, ragionare.

Quand elle luy vouloit par-  
ler, Quando ella parlare li vo-  
leua.

Il faut considerer le temps,  
le lieu, & avec quis'est que  
l'on parle, E da riguardare il  
tempo E il luogo E con cui si  
parla.

En luy parlant, parlandogli.  
A fin qu'elle luy peut parler,  
Accioche essi potesse parlargli.

Il se resolut de luy parler luy  
mesme s'il en deut mourir,  
Si disposesse de mortre ne douesse  
di parlare esso istesso.

Il luy sembloit qu'ils en par-  
lassent estans meus de cha-  
rité, Le quali li pareua che

## P A

da christa mossi parlasse-  
ro.

Madame vous parlés sage-  
ment, Madonna voi parlate  
sauamente.

Apres qu'il eut parlé, il com-  
mença à parler, Dopo che  
ebbe parlato, egli comincio a  
parlare.

Ayant veu qu'il patloit pat  
raison, poi che vissero che da  
douere parlava.

Pierre ouyt ce que Daniel  
parloit, Pietro vdisse cio che  
parlava Daniele.

Monsieur il y a vne Dame  
de ce pays laquelle vous  
parleroit volontiers s'il  
vous plaisoit, Messere una  
gentildonna di questa terra  
quando vi piesserà vi parlerà  
volontiers.

Ieluy parleray, Io ne li parle-  
rò.

parle qui voudra au contrai-  
re, parli chi vuol in con-  
trario.

Mais que disie de Iean du-  
quel nous parlons, Ma che  
disco io da Giovannu de cui par-  
liamo.

Si l'en parle pour rostre pro-  
fit ne me desdites pas, Si io  
ne parlo ad utilita de vos non  
mi disdicete.

Elle parla secrettement, Ella  
parlo occultamente.

Tu parles bien & en amy, Tu  
parli bene E' d'amico.  
parler bas, parlare piano, parla-  
re di nascosto

P A	P A
parler ensemble, <i>Parlare insieme</i>	Parlare del fatto di alcuno
parler d'autorité , <i>Parlare con autorità</i>	parler de quelque chose, <i>parlare di qualche cosa</i>
parler tousiours d'vne chose, <i>Parlare sempre d'una cosa</i>	parler beaucoup , <i>Parlare molto</i>
parler avec quelqu'un, <i>Parlare con alcuno</i>	parler entre les dents , <i>Parlare tra denti</i>
Ie parle à toi, <i>Io parlo teco</i>	parler familiierement , <i>Parlare famigliaremente</i>
Ne me parles plus de toi, <i>lascia di parlarmi di te</i>	parler peu & faire bien , <i>Poco parlare e ben besognare</i>
C'est de toi qu'on parle , <i>di te se parla</i>	parler à quelqu'un , <i>Parlar à qualch'uno</i>
ie ne parle point de cela pour le present, <i>Per adesso non parlo di quello</i>	le parler de l'homme, <i>La parola, il parlare dell'uomo</i>
Commencer à parler, <i>Comincare di parlare</i>	parlant , <i>Ragionante, ragionando</i>
Ne nous en parle plus, <i>Non ci ne parla più</i>	vn beau parler , <i>Parlar lusinghenuole</i>
S'entremettre de parler, <i>intramettersi di parlare</i>	parleur, <i>Parlatore</i>
parler ouvertement, clairement, <i>Parlare apertamente</i>	vn beau parleur, <i>Vn bel parlato</i>
parler elegamment, <i>Parlare elegantemente</i>	vn grand parleur , <i>Vn grande parlatore</i>
parler cautelusement, <i>parlare argutamente</i>	Parlement, <i>Ragionamento, parlamento</i>
parler en crainte , <i>Parlare con timore</i>	vn Parlement , où on plaide <i>Parlamento, corte , o luogo da trattar le liti</i>
parler en la presence de quelqu'un, <i>Parlare in presenza di alcuno</i>	parlementer avec aucun, & deuiser , <i>Ragionare, discorrere, con alcuno</i>
parler sottement, <i>Parlare goffamente</i>	parole, <i>Parola, motto</i>
parler au plaisir de quelqu'un, <i>Parlare a compiacenza di alcuno</i>	dire paroles à la volee, <i>Parlare inconsideratamente , senza giudicio</i>
parler selon la volonté d'autrui, <i>parlare alla voglia d'altri</i>	de parole à autre il lui descouvrir son desir , <i>Da parola in altrale apri il suo desiderio</i>
parler du fait de quelqu'un,	Vous n'entendrez iamais plus paroles de ceci , <i>Mai disi</i>

## P A

questo vos non sentirete più parola	chet, <i>Fra la finestra</i>
Il recueillit bien les parolles, <i>Egি racolse bene le parole</i>	Parmi les rues, <i>In publico, per le strade</i>
Adioustant foy à ses parolles , <i>Dando fede alle sue parole</i>	Parole, cerchez parler
Afin que les dernieres paroles ne soyent differentes des premieres , <i>Accio che le ultime parole non sieno discordanti alle prime</i>	Parroiche, ou paroisse , <i>Parrocchia</i>
I'entens de vous declarer mon aduis en peu de paroles , <i>Il parer mio in poche parole ve lo intendo di mostrare</i>	Paroy, <i>Muro de casa, parete</i>
Bonne parole, <i>Buona parola</i>	La paroy blanche est le papier des fols , <i>Muro biancho carta da matto</i>
Parole ioyeute , <i>Parole leggiadre</i>	Parquer, <i>Far un steccato</i>
Parole vaine, <i>Parole vanza</i>	vn Parquet, ou salle d'audience, <i>Auditorio, luogo d'udienze</i>
Avoir beaucoup de paroles, <i>Haverne molte parole</i>	Parrins, & marrines, <i>Quell'iche tengono fianchi al Battesimo</i>
Dire en peu de paroles, <i>Dire in poche parole</i>	Parquoi, <i>Onde, donde, la onde, da donde</i>
Tu feras plus en vne seule parole que ie ne ferois en cét, <i>Tu farai più in una parola che io non faria in cento</i>	Parsonneui , ou parsonnier, <i>Lavoratore à mezzo, ciò è colui ch'ha la metà del bene</i>
Plusieurs autres semblables paroles, <i>Molte altre parole si-migliante</i>	Part, ou portion , <i>Parte portione</i>
Patlite , <i>Leggere insino alla fine</i>	Afin de te donner la part qui t'appartient de ce que tu recouureras , <i>Per donarti la parte di ciò che ti risconteras che ti conuienne</i>
Qui est à tout par lui , qui se gouerne par soi mesme, <i>Chi vive in particolare, solo, da sé, e di se stesso si governa</i>	Ayant descendu vne partie de leurs gens qui estoient dans la nauire, <i>Messi giù una parte della loro gente ch'erano in la nave</i>
Parmi , <i>Fra, tra, infra, int'ra</i>	La plus part des siens sont morts, <i>De suoi sono la maggior parte moriti</i>
Parmi la fenestre, ou le gui-	Pour pouuoir auoir la plus grand part de cinq mille fleurins , <i>Per poter hauer la maggior parte di cinque mille fiorini</i>

## P A

## P A

## P A

De ma part,*Da parte mia*  
 Dis lui de ma part , *Da parte mia disceli*  
 Je crains de nostre part, *Io remo della nostra parte*  
 En quatre parts, *In quattro parte*  
 En autre part, *In altra parte*  
 quelque part, *Qualche parte*  
 à part , *A parte, ciò è separatamente*  
 Dis-le moi à part, *Dice melo da parte*  
 Mettre à part, *Mettere da banda*  
 Partage,cerchez parti  
 vn parterre, *Territorio*  
 vn parti,ou condition, *partito, condizione*  
 Prendre parti , *Pigliare partito*  
 Refuser vn parti , *Recusare un partito*  
 Suiure le parti d'aucun, *Stare della parte di alcuno*  
 Il tient mon parti, *Egli sta della mia parte*  
 Partialitez,brigues, *Lega*  
 Participant, *Partecipe, partecipante*  
 ie veux que tu sois participant  
 de mai oy, *Io voglio che tu sei partecipe della mia alle grezze*  
 Il me fit participant de ses moyens, *Mi fece partecipe delle sue facoltà*  
 Ils furent par ensemble participants, *Furono insieme partecipe*  
 Propre,& particulier, *Particu-*

*lare, proprio*  
 Particularité, *Particularità*  
 afin que nous ne recerchions pas les particularités de nos misères, *Accioche noi non ricerciamo le particolarità delle nostre miserie*  
 Examinant plus exactement toutes les particularités, *più particolarmente esaminando ogni particolarità*  
 qui est celui qui autoit si tost comprins les particularités de mon aduis, comme a fait c'est honneste homme, *Chi hauerebbe così tosto ogni particolarità compresa del mio sentimento come ha questo valent' huomo*  
 Particulierement, *Particolarmemente*  
 Sans rien particulariser, *Senza usare alcuna particolarità*  
 Ayant desia commencé de traitter plus particulièremet du moyen, &c. *Hauendo già più particolarmente cominciato a trattare del modo &c.*  
 Elle lui dit particulierement tout l'affaire , *Ella lui disse particolarmente ogni cosa*  
 Il demanda particulierement, *Demandò particolarmente*  
 partie,cerchez part  
 Part,aduerse partie, *Parte nemica, contraria*  
 Vne grande partie, *Vna grande parte*  
 A la partie opposite, *Alla parte opposta*

## P A

D'vnne partie & autre, *Da parte  
Eg altera*

En deux parties, *In due parte*  
En partie, *In parte*  
Il me l'a baillie en partie, *Egli  
me la dàno in parte*

Pour la plus grande partie, *per  
la maggior parte*

Il m'a payé la plus grande par-  
tie de ce qu'il me deuoit, *Egli  
m'ha pagato la maggior  
parte di que lo che mi deveua.*

Pattir, *Spartire, dividere*  
Partir en deux, *Spartire in due  
parti*

partir en plusieurs pars, *s partire  
in più parti*

Parti entrois, *s partito in tre parti*

Partage, *Diuisione, distribu-  
zione*

Les deux freres ont fait parta-  
ge de leurs biens, *Gli due  
fratelli hanno fatto la diuisio-  
ne de loro facultà*

faillants leuis partages ils sont  
entrez en de grandes que-  
relles, *Facendo la distribu-  
zione intrati sono in questioni  
grande*

partiement, cerchez partage  
partissement, & diuision, cer-  
chez partage

partisseur, *Partitore, colui che  
partisce qualche cosa*

partisseur des posseßions, *Par-  
titore delle posseßioni*

partir de quelque lieu, *Par-  
tirsi di qualche luogo*

Une pouuoit partir, *Parir non  
è potuta*

## P A

Vou ant partir, *Partir uolent-  
doſſe*

Il ne peut partir iusques a ce  
que, &c. *Partir non pote inſi-  
no atanto, Egc.*

Auant que ie parte d'ici, *In-  
nanzi ch'io mi parta da que*

Si tu pais, *Se tu ti parti*

Quand ie partis, ils firent tous  
vn tresgrand pleur, *Quando  
so mi partì fe ero tutti al mag-  
giор пianto del mondo*

Elles se partirent, *Elle si parti-  
ranno*

Ie ne partirai pas encores, *Io  
non partiro anchora*

Ie partirai d'ici, *Io mi partiro da  
que*

Se partir viste, *Partir si preſta.*

Se partir de Rome, *Partirsi da  
Roma*

Paruenir en quelque lieu, *Ar-  
riuare in qualche luogo, perue-  
nire*

Paruenir au poit, *Arriuare nel  
porto*

Ie paruiens en ce pays, *Arriuare  
in quelle terre*

Il est paruenu à Lion, *Arriuare  
to en Lione*

tascher de paruenir à quelque  
choſe, *Ingegnarsi da arruare  
a qualche cosa*

Parure, habillé de mesme  
parure, *Apparato, ornamen-  
to*

Pas, pur, point, comme pa  
trop mal, *Non, come non trop-  
po male*

vn Pas, *Un passo, che si fa col  
piede*

à chasque pas, *Ad ogni passo*  
Pas à pas, *A passo, a passo, pian,*  
*piano*

Venans comme vieillards à  
petit pas, *Si come vecchi pian*  
*passo venendo*

A grand pas, *Congran passo*

Faire un pas, *Camminare un pas-*  
*so*

Pas d'asne, *Tusilagine herba no-*  
*ta*

se pasmer, *S'pasimarsi*

Pasmoison, *S'pasimo, debole*  
*d'animo*

pasme, *S'pasimato*

Estant venu le matin de Pas-  
que, *Venutti la mattina della*  
*Pasqua*

Pasque, *Pasqua, festa della*  
*Resurrezione di nostro Si-*  
*gnore*

pasquette herbe, *Herba detta*  
*Carbina, di sapor del mele, &*  
*della cera*

pasquis, lieu où les bestes paï-  
sent, *Pastura, p. i scalo*

paslement, *Passamano*

paslementier, faiseur de paſ-  
ſement, *Passamentiero, colui*  
*che fa il passamano, & lo ven-*  
*de*

passer, & cheminer, *Passar' &*  
*andar via*

Le mulet ne vouloit passer  
en façon quelconque, *Il*  
*mulo per nian partito passar*  
*voleua*

passant tout doucement, *Pia-*  
*namente passando*

Elles se prindrent à iouer &  
à chanter, & ainsi elles pas-

serent le temps iusques à  
l'heure du souper, *Le donne*  
*si diedeno a giocare & a can-*  
*tare, & cosi in fino allhora del*  
*la cena passarono il tempo*

le muletier commença à bat-  
tre le mulet à ce qu'il pas-  
sait, *Il mulatiere cominciò a*  
*battere il mulo per che passasse*

Estant desia presque passé la  
cinquiesme heure du iour,  
*Essendo gisà passata presso la*  
*quinta hora del giorno*

où il auoit soupé la nuict pas-  
see, *Doue la passata sera sena-*  
*to hanera*

l'esperance estant passée, *pas-*  
*sata la speranza*

La nuict passée il n'auoit rien  
dormi, *Niente la notte passa-*  
*tahanera dormito*

il prenoit plaisir à deuiser des  
choses passées, *Delle cose*  
*passate si dilattava di ragiona-*  
*re*

La ioye qu'on a eu les iours  
passés, *La letitia haunta li*  
*giorni passati*

au temps passé, *Ne i tempi pas-*  
*sati*

estans passés quelques iours,  
*Passati alquanti di*

elle passoit en beauté toutes  
les autres, *Ella passava in*  
*belezza tutte le altre*

La memoire ne se passera ja-  
mais, *la memoria non si pas-*  
*serà mai*

Auant qu'il passe huit iours,  
*suarà che otto giorni p' y'*  
*no*

## P A

Il Passa de este vie , *Passo di questa vita.*

Passer en Cypre , *Passare in Cipri.*

Passer auant icy , *Passa qua innanzi.*

Passer deuant , *Passare innanzi.*

Passer la cholere , *Passare la collera.*

Passer le temps de sa vie ,  
*Passare il tempo della sua vita.*

Passer outre , *Passare oltra.*

Passer outre en nageant , *Passare oltraiuotando.*

Passer d'une part à autre ,  
*Passare d'un canto all' altro.*

Passer quelque chose en silence , *Passare qualche cosa in silenzio.*

Passer deuant à cheual , *Passare davanti a cavallo.*

Passer vistement sans s'arrester , *Passare velocemente senza fermarsi.*

Passer outre , *Passare oltra.*  
par le Passé , *Per il passato , per innanzi.*

Le iour est passé sans rien faire , *Il giorno è passato senza fare nulla.*

Passer deuant , *Passare innanzi.*

Passer la mer , *Passare il mare.*

Passer tout outre , *Passar oltra.*

Passer vne liqueur par un linge , ou estamine , *Spremere e passar per stamana , o stuccio.*

## P A

Outrepasser , cerchez Passer outre.

Passer quelque chose , laisser quelque chose à dire , ou à faire , *Lasciar qualche cosa da dire , ouer da fare.*

Passer aucun , & estre plus excellent , *Auanzare alcuno in ecclenza*

Passer aucun en cheminant , *Passare innanzi ad alcuno caminando.*

Passer le temps , *Passare il tempo.*

Le iour est passé , *E passato il di , il giorno.*

Il se Passé à peu de chose , *Egli si contenta di poca , di poca cosa.*

Passé , *Passato.*

Il y eut un bon homme lequel donnoit à manger & à boire aux Passants pour leur argent , *Fu un buon huomo il quale a viandati daua per loro dauari mangiare E bere.*

les Passants ont trouvé mauvais chemin , *Hanno trouato castiusa strada gli viandanti.*

vn Passant lequel mendie , *Vn viandante il quale mendica.*

vn Passant , qui passe son chemin , *Viandante , colui che passa il suo camino.*

Passeur , Nocchiero , colui che passa da un lato all' altro una riuniera.

Paslement , *Passaggio , passata.*

## P A

Passable, Tolerabile.

Passablement, Tolerabilmente.

Passage, Passaggio, passamente.

Il le voulut attraper au passage, *Vn'olse lo giungere ai passaggio.*

Paisage & entree d'un lieu, *Entrata d'un luogo.*

le passage des Alpes, *Il passaggio di Alpi.*

Donner ou bailler passage, *Dare passaggio.*

empescher le passage, *Impedire il passaggio.*

Faire un Passedroit, *Ratirsi, dal suo dritto, leuarsi fuora della sua ragione.*

Passefillons, *Capegli ricci.*

Ioueur de passe passe, *Bagatelliere, giocatore di mani.*

Passefleurs, herbe, *Sorte d'herba.*

Passemens, comme tobbes couuertes de passemens, *Riccamente all'intorno.*

Vn passeport, patente bolletta, *passeporto, fede publica.*

passereau, *passeau, uccelnoto.*

pasettemps, *passatempo, godimento, ricreazione, disponito.*

passerage, nom d'herbe, *Sorte d'herba simile al rafando.*

passeuelours herbe, *Fior di velluto, amaranto, herba cosideria.*

passion & accidens d'esprit, *passion d'animo.*

Auoir en sa memoire la Pas-

sion de Christ, *Haucre nella memoria la Passion de Christo.*

## P A

Il demeura libre de telle paf-  
sion, *Libero rimase da tal  
passione.*

Il pleuroit la Passion de no-  
stre Sauveur, *Piungeua la  
passion del nostro salvatore.*

passionné, *Appassionato.*

paste, *pasta, pastone.*

vn pasté, *pastello, pasticcio.*

vn patissier, *pasticciere, chifi pa-*

*stici.*

pastel de Languedoc, *Gua-*

*do, sorte d'herba utile à tan-*

*tori.*

des pastenades, *pastinecca, her-*

*ba.*

pasture & nourriture qu'on  
donne aux bestes, *pastura*

*che si dà alle bestie.*

pource qu'il trouloit bonne

pasture, *percio che buona pa-*

*stura vi trovava.*

Ayant desliés les bœufs du  
ioug, ils les laisserent al-  
ler par les bois chercher  
leur pasture, *I buoni dal gio-  
go allenuati & discolti per le  
boschi lasciati andare alla pa-*

*stura.*

pasture, *pascere, pasturare.*

Estant contrainte de la faim,

elle se print à pasturer des  
herbes, *Da fame costretta à  
pascere d'herbe si diede.*

paisant de l'herbe & beuuât  
de l'eau, *L'herbe pascendo &  
beuendo l'acqua.*

pasturage, *pascoto pastura.*

pasteur, *pastore, guardiano di be-*

*stie.*

les brebis estoient sans au-

## P A

cun pasteur , *Le pecore erano senza pastore.*  
Faisant ainsi , de loup il devient pasteur , *Così facendo di lupo fu fatto pastore.*

Pastoral , *Pastorale* , da pastore.

vn patelin, *Vn' adulatore, lusinghieri.*

Lettres patentes du Roy , *Lettere patente, o mandato del Re.*

patient, patiente.  
paternel, paterno.

Il s'addonna à faire les menus affaires de la maison paternelle , *A piccioli fersus gl della paterna casa si diede.*

Voir sa maison paternelle, *Vedere la sua paterna casa.*  
plus riche de biens paternels que de science , *Piu ricco di bene paterni che di scienza.*

Si tu n'es patient, *Se tu non sarai patiente.*

Estre humble , patient , & obeyssant , *Essere humile, paziente & ubidente.*

Soyés patient , & pardonnez les iniures, *Siate paziente, & perdonate le ingiurie.* •  
patience , *patienza, sofferenza.*

devoir par patience surmonter la grandeur des maux , *Douarsi con pazienza passare la grandeza de mali.*

Esprouuer la Patience , promettre la pazienza sua.

## P A

Il est m'eshuy temps que tu esprouues le fruit de ta patience, *Tempo e homas que tu senta il frutto della tua pazienza.*

prendre Patience , *Pigliar pazienza.*

Ouir patiemment , *Vdire pacientemente.*

porter patiemment , *portare patientemente.*

Il supportoit patiemment sa pauureté , *patientemente la sua povertà comportava.*

Il commença à sentir plus froid qu'il n'auoit voulu , mais attendant de se restaurer, il se supportoit patiemment , *Egli comincio a sentiria più freddo che voluto non hauerebbe, ma aspettando di restaurarsi pur patientemente testi soffriva.*

le patin , ou pate d'une colonne, *Base, & sollestantamente d'una colonna.*

patrimoine, patrimonio, roba, *& bene lasciati nella morte del padre al figliuolo.*

le patron d'e quelque chose, *Esempio, proua, forma, modello.*

vn patron de nauire , *Patrone di naue.*

le patron d'innocence , *L'esempio dell'innocenza.*

Patronner quelque chose, *Imitare, andare ad esempio d'altri.*

vne patroüille , *Riunolo, fuccone pala da tirare le cose su.*

*ra del forno.*

*patroüiller , Mescolare qualcune cosa à giusa de pastone.*  
*patte de bestes , piede di cane,*  
*gatto, o d'alstra simile bestia.*  
*patte de loup , nom d'herbe,*

*Herba biftorta , usata già nella Theffalia dalle donne à farsi incanti d'amore.*

*partu , coulon pattu , Colombo ch'a i piedi coperti di piuma,*  
*penne.*

*vn pau , palo fitto nell' acqua.*  
*le paué d'vne place , pavimento matonato.*

*pauer , Batter sassi in terra , per fermarla.*

*pauement , Battimento di sassi in terra.*

*vn pauillon , & tente , pauglione , o tenda di guerra.*

*la mesure d'vne paume , palmo , misura che si fa con la mano.*

*la paume de la main , palma della mano.*

*Le ieu de paume , Giuoco di palla.*

*les paupieres des yeux , palpebre degli occhi.*

*vn pauois , Brochiere , o targa.*

*vn pauois en façōn de croissant , Rotella , targhetta , o tar-gane in forma de luna.*

*du pauot , papauero , parpadolo , herba nota.*

*pautonnier , meschant , Cattivo , de mala natura.*

*paturon de cheual , Giarletti di piedi di , dietro del cauallo.*

*payer , pagare .*

*Il auoit peur de payer , Ha- uea paura di pagare.*

*Il faisoit senablant de payer tout pour leur faire honneur , Faceua vista di pagar tutto per honorarli.*

*Ne luy laisse rien payer , Non li lasci pagare nulla.*

*Il est auaricieus , & boit volontiers quand les autres payent , Egli è auaro & egli beue volentieri quando altri pagano.*

*Les creditours voulans estre payés , Coloroche hanno d'hauere volendo effer pagati.*

*Qu'il vienne à quelle heure qu'il luy plaira , & qu'il se paye , Venha qual hor li piace & si paghi.*

*payer à quelqu'un ce qu'on luy doit , pagare ad alcuno ciò che se li deve.*

*payer son creancier , pagare il suo creditore.*

*payer sa part de la despence , pagare la sua parte delle spese.*

*Tu es payé , Tu sei pagato.*  
*payer sa bien venue , pagare l'entrata.*

*Se faire payer ses debtes , Farsi pagare i suoi debiti.*

*payement , pagamento , paga.*

*Leurs possessions n'estants point suffisantes pour leur payement , Non bastando al pagamento le lor possessons.*

*Payan , Pagano , infidele .*  
*les morte - payes , Guarnigione che sempresta in qualche luogo.*

## P E

payeurs, *pagatori di soldati.*

mauuais payeur, *Cattivo pagatore.*

peage, *Tributo, censo, dazio, gabelle.*

le peage de Suze, *Il dazio di Suza.*

le grand peage de Suyſſe, *Il grande dazio di ZuizZari.*

payés le peage, *pagato il dazio, la gabelle.*

Ceste marchandise doit peage, *Questa mercantanza deve la gabelle.*

peage du port, *Dazio del porto.*

peager, *Dazio gabeliero.*

peagerde la chuit, *Gabelliero della carne.*

petite peau, *pelle picciola.*

peau d'aigneau, *pelle di agnello.*

peau de chien, *pelle di cani.*

peau de chat, *pelle di gatto.*

peau de Lion, *pelle di Leone.*

peau de souris, *pelle di sorcio.*

peau de Dain, *Pelle de Daino.*

peau de brebis, *pelle di pecora.*

Couurit de peau, *Coprire con pelle.*

Couuett de peau, *Coperto di pelle.*

peau de parchemin, *cerchez parchemin.*

peau, *pelle.*

peaucier, *pelliaria, varotaio.*

peautre, *Timone della nave.*

peché, *peccato, fullo, errore.*

pour le peché commis, *Per il*

## P E

peccato commesso.

Endurer & pleurer en la prison à cause du peché commis, *In prigione stentare e piangere il peccato commesso.*

Eſtant contrit de tous ses pechés, *Conerto di ogni suo peccato.*

peché caché est demi pardonné, *peccato celato e mezzo perdonato.*

Dieu n'a point voulu laisser ce peché impuni, *Iddio non ha voluto lasciare questo peccato impunito.*

L'ay grand peur du iugement que i'attens du peché que i'ay fait, *Ho gran paura del giudicio ch'io aspetto d'un gran peccato ch'io feci.*

Si l'ay vescu comme pecheur, que ic meure au moins comme Chrestien, *Se vivuto sono come peccatore, almeno muori come Cristiano.*

pecheur, *peccatore.*

Les pecheurs seront punis, *I peccatori faranno puniri.*

Peché mortel, *peccato mortale.*

pecher, *peccare, fallire.*

pecher contre les loix, *peccare contrarie leggi.*

pecher mortellement, *peccare mortalmente.*

craignant de pecher, *Temendo di peccare.*

il peche en cecy, *l'igs in questo pecca*

vous

## P E

vous pechez, *Voi peccati*  
 Les hommes pechent en di-  
 uerses sortes, *Gli huomini in  
 varie cose peccano*  
 Il ne pecha iamais, *Egli non  
 peccogia mai*  
 pecher par ignorance, *Peccare  
 per imprudenza*  
 pecher par malice, *Peccare per  
 malitia*  
 peculier & propre, *Particular,  
 proprio*  
 vn peigne, *Vn pettine da petti-  
 nare l'capegli*  
 Peigne d'ivoire, *Pettine d'avo-  
 rio*  
 peigné, *Pettinato*  
 peigner, *Pettinare*  
 Peigner la laine, *Pettenare la  
 lana*  
 Peindre, *Pingere, dipingere*  
 faire peindre quelque chose  
 en la sale, *Fare depingere  
 qualche cosa nella sala*  
 il peignoit la guerre des rats  
 & des chats, *La battaglia  
 delle topi & delle gatte dipin-  
 gera*  
 Peint, *Colorato, dipinto*  
 Peintre, *Dipintore, pittore*  
 il croyoit que tu fusse le meil-  
 leur peintre du monde, *egli  
 credeva che tu fossi il miglior  
 dipintore del mondo*  
 Le pinceau du peintre, *Il pen-  
 nello del dipintore*  
 Deux peintres, *Due dipinto-  
 ri*  
 peinture, *Dipintura, Pittura*  
 Vn Palais peint avec de belles  
 peintures, *Vn palazzo dipinto*

## P E

con belle dipinture  
 peine, *Pena, o punizione*  
 Il se deliura de la peine, *Sil-  
 berò della pena*  
 Sçachant qu'il se deuoit en-  
 suire de ceci vne grande  
 peine, *Sapendo che di questo  
 graue pena gli ne deueria se-  
 guire*  
 Ceux qui sont condamnés à  
 mortelles peines, *Quegli  
 che a capital pena sono dan-  
 nati*  
 peine & trauail, soit de corps  
 ou d'esprit, *Fatica*  
 peine de mort, *Pena di morte*  
 Sur peine corporelle, *Sotto pe-  
 na corporale*  
 A grand peine, *A pena, difficil-  
 mente*  
 A peine aime-il aucun, *Difficil-  
 mente ama lui alcuno*  
 Sans peine, *Senza pena*  
 Sur peine de la teste, *Sotto pena  
 della testa*  
 Il y a peine de mort, *Vi è pena  
 mortale*  
 Remettre la peine, *Rimettere la  
 pena*  
 mettre peine, *Sforzarsi, affati-  
 carsi*  
 peine perdue, *Trauaglio vano,  
 senza profitto*  
 à peine que ie dis, *Poco indica  
 quasi che non dica*  
 perdre sa peine, *Perdere la sua  
 fatica*  
 peiner, cerchez mette peine  
 chose peinible, *Cosa penosa, la-  
 boriosa*  
 Pelez, *Pelare*

## P E

peler vne poire , Pelare un pi-  
ro

peler vne pomme , Pelare un  
pomo

peler des châtaignes , Pelare  
delle castagne

pelé,Pela.o

pelaisé d'arbre , Tronco d'albe-  
ro

pelerin , Pellegrino , peregr-  
no

Comme vn pelerin qui ve-  
noit de Rome , Come un pe-  
legrino che da Roma venis-  
se

Tu me sembles vn pelerin e-  
stranger, Tu mi pars un pe-  
legrino forestiere

Il s'en alla secretelement en ha-  
bit de Pelerin, Tacitamente  
in habitu di pelegrino se n'an-  
do

Le suis vn poure pelerin, Io so-  
no un pouero pellegrino  
en habit de pelerin, In habitu di  
pelegrino

Les pelerins sont sujets à infi-  
nis dangers, Gli infiniti peri-  
coli ne quali i pelegrinanti so-  
gliono incappare

pelerinage, ou pelegrination,  
Pellegrinaggio , pereginatio-  
ne

l'on se rit beaucoup de son pe-  
lerinage, Molto fia riso del suo  
pellegrinaggio

Allant en pelerinage, Andando  
in pellegrinaggio

pelure de quelque fruit,  
Scorza , o pelle di qualche  
frutto , ouero bottone di rose,

## P E

ciò è quella parte che la tien  
chiusa

vn Pelican , Pellicano, uccel no-  
to

pelle,cerchez paelle  
pelletier,Pellicciaio varoiaio

Pelote à iouer , Palla da giuo-  
care

peloter,Giuocare alla palla  
peloton,cerchez Ploton

pelu ou velu,Pelofo  
pendre & estrangler,Strango-  
lare,appicare

le faire pendre par le col, Farlo  
appicare per la gola

ie le ferai pendre , Farolo appi-  
care

pendant cela , In questo tempo,  
fra questo mezzo

Pendant, Chi pende, Egli è appi-  
cato

estre pendu,Esser appicato  
pendu,Appicato  
pendement,ou gibet,Appica-  
mento,forca dove s'impicano li  
malfattori

vn pendereau , Huomo degno  
d'esser appicato

Penderie , cerchez Pendem-  
ent

Pendant que i'yrai & vien-  
drai , Frà tanto che io andero  
Egli vennero

penetter , entrer bien avant  
Penetrare , entrare bene in-  
nanzi

penetratif, Penetrabile,cosa che  
penetra

peneux & & piteux,Penofo,af-  
fatto,ansioso

## P E

*me, Natura dell'huomo, o della femina vne pensee, Pensiero, pensamento*

il lui vient en l'entendement vne pensee fort espouantable, *Gli venne un pensiere molto pauroso nell'animo*

La pensee du Conte laquelle estoit fort eslongnee de celle de la dame, *Il conte il cui pensiere era molto lontano da quel della donna*

Sautant de pensee en pensee, *D'un pensier in altro saltando le destourner de son ennuieuse pensee, Dal sua noiosa pensiere rimonderlo*

Il entra en vne meschante pensee, *Entro in uno scicco pensier*

Si l'eusse eu en la pensee de faire cela, *Se lo hauessi pure hauuto in pensier di fare quella cosa*

il lui viat en l'entendement vne meschante pensee, *Gli occorse nell'animo un pensier cattivo*

chasse hors ceste lourde pensee, *Cacciavvi questo scicco pensiere*

Il s'ensuivit à la pensee, sans aucun delai vn meschant effet, *Al pensier seguì senza indugio lo scelerato effetto*

Apres plusieurs & diuerses pensees, *Dopo molti e varj pensieri*

penser, Pensare, imaginare sans y penser beaucoup, Senza

## P E

*pensarvi molto*

Il ne pouuoit quasi penser en autre chose, *Quasi ad altro pensare non poteva*

Il commençà à penser à ce qu'il deuoit faire, *Cominciò a pensare quello che fare doveva*

Je pensai vous le dire, *Pensai dirlovi*

pensant en moi, *Pensando meco*

penser diligemment, *Pensare diligentemente*

penses y, *Pensateci*

le n'y pensois pas, *Non ci pensava*

l'y penserai, *Vi penserò*

penser à quelque chose, *Pensare in qualche cosa*

penser & repenser en quelque chose, *Pensare & ripensare in qualche cosa*

pensé & repensé, *Pensato & ripensato*

Comme ie pense, *Come io penso*

penser à soi, *pensare in se*

C'est bien pensé, *Ben pensato*

De fait à pensee, *Aposta penser vn malade, Gouvernare un infirmo*

Pensement, cherchez Pensée

se penser, & faire grand chere, *Mangiare delicatamente, trattarsi bene*

penser vn cheual, *Gouvernare un cavallo*

penseur, *Vn che pensa, Egli*

## P E

termina  
pensif, Pensiero, che pensa  
pourquois estes vous pensif,  
Perche state vos così pense-  
ro  
il est tout pensif, Egli è tutto  
pensero  
Pensee, Sorte di viole ne i giur-  
dins  
pension, Pensione, dozina  
Tenir des escholiers en pen-  
sion, Tener di scolars a dozi-  
na  
payer sa pension, Pagare la sua  
pensione, dozina  
Pension annuelle, Annuale  
pensionnaires, Dozinanti  
Avoir des pensionnaires, Ha-  
uere dozinanti  
la pepie, Flemma, cararro  
pepins, Grano, granello d'una  
Pepiniere, Luogo dove si tran-  
sportano le piante in un altro  
luogo  
les pepins des raisins, cerchez  
Pepins  
per ou non, vne sorte de ieu,  
Pari o non  
Per à compagnon, Come com-  
pagno  
sans per en vertu, Senza pari  
percer, Forare, pertusare, bucare  
La continuation de la pluye  
perçà la pierre dure, La cōti-  
nonanza della poggia forà la  
dura pietra.  
Les enfans versent de l'eau  
dans des vaisseaux percés,  
Gli figliuoli ne forati vasi ver-  
fano acqua

## P E

percer des muits, Forare delle  
botte  
percer tout outre, forare da par-  
te in parte  
percer d'vne tariere, Triuellare  
Percé tout autre, forato da par-  
te in parte  
Percher, ou iucher sur vn ar-  
bre, Far il nido sopra un'al-  
bero  
percement, Forame, buco, bufo,  
pertuso  
percefeuille, herbe  
Vne Perche, Perica, legnolon-  
go  
Vne longue perche, Perica  
lunga  
Vne longue perche dont les  
nautonniers se seruent, Per-  
ica lunga usata da marina-  
ri  
Vne perche à oiseleur, Perica  
da uccellare  
vn poisson qu'on appelle Per-  
che, Persa, sorte di pesce  
Perclus de ses membres, Debo-  
le, impotente  
perdre, Perdere  
Ie ne doute pas de perdre, Non  
dubito di perder  
Ils ne voulurent pas perdre  
le temps, Non volessero per-  
der il tempo  
Il perdit son bien, Perse il suo  
Son cheual, ses hardes, & son  
argent lui furent rendus, &  
ne perdit rien autre qu'une  
paire de souliers, Gli fu resti-  
tuito il suo casallo i panni & i  
dunari che non perde altro che  
un paio di scarpe

## P E

Ie me souuiens qu'en ceste  
meslee ie perdis vne petite  
fille, *Io mericordo che in que-  
gli rimescolamenti io perdes  
una figliuioletta*

Il lui fut dit par quelqu'un  
qu'elle perdroit sa peine,  
*Detto gli fu per alcuno ch' ella  
si perderebbe la fatica*

Ils perdirent le credit, *Perdero-  
no la credenza*

Ie ne perdrai pas, *Io non perde-  
ro*

Partant ne perdons pas  
temps, *Perciò non perdiamo  
tempo*

Pourquoi pers- ie ma ieunesse,  
*Perche perdo io la mia giova-  
nessa*

L'esperance est perdue, *la spe-  
ranza è perduta*

perdre courage, *Perdere l'an-  
imo*

perdre la veue, *Perdere la vista*

Perdre sa peine, *Perdere la fati-  
ca*

L'eau se perr, s'escoule, *l'acqua  
si perde*

La coustume se pert, *L'usanza  
si perde*

Perdre la faueur de quel-  
qu'un, *Perdere il favore di al-  
cuno*

Perdre le procés, *Perdere la li-  
te*

Perdre la bataille, *Perdere la  
bataglia*

perdre la reputation, *Perdere la  
reputazione*

Perdre la honte, *Perdere la ver-  
gogna*

## P E

perdu, *perduto, perso*  
elle auoit desse este pleurec à  
la maison pour perdue, *Era  
gia stata à casa pianta per per-  
duta*

Les choses qui ne se trou-  
uent pas sont perdues, *Per-  
dute sono le cose che non si tro-  
vano*

Comment serois-ie ici si i'e-  
stois perdu, *Come sarei io qui  
s'io fossi perduto*

estre perdu, *essere perso*

Tout est perdu, *Tutto è perso*

Ie suis perdu, c'est fait de moi,  
*Son perso, sono i spedito*

Vn homme perdu, *Un uomo per-  
so*

perdition, *Perditione, rouina,  
perdimento*

Cela pourroit estre la perdi-  
tion de l'ame, *Quello pore-  
rebbe essere perditione, dell'a-  
nima*

mettre en perdition, *mettere in  
perditione*

perte, *Perdita, danno*

Receuoir perte & dommage,  
*Ricenere perdita & danno*

Il a fait vne grande perte en  
son voyage, *Egli a fatto u-  
na gran perdita nel suo viag-  
gio*

Perte de sang, *Perdimento di  
sangue*

vne Perdris, *Perdisce, vecel noto  
perdurabile, Immortale, perdu-  
rabilis, eterno.*

Pere, *Padre*

Elle fut autant tendrement ai-  
mee de son pere, que autre

## P E

filie fut aimée de pere, *costes fu del padre tanto teneramente amata quanto alcuna figliuola da padre fuisse già mai Dieu mette au cœur de mon pere,* *Puose Iddio nell' animo al mio padre*

*Le pere ayant donné ceste cruelle sentence contre sa fille,* *Data dal padre questa crudel sentenza contro alla figliuola*

*Mon trescher pere ie cognois trescuidemment, Manifestamente conoço carissimo padre elle est descendue de tel pere & de telle mere,* *Disfatto padre & madre è discesa*

*Il prioit son pere lequel estoit desia vieil,* *Pregava il padre il quale era già vecchio*

*Le garçon dit au pere , mon pere vous estes meshui vieil,* *Il garzone disse al padre, Padre mio voi sete oggi mai vecchio*

*Ie vous prie mon pere, V'sprisego padre mio*

*Leur pere est mort,* *Il padre loro è morto*

*Le pere & la merc , Il padre & la madre*

*Elle a print mari contre la volonté de son pere , Ella ha preso marito contro al volere del padre suo*

*être semblable à son pere, lui ressembler , Assomigliarsi al padre*

*Pere de famille,* *Padre di famiglia*

## P O

*Beau pere , mari de ma mere, Padregno, marsto da mia madre*

*Pere grand , Auo, padre di tuo padre*

*Selon que mon pere grand a uoit accoustumé de me dire, Secondo che il mio auolo mi soleua dire*

*Il ne m'est rien demeuré de l'héritage de mon pere grād finon l'honnestereté, della heredità del mio auolo nonna cosa rimase m'è se non l'honestità*

*Il apperçut que c'estoit leur pere grand , Senti costui loro auolo essere*

*Il a été esleué de son pere grand , Dal suo auolo è stato allenato*

*Peré , bruuage fait de poires, Bevanda fatta di persi*

*Peregrin, Peregrino, pellegrino, Braniero, forestiero*

*Peregriner, Peregrinare, pellegrinare, andar pe l mondo*

*peregtination, Peregrinatione,*

*pellegrinaggio*

*peremption d'instance, Deser-*

*tamento di causa*

*peremptoire, Cosa manifesta*

*Perfection, Perfettione*

*l'homme est plus parfait que*

*la femme , & si a il plus de perfection , L'uomo della donna è più perfetto egli ha più*

*di perfezione*

*perfums, perfumi, profumi, odo-  
ramenti, odori*

*perfumer, Perfumare con odori*

*Perfumer du linge, Perfumare*

*di panni.*

*perfumé, perfumato.*

*Des gands perfumés, Guanti  
perfumati.*

*perfumement, perfume, profu-  
mamento, odor grato.*

*perfumeur, profumiere,*

*peril, pericolo, periglio.*

*Il euita vn grand danger, Egli  
cessa un gran pericolo.*

*Estans sortis sains & saufs  
de si grand danger, Di così  
gran pericolo usciti sani &  
salvi.*

*par sa prudence il euita le pe-  
ril eminent, Colla sua faga-  
cit à fuggi il pericolo soprastan-  
te.*

*en rilleux, periglio, pericolo-  
so.*

*Par mille perilleuses batail-  
les, per mille pericolose batail-  
les.*

*perilleusement, pericolosamen-  
te.*

*perir, & estre gasté, perire, es-  
ser guasto, corrotto.*

*Le nauire perit, La nave perif-  
fe.*

*Ne pouuant pas pat la contra-  
rieté du temps gouerner  
l'esquif il fit naufrage, & ils  
perirent tous, Non potendo  
per la contrarietà del tempo  
reggere il paliscarmo andosotto  
& tutti quanti perirono.*

*A fin qu'il ne perisse, Accioche  
non perisca.*

*Biens perissables, Benichi han-  
no da perire.*

*Vne perle, perla, gemma di gran*

*bianchezza.*

*Permettre, permettere, lasia-  
re.*

*Il faut croire que ce qui ad-  
vient, que Dieu le permit  
pat sa benignité, Si dee cre-  
dere che quello che avvenne, che  
Iddio per sua benignità lo per-  
mettesse.*

*Ils permittent de faire cela, Di  
ciò fare per messero.*

*permis, permesso, concesso.*

*Qui n'est permis, Non per-  
messò.*

*Il m'a esté permis d'aller là,  
Mi è stato permesso de ini an-  
dare.*

*Il est permis, E permesso.*

*Permission, & congé, permis-  
sione, concessione.*

*Permission de dire & de fa-  
ire, permission di dire & di  
fare.*

*Donner permission, Dare li-  
enza, permissione.*

*Par vostre permission, Con vo-  
stra permissione, con vostra li-  
enza.*

*permuter, permutare, cangiare,  
mutare.*

*La qualité dela maladie com-  
mença à se changer, La qua-  
lità della infirmità comincio à  
permatarsi.*

*permutation, permutatione, ca-  
giamento.*

*La permutation se dit quand  
l'on change de lieu en vn  
autre, La permutatione se di-  
ce quando si muta d'un luogo  
ad altro.*

## P E

Pernicieux , dommageable ,	Vn petron , <i>Pietra marmorea</i>
Pernicoso, pestifero, occagione de rosina.	d'istorno il pozzo, ouer coner- chio d'esso pozzo.
Permitieuse, <i>Pernitsosa</i> .	Vn perroquet, cerchez Pape- gay.
Vne meschante & pertinacieuse nouuelle , <i>Vna cattiva &amp;</i> <i>pernitsosa nuona</i> .	Vne Perruque , ou cheuelure, <i>Capeglis longhi, Zazzera.</i>
Pernicieusement , <i>Perniciosa- mente</i> .	Vn Peruquet , <i>Zazzerato, chi- ha la zazzera.</i>
Pietre de Pergins des mûraille- les , <i>Pietre principale per far</i> , <i>&amp; adornare le muraglie.</i>	Vne blonde perruque , <i>Vna</i> <i>zazzara bionda.</i>
Perpetter vn meurtre , <i>Cômet- tere un homicidio.</i>	Vn peu pers , <i>Color' alquanto</i> <i>aZurro.</i>
Perpetuer , <i>Perpetuare , conti- nuare.</i>	Pers, ou couleur perse , <i>AZurro</i> <i>color noto.</i>
Il perpetuera sa memoire , <i>Egls la sua memoria perpetuera.</i>	Les douze Pets de France , <i>Le</i> <i>dodecs Padri , ciò è caps di</i> <i>Francia.</i>
Perpetuel , <i>Perpetuo, continuo.</i>	persecuter , <i>Perseguitar, affi- gere tormentare.</i>
Perpetuité , <i>Perpetuità.</i>	I'entens de le persecuter de toute ma force , <i>Con tutta</i> <i>la mia forza di perseguitarlo</i> <i>intendo.</i>
Il est condamné en perpetuel bannissement , <i>Dannato è ad</i> <i>effilio perpetuo.</i>	Ils commencerent à fuir com- me s'ils eussent été per- secutés par cent mille sol- dats , <i>A suggerire cominciorono</i> <i>non altamente che se da cento</i> <i>mila soldati fussero persequiti.</i>
Ils furent condamnés en pri- son perpetuelle , <i>A prigion</i> <i>perpetua furono dannati.</i>	Persecution , <i>Persecuzione, tra- uaglio.</i>
Estre recommandé de loüan- ge perpetuelle , <i>Essere con</i> <i>perpetua laude commendato.</i>	Persecuteur , <i>Persecutore.</i>
Perpetuellement , <i>Perpetual- mente.</i>	Il devient tres-grand perse- cuteur des Chrestiens , <i>Ri-</i> <i>gidissimo persecutore diusenne</i> <i>di Christians.</i>
Le vous aymeray perpetuelle- ment , <i>Vi amero perpessual- mente.</i>	Persecuté , <i>Perseguitato, afflit- to, tormentato.</i>
Perplex & douteux , <i>Sospetto- so, perplesso.</i>	Persepierre, herbe , <i>Calcifraga,</i>
Perplexité , <i>Dubbio, sospetto, per- plessità.</i>	
Le suis en grande perplexité , <i>Io son in grande perplessi- tà.</i>	

## P E

Pernicieux , dommageable ,	Vn petron , <i>Pietra marmorea</i>
Pernicoso, pestifero, occagione de rosina.	d'istorno il pozzo, ouer coner- chio d'esso pozzo.
Permitieuse, <i>Pernitsosa</i> .	Vn perroquet, cerchez Pape- gay.
Vne meschante & pertinacieuse nouuelle , <i>Vna cattiva &amp;</i> <i>pernitsosa nuona</i> .	Vne Perruque , ou cheuelure, <i>Capeglis longhi, Zazzera.</i>
Pernicieusement , <i>Perniciosa- mente</i> .	Vn Peruquet , <i>Zazzerato, chi- ha la zazzera.</i>
Pietre de Pergins des mûraille- les , <i>Pietre principale per far</i> , <i>&amp; adornare le muraglie.</i>	Vne blonde perruque , <i>Vna</i> <i>zazzara bionda.</i>
Perpetter vn meurtre , <i>Cômet- tere un homicidio.</i>	Vn peu pers , <i>Color' alquanto</i> <i>aZurro.</i>
Perpetuer , <i>Perpetuare , conti- nuare.</i>	Pers, ou couleur perse , <i>AZurro</i> <i>color noto.</i>
Il perpetuera sa memoire , <i>Egls la sua memoria perpetuera.</i>	Les douze Pets de France , <i>Le</i> <i>dodecs Padri , ciò è caps di</i> <i>Francia.</i>
Perpetuel , <i>Perpetuo, continuo.</i>	persecuter , <i>Perseguitar, affi- gere tormentare.</i>
Perpetuité , <i>Perpetuità.</i>	I'entens de le persecuter de toute ma force , <i>Con tutta</i> <i>la mia forza di perseguitarlo</i> <i>intendo.</i>
Il est condamné en perpetuel bannissement , <i>Dannato è ad</i> <i>effilio perpetuo.</i>	Ils commencerent à fuir com- me s'ils eussent été per- secutés par cent mille sol- dats , <i>A suggerire cominciorono</i> <i>non altamente che se da cento</i> <i>mila soldati fussero persequiti.</i>
Ils furent condamnés en pri- son perpetuelle , <i>A prigion</i> <i>perpetua furono dannati.</i>	Persecution , <i>Persecuzione, tra- uaglio.</i>
Estre recommandé de loüan- ge perpetuelle , <i>Essere con</i> <i>perpetua laude commendato.</i>	Persecuteur , <i>Persecutore.</i>
Perpetuellement , <i>Perpetual- mente.</i>	Il devient tres-grand perse- cuteur des Chrestiens , <i>Ri-</i> <i>gidissimo persecutore diusenne</i> <i>di Christians.</i>
Le vous aymeray perpetuelle- ment , <i>Vi amero perpessual- mente.</i>	Persecuté , <i>Perseguitato, afflit- to, tormentato.</i>
Perplex & douteux , <i>Sospetto- so, perplesso.</i>	Persepierre, herbe , <i>Calcifraga,</i>
Perplexité , <i>Dubbio, sospetto, per- plessità.</i>	
Le suis en grande perplexité , <i>Io son in grande perplessi- tà.</i>	

*sorte d'herba.*

Perser, cerchez Percer.

Perseuerer, Perseuerare, continuare.

perseuerants ensemble en ce-

ste sorte, *In questa maniera perseuerando insieme.*

perseuerant ce negoce bien trois ans, *Perseuerando ben tre anni in quelli negotij.*

Dieu vueille qu'elle perseuerer, *Faccia Iddio ch'ella perseueri.*

Il perseuerera en cela, *In questo perseuero.*

Perseuerant mon propos, *Continuando il suo discorso.*

Perseuerant en son propos, *Perseuerante, constante nel suo proposito.*

Perseueramment, *Perseueran-*  
*temente.*

Perseuerance, *Perseueranza.*

Voyant sa perseuerance, *Veggendo la sua perseueranza.*

Par longue perseuerance, *Con longa perseueranza.*

Persil bastard, *Petrofello, herba nota.*

Persistir, *Continuare, persistere.*

Persistat en ceci, *In questo con-*  
*tinuando.*

Ils persisteron en ceci vne bonne espace de temps, *In questo continuaron una buona pezza.*

Disant qu'il persistat, *Dicendo si continuasse.*

Persistir en son opinion, *Con-*

*tinuare nella sua opinione.*

Persistir tousiours en son opiniōn, *Continuare sempre nella sua opinione.*

Personnage, *Huomo.*

Il faut que vous cognoissés le personnage, *Bisogna che voi conosciate l'uomo.*

Nous auons le personnage, *Non habbiamo il personagio.*

grand, & excellent Personnage, *Huomo grande, E' ec-*  
*cellente.*

Personnage d'vnē farce, *Repre-*  
*sentatore di comedie.*

la Personne d'un chacun, *Per-*  
*sōna di ciascuno.*

Personne digne defoy, *Perso-*  
*na digna di fede.*

Il ne pouuoit descendre per-  
sonne de l'esquif, *Del legueto nūna persona potess*  
*descendere.*

Personne ne le scaura iamais,  
*Nūna persona saperà già-*  
*mas.*

Ayant entendu par interposi-  
te personne, *per interposta*  
*persona sentito.*

Personne amiable, *Persona,*  
*amicheuole.*

pour ce que ie suis pauvre  
personne, *Perche io son povera*  
*persona.*

Tu ne pouuois declarer à per-  
sonne du monde ton de-  
sir, qui te fuit plus profita-  
ble que moy, *Tu non poter-*  
*si à persona del mondo scopri-*  
*re l'animo tuo che più visse ti-*  
*susse di me.*

## P E

Il estoit honnest personne,  
*Honest person erat.*  
 persuader , persuadere , far cro-  
 dere.  
 persuader quelqu'un de faire  
 cela , persuadere alcuno di ciò  
 fare.  
 il leur persuada , persuadette  
 loro.  
 Il s'est laissé persuader , Egli ci  
 è lasciato à persuadere.  
 Persuadé , persuaso.  
 il est persuadé de ses parens  
 d'aller à Paris , Egli da pa-  
 renti è persuaso d'andare in  
 Parigi.  
 il est persuadé de s'en aller ,  
*Egli è persuaso di andar sene.*  
 persuaseur , persuaditore , colui  
 che persuade.  
 persuasible , persuasibile.  
 persuasiblement , persuasibil-  
 mente.  
 persuasion , persuasione.  
 il vfa de grandes perlu-  
 sions , Vfo di grande persua-  
 sioni.  
 pertinent , Conueniente , perti-  
 nente.  
 ce que tu dis n'est point perti-  
 nent , Ciò che tu dici , non è con-  
 ueniente , ne pertinente.  
 un pertuis , pertuso , Egli pertu-  
 gso.  
 perturber aucun , Turbare , Egli  
 stirbare alcuno.  
 peruenchie herbe , Centochio ,  
 herba.  
 peruers , peruerso , ostinato .  
 peruerfir Voltare sotto le-  
 pra .

## P E

pescher , pescare .  
 il fit vn iour pescher , Fece un  
 giorno pescare .  
 pescheur , pescatori .  
 Les pêcheurs n'ont rien  
 pris , Gli pescatori hanno preso  
 nulla .  
 un petit bateau de pes-  
 cheurs , Una naicella di pe-  
 scatori .  
 la pesche , Il pescare , La pe-  
 sca .  
 pescherie , cerchez pesche .  
 peschement , pescagione .  
 vne pesche , persica , persico , frut-  
 to noso .  
 pesche noix , Noce persica .  
 peser , pesant , pesanteur , pe-  
 seur , voyez poids .  
 peste - mesle , confusement ,  
*Mescolatamente , confusamen- te .*  
 la peste , peste , pestilenzia , conta-  
 gione .  
 Dieu punit les hommes par  
 la peste , Iddio punisce gli hu-  
 mini con la pestilenza .  
 la peste estant un peu cessee ,  
*Alquanto cessata la pestilen- za .*  
 il n'y eut point de meilleure  
 medecine contre la peste ,  
*Niuna altra medecina è con- tro la pestilenzia migliore .*  
 pestiferé , qui a la peste , Ama-  
 lato di peste .  
 pestilentieux , pestilente , pesti-  
 lentioso .  
 pestrir la paste , Impastare , far  
 un pastone .  
 pestrisseur , Cli sia il pastone , pi-

store, fornaso.

vn pet, petto, correggia.

Peter, peteggiare, fur petti.

perataifer, ou mieux parafer,  
ser, Rompere, frangere, offendere.

petiller, Tremare, petteggiare di  
paura.

petit, picciolo.

Le plus petit, Il più picciolo.

faire ses petits, Parturire li  
suoi figliuolini, li picciolini.

petit à petit, Apoco, a poco.

le plus petit, Il più picciolo.

Fort petit, Molto picciolo.

Vn petit enfant, Vn picciso  
fanciulo.

petiteur, picciolezza, piccolezza.

petitesse, le mesme.

petitement, poco.

petition, ou demande, Petizio  
ne, domanda.

petitoire, Domandatore.

petou, cerchez pied.

petoucles, poisson, Sorte di pes  
ce, che si flancia per l'acqua,  
come una fuetta.

pettir, petrisseur, cerchez pe  
strit.

peteller, & foulter aux pieds,  
Calpestrare, porre sotto li  
piedi.

peu, poco.

Ie te sçauray bien faire vn pen  
d'honneur, Io te saperò ben  
fare un poco d'onore.

avec vn peu d'eau fresche, Con  
un pocod'acqua fresca.

Il vaut mieux choisir le peu  
qui aye goust, que le beau-

coup qui soit sans goust, E  
da eleggere più tosto il poco.  
E' saporito, ch'il molto E' in  
sipido.

Homme de peu d'entende  
ment, Huomo di poco inge  
gno.

peu s'en faut, ou à peu pres,  
Poco manca.

pauoesne, herbe, Peonia, herba  
eccellente.

vn peuplé ou nation, Gente,  
popolo, nazione.

Le peuple de ce pays se muti  
na, Il popolo di questa terra si  
leuarono à rumore.

Quasi tout le peuple tant  
hommes que femmes suy  
uoyent, Sequistava quasitut  
to il popolo huomini E' don  
ne.

Le peuplè estant couru de fu  
rie vers la prison, Il popolo à  
furor corso alla prigione.

Le gouuernement de ce petit  
peuple est tien, Il gouer  
no di questo piccolo popolo è  
tuo.

Le menu peuplè d'une ville,  
Plebe, volgo.

se peupler, propaginare, propa  
garfi, molteplcare.

peuplement de vigne, propag  
namento di vite.

peuplier, arbre, pioppo, arbore  
noto.

peur, paura, timore.

Chasse la peur que tu auois,  
Caccia via la paura che tu h  
ueua.

Ie tremblois tout de peur,

*Tutto òs paura tremava.*

A cause de la peur qu'ils a-  
uoient, *Per la paura che ha-  
ueuano.*

Leu grand Peur, *Gran paura  
hebbi.*

Ce que voyans ceux-ci ils fu-  
rent saisis de grande peur,  
*La qual cosa costoro ve-  
dendosuono da paura pre-  
si.*

Apres que la nuit fut passee  
avec grand peur, *Poche la  
notte con molta paura fu pas-  
sata.*

Je n'eus iamais semblable peur  
à c'este ci, *Io non hebbi mai si-  
mile paura à questa.*  
faire Peur, *Spauentare, inspauri-  
re uno, far paura.*

Peureux, *Pauroso, timido.*

Tout fasché & peureux, *Tutto  
smarrito & pauroso.*

Estans deuenues peureuses,  
*Paurose disuense.*

Peureusement, *Paurosamente.*

Phantasie, *Imaginazione.*

Phasiolc, espece de poix, *Fagi-  
uolo, legume noto.*

Philosophe, *Filosofo.*

Je suis Philosophe & non pas  
marchand, *Io son filosofo  
& non mercantante.*

Sous la doctrine d'un philoso-  
phe nommé Aristippus, *Sot-  
re la dottrina d'un filosofo  
chiamato Aristippo.*

Tresbon philosophe naturel,  
*Ottimo filosofonaturale.*

Tous les philosophes s'accor-  
denc en ceci, *Aquesto s'accor-*

*dano tutti philosophi.*

Il deuient trevaillant entre  
tous les philosophants, *Va-  
lorosissimo tra philosophanti da-  
uenne.*

Laislés a part les pensees phi-  
losophiques, *lasciate i pesse-  
ri, philos phaci da una parte.*  
Il l'enuoya à Athenes pour ap-  
prendre la philosophie, *Ad  
imprendere la philosophia il  
mando ad Athene.*

estudier en Philosophie, *Filo-  
sofare, studiare in filosofia.*

Phiole, *Caraffa, vaso di vetro,  
ingustara, guastara.*

Phlegme, *Flemma, curtarro.*

Phlegmatique, *Flemmatico, ca-  
tarroso.*

Physicien, *Fisico, medico.*

Pic, nom d'oiseau, *piuert, Pic-  
chio, uccel noto.*

Picotin, *Picciola misura di biada  
per cauali.*

Vne pie, *Pica, gaZZuola, uccel  
noto, agazzia.*

Piece, & morceau qu'on cou-  
pe de quelque chose, *Pezzo  
come di pane, di carne, & si-  
mile.*

Piece ou motceau de quelque  
chose rompu, *Pezzo rotto,  
pezza rota di qualche cosa.*

en Pieces & morceaux ou par  
parties, *In pezzi piccoli*  
il y a longue piece, *Longo tem-  
po ha*

Estant desia passee vne bonne  
piece de la nuit, *Ese, lo gio  
buona pezza di notte puya.*  
vne piece de quelque chose

## P I

rompue, *Vn pezzo di qualche cosa rotta.*

Elle lenuoya soudainement querir vne piece de drap de soye, *Et prestamente per una pezza di drappo di seta la mandò.*

*Qu'il ne criast pas s'il ne vouloit estre mis en pieces, Che non gridasse se non volesse essere tagliato a pezzi.*

Lui ayant donné vne piece de chair salée elle lenuoya, *Et darole un pezzo di carne salata la mando con Dio.*

le Pied, *Il piede, con cui s'incarna.*

Ayant mis le pied à l'estrieu, il monta dessus, *messo il piede nella staffa, montosu.*

Pied à pied, *Pied manz e pie, passo a passo.*

petit Pied, *Piede picciolo.*

La mesure d'un pied, *misura d'un piede.*

La pointe du pied, *Punta del pede.*

De la mesure d'un pied, *di misura d'un piede.*

Long de deux pieds, *Di due piedi longo.*

De huit pieds, *di otto piedi.*

Demipied de mesure, *mezopie. de di misura.*

*Qui* contient demi pied de mesure, *Ch' tiene la misura di mezopiede.*

Le pied d'une colonne, *Piede d'una colonna.*

Le pied d'un banc, *Piede del banco.*

## P I

Mettre sous les pieds, *Mettere sotto i piedi.*

Aller à pied, *Andare a piede.*

Il va à pied, *Egli va a piede.*

Cheminier à pied, *Caminare a piede.*

Retourner à pied, *Ritornare a piede.*

A Pied coy, *A piede cheto, leggiero.*

le Pied de la montaigne, *Radicie, o piede di qualche monte.*

Pied de milan, herbe, *Piede di nibbio.*

vñ Peton, *Piede picciolo, piedino*

vñ pieton, *Vn che va a piede, pedone, fante a piedi.*

vñ piege, *Ceppi da piedi*

vne pierre, *Vna pietra.*

Ayant pris vne pierre, il commença à fraper de plus fort la porte qu'auparauant, *Prese una pietra, con troppi maggiori colpi che prima fieramente cominciò a percuotere la porta.*

Il print vne tres grosse pierre, laquelle estoit au pied du puits, *Prese una grandissima pietra che a pie del pozzo era.*

Pierre precieuse, *Pietra preziosa*

Il trouua en ceste boite plusieurs pierres precieuses, *Trovò in quella cassa molte pietre preziose.*

Ils commencerent à deuiser des vertus de plusieurs pierres

*Incominciarono a ragionare delle virtù di diverse pietre.*

Vn tailleur de pierres, *Spezzia pietra taglia pietre*

Vne pierre à esguiser cou-

## P I

steaux, *Pietra da guzzare i colletti.*  
 pierre à huile, *Pietra da olio.*  
 De pierre, *Di pietra.*  
 plein de pierres, *Pieno di pietre.*  
 Le lieu où on tire les pierres.  
*Luogo dove si cassano le pietre.*  
 pierre de feu, *Pietra focata.*  
 La pierre qui croist en la vescie de l'homme, *Pietra che cresce nella vescica del huomo.*  
 pierrette, *Pietrapicciola.*  
 pierreux, *Pietroso, sasso, pien di pietre.*  
 Vn pieu, *Palo fusto in terra.*  
 Pigeon ou colon, *Palombo Ego colombo.*  
 pigeon ramier, *Colombo salutario.*  
 Vne paire de pigeons, *Vn par di colombi.*  
 Vn colombier, *Colombaria, columbara.*  
 pigeonneau, *Colombo picciolo, colombino.*  
 Vne pile, ou pilotte à iouët, ou esteuf, *Pala da ginoccare.*  
 piler, *pestare, tritare, rompere.*  
 Quand vous faites piler des épices, *Quando vos fatte pesce delle spezie.*  
 Vous ne pilerez iamais plus saulté en son mortier, *Voi non pestere più mai salsa in suo mortaio.*  
 Vn pilon, *Vn pestatoio, ouerpestello.*  
 piler en vn mortier, *pestare in*

## P I

mortaio. *vn pillier, una colonna.*  
 gaster, & piller tout, & faire degast, *Guastare, rompere, rovinate.*  
 pilleur, & rauissement, *Predatore, rubbatore, ladro.*  
 pillerie, *Rubberia, Ego latrocino.*  
 pillage, *Preda, furto, botino, latrocino.*  
 pillement, *cerchez pillage.*  
 Le pilori, *Luogo, Ego strumento da castigar li castius, quasi strettoio di malfattori.*  
 pilot, ou patton d'une nauire, *Piloto, pedoro, Ego gouernatore di naue.*  
 pilotis, *Pali fitti in aqua.*  
 pilules, *Pilule.*  
 pimpirnelle, *pimpinella, salvia strellata, herba nota.*  
 piment, ou pyment, *Sorte di herba detta da alcuni Ambrosia, da altri Artemisia, ch'apicci leggrappi, comedura, Ego dor de vino.*  
 Vn pin, *Pino, alberonito.*  
 Vn pin sauvage, *pinastro, pino saluatico.*  
 Iel attendray en nostre iardin aupres du pin, *Nel giardino nostro Ego apie del pinol' aspetterai.*  
 Il fit dresser les tables sous les pins, *Fece le tauole mettere sotto i pini.*  
 pins treshauts, *Eccelsi pini.*  
 vne pinasse, aibre ainsi nomé, *pino arbore dal qual si canala pece.*

piniolat, *Pigne tenere confette  
vn pinceau, Pennello, strumento  
da dipingere*

il n'y auoit rié en nature qu'il  
ne peignit, ou avec le poin-  
çon, ou avec la plume, ou  
avec le pinceau, *Nusna cosa  
della natura fu, che egli collo-  
stile, E con la penna, E col  
pennello non depingesse*

l'on ne doit pas moins bailler  
d'authorité à ma plume,  
qu'au pinceau du peintre,  
*alla mia penna non si dee esse-  
re meno d'autorità conceduta,  
che sia al penello del depintore*  
travailler du pinceau, *Pennel-  
leggiare per lauorare del pen-  
nello*

vn pinsemaille qui n'a esgard  
qu'à amasser argent, *Rasca  
adunadari, anaro*

pinsier, *Premere con li diti  
des pinsettes, Molle di furoco, mol-  
lette da pelare*

vn pinson, *Frenguello, montano,  
ouer pincione, uccello cosi detto*  
pinte, *Vaso da tenere il vino*

pionnier, *Zappatore*

pipet, *Ingannare*

il pipa son compagnon, *Egli il  
suo compagno inganno*

ceux ci me font venir ici pour  
me piper, *Questoro mi fanno  
venire qui per ingannarmi*

ils doutoyent fort qu'il ne les  
pipast, *Dubitauano forte ch'  
egli non li ingannasse*

As-tu iamais pipé personne,  
*Ingannasti mai persona*  
il presuma d'auoir esté pipé,

*Presunse di esser stato ingan-  
nato*

la pipette, & petite queuë de  
laine, qui est au sommet  
d'un bonnet, *La sommità o-  
uer picciola co da, ciò è quel filo,  
ch'è sopra la berretta*  
pique, ou iaueline, *Hasta, lan-  
cia*

piquer, *Pungere, pugnere*  
piquer aucun de paroles, mor-  
dere, ouer stimolar alcuno con  
parole

piquer vn cheual des esperōs,  
*Spronare un cauallo, toccarlo  
di speroni*

Le maistre se sentant douce-  
ment piquer, *Il maestro sen-  
tendosi uissar cortesemente pun-  
gere*

Ceux qui lisent les nouuelles,  
qu'ils laissent les choses qui  
piquent, & lisent celles  
qui resiouyssent, *Tutta via  
chi va tra queste nouvelle leg-  
gendo lasci flare quelle cose  
che pungeno, E quelle che di-  
lettano legga*

ces paroles piquerent le cœur  
des auditeurs, *Queste parole  
punsero i cuori dei ascoltanti*

ces paroles piquerent fort l'e-  
sprit du Roy, *Queste parole  
punsero molto l'animo del Re*  
quand on l'auroit piqué alors,  
il ne l'auroit pas senti, *Che  
chi al hora l'hauesse punto non  
si sarebbe sentito*

le piquant d'un fer, *L'acuto, o-  
uer la punta d'un ferro*

Pirate, ou larion, & escu-

meur de mer, *Pirata, corsaro, Ladro di mare*  
 Il devint pirate, *Divenuta corsare*  
 des vaisseaux de Pirates, *Galee - discorsali*  
 pire, *Peggiora*  
 Si ie voyoys qu'il eut le pire  
 de la bataille, *S'io vedessi ch'el peggio della bataglia bauessi*  
 Il estoit le pire de tous, *egli era il peggiora di tutti*  
 Pirouette, *Girandolo, fusaiuola*  
 pis, cerchez pire  
 Pitouetter, *Girare, & volzare*  
 ou pis, ou mieux, *O peggio, o meglio*  
 les femmes prenent tousiours  
 les choses au pis, *Le semine in ogni cosa sempre pigliano il peggio*  
 pisser, *Orinare, pisciare*  
 pissart, *Orino, pisco*  
 Pitance, toute viande outre  
 le pain, & le vin, *Compunatico, vianda, oltre il pane, & vino*  
 Pitié & compassion qu'on a  
 de la misere d'aucun, *Presa, misericordia*  
 Ayés pitié de moi, *Hebbi di me pietà*  
 estant esmeuës de pitié, com-  
 mencerent à pleurer, *Mosse di pietà, cominciorono a piangere*  
 I'eu si grande pitié, *Hebbi si gran pietà*

Pitié maternelle, *Pietà materna*  
 Les ameres larmes ne te peu-  
 uent elles point esmouvoir  
 à pitié, *Nont possono mouere à pietà alcuna l'amare lagrume*  
 chose pitoyable à voir, *Cosa miserabile da vedere*  
 nous le recognoissions en no-  
 stre endroit plus plein de  
 pitoyable liberalité, *Per verso nos di pietosa liberalità pieno di sìerniamo*  
 elle estoit deuenue pitoyable,  
*Era disenuta pietosa*  
 Auec vne voix aliez amiable,  
 & avec vn maintien pi-  
 toyable elle chantoit, *Con voce affatto suona & con maniera pietosa cantando*  
 Vne nouvelle non moins  
 vraye que pitoyable, *Vna nouella non meno vera che pietosa*  
 Auec paroles pitoyables elle  
 recita ce que, &c. *Con pietose parole racconto, ciò, &c.*  
 Il remercia Dieu d'un cœur  
 piteux, *Con cuore pietoso ringrazio Iddio*  
 Pitoyablement, *Pietosamente*  
 Il la commença à prier pitoya-  
 blement, *Pietosamente la cominciò a pregare*  
 piteux, *Pietoso, compassione uole,*  
*cioè degno di pietà, di compassione*  
 Puerd, oiseau, cerchez Pic.  
 le piuot d'uui huis ou porte;  
*Ganghero, concaro delle porte*  
 vne

vne grande Place sans mai-  
sons, *PiaZZa di villa, ouer  
d'una citta.*

vne Place où le peuple s'as-  
semble, *PiaZZa, luogo dove  
concorre il populo.*

faire Place, *Dare luogo, far  
luogo.*

mettre aucun en sa Place, pour  
faire son office, *Softitnere  
uno, metterlo in luogo d'un  
altro.*

La place est pleine de gens, *La  
piaZZa è piena di gente.*

Apres que cestui-cy eut veu la  
place bien pleine, *Poi che  
costui vide la piaZZa ben pie-  
na.*

Par les places, *Nelle piaZZe.*

Perdre sa place, *Perdere il suo  
luogo.*

Tenir la place d'aucun, *Occu-  
pare il luogo di alcuno.*  
Cest arbre tient grand pla-  
ce, *Questo albero occupa gran  
luogo.*

Plaid, debat, question, pro-  
cez, *Lite, pianto, litigio, conten-  
tione.*

Plaider, *Litigare, piattire per al-  
cuno.*

Plaider, auoir procez, *Litigare,  
far iste.*

Je n'entens pas de plaider a-  
vec vous, car vous le ga-  
gneres, *Io non intendo di pia-  
ttire con voi perche mi vince-  
reste.*

Plaider sa cause, *Piattire la sua  
causa.*

Ne plaider plus, *Non litigare*

plus.

Plaider à la court, *Litigare nella  
corte.*

En plaidant, *Litigando.*

Il n'a osé plaider, *non ha ardito  
litigare.*

vn Plaideur, *Litigante, che li-  
tiga.*

Plaidereau, *Litigioso, contem-  
tioso.*

Plaidoyé ou plaidoyer, *Pianto,  
rengain Senato.*

Plaidoyeries, *Lite.*

Iours plaidoyables, *Giorni di  
lite.*

vn Plaidoyeur, criard, *Chi gri-  
da litigando.*

Plain & vni, *Piano, eguale.*

vne Plaine, *Piana, pianura.*

La plaine d'un champ, *La pia-  
nura d'un campo.*

se Plaindre, ou complaindre,  
*Piangere, querelarsi, lamen-  
tarfi.*

Se plaindre d'aucun, *Lamen-  
tarfi di alcuno.*

Dequoite plains tu, *Di che ti  
lamenti.*

pourquoi te plains tu de moi,  
*Perche ti lamenti tu del fatto  
mio.*

Plaindre la despence, *Pianguere  
la speze.*

Qui est plaint ou pleuré, *La-  
mentato.*

qui Plaint sa peine, *Scarso della  
sua fatica.*

Plainte, ou complainte, *Quere-  
la, lamento.*

Plainte, ou plantif, *Accusatio-  
ne.*

## P L

Plaire, piacere, agradire.

Quand il vous plaira, Quando  
vi piacerà.

Il faut faire ainsi s'il te plaist,  
sinon laisse-le, Bisogna  
far cosa se ti piace, se non fise  
ne sta.

Qu'il vous plaise, piacevi.

Il me plaist, Mi piace.

Vous plaist-il d'ouir, Vi piace  
di sentire.

pleust à Dieu, que, piacese à Id-  
dio che.

Il a ainsi pleu à Dieu, Così à Id-  
dio ha piaciuto.

A Dieu ne plaist, A Iddio non  
piacia.

S'il eust pleu à Dieu, Se à Iddio  
hauesse piaciuto.

S'il te plaist, Se ti piace.

Qu'il face ce que plus luy  
plaista, Quello faccia che più  
li piace.

Si celaluy plaist, Se questo allui  
piacea.

plaisant homme, piacevole hu-  
omo, festivo.

Vous me semblés vn gentil-  
homme plaisant, piacevol  
gentilhuomo mi parete.

plaisant à regarder, piacevole à  
riguardare.

Dicours plaisant, piacevoli dis-  
corsi.

paroles plaisantes, piacevole pa-  
role.

plaisant & ioyeux, piacevole &  
leggiadro.

plaisant aux dames, piacevole  
alle donne.

Chose plaisante, Cosa pia-

## P L

cevole.

Lieu plaisant, Luogo piace-  
vole.

plaisance, piacevolezza, giocon-  
dità.

plaisanter, Fare il buffone.

plaisanteur, Buffone, motteggia-  
tore.

plaisanteries, Buffonerie, arti di  
compiacere con motti & far  
ridere altrui.

plaisamment, Buffonescamente,  
piacevolmente.

plaisir mondain & charnel,  
Piacer mondano, & carnale, vo-  
luttù.

plaisir qu'on prend à quelque  
chose, piacere, che si piglia à  
qualche cosa.

plaisir desordonné, piacer dis-  
ordinato.

plaisir & seruice qu'on fait l'un  
à l'autre, piacere & serugio,  
che si fa l'un all' altro.

plaisir qu'on fait les vns aux  
autres, piacere che si fanno  
gl'uni, & gli altri.

auoir plaisir & esbat, Haver di-  
letto & piacere.

au plaisir de Dieu, Secondo la  
volontà di Dio, come à Dio  
piace.

faire plaisir à aucun, Far piacere  
ad alcuno.

Cela se fait contre mon plaisir,  
Quello si fa contro al piacer  
mio.

parlant avec plus grand plaisir  
de ceste matiere, Con molto  
maggiore piacere parlando  
della presente materia.

Outre les autres plaisirs, *Oltra i altri piaceri.*

Je suis prest à te faire plaisir,  
*A farti piacere s'no apparecchiato.*

prendre plaisir à l'estude, *pi-  
gilar piattare allo studio.*

prendre plaisir à lire vne lettre,  
*prendere piacere à leggere una  
lettera.*

vne plamouse;

le pan d'un edifice, *La pianta  
d'un edificio.*

vne planche, *Tauola, asse*  
plancher, *Tauolato, soffito.*

plancher ou pauer d'ais; *Fo-  
derare, coprire, o lastricare con  
tauole.*

plane, nom d'arbre, *platano, al-  
bero noso.*

planette, *pianeta vestimento di  
sacerdote.*

planir & vnit quelque lieu, *Far  
piano, aguagliare.*

plantin, *piantagine ; herba  
nota.*

vn plantal, vn scion & iettou  
d'arbre, ou d'herbe, qu'on  
plante en terre, *pianta, ramo  
da piuntare.*

vne plante d'herbe, ou d'ar-  
bre, *pianta d'albero ouer d'her-  
ba.*

la plante des pieds, *La pianta de  
piedi.*

plante & abondance, *Abon-  
danza, copia.*

planter, *piantaré.*

planté, *piantato.*

plantage, *piantagine.*

plantement, *piantamento.*

planteur, *piantatore, chi pian-  
ta.*

plantureux, *Abondante, fecon-  
do, fertile.*

plantureusement, *Fertilmente,  
Abondantemente.*

placars, *cartello.*

plaquer contre vne paroy, *Ap-  
picare, attaccare.*

piattas, *Rouinazzo.*

platte, *Gesso, materia bianca da  
muro.*

platter, *Gessare, ingessare.*

plat', ou escuelle, *piatto o  
scudella da portar carne in ta-  
uola.*

vne plateforme, *Vn disegno di  
cosa, che si ha da fare.*

plat, & bié vni par dessus, *piat-  
to, vrito, spianato.*

vne playe, *piaga, ferita.*

Quand les playes sont recen-  
tes petites & fraîches on  
les guerit plus aisement  
que les vicelles, *Quando le  
piaghe son recenti, picciole, &  
fresche si sanano con più age-  
uolezza.*

playé ou naûré, *Impiagato,  
ferito.*

plege ou respondant, *Malleua-  
dore, rispondente.*

pleiger aucun, *Rispondere,  
promettere, & obligarsi per  
alcuno.*

plein,  *pieno, Colmo.*

Le seau plein d'eau, *Il secchione  
pieno d'acqua.*

puis que tout estoit plein, *poi  
che tutto era pieno.*

pleinement, *pienamente, intie-*

## P L

ramente.

Pleurer, *Piangere, lacrimare.*

Il commença à louspirer  
& fait à pleurer, *Cominciò  
a soffrire & a piangere forte.*

S'estant approché d'elle qui  
pleuroit, *Alla donna che piangea  
accostatosi.*

Nous pleurons celuy, &c. noi  
*piangemmo colui &c.*

Pleurant, *Piangendo.*

Il se ietta deuant lui pleu-  
rant, *Piangendo si gitto in-  
nanzi.*

Combien qu'il pleurat conti-  
nuellemēt, *Quantunque con-  
tinuamente piangesse.*

Leués vous debout & ne pleu-  
rés pas, *Lestate su & non  
piangete.*

Oyant ces paroles ils pleu-  
royent, *Queste parole udendo  
piungeano.*

Il pleura par compassion, *Di  
compassione pianse.*

Ils pleurerent ensemble, *Insieme  
piansero.*

Pleuré & regretté, *Lamentato,  
'pianto,*

Pleureur, *Lamentatore, colui che  
piange.*

Pleur, *Pianto, lamento.*

Il entendit le pleur qu'il fai-  
soit, *Senti il pianto che faceva.*

Apres beaucoup de pleurs, *Do-  
po molto pianto.*

Pleurement, *Lamentatione.*

Pleuresie, *Mald's punta.*

Pleuretique, *Amalato di dolor  
di fianchi.*

## P L

Pleust à Dieu qu'il fut venu,  
*Praccia à Dio, piacesse à Dio  
che fusse venuto.*

Pleuuir vne marchandise bō-  
ne & loyale, *Affermare una  
mercantia e serbuona.*

Pleuuine, bailler quelque cho-  
se en pleuuine, *Confirmare  
ch' una cosa sia buona, & lea-  
le, una mercantia.*

vne Plie, espece de poisson  
marin plat, *Passere, sorte di  
pesce di mare.*

Plier, *Piegare, inchinare, abbas-  
fare.*

Plier les genoux, *Piegare, abbas-  
fare gli ginocchi.*

Plier les voiles, *Piegar le vele.*

Je pliai les espaules remettant  
en Dieu & moy & mes  
affaires, *Piega le spalle &  
in Dio me & le coje mie ri-  
mettendo.*

Ayant escrit la lettre il la  
plia, *Scrista la lettera la pie-  
go.*

Pliement, *Piegamento.*

Plieure, *Piegatura.*

Plis de robes, *Piega d'una  
veste.*

vne robbe plissée, *V este Pie-  
gata.*

Plomb, *Piombo, metallo noto.*

le Plomb d'un masson, or  
charpentier, *Piombino, ar-  
chispendolo, & ordegno da mu-  
ratori.*

Plomber, *Piombare, ciò è dri-  
zare il Piombino.*

vne Plombee, *Piombaruola, pat-  
lotta di piombo.*

Plonger en l'eau, *Gettare, sommerringere, affondare nell'acqua.*  
 Plongeon oyseau, *Mergo, smergo, uccel noto.*  
 vn ploton de fil, *Comitolo, oster ghiomo di filo.*

plourer, cerchez pleuter.  
 plouuoit, piouere, verbo.  
 plouiner, & faire petitvent, *Fare una pioggia minuta.*

pluye, *pioggia, pioua.*  
 Il aduient qu'une soudaine pluye les surprint, *Auenne ohe una subita pioggia li fappresi.*

Ceste pluye dure long temps,  
*Questa pioggia longo tempo dura.*

pluye froide, *pioggia frigida.*  
 Vne soudaine pluye, & laquelle vient à l'improuiste, *pioggia subita & laquale vienne a l'improuista.*

pluuiieux, *pionoso.*  
 Vn temps pluuiieux, *Il tempo pionoso.*

vne plume à escripte, *penna da scrivere.*

L'on ne le pourroit exprimer par paroles n'y esctire avec la plume, *non si poterebbe con parole spiegare o con penna scrivere.*

Vne plume de la queuë d'un perroquet, *Vna penna della coda d'un papagallo.*

Les plumes, les pieds & le bec d'un faulcon, *Le penne, i piedi & il becco d'un falcone.*

plumette, *picciola penna.*

vn plumeteur, *vn petit escriuain, Garzone da scriuere.*

vn plumart, *Ornamento di piuma, pennachio.*

vn plumassier, *Chi vende penne.*

plumer, *Spennacchiare, pelare.*

Il fit vistement plumer le faulcon par vne sienne chambrière, *Ad una sua fanciella fe prestamente pellare il falcone.*

plumer vn chappon, *pelare un capone.*

plumeux, *piumoso pieno di piume.*

plus, *più.*

au plus, *Al più per il più.*

plus defois, *più volte, il più delle volte.*

le vous aimai plus que tout autre, *Vi amai più ch'ogni altro.*

Beaucoup plus, *Molto più.*

De plus en plus, *Di più in più.*

pour le plus, *Al più.*

Vn peu plus, *Vn poco più.*

Allons plus pres, *Andiamo più appresso.*

Au plusost ou le plutoist que faite se pourra, *Al più presto che si potera fare.*

plusieurs, *Molti molte.*

Apres plusieurs rîses, *Dopo molte risa.*

En plusieurs autres choses, *In molte altre cose.*

Ils se retrouuoyent plusieurs fois ensemble, *Molte volte*

Li iii

## P O

insieme si ritrouauano.

Comme plusieurs ont faits,

*Comme molte hanno fatto.*

Ils sont plusieurs , Eßs sono molti.

Plusieurs fois, Molte volte.

Pluuir,cerchez Pleuuir.

pluye,pluuieux,cerchez plouuir.

poalle à frire , ou autre chose,  
cerchez paelle.

poalon,piccola padella, caldaia,  
caldanuola.

Vne poche , ou pochette , Sa-  
chetta,bſſaccia.

la poche d'un oyseau , Gozzo  
di uccelli , come della gal-  
lina.

Pocher , Premere co'l dito  
qualche cosa,oue sia densobu-  
more.

Pocher l'œil à quelqu'un , Acie-  
care eß cauar l'occhio à qual-  
cuno.

vn Poelle & estuues, Stufa do-  
ue si lauano gli huomini.

vn Poète, un Poëta.

Les Poëtes trouueront plus de  
pain parmi leurs fables que  
non pas plusieurs riches  
parmi leurs thresors , Più  
pane troveranno tralle lor fa-  
uole e poësi che molti ricchi tra  
loro thésori.

poësie , ou l'art de poëte , La  
poesia.

des poetrons ou preunes  
iaunes , Prugni gialli , frut-  
to noto.

poitral de cheual , pettorale del  
cauallo.

## P O

la poitrine , petto , parte dinanzi  
del corpo.

Il mit la main sur sa poitrine,  
Egli sopra il suo petto la mano  
pisoſe.

Louant grādement le front le  
nez,la bouche,les bras & la  
poitrine releuee,La fronte,il  
naso,la bocca,le bracci som-  
mamente eß il petto anchora  
rileuato laudando.

Voicy vne belle poitrine de  
cheual,Questo sia beli petto di  
cauallo.

Vne poitrine de yeau, Un petto  
di vitello.

poids à peser, peso.

Le poids à peser quelque chio-  
se , Peso da peſare qualche  
cosa.

Bailler au poids,Dare a peso.  
petit pois, peso piccolo.

Avoir) poids & autorité , estre  
estimé, Aver pena eß autori-  
tà, eſſer stimato.

peser, pesare.

peser & considerer diligem-  
ment, pesare, considerare dilig-  
gentemente.

Les paroles pesent plus que le  
fait , Le parole pesano più che  
fatti.

pesant,Grene.

Deuenir pesant , Diventare  
greue.

Le pesant de quelque chose , Il  
peso di qualche cosa.

pesanteur, Gravità.

peseur, Colpa che pesa.

poignant,cerchez poigne.

poil,pele.

N'ayant poil sur le corps qui  
ne lui dressa, Non hauendo  
pello addosso che arricciato non  
fusse.

pource que ie t'ai peut estre  
arraché six petis poils de la  
barbe, perche io t'ho tratté for-  
*se sei peluzzi della barba*  
poil folet, *Lanugine pel matto,*  
*primi pelli de barba.*

Vn poille, piccol' ombra  
poilon, *Vaso da cuocer polenta.*

Vn pointet, Punto.

Le pointet du iour, *Il punto del*  
*giorno, l'alba del giord.*

Le pointet de la matiere, *Il pun-*  
*to della cosa, sopra laquale si*  
*giudica.*

pointu, puntato, aguzzo, apunta-  
to.

Vne pointe, *Vna punta.*

La pointe & aspreté d'un ro-  
cher, *La punta, cima, o som-*  
*mità d'una Rupe.*

pointe de l'œil, *La vista, o la*  
*virtù visiva.*

La pointe de quelque chose  
aigue, *punta di qualunque co-*  
*sa aguzzza, pungente, appun-*  
*tata*

En ce pointet, ou par ce pointet,  
tu m'ostes tout mon espe-  
rance, *Per questo modo tu mi*  
*levi ogni mia speranza.*

A pointet & conuenablement,  
*A punto, à punto, s'ouenientemente.*

Bien à pointet, proprio à tempo,  
molto à punto, ben'à proposito.

bon pointet ou mauuais  
pointet, *Buon O mal punto,*  
*bien o cattivo stato.*

qui est en bon poinct, & en  
bon ordre, *Così che in buon*  
*punto & buon stato.*

poindre, pungere, pugnere.

poignat, pungente, acuto, aguzzo  
poignement, pungimento

Le poing, pugno.

Illui bailla vn si grand coup  
de poing sur la teste, *Diede-*  
*gli si gran pugno insu la testa.*

Il commença à lui bailler des  
coups de poing & de pieds,  
*Cominciò a dargli delle pugna*  
*& de calci.*

Vne poignee ou iauelle, una  
brancata

vn poignart, pugnale, arme of-  
fensiva

Le poignet de la main, *la parte*  
*& il principio della mano do-*  
*n'e il polso*

poinçon d'atourneresse, *Scri-*  
*minale da separare i capelli &*  
*accoccarli alle donne*

poinson de fer, pongolo, punta-  
ruolo di ferro

pointet ou nullement, quasi niète  
point trop, Non troppo

point encore, Non ancora.

Ne le fay point, Non lo so punto  
Non point que, Non già che.

Vn poirier, pero, & peraro.

En vn petit prez au pied d'un  
poirier, in un pratello à pie  
d'un pero.

Il coupa le poirier, Taglio il pero

Vne poire, pero il fruto, nota  
assai.

Des noix, des poires, & des  
prunes, *Di noci, di peri, & di*  
*susini.*

## P O

I' ai grand desir d'auoir de ses poires, *Io ho gran desiderio d'hauere di quelli pere.*

Voila de belles poires, *Ecco di belle pere.*

Appotisés des poires, *Portate qui di pere.*

vn Poireau ou verrue, *Porro che nasce nelle mans.*

Poireux, ou poiree, cerchez Poiteau, poitee.

Pois vn pois, *Pisello, biso, pesetto, legume notto.*

Poids dont vient poiſer, cerchez poix.

Poison, *Veleno, soſſico.*

Es tables des Rois l'on boitle poison dans l'or, *nell' oro alle mense reals si beua il veleno.*

Sans scauoir qu'il fust mort de poison, *Senza sapere che di veleno fuisse morto.*

Il mit du poison dans vne tafse avec du vin, *Mese veleno in un nappo con vino.*

Poiſer, cerchez poix.

Poisson, *Pesce animal aquatico.*

Elle appresta du poisson, *Ella apparechio del pesce.*

Voyant que le poisson estoit cuit, *Veggendo il pesce cotto*

Ils prindret beaucoup de poifsons, *Molti pesci pigliarono*

Poissonnet, *Pesce picciolo, pesciolino.*

Poissonnier, *pescatore, che pesca il pesce.*

La poissonniere, *Luogo dove si vende il pesce.*

Le poids à peser quelque cho-

## P O

fe, ou le poids d'une liure, *Peso d'una libra.*

Peser, *Pesare.*

Peser à poids d'or, *Pesare à peso d'oro.*

Peser & considerer diligem-  
ment quelque chose, le-  
xaminer, *Ponderare, conside-  
rare, effaminar' una cosa.*

Poisant, *Ponderoso, pesante, grie-  
ue.*

Pesanteur, *Peso, grauezza.*

Peseur, *Pesatore, che pesa.*

Peson, *Coppatella, fusariuola, fu-  
saiuola che si mette al fuso, per  
meglio torcere.*

Poix, *Pete, pegola, materia tena-  
ce.*

Poiffer, *Pegolare, impeciare.*

Vaisseaux poiffez, *Vasi impec-  
ciati.*

Poislement, *Impciatura pego-  
lamento*

Le Pol Arctique, *Il polo artico  
cio è Boreale*

Police, le fait & gouvernemēt d'une rebublique, *Gouerno  
ouer reggimento d'unarepu-  
blica, dettopolitia.*

Citez bien polices, où il y a bonne police, *Republiche  
ben regolate, & ben ordinate.*

Polir, *Polsre, ornare, nettare.*

Polit avec vne pierreponce, *Polire, lisciare con una piumi-  
ce.*

Poli, *Polito, ornato.*

Homme gaillard & poli, ou propre, *Leggiadro huomo &  
polido*

vne chambre bien polie, *Vna*

## P O

camerab en polida.

poliément, & ornément, *politamente, ornatamente, nettamente.*

polissement, *Il polire, E' lisciamento.*

polissure, *polizza, nettezza.*

polluer, *Imbrattare, sporcate Lordare.*

sans se vouloir polluer les mains du sang des prestres,  
*Senza volersi del sangue de prem imbrattare le mani.*

il se pollua tout de l'ordure qui estoit en ce lieu, *Tutto della bruttura di che il luogo era pieno s'imbratto.*

pollu, *Lordo, sporco, imbrattato.*

pomelee ou patte de Lyon herbe, *Sorte d'herba, detta da gli herbauoli patta di Lione.*

vne pomme, *pomo, melo, frutto noto.*

pommes de senteurs, *pome odoriferi.*

pommier, *pomaro, malo, albero.*

pomme de grenade, *pome granato.*

vne pommeraye, *vn lieu planté d'arbres fruitiers, pommaro luogo piantato di poma-ri, E' altri alberi fruttiferi.*

vn cheual pommelé, *Cavallo picchiorato, pommelato.*

pompe & appareil solennel, *pompa, solennità.*

Il se mit en chemin avec grande pompe, *Congran pompa entrò in camino.*

La pompe des nopus, *La pom-*

## P O

*pa delle nozze.*

Estant venu le iour des nopus la pompe fut grande & magnifique, *Venuto il giorno delle nozze la pompa fu grande E' manifica.*

Il le fait par pompe, *Egli il fa per pompa.*

il marche pompeusement, *Egli va pomposamente, con gran pompa.*

pompeux, *pomposo, superbo.*

Sans aucun habit pompeux, *Senza abito pomposo.*

pompon, *poppone, melone, frutto notto.*

pierre ponce, *pietra pomica, pomice, piumice.*

poncer, *pulire, lisciare.*

pondre, *Fare l'ouo, mandar le fuora.*

vn pont, *ponte da passare fiumi.*

vn pont leuis, *ponte levatoio, che si lieua.*

Va au pont, *Va al ponte.*

Ils arriuerent vers vn fleuve sus lequel il y auoit vn beau pont, *peruennero ad un fiume sopra il quale era un bel ponte!*

Estant les portes serrees & les ponts leués il ne peut entrer, *Essendo le porte ferrate E' i ponti leuati entrare non vi pote.*

Le pont saint Ange à Rome, *Il ponte di santi Angelo in Roma.*

Le pont du Rosne, *Il ponte del Rodano.*

vn Pontife, *Pontifice, prima di-*

## P O

gnita del mondo.

Vn porc ou pourceau, Porco,  
animal noto.

Ils desroberent vn porc, Inse-  
larono un porco.

Ceux ci virent que le porc  
stoit tresbeau, Videro costoro  
il porco essere bellissimo.

Vn porc gras, Porco grasso.

Porc espin, Porco spinoso.  
Porc sanglier, porco salvatico, es-  
gnale.

porc chastré, Porco castrato.

porcelet, ou cochon, Porcel-  
lo.

porc salé, Lardo, carne salata.

Vn porchier, porcaro, che condu-  
ce le porci.

porcelaine ou pourpier, por-  
celana, herba.

Vn porche, portico, luogo dove si  
ristirano le genti, per fugir, il sòb  
e la pioggia.

porphire, espece de marbre,  
purpurin, porfido, pietra du-  
rissima.

Vn porreau, porro, frutto noto.

De la porree ou iotte, Bieta,  
e bietola herba.

Vn port, porto di mare o difes-  
me.

Le priant qu'il me mit à meil-  
leur port, pour son honneur,  
pregandol à miglior porto per  
lo suo honore nel mese

Ils partirent du port d'Alc-  
xandrie, Del porto di Alessan-  
dria si partirono.

Le port de sauueté, Il saluuo  
porto.

Vne porte, Vna porta, ov' sicie

## P O

Vne fausse porte, Vna falsa por-  
ta.

Je laissai tout mon pensement  
à la porte de la ville, Gli misi  
pensieri lasciai dentro della  
porta della città.

Il y a peu de chemin d'icy à la  
porte de sa maison, Di qui  
alla porta della sua casa è poca  
via.

La porte de Sainct Pierre, por-  
ta san Pietro.

Les portes estant fermees, Es-  
fendo le porte serrate

Les portes estant ouuertes il  
entra dedans le chasteau,  
Aperse le porte entrò nel ca-  
stello.

port d'armes, Forza d'arme, ar-  
mata.

portail, Cortile, luogo di casa, co-  
me corte.

portier, portiere, portinaio, chi-  
cura della porta.

portiere, portiera, portinaia

porter, portare

Se porter bien, portarsi bene.

porter patiemment, portare pa-  
tientemente

il pensa en soi mesme de por-  
ter trois pains, Seco pensò di  
portare tre panzi

dequoi le pere & la mere por-  
toient si grand ennu & fal-  
cherie, qu'on ne la scauroit

porter plus grande, Dicche il  
padre e la madre ne porta-  
uano si grande dolore e ma-  
nnioncia che maggiore non si  
saria potuto portare.

## P O

L'amitié que je vous ai porté, *L'amore il quale io vi portai*

Portant en ses mains des fleurs & des herbes odoriferantes, *Portando nelle mani fiori & herbe odorifere*

Ils delibérererent de la prendre & de l'importer, *Deliberarono di dosser la pigliare & portar la via*

Ils le poisterent, *Lo portarono*

par la bien-vueillance qu'ils m'ont porté, *Per beniuolenza da loro à me portata*

port'enseigne, *Alfiero,bande raro*

porte espee, *Colui che porta spada*

portefait, *Facchino,bastafio*

porte panier, *Portatore di canestri,cestinolo*

qui est porté, *Colui ch'è portato*

porteur, *portatore*

portage, *Il Portare,la portatura*

Le fruct & portile d'une bestie, *Il porto, & il fruto d'una bestia*

vne porture, femelle qu'on garde pour porter des petits, *la femina d'ogni animale, riservata à farraZZa*

port, ou portement, *Portatura, condutture*

la capacité & portee d'aucun, *La capacità & la portata,ouer*

## P O

posseñza d'alcuno

portion, *Portione,parte di qualche cosa*

la portion, *Portion,cio è certa quantità di grano, che s'accostumava dar a seruitors di mese in mese*

pour te donner la portion de ce qui te competera, *de ce que tu receuvas, Per donarti la porzione di cio che tu riscosterai che conueniente sia*

Auoir vne bonne portion, *ha uere una buona parte*

portionner, *Partire per portione,& per parte*

poser & assoir, *Porre,ponere, collocare*

mis & posé, *Posto,messo,collocato*

homme posé, & rassis, *Huomo quieto, & cheto,pacifico,riposato*

posé le cas que, &c. *Posto il caso che,&c.*

posé le cas qu'il soit vaincu, *posto caso, ch'ei sia vinto*

pose, & repos qu'on prend, *posta,riposo,quiete*

posément, *Chetamente,reposatamente*

position, & situation, *Posizione, situazione,situ*

posseder, *Possedere,dominare,signoreggiare vna cosa*

Nous nous deurions disposer à le posseder, *A quello posseder ci dosseremmo disporre*

Afin que luy seul le possèdast, *Accioche solo possedesse*

## P O

Vous le possederés à iamais,  
*Voi possederete lo à vita eterna*  
**Possesseur, Posseditore, possessore,**  
*signore*

**Il est possesseur de ce bien,**  
*Eglis è possessore di queste fucultà*

**ie lui ai donné pour en estre**  
**libre possesseur, Iolho dato**  
*per esserne l'ero possessore*  
**Possession & heritage, Posses-**  
*sione, heredità*  
**prenant la possession des biës**  
*de long temps désirés, Pi-*  
*gliando la possession de beni*  
*lungamente desideratis*

**On lui donna la possession de**  
*l'Isle, Gli fu data la possessione*  
*dell'isola*

**Estant r'entré en la possession**  
**de ses biens, In possessione**  
*rientrato di suoi beni*

**Aller demeurer en vne belle**  
**possession, Andare à stare in**  
*vna bella possessione*

**Les laboureurs qui labourent**  
**vos possessions, I lauoratori**  
*che le vostre possessioni lauo-*  
*rano*

**Il surpassoit de beaucoup tout**  
**autre citoyen en richesses,**  
**de tresgrandes possessions,**  
**& en argent, Il quale di gran-**  
*dissime possessione E' di dana-*  
*ri di lunga trapazza la ri-*  
*chezza d'ogni altro cittadi-*  
*nio*

**Entrer en possession, Intrare in**  
*possessione*  
**estre en possession, Essere al-**

## P O

**possesso**  
**Possible, Possibile, cosa che si**  
*puo*  
**Autant qu'il lui est possible,**  
*Quanto ch egli è possibile*

**le ne veux pas nier estre pos-**  
**sible, Negare non voglio essere**  
*possibile*

**autant qu'il est possible, quan-**  
*to ch'è possibile*

**Poste, Posta, corriere, il portator**  
*de lettere*

**cela est bien à ma poste, quella**  
*è ben a mia posta*

**Fait à ma poste, Fatto a mia po-**  
*sta*

**Cheual de poste, Cavalda po-**  
*sta*

**Courir la poste, Correre la po-**  
*sta*

**le Posteau d'vn huis, Le bala-**  
*strate delle porte, ouer le porte*  
*stesse*

**post-poser, Postporre, lasciar a**  
*dietro*

**posterieur, Posteriore, che segue,**  
*chi vien appresso, chi vien dopo*  
*noi*

**Posterité, Posterità, discenden-**  
*za*

**Polthume, celui qui naist a-**  
*pres la mort de son pere,*  
*Colui che nasce, poi che suo pa-*  
*dre è morto*

**Postidare, Giorno prolungato**  
**postille, Postilla ciò è breue scrit-**  
*tura*

**postuler, plaidet, & aduocas-**  
*ser, litigare, far lite, piature*  
**postulé, Ricchiesto, eletto à qual**  
*che grado*

## P O

Postulation , Elettione fatta da  
 molti  
 vn pot à boire , comme verre ,  
 goubelet, ou coupe, *Vaso di*  
*vetro da beuere, bicchiere*  
 vn pot à piffer , ou de cham-  
 bre , *Orinale, vaso da pisiare*  
 Pot à eau , *Vaso da tener ac-*  
*qua*  
 vn pottier de terre, *Vasaro, colui*  
*che fa li vasi di terra*  
 Potage commun , qui n'est  
 point espais, *Brodo, brodetto*  
 herbes potageres , *Herbe per*  
*far minestre*  
 potences, dont v'sent les impo-  
 tens, voyez Aniles  
 vne Posterne  
 Potie, vne pottie sur la robbe ,  
*Picciola filo, picciola paglia, pic-*  
*ciole pelo, cosa di nissun valo-*  
*re*  
 homme potieux, malaisé à cō-  
 tenter, & difficile , *Huomo*  
*dificile, fastidioso*  
 vn potiron , ou champignon ,  
*Fungo, frutto noto*  
 Poulin, *Cavallino, picciol canal-*  
*lo, polledro, canaglione*  
 maladie és aines, qu'on appelle  
 le les pouilins , *Pannocchia,*  
*tincone, postema che usene alle*  
*parti vergognose*  
 le poulce, *Il dito grosso della ma-*  
*nno*  
 poudre, *Polue, poluere*  
 plein de poudre , *Pieno di pol-*  
*uere*  
 seduire en poudre, *Ridurre in*  
*poluere*  
 Secouer la poudre, *Scrolare la*

## P O

poluere  
 Poudre de Cipre , *Poluere di*  
*Cipri*  
 vne Poudre de vertu merueil-  
 leuse, *Vna poluere di marauis-*  
*glio sa virtù*  
 Poudre de canon , *Poluere di*  
*artigliaria*  
 Poudrir , *Metter poluere sopra*  
*qualche cosa, poluerisare, far*  
*poluere*  
 Poudrette, *Picciola polue, polue-*  
*rino*  
 Poudreux , *Polueroso, pieno di*  
*poluere*  
 Poudroyer vne campagne du  
 petelis des cheuaux, *Polue-*  
*resare una campagna del cor-*  
*so, & della poluere de i caval-*  
*li*  
 Poudrement, *L'istesso pulueri-*  
*Zare*  
 Pouille , *Gallina, uccello notissi-*  
*mo*  
 vn banquet de poules, *un con-*  
*uito di galline*  
 Poule d'Inde , *Gallina d'In-*  
*dia*  
 vn poulet, ou poulette, *Polla-*  
*fro, pollastru*  
 vn poullier, ou poulalier, ou  
 gelinier , *Pollajo, & pollaro,*  
*dove stanno le galline*  
 vn Poulaillier, *Mercante di Pol-*  
*li*  
 poulie *Carracula, girella, che sta*  
*alle pezzi*  
 Pouliot, herbe , *Pulegio, sorte*  
*d'herba*  
 Poulmon, *Pulmone, parte dell'è*  
*interiora del corpo*

## P O

Poulpitre, armoire à liures, ar-  
mario, scancello de libri  
vn Poul, Pidocchio, animaletto  
noto  
pouilleux, Pidocchio, pieno di  
pidocchi  
poureux, Pauroso, timido  
il estoit fort poureux, Molto  
pauroso era  
ils deuindient poureux, Disse-  
nero paurosi  
poureusement, Paurosamente,  
timidamente  
pousser, Scacciare, discaccia-  
re  
pousser a force, Scacciare per  
forza  
Poussi, Spinto, commosso, scaccia-  
re  
les pouls, Polso, vene pulsatili  
poussement, Pronocimento  
poulsif, Asmatico, che pate l'af-  
ma, E' a fatica di respira  
poulsins, Pulcini, parti della gal-  
lina  
la poulsinere du ciel, Pleiade,  
stella così detta  
poutre, ou tref, trauo, legno gros-  
so per softenere gli altri legni  
in una fabrica  
Pouuoir faire quelque chose,  
Poteſſà, poſſanza, autorità di  
far qualche coſa  
Tout ce que le puis, Quanto io  
puſſo  
ne pouuoir, Non potere  
il peult eſtre, Può eſſere, forſe,  
perauentura  
pouuoir dire de l'auoir veu,  
Poter dire di hauer lo visto  
pouuoir promettre quelque

## P O

choſe, Poter promettere qual-  
che coſa  
Ils refuyent là où ils peuuent  
auoir à manger, Si rifuggono  
dove hauere poſſano da man-  
giare  
prendre les remedes que nous  
pouuons, Pigliare li rimedi  
che noi poſſiamo  
Ce que ie puis euiter, Quello  
ch'io poſſò ſobifare  
Les choses qui font sans me-  
diocrité, ne peuuent long-  
guement durer, Le coſe che  
ſono ſenža modo; non poſſono  
lungamente durare  
Laquelle il pouuoit voir; La-  
quale egli potea vedere  
Le n'ai peu de matin faire ve-  
nir tout le bois; Io non potei  
ſto mane fare venire tutte le  
legna  
A peine se pouuant garder de  
rire, A pena di ridere poten-  
doſi aſtenere  
Vous en pouuez faire tout à  
voſtre plaisir comme du  
voſtre, Poteuate voi fare ad  
ogni voſtro piacere ſi come del  
voſtro  
Comme vous pourrez voir, Si  
come voi potrete vedere  
il vous pourra encor aider, po-  
trai anchora giouare  
pouuoir, force & puissance, po-  
ter, forza E' poſſanza  
Pouuoir, authorité, & ſei-  
gneurie, Potere, autorità, fi-  
gnoria, dominio  
Bailler pouuoir & puissance,  
Dar potere, forza, E' poſ-

<i>senza</i>	pregare Dio per te
le pouuoir & puissance en biens, <i>Potere, hauere faculta, beni</i>	pourcelaine , cerchez porcelaine
selon son pouuoir , <i>Secondo il poter suo</i>	pourchasser quelque chose, <i>Perseguire qualche cosa, procacciare</i>
Despendre outre son pouuoir, <i>Spender oltre ad suo potere</i>	pourchasser & briguer, <i>Sollecitare con ansietà una cosa</i>
Poupe, ou poulpe, maladie de dans le nez, <i>Malaria che viene nel naso</i>	pourchasser avec quelqu'un, <i>Sollecitare alcuno di qualche cosa</i>
vne poupee , <i>Poppola, puppatola</i>	pourchasset la vie d'huis en huis , <i>Mendicare la sua vita, Cercarla d'uscio in uscio</i>
la poupe en derriere de la naire , <i>Poppa della naue, parte di dietro della naue</i>	pourchasser le bien public, <i>procacciare l'utilità pubblica</i>
estant dessus la poupe , & regardant vers la mer , <i>Standsi sopra la poppa E verso il mare riguardando</i>	pourchasser les honneurs, <i>procacciare gli honorî</i>
pour, <i>Per, propositione</i>	pourchasser vne euesché , <i>Procacciare un vescovato</i>
pour ma part, <i>Per mia parte</i>	Va & pourchasse le bien de ta famille , <i>Va E procaccia l'utilità della sua famiglia</i>
il a iugé pour toi, <i>Egli ha giudicato per te, à tuo fauore</i>	Tous pourchassent d'estre grands , <i>Tutti procacciano d'essere grandi</i>
pource, <i>Percio, per la qual cosa</i>	Nous avons mal pourchassé , <i>Male abbiamo procacciato</i>
Pour neant , & sans rien bailler , <i>Gratis, E senza ricompensa, per amore, per niente</i>	pourchas, <i>Procacciamento, sollecitudine</i>
pour vne parole , <i>Per una parola</i>	Poure , <i>Pouero, meschino, bisognoso</i>
Pour pouucir aider aux pouures , <i>Per potere aiutare i poveri</i>	estant poure & mendiant , <i>essendo pouero E mendico</i>
Il feignit de lui demander à manger pour l'amour de Dieu , <i>Mostro di demandar gli a mangiare per l'amor di Dio</i>	Non seulement poure , mais mendiant, <i>Non solamente pouero, ma mendico</i>
Je te promets de prier Dieu pour toy , <i>Ioti prometto di</i>	A la façon d'une poure pelerine , <i>A guisa d'uno ponente</i>

## P O

*pelegrina*  
beaucoup de poures gens,  
*Molta poueragente*  
vn poure homine , *Vn pouero  
huomo*

i'ay tousiours parti par la moi-  
tié ce que i'ay gagné avec  
les poures du Seigneur,  
*Sempre con pouers d'Iddio ho  
partito per mezo quello che ho  
guadagnato*

Ceux qui donnent aux po-  
ures, *Quelli che danno a poue-  
rs*

Se trouuant en poure estat,  
*Trouando si in pouero stato*  
ce sont gens de poure cœur, *so-  
no huomini di pouero cuore*  
estre trespoure, *Essere poverif-  
simo*

Pouret, *Meschinello, poveretto,*  
*pouerino*

Poureté, *Pouertà, poverata*  
estre en grande poureté, *Essere  
in grande poverità*

La poureté leur ouurit les  
yeux lesquels la richesse  
leur auoit tenu clos, *Aperse*  
*loro gli occhi la pouerta li qua-*  
*li la richessa hauena tenuii*  
*chiusi*

la poureté n'oste point la dex-  
terité d'espri à aucun, mais  
bien les moyens, *la pouertà,*  
*non toglie la gentilezza ad al-*  
*cuno, ma si hauera*

il supportoit patiemment sa  
poureté, *Patientemente la sua*  
*pouertà comportava*

Poureté extreme, *Pouertà stre-  
ma*

## P O

Mener ou mettre à poureté,  
*Rendere alcuno pouero, E* &  
*sogno*

Pourement, *Poueramente*

Il lui sembloit l'auoir traité  
pourement, *Poueramente*  
*gli el pareua hauer trattato*  
il soupa avec eux pourement  
de ce qu'ils auoyent, *Con e-  
ssi loro di quello che haueno*  
*poueramente cenò*

il mourut pourement, *Poueret-  
tamente morisse*

Poureux, *poureusement, cer-  
chez peur*

Poufendre, *Spezzare, fen-  
dere*

Pourfendu, *Spezzato, fesso*  
le pourfil de l'homme, *Laf-  
gura E* & il ritrasto dell' huo-  
mo

Pourfilure d'or, *Profilo d'oro, oro*  
*tessuto*

se pourmener, *Fasseggiare, spa-  
aggiare*

il vid Iean se pourmenant tout  
seul par ce petit bois, *Vide*  
*Giovanni tutto solo passeggiā-  
do per quel boschetto*

Se proumener çà & là, *Passeg-  
giare qua E* & là

Il s'est allé proumener avec sa  
femme, *Egli e andato passeg-  
giare con la sua moglie*

Il se promeine par la cham-  
bre, *Egli spassaggia per la ca-  
mera*

Pourmement, *Spasseggia-  
mento*

Pourmenoir, *Passagiatoio, buo-  
go da spassaggiare*

Pour-

## P O

pourpenser, pensare intentamē-  
to, senza cessare.

pourpier, porcacciaia portellana,  
herba frigida.

pourpoint, Giubbone, vestimen-  
to noto.

Vn pourpoint de satin, Vn  
giubbone di raso.

Vn pourpoint de velours, Vn  
giubbone di veluto.

Vn pourpoint fait à la Fran-  
çaise, Vn giubbone fatta a lu-  
xanza di Francesi.

pourpre, porpora, scarlastò.

pourpre, c'est le poisson dont  
se prenoit la teinture de  
pourpre, polpo, ouer Solpo,  
pesce così detto, pigliando  
si da esso la tintura di por-  
pora.

Vn pourpris & closture, Serra-  
glio, sciepe di qual si sia cosa,  
chusura.

pourquoi? perche? per qual co-  
sa?

pourquoi non? perche non?

Voici pourquoi? Ecco perche?

Dire pourquoi, Dire perche

pourquoi ne m'en priois tu?

perche non me ne richiedesi tu?

pourrir quelque chose, putre-  
fure, marcure, guastare qualche  
cosa.

Se pourrir, putrefarsi, marcarsi,  
guastarsi.

Estre pourri & gasté, Effer pu-  
trido, corrotto & marcio.

Il sent le pourri, Sente il purri-  
do.

pourriture ou poutrissure, pu-  
trefactione, corruttione

## P O

poursemere, Seminare, spargere  
di qua, & di là.

poursemé, Seminato, sparso in  
diuerse parti.

poursuivre, perseguire.

I'entens de le poursuivre de  
toute ma force, Con tutta la  
forza di perseguitarlo intendo.  
poursuivre de pres, perseguire  
appreso.

poursuivre son propos, perse-  
guire il suoragionamento

poursuivi au reste, Seguita il resto

Il a poursuivi les ennemis ius-  
ques à leur forteresse, Egli i  
nemici perseguitato ha fino all'  
lor fortezza.

poursuite, ou pourchas, perse-  
cutione.

poursuivans audiance, procac-  
ciando, & sollecitando l'udien-  
za.

pourtant que, perciò che, aduer-  
bio.

pourtraire, Ritrare, figurare al-  
cuno.

Vn pourtrait, Vn ritratto, sem-  
biante, imagine

Vn pourtraict fait sur le vif, Es-  
figie, sembianza

Vn pourtraict esleuc, Vna sta-  
tua.

Le pourtraict, patron & ordō-  
nanee d'un edifice & autres  
chooses, Ritratto, o forma, mo-  
dello d'un edificio, o d'altra co-  
sa

pourueu que ic le puisse, pur-  
che io possa

pourueu qu'il soit Vrai, purche  
sia vero.

KK

## P O

pourueu qu'il m'aide, *Purch' egli mi aiuti*  
 pourueu qu'il aduient, *Pur che auenisse*  
 Pouruiner, cerchez prouin.  
 Pouruoir, pourueu, pour-  
     uoyant, pouruoyance, pour-  
     uision, cerchez prouoir  
 poussiere, cerchez poudre.  
 poussif, cerchez pouatif.  
 pouuoir, cerchez pouoir.  
 pouilleux, *psidocchio*, pieno di  
     *psidocchi*.  
 poiurade, *Puerata*, sapore mes-  
     colato con pepe  
 poiure, *Pepe*, peuere, frutio noto  
     odorisfero  
 poiurette, nielle ou nigelle,  
     *Nigella herba*.  
 pratiquer ce que nous ensei-  
     gnons, *Praticar quello, cheno i*  
     *insegniamo altri*  
 practiquer un art, *Praticare un*  
     *arte*  
 practiquer la medecine, *Prati-*  
     *care la medecina*.  
 bons praticiens, gens qui sca-  
     uent bien les loix & les  
     coustumes, *Ben pratici nelle*  
     *leggi civile*.  
 Les praticiens, *Gli pratici*  
     *par pratique*, *Per pratica*.  
 La pratique, *La pratica*.  
 Il auoit grande pratique, *Egli*  
     *haueua gran practica*.  
 Il alloit souuent en pratique  
     avec les autres medecins,  
     *Egli andava spesse volte in pra-*  
     *tica con gli altri medici*  
 prain, *Pregno*.  
 prealable, *Primo inanzi*, che si

## P R

deve preporre auanti.  
 prealablement, *Primamente*.  
 prealegué, *Prealegato*, ciò è alle-  
     gato inanzi.  
 preambule, *Preambulo*, prologo,  
     prefatione, *proemio*  
 prebande à prebendo, *Preben-*  
     *da d'un prete o frase*  
 Double prebende, *Doppia pre-*  
     *benda*.  
 Vn pré, *Prato*, dove nasce l'herba  
 preau ou petit pré, *Praticello*,  
     *picciol prato*  
 Il dormoit sus le pré verd, *Sopra il verde prato dormiva*  
 Les petites fleurs commencent  
     à sortir par les prés, *Cominciano per i prati i fioretti ale-*  
     *uare suo*.  
 Je vai par les prés regardant  
 les fleurs, *Io vo per prati ri-*  
     *guardando i fiori*  
 preceder, *Precedere*, *andare*  
     *inanzi*  
 precedent, *Precedente*, ch'è man-  
     *zi*, *E* precede  
 Il n'auoit pas veu le precedent  
     *Il precedente veduto non ha-*  
     *nea*.  
 parlant de la precedente ma-  
     tiere, *Della precedente mate-*  
     *ria parlando*.  
 precesseur, *Antecessore che si va*  
     *inanti*.  
 preceller les autres en vertu,  
     *AuanZare in ecellenZA gli*  
     *altri*, *E* in virtù.  
 precepte, *Preceutto*, commanda-  
     mento.  
 preception, *L'istesso pigliare in-*  
     *anzi*.

## P R

## P R

precepteur, <i>Maestro, precettore, pedagogo.</i>	porre, preponere, mettere inanti Il m'a préféré à tout autre, Egli à tutti altri m'a preposto.
precipiter, <i>Precipitare, ruinare.</i>	Il m'a préféré à tout autre, Egli à tutti altri m'a preposto.
l'Precipité, <i>Precipitato, rovinato, affatto.</i>	prefiner, borner & arrester Prescrivere, terminare, porfine.
Predecesseur, <i>Predecessore, colui che muore prima di noi</i>	au iour Prefix, <i>Algiorno prefisso</i> prescritto, ordinato, prefinito
Comme mon predecesseur a vuoi fait, <i>Come fatto hauea il mio predecessore.</i>	preiudice, <i>Preiudicio, danno</i> Sans preiudice de &c. Senza pregiudicio de, &c.
Suiuant les coustumes de ses predecesseurs, <i>Secondo il costume di suoi predecessore.</i>	Il ne porte point de preiudice, Egli non porta danno. Sans preiudice de l'accord si aucun en y a, Senza pregiudizio dell accordo se alcuno ve ne.
Predestiné, <i>Predestinato da Dio.</i>	Cela me seroit preiudiciable, <i>Quello mi porteria danno.</i>
Predestinatio, <i>Predestination.</i>	preiudicier à aucun. Far danno a alcuno.
Predestinee fatale, <i>Fato destino, forte.</i>	Prelat, <i>Prelato, persona posta in dignità ecclesiastica.</i>
Predicteur, <i>Predicatore, chi predica al popolo.</i>	L'on estime qu'il soit le plus riche prelat en revenus de tous les autres, Il quale si crede che sia el piu ricco prelato de sue entrate de tutti gli altri.
predication, <i>Predicatione, predica.</i>	Vn sage prelat, <i>Savio prelato.</i>
Il commençâ sa predication, <i>Egl comincio la sua predicatione.</i>	Vn des plus riches prelats du monde, <i>Vn di piu ricchi prelati del mondo.</i>
Il alloit aux predication, <i>Andava alle prediche.</i>	premier, <i>Primo, primiero</i>
Predire, <i>Predire, profetizare</i>	premier que ie &c. Nanti che, auant che, prima che.
predictio, <i>Predittione, vaticinio.</i>	S'il aduient que ie meute premier que vous, <i>Se gli aviene che io muoia prima che voi.</i>
predit, <i>Predetto.</i>	Aupremier liure, <i>Nel primo libro.</i>
Il fut predit des le commencement de l'an, <i>Nel principio del anno fu predetto.</i>	Le premier, le deuxieme, <i>Il primo, il secondo,</i>
preeminence, <i>Prerogativa, auantaggio.</i>	KK
preface, & prologue d'un livre, propos iteratif dece que nous voulons dire puis apres, <i>Prefazione, proemio, principio, cominciamento</i>	
preferer & plus estimer, <i>Pre-</i>	

Estre le premier, *Essere il primo*  
 En premier lieu, *In prima*.  
 premier-né, *Nato primo*.  
 Au premier il a pensé, *In prima*  
 & egle pensaua.

Ayant premierement considé-  
 ré la disposition du lieu, *Ha-  
 uendo prima per tutto conside-  
 rata la dispositione del luogo*

Tout premierement, *prima, o  
 in prima*.

De prime face, *Di primagiunta*  
 primerain, *primissuo*.  
 prendre, *prendere, pigliare, rice-  
 uere*.

Ayans pris le peu de hardes  
 que nous peumes prendre,  
 prese quelle poche cose che pren-  
 der potemmo.

Il vient prendre femme, *Venne  
 à prendere moglie*.

Que tu prennes ceci, *Che tu  
 prenda questo*

Dieu & la vérité prendront  
 les armes pour moi, *Iddio &  
 la verità l'arme per me pren-  
 deranno*.

Il lui demanda si cela lui adue-  
 noit quel conseil prendroit,  
*Il domando se allui questo au-  
 nesse che consiglio ne pren-  
 rebbe.*

Je prendrai vengeance de cela  
 prenderai vendetta di questo.

Nous prédrons par ensemble  
 le parti qui nous semblera le  
 meilleur, *Voi appresso con me-  
 co insieme quello paristo nepré-  
 deremo che vi para migliore*

S'il vous plaist que ie prenne  
 mari, ie n'en prendrai ia-

mais autre si ie n'ai cestui là,  
 Se avor pur piace che io mariso  
 prenda, io non ne prendero  
 mai alcuno altro se io non ho  
 quello.

prins, *preso, pigliato*  
 prinſe, *presa, cattura*.  
 preparer, *preparare, accômodare*.  
 Affin qu'on puisse preparer ce  
 qu'il plaira à la Roine, *Accio-  
 che quello che a la reina piace-  
 ra si possa apparecchiare*.

*Qu* il preparamast ce qui estoit  
 de besoin, *Che preparasse*  
 quello che bisognava

Preparation & appateil, *pre-  
 paratione, preparamento, ap-  
 parecchio*.

preparer un lieu, *Accommodare  
 un luogo*.

preparément, *Apparecchiamēto*  
 preposition, *preposta, preposi-  
 tione*.

proposer, ou preferer, *proporre,*  
*proferire*.

prepucie, *preputio, quella pelle che*  
*cuopre la sommità del membro*  
*virile*

prerogative & auantage, *cer-  
 chez preminence*.

pres ou apres, *presso, appresso*  
 à peu pres, *Nontanto, quasi ap-  
 presso*

Estre aupres, *Essere appresso*.  
 Nayant aucune retraitte plus

pres, *Non havendo più presso*  
*refugio*.

Assès pres d'ici, *assai presso disque*  
 Estant presque vieil, *Essendo*  
*presso che vecchio*.

C'estoit presque fait, mais en

## P R

babillant tu as tout gaſté, *E-*  
*presso che fatto, ma fuellando*  
*haſ guasto ogni coſa*

Pres de la maison, *Presso della*  
*casa*

Aupres de la ville, *Appreſſo*  
*della citta*

La voici tout aupres, *Eccola qui*  
*appreſſo*

estre pres, *Effere appreſſo*

Ils font ici pres, *Sono qui ap-*  
*preſſo*

presage, *Preſagio, effe indouinare*

presagier, *Indouinare*

piescheur, *Predicatore*

prescrire, *Preſcriuere*

prescription, *Vſo, autorita, pre-*  
*ſcrittione*

qui eſt present, *Ch' eſt preſente*

estre present, *Eſſer preſente, in-*  
*teruenire*

pour le present, *Per adesso*

c'eſt aſſez pour le present, *Ba-*  
*ſta per adesso*

presence, *Preſenza, aſpetto*

en presence, *In preſenza*

En presence de Dieu, *In pre-*  
*ſenza di Dio*

en presence du Roy, *In preſen-*  
*za del Re*

en presence de plusieurs, *In*  
*preſenza di molti*

je veux ſçauoir premierement  
 quelque chose d'elle en ta  
 presence, *Prima dallei voglio*  
*ſapere alcuna coſain tua pre-*  
*ſenza*

En ma presence, *In preſenza*  
*mia*

presentation, *Preſentatione*

presentement & tout à l'heu-

## P R

re, *Al preſente, all' hora pro-*  
*pria, all' hora*

presenter, *Presentare, offerire*

fe presenter deuant quel-  
 qu'un, *Presentarſi inanzi ad*  
*alcuno*

Les gentilhommes qui me  
 vouloyent presenter à mon  
 pere, *I gentilhuomini che à*  
*mio padre mi voleuano pre-*  
*ſtare*

Se presenter à quelqu'un, *pre-*  
*ſentarſi ad alcuno*

Se presenter deuant quel-  
 qu'un, *Presentarſi innanzi*  
*alcuno*

presenter paix, *Offrire la pace*

vn present, *Preſente, dono*

vn grand present, *Vn gran pre-*  
*fente*

le present eſt grand & noble,  
*Il preſente è grande & no-*  
*bile*

preseruer & garder quelqu'un  
 qu'il n'aït mal, *Conſeruar &*  
*guardar alcuno da qualche*  
*male, preſeruare*

Elle a enduré beaucoup de  
 mal pour preseruer ſon hō-  
 nesteté, *A preſeruare la ſua*  
*honeſta grandissimo diſagio ha*  
*ſufferito*

estre preserue, *Eſſer conſeruato*

vn preseruatif, *Rimedio, riparo,*  
*preſeruatino*

presider à quelque affaire, *Ha-*  
*uer carico, autorità di qualche*  
*coſa*

preſident, *Presidente*

la preſidence, *Preſidenza, pre-*  
*cedenza, ciò è princiato nella*

orte  
 presomptions , conjectures,  
 Sospetti, indicy, consetture  
 presque, poco che, quasi che  
 presque tous , Quasitutti, poco  
 manco che tutti  
 presser quelque chose, preme-  
 re qualche cosa  
 presser aucun de faire quelque  
 chose , Indurre alcuno, spro-  
 narlo, sollecitarlo à fer qualche  
 cosa  
 pressant ou pressif, premente, o  
 che preme  
 chose pressive, Cosa urgente  
 la presse, Calca, turba, molisudi-  
 ne  
 vne pressse, Torchio, torcolo  
 presslement, Strettura  
 des presses fruct , Persico, che  
 non si spicca dall' osso  
 vn prestoir, torchio, torcolo  
 pressoiter, torcere, stringere, pre-  
 mero  
 vn pressoiteur, ou pressoitier,  
 Chi preme, Eg calca l' uia  
 pressoiree, La pressura, il torcere  
 prest & appareillé , Apparec-  
 chiamo, preparato  
 ils dirent qu'ils estoyent prests,  
 Differono che apparecchiali e-  
 rano  
 prestement, presto, prestamente,  
 infretta  
 prester, prestare, imprestarre, ac-  
 commodare alcuno  
 Ils commencerent à prester à  
 vsure, Cominciorono a presta-  
 re ad vsura  
 Il prestoir ordinairement, con-  
 tinuamente prestava

ils lui ont presté de l'argent,  
 Danari gli hanno prestato  
 Luy ayant presté outre ceci  
 son cheual , Oltre a questo  
 hauendo gli prestato il suo ca-  
 uallo  
 prester l'oreille aux flatteurs,  
 Ascoltare li lusinghieri, E gli  
 adulatori  
 vn prest, Prestanza, impreffito  
 prieſtre, Prete, sacerdote  
 prestresse, Sacerdotessa, monaca,  
 religiosa  
 presumer de soy, presumere di  
 se, attribuirsi  
 Selon ce que ie presume , Per  
 quello ch' io presuma  
 ils presument beaucoup, molto  
 presumono  
 presomptueux, presontuso, te-  
 merario  
 Vn ieune homme presom-  
 ptueux , Vngiuane presun-  
 tuoso  
 presomption, presontione, arro-  
 ganza, temerita  
 Vous nous auiez chastiez de  
 nostre presomptueuse en-  
 treprise , Castigate ne hauete  
 della nostra presuntuosa im-  
 presa  
 presomptueusement, presun-  
 tuosamente, temerariamente,  
 arroganteamente  
 presuposer, presuposé qu'ain-  
 si soit , Posto, dato, che così  
 sia  
 presure, Quaglio, presame  
 il pretend à cela , Egli tende, o  
 spera, à ciò  
 pretendant, pretendente, che pre-

tende

preterit, passato

preteur, pretore, podestà

le pretoire, Palazzo del podestà

pretexte, pretesto, occasion presa

pretieux, prezioso, delicato

pierres pretieuses, pietre preziose

Mon sauveur a racheté mon ame par son sang pretieux,  
*L'anima mia il mio salvatore ricomperò col suo prezioso sangue*vn tresbeau & pretieux anneau, *Vno anello bellissimo & prezioso*Des habits precieux, *Vestimenti preziosi*Preux, vaillant cheuallier, *valorofo, forte, valente caualiero*Preud'homme, feal, & loyal, *Huomo da bene, fedele, leale*  
preud'hommie, feauté & loyauté, *Bontà, fidelità, & lealtà*preuaricateur, *Preuaricatore*  
preuenir, *preuenire, venire davanti*preuenu, *preuenuto*preuenant, *Preuenente, chi preuiene*preuoir, *preuedere*tu as tout preueu, *Tu has tutto preueduto, preuisto, antivisto, antiueduto*preuoyance, *provisione*Preuost de la ville, *Prefetto della città, preposto a qualche ufficio o carico di governo*

vn Preuost des Mareschaux,

*Giudice del maleficio*prend, comme en prent, prima mente, inanzi, ad ogni cosa  
Prier, Pregare, orare, supplicareie te prie, *Io ti prego*ie vous en prie, *Io ve ne prego di core*elle me prie de cela, *Ella mi prega*Il prie Dieu, *Egli prega Dio*Le priant de tenir cela caché, *pregandolo che questo tenesse celato*Dieu exauce ceux qui le priét, *Iddio esaudisce coloro ch'el pregano*Ie se print à les prier au nom de Dieu, *Cominciò a pregarli per Dio*Il la pria qu'elle ne pleura pas, *Egli pregava la che non piagnesse*ils prirent le Roy, *Il Re pregarono*Si vous ne priez Dieu pour moi, *S'evoi non pregate Iddio per me*Si tu veux que ie face ce dont tu m'as tant prié, *Si tu vogli ch'io faccia quello di che tu mai tanto pregato*Ie te prie, *Digratia, mot que on dit quand on blandit & amadouë quelqu'un, ou l'enhorte à quelque chose*Dis-moi ie te prie est-ce cestui-là, *Dimmi di gratus è lo quello*

## P R

Je prie à Dieu qu'ainsi soit,  
Prego Iddio che cosi sia  
Je te prie, Ti prego  
Je vous en prie, Jove ne prego  
Priant, Pregando  
Prieres, Prieghi, preghi, preghie-  
re

Il n'y eut pas besoin en ceci  
de trop de prières, Accio non  
furono troppi prieghi biso-  
gno

les humbles prières ne te peu-  
uent estmouuoir à pitié, non  
ti possono mouere à pietate gli  
humili preghi

faire humble prière, Farchu-  
mili preghi

ayant fait sa prière, Hauendo  
fatta la sua preghiera

par Prieres, Per preghi

Prieur, priure, Priore, priora,  
dignità

prime, cerchez premier  
vn Primat qui a telle dignité,

Primato, uno di primi

Primogeniture, Primogenitu-  
ra

Prin ce, ou princesse, Prince,  
principessa, prence

le bruit parvint aux oreilles  
du Prince de Sauoye, Corse  
la fama agli orecchi del prence  
di Sauoia

la femme du Prince de Sauoye  
est morte l'an 1597. La moglie  
del Prencce di Sauoia è morta  
l'anno 1597.

ensemble avec le Prince, Insie-  
me col prence

Vn grand Prince, Vn gran  
prence

## P R

plusieurs grands Princes, molti  
gran principi

parees comme de tresgrandes  
Princesses, In guisa di  
grandissime prencipesse or-  
nate

en Prince, Da prence  
estre Principal, & plus excel-  
lent, Essere principale E' più  
eccellente

la principale occasion, la prin-  
cipale cagione

Principal de college, Princi-  
pal, primo, E' maggior d'un  
collegio

le principal de l'affaire gist  
en témoins, Il Principal del  
negotio consiste E' ne i testi-  
monij

principalement, principalmen-  
te, primamente

les principaux, Li principali  
principauté & seigneurie, prin-  
cipato, signoria, dominio

dire de present, & inconti-  
nent, Dire in pronto, prenta-  
mente

printemps, Primauera

Quasi au commencement du  
printemps, Quasi nel princi-  
pio della primauera

Ce printemps est pluvieux,  
Questa primauera è pioggiosa  
prix & valeur, Prezzo, E' pregio,  
prezzo

mettre prix, Apprezzare, sti-  
mare

mettre à prix, Porre à pretio  
au prix, le pris, Per egual par-  
te

Il accorda du pris, Connenne

## P R

del prezzo

Le pris est raualé , Calato è il  
prezzoMettre le pris , Mettere il pre-  
gio

A vil pris,Precio basso

Ce n'est rien au pris de la no-  
stre,*Questo è niente al rispetto  
della nostra*Arrester le pris , Conuenire del  
pregiopriser & estimer quelqu'un ,  
*Stimare alcuno*priser , & estimer , cerchez  
Mettre pris

prise , Pregiato,reputato,stimato

Il estoit prisé au fait des ar-  
mes par dessus tout autre,in  
opera d'arme era pregiato so-  
pra ogni altrola prisee , Precio,prezzo,valu-  
tapriseur,Priatore,stimatore,che  
pregiavne prison,carcere,prigione,pri-  
gioniails furent condamnés à prison  
perpetuelle,*A prigion perpe-  
tuua furono dannati*N'estans leur possessions suf-  
fisantes pour payer leurs  
debtes , ils demeurerent en  
prison pour le surplus , *Non  
bastando al pagamento di de-  
bitti loro , le lor possesioni per  
lo rimamente rimasono in pri-  
gione*On luy a baillé la ville pour  
prison , *Fu data la città per  
prigione*

## P R

prisonnier , Prisoniero,prigo-  
neroAyant mis les armes bas , ils  
confesserent qu'ils estoient  
prisonniers , *Gittati in terra  
l'armi tutti si confessano pri-  
ghioni*ayant mis sur le bateau les pri-  
sonniers , *Prigionis sopra la  
naue posti*ils en alla à la prison , *Se n'an-  
da alla prigione*deliurer de prison , *Liberare di  
prigione*

prins,Preso,pigliato

ayant prins vn lut il commen-  
ça à sonner , *Preso un luto  
comincio à sonare*Ayant pris conseil , *Hauendo  
preso consiglio*

prinse,Preso,presaglia

vn priué & retraict , *Cesso,ne-  
cessario,defro*priué avec vn autre , *Famiglia-  
re,domestico*vne personne priuée qui n'a  
point de charge en la repu-  
blique , *Persona priuata,che  
non ha ufficio , o carico alcuno  
nella republica*bestes priuées & traitables ,  
*Bestiæ domestiche,mansuete,  
trattabili*priuélement , *Domesticamente,  
amicheuolmente*priuoité, priuauté , *Domesti-  
chezza,famigliarità*Il commença à prendre avec  
luy si grande priuauté , *Co-  
mincio seco tanta famigliarità  
a pigliare*

Il delibera de priuer le Prince de ceste felicité , delibero di prsuare di questa felicità al Prince

priuer de tous ses biens, prsuare di tutti i suoi beni

priuer, prsuare, spoliare, deposse-  
dere

priuer aucun de son estat & office , prsuar alcuno del suo stato, del suo officio

priué de quelque chose, prsuare di qualche cosa

priuer de la lumiere, priuar de la luce

priuation, priuatione

priuilege , c'est à dire vne loy particuliere , pour ou contre aucun , Privilégio, conces-  
sione d'uno Principe

Il lui demanda si l'Empereur lui auoit ottroyé ce priuilege , Domando il s'e l'Imperato- regis haueua questo privilegio conceduto

Seiller vn priuilege, Bollare un  
privilegio

Le priuilege des citoyens , Il  
privilegio di cittadins n'estre point plus priuilegié que les autres , Non esser più  
privilegiato, che gli altri

probable, cerchez prouer proceder & aller auant, Proce-  
dere, cuminar auanti

Il vouloit proceder à cela,  
Egli voleva a quello proce-  
dere

cela procedoit de bonté d'e-  
spirit, Quello di bontà d'animo  
procedeva

La cause d'où ceste mala-  
die procede , La cosa della quale questa infermita proce-  
de

Si cela fert nous procederons autre, Si quello giora si proce-  
deremo innanzi

Auant qu'ils procedassent à cela, Avanti che accio procedes-  
sero

Ie vous pric qu'auant que vous procediez à iuger de aucune chose, Avanti che ad alcuna cosa giudicare proce-  
diate, vi priego

vous auiez procedé fort rude-  
ment contre lui , Voi hauete molto rigidamente controllo  
proceduto

procedure qui se fait avec contestation , Proua d'una  
lite innanzi che dibattere, ren-  
garla

procés, Processo, lite, controver-  
sia

procés criminel, Lite crima-  
le

il s'en alla pour lui former vn  
grand procés , Egli andò a formargli un gran processo

Le procés fut fini , Fu finito il  
processo

Avoir procés avec quel-  
qu'un, Hauere processo con al-  
cuno

Delaisservn procés, Renunzia-  
re ad un processo

Gaigner son proces , Guada-  
gnare il suo processo

perdre son proces , Perdere il  
suo processo

## P R

## P R

Sans proces, <i>Senza processo.</i>	Ayant receu la procure & les lettres du Roy, <i>Riceuuta la procura &amp; le lettere favorevoli del Re.</i>
Apointer vn proces, <i>Accordare un processo.</i>	Il luy fit procure pour le poursuivre. <i>Fece gli procura da seguirlo.</i>
D'vn procés vn autre, <i>Da vn processò vn altro.</i>	procureur, <i>Procuratore, folliscitatore, che tratta gli altri negozi.</i>
Inténter vn procés, <i>Suscitare un processo.</i>	procureur à qui on a donné la charge de ses affaires, <i>procurator di cause.</i>
processions, <i>Processioni, preghieri.</i>	procureurs & aduocats, <i>Procinatori, avocati &amp; difensori di cause.</i>
Ils ont fait vne grande proces- sion à Nimace l'an 1597. <i>Vna grande processione in Nimacia fatta hanno l'anno 1597.</i>	procureurs de la communau- té, <i>Procuratori della università.</i>
prochain parent, <i>Prossimo, pro-</i> <i>pinquo, vicino, parente.</i>	procreer, <i>Procreare, gene-</i> <i>rare.</i>
Le plus prochain iour, <i>Il giorno</i> <i>più prossimo.</i>	procreation, <i>Procreatione.</i>
Le plus prochain du Roy, <i>Il più</i> <i>prossimo dal Re.</i>	prodigue, <i>Prodigo, troppo largo à</i> <i>spendere, finisurato, dissipatore</i> <i>de beni.</i>
prochaine du temps d'erfan- ter, <i>Prossima del tempo di par-</i> <i>torire.</i>	prodigalement, <i>Prodigalmente,</i> <i>finisuratamente.</i>
prochainement, <i>Prossimamen-</i> <i>te, ultimamente, dopo.</i>	prodigalité & degast de biēs, <i>Prodigalità, o dissipamento de</i> <i>beni.</i>
prochaineté, <i>Prossimità, usci-</i> <i>nanza.</i>	proditeur, ou traistre, <i>Traditor,</i> <i>assassino.</i>
mon prochain voisin, <i>Mio pro-</i> <i>fimo vicino.</i>	produire, <i>Produrre.</i>
proclamer, <i>Proclamare, gridare</i> <i>in publico.</i>	Comme ainsi se it que ce ter- roir produisit de bō fromēt, <i>Concio fusse cosa che quel terre-</i> <i>no produca del buongrano.</i>
procurer la paix, <i>Procurare, pro-</i> <i>cacciare la pace.</i>	Dieu voulut que ce nostre pays produisit de sembla- bles gentilhommes, <i>Pia-</i> <i>cenze a Iddio che questa nostra</i>
procurer le bien public, <i>Procu-</i> <i>rare il pubblico bene.</i>	
Il procure son bien, <i>Egli procu-</i> <i>ra il suo bene.</i>	
procuration charge & admi- nistratiō qu'on a des affai- res d'autrui, <i>Procura, comis- sione, carica.</i>	

## P R

*contrada producesse così fatti gentilhuomini.*

*Je produiray les histoires, Io produceres le historie.*

*Il produisit son proces, Egli producesse il suo processo.*

*Produire & mettre son fruit hors, Produrre E' mettere fuori il suo frutto.*

*Produire & mettre en avant, Produrre E' mettere inanzi.*

*qui produit beaucoup, Che produce assai, ch'e ferile, secondo, abondante.*

*la Production d'une partie, Produzione, istromento d'una parte.*

*Proeme, ou preface, proemio, prefatione.*

*Profaner & servir au commun usage des choses cósacrees, profanare, dissacrare, far di sacro non sacro.*

*Prodige, prodigio, segno di cosa futura, quasi predicio, perche ci predice le minacie.*

*Prodigieux, prodigosoch'auien contra l'ordine di natura E' sinifica male.*

*Profane, profano, esecrabile.*

*Profané, profanato, violato.*

*Proferer & prononcer, proferti-re, pronontiare.*

*Prolation, pronunciatione, pro-latione, nuntiare.*

*Professeur qui se mesle d'enseigner, professore, che legge E' inseagna.*

*faire Profession de quelque chose publiquement, Far professione di qualche cosa pu-*

## P R

blicamente.

*Profond, profondo.*

*Au profond d'enfer, Nel pro-fondo del inferno.*

*Assez ieune, mais en science fort profond, Assai giova-ne, ma in scienza profon-do molto.*

*Il est d'esprit aigu & de pro-fonde science, Dacuto in-gegno E' di profonda scien-za.*

*Du profond du cœur, Del pro-fondo del core.*

*Profondement, profondamen-te.*

*Profondeur, ou profondite, profondità, abissò.*

*Progenier, faire des petits, Far progenie, generare.*

*Prognostication, pronostico.*

*Prognostiquer, pronosticare, predire.*

*Progrés, progresso, continuatio-ne.*

*Prohiber & deffendre, prohibi-re, vietare.*

*Proicter, Designare, far des-segni.*

*Projets ou saillies de mai-sons, Luoghi sospesi in una casa, sporti in fuori, poggi-uoli.*

*Prolixe, proliffo, longo, impor-tuno.*

*Prolixement, prolissamente.*

*Prolonger, prolongare, diffe-rire.*

*Prolonger la vie, prolungare la vita.*

*prolonger de mois en mois,*

## P R

*prolungare di mese in mese.*  
*Prolonger de iour en iour,*  
*prolungare da giorno in giorno.*

*Prolonger en vn autre temps son aduis, prolongare in altro tempo il suo parere.*

*Prolongé , prolongato , differsto.*

*Prolongation ou prolongement, prolongassone, prolongamento, dilatatione.*

*Prolongation de la sentence, Prolongatione della sentenza.*

*Promettre , promettere.*

*Promettre mons & vaux, promettere mari & monti.*

*Promettre le vin, promettere il beuverggio.*

*Promettre vne pour femme, promettere una per moglie.*

*Promettre sa foy à aucun, promettere la sua fede ad alcuno.*

*Promettre pour autrui & estre respondent, promettere per altri & esser sicurtà.*

*Je ne scay pas pourquoy il faut que ie le vous promette, Non so perche bisogna io ti prometta.*

*Pourueu qu'il monstra le conte & les enfans comme il promettoit, Dose il conto & figliuoli dimostrasse come promettea.*

*Promettant de grands dons à ceux qui &c. Grandissimi doni promettendo a chi &c.*

## P R

*Luy promettant de venir vers luy, promettendo gli di venire allut.*

*Luy promettant de n'en dire rien, promettendo gli che non ne dixerrebbe alcuna cosa.*

*Il promit assurément, Securamente prometesse.*  
*puis que vous me prometez , poi che voi mi promettete.*

*Ce que tu me promets, Questo che tu mi prometti.*

*Je te promets de le faire, Io ti prometto di farlo.*

*Il promit de le faire, promise di farlo.*  
*promettre à aucun de luy aider , promettere ad alcuno di aiutarlo.*

*Tu promets assez, Tu prometti affai.*

*promis, promesso.*

*promission, promissione:*

*promesse, promessa.*

*Le garderai ma promesse , Io servirò la mia promessa.*

*Que l'effait ensuie vostre promesse , Che effetto seguirà alla vostra promessa.*

*Selon vostre promesse, Seconda la vostra promessa.*

*Ayant rompu la promesse qu'il auoit fait à Pierre, Rotta la promessa fatta a Pietro.*

*pat la foy promise, per promessa fede.*

*Souuiens-toi de la promesse que tu luy as fait, Recordati della promissione fattaagli.*

## P R

S'attendât à sa simple promesse,  
Attendendo e alla sua sim-  
ple promissione.

Faillir de promettre, Mancare di  
promessa.

Accomplir sa promesse, Cöpire  
la promessa.

Tenir sa promesse, Offeruare la  
sua promessa.

Pront, prest, & appareillé, Pron-  
to, disposto, apparecchiato.

Pronte réponse, pronta ri-  
sposta.

Vn prout esprit, Vn pronto in-  
gegno.

Il a été pront à me complai-  
re, Egli è stato pronto à com-  
piacermi.

Prontement, In pronto, pronta-  
mente, presto.

Prononcer, pronuntiare.

Vne pronuntiation, Vna pro-  
nuntiacione.

Prophete, Profeta, che predice le  
cose d'auenire.

prophetic & annoncement  
des choses auenir, profetia,  
induinatione.

prophetiser, profetiçare, indui-  
nare.

propice, Buono, misericordioso,  
propitio.

proportion, proportione & mi-  
sura.

propos & intention, proponi-  
mento, proposito.

Il leur declara son propos, son  
intention, Il suo proponimen-  
to loro aperse.

Il est toufiours en ce propos,  
Egli sempre è in quello proponi-

## P R

mento.

Changer de propos, Mutare  
proponimento.

Choses hors de propos, Cose  
fora di proposizio.

proportionner, proportionare,  
far à proportione.

Retourner à son propos, Tor-  
nare al suo proposito.

Cecy seit à son propos, Questo  
fa al suo proposizio.

Tenir propos avec quelqu'un,  
Ragionare con alcuno.

On ne tient autre propos que  
de nous, Non si ragiona d'al-  
tri che di noi.

Cecy n'est rien à propos, Que-  
sto è niente a proposito.

C'est bien à propos, Molto è à  
proposito.

Dire à propos, Dire à propo-  
sito

Hors de propos ou mal à pro-  
pos, Fora di proposito.

Sans propos, Senza proposito.  
propos & deuis, Ragionamento,  
parlemento, discorso.

Ayant achevé son propos, Es-  
tituto il suo ragionamento.

Le propos avoit été brief,  
Il ragionamento era stato  
brieue.

Ils eurent ensemble des pro-  
pos secrets touchant cecy,  
Dicò hebbero insieme secret-  
to rigionamente.

Ayât laissé le premier propos,  
il dit, Lasciato il primo ragio-  
namento disse.

propos plaisants, piacevoli ra-  
gionamenti.

Ayant eu entre eux diuers propos, Hauendo fra se hauuti varij ragionamenti.

Apres le souper furēt plusieurs & longs propos, & ce non sans occasion, Furono dopo cenu i ragionamenti molti & lunghi, non senza cagione sentita.

tout à propos, Tutti al proposito, molto à proposito.

à quel propos dis-tu cecy ? où tēd ce propos, A che proposito dici tu ciò, dometende questo proposito?

parler bien à propos, parlar bene al proposito.

c'est bien à propos, Eben' al proposito questo.

de propos deliberé, Apostata studio.

proposer en soy-mesme, proporre in sé stesso.

Il proposa d'aller à Paris, propose de andare a Parigi.

Se proposant d'attendre meilleur vent, proponendo d'aspettare migliore vento.

proposer & mettre au devant sa vie, avec des jeunes enfans pour la suire,

Mettere avanti, esporre la sua vita.

proposition, Propositione, proposita.

propre & appartenāt à aucun, Proprio, persinente & particolare di qualcuno.

de ma propre malice, di mia propria malitia, maluagità.

ropre & peculier, Proprio par-

ticulare.

fort Propre & cōuenant, Molto Proprio & conueniente.

Mal Propre, mal Proprio, mal atto, mal destro.

De ma propre main, D'mia mane propria.

Ce propre iour la, Quello Proprio giorno.

Voulant bailler à chacun lieu propre, Volendo dare a ciascuna luogo proprio.

Il ne le voulut pas nommer par son propre nom, Non le volle nominare per lo proprio nome.

Il est du sang propre, Egli è del proprio sangue.

Les enfans propres, I propri figliuoli.

Ils quitterent leur propre cité, Abbandonarono la propria città.

Meuë de sa propre benignité, Dalla sua propria benignità mossa.

Ma propre fille, La mia propria figliuola.

Ils abandonnerent leurs maison propres, Abandonarono le proprio case.

Qui n'est point propre à la guerre, Chi non è atto alla guerra.

Proprement, Propriamente.

Parler proprement, Parlare propriamente.

Il ne se peut proprement appeler, Non si puo propriamente chiamare.

Proprieté & seuré, Habilità,

attitudine.

propriété, appartenance, *proprietà*; cosa pertinente a ciascuno.

proprietaire, *Chi a la proprietà & dominio.*

propriété de quelque chose acquise par proscription, *proprietà d'acquistata cosa per prescritto.*

protoguer, ou prolonger, *Difendersse, prolungare.*

prorogation, ou prolongement, *prolongamento, prorogazione, dilusione.*

proscire & meute en crié, *Mettere allo svento.*

proscription, *Bando, confinazione, esilio.*

prose, parler o scrivere distesamente, non in verso.

prosperer, prosperare, andar di bene in meglio.

Il prospere en sa famille, *Egli nella sua famiglia prospera.*

Les affaires de France prospèrent, *Le cose di Francia prosperano.*

prosperité, quand les choses nous viennent à souhait, *prosperità, & prosperitate.*

Il se porte bien, & est en grande prospérité, *Egli sta bene, & è in grande prosperità.*

prosterner & ruer par terre, *Abbarere, mandar à terra.*

prostration, *Abbatimento, prostramento, ruina.*

prostituer, *metter femme à gu-*

dago.

prostituté, posto à guadagno. demeurer en la protection & sauvegarde du peuple, stare & essere nella protezione & difesa del popolo.

Il vous appartient ma protection, *A voi apartegine la mia difesa.*

protecteur, protettore, difensore.

protectrice, protetrice, difensatrice.

protester, protestare.

protocolles, protocollis *cioè i libri de notai*

prou, assus, molto.

bon prou leur face, *Buon proli faccia.*

i'endure prou de maux, *Io patisco, soffresco assus male.*

la prouë ou le devant d'une nauire, *prora, la parte dinanzi d'una nauie.*

proverbe, proverbio, sentenza.

Afin que vous ne puissiez entendre ce proverbe lequel se dit communement partout, *Accio che per voi non si possa quello proverbio che comunemente si dice per tutto.*

L'on a accoustumé de dire entre le vulgaire un tel proverbe, *Suo si tra volgari spesse volte dire un così fatto proverbio.*

les prouesses, & hauts faits de quelqu'un, *Le prodezze & alti gesti d'alcuno.*

profiter, profitto siutto usile.

il n'y

Il n'y a point de proufit en ces choses, *Non è utilità alcuna in queste cose*  
 proufiter, *Far profitto, profitare bene.*  
 proufiter en biens, *Augmentare in bene, profitare nella robba.*  
 Vtile & proufitable, *Profitoso-le, utile, fruttuoso*  
 petit proufit, *Picciolo profitto, guadagno*  
 C'est nostre proufit, *Il nostro utile è*  
 Il y a du proufit, *Vi è del profitto, guadagno.*  
 Bailler son argent à proufit, *Dare i suoi danari ad interesi*  
 Faire le proufit d'autrui, *Fare il profitto d'altri.*  
 porter proufit à quelqu'un, *Portare utile ad alcuno.*  
 Receuoir proufit, *Riceuere utile*  
 Il en deuoit tirer de grands proufits, *Deueua trarre grandi profitti*  
 Il m'a esté proufitable, *Egli è stato a mi profitevole.*  
 proufitablement, *Profittuosamente, utilmente.*  
 prouidence Diuine, *Prouidenza Diuina*  
 Un prouin, *Propagine, prouana, tralcio di vite*  
 prouigner vne vigne, *Prouanare, innestare una vite*  
 prouignement, *Germinamento, prouanamento di vite*  
 Prouince, *Prouincia, reggione.*  
 prouoquer, *Prouocare, incitare, irritare.*  
 prouoqué, *Incitato, irritato, pro-*

*uocato.*  
 prouocation, *Prouocatione, irritamento*  
 prouende de cheaux, *Nudrimento, prebenda de canali*  
 prouuer, *Prouare, sperimentare.*  
 prouuer fausalte, *Conuincere alcuno per falsario.*  
 prouuer nostre dire, *prouare la nostra sentenza.*  
 Il n'est pas aisné à prouuer, *Non è facile da prouare.*  
 Voulant prouuer le contraire, *Volendo prouare il contrario.*  
 proubable ou qu'on peut prouuer, *Probabile, che si puo prouare*  
 probation, *Probatione, approbatione*  
 prouué, *Esperimento, proua, ispezione*  
 prouuoit à quelque chose, *prouedere à qualche cosa.*  
 prouuoir & se donner garde, *Pronedere e guardarsi.*  
 Il fit prouuoir par ses seruiteurs des choses qui leur estoient necessaires, *De cose quali alloro si conuenivano si fece prouedere a famiglie*  
 Il est bon de prouuoir, *E buon di prouedere.*  
 Dieu prouoye à ces choses, *Alle quelle cose l'ido promega.*  
 Il t'est pourueu, *E proneduto a te, ti è stato prouisto.*  
 prouuoiant à ses affaires, *Prouido, diligente, accordò a suoi affari*  
 Homme biē prouoyant, *buó-mo accorto*

Prouoyance, <i>Prudenza</i> pro- uemento.	lesare.
Auec prouoyance, <i>Conproue- denza</i>	De peur qu'ils ne publiassent point ceci, <i>Per paura che eſſo queſto non paleſſero.</i>
La prouision de la maison, <i>prouisione della casa.</i>	publieur, <i>Publicatore</i> , chi mette fuori un edito.
Faire prouision d'argent, <i>Fare prouisione di dannare.</i>	publié, <i>Publicato</i> , manifestato, diuulgato.
proye, <i>Preda, furto, bottino.</i>	public, <i>Publico</i> , paleſe, manifesto.
prudence quand quelqu'un ſçait que c'est de bien & de mal, <i>Prudenza, prudentia</i>	Au chemin public, <i>Nella strada publica</i>
La prudence est vne chose louable & fort nécessaire aux princes, sans laquelle l'on ne peut bien gouuer- ner vn royaume, <i>Laudeuole coſa &amp; necessaria molto ne principiè la prudenza ſenza la quale nun regno ben ſigouer- na</i>	l'autorité des loix publiques <i>L'autorità delle pubbliche leggi.</i>
prudent & sage, <i>Prudente, fauio accoito.</i>	Les lieux publics de Rome ſont pleins de vieilles pourtraiſ- tres, <i>I luoghi pubblici di Roma ſon pieni d'antiche imagine</i>
prudemment, <i>Prudentemente, accoortamente.</i>	C'est chose publique, <i>Publica coſa è.</i>
Il a fait prudemment, <i>Egli àfat. to prudentemente</i>	Il delibera de les faire mourir en public, <i>Penſo di farli morire in publico.</i>
prunes, <i>Prugna, fuſine, frutto co- ſidetto</i>	Recommander quelqu'un en public, <i>Commandare alcuno in publico.</i>
prunier, <i>Prugno, fuſino albero.</i>	publication des liures, <i>Publi- catione</i>
prunes de Daimas, <i>Prugne fuſi- ne, Damasene</i>	publicain, <i>Publicano.</i>
Vne pruuelle, <i>Prugniolo, pruno ſalutario.</i>	publiquement, <i>Publicamente, in paleſe.</i>
La prunelle de l'œil, <i>Pupilla, luſciola dell' occhio.</i>	Il ne fut pas ſeullement pleuré de ſes parents, mais quasiment de tous ceux de la ville, <i>Non ſo- lamente dalli parenti di lui fu- panto, ma publicamente quasim da tutti quelli della città.</i>
psalme, ou psaume, <i>Salmo caſo di David.</i>	pucelle, <i>Vergine, pulcella</i>
psalmodie, <i>Canto de Salmi</i>	En la chambre de la Vierge <i>Nella camera della vergine.</i>
ſtautier, <i>Salmista libro de Salmi.</i>	Vierge Marie, <i>Vergine Maria</i>
publier, <i>Publicare, diuulgare, pa-</i>	Pucellage, <i>Virginita</i>

Je ne viens pas pour lui rauir  
son pucelage, *Io non venni  
come rapace a tortola sua vir-  
ginità.*  
puir, *puzzare, putire.*

Estantz entrés à la porte ils sé-  
tirent que tout y puoit,  
pource que l'on n'auoit pas  
peu tout nettoyer, *Entrati  
dentro all' uscio sentirono ogni  
cosa putire, perche anchora ogni  
cosa non s'era poruto nettare.*

La bouche leur puoit, *La bocca  
loro putua,*  
puant, *Puzzolente, che puzzza,  
ch'è fetente.*  
puanteur, ou puantise, *Puzzore  
puzzza, fetore*  
Le sens la plus grāde puanteur  
que l'aye iamais senti, *Io sen-  
so la maggiore puzzza che mai  
habbia sentito*

L'air estoit tout puant de  
corps morts, *L'aria erat tutto  
puzzo de corpi morti.*

Puis apres, *Poi, dopo, dopo.*  
Tu le scauras puis apres, *Tu le  
saperas poi.*  
Puisque, *Poi che.*

Puisque vous m'assurez de ce-  
cy, *Poiche di questo mi fate  
sicuro.*

Puis qu'ainsi est, i.e., *Poiche così è*  
Depuis, *Dopo, dopo.*  
Depuis qu'il eut fort recōmā-  
dé ceste coustume, *poiche heb-  
be molto comodata questa usanza*  
Depuis ce temps là, *Da poi  
quello tempo.*  
Depuis son tiespas, *Da poi la  
sua morte.*

depuis le matin, *dopo la matina*  
*Puisné, Minore d'età.*  
vn Puits, *Vn pozzo.*  
Ils delibererent de l'attacher  
à la corde du puits & le de-  
vuler dans le puits, *Delibera-  
rono di legarlo alla fune & di  
calarlo nel pozzo.*

Estre au fond du puits, *Essere  
nel fondo del pozzo*

Il l'auoit trouué hors du puits,  
*Trovato l'acqua fuori del pozzo*  
puiser de l'eau, *Canar aqua*  
puisement, *Canamento*  
Vn puitier qui fait, & crense les  
puits, *Pozzaiò, fattor de poz-  
zi.*

pouuoit & puissance, *Podesta,  
potestà.*

Force, & puissance, *potere, forza  
possanza.*

Auoir pouuoit ou puissance,  
*Hauere poter, o potenza.*

Mettre en la puissance d'aucun,  
*Mettere in potere di alcuna.*

Se mettre en la puissance de  
mari, *Metteresi in potere di ma-  
rito.*

Auec grande puissance, *Con  
grande poter, potenza*

Chacun selo sa puissance, *Ogni  
uno secondo la sua potenza*

Vn ieune homme de grande  
parenté & de grande puis-  
sance, *Vn gioiame di gran  
parentade & di molta potenza*  
puissant, *possente, potente*

Il estoit plus puissant qu'elle,  
*Era più potente d'lei.*

Le Roy de france est tres  
Li ij

puissant, *Il Re di franza è molto potente*  
 puissamment, *Fortemente, gagliardemente, coraggiosamente.*  
 Vne puce, *Pulce, pulice, picciol animaletto.*

pulluler & bourgeonner, *Pullulare, germogliare, gettargermoglio*  
 puluerizer, *Puluerizare, farin poluere.*

punaise, *Cimice, animal notto.*  
 Herbe aux punaises, *Herbe ch' uccide pulici, E cimici.*

Vn homme punais, *Huomo puolente.*

punctuer vne oraison, *Puntare sur li punti nel scriuere*

Herbe de puce, *Sorte d'herba contraria alle pulice*

punir, *Punire, castigare*  
 Dieu veut punir l'iniquité des hommes par la peste, *Iddio vuole punire l'iniquità de gli huomini con la pestilenza.*

Deliure le & me punis moi qui l'ai mérité, *Liberalo E me che l'ho meritato puriscì.*

Le pere punit ses enfans, *Il padre gli suoi figliuoli punisse*  
 Afin que les pecheurs soient punis, *Accioche i peccatori sieno puniti*

Estre puni, *Essere punito*  
 punition, *Punizione, castigamento castigo*

Il est tombé en peché digne de punition, *Egli è caduto in peccato degno di punitione.*

Tout ainsi que les fautes méritent punition, ainsi aussi

les bien faits méritent guerdō *comes fatti meritano Punizione, costi beneficij meritano guiderdone*

punisseur, *Punitore.*

Dieu est punisseur des offenses, *Iddio è punitore delle offese*  
 pupille, ou mineur, *pupillo, pupilla, ch' e minore di quattordici anni senza padre*

pur, puro, netto, mondo, semplice  
 pur, & entier, *Puro, intiero, in corrotto, integro, schietto.*

purement, *Puramente, sinceramente.*

pureté, *Purità, puritade, simplicità.*

pureté, & innocence, *Purità sincerità, innocenza*

Regardant plus à la pureté, *Piu alla purità riguardando.*

Il dit plusieurs autres choses de sa loyauté & de sa pureté *Molte altre cose disse della sua lealtà E della sua purità*

pureté d'esprit, *Purità d'animo.*

Je cognois la purité de ton esprit, *Io conosco la purità del tuo animo.*

De la puree de pois, *Brodo di ceci legumi noti*

puret, quand vne apostume rend de la boué, *Apostemarsi far marcia*

purger, *Purgare, nettare, moudre*  
 purgé, *Purgato, nettato*

La ville fut purgée de plusieurs ordutes, *Fu da molte immondizie purgata la città.*

Il a été bien purgé, *E stato ben purgato.*

purger quelque peché & offence, *purgare qualche peccato, offesa.*

Medecine qui purge, *Medicamento che purga.*

purgation, *purgatione, purga.*

purifier, *purificare, mondare.*

pusillanime, *pusillanimo.*

Vn ieune homme pusillanime, *Vn pusillanimo giovanile.*

Es tu si pusillanime, *Sei tu così pusillanimo.*

pusillanimité, *pusillanimità.*

vne putain, *Meretrice, puttana quellache vende à prezzo l'honor, & l'onestà sua.*

putict, *puttanere, che v'è alle puttane.*

putrefaction, *putrefattione, puzza, puzore.*

**Q** Vadran au Soleil, *Quadrante, horologio da Sole.*

Quadrer, & conuenir, *Quadrare, accordare, conuenire.*

Quadrin, vn liard, *Quattrino, moneta nota.*

Quadruple, quatre fois autāt, *Di quattro doppij, ouer quattro volte più.*

Payer le quadruple, *Pagare quattro volte tanto.*

Quadrupler, *Quadruplicare.*

Qualité, *Qualita, qualitade.*

Selon la qualité du personnage, *Secondo la qualità del huomo.*

Nom conuenable à la qualité

de chacun, *Nome alla qualità di ciascuno conueniente.*

Mōstrar par les habits la qualité & quantité de nos misères, *Dimostrare ne nostri habiti la qualità & la quantità delle nostre miserie.*

La qualité du Roy, *La qualità del Re.*

De mesme qualité, nature & condition, *Di medesima qualità, natura & condizione.*

Quand sera ce ? *Quando sarà ciò?*

dici à Quand? *Fin quando.*

Quand a ce que, *Quanto à quel che.*

Quand ils seront sains, *Quando sani faranno.*

Quand il ne la voyoit pas, *Quando non la vedeva.*

Quand vous voudrés, *Quando vos vorrete.*

Quand pourtoit il estre, *Quando poterebbe essere.*

Quantes fois, *Quante volte.*

Quantiesme, *Quanto.*

Quantité, *Quanità.*

Il quoit besoin d'une bonne quantité d'argent, *Bisogna ua gli una buona quantità di danari.*

Ils amasserent en peu d'annees, vne grande quantité d'argent, *In pochi anni grandissima quantità di danari auanzorono.*

Quantité de monoye, *Quantiata di moneta.*

Quaquet, *Ciaramento, cicala-*

L 1 iij

## Q V A

mento, ciansamento.

Quaqueret, Ciarlare, chiacchiare.

c'est assez quaqueté, Assai è ciarlato.

quaquetelement, Cianciume, ciarlume.

quaqueteur, Cianciatore, ciclatore, ciancione.

quarante, Quaranta, numero indeclinabile.

quarantiesme, Quarantesimo.

vn quarquan, ornement & bague qu'on pend au col, Collana, carcante.

quarquan à mettre le col des malfaiteurs, Ferro tondo, che si mette al collo de malfattori, o altro simile strumento.

quarré, Quadrato.

vn quattré, Quadratura.

quarrir, ou esquarrir, Quadrare.

quarreure, Sorte d'ornamento di tela, che si pongono le donne dinanzi il petto.

quatrefour, Piazza quadrata.

quatreaux du iardin, Quadri, ouer compartmenti d'ung iardino, quadrati.

quatreler des souliers, Acciocciar scarpe.

quatreture de souliers, L'accioċiatura delle scarpe.

quartiere, Causa, ouer tanta sotto terra, dove si cauano le pietre.

vn quarrier, Colui che causa le pietre delle caue.

le quart, ou quattrofisme, Il

## Q V A

quarto.

quarte à vin, quarta, sorte di misura di vino.

la quarte partie de la iournee d'un ouvrier, La quarta parte della giornata d'un operaio ouer lavoratore.

quartement, Pe'l quarto numero.

vn quartier, Quadro, ouer tagliero, quadretto di stagno, ouer di legno.

les quartiers d'une ville, Contrade d'una città.

quast, presque, cerchez Presque.

quassler & briser, Fracassare, scassare, rompere.

quattorze, quattordesì, numero indeclinabile.

quatre, Quattro.

quatre fois, Quattro volte.

le quatriesme, Il quarto.

quatre fois autant, Quattro volte tanto.

vn quay, ou perron, Una pietra grande, da lunarsi sopra li panni, o altro.

que fais-tu ? Che cosa fai tu?

qu'est-ce là ? Che cosa è quello?

qu'en est-il ? Che cosa ne è egli.

que veux-tu ? Che cosa vuoi tu?

que penses-tu faire ? Che pensi tu fare?

quel Quale, il quale.

quel homme ? Qual'huomo?

en quelle maniere ? In quali sorte ? in che modo ? in che ma-

## Q V E

niera? quelque, qualche, alcuno.  
 quelqu'un, Qualch'uno.  
 quelconque, chacun, Chiunque  
 qualunque.  
 vne quenouille, Rocca infro-  
 mento da done, per filate il li-  
 no, conochchia.  
 vne querelle, Querela, contesa,  
 contention, contrasto.  
 auoir querelle avec aucun,  
 Hauere question con alcuno.  
 entrer en querelle, Intrare in  
 contrasto.  
 prendre vne querelle, Pigliare  
 una questione.  
 ils tomberent en querelle, In  
 question caddero.  
 estans tombez en querelle,  
 lvn qui estoit plus fort tua  
 l'autre, A question venuti,  
 l'uno ch'era più forte occise  
 l'altro.  
 quereleux, Contentioso, quere-  
 loso.  
 querir, Cercare, ricercare.  
 aller querir, Andare à torre.  
 ie le vay querir, Io lo vadi a tor-  
 re, a cercare.  
 enuoyer querir, Mandare à  
 chiamare, a torre.  
 vn quarquois, ou trousse, Car-  
 cassio, turcassio.  
 la queste, ou enqueste, que  
 fait vn iuge en vne cause,  
 Inquisizione, che fa vn Giudi-  
 ce in una causa.  
 questeur, Mendicare, demandur  
 limosina.  
 questeur, Mendico, ch'a le mani-  
 che larghe.

## Q V E

question, ou doute, Questione,  
 dubbio.  
 soudre vne question, Soluere,  
 risoluere una questione.  
 il taschoit de le prendre en  
 paroles pour luy faire vne  
 Question, Guardava di  
 pigliarelo nelle parole per  
 douer li mouere alcuna que-  
 stione.  
 il est question de la vie, Si trat-  
 ta della vita.  
 il est question de cecy, Si tratta  
 di questo.  
 bailler la question, gehen-  
 ne & torture, pour sça-  
 uoir la verité d'un fait,  
 Dar la tortura, per sapere la  
 verità.  
 questionnette, Questioncella,  
 picciola questione.  
 la queuë, Coda.  
 queuë d'aronde en maniere  
 de charpenterie, ou menui-  
 serie, Picciola scura, ouer pic-  
 ciola manara.  
 la queuë d'une poire, & autres  
 fruits, Piscoloro, ouer gambo de  
 frutti.  
 quoüé, qui a vne queuë, Coda-  
 to, chi ha una coda.  
 queux à aiser les ferremens,  
 Pietra d'arrottare, Eg d'ag-  
 guzare.  
 qui suis. ie? Chi sono io?  
 quiconque, Qualunque, cu-  
 scuno.  
 qui ferois. ie, Che vi faria.  
 à qui es-tu, Di che sei tu.  
 quitter, Cedere, lasciare.  
 quiter la place, Dar luogo.

## Q V I

Quitance, <i>Quittanza.</i>	R A Quoy, qu'est cela? Eh, che cosa à quella?
vne Quitance verbale, <i>Vna quittanza di parole, sodis- fattione.</i>	Quoy qu'on l'achette, <i>A qual prezzo che si sia.</i>
Quignon de pain, <i>Pezzo di pane.</i>	Quoy qu'il en soit, <i>Cioche ne sia, quel che ne sia.</i>
Quilles, <i>Cioni, billori, gusococom- mune.</i>	auoir bien Dequoy, <i>Esser ben ricco, hauer il modo.</i>
Quilleuilles, Sorte di radice <i>d'herba.</i>	à Quoy faire, <i>A che fare.</i>
Quinaut, singe, ou marmot, <i>Singe, marmota.</i>	Quoy faire là, <i>Che fare lì.</i>
Quine.	I'ai dequoy faire ces choses, <i>Io ho il modo di fare queste cole.</i>
vn Quicailleur, ou quinquail- lier, <i>Merciauolo, d'mercierie di ferramenti.</i>	R Abaisser vne personne qui s'esteuoit trop, <i>Re- primere, raffrenare un su- perbo.</i>
Quint, <i>Quinto, numero cinque.</i>	cecy rabaissera ta gloire, <i>Ec- cochi abbassera la tua super- bia.</i>
vne Quintaine, c'est vne grosse piece de bois, fi- chee en terre, contre la- quelle les gentils-hommes iouestent pour apprendre à courir la lance, <i>Quintana, istromento da correre alla gio- stra.</i>	Rabais, <i>Abbassamento, meno- mamento, diminuzione.</i>
Quintefeuille, herbe, <i>Cinque- foglio, herba nota.</i>	Rabbatre du prix, <i>Siminuire il pregio, abbassare il prezzo.</i>
Quinze, <i>Quindici, indeclina- bile.</i>	Rabbatre de la somme & di- minuet, <i>Diminuire, scemare la somma.</i>
Quiter la peine, <i>Perdonare, ri- mettere la pena.</i>	vn Rabatioye, <i>Annonciator di qualche male.</i>
iouer à Quite, ou à double, <i>Sorte de gioco.</i>	Rabiller, & accoustrer vn ha- billement, <i>Repezzare, rac- conciare una veste.</i>
vne Quote, ou quelque par- tie, <i>Qualche parte, una par- te.</i>	Rabillement, <i>Racconciamen- to.</i>
Quoter, & marquer l'article qu'on veut impugner, <i>Se- gnare, E' notare, marcere una cosa.</i>	Rabilleur, <i>Colui ch'aconcia una veste vecchi.</i>
Quotidien, <i>Ogni giorno.</i>	Rabiliter, ou Reabiliter, <i>Resti- tuir, rendere.</i>
	vne Rable, ou rabot à mesler l'arene, & le sable parmi

## R A

la chaux , Marra, stromento da mescolar la calcina con l'arena.

le Rable d'un lieure , Lombo schiena d'un lepre.

le Rable d'un sanglier , Lombo d'un porco salvatico.

Rabot, Ronca, roncola , arma, asta , o istromento di villach' usano li contadini à tagliar le spine.

Raboter, Roncare, spianare, stirpare, tagliare.

Rabouteux , Aspro , scabroso.

Rabroueur de petis enfans , Colui che brauacon crudeltà li fanciulli, che è lor' aspro.

la Racaille du peuple, La plebe, parte del popolo più vile , la raccaglia.

se Raccorder , & rallier , Pacificarsi , reconciliarsi , placarsi.

se Racourcir, Ritirarsi scortarsi , incortarsi.

Racourcy , Ritirato , incortato , scortato.

Racouster, Racconciare, ruppezzare.

Racoustrement , cerchez Rabillement.

Racoustumer , ou ramener quelque coustume, Accostumare di nuovo , ciò è mettere nuova usanza.

vne Race , Razza , progenie , stirpe.

de bonne Race , Di buona razza.

Il est de Race Royale , Egli è

## R A

ds real razza.

Rachasser , Scacciare verso di noi.

Racheter au poids de l'or, Risattare E' riscuotere a peso d'oro.

Racheter pour dix mille florins d'or, Riscattare per diece miliafiorini d'oro.

Racher , ou payement de rançon, Riscatto , o pagamento di riscatto.

Le rachat de quelque posséssio qui auoit esté vendue , Il riscatto di qualche possessione ch'era stata venduta.

Racine, Radice.

Arracher les racines , Cuuare le radice, fradicare.

Prendre racine, Radicare , pigliare E' fare radice.

Qui a beaucoup de racines , Che ha molte radice.

Iamais meschante racine ne fit bon arbre, Giamas cattiva radice non fece buon arbore.

Luy donnant à mäger des racines d'herbes , & des pommes sauvaiges , Dandoli da mangiare radici d'herbe E' pome salvatichi.

Racinette, Radice picciola.

Racler, Radere, tondere, spianare, fradiscare, spianare.

il commença a Racler , Egli comincio a radere.

Il racloit le tonneau, Radeva il doglio.

Racle icy & icy , Rade quius E' quiui.

## R A

Le tonneau fust raclé, *Furaso il doglio.*

Raclé, *Raso, roso, tonduto.*

Racledenare, *Sporco, sozzo.*  
vn Racloir, *Rasparsnola, raschiatoio, rademata.*

Il fit allumer vne chandelle,  
& fe fit bailler vn Racloir,  
& commença à racler le  
tonneau, Si fece accendere  
vn lume, Eg dare una rademata,  
Eg il doglio comincio a  
radere.

Raclure, *Raschiatura, limatura.*

Raconter, *Raccontare, ricontare,*  
*narrare.*

Racontant entre les autres  
choses ce que &c. *Tra le altre cose racontando ciò che.*

Luy racontât par ordre ce qui  
auoit esté fait, *Ordinatamente  
narrando gli ciò ch'era stato  
fatto.*

Le viendray le vous raconter,  
*An narrarai verrò.*

La nouuelle ayant esté brieuement  
racontee, *La nouella che brevemente narrata  
fusse stata.*

S'il vous plaist racontés moy  
vos accidéns, *Se vi piace nar-  
ratemi i vostri accidenti.*

Ayans raconté tous leurs acci-  
dents, *Huendo essi tutti gli  
loro accidenti narrati.*

que ie ne vous raconte point  
cela, *ch'io non vi narri quello.*

Auquel il raconta tout par or-  
dre, *Al quale ogni cosa per or-  
dine narro.*

## R A

Raconteurs des nouuelles,  
*Raccontatori, riportatori di  
nuoue.*

Racourir, *Riscorre, bauer re-  
corso.*

Radieux, *risplendente, raggioso,  
luminoso.*

Radouter, *Diuenir insano, fol-  
to, pazzo, insensato.*

Radoté, *Impazzato, diuenuto  
folto.*

Radotement, *Pazzia, fol-  
titia.*

Radouber, *Cerchez Racou-  
ster.*

Radoubement, *cerchez Ra-  
coustrement.*

Radoubeur, *Racconciatore.*

Radresser, *cerchez Redres-  
ser.*

Radressement, *Correttione, eme-  
damento.*

Radresseur, *Correttore, ridi-  
zatore.*

se Raduiser, *Mutar proposito,  
cangiare opinione.*

la Raffle d'une grappe de rai-  
sin, *Asanzo, auançatura  
d'un rafollo, delle grappe d'u-  
na spremute.*

Rafreschir, *Rinfrescare, pigliar  
Eg far fresco.*

Rafreschir du vin, *Rinfrescare  
del vino.*

Il estoit descédu vers vne fon-  
taine pour se rafreschir, *Dis-  
ceso era a rinsarcarsi ad una  
fontana.*

Ayans mis bas leurs armu-  
res, & s'estans vn peu ra-  
freschis, *Posto giù gli arnesi,*

## R A

E' rinfrescati si alquanto  
 Ayant rafreschi son visage  
 avec de l'eau fresche , Il  
 viso con l'acqua fresca rinfre-  
 scato  
 rafraischissement , Rinfresca-  
 mento  
 se ragaillardir , Ingagliardirsi,  
 pigliar vigore  
 ragalice , Legno dolce  
 ragats d'eau , Crescimento , cre-  
 scenza d'un fiume , o torrente  
 d'acqua  
 rage , Rabbia , furore  
 il fust prest de conuertir son  
 courroux en rage , Fu pres-  
 so a conuertire in rabbia la sua  
 ira  
 Auec vne voix enragee , Con  
 rabiosa voce  
 A la facon d'un chien enra-  
 ge , A guisa d'uno caner ab-  
 bio  
 rager , & folastrer , Cianciare ,  
 burlare  
 ragement , Cianciamento , chia-  
 chiaramento  
 raggrandir , Accrescere , au men-  
 tare  
 raienir , Diuenir gioniane , rin-  
 gioinire  
 il semble qu'il raienunit , Pare  
 che diuenir gioniane  
 Railler , & se gaudit d'aucun ,  
 Beffarsi , E' burlarsi d'al-  
 cuno  
 en taillant , Beffando , scherz an-  
 do  
 esperant de se raiiller de cestui-  
 ci , Sperando di douere beffare  
 costui

## R A

raillerie , Beffa , burla , beffeggiata-  
 mento , scherno  
 un raiiller ou raiillard , Beffeg-  
 giatore , schernitore  
 vne Raine , Rana , piccial pesce  
 noto  
 les Raines crient en l'eau , Le  
 Rane cridano in l'acqua  
 Raiponce , qu'on mange à  
 la lalade , Ramponzolo , herba  
 nota  
 Rainceaux , ou rameaux d'ar-  
 bres , Rami d'alberi  
 raisin , Vua , il frutto della vite  
 Raisin muscat , Vua mosca-  
 tella  
 Raisins de passules , Vua pas-  
 sa  
 raisin seché au soleil , Vua secca  
 nel sole  
 Vne treille de vigne laquelle  
 sembloit deuoir rendre  
 beaucoup de raisins ceste  
 annee , Pergolate di viti le  
 quali facenano grā vista di do-  
 uere quello anno assurue fare  
 raire , Radere , to fare  
 Ray , ou raye , Raduto , raso , ro-  
 fato  
 Rays , cerchez Rets  
 vne grappe de raisin , Grappolo ,  
 E' grappolo d'usa  
 raison , Ragione  
 raison pourquoy , Ragion per-  
 che  
 à quelle raison , A qual , con qual  
 ragione  
 c'est outre raison , Cio è cosa in-  
 giusta , E' irragione uole  
 bonne raison , E' uona ragione  
 sans raison , Senza ragione

## R A

la Raison de cest, *La ragione è questa*  
 Cen'est pas la raison, *Non è ragione*  
 Il y a raison, *V'è ragione*  
 Je n'eus iamais raison de toi,  
*Mai hebbt ragione del fatto tuo*  
 Alleguer la raison pourquoi,  
*Dire la ragione per che*  
 Auoir bonne raison, *Hauer buonaragione*  
 prouuer par raison, *prouare con ragione*  
 Vser de raison, *V'sar di ragione*  
 Je cognois que par naturelles & vrayes raisons il doit estre ainsi, *Io conosco che per naturale & vere ragioni così douere essere*  
 Il s'essaya de lui faire entreprendre cela par plusieurs raisons, *Con molte ragioni s'ingegnò di farle questa imprese a piaceuolmente pigliare par raisons irrefragables, Con ragioni irrepugnabili*  
 ce qui est Raisonnabil, *Quel ch'è ragioneuole, iusto*  
 ce qui n'est pas fait Raisonnabillement à toi, *Ciò non è fatto da te con ragione*  
 Raisonner, *Ragionare, parlare*  
 Raller, communement les hommes rallent quand ils doient mourir, *Sornacchiare, come si fannanz' il morire*  
 Rallier, *Scacciare alcuni, adunare altri quā & là sparsi*

## R A

Ralllement, *Riconciliat'sone, accordo, pace*  
 Rallumer, *Accendere di nuovo*  
 Ramage, les petis oiseaux oublient leur ramage, *gli piccoli uccelli si scordano la loro nidi, ouer la larga lalua chezz' Zà*  
 Ramaigrir, *Dsuenir magro di nuovo*  
 Ramas, & mesflange, *Mucchio, mescolamento, radunanza*  
 Ramasser, *Rscogliere, raccogliere*  
 Ramassé, *Raccolto, radunato*  
 Rame de papier, *Lisma di carta, ciò è un piego di vinti quinti*  
 Rameau, *Ramo d'albero*  
 Ayant cueilli de cest arbre quelques rameaux, *Di questo albero alcuni rami colti*  
 Les oiseaux chantent sur les rameaux, *Gli uccelli super gli rami cantano*  
 Ramee, & feuillee, *Ramicelli adunati per ombraggiare*  
 Ramure, brancage  
 Ramener, *Ridurre*  
 Ramener la pile, *Ridurre la palla*  
 Ramener en esperance,, *ridurre in sferanza*  
 Ramenter, *Ridurre alla memoria, ramentare, rimentuare, ramemorare*  
 une Rame, ou auiron, *Remo, istromento nauale*  
 Ayant mis les rames en l'eau il se print à s'en retourner, *Dato le remi in acqua si mise a ritornare*

## R A

## R A

Il trouua le batteau garni de voiles & de rames, <i>Di vela e di remi trouò la naue fornita</i>	tere Rançon, rançonner, cerchez Rançon
Ramer, tirer à l'auiron, <i>Nauigare col remo</i>	Rancune, <i>Rancone, cordoglio, passion</i>
Rameur, <i>Colui che tira il remo</i>	Auoir rancune contre aucun, <i>Hauere rancone con alcuno</i>
Ramier, ou coulomb ramier, <i>Columbo salvatico</i>	s'enfuir à grand Randon, <i>fuggire a gran fretta, come si dice a gran</i>
Ramio, ou ballay, <i>Scopa, grana-ta, con cui si spazza, scopiaia cafa</i>	Rang, Ordine, modo, forma, norma
Ramonneur de cheminee, <i>Spazzacamino</i>	Va de rang, <i>Va in ordine</i>
Ramoitit, <i>Bagnare nell acqua di nuono</i>	Mettre au rang des anciens, <i>Mettere in numero di vecchi</i>
Ramollir, <i>Ramollire</i>	Ranger, ou arranger, ordinare, <i>disporre</i>
Ramollir de la cire, <i>Ramollire della cera</i>	vne Rangee de rames, ou aui-rouns, <i>Raccolta, adunamento di remi, mucchio</i>
Ramon ou balai, <i>Scoua</i>	R'animer, <i>Incorare, rincorare, dar animo di nuovo</i>
Rampar, cerchez Rampart	Raule, cerchez Rouler
Ramper ou grimper, <i>rampare, rampicare</i>	Rapacité, <i>Rapacità, ingordigia d'hauere</i>
Rampement, & trainement sur le ventre, ou pieds sur la terre, <i>Caminare col ventre per terra</i>	vne Rape, <i>Rafpa, o lima</i>
Ramu, ou branchu, <i>Ramoso, pieno di rumi</i>	Rapé, <i>Vinorazente, ouero imbottato</i>
nez Ramuselé, <i>Naso schiacciato, amaccato</i>	Raperacer, & ramender, cerchez Raccouster
Ran, ou belier, <i>Montone, segno celeste</i>	Rapiecer, le mesme
Ranci, relant, chansi, moissi, <i>Rancio, rancido, musto</i>	Rapine, <i>Rapina, ch'è cogliere per forza</i>
De la chair salee & rancie, car-ne salata, <i>E g rancia</i>	Il est adonné à la rapine, <i>Egli è uscito alla rapina</i>
Rancisure, <i>Muffa</i>	Rapiner, <i>Rapire, pigliare per forza</i>
seRancir, <i>Muffarsi, diuenir muf-fo, come pane, E g vino</i>	Il se résolut de la rapiner, <i>Sir solue di rapinarla</i>
Rançon, <i>Riscalo, E g il riscuo-</i>	Rapineux, <i>Rapace, rapitore, sba-</i>

## R A

eglie l'altru bene per forza  
vne Rapiere , Spada corta, &  
longa  
rappeller,Richiamare,chiama-re  
di nuono  
elle fut rappellee par Iean en la  
chambre , *Ell'a fu da Gio-  
muni in camera richiama-  
ta*

Estant rappelle par ses gens  
il s'en retourna a la mai-  
on,*Di i suoi huomini richia-  
mato a cosa sua se ne tor-  
no*

S'en voulant partir il le rap-  
pella , *Partire volendosi il ri-  
chiamo*

Rappel, *Il richiamar per populo,*  
*riuocatione*

Rapporter , *Rapportare, rife-  
rire*

faire Rapporter vne cause à  
vn autre, *Far rapportare, ac-  
commadar una casu ad un'  
altra*

ce champ Rapporte & rend  
beaucoup. *Questo campo ri-tp-  
porta, & rende molto di pro-  
fitto*

Se rapporter à aucun , mettre  
tout entre les mains d'au-  
cun , *Riportarsi à la volontà  
d'alcuno*

raporter en la maison, *riportare  
a casa sua*

Prens ce mortier & le raporte,  
*Togli questo mortaio & ripor-  
talo*

Rapport, *Relatione, riportamen-  
to*

grand Rapport de terre,

## R A

Gran fertilità, riuenuta, in-  
trata  
faux rapport, *Falsa accusazione,*  
*filo raperto*  
rapporteur de paroles, *Ripor-  
tore di parole*

faux rapporteur , *Falso riporta-  
tore, che riferisce il falso*

Rapprendre , *Imparar di nuo-  
no*

Rapt ou rauissement , *Rapi-  
mento*

vne Raquette, *Racchetta, retino*  
*archetto stromento, come rete*  
*d'agnocar alla palla*

Rare, qui ne se trouve , ou ne  
se voit souuent, ne partout,  
*Rara cosa che non si vede , o*  
*auienne souente*

rarité, *Rarita, cosa rara*  
Rarement , *Rare volte, raro de-  
rado*

Ras, *Raso*  
Raser ou raire , *Rasure, rade-  
re*

rasé, *raso, raduto, tonduto*  
rasement, *rasimento, rasura*  
rasoir, *rasoio, coltello ch'adopra il*  
*barbiere a radere*

rasure ou effaceure de lettres  
ou mots, *Rasura, o scancella-  
tura di lettere*

Rassasier, *Satiare, satollare, satis-  
mare*

Rassaslement, *Satietà, pienez-  
za*

Rassembleur, rabiller , racou-  
stret quelque chose bien  
proprement , *Raconciare,*  
*radunare, ristettare qualche*  
*cosa*

## R A

Ils se rassemblerent où le Roy  
voulut, *Doue al Repiacque si  
raunarono*

S'estans rassemblés à vne fe-  
ste avec vne grande com-  
pagnie, *Raunatis a una fe-  
sta con una gran brigada*

Estans rassemblez en ce lieu,  
*Raunati in quello luogo*  
apres que le bled fust tout ras-  
semblé, *Poi che tutto il grano  
fu raunato*

Rasseoir, *Risedere, ciò è seder di  
nuono*  
qui est posé & rassis, *Tempera-  
to, moderato, modesto*

Vin rassis, *Vino puro senz'afec-  
cia*

rassurer aucun, *Afficurare,  
confirmare*

rassotter, deuenir fort, *impazzire,  
diuenir pazzo*

vn rasteau, *Rastello, stremento  
villeSCO*

rasteler le bled en herbe, *Pet-  
tinare le biade in herba*

ratelier de cheuaux, *Rastelliera  
da cauallo*

rasure, cerchez raser  
rat, *Sorce, ratto, topo, animaleotto  
noto*

la rate, *mslXa una parte de gl'  
intestini*

vne ratiere, *Gabbia, trappola di  
forci*

ratifier & approuver, *Ratifica-  
re, approuare una cosa*

raton ou petit rat, *Soretto, pic-  
colo ratto*

ratisser, *Raspare, radere*

vne ratissoire, *Vna rupa, luma-*

## R A

rattcindre en cheminant, *giun-  
gere, aggiungere alcuno in ca-  
mino*

faire vn rauage, *Far empito,  
ruina, distruzione*

raualler, rehumet, *Ringolare, ri-  
sorbire, sorbir di nuovo*

rauuellement, & amoindrisse-  
ment, *Ribattere, minuire,  
sminuzzamento*

rauasser en dormant, *Sognare  
dormendo*

Rauaudeur, qui refait les  
vieux habillemens, *Rapez-  
zatore, accocciator di panni  
vecchi*

rauauderesse, *Raconciatrice di  
vesti*

vne rauie, *Rapa, frutto noto*

Rauine, ou ragas d'eaux, cer-  
chez ragats d'eau

rauir, *Rapsre, tirar per forza, ra-  
pire*

il se resolut de la rauir, *Prese  
per partito di rapirla*

Il n'y vit autre moyen possi-  
ble finon de la rauir, *Ne al-  
cunavvi vide possibile se non il  
rapirla*

Le bruit fut grand de la ieu-  
ne fille qui fut rauie, *Il ru-  
more della rapita giovanca fu  
grande*

Qui auoyent esté ceux là  
qui l'auoyent rauie, *Chefus-  
sero stati coloro che rapist al ba-  
ucano*

raui, *Rapito, tolto per forza*

rauissant, *Rapace, pigliando pe-  
forza*

rauisseur, *Rapitore, che prende*

## R A

## R E

<i>àforza</i>	rebastir de noueau, fabricare <i>dnuouo</i>
<i>Je n'ay pas esté rauisseur de sa virginité, Io non son stato rapitore della sua verginità</i>	Rebarbatif, <i>Brusco, severo, austero</i>
<i>Rauissement, Rapimento, rapacità</i>	il a Rebecqué contre moi, <i>S'è ribellato à me, m'è diuenuto ribelle</i>
<i>Rauiser, cerchez Aduiser</i>	Rcbeller, <i>Ribellare, ribellarfi, esser contra il suo signore, non la seruar fede</i>
<i>se Rauoir, Rshauersi</i>	il s'est rebellé contre son Roy, <i>Egli s'è ribellato contro al suo Re</i>
<i>Rauoler, Rstornare, venir à noi a volo</i>	Paris se rebella contre le Roy, <i>Parigi si ribello contro al Re</i>
<i>vñ ray, ou rayon de Soleil, ragio di Sole</i>	Rebellion, <i>Ribellione, il ribellarfi</i>
<i>vñ Rayon pour escouler l'eau d'un champ, Solci di scolare, via le acque de campi</i>	Ayant entendu la rebellion de Sicile , <i>Hauendo intesa la ribellione de Sicilia</i>
<i>vñ rayon ou bornal de micl, cera piena di mele, fano di melle</i>	Il y a eu vne grande rebellion en France , <i>Vì è stata una grande ribellione in Francia</i>
<i>vne Raye, ou ligne, Linea, riga</i>	Rebelle, <i>Ribello, cioè e infedele al suo signore</i>
<i>Rayer, effacer, Radere, cancellare, raschiare</i>	Rebondir, <i>Saltare in dietro, rigettare doppose</i>
<i>Rayer vne obligation, Scancellare un obligo</i>	Rebucher , où emousser vn trenchant, où pointe, <i>Rintuzzare, ribattere</i>
<i>rayé, Raso, cancellato, raschiato</i>	Reboucher vn trou, <i>Richiudere, riferrare un buco</i>
<i>vne Rayere</i>	Rebouché, <i>Rinchiuso, rserrato</i>
<i>Reagal, Veleno, tosico, risagalla detto</i>	Rebouchement, <i>Richisura à rebours, A la renuersa, al contrario</i>
<i>reallement &amp; de fait, realmente, sinceramente, da huomo da bene</i>	coulé à rebours, <i>Colare à dietro, alla riuersa</i>
<i>rebailler forme à quelque chose, restituire, dar forma di nuovo à qualche cosa</i>	tourner à rebours , <i>Tornar à dietro, al contrario</i>
<i>Rebaiser, Basciare anchora una volta</i>	Rebouter ses ennemis, <i>ributtare</i>
<i>Rebalier, Nettare anchora una volta</i>	
<i>Rebender vn arc, tendere ancor una volta un arco</i>	

## R E

<i>tare, spingere in dietro.</i>	<i>fanano con più ageuolezza.</i>
Ils furent reboutés en arrière, <i>Furono ributati in dietro</i>	Recentement, Recemtamente, frescamete
Les reboutans avec paroles hautaines, <i>Con parole intiere</i> <i>ributtandoli</i>	Receuoir, Ricceuere, pigliare Receuoir quelque dommage, <i>Ricenere qualche danno</i>
Le rebac de quelque chose, <i>Piego, piega, piegatura di qual-</i> <i>che cosa.</i>	Receuoir loyer d'aucun, Ricenere premio de alcuno
Rebrunir, Polire, imbrunire, or- nare di nuouo.	Qu'ils s'apprestassent à rece- voir la bataille, <i>Che à ricever</i> <i>la bataglia, s'aprechiasse-</i> <i>ro</i>
Rebut, Ributto, ributtamento	Personne ne le voudra rece- uoir, <i>Niuno lo vorrà riceuere.</i>
Receller & cacher, Ascondere, nascondere, occultare.	I'aime beaucoup mieux qu'il le reçoiue, <i>Io ho molto a cha- ro ch'egli lò ricenna</i>
combien qu'il preint peine de le receler, <i>Quantunque s'inge- gnasse di nasconderla.</i>	Vous en receurés de chacun, <i>Voi riceuere per ogni una cento,</i> l'ayant veu venir à eux ils se de- liberterent tous de le rece- uoir & lui faire honneur, <i>Vedutolo verso loro venire tut- ti si proposero di riceuerlo e di farli honore.</i>
Ce que i'ai toufiour tenu re- celé, <i>Quello che ho sempre te- nuto nascosto</i>	Estre receu d'aucun, Esser rice- unto da alcuno
Receleur, Huomo che nasconde, <i>E riceue li ladri.</i>	Il receut humainement le der- nier present d'elle, <i>Riceui be- nignamente l'ultimo dono de</i> <i>colei.</i>
Receletesse, Femina, che riceue li ladri.	Tu scais le plaisir que ie reçois tous les iours, <i>Tu sei la nota la</i> <i>quale io tutto di riceuo</i>
Recelement, Nascondimento di ladri	Ayant receu la procure & les lettres favorables du Roy, <i>Riceuita la procua e le lette- re fauoueuols del Re</i>
Recelement sans faire semblât de rien, <i>Celarmente ascofta- mente di nascosto</i>	Elle l'auoit receu de son pere, <i>Ella dal suo padre riceuuto</i> <i>l'hance.</i>
Diligête recherche, Inveigla- tione, ricercumeto, inquisitione.	
Recent, Recente, fresco	
Il n'est point espouuente du peché recent qu'il a commis <i>Egli non è spauentato dal recen- te peccato da lui commesso</i>	
Quand les petites playes sont recentes & fraîches, l'on les guarit plus aisément, <i>Quando le picciole piaghe sono</i> <i>recenti, e freschi allhora si</i>	

Mm

## R E

Il auoit receu beaucoup de coups, Molte battiture ricevuto l'hauseua.

receveurs des amandes, ricevitori delle condannagione.

Vn receveur particulier, ricevutore particolare

receveurs generaux, ricevitori generali

receptacle, ricettacolo, recetto, habitatione

**I**l comméça à regarder par la s'ilverroit point quelque receptacle où il se puisse retirer la nuit, Cominciò a riguardare se da ornio alcuno ricerto si vedesse dove la notte potesse stare

Venise est le receptacle de toute ordure, Vinegaia d'ogni brusura ricetto.

Ce lieu est vn receptacle de voleurs, Questo luogo è un ricetto de Ladroni.

Faire recepte, Far un ricevimento.

recherger par dessus, ricaricare disopra.

rechasser, Scacciare di nuono Derechef, Di nuonb, nuouamete rechoir, riscascare, ricadere rechigné, & refrongné, rugoso, grinzoso.

Faire quelque chose en rechignant, Far qualche cosa, grinzando la fronte, o borbotando.

Le reciner, al merendare, la merenda

reciproque, reciproco, mutuo, eguale.

Amour reciproque, Amor mu-

## R E

tuo, reciproco

reciprocation, reciprocamento, corrispondenza, conformità recision de contract, Scancillamento di contratto, di poliza, annichilazione.

reciter, raconter, Narrare, raccontare, s'porre, dichiarare, recitare.

Ce qu'il ne faut pas à present reciter, il che al presente recitar non accade

Disputant de plusieurs choses que l'on auoit recité, Disputando di varie cose che furono state recitate

reciter vne nouuelle leçon, recitare una nuova lettione

recit, recitamento, racontamento reclamer aucun à son aide, richiamare, ciò è chiamar di nuovo in suo aiuto

reclamer le ROY, richiamare il Re

reclame la santé perdue, richiamma la sanità perduta.

reconnostre, riconoscere conoscere.

Il me semble vous reconnoistre, Ami pare vos reconoscere, L'ayant veu il le recognut, Vedutolo il riconobbe

Peut estre qu'il n'eme reconnoit pas, Force che non miri, conosce

Le reconnoissant, riconoscendo lo.

Afin qu'il le recongneut, Accio che il riconoscesse

Il s'en alla à l'huis de la maison lequel il reconnoissoit

## R E

fort bien, *All' uscio della casa*  
*il quale egli molto bene ricono-*  
*sciava*

Il ne le recognoisseoit pas, *Egli*  
*non lo riconosciva*

Ne recognoist tu pas ton ami? *Non riconosci tu il tuo amico?*

Il ne fut iamais recognu, *Mis*  
*riconosciuto non fu.*

Craignant d'estre recognu, *Dubitando de sser riconosciuto*

L'ayant recognu il se print à  
*rire, riconosciuto comincio à ri-*  
*dere.*

recognoissant, riconoscente, che  
*riconosce*

recognition, *Cognitione, ri-*  
*cognitione*

recoin. *Angulo, cantone.*

recouler tesmoins, *Confrontar*  
*testimoni, l'uno alla presenza*  
*dell' altro*

Se recommander à Dieu, *rac-*  
*commandarsi à Dio*

Se recommander à quelqu'un  
*raccomandarsi ad alcuno.*

recommande ton ame à Dieu,  
*raccomanda à Iddio l'anima*  
*tua.*

Il la recommanda beaucoup  
*raccomandolo molto*

Nous nous recommandons à  
*lui, Noi gli ci raccomandia-*  
*mo.*

Je te recommande nos affai-  
 res, *Io ti raccomando le cose*  
*nostre.*

Il l' enuoya à Athenes pour ap-  
 prendre la philosophie, &  
 il le recommanda à un gen-  
 tel homme de la ville, *ad*

## R E

apprendere philosophia il mā-  
 do ad Athene, *E' il raccom-*  
*mendo ad un gentiluomo*  
*della terra.*

Il se recommanda au medecin,  
*Raccommendo al medico.*

recommencer, *Cominciare di*  
*nuovo.*

recommandation fort af-  
 etueuse, *raccomandar' alcu-*  
*no grandemente.*

recompenser, *ricompensare,*  
*ragguagliare.*

recompense, *ragguaglio, ricom-*  
*pensa, ricomparsione.*

Sans recompense, *Senz' a rag-*  
*guaglio, ricompenza*

recompensement, *le mesme.*

reconter, *raccontare, contare di*  
*nuovo.*

Se reconcilier avec aucun, *ri-*  
*conciliarsi con alcuno*

reconsilier aucun, & mettre  
 en grace, *riconciliar alcuno,*  
*E' rimetterlo in grazia*

reconfirter, *Confortare, riconfir-*  
*tare, consolare.*

reconfort, *Conforto, confortazio-*  
*ne.*

recognoistre, *riconoscere.*

recognoissant, *riconoscente*

recognition, *riconoscenza,*  
*riconoscenza*

reconseil, *Acondimento*

reconuoyer, *ridurre, condurre.*

Je me recorde, *Io mi ricordo, ho*  
*riordanza, E' memoria.*

Se reconcher, *ricolarsi*

recoudre, *ricucire, cucire di nuo-*  
*vo.*

## R E

Recourbé, *Curvo, ricurvo, pie-*  
gato

Recourir, *Ricorrere.*

Il me faut recourir à vous,  
pour auoit aide & conseil,  
*A me convien ricorrere a voi*  
*per aiuto & per consiglio.*

Se trouuant sans armes, il re-  
courut à vne branche d'ar-  
bre, *Senza arme trouandosi*  
*ricorse a prendere un ramo.*

Auoir recours à l'aide d'aucuū,  
*Ricorrere, rifuggire, & doman-*  
*dar soccorso*

Recourse, *Ricorso aiuto, sopporto.*

Recouurer, *Ricuperare*

Ie recouurerai vne grande  
partie de mon estat, *Vn agrā*  
*parte del mio statu ricouseris.*

Recouurer ses debtes, *Ricupe-*  
*rare gli suoi debitti.*

Recouurer de l'argent, *Ricupe-*  
*rate danari.*

Recouurement, *Ricuperazione,*  
*ricuperamento.*

Recouurir, *Ricoperchiare, coper-*  
*chiare*

Estre à recoy, *riposarsi, pigliar*  
*ripoſo*

Lieu où on est à recoy, *Luogo*  
*pacifico, quieto tranquillo.*

recreer, *ricreare, ristorare*

Ils se recreent quelquefois,  
*Qualche volta si recreano.*

Serecreer, *ricrearsi*  
*recreation, ricreazione, ristore.*

Prendre recreation, *Pigliare*  
*spazio, recreatione*

Recreatif en parolles, *Facetto,*  
*burleuole*

Fort recreatiuem, *Moliori-*

## R E

creatiuamente

Recroistre, *ricrescere, crescendo*  
*nuono.*

recroquillé, *ritorto, ripiegato,*  
*piegato*

Recueillir, *Ricogliere, racoglie-*  
*re.*

Recueillir du bled abondam-  
ment, *racoglere del grano co-*  
*piosamente.*

Recueillir en vn vaisseau, *raco-*  
*gliere in un vaso.*

Recueillir fruit d'un arbre, *rac-*  
*cogliere frutta d'un arbero.*

Il recueillit beaucoup de  
fruct, *Egli raccolse molti frut-*  
*ti.*

Recueil, *ricolta, raccolta.*  
Faire bon recueil à quelqu'un

*Fare festa ad alcuno*

Recuire, *ricuocere, cuocer di nuo-*  
*no.*

Recuit, *ricotto, biscotto*  
Se reculer, *ritirarsi à dietro*

Reculer, & ne vouloir point  
venir au point, *ritirarsi, &*  
*non voler venir' al punto della*  
*cosa*

Reculer, *ritirata, ritiramento.*  
Reculé, *Ritirato, rimosso, sepa-*  
*to.*

Reculement, *Separamento, ritis-*  
*ramento*

A reculons, ou en reculant, *ri-*  
*trandosi à dietro à riculone.*

Faire reculer, *Fare ritirare*  
Tu es trop retiré d'ici, *Sai sei*  
*tropo di qui riculato*

Reculés vous, *Ritratevi, fasse-*  
*vi in dietro.*

## R E

Recuser vn Iuge, *Ricusare*, *ri-*  
*futare* vn Giudice.

Redarguer, *Risprendere*, *correg-*  
*gere*.

Redarguāt les fautes d'autrui,  
*Reprendendo li disfauiduti dif-*  
*fetti d'altrui*.

Ceux-cy me redargueront, *Ri-*  
*prenderanno* costoro.

Peut estre que ie le redargue-  
 rai, *Forte si riprenderes*.

Si c'estoit à moy à vous re-  
 darguer de cela, Se à me di  
*cio cadesse il riprenderui*.

Recusation, *Ricusamento*, *rifiu-*  
*tamento*.

Redeuable, *Redenabile*, *cio è de-*  
*bitore*.

Redemander, *Ridemandare*,  
*Chieder di nouo*.

Reedifier, *Riedificare*, *edificar di*  
*nouuo*.

Rediger par bandes, *Ridurre*,  
*rimettere per bande, per parti,*  
*per compagnie*.

Rediger par escrit, *Mettere, ri-*  
*durre in scritto*.

Redigé par escrit, *Ridutto in*  
*scritto*.

Redire, & rapporter à quel-  
 qu'un quelque chose, *Redi-*  
*re, riportar' a qualch'vn o una*  
*cosa*.

Redire souuent vne mesme  
 chose, *Ridire spesso una me-*  
*desma cosa*.

Redite, *Replica*, *replicatione*, *rei-*  
*teramento*.

Redonder, *Resultare*, *ridondare*,  
*ritornare*.

Redondement, *Risultamento*,

## R E

*ridondazione*.

Redoubler, *Radoppiare*, *adop-*  
*piare*.

Il desiroit de redoubler ses ri-  
 chesses, *Desiderava di radop-*  
*piare le sue ricchezze*.

Il trouua non seulement auoir  
 derechef acquis ce qu'il  
 auoit perdu en marchandi-  
 se, mais qu'il auoit redou-  
 blé de beaucoup, *Si trouò*  
*non solamente hauere racqui-*  
*stato il suo che in mercatantia*  
*hauera perduto, ma di gran-*  
*lunga quello hauere raddo-*  
*priato*.

Redoublement, *Raddoppia-*  
*mento*.

Redoubter, *Dubbitare*, *temere*,  
*hauer paura*.

Redoutable, *Formidabile* da  
 esser temuto.

Redresser vne chose bossuë,  
*Drittar' una cosa torta,*  
*piegata*.

Redreslement, *Drittura*, *dri-*  
*zzamento*.

Reducire en poudre, *Rsdure in*  
*polvere*.

Reducire à neant, *Ridurre à nié-*  
*te, annichilare*.

Refaçonner, *Rifare*, *rifor-*  
*mare*.

Refaire les portes qui sont rō-  
 pues, *Rifare*, *far di nouuo le*  
*porte roste*.

Il n'y a plus moyen de les pou-  
 uoir refaire, *Ne più ci hanno-*  
*do di poterli rifare*.

Il refit incōtinent son lict, *pre-*  
*stansiente il letto suo rifecè*.

## R E

Refection, refettione, nudrimento, pastura.  
referir, riferire, raccontare.  
refaucher, risegare le cose mal segate.  
refermer, rinchiudere, chiuderdi nuouo.  
reflechir, Risfettere, risuerbare.  
reflourir, risforire, fiorir de nuouo.  
refondre, Liquefare, fondere di nuouo.  
reforger, ribattere, ripercuotere il ferro.  
reformer, reformare, ristorare, correggere, emendare.  
reformation, riformatione, emendamento, correzione, riforma.  
reformateur, riformatore, ristoratore, censore.  
vn refort ou rauue, Vn raffino, frutto notto.  
refort sauage, raffino salvatico.  
refouler le trenchant de quelque chose, rintuzzare, ribattere il taglio de qualche cosa.  
refoulé, rintuzzato, ribattuto.  
refoulement, rintuzzamento, ribattimento.  
refrains de balades, Versi e carmi interposti, ciò è replicati souente.  
refrappier, ripercuotere, ribattere.  
refrappe, ripercosso, ribattuto.

## R E

Refrappement, Ripercossa, ripercusione.  
se Refraindre & moderer, Refrenarsi, retenersi, moderarsi.  
refrener la hardiesse d'aucun, Risfrenare l'ardire d'alcuno, l'arroganza.  
refreschir, Risfrescare.  
refrigerer, Refrigerare, ristorare.  
refroidir, Risredire, far freddo, raffredare.  
refroidi, Risfrescato, refrigerato.  
refroidissement, Risfrescamen- to.  
se raffrongner, Cresparsi la fronte, far delle rughe.  
refrongnement, La crespatura del fronte, il crespan- mento.  
refrotter, Fregare, stropiciar forte.  
refuge, Risuglio, susidio, aiuto, vicario.  
N'ayant point de refuge plus pres, ils entrerent en vne petite & vieille maison, Non hauendo piiss prezzo rifugio se ne entrarono in una casseta anticha.  
Où aurai-je mon refuge, Dove hauero io il mio rifugio.  
refuir, Rifuggire, ricorrere.  
Je m'en refuiray vers mon pere, Io rifuggiro dal mio padre.  
Pourquoy t'en refuis-tu? Per- cher ifuggi tu?

## R E

Elles'ent refuit entre ses bras,

*Ella se ne refugge nelli sua  
braccia.*

refuyant , refuggendo , ricor-  
rendo.

refuser, ricusare, rifiutare.

estre refusé , rifiutato , riscu-  
sato.

refus qu'on fait d'aucun , ri-  
fiuto , rifiutamento , rifiuta-  
tione.

regain , foyn d'artiere faison,

*Fieno secondo , direttano,  
guaimo.*

real, regale.

regalement , ou 'Royale-  
ment , Realmente , Regal-  
mente.

regarder , riguardare , riguar-  
dare.

regatder dedás , riguardar den-  
tro.

regarde comme il mar-  
che , riguardi come egli ca-  
mina.

Bailler à regarder , Dare di ri-  
guardare.

regarde ce que tu feras , Vedi ciò  
che tu farai.

Se regarder & glorifier , Mirar-  
si gloriarsi.

regarder diuers plaisans ar-  
brisceaux , Vari arboscelli pia-  
cevoli riguardare.

Les loix regatdent le bien pu-  
blic , Le leggi il ben commune  
riguardano.

Il commanda à vn de ses ser-  
uiteurs qu'il regardast si Ieā  
estoit parti , Commando ad  
uno de suoi famigl se parti-

## R E

to si fusse Giovanni.

Qu'il regardast à ce que la  
vraye amitié requiert , Che à  
quello riguardasi che alla vera  
amista richiede.

Il l'auoit regardee mille fois ,  
Mille volte hauera riguardata  
costei.

Il regarda s'il pourroit pas-  
ser par autre costé , Riguar-  
dò se altronde potesse ri-  
cire.

se regarder & glorifier , riguar-  
dar si insuperbirsì.

regard , ou regardure , risguar-  
do , vista.

vn ferme regard , Vn fisico E' fer-  
mo riguardamento.

regardure basse , risguardo , o  
guardatura bassa.

regardeur , riguardatore.

Dieu est iuste regardeur des  
humains , Iddio è giusto riguar-  
datori dellibumans.

regardement , riguardamento ,  
guardo.

regent , regente , maestro , prece-  
ptore.

regente , Donna moderatrice ,  
Regentia.

regence , gouernement , Mo-  
deramento , governo , regi-  
mento.

regermer , Germinare , ger-  
molare , E' germigliare di  
nuovo.

regimber , Calcitrare , tirar  
calci.

C'est folie de regimber contre  
l'esperon , Poco senno è contra  
il stimolo calcitrare.

M m uij

## R E

Regimbeur, *Calcitratore che tra calce.*

Regimbement, *Il calcitrare stesso.*

vn Regime de viure, *Regimento de venere, norma, forma di vivere.*

Region, *Regione, paese, prouincia.*

Regir & gouuerner, *Reggere, governare.*

C'est vne grāde charge de regir & conduire des femmes, *Gran carico è l'hauere donne a reggere & aguidare.*

Ie regiray comme ie scauray, *Io reggior come io saperò.*

Autemps que le bon Roy regissoit, *Al tempo ch'il buon re reggeva.*

vn Registré, *Libro di ricordi, giornale, come quel de i mercanti.*

vn Regnard, *Volpe, animal noso.*

d'vn Regnard, *Volpino, di volpe.*

Regner, *Regnare, dominare, governare, signoreggiare.*

Pendant que le Roy Henry à regné, il y a eu guerre continues en son royaume, *Mentre che il Re Henrico à regnato, vi sono stato guerre continue al suo regno.*

qui Regne, *Colui che regna & domina.*

Regorger, *Ristornare in visl' o danno, risultare.*

. Regorgement, & trop grande

## R E

abondance, *Troppa grande abondanza, copia.*

Regratter quelque vieille robbe, & la faire cōme neuue, *Accocciar le cose vecchie, & farle come nuove.*

Regrateur, & regatiers, *Raccocciatore de cose vecchie.*

Regrattemēt des choses vieilles pour les mieux vendre, *Raconciamento de cose vecchie, per vender le meglio.*

Regrediller les cheueux, *Crespare, far ricci li capelli.*

Regretter aucun, *Desiderare, bramar alcuno.*

Regretter son pays, *Desiderare il suo paese.*

Sans regretter son pays, *Senza desiderare il suo paese.*

Regret, *Desiderio, voglia, volontà.*

Regulier, *Canonico, regolare.*  
à Regret, *Aerbamente, à regreto, contra la volontà.*

Regrettable, *Cosa da effer disiderata bramata.*

Rehoüer, *Zappare, rifossare.*

Rehoüement, *Zappamento, rifossura.*

Rehumér, *cerchez Raualler.*

Reiallir, *Saltare in dietro, cauar per forza una cosa, come da malfattori la verità.*

Reietter, *Spingere in dietro, cacciare, risspingere, rigettare.*

Reietter l'opinion de quelqu'un, *Rifutare l'opinione di alcuno.*

Reietter & repudier sa fem-

## R E

*me , Ripudiare la sua moglie.*

*Reitter tout vn affaire au mois de Mars , Rimettere, trasferir tutto al mesē ds Marzo, transportare.*

*Reietté , Rimesso , transportato.*

*Rejettement , Ripulſie , scacciamento.*

*vn Reietton , Palmite , tralcio , riposto sottera , affin poi di farlo germogliare.*

*Reigle , Regola , norma , ordine.*

*Reigle de viure , Regola di vivere.*

*Donner reigle , Dare la regola , modo.*

*Sans teigle , Senza regola , senza modo.*

*Reigler les choses , Regolare le cose , ordinarle.*

*Reigler la vie selon raison , Regolare la sua vita secondo ragione.*

*Reiglement & ancienne obſeruance , Regolamento , antica obſeruanza .*

*Reiglément , ou regulierement , Regolarmente , regolatamente.*

*le Rein , ou roignon , Rene lombi dell'animale .*

*la Reine d'vne bride , Briglia , redine , morſo , freno .*

*Reine , Regina , moglie di Re .*

*la Reine d'Angleterre , La Regina d'Ingliterra .*

*la Reine d'Eſcoſſe , La Regina di Scorsia .*

## R E

*les Reins , Le rem.*

*reinfier , Lauare , mondare , nettarre , riſchiarare .*

*reyterer , Reiterare , ridire , replicare , ripetere , raccontare di nuovo .*

*reyteration , Replica , restamento .*

*relant , Rancio , ranzo , rancido .*

*relascher , Allargare , dilatare , slargare .*

*relasché , Slargato , dilatato , rilasciato .*

*relaschement , Rilassamento , rilassazione .*

*relater pour reciter , Ridire , riferire .*

*releguer , Bannir , confinare , spandire .*

*releuer , Rileuare , soccorrere .*

*releuer de maladie , Rileuare di malitia .*

*Se releuer , Alleuarſi .*

*le relief , ou demeurat du souper , ou diſner , Il resto , auanzamento , auanzo , auanzatura di tauola .*

*diuerses religions , Diuerſe religioni .*

*le reliqua qu'on doit d'aucun conte , ou dette , Il Resto , cuer restante che resta d'un conto , ouer calculo .*

*relier des liures , Legare libri .*

*relieur des liures , Ligator di libri .*

*relier vn muy , ou cuvier , Legar*

*Et regligare , ciò è acconciar un vaso da vino .*

*reliques , reliquie , come di fanti .*

## R E

Relire , Rileggere , legger di nuono.  
 reluire , Risplendere , lustrare.  
 Les pierres qui reluisent la nuit,  
*Quelle pietre cheriscono di meza notte.*  
 faire reluire , Farer ilucente.  
 reluisant , Reluente , risplendente.  
 remanent , Rimanente , restante , resto.  
 remanier , Maneggiar di nuovo.  
 remascher , Mistigar di nuovo.  
 remaschement , Rimastamento.  
 rembarer aucun , Rifiutare alcuno.  
 rembarré , Rifiutato.  
 remboiter un os , Remetter un ossò al suo luogo.  
 rembourser les deniers despendus en la guerre , Rimborsare , rendere li danari spesi in guerra.  
 remedie , Rimedio , riparo.  
 N'y voyant aucun remede ,  
*Non veggendoi alcun rimedio.*  
 Il nous faut prendre les remedes que nous pouuons pour la conseruation de nostre vie , Alla conservazione della nostra vita econuenne prendere quelli rimedi che noi poßiamo.  
 Soudain remede qui guerit presentement & sur le châp , Prentarimedio.

## R E

Appliquer un remede à une playe , Applicare un remedio ad una punga.  
 Donner remede , Dare rimedio.  
 Seruir de remede , Usar di rimedio.  
*Quel remede y a-il , Quel rimedio vi è.*  
 Sans remede , Senza rimedio.  
 remedier , Rimediare , riparare.  
 remedier à une grande maladie , Ad una granda malattia rimediare.  
 remediemment , cerchez Remede.  
 remembrance , Rimembranza , ritratto , sembiante , simage.  
 remener , ou ramener , Rimenarre , ridurre , ricondurre.  
 Ils le remenerent en la chambre , Nella camera lorimenu-rono.  
 Contre sa volonté il la remena , Contrai il voler di le iarimènò.  
 ramenement , Rimenamento , riconducimento , riconduitta.  
 remercier , Ringraziare , render gracie.  
 Il commença à remercier Dieu de ce qu'il l'uoit delivré , Incomincio a ringraziare Iddio che l'auera liberato.  
 remerciant Dieu & ses amis , Iddio & gli suoi amici rin-

## R E

*gratiando*

L'ayant assez honnestement  
remercié , ils monterent à  
cheual , *Affai cortesemente*  
*ringratiaンドolo monitorono a*  
*canallo*

L'ayant remercié , *Ringratia-*  
*tolo*

remercies-le de ceci , *Di questo*  
*il ringratiate*

Ayant remercié Federic de  
l'honneur qu'il lui auoit  
fait, *Ringratiauto Federico dell'*  
*honore fatti*

ils saluerent & remercierent  
au mieux qu'ils sçeurent &  
peurent de la part de Nico-  
las, *Da parte da Nicolo il salu-*  
*tarono E ringratiarono quan-*  
*to il meglio seppero E pote-*  
*rano*

L'ayant remercié de sa bonne  
volonté , *Ringratiatolo della*  
*sua buona volontà*

Ils remercierent Dieu , *Iddio*  
*ringratiorono*

Remercier par lettres, *Ringra-*  
*tiare in lettere*

remercier grandement, *Gran-*  
*damente ringratiare*

ie te remercie, *Io ti ringratio*

remerciement, *ringratiamento*,  
*rendimento di gracie*

remesurer, *Rimisurare, misurar*

*di nuouo*

Remettre, *Rimettere, riponere*

remettre la peine, *Rimettere la*  
*pena, perdonare*

remettre en son estat, *Rimette-*  
*re uno nel suo stato*

remettre quelqu'un en son

## R E

*droit, Rimettere alcuno nella*  
*suauisditione*

remettre quelqu'un en sa pla-  
ce , *Rimettere alcuno nel suo*  
*luogo*

Remettre quelque chose à  
quelqu'un, *Rimettere qualche*  
*cosa ad alcuno*

remettre le tout à vn, *Rimette-*  
*re ogni cosa ad uno*

remettre quelque chose en la  
foy d'un , *Rimettere qualche*  
*casa nella fede di uno*

Remettre en son propre é-  
stat, *Rimettere nel suo proprio*  
*stato*

remettre en grace , *Rimettere*  
*in gratia*

Remettre en vn autre temps,  
*Differire ad un altro tem-*  
*po*

remettre de iour en iour, *Dife-*  
*rire di di in di*

remis, *Rimezzo*

remissible, *Remissibile*

remission & pardon, *Remisso-*  
*ne, perdono*

il demande remission , *Egli di-*  
*manda perdono*

remonstrer à aucun sa faute,  
& le reprendre aigrement,  
*Rimostrar con viso acerbo il suo*  
*fallito ad alcuno*

remonter, *Rimontare*

estaus remontés sur le bateau,  
*Rimontati su la nave*

estant remonté à cheual , *Rs*  
*montò a canallo E al castello*

Il remonta à cheual & s'en  
retourna au chasteau , *Ri-*  
*montò a castello E al castello*

## R E

sene tornò \*  
 Remordre , *Rimordere, ripungere*  
 Remordre celui qui nous a  
 mordu, *Rimodere colui chi si  
 ha morduto*  
 Remouoir, *Rimuovere,mouer  
 deuouo*  
 Remouoir vne pierre , *Ri-  
 muouere una pietra*  
 rempar, *riparo, difesa, disensione*  
 Les tempars de Padoué, sont  
 tresforts , *Le difese di Padoa  
 sono fortissime*  
 Rempennier, *Rimpennare*  
 Remplir, *Impire,empire,riem-  
 pre*  
 il lui remplit le flacon, *Il flasco  
 gliel empie*  
 Lui ayant secrètement rem-  
 pli la main d'argent, *Impin-  
 tagli nascoamente la man di  
 danari*  
 Ayant fait remplir le petit  
 tonneau de mesme vin, *fat-  
 to il botticino riempire di quel-  
 lo medesimo vino*  
 Remplir de ioye , *Riempire di  
 allegrezza*  
 Ayant rempli sa bourse, *Riem-  
 pista la sua borſa*  
 Rempli, *Ripieno, pieno ancora*  
 Remplissement, *Rimpimento,  
 adempimento*  
 Remplage, ou remplissage , &  
 fourniture, *Empimento, com-  
 fitimento, riempimento*  
 Remporter, *Riportare*  
 On le deuoit remporter à sa  
 maison, *Si douea riportare à  
 casa sua*

## R E

prens celiure & le temporte,  
 Togli questo libro & reportalo  
 il la remporta là où il l'auoit  
 pris, *La riporto onde leuata  
 l'hauera*  
 Remuer, cerchez Remouvoir  
 Remuement, *Rimouimento*  
 lieu remugle, *Luogo Rancio*  
 remunerex, *rimunerare, ricom-  
 penjare, quiderdonnare*  
 Renard,cerchez regnard  
 de renard,cercher regnard  
 Renaistre, *Rinascere*  
 Renauiger, *Rinauigare*  
 Reng,rangée,cerchez Rang  
 Rencherir, *Duenir caro, incar-  
 rire*  
 Rechoir en maladie, *Ricadere  
 in malitia, ricidivare, rinfer-  
 mare*  
 Rençon , quasi redemption,  
 cerchez Rançon  
 reaçonner & pillet aucun, met-  
 ter taglia, robbare, predare al-  
 cuno  
 Rencontrer , *Incontrare, abbat-  
 terſi*  
 Allant contre Veronne, il ren-  
 contra certains lesquels il  
 estimoit estre marchands,  
 & c'estoyent de meschâtes  
 gens, *Caualcando verso Vero-  
 na, s'abbate in alcuni liquali  
 mercatanti pareuano & era-  
 no huomini di maluagia vita*  
 rencontrer par fortune, imbat-  
 tere, *incontrare per forte*  
 Ie l'ai rencontré, *Io l'ho incon-  
 trato*  
 S'il le rencontre en son che-  
 min , *Si egli lo incontri per la*

## R E

strada	ofcuroera
Rencontre , Rencontre, incon- tro	se rendre à son ennemi, Ren- dereſi al ſuo nemico
Rencontreur , Chi va incontrar ad alcuno	Rendement , Restituzione, ren- dimento
Rencuser, Accusare	Renforcir, Rinforzare, ristorare
ſe Rendormir, Dormire di nno- uo	da rforza
Rendormissement, Adormen- tamento, adormentarſi	Se renforcir, Rinforzarsi
Rendre, Rendere, restituire	Renforcé, Rinforzato
ſe rendre à aucun en fa sauve- garde & puissance, Renderſi alla guardia , E' protectione d'alcuno	renuoyer du renfort , Mandar ſoccorſo
ie n'ay point de mari auquel il faſſe que ie rende raiſon, Io no ho marito à cui mi con- uenga renderer ragione	Il m'a renuoyé vers vous , A voi mi ha rimandato
i entens de rendre coup pour coup, Intendo de rendere colpo per colpo	puis qu'il t'a renuoyé ici, poſcia che ta qui rimandato
Rendre pain pour gasteau,	L'ayant tenuoyé en fa mai- ſon, Rimandatolo in casa fiaſa
Rendere pan per focaccia	il le renuoya à Lion, lo rimando à Lione
Dieu vous le rende , que ie n'ai pas dequoi vous le rendre , Idlio per me ve lo renda , ch'io da rendere non l'ho	ſe renſtrogner , GrinZarſi, cre- parſi il fronte
Il lui rendit grace , Gl'rendè gratia	Rengendrer, rigenerare, ricrea- re, ristorare
Je ne te rendrai pas ſi toſt au terme ton argent , Io non ti rendesi ſi toſto al termine i tuoi danari	Rengreger un mal, Fare il mal più grande
Rendre ce qu'on a emprunté,	Renier avec ſerment, Rinegare congiuramento
Rendere ciò che s'è tolto d'im- preſſo	Renier l'argent preſté , Dine- gare gli danari preſtati
Rendre clair ce qu'aupara- uant estoit obſcur , Fare chiare quello che per inanze	Reniemē de choſe deuē, ne- gazione, o negamento di qual- che debito, di coſa douata renifier, Riforbire, ingolare mo- ci, ciò è ingotirli
	Renom, renommée, Nome fa- ma, reputatatione
	La renommée creut, Crebbe la fama
	La renommée de ſa beauté courut par la ville , Corfe la fama della ſua bellezza per la

## R E

cetta	renoncer à l'heritage, <i>Rinunciare à l'heredità</i>
Il a bonne renommee quasi partout le monde, <i>Di chiara fama quasi a tutto il mondo è</i>	renouee herbe, <i>Corrigiuola, cenninodis, forte d'herba</i>
Duquel il y a eu si longue renommee, <i>Di cui è stata così lunga fama</i>	renouement, <i>Rinouamento, rinouitione</i>
Nous perdons nostre bonne renommee, <i>La nostra buona fama f'eguista</i>	renouueler, <i>Rinouuare, reintegrare</i>
Digne de renommee, <i>Degno di fama</i>	Ce mal se renouelle, <i>Questo male si accresce</i>
Mauuais renom, <i>Cattuafama</i>	Renouuelé, raccoustré & regretté, <i>Rinouato, ripizzato, reintegrato</i>
Acquerir renom, <i>Acquistare fama</i>	renouuellement, <i>Rinouazione, renouamento</i>
Garder son renom, <i>Guardare sua fama</i>	Renouuellement de lune, <i>Rinuouamento di luna</i>
guaster le renom d'autrui, <i>guastare l'altrui fama</i>	Rente, <i>Rendita, entrata, riuenuta</i>
De grand renom, <i>Digrande fama</i>	renter un homme, lui donner des rentes, <i>Arrichir un'huomo, darli qualche entr. itd</i>
Oster la bonne renommee d'aucun, <i>Torre la buona fama di alcuno</i>	homme bien renté, <i>Di buona entrata</i>
Qui est sans renommee, <i>Chi è senza fama</i>	Rentraile, <i>Ficarsi l'ago nell'unghia</i>
Qui est renommé, <i>Famoſo</i>	Rentrer, <i>Entrardìnuouo</i>
renommer, <i>Rinomarsi da qualch'uno, ciò è seruirsi del nome,</i>	renuerser, <i>Riuersare, spandere</i>
<i>ouervare il nome d'una gran casata</i>	Estant en grand repos, <i>Essendo in grande riposo</i>
Renoncer aucun à gendre, <i>Rinonciare un genero, ripudiarlo</i>	Allons prendre nostre repos, <i>Aprendere il nostro riposo aiammo</i>
Renoncer à l'amitié d'aucun, <i>Rinontiare, ripudiare l'amicizia d'alcuno</i>	Se donner repos, <i>Darsi riposo</i>
renoncer les choses delaissees & rompues; <i>Rinonciare, rifiare le cose rotte &amp; guaste</i>	Estre en grand repos d'esprit, <i>Essere in grande riposo d'animo</i>
	Prendre repos, <i>Pigliare riposo</i>
	Qui n'a point de repos, <i>chi non</i>

## R E

*barispo*  
 coup donné à la Renuerse,  
*Colpo dato alla riuersa, Botta  
de riuerso*  
 renuersement, *Riuersamento*  
 Renuersure, *Riuersura, riuer-  
sata*  
 Renuoyer, *Rimettere, riman-  
dere*  
 Se reposer sur quelque chose,  
*Riposarsi in qualche cosa*  
 Se reposer tout vn iour, *Ripo-  
sarsi tutto il giorno*  
 Se reposer par fois, *Riposarsi  
all' volte*  
 repose toi, *Riposati*  
 en reposant, en dormant, *Ri-  
posando, dormendo*  
 renuoy, *Rimandata, rimessa, ri-  
mandamento*  
 Repaire & logis, *Casa, stanza,  
habitatione*  
 repaistre & bailler à manger,  
*Rimangiare, ripascere, dar' à  
mangiare*  
 repousser quelqu'un par for-  
 ce, *Scacciare alcuno con forza*  
 reparer, *Riparare, ristorare, ri-  
mediare*  
 reparation, *Riparo, ristoro, rime-  
dio*  
 Repargner, cerchez Respar-  
 gner  
 repas, *Pasto, ciò è reficiamento,  
refettione*  
 prendre son repas, *Prendere il  
suo cibo*  
 Il a esté repoussé, *Egli è stato  
scacciato*  
 repasser la mer par où on e-  
 stoit venu, *Repassare, passar di*

## R E

*nuovo il mare*  
 repaigner, *Ripetinare di nuovo,*  
 pettinare  
 penser & repenser en son e-  
 sprit, *Pensare & ripensare  
nella sua mente*  
 repensement, *Ripensamento,  
ripensata*  
 se repentir d'auoir fait quel-  
 que chose, *Pentirsi d'hauer  
fatto qualche cosa*  
 reprendre la meschanceté de  
 quelqu'un, *Correggerel ini-  
quità di alcuno*  
 puisque vous deués repren-  
 dre les autres, *Poi che hauete  
gli altri a correggere*  
 Reprendre aucun qui s'en  
 fuit, *Pigliare alcuno che se ne  
fuggi*  
 Reprendre son haleine, *Piglia-  
re fiato*  
 elle me reprend souuent, *Ella  
mi corregge spesso*  
 repentance, *Penitenza, peni-  
mento*  
 repertoire ou inuentaire, *Ri-  
pertorio, indice*  
 repeter & redire vne mesme  
 chose, *Ridire, ripetere, repli-  
care una cosa istessa*  
 repetition de quelque chose,  
*Replica, ripetizione di qualche  
cosa, replicamento*  
 replanter, *Ripiantare, piantar di*  
*nuovo*  
 repletion, *Ripletione, pienezza  
de cibi*  
 homme replet, *Huomo ripieno,  
grasso*  
 Replier, *Torcere, piegare, ritor-  
no*

## R E

cere, spiegare  
Replis, Piegatura, piego  
Repliquer, Replicare, ripetere,  
ridire  
Reprimer son ire, Reprimere la  
sua ira  
Replique, Replicatione, replica  
Repliques, Repliche, replicatio-  
ni  
Respondre, repliquer, Replica-  
re, respondere  
Se reprocher le mal lvn à lau-  
tre, Rimproverare si gli mali  
l'uno a l'altro  
Reprochant honnêtement la  
même faute, Rimproveran-  
do honestamente la medesima  
colpa  
Nous reprochant nos pertes,  
Rimprover undocis nostri dan-  
ns  
Repolir, Polire, lisciare, ripolire  
Reporter, Reportare, portar di  
nuovo.  
Reportee, Riportata, riporta-  
mento.  
Repos, Riposo, quiete.  
Repos d'esprit, Risposo della  
mente.  
Le bateau est renversé, Lan-  
ue è rinversata.  
Reposer & dormir, Reposare,  
dormire.  
se reposer, Riposarsi.  
Il m'a icy renouoyé vers vous,  
Quies a voi mi ha riman-  
dato.  
Puis qu'il t'a icy renouoyé, Pos-  
cia che t'ha qui rimandato.  
L'ayat renouoyé de sa maison,  
Della sua casa rimandatolo.

## R E

Il les renouoyerent sous le  
gouvernement de &c. Gli  
rimandarono sotto il governo  
di &c.  
repository, Seramento per porre  
qualche chsa dentro, com'è  
guaina, pennaruolo, & simile.  
Repousser, Scacciare, discacciare,  
repulsare  
Repaistre avec les autres, Ri-  
pascer con gli altri  
Repeu, Pasciuto, pascolato  
Qui n'a point repeu, Non pa-  
scuio  
La repeuë ou repas, Pascola, pa-  
stura  
Répoussé, Ripulsato, scacciato  
Prendre son repas avec aucun,  
Pigliare il suo pasto con alcu-  
no  
Repoussement, Scacciamento  
Repoussoit, Scacciato, cosa che  
scaccia  
Repous, Vrata, vritamento, ri-  
pulsa  
Reprendre, Reprendere, correg-  
gere  
Il se repent d'auoir fait cela,  
Egli si pente d'aver fatto quel-  
lo  
Ayant dit cela il s'en voulut  
repentir, Hauendo detto quel-  
lo si volle pentire  
Dieu pardonne volontiers à  
celui qui se repent, Iddio per-  
donava volentiers a che si pente  
Tu t'en repentiras si souuent,  
Tu te ne pentirai tante volte  
Ne se repentant point de son  
peché, Per lo suo peccato non  
pentendo sere

Il est

## R E

Il est bon que nous taftions  
duvin de cest homme, peut  
estre qu'il sera tel que nous  
ne nous en repentirons, *E-*  
*gli è buono che noi assiggiamo*  
*del vino di questo valente hu-*  
*mo, forsi ch'egli è tale, che noi*  
*non ce ne penseremo*

Il se repentit d'auoir fait cela,  
*Da hauere fatto quello penteſſe*  
S'etant repenti d'auoir laissé  
le manteau, *pentitoſe d'hauer*  
*laſciato il taburro*

Il s'est quasi tēpenti de ce  
qu'il auoit fait, *Quasi pentuto*  
de ciò che fatto hauua

Faire reprendre les choses rō-  
pues, *Far rassertare, accom-*  
*modure cōgiongere inſieme le*  
*coſerotte*

reprendre aucun de quelque  
faute, *reprendere alcuno di*  
*quelche fallo*

reprins, *ritirare, ritiramento*  
reprinſe & repetition, *repeti-*  
*tione*

repreneur, *ripreſſore, reprendi-*  
*tore*

reprehension, *ripreſſione, ri-*  
*prendimento*

representer, *rappreſſare*  
representation, *rapreſentatio-*  
*ne*

representant, *rapreſentando*  
le vous prie & reprise, *Io vi pre-*  
*go & riſprego per amore di Dio*  
reprimet, *repremire, raffre-*  
*nare.*

repliquant cinq ou six fois  
vne mesme parole, *Cinque*  
*& ſei volte replicando una*

## R E

*medefima parola*  
reprimeur, *raffrenatore, colui*  
*che reprime*  
reprocher, *rimproverare, rin-*  
*facciare*  
reproché, *rimproperio, rinsaccia-*  
*mento*

reproouer, *riprouare, ritrattar,*  
*ridire*

republique, *republica, signoria*  
repudier fa femme, *repudiare*  
*rifiutare, ſcacciare ſua mo-*  
*glie*

Tu as repudié vertu, *Tu hai*  
*ſprezzata, rifiutata, laſciata la*  
*virtù*

repudiable, *Cofa repudiabile, ciò*  
*è da repudiarsi*

repue, cerchez tepas

Apres la repue, *Doppo il man-*  
*giare*

repugner, contredire, aller à  
l'enconſte, *riſſere, contra-*  
*dire*

repugnance & contrarieté, *re-*  
*pugnanza, contrarietà, contra-*  
*dizione*

reputer aucun peut tel ou tel,  
*reputare ſtimar, uno*

Je reputai estre vne chose di-  
gne & conuenable, *Degna*  
*ſe conueniente cofa reputare*

Se reputer noble & vaillant,  
*reputarsi nobile & valoroso*

Ils le reputerent grandement,  
*Sommamente il reputarono*

Combien qu'ils le reputassent  
cruel, *Quantunque lo reputas-*  
*fero crudele*

Pendant qu'il vſquit il fut re-  
puté de grand vertu, *Senz-*

N n

## R E

pre di gran virtù mentre che  
 visse si reputato  
 Ceux qui m'ont reputé cruel  
 Coloro che m'hanno reputato  
 crudele  
 La plus part des hommes m'en  
 reputeroit fole, La pire del-  
 la gente me ne reputeroit be-  
 mata  
 Je reputeroit estre vne chose  
 iuste & fort honneste, Giu-  
 sta cosa & molto honesta re-  
 puterei  
 Bonne reputation, Buona re-  
 putatione  
 Manuaise reputation, Cattiva  
 nome  
 Donner reputatiō, Dare nome  
 Acquerir reputation, Aquisita-  
 re nome  
 Requerir, Ricercare, richiedere,  
 dimandare  
 Requerir aucun de faire quel-  
 que chose, Richiedere alcuno  
 di fare qualche cosa  
 Requerir en son aide, Richie-  
 dere in suo aiuto  
 Requerir vne vierge de vile-  
 nie, Ricercare una donzella di  
 cosa vergognosa  
 Pource que ton aage le re-  
 quiert, Per ciò che la stessa si  
 richiede  
 Tout ce que l'espouse reque-  
 roit, Tutto ciò che la sposa si  
 richieda  
 Il n'eust point d'honte de me  
 requerir que ie d'euisse con-  
 sentir à son plaisir, Non si  
 vergogno di richiedermi che  
 io dousse a suo piaceri accom-

## R E

sentire  
 Je ne veux pas que tu t'eston-  
 nes si ie te requiers, Non  
 voglio che tu tu maravigli se so-  
 terichiedero  
 Selon que la faison requeroit,  
 Secundo che la stagione si richie-  
 deur  
 Je te requiers au nom de Dieu  
 Iote richeggio per Dio  
 Racine fort exquise pour faire  
 onguēt, Radice exquista, molti  
 excellente, per onguento  
 Requeste, Requisizione, instan-  
 za, richiesta  
 Il lui auoit octroyé sa reque-  
 ste, Gli haueua la sua richiesta  
 conceduto  
 Sans aucune requeste, Senza  
 alcuna richiesta  
 Requeste faite deuant le iuge,  
 Supplica fatta davanti il giu-  
 due  
 Sa requeste est raisonnable,  
 La sua richiesta è giusta  
 Requestes escripttes, Richieste  
 scritte, suppliche  
 Faire requeste à aucun, Farri-  
 chiesta, supplica ad alcuno  
 Requoy, cerchez recou  
 Resaillir, Saltare in dietro, risal-  
 tare  
 resaluer, resalutare, rendere il  
 saluto  
 resarcir, Zappar di nuovo  
 reschapper d'une maladie, Ri-  
 sanarsi, guarire  
 reschauffer, Scaldare, riscaldar-  
 re  
 Ils ne se peuvent reschauffer,  
 Riscaldar non si possono,

## R E

L'escolier alloit par la court & s'exerçoit pour se reschaufer, *Lo scolare andava per la corte si effercitava per riscaldar si*

Estans reschauffés du temps, *riscaldatisi del tempo*

Proimettant qu'estant vn peu reschauffé il s'en itoit, *Pro-mettendo che come un poco riscaldato si fuisse si n'andarebbe.*

Sentant que les rayons du soleil commençoiér desia à s'eschaufet, *S'entendo che già i solars raggi si riscaldauano*

Reschauffoir, *Scalda vissande reschauf, Il medesimo*

Apportés ici vn reschauf, *Por-tate qui un scaldauanda rescinder vn contract, rompere un patto*

Se recourre du danger où on estoit d'estre mis en oubli, *Saluarsi, liberarsi dal pericolo oue noi eramo d'esser posti in oblio*

rescreer, cerchez recreer iescrite, *Rescrivere, scriuere di nuovo*

rescire à celui qui nous à escrit, *Rescrivere a colui che ci ha scritto*

I'aireretur à Basle, *Io ho rescritto a Basilea*

le rescript & lettres d'un Prince, *Rescrito, E' lettere d'un Principe*

ressembler, *Risomigliare, assomigliare*

resemblir à aucun, *Affomigliare ad alcuno*

resemblir fort son pere, *Affa-*

## R E

*migliare molto al padre*

A qui ressemble il? *Chi assomigliato*

Il lui semble que tout le monde le ressemble, *Parli che tutto il mondo gli assomiglia*

Ils ne ressemblent point l'un à l'autre, *Non assomigliano l'uno all'altro*

Ne ressemblant rien à vn autre *Non rassomigliando, non assomigliando cosa alcuna ad un altro*

resemblance faite sur le vif, *Efigie forma, somiglianza*  
resemblement, *Similitudine*  
resember, *rismunare, seminar di nuovo*

resequer & oster du tout, *ritagliare, riscarcare del tutto*

referrer, *riferrare, rinchiudere*

referré, *rinchiuso, riferrato*

rescruer, *riservare, conservare*

reserue cela, *riserba quello*

Ayant reserué cela, *Hanno questo riservato*

rescruer iusques au retour, *Riservare fino al ritorno*

reseruer quelque chose pour le temps aduenir, *Riservare qualche cosa per il futuro*

resernoir, *Guardarobba, luogo ove si conserva qualche cosa*

rechider, estre long temp assis

*Residere, e' se assai tempo sedere nella sedia*

residence, *residenza*

Le residu, *Il resto, l'istante*

resigner, renoncer, & q*iu* :  
*N u :*

## R E

ter son office, renonciare, resignare il suo ufficio.  
Resignation, resignatione, renonciatione d'una cosa  
resine, vne humeur coulante  
principalement du Pin &  
d'autres arbres, Pece di pino  
& d'altri alberi  
resiouyr, Allegrare uno  
resiouyr la compagnie, rale-  
grare la brigata  
Voyant qu'ils estoient partis,  
ils se resiouyrent, Veggendosi  
partiti tutti si rallegrarono  
Ils se resiouyrent de leur arri-  
uee, Della loro venuta si ralle-  
grassero  
Resiouys toi car tu auras de-  
main bonne nouuelle, Rale-  
grati che tu hauserai domans  
buona nuova  
M'estant resiouy de vous a-  
voir veu, Essendomi di hauner  
veduta rallegrato  
Vous verrez si la compagnie  
se resiouyra quand elle me  
verra, Vedrete se la brigata  
si rallegrerà quando mi ve-  
derà  
Il se resiouyt un peu, Un poco si  
rallegro  
Se resiouyr, rigoirsi, allegrarsi  
Tu m'as tout resiouy, Tu me  
hai tutto allegrato  
Fort resiouyssant, Molto alle-  
gro  
resiouyssance, Allegrezza, gau-  
dio, gioia  
Cestui-ci fut receu & escoute  
avec grande resiouyssance,

## R E

Cestui fu co grande allegrezza,  
Za, receuto & ascoltato  
Estant espris de si grande re-  
souyssance, Da tanta alle-  
grezza soprappreso  
Il fust rempli de resouissance  
admirable, Di mirabile alle-  
grezza furioso  
Resister, Resistere, far resistenza  
resister fort, resistere molto  
resister à l'encontre de quel-  
qu'un, resistere controalcuno  
Il entra dedans pour l'emme-  
ner, mais elle commença à  
resister & à crier, Ando den-  
tro per menarla via, ma ella  
comincio a resistere & agri-  
di re forte  
resistence, resistenza, repugnan-  
za  
Faire resistance à quelqu'un,  
Fare resistenza ad alcuno  
Resize  
Le suis resolu à cela, Io son riso-  
luto à ciò  
Estre tout resolu ou deliberé,  
Essere tutto risoluto  
resolus en opinion, risoluti in  
loro opinione  
resoluément, risolutamente, ri-  
soluzione  
C'est ma resolution, voila ce  
qu'il me semble, Questa è  
la mia resolution, il mio pa-  
rere  
resonner, risuonare  
resonnant, risonante  
resortir en la court, Far lite, do-  
mandar giustitia in certe  
resort & iurisdiction, Giu-

## R E

*rifiditione.*  
Refoudre, *risoluere.*  
faire refoudre les humeurs du corps, *Far risoluere disfare gli humoris del corpo.*

Le ferai preparer vn breuuage distilé, qui sera fort bon & agreable à boire, lequel en trois matins Resoudra le tout, & tu seras plus sain qu'un poisson, *Io si farò fare una beuanda stellata molto buona & piacevole à bere, che in tre mattine risoluera ogni cosa & rimarrai più sano che un pesce.*

Respondre ça & là, *Spandere,*  
*spargere qua & là,*  
Respondere le vin, *Riuersare,*  
*spandere il vino.*

Vas-t'en avec les femmes res-  
pandre tes larmes, *Va via  
con le femine a spandere le la-  
grime.*

Respondement, *riuersamento,*  
*rispandimento.*  
respangler, *risparmiare*, *spar-  
miare*, *sparagnare.*

Pour pouuoit respangler cela de la maison, *Per poter rispar-  
miare quello da casa.*

Il ieusnoit quelquefois pour respagner, *Egl' tal vol-  
ta digunana per rispar-  
miare.*

Je n'entens pas de respagner mes forces, *Io non intendo di  
risparmiar le mie forze.*  
respagnant, *risparmiatore*, *par-  
co nel spendere.*

respargne, *risparmio*, *avanzo*,

## R E

*sparagno.*  
respect, regard, considération,  
*rispetto, risguardo, considera-  
zione.*

peu au Respect de beau-  
coup, *Poco à rispetto di  
molto.*

Sans beaucoup de respect, *Sen-  
za molto rispetto.*

le sçauoir d'un tel est petit au  
Respect du tien, *La dottri-  
na di esso è tarda a rispetto del-  
la tua.*

Ayant respect à la qualité du cheualier, *Hauendo ri-  
spetto alla qualità del ca-  
liere.*

les parties ont respectivement  
appelé, *Le parte aduerse si  
sono appellate da un giudice  
all' altro.*

respit, délai, *Dilatatione, prolon-  
gamento.*

respi de cinq ans, *Dilatione di  
anni cinque.*

respirer, *respirare, risicattare*  
*mandar fuora il fiato.*

respiration, *Spirare, respi-  
ratione.*

resplendir, *rispendere, lu-  
care.*

resplendissant, *risplendente, ri-  
lucente.*

resplendeur, *Splendore, can-  
dere.*

tout soudainement 'ie vis en ma chambre vne grande splendeur, *Vidi substan-  
te nella mia cella un grande  
splendore.*

respondre, *rispondere*, *d'*or  
N n iij

## R E

*risposta.*Respôd à ce que ie te demandé , *Risponde a quello ch'io ti domando.*Respondre que non , *respondere da no.*respondre aux lettres de quelqu'un , *Rispondere alle lettere d'alcuno.*Respondre à quelque chose , *Rispondere a qualche cosa.*Respondre comme il faut , *Rispondere come bisogna.*Respondre à quelque argent , ou autre chose , *Rispondere di qualche somma , esser figurtà & pagatore per alcuno.*vn Respondant , *Vna figurta.*respondement , ou correspondance , *Corrispondanza, conformità.*Responce , *Risposta.*Faire Responce , *Fare Risposta.*Avoir responce , *Hauer risposta.*I'ay receu responce de mes lettres , *Io ho ricevuta la risposta alle mie lettere.*Responses , herbe , *Ramponcioli , herba nota.*Responsif , plusieurs , *Contradictioni , contrarietà.*

Ressasier , Satiare , satollare .

Laisse moy ressasier mes yeux , *Lasciamis faticar gli occhi miei.*

Ressasié , Satollato , satia-

## R E

Restaurer , *Ristorare , rinnovare.*estre de reste , *Fissar da resto.*Restituer , *Restituire.*Restituer les hardes à quelqu'un , *Restituire le robbe ad alcuno.*Restitution , *Restituzione , restituimento.*Restraindre , *Restringere , restrignere.*Restraint & serré , *Ristretto , risterrato , rinchiuso.*restriction , *Moderatione , restringimento.*rescueiller , *Risuegliare , desfare , suegliare.*Il me poussa tant que ie me rescueillai , *Tanto mi toccò che io mi suegliai.*Et non seulement il les rescueillerent , mais les prindrent & les licierent , *Et loro non solamente suegiorono , ma lo presero , & legorono.*Sans se rescueiller le iour suivant , *Senza suegolarsi soprauenne il giorno.*Il commença à le pousser afin qu'il se rescueillast , *Accio che si sueglieste il comincio a tentare.*Estant rescueillé , *Suegliatosi.*Il se Refueilla , *Sisueglio.*Il eut volonté de la rescueiller , *Hebbe volontà de destarla.*Estant rescueillee ie me leuay incontinent , *Destatami subito mi leuai.*resueille toy & te leue , *Di-*

## R E

*stais & leuaſſi.*

L'ayant refueillé il dit, *Deſta-*  
*to lo diſſe.*

Les voisins estoient ref-  
ueillés, *I vicini erano de-*  
*ſti.*

refuer, *Sognare, ſcioccheggiare,*  
*matteggiare.*

Que faisons-nous icy? que at-  
tendons-nous? que ref-  
uons-nous? *Che faciamo noi*  
*qui? che attendiamo? che fo-*  
*gnamo?*

Vous beués tant le soir, que  
vous refués puis apres la  
nuict, *Voi beuete tanto la*  
*ſera, che poſcia ſognate la*  
*notte.*

Vrayement ie crois que tu ref-  
ues, *Veramente io credo che tu*  
*ſogni.*

Dire les fables que tu ref-  
ues, *Dire le ſauole che tu fo-*  
*gnoi.*

refuerie, *Sogno, ſciocchezza, pa-*  
*zia.*

Refueur, *Sciocco, inetto, ba-*  
*lordo.*

reſumer, *ripiigliare, riprendere,*  
*reafumere.*

refuſciter, *Riſuſcare.*

refuſciter de mort à vie, *Da-*  
*morte à vitarifurgere.*

Auant que Lazare refuſci-  
taſt, *Primo che LaZarorifuſci-*  
*tasse.*

Chacun croyoit quasí qu'il  
eftoit refuſcité, *Credeva*  
*quasí ogni huomo che refuſci-*  
*tato ſuffe.*

refuſcitemenſt, *resurrezione,*

## R E

*refuſcitemenſo.*

retarder ou retarger, *Ritar-*  
*dare, perder il tempo, indi-*  
*giare.*

retarder quelqu'un en che-  
min, *Rſtardare alcuno per*  
*ſtrada.*

Le mauuais temps me re-  
tarde, *Il tempo cattivo mi ri-*  
*tarda.*

estre retardé, *Eſſer ritardato,*  
*ritenuto.*

retardement, *Rſtardanza, in-*  
*digio.*

retenir, *Ritenere, arreſtare,*  
*fermare.*

Il ne peut retenir ſes larmes,  
*Non puore le lagrime rite-*  
*nere.*

S'il ſçait trauiller, *taſche*  
de le retenir, *Se egli ſa la-*  
*uorare ingegnati di rite-*  
*nerlo.*

S'estant leué pour battre ſa  
femme, ils le retindrent, *Le-*  
*uatosi per battere la moglie il*  
*retennero.*

Il retint en ſa memoire, *ritenne*  
*in ſua memoria.*

Il fe tetint de honte, *Per vergo-*  
*gnarſi ritenne.*

Il les retint iusques à l'heure  
du ſouper par propos  
ioyeux, *Con ragionamenti*  
*piaceuoli infino all' hora di ce-*  
*nare la ritenne.*

Elle retint ſes larmes contre  
le naturel des femmes, *Oltre*  
*alla natura delle femine riten-*  
*ne le lagrime.*

Il le tira de priſon, & le re-

N n iiiij

## R E

tint pour son fauconnier,  
*Egli di' prighione il trassè &*  
*ritennelo per suo falconniere.*  
 Voulant entrer dedans ie le  
 retins, *Volendo entrar dentro*  
*si ritenni.*

Retenu, *Ritenuto, arrestata.*  
 il n'y a point d'autre occa-  
 sion qui m'aye Retenu de  
 faire cela, *Ne altra cagione*  
*m'ha ritenuto di fare quel-  
 lo.*

estans Retenus par pitié, *Essen-  
 do da pietà ritenuti.*

estant retenu parl'amour, *D'a-  
 more ritenuto.*

Retention, *Ritentione, riteni-  
 mento, ritegno.*

Retentir, *Rifazionare, ribom-  
 bare.*

La maison retentit du son des  
 instrumens, *La casa risuona*  
*del sonio di strumenti.*

Retentissement, *Risuonanza,*  
*suono.*

beste restiue, & qui ruë, *Bestia*  
*che tira de calci.*

Retirer en arriere, *ritirar a die-  
 tro.*

Retirer ce qu'on donne, *ritira-  
 re la cosa data, e donata.*

Retirer à quelqu'un, & luy res-  
 sembler, *Affimigliar, rasimi-  
 gliar' alcuno.*

Retirer à soy, & destrober, *Ti-  
 rare à se, rubbare.*

se Retirer à part, *Ritirarsi da*  
*parte.*

se Retirer des vices, *Ritirarsi*  
*da i vizi.*

Retirer quelqu'un du mal,

## R E

*Ritirar alcuno della maluz-  
 gità.*

Retirer le col, *Ritirare il collo*  
*nelle spale.*

Se retirer du peché, *ritirarsi del*  
*peccato.*

Se retirer en sa maison, *ritirarsi*  
*a casa sua.*

Il est tenips que ie me retire  
 d'icy, *Tempo è ch'io mi ritirò*  
*di qui.*

Retirement, ou retraction,  
*Ritiramento, ritirata, ritir-  
 rarsi.*

Retirer ce qui est detissu, *ri-  
 tessere quel ch'è fuor del telaio,*  
*che non è tessuto.*

Retomber, *Ricadere, ricaf-  
 care.*

Retondir de toutes parties,  
*Risuonare, ribombare da tutt*  
*i canti.*

Retordre, *Ritorcere, torcere.*  
 fil Retort, *Filar torto.*

vñ Retrouble, vne terre que  
 on seme tous les ans, *Terra*  
*che si semina ogni anno.*

Retour, *Ritorno, ritornata.*  
 Depuis son retour il retour-  
 na, *Dopo la sua tornata ro-  
 torno.*

Desesperant du retour de son  
 pere, *Desperando della torna-  
 ta del suo padre.*

L'on attendoit son retour de  
 Rome, *La cui tornata di Ro-  
 me' aspettò!*

Demeures icy iusques à mon  
 retour, *State qui insino alla*  
*mi tornata.*

retourner, *ritornare, tornare.*

## R E

Retourner en son premier lo-  
gis, *Ritornare alla sua prima  
stanza.*

retourner en quelque lieu, *ri-  
tornare in qualche luogo.*

Retourner en grace avec quel-  
qu'un, *Ritornare in grazia  
con alcuno.*

Retourner à bien faire, *Ritor-  
nare al ben fare.*

Il retourna sain en la maison,  
*Sano a casa ritornò.*

Estant desia retourné en la  
chambre, *Essendo già nella  
camera ritornato.*

Retourner hastiuement, *Subi-  
tamente ritornare.*

Retourner à la maison, *Ritor-  
nare à casa.*

Retourner voir, *Ritornare a  
vedere.*

S'en retourner, *Ritornarsi.  
tout Retourne à vn, Tuttori-  
torno ad uno, riuen' à uno.*

Retracter & revoir, *Riconosce-  
re, ritrattare.*

Retracter vn arrest, *Reuocare  
vn arresto.*

Sans retraction, *Senza reuoca-  
zione.*

vn priué & retraiet, *Cacatoio,  
cessò.*

vn retraiet public, *Caccatoio  
publico.*

Retraite, *Ritirata.*

sonner à la retraite, *Suonare la  
ritornata, la ritirata.*

Retraire, *ritirare.*

Retraire en seruage, *ritinere in  
seruglio alcuno.*

Retrecir, *Angustiare, affigere,*

## R E

*tormentare, restringere.*

Retrencher, *Ritagliare, tagliar  
di nuovo.*

Retrencher les gages, *diminuir  
le paghe.*

Retrencher la despence, *dimi-  
nuire le speze.*

vne Rets, *Vna rete.*

vne rets faillante, *Rete parie-  
ra, usata anticamente.*

la rets des pescheurs pour prê-  
dre poison. *La rete di pesca-  
tori da pigliare pesci.*

Ayant apperceu la venue, il té-  
dit ses rets, *Sentendo la sua  
venuta tese le reti.*

reu, ou ru, rruo, ruscello, rio.

Reualloit, *Poter ricompensare,  
valere à rimunerare.*

soy Reuenger, *Diffender si, ri-  
bellarsi.*

baillet la revanche, *Dar la de-  
fesa, modo di difendersi.*

Reueler, *Rivelare, scoprire, ma-  
nifestare.*

ce que Dieu nous a reuelé en  
sa Parole, *Q'icello ch' Iddio  
ci ha reuelato nella sua pa-  
role.*

Reuelation, *Rivelazione, appa-  
ritione, scoprimento, dichiarat-  
ione.*

la reuelation de l'Ange Ga-  
briel, *La rivelazione del ago-  
lo Gabriele.*

reueleux, *Lascino, delicioso, lusso-  
rio.*

reuendre vne chose aucc ce-  
luy quil l'auoit vendue, *Re-  
uendere una cosa con chi l'ha-  
ua venduta.*

## R E

vn reuendeur & regrateur,  
*Riuenditore, riuendurolo,*  
*colui che compra, & poi re-*  
*uende.*

reuenir en quelque lieu, *Ri-*  
*uenire, ritornare in qualche*  
*luogo.*

Ils le firent reuenir, *Lo fecerono*  
*ritornare.*

Il me reuint en la memoire,  
*Mi ritorna a memoria.*

qui reuient bien aux gens, il  
 n'est point ennuyeux, *Huo-*  
*mo piaceuole, humano, bensi-*  
*gno, praticabile.*

reuenu, *Entrata, riuenuuta.*

le reuenu d'aucun, *rendita, ri-*  
*uenutad'alcuno.*

Il n'auoit aucun autre ieuenu,  
*Ne alcuna altra rendita ha-*  
*uuta.*

Leurs ieuenus ne suffisoyent  
 pas pour fournir à leur  
 despece, *Non bastauano al-*  
*le spese che facciano le loro*  
*rendite.*

Il vivoit fort petitemēt de son  
 reuenu, *Delle sue rendite stre-*  
*tissimamente viva.*

Le reuenu d'aucun, *La rendita*  
*di alcuno.*

Le reuenu d'une annēe, *L'en-*  
*trata d'uno anno.*

Ma terre vaut autant de reue-  
 nu, *Tanto vale d'entrata la*  
*mia terra.*

Le domaine & reuenu du peu-  
 ple, *L'entrata del popolo.*

Diminuer son reuenu, *Sminui-*  
*re la sua rendita.*

reuoit, & retracte ryne chose,

## R E

cerchez retracte.

reuerberé, ou refrappé, *ribbat-*  
*tuto, ripercosso.*

la reuerberation du Soleil, *ri-*  
*uerberazione del Sole, riper-*  
*cuzione.*

reuerdir, *Riuerdire, riuerdegi-*  
*giare.*

reuerend, *Degno di riuerenza*  
*& d'onore, venerabile.*

reuerence qu'on porte à au-  
 cun, *riuerenza, honore che por-*  
*tiamo ad altrui.*

Je n'eus point la reuerēce que  
 ie deuois avoir à mon pere,  
*Non hebbe al mio padre quel-*  
*la riuerenza ch'io douea ha-*  
*uere.*

Ils le receurent avec tressgran-  
 de reuerence, *Lo riceue-*  
*rono con grandissima riu-*  
*renza.*

La reuerence qu'on poite aux  
 loix, *La riuerenza che se porta*  
*alle leggi.*

Reueremēt, *Riuerente-*  
*mēt.*

vn reuers, *Gittar pietra, o altro*  
*col braccio riuersato.*

à reuers, *A riuerso, alla ri-*  
*uersa.*

reuersures, *riuersi.*

reuestir vn homme de quel-  
 que seigneurie, *Investir un*  
*huomo, ciò e dargli l'possesso*  
*d'una signoria.*

reuesche, *Feroce, fiero, ardito, vi-*  
*uace.*

reuisiter, *Visitare di nuovo, riui-*  
*sitare.*

reuisitement, *Visitatione, ri-*

## R E

## R I

sitare reiterata	ditore
Reuiente, Reuinere, rinascere, tornar vivo	Ribletie, <i>Affassinamento, tradimento</i>
Reunir, reunion, cerchez V-nir	Riblettes, Picciole tagliature di lardo quadrato, come quelle che s'usano a lardare
Reuoler, Riuelare, volar di muo-uo	couper tout Ric à rie, Tagliare, troncare, segare da un-cino
se reuolter & rendre du parti des ennemis, Riugersi, ri-voltarsi & tornarsi alla parte de nemici, accostarsi a loro	ricaner, Gongolare
l'an Reuolu, L'anno riuelto, ri-volutato, passato	tiche, Ricco
Reuoquer en doute, Ritornar, metter de nuzio in dubio	ayant porté quant & soy trois belles & riches robes, Hauendo joco portato tre belle & ricche robe
Reuulsion, Effirpamento	Vn des plus riches prelats du monde, Vno di piu ricchi prelati del mondo
le rez de chaussee, le seul fon-dement de toutes choses,	Vne ville pleine d'hommes riches, Vna terra piena d'uomini ricchi
Suolo Pavimento d'ogni cosa, la terra istessa, il fondamento di tutto	mon pere me laissa riche, Mio padre mi lasciò ricco
Rhetorique, l'art & science de bien & sagement dire & par-ler, Rhetorica, arte de ben parlare	Se voyants estre demeurés tresriches tant' en argent content qu'en possessions, Veggendosi rimasti ricchissimi & di possessioni & di contan-
rhetoriquement, rhetoricanen-te, con artificio	ti
contrefaire le Reteur, Contrafare il Retore	Vn etre riche marchand, Ricchissimo mercatante
Riagas, espece de poisson, certa sorte de pesce	En son temps il fut tresriches cheualier, fu ne suci temp i richissimo cauaiere
Ribaudise, Ribaldria sceleragine	Deuenir riche, Arrichire
Ribaude, Ribalda, persona cattiva	pat ainsi nous pourrons incon-tinent deuenir riches, Così potremo subitamente arrichirsi
Ribaut, Ribaldo, scelerato	Auant qu'ils fussent devenus riches, Avanti che arriuassero
c'est vn meschant ribaut, E'lie un scelerato ribaldo	
Ribler, Assassinare, struggere al-cuno	
ribleur, Assassino da stada, tra-	

## R I E

fussero	Niente del rimanente sicura-
Deuenir riche outre mesure, <i>Trafricciōbre , oltra medo arri-</i> <i>chire</i>	Il aidoit tant qu'il pouuoit, mais cela n'estoit rien, <i>qua-</i> <i>to si potera aiutaua ma cro era-</i> <i>mente</i>
Richeſſe, Richezze	Desquels le nombre est quasi venu à rien, <i>De quali il nu-</i> <i>mero è quasi venuto a nien-</i> <i>te</i>
Il ſurpaſſoit tout autre en ri- cheſſes, <i>Egli di richeſſa ognial-</i> <i>tro auançava</i>	Il ne vous coſterarien, <i>A voi</i> <i>coſterà niente</i>
Petite richeſſe, Richezze a piccio- la	<i>Vn Rieu, Vn Riso, rufcello</i>
Il poſſede de grandes richeſſes, <i>Egli poſſeda di grande ri-</i> <i>cheſſe ;</i>	Riſter, <i>Pigliare per forza, torre à</i> <i>forza</i>
Ils ſe virent ſans ſuccesseurs de ſi grandes richeſſes, <i>Di fa-</i> <i>mose richezze ſi vedero ſenza</i> <i>ſuccellore</i>	Rigueur, <i>Rigore, feuerità, impe-</i> <i>ro, violenza</i>
Richeſſement, Riccamenſo	La rigueur du iuge, <i>Il rigore</i> <i>dell giudice</i>
le Rideau des iouéurs de far- ces, <i>Velo da ornare il teatro,</i> <i>tappezzarie</i>	La rigueur des loix, <i>La ſcuorità</i> <i>della legge</i>
les rideſſ qui viennent au viſa- ge, <i>Le grinze, le rughe che na-</i> <i>fcono al viſo</i>	Il obtint du Prince que ſi l'ne le pouuoit faire amiablement qu'il le fit par rigueur, & en tirast la verité, <i>Dal preſcipe</i> <i>imperio che ſe ageuolmente fa-</i> <i>re non ſi poteſſe con ſeuerità ſi</i> <i>trabeffe il vero</i>
ſe rideſſ & refrongner, <i>Grinzar-</i> <i>si, Eſſ rugarsi</i>	Rigoueur, <i>Rigoroſo, rigido, ſe-</i> <i>uero</i>
Rien, Niente, nulla	Par iuſtice rigoureufe, <i>con giu-</i> <i>ſtitia rigorofa</i>
Rien moins, Niente manco	Rigoureufement, <i>Rigoroſamen-</i> <i>te</i>
Rien du monde, Niente del mondo	Il l'a traicté rigoureufement, <i>Egli la trattato rigorofamente</i>
Rien du tout, Niente al tutto	Rime, <i>La rima, ouer definenza</i> <i>del verso</i>
Rien iusques à présent, Niente fin hora	Rinfet, <i>voyez reinſer</i>
Rien qui ſoit, Niente che ſia	Riotter, <i>Contendere, contrastare,</i> <i>gridare</i>
Cela n'est rien, Quello è niente	
Je n'en ſçai rien, Io ne ſo niente	
Comme ainsi ſoit que tu ne fa- ces rien pour le présent, Con- cio ſia coſa che tu niente faccia al presente	
Ils ne ſe ſoucierēt riē du reſte,	

## R I

Riotteux, Contentioso, litigioso,  
quereloso

Rire, Ridere

Le voyant rite, il se douta, Vedendo lo ridere sospetto

Ils auoyent grand desir de rire,  
Hauendo gran voglia di ride

Seriant du poure escholier, del misero scolare ridendosi

Il en rira, Egli ne ridera

Se rire & moquer de ce qui aduenoit, Dicci che annenuar der si e beffarsi

Combien que l'on rit de ceste nouvelle, quantunque di questa nouella si ridesse

Combien que tous les autres rioxent, Quantunque tuti l'altri rideffero

chacun rioxt encore, ciascuno rideua anchora

Il rioxit si fort qu'on lui eut peu arracher toutes les dents, egli rideua si squarciatamente che tutti li denti si sarebbero potuti trarre

ie ne ris pas de cela, Io non redi ci

Mais ie ris de la facon comme ie les gaignai, Ma rido del modo nel quale io le guadagnai

Ayant beaucoup ris, Hauendo moltoriso

Rieur, Risore, uno cheride

Ris, Il riso, effetto proprio del ride

Il s'en estoit fui pour n'auoir peutenir le tire, Per non poter tenere i rs/ o fuggito s'era

## R O

Risee, Vn longa ridere, un gran rifo

du Riz, Riso, legume noto per far minestre

Riuage, Riua, sponda d'un fiume

vne riuiete, Fiume, riviera

du Riz, cerchez du rix

Robbe, Veste, vestimento, habito

di donne

Robbe, Vna longa veste d'huomo

ancora

vne longue robbe, Veste longa

Robbe de dueil, Veste lugubre, da duolo, da corrotto

Roboter, Roborare, fortificare

Robre & roure, vne espece de chesne tresdure, Rosere, albero noto

Robuste, Robusto, forte, gagliardo

Robustement, Robustamente, gagliardamente

Roc, toche, ou rocher, Rocca, rupe, altezza di monti

Roder le pays, Vagare, andar vagando pe'l mondo in diversi paesi

vn Rodeur, ou coureur, corsore che corre qua e la, pellegrino, che va vagando

Rogue, Fiero, superbo, arrogante estre roid de froid, Effer sbafito, gelato di freddo

Roidi, Astresso, confretto, sforsato

Roideur, Impero, empito, violenza

Roidement, Rigidamente, seueramente

## R O

Roignon, *Le rognoni, le reni*  
 roii e, *Resna, regina*  
 vn Roitelet, sorte d'oiseau,  
*Reulo, scricciolo, sorte d'uccel-*  
*letto*  
 Roller, roller, cerchez Rou-  
 ler  
 Rosmarin, *Rosmarino, herba no-*  
*ta*  
 rompierre, persipierre, herbe,  
*Sassifraga herba*  
 rompre, rompere *spezzare, tren-*  
*care*  
 Rompu, *Rotto, spezzato*  
 rompute, *Spezzatura, rottura,*  
*fruscatura*  
 rompement, *Spezzamento, rot-*  
*tura, rompimento*  
 vne ronce, *Rubo, rogo, arbucello*  
*spinoso*  
 ronceux, *Ruboso, spinoso*  
 rond, *Tondo, rotondo*  
 Ayant trouué vn baston rond,  
*Trouato uno bastone tondo*  
 Le monde est rond comme v-  
 ne pomme, *Il mondo è ton-*  
*do come un pomo*  
 rond & long comme vne iauc-  
 line, *Longo & tondo come un'*  
*hasta*  
 Faire rond, arondir, *Rotondare,*  
*fare tondo*  
 En forme ronde, *In forma ton-*  
*da*  
 rondement, *A tondo, rotundis-*  
*mamente*  
 vu rondeau de parissiet, *Vaso*  
*& stromento da far pune, com'*  
*è mada arcella, & è ancor'*  
*un gran piatto tondo da passe-*  
*cieri*

## R O

rondeur, *Rotondità, rotundità*  
 vne petite rondelle de guerre,  
*Ronella, brochiero, cudo*  
 ronfier, *Ronfare, roncheggiare,*  
*fornacchiare*  
 ronger, *Rodere, osicare*  
 il se rongoit de rage, *Dirabbia*  
*sirodes*  
 Il me sembloit qu'il me ron-  
 geoit le cœur, *Mi pareva che*  
*il core mi rodesse*  
 rongeur, *Roditore*  
 Ce lont de grands rongeurs  
 de peuple, *Sono grandi rodito-*  
*ri del popolo*  
 rongé tout à l'entour, *Roso, ro-*  
*scato*  
 rongement, *Roscamento, roscia-*  
*tura*  
 rongner, *Ritagliare*  
 rongner les ailes, *Ritagliare le*  
*aile*  
 rongner vne robbe, *Ritagliare*  
*vna veste*  
 rongné, *Ritagliato*  
 rongnement, *Ritaggio*  
 rongneure, *Ritagliatura*  
 rongne, *Rugna, scabbia*  
 rongneux, *Rogno, scabbiioso*  
 roquet, habillement de fille, ou  
 femme, *Habito antico da don-*  
*na di lino*  
 roquette herbe, *Ruchetta herba*  
*culta molto*  
 Rose, *Rosa fior gratissimo alla*  
*visita & all' odorato dell' huo-*  
*mo*  
 La Michee est aussi belle de  
 visage que la rose, *La Mi-*  
*chee ne viso è così bella come la*  
*rosa*

## R O

Vne rose vermeille , Vna rosa  
vermiglia

Fraische comme la rose cueil-  
lie au point du iour , Così  
fresca come la rosa colta nell'  
aurora

Je pris ceste rose entre les es-  
pines , Prendi questa rosa tra  
le spine

La chambre sentoit bon les  
fleurs de roses,d'oranges &  
d'autres , La camera de rose,di  
fiori d'oranz e d'altri odori  
tuttaoline

Ayant cueilli beaucoup de ro-  
ses blanches & vermeilles,  
Hauendo molte rose bianche e  
vermiglie colte

De couleur de rose , Di color di  
rosa

rose sauvage,Rosa salissatica

Rose de dimas , ou musquee  
pour ce qu'elle represente  
à l'odeur le musc , Rosa da-  
maschina,ouer moscatela,per-  
che con l'odore rapresenta il  
musco

vn lieu planté de roses , Luogo  
piantato di rose

Huile rosat,Olio rosato

vinaigre rosat,Aceto rosato

vn rosier , Rosario,rosaro,il tronco  
che produce le rose

Ils sont enuironnez de Iose-  
min & de rosiers , Dagliel-  
mins e di pungenti rosai sono  
cinte

roseau, Cannache nasce frà pa-  
ludi

rosee , Ruggida , humor che vien  
dal cielo , E apporta serenità

## R O

grande  
rosette,Color finto di purpura

vn Rossignol , Roßignolo,ve-  
cello nero,E la signuolo

rostir ou cuire ala braise , Ro-  
stire,arrostitre

rosti,Arrostito,rostito

Chair de veau rostie, Carne di

vitello arrostita

Chair de mouton rostie,Carne

de montone rostita

vne rostie,Pane rostito

rostisserie , Luogo dove si vende

l'arrosto

vn rostisseur , Colui che vende il

rosto

roturier, Huomo ignobile, conta-

dino,di bassa condizione

Vne roué,Vnaruota

vne roué de chariot , Vnaruota

di carro

rouette,Piccola ruota

rouelle d'oignon,Girella di ci-

polla

rouge,Rosso,rubiscondo

rougeur,Rossore,rossezza

Rougeastré , Rossetto, alquanto

rosso

rougir de honte,Rosseggiare,ar-

rossire di vergogna

rouget poisson , Rossero,sorte di

pesce marino

rougeole ou vertole,Rouighione,

varole

rouille ou rouillure,Rogine,ru-

ginezza

rouler,ruotare,ruotolare

roulant,Ruotante,ruotolando

en roulant,Ruetando

roulement,Irruotare,ruotamen-

to

## R O

Roule, ou roole, Catalogo, rnozo-  
lo di nomi  
le Rouleau & racloir des me-  
sures, *Riditore, legno da ride-  
re la misura del grano*  
vn Roullier ou voiturier, *Con-  
duttore che conduce, o in carro,  
o veros i Naue*  
Roupie, *Vccello solitario*  
Roupie, *Gorsa, Coccia d acqua-  
glio, pendente*  
vne Roulette, *Borbone, pesce  
marino*  
Roussi, *Rosseggiare, venir rosso,  
arrossire*  
Rousterolle, *Vccello di mare*  
Roussatre, *Mezzo Rosso, che tira  
al rosso*  
Rousselet, *Rosseggiante, Rosse-  
gno*  
vne Route, *Rotto, Egrutto di  
bocce*  
Routier, *Ruttare, farruoti*  
la Route du lieure, *Vestigio, la  
traccia, del lepre*  
vne grande Route de gens, ou  
de serfs, *Multitudine, fretta  
d'huomini E' d'iserui*  
vn viel routier, ou routurier,  
qui de long temps est vsté  
à finesse, *Di malpe'o, castino,  
stipulato, scaltrito*  
Roux, *Rosso, rosseggiante*  
Roy, *Il Re*  
le Roy de France, *Il Re di Fran-  
cia*  
Le Turc est ennemi capital des  
Chrestiens, *Il Turco capi-  
tal nemico di Christiani*  
Le Roy d'Espagne est mort le  
douziesme d'octobre 1597.

## R O

*Il Re di Spagna è morte a gli  
duodeci di ottobre 1597.*  
En la court du Roy de Fran-  
ce, *Nella corte del Re di Fran-  
cia*  
En la grace du Roy, *Nella gra-  
zia del Re*  
c'est chose manifeste que cha-  
que Roy doit estre le pre-  
mier obseruateur des loix  
faites par lui, & s'il fait au-  
trement, on le doit iuger e-  
stre digne d'estre serf, & de  
chastiment, *Manifesta cosa è  
che ogni Re primo sernatore deve  
essere delle leggi fatte d'ulli si  
s'altro fa seruo E' degno di pu-  
nitione E' non Resi deegiudi-  
care*  
ce n'est pas acte d'un magna-  
nime Roy, *Non è fatto da Re  
magnanimo*  
le Roy estoit Seigneur liberal  
& benin, *Il Re liberale E' be-  
nigno signore era*  
A la maniere d'un Roy, *Alla  
foggia d'un Re*  
Faits du Roy, *Atti del Re*  
Vn oiseau qu'on appelle le roy  
des oiseaux, *Screciolo Re di  
uccelli*  
Royne, *La Regina E' reina*  
Ils l'eslirent le premiet iour  
tous d'une voix pour royne,  
*Ad una voce lei per reina  
del primo giorno eleffeno*  
la Royne ayant licentie la co-  
pagnie, *Licentata della Reina  
la brigata*  
Ce qu'il plaisoit à la Royne,  
*Quello che alla reina piaceva*  
Roya 1

*Quello alla reina piaceua  
Royal, Regale, reale, da Re  
La sale royale, La salareale  
La couronne & le sceptre ro-  
yal, La corona E la vergarea-  
le  
Vn banquet royal, Vn consisto-  
reale  
Il le fit vestir d'habits royaux,  
*Di reali vestimenti li fe ve-  
stire*  
Royalement, Regalmente  
Royaume, Regno, reame  
Le royaume de France lui ap-  
partient, Il reame di Francia.  
gle appartenne.  
Pour ne laisser le royaume  
sans gouuerneur, Per non  
lasciare il reame senz agouer-  
nato, podesca  
Roye, ou royon, cerchez  
raye .  
Royteler, cerchez roiteler  
Vn rau, ou rau, Acqua che scor-  
re, torrente  
Ruban de teste, Benda, fascia,  
che si porta in capo  
Rubis, pierre precieuse, Rubino  
pietra preziosa  
Il retourna à la maison avec  
vn rubis, Con un rubino si tor-  
no à casa  
Ayant vn rubis au doit, Haué-  
do un rubino in dita  
ses leures resembloient à deux  
petits rubis, Le sue labbra pa-  
reuanodue rubinetti  
Vne touche à miel, Casa o vase  
dose le api nsdisficiano, E fanno  
il mele  
Rude, Rude, aspro, crudile, duro*

Rude & aspre à manier, Duro,  
aspro  
Temps rude, Tempo aspro  
Il est fort rude, Egli è molto a-  
spro  
Ceci est fort rude, quejo è mol-  
to aspro  
Ces drapeaux sont fort rudes,  
*Questi panni sono molto a-  
spro*  
Il est fort rude à ses enfans,  
*Egli è molto duro verso gli suoi  
fanciulli*  
Rudement, Austeramente, a-  
spramente  
Il l'a puni fort rudement, Egli  
l'ha punito molto aspramen-  
te  
Rudesse, seuerità, rudesse asprez-  
za  
La rudesse des loix, La seuerità  
delle leggi  
La rudesse du pere, La seuerità  
del padre  
Il vse de grande rudesse, Egli  
usa di grande seuerità  
Il tira la vérité par rudesse, Con  
seuerità ritrabi il vero  
De la rue, Ruta, herba nota.  
Rues des villes, strade, contrade  
di una città  
Par les rues, Per le strade E per  
le vie  
Discourir de plusieurs choses  
par la rue, Ragonare di molte  
cose per strada  
En pleine rue, In strada publi-  
ca  
Vne ruelle ou petite rué, stra-  
della, stradetta  
De la rué, Della strada

## R V

Ruer, *Gettare, tirare, lanciare.*  
 Ruer du hault en bas, *Gettar da  
alto abasso.*  
 Ruer jus, *Trare giu.*  
 Ruer par terre, *Gettare in terra.*  
 se Ruer & ietter sur quelqu'-  
 vn, *Gettar si ad offo di a'cuno.*  
 Ruer des pieds, *Calcitrare, Ti-  
rare calcis.*  
 Rueur, *Lanciatore, gittatore,  
calcistratore*  
 Vne ruade, *Vn calcro, Ricalcitra-  
mento.*  
 Ruement, *Ricalcramento.*  
 Rufien, *Rufiano.*  
 Il estoit ruffien d'vne femme,  
*D'una donna era Rufiana.*  
 Rufienne, *Rufiana.*  
 A la facon d'vne Rufiane, *A  
guisa di Rufiana*  
 Rufiener, *Rufianare, Rufianeg-  
giare.*  
 le lion Rugit ou ruit, *Il leon  
rugisse, rugge, muglia.*  
 Rugissant, *Ruggente, che ruggie,  
muglia.*  
 Rugissement, *Rugito, Mughia-  
mento.*  
 Ruine, *Ruina, precipcio, cala-  
mità.*  
 La ruine d'vne ville, *La ruina  
d'una citta.*  
 Procurer la ruine d'aucun, *pro-  
curare la ruina di alcuno.*  
 La ruine de Troye, *La Troiana  
ruina.*  
 Vn fol estant entré dans les  
 ruines où le corps du prince  
 estoit, *Vn matto entrato tralle  
ruine dove il corpo del principe  
era.*

## R V

Il est cause de sa ruine, *Egli è la  
cagione della sua ruina.*  
 Ruiner, *Rouinare.*  
 Ruiner quelqu'vn, *Ruinare al-  
cuno.*  
 Il s'est ruiné à faire de grands  
 banquets, *Egli si è ruinato a  
fare di grandi coniuti.*  
 Il s'est ruiné à respondre pour  
 autrui, *Egli si è ruinato per es-  
sere signora di altri.*  
 Vne maison toute ruinée, *Vna  
casa tutta ruinata.*  
 Destruire, *Distruggere, gua-  
stare.*  
 Ruineux, *Ruinoso, che minaccia  
ruina.*  
 les lieux Ruineux, *Gli luoghi  
ruinosi.*  
 Vne maison fort ruineuse, *Vna  
casa molto ruinosa.*  
 Ruir, *Ruislement, ecerchez  
Rugir.*  
 Ruisseau, *Riuo, rio, canale.*  
 vn Ruisseau d'eau tresclaire  
 lequel descendoit d'vne pe-  
 tite montagne en la vallee,  
*Vn riuo d'acqua chiariissima il  
quale da una montagnetta di-  
scendeva in un valle.*  
 vn Ruisseau tresrouble, *Vn ri-  
uo torbidissimo.*  
 aupres d'vn Ruisseau, *Appresso  
un riuo.*  
 Rume, *Ruma, catarro, sfedi-  
mento.*  
 Russellet, *Picciol riuo.*  
 Rumatique, *Rumatico, catar-  
roso.*  
 Il est fort rumatique, *Egli è  
molto rumatico.*

## R V

Ruminer, comme quand les bestes maschent & remaschent ce qu'elles ont mangé, propre aux bestes à pied fourché, *Rumare, ruminare, quando i budi o pecore rimastano cio ch'an mangiato.*

Ruminement, *Rummamento, ruminamento.*

Rupture, *Rottura, rompimento.*

Rupture, quand l'intestin descend, *Rottura, sorte di infermita, crepatura.*

Rural, *Rustico, villano, cosa di villa*

vn bien Rural, *Vna possessione, ouer terra rustica.*

Rusé, *Astuto, accorto, malitioso, faccente.*

Deux ieunes hommes fort ruslez, *Due giovanini astuti molti.*

Vn ieune rusé en toutes choses, *Giovane in ogni cosa astuto.*

Vn homme qui estoit tresrusé, *Huomo che astutissimo era.*

Voyez ce rusé, *Vedete voi quel lo malitioso.*

Il a faict vn acte de rusé, *Egli ha fatto un atto di malitioso.*

Ruse, *Malizia, astuzia, accortezza.*

Ruse & finesse de guerre, *Stratagemmi, astutie militari.*

O quelle ruse, *O que astuzia.*

S'aider de ruse, *V'sar di astuzia*

I ar ruse, *Con astuzia.*

ne vousmonstreray la ruse de

cestuy.cy, *Vi mostraro l'astuzia.*

## S A

*tta di costui.*  
vne amoureuse Ruse, *Vna amorosa astuzia.*

il m'a vſé d'vne grande ruse, *Egli m'ha usato d'una grande astuzia*

il faut vſer d'vne grande Ruse pour faire cclla, *Da fare quello bisogna usare di grande astuzia.*

Rustaut ou Rustique, *In iuile, scortese, rusticco, insurbano.*

Rusticité, *Rusticità, Rustichezza.*

Rustre, *Balordo*

## S

**S** Able, ou sablon, *Sabbia, Sabbione, arena, rena*

Sablon & menu grauois, & greue, *Arena, rena.*

Le batteau s'estoit atterré dás le sable, *La nave si ficconella rena.*

Apportez icy du Sablon, *Portate qui dellarena*

Ceste terre est fort Sablonneuse, *Questa terra è molto renosa*

vne Sablonniere, *Luogo arenoso, dou'è assai fabzione e renna.*

vn Sabot à se iouer, *Paleo, ciò è palla di legno, con che giuocano li fanciulli.*

Sabots & souliers de bois, *Scarpe di legno che usano li contadini in Francia, Zoccholi.*

Saburre & grosse arene, de

O o ij .

## S A

quoи on charge les nauires  
afin d'estre plus fermes,  
*Sauorra, sabbia grossa da porre in  
sentina delle nauи, accio che stia-  
no piu ferme.*

Vn sac, sacco per portar diuerse  
coſe

Ils portent le pain dans vn  
sac, *Portano il pane in un sacco*

Ayant mis son sac sur son col  
il s'en alla, *Recatosi il facco in  
collo da lei si parsi*

Ils font mis du tout à sac, *Del  
tutto amassati fono, sacchegatis  
sono*

Sachet, sacchetto, picciol sacco

Il deslia son sachet, *Sciolse il suo  
sacchetto*

sachet de cuir où on met ar-  
gent, *sacchetto dove si mettino  
danari*

Vn sac de cuir, *sacco di cuoio.*

Vn sac à porter bled, *sacco da  
portare grano.*

S'accouster à l'oreille, *Parlar  
nell' orecchio.*

Sacotin, *Centauro, sorte d'herba  
amarissima.*

Sacre, oiseau de proye, *Vaello  
di rapina.*

Sacré à Dieu, *Consacrato, dedi-  
cato à Dio.*

Ce lieu est sacré à Dieu, *Que-  
sto luogo è consacrato à Domen-  
edio.*

Sacremens qui sont tenus se-  
crets au peuple, *Cose sacre,  
sacrate, li Sacramenti.*

Il ne vouloit pas prendre le  
Sacrement, *Non voleua pren-  
dere il Sacramento.*

## S A

Adiouster foy & croire aux  
Sacremens, *Dare fede à sa-  
cramenti.*

Il mesprisoit les Sacremens,  
*Egli scherniuia gli Sacra-  
menti.*

Sacrifier, sacrificare, immolare,  
*fur sacrificio.*

Sacrifice, sacrificio, oblatione, of-  
ferta.

Les Juifs uſent de sacrifice, *Gli  
Ebrei uſano de sacrificio.*

Iesus Christ est nôtre seul sa-  
crifice, *Iesus Christo è il solo  
nostro sacrificio.*

Le sacrifice d'Abraham, *Il sa-  
crificio d'Abraamo.*

Le sacrifice de l'Autel, *Il sacri-  
ficio dell'altare*

Abraham sacrifia Isaac son fils  
unique au Seigneur, *Abraa-  
mo il suo unico figliuolo Iisaac  
a Domenedio sacrificio.*

Sacrificateur, Sacrificatore, sa-  
cerdote.

Sacrilege, *Sacrilegio, rubbaria  
di cose sacre, ouer Sacrilego, co-  
lus che le ruba.*

L'on a faict beaucoup de sa-  
crliges durant ces guerres,  
*Mentre queste guerre sono sta-  
te fatte molte rubbarie di cose  
sacre, ouer Sacrilegi.*

Sadayer vne femme, *Pulpiere,  
toccar leggiermente una donna,  
come di soprausa.*

Sade ou Sadinet, *Bello, bellino,  
belletto.*

Safran, Zaffrann, herbanota.  
Il flairoit le Saffran, *Oliua il  
Zaffrano.*

## S A

Les marchands ont apporté  
beaucoup de saffran , *Gli  
mercantanti hanno portato affran  
Zaffrano.*

Il est arrivé à la forevn bateau  
chargé de safran , *Vna nasse  
carica di Zaffrano è giunta alla  
fera.*

Alier au safran , despendre  
tous ses biens , *Andare in  
ruina, spenderetutte le sue fa-  
cultà.*

safrané, *Zaffranato.*

vn safranier qui a tout man-  
gé , *Vn dissipator, Eg golo-  
jo, ch'a mangiato tutto il suo  
bene.*

safte , *Lascino, molle, lussu-  
oso.*

sage, *savio, saggio.*

Faire le sage , *Contrafare il sa-  
vio.*

Cestuy n'est point sage, *Costui  
non è punto savio.*

Estre sage *Essere savio.*

s'il estoit bien sage, *se fusse ben  
savio.*

Estre reputé sage, *Essere stima-  
to savio.*

Vn sage & vaillant homme,  
*Vn savio Eg valoroso buo-  
mo.*

En presence des sages, *Nella  
presenza di savi.*

si vous etes sages vous-vous  
garderez biea , *se saute sa-  
rete ottimamente vi guarda-  
rete.*

sagement, *sauiamente, cauta-  
mente.*

c'est sagement dit à toy, *savia-*

## S A

*mente parlasti.*

Il a fait sagement , *Egli a fatto  
sauiamente.*

sagesse & cognissance, *sapien-  
za, sagacità.*

sagitaire, ou archer , *sagittario,*  
*arciero.*

saigner, & ietter sang, *Insanguin-  
nare, gettar sangue.*

saigner aucun , *salassare qual-  
ch'uno, cauarli sangue.*

Le Medecin a commandé  
qu'on le saignast , *Il mede-  
co ha ordinato che fusse salas-  
sato, che li fusse cauato del san-  
gue.*

saignee, *salasso.*

la saignee est bonne contre  
la fièvre, *Buono è il cauare del  
sangue nella febre.*

il a esté saigné ce matin par  
ordonnance du medecin,  
*Da ordine del medico, questa  
mattina gli è stato cauato del  
sangue.*

saigneux, *sanguincente, sanguini-  
oso.*

faillir, *fallire, montare.*

faillir ou sauter hors hastieu-  
ment, *salire prestamente.*

faillir ça & là de costé & d'autre,  
*saltare qua Eg la.*

faillir de la ville à grand ha-  
ste, *Vscire della città con pre-  
stezza.*

faillir du haut en bas , *Discen-  
dere di salto.*

faillie, *salita, montata.*

faillie, ou sault, *salto.*

faillie avec impetuosité, com-  
O e iii

## S A

me des gens d'armes sur  
les ennemis, *Fracasso, assalto de soldati contro li nemici,*  
*con impeto & violenza allo*  
*impronto.*

la saillie cabochon d'une pierre  
re precieuse taillee en bosse,  
*Abassimento d'una pietra*  
*preciosa posta in opera.*

sain, *Sano, disposto.*

sain & entier, *Integro, intiero,*  
*sano.*

sain & sauve, *Sano & salvo.*

sain doux, *Grasso, lardo di*  
*porco.*

sain & alaigre, *Sano & lie-*  
*to.*

Deuenir sain, *Pisinare.*

Estre sain & en bon point, *Essere sano, stare sano.*

sois sain, *Sta sano.*

Avec l'aide de Dieu vous  
serés bien tost sain, *Con*  
*l'aiuto di Dio voi farete tosto*  
*sano.*

sain & sans aucune taschie de  
vice, *Santo.*

Raconter choses sainctes, *Nar-*  
*rare cose sante.*

Il sembloit estre un sainct, *Pa-*  
*reua esser un Santo.*

sainteté, *Santità, santimo-*  
*nia.*

faïfir les meubles d'aucun  
pour quelque contuma-  
ce, *Far le pegni, pigrorare*  
*alcuno.*

se faïfir auant autruy de quel-  
que chose, *Occupare primo*  
*d'vr' altro qualche cosa.*

faïsine, *Possessione, seque-*

## S A

*stro, dominio.*

Mettre quelqu'un en posses-  
sion de saïsine, *Mettere alcu-*  
*no in possesso.*

Prendre possession & saïsine,  
*Pigliare possesso.*

saïsissement, *Presa di qualche*  
*cosa, sequestro, instrumento, riten-*  
*tione.*

saison & temps propre à faire  
quelque chose, *Tempo pro-*  
*prio, atto, commodo à far qual-*  
*che cosa.*

La saison est fort fascheuse, *La*  
*stagione molto è fustidiosa.*

La saison du printemps, *La sta-*  
*gione della primavera.*

La saison est fort seiche, *La sta-*  
*gione è molto secca.*

Hors de saisons, *Fuora di sta-*  
*gione.*

Vne dure saison, *Vna dura sta-*  
*gione.*

vne salade ou heaume, *Cela-*  
*ta, elmo, elmetto, armatura da*  
*capo*

salades d'herbes ou autres  
chooses, *Salata.*

salaire, *Salario, mercede, ricom-*  
*penza.*

Ne se contenter pas du sa-  
laire, *Non contentarsi del sa-*  
*lario.*

Il luy ptomit un bon salaire,  
*Buon salario gli assegno.*

Les seruiteurs seruent pour  
auoir gros salaire, *Gli ser-*  
*uitori per hauer grossi salari*  
*seruino.*

salaitier, *Salariare li serui-*  
*tori.*

## S A

Apres qu'il fust bien salarié, Doue bene salariato fuisse. Il a esté largement salarié, Egli è stato grandemente salariato.

Il fut salarié comme desia auoit est  le cheualier, Cosi fu salariato come fu g ia il cheualiere.

sallir, Salire, alzarsi.

saler, Salare, infalare.

saler de la chair, Salure della carne.

Tuet yn pourceau, & le faire saler, Vccidere un porco, E farlo salare.

Ayant salé un veau, Hauendo essi salato un vitello.

Qui est salé, Salato.

Quelque peu salé, Alquanto salato.

Chair qui n'est point salee, Carne che non   salata.

Luy ayant donné un peu de chair salee, Datoli un poco de carne salata.

Ils souperent d'un peu de chair salee, Cenorono un poco di carne salata.

Eau salee, Aqua salata, salfa.

Qui vend du sel, Chi vende sale.

Vendeur de salines, chairecquier, Vendouolo di tutti salami, pazzicaroli.

Une petite saliere, Salinetto.

salure, Eso salare.

vne saliere, Vna saliera, salino da metter il sale.

la saline, Vna salina donec

## S A

si fa il sale.

vn laloir, Vaso di legno da porre la carne salata.

saligots ou truffes, Triboli, che sono spinosi.

salure, Salatura.

salir quelque chose, Sporcare, insporcare alcuna cosa.

ord & sale, Sporco, unto, sozzo, lordo.

Ordure & salet , Sporchezza.

saliue, Saliva della bocca, sputo.

itter de la saliue ; Sputare fuori.

vne sale, Sala, l'habitatione maggiore d'una cosa.

Ce qui appartient   la sale, Ci  che al scrugio della sala appartiene.

Estant entre  en vne sale, Entrati in una sala.

La sale estoit ornee de tapiserie, La sala era ornata di spagliere.

Estant mont  es grandes sales, Et saliti nelle grandi sale.

vne salette, Sulletta, ouer picciola sala.

salmandre, Salamandra, animal morto.

salpestre, Sal di pietra, salfigme, salastro.

saluations, Facult  di contraddirre alle oppositioni.

saluer aucun, Salutare alcuno, farli riuenerenza.

Ciceron te salu , Cicero ti siesta.

## S A

Il te saluë fort , Egli ti saluta  
molto.  
se saluer lvn l'autre , salutarsi  
l'uno l'altero.

Ils la saluerent comme Rei-  
ne , La salutarono come Rei-  
na.

Ils la saluerent de la part de I.  
G. & la remercierent da par-  
te di G.G. la salutarono E' rin-  
gratiaruno.

Il luy commanda qu'il le salua  
de sa part , Imposegli che da  
sua parte lo salutasse.

L'ayant humblement saluee ,  
Hauendola humilmente salu-  
tata.

Les ayant saluees il leur dit , sa-  
lutare le disse.

s'ils vous saluent , servi salute-  
ranno.

Il la salua en toute reueren-  
ce , Reuerentemente la sa-  
luto.

Sauveur , salvatore , redentore .  
il pleuroit la passion de no-  
stre Sauveur , Piagnuta la  
passione del nostro Salua-  
tore.

donner salut , salutare , dare il  
saluto.

salutation , salutazione .  
Ayant respodu à sa salutation  
il dit , Hauendo risposto al suo  
saluto , salutazione , disse .

il receut d'un village joyeux sa  
salutation , Con lieto viso rice-  
ue il suo saluto .

salutaire , salubre , salutare , cosa di  
salute .

samedi , sabbato di , giorno di sab-

## S A

bato .  
vn samedi apres None , Vnsab-  
bato doppo Nona .  
nous ferons le semblable le  
samedi suyant . Il simi-  
glante faremo il sabbato se-  
quente .

sandal , bois qu'on apporte  
d'Inde , Santalo è forte de le-  
gno che viene d'India , di tre  
specie .

sang , sangue .

le sang sortant d'une playe ,  
fanque che esce d'una fe-  
rura .

tirer du sang , Cauare del san-  
gue .

Qui n'a point de sang , senza  
sangue .

Plein de sang , sanguinolente , pie-  
no di sangue .

Espandre le sang , spandere il  
sangue .

Estancher le sang , Fermare il  
sangue .

estre de sang Royal , Effere di  
sangue reale .

sanglant , sanguinolente , sanguini-  
nario .

sanglante , insanguinato .

sanglanter , insanguinare .

vne sangle , Cinghia di caualli .

sangler un cheual , Cinghiare un  
cauallo .

porc sanglier , Porco cin-

giale .

sanguin , sanguino , sanguineo .

vne sanguine , sanguigna .

sanguinarie , sanguigno .

sans , senza .

## S A

sans toy, senza te, senza ad te.  
 sans cause, senza causa.  
 sans fin, Infinito, senza fine.  
 sans aucune honte, senza alcuna  
 vergogna.  
 sans nulle doute, senza alcuno  
 dubbio.  
 sans vouloir autre, Senza altro  
 voiere.  
 sans aucun delai, Senza alcuno  
 indugio.  
 sans plus, Senza più.  
 sans cela, Senza quello.  
 Non sans cause, Non senza  
 cosa.  
 sans peine, ou sans difficulte,  
 Senza fatica.  
 sans faire bruit, Senza fareru-  
 more.  
 sans ordre, Senza ordine.  
 sans plus dire, senza dire più.  
 vne fansue, Sanguisuga, sanguet-  
 tola, mignatta.  
 santé, Sanità, salute, buona sa-  
 nità.  
 Auoir esgard à la santé, Guar-  
 dare alla sua sanità.  
 Contregarder la santé, Conser-  
 uare la sua sanità.  
 Recouurer santé, Guarire, ri-ja-  
 narsi.  
 Pourueu que ce soit sa santé,  
 Pur che sia la sua sanità.  
 Dicu te garde en santé, Iddio ti  
 guarda in sanità.  
 Rappelle la santé perdue, Re-  
 chisama la perduta sanità.  
 des fanues blanches, sorte d'her-  
 ba buona à mangiare.  
 saouler, Saturare, sassare, satolla-  
 re, sfiamare.

## S A

se saouler, sasiarsi.  
 le ne me puis saoulet de vous  
 ranconter, Non mi posso sa-  
 tiare di narrarui.  
 sans se saouler, Senza sa-  
 tiarsi.  
 saoul, Sasiato, satollato, sfa-  
 mato.  
 saouleté, Satietà, saturità, pie-  
 nezza.  
 sapin, Abieto, albero noto.  
 laphir, pierre precieuse, Zaffiro,  
 pietra preziosa.  
 sarcelle oyseau, Cercerella, uc-  
 cello.  
 sarcier, Araro, Egzappare, arpe-  
 gare.  
 sarclement, Aratura, zappatura,  
 zappamento.  
 sarclet, Sarchiello, sartoio, Zap-  
 pa.  
 sarcleur, ou bineur, Zappatore,  
 arpeggiatore, sarchiatore.  
 vn sarcueil, ou biere, Foretro,  
 barra, catalesto.  
 sardelle, ou sardine, Sardella,  
 sorte di pesce di mare.  
 sardine, Sorte di pesce fra sassi di  
 fiumi.  
 safouyr, fouyr par dessous,  
 Arare disotto la terra.  
 sarment, Sarmento, taglia di vi-  
 te, tralcio.  
 sarpe, sarpette, cerchez ser-  
 pe.  
 sarrer, cerchez serrar  
 sarriette, saturcia, herba.  
 vn fas, Crimello, ouer tamiglio da  
 tamigiare.  
 sasser, Burattare, cernere, passare  
 la farina.

Satin,R.470.

satisfaire & payer, *Satisfare, Eſſ pagare.*vn satyre, *Vn Satiro, huomo Eſſ animale.*vne sauare, *Zinatta, ciabatta, scarparotta.*sauettier, *Ciabattino, ciabat taro.*saueur, *Sapore.*Chasque vin a la saueur, *Ogni vino ha il suo sapore.*Il a la saueur & le gouſt de la mer, *Il sapore della ma re ha.*Il a la saueur du poiure, *Egli ha il sapore del pepe.*Bailler saueur à quelque chose, *Dare gusto à qualche coſa.*La saueur se perd, *Il Sapore si perde.*fans fel ne saueur, *Senza sale ne sapore.*les pourreaux font de mauuaise saueur, *Gli porri fono di maluaggio sapore.*sauourer, *Saporare, bauer gu sto.*choſe sauoureuse, *Cofa saporita, di buon sapore.*ſauf, *Saluo.*ſauf vostre honneur, *Con voſtro honore, con voſtra li cenza.*ſauf conduit, *Saluocondutto, ſe de, p. utente publica.*ſaufconduit que donne le capitaine, *Saluocondutto che da il capitano,*Avec le ſaufconduit, *Con le**ſaluocondutto.*Enſtraindre le ſaufconduit, *Vio lare il ſaluocondutto.*Donner ſaufconduit, *Dare ſalu ocondutto.*ſauinier, *Herbache ſi chiama fa bina.*de la ſauge, *Salvia, herba no ta.*ſaulmon, *Salmone, peſce del cato.*ſaumure, *Salamois.*ſaulnier, *Chi vende ſale, o fa lumi.*ſaupiquet, *Conditura, fa pore.*ſaulpoudrer la chair, *Salare la carne.*vne ſaulſaye, *Luogo piantato de ſalici.*ſaulſe, *Salsa, ſapore fatto d'her be.*ſaulſer, *Salsare, guſtar la salsa.*ſaulciffe, *Salciacia, luganica.*vn ſault, *Vn falto.*Faire vn grand ſault, *Fare un grande falto.*ſaulter, *Saltare, ſalire.*Courir & ſauter, *Correre Eſſ saltare.*ſaulter de ioye, *Saltare di le titia.*ſaulter outre, *Saltare au nanti.*ſaulter en haut, *Saltare all in ſu.*ſaulter dehors, *Saltare di fuori.*ſaulter du haut en bas, *Saltare di alto à basso.*

S A

Saulter en arriere ,	<i>Saltare in dietro</i>	sauuagine, <i>Saluagine, cosa salu-</i> <i>tica</i>
Saulteur, <i>Saltatore</i>		Le lieu deuroit estre tel qu'il deuroit auoir abundance de diuerses sauuagines, <i>il luogo</i> <i>douena essere tale che copiava</i> <i>mente di diuerse saluagine ha-</i> <i>nere vi dousesse</i>
Saultant, <i>Saltando</i>		Saunegarde, <i>Saluaguardia, sicur-</i> <i>ta</i>
sauteler, <i>Saltare, saltellare qua-</i> <i>la senza ordine</i>		se mettre en la sauuegarde d'au- cun, <i>Mettersi nella saluaguar-</i> <i>dia d'alcuno, nella protezione</i> <i>nella saluezza</i>
saultement de lvn à l'autre , ol- traggio, beffamento		Receuoir vne cité en sa sauue- garde, <i>Riceuere una città nel-</i> <i>la sua saluaguardia, protec-</i> <i>tionne</i>
vne faultelle, ou prouin, mer- go, <i>mergo uccello noto</i>		sauuer, <i>Saluare, dar la salute</i>
sauteur, ou danseur , <i>Saltatore,</i> <i>chi salta, o danza</i>		Dieu m'a sauué, <i>Iddio m'ha salu-</i> <i>ato</i>
sautereau, betite beste , Sorte di cuallette animaletti molio no- ciuti alle biade		Penser de sauuer les siens, <i>Pen-</i> <i>sare di salvare gli suoi</i>
sauterelle, ou danserelle, <i>Salta-</i> <i>trice, o b illatrice</i>		Se sauuer de quelque dan- ger, <i>Saluarsi di qualche per-</i> <i>colo</i>
vn saultx, <i>salice, albero noto</i>		Ce les sauua <i>Quessogli saluo-</i> <i>sauué &amp; eschappé, Saluo, E</i> <i>no, sicuro</i>
Sauon, <i>Sapone</i>		Tu t'es sauué, <i>Tu ti sei saluato</i> par le squels i'ay esté sauué, Da- i quali io sono stato saluato
Elle laua son visage & ses mains avec du sauon mus- qué , <i>Il suo viso E le sue mani</i> <i>consapone moscatolano</i>		salutation, <i>salute, salutazione</i>
Allés acheter du sauon, <i>Anda-</i> <i>te comperare del sapone</i>		sauueré <i>saluezza, incolumità</i>
Sauvage, <i>Selvaggia, siluestre, sal-</i> <i>uatico</i>		Io suis en sauueté, <i>Io son in si-</i> <i>nezza</i>
combien que ie me monstrasse sauuage enuers lui, <i>Quin-</i> <i>tunque io saluatico verso lui mi</i> <i>mostrissi</i>		vn saye, ou sayon, <i>Vn sain, cas-</i> <i>faccia</i>
Les bestes sauuages, <i>Le saluati-</i> <i>che fere</i>		scabelle, scabeau, petit banc, scanno, scabello, piccol banco
Deuenir sauuage , <i>Divenire</i>		scabieuse, nom d'icibe , <i>Scab-</i>
<i>saluatico</i>		
sauuageaux, & plantes , <i>Salue-</i> <i>gre, E piantabile</i>		
Sauuageré , <i>Saluatichezza fe-</i> <i>rrata</i>		
La sauuageté du lieu, <i>la salua-</i> <i>gech zza del luogo</i>		

S A

sauuagine, *Saluagine, cosa salu-  
tice*  
Le lieu deuroit estre tel qu'il y  
deuroit auoir abondance de  
diuerses sauuagines, Il luogo  
douena essere tale che copiuau-  
mente di diuerses sauuagine ha-  
uere vi donesse  
Sauuegarde, *Saluanguardia, sicur-  
ta*  
se metre en la sauuegarde d'au-  
cun, *Mettersi nella saluaguar-  
dia d'alcuno, nella protezione,  
nella salutezza*  
Receuoir vne cité en sa sauue-  
garde, *Ricuere una città nel-  
la sua saluanguardia, prote-  
zione*  
sauuer, *Saluare, dar la salutre*  
Dieu m'a sauué, *Iddio mi ha sal-  
uato*  
Penser de sauuer les siens, *Pen-  
sare di salvare gli suoi*  
Se sauuer de quelque dan-  
ger, *Saluarsi di qualche pers-  
colo*  
Ce les sauua *Quello gli saluo*  
sauué & eschappé, *Saluo, e'g sa-  
no, sicuro*  
Tu t'es sauué, *Tu ti sei salvato*  
par lesquels i'ay esté sauué, *Da-  
i quali io sono stato salvato*  
salutation, *salute, salutazione*  
sauueté, *salutezza, incolumità*  
Ie suis en sauueté, *Io son in s. l-  
uezza*  
vn saye, ou sayon, *Vn sayo, cas c-  
faccia*  
scabelle, scabeau, petit banc,  
scanno, scabello, piccol banco  
scabieuse, nom d'icibe, *Scab-*

## S C

*biosa, herba*  
*scabreux, scabroso, rude, aspro*  
*scandale, scandalo, offesa, offensio-*  
*ne*  
 Afin qu'il ne s'en ensuive scandale,  
*Accio che scandalo non ne*  
*segua*  
 Oster un grand scandale, *Vn*  
*grande scandalo torre via*  
 Il en aduiendroit un grand  
 scandale, *Vn grande scandalo*  
*ne nascerrebbe*  
 Commettre des scandales, *com.*  
*mettere scandali*  
 scandalizer, *scandalisare, dare*  
*scandalo*  
 Il nous a tous scandalisez, egli  
*ci ha tutti scandalizati*  
 scarifier, iarser, scarificare, far pic.  
*cigli tagli nella carne accioche*  
*n'escia più tosto il sangue*  
 scariole, Radicchio, indiuia  
 Scauoir, *Conoscere, sapere, inten-*  
*dere*  
 scauoir bon gré, *Ringratiare,*  
*render gratis con obligo*  
 c'est à scauoir, *Ciò è, questo è*  
 à scauoir mon, *Puo essercio? E e-*  
*glcio, o non è ciò è*  
 qui scait, *Colui che sa*  
 sans scauoir pourquoi, *Senza*  
*sapere il perche*  
 Personne ne le scait, *Niuno lo*  
*sa*  
 comme tu scais, *Come tu sai*  
 l'ay peur de mourir, & si ie ne  
 scai pas l'heure, *Temo morire,*  
*E già non faccio l'hora*  
 Dieu scait si ie le pouuois fai-  
 te, *Sallo iddoso se io fare lo po-*  
*tessa*

## S C

ceux qui l'out esprouué le sca-  
 uent bien, *Coloro si fanno bene*  
*chel hanno prouato*  
 Chacun prioit au mieux qu'il  
 scauoit, *Ci scuro come meglio*  
*sapeua pregaua*  
 Ne scachant qu'il vouloit di-  
 re, *Non sapendo che si volesse*  
*dire*  
 N'en scachant aucune chose,  
*Ne alcuna cosa sapendone*  
 Il le scauoit par tout, *si sapeua*  
*per tutto*  
 personne ne le scaura iamais,  
*Nol sapera persona mai*  
 Comme vous scauez, *Come sa-*  
*pete voi*  
 Vous ne scauez pas où vous  
 estiez, *Non sapeuate dove voi*  
*vi foste*  
 Afin que vous vous scachiez  
 garder, *accio che voi vi sappia-*  
*te guardare*  
 scache moi à dire comme va  
 l'affaire, *sappi mi dire come il*  
*fatto sta*  
 iamais il ne le scaura, *Ma non si*  
*sapra*  
 Comme nous scaurons faire,  
*Come noi sapremo fare*  
 Me scauriez vous enseigner  
 aucune chose, *saprestemi voi*  
*insegnare cosa nuna*  
 M'en scauriez vous rien dire,  
*saprestemene dire niente*  
 faire scauoir à quelqu'un &  
 entendre, *Dare ad intendere*  
*ad alcuno*  
 Faire scauoir, *Fare à sapere*  
 scauoir certainement, *sapere*  
*fermamente*

## S C

Le scaurois volontiers de toi,  
*saperia volentieri da te*  
 scauoir parauant, *Sapere innanzi*  
 ti  
 Tu le scauois bien, *Tu il sapeni*  
*bene*  
 Ayant sceu cela, *Hauendo sapu-*  
*to quelo*  
 Ayant sceu qu'il estoit vif, *sa-*  
*puto lus essere viuo*  
 Si ie sce is bien considerer, *Se io*  
*seppi bene considerare*  
 De peur que mon pere ne le  
 scache, *Accio che il mio padre*  
*non lo sappi*  
 scauant, *sciente, litterato, dotto*  
 si rt scauant, *Molto dotto*  
 Eltre plus scauant qu'un au-  
 tre, *Essere più dotto ch'un'al-*  
*tro*  
 scauoir & experiance, *Il saper,*  
*l'esperienza*  
 Auec un grand scauoir, *Con un*  
*grande saperie*  
 sans aucun scauoir, *senza alcu-*  
*na esperienza*  
 scauamment, *sapienemente,*  
*dottamente, litteratamente*  
 scedule & obligation, *Cedula,*  
*scritto, arrestatione*  
 sceptre Royal, *scestro Regale, il*  
*trono*  
 science, *scienza, doctrina*  
 Il a tres grande science, *Di pro-*  
*fondi sienza è*  
 Non pas par ma science, mais  
 par l'aide de Dieu, *Non con*  
*la mia scienza, anzi con l'au-*  
*to di Dio*  
 La science du droit, *La doctrina*  
*delle leggi*

## S C

schisme, ou diuision, *scisma, o*  
*divisione, discordia*  
 scolaistique, ou escolastique,  
*scolastico*  
 sciatique, *sciatica, dolor sciatico,*  
*infermita nota*  
 sciencelle, ou estincelle, *scintil-*  
*la, fauilla*  
 scintiler, *scintillare, sanillare*  
 sciboule, ou oignon marin, *ci-*  
*polla frutto nota*  
 scolopendre vulgaire, ou lan-  
 gue de cerf, *Lingua cervina,*  
*herba nota*  
 scorpion, *scorpione, animaletto*  
 scorgeon, ou scourgeon  
 scrofulaire, ou herbe aux chats  
*Ortica, herba assai nota*  
 scrupule de conscience, *scrupulo*  
*di coscienza, religione, carico*  
*di coscienza*  
 mettre hors de scrupule, *scari-*  
*care l'alt'u conscienza, metter*  
*lo fuora di scrupulo*  
 scrupuleux, *scrupuloso, religioso*  
 Seant, *Habile, disposto, atto, sto-*  
*neo*  
 Il est fort seant, *Molto atto è*  
 C'est habit t'est fort seant, *que-*  
*sto habito ti sta bene*  
 seance, *Disposizione, attitudine,*  
*abilità*  
 seainment, *Decentemente, pro-*  
*priamente, convenientemente*  
 un seau, ou seille à porter eau,  
*secchiella, piccola secchia à por-*  
*tar' acqua*  
 un seau, ou seel dequoy on  
 seille, *sigillo, E' siggello*  
 Un seau contrefait, *Sigillo fai-*  
*so*

S E	S E
vne sebile de pressoir sec,cerchez seicher seche, <i>Sepia, sorte di pesce nofo</i>	Enuoyer secours, <i>Mandare soccorso</i>
Second,Secondo,secondario vn second moy mesme, <i>Vn altro me medesimo</i>	Venir au secours d'une ville assiegee, <i>Venire a soccorso d'una città assediata</i>
Secondelement,Secondariamente seconder autruy, <i>Secondar' altrui, adhucire ad altrui</i>	Les Espagnols sont venus au secours du Duc de Sauoye, <i>Gli spagnoli sono venuti a soccorso del Duca di Savoia</i>
Secouer, <i>Crollare, scuotere, s'crollare</i>	Le secours de Dieu, <i>Il soccorso, l'aiuto di Dio</i>
Il fut secoué du vent, <i>Fu dil vento scrollato</i>	ami secourable, <i>Amico che soccorre &amp; aiuta altri</i>
secouant la teste, il dit, <i>Crollando la testa disse</i>	vn secret, <i>Segreto, cosa secreta, che non si comunica a tutti</i>
secouer vn habit, <i>Crollare un habito</i>	chose secrete, <i>Cosa secreta</i>
Secouer la poudre, <i>Crollare la poluere</i>	secretement, <i>Secretamente, in secreto</i>
secouer à terre, <i>Crollare in terra</i>	lieu secret, <i>Luogo segreto</i>
secousse, <i>Effotrottar, o scuotere</i>	estre secret, <i>Essere segreto, tener le cose sue secrete dentro di sé</i>
secouement, <i>Scollamento, conquassamento, rompimento</i>	Homme secret, <i>Huomo segreto</i>
secourir & aider aucun, <i>Aiutare alcuno, soccorrere alcuno</i>	Descouuir ou dire son secret à quelqu'un, <i>Scoprire il suo segreto ad alcuno</i>
secourir vne ville assiegee, <i>Soccorrere una città ch'è assediata</i>	Dire en secret, <i>Dire in secreto nascondutamente</i>
Secourir & aider la Republique, <i>Soccorrere, aiutare la Repubblica</i>	Il scçait tous mes secrets, <i>Egli sa tuttigli miei segretti</i>
Secours, <i>Soccorsò, aiuto, suffisdio</i>	Il n'a pas fait en secret, <i>Non l'ha fatto in secreto</i>
Le secours d'un ami, <i>Il soccorso d'un amico</i>	Il lui parla secrettement, <i>Egli gli parlo secretamente</i>
Appeler à son secours, <i>Chiamare a suo aiuto</i>	ce que vous voulés scçauoir est un trop grand secret, <i>è troppo gran secreto quello che voi volete saper</i>
Aller au secours, <i>Andare a soccorso</i>	Secretain, <i>Sacrestano di Chiesa</i>
	vn Secrétaire, <i>Secretario, che fa li secreti</i>

## S . E

Secretaire du Roy, Cancelliere  
del Re, secretario del Re  
Il me trouua bon secretaire, mi  
trouò buon secretario  
vne secte, & opinion suiue par  
beaucoup de gens, setta, ban-  
da, fittione  
vne secte, & bande, Fattione,  
parte  
Seculier, ou lay non dedié à  
Dieu, Scolare, laico, che non è  
dedicato à Dio  
Seder, & appaiser, Sedare, ac-  
quetare, pacificare  
sédition, Seditione, solleuatione  
Esmouuoir vne sedition, Fare  
questione  
Seducteur, Seduttore  
seduction, Seduzione  
seditieux, Seditioso, inquieto  
seditieusement, Seditosamente  
seduire, sedurre, solleuare, ingan-  
nare  
Il seduisit vne pauure femme,  
*Vna ponera donna inganno*  
Il seduisit son compagnon, Il  
suo compagno inganno  
ceux ci me font entrer pour me  
seduire, Questoro mi ci fanno  
entrare per ingannarmi  
seulleuts, tesmoings qui signēt  
ou seellent, Testimoni chi se-  
gnano  
segreger, & mettre à part, Sepa-  
rire, spartire, segregare  
segregé, ou séparé, Separato, se-  
gregato  
Sedulité, Diligenza, sollicitudine,  
prontezza  
Seel, ou seau à seeller, sigillo, sug-  
gello

## S . E

Seeller toute chose que ce soit,  
Sigillare, sottoscriuere qual si  
voglia cosa  
Scellé, Sigillato, sottoscritto  
segue, Cicuta, herba  
Seiche, vne sorte de poisson, se-  
pia, sorte di pesce da mare  
feicher, Secare, dissecare  
feicher à la fumee, Secare al fu-  
me  
feicher au Soleil, Secare al sole  
Se feicher, Secarsi  
feichement, Secamento, diseca-  
mento  
sec, Secco, arido  
secheresse, Secchezza, siccità, aridez-  
za  
seigle, Segale, sorte di biada nota  
Seigneur, ou maistre, Signore,  
Maestro, ciò è padrone  
Seigneur propriaite, Si-  
gnor, Proprietario, patronc af-  
foluto  
Le seigneur de l'arche, Il signore  
dell' arca  
Seigneur du bateau, Signor del-  
la barca  
Magnifique Seigneur, Magnifi-  
co signore  
Grand Seigneur, Gran signore  
C'estoit vn liberal & benin  
seigneur, Liberale & benigno  
signor era  
Sage seigneur, Sauso signore  
D'autre part ie scay que mon  
seigneur est fort sage & fort  
prudent, Io conosco dall'altra  
parte il mio signore essere mol-  
to sauso & auueduto  
En tel iour nostre Seigneur  
resuscita de mort à la

vie, In cosi fatto di risuscitò da morte a vista il nostro signore	corpo
Plusieurs seigneurs vindrent à son aide, In aiuto di lui molti signori vennnero	Ce vin fait aller à la seelle, que stovino fa andare del corpo
seigneurie & maistrise, signoria, dominio	selle ou autre couverture de cheual, La sella del casalllo, o altra coperia
La seigneurie de Venise, La signoria di Venetia	Seiller les cheuaux , sellare gli casalli
estre plus digne de garder les pourceaux, que d'auoir sus eux seigneurie, Più degno di guardare porci che d'hauere sopra loro signoria	vne selle percee , pour aller à la selle , sedia d'andar' à suoi af fare
seigneuriei, signoreggiate, domini nare	selon ce que ie pense , per quanto io posso sapere, secondo il mio pensiero
vne seille, ou seau, secchiella, ouer i secchio da portar' acqua	Selon ce que ie peux voir , A quel ch' so posso vedere, come so vegga
feillon , terre esleuee en vn champ entre les rayons, terra elevata più dell' altrafrali folchi	selon ce qu'il entend , secondo quello ch' egli intende
feilloner vne terre, Far folchi, solcare	selon la force, secondo la forza
vne scime , grand filé à pêcher poisson, Gran rete da pescare	selon la fortune , secondo la fortuna
le sein, Il feno, il grembo	selon le dit de plusieurs, secondo il detto di molti
porter en son sein, Portar in seno, in grembo	selon le lieu & le temps, secondo il luogo e il tempo
sejourner en quelque lieu, soggiornare, arrestarsi, ritardare in qualche luogo	selon que le vent sera , secondo che fara il vento
il a beaucoup feiourné , Molto soggiornato ha	ie prendrai conseil selon le temps , io piglierò consiglio secondo il tempo
sejour, soggiorno, dimora	selon qu'il me semblera bon, secondo che mi parera buona
sel, sale da salare	selon que ie puis entendre, secondo ch' io posso intendere
sans sel, Insipido, insulso, senza sale	selon que ie pense, Come io penso
vne seille ou banc, Banca	il me semble que l'ay oy sa voix , Parmi d'hauer udito la sua voce
Aller à la seelle , Andare del	il me semble, que i'ay memoire

re qu'il a esté faict , Parmi  
di ricordare ; ciò esser si fatto,  
mi pare che ciò fu fatto

Il te semble ainsi, Così ti pare.

Il semble à voir que tu dis la  
vérité , Tu pars di dire il vero,  
pare che tu dici la verità.

Ainsi que bon te semblera, Co-  
me ti parerà, secondo il tuo pa-  
rere, la tua fantasia

Il me semble de voir ja ce iour  
Mi pare di già vedere quello  
giorno.

Il me semble auoir desia esté  
faict, Mi pare essere già stato  
fatto.

Elle me semble assez belle, Ella  
mi pare assai bella.

Je dis ce qu'il m'en semble , Io  
dico quello che mi pare

Que te semble il ? Che ti pare?  
il te Semble ainsi, Ti pare così.  
s'il te Semble bon ; se ti pare  
buono.

Tu sembles estre demi mort,  
Tu mi pare mezzo morto.

Il semble qu'on frappe à no-  
stre huys, Pare chell' uscio no-  
stro sia tocco.

Il me sembloit qu'elle estoit  
plus blanche que la neige,  
Pare che ch'ella fuisse più che la  
neve bianca.

Il luy demandoit ce qu'il luy  
semboit , Lo domando quello  
che le pareva

Je ne saiy s'il vous semblera  
ce qu'il me semble, Non so se  
à voi par-a quello che a me par-  
rebbe.

Semblant couuerit , beau sem- -

blant, Simulatione, finta, fit-  
tione.

Il fit semblant de dormir , Di  
dormire fece sembiante.

Il commençâ à faire semblant,  
Cominciò a fare sembiante  
sans aucun Semblant , senz  
alcuno sembiante

Il ne faisoit pas meilleur Sem-  
blant à lvn qu'à l'autre, Nō  
faceua miglior sembiante à l'u-  
no che all' altro.

Il auoit faict semblant d'aller  
au bois , Hauera fatto sem-  
biante d'andare al bosco.

S'il aimie ma fille ie ne scay,  
mais il en fait grand sem-  
blant , se egli ama la mia fi-  
glinaola io non so, ma egli ne fa  
gran sembiante,

Auoir faict Semblant d'auoit  
à faire autre chose, fatto sem-  
biante d'hauere altro affare.  
faux Semblant, Hippocrisia.

Semblable & pareil , simile;  
eguale, d'una medesima sorte,  
conseil Semblable, simil, con-  
forme consiglio.

fort Semblable , Molto eguale.  
vn Semblable à moy, Vn equa-  
le à me.

Estre Semblable , Essere simile.  
il est Semblable à cestuy cy,  
Egli è simil à costui:

ie n'eus iamais semblable peur  
à eeste cy, Io non hebbi mai si-  
mile paura à questa

Les anneaux sont aussi Sem-  
blables lvn que l'autre, Gli  
anelli sono così simili l'uno all'  
altro.

## S E

Semblablement, *similmente,*  
parimente  
Vous le pouuez comprendre  
semablemēt, *Voi similmen-*  
*te il potere comprendere.*  
Semblance, *similitude, simili-*  
*tudine, sembiante, figura, effigie*  
Semblance d'aucun, *Imagine*  
*d'alcuno.*  
Semelle du soulier, *suola delle*  
*scarpe*  
Semeller, *su lare le scarpe, ciò è*  
*attacare le sole.*  
Semer, *seminare, spargere il seme*  
*in terra.*  
Semer quelque chose parmy  
le peuple, *seminar, ciò e, di-*  
*uulgar, publicar qualche cosa*  
*fra il popolo.*  
Semer guerre, *seminar guerra.*  
Semer ça & là, *seminare qua e*  
*là.*  
Semer la sainte semence, *se-*  
*minar la santa semenza.*  
Bon pour seiner, *Buon da semi-*  
*nare.*  
Semer aupres, *seminare ap-*  
*presso.*  
Semer entredeux, *seminare tra*  
*le altre cose*  
Qui a semé ces paroles, *Chi a*  
*sparsò queste parole*  
Semé ou planté, *seminato, pian-*  
*tato.*  
Semence, *seme, semenza.*  
Il commença à nettoyer la se-  
mence de chœux, *Cominciò a*  
*nettare sementa di cauolini.*  
Semaille ou semoison, *semen-*  
*za.*  
Semeur, *seminatore, Agricoltore*

## S E

Semillant & frettillant, *Viuace,*  
*saltando qua e là.*  
Semondre quelqu'un à souper  
*Inuitare alcuno a cenare.*  
Semondre aux nopus, *Inui-*  
*tar alle nozze.*  
Il fit semondre Jean, *Fece inui-*  
*tare Giovanni.*  
Semondre à boire, *Inuitare à*  
*bere.*  
Nous venions vous semon-  
dre, *Noi veneuvano ad inuitar-*  
*vi.*  
L'ayant quelquefois semond  
auecluy à souper, *Hauendolo*  
*alcuna volta seco inuitato a ce-*  
*nare.*  
Semonce, *Inuitato, chiamato.*  
Semonneur, *Inuitatore, colui*  
*che chiamò.*  
Sempiternel, *sempiterno.*  
Le Senat, la compagnie des Se-  
nateurs & cōseillers, *La cor-*  
*te di Parlamento, il Senato.*  
Le Senat ordonna, *il Senato or-*  
*dono.*  
Assembler le senat, *Radunare*  
*il senato, il consiglio*  
Priuer du senat, *Priuare del se-*  
*nato.*  
Senateur, *Senatore, Consigliero.*  
Conseil de senateurs, *Consiglio*  
*di senatori.*  
Est ce fait Senateur, *Essere fat-*  
*to senatore*  
du Sené, *Della sena*  
Seneçon, *senetone, sorte d'herba*  
Senegret, *Fien greco.*  
Senelles.  
sener, chastrer son porc, *Ca-*  
*strare il porco.*

## S E

Seneschaux, Baillifs, Preuosts,  
Gouuerneurs, & autres iuges  
de prouinces, Gouvernato-  
rs, Presidents, Giudici delle  
prouincie.

Seneschauſſee, Prefettura, giu-  
dicatura d'una prouincia.

La main ſenestre, ſinistra ma-  
no, ſanca

ſeneuē, ſenape, herba nota  
ſengle, qui n'eſt point double  
ſemplice.

Robbe ſengle, Veste ſingulare,  
ſemplice.

Le ſenglot ou hoquet, Il ſin-  
gulto, ſignoꝝzo, ſinghioꝝzo.  
ſengloter ou ſenglouter, ſin-  
ghioꝝzare, ſingoitire, mandar  
fuori ſingulis.

Sens & entendement, Mente,  
ſentimento, intelletto.

Sensualité, sensualità

Que s'ensuyt il ? qu'en eſt-il :

Che coſa n'eſt poi ſeguito ? Eben  
che ne auuene poi ?

Il ne peut enſuyure aucune  
reprehension d'un tel con-  
ſeil, Niuna riprenſione puo cu-  
dere in totale conſiglio ſeguire.

Qu'il ne s'ensuue point de faſ-  
cherie, Che noia non ne ſegua.

Ce qui s'ensuit, Quello che ſegue

Outre cecy il s'ensuyuit la  
mort de plusieurs, Oltre à que-

ſione ſeguis la morte di molti.

Il s'ensuyura entre vostre ma-  
ri & moy vne inimitié mor-

telle, Ne ſeguirà tra vostro ma-  
rito & me mortale nimista.

Posons le cas qu'il ne s'efsuiuit  
point d'autre mal, Pogniamo

## S E

che altre mal non ne ſeguiffe  
Il s'ensuyuroit, Ne ſeguirebbe.  
Vne ſente ou ſentier, Un ſenſe-  
ro, veſtigio, redoleſtro  
ſi ie vous eufſe peu mener par  
vne autre ſente, ſe potuto ha-  
ueſſe per un altro ſentiero me-  
narci.

Ne voyāt pas la foreſt, ni che-  
min, ni ſetier, ni trace de che-  
ual, Nō vedendo per la ſelua, ne  
via, ne ſentiero, ne pedata di ca-  
ſallo.

ſentence & opinion d'aucun,  
ſentenza, opinione, giudicio.

Bailler ſentence, Dare ſen-  
tenza.

ſentence donnée, ſentenza da-  
ta.

Prononcer ſentence, Pronun-  
ciare la ſentenza.

Dire ſa ſentence, Dire la ſua  
opinione.

L'autre ſentence a eſtē receuē,  
L'altra opinione e ſtata riceuuta

La ſentence eſt deſia eſcritte,  
Già e ſcritta la ſentenza.

Ayant donné vne cruelle ſen-  
tence, Data una crudel ſen-  
tenza

Que la ſentencie paſſe outre,  
Vadu innanz la ſentenza.

ſententier, ſententiare, fu giu-  
dicio.

Voulez vous que nous la ſen-  
tentions a mort, Volete che à  
morte la ſententiamo.

Vn peu au parauant elle fuſt  
ſentencie à mort, Fu poco  
inanzi ſententiat a morte

Il commanda qu'elle fait  
P p ij

## S E

sententie à mort, *Egli ordinò che a morte sententiata fuisse.*  
Sentir, *sentire.*

Comment fus tu si folle que sans sentir aucune peine tu confessas ce que tu n'auois iamais faict, *Come fosti si folle, che senza alcuna pena sentire tu confessasti quello che tu non facesti già mai.*

Que personne ne le sente, *Che persona nel senta.*

Sentir vne grande douleur, *Sentire un grande dolore.*

Il frapa Jean au talon, lequel sentant la douleur, leua le pied, *Disede nel calcagne a Grouanns, il quale sentendo il duolo lessò alto il pie*

I'ay desir de sentir, *Io desidero di sentire.*

Sentir & rendre odeur, *Odore re render' odore sapore di buono*

Sentant, *Odorando.*

Sentir & flater bon, *sentir, odo rare bene*

Senteur, *Odore, sentore.*

la Senteur que rédét les fleurs, *L'odore che rendino li fiori.*

Mauuaise senteur, *Cattivo odore*

Ceste, senteur me fait mal, *Quello odore mi fa male.*

Les fleurs estant fleuries rendoyent pour lors vne tres grande senteur, *All' hora fioristi gli fiori si grande odore per lo guarden rendeuano*

Odeur amiable, *Piacevole odore.*

Sentement, *Odorato, fiamen to, senso.*

## S E

Sensible, *sensibile.*

Sentine, l'osée de la nauire, *sentina.*

Sentinelles, *sentinelle, guardie di notte*

se Seoir, *sedere, Por si à sedere.*  
ils s'allerent Seoir aupres d'un clair coulant ruisseau, *Da sedere verso un riuo d'acqua chiada se n'andarono.*

Seant aupres de lui, *sedendo appresso da lui*

vñ Sep de vigne, *La vite.*

Separer, *separare, dissidere, dis giungere.*

Il n'y a aucune chose qui me puisse separer de vostre amitié, *Non vi è cosa alcuna che mi possi separare dalla vostra amicizia.*

Rien ne vous separera que la mort, *N'sente ci separera la morte solo*

Je n'entends pas de me separer de ceste matiere, *Non intendo di separarmi di questa materia.*

Separer d'avec les autres, *separare dagli altri.*

Aisé à separer, *Facile da separare.*

se Separer promptement de la compagnie, *Dalla brigata prontamente separarsi.*

Separé, *separato, dissiso, disun to.*

Vne si grande amitié laquelle ne fut iamais separée que par la mort, *Vna amicitia si grande che mai da altrache da morte non fu separata.*

## S E

Il trouua par cas fortuit vn petit bateau lequel estoit separé des autres bateaux,  
*Trovò per aventure alquanto separata dalle altre navi una nauscela.*

Les chambres sont separees, *Le camere sono separate.*  
 separation, separation, divisione  
 di sungsimento.  
 sans separation, *senza separazione.*

separément, separatamente, distintamente.

Sept, sette.

Sept fois, sette volte.

Septieme, settimo.

Septante, ou soixante & dix, settanta.

L'an septantiesme, *L'anno settuagesimo.*

sepmaine, settimana.

la Sepmaine de la Passion,  
*La settimana della Passione.*

Elle demeure toute la sepmaine reserree, *Ella sta tutta la settimana rinchiusa.*

septembre, settembre, mese dell'anno.

septentrion, *Quarta parte del mondo così detta.*

le vent septentrional, Borea, *vento settentrionale.*

vn septier, voyez sextier.

sepulcre, sepoltura, sepolcro.

Il les fit toutes deux ensevelir en vn mesme sepulchre, *Amendue in un medesimo sepolcro fece sepellire.*

sepulture, sepoltura.

## S E

Estant de retour de la sepulture, *Essendo dalla sepoltura tornato.*

Il luy appartient vne sepulture d'or, *Gli conviene una sepoltura doro.*

Accopagner la sepulture, *Accompagnare la sepoltura.*  
 sequestre, sequestro, colui che in deposito qualche cosa, che sia in discordia.

fera, cerchez Estre, *qui sara,*  
*ch'ha da venire.*

serain, beau temps, serenità, chiarezza di tempo, bel tempo.

Temps serain, *Tempo sereno.*

Il ne scauoit où s'affoir & fuir le serain, *Non haueua doue sedere, ne doue fuggire il sereno.*

scrancer du lin, *Pettinare il lino.*

vn serf, seruo, seruitore,

Ayant plus de courage qu'un serf ne doit auoir, *Hauendo più animo che à seruo non si aparteneua.*

serf & digne de chastiment, *Seruo è degno de punizione.*

Vendeur de serfs, *Venditor di serui.*

Le lieu où on vend le serfs, ou esclaves, *L'oglo dove si vendino gli serui, mercato di serui.*

De serf fait franc, *Di seruo fatto libero.*

## S E

Vn serf né en nostre mai-  
son , Seruo nato in nostra  
casa.

Seruilement , A foggia di  
serus.

seruitude , ou subiection de  
ceux qui sont serfs à quel-  
que Seigneur, Seruitù, serui-  
tude, soggettione.

Deliuier de seruage , Liberare  
della seruitù.

Emmener en seruage , Menar  
via in seruitù.

Se delivrer de la seruitude , Li-  
berarsi della seruitudine.

Sergeant, Sergente, sbiri, Zaffi.

Il y accourut bien douze Ser-  
gents là où le miserable  
estoit, Bendodeci Sergenti cor-  
sero la doue il misero era.

La pauure miserable se par-  
tit auant que les srgents  
du luge de ce lieu arriuas-  
sent , Prima si parti la mis-  
chia che i srgenti del giudice  
della terra vs sopra giun-  
sero.

Les srgents la voulants desia  
emmener , Volendo i srgenti  
menar la via.

Le rapport dvn srgent , Il ra-  
porto del srgente.

serie, Veggialonga.

Serin, Frusso, uccel noto.

le Serment, & iurement qu'on  
fait, Sacramento, giuramento,  
che si suol fare.

Confermer par serment , Con-  
firmare con giuramento.

Faire serment , Sacramento, e,  
fare sacramento.

## S E

Faire serment solennel , Fare  
sacramento solenne.

A qui on a fait faire serment,  
Chi a giurato.

Prendre le serment d'autrui,  
Pigliare il sacramento d'al-  
trui.

Faire faire le serment , Fare  
giurare.

Promettre par serment, Consa-  
cramento promettere.

se purger par serment, Purgarsi  
con sacramento.

Faux serment , Giuramento  
falso.

Affermant par sermet qu'il ne  
s'en pouuoit point trouuer  
de plus honnesté qu'elle,  
Affermando con sacramento  
nsuna piu honesta poter sene  
trouare di les.

Se souuenir de la promes-  
se qui luy a esté faite , &  
confirmee par serment , Ri-  
cordarsi della promissione fia-  
tagli & con sacramento fir-  
mata.

En ce temps l'on s'adonne fort  
aux serments , Danno si in  
questi tempi a sacramenti.

Il luy afferma par plusieurs ser-  
ments , Con molti sacramenti  
glie affernio.

Sermon, Sermone, predica.

Il a fait vn beau sermon , Vna  
bella predica ha fatto.

Aller au sermon , Andare alla  
predica.

sermonner, Predicare.  
sermonneur, Predicatore.

seroit cherchez estre.

## S E

seroit ce raison, que, Sarebbe  
ciò la ragione, farebb'egli ra-  
gione.

seroit-il possible ? farebb'egli  
possibile.

serpe à esmonder les arbres,  
*Falcetta, pennata, da potar gli  
alberi.*

vne serpette, *Picciola pennata,*  
*pennatella.*

vn serpent, *serpente, animal ve-*  
*noso, bifica, serpe.*

serpent d'eau, *serpe di acqua.*

Serpentine, *Dragonete, herba*  
*nota.*

serpeillere, ou serpeilliere, *In-*  
*moglio, impaccio, o coperta d'u-*  
*na balla.*

serpolet, *serpillo, serpolino, herba*  
*nota.*

Il croist icy beaucoup de ser-  
polet, *Quasi cresce molto ser-*  
*pillo.*

serrer, *ferrare, chiudere, fer-*  
*mare.*

Ayant fait serrer les huis,  
*Hauendo fatto ferrare gli  
uisci.*

Quand elle vit serrer la cham-  
bre, *Quando la vide ferrare*  
*la camera.*

Il luy serra la fenestre au  
nez, *Serragli la finestra nel*  
*viso.*

ferre-le dedans, *ferracel den-*  
*tro.*

Vn magasin auquel estoit sa  
marchandise, lequel il fer-  
ra avec la clef, *Vn maga-*  
*zino nel quale esso la sua mer-*  
*casanzia risponde, E' serrato*

## S E

con la chisue.

Ieluy ay voulu faire ceste hō-  
te de le ferrer hors de la  
maison, pour voir s'il s'a-  
mendera, *Io gli ho voluto fare*  
*questa vergognosa di ferrarlo*  
*fuori della casa, per vedere se*  
*egli se n'amenderà.*

Estant retourné en arriere il  
commanda que la chambre  
fust serree, *Tornatosi in dietro*  
*comando che la camera fusse*  
*ferrata.*

serrer les bleds pour les vendre  
plus cher, *Chiudere li gra-*  
*ni per venderli più cari.*

serrer estroittement, *stringere*  
*strettamente.*

serrer les mains à quelqu'vn,  
*stringere le mani ad alcuno.*

serré, *stretto.*

fort serré, *Molto stretto.*

cest habit est fort serré, *Questo*  
*habito è molto stretto.*

Serré, *Serrato, chiuso, fer-*  
*mato.*

ferrement, *ferratura, serra-*  
*mento.*

serrément & à l'estroit, *Angu-*  
*stamente, strettamente.*

ferres d'un oyseau dc proye  
c'est les griffes, *griffe, unghie*  
*d'uccello di rapina.*

ferrure, *ferratura per ferrare.*

La ferrure d'une porte, *La fer-*  
*ratura della porta.*

ferrurier, *fabromagnano.*

vne seruiette, *Tanagliuolo, sul-*  
*uietta.*

mettés les seruiettes à la ta-  
ble, *Mettete li tanagliuoli à*

tauola.

aportés vne seruette blanche,  
*Portate qui un tagliuolino  
 bianco.*

seruir,seruire,manipolo,esser ser-  
 uitore.

seruir chez aucun,seruire in ca-  
 sa di alcuno.

Seruir Dieu , Seruire Id-  
 dio.

seruir tresbien , seruire benif-  
 simo.

seruir avec amour , seruire con  
 amore.

seruit en court , seruire in  
 corte.

seruit quelqu'un en quelque  
 chose,,seruire alcuno di qual-  
 che cosa.

seruit de quelque chose, seruir  
 d'alcuna cosa.

se seruir du conseil de quel-  
 qu'un,seruirsi del consiglio di  
 alcuno.

se seruit de l'aide de quel-  
 qu'un ,seruirsi dell' opera di  
 alcuno.

seruir bien son maistre ,  
*seruir bene il suo patrono,  
 maestro.*

Seruir à quelqu'un à ta-  
 ble , Seruire alcuno in ta-  
 uola.

L'ayant biē fait seruir quelque  
 espace de iours , Hauendola  
 per alcuni di ottimamente fut-  
 ta seruire.

Ie vous veux mōstrar ce qu'il  
 faut que faciez si vous me  
 seruez , *Vi voglio mostrare  
 quello che vi convienne fare*

oue vois mi seruiste.

seruir vn gentilhomme,seruire  
 un gentilhuomo.

Ie vous seruiray autant qu'il  
 vous plaira,*Vi seruirò quan-  
 to vi piacerà.*

Vous cognoistrés que ie  
 vous ay bien seiui , *Voi co-  
 noscere che io vi hoben ser-  
 uito.*

Il estoit serui de plusieurs , *Da  
 moltiera seruito.*

Il seruoit avec grāde loyauté,  
*Con somma fede seruina.*

ils seruiront autant,tanto serui-  
 ranno.

Cecy ne sert de rien , *Questo  
 non serue nulla.*

aider & seruir aucun , *Aiutar'*  
*E seruir alcuno,gionarli.*

se seruir de quelque chose,ser-  
 uirsi di qualche cosa.

cecy sert à cela,Croserue à quel-  
 la cosa.

il sert beaucoup, *Egli serue,gio-  
 uamolto.*

tu ne sers icy de rien, *Tu no ser-  
 ui quida cosa alcuna.*

seruiable,seruigato,officio,prō-  
 to à seruire,seruente.

Elle estoit si obeissante & si  
 seruiable à son mari , *Era  
 tanto obediente al marito E  
 tanto seruente.*

seruiteur,seruitore,ministro.

Compagnie de seruiteurs,Bri-  
 gata di seruitori.

sans ayde de seruiteurs , *senza  
 aiuto di seruitori.*

Il luy estoit seit fidelle ami &  
 seruiteur,Moltol'era fedele ami-

*co E servitore.*

Le plus fidele seruiteur que  
iamais eut gentil-hom  
me , *Il più fedele seruiteur*  
che mai hauesse aucun gentil-  
huomo.

Il a en la maison vn bon &  
tresfidelle seruiteur , *Ha in*  
*casa un buono E fedelissimo*  
*seruiteur.*

Je suis vn petit seruiteur, *Io so-*  
*no un piccolo seruiteur.*

Tu luy diras que ie luy suis  
seruiteur , *le dire ich'io son suo*  
*seruiteur.*

seruante,seruatrice,serua,massa-  
ra,santesca.

La nourrice , & les autres ser-  
uantes , *La balia , E l' altre*  
*seruente.*

Seruice, *Seruicio, seruigio, offe-*  
*quio.*

Faire seruice , *Fare serui-*  
*gio.*

Il fait volontiers seruice , *Egli*  
*fa volentieri seruigio.*

Presenter son seruice à aucun ,  
*Offerire il suo seruigio ad al-*  
*cuno.*

Qui elle recompense dois-ie  
auoir de vous à qui i'ay fait  
ce seruice , *Che guiderdone*  
*debbio io hauere da voi de cosi*  
*fatto seruigio.*

S'il sçauoit trauiller au iardin  
ie crois que nous en au-  
rions bon seruice , *Se egli*  
*fa pessi lauorare l'harto, io credo*  
*che noi n'haueremmo buono*  
*seruigio.*

sescli , nom d'herbe , *sor-*

*te d'herba.*

*feu,fambuco,albero nato.*

les arbres sont en feuie , *Gli al-*  
*beri piangono, ciò è gettano ac-*  
*qua, essendo tagliati.*

le feuie d'un vin , *Schiuma del*  
*vino.*

vn homme feuere , *Huomo an-*  
*stero, febbero.*

feuerité,feuerità,austerità.

La feuerité du pere enuers son  
fils, *La feuerità del padre ver-*  
*so il suo figliuolo.*

La feuerité des loix , *La feueri-*  
*tà delle leggi.*

La feueronde du toit d'un  
edifice, *Grondara, gronda, ca-*  
*naletto del tetto.*

seul,solo,unico,singulare.

seuler,soletto,solstario.

Nous sommes feulettes , *Noi*  
*siamo sole.*

seulement, solamente, senz'altra  
cosa.

Tant seulement ie te prie, *sola-*  
*mente ti prego.*

ma sœur, *Mia sorella.*

La sœur delaissa le frere,  
*La sorella abbandonava il fra-*  
*tello.*

Que ie sois ta sœur , *Che io sia*  
*tua sorella.*

Ottroyer sa propre sœur à  
femme, *Concedere la propria*  
*sorella per moglie.*

Les trois sœurs, *Le tre sorelle*  
qui est Seur , *Sicuro,fidato,fi-*  
*dele.*

Conseil seur, *Consiglio sicuro.*

En lieu seur, *In luogo sicuro.*

estre à seurté, *Fsser in sicurtà.*

## S E

Nauiger en seurté, *Nauigare in  
sicurtà.*

Viure en seurté, *Vivere in si-  
curetà.*

Ayant peu de seurté de  
luy, *Hauendo poca sicurtà  
de lui.*

seurté, & gage, *sicurtà , pe-  
gno.*

seurer, *stattare un fanciullo, le-  
varlo la manmella.*

qui est seuré, *slistrato.*

sexé, *sesto.*

sextier de bled, *statio , E' staro,  
sorte da misura.*

Demi sextier, *Mezzo staro.*

six sextiers, *stari sei.*

si son pere estoit retourné, *si  
fosse ritornato suo padre.*

si tu lefais, *se tu lo fai.*

si comme, *si come, così come.*

si iene m'abuse, *se io non m'in-  
ganno.*

si de quelque lieu, *se de qualche  
luogo.*

si en quelque lieu, *se in qualche  
luogo.*

si d'aduenture ie ne fai ce-  
cy, *se per sorte io non facio  
quello.*

Par telsi & condition, *Contal  
parto.*

si fort, *Tanto fin là.*

Sibile, *sibilla, indouina delle cose  
auuentre.*

siccité, *siccità, ardore.*

siche, cerchez Chiche.

sidre, *Ceruosa beuanda.*

vne sie, *segare istromento di ferro  
da segare co' i denti legni, ouer  
le pierre.*

## S E

fier, *segare, secare.*

fier du bois, *segare delle le-  
gne.*

fier vn bras ou vne iambe,  
*Segare un braccio ouer una  
gamba.*

sié, *ferrato, segato.*

siement de bled, *segamento di  
biade.*

siecle, *secolo, età.*

de la sieure, *segatura.*

il luy pied bien à parler, *Egli  
parla gratiosamente, à lui sta  
bene il parlare.*

cest habit te sied bien, *Questa  
veste ti sta bene.*

le siege de l'homme, *La se-  
dia, il fondimento*

siege, ou chaire, *sedia da se-  
dere.*

Le siege, & parquet des  
grands Iuges, *Tribunale, lu-  
go dove il Giudice siede , E'*  
*giudica.*

Le Siege Royal, *Sedia Re-  
gale.*

le siege, & assaut qu'on baille  
à vne ville, *Assalto, iugur-  
tione d'una città, assedio*

leuer le siege, *Levar l'assedio, le-  
uare il campo.*

Tenir le siege deuant vne vil-  
le, *Tener l'assedio innanzi d'u-  
na terra.*

sien, *suo.*

garder le sien, *Guardare, cofer-  
uare, mantenere il suo.*

des siens, *Nel numero de suoi,*  
*per uno de suoi*

Elle est sienne, *Ella è sua.*

siffler, *Fischiare, subbiare,*

## S I

Sifflement, *Fischio, sibbio*  
le siflet d'un poulmon, *L'arte-  
ria del polmone*  
signal, *Segno, segnale*  
Afin que par ce signal il le re-  
cognut, accioche à quel segna-  
le il recognoscesse  
Il lui fit signe, *Fece gli segno*  
signe de guarison, *Segno di  
guarigione risanamento*  
Monstret par signes, *Mostrarre  
con segni*  
vn signal de feu pour aduer-  
tir, *Vn segno di fuoco per auuer-  
tire*  
Signamment, *Nominatamen-  
te, signatamente, propriamen-  
te*  
la signature d'un Notaire, *si-  
gnatura, segno, sottoscritione  
d'un notaio*  
vn signe au Ciel, *Astro, stella  
nel Cielo*  
vn Signe qui denote quelque  
chose, *Segno, che significa qual-  
che cosa*  
signes d'amours, *Segni, indicij  
d'amore*  
signer, *Segnare, designare*  
signer de sa main, *Sottoscriuere,  
segnar di sua mano*  
vn signet, *Segno*  
signifier, *significare, far manife-  
sto, dichiarare, intimare.*  
*Que* signifie ceci, *Che vuole dire  
questo*  
signiance, *Significatione, signi-  
ficato*  
Laissons la signiance des  
mots, *Lasciamo stare il signi-  
ficato de vocaboli*

## S I

silence, *Silento, taciturnità*  
Faire silence, *Fare silentio*  
Imposer silence, *Imporre silen-  
cio*  
Il lui imposa vn peu silence, al-  
quanto imposegli *silentio*  
Il lui auoit bien imposé six fois  
silence, mais cela ne seruoit  
à rien, *Gli hauua ben sei volte  
imposto silentio, ma mente  
valeua*  
Ayant imposé silence, *Hauendo  
imposto silentio*  
Siliquastre, ou poivre d'Espai-  
gne, d'Inde, ou de Calichut,  
*Herba di Gallo*  
Siller les yeux, *Caquare gli oc-  
chi*  
Similitude, *Similitudine, ima-  
gine*  
Simonie, *Simonia, cioè vendita  
delle cose della Chiesa*  
simple, *simplice, puro, sincero*  
Le simple peuple, *La simplice  
plebe*  
Ton parler est faux, & non  
point simple, *Il tuo parlare è  
falso & non sincero*  
Simplement, *Semplicemente,  
puramente*  
simplesse, *semplicità, purità*  
La simplesse d'une person-  
ne, *La semplicità d'una per-  
sona*  
simulachre, *simolacro, imagine,  
effigie, ritratto d'alcuna cosa*  
simulation, *Simulazione, hippo-  
crisia*  
simulateur, *Simulatore, colui che  
finge, ouer simula una cosa per  
vn'altra*

Sincere, Sincero, giusto, di nissuna  
frode  
Sincerité, Sincerità  
Sinelles, ou senelles  
vn sing manuel, Poliza, scritto  
di propria mano  
Il l'a signé de son seing, Egli la  
sotto scritto del suo segno  
Contrefaire vn seing, Fingere  
una sotto scritta  
Recognoistre son seing, Ricono-  
scere la sua sotto scritta  
vn singe, simia, & scimia, animal  
noto  
singler sur mer, Nuigare, andar  
nauigando  
singulier, Singulare, eccellente  
Beauté singuliere, singulare bel-  
lezza  
Singuliere bonté, Singulare  
bontà  
singulier en ses opinions, sin-  
gulare nelle sue opinioni  
singuliere douceur, Singulare  
dolcezza  
Il auoit vne singuliere amitié  
avec vn tres riche Juif, Hause-  
ua singulare amicitia con uno  
richissimo Giudeo  
Ayant vne singuliere amitié,  
Hauendo singular amista  
singulierement, singularmente  
par grande Singularité, Per  
così singulare, esquisita, eccl-  
lente  
Sition, Se non, eccetto che, fuor-  
che  
Personne ne l'a dit sinon Ci-  
cero, Ni uno detto l'ha eccetto  
Cicero  
Sinon à ceste heure, Eccetto à

questa hora  
sinople, vne sorte de couleur,  
Sorte di color rosso di tre specie  
vn sion, & ietton d'arbre long  
d'un pied qu'on plante en  
terre, l'anta, ramo da pianta-  
re di qualche albero  
Sire, voyez Syte, Messere, ser  
Paulo  
Vous soyés le bien venu sire,  
Sere voisiate il ben venuto  
vne Siringue, Cannoni, condot-  
ti da acqua, cannoni da far cri-  
steri  
siette, voyez Ciuette, Sorte  
d'herba  
sisame, ou iugioline, Sorte di  
binda chiamata giugiolena  
situer, Porre, mettere, collocare, si-  
tuare  
situé, Posto, collocato, situato  
Ils sont situés sur vne monta-  
gne, Posti sono sopra un monte  
Le Chasteau est situé en vne  
plaine, Il castello è situato in una  
pianura  
Vne ville située aupres de la  
mer, Vna terra appresso del  
mare sita  
la situation de quelque chose,  
La situazione, il suo di qualche  
cosa  
du siuè, Brodo, minestra  
six, Sei  
six fois, Sei volte  
six ans, Sei anni  
le sixiesme aage, La sesta età, e-  
tade  
sobre, sobrio, parco, moderato, con-  
tinente  
Fort sobre, Sobrio molto

## S O

Il estoit homme sobre & modeste, *Sobrio & modesto huomo era*  
 sobrement, *Sobriamente, parcamente*  
 Le viure sobrement fait deuenir les hommes maigres, *Il vivere sobriamente fagli uomini magri*  
 sobrieté, *Sobrietà, continenza*  
 sobriquets, voyez sobriquet le soc d'une charrue, *Vomero, ciò è il ferro; che sta in capo dell' aratro*  
 Société, *Compagnia, confortio, società*  
 soif, ou souif, *Soave, dolce, gentile*  
 souefueté, *suanita, dolcezza*  
 souefuement, *suanemente, dolcemente*  
 sœur, cerchez seur  
 soie, ou sec, cerchez soye  
 soif, *Sete, ciò è desir di bere*  
 auoir soif, *Hauer sete*  
 enduter la soif, *Patir sete*  
 Estancher la soif, *Estinguere la sete*  
 Ayant soif ils vindrent à ce puits pour boire, *Hauendo sete à quello pozzo veniano a bere*  
 Ayant grande soif, soit pour le traual du iour, ou pour auoir mangé de la viande salee, ou peut estre par coustume, *Hauendo o per fatica il di durata, o per cibo salato che mangiato hauesse, o forse per usanza una grandissima sete*  
 soifure, & escoranche faite en

## S O

la peau, *Scorticatura de piede per lungo camino*  
 soi mesme, ou soy-mesme, *Se medesmo, se stesso*  
 faire quelque chose de soi me-  
 me, *fare qualche cosa da se medesimo, istesso*  
 Pouuoir quelque chose de soi mesme, *Da se istesso poter qualche cosa*  
 soin, *Cura, pensiero, trattaglio di mente, governo*  
 auoir soin de quelque chose, *Hauer pensiero di qualche cosa*  
 Auoir grand soin, *Hauer gran cura*  
 Qui est sans soin, *Chi è senza pensiero, da poco*  
 prendre soin de quelque chose, *Prendere cura di qualche cosa*  
 Auoir soin de quelque chose, *Hauer cura di qualche cosa*  
 Auoir le soin de la guerre, *Hauer il governo della guerra*  
 Auoir le soin des malades, *Hauer il governo dell' inferme*  
 On aura soin que tu &c. *Siber uera cura che tu &c.*  
 Auoir soin de la maison, *Hauer cura di casa*  
 nul voisin n'auoit soin de l'autre, *Niuno vicino hauea dell' altro cura*  
 Soigner, *Pensare, trauagliare con lo spirto, curare*  
 soigneux & diligent à faire quelque chose, *Diligente, sollecito, pronto à far una cosa*  
 soigneux en ses affaires, *Diligente nell' fatti suoi*

## S O

Il est soigneux & diligent de ses affaires, egli è diligente nel li suoi negotij

Elle deuint vn peu soigneuse, Alquanto diuenne sollecita

Les loix & les iuges sont souuent soigneux de recrcher la verité, Le leggi & i rettori i quali assai volte sono solleciti inuestigatori del vero

Estre soigneux de la republique, Essere sollecito della Repubblica

Mal soigneux, Negligente

Soigneusement, Diligentemente, prontamente, sollecitamente le soir, La sera, venendo notte, a la fine del giorno

Il vient sur le soir, Giunse verso sera

Au soir, A sera

Le soir ils souperent ensemble, La sera insieme cenarono

Leur ayant enuoyé dire qu'ils vinsent le soir, Mandato addire loro che esser venissero la sera

Où ils auoyent soupé la nuit precedente, Done la passata sera cenaro hauemano

Sois,soir,qui vient d'estre, Sij, sia

ne sois plus courroucé , Non esser più corruggiato

soit ainsi, Sia così ancor che sia così, benché cosi sia

Soit bien soit mal, Sia bene, sia male

Soit qu'elle soit ta femme, Sia che sia la tua moglie

Soit qu'il aye commencé à

## S O

bien, ou soit qu'il aye commencé à mal faire, Così s'ache egli habia comincato a fare bene ouer male

soixante Seff. int. a

le sol, & fondement de toutes choses, Il suolo, solaro, e fondamento di tutte le cose se solacier, Darsi piacere, prender si spasso

sold, voyez solds

Soldan, voyez Soulidan

soldart, voyez soulardart

vnc Sole, poisson, Sfoglio, sorte di pesce piatto, così detto à Vnegia

Soleil, Sole

Soleil leuant, L'Oriente, leuant, l'orto

Soleil couchant , L'Occidente, l'Occiso

Depuis le soleil leué, Dall' leuare del sole

le soleil est la beauté & l'ornement du ciel, Il sole, è del cielo bellezza, & ornamento

Le soleil ne vous frapoit d'aucune part , Ne vi percoira d'alcuna parte il sole

Vous n'aurés pasacheué que le soleil ne soit couché , Voi non hauerete compiuto che il sole sié declinato

Le soleil approchant les fleurs se commencent à ouurir , sopravveniente il sole gli fiori cominciano ad aprirsi

Le soleil commence à deuenir jaune , Il sole comincia a far si giallo

Le soleil estoit bas , Il sole era

*basso*

Le Soleil estoit encor' bien haut, *Era anchora il sole molto alto*

Les rayons du soleil, *Gli solari raggi*

Les rayons du soleil les frappoit, *Gli solari raggi li ferma-*  
*nno*

Solennizer, *Celebrare, solenni-*  
*zare*

Solennizer les noces, *Celebrare le nozze, far il sponsali-*  
*tto*

Solennization, & feste, *Solenni-*  
*zatione & festa*

solemnité, *Solennità*  
ayant fait les noces avec grā-  
de solennité, *Fatte le nozze con grande solennità*

Solennel, qui se fait tous les  
ans, *Cosa solenne, che si celebra ogn' anno*

Solennellement, *Solennemen-*  
*te*

Solerre, vent, *Levante, vento*

Soliciter aucun, & le presser de faire quelque chose, *Sol-*  
*lecitare alcuno di far qualche cosa*

Soliciter un homme à faire quelque chose, & l'enquérir, *Ricercare con instanza al-*  
*cuno di qualche cosa*

Soliciter un procez, *Sollecitar una lite*

Il commença à le solliciter afin qu'il lui voulut enseigner cela, *Cominciò a solleci-*  
*tarlo, che questa cosa gli volesse insegnare*

Sollicitant le Duc à la guerre,  
*Sollecitando il Duca alla guer-*  
*ra*

il ne cessoit de le solliciter, *Di-*  
*sollecitarlo non ci rimaneva*

Tant plus il estoit opiniastre, taat plus il le sollicitoit,  
*Più era pertinace, più si solleci-*  
*tava*

Estant beaucoup sollicité, *Esf-*  
*iendo molto sollecitato*

Sans attendre d'estre sollicité par les siens, *Senza aspettare d'esser sollecitato dai suoi*

vn solliciteur de procez, *sollec-*  
*tatore di liti*

Sollicitude, *Sollecitudine, diligen-*  
*za*

solicitation, *Sollecitazione, pron-*  
*tezza*

solide, *Solido, fermo, sicuro*

solier, *voyez soulier*

Vn Solier, ou grenier, *Solaio, solaro, paumento della casa*

solitaire, *Solitario, solo*

Vn lieu solitaire, *Luogo solita-*  
*rio*

Le chasteau est en lieu assez solitaire, *Il castello è in luogo affai solitario*

Ayant trouué vn lieu eslongné & solitaire, *Vn luogo solitario & remoto trouato*

Elevé sur vne montagne & lieu solitaire, *Allevato sopra un monte solitario*

Solitude, *Solitudine, luogo solita-*  
*rio*

La force de l'oisiueté, & de la solitude, *Le forze dell' otio &*

della solitudine	mare, denonciare
vne solue, ou cheuron, Vn tra- ue	sommeil, Sonno, per dormire
soloir, voyez souloir	sommeil, Sonno, c'io e il dormire
soltie, voyez soultie	saisi de grand sommeil, Di gran sonno oppresso
estre soluable, pouuoir payer ses debtes, Eſſer buon pagato- re, buon per pagar le fuos de- bitti	Il lui print vn grand sommeil, Vn gran sonno io preſe
solution, ou payement, Paga- mento, diſlegamento	Il lui vient vn prompt som- meil, Gl'venne un jonnoſu- bito
vn sols, ou sold, Soldo, moneta di Francia	le sommeil est le repos de tou- tes choses, Il sonno e quiete di tutte le cose
vingt sols, Venti foldi	Il se refueilla du sommeil, Dal sonno ſi rifueglio
Laiſſer courir deux sols pour vingt & quatre deniers, La- ſciare correre due foldi per ven- ti quattro danari	Qui engendre sommeil, che ge- nera ſommo
Il a receu quarante sols, Egli ha riceuuto quaranta foldi	Auoir ſommeil, Hauer ſonno
Cent sols, Cento foldi	Plein de ſommeil, Pieno di ſon- no
temps ſombre, Tempo ſcuoro, aere nubilofio	fommeiller, ſonnocchiare
fommaire, Sommario, abbrevia- tione di qualche coſa, ſomma	fommelier, Argentero, creden- ziero, colui ch' aſſiste alla cre- denza, caneuaro
le ſommaire des lettres, Il ſom- mario delle lettere	Somme, ou charge, Peso, carica
le ſommaire d'un liure, Il ſom- mario d'un libro	la ſommelerie, Canena, cantina,
fommairement, ſommariamen- te, breuemente	credenza
fomme d'argent, Somma di da- naio	le ſominet, ou coupet de quel- que chose, La ſomma, la
en ſomme, ou ſomme toute, In ſomma	fommata, la cima di una co- ſa
fomme totale, Somma intera	le ſommet ou coupet de la te- ſte, La coppa della testa
vne ſomme ou charge de char- bon, Carga di carbone	vn ſommier, che ual portabaux,
Sommier, Far ſomma, finire, com- pître,	fomaro, canallo, E' altro ani- male, che porta la ſoma
Sommier & denoncer, Prochia-	vn ſommier d'orgues, Canone
	da organi
	vn ſommier en charpenterie,
	Vn trane, legno groſſo, che fi po- ne a ſostentamento di una caſa
	Somptueux

## S O

Somptueux banquet, *Banchetto sontuoso, pasto, consumo magnifico.*  
 Somptuosité en habits, *sontuosità in vestimenti.*  
 Somptueusement, *sontuosamente, magnificamente.*  
 Son, *suono, tono.*  
 Vn fort son, *Vn suono grande.*  
 Vn son hautain, *Vn alto suono.*  
 Faire son, *Fare suono.*  
 Sans Son, *senza suono.*  
 Son horrible, *suono horrido.*  
 Son de tfompettes, *suono delle trombe.*  
 Sonner, *suonare, ribombare, cantare.*  
 Sonner diuersement, *suonare variamente.*  
 Sonner les cloches, *suonare le campane.*  
 Sonner des instruments de Musique, *sonare istrumenti musicali.*  
 Sonneur, *sonatore.*  
 Sonneur de cloches, *sonator de campane.*  
 Sonneur d'instruments, *sonator d'istromenti.*  
 Sonner pour appeller, *Chiamare.*  
 airains Sonnans, *Rame, metallo che risuona.*  
 Sonnette, *sonaglio, campanella.*  
 Son, *sembola.*  
 vne Sôde à matinier, *Vn piombo, o peso legato ad una corda per tastare il fondo dell'acqua.*  
 Sonder le gué, *Tentare il guado.*  
 Sonder la riuiere, *Tastare il fiume.*

## S O

me, tentare.  
 Sondeur, *Colui che cerca, & tenuta di sapere alcuna cosa.*  
 Songer, *songnare, & insognare.*  
 Il n'y faut plus songer, *Non accade più sognarci.*  
 Songer à mal faire, *sognare à fare male.*  
 Il songe souuent, *spesse volte sogna.*  
 Ce que l'auois songé, *Quello ch'io hauem sognato.*  
 Que faisons nous ici? que regardons nous? que songeons nous? *Che facciamo noi qui? che attendiamo? che sogniamo?*  
 Comine celui qui songeoit, *Come huomo che sognasse.*  
 Vous buuez tant le soir que puis apres vous songez, *Voi bevere tanto la sera ché poscia sognate la notte.*  
 Le crois que tu songes, *Io credo che tu sogni.*  
 Ayant songé que, &c. *Hauen-do sognato che &c.*  
 Tu songes, *Tu sogni.*  
 Songe, *Visione, sogno.*  
 Tu as ce vice de te leuer en songeant, & de dire les fables, que tu songes, *Questo è tuo vizio di leuarsi in sogno, & di dire le favole che tu sogni.*  
 Il lui raconta par ordre son songe, *Ordinatamente li conto il sogno suo.*  
 Il ne luy coustoit rien de vouloir adiouster foy au songe de son mary, *Niente li costava al vero sogno del marito tener dare fede.*

## S O

Voir plusieurs choses par son-  
ge, *Vedere molte cose nel sogno.*  
Il se print à rire de ses songes,  
*Incomincia à ridere di suoi so-  
gni.*  
Songeur, *sommatoro, colui che  
sogna.*  
qui Songe souvent, *sogno, che  
spesso si sogna dormendo.*  
ce qu'on a Songé de nouveau,  
*Cosa inuentata con malitia di  
nuovo consiprata.*  
Songer, inuenter quelque cho-  
se, *Ritrouare qualche cosa, ima-  
ginarla.*  
en Songeant, *In sogno, dormen-  
do.*  
Songeart, *Dormiglione, da po-  
co.*  
Songe malice, *Colui che pensa il  
male.*  
Sorcier, *Strego, amaliante*  
Sorcicre, *strega, quella che stre-  
ga li putti.*  
Sorcerie, *Stregamento, esso  
stregare.*  
Sori, voyez Souris.  
vne Sornette, *Facetia, fauola,  
ciancie.*  
quelles sont les Sotnettes que  
tu dis, *che ciancie son quelle  
che tu dici.*  
semblables Sornettes, *simili  
ciancie.*  
Les presches que font les pre-  
dicants pour le iourd'huy  
sont pleins de Sornettes, *Le  
prediche feste da predicati il  
più oggi pieno sono di ciancie.*  
Sort, sorte, ventura, caso, fortuna  
le Sort & principal d'une som-

## S O

me d'argent, *La principale  
somma, il capitale.*  
faire Sort, ou ietter le Sort,  
*Mettere la sorte, sorteggiare.*  
Sortition, *sortissione, sortimento.*  
Sorte & maniere, *Qualità, sorte,  
maniera.*  
de ceste Sorte, *Di questa sorte,  
di questo modo.*  
la Sorte de l'arbre, *Natura dell'  
albero.*  
il est de telle Sorte & nature,  
*Quest'uomo è di tal sorte, di  
tale natura.*  
cerche gens de ta Sorte, *Cerca  
gente della natura tua, della  
tua sorte.*  
s'il n'estoit de telle sorte, se  
*non fusse di tal natura.*  
De la bonne sorte, *Di buona  
sorte, qualità.*  
Tout d'une sorte, *D'una me-  
desima qualità.*  
En diuerses sortes & manie-  
res, *In diverse qualità.*  
En quelque sorte & maniere  
que ce soit, *In che sorte che sia*  
Sortable, *Còmodo, atto, proprio.*  
Sortilege, *Divinazione con sor-  
te.*  
Sortir, *Vscir, Venire fuori, Vsci-  
re.*  
Sortir & saillir dehors, *Vscir  
fuori.*  
Sortir hors hastiuement, *Vscir  
fuori presto.*  
Sortir hors de la maison, *Vscir  
fuori de casa.*  
Sortir de chez aucun, *Vscir del-  
la casa di alcuno.*  
Ils le vînt sortir hors du tom-

## S O

beau , Viderlo uscir fuori del  
monumento

Sottant de la maison , il vid  
sortit vn Abbé , Vscendis de ca-  
sa vide uscire vn abbute

si nous Sortōs d'icy , se di qua-  
ci usciamo .

Nous sortimes de Florence ,  
*Di Firenze uscitem.*

Tu sortiras de peine , Tu uscirai  
di pena .

Incontinent dix soldats sorti-  
rent , subitamente uscirono da  
dieci fanti .

Estans sortis de la ville , ils se  
mirent en chemin , Vscita della  
città se mesero in via .

Estans sottis secrètement , cus-  
tamente uscitosi .

Ayant trouué moyen que tu  
sortes d'icy dedans , Trouato  
modo che tu esca de qua dentro .

Quand ie sors du logis , Quan-  
do esca dell'albergo .

Sortir hors de propos , Vscir de  
proposito , uscire fuor de ragio-  
namento .

Sortis , & saillir hors , Vscire del  
camino .

Faire sortir à force de coups ,  
Cacciar per forza , ouer per  
prieghi .

Sottie , Vscita .

Empescher la sortie , Vistar  
l'uscita .

La sortie de la ville , l'uscita del-  
la città .

Sorti & garni , guarnito , instrut-  
to ; munito .

Sorti de fil & d'aiguille , Formi-  
to di filo & ago .

## S O

vn Sot , sciocco , pazzo , sfondizo ,  
stolto .

va t'en ailleurs chercher ton  
Sot , Vaterse in altro luogo à cer-  
care il tuo buffone .

Sot glorieux , Pazzo arrogante ,  
temerario .

Sot & leger , Temerario & sci-  
occo .

Il est reputé sot , Egli è reputato  
sciocco .

Comme plusieurs sots veulent  
faire , Come molti sciocchi vo-  
glion fire .

Chasc eeste sorte pensee , Cac-  
cia via questo sciocco pensiero .

Le te tiendray pour vn Sot , Io  
t'harro per un scioccone .

chose Sotte & contraire à soi-  
même , Cosa absurda & im-  
pertinente .

Sottement , scioccamenter , inettamente .

Sottie ou sortise , sciocchezza ,  
goffezza , balordia .

Cest grande sottise de ctoire  
rien aux songes , Grande  
sciocchezza è porre ne sognial-  
cuna fede .

Ils commençerent à prendre  
plaisir en les sorties , Cominc-  
ciarono delle sue sciocchezze pi-  
ghiar dilettò .

Sobriquet , Morti the punzonoy  
mot piace soli .

du Sou , Predi de porco acconca-  
to .

vn Soubaslement de colom-  
ne , ou d'autre chose , Vnaba-  
se , fondimento di co orné o de  
qualche cosa .

Q q ij

## S O

Soubchantere, Sottocantare  
 soubconterolleur, Sostituto in  
 una guardia  
 soudain, Presto, subito, veloce, re-  
 pentino  
 conseils soudains, consigli accor-  
 ti, astuti, sagaci, scaltrezz  
 Fort soudain, Molto presto  
 vn soudain secours de gens de  
 guerre, Vn pronto soccorso d'huo-  
 mini di guerra  
 soudain, ou soudainement, all'  
 improuiso, subito, incontinent, pre-  
 sto  
 en vne chose soudaine, in una  
 cosa pronta  
 soudaine responce, Pronta ri-  
 sposta  
 vn esprit soudain, Vn pronto in-  
 gegno  
 ie n'ai seen faire plus soudain,  
 Fare più presto non ho saputo  
 tout soudain, Quanto prima  
 si soudain, Così presto  
 soudaineté, Prestezza, velocità,  
 prontitudine, prontezza  
 soudespenster, Dispensiero  
 Soudiacre, Sotto da cono, grado  
 sacerdotale  
 souhaster, voyez subhaster  
 soubhastation, Vendita allo in-  
 canto  
 soubhaister, voyez souhaiter  
 soubiect, ou suieict, soggetto, su-  
 dito, sottoposto  
 comme nous sommes tous su-  
 iets à cela, Come tutti siamo  
 soggetti, sottoposti  
 soubiect à miseres, sottoposto à  
 miserie  
 estre soubiect, Essere soggetto

## S O

N'estre point subiect, non esse-  
 re soggetto  
 Qui n'est en rien subiect, Chi è  
 libero  
 Je ne suis subiect à personne, io  
 non so suggero a alcuno  
 Ne voulant estre subiect de  
 son ennemi, Non volendo sog-  
 getto essere del suo nemico  
 estre obeissant & subiect, essere  
 obbediente & soggetto  
 dequoiles subiects se contem-  
 terent fort, Dichi i soggetti si  
 contentorono molto  
 soubmission, sommissione, bas-  
 sezza  
 soubpendues, ou suspendues  
 de maisons, Lassogi sospesi nel-  
 la casa, sporti in fuors, poggiuoli  
 soubpeser, Pesar, ponderar, essa-  
 minare  
 faiseurs de soubresauts, saltatori  
 leggieri  
 se soubtire, Sottorsdersi, ghignar-  
 re  
 soubbris, Dileggiamento, burla  
 soubz, sotto  
 ceux qui sont sous la loy, quelli  
 che sono sotto la legge  
 soubz ton manteau, sotto il suo  
 tabarro  
 soubscrire, sottoscrivere  
 soubsigner, sottoscrivere, porre il  
 suo segno di sotto  
 soubçon, soubçonner, cerchez  
 souspeçon  
 soubstenir, ou soutenir, soffre-  
 nere, soccorrere, aiutare  
 soutenir vn assaut, Resistere ad  
 un'assalto, sostenere  
 Soustenance, ou sostene-

## S O

ment, *sostentamento*, *sostegno*,  
*sostentamento*.

se Soubraire de l'amitié  
d'aucun peu à peu, *Allontanarsi dell' amicizia*, *discoftarsi*  
d'all' amicizia d'alcuno à poco  
à poco.

soubraire, *sottraghete*, *rimuovere*.

soubraire & retirer, *Menar*,  
*condurre sotto*.

la souche d'un arbre, *Tronco*  
*dell'albero*.

du souchet, *Giunco le cui radici*  
*danno odore alle vesti*.

souffre, cerchez suffire.

souffler, *soffiare*.

souffler du feu, *soffiare nel*  
*fuoco*.

souffler à aucun par derrière  
ce qu'il doit dire, *suffiare ad*  
*alcuno di dietro ciò ch' egli ha*  
*da dire, ciò è ausfarto*.

souffler en l'oreille tantost de  
l'un, tantost de l'autre, *suf-*  
*folare hora ad uno hora ad un'*  
*alpronell'orecchie*.

il ne faisoit autre que souf-

fier, *Altro che soffiare non fa-*  
*ceva*.

Tournant le dos au vent, & le  
laissant souffler, *Dando le*  
*spale al vento, Egli lasciandolo*  
*suffiare*.

souffle, *Fauola*, *soffiamento*.

Il furent poussés par le souffle  
des vents, *Da suffiamenti di*  
*venti furono spinti*.

souffleur 'par derrière, *suf-*  
*fiatore per dietro via*, *Ammo-*  
*nistore*.

## S O

souffleurs de charbons, *Man-*  
*tici*, *stromenti da soffiare il*  
*fuoco*.

vn soufflet à souffler le feu, *sof-*  
*fiero, mantice, solle, istromento*  
*da soffiare*.

vn soufflet sur la iouè, *Guan-*  
*cata*, *mofaccione*, *Boffetto*,  
*schiaffo*.

bailler tel soufflet à aucun  
qu'on l'oye, *Dar un schiaffo*,  
*un boffetto ad alcuno*.

souffletter ou bailler des souf-

flets, *schiaffeggiare*, *dar*  
*schiaffi*.

soufre, cerchez soufre.

souffrir, *Tolerare*, *pature*, *soffrire*,  
*soffenere*, *comportare*.

souffrir à aucun toutes ses da-

dees, *Perdonare*, *permettere*,  
*sopportare*.

Ie t'en feray souffrir, *Io te ne fa-*  
*rò patir*.

As-tu souffert perte d'argent?  
*Hai tu patito disagio di da-*  
*nari*.

Ayant souffert en la miserable  
vie plusieurs choses, *Hassen-*  
*do in assai misera vita molte*  
*cose patito*.

souffrance, *soffrimento*, *toler-*  
*anza*.

souffreté, *Indigenza*, *necessità*,  
*disagio*.

souffreteux, *Potero*, *necessitose*,  
*indigente*.

souhait, *Desiderio*, *brama*.  
Declarer son souhait, *Aprire il*  
*suo desiderio*.

louir de son souhait, *Godere*  
*del suo desiderio*.

## S O

Un meschant souhait, *Peruerso*  
 desiderio.  
 Autant souhait, *Feruente desi-*  
*derio.*  
 Attempetes souhaits, *Tempra-*  
*ti nos desideri.*  
 tout nous vient à souhait, *Il*  
*tutto ci riuscì secondo il deside-*  
*rioso nostro*  
 souhait r, *Desiderare, aspirare,*  
*bramare, ansierare una cosa.*  
 souhaiter mal à aucun, *Deside-*  
*rare male ad al uno.*  
 Ne. souhaiter point l'autrui,  
*L'alt'ui bene non deside-*  
*re.*  
 Faire ce que l'on souhaite, *Fa-*  
*re ciò che si desidera.*  
 souhaitable, *Coia da bramare,*  
*de desiderare.*  
 souiller, *sporcare, maculare, mac-*  
*chiare, infettare.*  
 souillé, *Maculato, sporco, lordo,*  
*infetto.*  
 souillé de malice *Corrotto, qua-*  
*sto, contaminato, profanato,*  
*contaminato.*  
 Je ne pense pas que nostre  
 compagnie soit souillée  
 en aucune chose, & elle ne  
 se souillera pas encores  
 avec l'aide de Dieu, *Non mi*  
*pare che la nostra brigata*  
*in altro alcuno si sia macula-*  
*ta ne si maculera con l'aiuto*  
*di Dio.*  
 vn Souillon, *Vn' huomo*  
*sporco.*  
 vn Souillon, *vn seruiteur*  
*d'vne maison des champs*  
*qui sert à toutes choses vi-*

## S O

les, *Famigliaccio, un che ser-*  
*ue in ogn bisogno, uno sgua-*  
*taro.*  
 souillure, *Micchia, sporchia, lor-*  
*dura.*  
 soulas, *sollazzo, ristoro, rilievo,*  
*buon tempo.*  
 foulacier, *Vno che si da buon*  
*tempo, Egli vattut il giorno à*  
*sollazzo.*  
 soulager solleuar' alcuno, *soccor-*  
*rerlo, porgergli aiuto.*  
 soulagement, *Ristoro, soccorso,*  
*solleuamento.*  
 mon soulas, *Sollazzo mio, con-*  
*tento, allegrezza, conforto*  
*mio.*  
 soulcy, & esmoy, *Cura, sollicitu-*  
*dine, ansie età, affanno.*  
 mettre en soulcy, *Mettere in pè-*  
*sicuro alcuno, in affanno.*  
 nous auōs double soulci pour  
 toy, *Nos abbiamo doppio*  
*pensiero, doppia afflitione per*  
*te, per tua cosa.*  
 dormir sans soucy, *Dormir*  
*senza pensiero, senza tra-*  
*urgoio.*  
 dequoy te soucies-tu? *Dicheti*  
*cari tuoi che cosa ti metti in*  
*pensiero?*  
 Ayant laissé tout le souci de la  
 guerre, *Tutto il pensier della*  
*guerra abbandonato.*  
 Il n'y auoit point de voisin  
 qui eut soucy de l'autre,  
*Nun vicino hanera dell' altro*  
*cura.*  
 Nous ne nous deuons soucier  
 de rien, *Di nuna cosa curare*  
*dobbiamo.*

## S O

Il s'en soucie peu, *Poco se ne cura.*

Nous ne nous en soucions pas, *Noi non ce ne curammo.*

Ne se soucier de luy, *Non curare di lui.*

Ils ne se soucient pas de regarder cela, *Da ciò non si curano à guardarlo.*

Ce n'est pas chose dont il se faille soucier, *Non è cosa da curarsene..*

sans s'en soucier trop, *senz'acurarsene troppo.*

Il ne se soucioit pas d'auoir vn tel homme à son seruice, *Non si curava d'hauere a suo servizio un tal huomo.*

Je ne m'en soucieray rien *Niente micureret.*

Le m'en soucie bien peu, *Poco me ne curo.*

Le ne me soucie pas, *Non me curo.*

Ils ne se soucierent rien du reste, *Niente del rimanente si curorono.*

soulcieux, *sollecito, ansioso, affannato.*

soulder, *saldare, fermare, fortificare.*

soudure, *saldezza, saldatura, fermezza.*

La soulde, *soldo, pag.t.*

La soulde que l'on baille tous les mois aux gens de guerre, *La paga che si daogni mezz' a soldati.*

Il y eut vn Alemand à soulde à Milan, *Fugia in Melanoun*

## S O

*Tedesco al soldo.*

Qui a double soulde, *Che ha doppia paga.*

souldoyer, & payer la soulde aux gens de guerre, *Affidare & pagare le soldati.*

la soulde, & gage qu'on baillie aux gens de guerre tous les mois, *Stipendio, paga.*

souldan, ou soldan, signifie Roy, ou Prince, cōme souverain, *Soldano, ciò è re, principe, Monarca supremo.*

vn soulardart, *Vn soldato.*

Ils ont esté quasi tousiours soldats en leur ieunesse, *sono stati nella loro giovanezza quasi sempre soldati.*

vn nouveau soulardart, *Vn soldatino che nuovamente fa la professione dell'armi, novizio.*

vieux soulards qui ont servi vingt ans, *soldati veterani, vecchi.*

souldre vne question, *Risolvere una questione, ciò è rispondere adeguata,nente.*

souleter, *vo yez solerre.*

so ulfre, *Zolfo, & solfaro, materia ignea.*

vn soulier, *Vna scarpa.*

souliers à poulaine, *scarpe a perte.*

Petit soulier, *Scarpetta, scarpa picciola.*

Vne sorte de souliers faits de laine, *scarpe di lana.*

Oster ses souliers, *Cuare le scarpe.*

## S O

## S O

Faiseur de souliers,cordouanier,*Calzolaio, caligaro, che fa le scarpe.*  
souloir,*solere, effer solito, accostumato.*

Je soulois faire cela ,*Io soleua fare questo.*

Que nous soyons amis cōme nous soulions,*Che nos sumo amici come soleuano.*

vn souls, ou Sols, ou sold ,*Vn foldo, forte di moneta.*

( soulsie,ou souli ,Sorte d'herba, che si dise girasole.

soumettre , cerchez soubmettre.

soupçon , cerchez souspèçon.

vne soupe, *Zuppa, fatta di pane & brodo.*

Tu me fais de tel pain soupes,  
*Tu mi rendi pane per chiaccia-to, focaccia.*

vn souper,*Vna cena.*

Estantacheué le souper,*Finita la cena.*

Il fit apporter le souper ,*Fece venir la cena.*

Vn souper maigre ,*Vna cena magra.*

Dis-luy qu'il viēne icy aupres du feu,& qu'il soupera,digli che quase ne venga al fuoco,  
*& si cenara*

Ils souperent ensemble,*Cenrono insieme.*

Le scay qu'ils n'ont pas soupé,  
*Sa che non han cenato.*

Il ne soupoit pas à la maison,  
*Non vi cenaua in casa.*

Nous souperons au frais ,*Ce-*

*naremonell' freto.*

Fay que nous soupiions ,*Fache noi censamo.*

souper,*Cenare.*

souper au despens d'autry ,*Cenare à spese d'altri.*

en souplant,*Cenando, mentre si cena.*

souple , & aisē à pliet ,*Lento, facile.*

ioueur de souplesses ,*Alleggiare, far atti & gesti.*

source ,*Origine, principio, radice.*

yne source de fontaine ,*Origine, ouer principio del fonte.*

la source du mal,*Il principio del male.*

la source de la fascherie,*Il principio della noia.*

ieiter sources ,*scaturire acque, farla nascere, uscire fuora, sorgere.*

sourcer ,*Produrre una fontana, farla venire dove tu vuoi.*

le sourcil ,*Ciglio di sopra l'occhio.*

ces sourcils signifient que tu es malicieux,*Questi cigli sunno, toccano, sentono di malicia, ti fanno parer cattivo.*

Qui a fort grand sourcils ,*Chi ha le ciglie alte.*

sourciller ,*Alzar & abbassare le cigli.*

sourcilleux ,*Colui che ha gran ciglio.*

sourd,*sordo, senza udire.*

Deuenir sourd,*Diuenir sordo.*

Estre sourd,*Essere sordo.*

soudant, quelque peu sourd,

*Alquanto sordo.*

Cestui-cy est vn poure homme muet & sourd, *Questo è un pouero huomo mutolo & sordo.*

sourdesse , ou sourdeté , *sordità.*

sourdise , se leuer , se dresser ,  
se mōstrer, *Leuarsi, star dritto, formarsi in piede, surgere, sorgere.*

sourdant, *Leuandosi, nascendo, nascendo.*

sourgeon & reietton des arbres, *Cettori, germogli de gli arbori.*

le sourgeon d'une fontaine,  
*L'origine, il principio d'una fontana.*

vn souri , ou sori, force & topo,  
*piccio l'animal noto.*

chauue souri , *Nostola, pipistrello, pipistrello, uccello che va di notte.*

souri d'Inde, *forci de India.*

vne souiciere, *Gabbia, trappola da pigliar force.*

les fouris du corps qu'on appelle Muscles , les parties charnues du corps, *Li Mofcoli circa li quali si muouono l'ossa.*

soupeçon, *sospetto, opinione, sospitione.*

se mettre hors de Souspeçcon , *Librarsi, leuarsi fuor di sospetto.*

Il y a du soupçon , *Vi è del sospetto.*

Avec soupçon, *Con sospetto.*

Bailler plus grand soupçon, *Profonds sospiri, Profon-*

*Dare maggiore sospetto.*

Donner soupçon à aucun, *Dare sospetto ad alcuno.*

Mettre en soupçon aucun, *Mettere in sospetto alcuno.*

Par soupçon, *Con sospettione.*  
sans prendre soupçon , *senza prendere sospettione.*

Ayant pris soupçon de Iuy, *Hauendo presa la sospettione di quello.*

Afin qu'il ne print aucū soupçon, *Accio che egli niuna sospettione prendesse.*

Le soupçon estoit moindre, *La sospettione era minore*

Elle entra en plus grand soupçon quelle n'estoit, *Entrò in maggiore sospetto ch'ella non era.*

souspeçonner, *sospicare, sospettare, hauer sospetto.*

Il n'y auoit personne qu'on peut soupçonner de cecy, *Niuno si poteua di questo sospettare.*

Lequel tu soupçonnez à tort, *Il quale à torto tu sospetti.*

souspeçonner, *Hauer sospetto.*  
estre souspeçonné, *Cadere in sospetto, far hauer sospetto di se.*

souspeçonneux, *sospettofo, c'ha sospetto.*

soupir, *sospiro, il sospirare.*  
vn dernier soupir, *L'ultimo sospiro, l'estremo fato.*

Qui sçait la raison qui prouve que ces soupirs, *Chi sa che ragione muoue quei sospiri.*

Profonds soupirs , *Profond-*

## S O

*di sospiri.*

soupirs pitoyables, *Piutrosi sō-*  
*pri.*

Il iettoit plus de mille soupirs  
se souuenant de luy, *Piu di*  
*mille sōspers gessava di colui ri-*  
*cordandosi.*

Apres plusieurs soupirs il se  
print à dire, *Dopo molti sōspiri*  
*cominciò ad dire.*

soupirer, *sōspirare, trar sōspiri.*

Il me laissa louspirer, *Mi lasciò*  
*sōspirare.*

Il commença à soupirer, puis  
se print à pleurer, *Comin-*  
*cio à sōspirare E appresso à*  
*piangere.*

En soupirant il respondit, *Sō-*  
*pirando rispose.*

vñ soupirail d'eau, *spiramento,*  
*spiraglio.*

soustenir, *voyez soubtenir.*

souuenir, *Ricordare, rammemo-*  
*rire, risouenire, ridurre à me-*  
*moria.*

se souuenir, *Ricordarsi, soue-*  
*nirsi, recarsi à memorie, ra-*  
*mentarsi.*

il me souuent, *Mi ricorda, mi*  
*souiene, mi ramenta.*

faire souuenir, *Far ricordare,*  
*souenire, ramentare.*

Ivn me fait souuerain de l'autre,  
*Vn mi si ricordar dell'*  
*altro.*

se souuenit du nombre, *Ricor-*  
*darsi del numero.*

s'il se peut souuenit de cccy, *se*  
*di ciò si puote recordare.*

selon que je me puis sou-  
uenir, *secondo ciò mi posso*

## S O

*ricordare.*

souuienne vous, *Ricordate vi.*

Il me semble que le cœur me  
faut me souuenant de cela,  
*Pure chel' cuore me si schiante*  
*ricordandomi di ciò.*

Te souuenant de ta vie passee,  
*Ricordandoti tu della tua pre-*  
*terita vita.*

Prens ces presents & souviens  
toy de dire à ton pere, *Pren-*  
*dis cosesti doni E ricordati di*  
*dire al tuo padre.*

sans se souuenir d'eux, *senzari-*  
*cordarsi di loro.*

Combien qu'il se souuient  
souuent, *anchora che spesso*  
*siricordasse.*

le ne m'estois pas souuenue  
de teles donner, *Non m'era*  
*ancora ricordata di dartigli.*

Vous ne vous en souuenés pas  
maintenanit, *Horu ubi non ve-*  
*ne ricordate.*

souuenés vous de moy quand  
vous le verrés, *Ricordatevi di*  
*me quando il vederete.*

L'ayant souuenu du temps  
passé, *Ricordatole il tempo pas-*  
*sato.*

Il ne se souuenoit pas de cela,  
*Di ciò non si ricordava.*

Tu t'en souviendras pendant  
que tu viuras, *Ti ricorderai*  
*mentre che tu viveras.*

Quand à moy il ne me sou-  
uient pas de vous auoir ja-  
mais veu, *In quanto a me, io*  
*non mi ricordo che io vi vede-*  
*segia mai.*

souuenance, *Ricordo, memoria,*

## S O

ricordanza

Il dit que vous lui renouoyés  
le māteau que l'enfant vous laissa pour souuenance, dis-  
se che voi gli mandate il tabar-  
ro ch'il fanciullo vi lascio per  
ricordanza

Sans aucune souuenance de  
moy, Senza alcun ricordo di  
me

I'ay souuenance, lo mi ricordo

Aiouz bonne souuenance, buo-  
na ricordanza habere

Souuent, ou souuentefois,  
Spesso, spesse volte, il più delle  
volte

Il est là le plus souuent, Egli è  
la peu parte

Il est souuent aucluy, Egli è vne Spatule, ou c'spatule, Spu-  
ffesso seco

Tu as dit cela si souuent, tubai  
detto quello spesse volte

souuentefois il s'alloit prou-  
mener, Spesse volte egli anda-  
ua a spasso

Comme il aduient souuent, co-  
me spesse volte auenne.

souuerain remede, Eccellente ri-  
medio, soprano, supremo, diuino.

Les cours souueraines, Le corse  
supreme.

souuerainement, Eccellente-  
mente

souueraineté, superiorità, eccel-  
lenza

soy, pronom, pour icluy, Se-  
stesso, se medesmo

soye, comme de pourceau, seta  
di porco

ver à soyé, Bigatti, vermi, fiume-  
li, animali, i che fanno la seta,

## S O

brughe in alcun luoghi, cau-  
leri della Seta

les soyes qui tiennent à la gor-  
ge d'un pourceau & l'e-  
stranglent, Le Setole d'un  
porco ne la gola che lo strango-  
lano

soyes à faire habillement, Sete,  
cose di Seta

soy mesme, ou soy-mesme,

Se stesso, se medesimo

spasmes, & retirement de nerfs,

Distorsimento, ritiramento de

nervi, spasimo

spatieux, & fort large, Spatioso,

aperto, largo, grande

sparieusement, spatiofamente,

largamente

Special, Particolare, peculiare,

speciale

Specialement, Specialmente,

particularmente, principalmente

mente

Specifier, Specificare, dichiarare,

esprimere

Sans specifier ni le temps ni le

lieu, Senza dichiarare ne il

tempo ne il luogo

Spectacle public, Spettacolo pu-

blico, mostra

Spectacle triste, Tristia, cattivo

spettacolo

Speculer, Speculare, meditare,

penfare

Il Speculoit beaucoup, Egli mol-

to speculava

Spéctateur, Spettatore, audito're,

assidente

Speculation, Speculazione, spe-

## S T

*culatina*  
Speculateur, *Speculator, contem- platore*  
Sphere, *Sfera, cosa rotonda*  
Spirituel, *Spirituale, cio è spiri- tuale*  
Il me sembloit spirituel, *Spiri- tuale mi pareua*  
Vous estes mon pere spiri- tuel, *Vos srete il mio padre spiri- tuale*  
Spirituellement, *Spiritualmen- te*  
Splendeur, *Splendore, raggio, lu- me*  
Splenetique, qui a la teste en- flee, *Colui c'ha la milza infia- ta, splenecto*  
vn squadron de gensdarmes, *Squadro, squadrone d'huomini d'armi*  
Squille ou oignon marin, *Lu- maca di mare*  
Squinance, *Squinantia, infer- mità crudelissima per laquale la gola si chiude, E l'uomo s'affoga*  
Stable, *Stabile, fermo, sicuro*  
Stabilité, *Stabilità, fermezza*  
Stade est vn lieu auquel cou- rent hommes & chevaux, *Stadio, luogo publico per corre- re, ouere spazio di cento venii- cinque piedi*  
Station, *Stazione, ciò è atto di stare*  
Statucur, *Statuario, colui che fa le statue*  
Statue ou peinture faite sur le vif, *Imagine, effigie, forma, sta- tua*

## S T

Vous ferés mestre sur la porte vne statue de marbre, *Farete porre sopra la porta una sta- tua di marmo*  
Voila vne belle statue, *Ecco una bella statua*  
Vne statue d'or ou d'argent, *Vna statua d'oro ouer d'argen- to.*  
vous m'auez fait parler avec vne statue, *Voi mi hauete fatto parlare con una statua*  
Ils font muets comme de sta- tues, *Mutoli sono come statue*  
Stature & grandeus du corps, *Statura*  
De quelle apparence, & sta- ture est-il? *Di che aspetto, di qual presenza, di che statura è egli?*  
Sterile, *Sterile, arido, infruttuoso*  
Denenir sterile, *Disuenir sterile*  
Vne femme sterile, *Dona ste- rile*  
terre Sterile, *Terra sterile, deserta, arida*  
Sterilité, *Sterilità, aridezza*  
Il y a eu ceste annee sterilité, *Questo anno è stata sterilità*  
Stipuler pour aucun, *Stipolare*  
stipuler vn contract, *stipulare un contratto*  
Le notaire la stipulé, *Il notaio l'ha stipulato*  
Stipulation, *Interrogatione, sti- pulazione*  
S'obligier pat stipulation, *Obligar si per stipulatione*  
Stipulateur, *Interrogatore, sti- pulate*  
Stockfiche, ou metlu, poisson,

## S T

Salpa, sorte di pesce, merluzzo  
 Stradiot, mot grec, estradiot,  
 Soldaro, vagabondo che va errando  
 Stratageme, cerchez ruse de guerre  
 Strin, espece de pierre precieuse, Ceria sorte di pietra pretiosa  
 Structure, struttura, edificio, fabbrica  
 Studieux de la vertu, Studio, colui ch'è gran desiderio dello studio, & de virtù  
 Studieux des lettres, Scolastico, scolare, studio delle lettere  
 Studieux de sapience, Filosofo  
 Stile & maniere d'escrivere, stile, forma, modo, vena di scriuere  
 Style leger, doux, Style dolce, gentile, delicato  
 Style de haut appareil, stile de grand'eloquence  
 choses qui sont de grand style, Cose di gran stile, ciò è di bella inuentione  
 Styptique, ou astringent, stitico, stretto, astringente  
 suader, Suadere, persuadere  
 suader de dire quelque chose, Suadere, addire qualche cosa  
 suasion, Suaſione, perſuaſione  
 l'ay fait cela à sa grande suasion, Quello a sua grande suasion ho fatto  
 suaseur, Suasore, persuasore, colui che persuade altrui  
 un suaire & linge à s'essuyer, Asciugatutto, panno di lino per asciugarsì l'viso

## S V

Suaue ou souef, Suaue, dolce  
 suaue odeur, Odore suaue  
 suauement, suaumente, consuauita  
 suauité, suauità, dolcezza, genilezza  
 Ituges subalternes, Giudici subalterni, che dipendono da altri giudici  
 subhaster, vendre les biens d'aucun au plus offrant & derrier encherisseur, Vendere li bene d'alcuno all'incantato  
 Subhastation, Venditione allo incanto  
 subiacent, Colui che soggiace  
 Subier, soggetto, subdito  
 Il est subiect du Roy de France, Egli è subdito, soggetto del Re de Francia  
 C'est un beau subiect pour disputer, Un bel argomento è da disputare  
 subioindre, fargiongere, aggiungere  
 subit & soudain, subito, repensino, presto  
 Accidens subits, Accidenti subiti  
 Un sommeil subit, Un sonno subito  
 subit, subitement & soudainement, Prestamente, subistantemente, subito, in un tratto, in unostante  
 il commença subitement à l'aimer, Comincio subitamente ad amarla  
 subiuguer & vaincre, Vincere, soggiogare, mettere sotto il giogo

altrui  
sublime, *sublime*, eccellente, egre-  
gio  
Homme de sublime entendement , *Huomo di sublime in-*  
*telletto*  
submerger, *sommergere*, profon-  
dare annegare  
Le bateau est submergé, *Lana-*  
*ne è profondata*  
submersion, *sommersione*, som-  
mergimento  
Suborner vn faux tenu, *su-*  
*bornare*, sotturnare un falso te-  
stimonio  
suborner vn accusateur ou tes-  
moin, *Subornare un accusato-*  
*re, o testimonio*  
suborneur de filles, *Corruitor di*  
*pudicitia*  
subroguer, mettre en la place  
dvn autre, *Sostituire*, mettere  
uno in luogo dvn altro  
subrogué, *Sostituto*, farrogato  
subsequent, *Sequente*, che segue  
subside, ou secours, *Soccorso*, sus-  
sidio  
substance, *Sostanza*, bene, facul-  
tia  
subsister, *Contrastare*, fermarsi  
substituer & mettre aucun en  
la place dvn autre, *Sostitui-*  
*re, porre alcuno in inogo dvn*  
*altro*  
Il substitua son fils son heri-  
tier, *Il figlio uolo suo herede sosti-*  
*tui*  
Ils substituerent vn frere du  
Prince en la place du mort,  
*Vno fratello del morto prece*  
*sustituirono*

subterfuge, *subterfugo*, ritiramento, ouerfuga  
subterfuges, *subterfugi*, volar le spalle  
subtil, *sortile*, accorto, arguto  
Il estoit homme subtil, *Accorto*  
*huomo era*  
Il est tres subtil, *Egli è accortissi-*  
*mo*  
subtilement, *sottilmente*, accor-  
tamente  
subtilité, *Machinatione*, inuen-  
tione di spirto  
subtilité d'esprit, *sottigliezza*  
*d'ingegno*  
subtilier les humeurs, *affotti-*  
*gliare gli humor*  
sans subtilité, *Semplicemente*,  
*senza consideratione*  
subuenir, *ouertere*, solleure, ab-  
batere  
subuertir vne ville, *Abbattere*  
*una città*  
subuerti, *Abbuato*  
suc, *Sugo di qualche cosa*, liquore,  
succo  
plein de suc, *Pieno di sugo*, si-  
gozo  
sans suc, *Senza sugo*  
sucrer, *Suggere*, succiare  
sucrer le laict des maminelles,  
*Succiare il lute dalle mam-*  
*me*  
saucce, *Succiare*, & ciucciare  
succement, *succiamento*, suga-  
mento  
Succeder à aucun, & estre  
mis en sa place, *Succeder*  
*ad alcuno*, esser possonel suo  
luogo

cela te succedera mal, *Ciò t'auer-  
ra male*  
 succès, *Succesi, auenimenti, acci-  
denti, casi*  
 nos successeurs, *Li posteri nostri,  
quei che verranno doppo noi,  
successori*  
 ils demeurerent sans legitimes  
 successeurs, *Senza successori  
debeti rimanerono*  
 Cest anneau passa de main  
 en main à plusieurs succes-  
 seurs, *Andò questo anello  
di mano in mano a molti suc-  
cessori*  
 la succession d'un trespassé,  
*L'heredità*  
 Les biens & successions d'un  
 homme, *Le faculta d'un huo-  
mo*  
 renoncer à la succession, *Re-  
nonciare à l'heredità*  
 iouyt d'une succession, *Godere  
d'una heredità*  
 estre priué de la succession, *ef-  
fere priuo della heredità*  
 pat succession de temps, *Con i  
tempo*  
 succinctement, & en peu de pa-  
 roles, *Succintamente, in poche  
parole, con breuità*  
 succomber, cheoir, *Succombere,  
cadere, andar à basso*  
 succre, *Zuccharo, miele conge-  
tato nelle canne assa dolce, E*  
*suaue*  
 le sueil d'un huis, *Il foglio, lo sca-  
leno della porta*  
 suet, *Sudare, spargere il sudore,  
bagnar si di sudore*  
 suei de trauail, *Sudare di tra-*

*maglio*  
 il sue, *Egli sudare*  
 suer grandement, *sudare gran-  
demente*  
 il suoit fort par chemin, *Egli  
sudava molto per strada*  
 la sueur, *il sudore*  
 souuent il lui venoit vne sueur  
 & vne defaillance de cœur,  
*Spesse volte gli veniu un su-  
dore, E un iffinito di cuo-  
re*  
 ayant seché la sueur, *Hauendo  
seccato il sudore*  
 sueur, qui sue, *sudatore, colui che  
suda*  
 suant, *sudando*  
 en suant il passa de ceste vie,  
*Sudando passo di questa vi-  
ta*  
 estant tout suant il se mit à la  
 fenestre, *Tutto sudato si fece  
alla finestra*  
 suffire, *Bastare, effer sufficiente*  
 il me suffit, *Egli mi basta*  
 il suffit d'en faire un, *Basta di  
farne uno.*  
 Il te doit suffire, *Ti dee basta-  
re*  
 Il suffit, *Basta*  
 il leur suffisoit que, &c. *Bastava  
loro che E*c.  
 vous suffise ie vous prie, *Va  
basti vs prego*  
 Il n'est pas suffisant, *Egli non è  
bastante*  
 il ne lui suffisoit pas d'estre de-  
 uenu trestiche, lui & ses  
 compagnons, *Non bastando-  
gli dessere egli E suoi compa-  
gnos dinenunti ricchissimi*

Il ne lui suffissoit pas , Non ba-	superabonder, <i>suprabondare</i> , & <i>soprananzare</i>
starebbe	superbe, <i>superbo</i> , altiero
Il ne lui sembloit pas que cela	elle estoit deuenue superbe
suffit, Non gli parea che questo	à cause de sa noblesse , Per'
bastasse	la sua nobilità alteria era digne-
Il ne te suffissoit pas ; Non ti ba-	nuta
stava	vostre superbe esprit , L'altie-
Tant qu'il suffit , Tanto che basti	ro vostro animo
Il me suffit , Bastimi	Superbement, <i>superbamente</i> , fie-
suffisamment, sufficientemente, à	ramente
bastanza, à sufficienza	superficie, superficie, e qualunque
i'ay gagné suffisamment , Io ho	cosa che ha lunghezza & lar-
guadagnato à bastanza	ghezza della quale i termini
i'ay des biens à suffisance , Io ho	sono le unee
beni à bastanza	superficiel, <i>superficiale</i> , superfi-
Temps à suffisance , Tempo à	ciano
sufficienza, à bastanza	superficiellement , superficial-
suffoquer & etouffer, suffoca-	mente
re, affogare	tout le superflu qu'on iette de
suffocation , Suffocatione, suffo-	quelque chose que ce soit,
camento, strangolamento	Ogni superfluità, che si toglia di
Suffrage , Suffragio , aiuto, soc-	qualche cosa
corso	superflu & ne seruant de rien,
Suggestion , Suggestione , ouer	superfluo , & non serve in cosa
pulpito & pergamo da predi-	alcuna, s'ouerchio
care	superflu en habits , superfluo in
suggerer, bailler, & fournir, da-	vestimenti
re, foggerire, fornire	il a esté superflu à ses noppes,
suif, seuo da far candele	Egli è stato superfluo nelle sue
suin, Lana sporca, grassa	nozze
suiure, suite, cerchez suyure	superfluité, superfluità, di s'ouer-
sulfureux ; Luogo & cosa di sol-	chio
furo	Se garder de toute superfluité,
fumac, vne sorte d'arbreau que	Guardarsi d'ogni superfluità
les apoticaires & herbiers	Avoir la superintendance des
nomment Ruh, arboscello che	affaires de la ville , Effer so-
naste ne i'sassi , usasi da quei ch'	prastante à gl' affari della cit-
accocciuno li corami	tà
fumeler, cerchez semeler	superieur, superiore, colui ch'è so-
fumerger , cerchez soubmier-	pragli altri
ger	Supr.

## S V

Superieurement, *Superiormente*.  
 Superiorité, *Superiorità, maggioranza*.  
 Superlatif, *Supremo*.  
 Superlatiuement, *Supremamente*.  
 Supernel, *Superno*.  
 Supernellement, *Supernaméte*.  
 Superscription, titre qu'on fait  
sus quelque chose pour la  
reconuoistre, *Titulo, soprascritto, soprascrittione*.  
 Superstition, *Superstitione, ipocrosia*.  
 Supersticieusement, *Superstitione-  
samente*.  
 Superstitieux, qui fait scrupule  
& danger où il ne faut pas,  
*Superstoso*.  
 Suplice, *Supplicio, tormento,  
martirio*.  
 Digne de suplice, *Degno di sup-  
plicio*.  
 Suppleer & amander la faute  
de quelque chose par un  
autre, *Supplire, correggere,  
emendare l'errone di qualche  
cosa per un altro, sopplire*.  
 Suppleer au defaut, *Sopplire al  
diffetto*.  
 Supplement & remplissement,  
*Supplimento, riempimento, co-  
pimento*.  
 Supplier aucun *Supplicar alcuno  
gettarsi à suoi piedi, pregarlo ef-  
ficacemente*.  
 Supplier humblement, *Humil-  
mente supplicare*.  
 Il m'a supplié de faire cela,  
*Egli m'ha supplicato di ciò fare*.

## S V

Je l'ai supplié de m'aider, *Io  
l'ho supplicato di aiutarmi*.  
 Suppliant, *Supplicante*.  
 Supplication, *Supplica, preghie-  
ra, pregebo*.  
 Supplication faite à Dieu, *sup-  
plicatione fatta à Iddio*.  
 Supporter, endurer, *Supportare  
patire, soffrire, indurare*.  
 Supporter aucun, *Supportar,  
favorire alcuno*.  
 Supporte moi, *iscusami, compa-  
tisci à me, habbi pietà di me*.  
 Avoir des supports, *Hauer fa-  
uors, aiuti, appoggio, sostegno,  
soccorso*.  
 Il a beaucoup de support, *Egli  
a molto sopponto*.  
 Je le voudrois bien supporter,  
*Io lo vorrei volentieri soppor-  
tare*.  
 Supportable, *Supportabile, che si  
puo sopportare*.  
 Suppoter & mettre dessous,  
*Sottomettere, sottoporere, met-  
ter di sotto*.  
 Supposé, *Sottoposto, sottomesso*.  
 Supposer faux testament, *Sup-  
porre, presupporre falso testa-  
mento*.  
 Un suppositoire, *Suppositorio,  
che si pone per la parte da basso  
à far evacuare il corpo*.  
 Supprimer, cacher, & receler  
quelque chose, *Pigliar di na-  
cco qualche cosa*.  
 Supprimé, *Opresso, aggrauato*.  
 Suppression, *Oppressione, aggra-  
uamento*.  
 Suppuration, *Nascenza, poste-  
ma, che nasce sopra la persona*

R. 1

Sus ou sur quelque chose, *So-  
pra qualche cosa, su qualche cosa.*  
 Sur ou tirat sus l'aigre, *Su ouer  
sopral'aceto.*  
 sur tout que, *Soprasiltutto, sopra  
le altre cose*  
 Sur le vespre, *Su'l vespero, su la  
sera.*  
 Tout sur le point, droitemeht  
     à l'heure, *In quelpunto, pro-  
priamente all' hora.*  
 Surabonder, *Soprabondare, a-  
manzare.*  
 Suranné, qui aplus d'un an,  
     *Chi a passato uno anno.*  
 Suracheter, *Comprarcaro sopra  
modo, troppo caro, oltra modo.*  
 Surcharger, *Caricartropo uno.*  
 Vu surcot, *Reiettoni.*  
 Surcroist, qui est baillé outre  
     mesure, *Accrescimento, aumé-  
to, il soprapiù.*  
 Surcroistre, *Crescere nascendo,  
auanzarsi assai.*  
 Surdité, *Sordità che ci priua del  
l'udito.*  
 Sureau, *Sambuco, arboscello noto.*  
 Surelle, ou ozeille, *Romice, sorte  
d'herba.*  
 Surfaire vne marchandise, *Vé-  
der'oltra modo, à troppo gran  
prezzo una mercantia.*  
 Surflorit, *Florir troppo.*  
 Surfloter, *Nuotare per di sopra.*  
 Surgir, *Giungere a porto.*  
 un bō cœur se surhausse d'heu-  
     re à heure, *Un cor nobile cresce,  
E si alza sempre.*  
 Surgeon, cerchez sourgeon.  
 Surietter, *Gettarsi di sopra.*  
 Suriet ou suricitement, *Fso-*

*gettarsi, o saltar per di sopra.*  
 Surmarcher, *Andar di sopra.*  
 Surmonter & vaincre, *Debel-  
lare, domare, vincere, abbattere,  
superare.*  
 Surmonter son ennemi & le  
     chasser hors de ses terres,  
     *Domare il suo nemico E caci-  
ciarlo fuori delle sue terre.*  
 Surmôté, domato, vinto, superato  
 Le Roy de France a surmonté  
     la ligue, *Il Re di Francia a  
vinto la legha.*  
 Cesar a surmonté plusieurs  
     ennemis, *Molti nemici avinto  
Cesare.*  
 Taschet de surmonter, *Inge-  
gnarsi di vincere.*  
 Surmontement, *Eccellenza, su-  
premità, souranità.*  
 Surmulet, espece de poisson,  
     *Barbone, sorte di pesce.*  
 Surnaistre, *Sottonascere, naser  
d'appresso.*  
 Surnom & sobriquet, *Cognome  
E soprannome.*  
 Surnommier, *Porrenome, sopra-  
nome, soprannomare.*  
 Suronder, *Nuotare di sopra.*  
 Suros qui viennent aux che-  
     aux, *Sorte di male che viene  
à cauali.*  
 Surpasser aucun, *Passar sopra  
alcuno, ouer superario, vincarlo*  
 En surpassant son fier courage  
     *Vincendo il suo animo altiero.*  
 Surpasser les ennemis, *Vincere  
gli suoi nemici.*  
 Surpendant, *Pendente di sopra.*  
 le Surplus, & ce qui est resté,  
     *Cio ch'è di più, quel ch'è di re-*

*sto ciò ch' è auanzato, il remanente.*

La nuit obscure le surprint,  
*La notte ocura il sopraprese.*

Vne pluye soudaine nons sur-  
print, *Vna subita piova ci sopraprese.*

Estans surprins de diuers dan-  
gers, *Dadiuersi pericoli sopra-  
presi.*

Surprins de grande allegresse,  
*Soprapresi da grande allegrez-  
za.*

Surprendre en mienterie, *Con-  
uincere in bugia.*

Surprendre & tromper, *Ingan-  
nare.*

Il tasche à me surprendre, *Egli  
s'ingegna di ingannarmi.*

Estre surpris, *Essere soprapreso.*

Susciter à quelqu vn accusa-  
teur.

*Suscitare, suegliar, far naser  
vn accusatore contra di qualch'-  
uno.*

Le surplus, ou surcroist, *Au  
mento, aggiungimento, il sopra-  
più.*

Au surplus, *Del resto, oltracchio.*

Surprendre, *Cogliere, ciò è giun-  
gere alcuno allo improvviso*

Surprendre lettres sur le che-  
min, *Trouar, & ritener lettere  
improvissamente nel camino.*

Surprendre, & tromper, *Cogliere  
allo improvviso, & ingannar uno.*

Estre surprins, *Esser colto allo  
improvviso.*

Surprise, *Soprapresa, giungi-  
mento allo improvviso.*

Surprise, chicannerie, trompe-

ries, qui se font en procez,  
*Sopraprese allo improvviso, astre-  
tto che s'usano nelle liti, sopra-  
prendimento.*

Estants estonnez d'une si sou-  
daine surprinse, *Da cosi subito  
sopraprendimento storditi.*

Surpreneur, *Oppresso d'uomini  
ingannatore.*

Surpreneurs, & trompeurs  
praticiens, *Vcillatori d'uomini  
per ingannarli con malitia*

Surroquer, cerchez subroquer  
En sursault, *allo improvviso, im-  
provissamente.*

Sursemer, *Seminar di sopra.*

Sursemé, vn porc surlemé, *Por-  
co leproso, guasto.*

Surseour, *Sopra sedere, feder di  
sopra, differire.*

Surseoir l'assignation, tenir  
l'assignation en estat, *Diffe-  
rir l'obligo di comparire in giu-  
dicio, ouer ordinarlo.*

Faire surseoir le procez, *Fare  
differire la lite.*

Surleâce, *Dilarione, differimento.*

Suruendre, *Vendere più che non  
si debba, più del giusto*

Suruenir, *Interuenire, soprave-  
nire.*

Le temps suruenant, *Sopraue-  
gnendo il tempo.*

Pour quelque accident qui lui  
est suruenu, *Per qualche acci-  
dente soprauenuto gli.*

La nuit suruenant, il s'estua  
vn temps lascheux, *Sopraue-  
gnendo la notte surse un tempo  
fierissimo.*

Combien que la nécessité sur-  
R i ij

uint, *Quando pur soprauenisse  
el bisogno.*

Ses compagnons estoient suruenués, *Gli suoi compagni era-  
no soprauenuti.*

Ie lui ai fait entendre l'accidēt qui est suruenu, *Io gli ho det-  
to ad intendere el ci, o supra-  
uenuto.*

Estant à ce suruenu vn de leurs compagnons, *Essendo a  
ciò soprauenuto in loro compa-  
gno.*

Suruenir & aider à aucun, *aiu-  
tare qualch' uno.*

Il suruint vne dissension, *sopra-  
uene una questione.*

il m'est suruenu vne autre af- faire lequel me detournera de cestui-ci, *Mi è soprauenu-  
to un affare, che mi assusto  
da questo.*

Les maladies suruiennent, *so-  
prauengono li mali.*

Suruenant, *Sopravvenendo, ve-  
nando all'improviso.*

Suruenir à despourueu, *Sopra-  
uenire alla improvista*

Suruenue, ou suruenement, *Soprauenuta, sopravuenimento.*

Suruestir, *Vestirsi di sopra, sopra-  
vestire.*

Suruiure, *Vivere doppo voi, re-  
star in vita dopo di te.*

Suruider, *Votar evacuar di sopra*

Suruoler, *Sopravolare, volare in  
alto.*

Sus, ou sur, *Sopra, di sopra.*

Sus deuant, *Horsu usa.*

Il lui mit vne guirlande sus la teste, *Gli messe una ghirlanda*

*sopra la testa.*

Il se mit la main sur la poitrine, *La mano sopra il petto si  
pose.*

Vn costau qui regarde sur la mer, *Vn costi sopra il mare  
riguardante.*

Tandis que l'estoist sur le poitier, *Mentre fui sopra il pero.*

Susceptible de doctrine philosophique, *Capace di dottrina  
filosofica.*

Susciter & mettre en auant quelque chose, *Suscitar qual-  
che cosa.*

Susciter à quelqu'un vn accusateur, *Suscitare un accusatore  
a qualch' uno.*

Susciter vn procez, *Muovere u-  
na lite.*

Vous m'auez suscité vn procez, *Voit m'hauete mosso una lite*

Suspect, *Sospetto, sospitione, &  
sospessione.*

Sans prendre aucun suspect, *Senza prender alcuno sospetto*

Tenir pour suspect, *Hauer sus-  
petto.*

Vn fuseau ou sureau, *Sambuco  
arboſcel noto.*

Suspendre vn de son office, *Prisar uno del suo officio, le-  
uarsi'l suo ufficio.*

Estre suspens & en doute, *esser  
sospeso, perplesso. in dubio.*

Suspendu de son estat, *Suspeso  
del suo officio.*

Suspension, *Suspensione, inter-  
tezza, dubbieta.*

Sustenter, *soffentare, aiutare, to-  
lerare, sostenerc.*

Vous me viendrés soustenāt,  
comme si ie ne pouuois al-  
ler de moy mesme, *Come si  
io per me andare non potesse  
mi verrete softenendo.*

Pour me sustenter, *Per sosten-  
tar la vita mia.*  
suyue, *Fulgine, caligine, negrura  
causata dal fumo.*

Suyure, *Seguire, accompa-  
gnare.*  
suyure autruy à mal faire, *Se-  
guire altrui à mal fare.*  
suyure, & hanter quelqu'un,  
*Seguitar' E frequentare al-  
cuno.*

suyure sa fortune, *seguir la sua  
fortuna.*

Suyure pas à pas, *seguitar' à pa-  
so à passo, seguire le vestigia al-  
trui, li passi d'altri.*

Suyure par derriere, *seguitare  
di dietro.*

Suyure le conseil d'aucun,  
*seguitare il consiglio di al-  
cuno.*

Suyure le parti d'aucun, *seguita-  
re la fattione d'alcuno.*

Cognoistre ce qu'il faut fuir,  
semblablement ce qu'il faut  
suyure, *Conoscere quello che  
si da fuggire, E che sia simili-  
mente da segustare.*

Ils commencerent de suy-  
ure Iean de loin le petit  
pas, *Con lento passo comincio-  
rono lontani a seguitare Gio-  
vanni.*

Il ne tarda gueres à le suy-  
ure, *Non diede indulgio a se-  
guitarlo.*

Ils craignoyent d'estre suy-  
uis, *Temeuano d'essere segui-  
tati.*

suyués apres, *seguite appresso.*  
Ie suiuray, *Io seguireret.*

Ie veux que vous suyuiés les  
commandemens de Dieu,  
*Voglio che seguiti li coman-  
damenti di Dio.*

Comme tu as desia suyui  
deux fois mon conseil, ie  
veux que tu le suyues en-  
cores vne fois, *Come due  
volte seguito hai il mio con-  
siglio, così anchora questa volta  
faccia.*

suyure vne entreprise, *Vna im-  
pressa, seguitare.*

suyuant, *seguinte, consequente.*  
Le iour suyuant, *Il giorno se-  
quente.*

suite, *seguito, compagnia, se-  
guela.*

suite & accompagnement, *se-  
guito, compagnia.*

tout de suite, *sequendo per  
ordine.*

sans attētre aucune autre suit-  
te, *senza altro seguito alcuno  
aspettare.*

syer, cerchez Sier.

vne syllabe, *Vna sillaba.*

sylogisme, *silogismo è un sottil'*  
*argomento di cose dubbie.*

symbole, *simbolo, parte, rata.*

symboliser, *simbolizzare, dar la  
sua parte.*

symbolization, *L'ispezzo dar del-  
la parte.*

symmetrie, ou proportiō, *Cor-  
rispondenza, proporzione.*

## S Y

Sympathie , c'est vne similitude & comme conionction de nature, *sympathia*, conformità de sanguis che s'accordano bene insieme.

symphonie , bon accord d'instrumens musicaux, *Concordia, concerto, armonia d'instrimenti, concerto.*

symptome , *simptoma* , accidente.

Il y a eu en sa maladie de grands & fascheux symptomes , *Nella sua malattia statti sono grandi & fastidiosi accidenti.*

Synagogue, *Sinagoga*, congregazione.

La synagogue des Iuifs , *La congregazione di Giudei.*

syncere, *furcero, puro, schietto da bene.*

syncerité, *sincerità, purità, integrità.*

syncerement, *sinceramente, puramente.*

syncope, *sincope, mancamento di forza.*

synderesse ou tremors de conscience , *Sinderesi, scrupulo, rimorso, stimolo di coscienza.*

syndic, & procureur d'vne comunità, *Sindico, & procuratore d'una communita.*

syndiquer, *syndicare, censurare, ricercare la vita d'un uomo, le sue attioni.*

syndicat, *sindicato, officio chi difende il pubblico.*

synople, *cerchez sinople.*

## T A

syre, *signore, patronne, Re, sire,*  
syre ie suis prest à vous cōfesser la verité, *sire io son presto a confessarvi il vero.*

syringue, *Canone, condotto d'acqua.*

syringuer, *Condurre per canone in acqua, o altro liquore.*

## T

TAbellion, *scriuano, cancelliero, notario.*

Tabernacle, ou pavillon, *Tavernacolo, dove si portano le reliquie.*

vne table de cuyure , d'airain, d'estain ou plomb assez espesce, *Piastrela de piombo, di stagno.*

table qui n'a qu'un pied, *tavola d'un piede.*

table à tous venans, *tavola per tutti, per ogn'uno.*

table d'autel , *La pietra sacra dell'altare.*

la table ou contoir des changeurs, banquiers ou argentiers, *tavola de banchieri, ouer argentieri.*

dresler la table, *Apparecchiare la tavola.*

oster la table, *torre via la tavola.*

Se leuer de table , *Lessarsi da tavola.*

S'affeoit à table , *Sedere à tavola.*

Ayant baillé de l'eau ils se mirent à table, *dati l'acqua misse ogn'uno à tavola.*

Ils estoient assis à table pour manger , *A tavola erano per mangiare assentiti.*

## T A

Voyant la grande quātité des tables dressees, & le grand appareil de la cuisine, *Veden do la gran moltitudine delle tauole messe, el grande appa- rato della cucina.*

table d'vn liure monstrant sommairement le contenu en iceluy, *tauola, indice, sommario d'un libro.*

tableau de peinture, *Quadro di pittura, tauola pintura.*

les tables pour iouët aux dames, *tauoliere, tauole da giuocar alle dame.*

tablette, *tauioletta, picciola tauola.*

tablettes cirees, en laquelle les anciens escriuoient, *tauoliette incerate, sopra hquali si scriveua anticamente.*

tablettes, bordereaux, ou memoires, *Giornale, ciò è memoriale, libro di recordi, basterdetto.*

tablier à iouët, *tauogliere da ginocare.*

Allons iouët au tablier, *Andia mo ginocare al tauogliere.*

tablier ou deuantier, *Gremiale, vestimento, che cuopre il ventre.*

vntabourer on espinglier, *stromento da porre gli aghi da cucire.*

tabourement.

tabour, tabourin, tamburo, *tamburino, strumento bellico.*

tabourineur, *Colui che suona il tamburo.*

Tabourineffe, *Femina, che*

## T A

*suona il tamburo.*

tabnter vne personne, *Infesta-re, inquietare, trauagliare, molestare una persona.*

vne tache, *Vna macchia, macola.*

Lauer les taches, *Lauare le macchie.*

Vne tache au visage, *Vna macchia nel viso.*

Plein de taches, *Pieno di macchie.*

sans tache, *senza macchia.*

tachette, *Vna picciola macchia.*

Tacher, *Macchiare, insporcare.*

Tacheter & marquer, *Se-parare con macchie, dividere una dall'altra cosa con le macchie.*

tacheté, *Macchiato, maculato, tocco di macchie.*

taciturne, qui parle peu, *taciturno, colui che parla poco.*

taciturnité, *taciturnità.*

tacitement, tacitamente, con silento.

tacon.

taffetas, *taffetta, tela di fili sottili da seta.*

vn tabon qui tourmente les cheuaux ou vaches en esté, *tafano, tauano animaleotto volante, più grande delle api, moleo noioso al bestiame.*

taye, *AgaZZa, gazzola, uccello noto.*

taye en l'œil, *taye en l'oreille, voyez taye, taion, suo.*

vn Taillandier ou autrement, *saiseur d'œuures blan-*

R. t. iiiij

## T A

ches, *Vn che fa opere bianche.*  
taille, ou coupeure, ou crenelée, *segatura, taglsatura.*  
vne taille de bois, *taglia, tessera, pertener il conto, legno tagliato in due parti, donc si segnanoli numeri.*

vne taille qu'on leue sur le peuple, *taglia.*  
taille ordinaire, *taglia, tributo ordinario.*  
frapper de taille, *Dar di taglio.*  
tailler la vigne, *Potare, tagliare la vite.*  
tailler la plume en petites lettres, *tagliare, acconciare, temperare la penna.*

vif hommæ ou cheual bien taillé de ses membres, *Bella taglia d'huomo, huomo ben fatto, & ben formato de suoi membri.*

taillable, qui paye tribut & taille, *tributario, soggetto à pagar le taglie.*

tailler, *tagliare, spezzare, segare.*

Il auoit esté pris pour auoir taillé des bourses, *per tagliar borse era stato preso.*

Il luy falloit tailler toute la jambbe ou mourir, *A costui se conueniuat tagliar tutta la gamba o morire.*

Il fit tailler du bois, *Fece gli tagliare delle legne.*

Il fit tailler plusieurs precieux vestemens, *Fece tagliare più robbe, veste.*

## T A

tailler & engrauer, *tagliare, scolpire.*

taillé, *tagliato, segato.*

le taillant dvn ferrement, *Il taglio, la punta di coltello, & cose similis.*

tailleurs de bois, *tagliatori di legne, taglia legne.*

tailleur de pierres, *Spezzapietra, taglia pietra, scarpenino.*

tailleur de robes, *sartore, che fa le vesti.*

tailleur d'images, *taglia figure, imagini di terra.*

tailleur ou graueur, *scultore, marmorario.*

taillure ou coupure, *Ferita, taglio.*

vn tailloir, *Vntondo, istromento rondo di tauola, tagliere, dove si taglia la carne.*

taillement, *tagliamento.*

vne taillade, *taglio, tagliatura.*

vn bois taillis, *selua, che si taglia spesso.*

se taire, *tacere, non dire cosa alcuna.*

faire taire le mōde, *Far far silenzio, far ch'ogn'un taccia.*

tais toy, *taci tu, cessò di parlare, non parlare.*

qui se taist, *Vno che tace, silenzioso.*

on se taist, *si tace, si fa silentio.*

Il se teust incontinent, *subito tacque.*

Veoir choses qui se doiuent taire, *Vedere cose che sono da tacere.*

## T A

Le m'en suis teu asin qu'il  
n'en aduint point de mal,  
*Accio che male E' scardalo*  
non ne nascesse me ne son  
tacento.

Ils se turent de peur, *Per pau-*  
*rata cettuno.*

Non seulement ils se turent,  
mais &c. *No solamente si tac-*  
*quero ma E'c.*

Le me suis teu pour l'amour  
de vous, *Per amor di voita-*  
*qui.*

Apres qu'ils se furent teus, *Poi*  
*che tacqueno.*

Le me tais de honte, *Io mi tacio*  
*per vergogna.*

Il se resolut de se taire, *Prese*  
*partito de tacerfi.*

Il commanda que chacun se  
teust, *Comando che ogn' un*  
*tacesse.*

tatoy meshui, *taci hormali.*

tais, cerchez teste.

taisson ou blaïreau, *tasso*, ani-  
malnoo.

vn talent qui valoit six cens es-  
cus, *talero*, sorte di moneta an-  
tica, che vale sei cento scuds.

le talon, *Calcugno.*

monstrer les talons, *tornar li*  
*calcagni.*

Le te frapperai aux talons, *Io ti*  
*daro nelle calcagne,*  
talonner, *Dar de calci.*

Tamaris nom d'arbre, *Ta-*  
*marice*, nome d'un picciolo al-  
bero.

tamis, *flamegra*, *staccio*, *istromé-*  
*to da passare la farina.*

tamiser, *Burattare*, *stacciare*, ta-

## T A

*mifare la farina.*  
tan, dont on tanne les cuirs,  
*Poluere di forza d'un picciol*  
*querco, rouere.*

tanneur, *aconcia cuorame.*  
tannerie, *Luogo E' bottega*, oue  
*s'aconcia il cuorame.*

tané, *Afflitto, strauagliato.*  
taner aucun, *Affigere, torment-*  
*tar alcuno.*

tanche, *tenca*, *pesci noto di*  
*simme.*

tandis, *Mentre, mentre che, in*  
*questo me zo.*

tanezie herbe, *Artemisia her-*  
*ba ecclentissima, E' di gran*  
*virtù.*

taniere, ou autre lieu où les be-  
stes se retirent, *tana*, *casa*,  
bucadele bestie.

couleur tancee, *Color ceruino*,  
*taneo, castagnino.*

tanné obscur, *Color scuro*, o di  
granata.

tanfer aucun, *Riprendere alcu-*  
*no, tassare, increparlo.*

Il se tourna à tanfer le peu-  
ple, *Rivoltosi a riprendere il*  
*popolo.*

Il donna conseil de le tan-  
fer fort, *Aviso di riprender-*  
*lo forte.*

tu me tanses auectrop d'amer-  
tume, *Con troppo amaritudi-*  
*nem mi riprendi.*

L'ayant quelque fois tansee,  
*Hauenerla alcune volte, ri-*  
*presta.*

Il y en eut de ceux qui le tan-  
serent asprement, *Euron-*  
*si di quelli che aspramente*

## T A

il represerro.  
Ie le tansay auant hier, *Io il ripresi l'altro hiseri.*  
Craignant d'estre tansé, temé-  
do de s'esterre represo.  
tansé & reprins aigrement, *ta-  
sato, e spreso acerbamente.*  
tant & si fort, tanto così, in tal  
modo ss.  
tant seulement, tanto sola-  
mente.  
tant que j'ay peu, tanto c'ho-  
potuso.  
tant que tu voudras, *Quanto  
vodrai.*  
tant de temps, tanto tempo.  
tant plus, tanto più.  
tant moins, tanto meno.  
tant s'en faut que, tanto ne  
manca.  
tant soit peu, *Sia poco, quanto  
si sia.*  
De tant plus qu'il mangera de  
choux, de tant plus tost il  
sera gueri, *Quanto più egli  
mangerà caro, tanto più tosto  
egli guarirà.*  
la tante du costé du pere, *Zia  
dal canto di padre.*  
la tate du costé de la mere, *Zia  
dal canto della madre.*  
vn tantinet, *Qualche poco, un po-  
chetto, tantino.*  
tantost, *Adeffo adesso, hor  
hora.*  
en rapinois, *Simulatamente, di  
na/costo.*  
tapir, *Occultare, nascondere.*  
tapi & caché, *Occultato, na-  
scosto.*  
tapis ou tapisserie, *Spalliere, pā-*

## T A

*ni à tornlo le camere, razzzi, sa-  
pezzarse, tapeti.*  
tapisser vne salle, *tapezzare una  
sala.*  
vn taquin & trop tenant, tena-  
ce, stretto, parco, asaro.  
qui est tard, *tardo, negligente.*  
trop tard, *troppo tardi.*  
Il vient sur le tard, *Egli vien la  
notte, tardi.*  
pour le plus tard, *il più  
tardi.*  
Si tard, *Così tardi.*  
Voyant que l'heure estoit tar-  
de, *Veggendo l'ora tarda.*  
Ie vi au soir fort tard, *Vidi bensì  
sera molto tardi.*  
Estant desia tard, *Essendo già  
tardi.*  
Il se faisoit tard, *tardi si fa-  
ceva.*  
tarder, retarder, cerchez tar-  
ger.  
tarder long temps en vne pla-  
ce, *Indugiare, ritardare.*  
tarder quelque peu, *Alquante  
ritardare.*  
Tu n'as point tardé à ve-  
nir, *Tu non sei stato troppo à  
venire.*  
tardant en demourant, *Indu-  
giando, ritardando.*  
homme tardif, *Huomo tardo, pi-  
gro, lento, da poco.*  
pommes tardives, *pommi tar-  
dizi.*  
tardiuelement, *tardamente, len-  
tamente, pigramente.*  
tardiueré, *Pigrisso, lentezza, da  
pocagine.*  
tare, *Danno, perdita.*

## T A

## T A

la tare & dechet pour le chan-  
ge de quelque piece d'or ou  
d'argent , *Laggio, Tara che si  
da, o piglia à cambiar oro, ouer  
argento.*

vne petite targe & bouclier,  
dequoy vloient les Afri-  
quains , *Targhetta, brochiero,  
sorte d'arme, che s'usa in Afri-  
ca.*

targer, *Ritardare, indugiare.*  
que targes-tu de parler ? *Che  
tardi tu, perche indugi tu à par-  
lare;*

vous plaist-il de retarder de  
tant l'execution , *Piacciani di  
tanto indugiare la effecutione.*

targer iusques à demain, *Indu-  
giare de qui a domani*

Si elle targoit tant à se marier,  
*S'ella s'indugiasse tanto a ma-  
ritarsi*

Il ne faut point targer à faire  
ceci, *Non bisogna tardare a fare  
questo.*

Que targes-tu de parler, *Perche  
tardi tu di parlare.*

targement, *tardità, indugio.*  
sans aucun targement , *Senza  
alcuno indugio.*

Oster le targement , *Torre via  
la tardanza.*

Targue ou pauois en façons de  
croissant , *targa, brochiero, ro-  
tella.*

Tarin, *Vcello nominato Locolo.*  
vne tariere ou tarault, *trinella*  
*stromento per forare.*

Percer vne tonneau avec vne  
tariere, *Forare un deglio con un  
trinello.*

tarir, *Seccare.*

Les fleuves sont taris, *Gli fiumi  
sono seccati.*

La fontaine est tarie , *Il fonte è  
seccato.*

vne tartre, *vna tartara, torta, for-  
te di mangiare.*

vne tartre de figues , *Vna tartar-  
ra di fighe*

Vne tartre de poires , *Vna torta  
de pira.*

vn tas de quelque chose que  
ce soit, *Vn monte, cuer massa di  
che si sia cosa.*

partas, *A muchio, à muchio.*

Vn tas de bled , *Vn mucchio di*

*grano*

Vn tas de bois , *Vn monte dile-  
gno.*

Mettre en vn tas , *Accomolare,  
ammassare.*

Par tas, *L'uno adossol' altro senza  
ordine.*

La tasche ordinaire que par  
chaque iour on doit faire,  
*Tassa ordinaria, che si de fare  
ogni giorno.*

tascher, *Ingegnare.*

Ie tascherai de tout mon pou-  
voir de vous en remercier,  
*M'ingegnerò à mio potere di  
rinderni gratie.*

Ie tascherai de dire chose qui  
vous plaise, *M'ingegnerò di di-  
re cosa che a voi piacque.*

tu taschas d'acquerit ma bien-  
veillance, *T'ingegni la mia be-  
nevolentia acquisire.*

Ie tasche de vous plaisir, *Io m'in-  
gegro di piacere a voi.*

Il tascha de l'induire à faire,

## T A

*S'ingegno d'inducerlo affare.*

Il tascha de tout son pouuoir de les faire prendre , *S'ingegno à suo potere di farlo prender*

Ils taschoyent au mieux qu'ils pouuoient de la consoler , *Come meglio poseuano s'ingegnauano di confortarla.*

Elle taschoit tant qu'elle pouuoit del ui demontrer , *In quanto ella poteua s'ingegnaua di dimostraragli*

Combien que tu ayes tasché de me demontrer , *Come che tu ti sei ingegnato di dimostrar mi*

Taschés de le retenir , *ingegnati di ritinerto*

Ils auoyent fort tasché , *S'erano molto ingegnati*

Vous taschastes d'oster à Pierre , *V'ingegnaste di torre à Pierro*

Ils tascherent de troubler c'est affaire , *S'ingegnarono di stirbare questo fatto.*

Ils taschent d'employer leur temps , *S'ingegnano il loro tempo di consumare.*

Taschant de le faire parler , *In-  
gegnandosi di farlo parlare*

Taschant de vous plaire , *inge-  
gnandomi di piacerui*

Taschants de vous faire honneur , *Ingegnandoci noi di farvi  
ui honore*

faire , ou acheuer sa tasche , *Fini-  
re , compire la sua Tassa*

Tascher de prendre avec les mains , *Vedere , tastare , tentare*

## T A

*dipiglar co' le mani*

Tascher & s'efforcer de faire quelque chose , *Tentare , tastare , sforzarsi di far' alcuna cosa*

Taschement & effort de faire quelque chose , *Sforzo , opera , industria di far' una cosa .  
vne tasse à boire , una Tassa , coppa , ciò è uso da bere .*

Le Prince s'estant fait apporter vne belle grande tasse d'or , *Fatto si il prince venire una grande & bella coppa d'oro*

Il mit de l'eau en la tasse , *L'acqua mise nella coppa .*

Vne tasse pleine de vin , *vna coppa piena di vino*

Taster , tastonner , *Maneggiare , toccare con la mano*

taster & gouster devant , *tasta-  
re gustare , Assaggiare*

Taltons du vin de c'est honneste homme , *Assaggiamo del vino di questo valente hu-  
omo*

N'attendés d'en taster vne goutte , *non aspettate voi d'af-  
fagiurne gocciola*

Iene vous l'çaurois dire combien il est bon , *si vous ne le  
tastez , Non vi potrei dare ad  
intendere come è buono se vos  
non l'affaggiaste*

Je nel'ay pas tasté , *Non l'ho af-  
fagiato*

Tastonner les cheuals de la main tout doucement pour les amignotter , *Palpare , toc-  
care con destrezza li canali*

## T A

*sur le collo*  
 Aller à Tastons, *Andare à ten-*  
*zone, à tastone, come le vecchi.*  
 vn Taudis, *A' mario da porre li*  
*libri, osero una machina di*  
*guerra per abbattere le muri, ol-*  
*tre gli altri significati*  
 Tuelé, *vlez de formules de*  
*mouscheter, & marqueter*  
 Tuelure, *mouscherture*  
 Tauerne, *Taverna, hosteria dove*  
*si mangia, E' dove si bene per*  
*ogn' uno*  
 Il estoit desia tard en la nuit  
 quand il se partit de la tau-  
 uerne, *Era già buona hora di*  
*notte quando d'ille tauerne si*  
*partì*  
 Aller de jour & de nuit, tantost  
 en ceste tauerne, tantost  
 en l'autre, *Il giorno E' la not-*  
*te hora in questa tauerne, hora*  
*a quell'altra andare*  
 Il s'endormit à la tauerne, *S'ad-*  
*dormento nella tauerne.*  
 Tauerner vne chose, *Far' hoste-*  
*ria d'una cosa, ciò è venderla in*  
*esso luogo*  
 Tauernier, *Tauerniero, che fa*  
*hosteria, hoste*  
 Il estoit vn grand tauernier,  
*vn grande tauerniero era*  
 vne Taupe, *Vn' talpa, piccol'a-*  
*nimal nosto*  
 vn Taureau, *vn toro, animal no-*  
*sto, tairo*  
 Il commençà à bugler si fort  
 à cause de la douleur, qu'il  
 sembloit vn taureau, *Com n-*  
*cio a mugghiare tanto per do-*  
*lore che parca un toro*

## T A

*vn Taureau furieux, Vn furioso*  
*toro*  
 Taute, *Pesce calamaro, così chia-*  
*mato*  
 Tauter, mettre vne taute des-  
 sus quelque chose, *Mettere il*  
*detto pesce calamaro sopra qual*  
*che cosa*  
 Taux, ou taxe, *Tassa, pretio, fi-*  
*ma*  
 Taxer aucun & reprendre,  
*Tassare alcuno, E' riprender-*  
*lo.*  
 Taxer le payement aux ba-  
 taillans, *Tassare la paga alle*  
*soldati*  
 Taxer les despens, *Tassare le*  
*spese*  
 Vne taye, ou tasche blanche  
*en l'œil, una maglia al bianco*  
*dell' occhio*  
 Tayes de l'œil, *Matchie de gli*  
*occhi*  
 vne taye d'oreiller, *Fodra di*  
*guancialo, di piumaccia*  
 Le rect d'une maison, *Il tetto, il*  
*coperchio d'una casa*  
 Il luy sembla apperceuoir des-  
 cendre quelqu'un dans la  
 maison, de dessus le toict de  
 la maison, *Li paruse sentire*  
*d'insù il tetto della casa scende-*  
*re nella casa alcuno*  
 Ils se retirerent dessous le toict  
 d'une petite maison, *Sotto*  
*un tetto d'una casetta si ritirar-*  
*sono*  
 Trouue moyen que tu vien-  
 nes ceste nuit sur le toict,  
*Trouu modo che super lo tetto tu*  
*venga ista notte*

Teigne , Tigna , infermità che  
viene sopra il capo.

Guarir les enfans de la tei-  
gne, Medicare i fanciulli della  
teigna.

Teigneux, Tignoso, scabioso.

Le n'hante les teigneux, Non mi  
pongo con tignosi.

Herbe aux Teigneux, Paricel-  
la.

Teint, Tinto, coloriso.

teint deux fois, Tinto due volte,  
di due tinte, ouer tinture.

du teint, Della Tintura di seta

homme de bon teint , Di bell'  
aspetto, di buon colore.

beau teint de femme , Belcolor  
di donna.

teinture, La tintura.

la teinturerie, lungo, bottega doue  
si tinge i panni.

Teinturier , Tinturiero, colui che  
tinge, tintore.

reindre d'autre couleur que la  
couleur naifue, tingersi, riac-  
chiarsi, guastarsi, con altro colo-  
re, che l'naturale.

Ies teinturiers n'entendent pas  
cela, Li tintori non intendono  
questo

tel,tale,di questa forte  
ie t'ai fait tel que tu es , Io t'ho  
fatto tale che, quale, come che tu  
sei.

tel quel,Tale quale.

le suis tel, Io sono tale.

que ferois-tu avec un tel hom-  
me, Che cosa farresti con un tal  
buomo.

Il n'est point tel que ie de-  
mande , Egli non è tale ch'io

chiedo.

tu n'es pas tel que i'estimois,  
Tu non sei tale ch' so stimava.

Sa nature est telle, La sua natu-  
ra è tale.

telle fut sa cruaute, Tale fu la sua  
crudeltà.

Ils furent tels, tali furono.

tellement,talmente.

tellement quellement, talmen-  
te qualmente.

tel hier,ou texier,teffstore,tassan-  
dro.

temeraire,sot & leger, Temerario,  
sciocco, E legiero, audace.

C'est vn homme fort teme-  
raire , Molto temerario buo-  
mo è.

C'est vn acte de temeraire, at-  
to di temerario è.

temetairement, temerariamen-  
te.

Il a fait temetairement , teme-  
rariamente ha fatto.

temerité,temerità,audacia.

Ce lui a esté vne grande teme-  
rité , Al lui è stata grande teme-  
rità.

temperé, moderé , temperato,  
moderato.

Qui deuroit plus estre tempe-  
ré qu'un religieux,Che doue-  
rebbe effere più temperato che  
uno religioso.

Tu sentiras le Soleil tempe-  
ré , Tu sentirei il sole tempe-  
rato.

Temperance,temporanxa, tem-  
peramento,temporantia.

## T E

Tempereement , Temperata-  
mente.

Ils te feront parler plus tem-  
perément de ceste matiere,  
*Ti faranno sopra questa mate-  
ria più temperatamente par-  
lare.*

temperature,temperatura.  
temperer,temperare.  
tempete, Tempestà, gragnuo.  
*la.*

Plein de tempete, *Di tempesta  
pieno.*

Quelle tempete est ceci , *Che  
tempesta è questa.*

La tempete se leuoit, *Surgeua  
la tempesta.*

La tempete fut vn peu appai-  
see, *Fual quanto accherata la  
tempesta.*

Menacer de tempete , *Minac-  
ciare di tempesta.*

tempester , tumultuare,gridare,  
*tempestare.*

tempester & tormenter, *Tem-  
pestare, trauagliare, vessare  
uno.*

Homme tempestatif , *Tumul-  
tuoso, feroce, inquiero, turbulen-  
to.*

tempetueuse mer , *Mare tem-  
pestuoso.*

vn temple & eglise , *Vn tempio,  
una chiesa.*

Il n'y a rien qui se doive tenir  
si net que le Temple, auquel  
on prie Dieu , *Niuna cosa si  
consuene tenere più netta qua-  
to il tempio nel quale si pregha  
Iddio.*

les temples , ou mieux temps

## T E

de l'homme , *Li tempie dell'  
huomo.*

Tempes blanches, *Tempie bian-  
che.*

tempes vermeilles , *tempie ver-  
miglie.*

Templettes què les femmes  
mettent à leurs testes , *Fa-  
scie . ouer bande de testa per  
donne.*

tempre, *Presto,tosto.*

le temps, *il tempo.*

bon temps, *Buon tempo.*

tu as bon temps , *Tu hai buon  
tempo.*

temps couvert , *tempo coperto,  
nubilosò.*

beau temps, *Bel tempo, chiar' ac-  
re, ciel sereno.*

ies temps passés , *Li tempi pas-  
sati.*

passer le temps , *Passare il tem-  
po,fuggir l'ocio.*

il est maintenant temps , *Hora,  
gia è il tempo.*

le temps passé, *Già in altro tem-  
po.*

il a été vn temps, *Egli è stato un  
tempo, Già fu, altre voire è sta-  
to.*

long temps , *Longotempo, longo  
giorno.*

long temps devant, *Innanzi af-  
fasi, de longa mano.*

vn peu de temps, *Vn poco de tem-  
po.*

vn autre temps , *Altra volta,  
già.*

du temps de nos peres , *Al  
tempo , in vita de nostri anti-  
chi.*

## T E

en peu de temps, *In poco tempo*

Où est le temps & la façon de vivre, *Dove è il tempo & il modo di vivere*

Par b[ea]t au temps, *In bel tempo*

Vn temps serain, *Tempo chiaro*

Le temps se toutne en beau, *Il tempo si fa chiaro*

Temps calme, *Tempo quieto*

Il fait vn temps couvert, *E un tempo nubiloso*

Temps sombre & couvert, *tempo oscuro*

Mauvais temps, *Cattivo tempo*

Temps pluieux, *Tempo pioggioso*

Temps contraire, *Tempo contrario*

Temps rude, *Tempo aspro*

Temps chaud, *Tempo caldo*

temps froid, *Tempo freddo*

temps plaisant, *Tempo serto*

Meilleur temps, *Tempo migliore*

temps qui se peut recouurer, *Tempo ricopere uole*

bref temps, *Breue tempo*

Petit temps, *Piccol tempo*

Il n'y auoit pas long temps, *Ne guari tempo era*

Autemps à venir, *Nel tempo avenir*

Il n'y a pas encor long temps, *Non è anchora gran tempo*

De nostre temps, *A nostri tempi*

Temps opportun, *Tempo opportuno*

Le temps estant venu, *Venuto il tempo*

## T E

*tempo.*

Ayant pris temps, *Prese tempo*  
S'accommoder au temps, *Accommodarsi al tempo*

Se donner du bon temps, *Pigliare spazio*

Employer le temps, *Usare il tempo*

Estre à temps, *Essere à tempo*  
Faire selon le temps, *Fare secondo il tempo*

Perdre le temps, *Perdere il tempo*

Ce temps, *Questo tempo*

Il est maintenant temps, *E hora tempo*

Le temps est venu, *Il tempo è venuto*

ce temps là est passé, *Quello tempo è passato*

Il y a long temps, *vi è longo tempo*

Il faut long temps attendre, *Conisene longo tempo aspettare*

Vn peu de temps, *Qualche poco di tempo*

il a esté là la pluspart du temps, *E stato là la più parte del tempo*

A temps, tout à temps, *A tempo*

Depuis ce temps-là, *dopo quell' tempo*

En ce temps là, *In quel tempo*

En temps de guerre & de paix, *In tempo di guerra, & di pace*

En tout temps, *In ogni tempo*

Pour quelque temps, *Per qualche tempo*

vous m'auez incité long temps à faire

## T E

à faire cela, *voi m'hauere à faire cio longo tempo stimolato.*  
Il y eut en nostre ville il n'y a pas long tēps, *Fu nella nostra città non è ancora grantempo.*  
En bref temps ils sont deuenus trestiches, *Divenuti sono in breve tempo ricchissimi.*

Temps d'enfanter, *Tempo di partorire.*

Durer tant de temps, *Durare tanto tempo.*

Estant venu le temps d'enfanter, *Suprauenuto il tempo di partorire.*

I'eusse fort désiré de l'auoir sçeu à temps.

*Sommamente haurci desiderato d'hauerlo sappio a tempo.*

*Qui a le temps, & l'attent il le perd, Che tempoha, E quello attende, quello perde.*

Quand il lui sembla estre tēps, *Quando tempo li parue.*

Pourquoи ne pren-ic ce bon temps pendāt que ic puis, *Perche io non mi prendi questo bisō rēpo mentre ch' io posso.*

Temporiser, *Temporeggiare, at-tendere, aspettare.*

temporiser, s'accorder au temps, *Accommodarsi al tempo obediere al tempo.*

Ils s'eaurent temporizer selon le changement de temps, *secondo i mutamenti de tempi faranno temporeggiare.*

Tenaille, *Tenaglie, strumento di ferro per cauare chiudi.*

Tenaillet vn malfaiteur, *Tanagliare vn malfatiore.*

## T E

Lui ayant mis les tenailles en la bouche, il lui arracha vne dent, cōbien qu'il cria fort, *Messo gli le tanaglie in bocca gli casò un dente, quatunque gli gridasse forte.*

Homme tenāt, tenace stretto, tirante.

Ville tenable, *Terra che si può tenerne, che si può difendere.*

Tenche nom de poisson, *tenca pece noto.*

Tendre ou estendre, *Stendere, distendere.*

En estendant la main, *Stenden do lamano.*

Il estendoit la main pour le frapper, *la manoperferirlo stendeva.*

Le tout tend à cela, *il tutto va là, tende la.*

Cela tend en mōt, *Ciò tende ad altro.*

Tendre vn pauillon sur vn pré rendere un padiglione sopra un prato.

Tendre le voile deuant, *Stendere il velo innanti.*

Les nerfs se tendirent, *Si disteserono i nervi.*

Où tendez vous? *Dove andate voi? che camino è il vestro?*

tendon & huile de la vigne, *Capille dell'avite, ce's quinz s'appiglia a quel che incontrar.*

Tendre aux oyseaux, *uccellere, tendere la rete a gli uccelli*

rendre les filetz, *Tendere i reti*

Tendu, *steso, disteso, tenduto.*

Tendu & roidi, *Teso è ritirato.*

Sorur des lacs qui lui est oier.

## T E

tendus aux pieds, *Vscire del lacco il quale dinanzi a piedi teso gli haueuano.*

Tendure, *Coprimento, pretesto.*  
Vn entente ou pauillon, *Padi-*  
*glione, tenda da campagna per guerra.*

Il n'auoit ne tente ne pauillon  
*Ne tende ne pauglione haueua.*

Qui est tendre, *Tenero, cosa te-*  
*nera, del cata.*

Ie ne pense pas qu'il y ait per-  
sonne plus tendre de mon  
humeur, *Del mio onore non  
intendo che persona sia più di  
me tenera.*

Vn corps tendre & delicat, *Vn  
tenero & delicato corpo.*

Ceste chair est fort tendre,  
*Quella carne è molto tenera.*

Tendret, *Tenerino, tenerello.*

Tendrempt, *Teneramente.*

Tendreté, *Tenerità, tenerezza.*

Tendron, comme celui de l'o-  
reille, ou du nez, *Cartilagine,  
tenerume, come quell dell' orec-  
chio.*

Le tendrò du bout des arbres,  
ou arbreaux, *Teneri germogli  
dell' alberi.*

Tenebres, *Tenebre, oscurità.*

Ayant les yeux de l'entende-  
ment o flusqués de tenebres,  
*Gli occhi della mente hauendo  
offuscati di tenebre.*

Je vous tiendrai compagnie,  
*Io vi terro compagnia.*

Tenir vne maison à louage,  
*Tener una casa affittata*  
tenir chaud, *Tener caldo*

## T E

tenir caché quelque chose à  
quelqu'un, *tenere celata qualche  
cosa a qualcuno.*

tenir cher, *tenere caro.*

tenir des pensionnaires, *tenere  
deoz, inanti..*

tenir son degré, *tenere il suo  
grado.*

tenir quelqu'un subiet, *tenere  
alcuno soggetto.*

tenir logis, *tenere alloggiamento,  
allogiare.*

tenir les yeux baisséz, *tenere gli  
occhi bassi.*

tenir sa façon accoustumee,  
*tenere il suo usato, costume.*

Le vous dirai le moyen que  
vous aurés à tenir, *Io vi dirò  
il modo che a tenere hauerete.*

Il la tenoit honorablement,  
*Honoratamente la teneva.*

tenir serré, *tenere stretto*

tenir fort, *tenere forte.*

tenebreux, *tenebroso, oscuro.*

tenir, *tenere, pigliare.*

Nous tenons l'homme, *Noi  
teniamo l'uomo.*

I'aime mieux vn tien que  
deux tu l'auras, *Io amo meglio  
un tien, che due piglia piglia.*

tien, prend, *pigliare, tieni.*

tien, regarde, *Piglia, guarda.*

tenir compte au chapitre des  
receptes, *tener conto al capito-  
lo delle ricevute.*

Ne tenir conte de soy, *Non te-  
ner conto di sé stesso, lasciarsi  
andare a male*

tenir ordre, *Dare, metter' ordi-  
ne.*

tenir le parti d'aucun, *Esser dal*

## T E

*la banda d'alcuno, esser della sua fattione.*  
*tenir table, Far banchetto, banchettare.*

*tenir sa promesse, tenere, manterre, offerrare la sua promessa.*  
*tenir propos avec quelqu'un, tener proposo, ragionare, discorrere con alcuno.*

*tenir de court, preser de pres,*  
*Fare instanzia, sollecitare, seguirre instantemente.*

*Se tenir nettement, tener si netto, mantenersi polito.*

*Se tenir debout, stare in piedi, star dritto.*

*Ie ne me puis tenir que &c.*  
*Non posso contenermi, non posso patire, n'internermi, che &c.*

*Il ne tient pas à moi, Non manca da me, per me non resta, non tiene a me.*

*tenir à quelque chose, ou contre quelque chose, tener a qualche cosa, esser' attaccato contra qualche cosa.*

*Estre tenu à aucun, esser' obligato, debitore, dover ad alcuno.*

*tenir contre aucun, Stare saldo, resistere contr' alcuno.*

*tiens pour certain que, tien per certo, sia sicuro, habbi certo*

*Les tenans & aboutissans, Li confini, li termini.*

*tout d'un tenant, D'un tenore, in un tenore, d'un medesimo termine.*

*teneur, suite, & continuation, tenore, / gusto, modo.*

*teneur en musique, Il tenore p rie dell'umusica, oser del canto.*

## T E

*Letenon, qui se met en vne mortaise, Ganghero delle porte.*

*tente ou pauillô, voyez apres tendre-*

*Vne tente qu'on met en vne playe, taifa di mettere in una piogha.*

*tenter & essayer à faire quelque chose, tentare, taflare di fare qualche cosa.*

*Il voulut tenter comment il pourroit observer cela, Vuol-se tentare come quello potesse offerrare.*

*C'est grande folie de vouloir tenter les forces d'autrui, Gran folsa è tentare le forze dell'altrui.*

*Faisant semblant dem'auoir requise pour me tenter, Facciando sembiante, di hauernmi richiesta per tentarmi.*

*Ie crains fort que tu ne le face pour me tenter, Io temo farse che questo non faccia per tentarmi.*

*Il fut tenté de faire cela, Fustato di fare quello.*

*tentation & preuve, tentazione, proua, speriienza.*

*tenue ou tenure, Attenuato, estenuato, tenuato, magro.*

*tenuité, Attenuatione, estenuamento.*

*tenuelement, ou renvrement, tenuamente, mengiamente, leggiernie.*

*tiercer, labourer pour la troisieme fois, la terre, I auorar per tre volte la terra.*

## T E

tercot, oyseau, voyez torcot.  
Terebinte, Terebinto, che colla la  
resina, ouer tremmentuna arbore.  
Terelle ou tarelle, truello, tri-  
ullino, strumento di ferro du-  
forare.  
Termine, termino, spatio di tempo.  
Long terme, Longo spatio, longo  
tempo.  
Estre mis en termes, Deliberar-  
si, determinarsi.  
Quel terme il tient, & conte-  
nance, Che termine, che consi-  
nera egli tiene.  
En melme terme, Col medesi-  
mo termine, con le stesse parole  
Le terme est passé d'un mois,  
& de deux, E passato di un  
mese & di due il termine.  
Il n'y a point de terme si long  
Ni un termine è si longo.  
Il se trouuera à Lion au terme  
assigné, Si ritrouerà in Leone  
al termine dato.  
Nostre ville estant en ces ter-  
mes, Essendo in questi termini  
nostri citi.

Voyāt que les choses estoient  
en bon terme, Veggendo che le  
cose in buono termine erano.

terminer, Terminare.

Terminer la vie, terminare la  
vita.

Il termina ses ans, Terminò gli  
suoi anni.

Termination, fin e, termine.

Se ternir, Includersi, diuenir li-  
uido.

Qui est de couleur ternie, Li-  
uido, & con liquidi.

Terrasser ou hommer, c'est le

## T E

ietter par terre, Affigere,  
atterrare, tormentare un buo-  
mo.

terre, Terra elemento.

Petite terre ou possession, Pic-  
ciola terra, ouer possessione.

Terre déserte, Terra arida.

Terre rouge, Terra rossa.

Labourer la terre, Lanorare la  
terra.

Vne grande estendue de terre,  
Vn grande campo.

Peu de terre ou petit champ,  
Picciolo campo.

Grande ouverture de terre,  
Fissura, apertura grande di terra.

Terre labouree, Terra laborata.

Houer la terre, vangare la terra.

Semer la terre, seminare la terra

Descendre sur terre, Descende-  
ri in terra.

Mettre par terre, Mettere in ter-  
ra.

Couvrir la terre de fleurs, Co-  
prire la terra di fiori.

De terre, Di terra.

Engendré de terre, Generato di  
terra.

Baisse les yeux en terre, Bassa  
gli occhi in terra.

Ayant ietté la table par terre,  
Gittata in terra la tavola.

Le territoire d'une ville, Il ter-  
ritorio, il circuito d'una città.

Bô terroir, Buō terreno di terra.

Terrestre, Terrestre.

Expert aux choses terrestres,  
Experto nelle cose terrestre.

Grand terrien, Possente, ricco.

Terreur, Terrore, spavento, ma-  
rauglia grande.

## T E

Faire & donner terreur , *Fare terrore.*  
La terreur de la mort , *Il terrore della morte.*  
terrible & donnant effroy ,  
*Feroce , spauenteuole , monstroso , edando spuento , terribile.*  
Vne chose obscure & terrible ,  
*Vna cosa oscura & terribile.*  
vn terreplein , *Campo pien di terra.*  
le terrier dvn coenil , ou regnard , *La tana dvn coniglio.*  
vne terrine , *Cacatoio , cesso , necessario , luogo da scaricare il ventre.*  
vn terre , *Gonfiatura , gonfiamento.*  
vn tesme , ou thesme , la chose qu'on a proposee pour en parler , & disputer , *Proposizione , thema , latino .*  
tesmoin , *testimonio.*  
Prendre à tesmoin , *Attestare , far testimonij , prendere testimonij , pigliare in testimonio.*  
tesmoin qui raconte ce que il a veu , *testimonio chi narra quello che ha visto.*  
tesmoin véritable , *testimonio vero.*  
qu'en es bon tesmoin , *tu ne sei buono testimonio .*  
I'en appelle Dieu & le monde en tesmoin , *Io ne chiamo Iddio & il mondo in testimonio.*

## T E

Auoir tesmoins , *Hauere testimoni.*  
Produire tesmoins , *Producere testimoni.*  
Faux tesmoin , *testimonio falso.*  
Ie seray asseuré tesmoin de ton honesteté , *Io faro fermissimo testimonio della tua honestà.*  
Ie vous crois sans tesmoin , *Io vi credo senza testimonio.*  
tesmoigner , *testimoniare , seruir di testimonio , testificare.*  
Elle mesme en peut tesmoigner en verité , *Ella medesima puo con verità testimoniare.*  
Ils en tesmoignoyent comme ceux qui l'auoyent veu , *Come coloro ch'el vidono testimonio davano.*  
tesmoigner de la verité , *testificare del vero.*  
tesmoiné & confermé , *Attestato , testimonito confirmato.*  
tesmoignant , *testimoniando.*  
tesmoignage & disposition , *testimonio , attestazione , testimonianza .*  
Cela rendit tesmoignage de ce qu'ils auoyent fait , *Quello disse testimonianza di ciò che furto hanno fero.*  
Ils en doiuent bailler tesmoignage & de fait & de parole , *Ne deono dare & con l'opere & con le parole testimonianza .*  
N'as tu iamais fait aucun faux tesmoignage , *Hai tu*  
*Sf iii*

## T E

mais n'una rofimontanza fai  
fa fatta.

testament, testamento.

Executeur de testament , Esse  
cavore di testamento.

Laisser par testament , Lasciare  
per testamento.

Faire testament , Fare testa-  
mento.

Mourir sans faire testament,  
Senza fare testamento morire.

Il fit testamēt se voyant mou-  
rir, Veggendosi morire fece te-  
stamento.

A qui on laisse quelque chose  
par testament , A cui èla-  
sciata qualche cosa per testa-  
mento.

Supposer un testament, suppo-  
nere un testamento.

Testamentaire, Testamentario,  
cioè cosa appartenente al testa-  
mento.

Fleritier testamentaire, Herede  
testamentario.

testateur qui a laissé un laiz, se-  
statore, legatore, colui che lascia  
per testamento.

teste, il capo, la testa.

mauvaises testes, cattive cervel-  
li, testa dura, cattiva.

le devant de la teste , Parte di-  
nanzi della testa.

le derrière de la teste , Parte di-  
dietro della testa.

le sommet de la teste , Lacima  
della testa.

Teste de chien , Testa di  
cane

Etre trois Testes en un vn  
vn Testicule , Testicolo , eo-

## T E

chaperon , Tre teste , tre  
cap.

mettre à quelqu'un en te-  
ste quelque chose, Mettere  
in testa qualche cosa ad al-  
cuna.

on ne luy scauroit mettre hors  
de la teste cela, Non s'è può  
causar del capo , far uscir della  
testa questa cosa.

n'auoir autre chose en la teste,  
Non hauser' altro in capo, esser  
sempre fitto con la testa, hauser'  
ogni hora in testa.

parler teste à teste, Parlare co' la  
regione, all' scoperta , sia' sul-  
du, da persona a persona.

testelette, testina, picciola testa,  
testicuola.

Auoir la teste tranchée, Hauer  
tagliata la testa.

tournement de teste , Ver-  
tigine.

Ayât la teste descouverte, Ha-  
uendo la testa scoperta.

Couper la teste à aucun, taglia-  
re la testa ad alcuno.

Crouler la teste , Scrollare la  
testa.

Descouvrir la teste , Scoprir la  
testa.

Dresser la teste , Alzare il  
capo.

teste , Capricioso, insodato, di sua  
testa.

teste, poisson, Capitone, sorte di  
pesce.

vne testiere, ou salade , Celata,  
elmo, elmetto, stromento dife-  
ro à difesa della testa.

Testicule , Testicolo , eo-

## T E

gloune, genstale.

testifier & dire apertement,  
testificare, attestare & dire  
apertement.

testification, testificatione, atte-  
stacione.

testonner, Farsi le ricci alla cape-  
gli, incresparsela.

Testonné, Increspato co' i ca-  
pegli.

vn teston poisson, Go, sorte di  
pesce.

le test de la teste, Il caluicio, il  
craniu, osto della testa.

tette, mammele, tetta, mu-  
mella.

tetter, tetture, succhiare il latte  
fuor della tetta.

vn teuot, trasone nome proprio,  
quasi braso.

texte, testo, testura congiungi-  
mento.

thalent, & ardente volonté,  
Gran' ardore, incredibile volo-  
tà, desiderio extremo.

I'ay grand thalent de faire, Ia-  
bo gran voglia di fare.

Qui a mal thalent contre au-  
cun, Colui che ha cattiva vo-  
lonta verso alcuno.

thaler, Verdeggiare, germinare,  
produrre.

theatte, edifice public, ou le  
peuple s'asseimloit, pour  
voit iouer les ieux, teatro,  
douze si congregaua il popolo à  
genocbs publici.

theme, voyez tesme, thema.

le ne me serois pas long temps  
peiné pour trouuer vn thes-  
me, N n hauerai gran pezza

## T E

penato à trouare thema di ra-  
gionare.

Le maistre bailla vn thesme, Il  
maestro diede vn thema.

Theologie, Theologian, sacra scrit-  
tura.

Theologien, Theologo.

Theorique, Theorico, dottor nella  
musica.

Thesauriser, Thesaurizare, ac-  
cumulare thesori.

vn Thresor, un Thefoso.

Faire vn thresor, Fare un the-  
foso.

Vuidet vn thresor, Vodare un  
thesoro.

vn thresorier de guetes, the-  
soriero, pagatore di guerra.

Thresorier de l'espagnie, The-  
soriero principale numerosissi-  
mo d'oro.

Thriacle, Teriaca medicamen-  
to composto & nota. contrail  
veleno.

vn thriacleur, Colui che fa la te-  
riaca.

throne, trono, seggio regale.

thun, poisson, tonno, pesce gran-  
de marino.

thym, timo, herba nota.

tiede, ne chauld ne froid, tiepi-  
do, ne caldo ne freddo.

setiedir, Intrepidarsi, fredirsi.

tieder, Intrepidarsi.

Tiedeur, Tepidezza, tepi-  
dità.

tiedement, tepidamente.

Tien, Tuo, pronom posse-  
suo.

cela est tien, Quello è tuo.

il est le tiers, Egli è il terzo.

fieure tierce, *Febre terza*, *ter-  
Zana.*

tiercelet d'autour, ou de faul-  
con, c'est le masle, *Vcello di  
rapina, terzuolo.*

tiercement, *Laterza volta.*

la tige de quelque herbe  
que ce soit, *Cespo, cespite, il  
gambo.*

tigne, tigneux, cerchez tei-  
gne.

vn tigre, *Vn tigre, animal crude-  
liſſimo.*

le tillac d'vn nauire, *Corsia d'u-  
na naue, l'ogo di mezo per do-  
ue si camina.*

tillet, qu tilleul arbre, *Te-  
glia, arbucello, ouer ſter-  
pe noto.*

vn tiltre, ou eſriteau qu'o fait  
ſus quelque chose, pour la  
cognoiſtre, *titulo, ſopraſcrit-  
to, iſcrittione.*

Il ne me l'a peut demander  
par aucun iuste titre, *Con al-  
cuno giuſto titolo me la puo do-  
mandare.*

ſans tiltre, *ſenZa titulo.*

timbre de cloiſtre, lequel on  
fonne pour conuoquer les  
religieux, *Capania non gran-  
de, malarga, Eſſ bassa.*

timide & craintif, *timido, ti-  
moroso.*

Eſtant tout timide, *Effendo tut-  
to timido.*

Ils estoient tous timides, *Era-  
no tutti timidi.*

timide comme coupable, *timi-  
do come colpeuole.*

timidité, *timidità, timore.*

timon d'vn chariot, temone  
*d'un carro.*

tine, *tina, tinazzo, vaso grande  
per far bollire l'vino.*

vne tineſte, ou cuue à ſe bai-  
gner, *Mastello grande da ba-  
gnarſi.*

vne tine, *Pertica longa, stan-  
ga da condurre li peſi d'ogni  
ſorte.*

tintamar, *Rumore.*

tinter, & fonner clairement,  
comme fait vn voarre,  
or ou argent, *Suonare con  
un picciol ſuono machiaro, Eſſ  
acuto.*

tintant, & resonant, *Riſuonan-  
te, Eſſ acuto.*

tout d'une tire, & continue-  
mēt, *tutto d'un tiro, d'untrat-  
to, d'un tenore.*

ceſte colōbe vole à tire d'aſ-  
ſiles, *Vola queſta columba atti-  
ri, a tratti, a colpi d'ali.*

tirer à conſequence, *tirar' alla  
conſequenza.*

titer & trainer, *Voltare, volgere,  
mutare.*

tirer par force, *tirar' una coſa  
per forza.*

tirer, ou mettre dehors, *tirar  
fuori, produrre.*

tirer à la fin, & ſe mourir,  
*Spirare, ciò è render lo ſpirto,*  
*morire.*

tirer à l'autron, *tirare il remo,*  
*remigare.*

ſetirer pres, *Accoftarfi, approfi-  
marſi.*

tirer le vers du nez, *Pefcare, in-  
ueſtigare.*

## T I

tirer en diueries parts, *tirare in diuerte parte.*  
 tirer à son opinion, *tirare alcuno al suo volere.*  
 tirer de l'eau du puits, *Cavare dell'acqua del pozzo.*  
 Se retirer hors de la bouë, *Ritirarsi dal fango.*  
 tirer argent de la bourse, *tirare denari della borsa.*  
 trouuer moyen de tirer argent d'aucun, *trouare il modo di tirare danari da alcuno.*  
 tirer de la bouche, *tirare della bocca.*  
 Se tirer en arriere, *tirarsi in dietro.*  
 tire toy à dextre, *tirati à man destra.*  
 tirer auant, *tirare innanzi.*  
 Il tire à Rome, *Egli va verso Roma.*  
 tirer vne ligne, *tirar afio.*  
 tirer du haut en bas, *tirar da alto a basso.*  
 tirer à part, *tirare da parte.*  
 tirer droit avec vn arc, *tirare dretto con un arco.*  
 Faillir à tirer droit, *Mancare di tirar dretto.*  
 Il fit semblant de le vouloitt tirer à bas, *Fece sembiante di volerlo giù tirare.*  
 Il me tiroit par les cheueux, *Egli per le trecce mi tirava.*  
 Il commença à le prendre par le nès & à le tirer par la barbe, *Comincio à prenderlo per lo naso & à tirarlo per la barba.*

## T I

Ils le tirerent du lieu où il estoit, *Del luogo dove era tirarono.*  
 tiré, *tratto, volto, mutato.*  
 ticturs à l'autron, *Remigatori, che tirano il remo.*  
 tirement, *tratto, tiro.*  
 tirefond du tonnelier, *tirafondo del mastellajo.*  
 de la tisane, *Sugoli d'orzo, acqua cotta di orzo.*  
 tisane de ris, *Sugoli di riso ouer' acqua.*  
 vn tison allumé, *Vn stizzo, tizzzo, tizzone, legno in parte acceso dal fuoco.*  
 tison de feu esteint, *Stizzzo di fuoco estinto.*  
 Se consumer comme vn tison, *Consumar la sua vita come un tizzzone.*  
 Deux tissons esteints à moitié, *Due tisoni già mezzistinti.*  
 tistre, faire de la toile, *tessere, far tela.*  
 qui est tissu, *Cos' a tessuta.*  
 tissure, *teffatura.*  
 tissier, ou tisserand, *tesseitor, tessendro.*  
 tisserant en toille, *tesseitor, tessandro in tela.*  
 tisserande, *teffandra, colui che se sse.*  
 titre voyez tiltre.  
 vne togue, ou robe longue, *Vna toga, ueste longa.*  
 le toict, & couverture d'une maison, *Il tetto, il couerchio, la copertura di casa.*  
 estre caché sous le toict, *Esser nascosto, acondersi sotto il tetto.*

## T O

Il luy sembla apperceuoit  
quelqu'vn descendre en la  
maison par dessus le toict,  
*Es parve sentire d'un su il ret-*  
*to della caja scendere nella ca-*  
*ja persone.*  
toile, *tela per far drappi.*  
Scauoir ourdit la toile, *Sapere*  
*ordire la tela.*  
Acheter de la toile, *Comprare*  
*della tela.*  
toise, *Vna misura di sei piedi, per*  
*misurare terre, muri, o d'altro*  
*simile.*  
toiser, *Misurare con la detta*  
*misura.*  
toiseur, *Misuratore di terre.*  
toison, *tosatura di lana.*  
tolerer, *tollerare, patire, sofferire.*  
tolerable, *tolierabile, che si può*  
*tollerare.*  
tolerablement, *tollerabilmente.*  
tollir, *tuore, pigliare.*  
Il m'a tollu mon bien, *Egli il*  
*mio bene mi ha tolto.*  
tombe, ou tombeau, *Vna tōba,*  
*tumulo, arca, sepoltura.*  
tomber, *Cadere, cascare.*  
tōber en vne langeur, *Cadere in*  
*un pericolo, ouer languore.*  
les larmes tombent des yeux,  
*Le lagrime cascano da gli occhi.*  
tout tombera surtoy, *tutto ca-*  
*derà sopra te.*  
tomber petit à petit, *Cascare a*  
*poco a poco.*  
tōber en erreur, *cascare in errore*  
tōber au mesme propos, *Casca-*  
*re nel medesimo proposito.*  
tomber en maladie, *Cascare in*  
*infermità.*

## T O

tomber à bas, *Cascare in giu.*  
tomber avec violence, *Cascare*  
*con impeto.*  
tōber dessous, *Cascare di sotto.*  
tomber en quelque difficulté,  
*Cascare in qualche difficultà.*  
tomber dessus, *Cascare sopra.*  
tomber en mystère, *Cascare in*  
*misterio.*  
L'ayant aperceu tomber, *Come*  
*sentito l'ebbe cadere.*  
Il tōba en la mesme faute, *Cad-*  
*de in quello medesimo fallo.*  
Ils tomberent sur le propos de  
&c. *Caddero in sul regionare*  
*del &c.*  
en tōbant il fit vn grand bruit,  
*Cadendo fece un gran rumore.*  
Afin que nous ne tōbissions,  
*Accio che noi non cadeffimo.*  
tu dois beaucoup louer Dieu  
de ce que tu ne tombas pas,  
*tu hai molto da lodare Iddio*  
*che tu non cadessti.*  
Il n'est point tōbé à terre au-  
cune de vos paroles, *Ni una*  
*vostra parola è caduta.*  
Il tōba à la mesme faute que  
stoyent tombés ses compa-  
gnons, *In quello medesima*  
*fallo cadde che caduti erano li*  
*suoi compagni.*  
tombé, *Caduto, cascato.*  
Il seroit tōbé iusques au fond,  
*Egli farebbe insino al fondo ca-*  
*duto.*  
Il est tombé en vne grande  
faute, *Egli in un grande pec-*  
*cato caduto è.*  
Il est tombé en maladie, *Egli è*  
*caduto in malattia.*

## T O

Tombement de haut en bas,  
*Cadimento, caduta, precipitio  
 da alto à basso.*  
 vn tombereau, *Vn carro da por-  
 tar bagaglie.*

tombislement, *strepito, romore.*  
 tombir, *Gridare sur strepito.*  
 Ton, *Tuono, romore.*  
 Ton, grand poisson de mer,  
*Tuano, peste grande marino.*  
 de la Toninine, c'est chair de  
 Ton, *Tonnina carne di pesce*  
*Tonno.*  
 tondre, *Tosare i capelli, sondare.*  
 tondre tout au tour, *Tosare in-  
 torno.*

Il luy tondit les cheueux d'un  
 costé, *Gli tondò d'all' una del-*  
*le parte i capelli*

tondu, *Tonsuto.*  
 tondeur, *Barbiero che tosa.*

tondoison, *tondimento, tonsura.*  
 tonsure clericale, *tonsura del pre-*  
*te, quando egli è tosato, ciò è ch'a*  
*la chierica.*

tonneau, *Botte, vaso da vino.*  
 Apportés du vin du tonneau  
 d'autres du mur, *Portate qui*  
*del vino della botte di lungo il*  
*muro.*

il estoit couché comme un ton-  
 neau, *Giacena come un botte.*  
 tastés les tonneaux pleins, *Ta-*  
*stete le botti pieni.*

ayant fait remplir les tonneaux  
 du mesme vin, *Fatto le botti*  
*riempire del medesimo vino.*

tonnelier, *Mastellaro, che fa ma-*  
*stelli.*

tonnelle à prendre les perdrix,  
 Tonner, *In tuonare, tuonare, far*

## T O

*rumore.*

le tonnerre, ou tonnoire, *Tuo-*  
*no folgore.*  
 On ne pouuoit ouyr les ton-  
 nerres, *I tuoni non si poteuano*  
*udire.*

Apres plusieurs tonnerres, il  
 commença à venir tout sou-  
 dainement vne grosse & es-  
 pesse gresle, *Dopo molti tuoni*  
*sabitamente una guagnuola*  
*grossa & spessa comincio veri-*  
*re.*

Le ciel est plein d'obscurité, &  
 d'espouuetables tonnerres,  
*Il cielo è pieno d'oscurità & con*  
*spauenteuoli tuoni.*

vne ropasse, *Topacio, pietra pre-*  
*ciosa.*

Torche qu'on allume, *Torgia,*  
*face.*

porter la torche, *Portar la torcia.*  
 Il sembloit vne torche allu-  
 mée, *Vn torchio acceso pare-*  
*ua.*

Ayant fait allumer des tor-  
 ches, il se mit en chemin,  
*Fatti accendere torchi si misse-*  
*no in via.*

Ayant laissé vne petite torche  
 allumée en la chambre, *La-*  
*sciuo un torchio acceso nella*  
*camera.*

Torcher, nettoyer, *Nettare, po-*  
*lire, fare netto.*

Torcher les souliers, *Nettare le*  
*scarpe.*

Torches cela, *Nettate quello.*

Torché, & poli, *Polito, nettato,*  
*bennetto, forbito.*

torcol oiseau, *uccello così detto.*

## T O

vn torchon à torcher les souliers, ou vaisselles, *Vn strac-  
cio, per forbire, per nettare.*  
Tordre, *Storcere, lanciare, trar-  
re.*

Tordre le col, *Storgere il collo, di-  
sternare.*

tordoir à fai. *bile, Torchio, E<sup>g</sup>  
torcolo, istri rento da calcar  
vua, oltue, E<sup>g</sup> simili.*

se tordre & fouruoyer, *Distor-  
si, distornarsi, uscir de strada,  
di via, di camino, traniare, des-  
uiare.*

Toureau, *Toro, tauro.*

Tors, ou destoys, *Storto, distor-  
to.*

Torsement, *Storta, distorsione.*  
torce, ou destorce, fouruoyement, *Trauisamento, deuia-  
mento.*

torture, ou gehenne, *Corda,  
genna, tormento per i malfat-  
tori.*

Bailler la Torture, *Dare la cor-  
da.*

Torment, *Tormento, martire,  
martirio.*

En grand tourment, *In grande  
affanno.*

Mon tourment croist à toute heure, *Il mio tormento ogni  
hora cresce*

Le tourment que ie sens est si grand, *Tanto è il tormento ch'  
io sento.*

torment, & tempeste de vents, *Tempesta di venti.*

tourmenter, *tormentare, afflige-  
re.*

Elle ne cessa de le tourmenter

## V O

iusques à la minuit, *In fino  
alla meza notte non rifino la  
donna di tormentarlo, ouer di  
darli noue con paroie.*

Griefuement tourmenter, *An-  
nosare, fastidire, molestare, dis-  
turbare, tormenture.*

pourquoi me tourmente-ie? *Perche mi affliggo io? mi crucio?  
mi tormento?*

tourmentant, *Cruciando, tormen-  
tando.*

estre tourmenté, *Esser afflitto,  
tormentato.*

tormentille, *Sorte d'herba.*

torrent, vne abondance d'eau, qui par grande roideur chet des montagnes, *Vn torrente,  
abondanza d'acqua all'impro-  
viso.*

torride, *Lazona, torrida.*

tort, & dommage, *torto, E<sup>g</sup> dan-  
no, ingiuria.*

à Tort, & sans cause, *A torte, E<sup>g</sup>  
senza causa, ingiustamente.  
ie ne lui fis iamais tort en cho-  
se que ce soit, Io non li feci  
mai torto alcuno al mondo.*

I'ay Tort, *Io ho torto, ho il tor-  
to io.*

à tort, ou à droict, *A torto, ouer à  
ragione.*

Se garder de faire tort, *Guar-  
darsi di fare torto.*

Qui fait tort & desplaisir, *Colui  
che fa torto.*

A tort & sans cause, *A torto.*

Se plaindre à tort, *a torto lamen-  
tarfi.*

Il a le plus grand tort du mon-  
de, *Egli ha il maggior torto del*

## T O

mondo.

Il n'a pas tort, Non ha torto  
il auoit receu dommage à tort  
à cause de lui, A torto hauena  
per lui ricevuto danno.

Ils le blasment à grand tort, Il  
vissuperanno a grant torto.

tortionner l'execution decla-  
ree tortionnaire, Far iniqui-  
tà, ingiusta cosa, malignare  
tortcau, schiacciata, focaccia  
tortueur, Ingannatore, fraudo-  
lente.

tortuer, Ingannare, defraudare,  
storteggiare, andartorto.

tortu, Torto, storto, malfatto.

Tortusement, & pliemment de  
quelque chose, Stortura, pie-  
gatura di qualche cosa.

torruement, Stortamente.

Tortuosité, Tortuosità, stortez-  
za.

vne tortue, Testudine, tartaruga,  
animal noto.

torture, cerchez tordre.

tost, Tosto, subito, presto, ades-  
so.

Plustost que tu ne penses, Più  
tosto che tu ne pensi.

Il viendra bien tost, Egli verrà  
tosto.

Le plustost que faire se pour-  
ra, Quanto prima fare si pote-  
ra.

Je viendrai bien tost, Tosto us-  
verro.

Aussi tost qu'il l'eut veuë, le  
cœurlui commença à trem-  
bler, Si tosto come l'ebbe ve-  
duta il cuore cominciò a tre-  
mare.

## T O

Vne tostee, Vn biscotto, ouer  
pane arrostito, pane cotto due  
volte.

totallement, Totalmente, in tut-  
to, E per tutto.

toüaille à mains, Toniglia da  
mans.

vne pierre dite touche, sus la-  
quelle s'esprouue l'or, Para-  
gone, pietra dal tacpo, per far  
saggio dell'oro.

La touche de quoи on escrit  
sur les tablettes, Stilo da scri-  
uere.

toucher, Toccare, palpare  
toucher devant soy, & me-  
nier son bestail, Toccar', E  
condursi dinanz' il suo bestia-  
me.

toucher en la main, en signe  
d'accord, Toccar la mano in  
segno d'accordo.

toucher au vif, Toccare al vi-  
vo.

Je ne la rouchai iamais, Mai più  
la toccai.

se touchant le poulx, Toccando si  
il polso.

Que personne de vous ne soit  
si hardi de me toucher, non  
no di voi sia ardito di toccar-  
mi.

Que personne ne toucha ses  
hardes, Che mani toccasse le  
sue robe.

ils se touchoyent les mains,  
Toccauansi la mano.

tu as touché le point, Tu hai  
toccato il punto, ciò è la verità.

cela me touche, Questo mi tocca,  
m'appartiene.

## T O

Touchement , Tocco,toccamen-  
to.

Touchant cela , c'est sa faute,  
*Quanto à questo, egli è suo di-  
fetto.*

touchant le pere. *Quanto al pa-  
dre, cur a il padre.*

touchant ce que tu m'escris par  
tes lettres. *Quanto aquel circa  
quel che mi scrius.*

vne rouffe de cheueux retors,  
les vns enuers les autres, et  
pegli crepi.

touiller & mesler , *Mescolare,  
meschiare.*

touilleur , *Mescolatore, colui che  
meschia.*

touillement , *Meschiatamente,  
mescolatamente.*

le toupet , *Capelli, che sono nella  
fronte, come delle donne.*

toupier,fare gran vento, giuocar  
allatrottola , ouer'al mescolo,  
come fanno li fanciulli.

toupil,ou toupie , *Trottola, ouer  
mescolo.*

touillon , *Vn Toppione, ouer  
stroffione.*

vnetour , *Vna Torre fortezza,  
forte, rocca.*

Il commença à vouloir de-  
cendre de la tour, *Cominciò a  
volere s'montare della torre.*

la Tour est treshaute & sébla-  
ble quasi qu'elle touche les  
nues , *La torre è altissima e  
tanto che quasi par che i nucli  
tocchi.*

Tourelle , tourette , ou tont-  
nelle , *Torricella, piccola tor-  
re.*

## T O

vn fin tour, astuta grande, astu-  
ta, inganno.

Apprendre les tours de cour,  
*Imparare li inganni della corte.*

par tour, Attorno, intorno.

vn tour, & finesse, Vno inganno,  
una frode.

est tour d'amy, Tratto d'ami-  
co, colpo, opera d'amico.

le tour du Soleil , Il torno, il cir-  
cuito, il giro del Sole.

le tour d'vne ville , Il circuito  
d'una città.

le tour, & rond des roués, Il gi-  
ro, il circuito delle ruote.

chacune chose à son tour , ogni  
cosa ha il suo dritto, E' suorue-  
scio, la sua vicissitudine.

Se tourner souuent ; Voltare si  
spesso.

tournet vers quelque chose,  
Voltare verso qualche cosa.

Le costé sur lequel il estoit  
lui faisant mal , & se vou-  
lant tourner sur l'autre,  
*Dolendogli il lato in sul qual  
era in sul altro volger volen-  
do.*

Le moulin tourne , Il molino  
volge.

Il tourna son chemin vers le  
logis ; Versò la casa volse i  
passi.

par tout, Per tutto, intutto'l mon-  
do.

Tour à tour , *I scambievolmen-  
te.*

vn tour, ou tournois, torno, stro-  
mento, col quale i legni si pol-  
scono e altre cose.

Tourbe , presse , & foule de

## T O

gens , *Molitudine*, calca di gente,pesta.

tourbillon de vent, *Impetuofia* à di vento, fortuna di vento.

vn tourer a cauer, *Istrumento col quale si caua l'anorio.*

Touret,oiseau , Tordo, uccel no-ro.

tourner, *Voltare*, ritornar la carta, volgere, riolgere.

tourner son esprit à faire quelque chose, *Voltar il suo ingegno à fare qualche cosa.*

tourner d'un langage en un autre , *Tradurre d'una lingua nell'altra.*

il tourne & pauche vers le midi , *Si volta, si torna à mezo giorno.*

tourneur, *Vn che torna, che ritorna, che traduce, che lauora nel torno.*

tourner le dos, *Ritornar le spalle, voltare.*

tourné, *Conuersto, ritornato, traddotto.*

par Tournees chascun à son tour,tour à tour, *Pergire, per cangiamenti , per mutationi ogn' un si torna, E si cangia, si muta.*

Tournement, *Varietà, mutazione.*

tournoyer, *Andā à torno, vagare, sorniare, circuire.*

tournoyant, *Tornando, voltando.*

touinoyement, *Varietà, instabilità, sornimento.*

vn tournoy, ou ioustes, *Tornamento, giostra, cio è luogo da cor-*

## T O

rere, giostrare.

ils auoyent accoustumé d'aller en tous les tournois, *In costume haueuano d'andare ad ogni torneamento.*

Il se fit vn grand tournoy en France , auquel le Roy de France fut frappé d'une lance dans l'œil, *Vn grande torneamento si fece in Francia, nell' quale il Re fu ferito d' una lancia dentro l'occhio.*

vn tournois, ou denier, *Vn de-najo.*

il n'a point vn tournois vail-lant , *Egli non ha pure un da-najo di faculta al mondo.*

vne tourte, ou tourterelle, *Tor-tola, E tortorella , uccello noto, tortora.*

Tous, Tutti.

tous les ans, *Ogni anno.*

tous les estez, *Ogni està.*

Tous deux, *Amendue.*

Tous les iours , & toutes les heures , *Ogni di, E ogni ho-ra.*

il t'aime sur tout autre, *Oltre ad ogni altro ti ama.*

Tout estoit plein de neige, *O-gni cosa era piena di neve.*

Ayant mis tout par ordre , *O-gni cosa ordinatamente dispo-sta.*

Il lui raconta tout ce qui avoit été dit, *Ogni cosa detta gli ra-contò.*

Ayant consideré tout, *Ogni co-siderata.*

Il dit tout à sa femme, *Alla mo-glie disse ogni cosa.*

## T O

tousier est autant à dire que  
tondre, *Tosare, come fa il bar-  
biero.*

touſiours, *Sempre, sempre mai,  
ogn' hora.*

touſir, voyez toux.

tout, *Tutto.*

tout autant, *Tanto, propriamen-  
te.*

Tout au plus, *Tutto al più, al  
più.*

tout par tout, *Pertutto, in ogni  
luogo.*

tout ce que tu voudras, plu-  
stot que, *Cio che vuoi più  
tosto, cio che ti piace, più presto  
quel che.*

tout vn, *Non v'è differenza, è  
tutte una cosa.*

partout, *In ogni luogo, per tut-  
to.*

estre partout, *Eſſere in ogni luo-  
go, per tutto.*

en tout, & partout, *In tutto, Eſſe  
per tutto, totalmente.*

Ils n'eschappoyent pas tous,  
*Tutti non scampavano.*

toutes les choses temporelles  
sont transitoires, *tutte le cose  
temporale sono transitorie.*

tout ainsi que si ie l'eusse fait,  
*Come se io l'hauesse fatto.*

tout ce que tu voudras, *Tutto  
quello che tu vorrai.*

Il pense que c'est tout vn, *Gli  
pare che sia tutto uno.*

partout, *Per tutto.*

i ay entendu le tout, *Tutto ho  
inteso.*

tout en vn coup, *tutto a un trac-  
to.*

## T O

toute bonne sorte d'herbe, au-  
trement dite Orualle, *Hor-  
mino, sorte d'herba.*

toutesfois, *Tutta volta, nondi-  
meno.*

toutesfois & quantes, *ogni vol-  
te, Eſſe quante volte.*

Tout-puissant, *Omnipotente, po-  
tentissimo.*

la toux, *Tosse, malitia nota.*

touſir, *Toſſire.*

en touſtant, *toffendo.*

toy, *Tu.*

c'est à toy à faire, *Tocca à te, ap-  
partiene à te.*

toy mieime, *Tu medesmo, tu  
stesso, iffesso.*

trac, nier tout à ttac, *negar tutto  
apertamente, in un colpo.*

tracasser, aller ça & là, *Trava-  
gliare, far sempre qualche cosa,  
andar qua Eſſe là.*

tracasseur, *Colui che non ceſſa di  
far alcuna cosa.*

tracassement, *Il continuo traua-  
gliare.*

la trace, soit d'homme, ou de  
beste, *Pedata, vestigio, orna, fe-  
gno che lascia il piede.*

tracer, *Investigare, cercar con di-  
ligenza.*

tracement, *Inquisitione, ricer-  
ca.*

traditue.

traduire, ou translater, *tradur-  
re, translatare, transportare.*

traſique, *Commercio, traffico, ma-  
neggio.*

Avoir quelque traſique avec  
quelqu'un, *Hauere con alcuno  
qualche trafico.*

traſique

## T R

traisque de draperie , *trafico d'opera di draperia.*  
 traisqueur, *Negociatore, traficatore.*  
 traisqueur, *Negociator trafficare.*  
 traisqueur à Lion , *traficare in Lione.*  
 tragedie, *tragedia, atto funebrio.*  
 tragiquement, *tragicamente.*  
 trahir aucun, *tradire, affassinare ingannare, mancar di fede.*  
 trahi, *tradito, ingannato, affassinato.*  
 Pourquoi m'as tu ainsi trahi,  
*Perche m'hai tu cosi tradito.*  
 Je n'eusse iamais pensé qu'il  
 m'eut trahi, *Mai baueria pensato che m'hauesse tradito.*  
 I'ai esté trahi, *Io sono stato tradito.*  
 trahison, *tradimento, affassinamento, inganno.*  
 Dresser vne trahison , *Conspirar un tradimento, ordinarlo, inuenterlo, dirizZarlo.*  
 Faire vne trahison lecrettement  
*Fare celatamente un tradimento.*  
 Les Princes aiment bien les  
 trahisons, mais ils haïssent les  
 traistres , *Gli prenci gli tradimenti amano, ma gli traditori odino.*  
 traistre & desloyal , *traditore, disleale.*  
 I'ai esté blasiné par ce traistre,  
*Du questo traditor son stato visituperato.*  
 traistre desloyal que tu es, *traditor disleale che tu sei.*

## T R

O traistre tu es mort, *O traditor tu sei morto.*  
 Le plus grand traistre qui viue , *Il maggiore traditore che visua.*  
 Vn traict ou ligne, *Vn tiro, una linea, un tratto di penna.*  
 Les traicts des lettres, *Litratiss delle lettere.*  
 Le traict , & façon de quelque chose, *La figura, la forma.*  
 Vn traict, ou dard, *Vn dardo.*  
 Vn traict d'arc, *Vn tiro, un tratto d'arco.*  
 vn trait d'eau, *vna tirata d'acqua*  
 traicter, & manier, *trattare, contrattare.*  
 traicter bien aucun, *trattare bene alcuno.*  
 traiter de quelque affaire, *trattare di alcuno affare, negotiare, discorrere.*  
 traicter royallement, *trattar regalmente, da Re, alla regale, ciò è riceuere con ogni apparato, E' pompa possibile.*  
 traictons les comme ils nous  
 traictent , *trattiamo noi loro come essi ci trattano.*  
 Je n'entens pas de vous traicter comme feroit vn autre , *Non intendo di trattarvi come un altro faria.*  
 traicter vne chose difficile, *trattare una cosa difficile.*  
 traicter liberalement quelqu'un, *trattare alcuno liberamente.*  
 traicter quelqu'un honorablement, *trattare alcuno honoratamente.*

Tt

## T R

traicter mal quelqu'un, *Trattare male alcuno.*  
Se traicter bien, *Tratar si bene.*  
traictable, *tratenole, maneggiabile.*

Homme traictable, *tratenole uomo.*

Je voudrois estre bien traicté, *Io vorrei essere ben trattato.*

Mal traicté, *Mal trattato, mal riconosciuto.*

Vn traicté, & liuret, *Piccol libro, trattato, ouer discorso piccolo.*

Nous auons esté bien traictés, *Noi siamo stati ben trattati.*

Comme vous a-il traicté, *Come mi ha trattato.*

traictement, *Trattamento*  
traicté, & accord, *trattato, accordo.*

Cest affaire a esté traicté en conseil, *Questa cosa è stata trattata in consiglio.*

Le traicté de la paix, *Il trattato della pace.*

L'on traicté de la paix, *Si trattata della pace.*

L'on traite de mariage, *Si tratta di matrimonio.*

L'on traicté de la guerre, *Si tratta della guerra.*

traictix yeux, ou sourcils, *Ciglio degli occhi.*

Traime ou trame, *filo da trama*  
traimer, *Intepidirsi, divenir temido.*

Le train d'aucun Prince, *La compagnia, la famiglia d'un principe.*

Tout d'un train, *D'un medesimo tratto, in un stesso colpo, in-*

## T R

*sieme a mano a mano.*

Veul le train, ou la disposition en quoi est ton pere, *Veduto in che termine, in qual stato è tuo padre.*

Faire train de marchandise, *Esercitare la mercantia, far professione di mercantia.*

Remettre en son train, *Rimettere nel suo grado, riporre nel suo.*

Se trainct, *Serpere, andar serpente straccinarsi.*

Trainer sa robbe, *Stracinar, tirarsi dietro la sua veste.*

Vne traine, *treggia, forte dicaretto.*

vne traineau, vne sorte de rets, *una trattarete per tirare il pesce*

Vn train, ce qu'on fait pour prendre le loup, *una sorte di rete grossa per pigliar lupi.*

traire vne vache, brebis, ou autres bestes qui ont du laict, *tirare, mungere una vacca, ouer altro animal che latte.*

La traite du laict d'une beste, *La tratta della latte d'una bestia.*  
vn traioir, *il vaso nel qual si mette il latte.*

Tranchet, trâcheplume, voyez Trancher.

Tranquille, & paisible, *Quietto, pacifico, tranquillo, dolce, humano.*

La mer est tranquille, *Il mare è tranquillo.*

Tranquiller, *Far pace, tranquillar gli animali.*

tranquilité, *Tranquillità.*  
tranquilité d'esprit, *Tranquill-*

## T R

*l'ita di core.*

Il demeura avec lui en grande tranquilité, *Con lui in grande tranquillità dimoro.*

tranquilement, *tranquilmente.*

transcrire, & copier, *transcrire-re, copiare.*

J'ay fait transcrire ces sentences, *Quelle sententie ho fatto copiare.*

Je ferai transcrire cela, *tiò farò transcrivere.*

Je l'ai desia fait transcrire, *Gia l'ho fatto copiare.*

Transcriuez moi ceste chansō *Copiate mi quella canzone.*

transē, estre en transe, *Esser transito, ciò è in transito, in gran timore.*

transfigurer, changer d'une figure en vne autre, *transfigurare, mutar figura.*

transfiguration, *transfigurazione,*

transformer, *transformare.*

transgresser, & outrepasser, *transgredire, ciò è passare il comandamento.*

Ils ont trāsgressé les commandements de Dieu, *Gli commandamenti di Iddio hanno transgressati.*

transgresseur, transgessore, *disobediente.*

transgression, *transgressione, disobeienza.*

transi, *transito, mezzo vivo, mezzo morto.*

Estre transi de froid, *Ffere m'ro di freddo.*

trāsiger, & appointer, *Far' ap-*

## T R

*puntamento, ciò è accordo, appontare insieme.*

transaction, & accord, *Decisio-ne, accordo.*

transitoire, *Caduto, fragile, transitorie.*

translater, ou mettre en autre langage, cherchez traduire.

translaté, *translatato.*

translateur, *traduttore, translator.*

translation, *translatione, traduzione.*

transmettre, *transmettere, trasporre per mezo.*

transmis en tel lieu, *Transmes-sō, intraposto, posto per mezo.*

transmuer, *transmutare, permutare.*

transmutation, *Transmutatio-ne, cangiamento.*

transparent, *Chiaro, lucido, trasparente.*

transpercer, *traspassare, trasforare.*

transplant d'arbres, *trasplantamento d'alberi.*

transporter, *transportare, trasferire, transmutare.*

Il se laisse transporter au courroux, *Egli si lascia trasportare all'ira.*

Il s'est transporté ici, *Quiui si è trasportato.*

Se transporter en quelque lieu, *trasportarsi in qualche luogo.*

Estre transporté, *Esser trasporta-to.*

transport d'un lieu en autre, *trasporto, transportamento d'un luogo in altro.*

## T R

transportement, *transportamento*.

transposer d'un lieu en autre,  
*Trasponere, trasmettere, trasferrere.*

transposition, *transpositione.*

transporté, ou rejeté, *Trasportato, translato, transposto.*

trape, *Fortasse, à trapeza, ribalta strumento di legno, che s'alza e si abassa per andare in una canessa, ouer cantina trappa.*

Vn traquenart, *Achincu a cavallo gianetto di Spagna.*

Trauail, *Fatica, pena, trauaglio, lauoro.*

La peine & trauail qu'on préda faire quelque chose, *Fatica, trauaglio.*

Le trauail d'une femme pour enfanter, *Sforzo, dolore d'una donna, quando fa il figliuolo.*

Le trauail ou les mareschaux mettent les chevaux, pour ferrer, ou autrement, *stretto, donc si ferrano li caualli aspri.*

trauail d'esprit, qui ne laisse point l'homme en repos, *Afflitione, trauaglio di spirito ouer della mente.*

Non pas sans grand trauail, *Non senz' a grande fatica.*

Il cogneut que son irauail estoit vain, *La fatica conobbe vana.*

C'est vne chose de grande peine & trauail, *E cosa digrā fatica.*

Mes trauaux estoient griefs, *Erano graus le mie fatiche.*

## T R

trauailler, *Affaticare, trauagliare.*

trauailler, & enuyer aucun, *Annotare, fastidire inquietare alcuno.*

Le puis mieux trauailler que vous, *Penso meglio faticare di voi.*

Vrayement ie me trauaille en vain, *Veramente io mi fatico invano.*

Dequoy me trauaille ic, *In che m'affatico io.*

trauaille, *Tranagliato, faticato, trauaillement, Fatica, trauaglio.*

trauaillant, *Industrioso, laborioso, trauagliando.*

Letter de trauers, & faire passer de nauire en autre, *Traghetare d'una naue nell'altra.*

De trauers, *Per trauerso, di trauerso.*

Regarder quelqu'un de trauers, *Guardar' uno di trauerso, ciò è, con cattivo sguardo.*

Vne trauerse, *Ritardamento, trauersamento, ouer trauerse tonda, habito di donna.*

trauerser & passer tout outre, *Trapassare e traghigere da un canto all' altro.*

trauersé, *Trasfitto, punto.*

trauertsement, *traghetto, traietto, luogo dove si passa da banda a banda.*

trauersin du liet, *Capezzale delletto.*

Vn treau de safran.

trebucher, *Traboccare per ardere da luogo alto, versare.*

## T R

trebuschant, *traboccatto*, ciò è  
cadendo.

trebuschement, & heurt, *traboccameto*, *virtà*, *spinta*.

vn trebuschet à prendre oy-  
seaux, *trabocchetto per pigliar'*  
*uccelli*.

vn trebuschet à peser or, ou ar-  
gent, *Bilancia*, *bilancetta*,  
*istromento da pesare*.

vne tref, ou poutre, *Vna traue*  
*legnogrosso*, che si pone à soffen-  
tamento d'una casa.

tref, voile de nauire, *Vela di na-*  
*ue maritima*.

tref, vue tente, *Pauaglione di ca-*  
*po*, ouer' una tasta da porre  
*nella piazza*.

trefle, herbe, *trifoglio*, sorte  
*d'erba*.

vne treille, *Vna pergola di*  
*vigna*.

treillis, *Gelosie*, *ferrate*.

treillizer, *Far gelosie*.

tresuite, *Risplendere*, *rilucere*.

tremble aibre, *Albero freddo*.

trembler, *tremare*, effer' agiato.

faire trembler, *Far tremare*.

trembler de froid, *tremare di*  
*freddo*.

trembler de peur, *tremare di*  
*paura*, *di horrore*, *di spuento*.

Il y en eust vn qui me dit que  
ie tremble estant aupres du  
feu, *Vno mi disse che io tremi-*  
*stendo nel fuoco*.

Ils tremblent en nostre pre-  
sence, *Triemano nel nostro*  
*conspetto*.

Il trébloit de peur que Iean ne

## T R

luy fit quelque mal, *Di pau-*  
*ra tremava che Giovanni al-*  
*cuno male non gli facesse*.

tremblant, tremante, trem-  
bondo:

tremblement, timore, tremore.

la treme, ou traine d'un tisse-  
rand, *Liccio*, *filo da crama*.

la tremie d'un moulin, tremog-  
gia, imbotatoso.

tremeur, timore, tremore, tremen-  
timento.

tremper, *Bagnare*, mogliare  
molliare.

tremper en sang, *Bagnare in*  
*sangue*.

Il estoit tout trempé, *Egli era*  
*tutto bagnato*.

trempelement, *Bagnò*, molla-  
mento.

trencher, tagliare, segare, incide-  
re, troncare.

trencher, le col à quelqu'un,  
tagliare il collo ad alcuno.

Il luy faut tailler la main, *A co-*  
*sui conviene tagliare la mano*.

Il fit tailler du bois, *Fece taglia-*  
*re delle legne*.

Faitres vous dire quand & où  
ie luy taillay la bourse, *Eut-*  
*tiui dire quando E' done i o gli*  
*tagliai la borsa*.

fort trenchant, *Molto tagliente*,  
che taglia bene, acuto, punturo.

le trenchant, ou taillant d'un  
fertement, *Il taglio d'un col-*  
*tello, o d'altra cosa*.

trenchefile d'un mors de bri-  
de, *Morsa saspero*, duro.

le trenchant d'un cordouanier  
*Il coltellia grosso d'un cale-*

Tc 11j

## T R

guro, calzolaio.  
 vn trenchedoir, *Vn tondo di legno.*  
 vn trenchedoir rond, *Vn tondo.*  
 vn trenchedoplume, *temperarino,*  
*temperatoio, coltello d'accorto*  
*car le penne.*  
 les trenchees, maladies du ventre,  
*Dolori, tormenti di stomaco*  
*di ventre.*  
 trente, trenta, numero di trenta.  
 trente fois, trenta volte.  
 trentiesme, trentesimo.  
 trepan, trapano, triuella, istromento  
*da forare.*  
 vn trepied, trepiede, istruamento  
*di ferro, cha tre piede.*  
 trepiner, & dauser, Ballare, dan-  
*Zare.*  
 tres, Per isprimere un superlati-  
*tuo.*  
 tresaffete, *Astutissimo, affetta-*  
*tissimo.*  
 tresaise, Molto lieto, iocundo, io-  
*cundissimo.*  
 tresfacile, molto facile, facilissimo.  
 tresaisenent, Molto facilmente.  
 tresaler, Molto salare.  
 Ceste chait est tresallee, Que-  
*sta carne e molto salata.*  
 qui est tresbeau, Ch'e bellissimo  
*gratiosissimo.*  
 tresbien, Benissimo, molto bene.  
 tu m'aduise tresbien, Molto be-  
*ne, sartamente m'austi.*  
 tu sois le tresbien venu, tu sei  
*moltobenvenuto.*  
 Tresbon, Buonissimo, molto  
*buono.*  
 trescertain, Certissimo.  
 Trescher, Carissimo, molto caro.

## T R

mon trescher amy, *Amicissimo.*  
 tresdesire, Molto desiderato.  
 tresdigne, Dignissimo, assai de-  
*gno.*  
 tresdoux, Dolcissimo, mol-  
*to dolce.*  
 treseloquent, Molto ben parlan-  
*te, molto eloquente.*  
 tresexcellent, Eccellentissimo.  
 tresfort, Fortissima, molto  
*forte.*  
 tresfort, grandement, Grandis-  
*samente.*  
 tresfroid, Freddissimo, molta  
*freddo.*  
 treigrandement, Molto grande-  
*mente.*  
 treshardi, Arditissimo, confiden-  
*tissimo.*  
 treshastiuement, Molto presto,  
*prestissimamente.*  
 tresheureux, Molto felice feli-  
*cissimo, fortunatissimo, auen-*  
*turatisimo.*  
 tresloin, Longhissimamente.  
 treslong, Longhissimo, moltò lôgo.  
 tresmal, Pessimamente, malissi-  
*mamente.*  
 tremauuais, Cattivissimo, forte  
*cariso.*  
 tremauuiserment, Cattivissima-  
*mente.*  
 tresmechant, moltoscelerato, sce-  
*leratissimo.*  
 tresmeur, Maturissimo, molto  
*mastro.*  
 tresord, molto sordo, sordissimo.  
 trespas, & la mort d'aucu, mor-  
*te, passaggio ultimo, estremo.*  
 trespasser, cerchez mourir,

## T R

trespasser le cōmandement de Dieu, *transgredire, trapassare il commandamento di Dio.*

tre espaslé, Morto, *passato di vita.*  
trespetit, *Molto picciola, picciosissimo.*

tresfrenomé, *Famosissimo, molto famoso, celeberrimo.*

tresfeaux de table, *trespolo, istromento da sostenerela tauola.*

tresfaillir, *saltar d'allegrezza, non si contennere per allegrezza.*

tresfauant, *Molto dotto, dotissimo.*

tres-volontiers, *Molto volentieri, di buonissima voglia.*

tres-vtile, *Vtulissimo, molt' utile.*

treu, treuage, tributo, *taglia, céso.*

treues, & cessation de guerres  
iusques à quelque temps,  
*tregua, confédération, cessemento di guerra.*

faire treues, *Fare tregua.*

L'on traicté de la treue entre  
les deux Roys, *tragli due Re si tretta di tregua.*

La treue a esté accordee pour  
dix ans, *La tregua è stata accordata per anni dieci.*

Donner treues, *Dare triege.*

Rompre les treues, *Rompere le triege.*

treize, tredeci, numero.

triacle, cerchez thriacle.

vn triangle, triangolo, figura di  
tre cantoni.

vn tribu, c'estoit ancienmēt  
la trentecinquième partie  
du peuple de Rome, & la  
douzième partie du peuple  
d'Israël, *Vna tribù, E' tribo,*

## T R

*trentesima quinta parte del popolo Romano, E' la duodecima del popolo di Israël.*

les tribuns qui furent creez à  
Rome pour empescher que  
les grands magistrats ne  
soulassent le peuple, *tribuni della plebe magistrato Romano per difendere il popolo.*  
tribulation, tribulations, af-  
fanno.

Il endure grande tribula-  
tion, *Egli grande tribulazione patisce.*

tribut, tributo, vettigale, censo.  
tributaire, tributario, stipendia-  
rio, colui che paga il censo.

tricher, & tromper, *Ingannare, defraudare.*

tricherie, tricotter, *Inganno, frode.*

tricheur, *Ingannatore, fraudolente.*

tricheuse, *Ingannatrice, la femina che inganna.*

trident, le trident de Neptune,  
*Il tridente di Nettuno, la for-  
ma di tredenti.*

triennal, triennio, triennale, cosa  
di tre anni.

trier, & eslier, ou separer l'un  
d'avec l'autre, *Scogliere sepa-  
rare, diuidere.*

vn tringle, tauoletta con la quale  
si conficcano, o congiungono, le  
tauole l'una all'altra.

vne trie, ce sont dix gerbes en  
vn tas.

triomphe, entree solennelle,  
& magnifique qu'on faisoit

T, iiiij

## T R

à vn Capitaine, triomfo, solennità magnifica, che ci faceuano  
a Capitani, per l'ottenuta vittoria contra li nemici nella  
entroga di Roma.

triomphal, conuenant au triomphe, triomfale, conueniente al triomfo.

triompher, triomfare, darsi piacere, andar con gloria.

triumphant, triomfante, triomfando, che triomfa.

trionphamment, triomfamente.

trionphement, triomfamento.

triper, & fouler aux pieds, Cal-

care, metter sotto li piedi.

des tripes, Budelli, trippes, pance, ventri di qualch' animale.

tripiere, trippiera, colei che vend le tripes.

triple victoire, triplicata vittoria.

tripler, triplicare.

tripot, ieu de paulme, Giuoco della, palla.

tripotage, Mescolamento di viande, meschiamento.

trique balarideau, Fraschetta, ingiuria, che si suole dire à putt.

triquehouse, scarparusticana di cuoio crudo.

trique madame.

triquetrac, Giuoco del tusoliero.

triste, tristo, mesto, afflitto, dolente.

Deuenir triste, Dimentare maninconico, mesto.

L'ay esté fort triste quand l'ay ouy la nouuelle, lo sono stato

## T R

molto afflitto quando la nuova ho inteso.

Il fut fort triste quand il entendit la mort de son ami, Egli è stato molto afflitto quando intese la nuova della morte del suo amico.

nouuelles tristes sont arriuees, triste nuoue sono giorte.

tristesse, tristitia, mestitia, maninconia, dolore, tristezza.

tristesse & douleur de cœur, tristezza, afflitione, dolore di cuore.

de tristesse & douleur, Di dolore & di mestitia.

Voicy vne nouuelle tristesse, Ecco una nuova tristitia.

Grande tristesse, Mestitia grande.

Donner tristesse, Procurare maninconia ad alcuno.

Pat tristesse, Con dolore.

tristement, Mestamente, afflitamente.

trochisques, espece de medecine, trocisci, pastelli, specie di medicina.

troesne arbre ayant les feuilles plus larges que l'oliuier.

Ligustro fior bianco, & odorifero, Cipresso albero noto.

trois, tre.

trois cens, trecento, tre volte cento.

troisième, terzo.

trompe & museau d'elephant, La tomba dell' elefante.

trompe ou sabot de quoy se ioüent les enfans, Paleo, è una palla di legno, con cui se

## S R

giuocano li fanciulli.  
 trompe ou trompette, *tromba*,  
*istromento bellico*.  
 trompette, *trombetta*, piccola  
*tromba*.  
 les trôbes ou trampettes son-  
 nerent, *Le trombe sonarono*.  
 sonner la trompette, *sonare la*  
*tromba*.  
 vu trompetteur, *Vn' trombetta*,  
*trombettiere*.  
 trôper, *Ingannare*, defraudare.  
 tromper son compagnon, *In-*  
*gannare il suo compagno*.  
 Ils me font icy entrer pour me  
 trôper, *Cos'oro me ci fanno en-*  
*trare per ingannarmi*.  
 si mes yeux ne me trôperent,  
*Se m' occhi non m'in-*  
*gnorono*.  
 si vous me trompés, vous rui-  
 nerés mes affaires, & les vo-  
 stres, *Se mi ingannate voi gua-*  
*starete i fatti vostri* & miei.  
 As-tu iamais trôpé personne,  
*Ingannasti mai persona*.  
 trompé & deceu, *Ingannato*,  
 defraudato.  
 Il me semble homme de bien,  
 & si ie n'ay esté trôpé, *Huo-*  
*mo da bene mi pare* & sio  
 non ne sono ingannato.  
 le trompeur est souuent trom-  
 pé, *L'ingannatore è spesse vol-*  
*te ingannato*.  
 si ie ne me trompe cela fust  
 fait dimanche, *Se io non*  
 mi inganno quello fu fatto do-  
 menica.  
 trôperie, *Inganno*, frode, errore.  
 Ayant cognu la tromperie, *Co-*

## T R

*nosciuto il suo inganno.*  
 Il s'apperceut de la tromperie,  
*Dell' inganno s'accorge*.  
 Plein de tromperie, *D'inganni*  
 pieno.  
 Penser à faire tromperies, *Pen-*  
*sare di fare inganni*.  
 Par tromperie, *Con inganno*.  
 Sans tromperie, *senza inganno*.  
 trompeur, *Ingannatore*, defrau-  
 datore, fallare.  
 à trompeur, trompeur & de-  
 mi, *Ad uno ingannator vene*  
*bisogna uno & mezzo*.  
 affiner vn trôpeur, *Con un frau-*  
*dolente diuenire più che frau-*  
*dolente, peggiore*.  
 Afin que vous-vous puissiez  
 garder des trompeurs, *Accio*  
*che da gli ingannatori guarda-*  
*re vi possiate*.  
 le tronc d'un arbre, *tronco*, *tron-*  
*ccone*, *fusto d'uno albero*.  
 vn tronchet, *Piccol' tronco*.  
 trongne, *Vifo*, *aspetto*, *faccia*.  
 tronçon, *picciolo tronco*.  
 tronçonner, *troncare*, *ta-*  
*gliare*.  
 trop, *troppo*.  
 sans trop de difficulté, *senza*  
*troppo difficoltà*.  
 Le soleil commençoit à s'es-  
 chauffer trop, *Il sole comincia*  
*a riscaldarsi troppo*.  
 tu as despendu trop d'argent  
 en vn coup, *troppo danaro ad*  
*un tratto*, *hai speso*.  
 tu en fçais trop, *tu ne fai*  
*troppo*.  
 trophee, *trofeo*, *spoglie de ne-*  
*mici*.

## T R

dresser vn trophee, *drixxar' un trofeo.*  
 troquer, *Mutare, permutare, commutare.*  
 troquer vn cheual avec vn autre, *Permutare vn cauallo con vn altro.*  
 trotter, *Caminar, andar di qua, E& delà.*  
 trot de cheual, *trotto, trottamento di cauallo.*  
 ce cheual va vn tort trop dur, *questo cauallo va il trotto trop po duro.*  
 trotteur, *Caminatore, che camina souente.*  
 cheual trottier, *Caual trottante, che trotta.*  
 vne trottete, ou courseuse, *Dōnache camina E& va qua E& là ordinariamente.*  
 vn trou & pertuis, *Buco, forame, buca.*  
 vn trouble, bruit, & esmeute, *tumulto, grido, romore, commotione di popolo.*  
 vn petit trouble, *Vn picciol tumulto.*  
 faire tumulte, *Fare tumulto.*  
 faire vn grand tumulte, *Fare vn grande rumore.*  
 Ce temps est plein de troubles, *Questo tempo è pieno di tumulti.*  
 Sanstrouble, *Senza tumulto.*  
 vne chose trouble, *Cosa turbida, turbida.*  
 troubler, *turbare, turbidare.*  
 troubler aucun, *turbare alcuno.*  
 pour ceste fois ie ne vous veux

## T R

pas troubler, *Per questa volta non vi voglio turbare.*  
 ne la voulant pas trop troubler, *sembiante fatto di forte turbarfi.*  
 Afin qu'il ne se troublaist, *Accio che non si turbasse.*  
 trouble, *turbido, turbidato, turbato.*  
 cau troublee, *Acqua torbida.*  
 Combien qu'elle fut beaucoup troublee, *Quantunque molto turbata fosse.*  
 ne vous troublez pas, *Non vi turbate.*  
 dequoy le iuge estat trouble, *Di che il giudice essendo turbato*  
 quand il estoit trouble il ne vouloit oyrr aucune chose, *Quando turbato era nuna cosa volentia udire.*  
 troublement, *turbidezza, turbidamento.*  
 vn trouble feste, *Vn disturbatore, perturbatore.*  
 vne troupe & multitude de ges, *Vna turba, una molitudine di genie.*  
 troupeau de bestes menues ou grosses, *Branco, gregge di bestie minute o grosse.*  
 troupeau de bestail, *Gregge, ciò è molitudine di bestie grosse E& minute, come pecore, caualli, capre vacche.*  
 par troupeaux & bandes, *greggi, per branchi.*  
 vne troussoire, *Correggia, cinta di spada.*  
 vne trouffe, ou carquois, *tur-*

## T R

casso, faretra, carcasso.  
trouller sa robbe, Cingersi, rac-  
cogliere.adunare la sua ueste.  
Trouuer, Ritrouare,inuentare,  
trouare.  
trouuer à la trace , ou apres a-  
uoit bien cerché, Inuestiga-  
re,cercare diligentemente.  
trouuer en chemin , Offendere,  
incontrare,vrtare.  
Il faut trouuer, Conuiene trouare  
Ne sçauions-nous trouuer  
moyen que cestuy-ci se le-  
uaast vn peu , Non potremmo  
noi trouar modo che cestui si le-  
uasse un poca.  
S'il se pouuoit trouuer aucun  
moyen d'auoir c'est argent,  
Se modo alcuno trouar potes-  
se di douere basere quelli da-  
nari.  
tu n'en trouueras vn autre d'ici  
aux portes de Paris,tu non ne  
trouarest un altro di qui alle  
porte di Parigi.  
Troué, Ritrovato,cosach' è tro-  
uata.  
Trouué sur le fait, ritrovato s'ul  
fatto,sopragiunto allo improvvi-  
so,achiuato.  
Trouueur, Inuentore, ritroua-  
tore.  
trouuement.Inuentione,ritrova-  
mento.  
truand,Truando,truandise.  
truandaille,& canaille  
truble,filé à pescher le poisson  
dedans les boutiques ou re-  
seruoirs.  
vn Trucheman.Interprete,Tru-  
cimano.

## T R

vne Truelle , Cazzuola,mestola  
da muratore.  
vne truelle de plastré,Cazzuo-  
la di calcina,ouer di gesso.  
Truffer , vser des formules de  
mocquer,Vjar modi maniere  
di burlarsi.  
Truffes ou saligots & chalsta-  
gnes de riuieres,trinolo specie  
di cardo spinoso, ouer certi stro-  
menti di ferro di quattro pûre,  
che si usauano già in guerra,  
molto nociuoi, o gonfimento, tar-  
zafola.  
Vne truye,Porca,troia,  
Vne truite,Vna truota,pesce noto  
petite truye,Pecciola porca,troiet-  
za.  
les tuberosités des doigts,gion-  
ture,nodi delle dista.  
tuer aucun , Uccidire alcuno am-  
mazcare alcuno.  
tuer cruellement,tagliar à pez-  
zi,ammazzare crudelmente.  
se laisser tuer,Lasciar si uccidere,  
ammazzare.  
se tuer,Uccidersi.  
N'as-tu point de honte de  
m'auoir voulu tuer , Ne ti  
vergognare d'hauermi voluto  
uccidere.  
dis au nom de Dieu auant que  
tu me tues , en quoy t'ay ie  
offensé, Merce per Dio auanti  
che tu m'uccida dimmi di che  
io t'ho offeso.  
Ce sont des vers qu'il a au  
corps , & lesquels s'appro-  
chent du cœur qui le pour-  
troyent bien tuer , Questi se-

## T V

*neoverni che egl'ha in corpo &  
quasi gli s'appressano al cuore,  
& vesciderebbon lo troppo bene.*

*A peine se retient il de le tuer,  
A pena d'ucciderlo si riuene.*

*Sans point de faute ie me tue-  
rai, Senza alcun fallio m'uc-  
cidero.*

*Il eut desir de se tuer, Gli venne  
m desiderio di uccidersi.*

*Il le tua en peu de temps , In  
breue spatio l'uccidesse.*

*Celui qui estoit le plus fort tua  
l'autre , Quello ch'era piu forte  
uccise l'altro.*

*qui est tué , Occiso, ammazza-  
to.*

*Di que tu m'as tué , Dica che tu  
m'abbia ucciso.*

*Va tien au nō de Dieu si tu ne  
veux estre tué ici ceste nuit,  
Vatti con Dio se non vuolista  
notte essere ucciso costi.*

*Tuer de gens , Homicida, am-  
mazatore di gente.*

*tuerie, Uccisione, homicidio.*

*tuement , Ammazzamento, ho-  
micio.*

*taule,Tegola, nculo.*

*yne Tuilerie, Botega da farti co-  
li.*

*Tumbe , tumber , voyez tom-  
ber.*

*Tombereau , voyez Tombe-  
reau.*

*Tumeur ou enflure , Infiatura,  
gonfiatura.*

*Il avne grosse tumeur au bras,  
Egl'ha una grande infiatura,  
gonfiatura al brasso.  
tumulte, Tumulto, grido, romore.*

## T V

*Il y a eu vn grand tumulte de  
peuple , Vi è stato un granru-  
more del popolo.*

*Tumultueux , Tumultuoso, que-  
reloso.*

*Tumultueusement , Tumultuo-  
samente querelosamente*

*Tunique, Tonica, vestimento mo-  
nachale.*

*Turban,tocquement de teste,  
que les Turcs portent en  
teste,Turbante,mitra, capello,  
mazzochio , ornamento che  
portauano prima le donne di  
Persia in capo.*

*Tuph,ou tuf , sorte de pierre,  
toso,pietra dura,& arenosa.*

*Turbentine, Resina, trementina  
l'arbre duquel degouta la tur-  
bentine, Terebinto forte d'al-  
bero che produce la tremen-  
tina.*

*turbit , Turbit,sorte di fungo che  
purga la flegma.*

*Turbot, Rombo,sorte di pesce.*

*turc, Turco, che osservua la religione*

*mahometana.*

*Baptizer vn Turc , Battagliare  
vn Turco.*

*Le Roy des Turcs, Il Re di Tur-  
chi.*

*Le Turc fait la guerre aux Chre-  
stiens , Il Turco fa la guerra a  
Christiani.*

*Le Turc fait payer tribut aux  
Chrestiens , Il Turco fa pagare  
tributo a gli Christiani.*

*Le Turc prend le p'tensier né  
de toutes les familles,il Tur-  
co piglia il primo maschio nato  
d'ogni famiglia.*

## T V

le Turc a vne trespuissante armee, *Il Turco ha una potentissima armata.*

Le Turc fait la guerre en Boheme, *Il Turco fa guerra in Boemia.*

Le Turc ne cognoist point Dieu ni Iesüs Christ, *Il Turco non conosce l'aldo ne Iesüs Christo.*

vne Turque, *Turca la femina.*

Turquesque, *Turchesco.*

vn habit Turquesque, *vn vestimento Turchesco.*

Turquoise, pierre pretieuse, *Turchyna, pietra preziosa.*

Il auoit vne bicle Turquoise au doit, *Vna bellissima turchina haueua in dita.*

tuteur, *Tutore, colui che difende il pupillo.*

Tuteurs & curateurs des orphelins, *Tutori degli orfanelli.*

c'est vn bon tuteur, d'autant qu'il conserue bien le bien de ses pupils, *Egli è buono tutore perche egli conserua molto bene le faculta di suoi pupilli.*

L'on baille des tuteurs aux enfans, pour ce qu'ils ne se scauent pas gouernner, *A fanciulli ci danno tutori perche non si fanno governare.*

tutrice, *Tutrice.*

tutelle, *Tutela, protezione.*

tuyau, *Canone, doccione di fontana.*

tymbre qu'on met en armoires, sur l'armet, *Cimiero che si mette sopra l'armarie.*

## T Y

Tympan, *Timpano, strumento moreesco bellico.*

tytan, vn mauuais & cruel rooy, & Seigneur, *Tiranno, principe che angaria il popolo.*

la plus part des Princes sont deuenus tyrans, *Sono le piu parte di Signori diuenuti tiranni.*

tyrannie, *Tiranma, tirannide.*

Il vse de grande Tyrannie à l'endroict de ses subiects.

*Egli usa grande tirannia verso di suoi soggetti.*

Tyranniquement, *Tiranicamente.*

Tyranniser, *Tiranneggiare cioè usurpare il ben del popolo.*

V

V A pat ci, *Và per qua.*  
Va deuant, *Va dinanzi, denanzi.*

Va t'en, *Vattene, vanne.*

Va va, *Hors fu hors fu.*

Va t'en meshui, *Vate ne bormai.*

Va à la cour de France, *Va a corse de Francia.*

Pierre va & cours querir, *Pietro va e corri reccare.*

Va que Dieu te conduise, *Perche Iddio t'accompagna.*

Va & sache si nous disnerons, *Va e sappe se nos disnaremo.*

Va lourdaut va, *Va ciocchova.*

tout va bien, *Ogni cosa sta bene.*

Cela va bien, *Quello va bene.*

On va, *Se va.*

Où vas-tu, *Dove vieni tu.*

La chose Va bien, *La cosa va*

## V A

bene, è sicura, la cosa è in buon  
termine.

Vacation ou estat, Arte, officio,  
profession.

De quelle vacation ou estat  
es-tu, Quale è la tua professione  
vne Vache, Vacca, bue, animal  
nato.

vne Vache pleine, una Vacca  
prægnata.

vne ieune Vache, Vaccharella,  
vacchetta.

Vacher, Vaccharo, quello che ha  
cura delle vacche.

du Vacier, Vaccino, di vacca.

Vaciller, Vacillare, titubare, er-  
rare.

Ce qu'il dit n'est pas vrai, car il  
vacille, Quello ch' egli dice non è  
vero, per si che egli vacilla.

il vacille comme un yurongne,  
Vacilla come imbrago.

Vacillation, Vacillamento, titu-  
bamento, vacillatione.

Vagabond, Vagabondo, errante,  
che va di qua & di là.

Homme qui n'a ne feu ne lieu,  
vagabond, Huomo che non ha  
fuoco ni luogo, vagabondo.

vn Vagne, Flusso, onda di mare.

Plein d'ondes, Di onde pieno.

La mer fait de grosses vagues,  
Il mare fa delle grosse onde.

Vaguer, & aller ça & là de co-  
sté & d'autre, Vagare, andar  
di qua & di là, da un lato all'  
altro.

Vaillant, vaillamment, cerchez  
Valoir.

Vain, Vano, senz a profitto.

En vain, In darrow, in vano.

## V A

Prier en vain, Pregare in dar-  
no.

Parolles vaines, Parole vane.

Les songes sont tous vains, gli  
sogni sono tutti vani.

Choses friuoles, & vaines, cose  
friuole & vane.

Vanité, Vanità.

vn homme plein de vanité,  
Huomo pieno di vanità.

le monde n'est autre chose que  
vanité, Il mondo non è altra  
cosa che vanità.

Tout est vanité, Tutto è vanità.

Les ieunes gens s'adonnent à  
la vanité, Gli giovan si danno  
alle vanità.

Plusieurs autres vanités, Molti  
altri vanità.

Vainement, Vanamente, inutil-  
mente.

Vaincre, Vincire, guadagnar al-  
cuno, superarlo.

pensant de vaincre, il fut vain-  
cu, Credendo si di vincere, fu  
vinto.

je n'entens pas de luister avec  
vous, car vous me vaincrez,  
Non intendo piastre con voi, che  
me vincereste.

Ils ont souvent esfois vaincu, &  
vainquent tous les iours,  
Hanno già molte volte vinti &  
vineono tutto il giorno.

Vaincre en guerre, Vincere in  
guerra.

Aisé à vaincre, facile da vincere.  
vaincu & surmonté, Vinto, supe-  
rato, domato.

I'ay vaincu le prix, Vinto il pre-  
gno.

## V A

Estant vaincu il se laissa tomber,  
*Vinto si lascio cadere.*  
Vainqueur , *Vincitore, colui che vince.*

ie crois que ie suis vainqueur,  
*Io mi credo essere vincitore.*

Vait il vient de varius, *Vario, instabile.*

Vaisseau, *Vaso.*

Vaisseau à vin ou laict, *Sorte di vaso, tortuoso, gombitoso, golfoso, dove si mette il vino.*

Vaisselle d'argent , *Vaso d'argento.*

Valeriane, *Valeriana, herba molto degna.*

Valeur, cerchez valoir.

Val & vallee , *Valle, luogo posto tra monti e paggi.*

Vallet ou varlet , *Seruitore, ragazzo.*

Vallet de chambre , *Valletto da camera, ragazzo.*

Vallet de cuisine , *Valletto di cucina, ragazzo, sguattaro.*

Vallet d'huis , c'est vn engin qui ferme l'huis , *Istrumento di legno, che fa fermar le porte da se stesse.*

Le suis vn poure valet, *io sono un pouero valetto.*

estant accompagné de plusieurs valets , *Accompagnato da molti valetti.*

Voit, *Star bene, valere, seruire.*

Drap de laine qui pouuoyent valoir cinq cens florins d'or , *Pannilani che potessano valer un cinque cento fiorini d'oro.*

Vous nous auez fait plus d'

## V A

honneur que nous ne valons , *N'hauete fatto honore troppo piu che noi non vaglia.*

il donnoit à qui ne le valoit pas, *donaua a chi nol valeua.*  
il ne valoit pas de dire que no , *non valeua il dire di no.*  
Il ne valoit pas lui demander pardon, *Non valeua il chiedere merce.*

Il ne fait chose qui vaille , *Eglie non fa cosa che vaglia.*  
celavaut & fert autant quela loy , *Cio vale e serue tanto quanto una legge.*

Il vaut mieux que , *Vale, giua, serue meglio, è meglio, è più utile.*

Il Vaut mieux d'aller à luy , *E meglio, vale, giona più d'andar a lui.*

estre plus Vallable, *Esser più valido, giuar più, seruir meglio.*

Vaillant, *Valente, brauo, forte, gagliardo.*

Taschés de me faire venir vn vaillant homme, *Procacciate di farmi venire un valente huomo.*

vous me semblés vn vaillant homme, *Voi mi parete un valente huomo.*

il le fit enseigner par des vaillants hommes , *Appresso valenti huomini lo fece ammestrare.*

il auoit quasi de tous le renom de vaillant, *Quasi da tutti ha uena di valentissimo huomo fama.*

## V A

Vaillement , *Valentemente,*  
*brauamente.*

Il se defendit vaillamment, egli  
*si difese valerosamente.*

Vaillantise, *valentigia, brauura,*  
*forza, valenza.*

Valeur , *Valore, brauura, forza,*  
*valuta.*

Homme de grand valeur, *huo-*  
*mo di gran valore.*

De peu de valeur, *Di poco valo-*  
*re.*

A peine pouuoit on estimer sa  
valeur, *Il valore del quale ap-*  
*pena si poteua stimare.*

Il estoit homme de grand va-  
leur, *Huomo era di gran valore.*

Combien que ta valeur fust  
grande , *Quantunque il suo*  
*valore fosse grande.*

De nulle valeur , *Di niente va-*  
*lore.*

Vne couronne de grande va-  
leur, *Vna corona di grand va-*  
*luta.*

Valeureux , *Valoroso, valente,*  
*brauo.*

Elle luy sembla belle , valeu-  
reuse , & de bonnes meurs,  
*La parue bella, valorosa, & ben*  
*costumata.*

Il est vn des plus valeureux, e-  
gli è un di piu valorosi.

Talleguerai les histoires , & si  
monstrerai qu'elles sont  
toutes p̄cines d'hommes  
valeureux, *Io produrrei l'histo-*  
*rie in mezzo , & quelle tuti*  
*piene mostrerei d'huomini va-*  
*lorosi.*

Il se reputoit noble & valeu-

## V A

reux , *Nobile & valoroso si re-*  
*putava.*

Le cognoissant pour vn tres-  
uaillant gentilhomme, *Cono-*  
*cendolo per un valorosissimo*  
*gentiluomo.*

Valeureusement, *Valentemente,*  
*valorosamente.*

Il s'est porté valeureusement,  
*Egli ha fatto valorosamente, da*  
*valente huomo.*

vne valise , *Valigia, il fardello*  
*doue si pone i vestimenti quan-*  
*do si va in viaggio.*

Se reuestir des habits qui e-  
stoyent dans la valise, *Riu-*  
*stirsi di panni che nella valigia*  
*erano.*

Je me suis venu plaindre de lui  
de ce qu'il m'a desrobé vne  
valise , *Io son venuto a richia-*  
*mar di lui d'una valigia la*  
*quale egli mi ha innolata.*

vn Van , *Crinello, suento, istro-*  
*mento da crinellare.*

Vanner , *Crinellare, suentolare il*  
*fromento.*

Vanneur , *Crinellatore, colui che*  
*criuella.*

Vanger, cerchez Vanger.

Vanité, *Vanità, leggierezza.*

Voyant que ce ieune homme  
s'adonnoit à la vanité , *Veg-*  
*gendo il gioiane andare a die-*  
*tro alla vanità.*

Plusieurs autres vanités , *Molte*  
*altre vanità.*

Se vanter, *Vantars, darsi van-*  
*to.*

Se vanter de pouuoir faire  
quelque chose, *Vantar si di po-*  
*tere*

## V A

*tere fare una cosa.*

*Le ne le dis pas pour me venter, io nol' dico da vantarmi.*

*Le me puis venter d'auoir un fidelle ami, Vantar mi posso d'hauere un amico fedelle.*

*Vous pouués vanter d'auoir la plus belle maisō de la ville, Vo' vi potete vantare di hauere la piu bella casa della terra.*

*Il ne s'en peut iamais venter, Ne mai non puote vantarsi.*

*Dequoi il s'estoit venté, Di che vantato s'era.*

*Il se vantoit d'auoir fait cela, Di hauer fatto quello si vanta-*

*ua. Vanterie, Vanto, vantamento. Il est plein de vanterie, Di vā-*

*tamento è pieno. Cela est vne grande vanterie,*

*Quello è un' gran vantamento. Va vanteur & glorieux, Vātra-*

*tore, glorioso, superbo, temerario. Vapeur & exalation, Vapore, es-*

*falatione. Vapeur de la terre, Vapore della*

*terra. C'a esté quelque vapeur la-*

*quelle lui a fait auoir ce mal de coeur, Estanto qualche vapo-*

*re il quale ls ha pronocato quel-*

*la doglia di cuore.*

*Vaquer & entendre à quelque chose, Vacare ; attendre, dar*

*opera a qualche cosa.*

*Il commençà à vaquer à estu-*

*dier, Comincio attendere al stu-*

*dio. Il vaque touſiours apres l'en-*

## V A

*fant, Egli attende sempre al fanciulo.*

*Vaquer apres lui, Attendere a colui.*

*Il ne faſoit autre chose que vaquer apres lui, Nuuna altra cosa faceua di attendere a colui.*

*Vaque aux affaires de la maison, Attēde nelle cose della casa trouuez en des autres qui y vaquent, Trouuea di altri che si attendano.*

*Il ne vaque à autre chose qu'à scruir Dieu, Ad altroche a seruire a Dio attende.*

*Celui qui vaquoit à leur gouvernement, Colui che al governo loro attendea*

*Ne vaquant à autre chose, A nuuna altra cosa attendendo.*

*Qu'il ne yaqua plus à cela, che a quelle cosa più non attendesse.*

*Il vaqua à faire son mestier, Atteſe a fare il suo mestiero.*

*Ils vaquerent à leurs autres affaires, Atteſero ad altri loro fatti.*

*Vacation d'office, Magistrato interdetto, tenuto, tolto, privato.*

*Varier & deguiser, faire autre, Variare, mutare, transformare, mascherare.*

*Varier d'aduis, Mutare parere.*

*Varier, dire puis d'un, puis d'autre, variare, dir' hora d'un o'ggi hora d'un altro.*

*Variable, variabile, instabile, mutabile, inconfante, vario.*

*Varieté & diuerſité, varietà, mutatione, cangiamento, insiabilità, diuersità.*

V u

## V A

Varieté de fleurs, *varietà de fiori*  
 Le iardin estoit plein de varie-  
 té d'animaux, *Il giardino era  
 pieno di varietà d'animali.*  
 La varieté des choses de lectét,  
*Diletta la varietà delle cose.*  
 Varlet, voyez vallet.  
 vn Vale ou vaisseau, *vaso, vasel-*  
*lo per bere, o per altro.*  
 Vasquine, que les damoiselles  
 vêtent entre la chemise, &  
 la cotte, *verdugallino.*  
 Vassal qui tient quelque chose  
 d'aucun à foy & homma-  
 ge, *vassallo, suddito del signore.*  
 Le Seigneur n'a point besoin  
 d'excuse à l'endroit du vas-  
 sal, *Non bisogna scusa al signore  
 verso il vassallo.*  
 tous ses vassaux menerent  
 grande ioye de ceci, *Da ciò  
 tutti gli suoi vassalli fecerono  
 grande festa.*  
 vassellage, *Sicurtà, Clientela.*  
 vauorer sur la mer, *vagare, er-  
 rere flutuare.*  
 vaut, cerchez valoir,  
 vaut neant, *vale niente, non val  
 cosa alcuna.*  
 vn vaultroy, c'est vn sanglier,  
*Cingiale, porco salvatico.*  
 vn vautour, espece d'oiseau de  
 proye, *Auolatore, uccello di ra-  
 pina.*  
 vn veau, *vitello, picciol bue, ani-*  
*mal nato.*  
 Chair de veau, *Carne di vitello.*  
 Du veau rosti, *Del vitello arro-  
 stito.*  
 vne sorte de poisson qu'on ap-  
 pelle veau marin, *una sorta di*

## V E

*pesce che si chiama vitello ma-  
 rino.*  
 Se veautrer en la bouë, *volto-  
 rar si nel fungo, come li porci,  
 infangarsi.*  
 veautrement, *Infangato, infan-  
 gamento.*  
 veller, est quand la vache fait  
 son petit veau, *Sustellare, ciò è  
 fare vitello.*  
 vefue, *vedova, donna a cui sia  
 morto il marito.*  
 Estant arriué en vn logis qu'vn  
 ne bonne vefue tenoit, *Arri-  
 uato ad un albergo il quale una  
 buona vedova tenesse.*  
 C'est vne femme vefue de  
 bien, *Ella è una donna vedova  
 da bene.*  
 Elle estoit vestue de noir com-  
 me vont vestues nos vef-  
 ues, *Era vestita di nero si come  
 le nostre vedove vanno.*  
 En habit de vefue, *In abito ve-  
 douile.*  
 Vefuage, *Viduità, vedouanza.*  
 Vehement, *Vehemente, impe-  
 tuoso, terribile.*  
 vehementement, *vehemente-  
 mente, impetuosamente, gran-  
 demente.*  
 vehemence, *vehemenza, gran-  
 dezza, impetuosità.*  
 veiller, *vigilare la notte, e veg-  
 ghiare.*  
 veiller pour apprendre, *veggia-  
 re ad imparire.*  
 veiller soigneusement, *veggia-  
 re diligentemente.*  
 Veiller sur quelque chose, *veg-  
 ghiare sopra qualche cosa.*

## V E

Veiller vne bonne partie de la nuit, *vegghiare una buona parte della notte.*

Ils estoient allés veillet avec leurs voisins, *A veggiare erano andati con loro vicini.*

Il disoit qu'il auoit tout seul veillé, *Solo discuia d'hauer veggiato.*

Veillant, Vigilante, vegghiantre. vne Veille, Vigilia, vigile, vegghia.

Par fois le sommeil m'estoit plus agreable que la veille. *Il sonno mi era alcuna volta più graticcio che la vegghia.*

Veillement, Vigilanza. de la Veillere ou liser, herbe, Campanelle, sorte d'herba.

Veine, vena, o del huomo esser della terra.

La veine caue, ou du foye, La uena del segato.

vne veine d'eau, una uena d'acqua.

vne veine d'or, una vena d'oro. vne veine de metal, una vena di metallo.

veine d'argent, vena d'argente. Les ueines battent, battono le vene.

Veinu, plein de ueines, venoso, pieno di vene.

Tirer du sang de la ueine, Cavar del sanguine della vena.

Tailler la ueine, Segare la vena. Voila, cerchez voici, voila,

Robbe de velours, veste di velluto.

venaison, cerchez vene. Velo, Pelofo, berfuro,

## V E

vendange ou vendenge, vendemmia, il raccolto dell'uva.

Petite vendenge, Piccola vendemmia.

Faire vendange, Fare vendemmie.

Nous faisons vendange, Noi facciamo vendemmie.

Fouler la vendange, Calcare l'uva in tempo di vendemmia. vendanger, vendemmiare, raccogliere l'uva.

Nous ironsons tous vendanger, Noi andaremo tutti a vendemmiare.

vendangeur, vendemmiatore.

vendoise, poisson, Go, sorte di pesce.

vendre, vendere, dare a vendere.

vendre ça & là aux vns & aux autres, vendere diversamente a questo & a quello.

vendre au marché, vendere al mercato.

védre en l'hostellerie, vendere all'osteria.

vendre à l'inquand, vendere all'incontro.

Bailler à vendre, Dare a vendere.

tenir à vendre, Tenere a vendere.

vendre pour argent content, vendere in contorno.

Ils commencerent à engager & vendre leurs biens, cominciarono ad impegnare & vendere le loro possesioni.

Vendeur, venditore.

Vendition, vendizione, vendita.

Vendredi, Giorno di venerdì.

Vu li

## T E

veneut, *Cacciatore, colui che va alla caccia.*  
 venaison, *Cacciagione.*  
 Venerable, *venerabile, degno di riserenza.*  
 venger, *vendicare, far vendetta.*  
 venger quelqu'un, *vendicare alcuno.*  
 venger l'iniure faite à quelqu'un, *vendicare l'ingiuria fatta ad alcuno.*  
 Il se veut incontinent venger, *Incontunente si vuol vendicare*  
 Si ie me voulois venger, *Se io vendicarmi volesi.*  
 Si en vne façon ou en autre ie ne me vois vengé de ce que tu m'as fait, *Se in un modo o in un altro non mi ueggiò uen- dicato di ciò che fatto m'hai.*  
 Tu t'es bien vengé, *Tu ti sei ben vendicato.*  
 I'entens que tu t'en venges, *Intendo che tu te ne vendichi.*  
 Ils vengerent leurs courroux, *vendicino l'ire loro.*  
 Vengeur, *vendicatore, colui che si vendica.*  
 vengeresse, *vendicatrice, donna vendicativa.*  
 vengearce, *vendetta, vindicatione.*  
 user de vengeance, *far di vendetta.*  
 Prendre vengeance, *Pigliare vendetta.*  
 Ils le prouoquerent tant qu'ils peurent à vengeance, *Lui all'e vendetta con ogni loro potere incitarono.*  
 Combién que l'en aye pris

## V E

vengeance entiere, *Anchora che intiera vendetta haueſſi preſa.*  
 Je n'entens pas de prendre autre vengeance delui, *Non intendo di lui pigliare altra vendetta*  
 venin, *veneno, toſſico.*  
 Sans ſçauoir qu'il fust mort de venin, *Senza sapere che di veleno fuſſe morto.*  
 Il mit du venin avec le vin, *Mise veleno con vino.*  
 venimeux, *venenoso, velenoso,*  
 toſſicoso.  
 Langue venimeuse, *venenosa lingua.*  
 Herbes venimeuses, *Herbe velenofe.*  
 venir, *venire.*  
 venir & approcher, *venire pro- ſimarsi, accostarsi.*  
 venir & arruer, *venire, arriuare, giungere.*  
 venir à rien, *venir a niente, in niente.*  
 venir au deuant, *venir all'incontro.*  
 vertir en bruit, & auoit nom, *Cascare in caſtuo nome, venire in predicamento.*  
 venir tout à point, *venir a tempo, proprio a punto.*  
 Quand ie viendrai, *Quando io verrai.*  
 Venez ça, *venite qua.*  
 Faites venir ici, *Qui si fatte ve- nire.*  
 Venons au fait, *vegnamo al fat- to,*  
 Venez moi voir au moins vne fois, *Vna volta al meno*

## V E

*a vedere mi vegnate.*

Nous venions vous inviter,  
*Nos veneuano ad inuitarvi.*

Qu'il vienne vers moy, *Che a me venga.*

toutesfois & quantes que  
ie viens, *Ogn hora ch'io vengo.*

Les graces viennent de Dieu,  
*Dal Iddio vengono le gracie.*

Faisant semblant de le venir  
visiter, *Monstrando di venirlo a visitare.*

Que tu sis bien de t'en venir,  
*Deb come ben facesti a venir tene.*

Il n'osera pas venir à la mai-  
son, *Non ardirà di venire a casa.*

Ic tascheray sans faute d'y ve-  
nir, *Senza fallo io m'ingegnerò di venire.*

Qu'ils vinssent le soir à veiller,  
*Che essi venissero affare la vigilia.*

Quand tu vins nous nous  
mettions à table, *Quando tu venisti ci ponemmo noi a tavola.*

Venit apres moy, *Appresso di me venire.*

Il luy vient en memoire, *L'venne a memoria.*

Ils vindrent incontinent, *Incontinentemente vennero.*

Quand ie m'en vins il me  
pria, *Mi pregò quando io me ne venni.*

Venit aux mains, *Venire alle strette, alle mani.*

Venir à l'encontre, *Venire*

## V E

*incontro.*

Venir vers quelqu'un, *Venire ad alcuno.*

Venir secrètement, *Venire celatamente.*

Venir peu souuent en la  
ville, *Venire rade volte alla citta.*

Venir à temps, *Venire per tempo.*

Venir tard, *Venire a tardo.*

Venir vistement, *Venire in fretta.*

D'où viens tu ? *Donde vieni tu?*

Viens ça à moy, *Veni qui dame.*

Ils sont venus à moy, *Damisso no venuti.*

Venir deuant, *Venire innanzi.*

Venir au secours, *Venire a soccorso.*

Fay les venir assoir, que la  
viande se gaste, *Fa livellare a sedere, perche il cibo si guasta.*

venons à parler de cela, *Veniamo a parlare di quello.*

Sa derniere heure estât venue,  
*Essendo la sua ultima ora venuta.*

Le bon temps estant venu, *È venuto il buon tempo.*

Ne viendras-tu pas ? *Non vi verrai tu?*

Sans faute ie viendray bien tost  
apres, *Senza fallo tosto ve rei appresso.*

Je viendray volontiers, *Verrà volentieri.*

## V E

Nous viendrons avec toy, <i>reco verremo.</i>	Le vent pousoit au contraire, <i>Il vento poggiava sis contraria.</i>
Vien donc, <i>Vien dunque.</i>	Les vents s'appasent, <i>Calano gli venti.</i>
Ayant changé d'aduis il vient avec moy, <i>Mutato consiglio viene meco.</i>	Ventelet, <i>Venteggiare</i> , far vento.
Venant, <i>Venendo</i> , approsi- mando.	Venteux, <i>Ventofo</i> , pien di vento.
Venu, <i>Venuta.</i>	la ventaille d'un heaume d'ho- me d'armes, <i>La vefiera dell' elmo.</i>
Vent, <i>Vento, aere, aria.</i>	Vente-cerchez Vendre, vne Ventose, <i>Ventosa</i> , coperta, ouer cornetto, quale i medici usano per tirar leggermente il sangue.
il Vente, <i>Tira vento, fa vento.</i>	Seruit au ventre comme les bestes, <i>Seruire al ventre a guisa d'animali brutti.</i>
Vent à gré, qui n'est point im- petueux, <i>Vento buono, prospeso, fauoreuole.</i>	Douleur de ventre, <i>Dolar di ventre.</i>
vn petit Vent, <i>Venticella.</i>	Lascher le ventre, <i>Prouocare il corpo.</i>
Vent contraire, <i>Vento con- trario.</i>	Le ventre de la femme, <i>L'u- tero.</i>
Le vent qui vient de terre, <i>Ven- to de terra.</i>	flux de Ventre, <i>Fluxo di ventre,</i> <i>malatia nota.</i>
Vent favorable, <i>Vento prospero, fauoreuole.</i>	Ventru, <i>Colui c'ha gran ventre,</i> <i>ventroso, pancione, trippone.</i>
Se proposant d'attendre vn meilleur vent, <i>Proponendosi d'aspettare miglior vento.</i>	Ventree, ce que la miere por- te, en son Ventre, <i>Quel che la donna porta nel suo ventre.</i>
Le jour suyant le vent se châ- gea, <i>Il diseguente mutossi il vento.</i>	le Ventre, <i>Il ventre.</i>
Sur le soit il vint vn vent tempestueux, <i>Nel fare, del- la sera si mise vn vento tem- pestofo.</i>	Venus, ou paillardise, <i>Putanes- mo, cosa Venerea.</i>
Ils deuoyent partir quād il fe- roit bon vent, <i>Doveuano par- tur come buon vento fuisse.</i>	Vebir, <i>Vedere, guardare.</i>
Ayant bon vent ils arriuerent incontinent en Sicile, <i>Ha- uendo prospero vento tosto in Sicilia peruennero.</i>	op le Voit, <i>Si vede, è cosa mani- festa.</i>
Le vent deuenoit d'heuue a autre plus forte, <i>Vegnendo ogni hora il vento piu forte.</i>	Ne le vois tu pas ? Non lo

## V E

*vedi tu?*

Aller voir, *Andare a vedere.*  
vien Voit cecy, *Veni a vedere questo.*

Ie m'en vay voir que fait Pamphile, *Io vado a vedere ciò che fa Pamphilo.*

Nous verrōs ce que nous aurons fait, *Vederemo nois ciò che fatto haueremo.*

Qu'on peut voir, *Visibile, che si può vedere.*

Pour voir, *Da vedere.*

Il se voit clairement, *Manifestamente si vede.*

Tu verras bien, *Tu vederai bene.*

Nous verrons bien tost, *Vederemo di botto.*

Nous ne deuons pas croire si legerement, sans voir autre chose, *Non doviamo così subitamente credere senza vedere altra.*

Ie desire de vous voir tous, *Io desidero di viderni tutti.*

Ie ne crois pas que iamais vous vissiez, *Io non credo che voi vedesti giamai.*

Las-tu veue, *Vedestila?*

se faire voir, *Farsi vedere*  
vous la Verrez bien tost avec l'aide de Dieu, *Con l'aiuto di Dio tosto la vedrete.*

Comme nous voyons faire encores aujourd'huy, *Si come anchora oggi v'fare vegiamo.*

Il se vit payé de telle monnoye, *Vi dest di tal moneta pagato.*

qui a esté Veu, *Colui ch'è stato visto, ch'è stato veduto.*  
la Veue, *La vista, la veduta, la visione.*

Empescher la veue à aucun, *Impedire la vista ad alcuno.*

Veue horrible, *Horribile vista.*

Cognoistre aucun de veue, *conoscere alcuno per vista.*

vn Ver, *Verme, piccol'animale, Vermo.*

Faire des vers, *Fare vermi.*

Avoir des vers, *Hauere vermi.*

Les vers le tourmentent, *Gli vermilo trauagliano.*

Ce sont des vers qu'il a au corps, *Sono vermi che egli ha nel corpo.*

Vereux, *Piendi vermi, vermino.*

vn Vers de poëte, *Carme, verso di Poeta.*

Escrive des vers, *Scrivere di versi.*

Faire des vers, *Fare di versi.*

du Veraite herbe, *Heleboro, herba che gioua alle pazzie.*

Verd, *Verde colore.*

fort Verd, *Molto verde.*

Aucunement verd, *verdallire, Alquanto verde.*

Deuenir verd, *Diventare verde.*

Verd obscur, *Verde oscuro.*

L'herbe estoit verte & grande, *L'herba era verde e grande.*

## V E

Le lieu estoit rempli de feuilles  
vertes, *Era il luogo di verdi  
frondi riپieno.*

Verdir, *Verdeggiare.*

Verdure, *Verduta, verde* <sup>Zs.</sup>

Verdement, *Verdamente.*

Verdier, vne sorte de crapault,  
ou grenouille de hayes, au-  
cuns les appellent graisset,  
*Rana sanmartina, rospo, bod-  
da, o botta.*

Verdier ou forestier, *Guardia-  
no de boschi, E' dselue.*

Verdier, oyseau ainsi nom-  
mé pource qu'il est de cou-  
leur iaune verdo�ant, *Ver-  
done, uccello cosi chiamato in  
Rom.*

Verdillon, *Vua acerba, E' non  
matura.*

verdoযant, *Verdeggiare, fiorire.*

Verdoযant, *Verdeggjante.*

Verdoযement, *Verdeggia-  
mento.*

Verdon, petit oiseau, qui nour-  
rit les petits d'un autre,  
pensant qu'ils soient siens,  
*Uccello picciolo ch'alleua li fi-  
glialoli d'altri si pensando che  
fiano suoi.*

vn Verdū, *Vna correggia di scar-  
pa, ouer cucchiaro, o spatola da  
spetiali.*

Verge, *Verga, bacchetta, picciol  
bitone.*

vne petite Verge ou spatule  
dequoy l'on remue les cho-  
ses qu'on cuit sur le feu,  
*Verga o spatola da mescolare  
nelle co'e che si cuocono sopra il  
fuoco.*

## V E

Toutes sortes de verges mol-  
les, & aisees à ployer, soit  
d'osier, orme, peuplier, bou-  
leau, vignet & autres, *Strop-  
pa, vimine, legame, verge vincide  
de E' arrende uoli.*

Lieu planté de verges à lier les  
vignes, *Luogo piantato de  
verghe.*

Fait de verges, *Fatti di ver-  
ghe.*

vous tremblés comme la  
verge, *Voi tremate come  
verga.*

Les sergents portent des ver-  
ges pour montrer leur au-  
torité, *I sergentia dimostra-  
tione della maggioranza por-  
tanola verga.*

Vergette, *Cacchettina.*

poignee de Verges, *Vn pugno  
de verghe.*

Verger, *Biardino, pomario.*

Verglacé, *Ghiaccio, gelo.*

Vergongne, *Vergogna, Erube-  
scenza.*

Auoit vergongne, *Hauere ver-  
gogna.*

Qui n'a nulle vergongne, *sen-  
za vergogna, sfuscato.*

Il auoit tresgrande vergon-  
gne, *Grandissima vergogna  
hauera.*

Je ne leū voudrois pas auoir  
fait telle vergongne, *Non  
le vorrebbe hauere fatto tal  
vergogna.*

Vergongneux, honteux, *Ver-  
gognoso, pudente.*

Ils s'en allerent tous muets &  
vergongneux, *Vergognosi E'*

## V E

*taciti se n' andarono.*

Pauures vergongneux, Pauers  
*vergognosi.*

Vergongneusement, *Vergognosamente.*

Verifier & ratifier, *Verificare,*  
*ratisficare.*

Verifier quelque chose par in-  
dices, *Con segni verificare*  
*qualche cosa.*

Par ainsi est vérifié ce que  
etc. Però è ciò verificaro che  
Ecc.

Verisimilitude, *Verisimilitu-  
dine*, cosa che s'assimiglia al  
vero.

Verité, *Verità.*

La vérité est pour lui, *La veri-  
ta fa per lui.*

Afin de vous dire en peu de  
paroles la vérité, *Per dire vi-  
in poche parole la verità.*

Qui dit vérité, *Verace, chi dice  
il vero.*

Cela est loin de la vérité, *Quel-  
lo è longe dalla verità.*

Nous le pouuons dire en véri-  
té, *Nos possiamo con verità  
dirlo.*

Elle mesme le peut tesmoi-  
gner en vérité, *Fsa mede-  
fima con verità puo testimo-  
niare.*

En bonne vérité, *In buona  
verità.*

Veritable, *Verace, amator della  
verità, veridico.*

Veritablement, *Veramente, con  
verità.*

Veritablement l'homme est le  
chef de la femme, *Vera-*

## V E

mente l'uomo è il capo della  
donna.

Veritablemēt nous pourrons  
dire, *Veramente noi potrem-  
mo dire.*

Ouy véritablement, *Si vera-  
mente.*

Verius, *Il fugo d'ell' una acerbi,  
l'agresta.*

Vermel, *Vermiglio, rosso, rubi-  
cordo.*

Roses blanches & vermeilles,  
*Rose bianche & verigli.*

Estant deuenue de hôte tou-  
te vermeille, *Per vergogna di-  
venuta veriglia.*

Elle estoit de honte devenue  
toute vermeille au visage,  
*La giouane di vergogna ista  
era nel viso divenuta ver-  
iglia.*

Leures vermeilles, *Labbra ver-  
miglie.*

Estre vermeil, *L'ffere ver-  
miglio.*

Vermillet, *Alquanto rosso.*  
du Vermeillon, *Minio, cuiore.*

Vermine, toute sorte de peti-  
tes bestes, qui s'engendrent  
de pourriture, *Verme vermi-  
cello.*

se Vermoulier, *In uerminarsi, ciò è  
generar vermi.*

Vernace, vin qui croist en Ita-  
lie, *Vernaccio, vino il quale  
cresce in Italia.*

Il mangea du pain, & beut de  
la vernace, *Si mangio del  
pane & beue della ver-  
naccia.*

De la meilleure vernace qui

## V E

se soit iamais bueë, *Della migliore vernaccia che mai si buueffe.*  
du Vernis, *Vernice, poluere bianca per scriuere.*

Verole, ou Rougeole de petits enfans, *Varole, ouer brossza, infermità che viene principalmente in età puerile.*

la grosse Verole, *Mal Francese, mal di Napoli, che viene ne'l costo non netto.*

vn verrat, *Verro, ch'è il porco maschio non castrato.*

vn Verre, verrier, cerchez Voerre.

vn Verrouïl, *Stanga da serrare le porte, ouer cadena Zzo, catenaccio, istromento di ferro.*

Verrouiller l'huis, *Catenacciare, ferrare co'l catenaccio l'uscio.*

vne Verrue & petit morceau de chair esleué sur le corps, *Porro che nasce nelle mani.*

Vers, il vient de versus adverb.

Vers lui, *Verso lui, verso de lui.*

Vers la fin, *Sotto, verso, circa la fine.*

regarde Vers moy, *Risguarda verso me, guarda verso di me.*

Verset hors, *Riuersare di fuori, spandere fuori.*

Verset, ou conuerser avec aucun, *Versare, conuersare, praticare con alcuno.*

Iç te yçise souuent à boire,

## V E

*Spesso ti versò di bere.*

Verset dans vn vaisseau, *Versare dentro un vase, una barca.*

Letter ou verset de l'eau, *Spandere dell'acqua.*

Versé, *Riuersato, infuso, sparso.*  
versement, *Riuersamento, infusione, spargimento.*

Vertau, tampon, ou bondon d'vn tuy, *Mansano di botte, coccon, coperchio della botte.*

la Vertebre & os de l'eschine du dos, *Vertebra, osso delle spalle della schiena, E' simili.*

Vertu, *Virtù, virtude.*

Vertu & force, *Virtù, forza, valore.*

auoir force & Vertu, *Hauer forza e' virtù.*

la Vertu perd sa vigueur, *La virtù s'indebolisce, s'ausilisce, perde vigore.*

La vertu & signification des paroles, *La virtù, E' il significato delle parole.*

Medecine qui a grande vertu, *Medicina la quale ha grande virtù.*

Il estoit renommé pour sa vertu, *Per la sua virtù famosa era,*

elle recognut bien la vettu qui estoit cachee es parolles, *Raccolse bene la virtù nascosta nelle parole.*

Esmeus d'vne vertu secrete, *Da occulte virtù mossi.*

Ayant trouué vne poudre de

## V E

## V E

merueilleuse vertu, <i>Rierossa-</i>	<i>scie.</i>
ta una poluere du marauiglio- ja virtù.	<i>Vesciere, Vna che vescia, che tira spetti.</i>
Vertueux, <i>Virtuoso, ornato di vir-</i> <i>tù.</i>	<i>la Vescie, La Vesica,</i> <i>vestir, Vestire, per si una veste.</i>
Vertueux & fort, <i>Virtuoso e for-</i> <i>te.</i>	<i>se vestir noblemente, Vestirsi no- bilmente.</i>
Il auoit trois beaux fils, ver- tueux & fort obeysans à leur pere, <i>Haneua tre figliuoli belli, virtuosi &amp; molto al pa- dre loro obéientsi.</i>	Ils se Vestirent afin de chasser le froid, non pas pour estre veus, <i>A cacciare il freddo &amp; non ad apparere si vestiti féro.</i>
vertueuse, <i>Donna virtuosa.</i>	Estant esueillé il se leua & se vestit, <i>De statosi leuo &amp; ve- stisi.</i>
Vertueusement, <i>Virtuosamente.</i>	Vestu de robe de soye, <i>Vestito da roba diseta.</i>
vertugalle dont v'lent les fem- mes, <i>Verdugalla, sorte di veste, che usano le donne in Francia per alzari i panni.</i>	Estant vestue reallement, <i>La donnarealmente vestita.</i>
Verueine, <i>Herbea &amp; verbena, sorte di herba.</i>	Il l'a trouua vestue de noir, & toute afflige, <i>La donna di nero vestita &amp; tribolata trouò.</i>
Verueu à prendre poisson, <i>rete da pescatore.</i>	Elles vindrent toutes vestues de pourpre, <i>Tutte di bruno ve- stite vennero.</i>
Veruelles d'oiseau de proye.	Or sus vestés vous, & estane vestu allés, &c. <i>Hor vi vesti- te, &amp; vestito che voi siete an- date, &amp;c.</i>
Velce, <i>Vecchia, sorte di biada.</i>	S'estans vestus, <i>Come vestiti fi- rebbe.</i>
Velceron, <i>velce sauusage, Vectia saluatica.</i>	Il est vestu comme un moine, <i>A guisa di monacho e resi- to.</i>
Vescutcerchez Viure.	Vestement, <i>Veste, vestimento.</i>
le vespre, <i>Vespero.</i>	Ayant fait apporter des veste- mens, <i>Fatti venire vestimenti.</i>
Il mourut vn peu apres Ves- pre, <i>Poco passato vespro si mo- ri.</i>	Deschirant ses Vestemens, <i>Squarcianto si gli vestimenti.</i>
Passé vespre, <i>Passato vespra</i>	
Sus le vespre, <i>In sul vespro.</i>	
la vespre, <i>La sera.</i>	
Il leur enuoya dire qu'ils vins- sent la vespre, <i>Mandogli addir che essi venissero la se- ra.</i>	
vne Vesce, <i>Correggia, petto.</i>	
Vessir, <i>Vesire, far una vescia.</i>	
Vesseur, <i>Colui che petta, fa ve-</i>	

Voici de chers vestements , <i>Ss siano di cari vestimenti.</i>	La viande du iour devant , <i>La vianda del giorno davanti.</i>
vn veste ment de cuir, <i>Vn vestimento da cuoio.</i>	Viandes sures, <i>Viande garbe.</i>
Vestiarie , <i>Vestiaro, ciò è armario, luogo di vestimenti.</i>	Achetet viandes , <i>Comprare viande.</i>
Vesture, <i>Veste, vestura.</i>	Apprester la viande , <i>Apparecchiare il cibo.</i>
estre honestement Vestu & accoustré, <i>Esser ben vestito, honoratamente.</i>	venant vine viande apres l'autre, <i>Vegnendo una vianda appresso l'altra.</i>
Vestu de robbe de soye, <i>Vestito di veste da seta.</i>	combien que les viandes fusent diuerses , <i>Quantsunque le viande diverse fossero.</i>
mal vestu, <i>Male vestito.</i>	Ils furent seruis de bonnes viandes, & de bons vins, <i>Di buone viande &amp; di buoni vini seruiti furono.</i>
vn veu, cerchez Vouërt.	Petite viande, <i>Viandetta.</i>
Veu, ou à ce que tu me racontes, <i>Secondo come tu m'hai raccontato.</i>	Vibrequin , ou villebrequin, <i>Triuellino, triuella, istromento per forare.</i>
Veul l'heure du iour , <i>Visto il giorno, veduta l'ora del giorno.</i>	Vicaite, <i>Vicario, ciò è luogo tenente in un officio.</i>
Veul l'occasion, <i>Vista l'occasione, presa l'occasione.</i>	Vice, <i>Vizio, malitia.</i>
Veuë, cerchez Veoir.	Vice couert & caché, <i>Visionascosto &amp; coperto.</i>
ie Veux, cerchez vouloir.	Vice manifeste , <i>Vizio manifesto.</i>
Vexer & tourmenter, <i>Cruciare, tormentare, tribulare, affligere alcuno.</i>	Blasmer le vice d'aucun, riprendere il vizio di alcuno.
estre vexé & tourmenté des gens de sa maison , <i>Trauagliato, tormentato da quel di casa propria.</i>	Se garder de vices, <i>Guardarsi dai vizi.</i>
Vexation , <i>Vessatione, trauglio.</i>	Vicieux , <i>Vitioso, soggetto al vizio.</i>
Vexateur, <i>Vessatore, perturbatore.</i>	Vicieusement, <i>Vitiosamente.</i>
Viagier, rente viagiere , <i>Risentita perpetua, rendita entrata per sempre.</i>	Viceroy, <i>Vice Re, che tiene il luogo del Re.</i>
Viaire , <i>Viso, aspetto, volto, faccia.</i>	Le Viceroy de Naples , <i>Il vice Re di Napoli.</i>
Viande, <i>Vianda, cibo</i>	Visconte, <i>Visconte, viceconte.</i> la Visconde, <i>la viscontea, signoria.</i>

Vicinité , Vicinità, accostamen-  
to.

Victoire , Vittoria, colui che ha  
vittoria, E' trionfo.

rapporter la victoire , Reportar  
vittoria.

la victoire gist en cela , In que-  
sto sta la vittoria.

Il a eu la victoire, Egli ha hauuta  
la vittoria.

Le Roy de France a eu victoi-  
re sur la ligue, Il Re di Fran-  
cia ha hauuta la vittoria contra  
la legua.

Le prix de la victoire , Il premio  
della vittoria.

Victorieux , Vittorioso, trionfan-  
te.

estre victorieux , Hauer vito-  
ria, esser vittorioso, trionfar de  
nemici.

Victuailles pour vne armee,  
Munitione di guerre, vettoua-  
glia.

Viduité, Viduità, vedouezza.

Vie, Vita.

Ils sont expirés de ceste vie , di  
questa vita trapassati sono.

Combien que sa vie fust me-  
schante , Come che la sua vita  
fu maluogia.

Hommie de sainte vie, Huomo  
di santa vita.

Il se souuenoit de sa vie passee,  
Della sua preterita vita si ri-  
cordua.

Il l'examina de toute sa vic-  
passee , Dognt sua passata vita  
lo esaminò.

Ils menerent long temps vne  
telle vie, lungamente fecero co-

tal vita.

Il menoit vne vie lasciue, In la-  
sciuia vita fissa.

Estant passé de ceste vie il fut  
enseveli honorablement, di  
questa vita passati honorevol-  
mente fu sepelito.

Il est noble de nation, mais de  
meschante vie, Egli è di natio-  
ne nobile, ma di cattiva vita.

Le meine vie dure , Io meno vita  
dura.

Tenant vie de cheualier , Vita  
causaleresca tenendo.

Il l'aimoit plus que sa propre  
vie , Egli amava più lei chells  
sua propriaria vita.

Vie eternelle, Vita eterna.

ils parloient de la beatitude &  
de la vie eternelle, Della beat-  
itudine & della vita eterna  
ragionauano.

Dieu a ptomis aux fiens la vie  
eternelle, L'ddio all i suoi la ve-  
ta eterna a promessa.

Vieil , Anno, vecchio di tempo,  
d'età.

s'ils vieux se vouloyent sou-  
uenir de leur icune aage, d'a-  
uoir esté ieunes , Se vecchi si  
volessero ricordare deffer stati  
giouani.

si vieil, Così vecchio.  
Deuenit vieil , Diventare vec-  
chio.

Vieillot, Vecchietto.

Vieillard, Vecchio.

Vieillesse , Vecchiezza, vetustà,  
l'età di tempo.

Il est proche de la dernière

et vieillesse, all ultima vecchiez-

Z<sup>e</sup> vicino.  
 Grande vieillesse, Grande vecchiezza.  
 En vieillesse, In vecchiezza.  
 La blanche vieillesse, Lubianca vecchiezza.  
 vieillement, Vecchiamente, senilmente.  
 Vierge, Vergine, pulzella.  
 Virginal, Verginale, vergineo.  
 Virginité, Virginita.  
 Vif, Vino, colusche vine.  
 Les autres qui sont demeurés vifs, Gli altri che vivi rimasi sono.  
 Viusement, Viuamente.  
 Viuacité, Vinezza, viuacità  
 Vigilant, cerchez veiller.  
 vigne, Vigna, vise.  
 vne Vigne à costé de la maison, Vna vigna allato della casa.  
 Planter vne vigne, Piantare una vigna.  
 Tailler la vigne, Tagliare la vigna.  
 vigneron, Vignarone, colui ch' accosta le vigne.  
 Ignobie, Ignobile, nato da bassa stirpe.  
 Vignettes & fleurs en liures imprimez, ou enluminez, la taille drapierie, ou feuillages qu'on fait en menuiserie, ou pierres, Foglie, fogliami, frondi, fiori che si fanno con colori su li libri, ouer s'intagliano sopra le pietre, o legname.

Vigueur, Vigore, forza, neruo.  
 Estre en sa force & vigueur, ha.

uer la sua forza & vigore  
 en vigueur des loix humaines,  
 Per vigore delle leggi humani.  
 Entre lesquels il y auoit vn jeune homme, la vigueur duquel, &c. Tra gli altri vi era un giovane il vigore del quale.  
 vigoureux, Vigoroſo, forte, ſano.  
 L'ennemi te voyant ſi vigoureux, dontera de ta vigueur;  
 Il nimico veggendoti ogni hora più vigoroso dubiterà della tua vigorosità.  
 dire vigoureusement, dir Vigorosamente, brauamente, francamente, arditamente.  
 vendre à vil prix, Vendere à vil prezzo, à buon mercato.  
 Vileté, ou viecte, bon & grand marché, Viltà, buona derrata, vil mercato.  
 vilain, Villano, diſcortese, vile, rude.  
 vilainement, Villanamente, ſporcamente, indegnamente, ſorza.  
 vilenet & enlaider, Villaneggiare, ſporcare, imbrattare  
 Vilenie, Villania, ſporchezza, ſuccidume, lordura, bruttezza.  
 village, Villaggio, borgo.  
 Aller au village, Andare alla villa all' villaggio.  
 Il s'en alla en vn petit village voisin de là, Sen ando in una picciola villa iuoi na.

petit village , *Borghetto, piccolo villaggio.*

vn Villageois , *vn Villaggiero, huomo di villa, contadino, vil-lano, rustico.*

vn habit de Villageois, *Vn ha-bitto vesleco.*

Ville ou cité, *Città.*

Ville capitale, *Città capitale.*

Ville pleine de gens , *Vna città piena di gente.*

Il est de ceste ville, *Egli è di que-sta terra.*

Piendre vne ville , *Pigliare una città.*

Recouurer vne Ville, *Ricupera-re un'acitá.*

Ils delaissèrent leur propre vil-le , *Abandonarono la propria città.*

La ville de Florence , *La città di Fiorenza.*

vne ville tresforte d'armes, *cit-tà fortissima d'arme.*

vne Ville ancienne tresnoble, pleine de gens riches , & de grands marchands, *Vna cit-tà antica, nobilissima, copiosa di ricchi huomini, & di merca-tanti.*

Ville abondante en toutes choses, *Città d'ogni cosa copio-sa.*

Ville franche, *Città libera.*

Villette, *Picciola città, terra mu-rata.*

de la ville, *cittadno, urbano, c'ha-bità la città.*

Vilipender, mespriser , *Vilipen-dere, sprezare.*

Villoter, *Correre in diuerse par-*

ti.

vn Villotier, *Corriitor, disordina-to, camminatore, vagabondo.*

les Villes , *fleaux ou tendons de la vigne , Capelli della vi-gna , con quali s'astaca quà Eg-là.*

Vin, *Vino, liquor dell'uva matura.*

Vin de pressoirage , *Vino poco fa premuto sotto il torchio.*

le vin des valets, *Vino di famiglia di buon mercato.*

Vin trempé avec eau, *Vino ad-acquato.*

Vin doux, *Vino dolce.*

Vin nouueau, *Vino racente*

Vin stomacal , *Vino stoma-cule.*

Vin verd, *Vino garbo.*

Vin cuict, *Vino cotto.*

Vin grec, *Vino greco.*

Petit vin, *Vino picciolo.*

Vin puissant, *Vino potente.*

Ce vin n'est pas en sa boite, *Questo vino non è da bere.*

Vin blanc, *Vino bianco.*

Vin cleret, *Vino rosso.*

Vinot, vinet, petit vin , *Vinetto, vino picciolo.*

vn Vinottier, *Mercante di vino taurinero.*

Vinaigre, *Aceto, vino agro.*

Vinaigrette, *Cosa acercola, che si fa con carne.*

Vindicatif, *Vendicatuo.*

Vinette , ou ozeille sauage, *Ramse, sorte d'herba.*

Vingt, *Vinti, vintesimo.*

Vingt fois, *Vintevolte.*

Violent, *Violente, inquieto, mu-*

- tabile, impetuoso.  
 Violence, *Violenza, impeto, sforzo, sforza.*  
 Oster par force & violence,  
*Torre per forza & violenza.*  
 Il a usé de violence en son endroit,  
*Verso di lei usò violenza.*  
 Violement, *Violentemente, con impeto.*  
 Violer vne fille, *Contaminare, deturpare, corrompere, violare, fuerginare una fanciulla.*  
 Violation, *Violazione, violamento.*  
 Violateur, *Violatore, corrompitore.*  
 violet, *Violato, color di visle.*  
 Violette, *Viola, fiore noto.*  
 Violier, *Violaro, punta che fa la viola.*  
 Viorne, *Viorno, arboscello.*  
 Vipere, vne sorte de serpent,  
*Vipera, serpe venenosissimo, & noto.*  
 vne Vire, ou traict d'arbaleste,  
*Dardo, frezza.*  
 Virer & touruer, *Voltare, tornare.*  
 Virement, *vireuouste, Giro, tornno.*  
 Viril & vertueux, *Virile, & virtuoso.*  
 Virilement, *Virilmente.*  
 vne Virolle.  
 Vis de pressoir ou maison à monter par degrez, *Vite del torchio, che s'alza, & descende a poco, a poco, o scala a chiocciola.*  
 Vis à vis, *Allo in diritto, allo incontro.*

- le Visage, *Il viso, l'aspetto, la presenza, la faccia, il volto.*  
 vn homme à deux visages, qui ne tient pas ses promesses,  
*Huomo di due facce, senza fede, mancator di promessa.*  
 Elle est de honte devenue vermeille au visage, *Nel viso divenuta per vergogna vermeiglia.*  
 Les ayat salués avec vn visage, riant, *Con lieto viso salutatis.*  
 Beau visage, *Bel viso.*  
 Ayant le visage riant il commença, *Con ridente viso incomincio.*  
 Elle tenoit le visage baissé, *La donna tenea il viso basso.*  
 Mauais visage, *Mal viso.*  
 Il demanda avec vn visage affeuré, *Dimando con sermo viso.*  
 Ayant esleué le visage & les mains au ciel, *alzato il viso & le mani al cielo.*  
 elle auoit le plus laid & le plus contrefait visage que iamais l'on vid, *Ella haueva il più brutto viso & il più contrafatto che si vedesse mai.*  
 il ne lui peut faire bon Visage, *Non gli puo fare buon viso.*  
 Sans changer Visage, *Senza mutare viso.*  
 Viser bien droit, où frapper dedans le blanc, *Tirare a mira, è dare nel bianco.*  
 Vise, *tiramento di mira.*  
 qui ne vise point à l'aduenir, *Trascurato, inconsiderato, che non risguarda quel c'ha da venire.*

Vifible,

## V I

*Qui ne vise point à l'aduenir,  
Trascurato, inconsiderato, che  
non risguarda quel c'ha d'avenire.*

*Visible, Visible, che si può vedere*

*Visiblement, Visibilmente.*

*Vision, Visione, fantasia.*

*Adioustant fox à la vision  
pleura amerement, Dando  
fede a la visione amaramente  
pianse.*

*Ce qu'il auoit veu en dormat  
n'estoit pas songe, mais  
vision, Ciò che veduto hauet  
dormando non era sogno, ma  
visione.*

*Visiter, Visitare, andare a visi-  
tar' alcuno.*

*Qu'il ne vous soit fascheux de  
me visiter par lettres, Non vi-  
sia grata visitarmi con le-  
ttere.*

*Les parents se visitaient peu  
souuent, I parenti rade volte si  
visitavano.*

*Il fut vn iour visité, Vn di fu vi-  
stato.*

*Il visita volentiers ses amis,  
Gli suoi amici volentiers ve-  
sitava.*

*Visitation, Visita, visitatione.*

*Les visiteurs, Visitatori, specia-  
tori*

*Viste, & soudain, Presto, sole-  
cito, agile, diligente, disposto.*

*Vistement, Presto, prestamente,  
incontinentemente in un tratto, in un  
atto.*

*Vistesse, Prestoza, mobilità,  
prontezza.*

## V I

*Vital, Vitale colui che viue, che ha  
vita.*

*Vitre, vitrier, voyez voir-  
riere.*

*Vitriol, ou couperose, Vitriolo.  
Vituperer, & blasmer, Vitupe-  
rare, blasfare.*

*Estre faussement vituperé, Ef-  
fere falsamente vituperato.*

*Il m'a fausement vituperé, Fal-  
samente m'ha vituperato.*

*Il le vituperoit sans occasion,  
Senza cagione lo vituperaua.*

*Vitupere, Vituperio, vitupera-  
tione.*

*Il a souffert vn gradi vitupere,  
Vn grande vituperio ha patito.*

*Vituperable, Vituperabile, vita-  
peroso.*

*Vituperable coustume, Vitu-  
pereuois costumi.*

*Vituperable mort, Vituperosa  
morte.*

*Vituperablement, Vituperabil-  
mente, vituperosamente.*

*Faire mourir quelqu'un vita-  
perablement, Fare morire al-  
cuno vituperosamente.*

*Viuacité, cerchez Vif.*

*vn Viuandier, Viuandiero, colui  
che fa, E fornisce di viuande in  
vn campo, o altrove.*

*vn Viuier, ou estang, stagno,  
aqua mortia, che sta ferma, e che  
vi si nutriscon pesci.*

*Viure, Viuere, conseruarsi in vita  
passare il tempo, servirsi.*

*Viure avec aucun, Viuere con  
alcuno.*

*Tant que ie viuray, Tanto ch'ia  
viuero.*

## V I

- Viure à la iouruee, *Vivere alla giornata.*
- Viure en compagnie, *Vivere in compagnia.*
- Viure pauurement, *Vivere pueramente.*
- Viure à sa fantaisie, *Vivere a suo modo.*
- Viure iusques à certain temps, *Vivere ad un certo tempo.*
- Viure autre part, *Vivere altrove.*
- Viure en misere, *Vivere in miseria.*
- Laisser viure quelqu'un, *Lasciare vivere alcuno.*
- Pour viure, *Da vivere.*
- Viure chichement, *Vivere scaracemente.*
- Viure à la maniere d'aucun, *Vivere al modo di alcuno.*
- Viure selon Dieu, *Vivere secondo Iddio.*
- Viure à son plaisir, *A suo piacere vivere.*
- Viure dissolument, *Vivere disolutamente.*
- Viure prodigalement, *Vivere prodigalmente.*
- Viure en esperance, *Vivere in speranza.*
- Je prie à Dieu qu'il viue, *Prego Iddio che viva.*
- Je desire de vivre honnêtement, *Iohonestamente vissere desidero.*
- Je ne scaurois viure sans toy, *Ne vivere senza te saprei.*
- Il a plus vescu qu'il ne falloit, *Piu ci è vissuto che non si conviene.*

## V I

- Peut estre qu'il vit encors, *Forze anchora viue.*
- Il viuoit en grande nécessité, *In gran necessita vissua.*
- Pendant qu'elle viura, *Mentre ella vivera.*
- S'il eust vescu, *S'egli haueffeviunto, foffe vissuto.*
- Homme viuant, *Vivente, che vive, vivo.*
- Viuoter, mendicare il vivere, *guadagnarsi l'vivere confarsa continuare trauaglio.*
- Le viure, *il vivere, il vito.*
- Dequoy viurons nous? *Di che viuerem noi?*
- Tandis que ie viuray ie l'aimetai, *Quanto io viuero l'amaro.*
- Ils vesquirent plus ioyeusement, *Più lieti viuesseno.*
- Viues en paix, *Vivete in pace.*
- Ils viuoient à la façon des citoyens, *Citadinescamente vivueano.*
- Nous viuons ioyeusement, *Noi viuiamo lietamente.*
- Viable, *Vitale, che viue, cosi che ha vita.*
- Vlcere, *Vlcere, piaga, ferita, con qualche inflammatiōne.*
- Vlcerer, *ulcerare, impinguare ferire.*
- Vlceratiō, *Ferita, piuga, ulceratione.*
- Vlceraria, *vn herbe ainsi nommee, Pre di corvo, forte d'herba, ch'è buona a l'vicerere.*
- Vltion, *Vendetta, vendicatiōne.*
- Vmbelle de fenouil, & autres

## V I

semblables, *Bottone del fenocchio.*

Vimble, espece de poisson du lac de Geneue, *Pesce che nasce ne lago di Genova, molto buono e delicato.*

Vmbre, vembrager, cerchez Ombre.

Vn. Vno.

Vn an, ou vn mois, *v' anno, o un mese.*

Vn, ou deux, uno, ouer duos, duo.

Cem'est tout vn, *Questo non m'importa, m'è tutto uno, m'è una medesima cosa.*

On a baillé lvn pour l'autre, *L'uno per altro è stato dato.*

Vn & puis va autre, uno & poi un' altro.

Lvn & l'autre, *L'uno & l'altro.*

Lvn à l'autre, *L'uno a l'altro.*

Nous disputons vn à vn, *Noi disputiamo uno ad uno.*

Lvn pour l'autre, *L'uno per l'altro.*

Lvn parmi l'autre, *L'uno con l'altro.*

Jusques à vn, *In fine ad uno.*

En vn iour ou deux, *In un giorno, no o due.*

vn sieue, *vn fiume.*

vn lion affamé, *vn leon fame lico.*

vn peu, *vn poco.*

vn guent, cerchez Oindre.

vuit, *Po'ire, pianare, unire, adunare.*

Vnir & faire de deux vn, *Adunare.*

## V

## N

nare, congiungere, aggiungere uno all' altro.

Quand nous serons vnis ensemble, *Quando adunati saremo noi.*

Plein & vni, *Eguale, polito, vnuo.*

Dents vnis, *Denti eguali.*

Faire sort vni, *Polire molto.*

Applanissement, & vtilment, *ugualità, uguaglianza, egualità, vnlimento, vnlione.*

vnlion d'esprit, *vnlione d'spirito con Dio.*

Fait vnliment, *Fatto ugualmente vnlimente.*

vnliformie, *vnliforme, d'una medesima sorte, d'una medesima forma.*

Vnion, *Vnlione, vnlità, conformità.*

Vnion, & accointement, *Accordo, vnlione, pacificione, reconciliatione, & buono accordo.*

Vnité, *Vnlità.*

Vnion ente les fretes, *vnlione tra i fratelli, è cosubsonia.*

vniuersel & general, *vniuerso, le generale.*

vniuersellement, *vniuersalmente.*

l'vniuers, *Ilmondo, l'vniuerso, che contiene il tutto.*

vniuersité, *vniuersità, comunità.*

voarre ou verre, *vetro.*

vn voarre à boire, *Bicchiero,* vaso per bevere.

vn verre de vin, *vn bicchiero di vino.*

## V O

Fay moi apportez au moins vn  
voarre d'eau, al meno un bic-  
chier d'aqua farsi venire.

Vn voaire de vernace, *Vn bic-  
chier di vernaccia.*

Vn verre qui semble d'argent,  
*Vn bicchier che pare essere d'ar-  
gento.*

Voarrier, *Vetrano, colui che fa il  
vetro.*

Vne voatriere ou vitre, *Vna  
vetriata, ouer finestra di vetro  
chiaro & trasparente.*

Voguer, *Remare, uscire.*

Voguement, *Vogamento, rema-  
mento.*

Le voile d'vn nauire, *La vela  
d'una naue.*

Les voiles sont estendues, *So-  
no le vele distese.*

Déployer le voile, *Spiegare la  
vela.*

Faire voile, *Fare vela.*

Caler & abaisser les voiles,  
*Abbassare, Calare le vela.*

Voiler, couvrir & cacher, *vela-  
re, coprire, ascondere.*

A bride abatue, & voile des-  
playé, *Abrig' in sciolta, & à  
vela spiegata.*

Voir, cerchez veoir.

Voire & desia, *Di già già.*

Voire dea, ouy dea, mot dit  
par moquerie, *Si certo, ciò è  
a punto.*

Voiries d'vne ville, *Luogo dove  
si getano le immondicie d'una  
città, cloaca, chiauita.*

Voisin, *Vicino, prossimo.*

Il n'y auoit quasi point de voi-  
sin qui eust soin de l'autre,

## V O

*Quasi nuno vicino hauera  
dell' altro cura.*

Ce sont de bons voisins, *Boni  
vicini sono.*

Voisine, *Vicina prossima.*

Plusieurs de ses voisines s'en  
apperceurent, *Molte delle sue  
vicine accorsono.*

Dix ou douzes de ses voisins,  
*Da dieci o dodici de suoi vi-  
cini.*

Voisinage, *Vicinaggio, vicinanza,  
vicinità.*

Ils sont tous conioints, ou de  
voisinage, ou de parenté ou  
d'amitié, *Tutti o per vicinen-  
za o per amistà, o per parenta-  
do sono congiunti.*

C'estoient de ceux là de ce  
voisinage, *Eranò di quei da  
quella vicinanza.*

Voiture ou voiture, *Vettura.*

La voix, *La voce, il grido.*

Voix cassee, *Vocerauca.*

Voix effeminee, *Effeminata  
voce.*

Ceste voix, *Questa voce.*

De qui est ceste voix, *Dichià  
questa voce*

La voix se hausse, *Si alza la  
voce.*

La voix se perd, *si perde la  
voce.*

Avoir bonne voix, *Hauere  
buonar voce.*

Eslever la voix peu à peu, *a po-  
co a poco alzare la voce.*

La voix des eslisans en la crea-  
tion de quelque office, *Suf-  
fragio, voto, favore.*

Compter les voix, *Numerare*

## V O

*gli suffragi.*

Il appella d'vne voix basse  
Alexandre, con sommessa ve-  
ce chiamo Alessandro.  
vne Voix assez plaisante, Voce  
assez piacevole.

Voix contrefaitte, Voce contra-  
fatta.

Voler, Volare.

S'il sçauoit voler, Se egli sapesse  
volare.

Ils ne vogoyent pas, mais vo-  
loyent, Non vogaranno ma vo-  
lano.

C'est le meilleur faucon qui  
volast iamais. Questo falco-  
ne è il migliore che mai vo-  
lisse.

Il s'en estoit enuolé, Se n'era  
volato.

Voler quelque peu, Alquanto  
volare.

Voler haut, Volare alto.

Voler en quelque part, Volare  
ad alcuna partè.

Voler en bas, Volare all'in-  
ghe.

Voler par dessus, Volare di  
sopra.

Voler dehors, Volare di fuori.

Voler deuant, Volare innanzi.

Voler en arriere, Volare in  
diecto.

Voler ensemble, Volare in-  
sieme.

Voler à l'entour, Volare in-  
torno.

Voler plus haut, Volare più alto.

Voler aucun, Rubbare, depredar  
alcuno, spogliarlo del suo bene,  
assassinarlo, inuolarlo.

## V O

Il confessà d'estre entié en la  
maison des changeurs pour  
les voler, Confessò nella casa  
di prestatori essere per innolar-  
li entrato.

Volerie, Latrocinio, assassinia-  
mento.

Voleurs, Assassini, ladroni,  
qui Vole, Co' uolunté, che vola,  
le Vol des oyseaux, Volo de gli  
uccelli.

faire quelque chose à la volee,  
Fur' una cosa senz'a pensaru,  
senza considerarla.

parler à la Volee, Parlare alla  
volea, all'improntso, inconfide-  
ratamente, senz'a considera-  
zione.

Volage, Huomo instabile, incon-  
stante, mutabile, vario.

Volement, Volo, volamento.

voleter, SuolaZZare, suolare, vo-  
lare spesso.

Voliere, Colombaia, voliera, uc-  
celleria, luogo dove sono gli  
uccelli.

Voltiger un cheual, Far vola-  
re, girare, tornare, ritornar  
un casullo.

vn volumc, Un volume, ciò è una  
parte del libro.

Volonté, volontiers, cerchez  
Vouloir,

Volupté, Volutà, desiderio.

Voluptueux, Voluttuoso, dato al  
piacere.

Voluptueusement, Voluptuo-  
samente.

Vomir, Vomire, vomitare.

Vomir souuent, Vomitare  
spesso.

Auoir faim de vomir, Hunger  
*voglia di vomitare.*

Vomitoire, qui fait vomir, Vomitoio, che fa vomitare.

Vomissement, Vomito, vomimento.

Vostre, Vostro.

Tous vos biens, Tutti gli vostri beni.

Par vostre moyen, Per mezzo vostro.

Vomér, Far voto, votarsi.

Se vouer à faire quelque chose, Votarsi di fare qualche cosa.

Je me vouay à vous faire service, Io mi votai a farvi servizio.

Voué, Votato, ch'ha fatto voto.

Vœu, ou vœu, Promessa del voto.

Le veu que les anciens faisoyēt au Diable, voti, deuorioni, che facevano gli anesshi al Diavolo.

Le fay vœu à Dieu, Èò voto a Iddio.

Vouge, Spiedo da caccia.

Vouloir, Volere, hauer voglia, volontà.

Ne vouloir plus apprédre, Non voler più imparare.

Le voudrois fçauoir volontiers, Molto volentieri vorria sapere.

Le voudrois ne l'auoir point dit, Vorras non l'hauer detto.

Le voudrois bien, Vorria bene.

Le feray tout ce que tu voudras, Farò io tutto quello

che vorrai m.  
 Il fera tout ce que ie voudray, Egli fara tutto quello ch'io vorro.

Que veut dire cela, Che cosa vuole dire quello.

Dicu nous veuille garder, Id dio es vogli guardare.

Qu'ainsi Dieu le veuille, Che voglia così Iddio.

Veullent ou non, Vogliono o non.

Il commençā à vouloir recouurer. Comincia a voler e riscuotere.

Je m'en veux aller, Io me ne voglio andare.

Le vous veux dire vne nouvelle, Vi voglio dire una nuova.

Si tu veux que ie face cela, Se tu vogli ch'io faccio quello.

Nous luy ferons faire veuille il ou non, Noi glieli faremo fare o vogliamo no.

Baille nous en vne autre si tu veux que nous ne voulons pas este cy, Dalle una altra se tu vuoi che non vogliam co'esta.

Le voulons nous faire? Vogliamlo fare?

Nous te l'auōs voulu dire asin que puis apres tu ne te puisses plaindre de nous, Vogliamelo hauer detto accioche tu poi non ti potesti di noi ramarcire.

Comme quelques vns veuillent dire, Secondo che el-

## V O

*cuni voglion dire.*

Voulant plaire en cela à son pere, *Volendo in ciò al suo padre compiacere.*

le Vouloir & intention, *L'avolontà, il volere, la intentione, la mente.*

Il fit selon son vouloir, *Secondo il suo volere fece.*

Vn mauuais vouloir, *Cattivo voler.*

I'ay vouloir de faire cecy, *Di ciò fare io ho voler.*

Faire son vouloir, *Fare il suo voler.*

Monstrer son vouloir, *Mostra-re il suo volere.*

Contre mon vouloir, *Contra il mio voler.*

bien Voulant, *Benevolo, bene-volente.*

Volonté, *Volontà, volere, voglia.*

la Volonté, ou vouloir d'aucun, *Il volere, la inclinazione d'alcuno*

L'ayant voulu contraindre de faire a sa volonté, *Voluto-  
sforzare affare il voler suo.*

Elles ont pris matis contre la volonté de leurs peres & meres, *Contra a voleri di pa-dri hanno i mariti presi.*

La bonne volonté ne leur est point ostee, *Non è però tolto  
lo è la buona voluntà.*

Vous le fistes de vostre propre volonté, *Di vostra propria  
volunta il facesti.*

De mesme volonté, *Di parivo-lunta.*

## V O

Plein de bonne volonté, *Di buona volontà pieno*

Empescher la volonté d'aucun, *Impedire la volontà di alcuno.*

Volontiers, *Volentieri, di buoni voglia, con tutto'l core.*

Chacun dit qu'il en mangeroit volontiers, *Ciascuno disse che ne valeua volentieri mangiar.*

Ouy volontiers, *Si volentieri.*

Iete le donne volontiers, *Vo-lentierste le dono.*

Mourir volontiers, *Volentieri mortire.*

Volontaire, *Voluntario, con tutta la volontà.*

Volontairement, *Voluntariamente.*

vne Voute, *Vna volta, camera sotto terra, cava.*

Vouter, *Voltare, fare in volta.*

Vouté, *Fatto in volta.*

Vous, *Voi, pronom.*

Vous pouués auoir ouy, *Voi potete hauer udito.*

Vous le pouués semblablemēt comprendre, *Voi similmente il potete comprendere.*

Je ne scay pas s'il vous est aduenu comme à moy, *Non so se a voi come a me ad-  
usene.*

Vous dites vray, *Voi dite il vero.*

Vous ne scauez pas ce que vous dites, *Voi non sapete ciò che voiat dite.*

S'il vous plaist monsieur vous pouués, *Signor mio se a nos  
aggradu vos potete.*

## V O

Voutrer, cerchez veautrer.  
 Voi , Voilà , comme qui di-  
 roit, voy le cy, voy-lelà, Ec-  
 colo quez, vidilo là.  
 la Voye, Via, strada, camino.  
 vne voye, ou voicture de quel-  
 que chose, Vna vettura, una  
 condutra, una carica.  
 suyure la Voye , &l'exemple,  
 Seguitare la strada, il camino,  
 andar p' l'camino.  
 ssiuire la voye, Seguitare la stra-  
 da, la via.  
 qui est hors de la voye, Suiato,  
 chi è fuordi via, di strada.  
 Voyage , Viaggio , camino,  
 strada.  
 Voyagé d'vn iour, Viaggio d'un  
 giorno.  
 Voyage de guerre , Viaggio di  
 guerra.  
 Longs voyages , Viaggi lon-  
 ghi.  
 Faire long voyage , Fare lungo  
 viaggio.  
 Bon voyage face la bar-  
 que , Buon viaggio facia la  
 barca.  
 Voyager, Caminare, andar à  
 torno, peregrinare.  
 Voyageur, Viatore, caminato-  
 re, chi va per camino, pere-  
 grino, peregrinatione, peregri-  
 naggio.  
 le Voyer, Misuratore di terra.  
 Vray, Vero.  
 c'est vn Vray calomniateur,  
 C'ftus è un vero calunniatore,  
 inguriatore.  
 Vray semblable, Verisimile, pro-  
 babile.

## V O

Il sembloit estre vray-sem-  
 blable , Pareua essere veri-  
 simile.  
 Il ne me semble point vray-  
 semblable , Non mi pare ve-  
 risimile.  
 sç auoir au Vray, Saper di certo,  
 per sicuro.  
 Pour vray, Per certo.  
 Pout dire vray , Addire il  
 vero.  
 Est-il vray ce que tu dis? E vero  
 quello che tu dice?  
 Ce que dient ceux cy est  
 vray, Quello che dicono costoro  
 è vero.  
 Sçauoir au vray , Sapere per  
 certo.  
 Vray ou non vray , Vero o non  
 vero.  
 Iurer sur sa foy de dire vray,  
 Giurare di dire il vero sopra la  
 sua fede.  
 Vous verités par effect estre  
 vray ce que ie vous racon-  
 teray , Per effetto vederete  
 essere vero quello ch'io vi con-  
 tero.  
 Je dis vray, Io dico il vero.  
 Elle luy dit qu'il n'estoit pas  
 vray, Le disse che non era vero.  
 Viayemét, Per sicuro, certamen-  
 te, per certo.  
 Vibranité, ciuité, Civilità, vr-  
 banità.  
 Virgin, pressant , Vrgente, che  
 pressa.  
 Vrine, Orina, urina, pisio.  
 Vrinei, Orinare, pisciare.  
 vn Vrinal, Orinale, vase da pi-  
 sciare.

vne Vrne , ancien vaisseau de terre, pour plusieurs seruices, *Vrna vaso da porre acqua per conseruare.*

Vicé, *Vsato, consumato, rotto, adoperato.*

Vfer, *Vsure, consumare, adoperare.*

Vsire & exercer , exerciter sa memoire, *Effercitar la sua memoria, impiegarla.*

bien Vsité aux liures , *Ben' esercitato, perito nelli libri.*

Vfance, ou vsage, *Vfanza, costume, consuetudine.*

c'estoit vne vfance que, &c. era una vfanZache, &c.

combien qu'il aye vsage contraire, *Ben che contraria vfanZa habbia.*

Il aduient vn vsage lequel n'a uoit iamais esté auparauant ouy, *Viforse un uso quasi d'uant' mainon veduto*

Vsufuict, droit d'vsage, & iouysance sur les choses dont la propriété appartient à autrui, *Vsufutto, diritto, uso delle cose la cui proprietà è d'altri.*

vsure des souliers , *Vso, confumamento di scarpe.*

Vsure, *Vsura.*

Petite vsure, *Vsura picciola.*

Vsure vn pour cent tous les mois, *Vsura uno per cento ogni mezo.*

vsure à six pour cent , *Vsura di sei per cento.*

Avec Vsure, *Ccn vsura.*

Bailler à vsure, *Dare ad vsura.*

Il prestoit à vsure , *Ad vsura prestaua.*

Il est vray qu'il y eut vne personne lequel me presta l'autre iour cinq cents escus d'ot i'auois faute, mais il en print grosse vsure , *Eil vero ch'egli q' è alcuna persona laquale l'altr' biert mi serui di cinque cento scudi, che mi mancauano, ma grossa vsurane doole.*

Vsurier ; *Vsurato, usuraro, colui che da ad vsura.*

Ie retiteray mon anneau qui est en gage vers vn vsurier, *Io raccogliero il mio anello che è in pègno dall' usurario.*

Ie suis en la maison de ces vsuriers , *Io sono in casa di questi usurrai.*

Vsurper , *Vsurpare, attribuirsi qualche cosa.*

Mot souuent vsurpé , *Vocabolo spesso usurpatò.*

Vsurpateur & vsurpatrice du bien d'autrui, *Vsurpatore, usurpatrice dell'altrui bene.*

Vtenfile , toure chose necessaire à nostre vsage , *Ogni cosa necessaria al nostro uso, utensile, mussaria.*

Vtile & profiuable, *utile, & proficuo.*

Vtilement, *Vtimente, con utilità.*

Vtilité, *Vtilità, profito, commodo,*

Ils regardent seulement à l'vtilité , *Solamente a l'utilità guardano.*

Non sans grande vtilité , *Noi senza grande utilità,*

Auct petite vtilit, *Con piciola  
vestita.*

Vn audre ou escouillon, *Orlo,  
estremità d'una veste, o di qua-  
lungue cose.*

Vucil, vn mesme vucil, vn n-es-  
me vouloir, *Vn medesmo vo-  
lere, una stessa volontà.*

Vuidet, *Votare, euacuare.*

fay Vuidet ceste tourbe, *Fa an-  
dura via, tenar questa turba,  
questa moltitudine.*

Vuidet ses mains, *Votare le sue  
mani.*

Il avoit fait vuidet vn sac, *Vn  
succorze ffauera fatto a votare.*

Faire vuidet les fossez, *Fare  
vorare gli fußi.*

Vuide, *Voto, vacuo,*

Nostre ville eit quasi vuide  
d'habitants, *La nostra città  
d'abitatori è quasi vota.*

Plusieurs grands palais demeu-  
rent vuides, *Molti gran pa-  
lagi rimasero voti.*

Vuidé, *Votato, euacuato.*

Vuideté, *Votamento, euacuatio-  
ne.*

Vuidement, *Euacuazione, vota-  
mento.*

Vuidinge, *Vacuamento, vacua-  
zione, spedizione di qualche co-  
sa.*

Vulgaire & commun, *Volgare,  
commune, triuiale.*

le vulgaire, *Il vulgo, il volgare.*

Vulgirement, *Volgarmente, tri-  
uialmente.*

droit & Vs de franchises, *Asilo,  
franchigia.*

aux Vs & coustumes, *Secondo*

*le costumi.*

Y

Y A il chose, en quoy ie vous  
puisse scrutir? *Ecc cosa troua-  
si cosa, in che io vi possa fermare?*  
Y eux, *Gli occhi, i lumi naturali.*  
Y eux ardans, *Occhi ardenti, fer-  
uenti.*

Yeux verds, *Occhi verdi.*

Yeux estincelans & esueillez,  
*Occhi svelgati, risplendenti.*  
Yeux esgarez, *Occhi giuocosi, gio-  
condi.*

Yeux qui se mouuent çà & là,  
*Occhi scintillanti, che sempre si  
muovono.*

esblouyr les yeux d'une lueur  
resplendissante, *Abbagliare  
gli occhi, togliere la vista per  
troppo splendore.*

Crever les yeux, *Cuovere gli occhi.*  
Mal des yeux, *Mal di occhi.*

Yeux estincellants, *Occhi scin-  
tillanti.*

Il luy sembloit que les yeux  
lui estoient sortis de la te-  
ste, *Gli occhi gli parevano della  
testa usci.*

Ayant ouvert les yeux, & n'y  
voyant rien, *Aperti gli occhi  
e non veggendo alcuna cosa.*

albre nommé Yf, *Nasso, tasso,  
albero.*

Yuet ou hyuer, *Verno e inver-  
no.*

le cours de l'Yuet, *Il verno, la  
invernata.*

iour d'Yuet, *Giorno di verno.*

Yuerner, *Invernare, suernare.*

Yuoire, ou iuoire dent d'Elef-  
phant, *auorio, dente d'Elefante.*

## Y E

qui est d'Yuoire , Ch'e D'auo-  
rio.

Yure, *Ebbriaco,imbriaco*

Yurongne , *Ebbriaco,imbriaco,*  
*colni ch'e soggetto ad imbri-  
arsi.*

Yurongner , *SbcuazZare, im-  
briacarsi.*

Yurongneric, *ImbriacheZZa.*

Yuroye herbe, *Loglio,herba mu-  
tile.*

## Z

Z Agaye , cest plus longue  
qu'vnc picque,mais plus  
menue,& plus gresle, *Zaga-  
glia, piccola picca,lancia,basta  
longa & sottile.*

Zele, Zelo,amore,affettione,desi-  
derio.

## Z E

qui ont Zele, *Quic'hanno Zelo  
desiderio.*

Zelateur, *Zelatore,geloso*

Zephire vent d'Occident , qui  
commence à souffler au prin-  
temps, *Zeffiro,fauonio.*

Zizanic,toute semence bastar-  
de qui croist parmi le bon  
bled , autrement appellee  
yuroye, *Zizania,loglio*

le Zodiaque , cercle au ciel, o  
ù sont les douze signes, *Il Zo-  
diano , cerchio celeste , dove si  
pongono li segni celesti*

Zone , *Zone che si ostendono in  
cinque cerchi , posti sotto l'Ar-  
tico, & Antartico , li quali ab-  
bracciano il cielo & la terra,  
con tutto'l resto,*

## F I N.





# DITTIONARIO ITALIANO E FRANCESSE,

Nel quale si mostra come i vocaboli  
Italiani si possino dire e espri-  
mere in lingua Francesa.

PER M. PIETRO CANALE.

*Corretto e accresciuto di nono di molte voci e sententie  
caute tutte da migliori autori.*

Aggiunto e corretto dal medesimo autore in questa  
seconda impressione.



STAMPATO IN PARIGI,  
l'anno M. DC. III.





# DITTIONARIO ITALIANO E FRANCES.

## A

 <i>Elemento e vocale lettera.</i>	<i>abbandonato , Abbandonné, delaissé.</i>
<i>A latinamente di- cesi , Ad prepsi- tione che serue al accusatino, com' è A casa mia.</i>	<i>abbandono , abandonnamento , Abandon.</i>
<i>Abacchiera , Calculatrice,c'est à dire celle qui tient le conte.</i>	<i>abbraghiare , cerchez abbaci- nare,ou abbagliare.</i>
<i>Abacchista , Conteux qui tient le conte.</i>	<i>abbraglio , cerchez abbaglia- mento.</i>
<i>abbacinare , Obscurcit &amp; of- fusquer la veue.</i>	<i>abbriccare,Attacher,</i>
<i>abada,Perdre temps.</i>	<i>abbissare,Abbaïsser. (ge.</i>
<i>abadare,Attendre.</i>	<i>abbassare il viso, Baïsser le visage-</i>
<i>abbadessa,  Badeſſa,Abbaïſſe.</i>	<i>abbassare prezzo , Abbaïſſer le prix.</i>
<i>abadia,  batia,Abbaye.</i>	<i>abbaſſarſi,humiliarſi, S'abbaif- ſer,s'humilier.</i>
<i>abbagliare , Obscurcir, &amp; of- fusquer la veue,esblouyr.</i>	<i>abbattuto;Abbaïſſé.</i>
<i>abbagliamento, Offuscation de veue, esblouyſſement.</i>	<i>abbaſſamento,Abbaiffement.</i>
<i>abbaiano,Abbayer ou crier.</i>	<i>abbiſtanza,Suffisamment,</i>
<i>abbaiatore,Abbayer.</i>	<i>abbaſſere, Abbattre,renuerſer:</i>
<i>abbaiano,Abbayé.</i>	<i>abbaſſere,Ruiner.</i>
<i>Abbandonare,Abbandonner</i>	<i>abbiſſere,Arriuer,avenir.</i>
<i>Abbandonare l'impresa, Quit- ter vne entreprinſe.</i>	<i>abbiſſere,Rencontrer.</i>
<i>Abbandonare ne bisogni , De- laiffer au besoin.</i>	<i>abbiſſerſi per caſo , Se rencon- trer par fortuine.</i>
<i>abbandonare gli ſtudij , Quit- ter les eſtudes.</i>	<i>abbaſſere,Enchoir.</i>
	<i>Abbate,Abbé.</i>
	<i>abbatimento,Debat, combat-</i>
	<i>abbattuto,Abbattu.</i>
	<i>Abel,Abel,c'est le nom du fils d'Adam.</i>

a ij

## A B

*Abel studio*, Soigneusement.

*Abelire*, Embeler.

*Abete*, Vé sapin.

*Abbeuerare*, dar da bere, Abbreuuier, donner à boire.

*Abbicare*, Accumuler.

*Abozzamento*, *dissegno*, Proiect de peinture, dessein.

*Abhorire*, Auoit en horreut.

*Aborimento*, *schifamento*, *sprezzamento*, Reie stement, abomination.

*Abiettione*, cerchez *Sprezzamento*.

*Abietto*, Abiect, vil

*Abisso*, Abisme, gouffre.

*Abominare*, Detester, abominer.

*Abominatione*, Abomination.

*Abomineule*, Detestable.

*Abondanza*, Abondance.

*Abondante*, Abondant.

*Abondante di parole*, Abondant en paroles.

*Abondante di latte*, Abondant en laict.

*Abondeuole*, cerchez Abondante.

*Abondeuolmente*, Abondāment

*Abondare*, Abonder, estre plein.

*Abbonire*, *per maturare*, meurir

*Abottino*, cerchez *Ruba*.

*Abbotinarsi*, Faire sedition.

*Abrahamo*, Abraham, c'est le nom du premier Patriarche.

*Abbracciare*, Embrasser.

*Abbracciarſi insieme*, S'embrasser ensemble.

*Abbracciamento*, Embrassement.

## A B

*Abbracciato*, Embrassé.

*abrano à brano*, Par parties, piece a piece.

*Abbreuiare*, Abreger.

*Abbreuiatura*, Abreuiature.

*Abbrusciare*, *ſi brusciare*, Bruslet.

*Abbruciare una casa*, Brusler vne maison.

*Abbrusciato*, Bruslé.

*Abbruzzi*, Vne region ainsi nommee.

*Abſenſa* *ſi affenza*, Absence.

*Abuon' hora*, Assés à temps.

*Abuso*, *val mal uſo*, Abus.

*Abuare*, Obscurcir.

*Accadere*, Aduenir.

*Accampare*, Assieger.

*Acanino*, C'est vn vase qui sert à garder les eaux odoriferantes.

*Achanto*, Vnc herbe appelee Helcine. (bout.)

*A capo*, En fin, ou à la fin, au

*Accarezzare*, Careſſer.

*Accarezzamento*, cerchez *Careſſare*.

*Accascare*, cerchez accadere.

*A caſo*, Dauenture fortuite-ment.

*Accattare*, Emprunter.

*Accatare*, Trouuer, acquerir.

*Accatare*, ciò è domandare elemoſina, cercare per lamor di Dio, Meudier, demander l'au-mosne pour l'amour de Dieu.

*Accecare*, Auctigler.

*Accetato*, Auenglé.

*Accelerare*, cerchez *Affretta-re*.

## A C

*Accéder, Allumer, ou enflammer.*  
*Accendere il fuoco, Allumer le feu.*  
*Accendere, S'ennamourer, devenir amoureux.*  
*Acceso, Ardent, enflammé, allumé.*  
*Acceso d'ira, Enflammé de courroux.*  
*Accendimento, Embrasement.*  
*Accento, Accent.*  
*Accennare, Faire signe de la teste ou de l'œil, ou du doigt.*  
*Accettare, Accepter, receuoit.*  
*Accettare alcuno benignamente, Receuoir quelqu'un humainement.*  
*Accettatore, Chi accetta, Accepteur, qui prend ou reçoit.*  
*Accettato, Qui est reçeu.*  
*Acetto, Agreeable.*  
*Accettuole, cerchez *Accetto*.*  
*Acetire, S'aigrir.*  
*Acero, Vin aigre.*  
*Acetosella, Acetosa sorte d'herba, Oseille.*  
*Aceroso, E<sup>st</sup> agro, Aigre.*  
*Acetta, Vne hache.*  
*Accettatione, Acceptation.*  
*Acero, Vn arbre nommé Erable.*  
*Acerbare, Aigrir.*  
*Aerbamente, Aigrement.*  
*Acerbetto, Aigret.*  
*Acerbez Za, acerbità, Asprété, aigreur.*  
*Acerbo, Aspre, non meur.*  
*Acerbo, Creu.*

## A C

*Acertare, Certifier.*  
*Accio, Afin que, Ace que.*  
*Accio che da nissun luogo, Ace que d'aucun lieu.*  
*A che guisa? comment? en quelle maniere?*  
*A che? Pourquoys?*  
*Achettare, Appaiser, pacifier.*  
*Acciaio E<sup>st</sup> acciaro, Affier.*  
*Accialino, Le fer du fusil.*  
*Accidente, Accident.*  
*Acino, Grain de raisin, lierre ou chose semblable.*  
*Accogliere, cogliere, Recueillir.*  
*Accogliere, Receuoir benignement.*  
*Accoglienze, Embrasemens.*  
*Accoccare, attaccare, ingannare, tromper, deceuoir, affrötter.*  
*Accocatore, affrontatore, Trompeur, affronteur.*  
*Accommodare, accoimmodet.*  
*Accommodarsi ad alcuno, s'accòimoder à quelqu'un.*  
*Accommodare, cerchez Raccommandare.*  
*Accommodatamente, Comnodément.*  
*Accommodato, Accommodé.*  
*Accommunare, far commune, Communiquer, mettre en communauté.*  
*Accommuniature, Donner congé, licentier.*  
*A comparatione, A comparaison.*  
*Accompagnare, accompagner, accompagnare l'esse prie, accompagner les funerailles.*  
*Accompagnare alcuno per con-*

## A C

*to del honore , accompagner quelqu'vn & luy faire honneur.*  
*accompagnato , accompagné.*  
*acconciare , per ornare , polire , ornnet , polir.*  
*acconciare , S'accommodez.*  
*acconciare , orner , accouplir.*  
*acconciare le cose vecchie , accoupler des vieilles hardes.*  
*acconciu  $\text{E}^{\circ}$  acconciato , Orné , paré.*  
*acconciamento , Ornement.*  
*acconciamente  $\text{E}^{\circ}$  acconciatamente , Proprement , accommodement.*  
*accontare , Cognoistre.*  
*accontare , Nombrer.*  
*acconsentire , accorder.*  
*accontentare , cerchez Conten-tare.*  
*accoppiare , Conioindre , accoupler.*  
*accoppiare i buoi , accoupler les bœufs.*  
*accorare , dar affanno , Ennuyer , fascher , attedier.*  
*Egli mi ha tanto accordato , Il m'a tant fasché.*  
*accordare , Conuenir.*  
*accordarsi insieme , S'accorder ensemble.*  
*accordatore , Celuy qui accorde.*  
*accordo , accord.*  
*Essere d'accordo , Estre d'accord.*  
*accorgere , appercevoir.*  
*accorgersi di qualche cosa , S'appercevoir de quelque chose.*

## A C

*accorocciarsi , Se courroucer.*  
*accorgimento , Soin.*  
*accortamente , Prudemment , ac-cortement.*  
*accortato , scortato , Raconci.*  
*accorteza , Ingeniosité d'esp:it subtilité.*  
*accorto , accort.*  
*accorciare , accourcir.*  
*accostare , accoster , appro-cher.*  
*accostare una cosa ad una al-tra , Approcher vne chose à vne autre*  
*Accostamento , Approche-ment.*  
*accostumare , cerchez Costu-mare.*  
*accostumato , Moriginé , ap-prins.*  
*accostumeuole , cerchez accostu-mato.*  
*accozzare , Recueillir , amas-ser.*  
*accrescere , accroistre.*  
*accrescere la dignità , accroistre la dignité.*  
*accrescere il dolore , accroistre la douleur.*  
*Cesare accrebbe l'imperio Roma-no , Cesar accreut l'Empire Romain.*  
*accrescere , cerchez accrescimento.*  
*accrescuto , augmenté , accreu.*  
*accrescitrice , augmentatrice.*  
*accrescimento , accroissement.*  
*aco , instrumento da cucire , aiguille.*  
*acqua , Eau , ou eau.*  
*acqua lanfa , Eau de sen-teurs.*

## A C

acqua forte, Eau forte.  
 acqua agghiacciata , Eau gelée,  
     glacee.  
 acqua corente, Eau courante.  
 acqua eccellente , Eau excellente.  
 acqua calda, Eau chaude.  
 Acqua piovana , Eau de pluie.  
 acqua rosa, Eau rose.  
 acqua pendente, città in Toscana,  
     Ville en Italie.  
 acqua bassa, Vn gué.  
 acqua morta, Vn estang.  
 Acqua morta, Vn lieu nommé  
     Aigue morte.  
 acquarella, Vne petite eau.  
 acquare, Destremper d'eau.  
 Acquario, vn signe du ciel nommé le Verse-au.  
 aquatico,aquaticque.  
 acquoso, E<sup>g</sup> acquazzoso, cerchez  
     acquatico.  
 acquetta,cerchez acquarella.  
 acquedotti, Conduits d'eau.  
 acquettare E<sup>g</sup> achettare, pacificare, appaiser.  
 acquetato,pacificato,appaisé.  
 acquistare , acquester , acquerir.  
 acquistare amici , acquerir des amis.  
 acquistare gloria , acquerir gloire.  
 acquistare il fauore di alcuno , acquerir la faueur d'aucun.  
 acquistare qualche cosa con fauore ,  
     acquetir quelque chose par faueur.  
 acquisto,acquest.  
 acquistato,acqueslé.

## A C

acquistatore,che acquista, acquereur, qui acquiert.  
 acro,agro,aspire.  
 acume,Viuacité d'esprit.  
 acume,La force de la veue.  
 accumulare,accumuler.  
 acutamente , ingegnosamente ,  
     Cauteleusement , subtilement,par ruse & finesse.  
 acutezza,cerchez acume.  
 acuto,Subtil,agu.  
 accusare,accuser.  
 accusare alcuno alla giustitia ,  
     accuser quelqu'un en iustice.  
 accusa,accusation.  
 accusato , accusé , qui est accusé.  
 accusatore E<sup>g</sup> accusator , accusateur.  
 adacquare , inaffiare , arrouser ,  
     tremper.  
 adaquare il vino ; Tremper le  
     vin.  
 adacquato,arroussé,trempé.  
 adagiare , cerchez ecommode-  
     dare.  
 adagio,à son aile.  
 adagio,Commodement.  
 adagio nome,Commodité.  
 adagiato,accommode.  
 adalcun luogo,à quelque lieu.  
 adamante,Diamant.  
 adamantino,Diamantin.  
 adare,cerchez accorgere.  
 addattare,adapter.  
 addacquato , cerchez adac-  
     quato.  
 adequare,Esgualer.  
 adempire,accomplir.  
 adena,sorte di pese.

a ii.j

## A D

*A dentro, val dentro, Dedans.*  
*Adescare, inescare, amorser.*  
*Adescamento, inescamento, allétement, allichement, attrayement, amadoüement.*  
*adescatore, attrayeur, allecheur, amadoüeur.*  
*Adesso, A ceste heure, maintenant.*  
*Adesso più che mai, Maintenant plus que jamais.*  
*Addentare, Mordre.*  
*Adestare, Esueiller.*  
*Adianto, herba.*  
*adhor adhor, & adhora adhora.*  
Quelques fois.  
*Adhor, & adhora, cerchez Adesso.*  
*Adige, vne riuicre nommee Athesis.*  
*A dispetto tuo, En despit de toy.*  
*Adiettuo, Adiectif.*  
*Adietro, Derrière.*  
*A Dio, val sta in pace, A Dieu.*  
*Addimandare, Demander.*  
*Addirare, Cholerer, irriter.*  
*Adirarsi, Se courroucer.*  
*Addirato, Choleré, irrité.*  
*Adiratamente, Par courroux.*  
*Addone, Adonis, nom d'homme.*  
*Additare, Montrer au doigt, assener.*  
*Adito, entrata, ingresso, Entrée.*  
*aduenir, & auenire, aduenir.*  
*admettere, admettre, conceder.*  
*addobbre, accoustrer, orner.*

## A D

*Adocchiare, ceillader.*  
*Addogliare, Se douloir.*  
*adogni modo, En toute sorte.*  
*Ad ogni hora, Continuellement.*  
*Addolcire, Addoucir.*  
*Adolescenza, Jeunesse.*  
*Adolescente, Adolescent.*  
*Adolorare, cerchez Addolgiare.*  
*Adombrare, Obscurcir.*  
*Adumbrato, Ombrageux.*  
*Adumbrare, Espouuanter.*  
*Adontare, iniurier.*  
*ad oncia, ad oncia, & ad onza, ad onza, Once à once.*  
*Addoppiare, Doubler, redoubler.*  
*Addoppiata, Doublée, redoublée.*  
*Addoppiamento, Redoublement.*  
*Adoperare, Besongner, employer.*  
*Adoperare l'aiuto di alcuno, Se servir de l'aide de quelqu'un.*  
*Adoperare gli amici in qualche cosa, Employer les amis en quelque chose.*  
*Adoperarsi per alcuno, S'employer pour quelqu'un.*  
*Adoperarsi per l'amico, S'employer pour l'ami.*  
*Adorare, riuersare, Adorer, reueret.*  
*Adoratione, Adoration.*  
*Adorato, Adoré.*  
*adormentare, S'endormir.*  
*addormentato, Endormi.*  
*Adornare, Orner.*

## A D

*adornare di belli vestimenti, Or-*  
 ner de beaux habits.  
*adorno di gemme, Orné de pier-*  
 res precieuses.  
*adorno E adorno, Orné.*  
*adornamento, Ornement.*  
*adornatamente, Ornement.*  
*adorezzare, Faire ombrage.*  
*ad orezza, à l'ombre.*  
*addossare, appuyer.*  
*addosso, Dessus.*  
*adottare, adopter.*  
*adottare vn figliuolo, corlo perfi-*  
*gliuolo , adopter vn enfant,*  
*l'aduoüer pour sien.*  
*adottione, adoption.*  
*adottato, adopté.*  
*addottrinare, Enseigner.*  
*adduare, cerchez addopiare.*  
*addurre, amener.*  
*aduersità, aduersité.*  
*aduerso, Contraire.*  
*aduersario, aduersaire.*  
*aduedimento , E quedimento.*  
 Preuoyance.  
*adueduto, accord, auisé.*  
*addugiare, ensorceler.*  
*adulto, Celuy qui est hors de*  
 croissance.  
*adulta, Mariable.*  
*adulterio, adultere.*  
*adulterare, adulterer, commet-*  
 tre adultere.  
*Adultero , Vn homme adul-*  
 tere.  
*adulare, Flatter.*  
*adulatione, Flatterie.*  
*adulatore, Flatteur.*  
*adulator, cerchez adulatore.*  
*adulatrice, Flatteresse.*  
*adunanza, assemblee.*

## A D

*adunare, assembler.*  
*adunare il senato , assembler le*  
 senat, le consil.  
*adunarsi per ragionare d'una co-*  
*sa, S'assembler pour discou-*  
 rit d'un affaire.  
*adunco val piegato, Courbe'.*  
*aduncare, piegare, Courber.*  
*adunque, E duaque, Donc.*  
*adusare, accoustumer.*  
*aduna, Ensemble.*  
*ad vn tratto , D'un mesme*  
 moyen.  
*Adria, Vne ville nômee main-*  
 tenant Ari, situee en la pro-  
 vince de Venise.  
*Adriatico mare, La mer Adria-*  
 tique.  
*aduffione , cerchez abbrugia-*  
 mento.  
*Aere E Aer , l'Air.*  
*Aere per la ciera, Presence.*  
*Aereo, d'aere pertinente ad aere,*  
 Aëreux, qui est fait en l'air,  
 de l'air, qui vit en l'air, haut  
 esleué en l'air.  
*affabile, affable, doux en pa-*  
 roles.  
*affabilità , Douceur de pa-*  
 roles.  
*affabilmente, benignamente, pia-*  
 ceuolmente, affablement, be-  
 nignement, amiablement,  
 paisiblement.  
*a faccia, a faccia, Face à face.*  
*affamare, hauer fume , disiar de*  
 mangiare, auoir faim, affa-  
 mer.  
*affamare una città, affamer une*  
 ville.  
*affamato, affamé.*

## A F

*Affannare, Affliger, tourmenter.*  
*affannarsi intorno à qualche chose,*  
 Se tourmenter, ahanner à faire quelque chose.  
*affannoso, affligé, tourmenté.*  
*Affanno , Affliction , tourment.*  
*affannato, tourmenté.*  
*affangare, Embourber.*  
*affare & affari val facenda , Vn affaire, negoce.*  
*affaticare, Peiner, trauailler.*  
*affaticarsi grandamente, Se peiner fort.*  
*affaticarsi senz' a cagione, Setrauailleur sans raison.*  
*affaticarsi per alcuno, Se peiner pour quelqu'un.*  
*affaticarsi in darrow, Se trauailler en vain.*  
*affaticarsi suor di proposito , Se peiner hors de propos.*  
*affaticato, Peiné, trauallé.*  
*affatato, Ecé, faralisé.*  
*affatturare, Feer, ensorceler.*  
*affato, tout à fait, du tout.*  
*affisciare, Bander.*  
*affebbrato, con la febbre adosso, aggrauato dell'i febbre, Qui a la fievre.*  
*affermare, affirmer.*  
*affermare, arrester.*  
*affermare con giuramento, affirmer avec serment.*  
*affermare ostinatamente , affirmer opiniastrement.*  
*affermare o negare, affirmer ou nier.*  
*affamatamente , assurément, fermement.*

## A F

*affermatio, affirmatif.*  
*affermatione, affirmation.*  
*affermare, Prendre ferme.*  
*affectionare, affectionner.*  
*affectionne, affection.*  
*affetato , in che s'usa troppo diligenza , affectionné, chose en quoy l'on prend affection.*  
*affectionato nellis studij, affectionné aux c'tudes.*  
*affectionarsi del tutto , S'affectionner du tout.*  
*afferto, cerchez affectione.*  
*affettuoso, affectueux.*  
*affettuosamente , affectueusement.*  
*affiatare, Souffler.*  
*affibbiare, Casser.*  
*affibiare , allaciare , Boucler, agraffer.*  
*affidare, asseurer, fier.*  
*affidare lettere ad alcuno, fier des lettres à quelqu'un.*  
*affidare il suo , Bailler le sien en gatde.*  
*affigere, Fischer, afficher.*  
*affigurare, Regarder ententivement.*  
*affinare, affiner, aiguiser.*  
*affinare, Mettre à fin, finir.*  
*affinità, affinité.*  
*affine, Parent.*  
*affissare, cerchez affigurare.*  
*affissare, val guardar fisso, Regarder attentiuement, d'un regard fixe.*  
*affiso, affiché, conioint.*  
*affittare, Louér.*  
*affittare una casa , Louér une maison.*

## A F

affittare *vn campo*, Louer vn  
 champ.  
 Casa d'affittare, Maison à  
 louer.  
 affittatione, Louage.  
 affittuale, Locataire.  
 affitto, cerchez *affitazione*.  
 affigere, Affliger.  
 affigere *in vari modi*, Affliger  
 en diuerses sortes.  
 affliger si estremamente, S'affliger  
 extremement.  
 affliger si per malo d'altri, S'affli-  
 ger pour le mal d'autrui.  
 afflictione, Affliction.  
 afflitto, Affligé.  
 affocare & affuocare, Allumer.  
 affocato, Allumé.  
 affogare, Estouffer.  
 affogarsi in mare, Estoufferen  
 mer.  
 affolare, Soupirer.  
 affondare, Submerger.  
 affondare le navi, Submerger  
 les nauires.  
 affrangere, Rompre.  
 affrappare, Destrancher.  
 affreddarsi, Se refroidir.  
 affrenare, Refrener.  
 affrettare, Haster.  
 affrettare il passo, Haster le pas.  
 affrettarsi innanzi tempo, Se ha-  
 ster auant le temps.  
 affrettatione, Haste, hastiuete,  
 vitesse.  
 affrettamente, hastiuement, vi-  
 stement.  
 affrezzolare, cerchez *affretta-*  
*re*.  
 Africa, Le pays d'Afrique  
 affrontare, Affronter, s'op-

## A F

poser.  
 affrontare alcuno ds denari, af-  
 fronter quelqu'un pour de  
 l'argent.  
 affrontatore, Affroniteur  
 afronte, Deuant.  
 a frusto, a frusto. Piece à piece.  
 affumicare, affumare, perfumare,  
 Enfumer, perfumer.  
 affumicato, Enfumé, perfu-  
 mé.  
 affumicata & affumato, cerchez  
 affumicato.  
 affuocare, cerchez *affocare*.  
 aggabbare, Mocquer, tromper.  
 agabbo, Deception, gabbe-  
 rie.  
 agarra, Al'enuie l'un de l'autre,  
 à qui gagnera l'un l'autre, à  
 qui mieux mieux.  
 agarico, radice a modo di fungo  
 quale nasce nellialberi, agaric,  
 espece de drogue.  
 agata, sorte di pietra preiosa, A-  
 gate, pierre precieuse.  
 Agave, Agaué, fils de Cadme.  
 Aganipe, Vne fontaine de Beo-  
 tie, ainsi nommee.  
 ageuolare, Faciliter.  
 ageuole, Facile.  
 ageuolezza, Agilité, facilité.  
 ageuolmente, Agilement, facile-  
 ment.  
 ageuolumente, Mutations, agi-  
 litez.  
 aggelare, Engeler, glacet.  
 aggelato, Glacé.  
 aggetoso, Adiectif.  
 agghiacciare, Englacer.  
 agghiacciato, Englacé.  
 agghiacciamento, La glace.

## A G

*Aghiado*, Par force, violente-  
ment.  
*Agiato*, Accommodé, qui est à  
son aise.  
*Agilità*, Agilité.  
*Agile*, Agile, prompt, viste  
*Agio*, Commodité.  
*Agiato*, Accommodé.  
*Aggiornare*, Faire iour.  
*Aggrare, val andare vagabondo*  
qua *egli* lu, estre vagabond,  
trotter deçà & delà, enui-  
ronner, tournoyer.  
*Ag gioco, sngioco, Eg gioco, par ieu.*  
*A goccio agoccio*, Petit à petit.  
*Aggrata*, Vn tour, vne ronde.  
*Aggiungere Eg adgiungere*, Ap-  
procher.  
*Aggiungere, val arriuare alcuna*  
*persona*, Arriuer, approcher  
de quelqu'vn.  
*Aggiungere, val arriuare ad al-*  
*cuna cosa*, Paruenir à quelque  
chose.  
*Aggiungere, val accrescere*, Ad-  
iouster.  
*Aggiungere qualche cosa del suo,*  
adiouster quelque chose du  
sien.  
*Aggiungere insieme*, Adiouster  
ensemblé.  
*Aggiungere piacere a piacere*, Ad-  
iouster plaisir sur plaisir.  
*Aggiungere a quanto s'e detto*,  
Adiouster à ce qui a été dit.  
*Aggiungere calamità a calamità*,  
Adiouster calamité sur ca-  
lamité.  
*Aggiungimento*, Adionction,  
surcroist.  
*Aggiunta*, Auantage.

## A G

*Aggiunto*, Qui est adiousté.  
*Agliso*, Aulx, ail.  
*Agliata*, Manger viande com-  
posée d'aulx & de noix.  
*Agno*, Vn agneau.  
*Agnello d'vn anno*, Vg agneau  
d'vn an.  
*Vn agnello che ancora latta*, A-  
gneau qui tette encors,  
qui mange le lait.  
*Agnelletto*, Agnelet, petit a-  
gneau.  
*Agnome*, Le surnom.  
*Agnesa*, Agnes, nom propre  
d'vn esainte.  
*Agnolo Eg agnolo*, Ange.  
*Ago*, Vne aiguille  
*Agomitolare*, val ingemmare il  
filo, Deuider du fil par pelo-  
rons.  
*Agognare*, Desirer avec af-  
fection.  
*Agone*, Bataille, combat.  
*Aggone, era luogo in Roma dove si*  
*combatteva*, C'estoit vne  
place où iadis l'on combat-  
toit à Rome.  
*Agobato*, Qui est bouffu  
*Agoccia a goccia*, goutte à gout-  
te.  
*Agosto, mese dell' anno*, Aoust.  
*Agobbio*, Vne ville, où place  
ainsi nommee.  
*Agosteno*, Augustin, c'est vn  
nom propre.  
*Agradire*, Agreeer.  
*A grado*, A gré, à plaisir.  
*Agradeuole*, Agreeable.  
*Agramente*, Aigrement.  
*A gran pena*, A grand peine  
*A gran fatica*, A grand traueil.

## A G

## A G

<i>Agrandire</i> , agrandeggiare,	<i>Agguaglianza</i> , aggiungiamen-
<i>Croistre</i> , agrandir.	<i>to</i> , Esgalité,
<i>Agrappare</i> , Agraffer.	<i>Aguaglia</i> , Vn aigle.
<i>Agroppare</i> , cerchez annodare,	<i>Aguglia</i> , pietra larga dsotto <i>è</i>
<i>Nouer.</i>	<i>sottile in cima</i> , Aiguille, pier-
<i>Agroppato</i> , Qui est noué, atta-	re qui est large au bas, &
ché.	pointue en haut, vne pyta-
<i>Aggrauare</i> , Greuer, molester.	mide.
<i>Aggrauarsi</i> , Deuenir graue.	<i>Agnaro</i> , Embusche.
<i>Aggrauato</i> , Greué, molesté, af-	<i>Agnatare</i> , Guerter.
fligé.	<i>Aguisa</i> , A maniere, à la mode.
<i>Lodeuole cosa è l'aintare a gli a-</i>	<i>Aguto</i> , aguzzo, cerchez acuto.
<i>nuci aggrauate</i> , C'est chose	<i>Aguto</i> , chiodo, Vn clou.
Iouable que d'aider aux a-	<i>Aguzzare</i> , Aiguifer.
mis qui sont greués, affli-	<i>Aguzzare l'ingegno</i> , Subtiliser
gez.	l'esprit.
<i>Agrato</i> , cerchez Grato.	<i>Aguzzare la punta à qualche co-</i>
<i>Aggratiato</i> , Gratieux	<i>sa</i> , Aiguifer la pointe à quel-
<i>Aggratiatamente</i> , val con gratia,	que chose.
Plaisamment, avec bonne	<i>aguzzare un coltello</i> , aiguifer vn
grace.	couteau.
<i>Agresta</i> , vna non anchora matu-	<i>Aguzzo</i> , <i>è</i> aguzzato, cerchez
ra, Aigrets, raisin qui n'est	<i>Aguto</i> , pontuato, Aigu, poin-
pas meur.	tu.
<i>Aggria</i> , città.	<i>Aguzzetto</i> , Vn peu aigu.
<i>Agresta</i> , Verius.	<i>Ab, ab</i> , C'est vne interiection.
<i>Aggregate</i> , Congreger.	<i>Ha non effett tanto crudele</i> , He ne
<i>Agrezza</i> , Aigreté.	sois point si cruel.
<i>Agreste</i> , Rustique, agreste	<i>Ahuomo per huomo</i> , Homme à
<i>Agricola</i> Laboureur.	homme.
<i>Agricoltoore</i> , lavoratore di campi,	<i>Ahi</i> , <i>è</i> ai, Las, C'est encor vne
Laboureur, qui cultiue les	interiection.
champs.	<i>Ab otto, ab hotta</i> , quelques fois
<i>Agricultura</i> , Agriculture, le la-	<i>Aia</i> , La grange.
beur.	<i>Aiazzo</i> città nelli confine ds Spa-
<i>Agrimonia</i> , Aspreté, aigreut.	gne.
<i>Agro</i> , Aigre.	<i>Aime</i> , <i>è</i> oime, Las moi.
<i>Aggrire</i> , <i>è</i> aggrirsi, Deuenir aî-	<i>Airon</i> , uccello di rapina, Airon,
gre.	oiseau de rapine.
<i>Agrume</i> , agrezza, Aigreut.	<i>Aitare</i> , cerchez <i>Aitare</i> .
<i>Agguaglia</i> , El galter.	<i>Aitato</i> , cerchez <i>Aitato</i>

## A I

*Aito,cerchez asito.*  
*Aitante della persona , cerchez Gagliardo, & robusto.*  
*Aiutare,Aider,secourir.*  
*Aiutare la digestione,Aider la digestion.*  
*Aiutare lvn l'altro , S'aider lvn l'autre.*  
*Aiutuore,Aideur.*  
*Aiutatrice,Aideuse.*  
*Aiuto,Aide.*  
*Anuola , Vne grangette , petite grange.*  
*Aizzare,Prouoquer.*  
*Al in luogo di allo,Au,a.*  
*altermine ordinato , Au terme assigné,ordonné.*  
*Al suono della campana , Au son de la cloche.*  
*Al tuo dispetto , En despit de toy.*  
*Ala,Aisle.*  
*ala del beloardo , aisle de boulevard.*  
*alamagna,amagna , terra Tedesca,Alle magne.*  
*Alamani,Allemands.*  
*Alabardiero, portator d'allabarda , halebardier, qui porte la halebarde.*  
*Alato,Qui a des aisles.*  
*Alla difesa,Vistement.*  
*Alla fine,A la fin.*  
*alla scoperta,A la descouverte.*  
*Alla scapestrata , Effrement.*  
*All'aria,A la descouverte.*  
*Allacciare,Enlacer.*  
*Allargare,Amplifier,dilater*  
*Alato,Aupres.*  
*Allattare,Allaitter.*

## V L

*Alano, Le nom d'un chien leurier*  
*Allagare,Faire vn lac*  
*alabastro,Alebastre.*  
*vaso di alabastro , Vaisseau de alebastre.*  
*alabastrino,Alebastrin.*  
*alba,L'aube,l'aurore.*  
*Alba,città in monserrato.*  
*Albania,Albanie,pays.*  
*Albanese,Albanois.*  
*albedine , cerchez Bianchezza.*  
*albergare,Esberger.*  
*albergo,Hostellerie.*  
*albergatore,Hostelier.*  
*albergatrice,Hosteliere.*  
*albergetto,Vne logette.*  
*albarello,Vn petit vase,petit auge.*  
*albero,arbore,& albero,Bon arbre.*  
*albero infelice , che non produce frutto , Arbre qui ne produit point de fruit.*  
*Crescere come un albero,Croistre comme vn arbre.*  
*albero di nauè , Vn mas de nauire.*  
*alboreto,Boscage,petit bois.*  
*Alcada,città.*  
*Alcala,città di Spagna.*  
*Albera & proppa , Vn peuplier.*  
*albio,Vn augé à pourceaux.*  
*Albio , pesce , Espece de poisson.*  
*Albia,l'Albe,qui est vne riviere de la Toscane.*  
*albore,Blancheur.*  
*albuoro,cerchez albio.*

## A L

*Albuscello*, Petit arbre, arbris-  
feau.  
*Alchimia*, Alcquemie.  
*alchimista*, Alcquemiste.  
*Alchria*, città.  
*al conuerso*, Au contraire  
*alcuno*, *alcuna*, Quelqu'un, quel-  
qu'une.  
*alcuna cosa*, Quelque chose.  
*Alcino*, città nella Marca  
*al dirito*, val per la via ditta, Le  
droit chemin, par le droit  
chemin.  
*al far del giorno*, nel spuntare  
del giorno, Au point du iour  
au commencement du  
iour.  
*aldasézzo*, cerchez *Sezzo*.  
*alega*, Herbe nommee mousse  
de mer.  
*alessare* & *lessare*, Bouillir.  
*alessò* & *lessò*, Bouilli.  
*alfiere*, Porte enseigne.  
*allegare*, Alleguer.  
*allegare qualche mancamento*, al-  
leguer quelque defaut.  
*Allaciare*, legare, Enlacer,  
lier.  
*allargare*, *val dilatare*, Elargir,  
dilater.  
*allargare una praga*, Dilater vne  
playe.  
*allargarfi*, disuenir largo, S'clar-  
gir, deuenir large.  
*alla giornata*, A la iournee  
*vivere alla giornata*, Viure à la  
iournee.  
*Alla non pensata*, Inopiné-  
ment.  
*Alla sproposita*, A la despour-  
ueü.

## A L

*alla riuertia*, A rebours.  
*allato*, A costé, aupres.  
*allato a me*, A mon costé, au-  
pres de moi.  
*allegoria*, Allegorie.  
*allegrarsi*, Se resiouyr.  
*allegrare*, Resiouyr.  
*allegrarsi con alcuno*, Se resiouyt  
avec quelqu'un.  
*allegrarsi grandamente*, Se res-  
iouyt grandement.  
*allegrarsi della venuta di alcuno*,  
Se resiouyt de la venue de  
quelqu'un.  
*allegramente*, Joyeusement.  
*allegrezza*, Alaigresse.  
*allegro*, Ioyeux, alaigre.  
*allegiare*, Allegier.  
*allegiamenro*, *allegierimento* &  
alleniamento, Allegement.  
*allegerire*, *alleuiare*, Appaiser, al-  
leger.  
*allegerire il dolore*, Appaiser la  
douleur.  
*allegierimento*, cerchez allegia-  
mento.  
*alleuiare*, cerchez allegiare.  
*alleniamento*, cerchez allegia-  
mento.  
*allontare*, Retarder.  
*allentare*, Diminuer.  
*allentare le doglie*, Appaiser la  
douleur.  
*allentare*, addoucir, appaiser.  
*a lentrar*, A l'entree.  
*alleuare*, Esleuer, nourrir.  
*alleuare fin da bambino*, Esleuer  
des l'enfance.  
*alleuare honoratamente*, Esleuer  
honorablement.  
*allettare*, Allecher.

## A L

*Allettamento*, Allechement.  
*Allette*, Alecton, le nom d'une  
furie.  
*Alle volte*, Queiques fois.  
*Allaria*, sorte d'herba.  
*Al hora* & *al hora*, A l'heure.  
*Alicorno*, Vne licorne.  
*Aligerò*, Porte aile.  
*Alienare*, Alienier, vendre.  
*Alienarsi d'al amicita di alcuno*,  
S'aliener, se distraire de l'a-  
mitié de quelqu'un.  
*Alienatione*, Alienation.  
*Alienato*, Aliené.  
*Alieno*, Aliené, repugnant.  
*Allegare*, Lier.  
*Alimento*, Aliment, nourriture.  
*A l'improviso*, A l'improuiste.  
*A l'incontra*, A l'opposite, ou au  
deuant.  
*Alitare*, Haleter.  
*Alito*, L'haleine.  
*Alma*, L'ame.  
*Almeno*, Du moins, pour le  
moins.  
*Aloe*, Aloe, c'est le nom d'une  
herbe fort amere.  
*Alocco*, cerchez *Barbagiane*  
*A lor modo*, A leur mode  
*Allodolla* & *calandra*, *lodola*, vne  
alouëtte.  
*Allogiare*, cerchez *albergare*.  
*Allogiare un effercito in qualche  
luogo*. Loger vne armee en  
quelque lieu.  
*alloggiamento*, cerchez *albergo*.  
*alloggiamento dell' effercito*, Le lieu  
où est assis l'armee.  
*Alloggiatore*, cerchez *Albergato-  
re*.  
*Allogare*, Placer, loger.

## A L

*Allogato*, Placé, mis.  
*Alontanarsi*, S'esloigner.  
*Allontanarsi del proposito*, S'elo-  
igner du discours du pro-  
pos.  
*Alloro*, Vn lautier.  
*Allopiare*, & *Allopiare*, Endor-  
mir.  
*A l'opposito*, A l'opposite.  
*Aloja*, sorte di pesce.  
*Alpe*, Les Alpes.  
*alpestro*, *aspro*, Aspre.  
*Alquanto*, Quelque peu  
grand.  
*alpin*, Pour le plus.  
*al presente*, pour le présent, pour  
maintenant.  
*alquanti*, Quelques vns.  
*Altare*, L'autel.  
*altamente*, Ha utement.  
*Altamura*, castello nella puglia.  
*altezza*, Hauteesse, hauteur.  
*altezza di albero*, Hauteur d'at-  
bre.  
*altezza di dodici dita*, L'hauteur  
de douze doits.  
*altissimo*, Treshaut.  
*alterezza*, Orgueil.  
*alterare*, Perturber, troubler.  
*alteratione*, Esmotion  
*alterato*, Colleté, esmeu.  
*alternare*, Changer.  
*altero*, & *altiero*, Superbe, hau-  
tain.  
*alteratamente*, Superbement.  
*altitudine*, cerchez *altezza*.  
*Altino*, nom de ville situee sous  
Venise.  
*altisonante*, Haut-tonant.  
*altuolante*, Haut-volant.  
*alto*, Haut.

Altin.

## A L

*Altutto, Du tout.*  
*Altura, Hauteur.*  
*Altravolta, Vne autre fois.*  
*Altramente, Autrement.*  
*Altramenti, cerchez Altremen-  
te.*  
*Altroſi, Semblablement.*  
*Altretanto, altretanta & altre-  
tanti, Tout autant.*  
*Altrimenti, Autrement.*  
*Altro, Altra, altri, Autre, Au-  
tre.*  
*Altro che, Excepté, sinon.*  
*Altroue, Autre part.*  
*Altronde, Par autre part.*  
*Al tarde. A la fin.*  
*Allungare, Allontanare, Eslo-  
igner.*  
*Allungare, Prolonger.*  
*A lungo andare, Apres un  
long temps.*  
*Alluminare, esclarcir.*  
*Allumare, cerchez Allumina-  
re.*  
*Allusinare, Caſſer.*  
*aluo, Le ventre.*  
*aluo, Le bassin de la riuiere.*  
*alueo, Vne manne, ou pa-  
nnier.*  
*Alzare, Hauffer.*  
*Amabi e, Aimable.*  
*Amaicare, Eſtraindre, ſerrer.*  
*Amadriade, Les Amadriades,  
nympheſ des bois.*  
*Amadore, cerchez Amatore.*  
*Amalarſi, Deuenir malade,  
Tomber malade.*  
*Amalarſi di febre per fatica,*  
*Tomber malade de fieuſe par  
trop grand traueil.*  
*Amalato, Malade.*

## A M

*Ammaeftrare, Enſeigner,  
dresser, faconner.*  
*Ammaeftrare un gioiane, En-  
ſeigner, drefſer un ieune  
homme.*  
*Ammaeftrato, Enſeigné.*  
*Ammaeftratore, Inſtructeur,  
enſeigneut.*  
*Ammaeftramento, Enſeigne-  
ment.*  
*Ammaeftramento, Docile.*  
*Ammaeftruolmente, Docte-  
ment.*  
*Ammalare, Enſorceler, faſ-  
ciner.*  
*Ammanare, Préparer.*  
*Ammachiare, Maculer.*  
*Ammaccare, Froiſſer.*  
*Ammaſſare, Amaffer.*  
*Ammaſſare richeſſe, Amaffer  
des richeſſes.*  
*Ammaſſato, Amaffé, entaſſé.*  
*Ammaſſare gli beni, entaſſer  
des biens.*  
*ammascicciare, cerchez ammaſ-  
ciare.*  
*ammarcire, Fleſtrir.*  
*ammarcarsi, Se fleſtrir.*  
*ammaricarsi, Se marionner.*  
*Amaramente, Amcrement.*  
*amaranto, herba.*  
*amare, Aimer.*  
*amare alquanto, Aimer legie-  
rement.*  
*Amare chi ama, aimer celui qui  
aime.*  
*Amare con honore, Honorer,  
aimer avec respect.*  
*amare fortemente, teneramente,  
Aimer fort & tendrement.*  
*amare gradiemente alcuno, a-  
b*

A M	A M
mer grandement quelqu'vn.	<i>amma<sup>g</sup>amento</i> , meurtre.
<i>Amare di cuore</i> , aimer de cœur.	<i>ambasciata</i> , Ambassade, messa-ge.
<i>Noi ci amiamo parimente l'un l'autre</i> , Nous nous aimons reciprocement l'un l'autre.	<i>ampollaio</i> , bouteiller.
<i>Amare più alcuno</i> , Aimer plus quelqu'vn.	<i>ambasciaria</i> , cerchez <i>ambasciata</i> .
<i>Amare poco</i> , aimer peu.	<i>ambasciatore</i> , ambassadeur.
<i>amato</i> , Aimé.	<i>ambage</i> , Ambiguité.
<i>amatore</i> , Amoureux.	<i>ambe</i> , Deux.
<i>amatore della sauzza</i> , Amateur de la science.	<i>Ambena</i> , città.
<i>amatore delle lettere</i> , Amateur des lettres.	<i>ambiguità</i> , cerchez <i>ambage</i> .
<i>amatore delle muse</i> , Amateur des muses.	<i>ambiguo</i> , Ambigu, douteux.
<i>amatoriamente</i> , Amoureuse-ment.	<i>ambiadura</i> , l'emble du le pas de la haquenee.
<i>amatorio</i> , qui appartient à l'amour amoureux.	<i>ambitioso</i> , ambitieux.
<i>amatrice</i> , <i>aman<sup>z</sup>a</i> & <i>amorosa</i> , Amoureuse.	<i>ambitione</i> , Ambition.
<i>amante</i> , cerchez <i>amatore</i> .	<i>ambo</i> Deux.
<i>aman<sup>z</sup>a</i> , cerchez <i>amatrice</i> .	<i>ambra</i> , de l'ambre.
<i>amaturare</i> , meurir.	<i>ambrosia</i> , Ambrosie herbe.
<i>amaturarsi</i> , Se meurir.	<i>ambrogio</i> , Ambroise.
<i>amantare</i> , emmanteler, se courrir de son manteau.	<i>amedā</i> , La tante paternelle.
<i>Amanto</i> , cerchez <i>Manto</i> .	<i>ammendue</i> , Tous deux.
<i>a mano a mano</i> , incontinent.	<i>ammendui</i> , cerchez <i>ammendue</i> .
<i>a man salua</i> , Sans dommage.	<i>ammendare</i> , Corriger.
<i>a man giunte</i> , à mains iointes.	<i>ammenda</i> , Faute.
<i>a man piene</i> , A plaines mains.	<i>ammendamento</i> , Ammende-ment.
<i>amaramente</i> , Amerement.	<i>ammendamento</i> , amendement.
<i>amarezza</i> , Amertume.	<i>ammendamento</i> , corrigé.
<i>amaro</i> , amer.	<i>ammentare</i> , Ramenteroir.
<i>amaritudine</i> , cerchez <i>amarezza</i> .	<i>amente</i> , Par cœur.
<i>amaretto</i> , al quanto amaro, vn peu amer.	<i>ammettere</i> , Admettre.
<i>ammazzare</i> , Tuer.	<i>ameno</i> , Plaisant.
	<i>amenità</i> , Plaisance.
	<i>amico</i> , amy.
	<i>amica</i> , amie.
	<i>amicetta</i> , petite amie.
	<i>amicetto</i> , Petit ami.
	<i>amicarsi</i> , far <i>amicitia</i> , Faire amitié.
	<i>amico al guadagno</i> , amy pour le profit.

## À M

amico stretto, amy asseuré.  
 amico dell' amico , ami de l'ami  
 amicitia, amitié.  
 amicitia finta , Amitié feinte.  
 amicitia stretta , Estoite amitié.  
 amicitia senza alcuno frutto, A-  
     mitié sans fruit, ou proufit.  
 amista, cerchez amicitia.  
 amicheuole, amiable.  
 amicheuolmente, amiablement.  
 Amida, città della gretia.  
 Amiens città in Picardia.  
 amidon, àmidon.  
 aminuto, Par petites pieces.  
 ammascherarsi, Se masquer.  
 ammascherato , estre masqué.  
 ammiraglio, Ammiral.  
 ammirare, s'elmerueiller.  
 ammiratione, admiration.  
 ammirabile, Merveilleux.  
 administrare administrer.  
 administration , Administra-  
     tion.  
 administratore , administra-  
     teur.  
 administratrice ; aministratri-  
     ce.  
 ammiccare, cerchez accenna-  
     re.  
 ammogliare , espouser.  
 ammolire, Amollir.  
 ammollire nell' acqua , si empe-  
     rare, Amollir dans l'eau, de-  
     stramper.  
 Amollirsi, S'amollir.  
 ammonire, Admonester.  
 ammonire legieremente, Admo-  
     nester doucement.  
 ammonitione, admonition.  
 ammonitore , admonesteur.

## À M

ammorbare;Puir.  
 ammorbato, Puant, qui put.  
 ammorzare, Esteindre.  
 ammorzare un abbrusciamen-  
     to, Esteindre un embrase-  
     ment.  
 ammorzare una candela, Estein-  
     dre vne chaïnelle.  
 ammorzare una guerra, Estein-  
     dre vne guerre.  
 ammorbidare, amollir.  
 ammuchiare, assembler.  
 ammucchiamento, amassamen-  
     to, Amas..  
 amo da pescare; Vn haim ; vn  
     hameilon.  
 Fâtor di ami dà pescare, Qui  
     fait les hameffons.  
 amore, amour.  
 amore tra marito & moglie, A-  
     mout entre mari & femme;  
 Amore del padre verso i figliuo-  
     oli, L'amour du pere en-  
     vers les enfans.  
 amore disfatto, amour dissimu-  
     lé.  
 amorosa, amoureuse.  
 amoroso, amoureux.  
 amoreuole, amiable.  
 amoreuolmente ; amiablen-  
     tment.  
 amoreuolezza, Benignité.  
 amorosamente , amoureuse-  
     ment.  
 amorofo, per l'inamorato, amou-  
     reux.  
 amomo, vn arbtre ainsi nom-  
     mé.  
 amoscirsi, affoiblir.  
 a mucchio, par moncheauz  
 amusare, Mettre le museau

## A M

l'vn pres de l'autre.  
 ammstire, Deuenir muet.  
 à muta, à muta, & à muda, à  
 muda, L'vn apres l'autre.  
 ampiamente, Amplement.  
 ampio, Ample.  
 ampiato, Amplifié,  
 ampiezza, Largeur.  
 ampiare, Augmenter.  
 ampliare, cerchez ampiare.  
 ampio, cerchez ampio.  
 ampolla, Phiole, bouteille.  
 ampolluzza, cerchez ampolla.  
 amphiteatro, Amphitheatre.  
 amphora, Vn vase à deux an-  
 ces.  
 amuccio, Par entrelassement.  
 analogia, Analogie.  
 Anatoria, città.  
 Ancisa, città.  
 Ancolla, fiume.  
 Ancona, città, nella Marta, An-  
 cone, ville en Italie.  
 anconitano, d'ancona, qui est  
     d'Aucone.  
 annasure, Flairer.  
 annali, Annales.  
 anca, cerchez Galone.  
 accidere, Tuer.  
 ancella, Chambrière.  
 anchora, Ancre.  
 anchorario, Qui a la charge de  
     l'ancre.  
 anchor & anchora, Encore.  
 ancede, enclume.  
 ancondine, cerchez ancede.  
 andare, aller.  
 andare, le marcher.  
 andare a chiamare, Aller appeler.  
 andare ad habitare, Aller de-

## A N

meurer.  
 andare ad alcuno, Aller vers  
     quelqu'un.  
 andare alla guerra, Aller à la  
     guerre.  
 andare al loggiamento di alcu-  
     no, Aller au logis de quel-  
     qu'un.  
 andare alla caccia, Aller à la  
     chasse.  
 andare coll' armata, Aller avec  
     l'armée.  
 andare ad esempio, imitare.  
     Suiure l'exemple, imiter.  
 andare à marito, Prendre ma-  
     ri.  
 andare appresso, seguire, Aller  
     apres, suiure.  
 andare a spasso, S'aller prou-  
     mener.  
 andare a trouare alcuno per  
     qualche facenda, Aller trou-  
     uer quelqu'un pour quel-  
     que affaire.  
 andare a vedere, Aller voir.  
 andare con prestezza ad alcuno,  
     Aller vistement vers quel-  
     qu'un.  
 andare del corpo, Aller à châ-  
     bre, rendre son ventre.  
 andare dentro, Aller dedans.  
 andare dietro, aller apres.  
 andare da campi alla città, Aller  
     des champs en la ville.  
 andare di portante, Aller les  
     ambles.  
 andare di trotto, trottare, Aller  
     le trot, trotter.  
 andare incontro, Aller à l'en-  
     contre.  
 andare innanzi, Aller deuant

## A N

*Andare in su*, Aller en haut.  
*Andare intorno*, Aller à l'entour.  
*Andare per tempo*, Aller viste, se haster.  
*Andare per mare*, Aller par mer.  
*Andare spesso*, Aller souuent.  
*Andata*, Voyage, allee.  
*Andatura*, ciò è modo di andare, Alleure.  
*Andatore*, Promeneur.  
*Andato*, cerchez *Andatore*.  
*Andermopoli*, città della Tracia.  
*Andro*, isola.  
*Androna*, Vne petite ruë, lieu où se ierte tous les immondices.  
*Angaria*, Greueure, contrainte.  
*Angareggiare, grauare*, Contraindre.  
*Annebbiare*, Obscurcir.  
*Annegare*, Noyer, se noyer.  
*Anello*, Vn anneau.  
*Anelli della catena*, Les aneaux d'une chaîne.  
*Anello da bolla*, Vn anneau à cheter.  
*Anelletto*, Vn annelet.  
*Anelliere*, Vendeur d'anneaux.  
*Annegrirre*, Noircir.  
*Annerare* & *Annerire*, cerchez *Annegrire*.  
*Anetho*, Aneth.  
*Anetra*, Vne cane.  
*Anetrella*, Petite cane.  
*Anfiteatro*, è di forma rotunda che costa quasi di due teatri & il serzio è fatto ad uso di mezzerio, Amphitheatre, lieu qui j'oné d'eschaffaux pour

## A N

iouer des ieux.  
*Anfora, vaso da vino o da grano*, Vaisseau à vin contenant la huitième partie d'un muy de vin, ou vaisseau à grain contenant trois boisseaux de grain.  
*Angelica domestica* sorte d'*herba*, Angelique cultiuee.  
*Angelica saluaria*, Angelique sauage.  
*Angelo*, Ange.  
*Angelo buono e cattivo*, Ange bon ou mauvais.  
*Angelico*, Angelicque.  
*Angoscia, affanno*, Angoisse, ennui.  
*Angolesme, città in Francia*.  
*Angolo, cantone d'ogni cosa*, Vn coin.  
*Angoscioso*, Angoisseux, ennuié.  
*Angustia, cerchez affanno*.  
*Angustioso*, cerchez, Affannato.  
*Angusto val stretto*, Estroit, serré.  
*Anguria*, Vne courge.  
*Angusigola*, Vn poisson ainsi nommé, qui a la gueule pointue.  
*Angue*, Vn serpent.  
*Anguilla*, Anguille.  
*Anguinaia*, La peste à l'aine.  
*Animare*, Animer.  
*Anima*, L'ame.  
*Anime beate*, Ames bienheureuses.  
*Anime danate*, Ames dancées.  
*Amica, cerchez Amorosa*.

## A N

*Animale Animal.**Animale di saluatico fatto dome-  
stico, Vn animal qui estoir  
sauvage appriuoisé.**Animante, Qui a ame.**Animaletto, bestelette.**Animetta, Petite ame.**Animetto, Petit esprit.**Animo, esprit.**Animo pronto, Vn prompt es-  
prit.**Animo adorno alle virtu, Esprit  
propre à la vertu.**Animosità, Animosité, coura-  
ge.**Animoso, courageux,**Animosamente, courageuse-  
ment.**Anitra, Vne oye.**Annichilare, Anichiler.**Annicolo, dvn an.**Annitrire, Hennir.**Annitrire, Hennissement.**Annidare, Nicher.**Annegrira, Noircir.**Annegrito, noirci.**Anno, Vn an, année.**Cosa d'uno anno, Vne chose qui  
a vn an.**Di due anni, de deux ans.**Di quanti anni, De combien  
d'annees.**Vettouaglia per un anno, Proui-  
sion pour vn an.**Anniversario, che si reitera ogni  
anno, Qui se fait chacun an.**Annofo, Aage vieil.**Annoverare, Nombrer.**Annotare; Annoter.**A nome, Nommeement.**Annottare, Faire nuit.*

## A N

*Annodare, Nouer.**Annodare insieme, Nouer, ou-  
lier ensemble.**Annodatione, Nouément.**Annoiare, Ennuyer.**Annotarsi, faire note, Deuenir  
nuict, se faite nuit.**Annularc, annihilare, cancel-  
lare, Annuler, abolir, met-  
tre à neant.**Annularc una cosa, Annuler  
vne affaire.**Annularc la sentenza d'alcuno,  
Annuler l'aduis de quel-  
qu'vn.**Annularc una parte della legge,  
Deroger à laloy en quelque  
chose.**Annulatione, Abolition-**Annullato, Aboli.**Annuntiare, Annoncer.**Anauntio, Annoncement.**Annuntiatrice, Messagere.**Ansciare, tirar con difficulta a se  
si fiso & mandarlo fuora,  
Respirer avec difficulté.**Ansciare per doglia di fianchi,  
Respirer difficilement à cause  
du mal de costé.**Ansio, La respiration.**Ansio, Triste, soucieux.**Ajostamente, con ansietà, Avec  
souci, curieusement, soi-  
gneusement.**Antenna, Antenne.**Antenna Vne perche.**Antelucano, valaanti di, o nell'  
aurora, Deuant le iour.**Anteriore, Premiere preceden-  
te.**Antecedente, Precedente.*

## A N

## A P

<i>antecessori</i> , sono quelli che sono stati auanti noi, Predeceſſors.	çons.
<i>antepasto</i> , è viuanda d'interiori, o altre coſette qual ſi pone in tauola auanti dell'altre, L'entreé de table, viande que l'on met ſus table auant l'autre.	a parola per parola, De mot à mot.
<i>anteporre</i> & <i>antiporre</i> , Prepoſer, preferer.	a parte a parte, Par parties, par parcelles, par le menu, à part.
<i>anteporre alcuno ad vn altro</i> , Preferer quelqu'un à un autre.	<i>ape, animale</i> <i>mellifluo</i> , Abeille, mouche à miel.
<i>anticaio</i> , Amateur des antiquitez.	<i>ape picciola</i> , Petite abeille.
<i>antico</i> , Ancien.	<i>appannare</i> , Courir.
<i>antichità</i> , Ancienneté.	<i>appagare</i> , Payer.
<i>anticaglia</i> , Antiquaille, chose ancienne.	<i>appalesare</i> , Descouurir, maniſter.
<i>anticamente</i> , Anciennement.	<i>apparato</i> , Apprefteſt.
<i>anticipare</i> , Anticiper.	<i>a paro à paro</i> , eſgalement.
<i>anticipare il camino</i> , Anticiper le chemin.	<i>a paſſo à paſſo</i> , Pas à pas, peu à peu.
<i>anticipatione</i> , Anticipation.	<i>apparare</i> , Appreſter.
<i>anticapere</i> , cerchez anticipare.	<i>apparechiare</i> , Preparer.
<i>antiguardia</i> , Auantgarde.	<i>apparechiarsi</i> , <i>prepararsi</i> , mettreſi in punto à qualche impreſa, Se préparer & mettre en point pour faire quelque entreprisſe.
<i>antiporre</i> , & <i>anteporre</i> , cerchez anteporre.	<i>apparechiarsi ad una opera</i> , Se préparer pour quelque aſſaire.
<i>antisipere</i> , S'cauoir deuant.	<i>apparecchiarsi di andar alla guerra</i> , S'appreſter pour aller à la guerre.
<i>antistite</i> & <i>antife</i> , President.	<i>apparecchiare il definare</i> , appreſter le diſner.
<i>Antiocha</i> , prouincia, Antiochie.	<i>apparecchiare un conuito</i> , appreſter un banquet.
<i>Anuersa città</i> , Anuers.	<i>apparecchiare la tauola</i> , Dresser la table.
<i>antro</i> , Cauerne.	<i>apparecchiare il bagno</i> , Preparer le bain.
<i>antuedere</i> , Preuoir.	<i>apparecchiamento</i> , & <i>apparecchio</i> , Appareil.
<i>anzi</i> , cerchez <i>Inanzi</i> .	<i>apparecchiario</i> , préparato, Apa-
<i>anzi de bonne heure</i> .	b iiiij
<i>a onde, à onde</i> , D'ođee à ondee.	
<i>a ogni guifa</i> , en toutes fa-	

## A P

reillé, prest.	<i>Appetibile</i> , Plaisant, desirable.
<i>Apparechiatore di tavola</i> , Celui qui dresse la table.	<i>Appellare</i> , Nommer.
<i>Apparecchio</i> , Appareil.	<i>Appellare</i> , Appeller d'une sentence.
<i>Con grande apparecchio</i> , Avec un grand appareil	<i>Appellar si da un giudice a un autre</i> , Appeler d'un Juge à un autre.
<i>Appareggiare</i> , Comparer.	<i>Appellatione</i> , L'appel.
<i>Apparente, bello</i> , Beau, apparent.	<i>Appellazione ad un giudice supérieur</i> , Appel à un Juge supérieur.
<i>Apparenza, mostra</i> , Apparence.	
<i>Apparenza di virtù</i> , Apparence de vertu.	<i>Appendere, attacare, Pendre</i> .
<i>Apparenza, Prescence</i> .	<i>Appendere, Peser</i> .
<i>Apparere E Apparire</i> , Apparoir.	<i>Apezzo aprezzo, E ApexZeti</i> , Par pieces.
<i>Apparitione</i> , Apparition.	<i>Apio</i> , De l'ache.
<i>Appariscente</i> , Beau, apparent.	<i>Aphrica, cerchez Africa</i> .
<i>Apparente, cerchez Bello</i> .	<i>Aphorismi</i> , Aphorismes, ce sont des briefs enseignemens ou sentences.
<i>Appartenere E appertenire</i> , appartenir.	<i>A pieno</i> , Entierement.
<i>Apparitore</i> , Un sergeant.	<i>A pieno popolo</i> , Devant tout le peuple.
<i>Apparitoria, sorte d'herba</i> .	<i>A pie</i> , Aupres.
<i>Appastare</i> , Amollir.	<i>Appianare, Applanir</i> .
<i>Apparare</i> , Apprendre.	<i>Apitare</i> , Se cacher.
<i>A pena</i> , A peine.	<i>Appicare</i> , Attacher, accrocher.
<i>Aperto E Apertamente</i> , Ouvertement.	<i>Appicarsi, attacarsi</i> , S'accrocher.
<i>Aperto</i> , Ouvert.	<i>Appicare</i> , Pendre, estrangler.
<i>Apertura</i> , Ouverture.	<i>Appicato</i> , Pendu.
<i>Appetto</i> , A comparaison.	<i>Appicamento</i> , Pendement ou penderie.
<i>Appetere</i> , Souhaitter.	<i>Appigliare, cerchez Accostare</i> .
<i>A peggio</i> , Tout au pis.	<i>Appigliare</i> , Attacher.
<i>Appetire, cerchez Apetere</i> .	<i>Appigliare, Apprendre</i> .
<i>Appetito, brama di qualche cosa</i> ,	<i>A peu modi</i> , En plusieurs sortes.
Appetit, desir.	<i>Applaudere</i> , Applaudir frapper des mains donnant signe que quelque chose nous plaist.
<i>Appetito, disordinato</i> , appetit desreiglé.	
<i>Appetito di mangiare</i> , Appetit de manger.	
<i>Appetito di qualche cosa</i> , Appetit, desir de quelque chose, cupidité.	

## A P

## A P

## A P

<i>Appauso</i> , battere le mani in segno de qualche cosa che piace,	lieu attendant.
<i>Applaudissement</i> .	<i>Apostolo</i> , Apostre.
<i>Applicare</i> , Appliquer.	<i>Apollo</i> , Apollon, nom du Soleil.
<i>Applicarsi a qualche cosa</i> , S'applicuer à quelque chose.	<i>Apolline</i> , cherchez Apollo.
<i>Applicarsi alla causa d'alcuno</i> , Se ioindre à la cause de quelqu'un.	<i>apostema</i> , Apostume.
<i>Applicarsi , dar si a qualche studio</i> , S'adonner à quelque étude.	<i>apostemarsi</i> , S'apostumer.
<i>Applicato</i> , Qui est appliqué.	<i>appreciare</i> , Priser, estimer.
<i>Applications</i> , Accommodement.	<i>apprendere</i> , Aprendre.
<i>Appo</i> , cherchez Apresso.	<i>appendere</i> , cherchez attacare.
<i>Apoco</i> , à poco, Petit à petit.	<i>apprendere</i> , entendre.
<i>A porta</i> , à portu , De porte en porte.	<i>apprensua</i> , apprehensione, intelligenza, Apprehension, ou intelligence.
<i>A posta</i> , A escient.	<i>appresentare</i> , Representer.
<i>Appoggiare</i> , Appuyer.	<i>appressare</i> , Approcher.
<i>Appoggiarsi alle spalle di alcuno</i> , S'appuyer sur les espalles de quelqu'un.	<i>Apresso</i> , Au pres, tout contre.
<i>Appoggiarsi a qualche cosa</i> , S'appuyer sur quelque chose.	<i>appresso di questo</i> , Ace, & outre ce.
<i>appoggiarsi sopra il bastone</i> , s'appuyer sur un baston.	<i>Appresso</i> , Apres, Incontinent.
<i>appoggiarsi sopra il gombito</i> , s'appuyer sur le coude.	<i>Andare appresso</i> , Aller à pres.
<i>appoggiato</i> , Qui est appuyé.	<i>apprestare</i> , Apprestar.
<i>apoggio</i> , Appuy.	<i>appressare</i> , cherchez apprezzare.
<i>apponere</i> , Opposer, reprocher.	<i>Aprile</i> , Auril.
<i>apoplessia</i> , Apoplexie.	<i>aprire</i> , Ouvrir.
<i>apporre</i> , chercher apponere.	<i>aprire le letture</i> , Ouvrir les lettres.
<i>apportare</i> , Apporter.	<i>aprire la bocca</i> , Ouvrir la bouche.
<i>apportare consolazione ad alcuno</i> , Apporter consolation à quelqu'un.	<i>aprire una piaga</i> , Ouvrir ou dilater une playe.
<i>appostare</i> , vel stare in posta, De meurer arresté en quelque	<i>aprire per forza</i> , Rompre.
	<i>aprire</i> , Descourir, manifester.
	<i>apristore</i> , Ouureur, celui qui ouvre.
	<i>apritura</i> , Ouverture.

## A P

*Apritura*, Vne fente.  
*aprico*, Beau, plaisant.  
*approvare*, Approuuer.  
*approvare il consiglio*, approuuer  
le conseil, l'aduis.  
*approbatione*, approbation.  
*approuatore*, approuueur, qui  
consent.  
*aprora*, cerchez *a gara*.  
*appociare*, cerchez appressa-  
re.  
*appropinquare*, auoisiner, cer-  
chez appressare.  
*approdare*, aider.  
*appropriare*, *farsi proprio*, S'ap-  
propriier, usurper, s'attri-  
buer.  
*appropriarsi l'opera d'alcuno*, s'ap-  
propriier, s'attribuer l'œuvre  
de quelqu'un.  
*appropriarsi qualche cosa*, Usur-  
per quelque chose.  
*approsimare*, cerchez appropin-  
quare.  
*approuare*, esprouuer.  
*approuare*, cerchez approbare.  
*approuare*, Louët.  
*Apunto*, Exactement, iuste-  
ment.  
*Appuntare*, Confirmer, fortifi-  
fier.  
*appuzare*, empuantir.  
*apuoco a puoco*, Peu à peu, petit à  
petit.  
*A qualche luogo*, Quelque  
part.  
*A questavolta*, Maintenant.  
*A quel tempo*, Alors.  
*A quelluogo*, En ce lieu là.  
*A questa hora*, maintenant.  
*Aquilegia*, Aquilee, c'est le nom

## A Q

*d'une ville.*  
*quila*, Aigle. -  
*Aquila*, città di Spagna.  
*quilino*, Qui est de l'Aigle.  
*Naso aquilino*, Nez aquilin.  
*Aquilone*, Aquilon, Boree.  
*A qisi*, Iusques ici.  
*Aquisgrana*, Aix, ville d'Allema-  
gne.  
*ara*, cerchez *aia*.  
*Arabia*, Arabie.  
*Arach*, città appresso di Gierusa-  
lem.  
*aragato*, cerchez *a gara*, à l'en-  
uy.  
*aragna*, araignee.  
*aragna* & *ragna*, Des filets.  
*Aragona*, Aragon.  
*arrabiare*, Eurager, Deuenir  
furieux de douleur ou cho-  
lere.  
*arra*, artes, denier à dieu.  
*araldo*, Heraut.  
*Araldi di guerra*, i quali an-  
ticamente erano sacerdoti che  
denonciavano la guerra &  
faceano altre cose pertinente,  
Herauts de guerre, les-  
quels annonçoient la guer-  
re, & faisoient choses sem-  
blables.  
*arancio arbore*, Oranger.  
*arancio*, Vne orange.  
*arangio*, cerchez *arancio*.  
*arare*, Labourer.  
*arare d'ogni parte*, labourer tout  
à fait.  
*arare d'intorno il terreno*, Labou-  
ret à l'entour du terroit du  
champ.  
*aratione*, Labourage.

## A R

*gratuo,facile ad arare , Qui est aisé a labourer.*  
*aratru,Vne cherue.*  
*aratore,Laboureut.*  
*Aranda,Aranda,pres ´ a pres.*  
*Arrandellare , Darder , ieter.*  
*arbore,arbre.*  
*arboreggiare , Croistre en arbre,*  
*arbore della nau   , Le mas du nauire.*  
*arboscello,Petit arbre.*  
*arraparsi , Se grimper.*  
*arrampinare , Rapiner, desrober.*  
*arbuscello,Vn arbrisseau.*  
*arbitrio,arbitre,volont  .*  
*arbitrio,celui qui est arbitre sur quelque different.*  
*arbitrio,arbitrage.*  
*arbitrio,Puissance.*  
*Arca , Sepulture , ou Sepulchte.*  
*arta,cerchez Casa.*  
*Arcadia,Arcadie,*  
*arcuni,Secrets.*  
*arcanamente,Secrettement.*  
*Archangeli, Archanges.*  
*arcato,courbé,qui est en arc.*  
*arcire,archer.*  
*arcigno,cerchez acerbo.*  
*arcigno , affreux,regard de travers.*  
*arcione,L'arcon d'vne selle.*  
*Arcluescouo,Archeuesque.*  
*Archiprete,Archiprestre.*  
*Archidiacono,Archidiacre.*  
*Archimandrita,Vn Abbé.*  
*Archetto,Vn las.*  
*archetto,Vn petit arc.*

## A R

*arcipelago,archipelage.*  
*architetto & architettore,architecte.*  
*archittettura,architecture.*  
*archipendolo , Le plomb d'vr charpentier.*  
*archimia,cerchez alchimia.*  
*arcichiocco,artichaut.*  
*arco,Vn arc.*  
*arco celeste,l'arc celeste.*  
*area,la volta di fabrica , Vne arcade,vne voute.*  
*arco trionfale , Vn arc triomphant.*  
*arco teso,Vn arc tendu.*  
*archibugio,arquebouze.*  
*arcoglio,Le rou  t ´ a filer.*  
*Ardua,prouincia nota.*  
*Ardenna,selua grandissima nella Francia,Les ardaines.*  
*ardere,ardre,brusler.*  
*ardere,Consumer.*  
*ardere grandemente,Desirer ardemment.*  
*ardente,ardent.*  
*ardentemente,ardemment.*  
*ardire,Hardiesse.*  
*ardire inconsiderato , Vne hardiesse inconsideree.*  
*Hauer ardire,auoit hardiesse.*  
*ardire,Oser.*  
*ardimento,cerchez ardire.*  
*ardito,Hardi.*  
*arditamente,Hardiment.*  
*arditello,Vn peu hardi.*  
*ardore,ardeur.*  
*ardore del Sole, L'ardeur du Soleil.*  
*arduo,Difficile.*  
*aregano , sorte d'herba , Ongan.*

## A R

*arena*, Arcene, sable.  
*arenaga*, sorte di pesce, Anchois.  
*arenaga salata*, Anchois salee.  
*arenoso*, Sablonneux, graue-  
 leux.  
*arenaceo*, Fait d'arene.  
*arenato*, Meslé d'arene.  
*arrecare*, Conduire.  
*arrecare*, Porter.  
*arreccato*, Porté.  
*arrestare*, Arrester, demeurer.  
*arretrare*, Se retirer.  
*arrenderfi*, Se rendre.  
*arrendeuole*, Rendu, celui qui  
 s'est rendu.  
*arrendeuole*, Ployable, mania-  
 ble.  
*arredi*, Harnois.  
*a filo, al fino*, Vne piece du ieu  
 des eschets.  
*aresta*, La barbe de l'espion de  
 bled.  
*argentato*, Qui est argenté.  
*argentina, citta.*  
*Minera d'argento*, Mine d'ar-  
 gent.  
*argenton*, fiume.  
*argento*, Argent.  
*argento vivo*, Vif-argent.  
*argentino*, Argentin, d'argent.  
*argentea*, cerchez *argentino*.  
*argentoso*, Argenteux.  
*argentuto*, Argenté.  
*argentiere*, argentier, qui tient  
 l'argent.  
*argine*, Amas ou monceau de  
 terre pour retenir l'eau.  
*argo*, Arge, nom de ville.  
*argo*, Argo, nom de nauire.  
*argo*, Arge nom d'homme qui  
 auoit cent yeux.

## A R

*argolici*, Les Grecs.  
*argumentare*, argumenter.  
*argumento*, Un argument.  
*argumento d'un libro*, argument  
 d'un liure.  
*argomento della commedia*, argu-  
 ment de la comedie.  
*argomento di autorità*, argument  
 graue.  
*Argomento che non conclude*,  
 Argument qui ne conclut  
 rien.  
*argomento ingannevole* E<sup>g</sup> ca-  
 uillatorio, Argument cap-  
 tieux.  
*argomentoso*, pieno d'argomenti,  
 Plein d'argumens.  
*argomento*, Un indice & signe.  
*argonauta*, Un de ceux qui fi-  
 rent un voyage dans la na-  
 uire ditte Argo, tous les-  
 quels estoient dits Atgo-  
 nautes.  
*arguire*, cerchez *argumentare*.  
*argutia, sottilie* Z<sup>za</sup>, Subtilité.  
*arguto sotile, ingegnoso*, Subtil,  
 malicieux.  
*argutamente, sottilmente, inge-  
 gnosamente*, Finement, cau-  
 temment, subtilement.  
*arie citta*.  
*aria*, cerchez *aere*.  
*Buona aria*, Bon air.  
*Cattiva aria*, Meschant air.  
*aria grossa*, Un air grossier.  
*aria nuouolosa*, Air nubileux.  
*aria serena*, Air serain, clair,  
 net.  
*Fatto d'aria*, Qui est fait d'air.  
*ariete forte di machina di guerra*.  
*qual era in un traue grandissi-*

## A R

## A R

*mo conche batteuano le marga-*  
*glie col capo a formigianza d'a-*  
*riete , Mouton , instru-*  
*ment.*

*Aria, Presence.*

*aria, esprit.*

*arido, Sec.*

*aridita, Secheresse.*

*arianio, cerchez argento*

*ariete, Vn mouton.*

*arricciare , enrichir , faire ri-*  
*che.*

*arrichire , enrichir , deuenir ri-*  
*che.*

*arrichire, con doni, enrichir, par*  
*presents.*

*arricordare, Se souuenir.*

*arridere, Rire.*

*arringo , & aringo, Course de*  
*cheual.*

*tringo , Vn pulpite , ou lieu*  
*esleué duquel on haran-*  
*gue.*

*arimerica, Arithmetique.*

*arrischiare, artificare, mettere in*  
*rischio,in pericolo, Experimen-*  
*ter,hazarder.*

*arrischiare il tutto , Hasarder le*  
*tout.*

*arrischiarsì , mettersi a rischio,*  
*S'hasardet, se mettre en ha-*  
*zard.*

*arrischiavole, Hardi.*

*arruare, Ioindre, arruer.*

*ariuerso , A reuers , en derrie-*  
*re.*

*arifpetto , A l'esgard.*

*arme, Armes.*

*arme da lanciare, Qui est aisé à*  
*darder & à lancer.*

*Chi porta arme , Qui porte les*

*armes.*

*arme di casate , Armoities.*

*armare, Armer.*

*armatura, Armure.*

*armatura leggiera , Vne armu-*  
*re legiere.*

*armatura delle gambe , Vne ar-*  
*mure pour les iambes , iam-*  
*bieres.*

*armato, Armé.*

*armato du capo in piedi , Armé*  
*de pied en cap.*

*armato di massia , Armé de mas-*  
*se.*

*armato di brochiero , Armé d'un*  
*bouclier.*

*armato di lancia , Armé d'une*  
*lance.*

*armato alla leggiera , Armé le-*  
*giurement.*

*armeggiare, Iouster.*

*armaio, Armaire.*

*armaio , luogo da tenerui ogni*  
*sorte d'arme, Armaire, ou lieu*  
*pour tenir toutes sortes d'ar-*  
*mes.*

*armaio da gemme , Armaire*  
*pour tenir les pierres precieu-*  
*ses.*

*armaio da unguento , Armoire*  
*ou boîte pour tenir un*  
*gucent.*

*armaio da pane , Armaire pour*  
*ferrer le pain.*

*armaio da vesti , Garde robe.*

*armaio di libri , Vn lieu à scier*  
*liures.*

*armaiuolo , Vne petite armai-*  
*re.*

*armamenta , Magazin d'ar-*

## A R

mes, ou autres choses.

*armata*, Armee.

*armata di mare*, Armee de mer.

*armata di mare rotta, E posta in sbaraglio*, Armee de mer rompue & dissipee.

*armata picciola*, Petite armee.

*armatore*, Armurier.

*armatrice*, Armuriere.

*armelino*, Armine, nom d'vn petite bestelette qui a la peau blanche.

*armelino*, Vne facon de pesces.

*Armenia*, Armenie.

*armento*, Haras, Troupeau de gros bestail.

*Custode del armento*, Gardien du troupeau.

*armigetto, bellicofo*, Belliqueux.

*Arminia, città*.

*Armentoso*, Plein de troupeaux.

*armonia*, Harmonie.

*armonizzare*, Rendre harmönie.

*arnese*, Harnois, ou vesteinent.

*arno*, Aine, le nom d'un fleune de la Toscane.

*arrogante*, Arrogant.

*arrogantement*, Superbement.

*arrogantia*, Arrogance.

*arrogatione*, Adoption.

*arrogare*, Adopter.

*arrogarsi*, S'attribuer.

*aromatico*, Vn vedeur de dou-

## A R

ces odeurs.

*arroncigliure, arrampinare, Rapiner*, agriffer.

*arrofrire*, Rougir, ou decuehir rouge.

*arroficare, Rougir.*

*a rouercione*, A reuels, à rebours.

*arrostante E arrestare*, S'arrestter.

*arroftire*, Rostir.

*arrosto E arroftito*, Rostì.

*arrosto*, Du rost, ou rosti.

*arrosto di vitello*, Du rostì de veau.

*arrobinare*, Rougir, faire rouge.

*arrogginire*, Enrouiller.

*àrrogimosa*, Enrouillé.

*arrottare, aguzzare*, Esguiset.

*arpa*, Vne Harpe.

*arpegare*, Hercer.

*arpego*, Vne herce.

*arpino*, Arpinas nom du bourg duquel Ciceron estoit nay.

*arso*, Bruslé, ars.

*arsenale*, Arsenal.

*arficcio*, Bruslé.

*arfura*, Bruslure.

*arta*, Estroitte.

*artamente*, estroittement.

*arte*, Vn art.

*Senza arte*, Sans art.

*arte liberali*, Arts liberaux.

*arte d'intagliare*, Art de tailleur, de graueur.

*arte di annumerare*, Art de conter.

*arte di lottatore*, Art de lui-eter.

## A R

arte d'indouinare, Art de deuiner.  
 arte di lavorare in oro , Art de trauailler en or.  
 arte di tentori, Art de teinturier.  
 arte di pingere , Art de peindre.  
 arte magiqua, Art magique.  
 arte, Finesse.  
 artefice, Ouurier.  
 artigiano, Artisan, cerchez artefice.  
 artificio, Artifice, art.  
 Senza artificio , Sans artifice.  
 Fatto senza artificio , Fait sans artifice.  
 artificioso, valfatto con ingegno , Fait avec artifice.  
 artificiato , artificiale , Artificiel.  
 artificialmente , Artificiellement.  
 artificiosamente,cerchez,artificieusement.  
 artista,cerchez artefice.  
 artigli,Les griffes.  
 artiglio,Vn lien.-  
 artigluria,Artillerie.  
 artimone , Le plus grand voile d'un nauire.  
 articolare , Articuler , distinguer.  
 articoli,Les articles.  
 articolaramente , Articuleement.  
 artichiocco,Attichaut.  
 arturo,Arcture , le nom d'une estoille.  
 aruba,Au pillage.

## A S

arrubinare , cerc hez arrobinare.  
 arruginire , cerchez arroginire.  
 arruzzare,Se iouer.  
 arruoture, Mener en rond.  
 arsenale , cerchez arsenale.  
 ascella sotto le braccia , Aisselle.  
 a facco,A sac.  
 a faccomuno, aller au pillage.  
 astmatico, Pouif.  
 assalire,assaillit.  
 assalto.Assailli.  
 assaltore,assailant.  
 assalto,assaut.  
 assalto vsolento , Vn assaut violent.  
 assaltare ; cerchez assaltre.  
 assaltare alla strada, assaillit en chemin.  
 assaltare alcuno con astutie , assaillir quelqu'un par ruses.  
 assaltare gli inimici, assaillit les ennemis.  
 assaltare con empito, assaillit de force.  
 a salto , à saut , De saut en saut.  
 a saluamento , Salubrement, à bon port.  
 assassinare,assassiner,tuer.  
 assassino , du strada , Vn voleur, brigand, destrouisseur de gens.  
 assassino,rubbatore, Larron , Pilleur.  
 Luogo di assassinii , Le lieu ou on despouille & destrouille

les gens.	on s'essuye la sueur.
<i>Affannare</i> , Mordre & tenir ferme entre les dents.	<i>A schifo</i> , En haine ou desdain.
<i>Affuggiare , per gustare</i> , Gouster.	<i>A scostare</i> , escouter.
<i>Affaggiare con le labbra</i> , Gouster tant soit peu de quelque liqueur, & mouiller seulement ses leures.	<i>A scoltare da nascosto</i> , escouter en secret.
<i>Affaggiare il vino poco a poco</i> , Gouster le vin petit à petit, buuotter.	<i>A scoltante</i> , escoutant.
<i>Affas</i> , Beaucoup.	<i>A scoltatore</i> , cerchez <i>A scoltante</i> .
<i>Affas volte</i> , Plusieurs fois.	<i>A scondere</i> , Cacher.
<i>Affas</i> , Plusieurs.	<i>A scondere dentro</i> , Cacher dedans.
<i>Affaissimo</i> , En tres-grand hōbre.	<i>A sconder si in qualche luogo</i> , Se cacher, se nausser en quelque lieu.
<i>Asbergo</i> , Vn corcelet.	<i>A scofo</i> , Caché.
<i>A scauez Zacollo</i> , Precipité.	<i>A scosamente</i> , en Cachette.
<i>A scendere</i> , Monter.	<i>A scondonimento</i> , Vne cachette.
<i>A scendenti</i> , Nos deuanciers, superieurs.	<i>A scosto, nascosto</i> , Qui est caché.
<i>A scise</i> , Ascise, nom d'une ville de laquelle est nay sainct François.	<i>A scriuere</i> , Attribuer.
<i>A scia stromento da maestri di legname</i> , Vne hache ou do loëre.	<i>A scrittio</i> , enregistré.
<i>A sciare dolere</i> , Doler, vnir, applanir du bois, polir.	<i>A sinai</i> , è quello che guida Eg ha cura dellis asini, Qui a soin & qui meine les asnes, Musnier.
<i>A scilla</i> , L'aisselle.	<i>A sinu</i> , Anesse.
<i>A scingare</i> , Scingare, Secher.	<i>A sinetta</i> , Petice anesse.
<i>A scingarsi il viso col faz Zulolo</i> , Seicher son visage avec le mouchoir.	<i>A sino</i> , Asne.
<i>A scingare gli occhi</i> , Essuyer les yeux.	<i>A sinto salvatico</i> , Vn asne sauage.
<i>A sciuoro</i> , Sec ou feché.	<i>A sinello</i> , Petit asne.
<i>A scingatoio , panno di lino per scingare il viso</i> , Vn suaire & linge ou mouchoir dequoy	<i>A sinino, d' asino</i> , Qui appartient à l'asne.
	<i>assa</i> , Vn ais.
	<i>assicella</i> , Vn petit ais.
	<i>assicurare</i> , Assurer.
	<i>assedere , val sedere appresso</i> , esser vicino a' sedere con un altro, estre assis ioignant, & au pres de quelqu'un.
	<i>assedio</i> & <i>assediameto</i> , Assie gement.
	<i>afflesia</i> .

## A S

*Affidamento, cethcez Affedo.*  
*a edare, Assieger.*  
*affidare una citta, Assieger  
vne ville.*  
*affidare entorno, Assieger tenir  
le siege autour d'une ville.*  
*affidato, assiegé.*  
*aggiere, S'a feoir  
a faire, Assigner.*  
*aggredire, Montrer quelqu'un.*  
*aggiare i confini, porre i confini,*  
*Monster le bornes, les  
confins.*  
*affidare tempo, Alligner  
temps.*  
*a segnare un giorno de produrre  
un testi nonio, assiger ou  
bailler iour a produire un  
témoin.*  
*affidare la ragione, Montrer  
la raison.*  
*assegnare il giorno di comparere.*  
*ingiudi 10, assigner iour a co-  
paro tre devant le juge.*  
*acquare, cherchez acquista-  
re*  
*a gure, Obtenir.*  
*a nra e, Résable.*  
*affidare a un t.*  
*affidare amio, radunam nio,  
ai un bl , amis.*  
*a notame o de p s, Vna  
ma de po iso i.*  
*accordare di polo, assem-  
ble de peupl .*  
*annare i rir*  
*accorrere, S'affir.*  
*atir, allor narre S'ab-  
senter ou n r.  
    , l ut n eloimé.  
    , e lence.*

## A S

*assenso, Consentement.*  
*assentire, consentir.*  
*assentire col capo, Consentir fa-  
re signe de la teste d'estre  
content de ce qu'on nous  
demande s'accorder & con-  
sentir a quelque chose*  
*assentio, Alume.*  
*assepare, assiepare, Envirouner  
des hayes..*  
*assiduo, assidu*  
*assiduita, Assiduité.*  
*assertuamente, Asseurément*  
*assessore, Assescur.*  
*Pera conciare, Accoustier*  
*assettare, per pacificare, acchet-  
tare, accordare, Appaiser, ac-  
corder, pacifier.*  
*assettazzo, accommode.*  
*assetare, auoir soif.*  
*assetato, Celui qui a soif.*  
*Afia, Af e c'e st vne des partie  
du moude.*  
*assibilare, Siffler.*  
*assurare, per accertare, Assu-  
rei.*  
*assurare perfire scuro, Affir-  
m r & promettre pour cer-  
tain.*  
*assurare la vita nelle altrus  
mass , assurer sa vie en la  
main d'autrui.*  
*assidere, Assoir estre assis.*  
*accedere demeurer assis.*  
*Afrisia E Syria Syrie, vne re-  
gion ainsi nommee.*  
*assiderarsi da freddo, Se gaster  
d'endurer trop grand  
froid.*  
*assiderato, arsiato, Gaste or  
rempu*

<i>rompu.</i>	<i>Af somigliare, comparet.</i>
<i>Affiepare, cherchez Afsepare.</i>	<i>Af somigliante, Semblable.</i>
<i>Affimigliare, agguagliare, parâ- gommare, Ressembler, com- parer, conferer.</i>	<i>Af somiglianza, cerchez A simi- litudine.</i>
<i>Affimigliare le cose ultime alle prime, Conferer les dernie- res aux premières.</i>	<i>Af sommare Recueillir, assem- bler.</i>
<i>Affimigliarsi alla madre, Ressem- bler à la mère.</i>	<i>Af sonnare, endormir.</i>
<i>Afso, città</i>	<i>Afsonato, endormi.</i>
<i>Afso nelle carte, As de carte.</i>	<i>Afsonisse, Prinse.,</i>
<i>a similitudine, en guise, cōme.</i>	<i>Afsonto, Entreprinse.</i>
<i>Afso, Afne.</i>	<i>Af sordare, Esourder, rendre sourd.</i>
<i>Afso salvatico, Afne sauvage.</i>	<i>Af sotigliare, Diminuer.</i>
<i>Afinello, afnon, ou afnichon.</i>	<i>Af sotigliato, Prompt, subtil.</i>
<i>Afsofficienza, Suffisamment.</i>	<i>Af sociare, Accompagner.</i>
<i>Afma, Estouffement, maladie qui cause que difficilement on respire.</i>	<i>Af sorte, D'auanture.</i>
<i>Afmatico, Afmatique, pouf- fif.</i>	<i>Af suefare, vel auexzare, Ac- coustumer, duire, habiliter.</i>
<i>Afassociare, Accompagner.</i>	<i>Af suesarsi, per auexzarsi, S'ac- coustumer.</i>
<i>Afoluere, absoudre.</i>	<i>afsuefatto, auexzato, accoustu- mé.</i>
<i>Afoluere alcuno di una accusa,</i>	<i>Afparago, coltinato, Asperges domestiques.</i>
<i>Absoudre quelqu'un d'une ac- cusation.</i>	<i>asparago salvatico, Asperges sauvages.</i>
<i>Affsoluzione, absolution.</i>	<i>afpe &amp; aspide, Vn aspic.</i>
<i>Affsolutorio, Absolutoire, qui absout.</i>	<i>aspergolo, Vn asperges, guepil- lon.</i>
<i>Af solto, Absous.</i>	<i>aspernabile, Qui est digne d' estre mesprisé.</i>
<i>Af solto, Achevé.</i>	<i>aspettare, Attendre.</i>
<i>Affolutamente, Parfaictement.</i>	<i>aspettare alcuno, Attendre quel- qu'un.</i>
<i>Affoldare, per fare soldati, Le- uer des soldats.</i>	<i>aspetture da alcuno ogni fauore, Attendre de quelqu'un tou- te faueur.</i>
<i>Affoldarsi, pigliare denari, diuen- tar soldato, Receuoir gage &amp; deuenir soldat.</i>	<i>aspettare con ansietta, Attendre avec ennuy.</i>
<i>Afola, Asole, Cité suiette à la ville de Bresse.</i>	<i>aspettato, Attendu.</i>
<i>Afolco à folco, Par seillons.</i>	<i>Non aspettato, Non attendu.</i>

## A S

aspetto, Vilage.  
 a petto buono de gionne ciera ap.  
 parenza de virtu, Bon vilage  
 qui a apparence de vettu.  
 aspettatione, expectation.  
 aspsde, cerchez aspe.  
 a pirare, Respirer.  
 a pirare, aspirer à quelque chose.  
 a perare ad alcuna cosa, aspirer,  
 pretendre à quelque chose.  
 a po, Le plomb du fuseau a  
 l'aire duquelle fil s'entortille  
 le au bas.  
 aspro, aspre.  
 a pro, ro<sup>zo</sup> da vedere, Aspre &  
 hideux a voir.  
 aspro, agro, poco grato, aspre, mal  
 plaisir au goût.  
 vsuere aspro, Viure austremēt  
 asprone roccare, Rude & alpre a  
 manier.  
 A pramente, Asprument.  
 a presto, As i ret, vn peu aspre.  
 a prezza, Aspreté, cruauté.  
 a prezza che si sente nel mangia-  
 re, Alprete, & tudesle qu on  
 sent en mangeant quelque chose.  
 afta, Vne Lance ou halebarde.  
 astillare, Resider.  
 astenere, abstenir.  
 astenersi dala impre a, Sererer-  
 nir de l'entre<sup>z</sup> rime.  
 astenersi dalle li frime, S ab-  
 stenir des larmes de pleu-  
 rer.  
 asten rsi & ritirarsi dala ar-  
 me, S abstenir de le retirer  
 des armes.

## A S

astenersi per un giorno da bere  
 vino, S'abstenir pour un  
 iour de boir du vin.  
 astenenza, contraria all' ingor-  
 dia, Abstinence, continence.  
 abstinenza del cibo, Abstinen-  
 ce de viande.  
 astenuo, Qui s'abstient.  
 astinente, Abstinent.  
 astinememente, par abstinen-  
 ce.  
 asticuola, Vne petite lance.  
 astio, Malice, enuie.  
 astocade, D'estoc.  
 astocade, E<sup>g</sup> a taglie, D'estoc  
 & de taille.  
 astore, Espetuer.  
 astratto, Retiré, séparé.  
 astretto, Obligé, adstrait.  
 astro, vn astre, estoille.  
 astringere, E<sup>g</sup> astrenge, A-  
 staindre.  
 Astrologia, Astrologie.  
 Astrologo, Astrologue.  
 astropisciare, Frotter.  
 astutia, Fine<sup>z</sup>e, cauteille, ruse  
 asturo, ac orto, maleri fo, fin, ma-  
 licieux.  
 astutamente, Malicieusement.  
 a sua scelta, A son choix  
 a no senno, à sa volonté.  
 asuflare, accoustumer.  
 asuefatto, accoustumé.  
 a uetto, ce.chez as uestro  
 assuetudine, coustume.  
 asurgere, Se leuer debout  
 a umere, Prendre  
 asunto, Pris.  
 atanto, cerclez all o a.  
 attacare, Attacer.

## A T

attacare a chiodo o altra cosa, Attacher à vn clou, ou à autre chose.  
 attacare alla cintola, Attacher à la ceinture.  
 attacato, Attaché.  
 attare, addattare, accomoder.  
 attediar, attedier.  
 attediaro, Attedié, fasché.  
 Atteggiare, far atti, gesti, Faire contenances, mines, iouer de souplesses.  
 attaccie, cerciez atto.  
 attempare, Vicillir.  
 attempato, vieillard.  
 attempateto, vn petit vieillard.  
 a tempo, A temps.  
 a tempo, Pour quelque temps.  
 attendere, Attendre.  
 attendre, escouter.  
 attendere, Solliciter, auoir soin, s'appliquer.  
 attendere fermamente a gli studii S'appliquer diligemment à l'estude.  
 attendere a qualche cosa, S'appliquer à quelque chose.  
 attendere alla sanità, Auoir soin de sa santé.  
 attendere a cose grande, Se appliquer à des grandes choses  
 attendere a cose vile, S'appliquer à choses viles.  
 attendere a piaceri più ch'all'affama, Penser plus aux plaisirs qu'à la renommé.  
 attendere solo a mangiare & abere, Penser seulement à boire & à manger.

## A T

attendere al suo vile, Penser à son profit.  
 attendere al guadagno, penser au gain.  
 attendere a cose honorate, S'appliquer à choses honorables.  
 attendere alle lettere, S'appliquer aux lettres.  
 attendere alle arme, S'appliquer aux armes.  
 attendere, Obseruer, garder.  
 attendere, Camper, dresser les tentes.  
 attenere, Obseruer.  
 atienere, S'attendre, se fier.  
 attenuo, obserué.  
 atentione, attention.  
 attentare, cerchez a securare.  
 attentare, attenter, s'enhardir.  
 attento, attentif.  
 attentamente, attentiuement.  
 attenzione, attention, soin.  
 attentone, à taston.  
 attenuato, Maigre.  
 atterrare, buttare per terra, Mettre ou ietter par terre.  
 atterrare, Abbaïsser, humiliier.  
 atterrare una casa, Mettre par terre une maison.  
 atterrare alberi, Mettre par terre les arbres.  
 atterrare, Paracheuer.  
 atterza, Dexterité.  
 attingere, puiser, tirer.  
 attingere, attindre, toucher tant soit peu.  
 attione iudiciale, action en iustice.  
 attione per l'operatione, action.

## A T

*attione personale*, action personnelle.  
*azione*, action & œuvre.  
*attitudine*, cerchez *attezzare*.  
*atto*, actif.  
*atti*, actes, mœurs.  
*attizzare*, Iriter, attiser.  
*atto*, Acte coutume.  
*atto della commedia*, acte de comédie.  
*atto degno*, Vn acte digne.  
*atto*, commode, propre.  
*Molto atto*, Fort propre.  
*atto a qualche impreza*, Propre pour quelque entreprise.  
*non atto*, Qui n'est pas propre, inepte.  
*artore*, Le demandeur.  
*atoma*, Vne atome, c'est l'un de ces petits corps qu'on voit voler par les raions du Soleil.  
*attonito*, étonné.  
*astorcere*, Tourmenter.  
*attoniare*, entourer.  
*attossicare*, valauelenare, Empoisonner, enuenimer.  
*attortigliare*, muostare, entortiller tout autour.  
*attrare*, valadejcare, attraire, allicher.  
*attrattivo*, che tira ad amarsi, Qui attire à se faire aimer, aimable.  
*atto scato*, enuenimé, empoisonné.  
*attufare*, Se plonger tout en l'eau.  
*atturare*, estaindre.

## A T

*attuare*, offusquer, embrouiller  
*attrahere*, attirer.  
*attrato*, corchez assiderato.  
*attrattivo*, agile, facile à mener.  
*attraversare*, Destourner quelqu'un de son chemin.  
*a trauerso*, au trauers, à la traueuse.  
*attribuire*, attribuer.  
*attribuire*, val usurpare, Prendre ou appliquer à soi.  
*attribuire per sentenza*, adiugier par sentence, par arrest.  
*attribuire ogni cosa ad un solo*, attribuer tout à un seul.  
*attribuir laude*, bailler, attribuer la louange.  
*attribuirsi soltra il douere, presumere troppo di sé*, S'attribuer plus qu'on ne doit, presumer trop de soi même.  
*attribuirsi l'altrui gloria*, S'attribuer la gloire qui appartient à autrui.  
*attriplice forte à herba*, Arroche.  
*attristare*, val affigere, contristare, contrister.  
*attristarsi*, val bauere affanno, Se contrister, se fascher, se tourmenter.  
*attusarsi*, val ficarsi sotto l'acqua, sommergersi nell'acqua, Noyer, enfoncer dans l'eau.  
*atro*, Obscur, Noir.  
*atroce*, truel.  
*atrocità*, cruaute.  
*atropos*, atropos, c'est le

## A V

- nom d'une des trois Pâques.
- Auacciare*, Expedier.
- Auaccio*, Incontinent.
- Auallare*, Aualler, abaisser.
- Auallare*, Faire vne vallee.
- Auallire*, Diminuer.
- Auallare*, Attiuer.
- Auallare*, Appuyer.
- Aualorare*, Animer, encourager.
- Auantaggiare*, Auantager.
- Auantaggiato*, Auantagé.
- Auantaggio*, Auantage.
- Auantare alcuno*, val lodare, Louer & recommander quelqu'un, vanter quelque qu'un.
- Auantarsi di qualche cosa*, Se iester & vanter de quelque chose.
- Auante & auanti*, Auant, devant.
- auanti longo tempo*, Long temps auparauant.
- Auantigorno*, Deuaant iour.
- Auaritia*, Auarice.
- Ardere d'auaritia*, brusler d'auarice.
- Auaro*, Auare, auaricieux.
- Auarone*, cerchez *Auaro*.
- Auaremente*, Auaricieusement, auaremment.
- Auanzare*, deuancer, surmonter.
- Auanzare alcuno in qualche cosa*, Surpasser quelqu'un en quelque chose.
- Auanzare*, Passer devant.
- Auanzare*, Accroistre.
- Auanzare*, estre tres-abondant.

## A V

- Auanzare*, Acquester, gagner.
- Auanzo*, Guain.
- Auanzo & auanzatura*, Le reste, ce qui est demeuré de reste, le demeurant, le relief.
- auanz del desinare & della cena*, Le relief du dinner ou du souper.
- Auanzi & auanzature delle grape premute*, Le mare des raisins.
- Auanzamento*, cerchez *auanzo*.
- Audace*, Presomptueux.
- Effet audace*, Estre hardi & presomptueux, audacieux.
- Effere audace oltra quello che portano le forze*, Estre plus hardi que ne portent les forces.
- Audacetto*, Vn petit audacieux.
- Audacia, troppo ardire, presontione*, Audace.
- Audacemente, arditamente*, Audacieusement.
- Al quanto audace, che si auantura, areifica molto*, Peu hardi.
- Audibile, che s'oda*, Qu'on oit, qu'on entend.
- Audienza*, Audience.
- Audienzetta*, Vne petite audience.
- Auditore*, Auditeur, disciple.
- Auditorio*, Auditoire.
- Auditorio*, La troupe des escoultans.
- Auedere, accorgere, aduiser, prendre garde*.
- Aueduto, Aduisé, accort*.
- Auedimento*, Prudence, pruoyance.

## A V

*Auedutamente*, Auec prudēce,  
par preuoyance.  
*Auegna che*, & *auenga che*, Ia-  
çoit que, bien que.  
*Auellino,città.*  
*Auello, luogo dove si sotterano gli  
morti*, Vn lieu où l'on enter-  
re les morts.  
*Auelenare, & attoſicare, enue-  
nimer.*  
*auelenare, attoſicare, empoison-  
ner.*  
*auelenato, empoisonné.*  
*auellana, Auelaine.*  
*auellano*, Coudrier , auela-  
nier.  
*auellere, Arracher.*  
*auello, Vnc biere, ſepulture.*  
*auenga che* , cerchez *auenga  
che*.  
*auena, Vn chalumeau.*  
*auena, Aueine.* •  
*auenenare* , cerchez *auenena-  
re.*  
*auenenato* , cerchez *attoſica-  
to.*  
*auenente, Gracieux.*  
*auenimento, Accident.*  
*auenire, Aduenir.*  
*avenire, Al'aduenir.*  
*auentare, Darder, ietter.*  
*auentatio, Forain, eſtranger.*  
*auentity beni*, Biens qui nous  
viennent autrement que  
par ſucceſſion.  
*auentori*, Les Chalans qui ont  
accouſtumé d'acheter de  
quelque marchand.  
*auentura, Aduenture, peril, ha-  
zard.*  
*auenturarsi, mettersi alla ven-*

## A V

*tura*, S'hazarder, fe mettre  
à l'hazard, au peril de for-  
tune.  
*auenturiere, Auanturier.*  
*Soldato auenturiere*, Soldat de  
fortune.  
*auentura, Heureufe forrune.*  
*auenturato, Fortuné.*  
*auentura:amente* , Heureufe-  
ment.  
*auenturoſa, cerchez auentura-  
to.*  
*Auvergne, prouincia in Fran-  
cia.*  
*auenturosamente, cerchez aué-  
turatamente.*  
*auerare, Auerer, verifier.*  
*auersario, aduersaire.*  
*Auersa, città vicina a Napo-  
li.*  
*auersaria val contraria, Aduer-  
ſaire, contraire.*  
*auersario* , nemico contrario,  
Aduersaire, ennemy.  
*auerſità, Aduersité.*  
*auerſo, cerchez auersario.*  
*Auerno, Auerne, c'est le nom  
d'un lac.*  
*auerna, Auvergne, montagne  
de Gascongne.*  
*auertire, per attendere, eſtre at-  
tentif.*  
*auerire con diligenza, Eſtre di-  
ligemment attentif.*  
*auerire per ammonire, Aduer-  
tir, admonenſter.*  
*auertito, ammonito, Aduerti, ad-  
monneſté.*  
*auezzamento, Vsage, couſtu-  
me.*  
*auezzo, Vſé, accouſtumé.*

## A V

- Auertenza*, Preuoyance.  
*Auertimento, per l'ammonitione*,  
 Aduertissement.  
*AuezZare, Accoustumer.*  
*AuezZarsi, alle fatiche*, S'accoustumer au trauail , à la  
 peine.  
*AuezZarsi all'aere di diuersi  
 paesi*, S'accoustumer à l'air  
 de diuers pays.  
*AuezZato, Accoustumé.*  
*AuezZato rubbare, Accoustu-  
 mé à destrober.*  
*Auagata città.*  
*Augello, uccello, Oyseau.*  
*Angel, cerchez Augello.*  
*Angeleriti, Oysillons*, oyle-  
 lets.  
*Augumento, Augmentation.*  
*Augumentare, Augmenter.*  
*Augurale, Ce qui appartient  
 aux augures.*  
*Augurare, indouinare, Predire,*  
 deuinier.  
*Augurio, Augure, deuination.*  
*Pigliare augurio, Prendre au-  
 gure.*  
*Augure, L'augur, ou deuin.*  
*Augusto, Vn lieu sainct & con-  
 sacré avec Augure.*  
*Augusta, Emperiere, Impera-  
 trice.*  
*Augusta, città in Alamagna.*  
*Augusta città della Achaja.*  
*Augusta in Sauoia.*  
*Auiare, Mettre en voye.*  
*Auiarsi, val mettersi in camino,*  
 Se mettre en chemin.  
*Auicenda, val scambienolmente  
 vnodopo l'altro, A son tour,*  
 lvn apres l'autre.

## A V

- Auicinare, appropinquare, Ap-  
 procher.*  
*Auicinare le nauis a terra, Ap-  
 procher les bateaux de la  
 terre.*  
*Auicinarsi, Approcher.*  
*Auicinarsi ad altri, S'approcher  
 des autres.*  
*Auicinarsi alla muraglia, S'ap-  
 procher de la muraille.*  
*Auicinarsi il giorno, Le iour  
 s'approche.*  
*Auicinarsi al porto, S'approcher  
 du port.*  
*Auicinato, accostato, Appro-  
 ché.*  
*Auide, desideroso d'una cosa ol-  
 tra il douere, Auide, desi-  
 reux.*  
*Audità, brama, desiderio, Au-  
 dité, grand desir.*  
*Auditamente, Ardement, a-  
 uec grand desir.*  
*Auignone, città in Francia.*  
*Auillire, val valer poco, fare po-  
 ca fima, N'estimer com-  
 me rien quelque chose, ne  
 l'estimer non plus qu'un  
 bouton, ou lopin de lai-  
 ne.*  
*Auilarsi, Se prosterner en ter-  
 re.*  
*Auilluppare, intricare, Enuelop-  
 per.*  
*Auilluppare in una rete, Enue-  
 lopper d'une rets.*  
*Auilluppato, Enueloppé.*  
*Auinchiare, Lier.*  
*Auincere, cerchez, Auinchia-  
 re.*  
*Auento, Lié.*

*Avisare,far intendere,far conosce e,luger,estimber.*  
*Anisare,Imaginer.*  
*Anisare , Aduiser , Demonstrer.*  
*Anisarc,Preuoir.*  
*Anisare,Admonnester,aduertir.*  
*Anisare nell' orecchie, Aduertir en l'oreille.*  
*Anisare per la nuoue,Nouuelle.*  
*Avisamento,Admonition.*  
*Aviso,Aduis.*  
*Anisto,Sage,accort.*  
*✓ uscchiarsi, val astacarsi a modo di vite,Lier , & s'attacher comme les vignes.*  
*Auiicchiare , cechez Attacare.*  
*Aiuare,far vino,Viuifier.*  
*Aula, Vn palais.*  
*Aumentare,accrescere , moltipicare , Augmenter , accroistre.*  
*Aumentare il prezzo, Haussler le prix.*  
*Aumentare il cibo, Accroistre la viande,le manger.*  
*Aumento , cechez Augumento.*  
*Aumentato , accresciuto, Augmenté, accren.*  
*Aumentato d'honor i , Accreu, haussé en honneurs.*  
*Aumentatore,ampliatore,Augmenteur,ampliateur.*  
*Aumento di giorni , Accroissement de iours.*  
*A uno a uno,uno per volta,Vn à vn,vn apies l'autre.*

*Auo EG auolo, Le pere grand.*  
*Auola,La mire grand.*  
*Auocare , Aduocasser , plaidier.*  
*Auocare , parlare per alcuno, diffendere alcuno , Plaider pour quelqu'un deffendre quelqu'un en iustice.*  
*Anocare per il suo amico , Plaider pour son amy.*  
*Egli ha molto bene auocato , Il a fort bien plaidé.*  
*Auocato, difensore , chi per altri parla in giudicio,Aduocat qui plaide en iugement pour autruy.*  
*Auocatore di commune,Tribun, conseruateur du menu peuple,Procureur general,le fisc que.*  
*Auocato del Re , Aduocat du Roy.*  
*Vi sono molti auocati, Il y a plusieurs aduocats.*  
*Vn fimoissimo auocato, Vn aduocat fameux & renommé.*  
*Auocataria,Aduocation,l'office d'aduocat.*  
*Auogliere,Enuironner.*  
*Auolgere , enuiluppare , intricare , Enuclopper , entortiller.*  
*Auolger i capegli in cassu d'oro, entortiller les cheueux en vne coiffe d'or.*  
*Auolgere in piu cerchi , entortiller en plusieurs touts.*  
*Auolo EG auo , Pere grand, aycul,cerchez Nonno.*  
*Auo del bisauolo , Aycul du*

bisayeul.

*auctorare come fanno i porci nelfango,* Veautrer comme font les porceaux en la fange.

*auolto, enuironné.*

*auolgimento, Reuolution.*

*auoltoio, Vn Vautour.*

*auorio, Yuoire.*

*D'auorio, D'yuoire.*

*Coperto d'auorio, Couvert d'y uoire.*

*auoto, en vain.*

*aura & l'ora, Le vent, petit vent.*

*aura propitia, Petit vent fauorable.*

*aura venticello suave, Petit vent doux & agreable.*

*Aurenge, città, Orange.*

*aurato, Doré.*

*aureo, D'or.*

*auro, L'or.*

*aurora, l'alba del di, L'Aurore, l'aube du iour.*

*ausa, Hardiesse.*

*ausare, Appriuoiser.*

*Augusta, Ausbourg, c'est vne ville d'Alemagne.*

*a uscio, à uscio, D'huys en huis.*

*Ausonia, Italie.*

*Ausonico, Ausonien, Italien.*

*auspice, Celuy qui est, ou represente le plus proche parent de l'espousé aux noces favorable.*

*auspicio, cerchez augurio.*

*austro, Le vent de Midy, d'Au-ton.*

*austero, Austere, aspre.*

*austeramente, Asprement, ru-dement, austrement, durement.*

*austerità, aspreté, rudesse, au-sterité.*

*autentico approuato, Approuué, authentique.*

*autenticamente, Authentique-ment.*

*Automno, Auton, Automne.*

*automnale, Automnal, qui est de l'Automne.*

*autorità, Autorité.*

*Dare autorità, Baillet authori-té.*

*Vfare autorità, Vser d'autori-té.*

*autore, inuentore d'una cosa, & qui è cosa di alcuna cosa, e chi persuade alcuno, Autheur.*

*autrice, Inuentrice de quel-que chose.*

*autoreuole, D'authorité.*

*autumedonte, Authomedon, chartier du chariot d'Achil-le.*

*autolio, Autolis fils de Mer-cure, & grand pere de Si-mon, qui persuada aux Troyens de faire entrer le cheual de bois en leur vil-le.*

*auenimento, & rinscimento di qualche cosa, L'adue-nement, l'issue de quelque chose.*

*Auenire, succedere, riuscire, Aduenir, succeder, reuf-cir.*

*Auuotare, promettere a Dio, Vouér, faire vœu, promet-*

## A Z

tre à Dieu.  
*Aza, citta.*  
*Azai, monte.*  
*Azamor, porto.*  
*Azza, E<sup>g</sup> accia, Fil retors.*  
*azmo, Sans leuain.*

*azZolino, Asolim, nom d'un  
cruel tyran.*  
*azZurro, Asur.*  
*azZurrino, cerchez azuro.*  
*azZuffare, Se combattre en  
troupe.*

## B

**B**abel, Babylone, c'est vne  
ville qui maintenāt s'appelle le Cayrē.  
*Babilonia, cerchez Babel.*  
*Baccara, herba, Tabaret.*  
*Babbo, Pere.*  
*Babonino, Vne espece de Singe  
appellee Baboin.*  
*Baccano, Bacane, vne forest  
qui est sur le chemin de  
Rome.*

*Basalaro, Furieux.*  
*Baccate, Furieux, fol.*  
*Bacchetta, Vne baguette.*  
*Bacchetta regale, Vn sceptre.*  
*Bacchette inutili tagliati delle  
viti, Du ferment.*  
*Bacchetta crescente, Arbitisseau  
qui ne produit que des  
houssines.*  
*Bacchetta da viso, Vne verge  
engluee, ou branche d'at-  
bre pour prendre des oy-  
seaux.*

*Bacchetta, Vne petite ver-  
ge.*  
*Baccilere, Bachelier.*  
*Bacciglione, Bacquillon, c'est le*

## B A

nom d'vne riuiere pres de  
Vicence.

*Baccile, vase da lauar le ma-  
ni, Bassin à lauer les  
mains.*

*Baccare, Hanter.*  
*Baccielli, Escosse de febue.*  
*Bacinetto, Le bacinet, ou la vi-  
siere d'un armet.*  
*Bacino, Bassin.*  
*Bacio, Vn baiser.*

*Bacco, Bacco, c'est le nom d'u-  
ne riuiere qui est en Espa-  
gne pres Cordouë.*  
*Bacco E<sup>g</sup> baccho, Bacche, ado-  
ré pour Dieu des yuron-  
gnes.*

*Feste di bacco E<sup>g</sup> giorni dedica-  
ti ad ogni sorte di piacere in  
onore di Bacco, Festes de  
Bacchus ; ou iours dediez  
à Bacchus.*

*Badare, Tarder, retarder.*  
*Badare, Considerer.*  
*Bada, Demeure.*  
*Star a bida, Tarder long  
temps.*  
*Bada, Esperance.*  
*Bada, Perte de temps.*  
*Badalone, Paresseux.*

*Baderlo, Badaut.*  
*Badessa, cerchez Abadef-  
fa.*  
*Badia, cerchez Abatia.*  
*Balde, Vne palle, ou autre in-  
strument rustique, qui sert  
à plusieurs choses.*  
*Bagaglie d'un efférato, Bagage  
d'une armee.*  
*Bagascia, Paillarde.*  
*Bugascione, Rufisque.*

## B A

- Bagatelle*, Tromperies,tours de passe-passe.
- Bagatelliere, maestro di bagatelle, giocolatore*, Bateleur, ioüeur de passe-passe.
- Bugattino*, Vn obole , vn double.
- Bagnacauallo*, Bagnecaual,c'est vn chasteau en la Romagne.
- Bagnare*, Mouiller.
- Bagnare de rogiada*, Arrouser.
- Bagnare in qualche liquore*, Mouiller en quelque suc.
- Bagnarsi*, Se mouiller.
- Bagno reggio, città*, Rhodes.
- Bagnato*, Mouillé.
- Bagno*, Vn bain.
- Pertinente à bagno*, Qui appartient aux bains.
- Luogo dei bagni*, Le lieu en la maison où sont les bains, les estuves.
- Bagno picciolo*, Petit bain.
- Bagnarsolo*, Maistre des bains.
- Bagardare*, Iouer.
- Bagordo*, Le ieu , le billet du ioueur.
- Euare*, Abbayer.
- Baio*, Abbey.
- Baie, ciancie, ciachere*, Baue-ries, sornettes, bourdes, ga-beries.
- Baio, sorte di colore*, Bay, bayard.
- Baixa, città*.
- Baiulo*, Vn portefaux, crocheteur.
- Baiona*, Bayonne,c'est le nom d'vn eville.
- Baila*, Vne nourrice.
- Ballatore di corda*, Danseur sur

## B A

- la corde.
- Balafchio* , Vn balais, c'est vne pierre precieuse.
- Ballare*, Baller,danser.
- Ballare a tempo* , danser avec mesure.
- Luogo dove s'imparda a ballare*, Le lieu où on apprend à danser.
- Ballo, danza, esso ballare*, Le bal, la dance.
- Menare il ballo* , Mener le bal, la dance.
- Ballo tondo*, Vn bal en rond.
- Ballà*, Vne balle de cuir avec laquelle on ioué vn ballon.
- Ballagrossa* , Vne grosse balle que l'on frappe ayant vn brassard au bras.
- Balia*, Vne pelotte, soit de laine, ou de cuir , avec laquelle on ioué de la paume de la main.
- Ballà*, Vn esteuf.
- Ballà*, Vne balle de marchand qui est pleine de marchandise.
- Ballà*, Toute chose qui est ronde.
- Balletta, balla picciola*, petite paume, pelote.
- Ballata*, Vne chanson.
- Ballatetta*, Chansonnette.
- Ballone da giuocare*, Ballon pour iouer.
- Balatroni* , Crottes ou ordures qu'on racle des souliers , & de là est appellé vn mauvais garçon , *Balatro* : pource qu'il est vauneant, comme les crottes.

## B A

*Balena*, sorte di pesce, Baleine.  
*Balbetare*, balbegiare, scialengnare, balbottire, Begayer.  
*balbez<sup>Z</sup>a*, impedimento di lengua, Begayement.  
*Balbutimento*, le mesme, cerches *balbez<sup>Z</sup>a*.  
*Balbegiare*, Begueyer.  
*Balbe*, Begue.  
*Balbzare*, cerchez *Balbegiare*.  
*Balbettare*, cerchez *Balluzzare*.  
*Balbutire*, cerchez *balbettare*.  
*Baldo*, val poggimolo, sporro fuori, Vne galerie haute sortant hors de la maison.  
*Balcone*, Fenestre.  
*Baldanza*, val hardre, Seureté, fiance.  
*Baldanzo<sup>s</sup>*, Trop hardi.  
*Baldanzo<sup>mense</sup>*, Licentieusement, hardiment.  
*Balducco*, cerchez *Babilonia*.  
*Balde<sup>Z</sup>a*, Hardiesse, cerchez *Baldanza*.  
*Baldo*, Leg. r.  
*Balena*, Vne balene.  
*Balenare*, Eclairer.  
*Baleno*, Esclat du tonnerre.  
*Balestra*, Machine pour abattre les murs de quelque ville, vn Scorpion.  
*Balestra dell'porta*, Les deux pierres de taille, qui sont mises des deux costez de la porte, pour la garder des chariots & coches.  
*Balestraro*, le lieu où on met le Scorpion, ou Basteli.  
*Balestrare*, Vser du Scorpion.  
*Balestrere*, Celui qui conduit

## B A

le coup du Scorpion.  
*Balestro*, cerchez *Balestra*:  
*Bala*, Sauvegarde, deffence, nourrice.  
*Ballarino*, Vn sauteur, Baladin.  
*Ballarina*, Vne sauteuse, baledine.  
*Ballo*, Branle, bal.  
*Ballonchio*, cerchez *ballo*.  
*Balloncuolo*, Baller, petit bal.  
*Balordsa*, Badaudise.  
*Baiordo*, Vn niaiz, sot.  
*Diuenir piu balordo*, Deuenir plus niaiz, plus sot.  
*Balordamente*, Sottement.  
*Balsamo*, Le bausme, c'est vn arbre petit.  
*balsamo*, Suc ou liqueur de bausme.  
*Dibalsamino*, De bausme.  
*balota*, balote, voix d'opinion, Suffrage.  
*ballottare*, ballotter.  
*balloccare,tardare*, Tarder, retarder.  
*bullocco val menchione*, dormiglione, Lourdaut, assoupi, tardif, pesant, negligent, paresseux.  
*balottare*, Celui qui reçoit les suffrages.  
*balottassone*, Balottement, quād on prend les voix.  
*balotta de plombo*, Vne bale de plomb.  
*balzo, balzi & bulze*, Les rondeurs des coupeaux des rochers.  
*balzi*, Les abysses d'enfer.  
*balzo*, Le bourrelet, ou rond de

## B A

theueux que les damoiselles portent en leurs escoffions.

*Balz o che fa la palla*, Le saut que fait la paume.

bambace, Cotton.

*Di bambace*, De cotton.

*Veste di bambace*, Habit de coton.

bambagia, Du cotton.

bambina, *putta*, fanciulla, Vne petite fille.

bambino, Enfançon.

bambino, *Eg bamba*, cerchez bambino.

bambo, Hebeté, lourd d'esprit.

*banchetto per il pasto*, conusto, banquet.

*Far banchetti*, Faire banquets.

*banchettamento*, conuitamento, banquettement.

*banchettare*, banqueter.

banco, *Eg Panco*, Vn banc.

bancho, Comptoir.

*banchetto*, Petit banc.

*bandi de galea*, bancs de galere.

*banco da beccajo*, banc de boucher.

*banco della ragione*, Tribunal.

*banco da banchieri*, banc de changeurs.

bandiere, banquier.

*banda compagnie*, Troupe, compagnie.

banda, Vn costé.

*A banda destra*, A costé droit.

*bande delle porte*, les iambes d'un huis ou d'une porte.

bandera, cerchez affere.

## B A

bandiera, inseigna, Enseigne, & estendart.

bandiera reale sorte de stendardo più nobile de gli altri quale si soleuano portare auant i capitani generali, Vn estendart royal.

bandeggiato, banni.

bandire, bannir.

bandire, publier.

bandire, val publicare a suono di trombe, bannir & reclamer à son de trompe.

bandire alcuno, bannir quelqu'un.

banderuio, Port'enseigne.

bando, Le ban, ou bannissement.

bando, grida che fa un banditore, Publication, protraction.

banditore, Celui qui publie.

bandito, cerchez bandiggeato.

Essere bannito da un luogo, Estre banni de quelque lieu.

bandiera, L'enseigne.

baragella, mercato, bangelia, Le marché, le lieu où ont tient vne foire.

barra, Vn sarcueil.

baratro, Profondité, Abyssme.

baratta, bataille, change.

barattare, Eschanger.

baratto, Change.

baratteria, Lieu où on a de coustume de iouer aux quarts & aux dex, le Berlan.

baratteria, Vendre ou achepter quelque chose, qu'il n'est pas permis.

## B A

*baratierre*, Vn pipeur de dez ou de quarts.

*baratierre*, Celui qui vend la chose non permise, ou ioueur.

*barba*, La barbe.

*barba dell' uomo*, barbe de l'homme.

*Notrire la barba*, Nourrir la barbe.

*Chi porta barba*, Qui porte barbe.

*senza barba*, Sans barbe.

*barba della capra*, barbe de cheure.

*barba di gioue*, sorte d'herba.

*barba di fumento*, La barbe ou l'espri de bled.

*barba di buse*, herba.

*barba di gallo*, La barbe d'un coq.

*barba prima*, tes premiers petits poils de barbe, le coton.

*barba*, il fratello del padre, ouer della madre, Oncle du pere ou de la mere.

*barbagianni*, uccello nocturno, Chathuant, Hibou.

*Barbaria*, barbarie, pays d'Etiopie.

*barbaro*, di strana natione & lingua, barbare, estranger de nation & de langage.

*Alla barbara*, barbarement, inciulement.

*barbareSCO*, baibare.

*barbarico* & *barbaro*, cerchez barbareSCO.

*barbaramente*, barbarement, cruellement.

## B A

*barbaro*, barbare, c'est le nom d'une montagne pres Seuille.

*Barbarossa*, Barberousse.

*barbassoro*, Vn notable personnage.

*barbarismo*, Incongruité, barbarisme.

*barberia*, la boteca del barbiere, La boutique du barbier.

*barbetta*, barbette.

*barbello*, C'est vn oiseau, ou bien animal volatile.

*barbuccio*, cerchez barbe.

*barbuto*, che ha molta barba, batbu, qui a beaucoup de barbe.

*Molto barbuto*, Fort barbu.

*barbiero*, Vn barbier.

*barbiera*, barbiere.

*barbiretta*, Petite barbiere.

*barbicare*, extirper.

*barbagine*, Vn hibou.

*barbone*, Roussette, poisson.

*barca*, Vne barque, basteau.

*barcu*, legno non troppo grande, Nasselle à pescher, ou pailler gens.

*barca picciola*, Petite nasselle.

*barcu della guardia*, che si manda a fare la scoperta, Vne petite nauire legiere qui sert pour aller espier vn brigantin.

*barchegiare*, Naniger.

*barchetta*, barquette, bascot.

*barchiero* & *barcorolo*, bastelier.

*barcaiuolo*, barcaruolo, che pafsa le genti coll'a barca da un luogo all' altro, bastelier qui

## B A

## B A

passee les gens dans la nasselle d'une part à l'autre.	baciare & baciare, baiset.
Barella, stromento da portar terra & altre cose, Vne claye faite d'osier, ou d'autre bois, pour porter la terre , ou autre chose.	baciare la mano, baiser la main;
Barcellona, città in Spagna: bardaro, bardé.	baciare strettamente , baiser e stroittement.
barde e coperti da caualli, Bardes de cheuaux.	basciar con affettione , baiser par grande ioye & affection.
Bariigello, ouer capitano dellisbirri, & Zaffi, Le capitaine de ceux qui tournoyent la nuit par la ville.	basciar alla sfugita , baiser à la desrobee.
barile, Vn baril.	basciar hor questo, hor quello,baiser tantost cestui-ci, tantost cestui-là.
barilotto,barletto,bottazzo , Vn vaisseau à boire,vn hanap.	basciar alcuno nelli occhi , baiser quelqu'un aux yeux.
barilotto datener figues , Vn vaisseau à garder figues.	basciatore, baiteur.
Barri, Bar,c'est vn chasteau en la Pouille.	basciato, baisé.
barnire , braire nom propre cri de l'asne.	bacio, cerchez basciare.
Barone.Baron.	bacio & basciotto, Petis bai-
Baronzi,cerchez Stracci.	sers.
Baronia,Baronie.	buse,bases des colomnes.
baruffa,Debat.	base,significa il capitello, & sosten-
barlume,Ebarluant.	tamento della colona,Vn souf-
basso,En bas.	bassement de colomnes & autre chose,soustement.
basso,battement.	Basilea,Basle,ville de Suisse.
basso,bas,humble,petit.	Basilia , basilie, île situee en la mer Septentrionale.
basso,de bassa conditione , spressato huomo abierto,Vn homme de basse condition, mesprisé & vil,abiect.	Basilicata,provincia in Italia.
bassure,s'abaisser.	basilico , basilic , c'est le nom d'un serpent tres-venimeux.
bassato,baisé,courbé.	basilico , basilic,herbe odoriferaante.
bassamente,cerchez basso.	Lastagio,cerchez bainulo.
bassezza,Petitesse,humilité.	basteggiare , Porter quelque faix.
bascimento,baisement.	bastanza,suffisance.
	bastino,cerchez Faschino.
	bastardo , non legitimo , ba-
	stard.
	bastardello è il libro da tenere con-to,Journal.

bastare ,

## B A

*Bastare*, essere a sufficienza, a  
bastanza, Auoir assez, suffi-  
re.

*Essere bastante*, Suffire.

*A bastanza*, Suffisamment.

*Bastazo*, cerchez *Facchino*.

*Basteuole*, Suffisance.

*Bastenolmente*, Suffisamment.

*Bastia*, Vn bastion, forteres-  
se.

*Bastione*, Bastion.

*Basto & basta*, Le bast de l'af-  
ne.

*Bastone*, Baston.

*Bastone grosso*, Vn gros ba-  
ston.

*Bastoncello*, Petit baston.

*Bastone di pecorario*, Vne hou-  
lette, vn baston de ber-  
ger.

*Bastone da soffentarsi*, Bastón à  
s'appuyer.

*Bastonnetto*, Bastonnet.

*Bastonare*, dare delle *bastonade*,  
battre, Bastonner.

*Bastonare alcuno*, Bastonner  
quelqu'un.

*Bastonato*, Bastonné.

*Essere stato bastonato*, Auoir été  
bastonné, battu.

*Bastonate*, Bastonnades.

*Battaglia*, val fatto d'arme, Cō-  
bat, bataille.

*Battaglia ardente*, Bataille ar-  
dente.

*Battaglia constante*, Bataille o-  
piniaстree.

*Battaglia pubblica*, Bataille pu-  
blique.

*Battaglia maritima*, Bataille de  
mer.

## B A

*Dare la battaglia*, Liurer le cō-  
bat, la bataille.

*Battagliuola*, Petite bataille.

*Battagliare*, Combattre.

*Battagliuole*, Apté à combat-  
tre.

*Batello*, Vn Basteau.

*Battere*, Frapper.

*Battere, picchiare, bussare*, Hur-  
ter, frapper.

*Battere l'aria con le ali*, Battre  
l'air des ailes.

*Battere una cosa contra l'altra*,  
Battre quelque chose con-  
tre vne autre.

*Battere le mani l'una al' altra*,  
Frapper des mains l'une  
contre l'autre.

*Battere giu le foglie d'un alberò*,  
Abattre les feuilles d'un  
arbre.

*Battere fortemente*, Battre fort

*Battere i denti*, Grincer des  
dents.

*Battere a una porta con il bat-  
titore*, Hurter à vne por-  
te.

*Battere le mole da macinare*,  
Aiguiser les pierres du  
moulin.

*Battere col pie la terra*, Frapper  
du pied en terre.

*Battere ad alcun la faccia*, Frap-  
per quelqu'un en face.

*Battere a terra case*, Ruiner,  
renverser des maisons par  
terre.

*Battere il ferro*, Battre le fer.

*Battere la testa al muro*, Frap-  
per de la teste à la murail-  
le.

## B A

battere vesti, battre des habilemens.  
 battere sotto i piedi alcuno , con calci & pugni , battre quelqu'un sous ses pieds , à coups de poings & de pieds.  
 battere in vano , Battre en vain.  
 battere una fortezza , dare la batteria con artiglieria a una fortezza , battre à coups de canons vne forteresse.  
 battere moneta, battre la monnoye.  
 battere all'ara il grano, battre le grain.  
 battere, battre le grain.  
 battere , Conter guoguenete.  
 battere danari, battre de la monnoye.  
 battere d'occhio, Vn clin d'œil.  
 battador, Le flayau.  
 battifuoco, Vn fusil.  
 battefimo, Baptefme.  
 battezzare, Baptiscr.  
 battisterio, Les fons.  
 battimento, Emotion.  
 battimento di più cose insieme , Frappement de plusieurs choses ensemble.  
 battimento di mani, Frappemēt de mains.  
 battiture, Les coups de bastōs , bastement.  
 battitore della porta , Vn battāt , qui bat.  
 battisteo, cerchez battisterio.  
 battuto,battu.  
 battuto, Scoüé.

## B E

battuto per il terra<sup>z</sup>zo, Le paué d'une place , soit fait de plastré, terre,gres , ou d'autre chose.  
 batocchio della campana, Le battant d'une cloche.  
 batolo , Vn chaperon de docteur.  
 baua, La baue.  
 bauoso, baueux.  
 bauero, Vn voile.  
 Bauiera, prouincia.  
 bazeggare, Chanceler.  
 beare , bienheurer,rendre un homme heureux.  
 beatificare, cherchez beure.  
 beatitudine , valbuona sorte,felicità, beatitude.  
 beato, valfortunato, auenturato, felice,Heureux.  
 Molto beato, Fort heuteux.  
 Beauuais città nella Francia.  
 beccacenere,fero da accommodare il fuoco, Vn crochet de fer ou des pincettes pour seruir au pres du feu.  
 beccafigo , becquefique,c'est le nom d'un oyseau.  
 beccare , becqueret.  
 beccamorto , & beccino , quello che porta alla sepoltura i morti, Fossoyeurs.  
 beccajo,quello che vendé la carne, boucher.  
 beccaria , luoga dove si vendé la carne,boucherie.  
 beccaria , Desconfiture de guerre. •  
 bechi , cerchez beccamorti.  
 beccato,punto, Qui est pointé, ou picqué.

## B E

beccatura, puntura, Piqueure,  
 pointement,piqueument.  
 becchino , ciò è di becco , De  
 boue.  
 becco,Vn bec d'oyseau.  
 becco , Le bec ou prouë du na-  
 uire.  
 becco della lampada dove si  
 mette il fopino , Le bec de la  
 lampe où on met la mes-  
 che.  
 becco di occa,sorte d'herba.  
 becco di moglie,cerchez Cornuto  
 di moglie.  
 becco & mostaccio d'uccelli , bec  
 d'oiseaux.  
 becco picciolo,Petit bec.  
 becco , Vn boue.  
 becco picciolo , Petit boue.  
 Chi sente di becco & ha odore di  
 becco , Qui sent & al'odeur  
 du boue.  
 becco,Vn cocu,coupaut.  
 becco,La bouche.  
 beccone , Vn mouton , mor-  
 ceau.  
 bedena , Vne espece de sar-  
 ge.  
 beffare , ciò è schernire , Moc-  
 quer,se rire ou truffer en vi-  
 lipendant & se mocquant  
 d'aucun.  
 beffato,Mocqué,abusé.  
 Beffa , burla , beffeggiamento ,  
 scherno , Mocquerie , deri-  
 sion.  
 beffeggiatore,schernitore,Moc-  
 queur.  
 beffeggiamento , cerchez beffa.  
 Farsi beffe , Se mocquer , mes-  
 priser.

## B E

beffardo,cerchez beffatore.  
 beffeggiare, cerchez beffare.  
 bera,cerchez Ape.  
 Belgrado , Belgrade , c'est vne  
 ville de Hongrie.  
 bella,sopra Napolis.  
 Bellarmino , nom d'un Iesui-  
 ste.  
 bellamente,bellement.  
 belletta,Eau fangeuse.  
 bellino,bellot,petit & beau.  
 bellincuolo,cerchez bellino.  
 bellez,za,beauté , & beltà.  
 belletto, ciò è aggraziato,beau,  
 plaisir,gratieux.  
 belletto , che adoprano le done per  
 farsi belle,Dufard.  
 bellizzato, Fardé.  
 belisco,Nombril,  
 bellico,huomo di guerra,Bel-  
 liqueux , vaillant en guer-  
 re.  
 Non bellico,Qui n'est pas vail-  
 lant en guerre.  
 bello,beau.  
 Molto bello, Fort beau.  
 bel parlatore,Qui parle bien &  
 esgalement,discret,beau par-  
 leur.  
 belloardo,sorte di fortezza , Vn  
 boulevert ou forteresse.  
 Ala del beloardo , cerchez  
 Ala.  
 bellona,bellone,feinte Deesse  
 de la guerre,  
 bellona , Bellone,chasteau fiz  
 sous la marque Treuila-  
 ne.  
 belta,beauté.  
 belvedere,herba così detta,  
 Belvedere, isola.

## B E

*Belua, Vne beste.*  
*Benaco , Benac , c'est le nom d'un lac renommé.*  
*Ben,Affection,amour.*  
*Ben & bene,Bien,fort bien.*  
*Ben & bene,Assez.*  
*Ben costumato , Bien morigé-re.*  
*Ben fatto , val cosa ben fatta,*  
 Bien fait ou chose bien faite.  
*Ben,bene, Fort bien du tout.*  
*Bene,Le bien.*  
*Dire bene di alcuno, per lodarlo,*  
 Dire bien de quelqu'un , le louer.  
*Far bene & giustamente , Faire bien & iustumment.*  
*Far bene ad alcuno per giovarlo,*  
 Faire bien à quelqu'un & luy ayder.  
*Ben per tempo, Bien matin.*  
*Benche, Bien que.*  
*Benda , Vne bande à bander.*  
*Benda del capo , cordelle per legare i capegli , Bande, ruben à trasser ou lier les cheueux.*  
*Benda per la faccia che si porta al capo , Vn ruben qui se porte à la teste , vne coef- fe.*  
*Bandellere , vacillare , andare dalle bande come gli imbriachi & inferni , Chancelet comme font les yuron-gnes.*  
*Bendetto, Benist.*  
*Benna , Vn tombeteau.*  
*Ben & bene, Le bien.*

## B E

*Bendire,Benir.*  
*Bendire la tavola , Benir la ta-ble.*  
*Benedittione, Benediction.*  
*Benedici , Celuy qui benist.*  
*Benfare, Faire bien.*  
*Benfare,Vn bien-fait.*  
*Benformato , Beau , bien for-mé.*  
*Beneficenza, Liberalité , Bene-ficence, largesse.*  
*Beneficiare & beneficio , Plaisir, cerchez Benfare.*  
*Benefico,Liberal.*  
*Beneficio,piacere,seruigio , Plai-sir,seruice.*  
*Far beneficio a chi lo merità, Fai-re plaisir à celuy qui en est digne.*  
*Beneficio Ecclesiastico , Benefice Ecclesiastique.*  
*Beneficiario,Celuy qui a receu le bienfait.*  
*Beneuoglienza, Bien-vueillan-ce.*  
*Beneuento,Beneuent,c'est vne ville en la Champaigne Italienne.*  
*Beni, Les biens.*  
*Beni castrensi, Les biens acquis en guerre.*  
*Beni quasi castrensi, Les biens acquis par industrie & la-beut.*  
*Benignità,Benignité.*  
*Benigno,Benin.*  
*Benignamente,Benignement.*  
*Bennanza , cerchez Benigni-tà.*  
*Beniuolenzia, cerchez Benian-za.*

## B E

*benuolo*, Bien-vueillant, chez Benigno.  
*Molto benuolo*, Fort benin.  
*Ben parlante*, Eloquent.  
*benuolere*, Vouloir bien, aymer.  
*benuuere*, Bien viure.  
*bere*, Boire.  
*bere agara, invitarsi a fare brindisi*, Prouoquer a boire d'autant.  
*O benua, ovadisi*, Ou qu'il boive, ou qu'il s'en aille.  
*bere à la Greca*, Boire à la façon des Grecs, boire d'autant.  
*bere a fatto*, Boire tout à fait.  
*bere bene & tutto*, Boire tout.  
*bere insieme*, boire ensemble, boire de compagnie.  
*bere fuor di modo*, boire autre mesure.  
*bere tutto il suo bicchiero*, Vuidre & boire tout son verre.  
*Compagna a bere*, Compagne à boire & à yurongner.  
*Che non beue vino*, Qui ne boit point de vin.  
*Ogni cosa bona di bere*, Tou te chose qui est bonne à boire.  
*beretino colore*, Couleur bleuë.  
*bernullo, mantello*, Manteau qui a vn cocluchon comme vne cappe de biar.  
*berlino, ferro tondo nel quale si mette il collo del malfatore*, Le colier où on met les malfaiteurs.

## B E

*beretta*, bonnet.  
*Bretagna, prouincia in Francia*.  
*bersaglio*, Blanc.  
*Bergamo*, Bergame, c'est vne ville d'Italie.  
*Bergamascho*, Vn bergamasque.  
*bergolo*, Inconstant.  
*bergantino*, Vn brigantin.  
*berteggiare*, Se mocquer.  
*bertucosa*, Eg babino, Vne espece de singe nommé baboin.  
*bertuccione*, cerchez baboino.  
*beritone*, Vn ruffisque.  
*bersaglio*, Le but.  
*berze*, Meurtrissure.  
*bestemmiare*, blasphemer.  
*bestemmia*, blasphème.  
*bestemmatore*, Blasphemateur.  
*bestia*, vne beste brute.  
*bestia*, Vn animal, vne bestie.  
*bestia salvatica*, Beste sauvage.  
*bestiale*, Bestial, sans raison.  
*bestialta*, Bestise.  
*bestialmente*, brutallement.  
*bestiaggene*, cerchez Bestialità.  
*besthone*, Lourdaut.  
*bestiudade & bestialità*, cerchez Bestialità.  
*Bestiame*, Bestial, bestial.  
*Bestiame senzacornis*, Bestes sás cornes.  
*Betonica*, Betoëne.  
*Beti*, C'est le nom d'un fleuve d'Espagne, duquel la region d iij

## E E

est nommee Betique.  
*Betica*, La prouince de Granate  
 dite Bethieque , ou Beti-  
 que.  
*betonica,herba,betoine.*  
*bettola,cerchez baratteria.*  
*beuanda,bolisson.*  
*beuanda di saluia,bruuage où il*  
 y a de la sauge.  
*beuanda che induce amore,*  
 bruuage qui excite à l'a-  
 mour.  
*beuanda di acqua & di mele,* De  
 l'hydromel , bruuage d'eau  
 & de miel.  
*beuanda che si da a fanciulli,*  
 Le bruuagedes petits en-  
 fans.  
*beuere,boire.*  
*beueraggio,bruuage.*  
*beuuto,Yure,beu.*  
*beuer,vn bieure.*  
*beuitore,beueur.*  
*beuistore di vino , beueur de*  
 vin,yutoungne.  
*beuistorello,Yurongnet.*  
*beuitrice,Vne yurongne.*  
*biacca , blanc , couleur blan-*  
 che.  
*biacca,unguento bianco,De la ce-*  
 ruse.  
*bindi , Vne leuee de bled,*  
 lors qu'il est encor en her-  
 be.  
*biada che si da al canallo , Auci-*  
 ne.  
*biancheggiare,blanchir.*  
*biancheggiarsi,Se blanchir.*  
*biancheggiante,blanchissant.*  
*biancheggiato,blanchi.*  
*bianchezza,blancheur.*

## B I

*bianchezza,quando l'huomo è ca-*  
 nuto,vieillesse,quand l'hom-  
 me est chenu.  
*bianco,cerchez blanc.*  
*Alquanto bianco , Vn peu*  
 blanc.  
*Dsuenter bianco , Deuenir*  
 blanc.  
*bianco da imbiancare muri , Le*  
 blanchissage ou crepissure  
 d'une maſſonnerie.  
*bianco,Chenu.*  
*bianco,Pasle,mort,deffait.*  
*bianchetto , blanchet , qui est*  
 vn petit blanc , ou blanc &  
 petit.  
*bianc lino , cerchez bianchet-*  
 to.  
*bianchetto , Qui n'est du tout*  
 blanc.  
*biancheggiante,blanchastre,qui*  
 tire sur le blanc.  
*biancheggiare , cerchez imbian-*  
 care.  
*bianchetto da conciar la faccia alle*  
 donne,Du fard.  
*Biagio,blaise,c'est le nom d'un*  
 homme.  
*blasimare,blasmer.*  
*blasimare altriis d'a pocagine,*  
 blasiner autui de couardi-  
 se.  
*blasimare d'auaritia , blasiner*  
 d'auarice.  
*blasimare gli altriis costumi,*  
 blasiner les moeurs d'aut-  
 rui.  
*bianco colore , De couleur Perse,*  
 ou bleue.  
*blasimo & blasmo,blasme.*  
*blasimeuole & blasmeule,Blas-*

## B I

mable.	
Bibl., Biblis fontaine de Meso- potamie.	bipartite, Biparti, diuisé en deux.
Bica, Bon amas de foin, ou au- tre chose esleue en pointe en façon de Pyramide.	bipenne, Vne besague ou hache.
bicchier, bicchiere & bicchiero, vn gobelet, tasse ou coup- pe.	birro, Satellite, sergeant.
bicchigno, Qui sent du bou- quin.	bifaccie, vne valise.
biceo, bicle, louche.	bisauo, Bisayeul.
bicta & bietola, herba, Bete.	bisaua & bisauola, bisayule.
biforcato, chi ha dueforconi, Qui a deux fourchons.	bisauolo, cerchez bisauo.
bifolco, cerchez Aratore.	bisbigliare, Murmurer, parler bas.
biforme, De deux sortes.	bisbiglio Murmure, parole bas- se,
biga, Vne coche.	biscacciare, consommer.
bigamo, Bigame, qui a espou- sé deux femmes l'vne apres la mort de l'autre, ou qui a deux femmes viuantes en vn mesme temps.	bischieri, Vn rasteau.
bigio, cerchez beretino.	bischizzo, ciò è concordanza.
bigoncia, La trente & deuxieme partie d'un muy de vin.	biscaina, prouincia.
bilancia, Balance.	Biscaino, di biscaina prouincia.
biloco & bonscolo, Le nom- bril.	biscia, Serpent.
bilingue, de due lingue, che fa par- lare di due linguaggi, Celui qui scrait parler deux lan- gues.	biscia scrutella, Vne tortue.
binare, Assembler, accoupler,	biscotto, Biscuit.
binato, Deux fois nay.	biscottelli, sorte di pane cotto due volte, petis biscuits.
biondo, Blond.	bisestro, ou bisetto, bisext.
biondeggiare, & biondeggiaresi, diuenir biondo, Deuenir blon- de.	bisentio, c'est le nom d'un fleuve.
biondezza, Blondeur.	bifoligume, vn poir.
	bisognare, estre de besoin.
	bisogno & bijogna, Necessité.
	bisogna, Belongne, affaire.
	bisognoso, necessiteux.
	bisolco, Pied fourchu.
	bastimento, Tourment.
	bitinia, Bitinie, region de l'A- sie mineure.
	bitume, Soufre.
	bitume, creata usata in luogo di calcina, che acceso non si puo morzare & è di natura di sol- fo, Terre limoneuse, ou li- mon glueux comme poix, d iij

## B I

bipartite, Biparti, diuisé en deux.	
bipenne, Vne besague ou hache.	
birro, Satellite, sergeant.	
bifaccie, vne valise.	
bisauo, Bisayeul.	
bisaua & bisauola, bisayule.	
bisauolo, cerchez bisauo.	
bisbigliare, Murmurer, parler bas.	
bisbiglio Murmure, parole bas- se,	
biscacciare, consommer.	
bischieri, Vn rasteau.	
bischizzo, ciò è concordanza.	
biscaina, prouincia.	
Biscaino, di biscaina prouincia.	
biscia, Serpent.	
biscia scrutella, Vne tortue.	
biscotto, Biscuit.	
biscottelli, sorte di pane cotto due volte, petis biscuits.	
bisestro, ou bisetto, bisext.	
bisentio, c'est le nom d'un fleuve.	
bifoligume, vn poir.	
bisognare, estre de besoin.	
bisogno & bijogna, Necessité.	
bisogna, Belongne, affaire.	
bisognoso, necessiteux.	
bisolco, Pied fourchu.	
bastimento, Tourment.	
bitinia, Bitinie, region de l'A- sie mineure.	
bitume, Soufre.	
bitume, creata usata in luogo di calcina, che acceso non si puo morzare & è di natura di sol- fo, Terre limoneuse, ou li- mon glueux comme poix, d iij	

## B I

## B I

duquel on peut vser en lieu de mortier à faire murailles ; ou és lampes en lieu d'huile pour brusler , car il est de nature de soufre.	sorte de drap.
<i>Bizarria</i> ,Fantasquerie.	<i>Boccheggiare</i> , Bailler, ouurir la bouche.
<i>Bizarro</i> ,Bisarre,Fantasque.	<i>Boccellato</i> ,Du biscuit.
<i>Blandimenti</i> ,Caresse.	<i>boccellato</i> sorte di pane da fanciulli,Vne forte de pain pour les enfans,comme des bignets, des goffres.
<i>Blundo</i> ,Doux parleur.	<i>Boccolor</i> , ouer bottone d'un rose,
<i>Bleso</i> ,cerchez Balbo.	Le bouton d'une rose.
<i>Boure</i> ,Beugler.	<i>Boccone</i> ,Vn morceau.
<i>Bobolco</i> ,Bouvier.	<i>Bochir</i> ,città di Spagna.
<i>Bifolco</i> ,Le mesme.	<i>bolcone</i> , Vn morceau.
<i>Bocca</i> ,Vne bouche.	<i>Boccone masticato</i> ,Morceau mastiché.
<i>Bocca amara</i> ,Bouche amere.	<i>Boccone aduerbio</i> , estre le corps & visage vers la terre.
<i>Bocca secca</i> ,Bouche seiche.	<i>Bocchina</i> , <i>bocchetta</i> & <i>boccuccia</i> , Petite bouche.
<i>Bocca maledicente</i> , Bouche mes- disante.	<i>Boffetto</i> , <i>schiaffi</i> , vne iouée,vne butfee,vn soufflet.
<i>Bocca picciola</i> ,Petite bouche. .	<i>Boia</i> ,Vn bourreau.
<i>Di gran bocca</i> ,qui a grand bou- che.	<i>Boglire</i> ,Bouillir.
<i>Bocca del forno</i> , Bouche du four.	<i>boldone</i> ,Du boudin.
<i>Bocche difumi</i> , Les lieux par lesquels les riuieres se ren- dent & deschargent en la mer.	<i>Boldomiere</i> , <i>venditor di boldoni</i> , Vendeur de boudins.
<i>Bocchina</i> ,Petite bouche.	<i>Bolgia</i> ,Vne besace.
<i>Bocca del stomacho</i> , La bouche de l'estomach.	<i>Bolgia da portar a cavallo</i> , Vne valise , vne bougette à por- ter à cheual.
<i>Senzabocca</i> ,Sans bouche.	<i>Boglio</i> ,Le bouillon du pot.
<i>Boccale</i> ,Vne cruche.	<i>Bolla papale</i> ,Bulle du Pape.
<i>Boccale da iettare l'acqua alle mani</i> ,esguiere.	<i>Bolsena</i> , Bolsene , c'est vn lac d'Italie en Toscane.
<i>Boccale da oglto</i> ,vaisseau à huile.	<i>Bologna</i> ,Bologne, c'est vne vil- le d'Italie.
<i>Boccale da pisciare</i> ,Pot à pisser.	<i>Bolognese</i> ,Bolognois.
<i>Boccatico</i> ,tributo che si paga per la testa, Tribut qu'il faut payer par teste.	<i>Bolla</i> , Vne bouteille d'eau,vne tonnette d'eau.
<i>Boccaleotto</i> ,Vn boucal.	<i>Bolla</i> ,Vn cachet.
<i>Boccafino</i> ,vesture de femme,ou	<i>Bollare</i> ,Cachetter,signer.

## B O

*Bollato, Cacheté, marqué.*  
*Bollare una moneta, Marquer la monnoye.*  
*Bollare lettere, Cachetter des lettres.*  
*Bollare alcuno, Marquer quelqu'un.*  
*Bollato, Signé.*  
*Bollatore, Qui signe, ou seelle quelque chose.*  
*Bollesta, Vn bulletin.*  
*Bollatura, Marque qui se fait en quelque part du corps du malfaiteur.*  
*Bollettino per passare un porto, bulletin pour passervn port, passeport.*  
*Bollire, bouillir.*  
*bollire, brusler par trop grande chaleur.*  
*bollire d'innidia, bouillir d'en- uie.*  
*Faire bollire, Faire bouillir.*  
*bollire molto, bouillir beaucoup.*  
*bollente, bouillant.*  
*bolla, Cachet, seau.*  
*bogliere, cherchez bollire.*  
*boglente, cherchez bollente.*  
*bollore val bollimento, Ardeur, ferueur.*  
*Bologna, città, Boulongne.*  
*bollito & boglieto, boulu.*  
*bolicone, Vn matra d'arbaleste.*  
*bolzacchini, brodequins, petites botes.*  
*bombarda, Artillerie.*  
*bombardare una terra, battre à coups de canons vne ville, canonner.*  
*lombardiere, canonnier.*

## B O

*bombardiere, & bombitare, boudouer.*  
*bombare, Resonner.*  
*ombo, Son & resonnance.*  
*bona mano, Estrene.*  
*bona sera, bon soir.*  
*bonaccia, bon temps.*  
*bonaccia, Tranquillité, bonace.*  
*Bonifacio, boniface.*  
*bonigolo, bûico, Le nombril.*  
*bono, bon.*  
*bonta & bontade, bonté.*  
*Boreas, Boreas.*  
*barbottare, barbotter.*  
*Bordeaux, città in Francia.*  
*bordello, Lieu public pour les impudiques.*  
*bordelliere, che praticu in bordello, Vn hanteur de tauernes, bordellier.*  
*bordelleggiure, Frequenter les lieux lascifs.*  
*bordoni, sono i travi grossi che stanno sotto gli altri ne' solari, Ce sont les grosses poutres qui soustiènent les autres es planchers des maisons.*  
*bordon, è l'asta che porta il peregrino per viaggio, baston que les pelerins portent en voyage, bourdon.*  
*Borgo, Les faux bourgs.*  
*Borghetto, Vn petit bourg.*  
*Borgogna, Bourgongne, vne des prouinces de France.*  
*Borgognoni, Les Bourguignous.*  
*bornio, borgne.*  
*borragine & borvana, bourrache.*  
*borrico, & borschio, Vne chemisette, ou petit habillement.*

## B O

*borsa*, Vne bourse.  
*borsone di cuo*, Vn bourseron de cuir.  
*borseta*, Vn clistere.  
*Borea*, Vent Septentrional.  
*borzachino*, brodequins.  
*borzachinaro, calzato di borzachini*, Qui a chaussé des brodequins.  
*boscaglia d'alberi*, Vn boscage d'arbres.  
*boscareccio di bosco*, D'un bois.  
*bosco, foresta, selva*, Vn bois.  
*boschetto*, boscage.  
*boschino*, D'un bois.  
*bosco*, Touffu, plein d'arbres.  
*boscareccio, cerchez boschino.*  
*bosso, o basso*, Le bouys.  
*Da bosso*, De bouys.  
*buogo piunato di bosso*, Lieu planté de bouys.  
*boscolo*, Vne boiste.  
*bossoleto*, Vne boistelette.  
*botca, come colpo che si da*, Vn coup.  
*botta, rosso*, Crapaut.  
*botta*, Le flot de la mer.  
*bolacchio*, Vn barillot.  
*bottrario, aconciutore di botte*, Ce-lui qui raccoustre les tonneaux, tonnelier.  
*bottarello, e' bocasin*, cerchez bocasino.  
*bottala*, Le mollet de la iam-be.  
*botte*, Vn tonneau, muy.  
*botte, cerchez battiture.*  
*bottinare, butiner, saccager.*  
*botticina, vñ tonnelet, petit tonneau.*

## B O

*bottega, boutique.*  
*bottega di argenteri*, boutique d'orfure.  
*bottega dove si vende ogni via-nanda*, boutique où l'on vend toutes sortes de viandes.  
*bottega di magnano*, boutique de ferrurier.  
*bottega di librario*, boutique de Libraire.  
*bottega di lignaiuolo o muran-gone*, boutique de menuisier.  
*bottegaio, venditor di merce*, boutiquier, marchand qui vend de la marchandise en boutique.  
*bottega dove si lauora*, Ou-uoir.  
*bottega, del boccaloro*, Le lieu où traueille le potier de terre.  
*bottega, Tauerne.*  
*Botteghiniri*, Tauerniers & bouticliers, gens de mestier.  
*bottigliere, guardiano della cane-ua*, Soumelier, qui a charge de la caue.  
*bottina, butin, pillage.*  
*botto*, Coup, & frappeur, cerchez botte.  
*botto*, Vn son.  
*bottolo*, Vne espece de chien qui est petit & despit.  
*bottone*, Vn boutton.  
*bottone d'una rosa*, Le boutton de la rose.  
*bonaro, guardiano di buoi*, bouvier, qui a la charge des

## B O

bœufs.

Boeue, animale noto, bœuf.

Boeue marino, bœuf marin.

Carne di boeue, Chair de bœuf.

Bouina, herba.

bovinio, per iuiente a buoi, Appartenant ou seruâr aux bœufs, qui est de bœufs.

bousle, Etable à bœufs.

bouino, maisonnettes basties de iongs coupez bien menu meslé avec de la terre, &amp; de la fiente de bœuf.

bouolo, Vn limacon.

bouolo, Vne elchelle, ou vis à monter faite en façon de limacon.

bozzo, cerchez bastardo.

bozzè, Tromperie, &amp; faire les cornes, comme la femme à son mari.

bozzellato, cerchez boccellato.

Brabante, prouincia in Fiandra.

bracciale, armatura delle braccia, brassars, armure des bras.

braccialetti, manini, manigli adornumensi che portano le done alla braccia, bracelets que les femmes portent pour ornement.

braccielo, cerchez boccellato.

braccio, le bras.

braccio per la misura d'un braccio, Vne couldee de pied &amp; demi.

braccia della vite, branche, ou rameau de vigne.

braccia, &amp; bracia, La braise.

brache, bray es, haut de chausse.

brachetta delle calze, brayette.

## B R

bracchietto, bandelette.

bracco, cane da najo, bracque, chien de chasse.

braga, cercher bracia.

brago, bouë, fange.

brama, Desir, grande audité.

bramare, val desiderare, agognare, brusler de desir.

bramare di maritarsi, Desirer grandement de se marier.

bramare di combattere, desirer, brusler de desir de combattre.

bramoso, Desireux.

bramoso di figliuoli, Qui brusle de desir d'auoir des enfans.

bramosamente, Auec vn grand desir.

bramato, Desiré.

branca, La griffe, ou oagle.

branca orsina, herba.

brancata come di fieno o d' altre cose, Vne poignee, vne iavelle, vn bouteau de foin ou d'autre chose.

branche de gambaro, Les pieds d'escreuilles, ou autres semblable animal.

branco, val moltitudine, Multitude, assemblee.

branco di animals, Multitude d'animaux.

brancolare, Cercher à taston.

brancolone, En cueillant sommairement.

Brondisio &amp; brindisi, Bronduse, c'est le nom d'une ville d'Italie.

brando, Vn brand d'acier, ou espee.

## B R

*brande*, *brande*, c'est vne fontaine qui est en la ville de Siene en Italie.

*brano*, Vne piece.

*brafa*, cerchez *bracia*.

*brano*, Courageux & hardi, vif & remuant, fier, arrogant ou glorieux.

*branetto*, fieret, Vn peu fier & arrogant.

*Brauezza*, Fierte & arrogante.

*brauamente*, da *brauo*, Fierement, arrogamment,

*Eſſere brauo*, Eſtre fier,

*Brazza*, città.

*brefca*, Vn rayon de miel.

*Brescia*, Bresse ville de la Lombardie.

*brefſel fra Mantua* & Cremona.

*brefuola*, Vne Carbonnade.

*Brenta*, brente eſtvn fleuve qui court par Padoüe,

*Brettinero*, brettinor, c'est vn chasteau basti en la Romagne.

*breue* & *in breue*, En brief,

*Molto breue*, Fort brief.

*Breuiature*, Annotations.

*Breue val corto*, abbreuiato, Brief.

*breue ricommandationi*, Recommandations en brief.

*breue*, Vn breuet, petit escript.

*breuemente*, briement.

*breuiaro*; Abbregé.

*breuità*, briueté.

*Per dirla cosa con breuità*, Pour vous le dire avec briueté, en brief.

## B R

*breuiare*, cerchez *abbreuiare*.

*breuario*, Vn breuiaite.

*breuetto*, breuet.

*briachezza* & *imbriachezza*, enyurement, yurongnerie.

*briaco*, & *imbriaco*, Yuron-gne.

*briarea*, briare, c'est le nom d'un geant.

*brico*, Rocher.

*Brico*, Sergeant, cerchez *Birro*.

*briga*, brigue, debat, rixe.

*brigantino*, Vne fregatte.

*brigare*, briguer.

*brigante*, Plaisant, bon compagnon, ou brigant.

*brigata*, Vne compagnie ou assemblée.

*briglia*, Vne bride.

*Allentare la briglia*, Lascher la bride.

*brillare*, S'efiouyr.

*Brina*, val rosada, congelata, brinata, bruyne ou rosee, gelée.

*brina candida*, Gelee blanche

*broca*, vaso di terra, Vn pot de terre.

*brocolero* & *brocciero*, Vne rondele ou bouclier.

*broccata* & *imbroccata*, Experience, essay d'un coup d'épée.

*braccolo*, timole dell'i caoli, les tendrons des choux & d'autres herbes.

*brodo*, brouët, ius, potage.

*brodo lardiero*, Potage au lard.

*brodo mal condito*, Potage mal appresté.

*brodetto*, Vn petit brouët, va-

## B R

## A S

chaudeau.

*Brodolo, pieno di brodo,* Qui a  
beaucoup de ius.

*Breda,* Laueure des escuel-  
les.

*Brodetto, Vn potage qui se fait*  
en vn petit pot du ius d'un  
plus grand, avec du verius  
& safran.

*Brodetto di pesce,* Vn potage  
qui se fait avec de l'aneth,  
du sel, de l'huyle, & porre-  
aux, le tout en petit nombre  
mis bouillir avec du pois-  
son.

*Brodsauolo,* Ord,sale, qui aime  
le bouillon.

*Brefola* & *bolissola,* Galle, ron-  
gne ou veslie.

*Pieno di broffole,* Galeux, ron-  
gneux , plein de gale ou de  
rongne.

*Broggsa che viene sul viso,* Bour-  
ion ou bubbe qui vient sur  
la face.

*Broglia val practica per hauer*  
*una dignita,* Course ou allees  
& venues qu'on fait enuers  
les vns & les autres quand  
l'on brigue quelque offi-  
ce.

*Far broglia,* Faire la court à  
beaucoup de gens pour a-  
uoir vn office, les prier, bri-  
guer.

*Brogliare,* Peler, oster le  
poil.

*Brogna,* Prunier.

*Bognoli,* Prunes.

*Brotto* & *brullo,* Pelé.

*Brolo,* vn iardin.

*Bromboli,* Les plus petits choux.

*Bronchi,* Branches.

*Bronco,* sorte di pesce cosi chiamato,  
vn poisson long qu'on appelle  
le congre.

*Broco,* sorte di pesce , Vne sorte  
de poisson.

*Brondolo,* Brondole , c'est vn  
lieu pres Chiosse en Italie.

*Bronza,* cerchez *Bracia.*

*Bronzo,* Bronze, c'est vne sor-  
te de metal, airain.

*Cosa di bronzo,* Qui est fait de  
bronze d'airin.

*Brongino,* Quelque chose faite  
de bronze.

*Broncolare,* Barbotter.

*Brugia,* Bruges, ville de Flan-  
dres.

*Brullo,* cerchez *Brollo.*

*Bruma,* le temps d'hyuer.

*Bruno, non del tutto nero,* brun,  
obscur.

*Brunetto,* brunet.

*Brunazzo* & *brunazza,* vn  
peu brun.

*Bruosima* & *bruosa,* cerchez  
*Brina.*

*Brusciare,* cerchez *Abbrusciare.*

*Brusciare d'ogni parte,* Brusler  
tout autour.

*Bruscello,* ciclino, carbuncello, &  
fermita nota, Froncle char-  
bon.

*Brusco garbo,* Aspre, hisnel, ve-  
hement.

*Brustolare,* meno che arde e,  
brusler vn peu.

*Brustolato nella puntà,* Bruslé  
par le bout.

*Bruscola,* cerchez *Rosticciata.*

## B R

*brusciato*, Brûlé.*brusciatore*, Brûleur, boutie- feu.*bruscare*, Emputer, tailler, es- brancher.*bruscatore*, Esbrancheur, es- mondeur.*bruschamento*, Emputation, es- mondure.*bruttare*, se souiller.*bruttezza*, Deformité, lai- deur.*bruttura*, Ordure.*brutto, sfigurato*, Contrefaict, laid.*brutto, laido, sporco*, Souillé, sa- le.*brutto*, Triste.*brutto parlare*, Parole deshon- neste.*bruto*, Brute, c'est le nom d'un des premiers Consuls Ro- mains.*buba*, Vne hupe, cerchés bar- bagianne.*bubulare*, crier en façon de hi- bou.*buca* & *buco*, Vn trou.*buco, o fossa, o fossato da piantare gli alberi*, Fosse ou trou pour planter des arbres.*buchi del naso*, Les narines.*buco del culo*, Le trou par où se purge le ventre.*buco della lingua della bilancia*,

Le trou où tient la chasse du trebuschet equilance.

*bucato val pieno di buchi come la sponga*, Qui a beaucoup de trous comme l'esponge.*bucolin*, Petit trou.

## B V

*di molti buchi*, Qui a beaucoup de trous.*bucato*, Lexiue.*Bucentauro*, Bucentore, le nom d'une nauire de Venise.*buccia*, La peau n'estant sepa- rree de la beste.*buccia*, l'escorce d'un arbre.*bucinare*, cerchez *bisbigliare*.*bucinolo*, c'est l'espace de la canne qui est entre les deux noeuds.*buco*, cerchez *buca*.*bucolico*, Tout ce qui concerne les bœufs.*boccuccia*, Petite bouche.*budella* & *budello*, Les boyaux.*budelli val interiori*, Les entraill- les.*budello di giuno*, Le boyau qui est vuide.*budelli più sottili*, Les boyaux, qui sont gresles, deliés, mai- gres & menus.*bodello gentile*, Le gros boyau*bue*, Bœuf.*Mezzo bue*, La moitié d'un bœuf.*Di bue*, Qui est de bœuf.*buffera* & *biffera*, Bouffee, tourbillon de vent.*buffa*, Soufflee, le vent qui se fait de la bouche.*buffa*, debat, dissension.*buffalo*, Vne buffle.*buffone* & *buffoni*, val mot reg- giatore da farridere per guidu- gnarsi il vivere, Vn bouffon, plaisant, vn plaisanteur qui dit des mots pour faire rire afin d'auoir la repue frapche,

## B V

*Efare il buffone*, faire du plai-  
fant.

*buffoneria*, Plaisanterie, badi-  
nerie , mestier de plaisan-  
teur.

*buffonescamente*, En plaisan-  
teur, plaisamment.

*buffonesco, da buffone*, De plai-  
santeur.

*buffoncello*, Petit bouffon.

*buffoneggiare*, Plaisanter, flater.

*buffetto*, Vne buffe, vn soufflet.

*buganza, male che viene ne i cal-  
cani per freddo*, Les mules au  
talons.

*buganZetta*, Vne petite mule au  
talon.

*bugia*, Menterie.

*dir bugie & menZogne*, Dire  
menterries, mensonges.

*bugia picciola*, Petite mente-  
rie.

*bugieta*, Petite bourde.

*bugiardo*, Bourdeur , men-  
teur.

*bugiare*, Bourder.

*bugea*, Bugie,c'est vne ville sur  
la coste d'Afrique.

*bugio*, Percer, trouer, pertuis.

*bugi*, Des trous.

*bugone*, Vne bosse, bingnet,  
c'est vne enflure qui vient  
au frond de l'enfant, lors  
qu'il est cheut.

*buglossa*, De la Buglosse.

*buio*, Obscurité.

*buio*, Obscur.

*bulecame*, bouillonnement.

*bulla & bolla*, C'est le bruit que  
fait la pluye quâd elle tôbe.

*bueno, buona, buons, buone, buon,*

## B V

*dubene, bon.*

*Molto buono*, Tresbon , forte  
bon.

*Buona mano, mancia*, Ce que  
l'on donne ordinairement  
pour le vin, estreines.

*buono da mangiare*, Bon à man-  
ger.

*buono da seminare*, Bon pour  
semer.

*buono*, Vtile.

*buona*, Grande.

*buona*, beaucoup.

*buona, cerchâz borea.*

*buonolo*, Vn tumaçon.

*burchio, legno nauigabile il piâ per  
acqua dolce*, Petit bateau, bri-  
gantin.

*burrato*, Vn blusteaupour blu-  
ster la farine.

*burattare*, Bluster.

*burrato*, Vne cauerne , vn lieu  
long & profond , ou plus-  
tost instrument de passer la  
farine.

*burla*, Faceſſie, rifeſſe.

*burletta*, Petite rifeſſe.

*burlare*, Mocquer, rire.

*burlare con alcuno*, Rire avec  
quelqu'vn.

*burlare facero*, Plaisanteur.

*buscare*, Se mettre en embus-  
ches, embusquer.

*buseccie*, boyaux.

*bussare val battere* , picchiare,  
Batre, frapper.

*bussare alla porta*, Frapper à la  
porte.

*buisse batures.*

*buſſo, & boſſo*, Du bouys.

*buſſo*, per il corpo ſenZa refra

Vn corps sans teste , vn tronc.	Cacciare, Chasser.
buttar le sorti, letter au sort.	Cacciare alcuno in prigione,
buttare, per gettare a terra, letter hors, à bas.	Mettre quelqu'un en prison.
buttare, in occhiare, Reprocher.	Cacciare col fiatto, Souffler quelque chose dehors.
buttare a terra, per spianare, estendre sur quelque chose.	Cacciare i confini, bannire, chasser hors les limites, bannir.
buttare via quel poco che resta, Letter ce peu qui reste.	Cacciare dentro, Mettre dedans.
buttare la sorte, Letter le sort.	Cacciare giu alcuno da un luogo,
buttarsi alle piedi di alcuno, Se ietter aux pieds de quelqu'un.	Chasser quelqu'un de sa place.
buttar si dopo le spale, Letter defsus ses espaules.	Cacciare & pingere in dietro,
butato per terra, ciò è spinato, Estendu.	Chasser & repousser en arriere.
buttiro, Beurre.	Cacciare il nemico dalle porte,
	chasser l'ennemi d'aupres des portes.
C A, Casa, Maison.	Cacciare i porci al pascolo, Chasser les pourceaux, paistre.
Ca, Famille.	Cacciare la fame, Chasser la faim.
Caballino, Caballine, c'est le nom d'une fontaine.	Cacciare il male, Chasser la maladie.
Cuccare, andar del corpo, votar per disotto, Aller aux priuez, chier.	Cacciare dal petto i fastidii, Chasser hors de soy tout ennui.
Caccatoio, Latrine.	Cacciatore, Chasseur.
Caccioni, ciò è peli mati de gli uccelli poiche sono nati, Poil follet qu'on voit és oiseaux qui viennent de naistre.	Cacciatrice, Chasseresse.
Caccia, Chasse.	Cacciatrice, Expultrice, celle qui chasse hors, veneresse.
Cosa da caccia, Ce qui appartient à la chasse.	cacciagione, cerchez Caccia.
Cane da caccia, Chien de chasse.	Cacciadepre, herba nota.
Caccia nel gioco della palla, Chasse au ieu de paume.	Cacchiamosche, ventoglio, ventolo, Vne esuentoire à chasser les mouches.
	Cacciato, Chassé.
	esso cacciars fuori, Dechassement.
	Cacciato della pairia, bannito;
	Qui est chassé du pays, banni.
	Cacciatorio, Qui est dechassé.
	Caccia

## C A

*Cacciata*, cerchez *Bando*.  
*Cacherelli*, Vn œuf.  
*Cacco*, *Cacce*, c'estoit vn lar-  
 ron.  
*Cacume*, Coupet de monta-  
 gne.  
*Cadavero*, Vn corps mort.  
*Cadena*~~Zzo~~, Vn cadnas, ver-  
 rouil.  
*Cadenazzeto*, Vn petit cad-  
 nas, verrouil.  
*Cadere*, Cheoir.  
*Cadere*, Mourir.  
*cader*, cerchez *cadere*.  
*Cadiletto*, cerchez *barra*.  
*Cadimento*, Cheute.  
*Cadina*, Vn vase.  
*Caduta*, cerchez *Cadimento*.  
*caduta per la distruzione*, De-  
 struction, ruine.  
*caduta*, Defluxion.  
*caduco*, caduque, fragile.  
*caduco morbo*, Le mal cadu-  
 que.  
*cagionare*, Accuser.  
*cagione*, Cause, occasion.  
*cagioneuole*, Defectueux.  
*caggio, caggendo*, *E caggia*, cer-  
 chez, *cadere*.  
*cagna*, Vn chien, vne cagne.  
*cagna*, Vn croc, ou graste.  
*cagnaccio*, Vn mastin.  
*cagnaccio*, Diforme, cagnes-  
 que.  
*cagnescamente*, A la façon des  
 chiens.  
*cagnolino*, Chienot, petit  
 chien.  
*cagnoletto*, Celui qui suit a-  
 près comme vn seruiteur,  
 ou bien vn peu parasite, ou

## C A

flatteur.  
*cagnetto*, cerchez *cagnoli-*  
 no.  
*calamita*, La pierre d'ai-  
 mant.  
*calamità*, Misere.  
*calamitoso*, Miserable.  
*calamo*, Vne plume.  
*calamo*, Vne flesche.  
*calabria*, Calabre, c'est vne re-  
 gion d'Italie.  
*Calabrese*, Calabrois, de Cala-  
 bre.  
*calandra*, *Rossignol*, Calan-  
 dre.  
*calare*, Baiffer.  
*calata val sesta*, Descente, ab-  
 baissement.  
*calare per ingannare*, Tromper,  
 cauiller.  
*calonica è la capella grande del-*  
*la chiesa*, l'Eglise parochiale.  
*calma del mare*, cerchez *Bonnic-*  
 cia.  
*calaurone*, Frelon.  
*calca*, Assemblee, frequence.  
*calcagnarsa*, Caullation, im-  
 posture.  
*calcagno*, trompeur, Imposteur  
*calcagno*, Le talon.  
*Calcante*, *Calcas*, c'est le nom  
 d'un homme.  
*calcare*, Fouler aux pieds, con-  
 culer.  
*calcare in sù*, Peteler par def-  
 sus.  
*calcato*, Qui est foulé.  
*calcidonia*, *pietra nota*, Vne pi-  
 erre precieuse nommee co-  
 naline.

## C A

fatto di Calcidonia, Faict de cornaline.

*Calciamenti alati*, Talonnières, c'estoyent les talonnières de Mercure, nomé Dieu par les larrons.

*Calcio & calci*, Coup de pied.

*Calcina*, La chaux.

*calcinaccio & calcina ftemperata con l'arena*, Du mortier de chaux & arene.

*calcinatojo*, Fournaise à chaux.

*calcinato*, Calciné, couvert ou meslé de chaux.

*calcitrare*, Regimber, ruer des pieds.

*calcitroso*, Regimbeur.

*calcole*, Les deux bôts qui sont sous les pieds du tisserand, quand ils tissent la toille.

*calculare*, conter.

*calculatoro*, conteur.

*caldaia*, Vn pilonnet d'airain.

*culdaia & caldirone*, Vne chaudiere, ou chauderon.

*caldarone*, cerchez *caldaia*.

*caldaiuolo*, Petit chauderon.

*Caldea*, Chaldee, c'est vn region d'Asie.

*Caldes*, Les Caldeens.

*caldo*, chaleur.

*caldo*, chaut.

*Pieno di caldo*, Qui est plein de chaleur, fort chaud.

*Giorni caldissimi*, Iours tres-chauds.

*essere caldo*, Estre chaud.

*Caligut, regno*.

*Cales città in Francia*.

## C A

*Caldezza, calidità, & calore*, cerchez Caldo.

*caleffare*, cerchez Beffare.

*Calendario*, Calendrier.

*calere*, Ennuyer.

*Calende*, Les Calendes & premiers iouts du mois.

*Calice*, vne coupe, vn calice, il se prend maintenant pour le seul calice du prestre.

*calicetto*, Petit calice.

*calidità*, Astuce, finesse.

*calidità, cerchez Caldezza*.

*caligare*, Obscurcir, offusquer.

*caligaro*, cerchez *calzolajo*.

*caligine, & caligo*, Obscurité, nuee espesse.

*calligine dell'occhii*, ciò è offuscatione, esblouissement.

*caliginoso*, caligineux, obscur.

*Calixene*, bocca del Nilt.

*Calagura, & callahorra*, Calagur c'est vne ville d'Espagne dont est nai sainct Dominique.

*Callaguratini*, Les Calagures.

*calle & calla*, Vne ruelle & chemin estroit.

*calegaro*, vn cordoannier.

*calla*, cerchez *calle*.

*callo, durezza di carne nelle mani per lavorare*, & ne i piedi per troppo caminare, Cal, duilllon qui vient ès mains, genoux, & autres parties du corps de ceux qui trauallent.

*Fare il callo*, & hauer il callo nelle

## C A

*manis & ne i piedi per gran  
fatice.* Auoir des cals & du-  
rillôs és mains ou aux pieds  
à force de trauail.  
*Calle, dell'ostrega,* Nœud de les-  
chine.  
*Calloso,* Plein de cals & duril-  
lons.  
*Calonica,* Le cœur de l'Eglise.  
*Calore, caldo,* Chaleur.  
*Calore ecceſſuo,* Chaleur exceſ-  
ſive.  
*calorio fiume nella marca.*  
*calpe,* Calpe ; vne montagne  
fins d'Espagne.  
*calpe,* Calpe, c'est encore vne  
ville en Bithynie.  
*calpe,* Calpe, c'est encore vne  
montagne pres le Phare de  
Sicile.  
*calpeſtrare, con i piedi,* Fouller  
aux pieds , faire bruit des  
pieds.  
*caluaria,* Letest.  
*calumnia, vel falsa infamia,* Ca-  
lomnie.  
*calomniare, incolpare altrui mal-  
uogamente & falsoamente,*  
Calomnier.  
*calumniatore,* Colomniateur.  
*Calure,* Deuenit chauue.  
*calueggiare, cerchez calure.*  
*calueza,* Cheute de cheueux.  
*caluo,* Chauue.  
*Deuener caluo,* Deuenir chauue.  
*effere caluo,* estre chauue.  
*Caluo,* Caluc, c'est le nom d'un  
homme.  
*calzare,* Chausser.  
*calza,* vne chausse.  
*calzato,* qui est chauffé.

## C A

*calzataio, iſtrumento da calzar,*  
re, chauslepied.  
*calzetta,* chaussettes.  
*calzari,* escarpins.  
*calzolajo, cerchez ealegaro.*  
*calzoleria,* Corduannerie.  
*calzon, braconi,* Calçons.  
*camarlengo,* vn thresorier de  
guerre.  
*Pertinente al camarlengo,* Ap-  
partenant au thresorier.  
*camarlengaria, ouer officio del ca-*  
*marlengo,* La dignité du thre-  
sorier.  
*cambiare,* Changer.  
*cambio,* Change.  
*cambiatore di moneta,* Chan-  
geur de monnoye.  
*cambraia, tela molto fottile,* Vne  
toile fort deliee,cambrai.  
*Cambras, città.*  
*camelo,* Vn Chameau.  
*camelino,* Qui est de Chame-  
au.  
*Cameine,* Les muses.  
*camerà,* Chambre.  
*camera da ſpoſa,* La chambre  
de l'espouse.  
*camera fatta in volta,* Cham-  
bre qui est faite en voute.  
*camera di camerenghi,* La cham-  
bre du Chancelier, chance-  
lerie.  
*cameretta,* Chambrette.  
*camariere,* Chambrière, varlet  
de chambre.  
*cameriera,* Chambrière.  
*Camerino,* Camerin, c'est vne  
ville de la Romagne.  
*camerlengo,* Vn thresorier.  
*camerlengaria,* Thresorerie.

## C A

*camerlegaria*, Le Thresor, où  
 on met l'argent public.  
*camici*, Les Aubes dont se ve-  
 stent les prestres.  
*camicia*, vne chemise.  
*camicia*, & *camiscia*, chemi-  
 sette.  
*camiciato*, Vestu de chemise.  
*caminare*, cheminer.  
*caminare al jole*, Cheminer au  
 soleil.  
*capiinare auanti*, cheminer, al-  
 ler deuant.  
*caminare di sopra*, marcher des-  
 sus.  
*caminare col ventre per terra*, Se-  
 couler & trainer sur le ven-  
 tre.  
*caminare insieme*, Marcher  
 ensemble.  
*caminare pomposamente*, Mar-  
 cher avec grauité.  
*caminare a piedi*, cheminer à  
 pied.  
*camino*, chemin.  
*camino di un giorno*, Le chemin  
 d'un iour.  
*camino dubioso*, Chemin dou-  
 teux, dangereux.  
*camino del fuoco*, Chemi-  
 nee.  
*caminante*, Viateur, Chemi-  
 nant.  
*caminata*, cerchez *camino*.  
*camisaa*, cerchez *camicia*.  
*camiscia*, col collare crespo colle  
 nifé, Chemises qui a des  
 fraises.  
*camischiatore*, chifa *camise*, Ce-  
 lui qui fait des chemises.  
*amiscione* & *camiscotto*, Che-

## C A

misette.  
*camamilla* sorte d'*herba*, Ca-  
 momille.  
*camotto*, sorte di *vestimento da*  
*donna*, La robe d'une fem-  
 me, vn palletoc.  
*camo*, frein.  
*camoscia*, sorte di *corame*, Cha-  
 mois.  
*camozzo*, ouer *daino*, animal no-  
 to, vn daim.  
*campagna di campi*, Vne plaine  
 campagne.  
*campagna di Roma*, La pleine  
 de Rome.  
*can.pana*, Vne cloche.  
*campana delle hore*, La cloche  
 de l'horloge.  
*campanella*, clochette.  
*campanelle*, sorte d'*herba*.  
*campanello*, cerchez *Sonaglio*.  
*campanile*, fabrica alta doue stan-  
 no le campane, Vn clochier  
 d'Eglise.  
*campare*, escamper.  
*campare*, deliurer.  
*campare*, viure.  
*campare*, fuite.  
*campare*, Aide.  
*campeggiare*, Embelli, ou plus-  
 stolt mettre le camp à une  
 ville.  
*campi doglio*, luogo in Roma,  
 Capitole.  
*campioni*, Champions.  
*campo*, le champ.  
*campo lassato senza lavorarlo*,  
 champ qui n'est point culti-  
 ué.  
*campo Zappato*, Champ houé,  
 labouré.

## C A

*campo pietroſo*, champ pier-  
 reux.  
*campo spinoso*, Champ espi-  
 neux.  
*campo*, Camp, exercite.  
*campo di soldati*, Champ de ba-  
 taille.  
*campicello*, Vn petit champ.  
*Campofella*, Compostelle, c'est  
 vne ville d'Espagne.  
*canuglia*, canaille, amas de  
 personnes viles.  
*canale*, Vn Canal, conduit  
 d'eau.  
*canalletto*, Vn petit conduit  
 d'eau.  
*canape*, Du Chanure.  
*canape*, Vn Las.  
*cancaro, infermità*, chancré.  
*cancelli fatti a foggia di gelosie*,  
 Treillis, claires voyes.  
*canehaccio*, sorte di tela, Cane-  
 uas.  
*cancellare*, Effacer.  
*che facilmente si puo cancellare*, Qui se peut aisement ef-  
 facer.  
*cancellazione*, Ratture, effacu-  
 re.  
*cancellsere*, Chancelier.  
*cancellsere grande*, Le grand  
 chancelier, le Secretain.  
*cancellaria, luogo dove si conser-  
 vano gli scripti publici*, Chan-  
 cellerie.  
*cancro, escreuice.*  
*candela*, Chandelle.  
*candela di feno*, chandelle de  
 suif.  
*candela di cera*, chandele de  
 fire.

## C A

*candeliere, & candelabro*, Vn  
 chandelier.  
*Candia, Candic*, c'est vne Isle.  
*candido*, cerchez bianco.  
*candidoza*, cerchez bianchi-  
 za.  
*candidato*, blanchi.  
*candore*, cerchez candidez-  
 za.  
*cane*, Vn chien.  
*cane alano, da caccia*, Leutier.  
*cane pesce*, Chien marin.  
*di cane*, de chien.  
*cane da pecore*, Vn gros matin,  
 Vn dogue.  
*cane bracco*, Vn Brac.  
*cane, strumento da barbieri per  
 causare i denti*.  
*canella, cinamomo*, Canelle.  
*canella da cuire il vino da un  
 vase, o di acqua alla fonte*, V-  
 ne fontaine de cuiure à  
 titer le vin d'un tuy, ou  
 quelque autre liqueur d'un  
 vaisseau, vne canelle, vni  
 robinet.  
*canestro*, Vn pannier.  
*canestruccio, canestrello*, Vn pe-  
 tit panier.  
*canessa*, Vne caue, celier.  
*canessa, castello in frisia*.  
*caneuetta*, Petite caue, ou ce-  
 lier.  
*cangiare*, changer.  
*cangiato*, Changé.  
*canino*, Qui est de chien.  
*canna*, Vn roseau, canne.  
*canne*, Les trous de dedans  
 la gorge, par où vient la  
 voix.  
*canneto*, Lieu plein de ro-

## C A

## C A

feaux.	ral.
cannone val d'occino di fontana, Tuyau de fontaine.	canto funerale , Chant funèbre.
Cannamele , De laquelle on tire le sucre.	cantore , ♂ cantatore , chan- teur.
canneuo,cerchez canape.	cantatrice, chanteuse.
cannuccia, Petit roseau.	cantone d'ell'occhio, Le coin de l'œil.
cano,Blanc,chenu.	cantone di ogni cosa, Canton,an- gle.
canonico , Chanoine , regu- lier.	De molti cantoni , Qui a plu- sieurs angles.
canone val regola,Reiglet	canutez, Blancheur de che- ueux,cheneure.
canoni care,Canoniser.	canuto,chenu.
Canopo, Canope,c'est vne ville d'Egypte.	Devenir canuto , Deuenit che- nu.
Canoro val sonoro , Réson- nant.	sapegli canuti,Les cheueux gris d'un vieillard.
Canossia , Canosse , c'est vn chasteau.	canzone, Chanson.
cansare, Faire place.	canzettiere , cerchez cancellise- re.
cantare,chanter.	canzonetta, chansonnette.
cantar,chanter.	Corsa , Cahors , c'est vne ville de Prouence.
canto,chant, chanson.	Cappa , L'habit d'un Reli- gieux.
cantare al contrario di prima, Rechanter , se desdire de ce qu'on auoit dit au para- vant.	cappe,Ouistres.
cantare in consonanza , chanter d'accord.	cappare, capable, ample.
cantare spesso , Chanter sou- uent.	capacità val grandeza di luo- go,o d'altra cosa, capacité am- plitude.
cantare ad alta voce, Chanter à haute voix.	Cappadocia,Capadoce , c'est v- ne region Pontique.
cantare in compagnia , chanter en compagnie.	cabanna , Cabanne , maison champeître , maisonnette, logette.
cantare di mesura , chanter de mesure.	capannetta,Petite Cabanne.
cantilena,cerchez cantare.	capanneto , cerchez campannet- ta.
cantinelle,Aissi,bardeau.	
canto,chant.	
canto pastorale , chant pasto-	

## C A

*campannetto cerchez campanetta.*

*Caparra, Arres.*

*caparrare , Donner les Arres.*

*cappari, Des cappres.*

*capegli, cheueux.*

*apegli sparsi , Cheueux espars.*

*apegli ricci , cheueux entortilez & frisez.*

*capigliata , Zazzera , cheuelure.*

*capigliuto, Qui est cheuelu.*

*capegli di venere, herba.*

*cape, cerchez capace.*

*capocchio , Les plus grosses estoupes du chanure.*

*cappella, Chappelle.*

*capes, cerchez capelli.*

*capel, cerchez capelli.*

*capelli crespi , Cheueux crespez.*

*capelli, val dedicato a Iddio, chappelle.*

*capellano, chaplain.*

*cupello, chapeau.*

*capelletto, Petit chapeau.*

*capollare, fattore di capelli , Chapelier , qui fait des chapeaux.*

*capello da sole, Vn chapeau contre le hasle du Soleil.*

*capelluto, cheuelu.*

*capellua, Alouette.*

*capere, Prendre.*

*capestrare, Empestrer, lier.*

*capestro, Vn las.*

*capestro, Le licol.*

*capezzale da letto , cheuet , ou*

## C A

*trauersin , ou cousin de list.*

*capigliare , Laisser croistre, ou mettre hors & monstre les cheueux , ou descheueller.*

*capillatura, cheuelure.*

*capitale pena , Puniton capitale.*

*capitale, capital.*

*cape delle viti , Les bouts menus & desliez des scps de vigne.*

*capitano, Capitaine.*

*Capitano d'una città , Gouverneur d'une ville.*

*Capitano di bandiere , Capitaine enseigne , porte-enseigne.*

*Capitano di corsali , Chef des pirates, des corsaires.*

*Capitano di cinquante lancia , Capitaine de cinquante lances.*

*Capitano di cento huomini , Capitaine de cent hommes.*

*Capitano generale, chef de guerre.*

*Capitano d'una armata , Chef d'une armes.*

*Capitaneato, La dignité de Capitaine.*

*capitello , parte sopra la colonna , Chapiteau.*

*capitello , parte di sotto che sostiene la colonna , Vn soubaissement de colomne & autre chose, soustenement.*

*capitello, Petite teste.*

*capicolo, Chapitre.*

## C A

*Capitolare*, Diuiser par teste.  
*Capitolino*, Capitole.  
*Capitare*, cerchez Arriuare.  
*Capo*, La teste.  
*Capo*, La fin.  
*Capo*, cerchez *Capitello*.  
*Capo*, ioin & auela preposition *da*, signifie de noueau, & vne autre fois ; *du Capo*, vne autre fois.  
*Capo*, Commencement.  
*Capo*, Chef, condueteur.  
*Capo vaccaro*, Le conducteur des vaches.  
*Capodistria*, Iustinople, c'est le nom d'une ville.  
*Capoletti*, Les franges ou pantes d'un liet.  
*Cappone*, Vn chapon.  
*Cappuccio*, Vn capuchon, ou froc.  
*Capra*, Cheure.  
*Stalla da capre*, Estable à cheure.  
*Di capra*, De cheure.  
*Capraio* & *capraro*, Pasteur de cheures.  
*Capraia*, Capra, c'est le nom d'une Isle de la mer Toscanne.  
*Capra filuestre, salvaticà*, Cheure sauvage.  
*Caporicio* & *capriccio*, Horreur, le roidissement de cheueux que l'on sent lors qu'on a horreur de quelque chose.  
*Capretto*, Cheureau.  
*Capretta*, Petite cheure.  
*Capricorno*, Capricorne, signe celeste.

## C A

*Capricorno*, Vn bouc.  
*Capriccio*, val fantasia subitanea, Vne soudaine opinion.  
*Caprifolio*, sorte d'herba.  
*Capriolo animal noto salvatico*, Vn cheureul sauvage.  
*Caprone*, cerchez Becco.  
*Capoa, città*.  
*Caprifico*, Figue sauvage.  
*Caprino*, Qui est de la cheure,  
*Capro*, Vn bouc.  
*Capreolo della vite*, Le tendron de la vigne de quoil elle s'agrappé & se tieat à quelque chose.  
*Caprone*, cerchez *Capro*.  
*Caprone*, Hebeté.  
*Captivi*, Captifs, esclaves.  
*Capuccio d'una cappa*, Le coqueluchon d'une cappe.  
*capuccio di frati*, le coqueluchon d'un moine.  
*Caraffa, ingiusta* *vara* *sorte di vaso di vetro*, Vne fiole.  
*Carattere*, segno, figura, forma, Vn caractere.  
*Caramero*, Cornet à ancre.  
*Caramente*, Cherement cher.  
*Caratto*, Le poids de deux oboles.  
*Caratti*, Caracteres.  
*Caracca*, Caraque, vne espece de nauire.  
*Carbonaro*, Chatbonnier.  
*Carbonaio*, luogo dove si fa il carbone, Chaibonniere, lieu ou fournaise à faire charbon.  
*Carbuncino*, forte di pietra preziosa, Vne pierre précieuse, nô-

## C A

mee esquar boucle.	
Carbuncello, infermità , cerchez Brofiole.	
Carbonchio, Esquar boucle.	
Carbone, Le charbon.	
Carbone smorzato, Charbon e steint.	
Carbone picciolo , Petit charbon.	
Carca, soma, fardello, Charge,fardeau,faix.	
Curcare $\mathcal{E}$ caricare , Charger.	
Carcare l'arc, Bander l'arc.	
Carcare il popolo di taglioni, charger le peuple de tailles,d'impôts.	
Carcato, Chargé.	
Caricarsi, Se charger.	
Carcasso, Vn carquois.	
Carcere, Prison.	
Guardiano della cartiere, Le portier,& garde des prisons.	
Effer messo in carcere , Estre mis en prison.	
Carcassò $\mathcal{E}$ turcassò , daripor si d'entro le frezze, Vne trouffe de flesches,vn carquois.	
Carcassona , città in Prouenç, Carcassonne.	
Carciocco $\mathcal{E}$ articucco , frutto nostro, Artichant.	
Cardamomo , grani di paradiso, Cardamome, gaine de l'radis.	
cardare, scardassare, carder.	
cardare la luna, carder la laine.	
Cardello $\mathcal{E}$ cardellino, chardonneret.	
carco $\mathcal{E}$ carico, charge.	
Dire un carico , Bailler vne	

## C A

charge.	
Pigliare un carico, Prendre vne charge.	
Pigisare il carico di qualche cosa, Prendre la charge de quelque chose.	
Carico di gouernare una armata, Charge de conduire vne armee.	
Cardinale, Vn Cardinal.	
cardine, Le gond d'une porte.	
Cardine del cielo , Les Poles du ciel.	
cardo $\mathcal{E}$ cardi, chardons.	
carezzare, caresser.	
Carello , Vn carreau de tapisserie, sur lequel on s'assied.	
carestia, cherté.	
carezzare, faire feste.	
carezze, caresses.	
Caria , Carie, c'est vne prouince d'Asie.	
caricare, charger.	
caricare, Emplir.	
carico, Vne charge, affaire.	
carico, Faix,fardeau.	
Caribde , Caribde, c'est vn escueil fort dangereux aux bords de Messine.	
cariega,Vn siege.	
Cariscenda , Cariscende, vne tour en Boulongne estrangement bastie.	
carità, $\mathcal{E}$ caritate , amor grande, La charité.	
Carme , Vn vers Latin, ou de quelque autre langue.	
carminare, carder, serancer.	
carni: io, luogo dariporut carne, La boucherie , ou vn saloir,vn lieu où pend la chair, pour la	

## C A

garder.	<i>carotta</i> , carottes rouges.
<i>carnale</i> , Charnel.	<i>carogna</i> , Vne charongne.
<i>carne</i> , chair.	<i>carala</i> , Vn bal.
<i>carne humana</i> , Chair humaine.	<i>carolare</i> , baller, danser.
<i>Diuoratore di carne</i> , mangeur de chair.	<i>caroletta</i> , Petit bal.
<i>carne di boeuf salata</i> , Chair de bœuf salee.	<i>carouana</i> , quantité de gens qui vont ensemble.
<i>carne di agnello</i> , Chair d'agneau.	<i>carpare</i> , Tastonner, cherchez brancolare.
<i>carne di capresto</i> , chair de cheureau.	<i>carpino</i> , Vne charme, c'est le nom d'un arbre.
<i>carne di pecora</i> , chair de brebis.	<i>carpire</i> , cueillir, prendre.
<i>carne di porco</i> , chair de porceau.	<i>carpire per salire</i> , montare, cherchez salire, monter.
<i>carne di castrato</i> , chair de mouton.	<i>carpita</i> , cherchez Montata.
<i>carne di vitello</i> , Chair de veau.	<i>carpione</i> , Carpeau, ou sorte de poisson.
<i>carnefice</i> , cherchez Boia.	<i>Carpi</i> , Carpi, c'est le nom d'un fleuve de Scythie.
<i>carnicella</i> & <i>carnicina</i> , chair delicate.	<i>carpone</i> , cherchez Brancolone.
<i>carniero</i> & <i>carnero</i> , Sac fait en façon de rets, dans lequel on met le pain.	<i>carretta</i> , Vne charrette.
<i>carnosità</i> , charnosité, charneure.	<i>caretta du duo cassalli</i> , Vn coche ou caroche.
<i>carnoso</i> , charnu.	<i>careita da quatri cassalli</i> , Vne charrette ou coche à quatre chevaux.
<i>carnouale</i> , Iours ordonnez à toutes voluptez.	<i>caretta da duei cassalli</i> , Chariot ou charrette menée par deux chevaux.
<i>caro</i> , chair de grand pris.	<i>carisola consadinesca da condurre via le sozzure</i> , Voiture de quelque chose, comme de fien & d'autre chose.
<i>Curosta</i> , sorte d'herba, Carotte.	<i>carezza</i> , Raye que laisse le chariot après qu'il est passé.
<i>carotta per la buggia</i> , Mensonge.	<i>carotiere</i> , charretier.
<i>Dire una carotta</i> , dire vn mensonge.	<i>carrettare</i> , charier.
<i>carobio</i> , Croisé, lieu qui a quatre chemins.	<i>carriaggi</i> , Chariage, chariot.
	<i>carro</i> , Vn char.
	<i>carro da tre cassalli</i> , Trois chevaux attelé à vn harnois.

## C A

## C A

*Carro da guerra armato per con-*  
*quassare un essercito, Vn con-*  
*uoy.*

*carro da vettura , charrette de*  
*voiture.*

*carro coperto intorno di tauole, vne*  
*Littiere.*

*carota, Racine rouge & notoii-*  
*re.*

*carta & charta da scrivere , Pa-*  
*piet.*

*Di carta, De papier.*

*carta d'un libro , Le fueillet d'un*  
*liure.*

*Picciola carta, Petit papier.*

*carta bonissima da scrivere , Pa-*  
*pier tresbon pour escrire.*

*carta pecorsina, Parchemin.*

*carta reale, Papier toyal.*

*cartaro , fattore , o venditore di*  
*carta, Celui qui fait ou vend*  
*le papier.*

*carte da giocare , Cartes pour*  
*iouer.*

*carroccio,cerchez Scartoccio.*

*cartella, Tablette à écrire sans*  
*plume ou ancre.*

*Cartilagine, Cartilage.*

*Cartilaginoso, Cartilagineux.*

*Carthagine , Cartage , c'est le*  
*nom d'une ville d'Afrique.*

*Cartaginese, Cartaginois.*

*cartoliere, Papetier.*

*casa,cerchez ca.*

*rafa spianata, Maison ruinee.*

*Di casa vel fumigliare, Familiar,*  
*domestique.*

*Di casa, per casa , Familiere-*  
*ment.*

*casa del potestà, Maison du pre-*  
*teur.*

## C A

*casata, parentado, Famille, paren-*  
*tee.*

*Perisidente alla casata , Qui ap-*  
*partient à la famille.*

*caseta , Maisonnnette , petite*  
*maison.*

*casamento,cerchez casa.*

*cascare, Tomber.*

*casca a poco a poco, Tomber pe-*  
*tit à petit.*

*cascare in errore, Tomber en er-*  
*reur.*

*cascare nel medesimo proposito,tō-*  
*ber au même propos.*

*cascare in infirmità, Tomber en*  
*maladie.*

*cascare in giù, Tomber en bas.*

*cascare con impeto, Tomber ru-*  
*dement.*

*Cascare di sotto , Tomber des-*  
*sous.*

*Cascare in qualche difficultà,*  
*Tomber en quelque diffi-*  
*culté.*

*cascatà,caduta, Chutte.*

*cascio, Formage.*

*cascio da vacca, Troumage de va-*  
*che.*

*cascio fresco, Troumage frais.*

*casciato,Mol,tendre, chose bien*  
*formagee.*

*casetta, Vne maisonnette.*

*caselle da colombi , Les niches du*  
*colombier.*

*caso, Aduenture.*

*A caso, D'avanture.*

*caso che accade per caso, Ce qui ad-*  
*uient d'aventure.*

*caso, Cas, estime, comte.*

*calolare,Masure.*

*cajupula,cerchez caseta.*

## C A

- Cassa*, cerchez Armaio.  
*Cassa dal pane*, Vne hache.  
*Cassare*, Casser, deschirer.  
*Cassettina*, & *Cassella*, cerchez  
*Cassetta*.  
*Cassetta*, cerchez cassettina.  
*Casse*, Instrumēs avec lesquels  
on fait la toile.  
*Cassiere*, Banquier ou argen-  
tier.  
*Casso*, L'estomac.  
*Casso*, Priué, despouillé.  
*Cassone*, Vn grand coffre.  
*Castagnu*, Chastaigne.  
*Castagno*, Chastaigner.  
*Castagnuolo*, Vn petit chasta-  
gnier.  
*Castagneto*, luogo piantato di ca-  
stagni, Lieu planté de cha-  
staigniers.  
*Castamente*, Chastement.  
*Castello* & *castel*, Chateau.  
*Chi habita in castello*, Qui de-  
meure au chateau.  
*Guardiano di castello*, Qui gar-  
de le chateau.  
*Di castello in castello*, De cha-  
steau en chateau.  
*Castelnuovo*, Chateau neuf,  
nom du chateau situé en  
Italie.  
*Castellino*, Chastelain.  
*Castelietto*, Vn Chastelet, pe-  
tit chateau.  
*Castigare*, Punir, chastier.  
*Castigare con parole* & *fatti*,  
Chastier de paroles & de  
fait.  
*Non castigato*, Qui n'est point  
chastié, impuni.  
*Castigo*, Chastimēt, punition,

## C A

- Castigatore*, Chastieur.  
*Castiglia*, citta in la Spagna.  
*Castiglione*, castello in Toscana..  
*Castità*, Chasteté.  
*Segni* & *indicij* di castità, Si-  
gnes de chasteté, & pudici-  
té.  
*Casto*, che non è corroto & conta-  
minato, Chaste, qui n'est  
point corrompu.  
*Casto*, Chaste, pudique.  
*Non casto*, Impudique, pail-  
lard.  
*Castore animale*, Bieure.  
*Capello da castoreo*, Chapeau de  
bieure.  
*Castore fiume*.  
*Castore*, Castor frere de Pol-  
lux.  
*Castrare*, Chastrer.  
*Castrato*, Chastré.  
*Castrato di natura*, Qui de na-  
ture est chastré.  
*Castrato da giovane*, Qui est  
chastré de son ieune aa-  
ge.  
*Castrato, animal noto*, Mou-  
ton.  
*Castratura, castramento*, Cha-  
strement.  
*Di castrato*, Demouton.  
*Castrone*, cerchez castrato.  
*Causalmente val per auentura*,  
per sorte, D'auanture ou de  
cas d'aduenture.  
*Cataletto*, barra con cui si porta-  
no gli morti alla sepoltura, Les  
bastons sur lesquels se porte  
la biere.  
*Catalogna* prouincia in Spagna,

## C A

Catalongne , prouince en Espagne.

Catalogo , val ruotolo di nomi , Catalogue.

Cattairo , Le Cattay , ville tres grande en Indie.

Catania,città in Sicilia.

Cattare , Prendre.

Catarro , scsi. , infermità nota , Catharre, defluxion.

Cataroso , chi pate di catarro , Catherreux , qui a catheres.

Catenare , Enchainer.

Catena , Chaine.

Anelli della catena , Les anneaux d'vn chaîne.

Catenella , Chainette.

Catenaro & incatenato , Enchaîné.

Carmo,concha , Plat ou escuelle.

Catenazzo , cerchez Cadenazzo.

Caterata , Vne cage d'osier qui se met es fenestres pour voir sans estre veu.

Catedra , Vne chaire.

Catedrale , Cathedrale.

Cattiuità , Captiuité.

Cattiuista , Tristesse , ou meschanceté, ou captiuité.

Cattivo , Triste, meschant.

Cattivo , Esclaue.

Cattivo , Pauvre.

Cattivo , Vieil , vsc , deschiré.

Cattuello & cattuella , Pauvrete, pauurette.

Cattuamente , Meschamment.

Cattuzza , cerchez Cattuista.

## C A

Catlico , Catholique.

cattura , Capture, prise.

catullo , Catulle, c'est le nom d'un poète.

cava sotto terra , cauerna , grotta , Vne cauerne.

Di molte caue , Qui a plusieurs cauernes.

cava da piantar viti o albori , Fosses à planter vignes ou arbres.

caual,caualli , Des chevaux.

caualcare , Aller à cheval.

caualcare intorno , Cheuaucher tout à l'entour.

caualcare come fanno le donne , Chauaucher comme les femmes.

caualcare tra mezzo ad altri , Cheuaucher parmy des autres.

caualcare , L'aller à cheval.

cauallo , Vn cheual.

cauallo , corsiere , Vn coursier. cauallo che ha il portante , Vne haquenee, hobbin , traquenart.

cauallo che va il trotto , Cheual qui va le trot.

cauallo che non portain groppa , Cheual qui ne porte pas en crouppe.

cauallo de posta , Cheual de poste.

cauallo duro de bocca , che non si puo fermare , Cheual dur de bouche, que l'on ne peut arrester.

cauallo castrato , Vn cheual castré , vn cheual hongre.

## C A

*cauallo bastardo*, Cheual bastard.  
*cauallo da sella*, cheual de selle.  
*cauallo restio*, Cheual restif.  
*Adornumenti di cauallo*, Bardes de cheaux.  
*Mandra di cauali*, Troupe de cheaux.  
*caualcature*, Toute beste de quoy on se sert pour porter fardeaux, tirer chariots, & labourer les terres, toute beste cheualine.  
*cauilla*, Vne iument.  
*cauallaro, perisportatore di lettere*, Le messager qui porte les lettres, porteur de lettres, de missives.  
*cauilleria gente a caullo*, Cheualerie, gents d'armes à cheual.  
*caualetto*, Petit cheual.  
*caualetta*, Vne locuste, sauterelle.  
*caualcatore*, Qui monte à cheual.  
*cauallaresco*, Lieu propre à conduire les cheaux.  
*cauallino*, Tout ce qui appartient ou est du cheual.  
*caualcata*, cheauachée.  
*caualcacione*, caualinement, en la façon des cheaux.  
*caualliere & cauallero*, Cheualier.  
*cauallaresca vita*, Vie cheualine.  
*cauamachie*, cerchez *Leuamachie*.

## C A

*cauamento, Fossement*.  
*cauare, Tirer, fouyr*.  
*cauare delle mani*, Tirer d'entre les mains.  
*cauar la terra per trarne argento*, Fouyr la terre pour en avoir de l'argent.  
*cauare fuor della terra*, Tirer hors de la terre.  
*cauare intorno*, fouyr tout autour.  
*cauar gli occhi*, Creuer les yeux.  
*cauar le budella*, Arracher les boyaux.  
*cauare sangue*, Tirer du sang.  
*cauar vn occhio ad alcuno*, Arracher vn œil à quelqu'un.  
*cauarsi la beretta*, Oster le chapeau.  
*cauato*, Qui est creux & caué.  
*Luogo cauato*, Lieu creux.  
*cauerna*, Vne cauerne.  
*cauezza del cauallo*, Vn licol & cheuestie de cheual.  
*causale, liquore saltao di pesce*, Saulse qu'on faisoit anciennement de la lie ou salmure où le poisson avoit esté longuement salé & trempé.  
*cauare*, Arracher.  
*cauarsi*, Se tiner.  
*cauatione & cauamento*, fouyslement, fossoyeure.  
*cauatore*, fossoyeur.  
*Caucaso*, Caucase, montaigne aspre & inhabitale.  
*catedale & capitale*, Ceste somme d'argent qui se met en commun pour trafiquer.

## C A

cancello della poppa, Le tetton de la mammelle.  
 cauato, caué.  
 cauerna, cauerne.  
 cauernoſo, Cauerneux.  
 cauiglia, Vne cheuille, ou baſton fiché dans le mur sur lequel on met plusieurs choſes.  
 cauillare, Trômer, impoſer.  
 cauillatione, cauillation.  
 cano, caué.  
 canoli, Des chous.  
 caolo, capuccio, Choux ca- bus.  
 canolini, Des chous qui font petits.  
 caureſto, cerchez capreſto.  
 cauriolo, cheureul.  
 cauriola, Petite cheure, bi- che.  
 canfa, cagione, Merite, ou cau- ſe.  
 canfa occulta, cause cachee.  
 canfare, Eſtre cause, occaſion- net.  
 cauſare la ſua morte, Eſtre cau- ſe de ſa mort.  
 cauſatuo, Qui eſt cause.  
 cauſetta, Petite cause.  
 cauſamente, Prudemment.  
 cauſela, Astuce, preuoyance.  
 canferio, ferro caldo, Vn cauſete, vn fer chaud.  
 cauro, Fin, ſage.  
 cauſone, caution, pleige.  
 cazza, Vnc friquette, cof- fre.  
 cazzare, chaffer.  
 cazza fruſto, Vr. e fonde.

## C E

cecare, Aueugler.  
 cecato, Aueuglé.  
 cece, Pois ciches.  
 cecità, Aueuglement.  
 Cedere, per dare luogo, Ce- der.  
 Cedere al tempo, Seguir il ſtato di tempo, Auoir respect au temps.  
 Cedriuolo, Petit cedre, ou co- combre.  
 Cedro, Vn cedre, c'eſt le nom d'vn arbre.  
 Cedro, Le fruiſt d'vn Cedre.  
 cedula di carta, Vne ſcedule, vne feuille de papier.  
 cefalo, ſorte di peſce.  
 celata, Vne falade, vn heaume, vn armet.  
 Chi ha la celata & l'elmo in te- ſta, Qui a vn heaume en te- ſte.  
 canarla celata, Oſter le heau- me.  
 Metterſi la celata in teſta, Se metter la falade en teſte.  
 Ceſſo, Muſcau de quelque beſte.  
 celare, celer, cacher.  
 celato, celé, caché.  
 celatamente, Occultement.  
 celebità, Asſemblée.  
 celebrare, celebriter.  
 celebrare il nome di alcuno con qualche coſa, celebriter le renō de quelqu'un pour quelque chose.  
 Celebrare un ſolenne conuifo, Faire vn grand banquet.  
 Celebrato, Celebrie, glo- ricus.

## C E

*Non celebrato, Qui est sans re-*  
*nom, incogneu.*  
*Celebro, cerchez celebrato.*  
*celebro , Celebre , magnifi-*  
*que.*  
*Celega, Vn passe , ou passe-*  
*reau.*  
*celere,Leger,viste.*  
*Celerita,Celerité.*  
*celerare, Se haster.*  
*celerario , C'est vn office de*  
*moine.*  
*celestiale,Celestiel,celesté.*  
*celesté,cerchez celestiale.*  
*celestialmente,Diuinement.*  
*celesté colore , Couleur cele-*  
*ste.*  
*cella , per la stanza di reli-*  
*giose , La cellule d'un reli-*  
*gieux.*  
*cella, luogo da tener il vino , Ca-*  
*ue ou celier.*  
*cembalo & ciembalo , Cymba-*  
*les , c'est vn instrument de*  
*Musique.*  
*cena,Soupper.*  
*cena magnifica,Soupper magni-*  
*fique.*  
*Dare cena ad alcuno , Donner à*  
*soupper à quelqu'un.*  
*Senz a cena,Sans soupper.*  
*cenacolo , Le lieu où on soup-*  
*pe.*  
*cenare,Soupper.*  
*cenare con appetito , Soupper a-*  
*vec appetit.*  
*Luogo da cenare , Lieu à man-*  
*ger.*  
*Bramar di cenare,Avoir grand*  
*desir de souper.*  
*cenaprio,colore,Cinabre.*

## C E

*cenere,Cendre.*  
*cenco , Signe de l'œil , clin*  
*d'œil.*  
*Far cenco con il capo di no , Fai-*  
*re signe de la teste que*  
*non.*  
*cennare , Faire signe pour vn*  
*clin d'œil.*  
*cenobio,Vn couuent.*  
*censore,Censeur.*  
*Pertinente a censore,Qui appar-*  
*tient au censeur.*  
*censovalstima,Opinion,ce que*  
*l'on estime.*  
*censura , Censure,correction,*  
*ou chastiment.*  
*censura,officio del censore,Digni-*  
*té de censeur.*  
*censorio,Celuy qui est,ou a été*  
*Censeur.*  
*censo,Reuenu, rentes.*  
*centa,centuro, ceinture.*  
*centura , sorte d'herba , Fiel de*  
*terre.*  
*centauro , Centaure, Les poë-*  
*tes feignent que c'estoit*  
*des hommes qui estoient*  
*moitié homme , moitié*  
*cheual.*  
*centenario & centenaro , cente-*  
*naire.*  
*centenario , Cent.*  
*centesimo , Centiesme.*  
*cento,cerchez centenao.*  
*cento doppij , Qui a cent dou-*  
*bles ou tours,centuple.*  
*centuplicamente , Centuple-*  
*ment.*  
*cento milia, cent mille.*  
*cento volte, cent fois.*  
*centopiedi,verme, vne chenille.*  
*Capitanio*

## C A

*Capitano di cento huomini d'arme,* Capitaine de cent hommes d'armes.

*Centoppi*, cherchez Cento doppy.

*Centourale*, Centourat,iugement, ou delibération faite en l'assemblée de cent hommes.

*Centurione*, capodi cento fanti, Centurioni, capitaine de cēt hommes.

*Compagnia di cento soldati sotto un centurione*, Compagnie de cent hommes sous un centenier.

*Vfficio & stato di centurione*, Office & estat de Centenier.

*Centro per il profondo della terra*, Centre, le poinct qui est au milieu du rond.

*Di centro*, Du centre.

*Il centro della terra*, Le centre de la terre.

*Ceppi da piedi & mani quale si ponno a prigione*, Manottes, ou fers qu'on met aux pieds des prisonniers.

*Mettere su ceppi*, Mettre aux ceps.

*Coppo val zocco, troncone d'albero tagluso*, Le nœud de l'arbre vuide de ses branches, qui ne sert à autre chose qu'à brusler.

*Ceppo per la casata, stirpe*, Race, lignée, parenté.

*Coperollo*, Vne petite souche.

*Cefalo*, Cephalus, c'est le

## C A

nom d'un homme, & de poisson.

*Cephalonsa*, Cephalonie, vne Ile en la mer Ionique.

*Cera*, De la cire.

*Cera rossa*, Cire rouge.

*Fatto di cera*, Fait de cire.

*Lavoratore di cera*, Qui besougne en cire.

*Ceramento, & inceramento*, Ciment.

*Cera & ciera*, Chere de visage, à laquelle on cognoist si l'homme est triste ou joyeux.

*Ceraste*, Cerastes, serpens qui ont des cornes sur leur teste.

*Cernuto*, Bichot, faon de biche.

*Cerbero*, Cerbere, c'est le pérrier d'enfer.

*Cerca, circo*, Environ.

*Cercamente*, Cercheinent, enquête, recherche, inquisition.

*Cercare, Cercher*.

*Cercare con diligenza*, Chercher diligemment.

*Cercare con ansietà*, Chercher avec grande affection, ou desir.

*Cercare d'intendere, & d'informer*, S'enquerit de quelque chose.

*Cercare alcuno o per mare o per terra*, chercher quelqu'un par mer & par terre.

*Cercare con arte la gratia di alcuno*, Rechercher par artifice la grace de quelqu'un.

*Cercare con diligenza di sapere*

## C E

qualche cosa di alcuno, S'enquerir diligément de quelqu'un, de quelque chose.

*cercare condimersi modi di pigliare amicitia con alcuno*, Tascher par diuers moyens de prendre amitié avec quelqu'un.

*cercare riposo doppo l'occupazione*, Chercher le repos apres le trauail.

*cercatore diligente*, Enquereur, chercheur, fouilleur, fureteur, scrutateur.

*cercare per mettere studio*, mettre peine, tascher.

*cercare la via da fuggire*, Tascher de fuir.

*cerchio*, Vn cercle.

*Mezzo cerchio*, Demi cercle.

*cerchio celeste dove si pongono i segni celesti*, Le cercle du ciel où on escrit les signes du ciel, le Zodiaque.

*cerchio d'huomini*, La couronne d'un homme.

*cerchiare, val circuire*, entourer, faire un cercle.

*Cere Dea del fromento*, Ceres la Deesse du froument.

*ceretano, cerchez Cantimbanco*.

*Sacrificj di Cerere*, Sacrifices de Ceres.

*cerfoglio, cerfueil*.

*ceremonie*, Ceremonies.

*ceremonie di parole*, Ceremonies de paroles.

*cerigno*, Circux, qui a quelque ose de cire.

*ch pesce, così chiamato in Sicilia*,

*cerne,*

## C E

*cernere per burattare, tamisciare, Cribler, bluter, passer, tamiser.*

*cernichio*, L'esguille longue avec laquelle les femmes plus curieuses diuisent en diuer ses sortes leurs cheueux.

*cernede*, Choix de soldats, ou elsite.

*ceroto*, emplastre pour mettre sur vn clou.

*certame*, Combat.

*certamente, veramente, senz a dubbio, senz afallo, ad ogni modo*, Certainement.

*certamente così*, Ouy certainement.

*certezza*, Certitude.

*certificare*, Certifier.

*certo, certainement*.

*certo, Vn certain*.

*certo, Assuré*.

*certosì*, Ouy vrayement, ouy pour certain.

*Certaldo, Cerralde*, c'est vn chasteau qui est en la Toscane.

*ceruello*, Ceruelle.

*Eſſere in ceruello*, Eſtre sage.

*State in ceruello*, Soyez sage.

*Egli non è punto in ceruello*, Il n'est point sage.

*ceruelata, ceruelat*, saucisse.

*ceruellino, Vn homme eceruelé, sans ceruelle, testu.*

*ceruiero*, Loup ceruier.

*ceruo, Vn cerf.*

*cerumo, di ceruo*, De cerf.

*colore simile al pele di ceruo, couleur semblable au poil du cerf.*

## C E

*ceruosa bemande*, De la ceruoise.  
*ceruleo colore*, Bleu celeste, couleur celeste.  
*Cesare*, Cesar, premier Empereur de Rome.  
*Cesarea*, Cesaree, c'est le nom d'une ville.  
*Cesareo*, Cesarien.  
*cespite*, ouer *cespuglio di terra*, ouer *berba*, Vne morte de terre ou gazon.  
*cessamento*, cesse, relasche, discontinuation.  
*cessare, cesser*.  
*cessare, Diminuer*.  
*cessare, Entrelasser*.  
*cessare de guerreggiare*, cesser de faire guerre.  
*cessare di bollire*, cesser, diminuer de bouillir.  
*cessare di qualche cosa*, Se desporter de quelque affaire.  
*cessare della fatica*, Diminuer le trauail.  
*Cesena* & *Gefenna*, Cesenne, c'est vne ville de la Romagne.  
*cessione*, cession, delaissement.  
*cesendello*, Vne lampe.  
*cesso val necessario*, luogo da scaricare il ventre, cerchez caccioso.  
*cesta, cerchez cane/stro*.  
*cestella*, Petit pannier.  
*cestella dal pane*, Vne corbeille.  
*cesto, cerchez cesso*.  
*cesto, cerchez cest.*  
*cesto*, Vn panier où pondent les poules.

## C E

*cestelletto*, cerchez cane fructio.  
*cetherà*, Vne harpe, citre.  
*Sonator di cetara*, Sonneur ou ioueur de harpe.  
*Donna che sonna di cetara*, Femme qui iouë de la harpe.  
*cetronella*, sorte d'herba che ha sapore de cedro, Melisse.  
*cetta, manario*, Stromento da tagliare le legne, Vnc coignee, vne hache.  
*cetharella*, Vne hachette.  
*cenulo*, Sorte de poisson.  
*charità, cerchez carità*.  
*Chalon sul la Sona, citta della Francia*, Chalon sur Saone.  
*charta, cerchez carta*.  
*che, Qui, lequel*.  
*che, Laquelle*.  
*chs, Lesquels, lesquelles*.  
*che, Auquel, en laquelle, esquels*.  
*che? Pourquoi?*  
*che, A celle fin*.  
*che, Parquoi*.  
*che, Pource que*.  
*che, Apres que*.  
*che, Rien*.  
*che, Que*.  
*che? Quoy? quelle chose?*  
*che? Quis? quelle*.  
*che, Sinon, excepté que*.  
*che non, Pourquoi non*.  
*cheggere* & *chiedere*, Requerir, demander.  
*chelidri*, Tortue de mer.  
*chente, Quant, quante, & quantes*.  
*chente si sia*, Tant grand soit-il.  
*chente, Quelles*.

## C H

*Chente*, En toute sorte.  
*Che più? Quo plus?*  
*Chiere*, Demander.  
*Cherico* & *chierico*, Vn prestre.  
*Cherichetto*, Vn petit clerc d'Église.  
*Chericato*, La clergise.  
*Cherubino*, Cherubin.  
*Chetare*, Appaiser.  
*Cheto*, Paisible.  
*Chetamente*, Bellement, doucement.  
*Chi*, Lvn, aucun.  
*Chi*, Aucun, qui.  
*chi*, qui voudra.  
*Chi*, Celui qui, celui lequel, celle laquelle.  
*Chi? Qui?*  
*Chi*, De quel pays, secte ou gens.  
*Chi che*, & *chiunche*, Quiconque.  
*Chi mi domanda*, Qui me demande.  
*Chiacciare*, Caquetter, jargonner.  
*Chiauere*, Chiauere, chasteau si-  
tué sur la riuiere de Genné.  
*chiavica*, Cloaque, esgout.  
*chiunque*, Quiconque.  
*chiamare*, Appeller.  
*Chiamare a nuto*, Demandet se-  
cours.  
*chiamar*, cerchez *chiamare*.  
*chiamare*, Nommer.  
*chiamare*, Adiourner.  
*chiamare altroue*, Rappeler.  
*chiamare à se*, Appeller à soy.  
*chiamare a bande*, Appeller à part.  
*Chiamare dentro*, Appeller pour

## C H

entrer, faire entrer.  
*chiamare in aiuto*, Appeler à secours.  
*chiamare auanti il giudice*, Appeler, citer, adiourner devant le iuge.  
*chiamare il senato*, Appeler au Senat.  
*andare a chiamare*, Aller appeler.  
*chiamato*, Appellé, nommé, ou adiourné.  
*chiappa*, Vn degré, vne marche.  
*chiappe*, Les fesses.  
*chiapette*, C'est le diminutif de Chiappe.  
*Chiara del ouo*, Le blanc de l'oeuf.  
*Chiara*, Claire, c'est le nom d'une saincte.  
*chiaramente*, Clairement.  
*Chiaramonte*, città in Francia; Clermont.  
*chiarezza, lucidezza, splendore*, Clarté.  
*chiaritate, cerchez chiarezza*.  
*chiaro, lucido, manifesto*, Clair.  
*Effere chiaro*, Estre clair.  
*Fare chiaro*, Faire clair, deuenir clair.  
*chiaro, Serain, beau*.  
*chiaro*, Noble, illustre, ou excellent.  
*chiaro*, certain.  
*Chiarire*, Certifier, demonstrier.  
*Chiarire alcuno di qualche cosa*, asseurer, esclaircir quelque un de quelque chose.  
*Chiarisfidi alcuna cosa*, Se resou-

## C H

dre de quelque chose.  
**chiasso** & **chiassero**, son vie strette  
 & calle, Vne petite rue, ou  
 ruelle, où il n'y a point de  
 chemin passant.  
**chintana o quintana**, La bague à  
 tirer la lance.  
**chiaue**, La clef.  
**chiavuro**, Porte-clef.  
**chiavatura, ferratura**, Serrure.  
**chiavare, per inchiauare**, Fermer,  
 clore.  
**chianustello, stromento di serrare**  
 la porta, Vn verrouil.  
**chiedere & chieggere**, cherchez  
 Cheggiere, demander.  
**chiedere agiuto**, Demander aide  
 & secours.  
**chiedere merce o perdonio, demander pardon.**  
**chieppa, sorte di pesce.**  
**chiendino**, Plein de lentes.  
**chiesa**, Eglise.  
**chiesetta**, Petite eglise.  
**chinare**, Abbailler, baisser.  
**chinare il capo**, Baisser la teste.  
**chino**, cherchez *Basso*.  
**chinato**, cherchez *Abbasuta*.  
**Chinea, caullo**, Guilledin, ha-  
 quenee, traquenatt.  
**Chio**, Clio, c'est le nom d'vn  
 Isle en la mer Ionique.  
**chiosca**, entrouee.  
**chiocca**, La poule qui a des  
 poussins.  
**chiocciare**, Glousser, ou parler  
 entroué.  
**chi do & chiouo**, Vn clou.  
**Chinzia**, Escluse ou Chiose, c'est  
 le nom d'vn ville qui est  
 sous la puissance des Veni-

## C H

tiens.  
**chioma**, Vne perruque.  
**chosare**, Gloser, interpreter.  
**chosia**, Glosse, interpretation.  
**chosatori**, Glosseurs.  
**chiostro & chiostra**, vn cloistre,  
 vn lieu enuironné de piliers  
 comme les cloistres des religieux.  
**chiromantie**, Chiromance.  
**Chirurgio**, Chirurgien.  
**chiudere**, Clore, serrer.  
**chiudere con siepe**, Enuironner,  
 clore de hayes.  
**chiudere una lettera**, fermer vne  
 lettre.  
**Chiuo**, fermé, serré.  
**chiusura**, closture.  
**chiusura con siepe**, Closture de  
 haies.  
**Chizzola**, Vn gasteau ou  
 tarte.  
**Choro celeste**, Le cœur des an-  
 ges.  
**Chrlich**, Chrlich est vn son des  
 doigts, ou bien comme  
 quand la glace se rompt.  
**Chrisolito, pietra di color doro.**  
**Christo, I e s u s C H R I S T.**  
**Christiano, Chrestien.**  
**Chrisippo**, Chrisippe c'est le né  
 d'un Philosophe.  
*ci*, Ici, en ce lieu.  
**ciacco**, Vn pourceau.  
**ciacco**, Goulu.  
**ciambellotto, sorte di drappo**, Ca-  
 melot.  
**Veste di ciambellotto**, Robe de  
 camelot.  
**ciambella, sorte di pesce.**

## C I

cianciare , Badiner , bagnauer.

cianciare , Dire sortes paroles.

cianciatore,Babillard.

cianciamenti, Parolles sortes.

ciancie,Bayes,friuoles.

Venditore di ciancie , Qui vend petits affiquets de peu ou nulle valeur.

ciancione , Charlatan , abusieur.

cianzione,Chanson.

cangola , Pissepor,ou pot à pisser.

ciaramella,cornemuse.

ciariare,Trompet,causer.

carlatore,cerchez ciancione.

ciarlaria,cerchez ciancie.

carlatano,cerchez cantimbano , Vn basteleur.

ciarlonge,ci alone,Babillard.

ciascuno,chacun.

ciascuno secondo la sua possanza , Chacun selon sa puissance.

ciascuno da per se , Chacun à part.

cibo,Viande.

cibi delicati , Viandes delicates.

cianciare val variare , Resuer.

Essere inconstante , Estre inconstant, variet,resuer,radoter.

cianciamente , Vacillation,radotement.

cibare,Nourrir.

cibato,Vitres,cerchez cibo.

cicala , Vne cigale , Sauterelle.

## C I

cicatrice,cicatrice.

cicerro,Pois chice.

cicerualegumenoto,Voyez cicero.

Cicilia, Sicile, Isle de Sicile.

cicomero,C oncombre.

cicolino,cerchez Bruscio.

cicorea,Cicoree.

cicuta,forte d'herba,Cigue.

cigno,Vn Cigne.

cigogna,Vne cigogne.

cicco,Aueugle.

Nato cicco , Qui est ué aueugle, aueugle né.

ciccare,cerchez Acciecare.

Cielo,Le ciel.

Cielo,L'air.

Dal cielo , Du ciel.

Cielo del lietro,Ciel de lict.

ciembalo , Tabourin , cerchez cembalo.

ciera,cerchez cera.

cifolare,fighiare,subiare,Sifler.

cifolare dietro alcuno,Sifler apres quelqu'un.

cifolo,subbio,Sifflet.

cifre,Chiffre.

ciglio,ciglia & cigli,Le surcil.

cigliofo,Surcilleux.

cigne da canallo,Sangles de cheual.

cigolare , Cracqueter , grincer.

cilestro,cerchez celestro.

cilico,Vn Cilice,ou haire.

cima,Couper ou sommité.

cima di muri , Les creneaux des murailles.

cimbalo , Tabourin de basque, cerchez cimbalo.

Cimbri,Les Cimbres.

## C I

*cimentato*, Experimenté.  
*cimiero*, Le cimier ou coupet  
 d'un armet.  
*cimice*, Punaise.  
*cimirero val luogo dove si sepe-*  
*liscono li morti*, Cimetiere.  
*cinapro*, *& cinaprio*, Du sinapre,  
 couleur.  
*cinciglione*, beueur, badin.  
*cinoli*, cerchez Fromboli.  
*cinnamomo*, cinamome, canel-  
 le.  
*cincinno*, cheueux friséz.  
*cincinnato*, Vn homme frisé.  
*cingere* *& cignere*, Ceindre.  
*cinghiare*, ceindre, lier.  
*cinghsale*, vn Sanglier.  
*cinghsalmo*, Qui est de San-  
 glier.  
*cinghio*, Vn cercle ceinture.  
*cinguittare*, ciò è cicutare *& par-*  
*lare senz'a fondamento*, Parler  
 sans raison.  
*Cino*, Cyne, c'est le nom d'un  
 excellent Iurisconsulte.  
*cinquanta*, cinquante.  
*cinquante volte*, Cinquante  
 fois.  
*cinquantesimo*, cinquantesme.  
*cinquantesima partie di qualche*  
*cosa*, La cinquantesme partie  
 de quelque chose.  
*cinquesoglie*, De la quintefeuil-  
 le.  
*cinque*, cinq.  
*cinque volte*, cinq fois.  
*A cinque a cinque*, De cinqen  
 cinq.  
*cinque cento*, cinq cens.  
*cinque anni*, cinq ans

## C I

cinque oncie, cinq onces.  
*cinto* *& cento* *& cintura*, cein-  
 ture.  
*cintolini*, Iartieres.  
*cintola*, cerchez cinto.  
*cintura*, cerchez cinto.  
*cintura di spada*, ceinture à  
 porter espee.  
*cinturetta*, Petite ceinture, vn  
 ceinturon.  
*cinturaro*, chefz le cinture, cein-  
 turier, qui fait les ceintu-  
 res.  
*cio*, ce, telle chose, cecy.  
*cio è*, c'est, c'est à dire.  
*cio che*, Tout ce que.  
*ciocea*, Vne partie de che-  
 ueux.  
*ciocchetta*, Le diminutif de cioc-  
 ea.  
*ciocco*, Vne souche vn tronc.  
*cioco*, *val mozzo accortato*, coup-  
 pé.  
*ciottofo*, Boiteux.  
*ciparisso*, Vn cypres.  
*cipolla*, Vne ciboule, oignon.  
*cipollella*, Petit oignon.  
*Di cipresso*, De cypres.  
*Fatto di cipresso*, Fait de cy-  
 pres.  
*cipresseto*, luogo piantato di ci-  
 presso, Lieu planté de cy-  
 pres.  
*cipresso*, cerchez ciparisso.  
*Cipro*, Cypre, C'est le nom d'u-  
 ne Isle.  
*ciprigna*, Venus estimée Dees-  
 se par les putains.  
*circa*, Aupres, enuiron.  
*circa il mezo di*, enuiron midi.

f iiiij

## C I

*Circa le cose mie, Touchant mes affaires.*  
*Circolamente, in cerchio, En rōd, en cercle.*  
*Circolo, Cercle.*  
*Circoncidere, val tagliare d'intorno, Couper, tailler à l'entour.*  
*Circuncisione, Circoncision.*  
*Circondare, attorniare, Enuironner.*  
*Circondare di siepe, Entironner de hayes.*  
*Circondare con steccato, Enuironner de remparts.*  
*Circondato, Enuironné.*  
*Circonferenza, La fin, le bout, l'extremité de quelque chose, la circonference.*  
*Circuito, & circuzione, Circuit.*  
*Circonlocuzione, Perifrase, circonlocation.*  
*Circonscriuere, scriuere d'intorno, Escrire à l'entour.*  
*Circoire, attorniare, Tournoyer, enuironner.*  
*Ciregio, Cerisier.*  
*Cirie, Cerises.*  
*Cirinchio, Vn crible.*  
*Ciroico, cerchez Chirurgico.*  
*Cirurgia, Chirurgie.*  
*Cirurgo, cerchez Ciroico.*  
*Cisterna, Vne cisterne.*  
*Citaro, per chiamare a corte, Citer à la court, adiourner.*  
*Citato, chi è citato.*  
*Cistella, Vne ieune fille.*

## C L

*Cithera & cetbra & cetera, Vne harpe.*  
*Citharista, Vn ioueur de harpe.*  
*Citharedo, cerchez Citharista.*  
*Cithareda, Vne ioueuse de harpe.*  
*Citiso, albero.*  
*Catrolo, cerchez Cedrone.*  
*Città, Vne ville, Cité.*  
*Citta libera, Ville libre, republique.*  
*Città principale della prouincia, Ville capitale de la prouince.*  
*Citadinanza, Bourgeoise.*  
*Citade & cittate, cerchez Città.*  
*Cittadino, Bourgeois.*  
*Cittadinescho & cittadinescha, Politique, ciuil.*  
*Cittadinescamente, Ciuilement.*  
*Citherea, Cytheree, cerchez Ciprigna.*  
*Citherea, Cytheree, c'est le nō d'une Isle.*  
*Citheron, Citheron, c'est vne montagne de Beotie.*  
*Ciuanza, Gaing auantage.*  
*Ciuanzare, Gagner.*  
*Ciuetta, Vn hibou, chouette, chotie.*  
*Ciuffolare, Siffler.*  
*Ciuffetto, Les cheueux qui sont sur le deuant de la teste.*  
*Ciuiltà, Ciuité.*  
*Ciuile, Ciuil.*  
*Ciuilmente, Ciuilement.*  
*Ciurna, Assemblee ou amas de mariniers.*

## C L

*Cizze*, Mammelles.  
*Cizzare*, Tetter.  
*Clamare*, Crier.  
*Claustro*, cerchez *Chioſtro*.  
*Claudio*, Claude, nom propre d'homme.  
*Claudiano*, Claudian, c'est aussi vn nom propre d'homme.  
*Clausula*, Clause, conclusion.  
*Cleante*, Cleante, c'est le nom d vn Philosophe.  
*Clementemente*, con clemenza, con piaceuolezza, Doucement, sans courroux.  
*Clementia*, piaceuolezza, bengnita, Douceur, quand la personne ne se courrouce pas aysement.  
*Clemente*, Doux, qui ne se courrouce pas facilement, humain, doux.  
*Cleopatra*, Cleopatre, c'est le nom d'une Royne.  
*Clima*, Le climat sous lequel on vit.  
*Cliente*, Client.  
*Clientulo*, clientula & clienta, cherchez Cliente.  
*Clio*, Clie, l'vne des neuf muses.  
*Clytie*, Clytie c'est le nom d'une fleur en laquelle les Poetes feignent une Nymph'e auoir esté transformee.  
*Clitemnestra*, Clitemnestre, c'est le nom d'une femme.  
*Clora*, Vne noisette, auelaine.  
*Clora*, Vn couldrier, noi-

## C O

ſetier.  
*Clore*, Cloris, c'est le nom d'une Nymph'e.  
*Cloto*, Cloto, c'est le nō d'une des trois Parques.  
*Co*, Aucc, ou plustost le nom d'une Isle appelee Chio.  
*Coaxare*, Coailler, comme les grenouilles.  
*Cocca*, Vn cren, ou coche, ou noix.  
*Cochcio*, cerchez carretta.  
*cocchiere* è quello che guida il cocchio, coucher, celuy qui meine la coche.  
*cocche*, Basteaux ou nefs des quelles vſent les Geneuois.  
*cocco*, Cocyte, le nom d'un fleue que les poëtes feignent eſtre éſenfers.  
*cocco*, La graine d'ſcarlatte.  
*coccole dell'era*, Les raisins de liart'e.  
*cocoma, ramina*, val il vaso da scalpare l'acqua, Vn paelon de fer ou d'airin pour eschauffer de l'eau, vn coquemar.  
*cocomero*, cherchez cicomero.  
*coccon della botte*, cherchez Mafaro di botte.  
*coda*, come di qualche ani male, La queue d'une bête.  
*Menar la cauda*, Demener la queue.  
*cocomerata*, Lieu où croissent les concombres.  
*cocomero*, Corcombre.  
*cocere, cuire, brusler*

## C O

cognome, Surnom.  
cognitione, cognoissance.  
cochiglise marine , Des coquilles.  
cochiume, Vn bondon, vn tou-  
pillon.  
cocalla, Vn froc.  
cocone, cerchez cochiume.  
coda, Vne queuē  
codardo, coūard, poltron.  
codolo, cerchez iostolo.  
coetaneo, De mesme aage.  
coffino, Vn coffin.  
Coga, Coga, c'est vne Isle d'In-  
die.  
cogliere, recogliere, Mettre en-  
semble, assembler.  
cogliere, Empoigner.  
coglere alcuno all'improuiso,  
Empoigner quelqu'un sans  
y penser.  
cognato, Beau-frere.  
cognata , la moglie del fratello,  
belle sœur.  
cogola, chauderon.  
cognitione, cognoissance.  
cogno , stromento di ferro , du-  
ffendere le legne , Vn coin à  
feudre bois.  
cognome , come del parentado o  
famiglia , Surnom, le nom  
de la parenté de la mai-  
son.  
coito , val diletto carnale , col-  
carsi,porsi a giacere, estre cou-  
ché ou estendu.  
colcarsicon la moglie, Se coucher  
avec sa femme.  
cola,Là, en ce lieulà.  
Colchi , Colche , c'est le nom  
d'vnç region.

## C O

colare, couler.  
colatoio, Vn couloir.  
colcetta, letto de piuma, Vn cou-  
til de liet , vn liet de plu-  
me.  
colcerla picciola, Vn petit cou-  
til.  
colera, fiz Za, La colere.  
colerico, inchinato a colera , En-  
clein , prompt à la cole-  
re.  
cola materia tenace , cole.  
cola di pesce , cole de pois-  
son.  
Discola, De cole.  
colla, La question, torture.  
collana, chaîne d'or, collier.  
chi ha collana al collo, Qui a vne  
chaîne au col.  
collare da camiscia , collet de  
chemise.  
collare senza ninfe, collet sans  
fraises.  
collare, Gehenner.  
collare, Tendre les voiles.  
collare, cerchez collana.  
collare da cane , Colier de  
chien.  
collare, Vn quarquant de fer.  
collatione, Desieuné.  
collatione dopo cena , Collation  
d'apres souper.  
collatione di confetti & cose simi-  
le , collation avec confitures  
& choses semblables  
Far collatione , Desieuner.  
colei, celle.  
colere, Honorer.  
colle, Vne montaigne .  
collegati, confederez.  
collegio, college, assemblée.

## C O

*collacello*, Montaignette.  
*collina*, La descente d'vnne mō-  
 tagne depuis le sommet en  
 bas.  
*collo*, Le col.  
*collo bianco come auorio*, Le col  
 blanc comme yuoire.  
*Por gius del collo*, Oster de des-  
 sus le col.  
*Cologna*, Cologne, c'est le nom  
 d'vnne ville d'Allemagne.  
*collotola*, Le collet ou noix du  
 col, c'est la partie derrière  
 de la teste.  
*colmare*, combler.  
*colmo*, Plein.  
*colmo*, *cima*, *sermità*, Cou-  
 pet.  
*colmo*, Le tas qui est eslue sur  
 la mesure, lors qu'on mesue  
 le fioument.  
*colombi silvestri*, Ramiers.  
*Vn par di colombi*, Vne paire de  
 pigeons.  
*Di columbo*, De pigeon.  
*colombo*, *& colomba*, Pi-  
 geon.  
*colombata*, Vn colombier.  
*colombino*, Vn petit pigeonnet,  
 vn ieune pigeon, pigeon-  
 neau.  
*colonna*, Colonne.  
*Colonna*, cerchez *cologna*.  
*colora*, cerchez *colera*.  
*colonello*, Colonel.  
*colonna*, Vne colonne ou pi-  
 lier.  
*Colonne d'Hercole*, Colonnes  
 d'Hercules.  
*colonnella*, Petite colonne.  
*Colorare dare il colore*, Feindre.

## C O

*Colorare*, Peindre, coulourer.  
*Colorare la verità*, Feindre la  
 vérité.  
*Colorato*, feint, depeint.  
*Colore*, Couleur.  
*Pigliare colore*, Prendre cou-  
 leur.  
*Di due colori*, De deux cou-  
 leurs.  
*Di molti colori*, de plusieurs  
 couleurs.  
*D'un colore*, D'vnne couleur.  
*D'un medesimo colore*, De mes-  
 me couleur.  
*Colorare*, cerchez *Colorare*.  
*Colorito*, cerchez *Colorato*.  
*coloro*, Icelui, icelle, iceux, icel-  
 les.  
*coloroso*, cerchez *Colorato*.  
*Colosso*, Colosse, cest vnc sta-  
 tue plus que Gigantale.  
*Colpa*, Peché, coulpe.  
*Colpa*, Cause, faute.  
*Senzacolpa*, Sans faute.  
*Colpare*, Accuser.  
*Colpenole*, Coupable.  
*Essere colpenole*, Etre coul-  
 pable.  
*Colpire*, frapper.  
*colpo vel botta*, Vn coup.  
*Coltello*, Vn cousteau.  
*Coltellate*, Blessure, playe.  
*Fare alle coltellade*, Iouer des  
 cousteaux, debattre, noi-  
 ser.  
*Coltellaccio*, coutelas.  
*coltellino*, Vn coustelet.  
*Coltivare*, attendere ala terra,  
 Cultiver, labourer.  
*Colto*, Labouié.  
*Colto*, Honneur.

## C O

*Colto*, Apprehendé.  
*Cultuamente*, Culture.  
*Cultura, coltivazione*, Labourage.  
*Colire*, vn loudier, coultre.  
*Coltricetta*, Vn petit loudier.  
*Cultura, cerchez Coltuamento*.  
*Colubro*, coleuvre.  
*Colui*, Lui, icelui.  
*Collusione*, Collusion.  
*Coma*, Cheuelure.  
*Commandare*, commander.  
*Commandare che si tacca*, Commander qu'on se taise.  
*Commandare che si diano gli stagi*, commander que l'on baillle les ostages.  
*Commandatore*, Commandeur, celui qui commande.  
*commendamento*, commandement.  
*Commandato*, Qui est commandé.  
*Non commandato*, Qui n'est pas commandé.  
*Commare*, Nourrice, commerce.  
*Comare*, Se peigner, ou coiffer.  
*Combattere*, Combattre.  
*Combattere che dice meglio*, Combatte à qui dira mieux.  
*Combatere con ragione*, Combattre par raison.  
*Combatere in squadre*, Combattre en esquadron.  
*Combattere a bandiere spiegate*, Combattre à enseignes desployées.  
*Combattere colpo a colpo*, Combattre à coups de main.  
*Combattitore*, Combaiteur,

## C O

combattant.  
*Combattitrice*, Vne Bataillante, ou combattante.  
*Combattimento*, Combat.  
*Combattuto*, Combatu.  
*Combiato*, Licence & permission.  
*Combinare*, Accomplir.  
*Combusto*, Brûlé.  
*Come*, Incontinent.  
*come*, Apres que.  
*come*, de tant plus, autant plus.  
*come*, Quand.  
*come*, Comment, ou pourquoy.  
*come*, comme, comment.  
*come*, Bien que.  
*come si voglia*, comme qu'il en soit.  
*comedia*, Comedie.  
*Ripresentatore di comedie*, ioueur de farces.  
*commendare*, Louer, recommander.  
*cometa*, stellæ capigliata, quale apparisce il più delle volte nella morte di qualche gran prence, Comette, c'est vn signe celeste.  
*cambiato* & *cambiato*, Congé.  
*cominciamento*, Commencement.  
*cominciare*, exorde.  
*cominciare*, commencer.  
*cominciare a combattere*, commencer à combattre.  
*cominciare dal principio d'una cosa*, Commencer depuis le commencement.  
*cominciare baniere speranza*, commencer d'auoir esperance.

## C O

<i>comminciare qualche cosa da lontano</i> , Commencer quelque chose de loin.	der, commettre adultrée.
<i>cominciare a mandar fuora le prime pelli ad hauer barba</i> , Commencer à avoir barbe & à devenir homme.	<i>Commissione</i> , Commandement, commission.
<i>comincianto</i> , commencé.	<i>Commettore</i> , Pecheur, celuy qui a offensé & qui commet quelque chose.
<i>chi ha cominciato</i> , Qui a commencé.	<i>Commiatare</i> , Congedier & licencier.
<i>comino</i> , Du comin.	<i>commiato</i> , cerchez <i>combiato</i> .
<i>commemorare val racontare qualche cosa</i> , Raconter quelque chose.	<i>commisura</i> , Mesure, conionction.
<i>commemoratione</i> , Mention.	<i>commodare</i> , val <i>imprestar</i> , prêster.
<i>commento</i> , trouato, Chose connuee, bourde, inuention.	<i>commodità</i> & <i>commodo</i> , commodité.
<i>commensale</i> , Commensal, compagnon de table.	<i>commodo val opportuno, atto conueniente</i> , Propre, conuenable ou commode.
<i>commensurare</i> , Mesurer ensemble.	<i>Veste commoda</i> , vne robe commode.
<i>commercio</i> , Commerce, marchandise.	<i>commosso, smosso</i> , forte <i>smosso</i> , eccitato, provocato, Esmeu.
<i>commesso</i> , faute, peché.	<i>como</i> , Come c'est le nom d'une ville qui est en la Gaule Transalpine.
<i>commesso</i> , Commis, procureur.	<i>commotione</i> , Commotion.
<i>commissario</i> , Executeur de testament.	<i>commouere</i> , Esmouoir.
<i>commettere</i> , Commettre.	<i>commune</i> , Commun.
<i>commettere ad alcuno</i> , Commander à quelqu'un.	<i>communale</i> , cerchez <i>commune</i> .
<i>commettere qualche cosa ad alcuno</i> , Commander quelque chose à quelqu'un.	<i>communalmente</i> , communement.
<i>commettere alla fede d'alcuno</i> , Remettre en la foy de quelqu'un.	<i>communità</i> , communauté.
<i>comettere una grande &amp; difficile impreza d'alcuno</i> , Committre vne grande & difficile entreprisne à quelqu'un.	<i>communicare</i> , communiquer, parler.
<i>commettere adulterio</i> , paillar-	<i>communicare</i> , Communier.
	<i>communicare</i> , l'participer ou pratiquer.
	<i>communione</i> , communication
	<i>commutare</i> , cerchez <i>cangiare</i> .
	<i>commutazione</i> , changement.
	<i>compagnare</i> , Accompagner.

## C O

	der, commettre adultrée.
	<i>Commissione</i> , Commandement, commission.
	<i>Commettore</i> , Pecheur, celuy qui a offensé & qui commet quelque chose.
	<i>Commiatare</i> , Congedier & licencier.
	<i>commiato</i> , cerchez <i>combiato</i> .
	<i>commisura</i> , Mesure, conionction.
	<i>commodare</i> , val <i>imprestar</i> , prêster.
	<i>commodità</i> & <i>commodo</i> , commodité.
	<i>commodo val opportuno, atto conueniente</i> , Propre, conuenable ou commode.
	<i>Veste commoda</i> , vne robe commode.
	<i>commosso, smosso</i> , forte <i>smosso</i> , eccitato, provocato, Esmeu.
	<i>como</i> , Come c'est le nom d'une ville qui est en la Gaule Transalpine.
	<i>commotione</i> , Commotion.
	<i>commouere</i> , Esmouoir.
	<i>commune</i> , Commun.
	<i>communale</i> , cerchez <i>commune</i> .
	<i>communalmente</i> , communement.
	<i>communità</i> , communauté.
	<i>communicare</i> , communiquer, parler.
	<i>communicare</i> , Communier.
	<i>communicare</i> , l'participer ou pratiquer.
	<i>communione</i> , communication
	<i>commutare</i> , cerchez <i>cangiare</i> .
	<i>commutazione</i> , changement.
	<i>compagnare</i> , Accompagner.

## C O

*compagnia, Compagnie.*  
*Tenere compagnia, Tenir compagnie.*  
*Di compagnia, De compagnie.*  
*compagnia di gente d'armi, Cō-  
pagnie de gens d'armes.*  
*compagnia di soldati, Compa-  
gnie de soldats.*  
*compagnia a tanola, Cōpagnie  
à table.*  
*compagno, Compagnon.*  
*compagno in un officio ouer ma-  
gistro, Compagnon en ma-  
istrat ou office.*  
*compagno a bere & a mangiare,  
Compagnon de table à boî-  
re & à manger.*  
*compagno alla guerra, Compa-  
gnon de guerre.*  
*compagno di scuola, Compa-  
gnon d'eschole.*  
*Buon compagno, Bon compa-  
gnon.*  
*compagni, compagnons.*  
*compagnesole, compagnable.*  
*companaggio & comparatico,  
potages, viures.*  
*Preparazione di comparatico,  
Prouision de viures.*  
*proneditore di comparatico, Vn  
despencier, qui achette les  
viandes.*  
*Prouedere & préparer comparati-  
co, Acheter viandes.*  
*comparare, cerchez Agguaglia-  
re.*  
*comparatione, Comparaison.*  
*compare, compere.*  
*compare di batismo, compere  
en baptême.*  
*comparatico, Comperage.*

## C O

*comparire, comparoistre.*  
*Non comparisce, Il ne compa-  
roit pas.*  
*comparir nel giorno della mostra,  
cōparoir au iour de la mon-  
stre.*  
*comparabile, Comparable.*  
*compartire, Compattir, diuiser.*  
*compassare, circinare, Compas-  
ser, mesurer au compas.*  
*compassioneuale, Miserable.*  
*compassione, compassion.*  
*Haver compassione, Auoir com-  
passion.*  
*compassioneuolmente, Par com-  
passion, pitié.*  
*compasso, Compas.*  
*compendio, Sommaire, abregé.*  
*comperare & comprare, Acheter*  
*comperare comparatico, Faire  
prouision de viures.*  
*comprato, Qui a aachepté.*  
*comperatore & compradore, A-  
cheteur.*  
*compensare, remunerare, Recom-  
penser.*  
*compenso, compensation.*  
*competente, conuenesole, con-  
uenable.*  
*competenzia, competence, con-  
uenance.*  
*Competere, concorrere, chiedere  
quello ch'vn altro chiede, De-  
mander la mesme chose  
qu'vn autre demande.*  
*competitore, Competiteur.*  
*compiacenza, & il compiacere,  
plaisir & seruice.*  
*compiacere, fare il voler d'altrui  
Complaire.*  
*compiaciso troppo a mestesso, Ie,*

## F O

complais trop à moy mesme.  
*compiacere all' altrui volontà,*  
 complaire à la volonté d'autrui.  
*compiaceuole,* Obsequieux, agréable.  
*compiacimento,* Obeissance.  
*compiangere & compiagnere,*  
 Complaindre, ou auoir compassion.  
*compianto,* Larmes, ou pleurs faits en compagnie d'autres pleurans, complainre.  
*compicta,* L'heure de complie.  
*compilare,* Assembler, entasser.  
*compilatore,* Compillateur, entasseur.  
*compimento,* Accomplissement.  
*compire,* Accomplir,acheuer.  
*compire la vita, passare di questa vita, morire,* Acheuer sa vie, passer de ceste vie, mourir.  
*compre qualche cosa,* paracheuer quelque chose.  
*compre la fabrica,* Acheuer de bastir.  
*compito,* Accompli,acheué.  
*compinto,* cerchez *compito.*  
*compitamento,* Absolument, parfaitement.  
*complexione,* complexion.  
*cōplexionato,* establi, ordonné.  
*Ben cōplexionato,* Bien ordonné.  
*Mal cōplexionato,* Mal ordonné, qui est mal disposé.  
*compensare,* compenser.  
*compensatione,* compensation.  
*complice,* complice.  
*comporre, & componere,* composer, ordonner,accorder.

## C O

*comporre à l'ume di lucerna,* Besongner de nuit à la châdelie.  
*comporre con misura,* Composer par mesure.  
*comporreversi latini,* Comporer des vers en Latin.  
*comporre & componere,* cerchez accomciare.  
*compositione,* composition.  
*compositione,* Accord.  
*compositione fatta à l'ume di lucerna,* Besongne faite à la chandelle.  
*comportare, patire,* endurer.  
*comparare,* cerchez *comprare.*  
*comprare companatico,* Acheter de la prouision, faire de vivres.  
*compratore,* cetchez *comperatore.*  
*compreda,* Achap.  
*comprauendi,* Reuendeurs.  
*comprendere,* conoscere, giudicare, comprendre.  
*comprendere in breuità, val redurre in breuità,* Comprendre ou reduire en bref, en peu de paroles.  
*compreso,* compris.  
*comprimere, restringere, chiudere,* estraindre.  
*comprobare,* Approuver.  
*compromettere, vel rimetersi al parer del arbitro,* Compromettre, & se rapporter au iugement de quelque arbitre sur quelque different.  
*compromisso, il rimetersi al parer d'un arbitro,* Compromis, l'accord & eslite de tel arbit-

tre.

*fare compromesso*, faire vn accord par compromis  
*compungere*, Esguillonner.  
*computare*, val calculate, fare conto, compter, calculer, faire compte.

*computare* & far canto sopra le dete, compter sur ses doigts.  
*computo*, val calculo, Compte, calcul.

*comunque*, comment que ce soit.

*con prepositione quale serue al ablativo*, Auec, comme.

*Leggere con attenzione*, Lire avec attention.

*con pruden $\tilde{z}$ a*, Auec prudence.

*con dispiacere*, Auec desplaisir.

*con spesa*, avec despens.

*con superbia*, Auec gloire.

*con lui, con esso lui, con lei, con esso lei*, Auec lui, avec elle.

*con tutto che*, Bien que.

*con questo*, A condition.

*conca da lauar i piedi*, Vn bassin à lauer les pieds.

*conca*, Sepulchre.

*coca, sorte di vaso*, Vn vaisseau creux, fort ouuert come vn bassin, vne conche.

*concavo*, Creux, caué.

*concedere*, Permettre.

*concedere qualche cosa ad alcuno*, Permettre quelque chose à quelqu'un.

*concessione*, Permission, congé, octroy.

*non concess $\tilde{o}$* , Qui n'est point permis.

*conceduto*, Permis.

*concerto, val consonanza, & cordanza melodia de voci*, Melodie , accord de voix.

*concipere*, conceuoir, engendrer.

*conceputo, conceu.*

*congettione* & *concepimento*, conception.

*conceito*, Proposition arrestee, deliberation.

*concitare* , cerchez commouere.

*conchiglia* , pesce con guscietta, Toute sorte de poisson ayant coquille.

*conchiudere, concludere, determinare, conclurre*,acheuer, determiner.

*conchiudere qualche cosa di comum parer* , conclurre quelque chose de commun aduis,tous estans d'un aduis.

*conchiudere l'orazione*,conclurre l'oraison, mettre fin à l'oraison.

*conclusione* & *conclusionè*, conclusion.

*conclusione d'un parlare* , La conclusion d'un propos.

*conciliare, reconciliare*, Reconcilier, estre caute & moyen de la cognoscance & adointance d'un ou plusieurs ensemble.

*conciliabile* , Le lieu du conseil.

*conciliatrice* , celle qui appaise.

*conciliatore* , Celuy qui appaise, pacificateur.

*con ciò fosse* , Veu que ie fusse, iacoit

## C O

iaçoit que ie fusse.  
*Concludere, cerchez Conchude-re.*  
*Conclusione, cerchez Conclu-sione.*  
*Concordia, Concorde, paix.*  
*Concordia, Concorde, c'est le nom d'vne ville au pays de Friol, en Italie.*  
*Concordantia, Harmonie, con-cordance.*  
*Concordsa, De mesme cœur v-nanimes.*  
*Concordeuoſi, Accordans, cer-chez Concordi.*  
*Concordare, Conuenir.*  
*Concorrere, val correre insieme, Courrit ensemble.*  
*Concorrere insieme, S'assem-bléer de plusieurs lieux en vn.*  
*Concorrere al parer di altri, Condescendre à l'aduis d'autrui.*  
*Concorrere in una medesima fentenza, Estre de mesme opinion.*  
*Concorrere nella opinione d'alcu-no, Estre de l'aduis de quel-qu'un.*  
*Concorſo, Assemblée, concurrence.*  
*Concubina, val donna tenuta a poſta, Concubine, putain.*  
*Concubina di huomo maritato, Concubine d'un homme marié.*  
*Concordeuoſlmente, Tous d'un accord.*  
*Concubinario, Celuy qui a vne concubine.*

## C O

*Conculcare, val calpeſtrare , EG mettre ſoto ſi piede, Fouller aux pieds.*  
*Concupiſcentia, Appétit.*  
*Concupiſcible, Conuoiteux, ini-pudique.*  
*Condannare, Condamner.*  
*Condannare per commune conſiglio, Condamner tout d'un accord.*  
*Condannare alcuno a ſuo utile, Condamner quelqu'un à ſon proffit.*  
*Condannare a ppeſe, danni, EG intereſſi , Condamner aux despens , dommages & in-tereſts.*  
*Condannato, Condamné, con-uaincu.*  
*Condannato per latrocinio, Con-damné pour latrecin.*  
*Non condannato, Qui n'est pas condamné.*  
*Condannatione , Condamnation.*  
*Scoſſo per condanagione, condé-né d'amende.*  
*Condanagione graue , Griefue condamnation.*  
*Condecente, conueniuole, Cōue-nable.*  
*Condescendere , Cōndescendie.*  
*Condenſo, Touſſu, eſpez.*  
*Condensare, Espellir.*  
*Condimento, Saülce.*  
*Condire, Aſſaiſonner.*  
*Conditionare, Conduire à bor- port , donner bonne iſſue, bien fortuner.*  
*Conditione, ſtato, patto, ſorte, et qualita, Condition*

## C O

*conditione*, Estat, qualité.  
*conditionale*, conditionel.  
*Partito conditionale*, Vn pact  
 conditionel.  
*conditionalmente*, valle sotto cō-  
 ditione, con conditione, Conditionnellement, sous condi-  
 tion, avec condition.  
*condolerſi*, Se complaindre.  
*condotta*, conduite.  
*condottiero*, capitano, gouerna-  
 tore, Vn conducteur, vn  
 capitaine, vn gouuer-  
 neur.  
*condotto*, ouer canone da condur-  
 re l'acqua, Tuyau pour cō-  
 duire l'eau.  
*condurre*, conduire.  
*condurre alcuno pertutto*, Me-  
 ner, conduire quelqu'un  
 partout.  
*condurre in pericolo*, conduire  
 en danger.  
*condurre a fine qualche cosa*,  
 Mener à fin vn affaire, pa-  
 racheuer quelque chose.  
*condurre ad un luogo*, conduire  
 en vn lieu.  
*condurre altrove*, conduire  
 & mener d'vn lieu en au-  
 tre.  
*condurre abasso*, Mener du  
 haut en bas.  
*condurre in naua*, in carro, o a  
 cauallo, Porter hors, soit  
 par chariot, nauire, ou par  
 cheual.  
*condurre sotto*, Mener des-  
 sous.  
*condurre un effercito a qualche  
 luogo*, conduire vne armee

## C O

en quelque lieu.  
*conductura*, Voiture.  
*conducitore*, conducteur.  
*conduttore*, cerchez *conducito-*  
*re*.  
*conduttore di gente d'armi*, Ca-  
 pitaine.  
*conductrice*, conductrice.  
*conduetto*, conduit, mené.  
*confurſi*, consenire, hauer che fa-  
 re, consentir, s'accorder, cō-  
 uenir.  
*Confederati*, *congiurati*, Alliez  
 & confederez.  
*Confabulare*, Deuiser.  
*Conferire*, *communicare*, Eſſ par-  
 lar insieme di qualche co-  
 ſa, conferer ensemble.  
*conferire*, val eſſer utile Eſſ proſi-  
 tenuole, Eſtre proſitable.  
*Questa medicina è utile Eſſ con-*  
*férifce allo ſtomacho*, Ceste  
 medecine est utile & proſi-  
 table à l'estomach.  
*confermare*, confermer.  
*confermare o rafermare l'amici-*  
*tia*, confitmer l'amitié.  
*confermare qualche coſa*, Ap-  
 prouer & confirmier quel-  
 que chose.  
*confermatione*, Confirmation.  
*confeffare*, confeffer.  
*confeffare il receunto*, confeffer  
 de l'auoir receu.  
*Confeffare i ſuoi peccati a Id-*  
*dio*, confeffier les pechez à  
 Dieu.  
*confeffare*, Recognoiſtre.  
*confeffione*, confesse, confef-  
 sion, ou profesſion.

## C O

*confesseur, confesseur, ou celuy qui fait sa profession de foy, ou le Prestre qui escoute les confessions.*

*confession, confitures.*

*conficcare, clouer, attacher, en perçant.*

*conficcare tauole una nell'altra, clouer, attacher les ais l'un à l'autre.*

*conficcato, cloué, attaché.*

*confidenza, confiance.*

*confidenza, Assurement.*

*confidarsi in se stesso, Se fier en soy.*

*confidare, Auoir confiance, se fier.*

*confidato, Qui a confiance.*

*confinare, confiner, bannir.*

*confinare, E' metter confini, Borner, limiter, asseoir bornes.*

*confinare in un luogo, Limiter & borner en quelque lieu.*

*confinare in qualche luogo, bannire, Enuoyer au loin, bannir, confiner en quelque lieu.*

*confinato, bannito, Banni.*

*confinante, val che confina con noi, Tenant, aboutissant à un autre, voisin iognant.*

*confine, Borne, terme, limite, aboutissements de terres.*

*confiscare, confisquer.*

*confiscato, confisqué.*

*confiscation, confiscation.*

*confutare, val risbutere, respondere con ragioni, scogliere una*

## C O

*proposito, confuter, reittere, répondre pertinemment, & soudre ce qui est dict au contraire.*

*confutazione, Refutation.*

*confitto, conflit.*

*confitto, Affligé.*

*confondere, val disturbare, Perturber, confondre.*

*conformare, val formare qualche cosa, durli farezzsi, Reformar.*

*conformarsi a l'altrui volontà, Se conformer à la volonté d'autrui.*

*conformato, conformé, façonné.*

*conforme, simile, eguale, Semblabile, conforme, esgal.*

*conformità de membri, Semblance de membres.*

*confortare, ciò è consolare, consoler.*

*confortare, val/prenare, E' incitare, a fare qualche cosa, Exhorter.*

*consorto, consolation, confort.*

*confortatore, consolateur.*

*confortino, sorte di pane fatto di mele, farina E' canella, Vin gasteau, fait avec miel, farine & canelle.*

*con frode, val con inganno, Frauduleusement, par tromperie.*

*confusamente, mescolatamente senza riguardare una cosa per de l'altra, confusement, sans ordre, peste-mesle.*

*Parlare confusamente, Parler g. ij*

## C O

confusément.	par mariage.
<i>Confuso, val turbato</i> , Confus, troublé.	<i>Congiontione, Conionction.</i>
<i>Confusione, Confusion.</i>	<i>Congiungimento, Ambrasse-</i> ment.
<i>Confutare, cerchez Confutare.</i>	<i>Congola, sorte di pesce.</i>
<i>Congelare, val rassodare</i> , Con- geler, geler, faire solide & massif.	<i>Congratia, gracieusement, avec</i> grace.
<i>Congelarsi, agghiacciarsi</i> , Se ge- ler.	<i>Congratularsi, val allegrarsi in-</i> <i>sieme &amp; mostrare con parole</i> <i>allegrezza dell'altru bene,</i>
<i>Che si puo congelare, Qui se peut</i> geler.	<i>Congratuler, dire &amp; mon- trer qu'on s'esouit du bié</i> & prosperité, aduenu à au- cun.
<i>Congiura, Conspiracy, cōiu- tration.</i>	<i>Congratulatione, val rallegrarsi</i> <i>insieme, La ioye qu'on mei-</i> ne du bien & prosperité qui nous est aduenue ou à autruy.
<i>Congietturare, Coniecturer.</i>	<i>Congregare, per adunare, cōgre- ger, assembler.</i>
<i>Congiettura, Coniecture.</i>	<i>Congregatione, Congregation.</i>
<i>Intendere per congettura, Enté- die par conjecture.</i>	<i>Congregato, radunato, Congre- gé, assemblé.</i>
<i>Che si fa per congettura, Qui</i> se fait par coniecture.	<i>Congiurare, val giurare insieme</i> <i>a fare qualche cosa, Conspi- ter, coniurer ensemble de</i> faire quelque chose.
<i>Fare congettura, ciò è farne giu- dicio da qualche argomento</i> <i>senza saperne la verità, Fai- re iugement de quelque</i> chose, sans autrement en sçauoir la verité, fors seu- lement que par quelques arguments.	<i>Congiura, Coniuration, cōspi- ration.</i>
<i>Congiungere, Conioindre.</i>	<i>Congiurati, val accordarsi insie- me di fare qualche cosa, Qui</i> ont ainsi conspiré & iuré de faire quelque chose de mal.
<i>Congiungere una cosa con un altro, Ioindre yne chose à v- ne autre.</i>	<i>Con inganni, Fraudulente- ment.</i>
<i>Congiungere, per incollare, col- ler, gluier, conioindre.</i>	<i>Coniglio, Un conil.</i>
<i>Congiungersi, per unirsi insieme,</i> conuenir, s'assembler ensem- ble.	<i>Conso, val s'impressione di mone- ta, Emprainte &amp; marque de</i> monnoye.
<i>Congiunti, val accoppiato, Con- iointi.</i>	
<i>Congiunto, val parente per ma- ristaggio, Affins, &amp; conioints</i>	

## C O

## C O

*Coniare , val battere moneta ,  
battre la monnoye.*

*Connubio , Mariage.*

*Conocchia , Vne quenouille.*

*Felare tutta la conocchia , Filer  
toute la quenouille.*

*Conoscento , Cognoissant.*

*Conoscuento , cogneu.*

*Conoscenza , cognoissance.*

*Conoscere , cognoistre.*

*Conoscere una cosa perfettamente ,  
cognoistre vne chose  
parfaitement.*

*Conoscere alcuno da puto , Co-  
gnoistre quelqu'un dès son  
enfance.*

*Conoscere il suo dolore , cognoi-  
stre sa douleur.*

*Conoscere la benevolenza d'alcu-  
no , cognoistre la bié-vueil-  
lance de quelqu'un.*

*Conoscere la sottilanza dell'  
ingegno d'alcuno , cognoistre  
la subtilité de l'esprit de  
quelqu'un.*

*Conoscere tra gli altri , cognoi-  
stre entre les autres.*

*Conoscere l'opensione de alcuno ,  
Recognoistre l'aduis de  
quelqu'un.*

*Conoscibile , cognoissant.*

*Conoscitio homo da bene , Qui  
est cognu homme de bien.*

*Conoscimento , cerchez con-sen-  
za.*

*Conquassare , crollare , Esbianler ,  
faire trembler , secouer , &  
hocher , crostier.*

*Conquassatione , crollamento , brâ-  
lement , secouemēt , crostle-  
ment , agitation.*

## C O

*Conquistare , conquerster.*

*Conquisto , conquest.*

*Conquiso , conquête.*

*Conquistare , val superare , vin-  
ce-re , Surmonter , vaincre.*

*Conquisto , vittoria , Victoire.*

*Conquiso , cerchez conquisto.*

*Consacrare , val sacrare , dedicare ,  
consacrer , dedier.*

*Consacrazione , Consecration.*

*Consacrato , val dedicato , Consa-  
cré , dedicé.*

*Confanguinità , Consanguinité.*

*Confanguineo , Parent.*

*Consapeuole , consentant.*

*Consciencia & conscientia , con-  
science.*

*Conseccrare , Consacrer.*

*Conseggnare , Consigner , assi-  
gner.*

*Conseguire , Obtenir , attain-  
dre.*

*conseguire qualche cosa per be-  
neficio di alcuno , Obtenir  
quelque chose par le moyé  
de quelqu'un.*

*consequente , Le consequent , la  
suite.*

*conseqüentemente , Consequem-  
ment.*

*conseguito , consequent.*

*consequenza , consequence.*

*consegurta , assurément , avec  
assurance.*

*consentimento , consentement.*

*consentire , effere d'un parere ,  
consentir , accorder.*

*consentire a l'opinione di alcuno ,  
estre de l'opinion de quel-  
qu'un.*

*Non consentire , val effere di con-  
g iij*

## C O

*trario parere, Estre de diuerse & contraire opinion.*

*conserua, Vne garderobe.*

*conseruare, Conseruer, garder.*

*conseruare alcuno di ogni disagio, Eg danno, garder & garentir quelqu'un de tout domage ,& danger.*

*conseruare il giuramento, Obseruer le serment.*

*conseruare Eg sparagnare il suo bauere, garder & conseruer son bien , garder & espargner ce qu'on a.*

*conseruare lungo tempo il buono odore, Retenir & garder long temps le bon odeur.*

*conseruare sano Eg saluo, Se garder sain & sauf.*

*conservazione, conseruation.*

*conseruator, conseruateur.*

*conseruatrice , conseruatrice.*

*conserua , val seruidor insieme, compagnon de seruage.*

*considerare , pensar bene una cosa, considerer.*

*considerare con diligenza, Penser avec diligence.*

*considerare manzi , Penser devant, premediter.*

*consideratione, consideration.*

*Senza consideratione , Sans cōsideration.*

*consideratore , celuy qui considere.*

*consideratamente , Considerément.*

*considerato, consideré.*

*consigliere, conseiller.*

*consiglio, conseil.*

## C O

*consigliare, conseiller.*

*consiglarsi con alcuno , Se conseiller avec quelqu'un.*

*consolare , consoler.*

*consolazione , confort, consolation.*

*Senza consolatione , Sans consolation.*

*consolatore, consolateur.*

*consolo Eg consule, consul.*

*consolato , l'ufficio di consoli. Le consulat , l'office de consul.*

*consonanza val accordo di voci, Cousonance ; accord de voix.*

*consonare, Retentir, resonner.*

*conforte, confort, mari.*

*confortio, compagne.*

*confuceto, val solito, auezzo , Accoustumé, v'sité.*

*Non confuceto, Qui n'est accoustumé.*

*confuetudine , val costume, v'sanza, coustume, accoustumance.*

*confusura , val domanda di consiglio, consultation.*

*consultare, Deliberer.*

*confpetto, Presence.*

*conspirare, conspirer.*

*constantemente, constamment.*

*constituire, constituer.*

*constitutore, Structeur, bastisseur , celuy qui constitue quelqu'un es affaires.*

*confuetudine, coustume.*

*consumare, consommer.*

*consumare il tempo in danno, Perdre le temps.*

*consumare il giorno , Perdre la journée.*

## C O

*Consumare fregando*, Vfer en frottant lvn contre l'autre.  
*consumare malamente*, Employer & consumer en mauuais vsage.  
*consumare quanto si guadagna*, Consumer tout ce que l'on gaigne.  
*consumare in pacchia*, Despendre prodigalement par friandise.  
*consumare prodigamente*, Consumer & despender tout.  
*consumare rodendo*, Consumer de rouille.  
*consumarsi da dolore*, Se fondre & consumer de douleur.  
*consumarsi piangendo*, Se consumer en pleurs.  
*consumatione*, Acheuement, perfectior.  
*consumamento*, consommation.  
*consumato*, Consomé, destruit.  
*consumatore*, Destructeur.  
*contadino*, Villageois.  
*contado*, Village.  
*contado*, Comté.  
*contagione*, Contagion.  
*contagioso che infetta altre del suo mule*, Contagieux.  
*contaminare, sporcare, alordare*, Corrompre, contaminer.  
*contaminatione*, Macule, tache.  
*contaminato, sporcaro, Souillé*, contamine.  
*contanti, contant, aigent contant*.  
*Danars contants*, Argent content.  
*contare, Conter, raconter*.  
*co sere, Compter, nombrer*.

## C O

*contato*, Conté.  
*contare*, Tarder.  
*conta*, Demeure, retardement.  
*conte*, Conte, vn comte.  
*conto*, Conte, narration.  
*conte*, Excellentes.  
*conte*, Ornees.  
*contegno, val grauità*, Grauement.  
*contegno, Graue.*  
*contemplare, val mirar atten-*  
*tamente*, Contempler, regarder soigneusement vne chose.  
*contemplatione, consideratione*, Contemplation, regard.  
*contemplatore, consideransone*, Regardeur, qui contemple.  
*contemperare, Accorder, con-*  
*temperer*.  
*contenere, contenir*.  
*contenersi da lagrimare*, Se garder & s'abstenir de pleurer.  
*contendere per contristare*, Combattre, debattre.  
*contendere con certe condicione*, Estriuer, & debattre avec condition.  
*contendere per l'honore*, Disputer pour l'honneur.  
*contesa, Debat*.  
*contentione, per sodisfare, cer-*  
*chez contesa*.  
*contentioso, che volontiere con-*  
*tende*, Contentieux, querelleux.  
*contentare, contrasto*, Contenter.  
*contentare, per piacere*, Plaire.  
*Gli tuos apportamenti mi conte-*  
*tano, Tes desportements me*  
*plaisent*.

## C O

Contentarsi, Estre content , se contenter.  
 Contento, content.  
 Contentamento, contentenza,  
     Contentement.  
 Contentato, Contenté, satisfait.  
 Contestar, Contester.  
 Concessa, Conresle.  
 Concesso, Tissu.  
 Contestabile, Connestable.  
 Continenza, Contenance.  
 Continuanza, Continuation.  
 Continuo, Continuellement.  
 Continuo, Continu.  
 Continuare, per durare, Continuer.  
 continuare , per perseuerare,  
     Perseuerer.  
 Continuatione, Continuation,  
     entretenement & suite des choses.  
 Continuatione di guerra, Continuation de guerre.  
 Pioggia continua, Continuelle pluye.  
 Continuamente , Assiduelement, cerchez Continuo.  
 Conto, Comte.  
 Libro da tener conti, Liure de comtes.  
 far conti, Faire comptes.  
 Conto particolare, Compte particulier.  
 Conto, val stima, Estimation.  
 farsiconsto, o stima, faire compte, ptiser.  
 Contorcere, Tordre.  
 Contra, Contre.  
 Contrail suo deuere, Contre son devoir.  
 Contra l'edito, Contre l'edit.

## C O

Contra natura, Contre nature.  
 Contra sua voglia , mal volontie-  
     ri, Maugré soy , contre sa volonté.  
 Contrada, Vne contrelee, pays.  
 Di una contrada , d'un pays.  
 A contrada per contrada , Par villages, ou par rues.  
 Contrada, Rue.  
 Contradire, contredire.  
 Contradire al parlare di alcuno,  
     Contrredire au parler de quelqu'un.  
 Contrasare, & fare il matto, con-  
     trefaire le fol.  
 Contrasare cioè fare contra la vo-  
     lonta di alcuno, Contredire , faire contre la volonté de quelqu'un.  
 Contrasare altri nel caminare,  
     Contfaire vn autre au marché.  
 Contrasare la lettera d'alcuno, cō-  
     trefaire la lettre de quelqu'un.  
 Contralettura,Vne contrelettre.  
 Contrabere , Contraster.  
 Contraditione, Contradiction.  
 Contrapesare, Contrepeler.  
 Contrapeso, Contrepoids.  
 Contrapesar per resistere , Con-  
     tredire , resister.  
 Contraposizione, cerchez Contrarieta.  
 Contrarietà, Contrarieté.  
 contrarieta di compleSSIONE, Con-  
     trarieté de complexion.  
 contrario, Contraire.  
 Al contrario, Au contraire.  
 contrariare, contrarier.  
 Contrascarpa, Contrescarpe,

## C O

tempar.  
 contrastare, cetchez combattre.  
 contrastare chi dice meglio, De-  
 battre de parolles, disputer  
 qui dit mieux.  
 contrasto, cerchez contesta.  
 contrattare, val far conuensione,  
 Agir, traitter, contracter.  
 contratto, Contract.  
 contrauenire, contreuenir.  
 controto, Contrit.  
 contritione, contrition.  
 contro, cerchez contra  
 contumacia, si disprezzo, Con-  
 tumace.  
 Contumace, che sprezza il supe-  
 riore, Contumax.  
 Bue contumace che non stima il  
 ponzero, Bœuf restif qui ne  
 tient conte de l'esguillon.  
 conturbare, Troubler.  
 conturbato, val turbato, troublé.  
 conturbamento, Troublement.  
 constutto che, ben che, anchor che,  
 combien que.  
 conuencere, Conuaincre.  
 conuento, Conuaincu  
 conuenire, Conuenir, estre de-  
 cent.  
 conuensienza, val accordo, Ac-  
 cordance, conuenance.  
 conuenire, S'accorder.  
 conuensirsi alla volontà ds alcuno  
 S'accorder a la volonté de  
 quelqu'un.  
 sur conuentione, pasto, accordo,  
 faire accord  
 conuenevole, Conuenable, per-  
 mis.  
 conueniente, cerchez conuene-

## C O

uole.  
 conueniente a l'animo, Conue-  
 nable à son esprit.  
 conuenevolmente, Conuenable-  
 ment.  
 conuenevolezza, Chose decete,  
 honnestc.  
 conuenicula, Congregation.  
 conuentione, Conuention, pact.  
 conuento, Un conuent de Moy-  
 nes.  
 conuersare, vel praticare con al-  
 cuno, Conuerser.  
 conuersatione, Conuersation.  
 conuerso, Changé, conuerti.  
 conuersatione, Conuersation,  
 changement de vie.  
 conuertire, conuertir, changer,  
 conuertir uno huomo in bestia,  
 Changer un hôme en beste.  
 conuertirsi in herba, Se conuer-  
 tir en herbe.  
 conuertirsi in pietra, Se changez  
 en pierre.  
 conusitare, Banqueter.  
 conusto, Banquet.  
 farsi conuist l'uno al' altro, Se bâ-  
 queret les vns les autres.  
 conusto di nozze, Banquet de  
 nopus.  
 conusitatore, chi conuista, Qui fait  
 le banquet.  
 conusitati, conuiez.  
 conuocare, val chiamare molti  
 insieme, Assembler plusieurs  
 ensemble.  
 conuolto, entortillé.  
 Conza, città.  
 coperchiare, Couvrir.  
 coperchio, Couvercle.

## C O

*coperchio della capella*, Le couvert du pot.

*coperta*, Couverture.

*coperta del letto*, La couverte du lit.

*coperta di cavallo*, Couverte de cheual.

*coperta spinosa delle castagne*, La premiere robbe ou couverture picquante dedans laquelle croissent les chastaignes en l'arbre.

*coperto*, Le Toict, ou couverture.

*coperto*, Couvert.

*coperto di auorio*, Couvert d'iuoire.

*cophino, val cesta, corba*, Cophin, panier d'osier, corbeille.

*cophinetto, val cestella*, Petit cophin.

*coprimento, cerchez copertura*.

*copertura, cerchez coperta*.

*copia*, Exemple, copie.

*copis*, Multitude.

*copioso*, Abondant.

*copiosamente*, Copieusement.

*copiare*, Transcrire, copier.

*copista*, Copiste, Transcrieur.

*coppa*, Collet, ou le chinon du col.

*coppa ciò è vaso da bere*, Vne coupe, vne tasse.

*coppia, val paio*, Vne couple, vne paire.

*copiere, val seruo che da d'abere*, Celui qui verse a boire.

*coppi, o ticolli*, Tuilles.

*coprire, couvrir*.

## C O

*coprire discoppi, o tegole*, Couvrir de tuilles.

*coprire d'avante*, couvrir devant, cacher.

*coprire d'umbra*, Etre à l'ombre, à couvert.

*coprire di ogni banda* ciò è il tutto, Couvrir de tous costés.

*coprire intorno*, couvrir tout autour.

*coprire di terra*, couvrir de terre.

*coprire ciò è diffendere*, Garder, deffendre.

*coprimento, cerchez copertura*.

*copula*, Conionction.

*corata*, Entrailles, boyaux.

*coraggio, val gran cuore, animo-sità*, Courage.

*coraggiosa*, Courageux.

*coraggiosamente*, Courageusement.

*corallo*, Corail.

*corazza, val pettorale* & armatura del corpo, Cuirasse.

*corazzina, cerchez Corazza*. Armato de corazzza, Armé d'une cuirasse.

*corbu*, Vne corbeille.

*corbezzolo val cordo peloso albero*, Un petit arbre que l'on appelle aibosier.

*corbezZolo, frusto*, Le fruit d'un arbosier.

*cosa fatta di corbezzolo*, Qui est fait d'arbosier.

*corbetta*, Petite corbeille.

*corbo*, corbeau.

*Voce di corvo, voix de courbeau*

*far la voce del corvo, cricr comme un courbeau*.

*corda*, Corde.

## C O

*Vna grossa corda o capi di naue,*  
*Vn cable , vne grosse cor-*  
*de.*  
*chi camina super la corda, è un bal-*  
*la, Vn danseur sur la corde.*  
*corde de stromenti , Les cordes*  
*d'vne harpe,, ou d'autre sem-*  
*blable instrument musical.*  
*corda per il tormento, La torture.*  
*cordaro & cordarolo, Cordier.*  
*cordicella , Cordelette.*  
*cordella da capo, cerchez Banda*  
*da capo.*  
*cordone, come sono cordoni di ca-*  
*mice, cordons, attaches de*  
*chemises.*  
*coioglio, cerchez Affanno.*  
*corduaro, sorte di corame, Cot-*  
*douan.*  
*cōre, cœur.*  
*corefino, Petit cœur.*  
*correggia, Ceinture.*  
*corsu & corphu, Corsu ou Cor-*  
*cyte, c'est le nom d'une Is-*  
*le.*  
*coriandolo, coriandre.*  
*coriandolo confitato, coriandre*  
*confit.*  
*corrasi Se coucher.*  
*corlo, cerchez arrosto.*  
*cornacchia & cornice, corneille.*  
*cornacchiare , Faire le chant de*  
*la corneille.*  
*cornamusa, cornemuse.*  
*Cornetto, Cornet, nō d'un cha-*  
*steau qui est en la Romaigne.*  
*cornetto, Vn cornet , trompet-*  
*te.*  
*Suonar de cornetto , Sonner de*  
*la trompette, du cornet.*  
*Sonat rds cornetto , Qui sonne*

## C O

*du cornet.*  
*cornice, cerchez cornacchia.*  
*cornichi, Sont ornemens des*  
*chambres ausquelles s'atta-*  
*chent les tapisseries.*  
*cornifero, cornu, porte-corne.*  
*cornio, Vn corneillier.*  
*cornuolo , Vn petit corneillier.*  
*corno & corna, Vne corne.*  
*corno da caccia , vn cornet de*  
*chasse.*  
*corno da vacchari, Vn cornet de*  
*vacher.*  
*cornuto, cerchez cornifero.*  
*cornuto di moglie, Becco.*  
*coro, ciò è compagnia di gente, As-*  
*semblee de gens.*  
*corona, couronne.*  
*corona con gemme arrichita, cou-*  
*ronne enrichie de pierre-*  
*ries.*  
*chi fa corone , faiseur de cou-*  
*ronnes.*  
*coronetta, Vne petite couron-*  
*ne.*  
*coronato, coronné.*  
*coronare , coronner.*  
*corpo , corps.*  
*corpo pieno de tristi humoris , Vn*  
*corps replet de m'eschantes*  
*humevrs.*  
*corpo piccolo, Petit corps.*  
*corpo morto, Vn corps mort, vne*  
*charogne.*  
*che non ha corpo , Qui n'a point*  
*de corps.*  
*de due corps, Qui a deux corps.*  
*A corpo a corpo, corps à corps.*  
*fare coltellare a corpo a corpo, Se*  
*battre corps à corps.*  
*Corpolento , val de gran corfo.*

## C O

*carnuto, Corporu & fourni, chatnu.*

*Corporale, Corporelle.*

*Corporato, cerchez Corporale.*

*corporatura, Stature, proportion de corps.*

*Corpulen<sup>za</sup>, Corpulence.*

*Corpulento, Corpulent.*

*Corredare, Orner, garnir, ou donner des habillemens à l'espouse.*

*Correda, Ornemens, ou garnitures, les mesmes habillemens.*

*Correggere, Corriger, chastier.*

*Correggere un fallo, corriger vne faute.*

*correggimento, Correction, chastiment.*

*correggitore, Correcteur, chasteur.*

*correggia, Ventosité, pet.*

*Correggia, Courroye, ou ceinture, escourgie.*

*Corregiali, Vn fleau à batre le bled.*

*Correndo, tosto, infretta, en courant, viltement, en haste.*

*Correre, Courir.*

*Correre per la via, Courir en chemin.*

*Correre ad agiutare, Courir aider.*

*Correre qua E<sup>st</sup> la, Courir deçà & dela.*

*correre contro ad alcuno, ouer dentro, Courir dedans ou contre.*

*Correre a la lancia, ciò è giostrare, Courir la lance.*

*Correre sopra alcuno co piedi E<sup>st</sup>*

## C O

*pugni, Courir sur aucun pour le frapper ou outrager.*

*Correre inanzi, Courir au devant.*

*Correre le poste, Courir la poste.*

*Correre velocemente, Courir vivement.*

*Far correria su quel de nimici, faire une course sur ce qui est des ennemis.*

*Correre, course.*

*Correria, courses des ennemis.*

*Corrente, courant.*

*Correttore, censeur.*

*Correttione, cerchez Correggiamento.*

*Correttamente, correctement.*

*Corrieri, messo che porta lettere, Les Courriers, postes.*

*Corriere vel corriitor, Coureur.*

*Corrispondere, Resondre, convenir, rapporter.*

*Corroborarsi, prendre forza E<sup>st</sup> virtù, Prendre force, s'enforcer.*

*Corrucciarsi, val adirarsi, se courroucer.*

*corrucciarsi alquanto, Secourroucer quelque peu.*

*Corrucciarsi grandemente, Estre vehementement fort courroucé.*

*Corrucciato val sdegnato, Courroucé.*

*Corruccio val dispetto, courroux, despit, ire.*

*Ando in grandissima colera, Il se courrouça grandement.*

*Corruccioso, val chi si degna facil-*

## C O

*lemente, Qui se courrouce &*  
*despite ailement , plein de*  
*despir.*  
*corrompre, Corrompre.*  
*cosache s'incomincia a corrompre-*  
*re,Vne chose qui commen-*  
*ce a se corrompre , gaster;*  
*moisir & pourrir.*  
*corrompre manzj , corrompre*  
*aupauuant.*  
*corrompersi,vel marcirs , guastar-*  
*si , de corrompre,se gaster,se*  
*flestrir , se moisir , se pour-*  
*tir.*  
*corrutteval guastamento, ce qui*  
*corrompt & gaste.*  
*corotamente, Par corruption.*  
*corrotto,corrompu.*  
*corrotto,Habit de dueil.*  
*corruttione,corruption.*  
*corruttore,corrompeur.*  
*corrutrice,corruptrice.*  
*corruttibile,corruptible*  
*corsa da cavallo , course de che-*  
*ual.*  
*corsale , corsaire, pilleur, escu-*  
*meut de mer.*  
*Arte di corsale, L'art d'escumeur*  
*de mer.*  
*Pertinente al corsale, d'escumeur*  
*de mer.*  
*carfaletto, forte d'armatura, cor-*  
*selct.*  
*corfesca, forte d'arma da lanciare,*  
*Vn iauelot à darder que les*  
*gens de guerre portoyent,*  
*& le lançoyent auant que*  
*mettre la main à l'espée.*  
*corsaro,cerchez corsale.*  
*corseggiare,Estre corsaire.*  
*Corsica,Corsique,Corse,c'est le*

## C O

*nom d'vne Isle.*  
*corsica della galera , Le milieu de*  
*la galere où on chemine.*  
*corsiero & corsitore,courcier.*  
*corso,Le lieu où on court.*  
*corso,cerchez correre.*  
*corso della natura , cours de na-*  
*ture.*  
*corso dell' acqua,Cours de l'eau.*  
*cortello,cerchez coltello.*  
*corteza,briefueté.*  
*corto,court,brief.*  
*Cortegrale , La court qui suit le*  
*Roy.*  
*corte,La court d'un logis.*  
*di corte in corte, Par chacune cu-*  
*rie,de curie en curie.*  
*corte,cio è il luogo da entrare pri-*  
*mo in casa, La bassecourt.*  
*corteccia, Escorce.*  
*Cortesia , Courtoisie, benigni-*  
*té.*  
*cortese,courtois,humain.*  
*cortesemente,courtoisement.*  
*corteggiare,courtiser.*  
*cortegiano,courtisan.*  
*corticella,Vne petite court.*  
*cortile,cerchez corte.*  
*cortinaggio da letto , courtines de*  
*lit*  
*cortsma,custode.*  
*corto,va al pesciolo,court.*  
*corno di pesce,Vne sorte de poif-*  
*son.*  
*Cortona , Cottone, ville de la*  
*Toscane.*  
*Cortonesi , Cottoniens,peuples*  
*de Cortone.*  
*corrucia, Indignation , cour-*  
*roux.*  
*corrucioso , Desdaigneux, co-*

## C O

Iere.  
*coruo, cerchez corbo.*  
*coruscare, Reluire.*  
*cosa, Chose.*  
*Alcuna cosa, Quelque chose.*  
*Cosa picciola, ciò è cosuccia,* Petite chose.  
*cosarella, voyez cosa picciola.*  
*Cose da douero,* Choses serieuses.  
*cofetta, chosette, petite chose.*  
*costia, cuisse.*  
*costiali, cuissots, armes des cuisses.*  
*costino, val guanciale,* Va oreiller.  
*costi, Ainsi.*  
*conspargere, Asperger.*  
*cosmographia, Cosmographie.*  
*cosmografo, cosmographe.*  
*Cossino,* Aureiller ou trauer-sin.  
*costa, En ce lieu où tu es, ilà.*  
*costa, Vne coste.*  
*Constante ciò è fermo,* Constant.  
*Constantemente,* Constan-memt.  
*constanza ciò è fermezza,* Con-stance.  
*confanza d'animo magnanimité d'esprit,* constance & repos d'esprit, quine s'es-ment de rien.  
*Costarza, Constanee, nom pro pre d'une ville.*  
*Constantinopolis, Constantino-ple.*  
*costare, couster, valoir.*  
*costeggiare, costoyer.*  
*costei, ceste.*

## C O

*costi, Ici.*  
*constituere, val ordinare, consti-tuer, ordonner.*  
*constitutione,* establissement, ordonnance.  
*costinci, cerchez costi.*  
*Costione uole, questione uole,* Liti-gieux.  
*costione, questione, Debat.*  
*costo, coust, prix.*  
*costoro, celui mesme, celle mes-me, eux mesines.*  
*costrengere, Astraindre.*  
*costretto, constraint, forcé.*  
*costui, Icelui.*  
*Costumare,* cerchez Conuer-sare.  
*costumato* & *accostumato,* Sage, bien appris.  
*Mal costumato,* Mal appris.  
*Beno costumato,* bien appris.  
*costume, val usanza,* coustume, vſage.  
*Pertinente a costumi,* Apparte-nant aux meurs.  
*costure, Coustures.*  
*corale, Semblable.*  
*cotale,* La matrice, ou plustost le membre viril.  
*cotanto* & *cotanti,* Autant.  
*cotanto,* Tant, fort, ou grande-ment.  
*cotanto tempo,* Tant long temps.  
*cote, ciò è pietra da guzZare,* vne pierre à esguiset.  
*cotenna,* La petite peau.  
*cotesto, cotesta, cotesti* & *coteste,* Ce. ceste, ces.  
*cotesto val costui ch'è appresso di te,* Cestui-ci.

## C O

cotica, cerchez cotenna.  
 cotidiana, Quotidienne.  
 cottone, Du coton.  
 cotogno, Vn coing, c'est le fruct  
     d'un arbre.  
 cotto, cotta, cotri, cotte, Brûlé,  
     cuict, cuits, & cuites.  
 cosa cotta, Qui est cuict.  
 Mezo cotto, Demi cuict.  
 cottura, Rotissure, cuissance.  
 coturnice, Vne caille.  
 couare, couuer.  
 couato, couué.  
 Couelle, Quelle chose (ou)  
     rien.  
 couertoio, Le ciel du liet, ou plu-  
     stost vne couverte.  
 couerto parlar, Parole couuer-  
     te.  
 couerto, couvert, caché.  
 correre, cerchez coprire.  
 couerckso, couuercle.  
 cozZare, Heurter contre les be-  
     lics.  
 cozZare, cerchez contrastare.  
 cozze, Heurt de teste.  
 cozzone, Vn domteur de che-  
     uaux.  
 cranso, l'osso della testa, Le test,  
     l'os de la teste.  
 crapulare, Se nyurer.  
 crapula, Yurongnerie.  
 crea, De la crée a creer la vaiss-  
     felle.  
 creanxa, val cuiuta, Bonne gra-  
     ce, bon entregent.  
 Creato, val cuiute accostumato,  
     Qui s'eat bien son entre-  
         gent  
 reto, Fait de cree  
 creare, cerchez crsare

## C R.

Createore, Createur.  
 Creatura, Creature.  
 Creatrice, Creatrice.  
 Creatione, Creation.  
 Crebro, Frequent.  
 Credenza, Creance, foy.  
 Credenza, Secret.  
 credenza, ciò è risposto dove si ser-  
     bano le vase & altre cose ap-  
     partenente alla tavola, buffet.  
 credenza, cioè assaggio che si fa a  
     gran prencipi per si mangiare o  
     per bere per ragione de vele-  
     no, Experience, quand on  
     gouste devant quelqu'un  
     qui craint d'estre empoi-  
     sonné.  
 Credenzere val chi fa la creden-  
     za & il saggio nelle cose da  
     mangiare & bere, Escuyer,  
     ou eschanson, qui fait l'ellai  
     du boire & du manger.  
 crescere di nuovo, Recroistre.  
 credenza, Le cabinet aux vases  
     d'argent.  
 Credere, Croire, adiouster  
     foy.  
 credere legseramente, croire le-  
     gerement.  
 Facile a credere, Aisé à croire  
 cosa da credere, Chose qui est ai-  
     see a croire.  
 credere, Penser.  
 credere, Obeir.  
 credibile, credible.  
 credibilmente, croyablement  
 credulo, credule.  
 credente, croyant, qui croit.  
 credito, Argent presté, dettes,  
     credit.  
 Creditore, Crediteur, crean-

## C R

cier.  
creditrice, creanciere.  
*Cremona, città in Lombardia.*  
crepare, Creuer de douleur, a-  
voir douleur.  
cremesino, cramoisi.  
*Cremona, Cremone, c'est vne  
ville.*  
crepitanti, Bruyans, resonans.  
crescere, croistre.  
cresce l'età, L'aage croist.  
cresce l'amore, L'amour croist.  
crescere in alto, croistre en gran-  
deur.  
crescere insieme, Se congeler.  
cresciuto, allenato, Qui est par-  
creu & hors de croissance.  
crescimento, cerchez *Accresci-  
mento.*  
*crescenta, Vn tourteau euit en-  
tre deux cendres.*  
crespe, Rides.  
érespe, Ply de robbe.  
crespare, cresper, refrongner.  
crespare la pelle, Refrongner la  
peau.  
crespare la fronte, Refrongner le  
front.  
crespo, crespa, crespu, crespee.  
*Alquanto crespo, Qui est vne peu  
crespe.*  
*Fare crespo, increspare, Faire cre-  
spe.*  
crestà, creste.  
crestà picciola, petite creste.  
crestato, Crestu, qui a vne cre-  
ste.  
*Creta, Crète, Candie, c'est le  
nom d'une Isle.*  
*Creta, sorte di terra, De la  
croye.*

## C R

*Di creta, De croye.*  
cretofo val pieno di creta, plein de  
croye.  
creta marina, sorte d'herba.  
Cretense, Candiot.  
creare, creer.  
cribrare, cribler.  
cribrare, Esimoquoir.  
cribro, Vn crible.  
cridare, crier.  
crido, cri.  
crimionale, criminel.  
*crini che pendono dal collo del ca-  
nallo, Les crains d'un che-  
ual qui lui pendent sur le  
col.*  
crini, cheueux.  
crinuto, crineux.  
cristallo cristal.  
cristallo, L'eau cristaline, c'est à  
dire claire.  
cristiero, cerchez borsetta.  
cruellare, cerchez cribrare.  
cruello, cerchez cribro.  
croce, Vne croix.  
crociato, Marque d'un signe de  
croix.  
crocefigere val inchiodare in cro-  
ce, Crucifier.  
crocefisso val fito in croce, crucifié,  
ou crucifix.  
crociare, Faite la voix du cor-  
beau.  
crocodilo, Crocodile.  
croco, Saffran.  
collare, crouer, secoüer.  
crollo, Secoussé, croulement.  
crollato, Esbranlé.  
Cronicqua, Chronicque.  
*Libri di croniche, Liures de  
ctoniques.*  
croisart;

## C R

*Croſſara*, Vn lieu où il y a quatre chemins.  
*Croſſa*, Vne crouſte.  
*Croſſetta*, Vne petite crouſte.  
*Farcroſſa*, Encrouſter, crespir.  
*Crucciare*, Se tourmenter, courroucer.  
*Crucio*, Courroux.  
*Crucio*, Tourment, maladie.  
*Crucio*, Douleur.  
*Crucioſo*, Plein de douleur.  
*Cruciaro*, cerchez *Crucioſo*.  
*Crucichio*, cerchez *Croſſara*.  
*Crudeltà*, Cruauté.  
*Crudele*, Cruel.  
*Crudeleggiare*, Eſtre cruel.  
*Crudelmente*, Cruellement.  
*Crudeza*, Crudité.  
*Crudo*, Crud, aspre, ou cruel.  
*Mezzo crudo*, Demi crud.  
*Cruentoſo*, Plein de ſang.  
*Cruna*, Le trou du cul de l'aiguille.  
*Crusca*, Le ſon du bled.  
*Cubia*, Vn lien qui accouple.  
*Cubiculario*, Camerſere, Valer de chambte.  
*Cubito*, Le coude.  
*Cuculo & cucco*, Le Coucou, nom d'oiseau.  
*Cuculare*, Imiter la voix du coucou.  
*Cuculo*, Coucou.  
*Cucina*, La cuisine.  
*Cucinare, val far cucina*, Cuisnier, faire la cuisine.  
*Cuciniera*, Cuisiniere.  
*Quello che s'appertiene alla cucina*, Seruant a la cuisine.  
*Cucinaria*, L'art de cuisinier.  
*Cuchiaro*, La cuillier.

## C V

*Cuculla*, Vn froc. (trouille).  
*Cucumeſo*, Concombre, citucurire, imiter la voix du cocq.  
*Cuffia ſcuſſia*, Escoffion.  
*Cuffia da donna*, Sorte de couurechef, ou chaperon de femme.  
*Cuffia fatta in modo di rete*, quale jogliono portare le donne in capo, Vne coiffe à rets.  
*Cui*, A qui, auquel.  
*Cugini*, Cousins.  
*Cugina, ciò è sorella cugina*, Cugine germaine.  
*Cuglio*, Vn coin.  
*culla*, Vn berceau.  
*culo*, La partie la plus ſale de l'homme.  
*Buco del culo*, Le trou du cul.  
*cultinamento*, Labourage.  
*cultore della vigna*, Vn vigneron.  
*cultinato*, Labouré, cultué.  
*culto diuino*, La reuerence & l'honneur diuin.  
*cultinare*, Labourer, cultiuer.  
*cultinare il terreno*, Labouree le champ.  
*cumulare*, Amasser.  
*cumulo*, Amas.  
*cuna*, cerchez *culla*.  
*cuocere*, cerchez *cocere*.  
*cuocere*, Brûler.  
*no ere*, cuisiner.  
*cuocere in olio*, Cuire en huile.  
*cuocere a leſſo*, Bouillir.  
*cuocere bene*, Cuire bien.  
*cuocere molto*, Cuire fort.  
*casa che facilmente si cuoce*, Assez à cuire.  
*Facile da cuocere*, Facile à cuire.

re, à digerer.	D A
<i>Choco, Cuisinier.</i>	<i>se, Soigneusement, curieu-</i>
<i>cuodetto, Petit cuisinier.</i>	<i>fement.</i>
<i>cuoto E corame, Cuit.</i>	<i>curiosità, Curiosité.</i>
<i>cuosuto, Conroyeur, celui qui</i>	<i>curioso, Curieux.</i>
<i>conroye le cuir.</i>	<i>corto, E corto, Court, brief.</i>
<i>cuoio, La despouille &amp; peau</i>	<i>curvatura, Courbement.</i>
<i>laissée par le serpent, quand</i>	<i>curvo, Courbé, incliné.</i>
<i>il change sa vieille en nou-</i>	<i>cuscino, E cussino, guanciale,</i>
<i>uelle.</i>	<i>Oreiller, cuissin.</i>
<i>cuore, cerchez core.</i>	<i>cuscire, Coudre.</i>
<i>Dicuore, De cœur.</i>	<i>cuscire insieme, Coudre ensem-</i>
<i>cuore picciolo, Petit cœur.</i>	<i>ble.</i>
<i>Battimento di cuore, Battement</i>	<i>cuscito, Qui est cousa.</i>
<i>de cœur.</i>	<i>cuscitura, Cousture.</i>
<i>Parti vicini al cuore, Les en-</i>	<i>custode, Garde, gardien.</i>
<i>trailles.</i>	<i>custodia, Garde, conseruation.</i>
<i>cupiditamente, Aucc grād desir.</i>	<i>custodire, Conseruer, garder.</i>
<i>cupo, Profond.</i>	<i>custodito, Conserué, gardé.</i>
<i>cupio, cassa doue le apis fanno il</i>	<i>coticagna, cotenna, codica, E co-</i>
<i>miele, Vne ruche en laquelle</i>	<i>degna, cerchez cotica.</i>
<i>les mouches à miel font le</i>	
<i>miel.</i>	<b>D</b>
<i>cura val pensiero, Soin, garde.</i>	<i>D A, De.</i>
<i>Hauer cura, Avoir soin.</i>	<i>Da, Environ.</i>
<i>Hauer cura di casa, Avoir soin</i>	<i>dache, Depuis que.</i>
<i>de la maison.</i>	<i>da seXXo, En fin.</i>
<i>Por cura, Mettre soin &amp; peine.</i>	<i>da indi in quà, Depuis ce temps</i>
<i>curare, Priser faire conte.</i>	<i>là.</i>
<i>curare, val hauer cura, Avoir</i>	<i>da indo innanzi, Al'auenir.</i>
<i>soin, soigner.</i>	<i>da burla, En ieu.</i>
<i>curare diligentemente, Soigner</i>	<i>da bene, Homme de bien.</i>
<i>diligemment.</i>	<i>dati, Des dez.</i>
<i>curazione, Cure, guerison.</i>	<i>d'accordo, vale d'una istessa vo-</i>
<i>cura orechi, Cur'oreilles.</i>	<i>lonta, D'un mesme courage,</i>
<i>curadenti, Curedents.</i>	<i>&amp; volonté, d'accord.</i>
<i>curatore, val chi ha carico E pen-</i>	<i>da ciascun luogo, De toutes</i>
<i>siero di curare, Qui a la char-</i>	<i>parts.</i>
<i>ge &amp; le soin de quelque cho-</i>	<i>da fanciullo, Des l'enfance.</i>
<i>fe, Curateur.</i>	<i>da hora innanzi val per l'auenire,</i>
<i>curiosamente, val diligentemen-</i>	<i>A l'aduenir.</i>

## D A

*dalla lunga*, Toute de suite.  
*daga, vnc dague.*  
*daghetta*, Dagquette.  
*duno, animale, vn dain.*  
*cacciare a daini*, Chasser aux dains.  
*dalle radice*, Iusques à la racine, totalement.  
*dali fundamenti*, Iusques au fond.  
*d'altra maniera val altramente*, autrement.  
*d'altro luogo*, D'autre part.  
*dalphino* & *delphino*, Vn Dauphin.  
*d alcun luogo*, D'ailleurs.  
*Dalmatia*, Dalmatie, ou Sclauonie c'est le nom d'vnne region.  
*dalmatini*, Les Dalmates, peuples de Sclauonie, Sclauons.  
*da lungi*, De loing.  
*non lunga da que*, Non pas loin d'ici.  
*dema*, Dame, maistresse.  
*de mano in mano*, De main en main.  
*In mano*, Vne Cheure sauage.  
*dumarro*, Nubile.  
*damasco*, Damas ville de Syrie.  
*damasco*, Damas.  
*Tessitore di damasco*, Ouurier de damas.  
*damigella*, Damoiselle.  
*Damata*, Damiette, c'est le nom d'vnne ville d'Egypte.  
*Dinars*, Deniers, monnoye, ou argent.  
*I nprestare danari*, Prester de

## D A

l'argent.  
*Danaroſo*, pecunieux.  
*Daniente*, Qui ne vaut rien.  
*duno* & *dano*, Vn Dain ou bouc sauvage.  
*danno:gio* & *danno*, Domage.  
*dannare*, cerchez condannare.  
*dannati*, cerchez Condannati.  
*dannatione*, Condemnation.  
*dannare*, cerchez cancellare.  
*da nuna parte*, De nulle part.  
*danneggiare, val far danni*, Faire tort, ou dommage.  
*danneggiare alcuno*, Porter domage à quelqu'un.  
*dannagieuole*, Dommageable.  
*dannehole*, cerchez dannaggiole.  
*danno*, cercher dannagio.  
*dar danno*, Porter domage.  
*Senza danno*, Sains domage.  
*dannoſo*, Dommageable.  
*da non dire*, Qui n'est à dire, qui ne se doit dire.  
*dunaio* & *dansubio*, Le Danube c'est vn fleuve de Hongrie.  
*dansubio*, cerchez danoia.  
*danzare*, Danser, baller.  
*danzare senza ordine*, Danser en desordre.  
*danza*, cerchez Ballo.  
*da parte*, D'un costé, d'vnne part.  
*dape*, viandes.  
*dapo*, Apres.  
*depocagine*, Poltronnerie,

h ij

## D A

paresse.

*Da poco, che non s'intromette in cosa alcuna,* Couard, lasche,  
paresseux, vn Faineant.  
*Daper tutto,* Detouscostez.

*Da porco,* A la façon des pourceaux.

*Dapos,* cerchez *Dapo.*

*Da presso,* De pres.

*Da prima,* Du commencement.

*Da qualche luogo,* De quelque lieu.

*Da quello istesso luogo,* De ce même lieu.

*Da qui adietro,* A l'aduenir.

*Dare,* Donner, ou octroyer.

*Dare ad affitto,* Bailler à louage.

*Dare ad intendere,* Donner à entendre.

*Dare ad usura,* Bailler à vsure.

*Dare affanno ad alcuno,* Faire desplaisir à quelqu'un.

*Dare aiuto, per aiutare,* Aider.

*Dare a sacco,* Bailler au pillage,  
bailler le sac.

*Dare assalto,* Liurer l'assaut.

*Dare a vendere,* Bailler à vēdre.

*Dare allegrezza,* Donner res-  
iouissance.

*Dare aviso ad alcuno in qualche cosa,* Donner aduis à quel-  
qu'un dequelque chose.

*Dare un boffeto,* Domner vn soufflet.

*Dare carico ad alcuno,* Bailler charge à quelqu'un.

*Dare consiglio,* Donner conseil.

*Dare da bere,* Donner à boire.

*Dare da cena ad alcuno,* Don-  
ner à souper à quelqu'un.

## D A

*Dare a desinare,* Donner à dî-  
ner.

*Dare danari in saluo ad alcuno,* baillet à garder de l'argent à quelqu'un.

*Dare fuor, per dar in luce,* Met-  
tre en lumiere.

*Dar vanto,* Vanter, louér.

*Dar volta,* Tournier.

*Dar à vedere,* Donner à co-  
gnoistre.

*Dardi piglio,* Prendre.

*Dar di cozzzo, cerchez Cozzare.*

*Darsi,* Se donner.

*Dar à pigione,* Louér.

*Darfista,* Esuenter.

*Dar le spale,* Fuir, tourner le dos.

*Dar in luce,* mettre en lumiere.

*Dar luogo,* Ceder, quitter la place.

*Dar mercede delle fatiche,* Bailler salaire de sa peine.

*Darsi, val rendersi sotto il podere di altrui,* Se rendre sous la puissance d'autrui.

*Darsi a gli studi da puto,* S'adonner aux estudes dès son enfance.

*Darsi all' amicitia d'alcuno,* S'adonner à l'amitié de quelqu'un.

*Darsi affanno di qualche cosa,* Se fascher, se contrister & ennuier de quelque chose.

*Darsi alla da poccagine,* S'adonner à paresse, à faineantise.

*Darsi al riposo,* Se reposer.

*Darsi alla lussuria,* S'adonner à la luxure, Paillarder.

*Darsi alle delitie ffrenatamente,*

## D A

## D A

S'abandōner à toutes super-	ainsi soit.
fluitez , delices & voluptez.	<i>Da vero, A bon escient, Sans moquerie.</i>
<i>Darsi per seruatore &amp; vassallo, Se rendre vassal.</i>	<i>Dauero val cosa da vero &amp; grane, Graue &amp; de consequence,</i>
<i>Darsi piacere &amp; bel tempo, Se donner du bon temps.</i>	<i>De, Proposition.</i>
<i>Dar il guasto, Faire le degast</i>	<i>De nocte veggiare, Veiller de nuit.</i>
<i>Dar le baie , Donner des baies en payement.</i>	<i>Dea, Deesse.</i>
<i>Dar belle botte, cerchez Battere.</i>	<i>Datiario , Tresorier, ou receveur de tailles.</i>
<i>Dar vacutione,ou vacanza,don-</i>	<i>Dea, Amoureuse , pource que les fols appellent leur amoureuses deesses.</i>
<i>ner vacances, ou vacations.</i>	<i>Debilitare, val indebolire,Affoiblir.</i>
<i>Dardeggiare, Darder, eslancer vn dard.</i>	<i>Debilitato , Affoibli.</i>
<i>Dardo Vn dard.</i>	<i>Debole, Debile.</i>
<i>Da scherzo, En ieu.</i>	<i>Eſſer debole, Etre foible</i>
<i>Da soldato , en façon de sol-</i>	<i>Deboletto , Vn peu foible, foibleter.</i>
<i>dat.</i>	<i>Debolurſi per fame , S'affoiblir de la faim.</i>
<i>Da sua parte,En son nom.</i>	<i>Debolezza , Debilité.</i>
<i>Da ſe ſteffo, val ſp mthaneamente,</i>	<i>Debolmente , Debilement.</i>
<i>De ſon bon g é, ſ ns con-</i>	<i>Debbo , Ie doy.</i>
<i>trainte, volontairement.</i>	<i>debito, Debte.</i>
<i>Dar opera, Mettre peine.</i>	<i>debito, per l'ufficio, Devoir.</i>
<i>Datione, Donation.</i>	<i>Far debiti, Creer des debtes.</i>
<i>Datario , Dataue, celui à qui</i>	<i>Leuarsi da debiti, Se sortir de debtes.</i>
<i>on donne, c'est aussi le nom</i>	<i>debitamente, Deuément.</i>
<i>d'une dignité en Roine.</i>	<i>debitore, Debteur.</i>
<i>Dattero,Vn dattier,ou palmier</i>	<i>Eſſe redebitore , Etre redeuable.</i>
<i>Datteri, Des dattes,les fructs.</i>	<i>Io ſu ſon debitore de queſto, Ie vous ſuis redeuable de cela.</i>
<i>Dauanti, Au preced ut.</i>	<i>declogo , Le Decalogue de Moysé.</i>
<i>Dauanti,Deuant, en la preſen- ce.</i>	<i>decacordo , Vn instrument de h ij</i>
<i>Da vendere, Venale,vendable.</i>	
<i>Da viandante, Chose propre à allet dchors.</i>	
<i>Datio, Dace,taille, peage, ga-</i>	
<i>belle.</i>	
<i>Datio di porro, Le peage ou un-</i>	
<i>post qu'on paye és ports.</i>	
<i>Dato che foſſe, Poſc le cas que</i>	

## D E

musiques qui n'a que dix  
cordes.  
*décembre*, Decembre, mois de  
l'annee.

*decenoue*, Dixneuf,  
*dechiarare*, declarer,  
*decidere*, far decisione, Decider,  
faire vne decision.  
*decisione*, appointment, ac-  
cord & composition.

*decimo*, Dixieme.

*decimare*, decimer.

*decima*, Decime.

*declamare*, declamer.

*declamatione*, Declamation.

*declamatoriamente*, Declama-  
toirement.

*declamatorio*, Declamatoire.

*declinare*, se destourner.

*decettione*, Tromperie.

*decreto*, Ordonnance, decret.

*decreto*, deliberation.

*decurione*, Dixenier.

*dedicatione*, Dedication, con-  
fération.

*dedicatione della chiesa*, La dedi-  
cation ou consecration de  
l'Eglise.

*dedicare*, ciò è consacrare, Dedier.  
*dedicare una opera ad alcuno*,  
Dedier, un œuvre à quel-  
qu'un.

*dedito*, Adonné.

*defesso*, Las, L'asse.

*defonto*, Defunct, trespassé.

*defrodare*, val ingannare, trom-  
per, decevoir, fru strer.

*defraudato*, Qui est trompé, &  
fraudé.

*esso defrodare*, Abus, abuse-  
ment.

## D E

*degnare, val non seguire i costumi*  
de ses paſſati, Digner, esti-  
mer digne.

*degnamente*, Dignement.

*degno*, & digno, digne.

*Stimar degno*, Reputer digne.

*degno che se ne tenga conto*, Di-  
gne quel l'on en tiène conte.  
*degno d'admiratione*, Qui est  
digne d'admirition.

*degnarsi*, Se deigner.

*degnita val autorità*, Dignité,  
autorité.

*deh! las!* Interieſtion qui de-  
mande ou prie.

*dei*, Dieux, les payens croi-  
oyent qu'il y auoit plusieurs  
Dieux.

*deſificare*, deſifier.

*deità & deſtate*, deité.

*del continuo*, Touſiours.

*del tutto, val totalmente, intiera-  
mente*, Totalement, entiere-  
ment.

*deſtinato*, Dauphiné.

*deſtino*, Dauphin.

*delegato*, Delegué.

*delegare*, deleguer.

*deleggiare*, Mocquer.

*del gregge*, Du troupeau.

*delibara*, Gouſter legete-  
ment.

*deliberare*, Deliberer.

*deliberare ad'un medesimo modo*,  
Deliberer & conclurre de  
mēſme.

*deliberatio*, Deliberatif.

*deliberatore*, Penseur, qui a de-  
mandé conseil pour penser à  
la cause.

*deliberatione*, Deliberation.

## D E

*Deliberatamente*, Delibere-  
ment.  
*delicato*, Delicat.  
*delirare*, Deuenir fol, estre in-  
fensé, radoter, resuer.  
*deliro*, Vn fol.  
*delicia*, Delicatesse.  
*delito val mancamento*, defetto,  
Faute, delit.  
*Pertinente a delitto*, Crimi-  
nel.  
*delubro*, Eglise.  
*deludere*, Mocquer.  
*demonio*, Sage, il se prédi en frá-  
çois tousiours en la mau-  
aise part, pour vn dia-  
ble.  
*demoniaco*, Vn demoniac, il  
signifie aussi inspiré en la  
façon que sont les hereti-  
ques.  
*denaro*, *Et danaro*, cerchez da-  
nari.  
*denaro falso*, Argent faux.  
*denarii constanti*, Argent con-  
tent.  
*denarii consignati*, Argent con-  
signé.  
*denarii dass o pressi ad usura*,  
Argent baillé ou prins à u-  
sure.  
*denarofo val recco*, Pecu-  
nieux.  
*denegare*, Desnier.  
*denjo, val spesso*, Espez.  
*dentato, val ch'ha denti grandi*  
Qui a des grands dents.  
*dentale*, Vne herise.  
*dentecciare*, Commencet à a-  
voir des dents.  
*dente*, Vne dent.

## D E

*denti mascellare*, Les grosses  
dents.  
*denti mascellari*, Dents masche-  
lières.  
*Eare i denti*, Quand les dents  
viennent à quelqu'un.  
*denrito Et dentosa*, Qui a les  
dents grandes.  
*dentro*, Dedans.  
*Per dentro Et di dentro*, Par de-  
dans.  
*Andar dentro*, Aller dedans.  
*Tutto dentro*, Touz dedans.  
*denigrare*, denigrer.  
*denudare*, Despoüiller.  
*denudare*, Manifester.  
*deponere*, Deposser.  
*deposito*, Demis, deposé.  
*depositare il denaro in man d'al-  
cuno*, Deposer l'argent és  
mains de quelqu'un.  
*deprimere ciò è abbassare*, Ab-  
baïsser, humilier.  
*depurare*, deputer.  
*depurato*, Deputé, com-  
mis.  
*derelitto*, Abandonné.  
*Deretano Et diretano*, Der-  
nier.  
*deriso*, Marqué.  
*deriuare*, descendre.  
*derrata*, Prix.  
*derogare*, Annuler.  
*desco*, Vne table de cuisine  
*desco*, Vne table quarree.  
*descrivere*, Descrire.  
*descrittione*, Description.  
*deserto*, desert.  
*deserto*, Inhabité, desert, aban-  
donné.  
*desiare Et disiare*, desirer  
h iuij

## D E

<i>Desir</i> & <i>desire</i> , Desir.	destinet.
<i>Desio</i> & <i>desio</i> , cerchez <i>Desir</i> .	<i>Destinare</i> , Accorder.
<i>Desioso</i> , Desireux.	<i>Destino</i> , Destinee, destin.
<i>Desiderare</i> , Desirer.	<i>Destinato</i> , Destiné, dedié, voué.
<i>Desiderare di andare</i> , Desirer d'aller.	<i>La man destra</i> , La main Dextre.
<i>Desiderare di cenare</i> , Desirer de souper.	<i>Destra</i> , Dextre.
<i>Desiderare di maritarsi</i> , Desirer de se marier.	<i>DestreZZa</i> , Dexterité.
<i>Desiderare d'hauer l'altrui</i> , Desirer d'auoir le bien d'autrui.	<i>Con destreZZa</i> , avec dexterité.
<i>Desiderare male</i> , Desirer le mal.	<i>Destriero</i> , Dextrier, ou cheual.
<i>Desiderato</i> , Desiré.	<i>Destro</i> , cerchez <i>cacutoio</i> .
<i>Desiderio</i> , cerchez <i>desir</i> .	<i>Destro</i> , Agile, adextre.
<i>Con desiderio</i> , Auec desir.	<i>Destro</i> , Apté, cominode, facile.
<i>Desideroso</i> , cerchez <i>Desioso</i> .	<i>Determinare</i> , val limitare, & porre fine, limiter ou borner quelque chose, determiner, mesurer.
<i>Desiderosa</i> , cerchez <i>Desiderosa</i> .	<i>Determinare</i> , val deliberare, decerner, decider, deliberer, conclurre, arrester, determiner.
<i>Desiderabile</i> , Desirable.	<i>Determinatione</i> , Resolution, arrest.
<i>Desiderato</i> , Desiré.	<i>determinatione del Senato</i> , decreto, La deliberation & aduis du conseil de la ville.
<i>Designare</i> , Designer.	<i>Determinato</i> , Limité.
<i>Definare</i> , val pranzare, Dîner.	<i>Deta istromento che s'usa a tenere nel dito quando si cuoce</i> , Vn dé à coudre.
<i>Definare senz'avino</i> , dîner sans vin.	<i>Deta cello</i> , Vn petit dé.
<i>Definare</i> , Le disné.	<i>Deto della mano o del piede</i> , Le doigt du pied ou de la main.
<i>Picciolo definare</i> , Petit dîner.	<i>Deto di mezzo</i> , Le doigt du milieu.
<i>Defso, deffa, deſſi</i> , Cestuy-ci, celle là, ceux-ci.	<i>Deto picciolo della mano</i> , Le petit doigt de la main.
<i>Despicio</i> , Despit.	
<i>Destarsi, val s'uegliarsi</i> , S'ueiller.	
<i>Destare</i> , Resueiller.	
<i>Destato</i> , Esueillé.	
<i>Destare</i> , Exciter, rendre prompt.	
<i>Deslatore</i> , Celui qui veille de nuit en sentinelle.	
<i>Destinare</i> , Arrestar, deliberer,	

## D E

<i>destinet</i> .	
<i>Destinare</i> , Accorder.	
<i>Destino</i> , Destinee, destin.	
<i>Destinato</i> , Destiné, dedié, voué.	
<i>La man destra</i> , La main Dextre.	
<i>Destra</i> , Dextre.	
<i>DestreZZa</i> , Dexterité.	
<i>Con destreZZa</i> , avec dexterité.	
<i>Destriero</i> , Dextrier, ou cheual.	
<i>Destro</i> , cerchez <i>cacutoio</i> .	
<i>Destro</i> , Agile, adextre.	
<i>Destro</i> , Apté, cominode, facile.	
<i>Determinare</i> , val limitare, & porre fine, limiter ou borner quelque chose, determiner, mesurer.	
<i>Determinare</i> , val deliberare, decerner, decider, deliberer, conclurre, arrester, determiner.	
<i>Determinatione</i> , Resolution, arrest.	
<i>determinatione del Senato</i> , decreto, La deliberation & aduis du conseil de la ville.	
<i>Determinato</i> , Limité.	
<i>Deta istromento che s'usa a tenere nel dito quando si cuoce</i> , Vn dé à coudre.	
<i>Deta cello</i> , Vn petit dé.	
<i>Deto della mano o del piede</i> , Le doigt du pied ou de la main.	
<i>Deto di mezzo</i> , Le doigt du milieu.	
<i>Deto picciolo della mano</i> , Le petit doigt de la main.	

## D E

Dettare , val dire o prononciare	Diametro , Diametre,c'est vne
accio altri notmo, nommer, &	ligne droite qui passe par le
dicter à vn autre quelque	milieu d'un rond.
chose qu'ils escriuent.	
Dextro, Commodité, opportu-	Diamettere, valsmouere, scrolla-
nité.	re, Esbranler & estonner si
Detti, Dicts.	fort vne chose qu'on la fa-
Detto, val motto o senten <sup>za</sup> , Vn	cechoir.
dict ou parole.	
Detto, Dict ou parlé.	Diana, Diane fille de Iupiter,
Deteſtabile, Detestable.	elle se prend pour la Lune.
Detractori, Detracteurs.	Diana, Diane, c'est un lac pres
Detrattione, Detraction.	les Scytes.
Deturpare, Gaster, souiller.	Dianzi, Peu au precedent.
Deuere, Deuoit.	Diasplo, Le Iaspe.
Deutare, Desuoyer.	Diauolo , Diable , calomnia-
Denio, & disuato, Desuoyé.	teur.
Deuotamente, con duotione, Par	Diabolico , Diabolique, qui fait
grande deuotion.	des actions tresmechantes,
Deuoto, val religioso , Homme	comme un diable.
deuot.	dibattere, Debattre.
Deuotissimo, molto deuoto , Fort	disutto, vel subito , incontinent,
deuot.	soudain, sur le champ.
Deuotione , val diligenzia & fer-	Dibuona voglia ciò e volentieri,
uire a Dio, deuotion.	Volontiers.
Con deuotione , Auec Deuo-	dicaduro , decheu, celui qui est
tion.	cheu de quelque felicité en
Denuto, cerchez Debito.	misere.
Di, per il giorno, lour.	dicapitare, Decapiter
D di lauoro, lour ouutier.	Dice, Il dit.
Dia, Diuine.	dicembre, Decembre.
Discono, Diacre.	dianouen numero , dixneufuies-
Diadema, Diademe.	me.
Dialectica, Dialectique.	dianoue volte, dixneuffois.
Dialecticamente, Selon la diale-	di cera, de cire.
cétique.	diceruellare, Ecerueler.
Dialectico Dialecticien.	dicesette, dixscpt
Dialogo, Dialogue.	dichiariare , manifastare , aprire,
Diamante & adamante , Dia-	declarer.
mant.	declaratione , Declaration.
Diamantina, Diamantin.	declinare, decliner

## D I

Diametro , Diametre,c'est vne	Diamante , Diamante ,
ligne droite qui passe par le	adamante ,
milieu d'un rond.	Diametere, valsmouere, scrolla-
	re, Esbranler & estonner si
Diamettere, valsmouere, scrolla-	fort vne chose qu'on la fa-
re, Esbranler & estonner si	cechoir.
Diana, Diane fille de Iupiter,	Diana, Diane, c'est un lac pres
elle se prend pour la Lune.	les Scytes.
Diana, Diane, c'est un lac pres	Dianzi, Peu au precedent.
les Scytes.	Diasplo, Le Iaspe.
Dianzi, Peu au precedent.	Diauolo , Diable , calomnia-
Diasplo, Le Iaspe.	teur.
Diauolo , Diable , calomnia-	Diabolico , Diabolique, qui fait
teur.	des actions tresmechantes,
Diabolico , Diabolique, qui fait	comme un diable.
des actions tresmechantes,	dibattere, Debattre.
comme un diable.	disutto, vel subito , incontinent,
dibattere, Debattre.	soudain, sur le champ.
disutto, vel subito , incontinent,	Dibuona voglia ciò e volentieri,
soudain, sur le champ.	Volontiers.
Dibuona voglia ciò e volentieri,	dicaduro , decheu, celui qui est
Volontiers.	cheu de quelque felicité en
dicaduro , decheu, celui qui est	misere.
cheu de quelque felicité en	dicapitare, Decapiter
misere.	Dice, Il dit.
dicapitare, Decapiter	dicembre, Decembre.
Dice, Il dit.	dianouen numero , dixneufuies-
dicembre, Decembre.	me.
dianouen numero , dixneufuies-	dianoue volte, dixneuffois.
me.	di cera, de cire.
dianoue volte, dixneuffois.	diceruellare, Ecerueler.
di cera, de cire.	dicesette, dixscpt
diceruellare, Ecerueler.	dichiariare , manifastare , aprire,
dicesette, dixscpt	declarer.
dichiariare , manifastare , aprire,	declaratione , Declaration.
declarer.	declinare, decliner
declaratione , Declaration.	dicotefimo Dixhuitiesime.
declinare, decliner	diciorito,dixhuit.

## D I

*dicisione, Decision.*  
*deco, dissi, Eſſ ho detto, Je di, ie di-*  
*ſois, i'ay dit.*  
*di corto, De brief, en brief.*  
*di dentro, Dedans.*  
*di di in di, De iour en iour.*  
*di due vie, Double chemin.*  
*dieci, Dix.*  
*dieci volte, Dix fois.*  
*di era, aagé, viciil.*  
*dieta, val affinenza del cibo, die-*  
*te, régime de viure.*  
*Vſare da dicta, Viure de diete,*  
*ou de régime de viure.*  
*Diesta, val congregatione di per-*  
*ſone, Vne diette ou assem-*  
*blee de personnes.*  
*dieta di Suizzari, La diete des*  
*Suiffes.*  
*Si fara una dieta in Praga, L'on*  
*tient vne diette à Prague.*  
*dieta, Derriere.*  
*dietro, Le temps passé.*  
*difalcare, Deftalquer.*  
*diffamare, diffamer.*  
*di furro, Far, espece de for-*  
*ment.*  
*di fatto, Incontinent.*  
*difendere, Defendre.*  
*difendere ſpesso, Defendre sou-*  
*uent.*  
*difendere coſi in fatti come in*  
*parole, Souſtenir le droit*  
*& la querelle de quel-*  
*qu'un.*  
*difendere la caufe, Defendre la*  
*caufe.*  
*difesa, Defence.*  
*difendoro, Eſſ defensore, defen-*  
*ſeur.*  
*diſeo, Defendu, ſouſtenu.*

## D I

*di ferro, De fer.*  
*diſetto, vel mancamento, Def-*  
*faut.*  
*diſettoſo, Defectueux.*  
*diſalta, Erreut, faute, pe-*  
*ché.*  
*diſferenča, Eſſ differentia, Dif-*  
*ference.*  
*Senz'a diſferenča, Sans diffe-*  
*rence.*  
*diſferentemente, Differem-*  
*ment.*  
*diſferente, Different.*  
*Eſſer diſferente, Eſtre diffe-*  
*rent.*  
*diſſerire, val proloſgure, Retar-*  
*der.*  
*diſſerire de di in di, Differer ou*  
*proloſger de iour à autre.*  
*diſſibiare, Desnoüer.*  
*diſſiſtutio, vel malageuolečča,*  
*Difficulté.*  
*diſſiſtute, Eſſ diſſiſtuto, malageuol-*  
*le, Difficile, malaïſé.*  
*Huomo diſſicile, val ſtrano, hom-*  
*me diſſicile, fascheux.*  
*diſſiſtutoſo, cerchez diſſicile.*  
*diſſiſtumente, Difficilement.*  
*diſſidare, Se deſſier.*  
*diſſidenča, Deſſi, deſſiance.]*  
*diſſinire, Terminer, finir.*  
*diſſiſtione, Vne declaration de*  
*la nature, condition & ver-*  
*tu de quelque chose, sans*  
*rien y adiouſter ny rien*  
*delaifer.*  
*diſſiſtamente, expreſſement,*  
*avec limitation.*  
*diſſondere, Espandre.*  
*Diſſuamente, Eſparſement, ça*  
*& là.*

## D I

*diffuso, sparso, Espars.*  
*diffusione, Ésparlement.*  
*difformare, val diffigurare, guastare la forma, Désfigurer.*  
*difforme, ciò è brutto, Eg difformato, Difforme, laid.*  
*difformato, cerchez difforme.*  
*difformità, Laidure, difformità.*  
*di formento, De forment.*  
*diffondere, Asperger.*  
*diffuso, Espars.*  
*diffusamente, Diffusément.*  
*diffisco, per edificio, Edifice.*  
*di fuori, Dehors.*  
*degenerare, degenerer.*  
*degénere, Celui qui degénere.*  
*digerire, digerer.*  
*digestione, digestion.*  
*digirile Eg dentale, un à cou-dre.*  
*dignamente, Dignement.*  
*dignità, ciò è reputatione acquistata con degne opere, Dignité, bonne réputation qu'on a acquise par hauts faits, & pour s'estre bien & honnête maintenu, maiesté, honneur, honnesteté.*  
*digno Eg degno, Digne.*  
*dignissimo, Tres-digne.*  
*dignitoso, dignitosa, Pein de dignité.*  
*digiunare, ciò è far astinenza, Jeusner.*  
*digiuno, Jeusne.*  
*digiuno, Qui est à ieun.*  
*digiunamente, Maigrement, en la façon de ceux qui ieusnent.*  
*di gratia, per amor mio, Je vous*

## D I

*prie mon ami.*  
*digression, Digression.*  
*di hora in hora, D'heure à autre.*  
*dilà, Delà.*  
*diflaciare, Eg dislegare, Destruire.*  
*dilagare, Inonder.*  
*dileggiare, valscherrire, leffegiare, Mocquer.*  
*dileggiamento, val irrisione, Mocquerie.*  
*di leggieri, Legerement.*  
*Dilapidare, Consumer, perdre.*  
*dilatare, val estendere differire, Elargir, estendre.*  
*dilatarsi, val d'suerir largo, Devenir large.*  
*dilatato, val differire prolungato, Differé, delayé.*  
*Guerra dilatata, Guerre différée.*  
*dilazione, val prolungamento, Delay.*  
*dileguare, Se consumer.*  
*dileguare, S'eloigner.*  
*dileguarsi andare in niente Eg confumarsi, Se consumer.*  
*dilettare, delecter, plaisir.*  
*dilettatione, delectation, plaisir.*  
*diletto, cerchez dilettatione.*  
*diletteuole, Plaisant & recreatif.*  
*campi diletteuole, Champs recreatifs.*  
*Non diletteuole, Qui n'est pas plaisant.*  
*con diletto, Avec plaisir.*  
*Senza ds'esso, Sans plaisir.*

## C O

*Dilettanza*, cerchez *Diletto*.  
*Diletto*, Plaisant.  
*Deliberare*, Deliberer.  
*Deliberatione*, Deliberation.  
*Delicatamente*, Delicatement.  
*Delicato*, Delicat, douillet, délicieux.  
*Delicato scorno*, gresle, maigre, deslié, menu.  
*Delicatesza*, Delicatesse, délices.  
*Diligenza*, sollecitudine, diligence.  
*Mettere diligenza*, Mettre diligence.  
*Diligente*, sollecito, Diligent.  
*Essere diligente*, Estre diligent.  
*Diligentemente*, Diligemment.  
*Deliurare*, Deliurer.  
*Delitto*, Delict, peché.  
*Delongano*, De loin.  
*Delungarsi*, S'efloigner.  
*Delugo*, val inondatione di acque, Deluge.  
*Diluizione*, goulu, glouton.  
*Dimagrare*, Deuenir maigre, emmaigrir.  
*Di mala voglia*, val malcontento, Triste, mal-fait.  
*Di malpelo*, Fin & rusé, caute-loux.  
*Dimandare*, Demander.  
*Dimanda*, Demande.  
*Diman*, Demain.  
*Di mano in mano*, De main en main.  
*Dimenare*, Secouér.  
*Di mele*, Demiel.  
*Dimenticanza*, val scordanza, Oubliance.

## C R

*Dimenticare*, val scordare, Oublier.  
*Dimenticato*, val scordato, Oublié.  
*Mi son dimenticato a dirlo*, Ie me suis oublié de le dire.  
*Dimenticheuole scordeuole*, Oublieux, qui oublie incontinent.  
*Dimesticare* & *domesticare*, Appriuoiser.  
*Dimestico* & *domestico*, familier, domestique.  
*Dimestichez za* & *domesticherza*, Familiarité.  
*Diminuimento*, Diminution.  
*Diminuzione*, cerchez *Diminumento*.  
*Diminuire*, diminuer.  
*Diminutiso*, val sminutiso, Diminué, amoindri.  
*Dimorare*, val habitare in qualche luogo, Demeurer, habiter.  
*Dimorare val tardare*, Retarder, demeurer.  
*Dimoranza*, Demeurance.  
*Dimora*, Demeure.  
*Dimoro*, cerchez *Dimora*.  
*Dimostrare*, Demonstrar.  
*Dimostrare spezzo*, Monstrar souuent.  
*Dimostrare l'animo quando verrà l'occasione*, D'émonstrar l'affection quand l'occasion viendra.  
*Dimostrare amore ad alcuno*, Monstrar amitié à quelqu'un.  
*Dimostrarfi prode* & *valente*

## D I

*sielle guerre, Se monstre preux & vaillant à la guerre.*

*Dimostrarsi recordenole d'alcuno, Montrer d'auoir souvenance de quelqu'un.*

*Dimostrare compassione d'animmo, Montrer d'auoir pitié*

*Dimostratio, Demonstration.*

*Dimostratore, Qui monstre euidemment quelque chose.*

*D'improviso, val alla spronta, Soudain, tout sur le champ.*

*Dimostrazione, Demonstration.*

*dinanzi, En presence.*

*dinante, Devant.*

*dinanzi, Peu au precedent.*

*dinascosto, val secretamente, Secretement, à l'emblee.*

*dinascosto di me, A l'emblee de moi,*

*di nuovo, De rechef.*

*dinontiare, val annontiare cosa da vensre, Annoncer quelque chose aduenir, declarer, denoncer.*

*dinuntiare la guerra, Denoncer, declarer la guerre.*

*dinontarsone, Aduis, aduertissement.*

*di nocte, Nuittement, de nuit.*

*dis ruedre, cesser d'estre cruel.*

*di inorno, de toutes parts*

*disnudare, despouiller.*

## D I

*dis fô Iddso, Dieu.*

*di Dio, de Dicu.*

*Dio ti salvi, Dieu te gard.*

*A dio, A Dieu.*

*dio voglia, Pleust à Dieu que, Dieu voulust.*

*dis lo faccia, Dieu le face, le permette.*

*diocese, Diocese.*

*dis partire, ciò è partire & diuiderre molte cose in più parti, una qua l'altra la, Departir, distribuer.*

*departure, Le despart.*

*departita, Allee, de partie.*

*dipelare, Pelir, oster le poil.*

*dispennare, Effacer.*

*dispennato, Effacé.*

*dis puma, De plume.*

*dipendere, dependre, estre suier.*

*dipingere, Peindre.*

*dispinto, Depeint.*

*dispitore, Peintre.*

*dispintura, Peinture*

*disponente, Deposant.*

*dispositore, cerchez disponente.*

*deposito, Deposit.*

*depositario, Depositaire.*

*dispositione, Deposition d'estat*

*disporre, Deposet quelqu'un de son estat.*

*disporre l'ufficio. Deposet d'office.*

*disportante, Aller les Ambles.*

*disportare, Prendre son plaisir.*

*disportarsi, val andare a spasso, S'aller promener.*

*disporto, spasso, solazzo, Sou-*

## D I

las.	vis.
Dipredare, Rauir, rauager.	diritto, Droit.
Disputare, deputer, commettre.	dirittamente, Droittement.
Disputare, Disputer.	dirittura, Droiture, loyauté.
Di quâ <i>E</i> dila, Deçà & delà.	dirittamente, Justement.
de quercia, De chesne.	diriuare val gocciare in diuersa parte, S'espandre çà & là
di quatre doppie, de quatre dou- bles.	dirizzare <i>E</i> drizzare, Dresser.
di quinci, D'ici.	dirizzare, Dresser la voye.
diradicare, val lessare le radice,	dro, Seuere, cruel.
stirpare, Arracher les racines,	drocciare, Escouler.
desraciner.	droccare, Descendre.
di raro, Rarement.	dirompere, Rompre.
diradicare, Occit.	disroncare, Purger.
diramare, val leniar rami, Esbrâ- cher,	di rosa, De rose.
dire, Dire, raconter.	dirotamente, Amerement.
dir, cerchez, dise.	di quercia, cerchez, di quer- cia.
dire, Le dire, la parolle.	disacerbare, Adoulcir.
dire a buonafede, senza mentire,	disagaglianza, Deségalité.
Dire en bonne foy, sans meutir.	disegualiare, Desegaler.
dire bene, val lodare, Dire du bien, louët.	disagiare, Incommoder.
dir breuamente, Dire en bref.	disagio, Incommodité.
dicesi, On dit.	disagiataamente, Incommo- dément.
Vulgaremente si dice, L'on dit communement.	disagiato, Incommodé.
dire cose scioche, Dire choses mal à propos.	disaiuto, cerchez danno.
dire il suo parere, Dire son aduis.	disamare, Desaimer.
dire da vero, Dire vray.	disapere, Ignorer, desapren- dre.
dire per burla, Se mocquer.	disarmare, Desatmer.
dire molto, Parler beaucoup.	disarmato, Desarmé.
dir qualche cosa nell'orecchia,	disarenare, Nettoyer.
Dire quelque chose en l'oreille.	dissabionarre, cerchez disare- nare.
diredare, Desheriter.	dinascondere, Decacher.
dirimetto, Deuant, vis à	disauduro, Improuueu, Des- pourueu.
	Disaudumente, A l'improuiste.

## D I

## D I

*disfauentura*, Mesauenture.  
*desbollire*, Cesser de bouillir.  
*disbrigare*, deliurer.  
*discacciare*, dechasser, chasser.  
*discacciare gli affanni*, Chasser  
 l'ennuy & falcherie.  
*discacciare della citta*, Chasser  
 de la ville.  
*discacciato*, dechassé.  
*discacciamento*, Expulsion.  
*discacciatore*, expulseur.  
*discacciatrice*, Expultrice, celle  
 qui chasse dehors.  
*di scarlato*, val *di porpora*, De  
 pourpre.  
*discaro, noijo*, Ennuyeux, Fas-  
 cheux.  
*discalzare*, Dechausser.  
*discalzamento*, Deschausse-  
 ment.  
*discalzaro*, deschausé.  
*discalzare*, Deschausser.  
*discalzato*, Dechaussé, il se  
 prend pour les arbres &  
 vignes lors que la terre e-  
 stant tiree on leur coupe  
 les racines.  
*discarcare*, scarcare, leuar la som-  
 ma, Rabatre.  
*discipolo*, val *scolaro*, Disciple.  
*discaricare*, descharger.  
*discaricare*, decharner.  
*descendenti*, descendans.  
*discaro*, Haï, mal agreeable.  
*descendere*, val *smontare*, scende-  
 re, descendre.  
*descesa*, descente.  
*discernere*, discerner.  
*descettare*, discorder.

## G R

*dischiomare*, descoiffer.  
*dischiudere*, desclouer.  
*descingere*, desceindre.  
*distinto*, descent.  
*discogliere*, deslier.  
*disciolto*, deslié.  
*discipare*, Consommer.  
*discipare*, dissipar.  
*disciplinare*, Fustiger.  
*disciplina*, correction.  
*disciplina*, discipline, doctri-  
 ne.  
*disciplineuole*, Qui est doci-  
 le.  
*discolare*, val *scolare*, Change-  
 ant, couleur meslee.  
*discolorito*, decoulouré, qui a  
 perdu sa couleur.  
*discolare*, descoller.  
*discommode*, Incommode.  
*disconsolare*, desoler.  
*disconsolato*, desconsolé, de-  
 solé.  
*disconfidare*, Defier.  
*Disconuersare*, Cesser de han-  
 ter.  
*disconsecrare*, Faire d'*vne chose*  
 sacree *vne prophane*, pro-  
 phaner.  
*discolorare*, Descoulourer.  
*discolare*, Excuser.  
*discommodare*, Desaccommo-  
 der.  
*discommodo* & *discomodità*, In-  
 commodité.  
*discompagnare*, Separer.  
*disconciatamente*, Incommode-  
 ment.  
*disconcio*, val *mal adaginto*,

## D I

*senz agratia*, Mal agencé & façonné, qui n'a point de grace.

*disconcio, per il desagio*, Domage, nuisance, ennuy.

*discomfortare*, Dissuader.

*discomfortare*, Qui dissuade.

*discomforto*, diffuation.

*disconuenire*, discorder.

*disconueniente, disconueniente*, disconuenable.

*disconuenire*, Il messied, il sied mal, estre mal conuenable.

*disconuerfare*, Desaccoustumer.

*discoprire*, descouvrir.

*discourire*, cerchez discoprire.

*discordare*, cerchez disconuenire.

*discordante*, discordant.

*discordante, cerchez discordante*.

*discordanza*, discordance.

*discordanza di suono*, discordance en son.

*discordare*, ciò è esser differente, Estre different, nes'accorder pas.

*discordarsi, val smenticarsi, scordarsi*, Oublier.

*discondeuole de beneficy*, Ingrat, qui oublie les plaisirs.

*discordia*, Discorde, dissension.

*discorrimento*, Multitude, amas de peuple.

*discorrere*, Courir de toutes parts.

*discorrere*, discourir par paroles, ou en son esprit.

## D I

*discorrenole*, Qui court facilement.

*discorso*, discours.

*disconcio*, Mal ordonné.

*disconciamente*, Mal ordonné-ment.

*discoetes*, Inhumain, mal courtois.

*Discotesemente*, Inhumaine-ment.

*discortesia*, discourtoisie.

*discredere*, Ne croire.

*discrepante, discosto fuora*, Qui n'est point des nostres.

*discrepare*, desplisser.

*discretione, discretio*, prudence.

*discreto, discret*, sage.

*discretamente, discrettement*.

*discrescere*, decroistre.

*discrucre*, descrire.

*disconegliato*, desconseillé.

*discujire*, descoudre.

*disdegnare, desdaignier*.

*disdegno, desdain*.

*disdire, desdire*.

*disdetto, desdit*.

*disdiceuole, mal-conuenable*.

*disdolersi*, Quitter la douleur.

*disegno, desein*.

*disegnare*, Les premiers linea- mens du peintre.

*disegnare, ciò è deliberare*, Or- donner, arrester quelque propos.

*disegnatore*, Le maistre des ce- remonies.

*disegno*, Designier avec la crayet, pinceau, ou autrement en son esprit.

*disera*, Au soir.

*diserrare*,

## D I

*Diserrare, Ouurir.*  
*Diservire, Descomplaire, ne faire plaisir ne seruice.*  
*Disfaldare, cerchez Discrepare.*  
*Disfalta, Defaut, faute.*  
*Disfamare, Diffamer.*  
*Disfumato, Diffamé.*  
*Dissare, Destruire.*  
*Dissare l'amicitia, Rompre l'amitié.*  
*Disfatto, Destruit.*  
*Disfacimento, Destruction, ruine.*  
*Disfantarsi, Devenir en rien.*  
*Disfocare, Eteindre.*  
*Disformare, Diformer.*  
*Disformato, Diformé.*  
*Disgannare, Deliurer de tromperie, esclaircir quelqu'un de quelque chose.*  
*Disgiagare, Desloindre, separer du ioug.*  
*disgiungere, Separer.*  
*Disgiontione, Separation.*  
*Disgiongimento, cerchez D'giontione.*  
*Disgionto, Desloinct, sepâé.*  
*Di grossare, Nuire.*  
*Disgombrare Vuider.*  
*Disgradure, Desgrader.*  
*Disgracia, Disgrace, infortune.*  
*Rseuer vna disgratia, Recevoir vne disgrâce.*  
*Disgratiare, Disgratier.*  
*Dis grattato, Disgratié*  
*Disgrattamento, Infortunément.*  
*Disgraueare, Descharger.*  
*Disgrauidare, Accoucher.*

## D I

*Disgroppare, Desnouer, degraffer.*  
*Disgrossire alcuna materia, Faconner quelque chose grossement.*  
*Disherbare, Desherber, oster meschantes herbes.*  
*Dishonestare, Deshonorei.*  
*Dishonestà, Deshonneste.*  
*Dishonesto, cerchez Dishonestia.*  
*Dishonoreole, & disbonoreole, Deshonorable.*  
*Dishonorare, cercher Dishonestare.*  
*Dishonore, Deshonneut.*  
*Dishonorato, valsenza honore, Deshonoré.*  
*Disigillare, Desseeller, deschetter.*  
*Disimperare quanto s'ha impato, Oublier ce qu'on a apprins, desapprendre.*  
*Disimare, cerchez Desinare.*  
*Disio, cerchez Desio & Desire.*  
*Desanza, cerchez Disio.*  
*Dispare, Dissiper.*  
*Disacciare, Desenvelopper, deflacer.*  
*Disattare, Seurer, oster le laict du petit enfant.*  
*Disalta, Desloyauté.*  
*Disdeude, Desloyal.*  
*Dislegare, val scogliere, Deslier, lascher.*  
*Dislegamento, Desliement, laschement.*  
*Dislocato, val snodato, smosso de luogo, Desmis de son lieu, defloqué.*  
*Disombare, Oster ou rompre*

## D I

les reins.

*Dislombato*, Qui n'a point de reins.

*Dismigrare*, Emmaigrir.

*Dismacchiare*, Destacher, oster les tasches.

*Dismagliare*, Desmailler.

*dismisarsi*, cerchez destarsi.

*Dismembrare*, smembrare, Desmembrer.

*dismettere, val lasciare*, Entre-laisset, cesser parfois, laisser pour quelque temps.

*Dismettere una fabrica*, o lasciar di fabricare, Entrelaisser vn bastiment, laisser pour quelque temps de bâstir.

*dismontare*, Saillir du haut en bas.

*dismontare da cauallo*, Delcendre de cheual.

*Cauallo che facilmenie si monta* & *dismonta*, Cheual sur lequel on saillit aisément.

*dismesso*, Desmis.

*disnebbiare*, Desnubiler, desobfuscir.

*disneruare*, eneruer.

*disnodare*, Desnouér.

*disnore*, cerchez dishonore.

*disobligare*, Desobligier.

*dissoluto*, Dissolu, mal conditionné.

*disinsegnare*, Desenseigner.

*dissonante*, Discordant.

*dissonare*, Discorder.

*dissonanza*, Discordance.

*dissono*, & *dissonenole*, cerchez dissonante.

*dissonare*, Exciter.

## D I

*disordinare, per fare errore*, Failir en quelque chose.

*disordinato*, val senza ordine, Desordonné.

*disordinatamente*, Desordonnement.

*Disopra*, Qui est en haut, en haut.

*di sopra, prepositione*, Sur.

*di sopra auerbio*, contremont, en haut.

*Disopra via*, Petitement, mai-grement.

*disornato, val senza ordine*, Qui n'est point orné, mal accoustré.

*disossare*, Desosser.

*disossato*, Desossé.

*disotto terrare*, enterrer.

*disotto, val cosi*, Ainsi.

*Disotto, val da brisso*, D'embas.

*disotto*, Dessous, en bas.

*dispariare, di uiser, separer.*

*disparare*, Desaprendre.

*disparire*, Disparoistre.

*dispari*, Inegal.

*disparimente*, Inegalement.

*disparte* & *indisparte*, Separément.

*dispartire, val dissidere*, Diuiser, despartir.

*dispartir con un altro qualche cosa*, Despartir quelque chose avec quelqu'un.

*disparsione, val divisione, distributione, partimento*, Diuisio, separation.

*dispensare, val disponere* & *ordinare*, Distribuer.

*dispensare contra le leggi*, Se li-

## D I

centier & dispenser contre les loix.  
**dispensa** & **dispensatione**, Distribution.  
**dispensa**, La dispense, ou garde-manger.  
**dispensatore**, Vn argentier, ou autre ayant charge de manier, ou dispenser l'argent de son maistre.  
**disperare**, val non hauer speranza, desesperer.  
**disperato**, Desesperé.  
**disperazione**, Desespoir.  
**disperdere**, val sconsigliarsi, disertarsi, non sur la creatura a tempo, Auorter.  
**disperdere**, Dissiper.  
**disperdimeno**, Auortement.  
**disperso**, val nato auant le temps, Auorté.  
**disperso**, Dissipé.  
**dispergere**, ou il rompere, guistire faire en pezzi, Mettre en pieces, & rompre.  
**dispetto**, Desuain, honte, despit.  
**dispettenuole**, Vituperable, contemptible.  
**Dispettosamente** & **dispettuolmente**, Contemplayablement.  
**dispetto**, Contemné.  
*Al suo dispetto*, En d sp̄it d lui.  
*Al dispetto di te*, Malgré toi, en despit de toi.  
**dispettere**, val spiacere, Desplaire.  
**d'espiscere**, Desplaisir

## D I

*Far dispiacere*, Faire desplaire.  
**dispiacenza**, Desplaisance.  
**dispiacente**, Desplaisant.  
**despiccare**, Destacher.  
**despica**, D'esp̄i de bled.  
**dispregar**, val suolgere, allargare, Tendre, desployer.  
**dispettato**, cito è empio, crudele, Despoteux, inhumain, cruel.  
**dispongere**, effacer.  
**disprombare**, Dessoudre.  
**dispetto**, cerchez despetto.  
**dispogliare**, Despouiller.  
**disponere**, epoinctier.  
**disporre val ordinare**, Disposer.  
**disponere**, Deliberer.  
**disponersi**, se deliberer, se resoudre.  
**disposto**, Disposé.  
**dispositione**, Disposition.  
**dispositione**, Delibération.  
**disposenza del corpo**, val leggerezza, Alaigneté, souplesse de corps.  
**disprezzare, non curare**, Desprier, mespriser.  
**disprezzatore**, Despriseur, mespriseur.  
**disprezzatrice**, Celle qui despise.  
**disprezzuale** & **disprezzuole**, Contemptible.  
**disprezzo** & **disprezzo**, Mespris.  
*disprezzo*, cerchez dispregio.  
*disprezzo*, Desprier.  
*disprezzato*, Desprisé.  
*disprezzuale*, couch z d p i }

## D I

<i>gieuele.</i>	
<i>Disprezzamento , cerchez Dispregiamento, &amp; dispregio.</i>	<i>Dissoluto &amp; disordinato val sfaciato , Dissolu, mal viuant, desreiglé.</i>
<i>Desprouisto, Desprouueu.</i>	<i>Dissolutione &amp; disordine , Desordre.</i>
<i>Disputare, Disputer.</i>	<i>Dissomigliare, Estre dissemblable.</i>
<i>Disputare &amp; disputatione , Dispute, disputer.</i>	<i>Questo non ti dissomiglia, Cestui ci ne r'est point dissemblable.</i>
<i>Disputare parlando fin che si peruenga alla verita , Debaatre quelque chose par parolles, pour paruenir à la vetré d'icelles.</i>	<i>Dissonare, dissontanza, discorde, discord.</i>
<i>Disputatore, Disputeur.</i>	<i>Dissuasione, dissuasion, deshortement.</i>
<i>Dissacrare, Desgrader.</i>	<i>Dissuadere alcuno da alcuna cosa , Tascher par parolles de destourner aucun de faire quelque chose.</i>
<i>Dissadicare, Desfraciner.</i>	<i>Dissolcare, Scier.</i>
<i>Dissregolato, Desreiglé.</i>	<i>Dissolcare, Destacher.</i>
<i>Disségno, Design.</i>	<i>Distanse ciò è lontano , Distant, lointain.</i>
<i>Dissenstre, cerchez Discordare.</i>	<i>Luoghi distanti , Lieux eloignez.</i>
<i>Dissetare, Oster la soif.</i>	<i>Distanza val lontananza , Distance.</i>
<i>Discipro , Sans faueur, insipide.</i>	<i>Distanza tra alcuna cosa , L'entredeux de quelque chose, interualle.</i>
<i>Dissimile &amp; dissomigliante, Dissemblable.</i>	<i>Distendere ciò è stendere, Estendre.</i>
<i>Dissimilare , val fingere di qualche cosa , Dissimuler, ne faire pas semblant de quelque chose.</i>	<i>Distemperanza , Intemperature.</i>
<i>Dissimulatione , Dissimulation.</i>	<i>Distendere i pensieri , dividerli qua &amp; là, Penser ça &amp; là.</i>
<i>Dissimulatore, Dissimulateur.</i>	<i>Distendere intorno sottilmente, Estendre tout entour, tout doucement.</i>
<i>Dissipare , val rompere &amp; guastare, dissipar, degaster, metre en pieces, &amp; rompre.</i>	<i>Distendere sopra, Estendre dessus.</i>
<i>Dissipatione, val consumamento, rompimento in più pezzi, degastement, rompement en plusieurs pieces.</i>	<i>Distendere sotto , Estendre par</i>
<i>Armata dissipata , Vae armee dissipée.</i>	
<i>Dissoluere,Dissoudre.</i>	

## D I

## D I

deffous.	tissement.
<i>Difteſo, ſteſo,</i> Estendu.	<i>Distribuore</i> , distribuer, partisseur.
<i>Diftemperare,</i> perturber.	
<i>Diftrempreſe,</i> Destremper.	<i>Diftriſcare</i> , Desuelopper.
<i>Difteffere, Diftiſtre, Difeſſileſe.</i>	<i>Diftriſſe</i> , Estraiadre.
<i>Diftinare, Diftiner, vouēr.</i>	<i>Distruggere, conſumare</i> , deſtruire, abbatre, demolir.
<i>Difterrare, Defterrer.</i>	<i>distruggieuoſe, deſtructible</i> , qui peut eſtre deſtruit.
<i>Diftillare, Diftiller.</i>	<i>Distruggitore, deſtructeur, renueſeur.</i>
<i>Diftinguere ciò è ſeparare diſtin- tamente , Diftinguere, diuiſer.</i>	<i>deſtruggimento, deſtruction.</i>
<i>Diftintione, Diftiſtione.</i>	<i>deſtrutto, deſtruit, conſumé.</i>
<i>Diftinto, Diftinct, ſeparé, diuiſé.</i>	<i>deſturbare, val d'ar noſa, Inter- rompre.</i>
<i>Non diſtinto, Qui n'eſt pas diſtinſt.</i>	<i>diſauantage, Deſauantage.</i>
<i>Diftintamente, Diftinctement.</i>	<i>diſua poſta , de bon gré, ſans contrainte , volontaire- ment.</i>
<i>Diftiſpare, Deftraciner.</i>	<i>diſubedire, deſobeyir.</i>
<i>Diftoccata, val diſpunta , D'eſtoc.</i>	<i>diſubedi e alcuno , Deſobeyir à quelqu'un .</i>
<i>Diftogliere, val rimouuere, diſ- uare , Remuer de quel- quelieu, retirer, deſtour- ner.</i>	<i>diſubedienza, Inobedience.</i>
<i>Diftoglierſi, ouer diſuiarſi, o mo- uerſi dills piaſcere alls ſtude delle lettere , Se deſtourner des plaiſirs , pour s'appli- quer à l'eſtude des bonnes lettres.</i>	<i>diſubediente, Deſobeyiſtant.</i>
<i>Diftornare, Deftourner.</i>	<i>diſubito, Incontinent.</i>
<i>Diftorcere val forcer, torcere, Deftordre, tordre.</i>	<i>diſuetudine Eſ diſuanza, deſac- couſtumance.</i>
<i>Diftorto, val torto, Tors, tortu.</i>	<i>diſuagiale, Inegal.</i>
<i>Diftrahe e, Diftraire.</i>	<i>diſuaglianza, Inegalité.</i>
<i>Diftretto, Reſtreci.</i>	<i>diſuagalemente, Inegalen ent.</i>
<i>Diftretto, Prison, lieu ferré.</i>	<i>diſuare, deſuoyer.</i>
<i>Diftribuire, val diuidere, Diſtribuer, deſpartit.</i>	<i>diſuaro, deſuoyé.</i>
<i>Diftribuzione , val partimento, diuifione , Distribution, par-</i>	<i>diſuappare, ſbrigare, deſenue- lopper.</i>

## D I

## D I

*disunito, val separato, Separé.*  
*disuo capo, val ostinato, De la te-*  
*ste, opiniastre.*  
*disuolere, Ne voulois pas.*  
*disusare, Desaccoustumer.*  
*disusato, Desaccoustumé, inac-*  
*coustumé.*  
*Disusanza, Desaccoustuman-*  
*ce.*  
*disutile, Inutile.*  
*de taglio, De taille.*  
*dittamo, herba odorifera.*  
*dittione, come una parola, La*  
*parole , la voix , vne di-*  
*ction.*  
*ditale, Dé à coudre.*  
*Dittatore, Dictateur, c'estoit vn*  
*magistrat à Rome.*  
*dittatura, Dictature.*  
*dittare, dicter.*  
*Ditte, Dité, c'est le nom d'une*  
*ville que les poëtes feiguët*  
*estre en enfer.*  
*ditestenole, Detestable.*  
*determinare, determiner.*  
*dito, Le doigt.*  
*dtrabere, Detracter.,*  
*dittamo , Gingembre de jar-*  
*din.*  
*diuedere, Cognoistre.*  
*diuellere, Arracher.*  
*Diuenir & diuentar , Deue-*  
*nir.*  
*diuentar, cerchez diuenire.*  
*Diuenir auaro , Deuenir auari-*  
*cieux.*  
*diuenir furioso, deuenir furieux,*  
*enragé.*  
*diuenir rauco , Deuenir en-*  
*toué.*  
*Diuenir cuoco , Deuenir cuiſi-*

## D I

*nier.*  
*Diuentre di scolaro mercante,*  
*Deuenir d'escholier mar-*  
*chand.*  
*diuentare amico di alcuno , De-*  
*uenir ami de quelqu'un.*  
*diversamente, ciò è in diverse par-*  
*te, Diversement.*  
*Diuersità, val varietà, Diuersi-*  
*té.*  
*Diuerso , val cangiato , Diffé-*  
*rent.*  
*Diuertire, Se loger en quelque*  
*lieu.*  
*diui, Les saints.*  
*diuidere val distribuire, sparti-*  
*re, Diuiser, despartir, distri-*  
*buer.*  
*diuiduo, Separable.*  
*diuidere in due parti, Diuiser en*  
*deux parties.*  
*diuidere i regni , Diuiser les*  
*royaumes.*  
*Che si puo diuidere , Qui se peut*  
*diuiser.*  
*Che non si puo diuidere , Qui ne*  
*se peut diuiser.*  
*diuicta, Prohibition, Deffen-*  
*ce.*  
*diuitione, Diuination.*  
*diuinamente, diuinement.*  
*diuinare, Deuiner.*  
*diuinità, diuinité.*  
*diuino, Divin.*  
*diuisamente, diuisément, sepa-*  
*rement.*  
*diuisibile val separabile, Separa-*  
*ble.*  
*diuisione, val separatione, distri-*  
*butione , Diuision, separa-*  
*tion.*

## D I

*Dnisare, Compartir.*  
*Dnisare, Varier.*  
*dniſare, Penser en soy-mesme.*  
*dniſare, deuiser.*  
*dniſa, Robe, emprunt.*  
*dniſa della inſegna, La marque.*  
*dniſo, diuſé, ſeparé.*  
*dniſta, Abondance.*  
*dniſtosa , val abundante , ricco , Riche.*  
*dua & diuino , Sainct.*  
*diuulgare & diuulgare valpu- blicare , Diuulguer, publier.*  
*diuulgare mala fama, Diffamer.*  
*diuulgato & diuulgato, diuulgé, publié.*  
*diuoluere, renuerſer ce que desſus, desſous.*  
*duorare, deuorer, conſommer.*  
*duorato, deuoré.*  
*duoracità, gloutonnie , gourmandise.*  
*duoratore, goulu.*  
*duoratore de carne , goulu de chait.*  
*duoratrice, gouluе.*  
*duoratrice, deuorante.*  
*duorzo & duorzo, diuorce entre le mari & la femme.*  
*duotione deuotion.*  
*duoto & deuoto, deuot.*  
*duotsimo, tres deuot.*  
*duotamente, deuotement.*  
*diuulgare, cerchez diuo'gare.*  
*doble, Vn escu double.*  
*dobretto garnello d'habſto l'an- co, Vne forte d'habit blanc de laquelle vſoyent gentz delicats.*  
*dcca, Vn canal, tuyau.*  
*docile, docile.*

## D O

*doccionino, Petit tuyau.*  
*documento, enseignement.*  
*dodici & dodeci, douze.*  
*dodeci volte, douze fois.*  
*A dodeci a dodeci , de douze en douze.*  
*dogana, ciò è luogo commune dove si pongono le mercantie , Vne bourse , c'est un lieu où on retire toutes les marchandises.*  
*dogana , val gabella che si paga per qualche mercantia , Gabelle, peage, tribut que l'on paye pour quelque marchandise.*  
*dogns intorno , De tous cotés.*  
*dogns hora, continuallement.*  
*doganieri, ceux qui tiennent les liures communs de la bourse ou douane.*  
*doglia, douleur.*  
*Placare la doglia , Appaiser la douleur.*  
*doglia di fianchi, douleur de cotés.*  
*d glia di madre, douleur de matrice.*  
*dog/enza, chercher dogla.*  
*doglegò, douloureux.*  
*doglo, Vn tonneau.*  
*d ogni parte , de toutes parts.*  
*d ogni hora, val sempre uis, tous- iours.*  
*dolare, Polir.*  
*dolososa, Vne douloire.*  
*dolce, doux.*  
*Chi ha dolce parlare , Quia un doux parler.*  
*dolce & dolcerza, douceur.*

## D O

*Dolce, dolcemente, Doucement.*  
*dolcezza, cerchez dolce.*  
*dolcetto & dolino, Doucet, di-*  
*minutif de Doux.*  
*dolcitudine, cerchez dolcezza.*  
*Dolcire, Adoucir.*  
*Dolcigno, Doucereux.*  
*Dolciore, voyez Dolcezza.*  
*Dolciato, Doux: il se dit seule-*  
*ment par mocquerie.*  
*Dolcemente, voyez Dolce.*  
*Dolente, che si duole, Dolent, qui*  
*fait mal.*  
*Dolere & dolersi, Se fascher, cō-*  
*trister.*  
*Dolersi di hasser fatto qualche co-*  
*sa, Estre marri d'auoir faict*  
*quelque chose.*  
*Dolmi il capo per star al Sole, La*  
*teste me fait mal de demeu-*  
*rer au Soleil.*  
*Pigliar dolor per alcuno, Estre*  
*matri de quelqu'un.*  
*Dolor colico, La colique.*  
*Dolore di capo, douleur de teste*  
*Dolore di cuore, Mal de cœur.*  
*Dolo, Dol, fraude.*  
*Dolore, Douleur, ennui, fasche-*  
*rie.*  
*Doloroso, Douloureux.*  
*Dolorosamente, & dolentemente*  
*Dolentement.*  
*Domani, domani, & diman, De-*  
*main.*  
*Di di domani, Iour de demain.*  
*Posdomane, Après demain.*  
*Domattina, Demain matin.*  
*Domandare, Demander.*  
*Domandare termine d'un gior-*  
*no, Demander terme d'un*  
*iour.*

## D O

*Domandare instantamente, De-*  
*mander instamment.*  
*Domandare in grazia qualche co-*  
*sa ad alcuno, Demander &*  
*prier quelqu'un de quelque*  
*chose.*  
*Domandare perdonò à Dio, De-*  
*mander pardon à Dieu.*  
*Domandare aiuto, Demander*  
*aide & secours.*  
*Domandare la merce delle sue fa-*  
*tige, Demander salaire de*  
*son traüail.*  
*Domandare di territorij, Qui*  
*demande le champ.*  
*Domanda, demande.*  
*Domare, Domter.*  
*Che non si puo domare, Indom-*ptible.**  
*Domato, Dompté.*  
*Domatore, Dompteur, vain-*queur.**  
*Domatura, Donture.*  
*Domenica, Dimanche.*  
*Domenedio, cerchez Dio.*  
*Dimentre, Moyennant que.*  
*Domestichezza & Dimestichez-*za, Familiarité.**  
*Domestico, Domestique.*  
*Domesticare & domesticare, Ap-*privoiser.**  
*Domesticamente, Domestique-*ment.**  
*Dominare, Dominer.*  
*Dominatione, Domination.*  
*Domineuole, Seigneuriable.*  
*Dominioval signoria, Signeu-*rie.**  
*Donare, Donner, Dévier.*  
*Donare à diversi, Faire largesse,*  
*Donner liberalement, don-*

## D O

ner à plusieurs.	qui ont eu la victoire.
<i>Donare ad alcuno gradi E<sup>g</sup> hono-</i> re, Faire hōneur à quelqu'vn	<i>donzelle</i> , damoiselles.
<i>Donazione</i> , Donation.	<i>donzello</i> , val comandatore, serui-
<i>Donatore</i> , Donneur.	dore o ministro di Magistrati,
<i>Donatario</i> , donataire.	Vn sergent, huissier, & autre
donde, D'où, de quel lieu.	officier seruant à vn iuge.
donde, dont, duquel.	<i>dopo</i> , voyez <i>dapoi</i> .
<i>donna</i> , vne femme.	<i>dopo che</i> , voyez <i>dapor che</i> .
<i>donna</i> , dame.	<i>dopo molto tempo</i> , A la parfin, en
<i>donna</i> , Maistresse.	fin finale.
<i>donna honorata</i> , Vne femme	<i>dopo desinare</i> , depuis disner.
honnable & d'honneur,	<i>dopo che</i> , depuis que.
vne matrone.	<i>dopo mezz<sup>o</sup> giorno</i> , depuis Midi
<i>donnescamente</i> , femininement,	<i>doppiamente</i> , doublement.
en femme.	<i>doppiamento</i> , double, double- ment.
<i>donnetta</i> , Femmelette.	<i>doppiare val duplicare</i> , dou- bler.
<i>donnes o</i> , Feminelin, feminin.	<i>doppio</i> , double.
<i>dons</i> , dons.	<i>doppia</i> , doublee.
<i>donnola</i> , animaletto noso, Vne	<i>doppiato val duplicato</i> , doubleé.
belette.	<i>doppio più</i> , deux fois plus.
<i>donnolino</i> , Belettin: tout ce qui	<i>A cento doppi</i> , A cent doubles.
est ou appartient à vne be- lette.	<i>A quattro doppie</i> , En quatre doubles.
<i>donno</i> , Seigneur.	<i>doppio in cattua parte</i> , como un huomo doppio, Vn homme double, fin, cauteleux.
<i>dono, ciò e presente</i> , Don present	<i>doppiere</i> , Vne torche.
<i>dono o pre ente picciolo</i> , Petit dō,	<i>dorare</i> , dorer.
petit present	<i>dorato</i> , doré.
<i>dono offerto a Dio</i> , Present fait à Dieu, Offrande.	<i>doratore</i> , doreur.
<i>dono fatto a un principe</i> , Don fait à vn prince.	<i>dorasura val indoratura</i> , dorure
<i>dono ouer pre, nre de uno prenci- pe ad un popolo, o p i r r i colari</i> ,	<i>doro</i> , voyez <i>dorato</i> .
Vn presēt & l'beralitē d'ar- gent qu'aucun prince ou	<i>dormicciare</i> , dormir part trop.
grand seigneur fait au peu- ple ou a vn particulier, vne	<i>d'rmicciione</i> , Vn gios dor- meur.
dōnee.	<i>Dormentorio E<sup>g</sup> do mitorio E<sup>g</sup></i> <i>do-mitorio</i> , Vn dormir.
<i>duro concesso da huomo vittorioso</i> ,	<i>dornigliofo</i> , endo my.
' Le prix qu'on donne aux	<i>dormire</i> , Le dormir.

## D O

*dormire*, Le dormir.

*dormire*, dormir.

*dormire sicuramente, senz a pen-*  
*sieri*, dormir sans aucun soin.

*dormire a farsierà*, dormir son  
saoul.

*dormire un sonno*, dormir un  
sommeil.

*dormire dopo mezogiorno*, dor-  
mir apres midy.

*dormire tutta la mattina*, dor-  
mir tout le matin.

*dormire sopra qualche cosa*, ciò è  
esser negligente a qualchecosa,  
S'endormir en quelque af-  
faire.

*dormiente*, dormant.

*dormiglione*, cerchez *dormichio-*  
*ne*.

*dormitorio*, cerchez *dormentorio*.

*dorso*, Le dos.

*dosso*, cerchez *dorso*.

*dotare*, doiuer.

*dotato*, doué.

*dotale*, dotal, de douaire.

*dote*, Le dot.

*dote assegnata*, val maritaggio,

Le dot de mariage, douaire.

*dare in dote*, Bailler en dot.

*dottamente*, do tement.

*dotto*, & *dotta*, docte, sçauant.

*Eſſere dotto*, Eſtre docte & sça-  
uant.

*Eſſere dotto in lingua latina*, E-  
ſtre sçauant en latin.

*Eſſere dotto in qualche cosa*, E-  
ſtre sçauant en quelque  
choſe.

*dottorarsi*, Prendre les degrēz  
de docteur, se passer do-  
cteur.

## D O

*dottore, chi insegna*, Docteur,  
qui enseigne, enseigneur.

*dottore in leggi*, Docteur en  
loix.

*dottrina*, doctrine.

*dottrinare, endoctriner*.

*Doue*, Où.

*Douere*, Conuenable.

*Douere*, quello che ciascun deue,  
deuoir.

*Non fare il suo douere*, Ne faire  
pas son denoir.

*Far ogni suo douere*, Faire tout  
son deuoir.

*Douere verbo, val effere debitore*,  
Deuoir, eſtre redueable.

*Douer danari ad alcuno*, deuoit  
de l'argent à quelqu'un.

*Douero*, cerchez *Da dohero*.

*douuto, deu, ou debte*.

*Douunque, val in qualiuque lu-  
go*, en quelqu'lieu que ce  
ſoit.

*dozinante*, Pensionnaire.

*drago animal velenoso*, dragon.

*dragone*, La ſerpentine.

*dragoncelli*, Des glandes.

*dragoncello, herba così detta*.

*dramma*, Vne dragme.

*drappello, cerchez Compagnia*.

*drappi, Vestemens, draps*.

*drappo di lino*, drappeau de lin.

*drapperia, drapperie*.

*drappiere, drappier*.

*diade*, Les Driades, nom feint  
de certaines Nymphes ima-  
ginees par les Poëtes.

*drutta, cerchez deſtra*.

*drittamente, Instrument*.

*dritto, cerchez diritto*.

*dritto, Adroit*.

## D R

dritto, ciò è ragione, droit.  
 Al dritto, Bien tout droit.  
 Man dritta, Main dextre.  
 dritto e mancino, cioè che usa  
 ambedue le mans, Qui se fert  
 des deux mains.  
 drittura & dirittura, droiture,  
 iustice.  
 driizzare, cerchez d'irizzare.  
 domedario, Dromadaire, cha-  
 meau.  
 drudo, cerchez Amatore.  
 dubbiare, & dubitare, douter.  
 dubbio, doute.  
 Senza dubbio, Sans doute.  
 Con dubbio, en doute, incertain.  
 dubbio, douteux.  
 dubbio, & dubbia, cerchez  
 dubbio.  
 dubbosamente, val incertamen-  
 te, Auc doute, incertaine-  
 ment.  
 dubbioso, cerchez dubbio.  
 dubbistabile, Qui a doute.  
 dubbio, & dubbia, cerchez  
 dubbio.  
 dubbistare, ciò è star dubbioso, dou-  
 ter.  
 dubbitare, o esser in dubbio con  
 alcuno, douter ou estre en  
 doute avec quelqu'un.  
 dubiare alquanto, douter au-  
 cunement.  
 dubitatore, val chs sta con so-  
 stesso, & non prendere parti-  
 to, Qui doute & est en sus  
 pens, qui ne sait qu'il doit  
 faire.  
 dubitazione, cerchez dubbio.  
 dubitazione, cerchez d'ibstato-  
 ne.

## D V

dubitemolmente, Douteuse-  
 ment.  
 Duca val signore chi ha il duca-  
 to, Duc.  
 Duca di Firenze, Duc de Flo-  
 rence.  
 Duca di Savoia, duc de Sauoye.  
 Duchessa, Duchesse.  
 ducato, moneta, Un ducat.  
 Ducato, Duché.  
 Ducato di Savoia, Duché de Sa-  
 uoye.  
 duce & duca, Guide.  
 duce, Capitaine.  
 due & duo, deux.  
 duello in steccato, duel, guerre  
 entre deux personnes.  
 ducento, deux cens.  
 ducento volte, deux cent fois.  
 dun, Buillons.  
 dunoso, Espineux ; buisson-  
 neux.  
 d'un & d'una, d'un, d'une.  
 dunque, & adunque, D'ocques.  
 duo, cerchez duc.  
 duodecimo, douzième.  
 duol & duolo, douleur.  
 durare, durer.  
 duranza, duration.  
 durare, endurer, souffrir.  
 durare, résister.  
 durare, val indurire, Endur-  
 cir.  
 durare, val continuare, Conti-  
 nuer.  
 Questo tempo frutto dura, Ce  
 temps froid continue.  
 durar fatiga, Supporter le tra-  
 vail.  
 durar longo tempo, durer long  
 temps.

## D V

*DuraZZo*, Distrache, c'est le nom d'une ville d'Albanie.

*Duro*, Cruel

*Daro, val aspro*, Ferme, dur.

*Duretto, val alquanto duro*, Vn pendur.

*Deuenir duro*, Deuenir dut, s'endurcir.

*Far duro*, Endurcir.

*Dureuole*, Durable.

*DureZZa*, Dureté.

## E

*E*, Congiontione, Et.

*E F*, Le.

*E II.*

*E, Ieux*,

*E, Ce, ceci.*

*E, Est.*

*E certamente*, Et certainement.

*E ancora*, Et aussi..

*Eaco*, Eacque, il estoit fils de Jupiter.

*Ebanno* & ebeno, Ebene, c'est vn bois qui est tout poit.

*EbreZZa*, Ebrieté, yurongnerie

*Ebrio, ymbriaco*, yurongne.

*Ebbro*, cerchez Ebriaco.

*Ebbriacare*, S'enyurer.

*Eculo*, berba.

*Eburneo*, D'yuoire.

*EccellenZA*, val dignità, Excellence.

*Eccellente*, val singulare, Excellent, singulier, grand.

*Eccellente di virtù e di gran cose*, Excellent en vertu, & en choses grandes.

*Eccellente beltà*, Excellente beauté.

## D V

*Eccellenemente*, val singularmente, Excellement.

*Eccellere*, Exceller.

*Eccelsò*, haut.

*Ecessiuamente*, ciò è fuor di ordine, e misura, Excessiuement, par trop.

*Ecessivo*, ciò è fuor di misura, Excessif, qui ne garde point de mesure.

*Eccessò*, Exces, faute.

*Eccetto*, Excepté, sauf,

*Eccettione*, exception.

*Eccettuare*, excepter.

*Eccetuato*, Reserué, excepté.

*Eccetuato da gli altri*, Separé d'entre les autres.

*Eccidio*, Ruine.

*Eccitare*, val muonere alcuno, destare, exciter, esueiller.

*Eccitare alcuno ad amar la fassenza*, encourager quelqu'un à aimer la science.

*E che cosa*, & quoy.

*Echi*, & qui.

*Ecco*, Voila.

*Echo in vecche che risponde al principio della parole*, Echo, c'este voix qui resonne entre les montagnes, lors qu'on crie.

*Eclissare*, Obscurcir.

*Eclissi*, val mancamento, come del sole ouer della luna, eclipse, defaut.

*Elogia* & egloga, eglogue.

*Ed*, &c.

*Edera*, Lierre.

*Edificare*, val fabricare, edifier, bastir, maisonner.

*Edificare città*, edifier, bastir,

## E D

des villes.

*Edificare d'intorno*, Edifier à l'entour.

*Edificare su quello d'altrui*, édi-  
fier sur le fond d'autrui.

*Edificare da nuovo*, Bastir de re-  
chef.

*Edificare in volta*, Vouler, ba-  
stir en voute.

*Edificare davanti*, Bastir devant  
& edifier.

*Edificato*, Qui est fait & basti.

*Edificio, un fabrica*, edifice.

*Edificio in volte*, Bastiment fait  
en voute.

*Edificatore*, Architecte.

*Edificietto*, petit edifice.

*Ed'ua*, L'office de celui qui e-  
stoit Voyer.

*Edile, ufficio antico, soprastante  
alle fabbriche*, qui auoit la su-  
perintendance & charge de  
l'estat des temples, & au-  
tres edifices publicques de  
la ville, maistre des ou-  
ures, Voyer.

*Edi suo*, Ce qui appartient à  
l'estat du voyer.

*Editto*, edit.

*Effeminare, val in bolire, far  
perdere le forze*, Oster la for-  
ce, debiliter.

*Effeminatamente*, Laschement,  
& delicatement, molle-  
ment, en maniere de tem-  
me.

*Effeminato*, effeminé.

*Effeito*, effect.

*Effettamente*, Par effect.

*Far conefferto*, Faire par effect.

*Efface, val poiente ad una in-*

## E D

*preso*, Qui a force & vertu  
de faire quelque chose.

*Efficacia*, Efficace, force, ver-  
tu.

*Eficacemente*, Auec effect.

*Efigie, val somiglianza, forma*,  
Image ou semblance, &  
portraict fait sur le vif, for-  
me.

*Effigiare, val formare, dar la for-  
ma & effigie*, Tailer ou  
portraire au vif, faire la sem-  
blance d'un autre, represen-  
ter.

*Che non ha effigie o similitudine*,  
Qui n'a ne forme ne sem-  
blance.

*Egeria*, Egerie, c'est le nom d'  
une fontaine, ou comme les  
fables menteuses affeurent  
d'une nymphe.

*Egina*, Egine, c'est le nom d'u-  
ne femme.

*Egitto, Egypte*, c'est un grand  
royaume.

*Egli, ciò lo, esso*, Icelui.

*Egli stesso*, Luy mesme.

*Egismo*, Iceux.

*Egregio, cerchez Eccellenza.*

*Egregiamente, excellamment.*

*Egro val sfermo*, Malade

*Egroto, cerchez Egro.*

*Eguale, esgal*

*Equalita, esgalité.*

*Equalmente, esgalement.*

*Equalamento, cerchez Equalita.*

*Ei, cerchez egli.*

*elce, un chefne.*

*elephante, un elephant.*

*Voce d elefanse, Le cri d'un e-  
lephant.*

## E L

*Far la voce dell' elephinte, Braire comme vn elephant.*

*Elegance, val ornato d'ogni grazia & belza, Elegant, beau, ioli.*

*Eleganza, Elegance, bonne grace.*

*Senza eleganza, Sans bonne grace.*

*Eloquentemente, Eloquement.*

*Elegia, Elegie.*

*Elegietta, Petite elegie.*

*Elegiaco, Elegiaque.*

*Elementi, Les elements.*

*Eleemosina, Aumosne.*

*Domandare elemosina, Demander l'aumosne.*

*Eleggere, sciolegere, eslire, choisir.*

*Eleggere ambasciatori ad alcuno, Ordonner qu'on ira en ambassade vers quelque prince.*

*Elettione, val scelta, Election, option, chois.*

*Far elettione, Faire election, choisir.*

*Eletto, esleu, choisi.*

*elettore, Electeur, choisifeur.*

*Flettuario, electuaire.*

*Eleuare val alzare, eleuer.*

*Elettra, Electra, c'estoit vne des filles d'Atlas.*

*Eliscere, Choisir, mettre à part.*

*Eliotropia, L'herbe du Soleil, ou Soulci.*

*Eltropia, pietra de molta virtù, di color verde che portando-*

## E L

*la a dosso fa l'huomo invisibile.*

*Ella, elle, icelle*

*elle, elles, icelles.*

*elleno, cerchez elle.*

*ellera, du lierre.*

*elli, d'iceux, iceux.*

*ello, Luy, iceluy.*

*elmo, val armatura del capo,*

*Vn heaume.*

*elmetto con penacchia, Vn heaume avec pennache.*

*elmettato, chi ha l'elmetto in testa, Qui a vn heaume en teste.*

*eloquente, val ben parlante, eloquent, bien parlant.*

*eloquenza, val bel parlare, eloquence.*

*Senza eloquenza, Sans eloquence.*

*elegantemente, elegamment.*

*elfa, La garde de l'espee.*

*Elsz, Else, c'est vn fleuue en la Toscane.*

*Eclusio, Vn Suisse.*

*è manifesto, Il est manifeste, il appert.*

*embriacare, Deuenir yure, s'en-yurer.*

*emancipato, messo fuor della potestà del padre, emancipé.*

*embriachezza, Yutongnerie.*

*embriaco, imbrriaco, Yuron-gne.*

*emancipazione, emancipation.*

*emancipare, emanciper.*

*emendare, val co-regere, Amen-der, corriger.*

*emendare un fallo, Corriger*

## E M

vne faute.

Che non si pho emendare, Qui  
ne se peut corriger.  
emendatione , val correttione,  
Correction, radoube-  
ment.

emendatio, val corretto, Emen-  
dé, corrigé.

emendatore , cerchez Castiga-  
tore.

emergere, Sortir de l'eau.

eminente, val soprastante, emi-  
nent, haut, apparent, qui  
surpasse les autres , qui passe  
outre les autres.

eminenza, Sallie, outrepasse-  
ment.

empiastrare , embourber.

empiastro, emplastre.

empiastro mollesco, emplastre  
qui amollit.

empiastramente , Imposition  
d'emplastic, ou salissure.

empimento, Accomplissement,  
remplissage.

empire, emplir, ou saouler.

empire di parole , Saouler de  
paroles.

empire pseuamente , Acheuer  
d'emplir.

empo, cruel, impie.

empescha, Impieté.

empiamente, cruellement.

empereo, empiree.

empiso, val assalto con violenza,  
Violence.

empisioso, Impetueux , vio-  
lent

enulo , enuieux.

endisia, chicoree blanche, en-  
diue

## E N

enfiare, ciò è gonfiare, enfler.

enfatura, val gonfiatura, en-  
flure.

enfiato, enflé.

ergastola, Vn verre ou coupe  
de verre.

enigma, enigme.

enorme, senza ordine, senza mo-  
do, enorme, qui est sans me-  
sure, desmesuré.

entraglie, Les entrailles.

entrare, entrer.

entrare in qualche luogo, entrer  
en quelque lieu.

entrare dentro , entrer de-  
dans.

entrare con forza, entrer de for-  
ce.

Sono entrati a forza nel forte del-  
le nemici , Ils sont entrez de  
force dans la forteresse des  
ennemis.

entrare facilmente ad alcuno,  
entrer aisément vers quel-  
qu'un.

entrare in mare , per nauigare,  
entrer en mer.

entrare in spe anxa, entrer en  
esperance.

entriare in pensiero , entrer en  
pensément.

entrare in gratia, entrer en gra-  
ce.

entrare, ciò è efforziare, En-  
trée.

entrata, cerchez entrare.

entrata impetuosa , entrée im-  
petueuse

entrata di un porto di mare,  
bocca d'un porto di mare,  
Les lieux par lesquels les

## E P

riuieres entrent en la mer.  
*Entrata della casa*, L'entree de  
 la maison  
*Entrata*, Lieu que nous appelle-  
 lons le rendez vous , ou le  
 reuenu.  
*Entrata, val rendita*, Reuenu.  
*Entro,cerchez Dentro.*  
*Enteriori*, Entrailles.  
*Eolo*, Eole, les poëtes le feignent  
 estre le Roy des vents.  
*Epigramma*, Epigramme.  
*Epigrammatario*, epigrammati-  
 ste.  
*Epicolo*, Vn petit cercle.  
*Epistola, val lettera che si scriue;*  
 Epistre.  
*Epistola di troppo parole*, Vne  
 missiue trop ample & co-  
 pieuse en paroles.  
*Epsfoletta*, Petite epistre.  
*Epiphanie*, Apparition.  
*Epitaphio di sepoltura*, Epita-  
 phe.  
*Epiro*, Epire, c'est vne region  
 de la Grece.  
*Equal e gual*, Semblable,  
 pareil.  
*Equalità*, Equalité.  
*Equalità di peso*, Equalité de  
 poids.  
*Equinotissio*, quando la notte è u-  
 guale al giorno, Equinoxe.  
*Equinotiale*, Equinoxial.  
*Equivalenza*, Equipolent.  
*Equisoco*, Equiuoque.  
*Equisparare,cerchez Agguaglia-  
 re.*  
*Equalità, val cose da ragione, equi-  
 té.*  
*Era* ; Ere, c'est le nom d'u-

## E S

fieuue d'Allemagne ; & de  
 l'Italie.  
*Erebo*, Erebe, c'est le nom d'u-  
 fieuue que les poëtes fei-  
 gnent estre les enfers.  
*Eremita*, Ermite.  
*Eremo, luogo deserto* , Ermita-  
 ge.  
*Eregere, eslever, hausser.*  
*Ersinge,herba spiziosa.*  
*Eridano*, Le Pau, fieuue d'Ita-  
 lie fort celebre.  
*Erimanto*, Erimante, c'est un  
 fieuue d'Arcadie.  
*Eromo,cerchez Eremo.*  
*Errante che va qua e là* , er-  
 rant.  
*Errare, errer, s'egarer.*  
*Andare errando,vagabondo*, Al-  
 ler ça & là, se fouruoyer.  
*Errare intorno*, Se pourmener à  
 l'entour.  
*Errare val fallare* ; Faillir, pé-  
 cher, errer.  
*Errare non sapendo*, Faillir sans  
 y penser.  
*Erratico, erratique,vagabond.*  
*Errato, Faute, peché.*  
*Erro,cerchez Errato.*  
*Erranza,cerchez Errò.*  
*Ertezza, Hauteur.*  
*Eriò, Haut.*  
*Esalare, val spirare, mandare fuò.*  
 res il fiutto, halenier, ietter hors  
 un vent, où unne fumee.  
*Esalare il vino*, l'imbriaccherà;  
 Digerer l'urongneric.  
*Esalazione*, Vapeur, & exhalâ-  
 tion.  
*Esangué* , Sans sang, qui n'a  
 point

E S	E S
point de sang	<i>Espedito, pronto</i> , Prest & appa- reillé
<i>E/asperare, val provocare a se- gno</i> , Irriter, courroucer, faire aspres & rude	<i>Egli è spedito, spacciato</i> , Il est des- peché
<i>E/ca, ciò e cibo, vian- de</i>	<i>Io l'ho espedito</i> , Je l'ai despe- ché
<i>E/ce, Mangeaille</i>	<i>Espertenza, ciò è proua</i> , saggio, experience
<i>E/ca, Qu'il sorte</i>	<i>Far esperienza, proua</i> , Faire vne experience
<i>E/ca, ciò è matersa da accendere al fuoco</i> , Amorce	<i>Eperimento, cerchez Esperien- za</i>
<i>E/care, Amorcer, tromper les oiseaux</i>	<i>espirazione, vaporamento, exha- lation, vapeur</i>
<i>E/cato, Amorcé</i>	<i>Eperimentare</i> , experimen- ter
<i>E/scludere, val risbustare, non vo- ler riceuere, exclurre, priuer, debouter</i>	<i>Esperto, expert</i>
<i>E/scluso, val cacciato fuori, debou- té, priué, ietté hors, dechaf- lé</i>	<i>Espianare, val dichiarare</i> , Don- ner à entendre
<i>E/scusare, excuser</i>	<i>Espianazione, val esposizione, de- claratione</i> , exposition, de- claration
<i>E/scusarsi, S'excuser</i>	<i>E/plicare, val far intendere, ef- ponere</i> , Declarer, donner à entendre, exposer, expli- quer
<i>E/scusatione, excuse</i>	<i>E/sporre, val dichiarare</i> , declarer, exposer
<i>E/salare, Respirer</i>	<i>E/sposizione, Declaration, expo- sition</i>
<i>E/salare, estoufer</i>	<i>E/posto, val dichiarato</i> , exposé, declaré
<i>E/seredare, val pruare il figli- uolo de beni, E/ cacciarlo da casa</i> , Desheritter, pruier de l'héritage & de la succef- sion	<i>E/posto al sole</i> , exposé au So- leil
<i>E/stimare, val pensare, giudica- re, Penser &amp; iuger</i>	<i>E/posto al vento</i> , exposé au vent
<i>E/sordso, val prin ipio, exorde, commencement</i>	<i>E/spressamente, specialmente, ex- preßlement, euidemment</i>
<i>E/p dire, spedire, expedier, de- livrer</i>	<i>espreſſi ne, espreinte</i>
<i>E/p ditamente, Sans empesche- ment</i>	<i>e/primere, Preluser, espreindre, faire sortir</i>
<i>E/pétitione, Vn voyage de guerre</i>	
<i>e/ edicente, expediente</i>	
<i>E/pediente Il est expedient</i>	

## E S

*esprimere con parole*, exprimer par paroles  
*espugnare val vincere*, Combattre, surmonter, forcer vne ville, vaincre  
*espugnatione*, Forcement de ville, expugnation  
*espurgar, val spurgare*, Purger, nettoyer  
*espurgarsi di qualche infamia*, Se purger de quelque calomnie  
*espurgatione, purgamento*, Purgation, netroyement  
*esquisito, exquis, excellent*  
*essaltare, ciò è magnificare, eleuare*, Magnifier, louer, exalter  
*essaltamento, Loüange*  
*essaminare, val inquirere con diligenza*, examiner, considerer avec diligence  
*essaminar la conditione d'alcuno*, examiner la condition de quelqu'un  
*essaminatore, examinateur*  
*Essamina & essaminatione, examen, enqueste, diligence*  
*essaminatione, inquisition*  
*essasperare, irriter*  
*essaudiente, val benigno, piaceuole*, humain, misericordieux, benin  
*essaudire, exaucer*  
*essatore generale del publico*, Receveur des deniers publics  
*essatore, val riscotitore, che riscoste*, exacteur, receveur, qui leue & constraint de payer aucun deniers

## E S

*effectione, execution, poursuite*  
*essempio & exemplo, exemple*  
*essempio da scrinere, Vn exemple à escrire*, vn patron à escrire  
*esemplare, L'exemplaire*  
*esente, val franco, exempt*  
*esentione, exemption*  
*essenza, & essentia, essence*  
*essequer, val mettere in effetto, Parfaire, executer*  
*Essequie, Obseques, funerailles*  
*Venire all' esequie, aller aux obseques*  
*essercitare, exercer*  
*essercitarsi à qualche cosa, S'exercer à quelque chose*  
*essercitazione, exercitation, vſage*  
*essercitato, vſato, exercité, vſité, accoustumé*  
*Non essercitato, Qui n'est point vſité*  
*essercitio & essercitamento, exercice*  
*essercitamenti, cerchez essercitio*  
*essercito, ciò è il campo della milizia, exercice, armee*  
*Essercito a piedi, Vne armee à pied*  
*essercito a cavallo, Gens de cheual*  
*essere, estre*  
*essere, ciò è stato, L'estre, l'estat*  
*esser, cerchez essere*  
*Eſſere in casa, être à la maison*

## E S

essere un gran amico, estre grād  
 ami  
 Essere d'accordo , estre d'accord  
 Essere diligente , estre diligent  
 esser senz'a, ciò è non hauer, esser  
 ne priso, Ne point auoir  
 essere più de alcuno , Surmonter  
 quelqu'un  
 essere ridotto a nulla , estre re-  
 duit à rien  
 esser donna da partiro, estre fem-  
 me de mauuaile vie , vne  
 paillard'e  
 esser cosa buona , estre chose  
 bonne  
 esser buono per alcuno , ciò è farsi  
 pér alcuno , faire bon pour  
 quelqu'un, respondre pour  
 quelqu'un  
 esser soldato a canallo , estre sol-  
 dat à cheual  
 essere soldato a piedi, estre soldat  
 à pied  
 esilio,cio e bando,cxil,bannisse-  
 ment  
 essere in esilio, estre en bannis-  
 fement  
 essole,Banni,exilé  
 eff,Luy  
 effortare, val'spronare, & incitare  
     a fare qualche cosa, exhorter,  
     enhorter  
 effortatione, exhortatio, enhor-  
     tement  
 effortatore, exortateur  
 effortato, vni corsoriato, Qui est  
     enhorté  
 effortatorio, val cosa che serue a ef-  
     fortare , Seruanta induire &

## E S

persuader  
 estasi,extase,estonnement  
 estase, ouer estu, una parte dell'  
     anino,esté  
 estu calda,Vn esté chaud  
 estare più temperata, Esté tem-  
     peré  
 estendere , estendre , prolon-  
     ger  
 estendersi troppo in parlare, S'e-  
     stendre par trop à discou-  
     rir  
 estenuare, val finiuire, appetis-  
     ser, amoindrir , faire gresle,  
     extenuer  
 esterminare, exterminer, abo-  
     lir  
 esterno,estranger,exterme  
 esterminio,Ruine  
 esterrefatto,espouuanté  
 Esti , Esté , c'est le nom d'un  
     chasteau en Padoüe  
 estimo di beni , La cheuance ou  
     richesse d'autun  
 cosa non posta nell' estimo , Qui  
     n est point taxé  
 Mettere nell' estimo , Mettre à  
     prix  
 estimabile,estimable  
 estimare, val stimare , far conto,  
     estuner , penser, iuger , pri-  
     ser  
 estimare grandemente , Priser  
     grandement  
 estimare molto, ciò è far gran si-  
     ma,faire grande estime,pu-  
     ser beaucoup  
 estimare niente, Ne priser rien  
 estimazione, estime,prix,ii  
     ment  
 estimazio'e,estimab'e

## E S .

*Eſtinguerre, eſteindre*  
*Eſtinto , val morto , eſteint,*  
*mort*  
*Eſtripamento, Arrachement*  
*Eſtrirpare , ciò è cauare l'herbe* ♂  
*radici , Arracher les racines,*  
*defraciner*  
*Eſtuo , val diestate , Eſtiual,*  
*chaud*  
*Eſtollere, exalter, louer*  
*eſtrano, cerchez eſtero*  
*Eſtrato , breue di una ſcrittura,*  
*extrait, ſommaire d'un li-*  
*ure*  
*eftremità , val fine, l'orlo di qual-*  
*che coſa , La fin, le bout, le*  
*bord de quelque choſe que*  
*ce soit*  
*eftremità d'una veste , le bord*  
*d'une robe*  
*estrinfeco , val per defuori , Par*  
*dehots*  
*eftremo, Dernier, extreme*  
*eftro, animal più grande delle a-*  
*pe che afflige i caualli , Vn ta-*  
*hon*  
*Et, Et*  
*età ♂ etade, Aage*  
*Fior di età, Fleur d'aage*  
*etapicciola, Petit aage*  
*Di molta età, ciò è vecchio , Fort*  
*aagé*  
*Di una iſteſſa età, D'un mesme*  
*aage*  
*età lunga, long aage*  
*Di longa età, Qui a vefcu long*  
*tempſ*  
*età fino a ſette anni, l'enfance*  
*età di due anni , l'aage de deux*  
*ans*  
*età di anni quatuordeci , l'aage*

## E T

de puberté , de quatorze  
*ans*  
*età fanciulleſca, l'enfance*  
*Io ſondi età robiſta, le suis d'vn*  
*aage foit & robuste*  
*eternare, eternifer*  
*eterno, ciò è immortale , éternel,*  
*perpetuel*  
*eterno, éternellement*  
*eternità, éternité, perpetuité*  
*eternamente, val in eterno , eter-*  
*nellement*  
*etiandio, Combien que*  
*Ethiopia , Ethiopie , c'est le*  
*pays des Negres ou Mau-*  
*res*  
*Ethiopo, Vn Negre , ou Mau-*  
*re*  
*Ethera ♂ etera , l'air, cerchez*  
*Cielo*  
*ethico, Moral*  
*ethimologia, etymologie*  
*Ethaliu , Etholie, c'est le nom*  
*d'une Iſle en la mer de Ge-*  
*nées*  
*Ethna, Ethne, c'est le nom d'u-*  
*ne montagne en Sicile*  
*etiandio, cerchez Anchora*  
*Euacuare , ciò è rotare , Vui-*  
*der*  
*Euandro , Euandre, c'est vn nō*  
*propté d'un homme*  
*Euangelio, ♂ Vangelio, Euangi-*  
*le*  
*Euangelico, euangelique*  
*euenir, Aduenir*  
*evidenſa, ciò è coſa maniſta , e-*  
*vidence*  
*evidente, evident, maniſte*  
*evidentemente , evidently, maniſtement*

## E V

## F A

<i>Euphrate</i> , Euphrate, c'est le nom d'un fleuve	- torche facellina, cerchez facula
<i>eunuco, enucque, chastré</i>	facchino, Crocheteur, portefais
<i>Euro</i> , Eure, vulturne, c'est le nom d'un des vents	facenda, affaire
<i>Europa</i> , Europe, cest l'vne des parties du monde	facendesta, val picciola facenda, Petit affaire
<i>Eurota</i> , Eurotas, c'est le nom d'un fleuve de Licaonie	facendiero, Factieux, ou labo- rieux
<i>Escubie</i> , La sentinelle, le guet.	facendette, Vne petite faciende ou affaire

## F

<i>Fabiano</i> , Fabian, c'est le nom propre d'un homme	facetta, val burla, piacevolezza, Faceſſie, tailleries plaisanteries, fornettes
<i>Fabisogno</i> , Il faut	facto, Facetieux
<i>Fabrica val edificio</i> , edifice, fabricue	Preno da facetie, Plaisanteur, qui dit beaucoup de fornettes
<i>Fabrica di marmo</i> , edifice de marbre	facetia mottegiando, Brocquard, parole de moquerie
<i>Fabrica in volta</i> , Vne voulte	facetta da ridere, Mot pour rire, mocquerie
<i>Fabricare</i> , Bastir, edifier	facetamente, Faceſſieusement
<i>Fabricare appresso</i> , Bastir au pres	facile, val ageuole, Facile, aisē
<i>Fabricare compiutamente</i> , Paracheuer de bastir	facil da supportare, aisē à suppor- ter
<i>Materia da fabricare</i> , Tout marin de quoi on bastit	facista, val ageuolezza, Facilité, agilité
<i>Fabricatore</i> , Architecte	facilmente, cerchez Ageuolmen- tante
<i>Fabri hett</i> , Petit bastiment	fuccioletto, Vn mouchoir
<i>Fabro</i> & <i>fabbro</i> , Serrurier	faccinolo, Vn lingue, vne seruicte
<i>Fabrule</i> , val persinente a fabro, appartenant à vn serrurier, a vn forgeron	fucitore, Facteur, celui qui fait quelque chose
<i>Faccia</i> , Qu'il face	factore da letti, Qui fait les licts
<i>faccia, co e viso, volto</i> , La face, le visage	facondamente, val con eloquenza, De bonne grace, faconde- ment
<i>mutar faccia</i> , Changer visage	
<i>fa e, val torchio</i> , Vne torche, vn flambeau	
<i>fa ella</i> & <i>facola</i> , Vne petite	facondita, val grata, nel parla-

## F A

re, Grace de bien parler, fa-  
 conde  
 facondo , val beldicitore , elo-  
 quente , Qui a bonne grace  
 à parler , qui parle bien,fa-  
 cond  
 facultà, per la robba, richesse, fa-  
 culté  
 facultà, Puissance  
 Faenza, Fauence,c'est vne vil-  
 le d'Italie  
 fauentino, val di faenza, fauentin,  
 de fauence  
 faganello, uccelletto noto, cerchez  
 fauello  
 faggio, Haistre, ou fau,c'est le  
 nom d'un arbre  
 Difaggio, De fau  
 fagiuolo,des faseoles , c'est vne  
 espece de pois  
 Fagiano, peccello noto , Vn fai-  
 san  
 fagiuelo,legume,notissimo , Des  
 faseoles  
 fagotto , vn fagot,ou amas de  
 plusieurs choses mises en-  
 semble,vn pacquet  
 falcare,Tordre  
 Falce , strumento villeSCO da se-  
 gar la biada , Vne faux,fau-  
 cille.  
 fattore di falce,Celui qui fait les  
 fauilles  
 falciare, val mietere la biada,fau-  
 cher les bleus, moissonner,  
 ou cueillir les bleus  
 falcinella,Vne petite faux  
 falcsfero,Vn porte faux  
 falciatore , Vn moissonneur,vn  
 faucheur  
 falciatore di fiene , Faucheur de

## F A

foins  
 falconara Isola  
 falcone, Vn faucon,c'est vn oï-  
 sœau de proye  
 falda,Rides du visage,plis d'vn  
 ne robbe  
 falde,A mas  
 faldare,Player  
 Faldellato , Crespé , plein de  
 plis  
 falde , les cuissots, armure des  
 cuisses  
 fallegname , ciò è maestro di le-  
 gname,marangone , Vn me-  
 nussier  
 Fallare , Errer , faillir , trom-  
 per  
 fallace, val frodolente , Trom-  
 peur  
 fallacia,tromperie,fallace  
 fallacemente,Trompeusement,  
 captueusement  
 Falerno,Falerne,c'est vne mon-  
 tagne de la campagne d'Ita-  
 lie , où il croist de fort bon  
 vin  
 fallire,faute  
 fallire, val errare,faillir  
 fallire in danari, faire banque,  
 route  
 fallire par imprudenza , Faillir  
 par imprudence , ignorance  
 fallito,Decheu  
 fallo,cerchez fallare  
 fallo,Honte,faute  
 fare un fallo,faire vnc faute  
 falsare & falsificare , val con-  
 trafare , Falsifier, contrefai-  
 re  
 Falsare metalli,falsifier & adul-

## F A

terer les metaux.  
*falsare la fede*, fausser la  
 foy.  
*falsario*, Vn faussaire.  
*falsamente*, faussement.  
*falsità*, fausseté.  
*falsifico*, cerchez *falsario*.  
*falsificato*, falcifié, contre-  
 fait.  
*Moneta falsificata*, Monnoye  
 falsifiée, contrefaite.  
*falsificare*, cerchez *falsare*.  
*falso*, fausseté.  
*forma di qualche cosa nuova*,  
 gran nome, Renommee,  
 bruit.  
*Buona fama*, Bonne renom-  
 mee.  
*Hauer buona fama*, Auoir bon-  
 ne renommee.  
*Hauer cattua fama*, Auoir  
 mauuaise renommee.  
*Seminatore di fama*, Seigneur,  
 ou portent de bruit.  
*fame*, ciò è appetito & voglia  
 de mangiare, faim, appe-  
 tit.  
*Hauer fame*, Auoir faim, ou  
 appetit.  
*fame*, Desir.  
*famisco*, famelique.  
*famiglia*, famille.  
*famia*, La court du prince, ou  
 seigneur.  
*famiglia*, Parenté.  
*famigliuola*, Petite famille.  
*famiglierità*, familiarité.  
*famigliare*, familier.  
*famiglare da casa*, familier de  
 la maison, domestique.  
*famigliarita*, domestichezza,

## F A

familiarité, & accointan-  
 ce qu'on a les vns avec les  
 autres.  
*famigliarmente*, familiere-  
 ment.  
*Parlar famigliarmente*, Parler  
 familierement.  
*Parlar famigliarmente a un  
 huomo non conosciuto*, Parler  
 priuément avec un homme  
 incogneu.  
*famiglio*, Seruitent.  
*famiglietto*, Petit seruiteur.  
*famoſo*, fameux, renommé.  
*Prouincia famosa*, Vne contree  
 renommee.  
*famosissimo*, Tresfameux.  
*fanciullo* & *fanciulla*, Petit en-  
 fant.  
*Diuenir fanciutto*, Deuenir en-  
 fant.  
*fanciullezza*, Enfance.  
*fanciullesco* & *fanciullesca*, Pue-  
 rile, enfantesque.  
*Fanciullescamente*, Puerile-  
 ment.  
*fanello*, *faganello*, vecello.  
*fango*, fange, bouë.  
*De fango*, De bouë, de fan-  
 ge.  
*Senza fango*, Sans bouë.  
*fangooso*, fangeux.  
*Fano*, Fane, c'est vne ville en  
 Italie.  
*fantosma*, fantasme.  
*fantasia*, val intentione, fan-  
 tafie, imagination, inten-  
 tion.  
*far fantasie*, Deliberer, aitre-  
 ster.  
*fantasia*, falsa visione, Faulse  
 k uij

## F A

vision & semblance.  
*Fantiscaria*, Vne folie, vne opiniastreté.  
*Fantastico*, Fantasque, fantastique.  
*Fantesca*, fante, serua, massara,  
 Vne seruante.  
*Fante*, Seruiteur, seruante.  
*Fanti*, Des fantassins, pie-  
 tons.  
*Fanticella*, Petite seruante.  
*Fantilino* & *fantino*, Enfan-  
 çon.  
*Fantin* & *fantolin*, cerchez  
*Fantilino*.  
*Fardello*, Vn paquet & fardeau  
 qu'on porte avec soy sur le  
 chemin, bagage.  
*Fardeletto*, Petit pacquet.  
*Fare*, Faire.  
*Fare aguati*, Espier, getter.  
*Fare alle coltellade*, Se battre à  
 coups d'espee.  
*Fare a cozzi*, ouero ad urta  
*martino*, Heurter des cor-  
 nes, crottir.  
*Fare a modo*, o a senno di qual-  
 cuno, val obedire, Obeir à  
 quelqu'un.  
*Fa a mio modo*, Fai comme ie te  
 dis, obeis-moy.  
*Egli ha fatto a mio modo*, il a suy-  
 uy mon conseil.  
*Fare alle braccia*, Luicter, s'ef-  
 forcer.  
*Fare a sapere*, Faire à sçauoir,  
 denoncer.  
*Fare aspro* & *rozzo*, Faire af-  
 pre & rude.  
*Fare aspettare alcuno*, Faire at-  
 tendre quelqu'un.

## F A

*Fare a chi più puo fare seruigi*  
*l'un à l'autre*, Faire à qui se  
 pourra plus faire de plaisir  
 l'un à l'autre.  
*Far à volontà d'altri*, Faire au  
 gré d'aucun, complaire,  
 obeyr.  
*Far battaglia*, Donner bataille.  
*Far difficultà*, Faire difficul-  
 té.  
*Far un inchino*, S'abaisser, s'hu-  
 milier, mettre le genouil  
 à terre.  
*Far bene*, Faire bien.  
*Far bottino*, Prendre par sur-  
 pris, faire vn butin.  
*Fare brindisi*, Boire à quel-  
 qu'un.  
*Far buon partito*, Proposer v-  
 ne bonne condition à quel-  
 qu'un.  
*Far buon per alcuno*, val pro-  
 mettere per alcuno, Promettre &  
 respondre pour quel-  
 qu'un.  
*Fare caresse*, Se resiouyr.  
*Fare cascare alcuno*, Faire tom-  
 ber quelqu'un.  
*Fare danno*, Porter domma-  
 ge.  
*Fare disperdere vna grauida*,  
 Faire auorter vne fem-  
 me.  
*Fare dispetto*, Faire, ou porter  
 dommage, nuire.  
*Fare facende*, Faire train de  
 marchandise.  
*Fargramo*, Faire le pauure.  
*Far ribuffi*, Tanfer quel-  
 qu'un.

## F A

- Far s'omeffa*, Faire gaiure.  
*Farsenugia ad alcuno*, Faire plaisir à quelqu'un.  
*Faretra, turcasso*, Vne troussé de flesches, vn carquois.  
*Faretrato*, Qui porte le carquois.  
*Farfulla, e vermicello alato a gusa di mosca*, E il più vola di nocte E intorno al lume, tanto che piu, delle volte more in quello, Vne pyraufste.  
*Farsna*, Farine.  
*Defarina*, De farine.  
*Luogo da tener farina*, Lieu où on ferre la farine.  
*Farina pura di fromento*, La pure farine de froment.  
*Farina di fava*, Farine de fèves.  
*Farina d'orzo*, Farine d'orge.  
*Farinaccio*, Farineux.  
*Farinato*, Le lieu où on garde la farine.  
*Farinato*, Tout ce qui appartient à la farine.  
*Farnetico*, Freneticque.  
*Farneticare*, Estre freneticque, estre troublé en son esprit.  
*Faro*, Sorte de blé semblable au froument.  
*Farsa, val narratione p'sa euole*, Vn conte ou formeite plaisante a raconter.  
*Farsetto*, Vne jaquette de gris ou autre chose ville & de p'tit prix.  
*Far tauola E farmulla*, Ne gnei ni perdre

## F A

- Fasano, cerchez Fagiano.*  
*Fascetto*, Vn petit pacquet.  
*Fasciare*, Emmaillotter, enuironner.  
*Fascia dafanciullo*, Vne bande à emmaillotter.  
*Fascia*, Vn linge qu'on met autour du collors qu'on y a quelque mal.  
*Faciola*, Vne bandelette.  
*Fascello val cupo, o cappa doue le apifanno il mele*, Vne ruche en laquelle les abeilles font le miel.  
*Fascietta*, Petite bande, bandette.  
*Fascia ouer l'istache si pone a tornno le cappe, o vestimente*, Bord ou bordure d'habillements.  
*Fascino*, Enchantement.  
*Fascio*, Vn faix, poids, fardeau.  
*fascio, cerchez fagotto.*  
*fascinelle*, Des buchettes.  
*f studio*, fascherie.  
*fastidire*, Selasser, ennuyer.  
*fastidire*, Fascher, donner fascherie.  
*La carne mi fastidia*, La chair me desplaist, ie ne puis manger de chair.  
*fastidito*, Ennuyé.  
*fastidioso*, Ennuyeux, fascheux.  
*Hauer in fastidio o a schifo*, Avoir en haine, desdaigner, mespriser.  
*fastidiosamente*, Fascheusement.  
*fastigia val sommità, cima ds al-*

F A	F A
cuna cosa , Le feste , le som-	fatto,fait,vn acte.
met ou coupe d'vn edifi-	Mezo fatto,A demi fait.
ce ou autre chose.	Effere fatto, estre fait.
fastoso,Superbe.	fatto d'arme , Combat , bataille.
fasto,fast,orgueil.	far fatto d'arme , Combattre.
fasiuolo,cerchez fagioulo.	fattore, facteur,negotiateur, à
fatta , Vne diuine , sorciere,	qui on donne charge de ses
fée.	affaires.
fatale,fatal.	fattore di mercante , facteur,
fatato,fatalise,féé .	ou negotiateur de marchand.
fatalmente , Par ferie & desti-	fattore , val autore , fonditore,
née par l'ordonnance diuine.	Auteur , fondateur , inuen-
fatica , val trauaglio , Trauail,	teur edificateur , bastiseur.
peine.	fattor d'agine di relievo,Pein-
Ogni fatica è perduta , On a	tre.
perdu toute sa peine.	fattura,facture,œuvre.
faticoso,Laborieux.	fattura, val stregaria,Enforcele-
Faticare , val trauagliare ,	xie.
stancare , Trauiller , las-	faua piccola, Petite febue.
ser.	faua fresca,febue fraiche.
faticato,Las.	Nero della faua, Vne petite ta-
faticosità , Lassitude.	che noire qui est au cul d'v-
faticosamente , Avec peine &	ne febue.
trauail.	fauale , Qui est fait de feb-
faticoso val che si prende con fati-	ue.
ca , Laborieux qui trauail-	fauce,Le gosier.
le fort & prend grand pei-	fauellare,parlare,rigionare,con-
ne.	ter,parler.
fato, val destino , Destin, desti-	fauella , fable , le parler mes-
nee.	mc.
fatezza,Beautez.	fauellatore, Vn beau discieur.
fatti, ciò è imprese , gesti, faits,	fauellatore , Vn babillard.
les hauts faits & vaillan-	fauetta,Vne petite febue.
ces des peuples , Rois,	fauilla, val scintilla,estincelle.
princes , Capitaines & au-	fauillare , Ietter des flam-
tres.	mes.
fattistio,Artificiel.	fauillazza , Vne flammeſ-
fattitione , val setta,faction , vne	che.
bande & ligue.	
fatti,gestes,actes.	

## F A

*Fauni, Faunes*, c'estoient des esprits malins, qui se transformoient en demi hommes & demi boucs, & se mettoient estre Dieux des bois.

*fauola, cerchez fauella.*

*fauolare* & *fauoleggiare*, cerchez *fauellare*.

*fanoletta*, Vne petite fable.

*fauoloso*, fabuleux.

*Fauolosamente*, fabuleusement.

*fauolosita*, Menterie.

*fauoluzza*, cerchez *fanoletta*.

*fauore*, faueur.

*far fauore*, faire faueur.

*fauoreggiare* & *fauorisre*, fauoriser.

*fauorisre*, val dar la voce o palotta  
in fauore, fauorisre & porter faueur, ayder de sa parole, ou de sa voix en quelle election.

*fauorsre*, cerchez *fauoreggiare*, *fauoreuole* & *fauorubrie*.

*fauorito appresso alcuno*, Qui est en grace & credit, & en la faueur de quelqu'un.

*Io son fauorito appresso il Re*, Je suis en la grace & faueur du Roy.

*fuiore*, val che *fauorisce*, fauteur, defensour.

*fauoris in suffragi*, Qui fauoris & ayde a aucun de sa voix ou parolle.

*fusfo*, Heureux.

*fuzulo*, Vne seruiette.

*Jizzolotto*, val moccichino, Mou-

## F A

choir.

*fe & fede*, La foy.  
*febrare*, un de dodeci mezi dell anno, Feburier.

*febreggiare*, Auoir la fieure.

*febbre*, fieure.

*febre quartana*, fieure quarte.

*febre che vengono a certi giorni*, fieures qui viennent à certains iours, intermittentes.

*Cacciare le febri*, Chasser la fieure.

*Hauer la febre*, Auoir la fieure.

*febre continua*, fieure continue.

*febre terzana*, fieure tierce.

*febre di un di*, fieure d'un iour.

*Pasri di febre*, Endurer la fieure.

*febricella*, febrella, Vne petite fieure.

*febricitante*, Qui a la fieure.

*febricoso*, Qui a beaucoup la fieure, fieureux.

*febrisle*, Tout ce qui appartient à la fieure.

*feccia*, Lalie, bourbe, & limon de quelque chose que ce soit.

*Pisno di feccia*, Plein de lie, de bourbe, ou de limon.

*Lesuar la feccia*, Oster la lie.

*feccia doglio*, ouer morchia, La lie d'huile.

*feccia del vino*, La lie du vin.

## E E

- Fecera della cera, la lie de la ci-  
re.*
- Fecioso, plein de lie.*
- Fecondo, val fertile, abondante,  
Abondant.*
- Fecundare, val reddere fertile,  
Rendre fertile, fecond*
- Fecundità, val fertilità, abun-  
danza, Fertilité, abondance.*
- Fede, cerchez Fe*
- Fallare la fede, fauser sa foy.*
- Senza fede, Sans foy, desloyal*
- Fedeltà, Fidelité.*
- Fidele, & fidel, Fidelle, loyal,  
feal, leur.*
- Fedelmente, Fidelement*
- Federico, Federic, c'est le nom  
d'un homme*
- Fegate & fegato, Le Foye.*
- Fegato, Celui qui est plein  
de fics, qui est vne mala-  
die*
- Fegarello, Vn petit foye, Ac-  
trio*
- Fegato di porco, Foye de pour-  
ceau.*
- Fel & sele, Le fiel.*
- Felicita, val prosperità, Felicité,  
heur*
- Felice, Heureux*
- Felicamente, Heureusement*
- Felicitare, Rendre heureux, fe-  
liciter*
- Fello, val peruerso, pessimo, Tri-  
ste, felon, cruel.*
- Fellone, cerchez Fello*
- Felsina, Bologne, est dit aussi  
Felsine*
- Fellonia, Felonnie*
- Feltro, habito da canalicare, De la  
bure, ou bureau, c'est du*

## F E

- gros drap de vil prix.*
- Femina val donna, vne femme.*
- Cosa da femina, Appartenant à  
la femme*
- Dedito à femme, Addonné aux  
femmes.*
- desideroso de femme, qui est trop  
addonné aux femmes.*
- Femina ch'a auto due mariti,*
- Femme qui a eu deux mariés*
- Femina che tiene del huomo, fem-  
me qui fait aste d'hom-  
me.*
- Femina degna & honorata, Vne  
femme honorable, & d'hon-  
neur*
- Femina maritata, Femme ma-  
riée*
- Femina di parto, vne femme ac-  
couchée, & gisante.*
- Femina di qualche animale tenu-  
ta per fare razza, Vne fe-  
melle qu'on garde pour por-  
ter des petits*
- Feminetta & feminella, Vne  
femmette, ou femmelette.*
- Feminella, cerchez Feminetta.*
- Feminaccia, vne femmeasse,  
grande femme.*
- Feminile, Feminine*
- Femineo, cerchez Feminile.*
- Feminilmente, Femininement.*
- Femininiero, Celui qui est par-  
trop addonné aux femmes*
- Fendere, dividere, spartire, fen-  
dre.*
- Fendevole, che si puo fendere, a  
facile da fendere, Fendible,fa-  
cile à fendre.*
- Fendere nel mezo, Fendre par le  
milieu.*

## F

Fendimento Aperture, fende-  
 ment, fente  
 Fenderſi val diuiderſi, Se fen-  
 dre  
 Fengere, val contrafare, Feindre,  
 contrefaire.  
 Fengere di non vedere, Feindre  
 de ne pas voir.  
 Fenro, val contrafratto, Feint,  
 simulé, contrefait.  
 Fentione val simulatione, Fi-  
 cition, finte  
 Fentamente, Cautelusement,  
 finement  
 Fenice, Le Fœnix  
 Feno, Le foin  
 Fenle, Lieu ou on met le  
 foin.  
 Fera, Beste sauvage  
 Feratuolo, habito come un man-  
 tello, Vn manteau  
 Ferale, cerchez Lanterna.  
 Ferrara, Ferrare, c'est vne ville  
 d'Italie.  
 Ferrareſe, Ferrarois.  
 Feretro, Vne biere, ou les ba-  
 stons, sur lesquels on porte  
 la biere, cerchez barra.  
 Feria & ferie, Les iours des fe-  
 stes  
 Farferia Celebret la feste  
 Ferialmente, I ettement, bas-  
 sement  
 Fersato, Iour auquel on n'œu-  
 ure point.  
 Feriale, Commun.  
 Fersno, Ce qui est ou appar-  
 tient aux bestes sauvages  
 Fer e, frapper.  
 Fe sta, Coup, fr ppure, bles-  
 feure, playe

## F E

Ferita davanti, Playe ou bles-  
 feure par deuant  
 Fersto, Frappé, blessé  
 Ferſta, Fierté, orgueil, orgueil-  
 leux  
 Ferita, Cruauté.  
 Fermaglio, Fermail, c'est la  
 bague qu'ordinairement les  
 Dames pendent à leur  
 col.  
 Fermare, val stabilire, con-  
 fermare, Assurer, Af-  
 fermir.  
 Fermare, Confirmer ou arre-  
 ster.  
 Fermare l'acqua d'un fume,  
 Arrester l'eau d'une riuie-  
 re.  
 Fermar una ruota mettendo  
 un legno, Arrester vne roue  
 en mettant un bois au tra-  
 uers, enrager  
 Fermarsi più volte per strada,  
 S'arrestez souuent par che-  
 min  
 Fermare il piede, Figer le  
 pied.  
 Fermarsi del corſo, S'arrestez  
 en courant.  
 Fermamente val constantem-  
 te, Fermement, constam-  
 ment  
 Fermamente, val certamente,  
 Certainement  
 Fermato, Arresté  
 Fermo, val stabilità, poꝝzanꝝ,  
 forza, costanza, Stable, A  
 seué, constant.  
 Fermo, Ferme, c'est vne vi-  
 le en la Marq ie d'An-o-  
 ne.

## F E

*Fermenza, val stabile, fermeté,*  
constance.  
*Fermenza, force*  
*ferramenti, ferments.*  
*fero, valfiere, vinace, fier, feroce,*  
cruel.  
*feroce, cerchez Fero*  
*Alquanto feroce, Vn peu fier.*  
*ferocia, valfierezza, Cruauté,*  
fieré  
*Ferrara, città di Lombardia,*  
Ferrare, ville en Lombardie  
*ferrare un cauallo, ferrier vn*  
cheual  
*ferraro, val magnano, Serru-*  
rier.  
*ferrara di fenestra, fenestre*  
ferree  
*ferrato, ferré*  
*ferrato in punta, ferré à la poin-*  
te  
*ferriere, Auant coureur.*  
*ferrigno, val di color al ferro,*  
Qui est de couleur ressem-  
blant au fer enrouillé.  
*ferri da piedi, cappi, Vn cep,*  
ou autre chose de quoy on  
lie les pieds aux malfai-  
teurs  
*ferrigno, C'est vne couleur*  
verte obscure.  
*ferrigno, couleur de fer enrouil-*  
lé  
*ferrigno, cruel.*  
*ferro, fer*  
*ferro da cauallo, fer de cheual.*  
*ferro della saetta, Le fer d'une*  
flesche  
*Ferriata, Grilles de fer que*  
l'on met aux fenestres pour

## F F

plus grande seureté.  
*ferr, ferments.*  
*ferr, Outils de fer.*  
*fersa, Vne sorte de maladie*  
en laquelle on endure vne  
grande ardeur; vne fieure  
ardente.  
*fersora, vne paesle.*  
*Fertile, val abondante, fertile,*  
abondant.  
*Rendere fertile, faire fertile.*  
*fertilità, fertilité.*  
*fertilmente, abondantemente,*  
fertilement, abondamment,  
plantureusement.  
*fervente, feruent, bouil-*  
lant.  
*fervore, Bouillir.*  
*fervore, ferueur, chaleur*  
*fervore, fureur, colere.*  
*feruido, chaut, bouillant.*  
*feruido, feruent, diligent*  
*feruidamente, chaudement, fer-*  
uemment.  
*ferza, Vne verge, baguette*  
*fessa, Vne fente.*  
*fesso, val non unito, fendito, Fen-*  
du.  
*fesso in due parte, fendo en deux*  
pieces.  
*fesso in molte parte, fendo en*  
plusieurs pieces.  
*fesso, val fendimento, fenditura,*  
fendement  
*fessura, val crepatura come d'u-*  
na fenestra, Vne fente & cre-  
uale d'une fenestre.  
*fessura piccola, Petite fente*  
*fessura, cerchez fessa*  
*festante, Ioyeuse, plaisan-*  
te.

## F E

## E I

Festa, ciò è piacere, e solo XZo,	
Plaisance, ioyeuseté, feste.	blir.
Celebrare una festa, celebrer vne feste.	Fiacchezza. Debilité.
far festa, faire gestes du corps, & mines par lesquelles on donne à cognoistre le desir ou affection qu'on a, sauter de ioye.	fiacco val debole, flaqué, débile, las
festa ciò è spectacolo publico, Speciale publique.	Disenir fiacco, Se lasser, S'affoiblir
feste, ciò è giorni solenni & festi ss, Jours de festes.	fiacco di reni, foible de reins.
feste de villans, festes de villages.	fiacole, cerchez facella.
feste da guardarsi, Festes qu'on doit obseruer.	fiammeggiare, Allumer, flamboyer.
feste mobiles, festes mobiles.	fiammare, cerchez fiammeggia-re.
feste immobili, festes immobiles.	fiamma, flamme, ou flambe.
festante, val giocondo, Plaisante, ioyeux, ioli.	fiamma di fuoco, flamme de feu
festenole, cerchez festante.	fiamma picciola, Petite flamme.
festeggiare, festoyer.	Di color di fiamma, Qui est de couleur de flambe
festeggiuole, cerchez festenu-le.	fiammeggiante, flamboyant
festeggiante, festoyant	fiammessa, flammesche.
festo giorno, Iour de foste.	fiammella, cerchez fiammetta.
festoro & festosa, cerchez festeno-mole.	Fiammenghi, Les Flammens , fianco, Le flanc, le costé.
festa, Ruban, ou comme vne ceinture.	Chi ha mal di fianco, Qui a mal de flanc.
festa de pane, Morceau de pain.	Fiandra, provincia in Europa.
ferido, val puz Zolento, Puant.	Flandre
ferore, val puz Zo, Puanteur.	fiasca forte di vaso da tener uno, Vn flascon
fiaccare, Rompre	fiaschetta, Petit flaston
fiaccare, Abbaïsser	fiasca, cerchez fiasco
fiaccare, val snde bolsre, far lasso, debiliter, consumer, affoi-	fiatare, val spirare, respirare, } Souffler, halener, respiter

	fiato, fois, comme una fista, Vne fois
	fiato, che esce da bocca, Le souffle, ou haleine
	Horritenuto il fiato a me, J'ay retenu mon souffle moi.

## F I

*Cacciare colfiato*, Souffler quel-  
 que chose dehors  
*Fiato pu ZZolento*, Haleine pu-  
 ante.  
*Fiato*, Le vent.  
*Fibbia*, Vne boucle, ou fer-  
 moir de ceinture.  
*Fibra*, vne veine, vne fibre.  
*Fibra*, les lisieres de toutes cho-  
 ses ou bords  
*Ficato*, alberonoto che produce fu-  
 chi, Vn figuier  
*Ficaia salvatica*, Figuier sauua-  
 ge  
*ficareto*, luogo piantato de molte  
 ficasie, Vn lieu planté de fi-  
 guiers  
*ficcare*, Mettre, ficher  
*ficcare*, Clouer, percer.  
*ficcare in terra*, Ficher en ter-  
 re.  
*ficcato*, Fiché, cloué.  
*ficatofo*, Celui qui est suict au  
 mal de foye  
*ficcato*, feint.  
*fico, fruto noto*, Vne figue.  
*fico non maturo*, Vne figue qui  
 n'est pas encores meure.  
*ficco secco*, figue sciche.  
*fico*, Vn figuier  
*ficcone*, friant de figues.  
*ficulno*, Tout ce qui est de fi-  
 guier  
*fidanZA, val afsicuranza*, fiance,  
 confiance.  
*fidare*, Se fier  
*fidarsi d'alcuno*, Se fier de quel-  
 qu'un.  
*fidato, fidata*, Fidelle.  
*fidato, val assicurato*, Certain &  
 assuré

## F I

fidentement, Fidellement.  
*fidei commisso*, Fideicommis,  
 deposit.  
*fidescommisario*, Depositaire  
*Fidia*, Fidia, c'est le nom d'un  
 excellët graueur & statuaire  
*fido*, cerchez *fidato*.  
*fiducia*, cerchez *fidanZA*.  
*fiele*, Fiel.  
*fieno*, cercher *feno*  
*falci da fieno*, Faux à faucher  
 foin.  
*Ricolta da fieno*, La saison de  
 faucher les prez.  
*fiera, val bestia salvatica*, Beste  
 sauvage.  
*Cacciare fiera*, Chasser aux be-  
 stes sauvages  
*fiera*, Vne foire ou marché  
*fiereZZA, cerchez ferocità*  
*fiero*, cerchez *fero*  
*fieramente*, Fierement, cruelle-  
 ment.  
*fiesule*, Fiesule, c'est le nom  
 d'une ville en Italie.  
*fieuole*, Debile.  
*fil, E filo*, Le fil ou trenchant  
*figliastro*, Lefils du mari, ou de  
 la femme.  
*figliastra*, La fille du mari ou de  
 la femme qu'il, ou elle a eu  
 en premières noces.  
*figliolare*, Faire des enfans.  
*figliolanZA*, Lignee, generation  
*figliuolo*, Vn fils  
*figlio*, cerchez *figliuolo*  
*figliuola E figlia*, Fille  
*figlioletto, E figiolino*, petit fils.  
*figlialetta, E figiolina*, Petite  
 fille.  
*figliare, cerchez figliolare*.

*Figl'soci*

## F I

*Figloccio, Filleuil, ou filiot.*  
*Figmentis, Fictions.*  
*Figurare, Figurer.*  
*Figura, val forma, imagine, aspetto, & qu'dicta, la figure*  
*Figura, impressa, Vn caractere.*  
*Figure de verdure, Ouurage de verdure qu'on fait és iardins en forme de bestes ou autres choses.*  
*Figuramenso, Figurement, façon.*  
*Figurette, Petite figure.*  
*Filare, Filer.*  
*Filare tutto il lno che è nella racca, Filer tout le lin qui est en la quenouille.*  
*Filat vltimi delle viti, les derniers ceps de vigne.*  
*Filatrice, Fileuse.*  
*Filatoso, ouer molino con cui si fila, Vn rouët à filer.*  
*Fileulo, le filer de dessous la lange.*  
*Figlime, quella negrura causata dal fumo, la suie.*  
*Filo, cerchez Fil.*  
*Filo, cio e a cia, Fil à coudre.*  
*Filo da trama, le fil de la trame d vn ti serand.*  
*Fior gliente come de coltello, di spida, le tre chant ou ferrement d un ferrement.*  
*Fiso f, Phil soj he.*  
*Fiso fis, Philosophic.*  
*Fixa, Vn chappelet de grains, ou enfileur de grains.*  
*Fimb se les bords de habits.*  
*Fit fina, Iusques*

## F I

*Fin à quanto, Iusques à quand.*  
*Fin a tanto, Iusques à tant.*  
*Fin ad alcuna parte, fin a certa misura, Iusques à certaine mesure, grandeur & quantite, iusques a certain lieu, ou endroit, ou temps.*  
*Fin che, ciò è finche Iusques à ce que.*  
*Fin & fine di qualche cosa, ciò è estremità, Fin & extremité, la fin ou cause finale pour quoy on fait quelque chose.*  
*Fine, ciò è successo, rinsamento; Issue, la fin de quelque chose*  
*Fine della vita, la fin de la vie.*  
*Fine d una epistola, la fin d'une missive, la conclusion d'une lettre.*  
*Finire, Finit, faire fin.*  
*Finale, Final, finale & diffinitive.*  
*Fine, cerchez Fin.*  
*Finalmente, Finalement.*  
*Finalmento & finissone, cerchez Fine.*  
*Finalre, compire, Finet, paracheuer.*  
*Finalre il suo regimento, Paracheuer le temps & terme de son gouernement.*  
*Finalre il parlamento, Mettre fin à son discours.*  
*Finalre la guerra, Mettre fin à la guerre.*  
*Finalro, ciò è compsto Paracheué, qui est accompli.*  
*Finalora Iusques a ce temps.*

## F I

Fingere, Feindre.  
 Fingitore, Simulateur, controueur.  
 Finestra, fenestre.  
 fuenstrella, fenestrette.  
 Finestrella , cerchez finestretta.  
 Fino à tanto, Iusques à tant.  
 Finocchio , herba nota , Du fenouil.  
 Vino confinocchio , Vin préparé avec du fenouil.  
 Fin qui , ciò è fino adhora , Iusques icy , iusques à present.  
 Finto, Dissimulé, feint.  
 Fintamente, feintement.  
 Fio, Tribut.  
 Fioccare , ciò è neugare , Neiger...  
 Fiocchi ciò è nappe che pendono della corona , Rubens à lier chapeaux de fleurs desquels les bouts pendent comme on voit les chapeaux de triomphe.  
 Fiocco di lana o d'altro, Vn lopin de laine , comme celle qui demeure attachée aux buissons quand les brebis en approchent.  
 fiocco picciolo , Lopinet de laine:  
 fioco, ciò è rauco, Entroué.  
 Diuenir fioco , Deuenir entroué.  
 fiocco, flaqué, débile.  
 fiocco, Obscur.  
 fionda, ciò è frombola , stromento da tirri i faſſi, Vne fronde.  
 fiore, fleur.

## F I

fiori di Poëti , Les fleurs des Poëtes.  
 fior picciolo, Petite fleur.  
 Difiori, De fleurs.  
 Corona di fiori, Vn chapeau de fleurs.  
 Pieno di fiori , Plein de fleurs, fleurissant.  
 Perdere il fiore , Se defleurer, perdre la fleur.  
 fior di farina , Fleur de farine.  
 fiorente, florissant.  
 fiorifero, Porte-fleur.  
 fioreggiare, fleurir.  
 fiorire, Deuenir en fleut.  
 fiorito & fiorita, fleuri.  
 fiorino, forte di moneta, Vn fleurin.  
 fiotto, Le flot de la mer.  
 Fiorenze , Florence , c'est vne ville d'Italie.  
 fiscale, fiscal.  
 fischiotto & fistetto , C'est le nom d'un instrument duquel vſe le Cornite de galere.  
 fistella, Vn panier d'osier à faire le fromage.  
 fischiare , per cifolare , fischiare, Siffler.  
 fischiare dietro alcuno , Siffler apres quelqu'un.  
 fischio, Siffllement, Sifflet.  
 fissamente, Ententiuement.  
 fijfo, cerchez fissamente.  
 Fissolure , Vne petite barque.  
 fissare, Affermir , cerchez fixare.  
 fijfo, fiché, ferme, stable.

## F I

fissura, Vne fente.  
 Pieno di fissure, Plein de fentes  
   & de creuasses.  
 fisico, Physicien.  
 fistola, fistule, c'est vne mala-  
   die incurable.  
 fistolo, Diable.  
 fisione, Simulation, semi-  
   blant.  
 fistolo val fatto a mano,  $\text{E}^{\circ}$   
   nonda natura, Artificiel, fait  
   par art.  
 fiso, cerchez fiso.  
 fiso, cerchez fiso.  
 fiume, fleue, riuiere.  
 Furnara, Vn torrent.  
 Aqua di fiume, Eau de riuere.  
 Signato nel fiume, Trempé das  
   vn fleue.  
 Chi habet epresso al fiume, Qui  
   demeure aupres d vn fleu-  
   ue.  
 fiume profonde, Vn fleue  
   profond, vne profonde ri-  
   uiere.  
 fiumicello, val picciolo fiume, Pe-  
   tit fleue, ruisseau.  
 fumenale flumal.  
 fustare, Souffler.  
 fuggellare, cerchez Battere  
   flag ilato, val bastuto, Bat-  
   tu.  
 flagello, Vn fouet, ou escour-  
   gee.  
 fragrire, Brusler  
 flauta stromento n'riso, Vne  
   fleute.  
 f'mm i, 'r. il cataro, siegme, pi-  
   ruite.  
 fennatico, cio e catarroso, fleg-  
   matique.

## F L

fesibile, val facile da piegar,  
   facile à fletchir, plier, cour-  
   ber, tourner.  
 fletto, Pleur.  
 Flora Dea tenuta in gran honore  
   da Romani, questa essendo me-  
   retrice  $\text{E}^{\circ}$  hanendo guada-  
   gnato gran quantità di dana-  
   ri, morendo lasso il popolo Ro-  
   mano herede, Flore.  
 florentino, flotentin.  
 florido  $\text{E}^{\circ}$  florida, val pieno di  
   fiori, Florissant, plein de  
   fleurs.  
 fuso, Transitoire, caducque.  
 fuso, aux de ventre.  
 fuso, Le cours de l'eau.  
 Disuenir fiorido, Deuenir en  
   fleur.  
 fittuare, val undeggiare, flot-  
   ter, ondoyer.  
 fittuoso, val pieno di onde, flu-  
   etueux, ondoyant.  
 focaccia, Tourteau, flammi-  
   che.  
 focaccia cotta sotto la cenere u-  
   fata anticamente da lottatori  
   per essere gagliardi, Vne ma-  
   tiere de pain de quoy u-  
   soyent les luietours ancien-  
   nement pour este plus  
   forts.  
 focca cis, Vn gasteau.  
 foccarello, voyez fuocarello  
 foce, canale della gola, Bou-  
   che.  
 foscile, cerchez Acciajino  
 foco, feu.  
 focoso, Ardent.  
 focare, de foco, Le foyer, la

## F O

cheminee.

*Feccone*, fornello, vaso che da se tiene il foco acceso, Vne sorte de pot ou vaisseau fait de telle sorte & maniere que de luy mesme sans quasi comme point de feu , il faisoit bouillir & cuire la viande.

*Fodero di spada o d'altre arme ciò è guina* , Le fourreau d'vue espee,vne gaine, l'estui de quelque arme.

*Foggia*, ciò è maniera , guisa,Façon, maniere de faire accustomede.

*Foglia*, Vne fueille.

*Gittare le foglie*, icter les fucilles.

*Pieno di foglie*, ciò è fogliofo,fueillu.

*Foglio*, Vn fueillet.

*Foglio d'oro,o d'argento*, Fueillet d'or ou d'argent.

*Picciolo foglio*, Petit fueillet.

*Fogliofo*,fueillu.

*Fosa, val prurito* , Demangeaison.

*Fola*, Vne fable.

*Follatore*, Vn foulon.

*Folcire*, Soustenir,affermir.

*Folgorare, val lampeggiare, splendere*, Esclairer,tonner.

*Folgore*, Esclair,ronnerre.

*Folgorato* , Attaint de la foudre.

*Fogorale* , Tout ce qui appartient à la foudre.

*Folega*,foulque,c'est vn oyseau de riuiere.

*Falla*, val moltitudine , calca,

## F O

foule,assemblée de gens.

*Folle,fol,sot.*

*Follerò* , Vn foler,est vn Daimon malin qui contrefait le fol & le baladin , à fin qu'on ne se defie si tost de luy , & ce pendant se condamner les ames.

*Follaria* , val pazzia , Folie.

*Folla*,Soufflet à souffler.

*Foligine*,fueillar,vapeur.

*Folminare* , Fulmiser , foudroyer.

*Folmine*,foudre.

*Folminato*,foudroyé.

*Folta*,Assemblee, troupe.

*Folta*,Espez.

*Fomentazione* , fommentation, decoction.

*Fondaco* [EG]fonsego , Magazin, boutique de draps.

*Fondamento*,fondement.

*Fondamento*,Origine.

*Dal fondamento* , Depuis le fondement.

*Fondatore*, fondateur.

*Fondare, val gittare il fondamento*,fonder,bastir.

*Fondato*,Qui est fondé.

*Fondare*, Affermit.

*Fondere, ciò è deffare, liquefare*, Dissiper,fondre.

*Fondo*,fond,le profond.

*Fondo ds una balanza* , La brayette d'une balance.

*Dal fondo , fin al fondo* , iusques au fond.

*Fondo ciò è posseßione*,le fond,le terroït, possession.

*Fongo*, Vn Champignon..

## F O

*Fontana* & fonte, fontaine.  
*Fonse*, cerchez *Fontana*.  
*Fonscello, fontanella*, Petite fontaine.  
*Fora*, Hors, dehors.  
*Fora*, Il sera.  
*Fora, cerchez Fuora.*  
*Forame*, Vn Trou.  
*Forare, cio e fare il buco , busare,* Trouer.  
*Forbir*, fourbir, netroyer.  
*Fo b.re con diligenza*, Nettoyer diligemment.  
*Forbice , stromento da tagliare,* Ciseaux, forces.  
*Forbicetta, picciola forbice*, Petits ciseaux.  
*forbito*, fourbi, net.  
*fabuto huomo*, Homme bien entendu & de grande entreprise.  
*forca, dove s'impicano malfattori*, Vne potence, ou gibet.  
*forca, da sostendare il fieno*, Vne fourche à assembler le foin.  
*forcella di ferro*, Petite fourche, fourchettes de fer.  
*forcheto, pirone stromento quale doppriamo a tavola*, Vne fourchette de table.  
*forzare, efforcer.*  
*frefe, cerchez forza.*  
*foresta, cerchez forestiere.*  
*forfice, Des forces.*  
*forfola del capo*, Petites ordures blanches & seches qui tombent de la teste, comme petites peaux mortes.  
*fifi tie*, Des forcettes.  
*forma*, forme, figure

## F O

*Di due forme, Qui a deux formes.*  
*Senza forma, Sans forme.*  
*forma delle scarppe*, la forme des souliers.  
*formare, former.*  
*formaggio, fromage.*  
*formato fresco*, fourmage frais.  
*formaggio di vacca*, fourmage de vache.  
*formaggio pieno di vermi*, fourmage plein de vers.  
*formato, formé*, accompli.  
*Ben formato*, Qui est bien formé.  
*formule, formel, forinelle.*  
*formentaccio , froumenté ou froumentee.*  
*formento, froument.*  
*Raccolta di formento*, la prise du froument.  
*Marcante da formento*, Marchad de froument.  
*Magazino di formento*, Magasin de froument, grenier à blé.  
*formetta*, Petite forme.  
*formica, formi.*  
*formoso, formilleux*, plein de formis.  
*formichina passo*, Pas de formis  
*formidabile, formidable*, espouuevable.  
*formoso*, Beau.  
*fornace, fornaise.*  
*fornace*, Vn four.  
*fornace picciola*, Petit four.  
*fornace da calma*, Four à chaulx.  
*fornaciiso, che noce il pane*, Vn fournier.

## F O

fornaio, cheſſa & cuoce il pane,  
Vn Boulenger.  
fornacia, Boulengere.  
fornello, Vn petit four.  
fornire, val finire & compire,  
fournir, accomplir, parfaire,  
acheuer.  
fornire, val garnire, ornare,  
Pourueoir, apprester, or-  
ner.  
fornire di fabricare, Acheuer  
de bastir.  
fornicare, Paillarder.  
fornicatione, fornication, pail-  
lardise.  
fornicatore, fornicateur, pail-  
lard.  
fornicatrice, Paillarde.  
fornicario, cerchez fornicato-  
re.  
fornito, fourni, parfaict.  
forno, Vn four.  
foro, Place, marché.  
foro, Vn trou.  
forſe, Peut eſtre, par auentu-  
re.  
forſenato, forſené.  
forte, fort.  
forte, fort, beaucoup.  
forte, ciò è poſſente, guagliardo,  
fort, puissant.  
*Nunno ho conofciuto più forte di*  
te, Je n'ay cognu personne  
de plus fort que toy.  
forte, ciò è ad altra voce, A hau-  
te voix.  
Egli ha parlato forte, Il a parlé à  
haute voix.  
forte, val acetoso, Tirant sur  
l'aigre.  
Disenir forte come aceto, inac-

## F O

rire, Deuenir aigre comme  
vinaigre.  
forte, val difficile, Malaisé,  
difficile.  
forte di una citta, Vn rempart,  
vne terrace.  
fortement, fortement.  
forțza, force.  
forțza, forteresse.  
forțza, fortification.  
fortificamento, cerchez for-  
tezza.  
fortificare, val dar forța, fotti-  
fier.  
fortificare intorno, fortifier tout  
entour.  
fortificato, Muni, garni, forti-  
fié.  
Non fortificato, Qui n'est point  
fortifié ne garni.  
fortificatore, fortifieur.  
fortificatrice, Celle qui forti-  
fie.  
fortuna, fortune, les Payens  
estimoient que ce fust quel-  
que deesse.  
fortuna, fortune, ou tempeſte  
fur mer.  
fortuna contraria, nemica, for-  
tune contraire & enne-  
mie.  
fortuna di mare, Tourmente de  
mer, orage.  
fortuna, Aduenture, ba-  
zard.  
Fortunatamente, Fortuite-  
ment.  
fortunato, val felice, auenturato,  
Heureux.  
fortuneuole, pieno di fortuna,  
Bién fortuné, plein d'heur.

F O	F R
<i>forza, val possanza, Force, pouuoir</i>	Vn rayon pour escouler l'eau des champs
<i>forza, Assaut</i>	<i>foscella, cerchez fossetta,</i>
<i>forza substantia di venis con aqua, Grande tormente &amp; tempeste de vents avec vne pluye &amp; orage</i>	<i>Fosso donde si caua loro, Mine d'or</i>
<i>Io ho adoperato tutte le mie forze in questa impresa, l'ay emploé toutes mes forces en cette entreprinse</i>	<i>fossetta Vne fossette, petite fosse</i>
<i>Con ogni mia forza, De toute ma force &amp; puissance</i>	<i>fossai cerchez fossa</i>
<i>fortamente, fermement, de tout son pouuoir</i>	<i>fossina, Vne fourche à trois dents</i>
<i>forzare, contraindre, forcer</i>	<i>fra &amp; tra, Dedans, dans</i>
<i>forzare a dire la verita, Faire confesser &amp; dire la verité par force</i>	<i>frase, Empar soy.</i>
<i>forzare uno a mutare opinione, contraindre quelqu'un à changer d'opinion</i>	<i>frale mani, Entre les mains</i>
<i>forzarsi ad una impresa, S'efforcer de faire quelque chose.</i>	<i>fra il cenare, Entre le souper</i>
<i>forzoso, violentement.</i>	<i>fra questo mezzo, val tra tanto,</i>
<i>forcella &amp; forchetta, Vne fourchette.</i>	<i>Ce pendant</i>
<i>frizere, vn coffre</i>	<i>fracassare, val squassare, battere</i>
<i>forzirino Vn coffret</i>	<i>una cosa contra il muro, romperla, Rompre, dissiper, moudre, escacher, rompre &amp; casser</i>
<i>foro, val o' ornero, ouero osuro, Obscur.</i>	<i>fracassato, Ruyné, rompu.</i>
<i>furfoco, val annegrire, osurare, Biunir, n'ircir, obscurcir.</i>	<i>fracasso, val ruina, Desfaicté, ruyne</i>
<i>F fo, Vne fosse</i>	<i>fracidume, puanteur</i>
<i>fosso, Vn fossé.</i>	<i>fracido, puant</i>
<i>fosso, Vne fosse pour enterrer quelqu'un</i>	<i>tragata, legno maritimo, Petite nauire &amp; legere, vne fregato</i>
<i>forzada tener grano, Vne fosse a tenir fortement.</i>	<i>fragile, fragile, aisément à casser</i>
<i>forzando intorno alle campi per qualche l'acqua radunata corre via,</i>	<i>fragata, fraga, Fraises, ce sont des fruits assez courus</i>
	<i>fragore, Bruit, son</i>
	<i>frale &amp; fragile, val a duro, facile</i>
	<i>framento, val pezzo, Vne piece de quelque chose rompue</i>

## F R

Francamente, Franchement,  
 librement  
 Francese, Francesque, ou Fran-  
 çois  
 Francia, France  
 Francheggiare, Affranchir.  
 Franchezza, val effettione, E-  
 xemption, affranchissement  
 Franchessatio è gagliardia, cou-  
 rage, gaillardise  
 Franco, val effente, Franc, libre  
 Francamente, Franchement.  
 Francamente, Courageuse-  
 ment  
 Frangere, Rompre  
 Che facilmente si puo rompere,  
 Fragile, qui se peut aisement  
 rompre  
 Frangere, & rompere co' denti,  
 Rompre avec les dents  
 Franco val rotto, Rompu.  
 Franzia, ciò è orlo di veste, o cap-  
 pa, Frange, bord  
 Frappare, val vantare, lodare, Se  
 Vanter  
 Frappare, ciò è ingannare alcuno,  
 Decevoir quelqu'un par pa-  
 roles.  
 Frappe, la frange.  
 frascata val ombramento, come di  
 rami & foglie, Ombrage, ra-  
 mee & fueillée.  
 frasche, les rameaux des arbres  
 frasche, ciò e base, ciancie, fauole,  
 Railleries, folies.  
 fraschetta, vne branchette.  
 fraschetto, cerchez fischetto.  
 frassino, albero noto, Vn fresne  
 frate, le Frere, Moine.  
 frate, vn Religieux.

## F R

fratellanza & fraternità, Fra-  
 ternité.  
 fratellino, Petit frere.  
 fratelleuole & fraterno, Frater-  
 nel.  
 fratello, frere.  
 fratello, cugino, Cousin ger-  
 main.  
 fratello di latte, Frere de lait,  
 noutry de mesme lait.  
 fratello giurato, Frere iuré.  
 fratelli, del marito, le Frere du  
 mary.  
 Da fratello, ciò e, fraternalmente,  
 En frere.  
 fraternale, De frere, frater-  
 nel.  
 Fraternalmente, Fraternelle-  
 ment  
 Fraternovolmente, Fraternelle-  
 ment  
 Fraticello & fratellotto, Petit  
 frere  
 Fraternità, Fraternité  
 Frattura, Fracture, rompure  
 Fratta, cerchez Cefuglio  
 Fraude, val inganno, falsità, Frau-  
 de, tromperie  
 Fraudolente val ingannatore,  
 Plein de tromperie, caute-  
 leux.  
 Fraudolentemente ciò è con in-  
 ganno, Cauteleusement, par  
 tromperie  
 Freccia, Vne fleche.  
 Freddante, Legerement, froi-  
 dement  
 Freddo, froid, ou froide  
 Freddo, Froidure, ou froid.  
 Freddo picciolo, Petit froid

## F R

<i>Ratir freddo</i> , Endurer froid.	frenetico, frenetique
<i>Hauer freddo</i> , Auoir froid	freno, Vn frein ou bride
<i>Hauer gran freddo</i> , Auoir grand froid	freno di cavallo, La bride du che- val
<i>Pigliar freddo in luogo fresco</i> , Se rafroidir en vn lieu frais	Mettere il freno, Mettre la bri- de.
<i>Freddato</i> , Quelque peu froid, tiede,	frequentare, frequenter, hanter
<i>freddettamente</i> , Tiedement	frequentare alcun luogo, Hanter en quelque lieu.
<i>freddoloso</i> , Frilleux, enfroidu- ré	frequentare la guerra, Hanter & frequenter la guerre
<i>Freddarello</i> , cerchez <i>Freddetto</i>	frequentare, qui est hanté, fre- quenté
<i>freddorifico</i> , Qui fait auoir froid	frequentemente, frequente- ment
<i>freddito</i> , Qui fait geler	frequente, frequent
<i>freddura</i> , cerchez fredde	frequentia & frequenza, fie- quence
<i>fregare, val stropiccare forte</i> , frot- ter	fresco, v al freddo, Frais
<i>fregare intorno</i> , Frotter tout entour	frisco, valnuoso, fasonuouamen- te, Recent, nouveau
<i>fregamento val stropicciamento</i> , frottement	Pane fresco, Du pain frais, qui est recent
<i>fregato</i> , Qui est frotté	essere anchora ben fresco, Estre encores bien recent, bien nouuau, bien frais
<i>fregasone</i> , cerchez freggare	Dis fre co, val nouellamente, tout de frais, recentement, nou- uellement
<i>fregieuale</i> , Qui peut ou doit e- stre frotté	fresco, cio e sano, Sain & en bon point
<i>fregata &amp; fregheta, vne siegate</i> c'est vn vaisseau de mer	f ejone, sorte di panno, vn drap velu de deux costés
<i>freggs</i> , Honneur, ornement	fressora, Pacelle à faire
<i>freggs</i> , Bord ou bordure	fretta val presca, Haste, cel- rité, hastiuete
<i>freggsare</i> , Orner, border.	Hauer fretta, Auoir haste
<i>freguato, val franzato</i> , Orné, bordé	Andare infretta, Aller en haste, hastiument
<i>fregio</i> , Vne cicatrice	Egl si parti molte insi sta, Il se partit en gral la le
<i>fregola</i> , Vne miette	
<i>fregola de pane</i> , Vne miette de pain	
<i>frenire val raffrenare</i> , Refre- ner	
<i>frenesia, frenesi</i> , folie.	
<i>, c. et scare</i> , Deuenir frenetique	

## F R

F R	F R
frettoſo, Hastif, habile	Frondifero, Fueillu, branchu.
frettoſamente, Hastiuement.	frondoſo, cerchez frondifero
freza, Vne flesche	fronte, parſeſuperiore della testa.
frigere, frire	Le front
frigere iſieme, Frire avec, ou dedans	frontale della briglia che ſi pone alla fronte del cauallo, Vn fronteau, la frontier e d'vne bri-de.
frignocoll, Vne chiquenaude	Di gran fronte, Qui a grand front
frittata, Vne homelette	Di due fronte, Qui a deux fronts
friſto, frit, fricasſé.	fronteria, ciò è riparo, diffesa, baſtione, Reſiſtence, teste, va boleuers & fortereffe.
frutto in oglio, Frit en huile	fronteggiare, val ſtare alle frontierie, Faire teste, garder & defendre c ôtre les ennemis
frifſoia, vne paelle	fronzo, cerchez frondoſo.
Friuli, Friuli, c'eſt vnc region de l'Italie.	frontoſo, Qui a grand front
friuolo val di nien valore, frinole	frotta, val moltitudine, troupe, multitude
Chose de nulle valeur & eſtime	frotta, Quantité
froda, fraude & frode, Fraude, tromperie	In frotta, par bandes
frodolenza, cerchez froda	frottiola, cerchez Ciancione
frodolente, fraudulent	fruire, val godere c o diletto, iouyr de quelque chose à ſon plaiſir
frodolentemente, frauduleufement	frugare, Exciter en battant
froire, Iouyr, uſer avec utilité	frumento, Froument
frombola & fronda, ſtrumento di cordada tirar ſassi, Vne fronde	frufta val ſcoreggiaſta, Vn fouët
fronda & fronde, Vn rameau ou branche	fruſtare, val ſcoreggiaſtre, fouëtier
fronde d'alberi, Des rameaux des arbres	fruſtato, qui a été fouëtté
produrre frondi, Produire des branches	fruſtatore, fouëttor
Di fronde, Qui eſt de fueilles & rameaux d'arbres	fruſto, Vn morceau, ou pluſtoſt Serin, oyſeau
frondolo, val pieno di frondi, fueillu	fruttaruolo, ciò è venditore di fruti, Vendeur de fruits, fruitier
luogo frondoſo, Vn lieu fucillu	
frondatore, esbaucheur, esbrancheur	
frondeggiare, Eſtre fueillu ou branchu	

## F V

<i>Frutti della terra</i> , Les fruits de la terre.	<i>fuggire altrove</i> , fuyr en quelque autre part.
<i>fruits</i> , Des fruits.	<i>fuggire in diuerte parte</i> , Refuir, fuyr çà & là.
<i>frutto</i> , Le fruit qu'on tire de toute chose.	<i>fuggire lontano</i> , S'enfuir loin
<i>fruttare</i> , fructifier.	<i>fuggire s'ribaldo</i> , fuir & cuiter les meschans.
<i>Fruttifero</i> , Fertile, porte-fruit.	<i>Fuggire alla banda di enimici</i> , Se rendre du parti des ennemis.
<i>Frutificare</i> , val render fruti,	<i>fuggita</i> , vistement, en cachette
Fructifier, porter des fruits	<i>fuggeuole</i> , Fuitif, ou fugitif, cerchez fugace.
<i>far Frutto E profitto</i> , Faire fruit, profit.	<i>fructueux</i> , vtile, profitable, qui rend beaucoup de fulminare, val faettare, foudri.
<i>Fruttuario</i> , fruitier, vñfructier.	<i>fulgere</i> , Reluire
<i>Fruttuoso</i> , val vtile, profieuole fugituo, cerchez fuggeuole.	<i>fulmine</i> , val lampo, o baleno, foudre.
fuctueux, vtile, profitable, qui rend beaucoup de foudroyer	<i>fulminato</i> , val toccato dal cielo, Qui est triappé par la foudre,
<i>fucina</i> , Bouticque.	<i>foudroyé</i>
<i>fuga val esso fuggire</i> , fuite	<i>fulusido</i> , Reluisant, resplendissant
<i>M itere in fuga</i> , val far fuggire,	<i>fumante</i> , ciò è far fume, fumue.
Mettre en fuite, faire fuir.	<i>fumando</i> , fumer, rendre fumee.
<i>Mettersi in fuga E a fuggire</i> , Se mettre en fuite, s'enfuir	<i>far fumo</i> , fumer, rendre fumee.
rendre du parti des enne- mis	<i>fumare</i> , fumer
<i>fuga</i> , Qu'il fuye.	<i>fumare</i> , Obscurcir.
<i>fugaccia</i> , Vne souasse, flamme- che	<i>fumicare</i> , val affumicare, suffumicare, Perfumer, enfumer..
<i>fugare</i> , Chasser	<i>fumosa</i> , Vapeur, fumosite.
<i>fugace</i> , val chi p'eto E facil- mente fugge, fuvard, fuitif.	<i>fumojo</i> , c'io le hain se fumo, tu meux, rendent fumee
<i>fugatice</i> , Expultrice, celle qui chasse	<i>fumojo</i> , Teint de fumee
<i>fugazzza</i> , cerchez fugaccia.	<i>fumoterra</i> , herba nota, fume terre.
<i>ficazza</i> , Tartie, gasteau	<i>funaro ike fure e crde</i> , Va
<i>furre</i> , val scampare, fuir, escamper	

## F V

## F V:

cordier qui fait les cordes  
 Fune, Vne corde  
 Fune grosse de naue, Vn cable  
 Fune dispartonon lauorato, Vne  
     sorte de corde faite de châ-  
     ure qui n'est point accou-  
     stre  
 Funicella, val fune picciola, Peti-  
     te corde, cordelette  
 Funebre, val funerale, mortorio,  
     De funerailles, de ducil  
 Funerale, Funebre  
 Funesto, Funeste  
 Funebre, cerchez Funesto & fu-  
     nerale  
 Funestare, Despecer, maculer,  
     ruiner, destruire  
 fuoco, cerchez Foco  
 Che porta fuoco, Qui porte feu  
 Arte d'indouinare dal fuoco, Art  
     par lequel on deuine par le  
     feu, deuinement par feu  
 Di fuoco, De feu  
 Diuenir fuoco, Deuenir en feu,  
     s'embraser, s'allumer, s'en-  
     flamber  
 Chi porta fuoco a piedi, Qui porte  
     feu aux pieds  
 Accendere il fuoco, Allumer le  
     feu  
 Fuocono, vaso da portare carbo-  
     ni, Instrument à porter char-  
     bon  
 Fucchetto & fuocarello, Petit  
     feu  
 Fuor, Hors, dehors  
 fuoru, cerchez fuor  
 fuors, cerchez fuor  
 egli éfuori, Il est dehors  
 Fuor di perico.o, Hors de dan-  
     ger

## F V

fuor, che vale ecetto, Hormis,  
     excepté  
 fuor di mente, val pazzo, Hors  
     d'entendement  
 fuor di misura, val fuor di modo,  
     smisurato, Hors de mesure  
 fuor di paie, Hors du pays  
 fuor di proposito, val sconuencuo-  
     le, Hors de propos  
 fuor di se, Hors de soy  
 fuor di strada, Hors de che-  
     min  
 fuor di hora, o di tempo, Hors  
     temps  
 fuor d'usanza, val contra il costu-  
     me, Contre la coustume  
 Fuoruscito, val bandito della  
     sua patria, Barri hors de son  
     pays  
 furace, val inchinato a rubare, a-  
     donné & enclin à desrober,  
     grand latron  
 Furare, ciò è rubare, Desro-  
     ber  
 furfante, Garnement de mau-  
     uaise vie, meschant  
 furia & furore, furie, fureur  
 Pieno di furia, Plein de fureur,  
     de rage  
 furia, val calca, prescia, Mulritu-  
     de, foule  
 furiare, Venir en fureur  
 furibondo, Furibond, furieux  
 furire, cerchez furiare  
 furie, Furies  
 furioso, furieux  
 Effer furioso, Estre furieux  
 furiosamente, Furieusement  
 furo, Larron  
 furore, cerchez furia  
 furtivo, Desrobé

## F V

*furumento, val de nascosto, En cachette, secrètement, har- tivement, l'arriveusement*  
*farto, val ladrocnio, Larrecin*  
*Furto* & *Ladrocnio di animals,*  
*Larrecin ordinaire de be- stail*  
*farto publico, cio è rubbamento de dinars, larrecin de l'argent du Prince ou public*  
*fusaiolo* & *fusardo*, Vn petit rond de plomb, que l'on met au bout du fuseau pour le faire tourner plus legere- ment  
*fusciello*, Vne branche ou brin de paille  
*fusciellino*, Petite branchette ou brin  
*fusaro, che fa fusi, Qui fait les su- feaux*  
*fuso, strumento con cui si fila*, Vn fuseau  
*fusta*, Vne fuste, c'est vn vais- seaudemer  
*fusta di corsaro*, Vne fuste, vn vaisseau de corsaire, de pri- rate  
*fustigno*, Fustaine  
*fusto di fromento*, Tuyau de blé ou semblable chose, chau- me  
*fusto, val tronco*, Vn tronc, ou fust  
*fustare*, Confondre  
*fusta*, Consultation, vocable de Dante  
*futuro, val tempo avvenire*, Le temps futur  
*futurs*, Ceux qui viennent ou viendront apres, suc-

## G A

cessieurs  
G  
*Gabamento, val ingannato,*  
*gabbato, Trompetie*  
*Gabano, val mantello da pioggia,*  
*Vn gaban ou manteau de pluye*  
*Gabanajo*, Couvert d'vn ga- ban  
*Gabbare, cio è ingannare*, Gab- ber, mocquer, tromper  
*Gabbato, Qui est trompé*  
*Gabbeuole*, Pleia de mocque- rie  
*Gabbatore, Trompeur*  
*Gabbia, Vne cage*  
*Gabbia della naue*, La maison- nette du naire, sur le mast d'icelui  
*gabbia di pigli u forzi*, Vne sou- riciere  
*Gabella, val d'atto*, Peage, gr- belle, tribut, rente, reuenu, cense  
*Gabellesere* & *gabelloro*, Vn fer- mier, qui tient quelque ter- me de deniers communs du Roy, ou du peuple  
*Gabbo, cercher Burla*  
*Gabbo, Tromperie*  
*Gabriel*, Gabriel, nom prop- d vn Ange  
*Gaggia, ce chercher Gabbie*  
*Gagandri, Vne tortue*  
*Gagliardezza*, & *Gagliardia*  
*Gaillardise*  
*Gagliardia* & *gagliardezza* e r chez *Gagliardezza*  
*Gagliardo, Gagliard, obuste*  
*Gagliardamente*, Gagliarde- ment

## G À

*Gagliocco, val poltrone, da poco,  
Lasche, paresseux*

*Gaglioffone, val poltroncino,  
Vn homme de nalle va-  
leur*

*Gagnolare, Glappir & iapper  
à lafaçon dvn chieu & re-  
nard*

*Gagnolare, val parlare tra denti  
come chi piange tacitamente,  
Gronder ou groimeler en  
tre ses den̄es, & se pleindre  
com me ceuxqu'on bat*

*Gaio, Galant, allegre*

*Gaietto, Vn petit homme gay*

*Gaiamente, Gayement*

*Gala, Pompe, ornement*

*Galla, Gland, ou plustost noix  
de galle*

*Gallare, Haussct*

*Galante, val aggratiato, Poli, e-  
legant, tresbeau*

*Galante giouane, Vn tresbeau  
jeune homme*

*Galantemente, val con galante-  
ria, gratiatamente, Gente-  
ment, gaillardement*

*Galanteria, val buona gratia,  
Beauté, bonne grace, &  
bienfance*

*Galantino, Ioliet, sadinet, bel-  
lot*

*Galana, cerchez Gagiandra*

*Galatea, Galatee, c'est vne  
Nymphe en la mer*

*Galbula, C'est vne sorte d'oi-  
seau*

*Gangleroni, Des fr̄s lons*

*Galea, legno marrimo, Vne ga-  
lere*

*Galcotto, Vne Galiote*

## G À

*Galiotto, ciò è vogadore, Vn Ga-  
lion*

*Gaeta, Gayette, c'est vne ville  
d'Italie*

*Galieno, Galien, docte Mede-  
cin*

*Galletto del secchio che gitta l'ac-  
qua quando si lauano le ma-  
ni, Vn bassin à lauer les  
mains*

*Gallina, Vne poule*

*Digallina, De poule*

*Gallinamana, Vne poule qui a  
des poussins, poussiniere*

*Gallina d'India, Poule d'Inde*

*Far verso di gallina chi cosa,  
Glosler comme les gelines  
qui couuent*

*Gallinaio, ciò è luogo doue stanno  
galline, Le lieu où les poules  
iuchent*

*Gallo, Vn coq*

*Galletto, val picciolo gallu, Petit  
coq*

*Galoppare, Galopper, trotte et*

*Galoppo, Galop, le trot*

*Gambaro, Escreuice*

*Gamba, Vne iambe*

*Mettersi in gambe, o la via tra  
le gambe, Se mettre en che-  
min*

*Chi a legambe torte, Qui a les  
iambes tortues*

*Ossa della gamba, L'os de la  
jambe*

*Gambetta, Vne petite iambe*

*Gambiera, val armatura de gam-  
be, Greues, ou botties*

*Gamba, val tronc che cresce in  
alto, Vn pied*

*Gamorra, ciò è vestitura di donna,*

## G A

Vne robe ou habit de femme  
*Gunassa, La ioué*  
*Gand, cstra in Flandre*  
*Ganimede, Ganimedes, c'est le nom d'un ieune eufant*  
*Gannire, Heurter*  
*Gange, Ganges, c'est vn fleue d'Inde*  
*Ganghsere delle porte, Le gond d'vnç porte, le piuot d'vn huis*  
*Gangrena, infermita, Gangrene*  
*Gara, val briga, contention, liste, Debat, contention*  
*Gara & a gara, A l'espreeue, à l'enui lvn de l'autre*  
*A gara, val chs meglio, meglio, A qui mieux mieux*  
*Garbatamente, gentilmente, con grassa, gentilement, fort bien, mignonnement*  
*Gabato, Gentil, ioly, mignon*  
*Garbino, Le vent Africain*  
*Garbo, val brusco, Aigre*  
*Garbo, val la grasia, Beauté, bonne grace, biseance*  
*Garbino, vento*  
*Garbag'io, val contesta tra più persone, Trouble, debat, noife qui se fait entre plusieurs personnes*  
*Gardellino, vn chardonne-ret*  
*Garda, garde, c'est vn chasteau situé sur la riuiere de Ben-naco en Italie*  
*Gargogliare, gargarseggiare & gargarizzare, gargariser*  
*Gargarimo, Gargarisme*  
*Gargatone, vermecherode silgra-*

## G A

ne, vne petite beste qui ronge le froument, nomine calandre  
*Gagozzo, Le govier*  
*Gargano, Gargane, c'est le nom d'vnemontagne de la Pouille*  
*Gargaphia, Gargaphe, c'est vne montagne, Boece*  
*Gariglio, Vn cerneau de noix*  
*Garonna, Garonne, c'est le nom d'un grand fleue de la France*  
*Garofano, & garofolo, Fleur de girofle*  
*Garrare, ciò è cantare come fanno gl'vecelli, degoiser, quaquerter coimre font les oiseaux*  
*Garrare, Lamentier, crier, contester*  
*Garrulo, cercher Ciarlatore*  
*Garzo p'insò, Vn chardon*  
*Garzone, ciò è famiglio, finte, Vn garçon, vn seruiteur*  
*Garzoncello & garzonetto, Garçonnet*  
*Garzecolo, Quenouille, ierton*  
*castaldo, ciò è fattore della ville, Vn villageois, metayer, fermier*  
*Gastigatore, cerchez Castigare*  
*Gastigo, cerchez Castigo*  
*Gastigamento, cerchez Castigamento*  
*Gastigatore, cerchez Castigatore*  
*Gastigatrice, cerchez Castatrice*

## G A

*Gastigatura, cerchez Gastigo*  
*Gattillare, Miauller*  
*Gatto & gatta, Vn chat*  
*Gatto marmone, Vn marmot*  
*Gattone, cerchez Gariglio*  
*Gattuccia, cerchez Gatto*  
*Gauardina, Vne mante velue*  
*Gauazzare, Baller, sauter*  
*Gaudio, ciò è allegrezza, Ioye*  
*Gauillare, cerchez Caillare*  
*Gauillatione, Cauillation*  
*Gazza, Vne Agace, ou Pie*  
*Guazzo chi ha gli occhi torti, voulubil si che pare che senni, Qui a les yeux de sorte que la paupiere couure vne partie de la prunelle, & semble qu'il cline les yeux à demi*  
*Gelare, cerchez aggelare*  
*Gelatina & gelata, Gelee*  
*Gelamento, val congelamento, gelure, gelement*  
*Gelatamente, Froidement*  
*Gelato, ciò è congelato, Gelé*  
*Gelato intorno, Gelé tout autour*  
*Gelato, Gelé*  
*Gelo, De la glace*  
*Gelosia, vne cage d'osier, ou chassie de verre*  
*Gelosia, jalouzie*  
*Geloso, jaloux*  
*Gelje, Des meures*  
*Geljo, Vn meutier*  
*Gessomino, Jasmin*  
*Gemare, Deuidet*  
*Gemo, oghiommo, Vn peloton, ou pelotte de fil*  
*Gemello, Gemeau*  
*Gemere, val lamentarsi, Plorer, geuit*

## G E

*Gemere insieme, Gemir ensemble*  
*Gemini, Gemini, les Gmeaux, c'est un siege celeste*  
*Geminio, val doppio, Double*  
*Geminato, val doppiato, Doublé*  
*Gemire, Le gemit ou voix de la tourterelle, ou pigeon, roulcoulement*  
*gemito, val pianto, Pleur, gemissement*  
*Gemma, Vne pierre, ou pierre pretieuse*  
*Adorno & garnito di gemme, Garni de pierres precieuses*  
*Digemme, De pierre precieuse*  
*Gennaio & Gennaro, Ianvier, premier mois de l'annee*  
*Genealogia, val descendimento di parentado, Genealogie, denombrement des ancestres*  
*Gene, les ioués*  
*Genebro, Geneure*  
*Generale, val vniuersale, General, vniuersel*  
*Generalmente, Generalement*  
*Generare, ciò è creare, Engendrer*  
*Generare dolor, engendrer douleur*  
*Generazione, Generation*  
*Generazione, val successione, linea di parentado, razza, Generation, lignee, famille*  
*Genere, val sorte, maniera, Genre, maniere, sorte*  
Genero

## G E

## G E

genero, el marito della figliuola,	<i>Da gentil huomo, Dvn gentil-</i>
Vn gendre	<i>homme</i>
generosamente, val nobilmente,	<i>gentiliez Za, gentillesse</i>
Noblement, vaillamment	<i>gentilhuomo, gentil-homme.</i>
generoso, genereux	<i>gentildonna, Gentil femme</i>
generosissima, val nobilissima, genero-	<i>Gografia, Geohraphie, ou des-</i>
sité, noblesse	<i>cription de la terre.</i>
gengero, qualcosa di specie nota,	<i>geomante, Geomantien</i>
gingembre	<i>geomantis geomance.</i>
gengiva dove stanno i denti, gen-	<i>Geometra, geometre</i>
cive	<i>Geometria, geometrie</i>
gengivula picciola, Petite genci-	<i>Libri di geometria, Liutes de</i>
ue	<i>geometrie</i>
gengivo, gingembre.	<i>geometra, val mi urator de tetra,</i>
genio dio della natura, La na-	<i>geomettre, qui mesure la terre</i>
ture	<i>geometrico, Geometrique</i>
genitale, engendant, ou nu-	<i>geometricamente, geometralle-</i>
ptial	<i>mement</i>
genitore, ouer padre, Qui engen-	<i>gerarchia, Hierarchie</i>
dre, pere	
genitrice, cio è madre, mere	<i>germania, Germanie, Alle-</i>
gennaro, cerchez gennaso	<i>magne</i>
geniture, cerchez generatione	<i>germe, ciò è germoglio che giesta</i>
Genova, Gennes, c'est le nom	<i>fuor del albero, le germe, ou</i>
d'vne ville fort superbe	<i>bourgeon</i>
Geneuesi, Les Genevois	<i>germinare, Bourgeonner</i>
gente val natione, gent, nation.	<i>germinazione quando germinano</i>
d'unagente, Qui appartient a	<i>giarb arbor, Bourgeonnement</i>
toute vne race	<i>germoglio, cerchez germe</i>
gence post assieme, Assemblee	<i>germogliare, cerchez germina-</i>
de gens assis	<i>re</i>
gence de poca istma, Personne de	<i>germire &amp; germolare di nuovo</i>
peu de valeur	<i>Bourgeonner de richef</i>
gense d'arme in guarnigione, gerondio, gerondif, qui descend	
gensdarmes qui sont en	<i>du verbe</i>
guarnison	<i>Gerusalemme, Hierusalem</i>
gentiana forte d'herba, gentia-	<i>gesso, du plâtre</i>
ne.	<i>gjare, ingessure, Plaster</i>
gentile, cio e cortese, liberale, gen-	<i>gesfato &amp; in effato, Plastre</i>
te, noble, courtois	<i>gessmoso fiore noso, Iose</i>

BIBLIOTHEQUE

18

## G E

<i>Gesti, ciò è fatti i degni di popoli, prencipi, Re, capitani &amp; simili,</i>	<i>ghiandala, vn oiseau qui aime le gland</i>
<i>Gestes &amp; actes infignes</i>	<i>ghignare, soubrire</i>
<i>Chi fa assai gesti &amp; spesso si dimena, qui fait beaucoup de mines &amp; gestes</i>	<i>ghetto, glouton, glout, goulu</i>
<i>gettare, val tirare, lanciare, ietter</i>	<i>ghotto, Volontif, Desireux</i>
<i>gettare ciò è fondere, Fondre, faire de fonte, faire d'airin fondu</i>	<i>ghiotto &amp; ghiottone, Meschant</i>
<i>gettare abbasso, Ietter à bas</i>	<i>ghiottoncello, Vn petit goulu, &amp; meschant</i>
<i>gettare a terra, Ietter en terre</i>	<i>ghiottissimo &amp; golosissimo, tres-goulu</i>
<i>Gettare buon odore, Rendre odeur</i>	<i>ghiottomania &amp; golosità, Gulosité, gloutonie</i>
<i>gettare danaro al popolo, ietter de l'argent</i>	<i>ghiottenaria, ciò è ribalderia, meschanceté</i>
<i>gettare il fondamento, Ietter le fondement</i>	<i>ghirlanda, Vne ghirlande ou chapeau de fleurs</i>
<i>getti, vn lien qui arreste</i>	<i>ghirlanda di fiori, Couronne de fleurs</i>
<i>getulia, Getulie, c'est vne regiō d'Afrique</i>	<i>ghirlindella, Vne petite ghirlande</i>
<i>ghembo, Tortu, bossu</i>	<i>ghirlandato, Orné d'une ghirlande</i>
<i>gherminelle &amp; ghiottanarie, malices, tromperies</i>	<i>ghiro, Vn loir</i>
<i>gheroni, les pointes qui se mettent aux chemises pour les faire plus amples</i>	<i>luogo da nutrirsi i ghiri, vn lieu où on nourrit les loirs</i>
<i>ghiacciare, Glacer</i>	<i>gia, Ia, desia</i>
<i>ghiaccio, La glace</i>	<i>gia buon pezzo di tempo, Desia bonne picce de temps, il y a ja long temps</i>
<i>ghiaccuto, Glacé</i>	<i>gia lungo tempo, Il y a long temps</i>
<i>ghiado, Meurtri, occis, accoré</i>	<i>giunni, Quelquefois</i>
<i>g'jata &amp; ghiara, Du grauier</i>	<i>gia molto, Il y a desia long temps</i>
<i>ghiara, cerchez ghiara</i>	<i>giacco di maglia, brigandine ou cotte de maille</i>
<i>ghiarella, Petit grauier, ou fablon</i>	<i>giaccato, è ingiacato, val armato di giacco, Vestu d'une cotte de maille</i>
<i>ghiario, Graueux, plein de grauier</i>	<i>giacchio, Vne rets</i>
<i>ghianda, Du gland</i>	
<i>Che produce ghianda, ghiandifero, Qui porte gland</i>	

## G E

## G I

giacere, estre couché giacere con la faccia in giu, Estre couche sur son visage giacere appresso, Estre couché aupres	gioccolare, Eggioccare, Degou- ster gioco Eggioco, Ieu gioco, Parieu, en ieu gioco, Ieu, morquerie.
giacere davante, Estre couché & estendu au deuant & par le cherchin	giocofo, Facetieux, ioyeux giocondita, Joyeuseté giocondo, Ioyeux
giacere vaceno, Gesir aupres giacimento, val lessò giacere, cou- chement	giocondamente, val con diletto, Plaisamment Molto giocando, Tres-joyeux
giacinto, herba, Hiacinte. gianetto cauallo, Guilhedin, haquenee, traquenart.	giogo, Vn ioug giogo di buos, Le ioug des boeuf Accoppiato sotto il giogo, Accou- plé sous vn ioug
giardino, val horto dilettenuole, Iardin de plaisance.	gingo, Vn fardeau.
giardinetto, val guardino piccio- lo Petit iardin	gogo, Le coupet d'vne mon- tagne.
giardinero, val hortolano, Iardi- nier, celui qui a la charge du iardin	gi in, ioye, allegresse. gioia, cio e pierra preziosa, Ioyau, bague
gierra forte de vase da due mani- ce, Vaisseau de terre a deux anses	gioetra, val pucciola grossa, Petite bague Relucente come una gioia, Relui- sant comme vne pierre pre- cieuse.
gib'o, cerchi z ghembo Giesu Eggiisu, Iesus	Fatto di gioste, Faict de pierres precieuses
gietare, letter	gornito di grosse, garni de pierres
gimante geant	precieuses
giu, iu, Vn lis	i portagiose, Qui porte pier- res precieuses.
iuoz dosse n onos pigli, Le l u oucroisent les lis	gi sofo, cio e di estenuole a gio fiori, Iolt
gmeb o, gen re	giorsse, Se resi vir
ginnaso, coil a	gionta, Accro, l'm nt
grestro, genest, duquel la fleur estiaune	gionta, Arrimee
ginocchio Eggiocchia, Ge- no i	giordano, Iout a i, c'est vn fie ue de Judee
giore Eggioccar, louer.	in ij
giore, lo ieur	

## G I

## G I

Giorgio, George, c'est le nom  
d'un Sainct

*Giornale*, ciò è memoriale, Iornal  
giornata, Iour, iournée

giornata, Iournee pour com-  
batte

giorno, iour.

giorno, cerchez giornata

giorno chiaro, sereno, Iour clair  
& serain

giorno di festa, Iour de feste

giorno di lauorare, Iour ou-  
vrier

*Al far del giorno*, Des le poinct  
du iour

*L'alba del giorno*, L'aube du  
iour

*Digiorno*, De iour

*Di giorno*, de iour, par iour

*Farsi giorno*, commencer à fai-  
re iour

*Viuere alla giornata*, vivre au  
iour la iournee

*Nanti giorno*, auant iour

*fatto di giorno*, fait de iour

*giorno sequente*, il giorno d'etro,  
Le iour suivant

*giorna auanti*, Le iour deuant.

*Del giorno auanti*, du iour deuant

*giornata, val vnggio d'un giorno*,  
Vne iournee, le chemin d'un  
iour.

*giornata, val combattere, quan-  
do s'incontra connemici*, Iour-  
nee ou iour de combat  
quand on vient ioindre à  
son ennemi

*Fargiornata*, Combattre

*giornea*, Vne casaque d'hom-  
me d'arme

*Gioseppé*, Ioseph, c'est le nom

## G I

du saint pere noutricier de  
Iesus

*Giostra, Tournoy, ioustes*

*Giostrare, Iouster*

*La canalleria giostra insieme*,  
La cheuallerie iouste l'vne  
contre l'autre.

*Giotto, Giotton*, c'est le nom  
d'un peintre de Florence  
tres celebre

*Ghiotto, glouton*, meschant

*Ghiottoraria*, meschanceté

*Giovanni, Iean*, c'est le nom  
d'un Sainct

*Gionane & gioene*, Jeune

*Piu gioane*, Plus ieune.

*Farsi gioane*, & ringioatenirsi,  
Deuenir ieune.

*Giovanetto di prima barba*, Vn  
ieune homme qui n'a enco-  
res point de poil, ni de bar-  
be.

*Giovanetto senzabarba*, Vn ieu-  
ne homme sans barbe

*Giovanetto & giovanetta & gio-  
uinetto*, Fort ieune, ieunette

*Giovenile*, des ieunes.

*Giovanessa*, Jeunesse

*Giouare, Aider.*

*Giouamento, Aide.*

*Gione, Iupiter*, Tyran, main-  
tenant estant es enfers, tou-  
tesfois estimé Dieu par les  
Poëtes

*Gionedi, Ieudy*

*Gionenchi*, Taureaux ieunes

*Giouanca, ciò è vacca gioane*,  
Vne ieune vache

*Giouento, cercher* Giovanessa

*Girare, val circondare, attornia-  
re*, Tournoyer

## G I

*Giramento*, Tournoyement, ronde  
*Girare*, valandare intorno, Aller deça & delà, de costé & d'autre, tout à l'entour  
*Girare sotto sopra*, cœ volstarsi sotto sopra, Renverser ce que deillous dessus  
*Girandole*, val renaglie, parlarsi dubbirosi, Obscurité de paroles, propos ambigu  
*Gira sole*, Herbe du Soleil  
*Girare*, Aller  
*Grisfauco*, Un Faucon, oiseau de proye  
*Giro*, Tour, circuit  
*Giro*, Rond, ou ronde  
*Giro de parole*, Circuit de parolles  
*gittare*, Ietter eslancer  
*Girolamo*, Hierosme.  
*gittar*, cechez *Gitar*  
*gittata*, Iette  
*gittato*, Ietté  
*giù* & *giuso*, Bas, en bas  
*grubba*, Iuppe  
*gruberto*, Le gibet  
*grubilare*, Se sionir  
*grubbone*, Un pourpoint  
*grubbone imbottito*, Pourpoint simple  
*grubbone doppio*, Pourpoint double  
*giubilo*, cœ festa & allegrezza, Un escri portant signification de ioye  
*giuda*, Iudas  
*Giudea*, Iudee, c'est une region de Syrie  
*giudeo*, Juif  
*Giudasco*, Iudaïc

## G I

*giudicare*, Juger, discerner  
*giudicar degno*, Iuger estre digne  
*giudicare, distintamente*, Iuger distinctement, discerner, distinguer  
*giudicare el falso*, Iuger mal de quelqu'un  
*giudicare qualche cosa*, Iuger quelque affaire  
*giudicatura*, Iudicature  
*Giudiciale*, Iudiciel  
*giudicio*, Jugement  
*giudicio nel quale si tratta della liberta di alcuno*, Jugement par lequel on traite de la liberté  
*giudicio*, estimation  
*giudicarlo*, Iudiciaire  
*giudice*, Iuge  
*giudice del maleficio*, Iuge criminel  
*Giudita*, Iudith, c'est le nom d'une excellente vefue des Hebreux  
*giugnere* & *giongere*, cechez Arriver  
*giugnere a porto*, Arriuer au port  
*giu nere aleuno*, Attaindie quelqu'un  
*Giugno*, Iuing, un mois de l'annee.  
*giu ino*, Ioli, alaigre.  
*Giuglio*, Iuillet  
*Giulio forte de moretta*, Un iule  
*Giumenta*, Iuments.  
*giuncato* & *giuncata*, Faict de ionc, une ionchee  
*gianca*, Du ionc

## G I

*Giuncata*, Vne ionchec de  
laict  
*giuncoſo*, Plein de ionc  
giungere, cerchez *giugnere*  
*Giuane*, lunon, les poëtes met-  
tent ce nom pour l'air  
*Giuone*, lunon sœur de Iupiter,  
les poëtes la mettent estre  
deesse  
*giunto*, Pris , arresté.  
*giuntyre*, Attemblement.  
*giuocare*, iouer.  
*giuocare a dadi*, Iouer aux dez.  
*giuocare a gioco di ventura*,  
Iouer à ieu d'hazard  
*giuocare alla palla*, Iouer à la  
paume  
*Guocare alla smarella*, Iouer  
aux marelles.  
*giuocare a scachi*, Iour aux es-  
checs  
*giuocare di mani ad alcuno*, Frap-  
per quelqu'un  
*giuocatore*, Ioueur  
*giuocatore a giuochi di ventura*,  
Ioueur à ieu d'hazard  
*giuoco*, Ieu  
*Pertinente à giuoco*, Apparte-  
nant & servant au ieu  
*giuochi publice per ricreazione del*  
popolo, Ieux publiques qu'o  
fait pour l'elbatement & re-  
creation du peuple  
*giuocolore*, val *giuocare spesso*,  
Iouer souuent.  
*giuocozhere*, val *bagategliere*,  
Ioueur de farces  
*giuocogliera*, Eſ maeftra di baga-  
tella, Ioueuse de farces  
*giuocoſo*, val pieno di *giuochi* &  
piaceuolezz, Plein de ieu &

## G I

de railleries , recreatif en  
paroles, railleur, diseur de  
fornettes  
*giappa*, cerchez *giubba*.  
*giuppone*, vn Iuppen, pour-  
point  
*giuramento*, ciò e *sacramento*, Ju-  
rement, ſcriment  
*giuramento falso*, vn faux fer-  
ment  
*giurare*, val *sacramentare*, Iurer,  
faite ſerment  
*giurare santamente*, val *fargran*  
*sacramento*, Iurer fort & fer-  
me, faire grand ſerment  
*giurare il falso*, Se pariuter,  
fauer ſon ſerment , iurer  
faux  
*giurato*, Qui a iure, qui a fait  
ſerment  
*che non ha iurato*, Qui n'a point  
iuté  
*Che ha iurato il fulſo*, Qui a faul-  
cé ſon ſerment, periure  
*giuratore*, vn iurcur  
*giuridico*, Iuridicque  
*giudiciale*, Iudiciel  
*giurisdictione*, Iurisdiction  
*giurisprudenza*, Iurisprudence  
*giurisconsulto*, Iurisconsulte  
*giurista*, val dottor in leggi, Do-  
cteur es loix  
*giugo*, cerchez *giu*  
*giustitia*, Justice  
*giuſtificarse*, Se iuſtifier  
*giuſtamente*, val *drittamente*,  
iuſtement, droitement.  
*giusto*, val *ragioneuole*, vere di-  
ritto, Iuste qui vit felon droit  
& raison,raionnable  
*Cio che è giusto*, e licito, Ce qui

G L	G G
est loisible ou licite & per mis	<i>Goccio</i> , La gueule
<i>Nongiusto, val ingius, to, Iniuste</i>	<i>G ciola</i> , Vne petite goutte
<i>Gleba</i> , Vne morte de terre	<i>Goc solato</i> , mouillé de gouttes d'eau
<i>Gu, Les</i>	<i>Gocciolare</i> & <i>gocciare</i> , Degou- ster
<i>Globo</i> , Globe, cercle rond	<i>Gocciare</i> , cherchez <i>Gocciolare</i>
<i>Gl bo</i> , Le monde	<i>Gocciare sopra</i> , Degouter quel- que chose de plus quelque
<i>Glocitare</i> , Braire, faire comme le cri de l'asne sauvage	chose
<i>Glorsa</i> , Gloire, beatitude, hon- neur, louange qu'on ac- quiert par bien faire	<i>Chegoccia</i> , Qui degoutte
<i>Gloria</i> , Renommee	<i>Goc so de gls uccells</i> , La poche d'un oiseau
<i>G oria picciola</i> , L'etite gloire, glorette	<i>Gocciola, infermita che viene alle</i> <i>persone</i> , Apoplexie
<i>Senza gloria</i> , Qui n'a aucun los- ny honneur	<i>Gocciolante</i> , Degoustant
<i>o uasi siv el vantarsi</i> , Se van- t r, le raacter	<i>Gocciolone</i> , Inepte, caiseur, ba- billard
<i>Glorifi are</i> , Glorifier	<i>Godere</i> , Iouyr
<i>C oriare</i> , Se vantez	<i>Godere di qualche cosa</i> ciò è bauer il godimento, Iouyr de quel- que chose
<i>Glorioso, val pzen d'sgloria</i> , Glo- rieux, plen de gloire	<i>Godere e lungamente</i> , Iouyr lon- guement
<i>Cloro amente</i> , Glorieusement, superbement	<i>Godere, Seslouyr</i>
<i>Gno bi</i> , Des macarons viande Italiene	<i>Godimento</i> , ciò e gio ondita & piacere, Plaisir, esbat, refi- liouysance
<i>Gnoc o val siocco, balordo</i> , Mal- ad oit & mal propre à ce qu'il fait ou 'est en pte, n' f- fa t	<i>Goffia valsciocchezza</i> , Ine- ptie incivilité, sottise, bauc- rie
<i>Gbb cercle ribbo</i> <i>ta</i> , Vn goute	<i>Goffo, valsciocco</i> , Goffe, lourd mil propre
<i>Ago ta, go ta goutre à gout- re</i>	<i>C imente</i> , valsci c imente, Lourdemant, rudement, sot- tement
<i>Spi o digo se</i> , Tacl eté, mou- cle e	<i>Parlare gffamente</i> , Parlei sot- tement
<i>ta &amp; gr ciola</i> , rte d'infir- mita, Defluxion, cathar- ie	<i>G la</i> , Geule, ou gosier
<i>Gocimento</i> , Desgoutement	<i>T glarel la, C uper la gor- ge</i>

## G O

<i>Canna della gola, Le gosier</i>	fleure
<i>Gola aperta, A gorge ouverte</i>	<i>Gonfiare, ciò è enfiare, Enfler</i>
<i>Golarina di buoi, ciò e quella pelle che pende della gola di buoi,</i> le fanon d'un bœuf, la peau qui lui pend sous le long du col	<i>Gonflato, Enflé</i>
<i>Gola, Gourmandise</i>	<i>Gonflato, ireux, colleré</i>
<i>Golfo di mare, Goulfe de mer</i>	<i>Essere gonfiato, Estre enflé</i>
<i>Golfo di Venetia, Goulfe de Venise</i>	<i>Gonfie, Superbe</i>
<i>Golfo, Qui abeaucoup de de- stours</i>	<i>Gonfieule, Toute chose qui prend forme par souf- fler</i>
<i>Golfo, valgiotto, giottone, di- uoratore, leccardo, Gour- mand</i>	<i>Gongolare, S'esiouyr, sauter de ioye</i>
<i>Golosità, cerchez Gola</i>	<i>Gonna, Vne robbe</i>
<i>Gombito doue si piega il braccio, Le coude par où se ploye le bras</i>	<i>Gonnella ueste di donna, Petite robbe</i>
<i>Alto d'ungomisto, D'une cou- dee de haut</i>	<i>Gorfu, cerchez Corsu</i>
<i>Gomitolo, ouergiemo di filo, Vn peloton de fil</i>	<i>Gorgo, Gouffre</i>
<i>Aggomitolare il filo, Deuider du fil par pelotons</i>	<i>Gorgogliare, Murmurer</i>
<i>Gomena, Le chable, ou plus grosse corde du batteau, ou nauire</i>	<i>Gorgogliare, Desgoiser</i>
<i>Gomma, De la gomme</i>	<i>Gotta, infirmita incarabile che fuol venire ne piedi &amp; nelle mani, La goutte, maladie qui vient aux iointures tant des pieds que des mains</i>
<i>Pieno di gomme, Plein de gom- me</i>	<i>Gote, ciò è guiantie, Les iouës</i>
<i>Ginfaliniere, chi porta il sten- dardo, Porteguidon, où por- t'enseigne</i>	<i>Gottaciuola, Squinancie, mal de gorge</i>
<i>Gonfiamento, Enfleur</i>	<i>Gotto, cerchez Bicchiere</i>
<i>Gonfiatura, cerchez Gonfa- imento</i>	<i>Gottone, Du cotton</i>
<i>Gonfiatura picciola, Petite en-</i>	<i>Gotto, Goutteux</i>

## G O

<i>Gouernare, ciò è reggere, Gou- uerner, conduire</i>	fleure
<i>Gouerno, Gouernail</i>	<i>Gonfiato, Enflé</i>
<i>Gouernatore, Gouuerneur</i>	<i>Gonflato, ireux, colleré</i>
<i>Gouernatore, ciò è podesta, cheha gouerno d'una città, ouerpro- vincia, Le gouerneur d'vn ville, ou d'une prouin- ce</i>	<i>Essere gonfiato, Estre enflé</i>

## G R

*Gouernatrice, Gouvernante*  
*Goſſo, Le goſier*  
*Graccia, Vne cornille, celui  
qui parle trop*  
*Gracchiare, Imiter le cri de la  
corneille*  
*Gracillare, Imiter la voix de la  
poule*  
*Gracidare, Imiter la voix de  
l'oye*  
*Grada, Agreeable*  
*Gradu, Vn gril, ou grille, qu'v-  
sent les religieſes*  
*Gradella, Petit gril*  
*Grads, Degrez*  
*Gradsre, Eſcuer*  
*Gradsre cio e hauer grado, Eſtre  
en degré & dignité*  
*Gradeto, Exalté*  
*Grado, cio e ſcalſno, Eſchelon,  
degré*  
*Dſ erado in grado, Par degrez,  
degré a degré, petit à pe-  
tit*  
*Grado, cio è dignità, officio, De-  
gré, dignité*  
*S. per a grado, cio è hauer ne obli-  
go, Sçauoit gré*  
*Grado, Gré, plaisir*  
*Graffiare, val ſtracciare la pelle  
con l'ungbie, Eſoratignet*  
*Graffin, val uincino da cauare  
del pozzo le coe, cadureut  
dentro, Vn croc a tirei ce  
qui est cheut dedans un  
puits*  
*Gragnuola, Grelle*  
*gramezza Douleur*  
*Gramigna Dent de chien, c'est  
le nom d'une herbe*  
*Gr. mgnofa, lieu plein de ceste*

## G R

*herbe*  
*Gramineo, Chose faite de chiē  
dent, ou dent de chien*  
*Grammatica, Grammaire*  
*Grammasco, Grammairien*  
*Alquanto grammasco, Aucune-  
ment grammairien, gram-  
marien tel quel*  
*Grammaticamente, Gramma-  
rialement*  
*Gramo, val meſchino, Misera-  
ble, malheureux, pueux*  
*Gramare, Attrister*  
*Gramola, La iouē, ou instru-  
ment à faire de bon pain*  
*Gramolare il pane, Paſtrir le  
pain*  
*Gramolato, Paſtri*  
*Grana, Graine, c'est le nom  
d'une herbe, de laquelle on  
fait la teinture rouge, ou  
efcarlate*  
*Dſ grana, d'efcarlate*  
*Veftiro di grana, Qui est veftu  
d'efcarlate*  
*Granato, luogo dove ſi pone il gra-  
no, Grenier*  
*Granata, Grenade, c'est un  
royaume des Espagnes*  
*Granata, gemma preioſa, Gre-  
nat*  
*Granato, cio e che ha molti grain,  
Qui a force grains*  
*granato, val pomogranato, Pom-  
me grenade*  
*Granceola, forte di grandi gran-  
di, El creuice de mer*  
*Gran connestabile, Grand con-  
nestable*  
*Grande Grand*  
*Grande da coip, Grand de*

## G R

corps  
*Molto grande, Fort grand*  
 Si grande , così grande , Si  
 grand  
 Più grande, Plus grand  
*Divenir grande , Devenir  
 grand*  
*Grandissimamente , Tres-in-  
 stainment, tres affectueuse-  
 ment*  
*Grandissimo, Tresgrand*  
*Grandezza, Grandeur*  
*Grandeggiare, Aggrandir*  
*Grandemente, Grandement*  
*Grandicello, Grandelet*  
*Grandinare , val tempestare,*  
 Gresler  
*Grandine, val tempesta , Tem-  
 peste,grefle*  
*Grando,cerchez Grandine*  
*Gran mercé , Gratuitement,*  
 pour neant  
*Granello & granella, Vn petit  
 grain*  
*Granello, Vn pepin*  
*Granelloso, Graineux, plein de  
 grains*  
*Grano, Du bled, ou fronient*  
*Pieno di grani , Plein de  
 grains*  
*Chi porta grani , Qui porte  
 grain*  
*Grano il mede, fimo . che fromen-  
 to, Froment*  
*Graz tempo, Long temps*  
*Grappa & grapo, Vn raisin,vne  
 grappe*  
*Graspa,Vin de despence*  
*Graspe , Le marc des raisins*  
 quand ils sont prefoirez  
*Grassa, val abondanza , Abon-*

## G R

dance  
*Graffez Za,Graisse*  
*Grasso,ouer songia , Graisse , le  
 sain dvn homme, ou d vne  
 beste*  
*Grasso , ciò è fertile , abondan-  
 te, Gras , fertile , & aben-  
 dant*  
*grasso come di gran carne & cor-  
 po, Gras & replet*  
*diuenir grasso,Devenir gras*  
*grasso ciò è lardo,Du lard*  
*grasso,Gras*  
*grassume,Crasse,espeseur*  
*Grata , cerchez Grada , Vn  
 gril*  
*grattacio & grattarola , Esgru-  
 geoir*  
*Grata, Agreeable,cerchez Gra-  
 da*  
*gratamente, De bon cœur,vo-  
 lontairement*  
*gratia,Grace*  
*Di gratia , ciò è ti prego , I te  
 prie*  
*Senza gratia, Qui n'a point de  
 grace, mausade , mal plai-  
 sant,mal gracieux*  
*Senza gratia,Sans grace*  
*Bona gratia,Bonne grace*  
*Bona gratia,ciò è ciera,o apparen-  
 za,Bonté singuliere*  
*Ritornare in gratia , Retourner  
 en grace*  
*Hauer la gratia di alcuno, Augir  
 la grace , la faueur de quel-  
 qu'un*  
*gratiatamente , ciò è con buona  
 gratia , Auec bonne grace,*  
 plaisirment,bien  
*Graticcio di vinci o ferro , Vne*

## G R

claye faite d'osier, ou de fer,  
 vne herse  
*Coprire di graticce*, Couurir de  
 claye  
 gratiato, cio è aggrottato, di buona  
 gracia, Gracieux  
 grasscola, ouer gradella fstromento  
 da arrostire pesce, carne &c ab-  
 tre c se, Vn gril  
 gratificare, valture cosa grata, ser-  
 uigio, Faire plaisir  
 grattosamente, cerchez gratia  
 mente  
 gratis, cio è senz'ar ricompensa sen-  
 za premio, Sans esperer re-  
 compense pour neant  
 gratis, cerchez gratis  
 gratitudine, Gratitude, bonne  
 grace  
 Farcisgrata, Faire plaisir  
 grato, Agreeable  
 grattare, Galler, Gratter  
 grastar la tegna, frotter le ti-  
 gnon, battre  
 gratuito, Gratuit  
 g artugia, cerchez grattata-  
 co  
 grauare, Greter molster  
 granare se douloit  
 g auare, Se lasser ennuyer  
 grana e ci e dir carico, Bailler  
 charge  
 granato, ci è caraco Charge,  
 grece  
 gran so di frrite, Ca le de  
 plas  
 Graue, cio e peo, Far  
 deau  
 grauza, Ei nui f schenie  
 gran, Crau, e  
 Gras, goe p idero o, Gr f

## G R

pesant  
*Diuensir graue*, Deuenir pe-  
 sant  
*Alquanto graue*, Vn peu pe-  
 sant  
 graue, Ennuyeux, fascheux  
*Graue*, cio e importante, Graue,  
 prudent  
*Grase*, Aspre, amer, pro-  
 fond  
 graue, Grand, malade  
 graue, cerchez carico  
 grauement val congraustà, gra-  
 uement, ou grieusement  
 grauante, De grand importan-  
 ce  
*grauita*, cio è autorità, Grauté  
*Che parla con grauita*, Qui parle  
 avec grauté  
*graunda*, Grossé  
*graundezza* & *grauidanza*, gros-  
 sesse  
*graurore*, cerchez carico  
 g auasamente & *grauatamente*,  
 cerchez grauamente  
*Grau so*, Pes nt, cerchez gra-  
 ue  
*Alla Greca*, A la façon des  
 Grecs  
*Gre sa Grece* c est vncie ion  
 del Europe  
*Gre*, Grec  
*Gre ge* & *ore gi*, cio è moltissi-  
 ms e nos olmente de ars-  
 mali minuti, comepe r, c-  
 p e, o simile, ma an e i  
 grandi, come bu t, au illi  
 troupeaux  
*Pi e re*, Qui st du t  
 p nu  
 'nu & en ale

## G R

derobbe, tablier, ou garde-corps.	grigio, gris, obscur.
Grembo, ciò è senno, Le sein.	grillo, Vn grillon.
Greppo & grebbono, Vne roche ou escueil.	grillare, grillonner, imiter la voix du grillon.
Greue, cerchez grauoso.	grillare, ciò è far festa, saltare d'allegrezza, Saulter de ioye.
Greuezza, Greueure, cerchez grauezza.	grillante, ciò è facendo festa Saultant de ioye.
Grida, Cri, proclamation.	grinza, val crespa che viene nel viso di vecchi, Ride qui vient au visage des vieilles gens.
Grida, ciò è contesa di parole, Noise & debat.	grinzoso, ciò è pieno di grinze, Ridé, plein derides, qui a beaucoup de plis.
Grida, ciò è reprehensione, Reprehension.	Grisoni popoli, Les Grisons.
Gridare, Crier haut.	gripho, & griphore, cerchez grifo.
Gridare, Proclamer.	grizzo, Vne barque.
Gridare, Vociferation, cerchez grida.	gromma, Moississe.
Gridare, ciò è contendere di parole insieme, Noiser & tanser lvn l'autre, auoir debat ensemble.	grommoso, moisi.
Gridare, & scridare, val ripendere, Reprendre, & accuser.	gronda, gouttiere.
Gridare insieme, Crier ensemble.	grondala & grondaria, estremità de coppi della casa di due pieu nel'acqua, La bordure du toit & couverture de maison, qui passe outre pour reitter la pluye loin du mur, cheuron, ou seueronde.
Gridare inanzi, Crier devant tous tant qu'on peut.	groppa, parte di dietro del cavallo, o d'altro animale, Crouppe du cheual, cerchez Chiappe.
Chi grida, Crieur, brayard.	groppetto, val groppo picciolo, noidchetto, Petit noeud.
Grido & gridore, cerchez Grida.	groppiera, La groupiere, ou crouppiere.
Grido, Bruit & renommee.	groppone, cerchez groppa.
grido, uniforme di marinari a fare qualche lor opera, L'enhortement des mariniers, ou autres gens qui s'efforcent de faire quelque be-songne.	groppo, val nodo, Vn noeud.
grisfare, Agriter.	
griso, Vn grifon.	
grifone, cerchez griso.	

## G R

## G R

## F V

groppo cerchez Dubbio.	guardare, val passare a guazzo,
groposo, val nodoso, Noueux, plein de noeuds.	gueer, passer a gué.
grossamente, grossement, sim- plement.	guada, val acqua che si puo passa- re a pieds, Vn gué.
grossesse, Lourdise, hebetu- de.	guado, sorte d'herba usile à ten- tors, Du pastel, c'est le nom d'une herbe de laquelle les teinturiers usent.
grossesse d'ingegno, Lourdise d'entendement.	guasna, cio e fodero de spada, de coltello, o d'altri armi, Vne guaine.
grossso, moneta assis nota, Vn gros, c'est une piece d'ar- gent, qui vaut quatre sols.	guanetta, ciò è guaina puccia, Petite guaine.
grossi, cerchez grossos.	guai, val lamenti, piano, Pleur, lamentation.
gr. ff., cerchez grande.	guai, malheur, interiection imprecatrice.
grossso, grossier, lourd, igno- rant.	guai a te, malheur sur roay.
grossetto, grosset.	guaiare, ciò è piangere come fanno i fanciuls pucciools, bra- tre comme font les petits enfans.
grossolone, cerchez grossos.	guallorofo, val rosso, crepato
grossoso asamente, Legicamente.	Rompu, creué.
grotta, val spelunca, cauerna, Vngrotte, grotesque ou cauerne.	gualloppo, cerchez galoppo.
gruna, Vne grue.	guanciale, Vn oreiller.
grusse, Imiter la voix d'une grue.	guancia, La joue.
grunire & grugnire, Gron. gner, imiter la voix d'un pourceau.	guanciata, val mostacchione sch. ffo, Vn soufflet, vne blf- fice.
grugnimento grongnement	guantari, maestro che fa guanti,
guadagnare gaigner	gantier, un homme qui fait les gands.
guadagnarsi il vivere, cio e procacciarsi da vivere, Gai- gner la vie en traueil- lant.	guanto, un gand.
guadagno, cerchez Auanzo.	guardare, cio e mirare, fissar gli occhi a mirare, Regarder.
guadagnetto, Petit gain.	guardare, val consiglio-rare, re- guardare, Regarder, consi- derer, prendre garde.
Far guadagno, gaigner, faire profit.	guardare, ciò è liberare, scam- pare, Engarder, &c. np-
Che fa & porta guadagno, cho- se qui apporte gain & pro- fit.	

## G V

cher que quelque chose ne se face.

*guardare contra il sole*, Regarder contre le soleil.

*guardare adietro*, Regarder en arrière.

*guardare dentro*, Regarder dedans.

*guardare intorno*, Regarder à l'entour.

*guardare fisso*, Regarder ferme.

*guardare in su*, Regarder en haut.

*guardar la casa*, Se garder la maison.

*guardare la festa*, *solenneggiare la festa*, Observer la feste, la solenniser.

*guardare spesso*, Regarder souvent.

*guardarsi*, *val schifare*, *per auer uertire*, *fuggire*, Euter, se garder.

*guardatura*, *val riguardamento*, Regard, veue.

*guardadonna*, *val alleuatrice delle donne di parte*, Vne garde, ou femme laquelle sert les femmes accouchees.

*guardatura insaziabile*, Regard insatiable.

*guardatore*, Custode, gardien.

*guardator*, Cerchez guardatore.

*guardatore*, Regardeur.

*guardia*, garde.

*guardie*, Sentinelles.

*guardia di notte*, La garde de la nuit.

## G V

*Far la guardia*, Faire la garde.

*Ordonare la guardia*, Poser la garde.

*Si fa grande guarda*, L'on fait grand garde.

*La guardia è stata commandata in persona*, On a commandé la garde en personne.

*guardiana*, gardienne.

*guardiana di casa*, Celle qui garde la maison.

*guardiano*, *val custode*, Gardien.

*guardiano di campi*, Garde ou sergent de forests, celuy qui se garde les possessions à ce quel l'on n'y face aucun degast.

*guardiano di columbi*, Qui a la charge & le soin des coulôs, des pigeons.

*guardiano di bosco*, Garde des bois des forests.

*guardiano di cose sacre*, Qui a la charge des choses sacrées.

*guardiano*, cerchez guardatore.

*Guardo*, Regard.

*guari*, ciò è molto, gueres, quelque temps.

*Guarire*, *val sanarsi*, *risanarsi*, Guerit.

*Facile da guarire*, Aysé à guerir.

*Questa infermità è facile da guarire*, Cest maladie est aysée à guerir.

*Guarire*, *val esso guarire*, *guarigione*, Guarison.

*guarnaccia*, Vne robbe.

<i>Guzinello, cie e fusfagno,</i>	Vne guasto, cerchez guastamento.
robbe à femme taide vne toile blanche.	guatare, Regarder, cerchez guardare.
<i>Guarnigione, cie e guarsdia che si mette en una citta,</i>	guatare, Regard.
La gar- nison qu'on met en vne ville.	guatatura, cerchez guardo.
<i>Guarnimento, Eſſ guernimento, cie e fornimento,</i>	guatto, val nafcoſto, Coy, qui ne fait aucun bruit.
Fournimēt, gainement.	guazzia, rugiada che naſe la mattina, La roſee.
<i>Guarnire Eſſ guernire, cie e for- tificare, munire,</i>	Guazzarone, habito da donna di bno, Vne ancienne sorte d'habillement de femme qui estoit estron & de lin comme pourroit estre un roquet.
Fournir, garnir, fortifier.	Guazzetto sorte de minestra, Qui est accoustié en pota- ge.
<i>Guarnſto, muni, gaini, forti- fié.</i>	guazzo, ceicherz guado
<i>Guastarettia, Phiole ou bou- telle, cerchez Ampolla.</i>	guazZoso, Pluvieux.
<i>Guasc gnaregione della Fianza,</i>	guazZolo, Trempé mouillé.
Gascogne, ou Aquitaine, c est la troisiesme partie de la France.	Guercio, valloſco, quello che guar- da ſtorto, Vn louche.
<i>Guastare, val corrompere, ruina- re, Gaster, ruiner.</i>	Guerra, La guerre.
<i>Guiftare s d signs, Empescher les deſſins.</i>	Mouere la guerra, Esſmouuoit ou commencer la guer- re.
<i>guiftarſi, val ammuſſirſi, fi acce- diſſi, ranceriſſi, Se moitir, ſe rā cir &amp; fleſtuir.</i>	Huomo de guerra, Homme de guerre.
<i>guafſt mento, vel diſtruttione, ro- uina, Degast, ruine.</i>	Arte di guerra, L'art de la guer- re.
<i>guafſtamente dell honore, Enlai- diſſement.</i>	Frequentar la guerra, Suyure la guerre.
<i>guafſatore, val diſtrugitore, Vn deſtui ur.</i>	Rinouar la guerra, Recommen- cer la guerre.
<i>guſto, val d ſt uſto, rouinal, Gaste, ruyne.</i>	Guerriera, femina combattente, Femme guerroyeuse.
<i>guſto, al cor tro, marcio, muſ- ſio, ra ſcid, Pouiri, conomi- ſi.</i>	Guerriere, val combattente, Homme de guerre, guer- royeur.
<i>guua e rechez Cancellato.</i>	Guerr ggiare, Guerroyer
<i>guſto, Occis.</i>	

## F O

guerreggiare, cerchez guerra.  
 guerreggiuole, Belliqueux.  
 guffo, Vne chouë, vn hibou.  
 guia, Vn esguillon.  
 guida, valscorta, capo, Escorte,  
     vne guide.  
 guidamento, cerchez guida.  
 guidare val menare, guider.  
 guidare in diuerte partie, mener  
     dvn lieu en autre.  
 guidar carro, ouer carretta, ciò  
     è governare, menare, Cha-  
     riier, mener & conduire vn  
     chariot, ou vne charrette,  
     roulettes.  
 guiderdonare, val premiare, Re-  
     compeser, remunerer, guer-  
     donner.  
 guidardonate, val premio, remune-  
     ratione, Guerdon, remunera-  
     tion.  
 guidardonatrice, Recompense-  
     resse.  
 guinzaglio, sono due anelli che si  
     pongono a collari di cani, Les  
     deux anneaux qui tiennent  
     les colliers de deux chiens  
     de chasse accouplez.  
 guisa, ciò è forma, modo, maniera,  
     guise, façon.  
 Aguisa, A la similitude.  
 guizzare, val suggire come di  
     pesce, Escouller, glisser.  
 guizzo, glissement.  
 guscio, L'escorce.  
 guscie, Des escorces.  
 guscia come di legume di fabe, les  
     gousses de febues dedans  
     quoy sont les grains.  
 guscia di formento, La petite  
     paille d'ot est vestu le grain

## H A

de froument.  
 guscia d'ouo, Coquille d'œuf.  
 guscia di lumaga, Coquille de  
     limaçon.  
 gustamento, val esso gustare,  
     goust, taster.  
 gusto, cerchez gustamento  
 gustare, ciò è uffeggiare, Gou-  
     ster.  
 Che non si puo gustare, Dequoy  
     on ne peut gouster ou ta-  
     ster.  
 gustare a poco a poco, Gouster  
     petit à petit.  
 gustare sopra i labri d'un liquore,  
     gouster tant soit peu de  
     quelque liqueur, & mouil-  
     ler seulement ses leures.  
 gustato, Qui est gousté.

## H

H A , voce da riprendere al-  
     cuno, Quand on apper-  
     çoit d'aduenture quelque  
     chose.  
 Habilis, ciò è atto, Apté, habile,  
     propre & prouenant.  
 Habilità, Habilité, propriété,  
     seance.  
 Habitaculo, ciò è habitatione,  
     Habitation, vne maison.  
 Habitation, cerchez Casa.  
 Habitare, val stanciare, Habiter,  
     demeurer en quelque  
     lieu.  
 Habitar, cerchez Habitare.  
 Habitacolo, Petite maison, lo-  
     gis.  
 Andare ad habitare altrone,  
     Changer de logis, aller  
     demeurer d'un lieu en au-  
     tre.

C66

## H A

*Che non si puo habitare, Inhabitable*  
*H abitar vicino , Habiter & de- murer aupres, estre voisin*  
*Habitatione de longo tempo, Do- micle*  
*Habitatore, Habitant*  
*Habitatore del cielo , Bourgeois du ciel*  
*Habitatore del castello , Qui de- meure en vn chasteau*  
*Habitator, cerchez Habitatore*  
*Habitante, cerchez Habitatore*  
*H abito, cso e vestimento , o porta- mento du vestire , Habit , ha- billlement*  
*H abito, Le tiaict, s çon & con- teance de la personne*  
*H abitudine, cso e dispositione, com- pleſ.ione Eg stato del corpo, complexio, l estat du corps, la disposition*  
*H alsto, val fiato , Haleine, respi- ration*  
*H umo, Las moy*  
*H umo, Stromento di ferro da pe- scat re che pende da un filo at- taccato ad na canna , Ha- meçon, vn haim*  
*H amo piccolo, Vn crochet*  
*P seno Eg rmsto de hamo , Garni d hameçons*  
*Cosa che si p ca con hamo, qu'on pel hc al hameçon*  
*H armonia , ra concordanza di canto r ds co e differente, Har- monie , a ord de choses d fier i res*  
*H armonizzare, cercr ez Canta re*  
*H arp e, Vne harpe*

## H A

*Harpie, Les harpies, les poëtes feignent que c'estoyé des oiseaux fort falleſ*  
*H asta, Vne lance, iaueline*  
*H asta longa, vne pique*  
*H asta longa usata da marinari, pertastare il fundo dell' aqua e condurre una nau picciola in poca acqua, Vne longue per- che de bois de laquelle les mariniers se seruent pour sonder le fond de l'eau & de quoil ils conduisent vne nassele quand il y a peu d'eau*  
*H asta suola, Vne hachette*  
*H auere, val pof sbista, robba, Ri- chelles*  
*H auere, Auoir*  
*H auere a male , Faire quelque chose à regret*  
*H auer alcuno per persona de buo- na conſcienza, Reputer quel- qu'un estre de bonne con- ſcience*  
*H auer a fircon donne carnalmen- te, Paillarder*  
*H auer cattuo giuoco , Auoir mauuais ieu*  
*H auer a ſdegno cio e a ſchiffo, A- uoir en desdaing*  
*H auer ardore, Eſtre hardi*  
*H auer bis gno, Auoir nécessit' diſette*  
*H auer cari o de qualche coſi, A- uoir la charge de quelque chose*  
*H auer buon animo Eg buona pe- ranza, Auoir bou courage eiſerance*  
*H auer cura, Auoir ſoin*

## H A

Hauer *fame*, Auoir faim  
 Hauer *freddo*, Auoir froid  
 Hauer *paura*, Auoir peur  
 Hauer *horrore*, Auoir horreur  
 Hauer *infastidio*, voyez Fastidio  
*Hauerlo in punta della lingua*,  
 L'auoir sur le bout de la  
 langue  
 Hauer *in odio*, Auoir en haine  
 Hauer *le gone*, Auoir les gouttes  
 Hauer *inuidia*, Porter envie  
 Hauer *opinione*, Auoir opinion  
 Hauer *buon nome*, Auoir bon  
 renom  
 Hauer *mal nome*, ouer mala-  
 ma, auoir mauuais nom, ou  
 renom  
 Hauer *lite con alcuno*, Auoir vn  
 procès avec quelqu'un  
 Hauer *misericordia*, pietà ouero  
 compassion, auoir pitié &  
 compassion  
 Hauer *male nelli occhi*, Auoir  
 mal aux yeux  
 Hauer *per scusa*, Auoir pour ex-  
 cuse  
 Hauer *piacere*, ciò è dilettarsi,  
 Auoir plaisir, prendre plaisir  
 Hauer *rispetto* & *riguardo ad*  
*alcuno*, auoir respect à quel-  
 qu'un  
 Hauer *fete*, Auoir soif  
 Hauer *intentione*, Auoir inten-  
 tion  
 hauer *alcuno per raccomandato*,  
 Auoir quelqu'un pour re-  
 commandé  
 Hauer *d'affare con alcuno*, Auoir

## H E

affaire avec quelqu'un  
*Hauer pensiero di qualche cosa*,  
 Auoir pensement de quel-  
 que chose  
 Hauer *somno*, Auoir sommeil  
*Hauer sospetto*, ciò è sospettare,  
 dubitare, Soupçonner  
*hauer uscita di corpo*, Auoir le  
 flux de ventre  
 Hauuto, Eu, possédé  
 Hebe, A esté, hebeté, enerué  
 Hebeno, Hebeat, vne sorte de  
 bois qui est fort noir  
 Hebro, Hebron, c'est vne riuie-  
 re de Thrace  
 Hebreo, valgiudeo, Hebricu, ou  
 lujf  
 Hellerat, Du lierre  
*Dihellera*, De lierre  
 Helleboro, herba nota, Elebore  
 Helleponto, L'Elespont, c'est la  
 mer dite ce iourd'hui le  
 bras Saint George  
*Helicona*, Helicon, c'est vne  
 montagne en la Beotie  
*Hel.tropia*, Herbe du Soleil  
*helitropia*, vne pierre ainsi nom  
 mee  
*Hemispero* & *Hemisperio*, He-  
 misphère  
 Herba, De l'herbe  
*Fatto d'herba*, Fair d'herbe  
*Dicolor d'herba*, De couleur  
 d'herbe  
*Pertinente al'herba*, Apparte-  
 nant aux herbes  
*Produrre herba*, Produire de  
 l'herbe  
*Disenir in herba*, Deuenir en  
 herbe  
*Herba di trifoglie*, Du trio-

## H E

## H E

let	heremita chabitat herema, Er-
Herba da mangiare, Toute sorte d'herbe potagiere	mite heresia, Heresie
Herba de berbena, De la ver- uaine	Heresiarcha, Heresiarche
Herbac se , Herbages,herbes sauvages	heresico, Heretique
Herbaso, Vn herbier, iardin, ou liure où il y a plusieurs herbes	Hermifrodito , Hermafrodite, vn homme-femme
Herbasto , Vn vendeur d'herbes	Heroe, val h u m o r i m o s o , di sin- gular virtù sopragli altri, Les hommes qui ont esté les plus excellens & genereux heroes
Herbolario , che conosce la virtù delle herbe, Herbaire, celuy qui cognoit les herbes,herbier	heroico, Heroique, appartenant à homme de vertu tress excellent
Herbe da insalata, Vne Salade herbeggiare, Deuenir &croistre herbe , quand les herbes croisent,herboyer	hiacinto , sorte di pietra pretiosa, Hiacinte ou esmeraude, pierre precieuse
Herbofo , Herbu, plein d'herbes	hiscinto, Vn oeillet c'est l'une des plus belles fleurs
herbaccio, ce qui est fait d'herbes	hiato,co è apertura , Ouverture
herede,cio è ch heredita , Heri- tier	Hibero , Hibere , c'est le nom d'un fleuve d'Espagne
herede en sieme , Qui herite par ensemble	Hidaspe,Hidaspe,c'est un fleuve fameux des Indes
heredita,Heredité	hidra, Vne Hidre, c'est une espece de serpent aquati que
heredissa paterna , Heritage pa- ternal,patrimoine	hidropico,Hydropique
Priuare da heredita, cio e eser-dare, Priuer del heritage des- heriter	hidropsia Hydropilie
hereditare , Herediter,succe- der	hier & biers,Hier
hereditaria , cio è che usene per heredita, & pertinente a su- ce, ione,Hier dita re	hiermatina,Hier au matin
heremo,luogo solitario, Lieu se- ferte	hierfern,Hier au soir
	hiernotte,Hier en la nuit
	D'liers,D'hier
	hipericon,sorte d'herba , Mil p perteus
	hierarchia , cerchez Geras dia
	Hierusalem , cerchez Geruz a n ij

## H I

<i>lemme</i>	
<i>Hinno, ciò è laude, Vne hymne,</i>	
louang e, chanson	
<i>Hipocrisia, Hipocrisie, simula-</i>	
tion, faux semblant	
<i>Hipocrita, Hipocrite, simula-</i>	
teur	
<i>Hirondene, Arondelle</i>	
<i>Hirsuto, ciò è aspro di pelo, Heris-</i>	
se, affreux, vclu , couvert	
d vn poil rude & picquant	
comme les pourceaux	
<i>Hirto, cerchez Hirsuto</i>	
<i>bissopo, Il s'ope, c'est le nom d'u-</i>	
ne herbe	
<i>Hispania, Espagne</i>	
<i>Historia, val narratione di cose</i>	
vere, histoire, conte de cho-	
ses veritables	
<i>Fatto per historia, Fait par hi-</i>	
stoire	
<i>Historiographo, Historiographe</i>	
ou historien	
<i>Historico, ciò è scrittore d'historie,</i>	
Historique, histotien	
<i>Histrice, animale da alcuni det-</i>	
to porco spinoso , Vn porc e-	
spic	
<i>Histriono, ciò è ripresentatore di</i>	
comedie, Ioueur de faces	
<i>Arte dell'histrione, ciò è di rap-</i>	
presentare comedie , L'art &	
mestier de iouer farces	
<i>Hoggi, Ce iour d'huy</i>	
<i>Dihoggi, Du iour d'huy</i>	
<i>Hoggimai, Desia maintenant</i>	
<i>Holanda, prouincia, Holande</i>	
<i>Holocausto, Holocauste</i>	
<i>Homai, A ceste heure, cerchez</i>	
<i>Hoggimai.</i>	
<i>Homers, Les espaules</i>	

## H G

<i>Homicidio, Homicide, meur-</i>	
tre	
<i>Homicida, Homicide, meur-</i>	
trier	
<i>Honestà &amp; honestate, Honne-</i>	
steté	
<i>Honestamente, Honnestement</i>	
<i>Honesto &amp; honesta, Honneste</i>	
<i>Giò ch'è honesto , Honneste,</i>	
louable	
<i>Honestissimo, Tres-honeste</i>	
<i>Honprabile, ciò è degno d'onore,</i>	
Honorable	
<i>Honore , ciò è premio di virtù,</i>	
Honneur, remuneration de	
vertu	
<i>honore acquistato con fatiga, l'hō-</i>	
neur & reputation qu'a v-	
ne personne d'auoit fait	
quelque chose	
<i>Senza honore , De qui il n'est</i>	
point de bruit	
<i>Degno d'onore , Qui est digne</i>	
d'honneur	
<i>Chefa honore, Honnorable, fai-</i>	
sant honneur	
<i>Con honore, ciò è honoreuolmen-</i>	
te honoratamente , Honne-	
stement, honorablement,	
par honneur	
<i>Far honore, Faire honneur ho-</i>	
norer	
<i>Honorare, Honorer</i>	
<i>Honorato &amp; honorata , Hono-</i>	
ré	
<i>Honoreuole, Honorable</i>	
<i>Honoreuolmente, Honorable-</i>	
ment	
<i>Hor, Ore, maintenant</i>	
<i>Hor, Ores, rontost</i>	
<i>Hor, Finalement</i>	

## H O

## H O

<i>I o s, valad sjo, al presente, A ceste heure, tantost, nague- les.</i>	<i>table</i>
<i>H a afferma hora nega, Tan- tost il aferine, &amp; alluré, tan- tost il le nre.</i>	<i>Horribilmente, Horriblement, terriblemente</i>
<i>Hora als ne, Tout maintenant. squest hora, voyez Adesso, A c stie heure.</i>	<i>Horrido, cetchez Horrible Horrore, Horreur</i>
<i>A buona hora, csc per tempo, Fu et ps deud heure</i>	<i>Horsu voce per confortare uilma sula, Ca,hai,sus,auant,orla, or ça,or sus , orbien,hai a- uant,sus auant</i>
<i>A la malhora, Qui porte mal- heur</i>	<i>Horsu fasse tu vos , Or bien fay le si tu veux</i>
<i>D hora in hora , D'heure à au- te</i>	<i>Horticello, valhorto picciolo , Va iardinier</i>
<i>Mez hora, Demi heure</i>	<i>Horto,cerchez Giardino Cioche nasce in horte, Qui croit és iardins</i>
<i>Hora au, Ia,d ia</i>	<i>Hor via, voyez Horsu</i>
<i>Hor se tri anns, Il y a mainte- nant trois ans</i>	<i>Hortense, qui croist au iardin, ou qui est de iardin</i>
<i>H ra, L l eure</i>	<i>Ho solano,Iardinier</i>
<i>Hor ttu, Vne p tite heure</i>	<i>Hospital,Hospital</i>
<i>Hor hora, A ceste heure</i>	<i>Hospitaliere,Hospitalier</i>
<i>Hormas,cerchez H g mas</i>	<i>H opitaliere , Hospitaliere,la femme de l'hospitalier</i>
<i>Ho su,Oisus,sus</i>	<i>H ospitalita,Hospitalité</i>
<i>Hormolo E hor logio, Horloge</i>	<i>Ho st o,Hostellerie</i>
<i>H rolo so desole , Vn quadran ou l orloge a s l il</i>	<i>H ost,Hoste,host licr</i>
<i>H r gr po ss , Vn horloge qui le porte en voy ce</i>	<i>Hostaggio,Hostage</i>
<i>I r me, au eternin d l tel , Honion</i>	<i>Hoste quel ch albe a,taucinno Vn hoste,tauernei</i>
<i>H rmino o te d be ba</i>	<i>Ho taurie,doues allo ia, Tauer- nc,hostelleie</i>
<i>H r n n a E h no a Z , cer- ch ch 7 ion re</i>	<i>Ho eretta , Petuite tauer- ne</i>
<i>Horrenoe e , cerchez Honoreuo- le</i>	<i>Hoste,cerchez H jute</i>
<i>I e au lm nte c ic lez H no- r lm nte</i>	<i>Ho te,Ennemy</i>
<i>r xo Z za cercher Hornin- za</i>	<i>Ho te,Vn host,vne amee</i>
<i>L i's'e, I table,espouuan.</i>	<i>H ocello , Hostel,cercl cz a be go</i>
	<i>H osta,Hostie,sact fice</i>
	<i>H u s o ci lez I era</i>

## H O

hostile, Hostile, d'ennemi  
 hotta, cerchez hora  
 bui, Eh, C'est vne voix de dou-  
 leur  
 humanamente, val cortesemente,  
 Humainement  
 humanità & humanitade, ciò è  
 cortesia, piacevolezza, huma-  
 nité debonnaireté, dou-  
 teur, courtoisie  
 humano, ciò è cortese, benigno, pia-  
 cevole, Huinain, bening,  
 doux, courtois, debonnaire  
 humilità, Humilité, pauureté  
 humidezza, & humidità, humili-  
 dité  
 humidire & inhumidire, ramoi-  
 tir  
 humidità di testa, Humidité de  
 teste  
 humidito, & inhumidito, Ra-  
 moiti, humecté  
 humettare, humecter  
 humido, humida, humide  
 humido naturale della terra,  
 Naturelle moiteur de la  
 terre  
 Devenir humido, Devenir moi-  
 te  
 Eſſere humido, Eſtre moite &  
 humide  
 Far humido, cerchez humidire  
 humile, ciò è basso, Bas, poure, de  
 basse condition, humble,  
 humain  
 humilità, & humilità, val bassez-  
 za, Basleur, poureté, bas e-  
 stat  
 humilitate, cerchez humilita  
 humile, Bas, vil, abiect  
 humilmente, humblement

## H V

humiliare, humilier, abaifer  
 humore, humeur  
 humor & humidità, humidité  
 Hungheria, Hongrie, c'est vne  
 region de l'Europe  
 Hungaro, Hongre  
 hungaresco, Hongre  
 huomicio, val huomo picciola,  
 Petit homine  
 Niunhuomo, Nul homme  
 huomo da niente, Vn homme de  
 rien, ou de nulle valeur  
 huomo di buona vita, Homme  
 de bonne vie, homme de  
 bien  
 huomo di bassa condizione, Hom-  
 me de basse condition  
 huomo da bastone, digne d'estre  
 battu ou foliette  
 Huomo illustre, ciò è di singulare  
 virtù, Vn homme vertueux,  
 héroïque  
 huomo non maritato, Homme  
 non marié  
 huomo per huomo, D'homme à  
 homme  
 huomo, L'homme  
 Huomicello, Vn demi homme  
 huopo, & vopo, val profiro, visle,  
 Vtilité, proufft  
 Hyacintho, Hyacinthe, c'est vne  
 pierre precieuse  
 hymoneo, hymenee ou hymen,  
 les Payens le pensoyent  
 Dieu des nopus

## I

I, le  
II, Les

## I A

## I G

sacolo, Dard, c'est vne sorte de serpent qui se iette comme vn dard.	ignominioso, ignominieux, ignorare, ignorer.
iacol, Vn daid.	ignoranza, ignorance.
vittura, Perte.	ignorante, ignorant.
sattantsa, Vanterie.	ignorantemente, ignoramente.
ibero, Ibere, c'est vn fleuve d'Espagne, cerchez Hiber-ro.	ignoto & ignota, Non cognu, & non cognue.
Icaro, Icare, c'estoit le nō d'un homme.	ignudo, & ignuda, Denué, & desnuee.
Icaria, Icarie, c'est le nom d'une Isle.	ignudare, Se desnuer.
Idz, Ida, c'est le nom d'une montagne.	illecuto, cio è non lecito, vietato, illicite, qui n'est point loisible de faire.
idaspe, cerchcz Hidaspe.	illiscitamente, cio è non lecitamente, illicitement.
Idilio, Dieu.	illiberale, cio è villana, Vilain, deshoneste.
idiome, cio e parlar proprio, idio-me.	illiberalista, cio è villania, Vilenie, chichete, áeshonnesteté.
idiotra, val da poco, ignorant, ignorant, idiot, lourdaut, qui n'a pas gtand esprit.	illustrare, cio è dar gran lume, il-lustrer, donner clarté.
idolo, idole, simulacre.	illustre, cio è chiaro, de gran nome, famoso, Fort clair, de grand bruit & renom, il lustre.
idolatria, adorazione d'idoli, Adoration d'Idoles, idolatrie.	illistramente, Par excellen- ce, euidentement, clairement.
idolatra, Idolatre.	illistramento, cio è ornamento, Reparement, beauté, ornement.
idoneo, cio e conueneuole à qualche impresā, idoine, apte, propre, conuenant a quelque af faire.	illuminare, cio è durchiarezza, illuminer, donner clarté & lumiere.
idropis, Hidropisie.	illuminato, illuminé.
idrops o, Hidropique.	illuminatione, illumination.
ignauo, Lasche, couard.	imagnare, imaginer, penser.
ignobile, cio e senza fama, di bassa condissione, di vel proge-nie, ignoble, incognu, qui n'anulbruit.	imagnarsi, cio e considerare, pen-sare attentamente, Pensar,
ignomina, cio e dishonore, vergogna, ignominie, honte, difame, deshonore.	n iij

## I M

*juger, estimer, penser diligemment & attentivement.*

*Imaginato, Imaginé.*

*Imaginario, Chose imaginee.*

*Imaginario, Celuy qui fait & vend les images.*

*Imaginatione, Imagination.*

*Imagine, Image.*

*Far imagini, Faire des Images.*

*Pieno d'agine, Plein d'images.*

*Fattore d'agine, Tailleur d'images.*

*Imaginariamente, Feintement, & imaginément.*

*Imaginarsi qualche cosa, Se feindre & imaginer quelque chose.*

*Imbaligiure, val porre in balice, Empaqueier, mettre dans vne valise.*

*Imbarcarsi per nauigare, S'embarquer, se mettre sur mer.*

*Imbasciaria, officio dell' imbaciatore, L'office d'ambassade.*

*Imbasciata, Message, ambasade.*

*Imbasciatore, Ambassadeur.*

*Imbattersi, ciò e abbattersi, incontrare a caso, Trouver ou rencontret d'aduenture.*

*Imbecille, ciò è debole stanco, Imbecile & foible, debile.*

*Imbecillamente, Foiblement, imbecillement.*

*Imbecillità, val debolezza, siachezza, Imbecillité, foi-*

## I M

*blesse.*

*Imbellettare, ciò è coprire il color naturale con vn altro, Courrir la couleur naine d'autre couleur.*

*Imbellettato, Fardé, cerchez Finto.*

*Imbelle, Foible.*

*Imbellire ciò è ornare, Orner & parer.*

*Imbiaccato, Bianchi.*

*Imbiancare, cerchez Biancheggiare.*

*Imbianchito, cerchez Biancheggiato.*

*Imbiancarsi, ciò è biancheghiarsi, diuener biancho, Deuenir blanc.*

*Imboccare, ciò è porre il cibo in bocca, Emboucher, appasterler, mettre le morceau dans la bouche.*

*Imboccare, Prendre avec les dents en guise d'un chien.*

*Imborgare, Demeurer dedans la ville.*

*Imborsare, ciò è porre in borsa, Embourser.*

*Imboschire, Faire vn bois.*

*Imboscaisi, Se mettre en embusches.*

*Stare in imboscata, Estre en embusches.*

*Imbottare, ciò è porre il vino nella botte, mettre le vin dans le tonneau.*

*Imbettare, fromento da imbottare il vino, Vn entonnoir.*

*Imbottonare, ciò è empire, Remplir, fatcir.*

## I M

*Imbottonatura, ciò e pieno, Rem- | plage.*

*Imbracare, Embrasser, mettre | dans le bras.*

*Imbrattamento, ciò e l'ordamen- | to, Souillure, ordure.*

*Imbrattare, val sporcare, lor- | dare, Tacher, maculer, souiller.*

*Imbrastato, Taché, souillé.*

*Imbrenare, Brider.*

*Im reuatura, Abbreviature.*

*Imbrigliare, Brider.*

*Imbrigliato, Bride.*

*Imbriaccare, Fnyuter.*

*Imbriaccarsi, S enyuter.*

*Imbriacche~~N~~, Yurongne- | rie.*

*Imbraco, Yurongne.*

*Imbrica, Yuricile.*

*Alq' uno imbraco, Vn peu | vure.*

*Imbroccata, Essai.*

*Imbrogliato ciò e intricato, che | non si puo distri ure, Em- | brouille dont on ne si peut | despestr r.*

*Im ro gione, Queriele x, har- | gneux.*

*I b uni e, Bruit r obscur | cit.*

*Imitare, ci ca dare ad effem- | pio Ennre ensuyure.*

*Intra ei pi i ci e assomiglia- | res pad e, R il moderation | peie.*

*Imitate il p d , E. suyure le | f re.*

*I niat re Imitat r.*

*Is sia o e p r i m a s , Celuy | qui ta i a fait e comme*

## I M

*v n autre.*

*Imitabile, facile da imitare, Imi- | table.*

*Imisassone, Imitation, suy- | te.*

*Immacchiare, ciò è ascondersi in | macchie, Se cacher.*

*Immacchiato ciò e na scosto, Ca- | ché.*

*Immacolato, Immaculé.*

*Immagrarsi, S'amaigrir.*

*Immagrare, Amaigrir.*

*Immatinente, Incontinent.*

*Immarire, Se pourrit.*

*Immascharare, cerchez Mascha- | rare.*

*Imma chire, ciò è diuenir mas- | chio, Dcuenir male.*

*Immisurato, masqué.*

*Immaturo, Crud.*

*Immediate, val subito che, | Immediatement, soudainement.*

*Immeigliare, Fmimeliorer.*

*Immergere, Plonger.*

*Immergere, cercer l'iscare.*

*Immerdare Embrenir.*

*Imme steuolme te, iso e sen a | bauermerito, Sans l'auoir ga- | gne, merité ou deserui.*

*Immilare, m illiphei.*

*Imminente, ciò e opr. flante | imminent.*

*Immobile, che non move, In- | mobile.*

*Immoderatione, D sicutien et | d sinesuren i t.*

*Im moderato, ci ca i za in d, | senza misura Delicé, s- | mesuré.*

*Immoderamente, se enz mo-*

## I M

<i>destia</i> , Sans mesure, outre mesure.	<i>impalamento</i> , ciò è quando si mette pallo alle vite, Eschalaf- sement de vigne.
<i>immodestia</i> , immodestie.	<i>impatiente</i> , che non puo supportare, impatient.
<i>immodesto</i> , immodeste, turbulent.	<i>impatientia</i> , impatience.
<i>immollare</i> , Atteudrit.	<i>impatientemente</i> , impatientem- ent.
<i>immondia</i> , ciò è sporchezza, sozura, Ordure, vile- nie.	<i>impallidire</i> , Pallir, deuenir pale.
<i>immondo</i> , ciò è sporcho, lordo, Sale, ord.	<i>impalmare</i> , Promettre en la main, se donner la main, la foy.
<i>immutabile</i> , immuable.	<i>impaludare</i> , deuenir lieu ma- rescageux.
<i>immonditie</i> , Ordures, immon- dices.	<i>impaniati</i> , engluez.
<i>inemortale</i> , immortel.	<i>imparare</i> , Apprendre.
<i>immortalità</i> , immortalité.	<i>imparare alla mente</i> , apprendre par coeur.
<i>immo</i> , val non mosso, Qui n'est point remué.	<i>imparare bene</i> , Apprendre bien.
<i>immutabile</i> , che non si muta, sta- bile, ferme, immuable.	<i>imparare a sonar la trombet- ta</i> , Apprendre à sonner de la trompette.
<i>imo</i> & <i>ima</i> , Bas.	<i>imparare alle spese d'altri</i> , Ap- prendre aux despens d'autrui.
<i>Imola</i> , Imole, c'est le nom d'une ville de la Romagne.	<i>impartire</i> , ciò è far parte, despar- tir, donner.
<i>imolesi</i> , Citoyen d'Imole.	<i>impastato</i> , come gallina, capone, Beste de graisse.
<i>impacciare</i> , ciò è bauer da fare, Empescher, auoir affai- re.	<i>impastato</i> , come il pane, Pe- stri.
<i>impacciarsi</i> , ciò è hauer cure, darsi pensiero, Auoir cure & soing.	<i>impastare</i> , ciò è ridurre in pasta, Pestir.
<i>impaccio</i> , pen il disturbo, Empes- chement.	<i>imparadisare</i> , Mettre, en pa- radis.
<i>impaccio</i> , ciò è impresa, carico, af- faire, charge, soing.	<i>impastriicare</i> , Frotter & brouiller d'une empla- stre.
<i>impadronirsi</i> , jouyr de quel- que chose, auoir la iouys- fiance.	<i>impassibile</i> , Qui ne peut pas
<i>impalliser le viti</i> , ciò è mettere pals alle viti, Eschalafier les vignes.	

## I M

## I M

## I M

endurer, ou impassible.	garde.
impaurire, cio e mettere paura, spaventare,fur paura, Craintre, dre,espouanter,estriayer.	impensato , cio è di che non si penla , Qu'on ne penseroit jamais qui deust adue- nir.
impaurirsi,S'espouanter.	imperadore & imperatore, em- pereur.
impaurito , Espouante , ef- fiayé.	imperatrice,imperatrice.
impazzire , ciò è deuenir pazzo, Affolit,deuenir fol.	impercioche , Car , pource. quoy.
impazzire per troppo al'egrez- za, Defallir de sens.	imperfetto,imparfait.
Fur impazzire , Faire deuenir fol.	impero & imperio,empire.
impazzo,cerchez impuccio. in peciare, cio è in b'attare depe- ce,empoissier,poissier.	imperioso,imperieux. imperosamente , imperieuse- ment.
impecchito,enduit de poix,pois- ic.	imperoso,ignorant.
impeccabile , impeccable.	imperlare , emperler, orner de perles.
impedire , cio e stirbare , vietare, empescher.	impresta,entreprise,charge. Meisterfa grand' impresta , Fai- re vne grande entrepri- se.
impedito , empesché.	Imprendere , cerchez Impara- re.
impedimento , empeschement.	impres,Obstine.
impegnare , cio è dur su pugno, engager.	impressione , emprunte,mar- que,impression.
impegrarsi , Deuenit estonné, ou hors de soy.	impresso,Imprimé.
impegolare , cechez impeca- se.	imprestarie,Prestar.
in pegolito Poissie.	imprestare,Presté.
impearre , Commencer à auoir baibe.	imprimere,imprimer.
impelizto,empelissé,vestu de peaux.	improbabile,improbable , non probable.
impennata , val la finestra de ve- dro , Vne fenestre de verre, verriere.	improntare,empröter,cercliz imprimere.
impennare , Commencer a a- uoir des plumes.	impronta & impre sone , Im- pression.
impennatamente,cio i senza pen- sars , Sans y penser,par mes-	impronto,In portun,façneux impronsitudine,Imporunni improuerare,rinfaccier , bussar in outre,Reprocher.

## G I

<i>Improuise</i> , improuiste	<i>In altro luogo</i> , Eu autre part.
<i>All'improuise</i> , Sans y penser.	<i>Inalzare</i> , us e leuare in alto, Es-leuer, leuer en haut.
<i>Imprudentemente</i> , imprudem- ment.	<i>Inalzare alcuno con laudi</i> , Louer & exalter quelqu'un.
<i>Imprudente</i> , cio è, non prudente, che non dispone quanto ha da fare, Imprudent.	<i>Inalzare le mans</i> , Esleuer les mains.
<i>Impruden<sup>za</sup> nell'operare</i> , Ignor- ance, quand on fait quel- que chose par mesgarde.	<i>Inamicare</i> , vafar amico, Faire amitié.
<i>Imprunare</i> , Blesser quelqu'un avec des espines.	<i>Inancellato</i> , Annelet.
<i>Impudicetia</i> , Impudicité, pail- lardise.	<i>Inanimare</i> , Encourager.
<i>Impudico</i> , cioè dishonesto, Impu- dicue.	<i>Inanzi</i> , Deuant, au precedent.
<i>Impudicamente</i> , Impudique- ment.	<i>Inanzi agli altri</i> , Deuant tous les autres.
<i>Impulsore</i> , val chi imita & indu- ce a far qualche cosa, Qui pou- se ou induit & incite à faire quelque chose.	<i>Inanz i che</i> , Premlerement.
<i>Impunito</i> , Impuni.	<i>In arbitrio</i> , cio è in potestà, En puissance.
<i>Imputare</i> , cio è attribuire, Accu- fer, imputer.	<i>Inarcare</i> , Courber, vouter, baïf- fer.
<i>In</i> , En.	<i>Inarcare le sigras</i> , abaisser les sourcils.
<i>In che</i> , Enquoy.	<i>Inarcato</i> , Courbé, vouté.
<i>In dubio</i> , En doute	<i>Inargentato</i> , Argenté.
<i>In abandono</i> , A l'abandon.	<i>Inarrare</i> , Donner les arres.
<i>In questo giorno</i> , En ce iour.	<i>Inarime</i> , Inarimé, cest une Isle pres de Naple.
<i>Inacerbire</i> , Se colerer, Aigrir.	<i>Inarsiccato</i> , A demi brûlé.
<i>Inacetire</i> , Deuenir aigre, se tourner en vin aigre	<i>Inasprire</i> , Deuidre du fil.
<i>Inacessibile</i> , Inaccessible.	<i>Inasperire</i> , colerer, inciter à ire.
<i>Inacquare</i> , Inonder, baigner.	<i>Inasprire</i> , cerchez Inacerbire.
<i>Inacquare il vino</i> , Tremper le vin.	<i>Inassetto</i> , En ordre.
<i>Inacquato</i> , Baigné.	<i>Inauertenza</i> , cio è impruden <sup>za</sup>
<i>Inasprire cerchez Baignare.</i>	Imprudence, ignorance quâd on fait quelque chose par mesgarde.
<i>Inasibure</i> , Blanchir.	<i>Inaudito</i> , Incognu, non enten- du, inusité.
<i>In alcun luogo</i> , En quelque lieu.	<i>In breue, in breuità, breuemente</i> , En bref, briefement.

## G I

<i>In alzare</i> , us e leuare in alto, Es- leuer, leuer en haut.	<i>In calmare</i> , Enter.
<i>Inalzare alcuno con laudi</i> , Louer & exalter quelqu'un.	<i>Incalmo</i> , Vne ente.
<i>Inalzare le mans</i> , Esleuer les mains.	
<i>Inamicare</i> , vafar amico, Faire amitié.	
<i>Inancellato</i> , Annelet.	
<i>Inanimare</i> , Encourager.	
<i>Inanzi</i> , Deuant, au precedent.	
<i>Inanzi agli altri</i> , Deuant tous les autres.	
<i>Inanz i che</i> , Premlerement.	
<i>In arbitrio</i> , cio è in potestà, En puissance.	
<i>Inarcare</i> , Courber, vouter, baïf- fer.	
<i>Inarcare le sigras</i> , abaisser les sourcils.	
<i>Inarcato</i> , Courbé, vouté.	
<i>Inargentato</i> , Argenté.	
<i>Inarrare</i> , Donner les arres.	
<i>Inarime</i> , Inarimé, cest une Isle pres de Naple.	
<i>Inarsiccato</i> , A demi brûlé.	
<i>Inasprire</i> , Deuidre du fil.	
<i>Inasperire</i> , colerer, inciter à ire.	
<i>Inasprire</i> , cerchez Inacerbire.	
<i>Inassetto</i> , En ordre.	
<i>Inauertenza</i> , cio è impruden <sup>za</sup>	
Imprudence, ignorance quâd on fait quelque chose par mesgarde.	
<i>Inaudito</i> , Incognu, non enten- du, inusité.	
<i>In breue, in breuità, breuemente</i> , En bref, briefement.	
<i>In calmare</i> , Enter.	
<i>Incalmo</i> , Vne ente.	

## I N

*Incessio*, cerchez Cagnescamente  
*Incalcinare*, Bastir avec de la chaux, calciner  
*Incil sarmento*, cio è constringimento pungimento, stimulazione, Esguillonnement, instigation, instinct, inspiration  
*In alcate, stimulare*, Inciter, esguillonner, esmouvoir, stimuler  
*Incantare*, Enchanter  
*Incantagione* E' inanto enchalement  
*Incantesmo*, cerchez *Incantagine* ne  
*In anto*, cerchez *Incante mo*  
*Incantatore*, enchanter  
*Incantatrice*, enchanteresse  
*In astare bens a che puer promette*, vendere all incanto, Sub haster, vendre au plus offrant, incanter  
*In anto, luoro d uesisa tal endta*, Le lieu où on fait les subhastatiois inquants, ou expeditions  
*Lbris del incanto*, Lire que l'on vend au plus offiant  
*In apellare*, Se couvrir d un chap au  
*Incipellato*, Qui a un chapeau sur sa teste  
*Incipestrare e egare col capoastro*, encheuestrer, lier avec vne corde  
*In parbarsi, punzarsi, ostinarsi, S opiniastret*  
*In sparare*, Donner en gage,

## I N

cerchez *Inarrare*  
*Incappare, Cheoir, tomber*  
*Incarcerare*, Imposer, mettre sus  
*Incarco da testa, pesamento da testa*, pesanteur de teste, distillation du cerveau  
*Incarco, E' incarca, cio è peso, somma*, Charge, fardeau, faux, la charge qu'on baille à quelqu'un  
*Incarcerare*, emprisonner  
*Incarico, cerchez grauezza*  
*Incornare, Incarnare, viuisier*  
*Incarnatione, Incarnation*  
*Incastrire, Conuoindre, collect ensemble*  
*Incatenare, enchainer*  
*In tuare, cio è cauare sotto, Creuser*  
*Incauezzare, cio è metter la cauezza, encheuestrer, lier avec vne corde*  
*Incauezzare le quello casuado, Liez la, ou attachez la ce cheual*  
*Incano, cio è poco accort, imprudente, Improueu, peu aduisé, peu fin, peu caut, peu rusé*  
*Incautamento, cerchez Improviso*  
*Incendere, enflammer*  
*Incendio, cio e brusciament, mbrafement*  
*Incenerare, Reduire en cendres*  
*Incensare, Perfumer avec encens*  
*D'incenso, D'encens*  
*Incenso, cio e gomma odor fe*

## I N

*L'encens.**Incerare, Incirer, bougier.**Inceramento, & inceratura, Cirement.**Incerato, Qui est ciré.**Incerto, dubio, che non ha fermezza, Incertain, douteux, qui n'est point ferme ni arrêté.**Incespare, tomber sur vne morte de terre.**Incesto, Inceste.**In che lungo, ciò è dove, en quelle part, où.**Inchieppare, Rencontrer, trouver d'aduenture, trouver en chemin.**Inchiauare, ciò è chiudere con chiaue, ferrare, Fermier, clorre.**Inclinare, Encliner, abbaissfer.**Inchinare, Humilier, ployer.**Inchinatione, Inclination.**Inchinato, Enclin**Inchinato all'in giu, ciò e pendente che scende, Qui penche & va en abbaissant, encliné & tendant en bas.**Inchinato grandemente, Fort enclin.**Forte inchinato al piacere, Fort enclin & addonné aux plaisirs.**Inchineuole, Ployable.**Inchiudere, Enfermer, enclore**Inchiostro, De l'encre**Inciapare, intoppicare, Se heurter, chopper, bruncher, trebuscher**Inci'mpatura, incentro, intopica-*  
*ta, Choppement, heurtemet,*

## I N

*rencontre ou heurt.**Incidere, Tailler**Incino, uncino, rampino, Crochet.**Incischiare, cerchez Incidere**Incitamento, & incitatione Incitement.**Incitare, valprouocare, Inciter, esmouoir**Incitare ad ira, Prouoquer & esmouoir à ire, à courroux.**Incitare alcuno a sfegno, Prouoquer quelqu'un à desdain, ennuy.**Incitatione a vomito, Prouocation à vomir.**Incitato, ciò è prossicato, Incitò esmeu**Incitatore, chi incita a far qualche cosa, Impulseur, qui pousse ou induit & incite à faire quelque chose.**Inciuale, ciò è senzaciuità, Inciuil, rustaut.**Inciuilmente, ciò è rusticamente, senzaciuità, Sans courtoisie, sans honnêteté, & ciuité**Incognito, Incognitù**Indemente, Impiteux, inclement.**Indiso; famoso, di gran nome, De grand renom.**Indiso Excellent, glorieux.**Incollare, Collet, ioindre.**Incollamento, Collement.**Incollatore, celuy qui colle.**Incollato, Gluant.**Incolpare, ciò è dar la colpa, & accusare, Accuser, blasmer,*

## I N

reprocher  
*Incolpare alcuno, Accuser, blas-*  
*mer quelqu'un.*  
*Eſſere incolpato, Eſtre blaſ-*  
*mé.*  
*La padrona ne ſara incolpata,*  
*La maîtrefte en ſera blaſ-*  
*mee.*  
*Incominciare, val principiare,*  
*dar coniugamento, commen-*  
*cer.*  
*Incominciare a dire la ſua opinio-*  
*ne, commencer de dire ſon*  
*aduis.*  
*Incominciare l'amicizia con alcu-*  
*no, commencer d'auoir a-*  
*mitié avec quelqu'un.*  
*Incominciare l'opera & la farla*  
*imperfetta, commencer vne*  
*besoigne, & la laiſſer im-*  
*parfaictē*  
*Incominciamento, cōmencemēt.*  
*Inciatiamente, cio e fuors de pro-*  
*poſito, Mal a point, mal à*  
*propos.*  
*in compagnia cio e insieme, En-*  
*ſemble, avec.*  
*incomparabile cio e ſenza paran-*  
*gone, Incomparable, qui n'a*  
*point ſon ſemblable*  
*incomportabile, val che non ſi*  
*puo ſupportare, Insupportable*  
*qu'on ne peut ſupporter.*  
*incomprensibile, cio e che non ſi*  
*puo comprendere, Incompre-*  
*hensible, qu'on ne peut*  
*comprendre.*  
*incommodare, Incommoder.*  
*incommodo, Incommodité.*  
*incommodita cercher incommodo.*  
*inconſiderable, Inconſider-*

## I N

*inconſiderato, cerchez inconſide-*  
*rable.*  
*inconſideratamente, Inconſide-*  
*rément.*  
*inconſideratamente, Inconſide-*  
*rément*  
*inconſiderazione, cio è manca-*  
*mento di conſideratione, In-*  
*conſideration.*  
*incongelabſle, Qui ne peut eſtre*  
*glacé.*  
*inconſtant, Inconstant*  
*inconſtanza, Inconſtanſe*  
*inconſtantemente, Inconſtanſeſt*  
*incontanente, Incontinent*  
*incontinenzā, ſenza continenzā,*  
*Incontinence.*  
*incontinenſe, Incontinent, qui*  
*ne ſe peut contenir & gar-*  
*der de hanter femmes.*  
*incontinentemente, ſenza conti-*  
*nenzā, Sans continence, in-*  
*continentement.*  
*inconſegno, cerchez Grasue-*  
*mense.*  
*inconſo, Non orné.*  
*incontro, cerchez Contra.*  
*incontro, Au deuant*  
*incontro l'atto dell'incontrare,*  
*Rencontre.*  
*Andare incontro, Aller au de-*  
*uant*  
*incontro de nemici, Rencontre*  
*des ennemis*  
*incontro, cio e urtamento, Heurt,*  
*choppement*  
*inconueniente, ſconuenevole, Deſ-*  
*honneſte, meſſeant, chose*  
*mal conuenable.*  
*inconuenientemente, ſconuenevol-*  
*mente, Sottement, lourdemēt*

## I N

*Incorrare*, *Zato valarmato di corraza*, Vestu d'vn harnois.  
*Incontrare*, *scontrare, andare incontro*, Rencontrer.  
*Incontrare*, *cerchez Aussenire*.  
*Incontrare*, *cio è vrture*; Heurter.  
*Incorare*, *cio è dar animo*, Encourager, enhardir.  
*Incorrecto*, Incorrect.  
*Incoronare*, *cio è ornare di corona*, Couronner.  
*Incoronato*, Couronné.  
*Incorporare*, *cio è ridurre in più cose alla forma di corpo*, Faire de plusieurs corps ou choses vne meslange.  
*Incorrere* *cio è cadere, intoppare*, Chenoir, eschoir, tomber d'aduenture en quelque chose, renconter.  
*Incorrere in qualche difficultà*, tomber en quelque difficulté.  
*Incorrotto, val schieto, intiero, non corrotto*, Qui n'est point corrompu, entier.  
*Incorrare, accorciare, abbreviare*, Abteger, accourcir.  
*Incorrare, cio è ritirare*, Retirer, ferrer, attirer.  
*Incorrato, cio è ritirato*, Retiré.  
*Incostante* *cio è instabile, instabile*, Inconstat, variable, mueble, leger.  
*Inconstamente*, Inconstamment, legierement.  
*Inconsanza, instabilità, legierezza*, Inconstance, legiereté, vanité, diuersité.

## I N

*In costi luogo, cio è costi*, Là où tu es.  
*Incredibile, da non credere*, Incredibile, qu'on ne peut croire.  
*Incredibilmente*, Incrediblement.  
*Incredulità*, Incredulité.  
*Incredulo, che non crede facilmente*, Incredule, qui ne croit pas legierement.  
*In crescere, Desplaire ennuyer*.  
*Increato, brattato di creta*, Blanchi de croye.  
*Incroccare, val ficcare in croce*, mettre en croix.  
*Incrociatamente*, En forme de croix.  
*Increato, Increé, non creé*.  
*In crespar, Froncer & rider le front*.  
*Incorbare*, mettre en la corbeille.  
*Incrostare, val far crosta*, Enduire & couvrir tellement que ce soit comme vne crouste, encrouster, crespir.  
*Incrostamento*, Enduite, ou crepisslement.  
*In crudelire*, Deuenir plus cruel.  
*In crudire*, Estre crud.  
*Incubi, Incubes*, ce sont esprits malins.  
*Incudine*, enclume.  
*In colto, cio è non acconcio, non coltivato*, Qui n'est point cultiué ou labouré.  
*Incurabile, che non puo guarire*, Incurable, qu'on ne peut guarir.

Indarno;

## I N

*Indarno*, En vain.  
*Indebitato*, Endebte, qui doit beaucoup.  
*Indebito*, val ingusto, Injuste.  
*Indebilore*, Debiliter.  
*Indebolsirsi per fame*, S'affoiblir de faim.  
*Indebo sto*, Affoibli.  
*Indegnamente*, Indignement.  
*Indegrata* & *indegncitate*, indignité, bassesse.  
*Indegno*, Indigne.  
*Indegno di laude*, indigne d'estre loué, de louange.  
*Indeuinare*, Deuiner.  
*Indi*, *cio e di la*, Dela.  
*India*, Inde, cest vne region d'Orient.  
*Indiano*, Indien.  
*Indice*, ciò è tauola d'un libro che dimostra le materie in esso contenute, Indice, repertoir.  
*Indicio*, Signe, marque.  
*Indiceto*, Petit indice.  
*Indio co ore*, Couleur d'inde, bl u obscur..  
*Indietro*, Derriere.  
*Indif o*, Sans deffence.  
*Indiff erente*, Indifferent, qui n'est de soy ne bon ne mauvais.  
*Indfferenza*, Indifference.  
*Indi e entemente*, Indiferem-  
ment.  
*Indige sone*, Indigestion, crudiété d'estomac.  
*I di sto*, Qui n'est point  
cui t  
*Indizzare* & *indrizzare*, Indoraro, Doré.

## I N

cerchez *Dirizzare*.  
*Indiscreto*, *cio e poco discreto*, Indiscret, desreiglé, demesuré.  
*Indisposizione*, indisposition.  
*Indisposizione del tempo*, Indisposition du temps.  
*Indisposto*, Debile, foible.  
*Indissoluble*, che non si puo dis-  
solvere, disengliser, Indissolu-  
ble  
*Inditione*, Indiction, qui est de quinze ans.  
*Inditione*, Le temps.  
*In diuersa mamere*, En diuerses sortes.  
*In diuersa parte*, En diuerses parts.  
*Indissa forte d'herba*, Endive.  
*Indisiduo*, che non si puo di-  
siderare, Qu'on ne peut diuiser, indiuisible, insepara-  
ble.  
*Indiuisible*, Indiuisible.  
*Indisso*, *cio e non disso, non se-  
parato*, Qui n'est point di-  
uisé.  
*Indolcire*, cerchez *Addolcare*  
*Indolcito*, Adouci, amolli.  
*Indue m ds*, En deux façons &  
manieres.  
*Indomato*, *cio e che non si puo do-  
mare*, Qu'on ne peut dom-  
pter.  
*Indomito*, Indomptable, inuum-  
cible.  
*Indole*, Bonne ou mauvaie  
inclination naturel e.  
*Indonnare*, Seignurier.  
*Indorare*, Dorer.  
*Indorato*, Doré.

## I N

indoratore, Doreur.  
 indosso, Entour.  
 indotato, val senza dote, Qui n'a  
     nul dot.  
 indotto, indocte.  
 indouinare, Deuiner.  
 indouinatione, Deuination.  
 indouino, Deuin.  
 indouina, indouinatrice, Deui-  
     ne.  
 indouinante, che indouina, cer-  
     chez indouino.  
 indouinato, Deuiné.  
 indouinatore, voyez indouino.  
 Arte d'indouinare, L'art de de-  
     uiner.  
 indouinare per la mano, Deuin-  
     ner par les mains.  
 indouino per la mano.  
 indouino per la fronte, Qui de-  
     uine par le front.  
 indouino per segni, Deuiner par  
     songes.  
 in dietro, En arriere.  
 Chiamare in dietro, Rappe-  
     ler.  
 Lasciare in dietro, Laisser en  
     arriere.  
 indubitatamente, Sans dou-  
     te.  
 in dubio, Douteux.  
 indubitato, indubitable.  
 inducere, induire.  
 indugiare, val tardare, Tar-  
     der.  
 indugiare molto, Tarder long  
     temps.  
 indugiato, val ritardato, Retar-  
     dé.  
 indugiare, Attendre, amuser.  
 indugiatore, Attendeur, celuy

## I N

qui demeure trop lög tēps,  
     vn amuseur.  
 indugio, Demeure, amuse-  
     ment.  
 Senza indugio, Sans tarder, sans  
     delay.  
 indurare, endurcir.  
 indurire, serchez indurare.  
 indurirsi, S'endurcir.  
 indurirsi per il freddo, Se roidir  
     de froid.  
 indurito ♂ indurato, Endur-  
     ci.  
 indurre, ♂ inducere, induire,  
     persuader.  
 industria, industrie, Diligen-  
     ce.  
 industriamente, con industria,  
     Par industrie, diligemmet,  
     soigneusement.  
 industrioso, industrieux, habile  
     à faire quelque chose, dili-  
     gent, laborieux.  
 inebriare, Enyurer.  
 ineffabile, che non si puo dire, in-  
     effable, inenarrable.  
 ineffetto, Par effect.  
 inefficace, Impossible à fai-  
     re.  
 inelegante, ciò è non elegante,  
     Qui n'a point de grace,  
     ny de beauté.  
 inelegantemente, Sans aucune  
     grace, ne beauté.  
 ineloquente, val senza eloquen-  
     za, Qui n'a point langage  
     à main.  
 inemendabile, incurable.  
 inermevol disarmato, Qui est  
     desnué de ses armes, desar-  
     mé.

## I N

*inescare, adescare, attrare,* Attraire, attacher, appaster.  
*mescamento, adescamento, Alli-* chement.  
*nescatore, Attrayant.*  
*nescusibile, inexcusable.*  
*nesforabile, che non s'inchina a* preghs, inexorable, qui ne veut rien ottroyer quelque priere qu'on lui fasse.  
*inesperato senza esperienza, Qui* n'est point experimenté.  
*nestare, incalmare, Semer, plâ-* ter, enter.  
*nestamento, incalmatura, ente-* ment, entûtre.  
*inestatore, incalmatore, En-* teur.  
*nesplicabile, inexplicable.*  
*nespagnabile, inexpugnable*  
*neguale, inegal.*  
*nerme, Desarmé.*  
*nerre, Lasche, poltron.*  
*inertia, cherchez D'apocagno.*  
*nestaro, enté.*  
*nerro, inepte, goffe.*  
*ne care, amorter, appaster.*  
*ne cato, Amotscé.*  
*nestimabile, inestimable.*  
*necerno, eternellement.*  
*nestamente, coe / roccamente,* Sottement.  
*nestitudine goffaria, Messcace,* souie.  
*netto, cio e sciocco, Mal adroit,* inepte, meschant.  
*infacendare, Negotier.*  
*insufflantemente, Infaillible-* ment.

## I N

*infallibile, infallible, certain &* assuré.  
*infamia, Infamie, deshon-* neur.  
*infamare, val ut superare, Diffa-* mer.  
*infame, val di trista fama, infa-* me.  
*infamato, val ut superato, Diffa-* me.  
*Con infamia, avec infamie.*  
*infangare, ciò e imbiastare di* fango, Embouer, enduit de boue.  
*infante, per il fanciullo, En-* fant.  
*infastidire, ciò è dar fastidio, fas-* ther, ennuyer.  
*infausto, infortuné, malheu-* reux.  
*infedele, che non offerua fede, in-* fidelle qui ne tient point sa promesse.  
*infidela, fœsta, infidélité,* desloyauté.  
*Fortunaro, mal auenturaro, mal-* heureux.  
*infelicità, infelicité, mal* heur.  
*Infelimente, Infortuné-* ment.  
*infemminare, S'effeminer.*  
*inferiore, inferieur.*  
*infervare, cio e voler dire, Donnet* à entendre.  
*infiermare, estre malade.*  
*infermità, maladie.*  
*Cadere in gravis infermità, Tô-* ber en griefue maladie.  
*infermo, Malade.*  
*Infermo di mal caduto, Qui a le*

## I N

haut mal.  
*Inequalità*, Inegalité.  
*Inequale*, Inequal.  
*Infermaria*, L'enfermerie, c'est  
 le lieu où aux religions on  
 met les malades.  
*Inferno*, L'enfer.  
*Infernale*, Infernal.  
*Infestare*, ciò è, dar noia, Infe-  
 ster, molester.  
*Infestamento*, moleste, fasche-  
 rie.  
*Infettare*, corrompere, guastare,  
 Infecter, corrompre.  
*Infettato*, ciò è amorpho, In-  
 fect.  
*Infiacchire*, val indebolire, Affoi-  
 blir, debiliter.  
*Infiacchito*, disenuto fiacco, Affoi-  
 bli, débilité.  
*Infiammione*, ciò è gonfiamento, En-  
 flure.  
*Infiammare*, Enflammer.  
*Infiammatione*, Inflammation.  
*Infiammato*, Enflammé.  
*Infiare* & gonfiare, Enfler.  
*Infiato*, gonfio, Enflé.  
*Infiarsi*, S'enfler.  
*Infibbiare*, cerchez *Affibiare*.  
*Infidele*, Infidelle.  
*Infidelta*, Infidélité.  
*Infido*, Desloyal.  
*Infino* & *infine*, Iusques.  
*Infingere*, cerchez *Fingere*.  
*Infingere*, Ficher.  
*Infinitamente*, infinitement.  
*Infinito*, Infini..  
*Infin*, cerchez *In fino*.  
*In fine*, ciò è finalmente, A la  
 parfin, en fin finale.  
*Infinità*, Infinité.

## I N

*Infiorire*, ciò è ornare di fiori,  
 Orner de fleurs.  
*Infiorare*, Illuminer.  
*Infocare*, Allumer.  
*Infusso*, Le cours de la Lune.  
*Infondere*, Verser dedans, es-  
 pandre.  
*Informare*, Instruire, infor-  
 mer.  
*Informarsi di fatti di alcuno*,  
 S'enquerir des affaires de  
 quelqu'un.  
*Informatione*, Information.  
*Informato*, Qui est informé.  
*Informe*, Difforme.  
*Informare*, ciò è mettre infor-  
 no, Enfourner.  
*Inforsa* & *inforse*, Peut estre.  
*Infoscare*, Offusquer, obscur-  
 cir.  
*Infoscarsi gli occhi nel sole*, Es-  
 blouyr les yeux au soleil.  
*Infoscatione*, Esblouysslement.  
*Infoscato*, Plein d'obscurité &  
 de brouillards.  
*Infra* & *intra*, Dedans.  
*Infra il cenare*, Pendant le sou-  
 per.  
*Infragidirsi*, ciò è marcirsi, Se  
 moisir, se rancir, & fle-  
 strir.  
*Infragidito*, ciò è muffito, rancido,  
 moisi, ranci, flestri, & pres-  
 que pourri.  
*Infragnere*, ciò è pestare, Broyer,  
 piler, mettre en poudre,  
 pulueriser.  
*Infreddare*, Faire froid, refroi-  
 dir.  
*Infretta*, cerchez *Frettolosa-*  
 mense.

## I N

<i>Infretarsi</i> , Auancer,haster.	Se tromper , s'abuser , er- rer.
<i>Infrondare</i> , Orner de brâches verdes.	<i>Ingannato</i> , Trompé,deceu.
<i>Infrotta</i> , En multitude.	<i>Ingannevolmente</i> ,Trompeuse- ment,capieusement.
<i>Infruttuoso</i> , che non rende frutto , ne profito , Qui ne porte & ne rend point de fruct ou prouffit , infru- etuenx.	<i>Inganneuale</i> , Captieux.
<i>Insundere</i> , Verser.	<i>Ingannatore</i> ,Trompeur.
<i>Insuocare</i> ,Eschauffer tant vne chose parle feu quelle sem- ble blanche.	<i>Inganno</i> ,Tromperie.
<i>Insuocato</i> , Ardent.	<i>Con inganno</i> , Par tromperie.
<i>Insuener insuocato</i> ,S'eschauffer grandement.	<i>Pieno d'inganno</i> , Trompeur, plein de finesse.
<i>In uors,cerchez E cetto.</i>	<i>Ingensare</i> , Ingenier, chercher diligemment avec l'es- prit.
<i>Insursata</i> ,Enfurie,irrité.	<i>Ingegno</i> ,Engin,esprit,entende- ment.
<i>Insu ia e</i> , Irriter, faire entrer en fureur.	<i>Senza ingegno</i> , Quia vn gros &lourd esprit , sans enten- dement.
<i>Insursato,fuor di se,enragé,hors de soy.</i>	<i>Bell ingegno</i> ,Vn bel esprit.
<i>Insurato grand mense,pleno di furia,Plein de rage.</i>	<i>Ingegno,Finesse,subtilité.</i>
<i>Infuso</i> ,Infus.	<i>Ingegni,Istrumentis.</i>
<i>Insuonrare</i> , Se perpetuer,eter- niser.	<i>Ingenioso</i> ,Ingenieux qui a bô esprit & entendement.
<i>Ingagliadarsi , val pigiar vi gor,poffenza</i> , Se regaillar- dit.	<i>Ingensamente</i> , cio e on inge- gno,Ingenieusement, subti- lement.
<i>Ingannare</i> , Setromp r.	<i>Ingelosire</i> , Deuenir ialoux.
<i>Ingannare l'opinione di al uno,</i> Faire contre l'opinion de quelqu'un.	<i>Inge osto</i> ,Ialoux.
<i>In annare e stessò</i> , Setromper soy mesme	<i>Ingemmare</i> ,Orner de pierres precieuses.
<i>Ingannare con lusin he E belle parole</i> , Induire ou attirer par belles paroles , ama d uer.	<i>Ing mmare , val mandar fuori</i> gli occhi delle uste , far si le bout- tane,Bourgeonner boutô- ner, comme quand les vi- gnes iettent leurs b ur- geons.
<i>Ingannarsi , cio e piglar errore,</i>	<i>Ingemmao , cio e guarnito E ornato da geranne</i> ,Gamy de pierrres precieuses
	<i>Ingenerare</i> ,Engendrer. o uj

## I N

ingentilire, ciò è annobilire, Ennoblit.  
 ingerire, S'ingerer.  
 ingestare , emplastrer , plastrer.  
 ingessato, emplastré, plastré.  
 Inghilterra , Angleterre , c'est le nom d'un Royaume & Isle.  
 Inghiottimento , Engloutissement.  
 inghiottire, ingoiffare, engloutir, deuorer.  
 Inghirlandato, Couronné, orné de ghitlande.  
 inghistara , cerchez Enghistara.  
 inginocchiare , Agenouiller, se mettre à genoux.  
 ingiocondamente , ciò è non giocondamente , Malplaisamment.  
 ingiuerirsi, raeunir.  
 ingoncare, enioncher , couurir de ionc.  
 ingiengere, enioindre.  
 ingiu , & all' ingiu , Contre bas, vers le bas.  
 ingiuriare, iniurier.  
 ingiuria , ciò e torto , Iniure, tort.  
 ingiuria di parole , Outrage de parolles.  
 Fare ingiuria, Faire tort, ou outrage.  
 Eſſere ingiuriato, Receuoir vne iniure, vn outrage, eſtre iniurié ou outragé.  
 ingiurioso , chi fa ingiuria & torto, iniurieux , qui fait tort.  
 ingiuriosamente , ciò è con ingi-

## I N

ria, contorto, A tort, contre droit & raison , iniquement.  
 ingiusto, iniuste.  
 ingiustitia, iniustice.  
 ingiustamente, iniustement.  
 Ingleſo, Anglois.  
 ignominia , ciò è infamia, dishonne, honte, diffamie, deshonneur.  
 ingobbire , ciò è piegare, intorcer , Tortuer en plusieur plis.  
 ingogiare, engloutir.  
 ingolare , cerchez inghiottire.  
 ingombrare , cerchez Empire.  
 ingombrare, ciò è occupare, cerchez impedire.  
 ingordia , cerchez auaricia.  
 ingordigia , ciò è brama & volontà infatiable, Aspre & ardent desit, conuoitise.  
 ingordo , ciò è troppo volonteroſo, Qui desire outre mesure, conuoiteux , trop aspre à son proffit, ou à l'argent.  
 ingorgiare, Regotget.  
 ingozzare , engouler.  
 ingrandire , ciò e far grande , Aggrandir.  
 ingrannire , cerchez Aterista-re.  
 ingrassarsi, S'engraifer.  
 ingrassare una bestia, Engraifer une beste.  
 Luogo dove s'ingrassano le bestie, Le lieu où on engrasse les bestes.  
 ingrassare il terreno , Fumer

## I N

- ou engtesser les terres.  
*Ingrassare* *cio e far grasso*, Engraisser.  
*Ingrassamento*, Graisse.  
*Ingrassamēto de bestie*, Engras-  
fement de bestes.  
*Ingrassato*, Engraissé.  
*Ingratamente*, Ingrattement.  
*Ingratitudine*, Ingratitude.  
*Ingrato*, *cio è chi non riconosce i seruigi ricevuti*, Ingrat qui ne reconnoist point le plaisir & le bien qu'on lui a fait.  
*Ingrauarsi*, S'appesantir.  
*Ingravidare*, *cio è impregnare*, Engrossir.  
*Ingroppare*, *cio è legare insieme*, Nouer, lier ensemble.  
*Ingroppato*, Enveloppé, entre-  
laillé.  
*Ingrossare*, grossir.  
*Inguinaglia*, La partie du corps appellée l'aïne.  
*In guisa ciò e a modo*, A la façon, selon.  
*Inguistarà*, cherchez Caraffe.  
*Inguistabile*, che non si puo gustare,  
 Qui ne peut estre gouste.  
*Inhabile* *cio e non habile*, non asto,  
 Qui n'est point propre ne conuenant a faire quelque chose, inhabile.  
*Inhabitabile*, 'douse non si puo ha-  
bitare, Inhabitabile où on ne peut habiter.  
*In honestamente*, *di honestamen- te*, Deshonestement, vilai-  
nement.  
*In nastro*, Deshonneste.  
*Inhumanamente*, cruellement.  
*Inumanità*, *so e crudeltà*, Inhu-

## I N

- manité, quand l'homme fait autrement qu'on ne doit l'un à l'autre.  
*Inhumano*, *cio è senza humani- tā*, Qui n'a en soy aucune humanité, douceur, ni cour- toisie, inhumanité.  
*Inhumidire*, Ramoitir.  
*Inhumidarsi*, *val bagnar si*, Deue-  
nir humide, moite.  
*Inhumido*, Ramoiti.  
*Inimicare*, *cio è fare nemico*, Faire ennemi.  
*Inimicarsi*, *cio è disuertar nemico*, Deuenir ennemi.  
*Inimicamente*, En faço d'enemi.  
*Inimicitia*, *Egnemicitia*, Inimi-  
té.  
*Inimico*, *Eg nemico*, Ennemi.  
*Inimico*, *cio e da snimico*, De l'ennemi, en ennemi.  
*Se tu offenderas*, *Grouani, intre- rrai in grande inimicitia*, Si tu offensee Iean tu entreras en grande inimitié.  
*Insquamente*, *con iniquità*, Iniu-  
stement, à tort & sans cause.  
*Iniquità*, *maluagita*, Iniquité, inu-  
stice, mauuaistie.  
*Iniquo*, *ingiusto, malsigno*, Iniuste,  
 qui fait contre equité & iu-  
stice.  
*Inquisitosamente*, *malamente*, I-  
niquement, meschamment.  
*Iniusdarsi*, *cio e hauer iusdure*, Estre temé, estre de la cou-  
leur de chair meurtrie par coups de baston.  
*in luogo, a cambio*, cōme pour au-  
lieu.  
*In mal hora, in mal punto*, A la o uij

## I N

## I N

malheur.	<i>Innocenza</i> , Innocence.
<i>Immantinente</i> , ciò è tosto, Tout incontinent.	<i>Innouer</i> , Innouer,
<i>In mano</i> , En main.	<i>Innumerabile</i> , che non si puon numerare, innumerabile.
<i>In modo</i> , ciò è talmente, En la maniere & façon.	<i>Innumerabilmente</i> , innumerableness.
<i>Innalzare</i> , Hausser, refleuer.	<i>Innumerabilità</i> , innumerabilité.
<i>Innamorare</i> , Deuenir amoureux, s'ennamourer.	<i>Inaudito</i> , ciò è non audito, Qui n'a pas esté ouï, ni entêdu.
<i>Innamorato</i> , Amoureux.	<i>Inobediente</i> , vab disubediente, inobeissant.
<i>Innamorato insieme</i> , ciò è chi ama la medesima cosa da vn altro amata, Celuy qui aime celle mesme qu'un autre aime.	<i>In ogni luogo</i> , per tutto, Partout, en tout lieu.
<i>Innamoramēto</i> , Amour, amourachement.	<i>Inoltrare</i> , marcher plus outre.
<i>Innamorazzo</i> , cerchez <i>Innamoramento</i> .	<i>Inondare</i> , ciò è allegare, inôder, se desborder, s'espandre.
<i>Innanzi</i> , au precedent, deuant.	<i>Inondation</i> , allagamento, inondation, desbordemēt d'eau.
<i>Innanzi</i> , En presence.	<i>Inopia</i> , ciò è pouertà, Pauureté, disette.
<i>Innascere</i> , ciò è nascere dentro, Naistre dedans, ou avec.	<i>In ordine</i> , ciò è apparecchiato, appresté, appareillé, prest.
<i>Innato</i> , Né dedans, ou avec.	<i>Inornatamento</i> , senza ornamēto, Sans ornement.
<i>Innasprire</i> , Deuider du fil.	<i>Inornato</i> , mal propre, nô orné, qui n'est point aiancé.
<i>Innaugabile</i> , Innauigable.	<i>Inostrare</i> , orner de pourpre.
<i>Innestare</i> , cerchez <i>Incalmare</i> .	<i>In palese</i> , in publico, publicamente, publiquement.
<i>In nien luogo</i> , En aucun lieu.	<i>In potestà</i> , in potere, En puissance.
<i>In nien luogo di Latini autori</i> , En aucun lieu des auteurs Latins.	<i>In presenza</i> , en la presence.
<i>In nien modo</i> , en aucune maniere.	<i>In prima</i> , principalmente, Premierement, principalemēt, sur tout.
<i>Innocente</i> , che non noce, incolpe-nole, Innocent, qui ne nuit à personne.	<i>In pronto</i> , promptement.
<i>Essere innocente, incolpenole</i> , Estre ianocent.	<i>In qualche luogo</i> , en quelque lieu, ou part.
<i>Innocentemente</i> , senza nuocere,	<i>In qual modo</i> , come, Comment.
Innocemment, sans nui-sance.	<i>In quanto</i> , jusques à quād, autāt.

## I N

<i>In quanto sara possibile</i> , Autant que faire se pourra, ou qu'il sera possible	<i>infanguinato, ensanglanté</i>
<i>In quattro de iours</i> , En quatre iours	<i>Occhi insanguinati, Yeux ensanglantez</i>
<i>In quattro notte</i> , En quatre nuictz	<i>alquanto insanguinato, Vn peu ensanglanté</i>
<i>In quello, cio e in quello instante, all hora</i> , Lors, alors, a donc	<i>insano, stolto, pazzo, insensato, fol, sor</i>
<i>In quel 'istesso luogo, en ce misme lieu</i>	<i>insaporsire, Assaisonner</i>
<i>In quel luogo, Là</i>	<i>insatiable, che non si puo satiare, insatiable, qu'on ne peut saouler, ne rassasier</i>
<i>In questo luogo, cio è qui, qua</i> , Ici, en ce lieu	<i>insatiabilmente E&amp; insatiabilmente</i>
<i>In questo mezo, in queste mentre, int into</i> , Cependant	<i>insatiabile, cerchez insatiable</i>
<i>Inquietare, cio e molestare, trauersare, fascher, ennuyer, chagriner, contrister</i>	<i>inscambo, cerchez in luogo</i>
<i>Inquietudine molestamento, inquietude, molestation</i>	<i>inscrittione, escriteau, escripture</i>
<i>Inquirere cio e cercare, chercher, enquoster, faire information</i>	<i>qu'on fait sur quelque chose</i>
<i>Inquisizione, Inquisition, recherche, enqueste, information</i>	<i>inscolpse, insculper, grauer</i>
<i>Inquisitore, inquisiteur</i>	<i>inscurso, Obscurcir</i>
<i>Inquisitore de mal fies, Iuge des matieres crimin illes</i>	<i>inscio, ignorant</i>
<i>In brotta, en routte</i>	<i>insegna, bandiera, standardo, enseigne, estendart</i>
<i>In ac are, cio e porre nel sacco, enfacher</i>	<i>insegnare, enseigner</i>
<i>In alare, cio è metter nel sole, Saler</i>	<i>insegnare con diligenza, enseigner diligemment</i>
<i>In alata E&amp; infa atuccia, salade</i>	<i>In egnare il fulso, Enseigner faux</i>
<i>In alat Sale</i>	<i>insegnare a parlar à un fanciullo, Apprendre à parler à un enfant</i>
<i>In ng i are, ensanglanter</i>	<i>insegne, ciò è arme, scudi da casa re, Armoiries, blasons des familles</i>
	<i>in elizato E&amp; insultata, dissipé</i>
	<i>in eme, ensemble</i>
	<i>insemprare, eterniser</i>
	<i>insensato, fuor di senno, insensé, qui n'est point en son bon sens</i>
	<i>Effer insensato, Etre insensé</i>

## I N

## I N

hors du sens.  
*insensibile*, ciò è che non ha sentimento, insensible, qui n'a point de sentiment.  
*insensibilmente*, Sans le sentir.  
*insensibilità*, estonnement tel qu'on ne sent point ce qu'o fait.  
*insepolti*, Non enseveli.  
*inseparabile*, inseparable.  
*inserare*, enter en escussion.  
*inseratione ad occhi*, enture en escussion.  
*inseratore ad occhi*, enteur en escussion.  
*insidie*, embusches.  
*insidiatore*, Espicur, gueteur.  
*insidiare, porre aguati*, Guetter, espier.  
*insidioso, insidieux*.  
*Apparrecchiare insidie*, E' tradimenti ad altri, Dresser des embusches à quelqu'un.  
*insieme, cerchez insieme*.  
*Vnir insieme*, S'assembler ensemble.  
*insieme*, ensemblement.  
*insignorarsi, impadronirsi*, iouir de quelque chose.  
*infino, E' fino, infino, jusques*.  
*insin hora*, jusques à présent.  
*insin' afanciulli*, Depuis qu'il estoit enfant.  
*insinuatione*, insinuation.  
*insipido, ciò è senza sapore*, insipide.  
*infitamento, innestamento*, entement.  
*insuare E' innestare*, enter.  
*insito E' insiti*, enté.

## I N

*infitatore E' innestatore*, enteur.  
*insogna, sogna, affogna, senza, Graisse*, le sein d'un homme ou d'une beste.  
*insognare, Songer*.  
*insogno E' sogno, Songe*.  
*insolito, ciò e non solito, non usato*, inaccoustumé, qui n'est point accoustumé.  
*insolente, val arrogante, insoléti*, arrogant, fier.  
*insolentemente, arrogamente*, Fierement, arrogamment.  
*insolentia E' insolenza, arroganza*, insolence, arrogance.  
*insolubile, Qu'on ne peut expliquer & donner à entendre*.  
*insomma, infine, in conclusione*, en conclusion.  
*insopportabile, ciò è che non si puo sopportare*, insupportable.  
*insopportualmente E' insopportabilmente*, insupportablement, intolerablement.  
*insopportualenza*, impatience.  
*inspessare E' inspessire, espessir*.  
*inspirare, inspirer, souffler dedans*.  
*inspirato, inspiré*.  
*inspiratione, inspiration*.  
*inspessire, espessir*.  
*inspiritato, Demoniacle*.  
*instabile, senza stabilità, è fermezza*, Inconstant leger.  
*instabilità, cerchez Inconstanza*.  
*instanza, instance, requeste*.

## I N

*Domandare consistance , Demander instantanément*  
*Far la maggior instanza del mondo , faire la plus grande instance du monde*  
*Contanca instanza , Tant grandement , si fort , si instantanément*  
*instantia , Petition iudiciaire*  
*Instance , Instance , poursuite*  
*instantemente , perseverantemente , Instamment , continulement , sans cesse*  
*instare , affrettare consanza , Presser de pres , importuner*  
*instare , estre dessus*  
*instigare , stimolare , esguillonner , inciter*  
*instigato , incité , sollicité*  
*instigazione , instigation , sollicitation*  
*infilarre , ciò e gocciare sopra , degouster quelque liqueur ou dedans , ou dessus quelque chose*  
*instituire , instituer l'héritier*  
*in litture , Ordonner , constituer*  
*institutione , Institution*  
*instizzare , rituter*  
*in rue e ammaest are , in egna-re , Instruire , enseigner*  
*in tutto , Instruit*  
*in tuttione , instruction*  
*instrumento & strumento , instrument*  
*In u , all ingiu , Dessus*  
*in uue , p og ato , Mauplaisant*

## I N

*insultare , ciò è fare insulto , Affaillir*  
*insulto , ciò è fare insulto , Assaut , effort , choc , impetuosité , vehemence*  
*insuperbire , S'enorgueillir*  
*intabarrato , ciò è vestito de tabarro , emmentelé*  
*instagliare , val scolpire , entailler , grauer*  
*intaglio , Tailleure , sculpture , graueure*  
*instagliatore , Sculpteur , tailleur , graueur*  
*intagliatore d' imagine , tailleur d'image*  
*intagliato , scolpito , Taillé , graué*  
*in tal guisa , en telle maniere*  
*in tal modo , cerchez in tal guisa*  
*in tanto , Cependant*  
*intargato , armato de targa , Garni de bouclier*  
*intarsimento , sorte de pitture , Marquerterie faite de petites pieces de corne , teintes de diuerses couleurs*  
*intatto , Non touché*  
*intascare , empocher , mettre en sa poche , ou gibbere*  
*intauolare , ciò e consigliugnere multe tauole insieme , plancher ou paquet d'ais , ioindre des ais ensemble*  
*intauolatura , intauolamento en tablement , assen blage d'ais*  
*intauolare , Mettre quelque chanson en musique pour la ouer sur icrat*

## I N

*integrare, Parfaire, remplir*  
*Integrità, entiereté, pureté, innocence*  
*Intelletto, conoscenza, intendimento, Intellect, esprit, entendement, intelligence, cognoscience*  
*Intelligenza, conoscenza, Intelligence, connoissance*  
*Intelligente, Cognoissant, entendu*  
*Intelligibile, che si puo intendere, Intelligible*  
*Integrita, intégrité*  
*Integro, entier*  
*Integralmente, entièrement*  
*Intemperatamente, senza misura, Intemperément, desmesurément*  
*Intemperanza, mancamento di non poter moderare i suoi appetiti, Quand vne personne ne se peut moderer & gouverner, ne refraindre ses appetits & affections, faute d'attempance*  
*Intemperato, immoderato, Immodéré, qui n'est point at-tremé*  
*Intempestivo, Hors de temps*  
*Intendere, entendre*  
*Intendere, ciò è conoscere, Conoistre*  
*Cercare d'intendere, Tascher d'entendre*  
*Far intendere, Donner d'entendre*  
*Intendimento, disegno, Deliberation, aduis, dessein*  
*Intenditore, È buon intenditore, Entendu, sage, bien verifié,*

## I N

bien experimenté  
*Intenerire, Attendrir*  
*Intenerirsi, diuenire tenero, Amollir, deuenir mol, deuenir maigre*  
*Intenerito, Amolli, destrempé*  
*Intentione, ciò è volontà, Intention & volonté*  
*A buon' intentione, en bonne intention*  
*Intento, ciò è attento, Attentif, ententif*  
*Intepidire, far tepido, Deuenir tiede*  
*Interamente, entièrement*  
*Intercedere, pregar per alcuno, interceder ou prier pour quelqu'un*  
*Intercessore, chi intercede È prega per alcuno, Intercesseur*  
*Intercessione, intercession*  
*Interciare, vietare È impedire, Tiercer, engarder, empêcher que quelque chose ne se face*  
*Interdire, Interdire*  
*Intetdetto, ciò è scommunicata, interdit*  
*Interdizione, prohibitione, Defense, interdiction*  
*Interesse utile, interests*  
*Pigliare danari ad interesse, Prendre de l'argent à intérêts*  
*Interiora, Intestins*  
*Interiore, ciò è più dentro, Qui est plus dedans, & plus auant*  
*Interlassire, tralasciare, cessure de faire, entrelaisser, cesser par*

## I N

fois , laisser pour' quelque temps  
*Interlassato, tralasciato, non continuato, Discontinué, delaisse pour vn temps*

*Intermess'* , cherchez *Interlassato*

*Intermettere* , Entrelaisser, cesser

*Intermettere di scrivere* , Cesser d'escrite

*Intermissione, cessamento, intermission*

*Interno interne*

*intero & intiero, entier*

*interporre* , mettre entredeux, interposer, entremettre

*interpo er si, s interposer*

*interpo sione, & interpositione*, interpolation

*intraposto, entramoto, mesolato, mis entr deux*

*interpretare, dichiarare* , interpreter, declarer, donner à cognoistre & entendre quelque chose douteuse & obscure

*interpretare con animo grato*, Interpretar de bonne grace

*interpretation* , interpretation declaration

*interprete, interprete*

*interr gare domandare, interroguer* , demander, enquerir

*interr gare alcuno diligenterment* , interroger quelqu vn de item nent

*inter gassone interrogation*

*interr mpere di turbare, inter rompre discontinuer*

## I N

*interrompere il parlar de alcuno, interrompre le propos de quelqu vn*

*interrompere una cosa incominciata, laisser ce qu'on auoit encommencé*

*interrupimento disparlare, interruption de propos*

*Interruzione, interruption*

*interrutore, Interrompeur*

*interrotamente, Discontinument*

*interstizio, l'entredeux de quelque chose, intervalle ou interspace*

*intertenere, entretenir*

*intertenere alcuno, entretenir quelqu vn*

*intertenerse, val ritardare, retarder*

*intervalllo cio è distanza, intervalle, distance*

*intervallo, distance, espace*

*Senza intervallo, Sans intervalle*

*interuenire, interuenir, venir entre d ux*

*Interuentre, auenire, accadere, Aduenir*

*interzare, T'ixerer*

*intestare alcuno, persuaderlo, Mettre en teste a quelqu vn*

*intestabile, intestable, qui ne peut tester*

*intestato, intestat*

*intestino, budello che è dent o nel corpo, intestin, boyaux*

*intere re, consuagnere, brocher*

*intestore ds a ers c me ds b & Eg altri simboli, Ouutag de*

## I N

verdure qu'on fait aux jardins en forme de bestes ou autre choses  
*intessitore di alberi*, qui fait tels ouvrages  
*inteuvidire, cerchez intrepidire*  
*inteuvedirsi, S'attiedir*  
*intimare, val denontiare*, intiminer, denoncer  
*Intimatione*, Annoncement de quelque chose à venir, avertissement, menace, denonciation  
*intitolare, un'opera, intituler v-*  
 ne œuvre  
*esser intitolato, estre intitulé*  
*Questo libro è intitolato dictionario*, Celiure est intitulé dictionnaire  
*intieramente, entierement*  
*intolerabile, che non si puo sup-*  
*portare*, intolerable, insupportable  
*intolerabilmente, insuportable-*  
 ment  
*intonare, risonare, rimbombare*, Tonner  
*intonare il canto*, Commencer le chant  
*L'intonare del canto*, l'entrée du chant, le commencement de chanter  
*l'intonatore del canto*, Qui commence le chant  
*intonicare un muro, crespit, en-*  
*crouster un mur*  
*intonacatura*, encrépissement  
*intoppare, cerchez incontrare*  
*intoppo*, Rencontre  
*intorcerisi*, Se tordre, destor-

## I N

dre  
*intorcia, torcia*, Flambeau, torché  
*intorcicchamento, E' torcimento*, Tortu, qui va en tournoyant  
*intornare, val circondare, enui-*  
 ronner  
*intorniato, enuironné*  
*intorno, enuiron*  
*Andare intorno*, Aller à l'entour  
*intossicarc, ciò è far venir la stiza*, ennuyer, fascher  
*intossicare, val auelenare*, Em-poisonner  
*intossicato, val auelenato*, Em-poisonné  
*intra E' infra*, dedans  
*intra le mani*, entre les mains  
 dedans les mains  
*intrambo*, Tous deux  
*intralasciare, entrelascher*  
*intramettere*, Mettre entre deux, interposer, entremettre  
*intermettersi a parlare*, Parler parmi le propos d'autrui  
*Intraposimento*, Interposition  
*intraporre E' interponere, voyez*  
*intramettere*  
*interposto, mis entre deux*  
*intrare, cerchez entrare*  
*intrare con impeto, entrer de force*  
*intrata, esso intrare*, L'entrée  
*intrata E' entrata a forza*, entrée de force  
*intrata*, ciò è rendita, Reue-

## I N

nu  
*intramettere, interceder*  
*intratenere, valrissnere, entretenir, retenir*  
*inramagliare, Traualler*  
*inramagliare, affigere, contristare, surbare, Fascher, contrister*  
*intrauenstre, cherchez interuenire*  
*Intrauenimento, Suruenement*  
*intrauente, suruenant*  
*intrepido, Sans peur, ineffroyable*  
*intrauersare, & transuersare, trauerser*  
*intranerso, De trauers*  
*on tre ds, en trois iours*  
*entrepdo, che non come punto,*  
 Qui ne craint point  
*intricare, intriquer, empêtrer*  
*intricato, empêtré*  
*intricamenti, intrichi, empesrement, toute sorte d'empeschement, baueries, boudes*  
*entrificamente, intormento, intreusement, par dedans*  
*intrinsi hezza, domestichezza, Accountance & familiarité qu'on a les vns aux autres*  
*intrinsi o, Parent, allié*  
*intrinsecò, Domestique*  
*introdurre, introduire*  
*introdurre, enseigner*  
*introduzione, introduction*  
*introduzione a qualche arte, introduction, ou soit com-*

## I N

mencement en quelque art  
*introdutto, messò dentro, Introducere*  
*introduttorso, introductaire*  
*introsto, entree*  
*intromesso, cherchez introdutto*  
*intromesso, che accorda le differenze d'altres, Un qui va & vient d'une partie à l'autre pour les accorder en leur different*  
*intromettere, val mettere dentro, Mettre dedans, faire entrer*  
*intromettersi per s'ingerirsi, S'ingerer, s'entremettre*  
*intronare, Tonner, parler superbelement*  
*intronare, val romper la testa, il cervello, Gaster, estourdir l'esprit & l'entendement*  
*intropiscare, val intropiare, châceler, bruncher, chopper, heurter*  
*intropicamento, & intropicata, Rencontre, ou heurt*  
*In tutto, totalmente, Totalemment*  
*inuaghire, Delester*  
*inuaghiò, Delesté*  
*inualdo, qui n'a point d'effet, vain*  
*inuagliare, co' è mettere in valsiga, cherchez imbagliare*  
*in vano, in darrow, En vain, pour neant*  
*inuafare, mettre en un vase*  
*in vecce, en la place*  
*inuechiamento, Enveillisse-*



## I N

ment  
*inuechiare, ciò è defusare, non es-  
ser più in uso, Qui n'est plus  
en usage, n'estre plus en  
coustume*  
*inuechiato, diuenuto vecchio,  
Enuieilli, qui est deuenu  
vieil*  
*inueterato, ciò è non più in uso,  
Qui est hors d'usage, vieil  
& usé, ou passé*  
*inuechiare, diuenir vecchio, en-  
uieillir*  
*inuentario, Vn inuentaire*  
*inuentione, inuention*  
*inuentione sottile, inuention &  
subtil moyen*  
*inuentore, ciò è trouatore, inuen-  
teur*  
*inuentrice, inuenteresse*  
*in ver, enuers*  
*in vero, in verità, si certo, en ve-  
rité, certainement*  
*inuerso, cerchez in ver*  
*in verso costà, Vers là où tu es*  
*inuerso qua, Vers ce lieu ci, vers  
ceste part, de ce costé*  
*inuernare, Yuerner*  
*inuernale, Yuernal*  
*inuerno, ♂ inuernata, Yuer*  
*inuescare, engluer*  
*inuestigare, chercher soigneuse-  
ment*  
*Inuestigatione, Trouuement,  
cerchement, tracement*  
*inuestigatore, Qui a troué &  
descouert quelque chose  
par diligente inquisition*  
*inuestire il danaro, Bailler ar-  
gent à v sure*  
*inuiare, se mettre en chemin,*

## I N

acheminer  
*Inuitare, val mandare, En-  
uoyer*  
*inuitare verso alcuno, enuoyer  
vers quelqu'un*  
*Inuetua, inuectiue*  
*inuidia, enuie*  
*inuidiare, ciò è hauer inuidiz, A-  
uoit enuie, enuier*  
*inuido, enuieux*  
*inuidoso, Qui est enuié*  
*inuidosamente, Par enuie*  
*inuidosetto, Vn petit enuieux*  
*inuillire, ciò è vendere à buon mer-  
cato, vendre à vil prix*  
*inuilluppare, empestrer, enue-  
lopper, entortiller*  
*inuilluppato, qui est enueloppé,  
& entortillé*  
*inuilluppare in una rete, entor-  
tiller dans vn filé*  
*inuoluppatamente, Ambigue-  
ment*  
*inuiolato, intiero, non corrotto, ne  
guasto, entier, qui n'est point  
corrompu, ne gasté*  
*inuisibile, inuisible*  
*in vista, ciò è in aspetto, En la  
veuë*  
*inuitare. ♂ inuidare, Inui-  
ter*  
*inuitare, inciter, prouoquer, se-  
mondre*  
*Inuitare alcuno à cena, inuiter  
quelqu'un à souper*  
*inuitar afar brindisi, prouoquer  
à boire d'autant*  
*inuitar alcuno, prouocarlo, In-  
citer & prouoquer quel-  
qu'un*  
*inuitamento, inuitement*  
*inuita-*

## I N

*Inuicione, cerchez inuisamen-  
to.*

*Inuiso, Contrainct.*

*Inuiso, che non puo effer usato, In-  
vincible, qu'on ne peut vain-  
cre ne surmonter.*

*Inuistato, Plein de vices, cor-  
rompu, gasté.*

*Inuissare, Corrompre, gaster.*

*Inuistantre, En vn instant*

*In un momento, En un mo-  
ment.*

*Inuocare, chiamare in aiuto, per  
foccorso, Inuoquer, appeller à  
aide & a secours.*

*Inuolare, val rubare de nascosto,  
Voler & destrober secrete-  
ment.*

*Inuotare, Vouer.*

*Inuogliare, Exciter, inciter, faire  
venir enuie.*

*Inuoglere, Enuelopper.*

*Inuolare, Destrober.*

*Inuolgere, Entortiller, enuelop-  
per.*

*Inuolte, En routte.*

*Inuoluto E& inuolto, Enueloppé*

*Innuolure cerchez inusluppare.*

*Inuistato, non usaro, che non e an-  
yo, Inusité.*

*Inuistata, Inuilité, domma-  
ge.*

*Inuistile, Inutile.*

*Inuilmense, cio e senza pro, Inu-  
tilement.*

*Inzafraano, Jaune.*

*Inzoppare, far deuenir zoppo,  
Faire deuenir boueux.*

*Ingeffare, Blanchir, empla-  
stres.*

*Io, Ie.*

## I R

*Ioda me medesimo, Moy mesme  
lo proprio, soi stesso, cerchez Ioda  
me medesimo.*

*Iota, La plus petite lettre de  
l'alphabet Grec.*

*Iozzo, sorte de pesce così chiamata  
in Roma.*

*Ira, sdegno, colera, Ire, colere,  
courroux.*

*Irato, sdegnato, corraccioso, cour-  
roucement.*

*Iracondia, cerchez ira*

*Iracondo, colersco, Iozzo, Cole-  
re.*

*Ire cerchez Gire.*

*Irlanda, s'isola nell' Oceano, Hir-  
lande.*

*Irrationale, senza ragione, Irrai-  
sonnable.*

*Irreconcilabile, Irreconciliable.*

*Irreligioso, che non stima la rela-  
zione de Dio, senza risore E&  
senza risuerenza de Dio, Qui  
ne fait compte d'aucune re-  
ligio, qui n'a aucune crain-  
te de Dieu.*

*Irregulare, Irregulier.*

*Irremunerabile, Irremunerabile,  
qu'on ne peut recompenser.*

*Irreparabile, Irreparable.*

*Irremedabile, Irremediable.*

*Irresoluto, Douteux, qui n'est  
point ferme ni arresté, in-  
certain, irresolu.*

*Irresolutione, Incertitude, irre-  
solution, doute.*

*Irretire, Enlacer, prendre aucc  
le laq's.*

*Irrestito, Pris, lié, durlacé.*

*Irreuerente, ciò e senza risueren-  
za, Irreuerent.*

## I R

<i>Irreuerenza, ciò è poca riuerenza,</i>	<i>Iscusatario, Excusateur, qui excuse.</i>
<i>Irreueurance.</i>	
<i>Irrevocabile, che non si puo riuocare,</i>	<i>Iscusenole, cerchez Iscusabile.</i>
<i>Qu'on ne peut retirer,</i>	
<i>irreuocable.</i>	<i>Iscuotere, Secouërt.</i>
<i>Irrigare, inacquare, inaffiare, Arrouser.</i>	<i>Isdrufire, cerchez Discusire.</i>
<i>Irrisione, dileggiamento, scherno,</i>	<i>Isfinimento, Faillement, pasmoison.</i>
<i>Moquerie, irrision.</i>	
<i>Irritare, attizzare, incitare, Irriter,</i>	<i>Isfiorare, Deflorir.</i>
<i>prouoquer.</i>	
<i>Irritare alcuno, Irriter quelqu'un.</i>	<i>Isfiorirsi, Perdresa fleur.</i>
<i>Irritato, Irrité, incité, esmeu.</i>	<i>Ismarrire, Espouuenter.</i>
<i>Il Re è grandemente irritato,</i>	<i>Isnello, destro, agile, Isnel, agile.</i>
<i>Le Roy est grandement irrité.</i>	
<i>Irrochimento, Enrouement.</i>	<i>Isola, Isle c'est un tarte au mi-</i>
<i>Irrochire, disuentar rocco, Deuenir entoué.</i>	<i>lieu de la mer, ou riuieres.</i>
<i>Irrogiadare, Baigner de rosee.</i>	<i>Chi sta in Isola, Demeurant en</i>
<i>Irrogiadarsi, S'arrouset.</i>	<i>l'Isle.</i>
<i>Irrogiadato, Arrousé.</i>	<i>Isolera, Isette.</i>
<i>Isamine, Examèn, inquisition.</i>	<i>Isaurire, cerchez Ismarrire.</i>
<i>Isbigottire, S'espuuenter.</i>	<i>Ispedire, ciò è spedire, Expedier,</i>
<i>Isacciare, cerchez Discacciare.</i>	<i>despestrer.</i>
<i>Iscludere, Exclure.</i>	<i>Ispedire le marcantie, Expedier,</i>
<i>Ischia, Ischie c'est le nom d'une isle qui est proche de Naples.</i>	<i>deliurer la marchandise.</i>
<i>Ischiacciata, cerchez Fugazzia.</i>	<i>Ispedire una facunda, Expedier</i>
<i>Ischifetta, cerchez, abominazione odia.</i>	<i>vn affaire.</i>
<i>Isconciò, Inepte, cerchez Sporco.</i>	<i>Ispedito, Expedié, deliuré.</i>
<i>Iscruccio, En toute course.</i>	<i>Ispeditione, Expedition.</i>
<i>Iscriuere, Escrite.</i>	<i>Isperienza, Experience, usage.</i>
<i>Iscritto, Escript.</i>	<i>Huomo de grande isperienza,</i>
<i>Iscusato, Excusé.</i>	<i>Homme de grande experience.</i>
<i>Iskusare, Excuser.</i>	<i>Ispeffire, Espessir.</i>
<i>Iskusabile, Excusable.</i>	<i>Ispirare, Souffler dedans.</i>

## I S

<i>Iscusatario, Excusateur, qui excuse.</i>	<i>Inspiratione diuina, Esguillonnement, instigation, instinct, inspiration.</i>
<i>Iscusenole, cerchez Iscusabile.</i>	
<i>Iscuotere, Secouërt.</i>	
<i>Isdrufire, cerchez Discusire.</i>	
<i>Isfinimento, Faillement, pasmoison.</i>	
<i>Isfiorare, Deflorir.</i>	
<i>Isfiorirsi, Perdresa fleur.</i>	
<i>Ismarrire, Espouuenter.</i>	
<i>Isnello, destro, agile, Isnel, agile.</i>	
<i>Isola, Isle c'est un tarte au mi-</i>	
<i>lieu de la mer, ou riuieres.</i>	
<i>Chi sta in Isola, Demeurant en</i>	
<i>l'Isle.</i>	
<i>Isolera, Isette.</i>	
<i>Isaurire, cerchez Ismarrire.</i>	
<i>Ispedire, ciò è spedire, Expedier,</i>	
<i>despestrer.</i>	
<i>Ispedire le marcantie, Expedier,</i>	
<i>deliurer la marchandise.</i>	
<i>Ispedire una facunda, Expedier</i>	
<i>vn affaire.</i>	
<i>Ispedito, Expedié, deliuré.</i>	
<i>Ispeditione, Expedition.</i>	
<i>Isperienza, Experience, usage.</i>	
<i>Huomo de grande isperienza,</i>	
<i>Homme de grande experience.</i>	
<i>Ispeffire, Espessir.</i>	
<i>Ispirare, Souffler dedans.</i>	
<i>Inspiratione diuina, Esguillonnement, instigation, instinct, inspiration.</i>	
<i>Isprime e, Exprimer.</i>	
<i>Ispianare, Declarer, exprimer.</i>	
<i>Isplicare, cerchez ispianare.</i>	
<i>Isponere, Exposer.</i>	
<i>Ispositione, exposition.</i>	

<i>Ipositore</i> , Expositeur.	destourné du chemin.
<i>Iporcare</i> , cerchez <i>Imbrattare</i> .	<i>Iesuso</i> , ciò è senza via, Sans voye & chemin.
<i>Iperimentare</i> , experimenter.	<i>Istorcere</i> , Prendre ou auoir par force, ou plustost destordre le fil.
<i>Iquartare</i> , escarteler.	<i>Itala</i> , Italie l'yne des plus ce- lebres nations d'Euope.
<i>Iueglisatore</i> , Reueilleur, Reueil- le matin.	<i>Italico</i> , Italien.
<i>Istanse</i> , cerchez <i>Instante</i> .	<i>Italsano</i> , cerchez <i>Italico</i> .
<i>Istantemente</i> , cerchez, <i>Instan-</i> <i>mente</i> .	<i>Iterare</i> , Redoubler, recommande- cer.
<i>Istanza</i> , cerchez <i>instanza</i> .	<i>Iuda</i> , cerchez <i>Gisuda</i> , c'est celui qui estant appellé à l'apostole, vendit son maistre & le noître.
<i>Istauire val instigare</i> , Soliciter.	<i>Iulio</i> cerchez <i>Ceslio</i> .
<i>Istigatione</i> , Solicitation.	<i>Iula</i> .
<i>Istruire, val instruire</i> , Instruire, enseigner.	<i>Iumenti</i> , Iumens, cerchez <i>Gia-</i> <i>menti</i> . L
<i>Istitutione, instruzione</i> Institu- tion instruction, enseigne- ment.	<b>L</b> A, li aquelluogo, Là en ce lieu
<i>Istenuato, extenué</i>	<i>La</i> .
<i>Iesso</i> , Le mesme.	<i>Le</i> Le
<i>Istinguere</i> , cerchez <i>Ammorciare</i>	<i>La</i> , Elle.
<i>Istimare</i> , Apprecier.	<i>Laonde</i> Pourquoy.
<i>Istimare</i> , cerchez <i>Pensare</i> .	<i>La la, la</i> En icelui lieu.
<i>Istimatione</i> , Reputation.	<i>labyrintho</i> , Labitinte.
<i>Istima</i> , cerchez <i>istimione</i> .	<i>Libra</i> , Les heures.
<i>Istria</i> , Istria, c'est vne region dite ce iourd hui Cap de- st e.	<i>labbris</i> , cercher <i>Cires</i> .
<i>Istrio</i> Hyst o, C'est vne riue nominee pour le iour- du i Danube.	<i>libbro</i> , cerchez <i>tabbsa</i> .
<i>Istato</i> c rch z D istato.	<i>labbra</i> , cerchez, <i>labbro</i> .
<i>Ist rpa</i> c rch z <i>Distirpare</i> .	<i>labrette</i> , Petites heures.
<i>Ist m nio</i> c st om nto, Institu- m ent, outil, mesn ge.	<i>lable</i> , cerchez <i>Fussebole</i> .
<i>Iuentare, val rsi u ggiare, sue-</i> <i>ggiare</i> , R si ill r.	<i>laborioso</i> , che si prende gran fatica,
<i>Iuensre</i> , Se pasm rd deuil de- venit en extase & sans co- lre.	Laborieux qui travaille fort, & prent grand peine.
<i>Istato</i> , ciò è distorto, For- ti e	<i>lappa</i> , Vne fosse ou l'eau a de- coustume de s'arr ster.
	<i>latro</i> , Un laq, hien ou pie- ge.
	<i>liccio da pigliar uccelli</i> , Vb b 1)

## L A

*Iaq's qu'on tend aux oy-  
seaux.*

*Laccio della beretta, Cordon de  
chapeau.*

*Lacciuolo, Petit lien.*

*Lacerare, ciò è stracciare, smem-  
brare, Deschirer, desinem-  
brer.*

*Laceramento, Deschirement.*

*Lacerato, stracciato, Deschiré &  
mis en pieces.*

*Lacerto, Vn bras.*

*Lachesis, Lachesis, c'est le nom  
d'vne des trois parques  
inuentees par les Poë-  
tes.*

*Laco, Vn lac.*

*Ladano, sorte di pesce.*

*Ladano gomma, Vn ius glutini-  
neux d'vne herbe.*

*Ladice & adige, Athese c'est le  
nom d'un fleue pres la vil-  
le de Trente.*

*Ladro & lastro, Lartron.*

*Ladro del danaro publico, Qui  
destobe l'argent du prince,  
ou de la chose publi-  
que.*

*Ladra, Larronnesse.*

*Ladro di note, Qui desrobe de  
nuict.*

*Ladro di servit, Vn rauisseur de  
personnes libres.*

*Mercato di ladri, Le marché aux  
larrons.*

*Ladroncello, Petit larron, larrô-  
neau.*

*Ladrone, ciò è assassinio di strada  
Brigand, destrouleur de  
gens, gueteur de chemins.*

*Ladroneccio, latrocino, rubbaria*

## L A

*Ladroneccio del danaro publico,  
Larcin de l'argent du prince  
ou du public.*

*Laggio, alaggio che si da o piglia  
scambiare oro a argento, La ta-  
re & dechet pour le change  
de quelque piece d'or ou  
d'argent.*

*Lagna, cerchez Affanno.*

*Lagnare, cerchez Dolere.*

*Lago cerchez Laco.*

*Lago di garda, Le lac de Garde  
qui est en la Bresse.*

*Lago piccolo, Petit lac.*

*Lago di Geneua, Lac de Gene-  
ue.*

*Lago de Morato, Lac de Mo-  
rat.*

*Lago di Come in volcaina, Lac  
de Come.*

*Lago di Peroscia, Lac de Peru-  
scie.*

*Lago maggiore, vicino a Misla-  
no,*

*Le lac maieur pres de Mi-  
lan.*

*Lago di agnano, tra Napoli &  
pozzuolo.*

*Lago di Brachiano.*

*Lago de Tagliacozzo.*

*Lagrimare, val gitier lagrime,  
Pleurer.*

*Lagrimare, valche lagrima  
Pleur*

*Lagrima, Larme.*

*Lagrimazione d'occhi, Les larmes  
des yeux, c'est vne maladie  
des yeux quand ils pleurent  
continuellement, larmoye-  
ment, pleurement.*

*Lagrimato, Pleuré.*

## L A

<i>Lagrimetta</i> , Larmette	
<i>Lagrimoso</i> , Pleureux, & plein de larmes	dre
<i>Lagrimosamente</i> , En façon de larmes	<i>Lamentarsi, querela si, Se plaindre, &amp;c. complaindre</i>
<i>Lagrimewole</i> & <i>Lagrimabile</i> , Lamentable	<i>Lamentarsi con alcuno, Se plaindre à quelqu'un</i>
<i>Lagrimabile</i> , cerchez <i>Lagrimewole</i>	<i>Lamentarsi d'insurgaria recensuta, Se plaindre à aucun tort &amp; iniure qu'il nous a fait</i>
<i>Lagrimeuolmente</i> , Lamentablement	<i>Lamentarsi piangendo, Se plaindre en pleurant</i>
<i>Lagunoso</i> , Plein d'eau	<i>Lamentarsi, sbattendo le mani</i>
<i>Las</i> , Pleurs	Crier, braire, se lamentez en frappant des mains
<i>Laido</i> , Laid, cerchez <i>Brutto</i>	<i>Lamentewole, pieno del lamento, Lamentable, plein de cris, &amp; lamentations</i>
<i>Laidamente</i> , Salement, laide-ment, vilainement	<i>Lamentarsi, cerchez Lamentare</i>
<i>Laidezza, val brusterza</i> , Lai- deur puanteur	<i>Lamia forte de pesce</i>
<i>L'altrihieri, qua regiorum</i> , De- uanthier	<i>Lamina, Ville en Thessalie</i>
<i>L'altra</i> , L'autre	<i>Lamone fiume en Romagna, Va fleuve en la Romagne</i>
<i>Lama</i> , cerchez <i>Lago</i> , Vne lame d'espée	<i>Lampa &amp; lampo, splendeur</i>
<i>Lame</i> , Vne lame de fer ou les 1 mes d' squelles la cuirasse ou gorgerin du soldat est assemblé	<i>Lampada, Vne lampe</i>
<i>Lamagna</i> , cerch z <i>Alema-gna</i>	<i>Lampeggiare, &amp; lampare, Esclarcir, resplendir</i>
<i>Lambrusca</i> , sorte de veste saluaria, Vigne sauvage	<i>Lampeggiare nome, esclairement</i>
<i>Lambicare, et distillare</i> , Distiller	<i>Lampo, Clarté, cerchez Lampo</i>
<i>Lambra</i> , Vn alambic	<i>Lampreda forse di pesce, vne lamproye</i>
<i>Lambicamento</i> , Distillation, degoutement de quelque liqueur	<i>Lana, De la laine</i>
<i>Lamento</i> , Lamentation	<i>Lana filata al molino, Laine filee au moulin</i>
<i>Lameneanza</i> , cerchez <i>Lamento</i>	<i>De lana, De laine</i>
<i>Lamentare</i> , Lamentez, plain-	<i>Cifila lana, Qui file de la laine</i>

## L A

	dre
	<i>Lamentarsi, querela si, Se plaindre, &amp;c. complaindre</i>
	<i>Lamentarsi con alcuno, Se plaindre à quelqu'un</i>
	<i>Lamentarsi d'insurgaria recensuta, Se plaindre à aucun tort &amp; iniure qu'il nous a fait</i>
	<i>Lamentarsi piangendo, Se plaindre en pleurant</i>
	<i>Lamentarsi, sbattendo le mani</i>
	Crier, braire, se lamentez en frappant des mains
	<i>Lamentewole, pieno del lamento, Lamentable, plein de cris, &amp; lamentations</i>
	<i>Lamentarsi, cerchez Lamentare</i>
	<i>Lamia forte de pesce</i>
	<i>Lamina, Ville en Thessalie</i>
	<i>Lamone fiume en Romagna, Va fleuve en la Romagne</i>
	<i>Lampa &amp; lampo, splendeur</i>
	<i>Lampada, Vne lampe</i>
	<i>Lampeggiare, &amp; lampare, Esclarcir, resplendir</i>
	<i>Lampeggiare nome, esclairement</i>
	<i>Lampo, Clarté, cerchez Lampo</i>
	<i>Lampreda forse di pesce, vne lamproye</i>
	<i>Lana, De la laine</i>
	<i>Lana filata al molino, Laine filee au moulin</i>
	<i>De lana, De laine</i>
	<i>Cifila lana, Qui file de la laine</i>
	<i>Coperto de lana, Couvert de laine</i>

## L A

*lana succida*, Laine grasse.  
*lanasuolo*, batteur de laine.  
*lanaiuolo*, chi lavora di lana. Qui  
 appreste les laines , qui be-  
 songne de laine.  
*lanifero*, Porte laine.  
*lance*, Vne balance, ou vn des  
 creux de la balance.  
*lancetta da salizzare*, Vne lâcet-  
 te de barbiers , ou chirur-  
 gien.  
*lancia*, Vne lance.  
*Armato di lancia*, Qui porte la  
 lance, vn lancier.  
*lanciamento*, val gittamento,  
 iect , iectement , ; dardem-  
 ment.  
*lanciare*, val tirare , Eslancer,  
 darder,ietter.  
*lanciare da lontano*, Iecter de  
 loin.  
*lanciato*, Dardé, iecté.  
*lanciatore*, Dardeur.  
*lanciar si sopra alcuno con furore*,  
 Se iecter dessus quelqu'vn  
 de rage.  
*lancione*, picca lunga , Vne pic-  
 que.  
*Langres*, città in França , Lan-  
 gres.  
*languidamento*, laschement.  
*languore*, cia e mancamento di  
 forze, langueur , defaillance  
 de force.  
*Divenir languido*, Venir en lan-  
 gueur.  
*languire*, val perdere le forze ,  
 fiacchirsi, lauguir, perdre la  
 force.  
*languido*, val debole , lâguissant,  
 foible, langoureux.

## L A

*lanoso*, ciò è lanuto , laineux ou  
 laine , qui porte force lai-  
 ne,lainu.  
*lanterna*,con cui si porta il lume,  
 lanterne.  
*lanternaio*, che porta la lanterna ,  
 lanternier.  
*lanugine*, primi peli della bar-  
 ba , le coton ou premiere  
 barbe qui vient au mento.  
*la onde*, significa per qual cosa,  
 Pourquoys.  
*lappa*, Gleterons , bardane,  
 c'est le nom d'une herbe  
 quis'attache aux habits.  
*lapidamento*,iettement de pier-  
 res,lapidement.  
*lapidato*, lapidé, batu de pier-  
 res.  
*lapidatore*, Vn rieur de pier-  
 res.  
*lapidare*,lapider.  
*lapsidario*, lapidaire.  
*lappole*, cerchez lappa.  
*lardo*,Du lard.  
*larice*,Erable,c'est le nom d'un  
 arbre.  
*largare*,Eslargir.  
*largamente*, val in copia,ampia-  
 mente, largement , abondâ-  
 ment.  
*Donnare largamente*, Donner  
 largement, amplement.  
*lurgato*, Eslargi.  
*largo* , ampio , spacioso Lar-  
 ge.  
*largo*, ciò è liberale , prodigo, libe-  
 ral.  
*larghezza*, largeur & liberali-  
 té,largesse.  
*largitute*,liberalité.

## L A

*larua, Vne masque*  
*lasagne, mangiar de pasta nrolo sn*  
*Italsa, Des bignets*  
*Lasfare, laisser*  
*lasciare andare, laisser aller*  
*Lasciar da parie , Laisser à part*  
*lascia ms in pace , laisse moi en paix*  
*Las sa il pensieri , Laisse le souci*  
*lascia dire, Laisse dire*  
*Lasciar de fare il suo debito , Laisser de faire son devoir*  
*lascarsì abbracciare , se laisser embrasser*  
*Lasciar intrare , Laisser entrer*  
*Las car il gouerno di qualche cosa , Laisser le gouvernemant, le maniement de quelque chose*  
*Lasciar in dietro qualche cosa, laisser quelque chose en arrière*  
*Las car la sua opnione , Quitter ou laisser son opinion*  
*Lasciar l'arme , Laisser les armes*  
*lasciar il pianto, Cesser de pleurer*  
*la ciar per morto , Laisser pour mort*  
*las sare patire, laisser, endurer, souffrir*  
*las sare cristo dopo di se , laisser par es rit apres soy*  
*lasciato & lassato , Declassé, abandonné*  
*lascera & lasso per testamento,*

## L A

*Vn laiz, ce qu'on laisse à aucun par testament*  
*lasciua, val lussuria, luxure*  
*lasciuo, val lussurioso , libidinoso , lascif, luxurieux*  
*lasciuotto, vn petit paillard, pailardeau*  
*la serpesso, sorte d'herba*  
*lasso val molle, allentato , lasché, relasché*  
*Lasso, val fassato , stanco , las, lassé*  
*dsuensir lasso, stanco, deuenir las.*  
*la su, la haut, en haut*  
*lastra, cerchez lama*  
*latebra, cio e nascondimento, vnc cachette*  
*Latnamense alla foggia de Latini , En Latin , à la maniere des Latins*  
*latinare, Parler en Latin*  
*Latins , Latins, c'estoyent certains peuples d'Italie*  
*Latinita , Latinité, langage latin*  
*Mala latinità , Mauuaise langage latin*  
*Latio, Latin*  
*Lato, cio e fianco, costato , Le costé*  
*Lato, large*  
*latrone leton*  
*latrare, abbaiare come il cane, abayer comme vn chien*  
*latrsa, seruitude, honneur*  
*Latro, cerchez Ladro*  
*latrocnio, rubbamento , Larre cia*  
*lastare, Allaiter*  
*lastamento, allastamento, Allatemant, tictement*

## L A

Latte, Lait	
Latte di donna ; Lait de femme	
Latte di mandola , Lait d'amandes	
Dilatte, De lait	
Lattuario, electuaire	
Latticinio, Laitage	
Lattuca, Laitue	
Lattuca cressa , Laitue pommee	
Lattuca picciola , Petite laitue	
Lattuca saluatica, Laitue sauage	
Lauamento, Lauement	
Lauanda, spigo, sorte d'herba, La- uende, espic	
Lauandara, donna che lava i panni , Buandiere, qui laue le linge	
Lattouario, Elettuaire	
Lauacro, Baptesme	
Lauare , cio è mondare & net- tare con acqua , Lauer, nettoyer	
Lauare i denti , Lauer les dents	
Lauari gotti & nettarli benis- simi, Lauer les verres & les nettoyer tresbien	
Lauarsi le mani , Se lauer les mains	
Lauatura, Laueure	
Lauatura di piedi , acqua con che si son lauatis i piedi , La- ueure des pieds , ou eau avec quoio on s'est laue les pieds	
Lauatura delle mani , Eau dont on s'est laue les mains	

## L A

Lauato, Laué, nettoyé	
Lauatorio, donee silaua , Vn lieu à se lauer	
Laudare, Louer	
Laudare l'opinione di alcuno , Louer l'opinion de quelqu'un	
Laudatore, Loüangeur	
Laudatrice , donna che laude , Loueresse	
Laudable, degno di laude, Loüable, qui est digne de loüange	
Laudabilmente, con laude, loüablement, avec loüange	
Laudato, Loüé	
Lauello, Vn sepulchre	
Laude, Loüange	
Laudennio , C'est la cinquanteine partie de quelque marché fait	
Lauaggio, Vn chauderon	
Lauoro & lauorio , Labeur, ou- usage	
Lauorare , Labourer, culti- uer	
Lauorare il terreno , Labourer le champ	
Lauorare per altri , Trauiller pour autrui	
Lauorare al tornio, Ouurer quel- que chose au tour, ou tou- ret,tourner	
Lauoratore & operario , labou- reur, ouvrier	
Lauorator , cerchez Lauora- tore	
Lauoratore a mezo, qui fait quel- que chose à moitié , parson- nier	
Lauoratore di terra , Labou-	

## L A

reur  
 Lauorersce, Ouutiere  
 Lauorare, labourer, trauailler,  
 besongner  
 Lauor & Lauorieri , Ouura-  
 ges  
 Laureo, luogo plantato de Lauri,  
 Vn lieu planté de lau-  
 riers  
 Foglia de lauro, fucilles de lau-  
 rier  
 De lauro, De laurier  
 Laurea corona, ouerghirlanda,  
 Vne ghirlande de laurier  
 Lauresso, vn heuplein de lau-  
 riers  
 Lauro, albero notissimo, Vn lau-  
 rier  
 Leale, Loyal  
 lealra, leanza & fedeltà, loyau-  
 té  
 Lealmente, Fidelement, loyale-  
 ment  
 lebbra sorte de male, ladrerie, le-  
 pre  
 Lebroso, & leproso, Lepreux, la-  
 dre  
 Leccapassi, ciò è goloso , Licheur  
     de plats , friant , gour-  
     mand  
 leccare, toccare legieremente con  
     la lingue, licher  
 leccare spatti , licher les plats,  
     gourmander  
 Leccare intorno , Licher au-  
     tour  
 leccator, Vn lecheur  
 leccapoto, lechepot  
 leccardo & leccardone , friand,  
     gourmand  
 leccardo, pac hione, girossane, Qui

## L E

deuore tout , gourmand,  
 gouillard, galafre  
 leccagine, lecheure  
 licitamente, Par permission, par  
 licence  
 lecito, licite, permis  
 Effer lecito, estre loisible  
 lega, Vne lieue  
 lega de oro o d'argento, Vne mi-  
 ne d'or ou d'argent  
 lega, accordo, condizione della pa-  
 ce, Appointement, ou trait-  
 té de paix, ligue, vniion, al-  
 liance  
 La lega de Spagna ha quasi roui-  
     nata la França, la ligue d'E-  
     spagne a presque perdu la  
     France  
 La lega de França nò è ancora del  
     tutto finita, La ligue de Fran-  
     ce n'est pas encores para-  
     cheueec  
 legoso, che fa lega, ligueur  
 far lega, faire ligue, vniion, ou  
     alliance  
 legaccio Vn lien  
 legaggo, Vn pacquet  
 legare, lier  
 legare di dietro , lier par derriè-  
     re  
 Legare insieme , Lier ensem-  
     ble  
 Legare intorno , Lier à l'en-  
     tour  
 legare sopra, lier dessus  
 Legare il collo , Attacher par le  
     col  
 legare i prigionii, lier & attacher  
     les prisonniers  
 legare i libes , Relier des l  
     ures

## L E

legare, Leguer  
 legame, vn lien  
 legame del matrimonio , le lien  
     de mariage  
 legamento, cerchez legame  
 legatario, legataire  
 legato, ciò è la sierà, & donatione  
     per testamento , Vn lay ou  
     donation testamentaire  
 legato, val luogotenente , legat,  
     lieutenant  
 Illegato del Papa , le legat du  
     Pape  
 legato, val annodato , lié, attrac-  
     ché  
 legato in resi, enueloppé & prins  
     au filé  
 legato come un libro, Relié com-  
     me un liure  
 legatore di libri , Relieur de li-  
     ures  
 legatura, ligature  
 legatura di viti, Vn lien à lier la  
     vigne à son eschalas  
 legatura di libri, Relieure de li-  
     ures  
 legge, la loy  
 Dottor in leggi , Docteur és  
     loix  
 Pertinente a leggi, Appartenant  
     à la loy, de la loy  
 legge del matrimonio , la loy du  
     mariage  
 leggere & legger, lire  
 leggere inanzi ad alcuno, prelire  
     à quelqu'un  
 Leggere spesso , lire sou-  
     uent  
 Leggere la norma, lire le rolle  
 leggiadria , legereté, galantise  
 Leggiadro, Adroict

## L E

Leggiadretto , Vn petit ga-  
     land  
 Leggiadramente , Legere-  
     ment  
 leggiadro, leger, adroit  
 leggiero, ciò e di poco peso , le-  
     ger  
 Alquanto leggiero , Vn peule-  
     ger  
 leggier, cerchez leggiero  
 leggiermente, cerchez leggiadra-  
     mente  
 leggeretto, Vn peu leger  
 leggierezza, legereté  
 legista, legiste  
 Legislatore, chi fa leggi , legislat-  
     teur, qui fait vne loy  
 legitima, la legitime  
 Legitimamente , secondo la leg-  
     ge , legitimement , selon la  
     loy  
 legitimo, le fils legitime  
 leggissimo, secondo la legge , legitime  
     conuenable , qui est se-  
     lon la loy  
 legione , val quadro di sei cen-  
     to huomini , legion, esqua-  
     drone  
 Capo di legione , Chef des le-  
     gions  
 legnato , Vn amas de bois, un  
     buscher  
 legnaggio, ciò è stirpe di parenta-  
     do , lignage, famille, paren-  
     té  
 legnaio, val catasta di legno , Va  
     buscher, un lieu où on tient  
     le bois  
 legnaiuolo, val legname, maestro  
     di legname, marangone , Vn  
     boscheton, menuisier

## L E

*ternauolo*, Marchand de bois,  
maistre d vn chantier  
*Borrega di lagnasulo*, la bouti-  
que d vn menuisier  
*legna secca*, Du bois sec  
*le no*, Du bois  
*Ds legno*, De bois  
*Far legne, ci e andar a pigliar le-  
gne alla foresta*, Aller querir  
du bois en la forest  
*legno tagliato per piantare*, Vn  
plantal , vn scion ou iet-  
ton d'arbre qu'on plante en  
terre  
*Legno dove si l ga il cauallo alla  
mangiatora*, Vn pieu auquel  
on lie les chevaux en l'e-  
stable  
*le so a f rma di cala per sostensr  
le vste*, Vn chantier , ou  
eschalas, ou perche à souste-  
nit la vigne  
*legno*, Vn basteau, ou nau-  
ire  
*legno*, De bois  
*L gneito*, Vn peut nauire, vne  
gondole  
*le ume*, Toute sorte de le-  
gume  
*Les & lus, loro*, Luy , elle,  
eux  
*Lelba*, E be, c'est le nom d'u-  
ne Isle  
*tembo* bord ou bordure d ha-  
blement  
*Lemone, fusto nossimo*, li-  
mon  
*lem sna Aumosne*  
*l n o za po anza*, force puis-  
f ne  
*br m , an ma' t c' stanc*

## L E

*testa*, Bende  
*lendnofo, pieno di lendine*, Plein  
de lendes  
*lenga,cerchez lengua*  
*Lenguadoc,provincia in França*,  
Languedoc  
*lenguaggio* , cerchez linguag-  
gio  
*lenguarola sorte di pesce*, vne for-  
te de poisson que l'on ap-  
pelle Sole  
*lena Haleine,souffle*  
*Lemno*, Lemne , c'est le nom  
d'une Isle  
*lentamente,tardemente*, lente-  
ment, tardiuement, lasche-  
ment, a louir  
*lentare,cerchez allentare*  
*lento,lent,tardif*  
*lente & lentecchia*, Vne lentil-  
le  
*lensis hia,cerchez lente*  
*lentigins*, Poiteaux ou lentilles  
qui viennent sur le corps de  
la personne  
*l nti inoso* , pieno di lentigine,  
Pl in de poiteaux  
*lenzu c , arbus ello amaro & sem-  
pre verde del quale se ne fan-  
nos curadents lentisque,c'est  
le nom d'un arbre duquel  
decoule le mastic  
*di lentiso*, Qui est fait de len-  
tisque  
*lento,mole, & anchora pre's tr :*  
*p r pigro, ta do* , lent, mol,  
morne , qui n'est point vif,  
& gay,tardif,p ant, paref-  
seux  
*Alquartolento*, Vn pe-  
cun , Ille en ccc*

## L E

*lenzuolo*, che si pose nel letto,  
Vn linceul, vn linge dont  
on se sert pour mettre aux  
lits

*Di lenzuolo*, De linge  
*lenzuolo picciolo*, Petit lin-  
ge

*Venditore di lenzuoli*, Qui  
vend linge, vendeur de lin-  
ge

*Leone animale*, Re degli anima-  
li, Vn lion, le Roy des ani-  
maux

*Di leone*, Delion

*Leone*, pesci così chiamato in Ro-  
ma

*Leopardo*, animale velocissimo,  
nel corso, Leopard, animal  
lequel court tres-viste-  
ment

*Lepauto*, città

*Leofante*, cerchez Elefante

*Leona*, Eglionezza, Vn lio-  
ne

*Leone*, Vn lion

*Leone*, Lion, ville fameuse de la  
France

*leonato*, Roux

*leppo*, Chassieux

*lepporino*, De lieure

*lepra*, lepre, ladterie

*lepre*, animal assai noto, per la  
timidità E velocità nel corso,

Vn lieure

*leprettino*, Vn petit lieure

*lergola*, uccello, cerchez Tarap-  
tola

*lesze*, cerchez Berze

*lessare*, E alessare, chocere in ac-  
qua, bouillir

*lesegno*, cerchez Garzuo

## L E

*Lesso*, Bouilli.

*Letame*, ouer litame, Le fient,  
ou la fiente.

*Letamaro*, Vn fumier.

*Letania*, ciò è pregare Iddio, ora-  
zione, Letanie, priere.

*Lethargio*, Lethargie.

*Lethe*, Lethes, c'est le nom  
d'un des fleuves que les  
Poëtes feignent estre es  
enfers.

*Letroso* E ritroso, fastidioso,  
Fascheux, difficile à ser-  
uir, Qui ne trouue iamais  
rien de bien fait à son gré,  
malaise à contenter.

*Letargo*, infermità per troppo o-  
tio, che viene nel ceruello E  
induce estremo sonno, Vne  
maladie prouenant de trop  
grande oisiveté, tellement  
que la personne est toute  
endormie, Lethargie, pa-  
ressse, faitardise.

*Letitia*, ciò è allegrezza, Joye,  
allegresse.

*Lettera*, Lettre.

*Lettere*, Lettres, missives.

*Lettersna*, Vne lettrine, ou pe-  
titte lettre.

*Lettera*, ciò è carattere E ele-  
menti A,B,C, E c. Vne lettre  
comme A,B,C.

*Lettere di credenza*, Lettres de  
croïance.

*Letteratamente*, dottamente,  
Sçauamment.

*Colui non mi diede le lettere a  
tempo*, Il ne me bailla pas  
les lettres a temps.

*Letteratura*, vil doctrina,

## L E

Le sçauoir des sciences qu'on a.	
<i>Leterato</i> , Vn maistre escri- vain.	
<i>Leterato, val dotto</i> , Lettré, sça- uant, docte.	
<i>Lettica</i> , Vne littiere.	
<i>Portatore de lettica</i> , Qui ayde à porter la littiere.	
<i>Lettina</i> , de letto, Vne couche, le bois d'un liet, un châ- liet.	
<i>Lessone</i> , Leçon.	
<i>Lessone</i> , ouer lettura, Lectu- re.	
<i>Letto</i> , Leu.	
<i>Lotto, u il quale si dorme</i> , Lit. Et.	
<i>Lettuccio o Ptit liet.</i>	
<i>Lotto du giardino</i> , Vne couche de iard n.	
<i>Lottore</i> , Lecteur.	
<i>Lettuaria</i> , Electuaire.	
<i>Lettura</i> , Lecture.	
<i>Lenante</i> , vento che fia dal Oriente, Orient, vent d'O- rient.	
<i>Leuame cose</i> , Eg cauamacchse, Celuy ou c ille qui oster les taches.	
<i>Leuare</i> , Dresser, leuer.	
<i>Leuar</i> , cherchez <i>Leuare</i> .	
<i>Leuar via</i> , Chasser, cherchez Annulare.	
<i>Leuare</i> , Reictier.	
<i>Leuare, mouere, tor via</i> , Oster, emporter.	
<i>Leuare in alto, sualzare</i> , Esleuer en haut, hausser.	
<i>Leuar alcuno fin al cielo</i> , cro- e laudarlo sommamente, Le- uer jusques au ciel, louer	

## L E

hautement.	
<i>Leuare alcuno a bene Eg honore</i> , Esleuer aucun aux biens & honneurs.	
<i>Leuare il naso</i> , Enaser, oster le nez du visage.	
<i>Leuarla feccia</i> , Oster l'ordu- re.	
<i>Leuare l velo</i> , Descouurir, o.. ster le voile.	
<i>Leuare la ligge</i> , Abolis, oster, mettre a neant la loy.	
<i>Leuar la paura ad al uno</i> , O- ster la crainte que quel- qu'un a.	
<i>Leuar la scenza d'un albero</i> , Peler ou escorcer un ar- bre.	
<i>Leuar le macchie</i> , Nettooyer o- ster les taches ou macu- les.	
<i>Leuar la scenza del orzo</i> , Es- monder l'orge, le piler en sorte que l'escorce s'en alle.	
<i>Leuar via</i> , Oster.	
<i>Leuar del vino il cattivo odore</i> , Oster le meschant goust du vin.	
<i>Leuarsi, drizzarsi da letto</i> , Si- leuer.	
<i>Leuarsi dritto in alto Eg in piedi</i> , Dresser, contremont, leuer droit en haut, se tenir de- bout sur ses pieds.	
<i>Leuarsi contra alcuno</i> , S'esleuer contre quelqu'un.	
<i>Leuarsi da debiti</i> , S'oster de debtes.	
<i>Leuarsi la beretta</i> , Oster le chapeau.	

## L E

*Leuarsi a fare honore*, Se leuer pour faire honneur, pour faire la reuerence.

*Leuarsi di una malitia*, ciò è ris-  
hauersi, Releuer de maladie.

*Leuarsi insieme*, Se leuer en-  
semble.

*Leuati via*, Artiere de là, oste  
toy.

*Leuato*, Leué.

*Leuato, ciò è tolto via*, Osté.

*Leuato per forza*, Rauy, osté  
par force.

*Leuato persentenza*, Osté par  
iustice.

*Leuato come il pane*, Leué, fer-  
menté.

*Leue & Lieue*, Leger, facile.

*Leue*, inconstant.

*Leue*, Petit.

*Leuete, Leuato*, cerchez Lieue-  
to.

*Leuemente*, Legerement.

*Lezo*, puza di sudore proce-  
dente da piedi, L'odeur mau-  
uaise de la chaleur des  
pieds.

*Li, Il.*

*Li, Lui.*

*L'in quel luogo*, Là, en ce lieu  
là.

*Labello*, Vn liuret.

*Labello*, Vn libelle diffamatoi-  
re.

*Liberalità*, Liberalité.

*Liberale*, ciò è largo nel donare,  
Franc & liberal.

*Non liberale*, Chiche, vilain.

*Liberali arti*, Arts liberaux.

*Liberalsimo*, ciò è molto liberal,  
Fort liberal.

## L E

*Liberalmente*, Liberalemente.

*Liberare, mettere in libertà*, De-  
liurer, mettre en libe-  
té.

*Liberare saluare, scampare*, Ab-  
soudie.

*Liberatione*, Deliurance.

*Liberatione del parto*, Deliuré-  
ment de ventre, quand v-  
ne femme est accouchee.

*Libero*, Libre, franc, qui n'est  
suict à rien.

*Libero da pericolo*, Qui est en  
seureté & sans danger.

*Liberatore*, ciò è chi mette in li-  
bertà, Liberateur.

*Libertà & libertade franchezza  
di fare & dire a sua voglia*,  
Liberté, franchise de par-  
ler & viure comme on  
veut.

*Liberto, Libertin*, affranchi.

*Libidine apperito lascivo disordi-  
mento*, Luxure, volupté, plai-  
sir & volonté desordonnée,  
appétit desordonné,  
paillardise.

*Libidinoso*, soggetto a lussuria  
Libidineux, subiect à son  
plaisir & volonté desor-  
donnée, adonné à paillar-  
disse, impudique.

*librare*, examiner, peser.

*libra*, Vne balance.

*libra*, Vne liure depoids.

*D'una libra*, Qui poise vne  
liure.

*Peso di due libre*, Le poids de  
deux liures.

*Meza libra*, Demiliure.

*libra fatta*, Vne liure entiere.

## L I

*libraria*, Librairie, ou bibliothéque.  
*librario*, Vn libraire.  
*libraria, bottega de libraro*, boutique de libraire  
*libro*, Vn liure.  
*libretto* & *librecoso*, Petit liure, liuret.  
*libro de agricultura*, Liure qui traite de labourage & de l'agriculture.  
*libro de geometria*, liure de Geometrie.  
*libri che trattano de pesci*, liures qui traittent des poisssons.  
*libro de recordo, giornale*, Journal.  
*libro scritto de mano*, liure escrit à la main.  
*libro de conti de mercantanti*, liures de comptes de marchands.  
*libro de carta pecorina*, liure de parchemin.  
*licentiare, valdar commisato*, licencier, donnex congé, & laisser en aller.  
*la essiare al consiglio*, laisser en aller à l'assemblée du conseil.  
*licentiare le fèr no*, laisser en aller l'armee.  
*licentiosamente, con troppo licenza*, licencieusement, trop hardiment.  
*licentiso o, ob usia troppo licentia*, licencieux, trop libre  
*Toppo licentioso*, Chose trop abandonnée, deuop gran-

## L I

de liberté.  
*licenza*, permissione di fare o dsre, licence, liberté, permission de faire ou dire ce qu'on veut, sans estre reprins ne puni, abandon.  
*licenza, comiso*, Congé, licence.  
*Dar licenza*, Bailler congé ou permission.  
*licensoso, & licentiatu*, Qui a congé, qui est licencié.  
*lucca, co e filo d' strama*, Les frâges de la toile venant du tisserand.  
*liceto*, licite, cerchez lecito.  
*licore, liqueur*.  
*Lidia*, Lidie, c'est vne regiô en l'Asie mineure.  
*lido & isto*, done batte il mare, Riuage ou bord de la mer.  
*lepre, cerchez lepre*.  
*l'etamente, giocondamente, ioy-eusement*, plaisamment, recreatiuement.  
*l'eto, co e giocondo*, allegro, Joyeux & gay, gaillard.  
*Alquanto lieto*, Vn peu ioyeux.  
*liena, stromento con cui carca la balestra*, Instrument de guerre à ietter murs par terre.  
*liessare, cerchez liuare*.  
*liessatrice, guardadonna*, Vne garde & qui sert les accouchees pendant leur couche.  
*liessarsi & liessarsi al pane*

## L I

Faire leuer ou enfler la pate

*lieue, cerchez leue*

*lieueto, leuatoda far leuetare la pasta, Du leuain*

*liga, cerchez lega*

*ligaro, Vn lezard verd*

*Ligistro, Troisne, c'est vne herbe qui a la fleur blanche*

*lima, stromento da fabri, Vn lime*

*limare, limer*

*limare con la lima il ferro o altra cosa, Limar ou polir du fer, ou autre chose avec la lime*

*limato, Qui est limé, poli*

*limatura, limeure, limaille*

*Limaca, Vne limace, vn limacon*

*liminale, scalmo della porta, Le sueil d'vne maison*

*limitare, limiter, faire vn chemin, diuiser & partir par chemins*

*limitatione, limitation*

*limo, la fange*

*Limone, frutto noto, Vn limon*

*albero di limone, vn arbre qui produit des limons*

*Lismoges, città in Francia, Limerges*

*limoso, fangeux*

*limosinare, Mendier*

*limosina, quel che si da a pouers, Aumosne*

*Limpido, ciò è chiaro, lucente, Clair*

*l'impideza, Netteté*

## L I

*linaruolo, Qui besongne de lin.*

*lince, Linx, ou loup ceruier.*

*linea, segno tirato dritto su qualche cosa, Vne ligne.*

*Tirare una linea, Tirez vne ligne.*

*linee dell'emanis, Les lignes des mains.*

*linea nelle scritti, Des versets, vne petite ligne.*

*lineamenti, ciò è figura tirata à linee, Lineamens.*

*lineare, ciò è tirar linee, Alligner, tirer à la ligne.*

*lingua, Langue.*

*Senza lingua, Qui n'a point de langue.*

*Taghar la lingua, Couper la langue.*

*lingua di cane, sorte d'herba, Lague de chien.*

*lingua bouina, sorte d'herba, Langue de bœuf.*

*linguaccio, cicalone, Vn babilard, bauard, languard.*

*linguaggio, Langage.*

*linguella, Languette, petite langue.*

*linguetta della bilancia, Le teno de la balance.*

*linguagio, cerchez lingua.*

*lino, Du lin.*

*Di lino, De lin.*

*Tessitore di lino, Tisserand de lin.*

*l'interno, L'interne, c'est vne fleuve d'Italie*

*Lione, cerchez Leone*

*Far la voce di lione, Bugler*

*lionnessa, Lionnesse.*

*Lione,*

## L I

Lione, cité à la France, Lyon.  
 Leonato colore, Qui est bay,  
 bayard  
 Lipare, Lipare, c'est le nom  
 d'une Isle  
 Lipari, Lipare, c'est le nom  
 d'un fleuve de Sicile  
 Lippo, Chastieux.  
 Liquer are, destempare, far li-  
 quido, Amollir, destremper,  
 fondre  
 Liquesfarsi, farsi liquido, destem-  
 perarsi, Samollir, se fon-  
 dre  
 liquefatto, Amolli, fondu  
 Liquidare, Liquider, lique-  
 fier  
 liquido, liquide, clair  
 Disuensr liquido, deuenir mol-  
 liquore, liqueur  
 lira, val istromento musicò, Vne  
 lire, c'est un instrument de  
 musique  
 Sonator de lira, Qui chante &  
 ioue de la harpe  
 Liure, ferre de moneta, Liures,  
 francs  
 La bona citta, Lisbonne  
 Usamento, abellimento, Polisse-  
 ment  
 Lescaro, val s'ris ciare, abellet-  
 tare, coprir s'le ior nasciso con  
 un altro, Licet, polir, far-  
 der  
 liscastro, Poli, fardé  
 Le cro e'ciue, fard  
 Le no E' lejna, Liesne, c'est le  
 nom d'une ville de Dal-  
 matie  
 Lifa, cherchez Filza.  
 Lissamaso, luogo da scaricare le

## L I

tame E' altro sporchizzo,  
 lieu où on iette les immon-  
 dices  
 lissamare, dar del lissamo alla ser-  
 ra, Fumer la terre  
 lissamaro, Fumé  
 lissame, Fumier  
 lise, Debat, contention  
 Far lise, Auoir noise & procés  
 noiser, quereler  
 lissgasore, Plasdeur, querel-  
 leux  
 lissgatrice, Querelleuse  
 lissigante, chi lissiga, Vn plai-  
 deur  
 lissgio, cherchez Lite  
 lissigo, litigieux, contentieu-  
 se, ou contentieux  
 lissigare, cio e far lise, plaisir, plai-  
 des, debattre  
 lissigare con alcuno, Plaider avec  
 aucun  
 lissigio, contentionne lire, Debat  
 & different de quelque  
 chose  
 lissi, Le bord de la mer  
 lisselamento, Nuellement  
 lissellare, Nueler  
 lissidore, Meurtrissure  
 lissido, Meurtri, plombé  
 lissiero, veltro, cane di caccia,  
 Vn leurier, un chien de  
 chasse  
 lissiro, Vn lut  
 Sonatore de lento, Vn ioueur de  
 lut  
 lissza, Vnc lisse, où on iouste  
 & combat  
 locire, cherchez Affiare  
 locare, val risporre qualche co-  
 sa per conseruarla, Serrer &

## L O

mettre en quelque lieu pour serrer  
*Locazione, affitto, Louage, bail à louage*  
*Loco, Lieu, place*  
*locotenente, lieutenant*  
*locuste, cerchez Cauallere*  
*Lodare, cerchez Laudare*  
*Lodarsi di alcuno ad altri, Remercier quelqu'un*  
*Loda & lode, Louange*  
*Lodato, cerchez Laudato*  
*Lodenole, degno di laude, Louable, digne de louange*  
*Lodola, cerchez Allodola*  
*Loggia, luogo da passeggiarsi, Vn proumenoир où se promènent les citoyens*  
*Loggierra, val picciola loggia, Vn petit proumenoир*  
*Loggia da mangiarui, Vne chambre haute à boire & à manger*  
*Loggia publica, Hostel de ville*  
*Logica, scien $\chi$ a, Logique*  
*La logica di Aristotele, La Logique d'Aristote*  
*Loglio, Zizanie, yuroye*  
*Logorare, Deuorer, consumer*  
*Logoro, Dcuoré, consumé, ou bien c'est le sing de la nourriture du faucon quand il est en l'air*  
*Lombardia, Lombardie*  
*Lombardi, Lombards, ce sont les peuples de la Lombardie*  
*Lombi, les reins*  
*Lambrico, ciò è verme di terre, & verme generato nel ventre*

## L O

del huomo & delle bestie, Ver qui s'engendre en terre, c'est aussi le ver qui s'engendre au ventre de l'homme & des bestes  
*Londra, città in Inghilterra, Londres*  
*Lontanare, esloigner*  
*Lontanarsi & allontanarsi, esser lontano, S'esloigner, s'abstenir*  
*Lontananza di luoghi, loingtaine, longue distance des lieux*  
*Emolto lontananza tra noi, Il y a grande distance entre nous*  
*Lontananza, Absence*  
*Lontano, Loin*  
*Lontano, cerchez Assente*  
*Di lontano, De loing*  
*Non lontano di qua, Il n'est pas loing d'ici*  
*Effere lontano, Estre loing*  
*Lontra, animal che vit in acqua & in terra, Vn bieure vne beste qui vit en eau & en terre, vne loutre*  
*Loquace, ciarlone, Qui parle trop*  
*Loquella, Parole*  
*Loquacità, Babil*  
*Lora, entonnoir*  
*Lordamente, sporcamente, Lourdement, vilainement, ordement, salement*  
*Lordare, val sporcare, cerchez Imbrattare*  
*Lordura, val sporcher $\chi$ a, Ordure*  
*Lordo, val sporco, imbrattato,*

## L O

Ord , sale plein d'ordure,	A foggia di lotta, A la mode des deshonnestes
Lorenza,Lorraine	Lottamento, luictement, com- bat
Lorica,Vne cuirasse	Lottare all'incontro., Luicter à l'encontre , resister fort & ferme
loscare,Eborgner	lottatore,lutteur
losco,che ha corta la veste, Bor- gne	lobrisco,lubrique,glissant
lo chetto , coo de occhiorosi , vo- lubilis siche parache,enni,Qui a les yeux de sorte que la paupiere couvre vne par- tie de la prunelle & sem- ble qu'il clie les yeux à demi	Louino , Louin , c'est le nom d'une ville d'Italie , pres Venise . il y en a une autre en Brabant du mésme nom
Far los o, Ebsorgner,creuer vn œil à quelqu vn , le faire borgne	Labriso , cosa che sbriciis , che non si puo tenere in mano, Glissant ou grillant , qui est si glissant qu'on ne le peut tenir es mains qu'il ne glisse
Losena , Losene, c'est le nom d vn fleuve , cerchez Bale- no	Lucanica salcicia,Saucisse
Losinghare , val tirar con losin- ghe,Flatter,Hagornier,pape- lader	Lucanigaro, val trispiero , Char- cutier , qui vend des saucis- ses
losinghamenio,Belle parole,fla- terie	Luca , città de Toscana , Lu- q ies
losinghe , ciò è carezze , Bel- les paroles & attrayantes, blandissmens , flater- ties	Luciso pesce notissimo , Vn bro- ch t
Vfar singhe , vser de flateties, d belles & attrayantes pa- tolles	Luccio da mare , sorte de pes- ce
loro,valsango , Lafange,bouë, bourbe	Luce,ciò e è splendore , Lumie- re
l so o, ciò è pieno di sangio , de loro fang o,Boueux	Rendre gran luce,Rendre gran- de carié & lueur
l rra-e,lutter	Luce,Beauté
lotta,coo e gnuoco delle braccia , La- lutte	Luce,Oeil
Co o di lotta, appartenant alui et lu te	Lucerna,vne lampe
	Lucerna citta, Lucerne, ville en Suisse
	Luce ermetta,Petite lampe
	In ernario,Porte lan pe

a 11

*Lacermale, luminiere, Lumihai-*  
re, lampe  
*Lucere, Luire*  
*Lucente, va i splendente, che ren-*  
de luce, pieno di luce, Luisant,  
resplendissant  
*Lucido, cerchez Lucente*  
*Lucerta, Vn laisard*  
*Lucertola, cerchez lucerta*  
*Lucertone, cerchez Lucertola*  
*Luciole, animalletto come mosca*  
picciola che luce di notte la sta-  
de, Vne sorte de petites  
mousches qui volent de  
nuict & reluisent comme  
estoilles & viennent au  
temps que les bleds sont  
meurs, ou apres qu'ils  
sont sciez  
*Luciolla del occhio, La prunelle*  
de l'oeil  
*Lucifero, C'est vne estoile qui*  
apparoist la premiere au  
ciel, aussi tost ou devant  
que le Soleil soit cou-  
ché  
*Lucifero, Lucifer, c'est le nom*  
du prince des anges lequel  
a esté fait diable  
*Lucire, val lucere splendere, lui-*  
re, estre apparent, ou mani-  
feste  
*Lucire tra le altre cose, Resplen-*  
dir ou reluire entre autres  
choses  
*Luganica, cetchez Lucanica*  
*Luglio, Iuillet, c'est le nom d'un*  
mois  
*Lugubre, val dolente per la mor-*  
te di alcuno, Qui porte dueil  
à cause de la mort de quel-

qu'un.  
*Lui, Luy.*  
*Lui eles, Lui, & elle*  
*Lui stesso, lui proprio, Lui-mes-*  
me  
*Con lui, Aueclui*  
*Lumaca, cerchez Buonolo*  
*Lume, val luce, Lumiere*  
*Far lume ad alcuno, esclarer*  
quelqu'un  
*Lume, L'ceil*  
*Lume di rocca, vel alume, Alun-*  
de roche  
*luminoso, val pieno di lume, plein*  
de lumiere & clarté, lumi-  
neux  
*Lumi Lumieres, les yeux*  
*Lumiera, cerchez Lume*  
*Lumicino, Petite lumiere*  
*Luminare, Vne gouttiere*  
*Luna, la Lune, autrement elle*  
est appellee Diane & Pro-  
serpine  
*Congiuntione della Luna, Con-*  
ionction de la Lune  
*A modo di luna, Qui à la forme*  
de la Lune  
*Pertinente alla Luna, Apparte-*  
nant à la Lune, de la Lu-  
ne  
*Lunatico, chi pate mal di Luna,*  
Lunatique, qui est malade  
par lunes  
*Lunetta, picciola luna, Petite lu-*  
ne  
*Lunedì, primogiorno della setti-*  
mana, Lundi  
*Lungamente, val lungo tempo,*  
Longuement  
*Lunge, Loing*  
*Lunghetto, ciò è alquanto lungo,*

Longuet , qui est vn petit long	de lieu en lieu
lunghezza, Longueur	Ad alcun luogo , vers quelque lieu
lunghezza di tempo, Longueur de temps, longue duree	A qualche luogo , En quelque lieu
lunghezzemanente, Tresloing	In quell' stesso luogo, en ce même lieu
Lunghissimo, molto lungo , Tresloing	Ds quel luogo, De ce lieu
lungo, long	In ogni altro luogo, en tout autre lieu
lungo tempo, long temps	Dar luogo, Faire place
In Lungo, Au long	luogo solitario , Valieu solitaire
Vn poco p'su lungo , Vn peu plus long	Luogotenente in un ufficio, Lieutenant en la iustice
Lunigiana prouincia	Luogotenente in un effercito, Lieutenant en vne armee
L'vn des due, L'vn des deux	luogo, cerchez loco
luoghetto, Petit lieu	Lungo dove si gnuoca , Vn brelan
luogo dove si mangia , Chambre où on prend les repas de disner & souper	lupa, Vne putain
luogo aspro , Lieu aspre & mal vni	lupa, vne louue
luogo che si passa a guazzo , Vn lieu qu on passe a gu�e	Lupino , Des lupins , c'est vne sorte de legume fort amere
luogo ombroso , Lieu ombrageux	lupo, Vn loup
luogoroso , Vn lieu à l'escart	Ds lupo, De loup
luogo pieno de verdura , Vn lieu tout plein de verdure	Lupo cerusero , Laup ceruier
luogo ecretto occulto, nascosto, Vn lieu scret & cache	lu ignolo, La mesche
luogo dove si manda gente per b. bisarrii , Le lieu où on en uoye des gens pour habiter	l'uno l vn
luogo del consiglio , da deliberare , Le lieu du conseil	l'uno l'altro, l'vn & l'autre
andare d'su o'm luogo , Aller de lieu en lieu	lur.o, Goulu
Menare d's luogo su luogo, Mener	lusign uolo, Vn rossignol
	lu inghare, Flatter, cerchez Ac carezzare
	Lussuria, Toute superfluit�, exc�s & dissolution, soit en viandes ou habits , ou en autres choses, luxure , pail lardise

## L V

*Lussuria con donzella ouer con vedoue*, Paillardise avec vne fille, ou avec vne veue

*Lussuria con donna maritata*, pail-lardise avec vne femme mariée, adultere

*Lussuria con parente*, Assemblement charnel illicite, fait avec parente ou alliee, ou religieuse

*Lussuriare*, Luxurier

*Lussurioso, luxurieux, lascif*

*Lussuriosamente, Lasciuement*, luxurieusement

*Lustra, Cauerne ou taniere de bestes sauages*

*Iustrare, cercher illuminare*

*Iustro, cerchez Chiarezza*

*Lustro, C'est l'espace de cinq ans*

*Lustrore, ciò è splendore, Splendeur*

*Luta, ciò è scintilla de fuoco, Vne estincelle de feu*

*Lutello, C'est vn vase dans lequel on met de l'huile*

*Luto, De la bouë*

*Lutta, cerchez Lotta*

*Luttare, cerchez Lottare*

*Lutto, Deuil, plainte*

*Luccio, Vn brochet*

## M

**M**ais<sup>1</sup>, Mais

*Ma poi, Mais puis*

*Ma pur, Mais quoi*

*Ma quanto al resto, Mais quand au reste*

*Macare, cerchez Ammazzare*

*Maccarello, sorte de pesce così*

## M A

*chiamato, Maquereau*

*Maccherons, Maccarons, viande Italienne, & est faite de paste, cerchez Grisocchi*

*Maccherone, minchione, mocciconne, vn homme de nulle valeur*

*Macchiare, val sporcure, imbrastare, Maculer, tacher*

*Macchia, val sozzura, brussezza, Tache*

*Lesar le macchie, Oster les taches*

*Macchia dell'occhio, vne taye en l'œil*

*Macchiato, val sporcato, Taché*

*macchiato pieno di macchie, plein de taches*

*Macchiato, Taché*

*Macchia, Infamie*

*Macchia, Vn halier, buisson*

*Macchietta, Vne tachette, petite tache*

*Macchione, cerchez Macchia, vn buisson*

*Machina, Machine, vne masse ou chose massive, vn instrument à faire quelque chose*

*Machinassone, Fraude, coniuration*

*Macedonia, Macedoine, c'est vne province de Grece*

*Macedonico, Macedonien*

*Maccello, Boucherie, cerchez Beccaria*

*Macellaro, cerchez Beccario*

*Macellare, ciò è ammolir nell'*

## M A

*a qua del mare le carni, Amollir & attendrit en l'eau, destremper fort, mouiller ou lauer & tréper la chair dans l'eau de mer.*

*Macerata, citta in Italia.*

*macerarsi, S'amaigrir, se destremper, & amollir, ou as-souplir.*

*macero E macerato, Amolli, destrempé.*

*macerare, Emmaigrit, attenuer.*

*macilente, Maigre.*

*macilenta, magrezza, maigrette, ou maigreut.*

*Macina, citta.*

*macina, valstromento di malso che macina el grano, Vne meule de moulin.*

*macina, pietra dura da far macine, Vne pierre de moulin qui sert à moudre le blé.*

*macinare, moudre.*

*macinare, cerchez Ammacare.*

*macina, val macinatura, moulure.*

*macino, moulu.*

*man uollo, e so e stromento nobile co con cui si frange el lino, Un instrument duquel on bat le lin.*

*Macres, citta nell'Africa*

*macola, macule, souillure.*

*macolare, val macchiare, maculer, tach r, souiller.*

*macro, m igre.*

*Ma ra, Macre, c'est le nom d'un fleuve d'Italie.*

## M A

*Madama, ciò è mia donna, Madame.*

*Medea, citta.*

*Medor, citta.*

*madia, ciò è strumento da faire il pane, Vne huche à pestrir le pain, vne may.*

*Madonna, ciò e mia donna, Madame.*

*Madonna, Belle-mere.*

*madonna, mere grand.*

*madre, mere.*

*madre E matrice della donna, donc si conceue, La matrice de la femme.*

*madre mia chareßima, ma tres-chere mere.*

*Egli piange la morte della sua madre, Il pleure la mort de sa mere.*

*La mia madre è sta al mercato, ma mere est allee au marché.*

*La mia madre ha partursto, ma mere est accouchee.*

*La mia madre e andata à nozze, mameie est allee aux noces.*

*La mia madre insieme con il signor p. idre sono adesso uscite fuors, ma mere & mon pere sont maintenant sortis dehors.*

*Va chiamare la sua madre, Va appeller ta mere.*

*Madona madre voi sete domata, Madame & mere l'on vous demande.*

*madrez, zuola, Petue mere.*

*Maestà, Majesté.*

*maestade, cerchez maestà*

## M A

*Maestro, Maistre.*  
*Maestro di scola, Maistre d'eschole.*  
*Maestro di retorica, Qui enseigne la Rhetorique.*  
*Maestro di campo, Maistre de camp.*  
*Maestro di intagli, Grauert.*  
*Maestro di stalla, Valet d'estable.*  
*Maestro delle poste, Maistre de la poste.*  
*Maestro di strada, Qui a la charge des chemins.*  
*Maestro, vento, Maistral, c'est le nom d'un vent Oriental.*  
*Maestra, Maistresse.*  
*Maestrenole, Artificiel.*  
*Maestrenolmente, Artificiellement.*  
*Maeftria, Maistrise.*  
*Mafaro di botte, valcoccon, coporchio della botte, Le bondô d'un tonneau.*  
*Maga, Magicienne.*  
*Maga, Magie.*  
*Magagna, ciò è mancamento, difetto, Defaut, defaillance.*  
*Magagnare, cherchez Guastare.*  
*Magazino, dove si ripongono le mercantie, Magazin où on serre les marchandises.*  
*Magazino di vino, Vn cellier.*  
*Magazino di grano, Vn grenier, lieu où on serre le blé & toute autre graine.*  
*Maggio, May.*

## M A

*Maggiorana, herba odorifera, Mariolaine.*  
*Fatto di maggiorana, Fait de marioleine.*  
*Maggiore, ciò è più grande, Plus grand.*  
*Maggiore, Supérieur.*  
*Maggiore, antecessori, Ancêtres.*  
*Maggioranza, Superiorité.*  
*Maggioretto, alquanto maggiore, Grandelet.*  
*Magione, Maison.*  
*Magica, Magique.*  
*Pertinente ad arte magica, Appartenant à l'art magique.*  
*Magione, luogo dove si ritira qualche cosa, Le lieu où on retire quelque chose.*  
*Magisterio, ouer magistero, Maistrise, gouernement.*  
*Magistrato, ciò è ufficio che puo comandare gouvemate giudicare, Magistrat, ou officier qui a iurisdiction & autorité de commander, gouverner, & iuger.*  
*Magistrato, la dignità dell' ufficio, L'office & la dignité d'un magistrat.*  
*Magistrato di tre, Triumuirat, Vn magistrat de trois qui auoit puissance & superintendance sur quelque afaire.*  
*Magistrato di dieci, Le conseil de dix.*  
*Questo magistrato honorò grandemente il mio fratello, Mon frere fut grandement honoré par ce gouerneur.*

## M A

*Maglia, ouer magliestra, Vne au-  
fc.*

*Magliano , terra vicina à Ro-  
ma.*

*Mignanissimamente , Magnani-  
mement,courageusement.*

*Magistero , cerchez Magiste-  
rio.*

*Magnanimità , val grandezza  
d'animo,gran core,Courage,  
grandeur de cœur,magna-  
nimité.*

*Magnanimo , Magnanime,  
courageux.*

*Magnano,chiawaro,chi fa le chia-  
ue,Vn-serrurier.*

*Magnauaca , luogo doue sbocass  
Po.*

*Magnati , Les premiers ci-  
toyens d'vne ville & les  
plus honorez.*

*Magnificamente, honorevolmen-  
te,Magnifiquement,hono-  
rablement.*

*Magnificare,Magnifier,exalter  
fort priser & estimer.*

*Magnifico,cio e honorabile , Ma-  
gnifique, honorable.*

*Magnificenza , Magnificen-  
ce.*

*Magnificenza in fatti Eg in pa-  
role , Magnificence soit en  
fait ou en parolles.*

*Molto piu magnifico , Tres ma-  
gnifique ou tres honore*

*Magno Grand.*

*Mago,cio e incantatore,Magicié,  
enchanteur.*

*Magoncea, ita, Magonce.*

*Magreza , Maigrité , mai-  
greur.*

## M A

*Magro,cio è scarso,secco , Mai-  
gre.*

*Forte magro, Tres-maigre,fort  
maigre.*

*Dsuensr magro, Deuenir mai-  
gre.*

*Magra,cerchez Macra.*

*Mas,Iamais.*

*Maior domo , maestro di casa,  
Maistre d'hostel, despen-  
sier d'une maison , procu-  
reur , qui a le maniement  
&conduite de quelque bô-  
ne maison.*

*Masordomo del Re, Le maistre  
d'hostel du Roy.*

*Mas non,Iamais.*

*Maefta , cerchez Maeftà.*

*Maeftade, cerchez Maeftà.*

*Mauorana , cerchez Maggiora-  
na.*

*Mauorsca è mmoreta , Maiorque  
& Minorque Isles.*

*Male, Mal.*

*Mal,malaria safermissa , Mala-  
die.*

*Mal, Mauuais.*

*Mala disposizione , Eg indisposi-  
tione, Mauuaise disposition  
ou constitution.*

*Mala disposizione del tempo,  
L'indisposition du temps*

*Malfare, Malfa re.*

*Malfatto offence, malfait.*

*Maladetto, Maudit.*

*Maladire, Maudire.*

*Mala operazione , Malfaisan  
ce.*

*Malageuoleza , cio e diffi uita,  
Difficulté.*

*Malingeuolt,cio e diffe se , Lisi-*

## M A

cile , malaisé.	<i>mal disposto , mal disposé.</i>
<i>mal agenoulemente , val difficulté , Difficilement.</i>	<i>Essere mal disposto , Estre mal disposé.</i>
malamente , Malement , mauuaisement , mal.	<i>mal di pietra , infermità , La gruelle.</i>
<i>Malamoco , porto vicino à Venise , Vn port pres de Venise.</i>	<i>maledetto , cerchez maladetto .</i>
malandrino , ciò è assasno di stradz , Assassin , brigant , destrouisseur de gents , guetleur de chemin , vn voleur.	<i>maledire , cerchez maladire .</i>
<i>malanno val malincontro , Mal-encontre , malheur , inconuenient.</i>	<i>maldicens , Detraction , injure.</i>
malandra , uccello della sorte d'anitra , Vne cercelle.	<i>maldicente , Mal disant , mau-dissant.</i>
malato , Malade.	<i>malefiso , malefice.</i>
malatja , ciò è infermità , maladie.	<i>malfattore , ciò è colpevole , mal-faiteur , coupable.</i>
<i>malauentura , val auuerstà , misere , malheur , aduersité.</i>	<i>malfatto , malfait , ou mes-fait.</i>
malattaccaticcio , Maladie contagieuse & qui vient de toucher lvn l'autre.	<i>malleuadore , Pleige.</i>
<i>mal caduco , Mal caduc , haut mal.</i>	<i>malgrado , ciò è in dispetto , mal-gré en despit.</i>
mal composto , val disordinato , mal fait.	<i>malio , stregaria , Sorcelleries.</i>
mal contente , dolente , afflito , di mala voglia , Triste & do-lent.	<i>malire , val ammaliare , Enforceler.</i>
<i>mal creato , Rustaut , qui n'a point de courtoisie , incivil.</i>	<i>maliardo &amp; meliardo , Sor-cier.</i>
mal destro , mal propre , mal a-droit à ce qu'il fait ou dit , inepte , messeant.	<i>malofo , Sorcier.</i>
<i>maldetio , maledissione , Maul-disson.</i>	<i>malignità , Mauuaistie , malignamente , malicieusement.</i>
	<i>maliscalco , val gouernatore deli esserciti , Mareschal de camp.</i>
	<i>maligno , val cattivo celerato , malin , mauuais.</i>
	<i>malinconsa , melancholie , tri-stesse.</i>
	<i>malinconioso , &amp; malinconico , melancolique.</i>
	<i>malinconico , cerchez , malen-conioso.</i>

## M A

## M A

*malitia, malice, astuce.*  
*malitia, Tromperie.*  
*malitioso, malicieux.*  
*malitiosamente, Malicieusement.*  
*malitiosetto, Vn petit malicieux.*  
*maluoglo, Malueillance.*  
*malleatore, chi responde & promette per altri, Pleige, respondent pour autrui, caution.*  
*ma netto, cio è lordo, sporco, Ord, sale, vilain.*  
*maliso, val ammalato, insimo, mal sain.*  
*mal secur, non secur, Mil seur.*  
*Malti Isola, malte.*  
*Gli caualieri de Malta, Les Chevaliers de Malte.*  
*malte, Du mortier fait d'arene & de chaux.*  
*M lta, Malte, c'est le nom d'une iiere & ville.*  
*maltesesco, Cuire, digerer la viande.*  
*Il maltrescibo Concoction, digestion de viande.*  
*malua, Vne ma iue, c'est le no d'une herbe.*  
*maluosa, & non norisimo è mol, deli ato, maluoisie.*  
*maluagamente, mallement, mauvais-ment.*  
*malua so, cio e celerato, malin, malicieux.*  
*maluagita, cerchez mai g ea*

## M A

*mal volenseri, mal volontiers.*  
*maluare, Abuser.*  
*mamma, Vne tete, quelque fois, c'est la mere.*  
*mummella, val poca, tetta, Zinna, Vne mammelle.*  
*manara, Vne coignee, vne hache.*  
*manarsno, Vne hacette.*  
*manca, Gauche, senestre.*  
*mancamento, cioe difetto, Defaut.*  
*mancamento de cuore, Defaillâ. ce de coeur.*  
*mancanza & mancimento, defaillance, defaut.*  
*Tu man hs verso di me del debito tuo, Tu ne fais pas ton devoir en mon endroit.*  
*mancanza della luna, Le defaut ou declin de la lune.*  
*mancare, Fuir, faillir.*  
*mancare, Celler, affoiblir, diminuer.*  
*mencare Rester.*  
*manca e ad alcuno, Faillir à quelqu'un.*  
*muncar del debito suo, Faillir à son devoir.*  
*mancator di fede, Perfide, de loyal qui ne garde la foy.*  
*mancui, bu na mano, dono che faa fanculisi come in tempo de nature, Les estreines.*  
*manciso, Gauche.*  
*mancipare, Se despouiller & d'aisi de quelque possesion & terre & en reuestir autrui.*  
*municipato, Vendu, obligé*

## M A

*Mancoval meno, Moins*  
*Senza manco, Sans point de faute.*  
*Più o manco, Plus ou moins.*  
*Mancipio, Seruiteur*  
*Mandare, Enuoyer.*  
*Mandare à dire, Enuoyer dire.*  
*Mandare lettere ad alcuno, Enuoyer des lettres à quelqu'un*  
*Mandare ad alcuno, Enuoyer vers quelqu'un.*  
*Mandare ad effecutione, Mettre en execution.*  
*Mandare altrone, Enuoyer autre part.*  
*Mandare ambasciatori, Enuoyer des ambassadeurs.*  
*Mandare per alcuna priuata faccenda, Enuoyer pour quelque affaire particulier*  
*Mandar fuori, val mettere in luce, Mettre en lumiere.*  
*Mandar la caualleria contra nemici, Enuoyer la cauallerie contre les ennemis*  
*Mandar in galea, Enuoyer en galere.*  
*Mandare a chiamare, enuoyer appeller*  
*Mandare in diuerse parti, mandar qua & là, Enuoyer ça & là*  
*Mandatario, Celui auquel on commande quelque chose, mandataire.*  
*Mandato, Mandement, Commission.*  
*Mandato in soccorso, enuoié au secours.*  
*Mandola, Vne amande.*  
*Fatto di mandole, Fait d'amades*

## M A

*mandrolo, Vn amandier.*  
*mandorlo, cerchez mandolo.*  
*mandra, Bergerie ou estable.*  
*mandria, cerchez mandra*  
*mandria di buoi, Estable à bœufs.*  
*mandria di caualli, Estable à chevaux.*  
*mandria di pecore, Estable à brebis.*  
*manecchia, ouer manzia dell' aratro, Le manche de la charue.*  
*mandragora, Mandragore, c'est vne herbe.*  
*mandrian, Berger, vacher, ou porcher*  
*mandriale, cerchez mandrian.*  
*mane, Le matin*  
*manegoldo, cerchez Bois*  
*maneggiamento, maniement.*  
*maneggiamento darme, Maniement d'armes.*  
*maneggiare val toccare con la mano, Manier, Toucher.*  
*maneggiare un cauallo, manier un cheual.*  
*maneggiare una facenda, manier un affaire.*  
*Facile da maneggiare, Traitable, aisément à manier.*  
*maneggenole, Mauiable*  
*maneggio, Traffic, faciende, af faire.*  
*maneggiato, Manié*  
*maneggio, traffico, Maniement, negoce, traffic.*  
*manesco, presto di mano, Prompt à la main.*  
*manera, Vne hache.*  
*manetta di ferro da legar le mani,*

## M A

Fers à enfeirer ou à lier les mains  
*manecca*, Vne manche.  
*manecca*, Vn manchon.  
*mangi re*, Manger  
*mangi ur l'o o ad uno, consumar lo*, Manger les os à quelqu'un  
*mangiarsinsieme*, Manger ensemble.  
*Buon di mangiar*, Qui est bon à manger.  
*mangjato*, Mangé.  
*mezo mangjaro*, demi mangé.  
*mangjatosa doue m ngiano sans mal*, Vne creche.  
*mangiativo*, Mangeable.  
*mangiatore*, Mangeur.  
*Gran mangiatore*, Grand mangeur.  
*mangione val d'suoratore*, Gourmand.  
*mangio*, cerchez *Boo*  
*mingetto*, Vn boüillon.  
*manguolo* cerchez mangetto.  
*mangertia*, Vne genisse  
*mangeuola*, cerchez mangetta.  
*Mansi*, Les mains.  
*mancanza*, Main gauche.  
*manica*, Vn manchie.  
*manico d'ogni strumento*, Manche de q*ui* que instrument.  
*manchetto*, Vn petit manche.  
*manicodell'aratro*, Le manche de la charrue.  
*manicare* Manier.  
*manicaretto*, cerchez *Guaz Zetto*  
*manicatore*, cerchez maniere.

## M A

*maniche, Desmanches.*  
*manschetto*, Vne petite manche.  
*maniera, val modo, usanza*, Maniere, moyen.  
*manifattura*, Manufacture.  
*manifestare*, Manifester, publier.  
*manifestazione*, Monstre.  
*manifesto*, manifeste.  
*L'animismo ti sarà più manifesto*, Mon intention te sera plus manifeste.  
*manifestamente*, Manifestement.  
*maniglie, E manini, ornamenti de braccia*, Bracelets.  
*maniglì*, cerchez maniglie.  
*manigoldio*, cerchez Carnifice.  
*manincora*, cerchez malincola.  
*ma no*, Mais non.  
*manna*, Manne.  
*mano, cerchez man*.  
*Mano d'stra*, Main dextre,  
*Mano manca*, Main senestre  
*Andare a man manca*, Marcher à main gauche ou à senestre.  
*A man piene*, A pleines mains.  
*A mangiunte*, À iointes mains.  
*Di mano in mano*, De main en main.  
*Cauar delle mans*, Tirer des mains.  
*Marco, puissance*.  
*Man uesare, Appriuoiser, adoucir*.  
*Manfusto ciò è piaceuole Dout paisible*.  
*Minfustarsi, domestiscarsi* appri-

## M A

uoiser, s'adoucir.

*Mansuetudine*, Douceur.

*Mansuetamente*, Humainement.

*Mantellaccio*, Vn manteau de burte, ou de peu de valeur.

*Mantello*, Vn manteau.

*Mantelletto*, Mantelet, petit manteau.

*Mantellato*, Emmantellé.

*Mantenere*, Maintenir.

*Mantenere*, Garder, substanter.

*Mantenere la promessa*, Garder promesse.

*Manuale*, Manuel.

*Mantice*, Vn soufflet à souffler le feu.

*Mantile*, Touaille, serviette.

*Manto*, vn Manteau.

*Mantoa*, Mantouë, c'est vne ville celebre d'Italie.

*mantoano*, Mantouan, qui est de Mantouë.

*manzagionanca*, Vne icune bestie.

*manucare*, cerchez manicare.

*manuatore*, cerchez mangiatore.

*marangone*, Charpentier.

*maraungia* & *merausgia*, merveille.

*maraungiare*, Estimerveiller.

*maraungioso*, merveilleux.

*mareusgirosamente*, merveilleusement.

*marca anconitana*, La marque d'Ancone.

*Della marca d'Ancona*, De la marque d'Ancone.

*marca Trixigi. na*, prouincia.

*marcl. u. no*, Du pays Piccin.

*marchesarsi*, cerchez macciare

## M A

*Marchese*, nome ds dignità. Marquis.

*Marchese*, flusso ds sangue, che patiscono le donne ogni meze, Le flux de sang qui vient aux femmes tous les mois.

*Femina che ha il marchese*, Femme qui a ses mois.

*Marchesana*, Marquise.

*marchetto*, marquet, c'est le diminutif de Marco.

*marchiare*, marcare con ferro caldo, Marquer d'un fer chaud *marchamento con ferro caldo*, marque faite avec un fer chaad.

*marcio*, val bollo ferro caldo da

*macchiare*, Vn cautere, un fer chaud.

*marciapane*, marcepain.

*marcia*, La boué & putrefaction qui s'engendre en la châtre.

*marciare*, proprio del esercito, caminare, Aller, marcher auat.

*Marcio*, Pourri, galte.

*Marcire*, Pourrir.

*marcirsì*, & *marcare*, putrefarsi, guastarsi, Estre fliestri, pourri & galte.

*Marcito*, cerchez Marcio.

*mare*, mer.

*mare Adriatico*, La mer Adriatique.

*mare di Càdia*, la mer de Càdie

*Mare di Costaninopolis*, La mer de Constantinople.

*mare di Genova*, La mer de Gennes.

*mare di maiorica* & *minorica*,

## M A

La mer de maiorque & minorque.  
 mare rosso, La mer rouge.  
 mare di Spagna, La mer d'Espagne.  
 mare maggiore, La mer majeur.  
 Di la del mare, Outre la mer.  
 mareggiare, val onde giare, ondoyer.  
 marescalco, cio e chi feta a cavallo,  
     Vn mareschal de chevaux.  
 margine, val estremita di qualche cosa, marge, bord.  
 De gran margine, Qui a grand bord.  
 margarsta, Vne marguerite ou perle.  
 marina, riva del mare, La matine, le bord de la mer.  
 marinare, marinier, de marinier.  
 marinai, marinero, nocchiero, marinier.  
 Di marinai, De nauteonnier.  
 marino, cio e de mare, marin, de mer.  
 marolo, cerchez Ladroncello.  
 mariolare, Desrober.  
 mars laria, Larrecin.  
 marraggio, val sposalstro, mariage.  
 I ho marstata mea figliuola, l'ay mané ma fille.  
 marstarsi, val pigliar marito, Se marier, prei dre mari.  
 marresa, marice.  
 Non marresa, Qui n'est pas mariee.  
 maricare, marier.  
 marista, marie.  
 maristimo, cerchez marino.

## M A

marito, mari.  
 Andar a marito, Prendre mari.  
 marinolare, taglia borse, rubbare, Desrober.  
 marluolo, taglia borse, Vn co upebourse.  
 marmo, marbre.  
 Coperto de marmo, Couvert de marbre.  
 Simile al marmo, Semblable au marbre.  
 Fabrica de marmo, Vn bastiment de marbre.  
 marmoreo, De marbre.  
 Marna fiume in Francia, la Marne.  
 maroello, marode, morico, creste, forte d'infirmita, hemorroïdes.  
 marra stromento da rustico, Vne marre de vigneron.  
 marra, stromento da mescolar la calcina coll arena, Vn rable de quoy en mesme l'arena & le sable parmy la chaulx pour faire le mortier.  
 marrobio, herba cosi detta, marrube.  
 Marsiglia, citta, Marsille.  
 Morte Dio della guerra, Mars, le Dieu de la guerre.  
 marsedi giorno della settimana, mardi.  
 martellare, cioe battere col martello marteller, affiger.  
 martellato, val batuto col martello, martelé.  
 martelo, Vn matteau.  
 martelletto, E' martellino, val marello piccolo, Vn petit matteau.  
 mareluno, cerchez martellette

## M A

*Martello del magnano, Vn mar-*  
*teau de chaudronnier.*  
*Martiale, val pertinente a Marte,*  
*Martial.*  
*Martirio, & martire, Marty-*  
*re.*  
*Martire, Tesmoignage.*  
*Martorella, Vne marbre dont*  
*se font les belles fourru-*  
*res.*  
*Martoriare, cerchez Collare.*  
*Martorio, Tourment, gehen-*  
*ne.*  
*Martorizare, val tormentare,*  
*Tortuer donner la torture,*  
*tourmenter.*  
*Marubio, Agrimoine.*  
*Marzo, Mars, c'est le nom*  
*d'un mois.*  
*Primogiorno di marzo, Premier*  
*iout de Mars.*  
*Mascalzone, ciò è poltronzone,*  
*Poltron, badin.*  
*Maschera, val faccia contrafatta,*  
*Vne masque.*  
*Mascarfi, Se masquer.*  
*Mascella, dove stanno i denti,*  
*Maschoire.*  
*Misceloni, cerchez Mascella.*  
*Mascherato, Masqué.*  
*Ma se, Mais si.*  
*Maschio, Masle, viril.*  
*Di maschio, De masle, apparte-*  
*nant au masle.*  
*Divenir maschio, Deuenir ma-*  
*sle.*  
*Mischile, cerchez Maschio.*  
*Masnada, Bande de meur-*  
*triers.*  
*masnadere, cerchez Assassi-*  
*-no.*

## M A

*mafrire, Pourrit;*  
*massi, ouer bastone, Vne masse,*  
*baston.*  
*massa, val mucchio, catasta, Vn*  
*amas.*  
*massa di legne, montone di legne,*  
*Vn tas de bois.*  
*massa di oro, Vne masse d'or.*  
*massara, val fantesca, serua, Ser-*  
*uante.*  
*massaro, ciò è castaldo, Serui-*  
*teur.*  
*massaricie, Les meubles.*  
*massiccio, val intiero, Solide,*  
*massif, entier.*  
*massimamente, val specialmen-*  
*te, Principalement, sur*  
*tout.*  
*mastino, Mastin.*  
*masticare, Mascher.*  
*masticare tra denti, Mascher*  
*entre ses dents.*  
*masticato, Maschié.*  
*masticato, Vn morceau.*  
*masticare, Mastic.*  
*mastello, Vne cuve.*  
*mastella, Vne baignoire.*  
*mastellato, Vn cuvier.*  
*mastelletta, Vn cuvier.*  
*mastelletta, Vn baing.*  
*mastro, cerchez maestro.*  
*materasso, val stramasso, letto di*  
*lana, Vn materas.*  
*materia, ciò è soggetto, Matiere,*  
*subiect.*  
*materno, Maternel.*  
*Mathematico, Mathemati-*  
*cien.*  
*Matregna, Belle-mere, nouer-*  
*que.*  
*Di matregna, De marastre,*  
*matricola*

## M A

Marricole donc si scriuono au-  
denuz Esjordatz , Vn huret  
auquel on escrit les escho-  
liers.

M trignule,Merastre.

Matri e,Matrice.

Matrimonio,Mariage.

Matrimoniale , pertinente a ma-  
triono, Matrimonial.

Matrona,donna capo di casa , La  
maistreise de maison.

Mattamente , Sottement, im-  
prud mment.

Matera,stromento da far si pa-  
ne, Vne huche a pastrur le  
pain.

Marezza,Folie, soule

Matina, Matin.

La matina, Le mat'n.

Di massena, De matin.

Mattro,c richez Massna.

Marro, val p sso, stoltfuor de se,  
Fol,fol.

Mattenno , val obs fa Es cu ce  
- mattone, Q i fait la tu le.

Matt ne,ferracqta per murare,  
Br que.

Mut nato , Basti de bricque  
rouge.

Lu du far mattone , Le lieu  
où on fait l' bricque.

Matt nare le strade , pauer les  
ch mios de tuile.

Muttonato , atto de mattions,  
Fait d' briques.

Maroncello,Vnc e ile

Mu utino, Mat n.

Maturino Mati eux

Maturar i, so e daueur maturro,  
M ntir.

Miture ~, Maturie

## M A

Maturità,Prudence.

Maturo,Meut.

Divenir masuro , Deuenir  
meur.

Non mature , Qui n'est pas  
meur.

Mazura,cerchez Masuro.

Masuro,prudent,sage.

Mazza, Vne malle ,ou mas-  
sue.

Mazzabo,Tue-bœuf ,assom-  
me-bœuf.

Mazzafruio, cerchez From-  
ba.

Mazzate,Coups de masse, ou  
maltue.

Mazzarare , cerchez Annega-  
re.

Mazzarare , cerchez Mafrar-  
re.

Mazzetto,Vn bouquet.

Maz o de fiors, Vne couronne  
de fleurs.

Mazzz de carte da giuocare,  
Vn paquet de cartes à  
iouët.

Mazz ne, sorte de peche , Vn  
poulon qu'on appelle Mu-  
ge.

Mazzuola , Vne petite mas-  
se

Me Es mu,le, moy.

Meaux , citta in Francia,  
Meaulx.

Mecanisco , cio è è de arte vile,  
Mecanicque.

Meco,cio e come,Avec moy.

Medqua,Medaille

Medejimo , Mesme.

Medemo cerchez Medefimo

Medefimamente,Mesmentem.

## M E

*In un medesimo tempo, En vn  
mesme temps.*

*Medianse, Moyennant, avec.  
medisocrata, mediocrité.*

*mediocre, mediocre, mode-  
ste.*

*mediocremente, Mediocre-  
ment.*

*medicare, medeciner.*

*Che si puo medicare, A quoy on  
peut remedier par medeci-  
ne.*

*Che non si puo medicare, A  
quoy on ne peut reme-  
dier par medecine, incur-  
able.*

*medicamento, medicament.*

*medicabile, medicable.*

*medicheuale, cerchez medicabi-  
le.*

*medicato, medeciné.*

*medicina, medecine.*

*medicina per aiutare la digestio-  
ne, medecine pour ayder la  
digestion.*

*medicina dei occhi, medecine  
pour les yeux.*

*Che fa medecine, Qui prepare  
les medicemens, apothi-  
caire.*

*medicinale, medicinal.*

*medico, val quello che medica,  
medecin.*

*medico da cauar pietre, Opera-  
teur, celuy qui coupe ceux  
qui ont la gruelle.*

*medico fisico, medecin physi-  
cien.*

*Excellent medico, Excellēt me-  
decin.*

*Andate a chiamare il medico,*

## M E

*Allez appeller le medecin.*

*Si fa vn colegio di medici, On  
fait vne assemblee de me-  
decins.*

*Il medico l'ha cosi ordonato, Le  
medecin l'a ainsi ordon-  
né.*

*Bisogna obedire a gli medici,  
Il faut obeir aux mede-  
cins.*

*Gli medici della sua sanità de-  
spersino, Les medecins desef-  
perent de sa santé.*

*Vi è giunto in questa terra un  
medico famosissimo, Il est ar-  
riué en ceste ville un mede-  
cin tres-fameux.*

*Dottore in medicina, Docteur  
en medecine.*

*Il medico ha ordonato, che se gli  
causse del sangue da cinque  
a sei onze, Le medecin aor-  
donné qu'on lui tira de  
cinq à six onces de sang.*

*medolla, moelle.*

*medusa, meduse, c'est le nom  
d'une femme.*

*megera, Megere, c'est le nom  
d'une furie.*

*meglio, sorte di biada, Du mil  
ou millet.*

*meglio, mieux.*

*Vn poco meglio, Un peu  
mieux.*

*meglio & migliore, mieux &  
meilleur.*

*megera città in Boetia.*

*mela, ciò è pomo, frutto nero,  
Vne pomme.*

*melagrana, val pomo granato,  
Pomme grenade.*

## M E

melagrano albero , Grenadier.  
 melerancie , arancie , narancs,  
 Pommes d'oranges.  
 Melano,Milan,c'est vne ville  
 tres fameuse.  
 melane/se, Milanois.  
 melerancie , Oranger.  
 melito, Miellé doux.  
 Mele , ciò e liquor dolcissimo ,  
 miel.  
 melato , farso da mele , Fait de  
 miel.  
 melensagine , cerchez Goffe-  
 ria.  
 melenso , cerchez Goffo.  
 melsflus, Doux-coulante  
 melliZZa , sorte d'herba , melis-  
 se.  
 mellonaglie , ciò è grossezza di  
 cervello , Louderie , lourdes-  
 se.  
 mellone , cerchez melenso.  
 melo cosogno , E pomo cogeno  
 frutto , pomme de coings.  
 meione, Melon.  
 melone d'acqua , Angurie.  
 melo , pommier.  
 melodia , Melodie , armo-  
 nie.  
 melza , cioè parte dell'interiori  
 del corpo , La rate.  
 Che a mal di melza , Qui a dou-  
 leur de rate.  
 memorare , Se resouuenir.  
 membro , ciò e parte del corpo , Un  
 membre.  
 A membro a membro , par mem-  
 bres , par parties.  
 membriso , membru.  
 memoriale , ciò e degno di memo-

## M E

rie , memorable , digne de  
 memoire , digne d'être ra-  
 conté.  
 memorando , ciò è degno che ne  
 se tengano memoria , Digne de  
 memoire.  
 memorabile , memorable.  
 memorabilmente , Memorable-  
 ment.  
 memoroso , memoratif , souue-  
 nant.  
 memoria , E' mente per la quale  
 l'animo riduce le cose che sono  
 state , memoire.  
 Memoria , ricordanza , ri-  
 membranza . Souvenan-  
 ce.  
 Degno di memoria , Digne de  
 memoire.  
 mettere in memoria , ridurre in  
 memoria , Reduire en me-  
 moire.  
 men , cerchez manco.  
 menacordo , instrumento musicò ,  
 manicordion.  
 menare , val condurre ; guidare ,  
 mener , conduite.  
 menare da luogo a luogo , mener  
 de lieu en lieu.  
 menar dentro , Menet de-  
 dans.  
 menar una moglie , mener une  
 femme.  
 Menar fuori , Menet de-  
 hors.  
 menar insorno , Menet au-  
 tour.  
 menar la danza , Menet la dan-  
 sc.  
 menar alcuno alla marza , in  
 t i)

## M E

*gannarlo*, Tromper quelqu'un.  
*Menar via*, Emmener.  
*Menar uno per il naso*, Mener quelqu'un par le nez.  
*Menato, condutro, guidato*, Mené, conduit, guidé.  
*Meneator*, Meneur, celuy qui meine le brasle.  
*Mendace, val bugiardo*, Menteur.  
*Mendicamento*, pauureté telle qu'on demande sa vie, miséricorde.  
*Mendicare, val domandare limosina*, Mendier,  
*Mendicaria*, cerchez Mendicaréto.  
*Mendico, val fursante*, Vn mendient pauvre.  
*Mendicante*, cerchez Mendo.  
*Mendo, val fallo*, Faute.  
*Mendofo*, Fautif, incorrect.  
*Menestra*, De la bouillie, toute sorte de potage.  
*Menestrare*, Dresser la viande.  
*Cucchiara grande da menestra*, Vne grande cueillere à dresser.  
*Marola, sorte di pesce*.  
*Meno, cerchez Menco*.  
*Non di meno*, Neantmoins, toutesfois.  
*Menoramento, val diminuzione*, Appétissement, a noindrissement, rauallement.  
*Meno, cerchez Men*.  
*Menomare*, Amoindris, diminuer.

## M E

*Menomato, Diminué*.  
*Menoma, Menuë*.  
*Menomo, Menu*.  
*Mensa, ciò e tauola dove si mangie*, Vne table.  
*Mensola, val modione per sostener un trane*, Vn appuy sortant de la muraille pour soustenir vne poutre lequel on appelle corbeau.  
*Mentha*, De la menthe, c'est vne herbe.  
*Menta saluatica*, Mente sauage.  
*Mente*, ciò è intelletto, Entendement, intelligence, connoissance.  
*A mente, par cœur*.  
*Raccontare a mente*, Reciter par cœur.  
*Imparare a mente*, Apprendre par cœur.  
*Mentione, val memoria che si fa di qualche cosa*, Mention, memoire qu'on fait & propos qu'on tient de quelque chose.  
*Far mentione*, Faire mention.  
*Mentecatto, Insensé*.  
*Menco*, Le mainçé, c'est vni fléue.  
*Mentire, val dire buggia*, Mentir.  
*Mentire, Desmentir*.  
*Mentita, menterie*.  
*Mentito, menteur, qui a menti*.  
*Mentitore, ciò è bugiardo, menteur*.  
*Mentò, Menton*.

## M E

Mentoare , cerchez N mina-  
re.  
M ncouare , cerchez Mantoa-  
re.  
M ntre Cependant.  
Mentr che, cerchez Finché.  
M nz na, M nsoi ge.  
M rcante, Vendible.  
M rciare Marchander.  
M rcato Le marché.  
A buon mercato , A bon mar-  
ché.  
Mercato aro, caro prezzo, cher.  
Mer bato, cerch z De rata.  
Mercerissa, Marchandise.  
M rchato, c rchez mercato.  
M rcia te marchand.  
Un rico mercata te , o mercante  
Vnt che marchand.  
M e a antuzzo , petit merca-  
dent.  
Meroutantuzz lo , Marchan-  
d au de trois grains de  
b ed.  
Mercatant o , Mercadentes  
qu .  
M e c rchez me cantia.  
Chi d emerce pe d no , De-  
mand i pard n criemex-  
cy.  
Me e & mer de , Mer cy &  
gra e.  
. I c de, val alarso , Loyet &  
gage ju on donne p ur la  
b lon ne, sala.re, recom-  
penf  
S nza m reede di bando , Sans  
esperer recompense , pour  
n a .  
Mr de , Couverture de la-  
quelle on couvre les che-

## M E

naux à l'estable.  
mercenario , u l che lavora per  
salario & mercede , merce-  
naire.  
Mercordi, Mercredi.  
Mercurio, Mercure,c est le né  
d vn que les larrons ont  
ici eré pour Dieu.  
Merda, De la fiente.  
Merenda, cio e il mangiare tra il  
desinare & la cena , Resiné,  
le gouster.  
merendire, Resiner.  
Me brice, paillarde.  
Arse m rescia , cerchez passa-  
nimo.  
Af gria di mercetrice , cerchez  
puccane scamente.  
Andare a meretrice , cerchez  
puccaneggiare.  
Mrg re, cio e merg re affonda-  
re,Noyer submerg r.  
Mergo, Un plong oo, c est un  
oiseau.  
Meridiano, ci e da mezzodi,me  
ridien du m.d.  
Merggio , & mersggia , Li ux  
cha np sti s où il fait feais  
en este , o i se retitent les  
bestes ei este a cause de la  
cha eu , la ou aussi se retitent  
les g n darmes.  
Meraggio Mi sour, n idy.  
M riture le orche , meriter d  
st.e pendu.  
Che non ha meritato , Q r a  
pasmer té.  
M ri. ri m nt , M rcoi em .  
M reteneole M ritant.  
Merit uolmente , M rit bi-  
ment.

## M E

<i>merito , val piacere , seruigio , mescolanza , mistione , misura ,</i>	<i>M E</i>
<i>merite , bien fait.</i>	<i>meslange , mixtion.</i>
<i>merlo , uccellonato , Vn creneau ,</i>	<i>mescolare , cerchez meschia-</i>
<i>vn merle.</i>	<i>re.</i>
<i>merlo , forte di pesce , merlu .</i>	<i>mescolare di mezo , mesler par-</i>
<i>merlassi , Crenelez .</i>	<i>mi , entremesler.</i>
<i>merle delle veste , Les plis dvn</i>	<i>mescolare l'acqua con il vino ,</i>
<i>habillement .</i>	<i>mesler l'eau parmi le vin .</i>
<i>merlo di muraglia , Creneau de</i>	<i>mescolarsi , S'entremesler .</i>
<i>muraille .</i>	<i>mescolamento , mixtion .</i>
<i>merlo , Vn merle .</i>	<i>mescolatore , mixtionneur .</i>
<i>merito &amp; merito , A bon droit</i>	<i>mescolato , meslé .</i>
<i>&amp; à bonne cause .</i>	<i>mescolato di piu cose , Qui est</i>
<i>mesa , val vettouagliia de viandati-</i>	<i>meslé de plusieurs choses</i>
<i>ti , Tout ce qu'o portee avec</i>	<i>diuerses .</i>
<i>soy par les chemins , soit</i>	<i>mescols di cose diuerse , meslange</i>
<i>viande ou argent .</i>	<i>de plusieurs choses diffe-</i>
<i>mesale , val mantile , souagliia , vne</i>	<i>rentes .</i>
<i>nappe .</i>	<i>mesé , mois .</i>
<i>Messina , Messine , c'est vne vil-</i>	<i>Di tre mezi , De trois mois .</i>
<i>le de Sicile .</i>	<i>Cio che si fa ognimeze , ce qui se</i>
<i>meschiare , mesler .</i>	<i>fait tous les mois .</i>
<i>meschino , poueretto , pauuret ,</i>	<i>Messa , La Messe .</i>
<i>pauvre , petit , malheureux .</i>	<i>messaggio , message .</i>
<i>meschino , val suenturato , misera-</i>	<i>messaggiero , ciò è chi porta messa ,</i>
<i>bile , miserable .</i>	<i>messager .</i>
<i>meschio &amp; mescolato di piu cose ,</i>	<i>messaggiera , messagere .</i>
<i>meslé , pesle - mesle .</i>	<i>messere , cioè mio signore , Messi-</i>
<i>meschio colore , tra il verde &amp;</i>	<i>re , Seigneur .</i>
<i>bianco , De couleur verte</i>	<i>messersi , Ouy monsieur .</i>
<i>ayant vn peu de blanc</i>	<i>Messinacitta in Sicilia , Messine</i>
<i>meslé .</i>	<i>ville de Sicile .</i>
<i>mesciroba , mesciorsa , val vaso</i>	<i>messo , cerchez messaggio .</i>
<i>da dar l'acqua alle mani , Es-</i>	<i>messo , ciò è posto , situato , mis , po-</i>
<i>guiere , vaisseau à bailler de</i>	<i>sé .</i>
<i>l'eau à lauer les mains .</i>	<i>mesfiero , &amp; mesfiere , arte , me-</i>
<i>mescola , val cucchiera , Vne cueil-</i>	<i>stier , art .</i>
<i>lere .</i>	<i>mesfiero , val bisogno , Besoin ,</i>
<i>mescola da muratori , Le rouleau</i>	<i>mestier .</i>
<i>duquel les mesureurs rou-</i>	<i>Chi fa mestiere , Il fait be-</i>
<i>lent leurs mesures .</i>	<i>soing .</i>

## M E

mestissa, ciò è mansinconsa, dolore,  
 Tristesse.  
 mesto, val affisto, dolente, Triste,  
 qui fait mauuaise chere.  
 mestola, cerchez Cazza.  
 mestruarsi, Se souiller de men-  
 strues.  
 menstruo, Les fleurs, la maladie  
 des femmes.  
 menstruale, La femme qui a ses  
 fleurs.  
 meta e' metade, Le milieu, ou  
 morte.  
 meta, val sermine, segno, che si  
 mette a corrissors, Vne borne.  
 metallo, Le metal.  
 De metallo, De metal.  
 metallato, Qui est de metal.  
 metallaro, Celuy qui tire les  
 metaux.  
 Canutore di metallo, Qui tire les  
 metaux.  
 Metaphora, Metaphore, trans-  
 lation.  
 Metra e' mitra da vescono, La  
 mitre d'vn Euesque.  
 mettore, mesureur.  
 metro, Vn vers, vn carme.  
 messere, ciò e porre, ponere, met-  
 tre  
 messere auanti gli ochi qualche  
 cosa, mettre quelque chose  
 devant les yeux.  
 mettere ad alcuno un soprano-  
 me Bailler à quelqu'un un  
 sobriquet.  
 mettere all'incanto, mettre à  
 l'encheré.  
 mettere all'ordine, mettre en or-  
 dre.  
 mettere alla ventura, mettre à

## M E

l'aduventure.  
 messere a monse, quitter, laisser.  
 messere da banda, da canto, met-  
 tre de part.  
 mettere dentro, mettre dedans.  
 mettere del oglio nella lucerna,  
 mettre de l'huile en la lâpe.  
 mettere glosia, innanzi la fine-  
 fra, mettre des tteillis de-  
 uant la fenestre.  
 mettere la caldaia al fuoco, met-  
 tre la chaudiere au feu.  
 mettere diligenza, mettre dili-  
 gence.  
 mettere il freno, mettre le frein.  
 mettere fuori, mettre dehors.  
 mettere fuoco in una casa, mettre  
 le feu en vne maison.  
 mettere in fuga, fare fuggire, faire  
 fuit.  
 mettere insieme, mettre ensemble.  
 mettere intorno, mettre au tout.  
 mettere i scanni da sedere, mettre  
 les bancs pour s'asseoir.  
 mettere un cuscino sotto il gombi-  
 so, mettre un coussin sous le  
 coude.  
 mettere la briglia al casallo,  
 mettre la bride au cheval.  
 mettere peigno, mettre gage,  
 gager.  
 mettere paura, fare paura, Faire  
 peur.  
 mettere nelle mani qual he co a  
 ad uno, mettre quelque chose  
 par les mains à quel-  
 qu'un.  
 mettere sotto sopra ogni cosa, met-  
 terre ingabuglio, mettre tout  
 en confusion & desordre.  
 mettere una pulce nelle ore-}

## M I

chia, Mettre vne puce en l'oreille.	<i>miglioramento, Amelioration, amendement.</i>
Mez a noite, Minuit.	<i>miglioramento, Melioration.</i>
Meza, Demie.	<i>migliorare, val accrescere, auan-</i>
Mezano, Moyenneur.	<i>Zare, Amender.</i>
Mezano, ciò è mediocre fragrande Eg piccolo, Moyen, mediocre.	<i>migliorare, Rendre meilleur.</i>
Eſſer mezano, Eſtre moyneur.	<i>migliorare, Prouſiter, cerchez</i>
Mezo, Demi.	<i>AuanZare.</i>
Chi e nel mezo, Qui eſt au mi- lieu	<i>migliore, meilleur.</i>
Mezo di, Midi.	<i>Alquanto migliore, vn peu meil-</i>
Nanti mezo di, Auant midi.	<i>leur.</i>
Mezo maturo A demi meur.	<i>Dinenir megliore, Deuenir</i>
Micidiale, cerchez Homicida.	<i>meilleur.</i>
Micidiale della madre, Homici- de de fa mere.	<i>mignera, sanguisua, Sangsue.</i>
micidiale del padre, Paricide.	<i>migrare, Changer de logis ou</i>
Micida de del fratello, Qui a tué son frere.	<i>habitation.</i>
Micidio, cerchez Homicidio.	<i>Milano, Milan ville en la Lö-</i>
Micolino, Vn peu, vñ petit.	<i>bardie.</i>
Midola, ciò e chi sta nell' oſſa,	<i>milaneso, milanois.</i>
Midola del albere, La moelle de l'arbre.	<i>musa Eg mila, mille fois.</i>
Miele, val mele liquore dolissi- mo, Miel	<i>militare, val fare arte della guer-</i>
Di miele, De miel.	<i>ra, Suiure la guerre.</i>
Farmiele, Faire le miel.	<i>militia, val arte della guerra,</i>
Mietere, val tagliar le brade, Moissonner.	<i>Guerre.</i>
Tempo di mietere, Temps de moissonner, moisson.	<i>mile, mille.</i>
Mietitore, Moissonneur.	<i>milesimo, milliesime.</i>
Miga Eg mi a, Vne miette.	<i>milza, La ratte.</i>
Migliato, Vn mille ou millia- re.	<i>mimi, Basteur.</i>
migliara, Milliers.	<i>mimo, chi contrafa l'altrui gesti,</i>
meſſio, val ſpatio di mille paſſi, L'efpace de mille pas, vne demi lieue.	<i>Eg che imita in detti o fatti i modi altri, Qui contrefait toutes gestes &amp; cōtenâces.</i>
	<i>mina, Vne mine vn creux sous terre, vne tafniere.</i>
	<i>Contramina, Contremine.</i>
	<i>Menacciamento, Menace-</i>
	<i>ment.</i>
	<i>minacciando, con minaccie, En</i>
	<i>menaçant.</i>
	<i>minacciante ciò e chi minaccia,</i>
	<i>Qui menace.</i>

## M I

## M I

minac sare, Men. cer.  
 minac sare qua ch gran male,  
 menacer de quelque grand  
 mal.  
 minacciare aleuno, n enacer  
 quelq vn.  
 minacciare, menacer.  
 minaccie Menac s.  
 minaciu le, Mena ant  
 mina auore, Menaceut.  
 minacciuolmente, En mena-  
 çant.  
 minio, Le mince c'est le nom  
 d'un fleuve.  
 minchione, Inepte.  
 minera, Vne mine.  
 minera d'argento, Vne mine  
 d'argent.  
 minera di ferro, mine de fer.  
 minera d'oro, M ned o.  
 minera di mnio, mine de ver-  
 millions.  
 minerua, Minerue  
 minestra, Viande.  
 miniere, val dipin ere di m ni ,  
 p ndre d ve nalloi, rou  
 gr.  
 minimo, val pi l smo Tres  
 p tit i i t is  
 Allaminima alper meno, A  
 et il m n, ur m n ,  
 lem nsd i .  
 minus Enlumin .  
 miniatore, en i  
 minio, v n n  
 Dimin o, Devon.  
 miniatore, er C a  
 ministro, Mi st e rieur.  
 Min rs Minist r.  
 Minifrar cro e us e, \* i i  
 f e , sesu r

## M I

Munos, Minos, c'estoit le fi s de  
 Iupiter.  
 minore, cro e più picciolo, Infe  
 rieur plus p tit.  
 minor ds eta, moins d'aages,  
 de plus bas aage.  
 minoretto, alaquo into minore,  
 Soit petit, tout le plus pe-  
 tit.  
 Minotaure, Minotaure, les  
 poctes f ionct que c'estoit  
 un moi stte.  
 minoia E minure, cerchez  
 Budella  
 minure, ci è finiture, Dimi-  
 nuer, amoindrir.  
 minutie E minuta, cerchez  
 Budell  
 minuta, Menue, vle b se  
 minutamente, so in piccio e rez-  
 z E M uement.  
 minuto, societo, ost 'e, M nu  
 pet r.  
 minuto Parlem n i.  
 minu re, val r in ~  
 Amo dt r menui r.  
 ne u ~, res, E p inu ~,  
 I acpi e ut & m aclet  
 mi , u mici.  
 miradelle b lestra, Lan re ou  
 f evi e dc l'arba este.  
 miso ll era.  
 ri b e - l morat l o, d no  
 d amors aus , Au i il  
 b'e.  
 mirat mire, Mir i -  
 me r.  
 mando E mando M ruel  
 leux  
 Mir , c e i a  
 Mir

## M I

miracoloso, cerchez maraviglio-  
 so.  
 miraglio E' amiraglio del mare,  
     Admiral de mer.  
 mirare, Regarder.  
 mirare, Considerer, penser.  
 mira E' mirra, Vn mirthé,  
     c'est vn arbre.  
 Di mirra, De mirthé.  
 mirto, Le mirte, c'est le nom  
     d'un arbre.  
 misreto, Ce qui est fait de myr-  
     te.  
 mischia, Meslee, debat.  
 mischio, Debat.  
 mischiamento, mixtion.  
 mescolanza, cerchez mescola-  
     mento.  
 mischiare E' mescolare, mesler.  
 mischiare l'acqua col vino, mes-  
     ler l'eau avec le vin.  
 meschino, miserable.  
 mischinello, Pauuretin, pau-  
     uret.  
 miserabile, del quale si deue ha-  
     uer pietà E' misericordia, mi-  
     serable, dequois on doit a-  
     voir compassion.  
 miseria, val auuersità, malauen-  
     tura, Misere, aduersité, mal-  
     heur.  
 miseramente, miserablement.  
 miseratione, Commiseration.  
 misericordia, val pietà, compas-  
     sione, misericorde, pitié, co-  
     passion qu'on a de la misere  
     d'autrui.  
 Hauer misericordia di alcuno, a-  
     voir pitié ou compassion de  
     quelqu'un.  
 miserello E' miseretto, cerchez

## M I

mischinello.  
 misericordioso, val compas-  
     sione, ob ha compassione di al-  
     trui, Misericordieux, qui a  
     pitié & compassion de la  
     misere d'autrui.  
 Non misericordioso, Sans pitié,  
     immisericordieux.  
 misereuglmente, cerchez misera-  
     mente.  
 misero, val infelice, sgraziato,  
     miserable, malheureux, pi-  
     teux.  
 misero, val auaro, Chiche.  
 missatto, ciò è malfatto, meffait,  
     offencé, malfait.  
 misleale, cerchez Disleale.  
 misterio, val secreto circa le cose  
     di Dio, Mistere, chose secrete  
     concernant les choses di-  
     uines.  
 mistico, Misticque.  
 mistura di piu cose, meslange de  
     toute sorte de chose que ce  
     soit.  
 misturato, ciò è composto di piu co-  
     se, Composé de plusieurs  
     choses.  
 misura, mesure.  
 misura del corpo, La mesure du  
     corps.  
 misura di musica, Mesure de  
     musique  
 Con misura, De mesure, par  
     mesure.  
 Tener misura, Tenir mesure.  
 Oltra misura, Outre mesure.  
 Fatto con misura, Fait par mesu-  
     re.  
 Senza misura, Sans mesure.  
 misura d'un boccale, Vne mesu-

## M I

re de vin dont ils se ser-  
 uent à Venise , un poe de  
 mesure  
 misura d'un mezo boccale , demi  
 poe  
 misuramente , mesurément ,  
 tempérément  
 misurare , mesurer  
 misurare a pezo , Mesurer au  
 poids  
 misurare con ragione , Mesurer  
 diligemment , & par rai-  
 son  
 misurato , mesuré  
 misuratore , mesureur  
 misuretta , val picciola misura ,  
 Petite mesure  
 mitigare , cerchez Adolesre  
 mitigatione , cerchez Adolcire  
 mitigatione , cerchez Allegia-  
 meno  
 mitigationis de doloris , Qui appai-  
 sent la douleur  
 mitigato , Appasé , allegé , adou-  
 ci  
 mistra  $\textcircled{E}$  miseria , che portano  
 nescia in capo . Vne mi-  
 tre  
 misteriare , mettre , mettre la mi-  
 tre  
 mo , cerchez Hor  
 mobile , val che si muove facil-  
 mente , muable , inconstant  
 mobile , cio e la bens mobiles , Biens  
 meubles  
 mo amena mouchemeint  
 mochi Qu'est-il ?  
 moccare , moucher  
 moca e la candela , moucher la  
 candelle  
 mo acceso fiamcolatio da candela ,

## M O

mouchettes à moucher la  
 chandelle  
 moces del nafso , ciò è sparsesia che  
 scende dal nafso , morue  
 moccignoso , morueux  
 moccatura , Taillure ou cou-  
 pure d'ongle  
 moccisano , val fazzolotto di  
 nectar il nafso , Vn Mou-  
 cheoir  
 moccione , val scioccone , minchio-  
 ne , Vn homme de neant  
 moccobs , Des moucherons de  
 chandelle  
 modello , modelle , mesure  
 Modena , -Modene , c'est vre  
 ville de la Lombardie  
 Modonefè , di modena , De Mo-  
 dene  
 moderanza , val temperanza ,  
 mesure , au tempement , ou  
 atrempane  
 moderare , val gouernare , mode-  
 res , gouverner  
 moderarsi , Se moderer , se con-  
 tenir & reprimer  
 moderation , val temperaturi ,  
 Atrempane  
 moderatore , cerchez Gouerna-  
 tore  
 moderato val temperato , mode-  
 ré tempéré  
 Persona moderatisima , Vne  
 personne fait atirumper &  
 modetee  
 moderatrice , Gouvernante , ou  
 gouernerelle  
 moderatamente , M d'ite  
 ment  
 moderno , cio e sone neliuy pre-  
 sente , mode e nouue u

## M O

*Modestia, Modestie*  
*Modesto, Modeste*  
*Modestamente, Modestement*  
*Modesto, val temperato, discreto,*  
 Modeste, attempé, qui garde mesure en tout ce qu'il fait & dict, posé  
*Modo, cerchez Guisa*  
*A modo suo, A sa façon, selon la coutume*  
*A questo modo, En ceste maniere*  
*di molti modi, En plusieurs manieres*  
*A molti modi, en diuerses manieres & façons*  
*A nyn modo, En aucune maniere*  
*Fare a modo, Faire en maniere*  
*Modulatione, Mesure*  
*Maggio, sorte di misura antica, vn tuyd*  
*Moglise, mogliere & mogliera, Vne femme*  
*Moglise del frutello, La femme du frere*  
*Della moglie, Appartenant à femme*  
*Moine, val adulazione, lusinghe, Belles paroles & attrayantes, blandissement*  
*Mola, Vne masse de chair qui s'engendre au ventre d'une femme sans semence d'homme*  
*Mola ciuità*  
*Mola da molino, Meule de moulin*  
*mola di sotto da macinare, La meule de dessous le moulin*  
*Legnana, sorte di frutto, pom-*

## M O

mes d'amour  
*Molcire, cerchez Addolcire*  
*Mole, val machina, ouer ogni cosa grande, Vne masse ou quelque chose lourde & pesante*  
*Molestante, Aigrement, fascheusement*  
*molestare, val dar noia, Molester, fascher, ennuyer*  
*Molesta, Fascherie*  
*Molesto, val noioso, fastidioso, Facheux, ennuyeux*  
*Mollella, Des pincettes*  
*Molino, strumento da macinare il grano, Vn moulin*  
*Molino a braccia, Moulin à bras*  
*Molino da oglio, vne meule à façon de table dentelée pour faire l'huile*  
*mollare, val lavare, Mouiller humecter, lauet*  
*mollare, val bagnare, Mouiller, tremper, ramoitir*  
*Mollarfi, val bagnarfi, Se mouiller*  
*Molina, Des moulins*  
*molinaio, Meusnier*  
*molinaia, Meusniere*  
*Molendinario, Tout ce qui appartient ou est du moulin*  
*Molle, Mouillé*  
*Molle, val non duro, tenero, Mol, tendre*  
*Molle, ployable*  
*Molle di fuoco, Les fourchettes du foyier, dont on se sert pres du feu*  
*Alquanto molle, mollet*  
*Far molle, Amollir*

## M O

Mollemente, de scaramente, mollement,delicately  
*M i l e s s a d a c a n a r e l s p e l l s , D e s p i n s e t t r e s*  
*M i l e s a d e p a n e , M i c t t e d e p a i n*  
*m o m e n t o , m o l i n e t*  
*m o l l e f c a r d , v a l f a r m o l l e E g t e - n e r o , M o l i f i e r*  
*M i l e s f i a t o , m o l i f i é , m o l*  
*M o l e s v o l t e , S o u u n t e s f o i s*  
*M i l i s , e m o t e p l u s i e u r s*  
*M o f f , V n d o g u e*  
*M o i s p e c a b i l e , M u l t i p l i c a b l e*  
*m i s p l a i s i r e , v a l a u m e n t a r e , m u l t i p l i e r , a c c r o i s t r e , a u g - m e n t e r*  
*M o l t i p l i c a t i o n e , v a l a u m e n t a - t i o n e , M u l t i p l i c a t i o n*  
*M i l e p l i c a t o , v a l a u m e n t a s o , M u t i p l i é a u g m e n t e*  
*M o l i s t i n e , c o r f r o s s a , M u l t i - r u d e*  
*M o l t e , p l u s i e u r s*  
*M o l t o , b e a u c o i p*  
*M o r o , G r a n d*  
*M i r o b e n e , F o r t b i e n*  
*m o l e o c r u e l l e m e n t*  
*m i l o g r a n d m e n t e , f o r t g r a n - d e m e n t*  
*M o l t o p s u r t o s t o B e a u c o u p p l u s t o s t*  
*M o r o t e m p o a n a n s i , l o g t e m p s a u p a r a a n t*  
*M o l t o v o . n s i e r s , T r e s u o l o n - t u r s*  
*M o r o n o , m o r o P a c c r o , O r l ' v n o r l a t r e*  
*M o m e n t o , v a l p o c o d i t e m p o , m i n e n t , i n s t a n t*

## M O

*m e m e n t o , I m p o r t a n c e , m o - m e n t*  
*M o m p e l s e r e , c i s t a i n F r a n c e , M o m p e l i e r*  
*M o n a c o , c i s t a i n A l l e m a g n a*  
*M o m e n t a n e o , M o m e n t a n e e*  
*M o n a o , V n M o y n e*  
*M o n i c a , V n e R e l i g i e u s e*  
*M o n a c a l e , M o n a c a l*  
*M o n a c h i a , v a l c o r n a c h i a , v e c c e - l o n o t o , V n o i s e a u a p p e l é chucas*  
*M o n a r c a , v a l p r e n c i p e c h e f u o l o g o u e r n a , M o n a r q u e , v n P r i n c e q u i a s e u l l e g o u e r n e m e n t & s c i g n e u i u e d ' v n p e u p l e*  
*M o n a r c h i a , c i ò è g o u e r n o d ' v n p r e n c i p e f o l o , M o n a r c h e , l e r e g n e & g o u e r n e m e n t d ' v n s e u l*  
*M o n a s t e r o , c i ò ' c o n u n t o d i f r a - t e , M a n a s t e r e , e n e a b a y e d e r e l i g i e u x*  
*m o c h e r s n o , l e b r a s q u i n ' a p o i n t d e m a i n*  
*m o n o , v a l u m p e r o , t r o c o , mu - t i l e c ou p é , t a i l l é*  
*m o n d a n o , m o n d a n*  
*M o n d a m e n t e , v a l n e t t a n n n e N e t t e m e n t*  
*m o n d a t o r , c e l u i q u i p u r g e , n e t - t o y e , n e t t o y e u r*  
*m o n d a r e , N e t t o y e r*  
*m o n d a r e , v a l r o n c a r e l ' h e r b a a - r a c h e r , s a c h e r*  
*m o n d e z z a , N e t t e r é*  
*m o n d e z z a v a l p a l i c i o , s o - p a c c i e , I m m o n d i c e s , o r d u r e s*  
*m o n d i g l i a , E s p l u c h u t r e s*

## M O

*Mondiglia*, Nettoyeures, baliueurs  
*mondo*, Le monde  
*mondo, val netto, puro, Net*  
*Alquanto mondo, Vn peu net*  
*moneta d' moneda, monnoye*  
*moneta d'oro, monnoye d'or*  
*moneta falsa*, Faulce monnoye  
*moneta presa o data ad usura,*  
*Argent prins ou baillé à usure*  
*moneta da spendere a minuto,*  
*Petite monnoye pour despendre*  
*monettiere o monetario*, Monnoycur  
*mongere, ciò è cauare il latte dalle poccie*, Tirer le lait des tetins  
*mongere le vache*, Traire les vaches  
*Mongibello*, monte più alto di Selsia detto da gli antichi Ethna presso a Canaria famoso per il suo continuo ardere, Montigibal, autrement dit AEtna, c'est vne montagne de Sicile  
*monile, val ornamento che si porta al collo*, Vn collier  
*monimento, sepolcra*, Tout ce qui nous adonne este de quelque choses passées, comme sepulchre  
*monica capo*, Vn cap  
*monna, cerchez madonna*  
*Monsignor*, Monsieur, mon Seigneur  
*montagna, montagne*  
*montagnaro, montagnar*  
*montagnetta, petite montagne*,

## M O

montagnette  
*montanaro, cerchez montagnaro*  
*montare ciò è valere*, Couster, valoir  
*montare, monter*  
*montare grado più alto*, monter vn degré plus haut  
*montata, salita, il montare, montee*  
*monsato, salsto, monté*  
*monte, Vn tas, vn monceau*  
*monte, cerchez montagna*  
*Di monte, De montagne*  
*monte altro, castello*  
*monte dell' angella*  
*monte cavallo*  
*monte fiascone*  
*monticello, cerchez montagnetta*  
*montolino, Ce qui est de mouton*  
*montuoso, montueux*  
*moniuago, celui qui erre par les montagnes*  
*montone, ciò è il maschio delle pecore, Vn mouton*  
*montone, segno celeste*, Le signe du mouton  
*Di montone, De mouton*  
*montone di legno*, Grand monceau de bois  
*montone di sterco, fumier*  
*monumento, Sepulture*  
*mora, cerchez Gelfo*  
*mora, frutto del moro, Meure*  
*moraro albero che fa le more, meurier*  
*mora, Demeure, retard*  
*moral, moral*

## M O

## M O

<i>moriglie , che si pongono al nase del cavallo per farlo star fer mo , C'est un instrument dont usent les mareschaux pour pincer &amp; mettre entre deux fers les narines des chevaux , afin qu'ils soient plus doux</i>	<i>pour vne personne mourre de famine , Mourir de faim</i>
<i>morbadezza, Delicateſſe</i>	<i>mormorare,murmuret</i>
<i>morbido, Delicat</i>	<i>mormorare,murmure</i>
<i>morbo, maladie</i>	<i>mormorazione,cerchez mormo rare</i>
<i>morbo pestilenzia, Pestilence</i>	<i>mormoramento , Murmure, bruit</i>
<i>mordace, mordant</i>	<i>mormoratore,murmurateur</i>
<i>mordace , Detracteur , mordant</i>	<i>Mormorio , Murmure. de l'eau</i>
<i>mordacità, Aspreté, mordacité</i>	<i>mormorecole , cerchez mormone</i>
<i>mordere, mordre</i>	<i>moro,more</i>
<i>mordere,cercher mordace</i>	<i>moro,Vn meurier</i>
<i>mordimento, Detraction</i>	<i>moro,cerchez moraro</i>
<i>mordimento, mors, morsure</i>	<i>moroide,sorte d'infirmità , Hemorroïdes</i>
<i>morditura , val morsicatura , morsure</i>	<i>morsicato , val morso, morduto , mordu</i>
<i>mordicura piccola , Petite morture</i>	<i>morsicatura,morditura,Morsute</i>
<i>Morea, Moree, c'est vne regiō de la Grece</i>	<i>morso,Le mors d'un cheual</i>
<i>morendo, En moutant</i>	<i>morso,cercher mordemento</i>
<i>morendo, Danse</i>	<i>morso E' mordre , mors, mot du</i>
<i>morsire, mourir</i>	<i>mortajo E' mortaro,doue si pesa dentro,Vn mortier</i>
<i>mourire delle rife, Mourir de tirer</i>	<i>mortale,mortel</i>
<i>mourire insieme, mourir ensemble</i>	<i>mortalità,mortalité</i>
<i>mourre avant le tempo,mourir avant le temps</i>	<i>mortalara de gente,mortalité de peuple</i>
<i>mourre nelle braccia di alcuno, mourir entre les bras de quelqu'un</i>	<i>mortalmente , ciò è in pericolo de morre , mortellement , en danger de mort</i>
<i>mourre in guerra , mourir en guerre</i>	<i>morte,La mort</i>
<i>mourre per una persona , mourir</i>	<i>mortella,cerchez morto mortina,ceschez mortella mortifero,cio e mortale , Mor-</i>

## M O

rifere,mortel, qui fait mou-  
rir  
morto,mort  
corpo morto,vn corps mort,yne  
charongne  
morto da per se , di sua morte, non  
emmalzzato , Qui est mort  
de soy mesmes, & n'a poiat  
esté tué  
morto di paura,Qui est mort de  
peur  
meso morte, Derni mort  
lasciar per morto , Laisser pour  
mort  
Parlare ad un morto,cio è perde-  
re il tempo,parler à un mort,  
perdre son temps  
mortoso, val effequie , funerales,  
conuoy des obseques  
mortorio,Funeste  
mosca,Vne mouche,  
mosca canina , Vne sorte de  
mousche qui succe le sang  
des bestes , mousches de  
chien  
cacciare le mosche , Chasser les  
mousches  
moscarello,Raisin muscat  
moschetta , Vne petite mou-  
che  
moscato, musqué, Vne pomme  
musquée ou autre chose  
meilee de musc  
moscio, talmento interito ch'a per-  
duto le forze, mol, qui a per-  
du sa force naturelle  
moscione, Vn mouscheron  
moscoli circa i quali si muouono  
l'ossa,muscles  
moscolo della spala , Muscle de  
l'espale

## M O

moscolo, Vn sabot  
mossa & mosse , luogo d'onde fi-  
parte per correre al païs, C'est  
ce lieu duquel on commen-  
ce sa course, quâd on court  
à qui mieux mieux  
mosso, Esmeu, remué  
mosso a pieci o compassione , Es-  
meu a pitie ou compassion  
Mostacosa,viso,faccia , Le visage  
mostaccione, val guanciata, pis-  
gno sulle macelle, Vn soufflet  
ou iouée, quand on frappe  
quelqu'un de la main ou du  
poing sur la ioué  
mostarda,moustarde  
mosto , cio vino nuovo , moust,  
vin nouveau  
mostoso , Doux,qui a sauveur de  
moust  
mostra , val la prona di qualche  
mercante , La monstre &  
eschantillon de quelque  
marchandise  
mostra di soldati, La reueue des  
soldats,la monstre  
Far la mostra di soldati, Faire la  
monstre des soldats  
mostrarre,monstret  
mostrarre d'essere huomo,se mon-  
stret homme  
mostrarre qualche cosa con vana  
gloria , Monstret quelque  
chose par vaineg gloire  
mostrarre affectione , monstret  
affection  
monstrarisi ricordenole d'alcuno,  
monstret d'auoir souve-  
nance de quelqu'un  
maestro, cosa che auerano fheri, o  
contra

## M O

*o contranatura, Vn monstre.*  
*Moftru o, Monstrueux.*  
*Monstruo samente, Contre na-*  
*tute,monstrueusement.*  
*Motione,Mouvement.*  
*Moto,cerchez Motone,*  
*moto,Esmeu.*  
*Motore, Qui meut ou remue.*  
*moteggiare,Dire le mot,gauf-*  
*scf.*  
*Moteggsare', Le mot plaisant,*  
*devis,facetie.*  
*Moteggiando, cio è da scherzo,*  
*par ieu,par raillerie,par gau-*  
*disserie.*  
*Moteggiuole,Facetieux.*  
*M steto,Vn mortet.*  
*motto,cerchez moteggiare.*  
*Motto derto per dar piacere, E*  
*non per offendere, Raillerie,*  
*ieu de parolles quand on*  
*dit quelque chose par ieu*  
*non point à bon escient.*  
*Motto piaceuole,Brocard & pa-*  
*rolle de moquerie.*  
*Far morto ad alcuno , Dire un*  
*mot a quelqu vn.*  
*Senz a far motto, Sans dire mot.*  
*Mouer d'occho, Clin d'œil.*  
*mouere,Remuer.*  
*Mouimento,cerchez motto.*  
*mozzare, valtroncare, Deuiser,*  
*occuper, rongner.*  
*Mozzo,Decapité.*  
*mozzo, val troncato, Coupé,*  
*rongué,rompu.*  
*mozzatura, val tagliatura,Ró-*  
*greure.*  
*Mu hio, val monticello, catasta,*  
*M c au,vn tas.*  
*Nis chio, catasta de legne per ab-*

## M V

*bruggiare un corposo, Vn*  
*monceau de bois pour bru-*  
*sler un corps mort.*  
*Mucchio de terra, Vn petit mó-*  
*ceau de terre.*  
*Muccichino, cerchez Fazzoles-*  
*to.*  
*Mucciare, cerchez Fuggire*  
*Muffa, Moisisseure.*  
*Muffarsi, Se moisir.*  
*Muffo val rancido, Moisi.*  
*Muffolente, cerchez moffo*  
*muganza, cerchez Buganza.*  
*mugghare,Bugler, ou mur-*  
*ler.*  
*Muggiere, cerchez muggiare*  
*Muggiare all incontro, Kubu-*  
*gler, Remugler.*  
*Mugito,Buglement, c'est le cri*  
*d'un bœuf ou taureau.*  
*Mugnaso,Musnier.*  
*Mugnere, val canare il latte, Ti-*  
*rer le laict d'une mammelle,*  
*d'une vache.*  
*Vaso da mugnere il latte, Le pot*  
*dans quoi on tire le laict des*  
*vaches.*  
*Mugnione,fiume in Toscana,*  
*mula,Vne mule.*  
*mulatiero, val colos che conduce*  
*muli,muletier.*  
*mulatsero,che va a legne,Qui va*  
*querir du bois.*  
*mulatsero, cosa da mulatsero,*  
*De muletiers.*  
*Persinente a mulo,Appartenant*  
*ou seruant à mulet.*  
*mullesto,Mulet.*  
*mulinaro cerchez mugnase*  
*mulo,Vn Mulet.*  
*mulo cerchez Bastardo.*  
f

## M V

<i>Mulso, Vin miellé.</i>	<i>Muro della casa, Patoi ou mur d'vne maison.</i>
<i>multa punizione, punition.</i>	<i>Muro in volto, Vn mur fait en voute.</i>
<i>Munacchia, cerchez monachia.</i>	<i>Muro asocco, senza calcina, Vne muraille seiche.</i>
<i>Muniaca frutto, Abricots.</i>	<i>Musa, Science liberale.</i>
<i>Mungere, cerchez mongere.</i>	<i>Musaico, opera di musaico, Ouvrage fait de marqueterie.</i>
<i>Mungere, cerchez Seccare.</i>	<i>Musaruolo, Vne museliere.</i>
<i>Munitione, Munition, tout ce qui se prepare pour la défense d'un lieu, soit forces d'armes ou de viures.</i>	<i>Muschiero, Vendeur de musc.</i>
<i>Muouere &amp; rimuouere, Mouoir, remuer.</i>	<i>muschio, Du musc.</i>
<i>Muouere alcuno dal suo luogo, Oster ou remuer quelqu'un de sa place.</i>	<i>Di musco, De musc.</i>
<i>Muouere di luogo, Changer de place.</i>	<i>Musica, Musique.</i>
<i>Muouere grandemente, Remuer fort.</i>	<i>Musicalmente, Musicalement.</i>
<i>Muouersi a compassione, S'emouoir à pitié &amp; compassion.</i>	<i>Musico, Musicien.</i>
<i>Mouimento, Mouvement.</i>	<i>Musico, Qui est ou appartient à la musique, musical.</i>
<i>Mura &amp; mure, Les murs d'une ville.</i>	<i>Muso, val mostaccio, Le museau.</i>
<i>muraglie, Murailles des maisons.</i>	<i>Muso di cane, Museau de chien.</i>
<i>Murano, Isola vicina a Venegia, Muran, Isle aupres de Venise où on fait les verres.</i>	<i>Muso di porco, Museau de porceau.</i>
<i>Murare, ciò è fabricare, Murer, bastir, maillonner.</i>	<i>Musolo offundillo forte di pesce.</i>
<i>Muratore, quello che mura, Mafson qui fait le mur.</i>	<i>mustaccione, cerchez mostaccione.</i>
<i>mure, cerchez mura.</i>	<i>Mustella, cerchez Donnola.</i>
<i>Murato, Muré, fermer de murs.</i>	<i>muta &amp; muda, eschâge dôt on dit à muta à muda, l'un après l'autre.</i>
<i>Murale, Tout ce qui est ou appartient à des murs.</i>	<i>Mutabile, val inconstante, Muable, inconstant.</i>
<i>muro, muraglia, mur ou muraille.</i>	<i>Mutabilità, val inconstanza, muableté, inconstance, legereté</i>
	<i>Mutande quali si mettene alle parte vergognose, Brayes à lui-ter.</i>
	<i>Mutamento, Changement.</i>
	<i>Mutatione, Mutation, cerchez Mutamento.</i>
	<i>Mutar, Changer.</i>

## M V

## N A

*Mutare luogo*, Changer de place.

*Mutare proposito*, Changer d'aduis.

*Mutare vita*, Changer de vie.

*Mutare costume*, Changer de façon de faire.

*Mutare massaria*, Changer de logis.

*Mutato*, Changé.

*Mutarsone de volontà*, Changement de volonté.

*Mutare*, Muer, former.

*Mutare, crie d'suensr mutulo*, Devenir muer, estre muet.

*Muso e mutolo*, Muet.

## N

**N**acchera, Vne fluste.

**Nano**, Vn nain.

**Nansi**, Ville en Lorraine  
Nanci.

**Noutes**, ville en France

**Nantis che**, Avant que.

**Nappe, val fiochi pendente dalle corone**, Rubens à lier chapeau de fleurs desquels les bouts pendent comme on voit les chapeaux de triomphé.

**Narbona**, Ville en france, Narbonne

**Nappo, nappa**, Vn hanap, mantile, vn vaisseau à boire.

**Nap ls**, Naples, c'est vn royaume en Italié.

**Nap litano** Neapolitain  
Narciso, Narcisse, c'est vne fleur jaune semblable au lis.  
**Nardo**, Du nard, c'est le nom d'une herbe.

## N A

*Narice del naso*, Les narines du nez

*Naranjo*, Orange

*Narrare*, ciò è, dire contare, Narrer, raconter

*narrare per ordine*, Raconter par ordre

*narratione*, Narration, compre.

*narratore val raccontatore*, Raconteur, qui recite & raconte quelque chose.

*narracioncella*, Petite narration.

*nasare*, Fleurir.

*nasenza*, cerchez Apostema

*nascere*, Naistre.

*nascere d'apresō*, Naistre aupres, furnaistre

*nascere in mezo*, Naistre parmi, ou entredeux.

*nascere intorno*, Croistre ou renaistre tout à l'environ.

*nascere con pieds auans*, Naistre les pieds deuant.

*nasciuto*, Nay.

*nascimento*, Natuité.

*nasconde, e*, Cacher.

*nascondere qualche cosa ad altri*, Celer quelque chose à quelqu'un.

*naconderisi*, Se cacher.

*naconderisi in qualche luogo*, Se cacher en quelque lieu.

*naconderisi alquanto*, Se cacher aucunement.

*nascondersi speso*, Se cacher et souvent.

*nascondimento*, Vne cachette  
nacond glas, cerchez naso di mento.

## N A

## N A ?

<i>Nascosamente, val di nascosto, En cachette.</i>	<i>Nasolia, prouincia, Natolie.</i> <i>Natura, Nature.</i>
<i>Nascosto, Caché.</i>	<i>Natura di alcuno, La nature de quelqu'un.</i>
<i>Nascosto, cerchez nascosto.</i>	<i>Naturale, Naturel.</i>
<i>Star nascosto, &amp; esser nascosto, Estre cache.</i>	<i>naturalmente, Naturellement.</i>
<i>Star nascosto in casa, Estre cache en la maison.</i>	<i>Nauara, prouincia, Nauarre.</i> <i>nauarese, Nauarrois,</i> <i>nave, Vn nauire.</i>
<i>Naso, Vn nez.</i>	<i>nave rota, Vn bateau rompu.</i>
<i>Naso aquilino, Nez aquilin.</i>	<i>patron de nave, Gouverneur de bateau, de nauire.</i>
<i>Taglsare &amp; leuare il naso dal viso, Arracher ou couper le nez du visage.</i>	<i>parte bassa della nave, Le lieu de la nauire où toute l'eau &amp; toutes les immondicité se rendent, l'ossec.</i>
<i>Menare alcuno per il naso, Mener quelqu'un par le nez.</i>	<i>nauale, Naual de mer.</i>
<i>Bucchi del naso, cerchez Narici.</i>	<i>nauicella, Nacelle,</i>
<i>Naso del boccale, cerchez Buso.</i>	<i>naufragio, Naufrage.</i>
<i>Naspo, cerchez Aspo.</i>	<i>naufrago, Celui qui a fait &amp; enduré naufrage.</i>
<i>Nassa, sorte di vase da pescare dove entrando il pesce, non puo uscire, Vne nasse.</i>	<i>nauicella del tessitore, drugula, la Nauette d'un tisserand.</i>
<i>Nastro, ciò è cordella, Vn ruban.</i>	<i>nauicella, ciò è nave picciola, Nasselle.</i>
<i>Nasturjo, sorte d'herba.</i>	<i>nauicella dove sta l'incenso, Va encensoir.</i>
<i>Natale, val giorno da nascere, Natal, le tour auquel on est né.</i>	<i>nauigare, &amp; nauitare, Nauiger.</i>
<i>Natate, Natarile, qui nage.</i>	<i>nauigare contral'aqua, Nauiger contre l'eau.</i>
<i>Natiche, Les parties posterieures.</i>	<i>Nauigante, &amp; nauicante, Celui qui nauige.</i>
<i>Nato &amp; nativo, Natif.</i>	<i>Nauigabile, Nauigable.</i>
<i>Nazione, Nation.</i>	<i>navigatione, Nauigation.</i>
<i>Di qual nazione, De quelle nation.</i>	<i>nauigio, &amp; nauilio, cerchez naue.</i>
<i>Natiuità, Natuité.</i>	<i>nazione simile alla rapa, Nauet, ou nauveau.</i>
<i>Nato &amp; nasciuto, Nay.</i>	<i>nauta, cerchez Bardiero.</i>
<i>Nato a suoi commodi, Nay pour son profit.</i>	<i>Nazarette, Nazarcht, c'est le</i>
<i>Nasta bianca nell' occhio, Vne tache blanche en l'œil.</i>	

## N E

nom d'vne ville de Iudee  
*Ne, Ni*  
*Nemias*, Iamais  
*Nebbia*, Nuce  
*Pseno du nebbie*, Plein de nuce  
*Nebbieta*, petjte nuce  
*Nebbiose*, Nubileux  
*Necessariamente*, c'ò è di necessaria, Necessairement  
*Nec ssario*, Necessaire  
*Necessario, cerchez Cacatoio*  
*Necessita, ciao bisogno*, Necessité, besoin  
*Nefando, c'ò è scelerato da non dire*, execrable, qui ne doit être raconté  
*Negare, Eg negar*, Nier  
*Negare altutto*, Nier tout à fait  
*Negare congeuramento*, Nier avec sermene  
*Negare l'opera sua ad alcuno*, Nier son aide à quelqu'un  
*Negare, Negation*  
*Neganse, Niant*  
*Negatuo, Negatoire*  
*N gasore, cerchez Negante*  
*Negligto, Fecard, pareilieux*  
*Negletto, val sprezzato, non tenuto in stima*, N gligé, de quoi on n'a tenu conte  
*Neg ign e, Neglig nt*  
*N gligentemente, Neg ligem ent*  
*Negigenza, Negl gence*  
*N goio Negoce, affaire*  
*Negociare, val fare facende, negotier*, demener train de marchandise, faire train de

## N E

marchandise  
*Negosiatore, traffit store*, Vn fa-  
 éteur, vn negouateur, vn marchand  
*Negrare, Noircit*  
*NegreZZa, Noircissure, noireté*  
*Negretto, Noirer*  
*Negrissi, Se noircit*  
*Negro, Noir*  
*Negro, Triste, obscur*  
*Negromantia, Diuination faite par inuocation des trespass-  
 fiz, Nigromantie*  
*Negroponte, Negropont*, c'est le nom d'vne ville capitale de la Calcidie  
*Nem un ne in altro luogo, nien  
 un ni en l'autre lieu*  
*Nel proposito, au propos*  
*Nel ardore del sole*, en l'ardeur du soleil  
*Nel uno nel altro*, Nil'vn nt l'autre  
*Nel far del giorno*, Al'aube du iour  
*Nenabo, Vne huree, guillee ou ondee de pluye lubite & forte*  
*Nemicheuole, Hastile, enn mi*  
*Nemicitia Eg inimicitia, Inimi-  
 tié*  
*nemicamente, en façon d'en-  
 nemi*  
*Nemico, Vn ennemi*  
*nemico, L'ennemi, c'est à dire le diable*  
*Nemista, Inimitié*  
*Nemicare, irriter, courroucer, rendre ennemi*  
*Nemiscarsi, Se rendre ennemi*  
*s uij*

## N E

nena, nutrice, nourrice  
 neo neuo , Vn signe, vne len-  
 tillle noire qui vient sur le  
 corps  
 nepeta, sorte d'herba, De l'herbe  
 aux chats  
 nepate, nepueu  
 nepote ouernezzza, niepce  
 nerbo, nerf  
 neruo , oneruo picciolo , Petit  
 nerf  
 neruo diboue, nerf de boeuf  
 nerbosità, Vigueur & force  
 nerboſo, nerueux, fort, robuste,  
 & puissant  
 nerbaruto, nerueux  
 nerbuto, cerchez nerboruto  
 neretto, cerchez negretto  
 xerezzza, noirceur  
 nerifſimo, tresnoir  
 nero, cerchez negro  
 Piu nero, plus noir  
 Alquanto nero, vn peu noir  
 Esser nero, Eſtre noir  
 diuenir nero, deuenir noir  
 Vestito di nero , Vestu de  
 noir  
 moltonero, fort noir  
 neruo, cerchez nerbo  
 neruuto, neruu  
 nespolo , albero noto , nef-  
 flier  
 nespolo , frutto noto, Vne neffle  
 Nessun , Nessuno , Personne,  
 nul  
 nettamente, nettement  
 Nectar , Nectar, les Poëtes le  
 feignent eſtre le bruuage  
 des dieux  
 nettare, nettoyer, fourbir, bal-  
 layer

## N E

nettarsi il naſo , Se fourbir le  
 nez  
 nettarsi la bocca, Se nettoyer la  
 bouche  
 nettare la camera , ballayer la  
 chambre  
 nettare il campo di pietre , net-  
 toyer le champ de pierres  
 nettare il peſce, nettoyer le poif-  
 son  
 nettare la ſerita , nettoyer la  
 playe  
 nettezzza, netteté  
 netto, net  
 Alquantonetto, nettelet, pro-  
 pet, mignon & ioly, bra-  
 gard  
 nettuto, propet, & nettelet  
 Nettuno, Neptune, les Gentils  
 le penſoyent eſtre dieu de  
 la mer  
 Feste di nettuno , Les festes de  
 Neptune.  
 di Nettuno, De Neptune  
 neue, De la neige  
 di neue, De neige  
 Abondante di neue, Abondant  
 en neige  
 Neuers, ville en France  
 nevicare, neiger  
 neuola, cerchez nebbia  
 neuofio, ciò è pieno di neue, Plein  
 de neige  
 neutrale , ciò è che non tiene più  
 da uno che dall' altro, neutre,  
 ni l'vn ni l'autre  
 nezza, Petite fille, fille de mon  
 fils, niepce  
 nibbio, Vn huan, milan  
 nicchare, pleurer  
 n' detto, Vn petit nad

## N I

*nidificare, val far nido, faire vn  
nid*  
*nido, vn nid*  
*nido, cerchez nido*  
*nidiata, nichée*  
*niego, vne tache venue de na-  
ture au corps*  
*niente, Rien*  
*niente al tutto, Rien du tout*  
*niente fin hora, Rien iusques à  
present*  
*nigella, herba, nielle*  
*ninedimeno, Toutesfois,*  
*neantmoins*  
*nigromante ♂ negromante, ni-  
gromantien*  
*nigrōmantia ♂ negromantia,*  
*negromance*  
*nigromantico, De nigroman-  
ce*  
*Nilo, Nil, c'est le nom d'un  
fleuve*  
*Nimes, città in Francia*  
*nimicita ♂ nimista, Inimi-  
tié*  
*nimicare, cerchez nemicare*  
*nimico, cerchez nemico*  
*ninfa, Vne nymphé*  
*nipote, cerchez nepote*  
*nispotino, petit nepueu*  
*Nisquitoso, cerchez Disdegno-  
so*  
*nissuno ♂ niuno, cerchez nef-  
funo*  
*nitrare, Hannir*  
*niun, cerchez nissuno,*  
*Nizza, città, Nisse*  
*no, non*  
*nobile, noble.*  
*Farnobile, val annobilire, enno-  
bler*

## N I

*nobili d'una città, ciò è princi-  
pal che gouernano, Les prin-  
cipaux d'une ville par les-  
quels le peuple est gouuer-  
né*  
*nobilmente, noblemente*  
*nobilità, noblesse*  
*nobilisare, Anoblir*  
*Nochiero, cerchez Barcero-  
lo*  
*noccinola, cerchez Auellana*  
*noccinolo, cerchez Auellano*  
*noccinolo, vn noyau*  
*noce, ciò è albero che fu le noci, Vn  
noyer*  
*noce, frutto del albero, Vne  
noix*  
*noce del collo, cerchez Collot-  
tola*  
*noce di cipresso, Noix de ci-  
pres*  
*noce guasta, Vne noix pour-  
rie*  
*noce moscata, noix muscate*  
*nocella ♂ nocinolla, noiset-  
te*  
*nocente, val colpeuole, Coupa-  
ble*  
*nocentemente, val con nuocimen-  
to, Aucc nuisance, ou pour  
nuire*  
*nocere ♂ nuocere, nuire*  
*noceuole, nuisible*  
*nocimento, nociment, nuisan-  
ce*  
*nociuo, cerchez noeuhole*  
*nodi di faramenti, noeuds de fer-  
maments*  
*nodicoso, ciò è di molti modi, Qui  
a plusieurs noeuds*  
*Nodetto, nodo picciola, Petit  
f. iiiij.*

## N O

nœud  
*Il nodo della dita*, Les nœuds  
 des doigts  
*Nodo,cerchez Groppo*  
*Nodo,vne doubté*  
*Nodo, Noueux*  
*Nodrimento,nourriture*  
*nodrire , nutricare , alleuare ,*  
*nourrir-*  
*Nodrire appresso , Nourrir au-*  
*pres*  
*Nos,nous*  
*Nos medesimi , Nous mes-*  
*.mes*  
*Noia,cerchez Fastidio*  
*noiire,cerchez molestaure*  
*noioso,ennuyeux*  
*noiosamente,Molestemant*  
*noieuole,cerchez molesto*  
*Nola, Nole,c'est vne ville d'I-*  
*talie*  
*Nolo , Le salaire qu'on baille*  
*pour passer l'eau*  
*Nomare, Eg nominare , Nem-*  
*-mer*  
*nome,nom,renommee*  
*nome di qualche cosa,Le nom de*  
*quelque chose*  
*Nome per nome , Nom par*  
*- nom*  
*mettere nome , imposer nom*  
*Chiamare alcuno per suo nome,*  
*Appeller par son nom*  
*Nominaglia , Vn denombre-*  
*ment de noms & surnoms*  
*de plusieurs choses*  
*nominare,cerchez nomare*  
*nominan $\chi$ a,cerchez Nome*  
*nominato,fameux*  
*Nominatamente , Nomme-*  
*ment*

## N O

*non,particula negativa,non*  
*non mi conosci, Ne me cognois*  
*tupas*  
*non senza causa,Non sans cau-*  
*se*  
*non sapere,ne sçauoir pas*  
*non che,non pas que*  
*non so chi,le ne sçay quoy*  
*non per nulla,Rien moins*  
*non mai,Iamais*  
*non ancora,non encores*  
*non punto,non point*  
*Non accorto,non accort,peu fa-*  
*ge*  
*non pur,non seulement*  
*Nona , hora canonica , Nonc*  
*heure*  
*nonanta,nonante*  
*nondimeno , cerchez nientedi-*  
*meno*  
*Nonno , auo , auolo , il padre di*  
*tuo padre , Ayeul , pere-*  
*grand*  
*Noremberga,città d'Allemagna,*  
*Noremberg*  
*norma,Regle*  
*Normandia,prouincia, Normâ-*  
*die,prouince en France*  
*Nosco , ciò è con noi , Aucc*  
*nous*  
*nosella Eg nocciuola,cerchez A-*  
*uellana*  
*noselliere,cerchez nocciuolo*  
*nostrale,Des nostres*  
*nostro, nostra, nostri, Eg nostre,*  
*nostre*  
*nota, ciò è segno , Vne note ou*  
*marque*  
*Nota , Vne note , ou chan-*  
*son*

## N O

nota, Vne tache, ou note infame  
 notabile, che si deue notare, & segnare come cosa grande & maravigliosa, Notable, qu'on doit noter & marquer comme chose grande, & digne de memoire  
 notatione, Consideration  
 notaro & notare, notaire  
 notare & nuotare, nager  
 notare, ciò è segnare, poner ben mente, Aduertir  
 notificare, notifier  
 Notitia, Notice, cognoissance  
 noto, val conoscinto, cogneu far noto, dare a conoscere, faire cognoistre  
 farsi in noto, farsi scriuere, se faire marquer  
 Far si noto, venire in cognitione, Venir en cognoissance de gents  
 notte, nuit  
 notte senza lume della luna, La nuit en laquelle la lune ne luit point  
 Chi va vagabondo di notte, Qui va de nuit  
 Di notte, De nuit  
 giuocar tutta la notte, iouer toute la nuit  
 Far notte, Se faire nuit  
 Che dura tutta la notte, qui dure toute la nuit  
 noto, l'austral, c'est le nom d'un vent  
 Nottola, val pipistrello, uccello chi va di notte, Vne chauvesouris

## N V

notorio, Notoire, manifeste  
 nocturne, nocturne, nuital  
 nouatio, Renouuellement  
 nouo, nouveau  
 nouamente, nouvellement  
 nouanta, cerchez nonanta  
 noue, neuf  
 noncento, neuf cents  
 Non cente volte, Neuf cents fois  
 nouella, val fauola, Nouelle, compte  
 nouella, message  
 Nouella, ciò è cosa nova, Chose nouvelle  
 Nouellamente, Nouuellement  
 Nouellare, cerchez Fanoleggia-re  
 nouello, nouvellet  
 Nouembre, nouembre  
 Nourea, Nouerque, belle me-re  
 nouissimo, Dernier  
 Nouità, nouelleté, nouveauté  
 nouitjo, val tutto nuovo, Tout nouveau  
 nozze, nopces  
 Di nozze, De nopces  
 Consisto di nozze, Le banquet des nopces  
 Giorno destinato per far le nozze, Iour ordonné à faire les nopces  
 nube, cerchez nebbia  
 nubilare, cerchez neuolare  
 nubilo, nubileux  
 nubilosso, cerchez nubilo  
 nuca, Le test, le plus haut du

chef  
 nudare, Desnuer, mettre nud,  
 descourir, desuestir, des-  
 pouiller  
 nudezza, nudité  
 nudita, cerchez nudezza  
 nudo, cerchez Ignudo  
 nudo, Qui est priué, qui n'a  
 point vuidé  
 Mezo nudo, A demi nud  
 nudimento, cerchez Alimen-  
 to  
 nudritivo, nutritif  
 nudrire, nourrir  
 nudrito, nourri  
 nudritore di galline, Vn qui  
 nourrit des poules  
 nulla, cerchez niente  
 Da nulla, De rien  
 nulladimeno, neantmoins  
 nullo, cerchez niente  
 Numerare, cerchez Anoue-  
 rare  
 numerario, numeraige  
 numerabile, numerable qui  
 peut estre compté  
 numeratamente, en nombre  
 Numero, nombre, multitude  
 di gran numero, de grand nom-  
 bre  
 numerosamente, par nombre  
 numeroso, nombreux, qui est en  
 grand nombre  
 Numidia, Numidie, c'est vne  
 region d'Afrique  
 Nunio, val massaggio chi porta  
 nuoce, messenger  
 Nuntiare, cerchez Annuntiare  
 nuocimento, val offesa, blessure,  
 offence, nuisance  
 Nuocimento, val danno, perdi-

ta, Perte, dommage, detri-  
 ment  
 nuocere, val offendere, nuire, por-  
 ter dommage  
 Chi non noce ad alcuno, Quine  
 nuit à personne  
 nuociso, val che nuoce & danne-  
 gia, nuisible, dommagea-  
 ble  
 Nuolo di naue, Le salaire que  
 on baille d'auoir passé  
 l'eau  
 Pigliare a nolo, Prendre à loua-  
 ge  
 cauallo di nolo, Cheual de loua-  
 ge  
 Nuotare nell'acqua, nager en  
 l'eau  
 nuotare intorno, Nager ay-  
 tour  
 nuotare all'incontro, nager à  
 l'encontre  
 nuotare spesso, nager souvent  
 nuotare vicino, nager iusques à  
 quelque chose  
 Nuotare fuors, Nager de-  
 hors  
 Nuotare innanzi, Nager de-  
 devant  
 Nuotare dentro, Nager de-  
 dans  
 nuotare insieme, nager ensem-  
 ble  
 nuotare oltre, nager outre  
 nuottare sotto l'acqua, naget  
 sous l'eau  
 Nuora, ciò è la moglie di miofi-  
 gliuolo, Vne bru, vne belle  
 fille  
 Nuonamente, ciò è non è molto  
 tempo, Il n'y a pas long

temps  
*nuono, val non più audito, Noueau, de quoi on n'a iamais ou y parler*  
*nuono, fresco, fatto di nuono, noueau, recent*  
*Far di nuono, val rinouare, Renoueler*  
*Di nuono, val da capo, Denoueau, derechef*  
*nutrito, cerchez nutriss*  
*nutricare, cerchez nutritre*  
*nutritore, nourricier*  
*nutrice & nena, nourrice*  
*nutristura, è nodrimento, nourritute*  
*nuuitello, cerchez nebbietta*  
*nuonola, cerchez nebba*  
*nuonola picciola, Petite nuee*  
*Generato di nuonola, Engendré de nuee*  
*Senza nuole, Sans nues*  
*nuolare, quando fa nuolo, couvrir de nues, rendre obscur & nubileux*  
*nuoletta, Petite nuee*  
*nuolosità, nubilosité, nues*  
*nuoloso, ciò è pieno di nuole, Plein de nues*

## O

O<sup>u</sup>  
*O, Oh*  
*Obbrobrio, Opprobrie, infamie*  
*Obbrobriosa, Infame*  
*Obediente, Obeissant*  
*Obedientemente, Auec obeysfance, en obeysstant*  
*Obedienza, Obeylance*  
*Obedire, Obeyr*  
*Objetto, Obiet*

O B  
*Oblitione, Oblation, offerte*  
*Oblianza, val oblio, scordamento, Oubliance*  
*Obliare, Oublier*  
*Obligare, Obliger*  
*Obligarsi alcuno compiacerti, Obliger quelqu'un de plair*  
*Obligare tutti suoi beni per pugno, Obliger tous ses biens pour assurance*  
*Obligarsi di comparare in iudicio, S'oblier de comparoir en iugement*  
*Obligarsi per stipulatione, Promettre & s'oblier par stipulation*  
*Obligarsi, val promettere, Promettre*  
*Obligatione, obligation*  
*Obligatione che si fa per fare alcu- na cosa, Guerdon qu'on suit & par lequel on est esmeu de faire quelque chose*  
*Obligato, Obligé*  
*Effere obligato, effertenuo, Etre obligé, devoir*  
*obligato ad effe punito per fallo, Qui a deterui d'estre puni pour quelque chose qu'il a faicté*  
*Obligo, cerchez Obligatione*  
*Obligo di comparire in iudicio, Promesse & obligation de comparoir en iustice*  
*Oblio, ceicchez oblianaza*  
*Oblitione, cerchez Oblio.*  
*Obliso & Obliquo, Oblique, tor- tu.*  
*Oca & oche, Vne oyse.*

## O B

Ocea gionvane, Vne ieune oye.  
*Di occa*, Appartenant à vne  
 oye.  
*Fare il verso dell' occa*, Crier  
 comme les oyes font.  
*Occare, val rompere le Zappe de*  
*terra* & coprire i semi, arpega-  
 re, Rompre les mottes de la  
 terre & couvrir la semence,  
 herser.  
*Occatore, val chi occa*, Her-  
 seur.  
*Occatiora, val arpeggiamento per*  
*rōpere le Zappe di terra*, Her-  
 sement de terre pour rom-  
 pre les mottes.  
*Occasione, Occasion.*  
*Cercare l'occasione*, Cercher l'oc-  
 casion, l'opportunité.  
*Seruirsi dell'occasione*, Se seruir  
 de l'occasion, de l'opportu-  
 nité.  
*parmi di hauer occasione di dolor-*  
*mi di se*, Il me semble d'a-  
 uoir occasion de me plain-  
 dre de toy.  
*Occaso, ciò è il ponente*, Occident,  
 soleil couchant.  
*Oceano, Ocean*, c'est le nom de  
 la mer universelle.  
*Occhieto, val pecciole occhio*, Petit  
 œil.  
*Occhioni di bottoni douis allaciano*  
*s bottoni*, Les boutonnières  
 où l'on attache les boutons.  
*Occhio, L'œil.*  
*Cauar gli occhi*, Creuer les yeux  
*Medico da occhi*, Medecin des  
 yeux.  
*Patir mal docchi*, Avoir mal aux  
 yeux.

## O C

*Occhio della vite*, Le bourgeon  
 de la vigne.  
*Occhiaie*, Le lieu où sont les  
 oyes.  
*Occhiali*, Lunettes, bericles.  
*Occhiuto*, Celui qui a des yeux.  
*Occidente, cerchez Occase.*  
*Occidentale*, Occidental.  
*Occidere, uccidere, ammazzare*,  
 Occire, tuer.  
*Occiditore*, Meurtrier  
*Occisione*, Meurtre, occision.  
*Occiso*, Tué, occis.  
*Occorrere*, Encontrer, ou ren-  
 contrer.  
*Occorrere*, Se souuenir.  
*Occorenza, cerchez Bisogno*,  
 Occurrence.  
*Occorso*, Rencontre.  
*Occultamente, val secretamente*,  
*nascondamēte*, Secrètement,  
 en cachette.  
*Occultare*, Cacher.  
*Occultarsi, val nascondersi*, Se ca-  
 cher.  
*Occulramento*, Cachette.  
*Occuleo, caché.*  
*Occultato, cerchez occulto.*  
*Occultissimo, tres-caché.*  
*Occupare, Occuper, empescher.*  
*Occupare primo un luogo*, Pren-  
 dre premier qu'un autre  
 la place, s'en saisir le pre-  
 mier.  
*Occupare nel numerare*, Estre  
 empesché à conter.  
*Occupatione, impedimento*, Oc-  
 cupation, empeschement.  
*Occupato, val impedito*, Occupé,  
 empesché.  
*Ocio, val riposo*, Loisir tranquil,

## O D

lité, repos, paresse.  
*Stare in ocio*, Estre en repos de loisir.  
*Hauer ocio assai*, Estre de grand repos, auoir grand loisir.  
*Ocosamente, val senza fare cosa alcuna*, Tout à loisir, sans souci, sans rien faire, négligemment.  
*Ocroso, Oiseux*, qui est à son aisance, paresseux.  
*Odisare, val portar odio, bauer in odio*, Hayr.  
*Odio, Haine.*  
*Odio tenuto nel cuore, Vne haine & inimitié eachée.*  
*Hauer in odio, Auoir en haine.*  
*Hauuto in odio, Qui a hai.*  
*Odiosamente, Fascheusement.*  
*Odioso, Haineux.*  
*Odorare, cerchez, Nasare.*  
*Odorare, ciò è dar buon odore a qualche cosa, farla odorifera,*  
 Donner bonne odeur à quelque chose, la faire sentir bon.  
*Odorameno, Flaireur, odorement.*  
*Odorato, rempli d'odeur, odoriferant.*  
*Odorato, L'odorat, odorement.*  
*Odore, Odeur.*  
*Odore fortissimo, Vne senteur tres forte.*  
*Odor d'arostoco d'abbrucciato,*  
 L'odeur & flair de quelque chose brûlée ou rôtie.  
*Rendere tristo & cattivo odore,*  
 Puir, rendre mauuaise odeur.

## O F

*Rendere odore, Rendre odeur, flaire.*  
*Ch'ha grande odore, Qui flaire fort & rend grand odeur.*  
*Ch'ha tristo odore, Qui sent fort puant.*  
*Senza odore, Qui ne sent ou flaire point.*  
*Odorifero, che rende buono odore,*  
 Odoriferant, qui rend bon odeur.  
*Odoroso, val pieno d'odori, Rempli d'odeur, odoriferant.*  
*Offendere, Offenser.*  
*Offendere, val nuocere ad alcuno, Blesser ou offenser aucun.*  
*Offendere l'amicitia, Violer l'amitié.*  
*Offendere l'altrui fama, Blesser la bonne renommee d'autrui.*  
*Offensione, Offense.*  
*Offesa, cerchez Offensione.*  
*Offesa picciola, Petite offense.*  
*Offeso, Blessé, offendé.*  
*Offensore, Celuy qui offense.*  
*Offerire, Consacrer, offrir.*  
*Quanto ti offerisco & per far per te, Il te présente de faire pour toi tout ce qu'il pourra.*  
*Offerire quanto si ha, Offrir tout ce qu'on a.*  
*Offerire aiuto & soccorso, Offrir, presenter aide & secours.*  
*Offerire prezzi, Mettre à l'en-chere.*

## O G

*Offerta, Offre, offerte , promesse.*  
*Offerta come nell' altare , L'offrande de l'autel.*  
*Offerta sopra qualche cosa che si vende , Enchere, mise sur ce qu'on vend au plus offrant.*  
*Office, Office.*  
*Officials, Officiers.*  
*Offuscare, Offusquer.*  
*Offuscare gli occhi , Obscurcir la veue.*  
*Offuscatione , Obscurité , esblouissement.*  
*Offuscato , Plein d'obscurité , fort obscur.*  
*Oggetto, Obiect.*  
*Oggetto per il fine, disegno , Intention, deliberation.*  
*Ogliaro è chi fa, ouer vende oglio , Huilier, qui fait ou vend l'huile.*  
*Ogliaruolo , val vaso di oglio , Vne buurette à mettre huile.*  
*Oglia, huile.*  
*Oglia di olive , Huile d'olives.*  
*Oglia di mandole , Huile d'amandes.*  
*Oglia di noce , Huile de noix.*  
*Oglia di ruta , Huile de rue.*  
*Oglia di camomila , Huile de camomille.*  
*Oglia di aneto , Huile d'anet.*  
*Oglia rosata , Huile rosat.*  
*Ogni, chacun.*  
*Ognisso, cerchez Ogni.*

## O I.

*Ogni cosa,tout.*  
*Ogni di, tous les iours.*  
*Ogni hora , toutes les heures.*  
*Ogni hor plus , De plus en plus.*  
*Ogni anno,tous les ans.*  
*Ogni stade,tous les estés.*  
*Ad ogni modo , En toutes manieres.*  
*Ogni volta che , toutesfois & quantes.*  
*Ohi, Las!*  
*Ohime,Las moy.*  
*Offa , C'est vne clamour des mariniers qui s'encouragét lvn l'autre à faire quelque chose.*  
*Olezare , val dar odore , Sentir, donner odeur.*  
*Olimach,ville d'Hongrie.*  
*Olimpia, città.*  
*Oliato, Huileux.*  
*Olimpo,Olympe,c'est vne montagne tres-haute en la Macédoine.*  
*Olio,cetchez Oglia.*  
*Olire , Fleurir , cerchez Olizare.*  
*Olica , frutto dell' olina , Olive.*  
*Tempo di coglier loline , Le temps qu'en cueille les olives.*  
*Oliua salutifica , Oliue sauage.*  
*Olsueto , val luogo piantato di olive, Vn lieu planté d'olliuers.*  
*Oliucto,Oliuet, c'est vne montagne de Iudee.*

## O L

Oliuo *E* oliua,oliue.

Oliua,Oliuier.

Oliua,cerchez Oliuo.

Oliuastro,Oliuier sauage.

Semile all' oliuo , Semblable à l'oliuier.

*Di* oliua,D'oliuier.

Oleastro,cerchez,Oliuastro.

Olmo,Vn orme , c'est le nom d'vn arbre.

*Di* olmo,D'orme;

Luogo piantato di olmi , Lieu planté d'ormes.

Oltra *E* oltre,outre.

Oltra,cerchez Eccetto.

Oltra di questo,outre ceci.

Oltra misura,va<sup>l</sup> fuor di misura, Hors de mesure.

O'tramodo,Beaucoup,fort.

Otraggiare , val s'enguriare , outrager,injurier.

Otraggiare alcuno di parole in colera,injurier quelqu'vn de parole estant en colere.

Otraggiato,injurié.

Otraggiatore , val chi dice ingiuriosa , Qui dit paroles outrageuses à aucun.

Otraggio,injure,tort,dommagge,calomnie.

Otraggiose,outrageux.

Oltramarino,D'outremer.

Otrare , cerchez , Allontanare.

Oltre *E* oltra,cerchez oltra.

O l'uno e l'altro , Ou l'vn ou l'autre.

Ombe che è poi? Et quoi?

Ombe vostu altro da noi? Quoi veux-tu autre chose de nous?

## O M

Ombiligo , Le nombril,cerchez Bonigolo.

Ombra Ombré.

Ombra della terra , che oscura la luna , Ombre de la terre qui obscurcit la lune.

Ombra, Vn esprit.

Fatto a l'ombra , Fait en l'ombre.

Ombrare,Ombrager.

Ombratile , Qui est à l'ombre.

Ombreggiamento,va<sup>l</sup> coperto,coloremento, Couleur,ombre, couverture,pretexte.

Ombreggiare,Ombrager.

Ombria,cerchez Ombra.

Ombrella,Ombrerte.

Ombrella , Vn ciel ou autre chose que l'on met sur la teste pour se faire ombrage.

Ombrini , sorte di pesci , Ombres.

Ombroso,va<sup>l</sup> pieno d'ombre,ombrageux.

Ombroso,va<sup>l</sup> sospetto<sup>so</sup>,Souspeçonneux.

Oncare , Imiter la voix de l'Ours.

Oncia , Vne once, c'est la douzième partie d'une liure.

Che pesa un' oncia , Pesant une once.

A oncia , a oncia , Once à once.

Due oncie,Deux onces.

Oncietta , Vne once qui est petite.

Oncino,va<sup>l</sup> rampino , Vn croc, ou crochet.

## O N

Onda, L'onde de l'eau  
*A foggia di onde*, A la façon  
 d'ondes  
*Fatto a onde*, Fait à ondes  
*Pieno d'onde*, Plein d'ondes &  
 de vagues  
*Onde*, Larmes  
*Onde, val di onde*, Dont  
*Onde, Partant*, pourquoi  
*Ondeggiamento*, Fluctuation,  
 flottement  
*Ondeggiante*, Qui flotte sur  
 l'eau  
*Ondeggiando*, Ondoyant  
*Ondeggiare*, Ondoyer  
*Ondeggiare sopral'acqua*, flotter  
 sur l'eau  
*Ondoso*, Plein d'ondes & va-  
 gues  
*Ongaria, provincia*, Hongrie  
*Onglia, vne ongle*  
*Onglia del animale*, la corne du  
 pied d'une beste  
*Onghietta*, vne petite ongle  
*Ongere*, Oindre  
*Onguento*, Onguent, oiguent-  
 ment  
*Onguentario*, Apoticaire  
*Onta, val dispetto*, Honne  
*Ontione, onction*  
*Onto, Oinct*  
*Onto, val unguento*, Onguent  
*Ontoso*, Plein d'onguent  
*Ontoso, E' onto*, Graissé d'huile,  
 ou onguent  
*Ontosottil*, Du beurre  
*Ontura, cerchez ontione*  
*Onusto, Chargé*  
*Opaco*, Opaque, cerchez Om-  
 broso  
*Openione, Opinion*

## O P

*Opera* E' opera, ciò è fatica, Oc-  
 ure, besongne  
*Operache si compone*, Vn la-  
 beur  
*Opera fatta infretta*, besongne  
 faite en haste  
*opera riscorretta*, Vn labeur cor-  
 rigé de nouueau  
*Opera bella da vedere*, vne belle  
 besongne à voir  
*Operario, ciò e chi lavora per sa-*  
*larlo*, Ouvrier, manou-  
 urier  
*Operaria, Ouvriere*  
*Operatione*, Operation  
*Operare, val fare*, ouurer, be-  
 songner  
*operare contra la sua natura*, fai-  
 re quelque chose outre son  
 gré  
*Operatore, val chi opera E' fa*,  
 Exploiteur, & qui fait le  
 fait  
*Operetta*, Petite œuvre  
*Opifice, cerchez Artefice*  
*Opimo, cerchez Grasso*  
*Opinsone E' openione*, Op-  
 nion  
*Effer d'opinione*, Estre d'opi-  
 nion  
*Hauer opinione*, Auoir opi-  
 nion  
*Leuata l'opinione*, Estant ostee  
 l'opinion  
*Opio, fugo di papauere che induce*  
*sonno*, Suc de pauot qui pro-  
 uoque le sommeil  
*Opinante, Opinant*, ce luy qui  
 opine  
*oppio, albero noto*, vn arbre nom  
 mé peuplier  
*Di oppio*

## O P

## O R

<i>Di oppio</i> , De peuplier	<i>Orare,Orer</i>
<i>Luogo piantato di oppio</i> , Vn lieu planté de peuplier	<i>Orare,Oraison,prière</i>
<i>Opporre &amp; opponere</i> , opposer, mettre à l'encontre, mettre devant	<i>Orata sorte di pesce</i> , Vn poisson nommé orate, ou dorade
<i>Opportuno</i> , val conueniente, à tempo, a punto, Opportun, conuenable, qui vient bien à point, tout à temps, selon nostre desir & souhait	<i>Oratione</i> , Harangue, oraison
<i>Opporunità, val occasione</i> , opportunité, aisance	<i>oratione imaginata</i> , vne oraison premeditee
<i>Opportunamente</i> , Opportunément, en temps & lieu, tout à point	<i>Oratione ornata</i> , vne harangue bien faite
<i>Opposito, Opposite</i>	<i>Oratione degna di laude</i> , Vne harangue digne de louange
<i>Oppositione, Opposition</i>	<i>Far una oratione</i> , faire vne harangue
<i>Opposto, val contraposto</i> , Mis au devant	<i>Oratore,Orateur</i>
<i>Opra,cerchez Opera</i>	<i>Come si consiene ad oratore</i> , Comme il appartient à vn orateur
<i>oppresione, val violenza</i> , Foulement, greuance, oppression	<i>Pertinente ad oratore</i> , D'orateur
<i>Opppresso, val aggravato</i> , Accablé, opprimé	<i>Oratorio, val capella</i> , Oratoire, vn lieu où on prie
<i>oppresso,fouleur,greueur,oppresseur</i>	<i>Orbare, val priuare di cosa che si tien per cara</i> , priuer de quelque chose
<i>Opprimere, Opprimer,greuer, foulir</i>	<i>Orbo</i> , val cieco chi ha perduto la luce, Aueugle
<i>Oprobrio,cerchez obbrobrio</i>	<i>Orbeto</i> , Vn petit aveugle
<i>Opra trista</i> , Vn meschant acte	<i>Orca</i> , vne Oudre, c'est le nom d'un grand poisson de mer
<i>Orire,cio è apprire, Ouutir</i>	<i>Orciuola</i> , Vne vrne ou boccal
<i>Oppugnare, val contrariare,resistere,ad alcuno</i> , estre contraire, & resister, repugner à aucun, contredire	<i>Orciuioletto,cerchez Boccaletto</i>
<i>Oracolo, Oracle</i>	<i>Orco</i> , L'obscurité de l'enfer
<i>Ora,vn vent doux</i>	<i>Ordigno,Instrument</i>
<i>Orare,Prier</i>	<i>Ordimento, Ordisseur de toile</i>
	<i>ordinare, val disporre, porre in ordine,ordonner,disposer</i>
	<i>Ordinare, val deliberaare</i> , Or-

## O R

donner , arrester quelque propos  
*Ordinare da cena*, Apprester le souper  
*Ordinare i corrieri*, Establir des messagers  
*Ordinario*, ordinaire  
*Consigli ordinarij*, Conseil ordinaire  
*Ordinan $\chi$ a*, ordonnance  
*ordinanza di soldati*, Vne compagnie de soldats  
*ordinanza di macedoni*, vne armee de huit mille homme de pied  
*ordinanza di Francesi*, vne bande de gens de guerre François  
*mettere in ordinanza*, Mettre en ordonnance  
*Ordinatamente*, val per ordine,  
 Par ordre  
*ordine*, ordre  
*Ordine*, val commissione , Mandement, commission, charge  
*ordine alla riuersa*, en desordre, tout au rebours  
*Essere in ordine*, estre prest  
*Mettere per ordine*, mettre par ordre  
*mettersi in ordine*, S'apprester, se preparer  
*ordine sacro*, come del sacerdote, Ordre de religion  
*ordinatione*, cerchez *ordinanza*  
*ordinatione*, ouer determinatio-  
 ne, vn arrest ou ordonna-  
 ce  
*ordinatione*, val commendamen-  
 to, Commandement

## O R

ordinatione della plebe, Ordon-  
 nance faite par le commun  
 peuple  
*ordinatione del senato*, la delibera-  
 ration & aduis du conseil  
 de la ville  
*Ordinatione del prencipe*, Esta-  
 blissement, ordonnance &  
 arrest du Prince  
*ordinato, val determinato*, Or-  
 donné, decerné, arresté  
*ordinato, val regolato*, postoper  
 ordine, fourni, garni, equip-  
 pé  
*ordinato, val commesso*, coman-  
 dato, ordonné, establi, com-  
 mandé  
*ordire la tela*, Ourdir la toile  
*orecchia, orecchio, orecchi* & *orecchie*, Les aureilles  
*orecchini, val pendenti da orecchi*, oreillettes, pendants d'a-  
 reilles  
*Anicinar l'oreccio*, approcher  
 l'aureille  
*Senza orecchie*, Qui n'a point  
 d'aureilles  
*orecchino, cur'aureille*  
*Orecchioso, E* & *Orecchiso*, chi ha  
 grande orecchie, Aureillé,  
 qui a de grandes aureilles  
*orecchianto, qui a bonnes aureil-*  
 les & entend de loin  
*orefice, ciò è chi lavora in oro*, Or-  
 feure  
*orfano princio di padre* & *di ma-*  
 dre, orphelin  
*orfo, cerchez orfice*  
*preza E* & *orezo*, Oree, cerchez  
 oméra

## O R

*Organo, strumento musica, Orgues*  
*Suonator d'organi, Organiste, iouent d'orgues*  
*organario, organiste*  
*Orgoglio, Orgueil*  
*orgogliosamente, val superbamente, orgueilleusement, avec orgueil, fierement*  
*Orgoglioso, orgueilleux*  
*Parlare orgoglioso, vn propos hautain; paroles hautaines, & fiers*  
*Oricaldo, Cuyure ou letton*  
*Oriscario, vn vase propre à mettre les eaux de senteur*  
*Oriente, Orient*  
*Orientale, oriental*  
*Origano sorte d'herba, Ofgan*  
*originare, Avoir origine*  
*originale, ciò è da donde si copia la scrittura, original*  
*Origine, val principio, Origine, source, naissance*  
*origine, commencement*  
*Chi ha origine di qualche luogo, Descendu de la race ou lignee*  
*Origliere, Oreiller, cerchez Guanciale*  
*orina, val pissio, Vrine, pissat*  
*orinare, val pissure, Vriner, pisser*  
*Orinale, val doue sorina dentro, Vinal*  
*Difficultà d'orinare, infermità, Difficulté d'vrine*  
*Orione, Orion, les poëtes feignent que c'est vne estoile au ciel*

## O R

*Orizonte, Orison, les Astrologues disent que c'est vn signe celeste, plustost le cercle en la sphère qui termine la nuée.*  
*Orlo, val estremità d'una veste o di qualunque altra cosa, Le bord, ou orlet*  
*Orma, val pedata, Le pas, la marque du pied de l'homme fait à la poudre, en la fange*  
*Ormesino, val armesino, Armousin*  
*Orna, Vne Vrne, vase*  
*Ornare, val adornare, orner*  
*Ornare, val acconciare, Accoustrer, orner, attifer*  
*Ornato, val adornato, orné, paré, accoustré*  
*ornato di gioie, paré de ioüaux, de bagues*  
*Non ornato, non adornato, Qui n'est point paré, ou orné*  
*Ornamento, val adornamento, ornement*  
*Ornamento, val acconciamento, ornement & attiffement*  
*ornamenti, ornemens*  
*ornatura, cerchez ornamento*  
*orno, sorte d'albero, vt fresne*  
*Oro, or*  
*Oro affinato & purgato più volte nel fuoco, Fin or, qui plusieurs fois a été purgé par feu, & ne s'y dechet point*  
*Oro lampeggiant, or reluisant*  
*Orolauorato, or mis en besongne*

## O R

*Cosa fatta d'oro*, D'or , fait  
 d'or  
*Dicolorè d'oro*, de couleur d'or,  
 jaune  
*Minera d'oro* , Vne mine  
 d'or  
*Oropimento*, Orpiment, ou or-  
 pia  
*Orphano*,Orphelin  
*Orpheo*,Orphee  
*Orfo*,Ours  
*Orfaccio*,*E*orsetto , Vn petit  
 ours,ourson  
*Orfino* , Oursin , qui est de  
 ours  
*Orfa*,Ourse,les poëtes la disent  
 -estre vn signe celeste  
*Orfola*,Vrsule,c'est le nom d'u-  
 ne saincte  
*Orfu* , Or,auant,or sus,coura-  
 ge  
*Orfu non ne parliamopiu*, or sus  
 n'en parlons plus  
*Orfususa*,Sus,poursuis  
*Orfu col nome di Dio* , Courage  
 au nom de Dieu  
*Ortica*,Ortie  
*Orto*,*val giardino*,Iardin  
*Orticello*,*val picciolo orto* , Peuit  
 iardin  
*ortolano*,Iardinier  
*Ortolano*,sorte d'uccello  
*Ortographia*,Ortographie  
*Orza* , C'est cestecorde qui se  
 lie au coupeau de l'auten-  
 ne du costé de main gau-  
 che  
*Orzo* *E* Horgio,De l'orge  
*D'orzo*,D'orge  
*Orzo scorzato*,Orge mondé  
*Acqua d'orzo*,Ptilane

## O R

*Oſannare*,cerchez *Laudare*  
*Oſare*,Oſer  
*oſcurare*,cio è far oſcuro,obſcur-  
 cir  
*Oſcuramente* , Obscurément,  
 couuertement  
*Oſcuretto* , *val brunetto* , Bru-  
 net  
*Oſcuratione* , *val oſcuramento*,  
 obſcurcissement  
*Oſcurità*,Obſcurité  
*Oſcurità d'occhi* , Esblouyſſe-  
 ment  
*Oſcurità dell' inferno*,L'obſcuri-  
 té des enfers  
*Oſcuro*,*val tenebroſo*,Obscur  
*Oſolare*,*val ſpiare*, eſpier,guet-  
 ter  
*Oſſa*,*oſſi E* oſſe,Vn os  
 Rimeſſere vno oſſo ſlogato,remet-  
 tre vno os diſlocqué  
*Oſſe del capo*,L'os de la teste  
*Oſſi d'oliue* , Noyaux d'oli-  
 ues  
*Oſſeuare* , *val hauer cura di*  
 qualche coſa , Obſeruer,  
 prendre garde à quelque  
 chose  
*Oſſeuatiſſigia lungo tempo* , Ob-  
 ſeruer ja de long temps  
*Oſſeuatiſſone*,*val riguardo nel far*  
 qualche coſa,L'eſgard qu'on  
 prend à faire quelque cho-  
 ſe  
*Oſſeuabile* , obſeruable,qui fe  
 doit ou peut obſeruer  
*Oſſeuanza*,*val riuerenza*, Ob-  
 ſeruance,reuerence  
*Oſſetto*,Vn oſſelet,oſſet,ou pe-  
 tit os  
*Oſſicello*,cerchez *Oſſetta*

## O S

Oſſo,cerchez Oſſa  
 Oſſo,plein d'os  
 Oſſolieri , Brallelets , cerchez  
     Bracche  
 Oſtacolo, val impedimento , Em-  
     peſchement,obſtacle  
 Oſtaggio Eſtaggio , Hosta-  
     ges  
 Oſtare, val impedire , refiſſere a  
     quelche coſa,empescher,refiſſer,  
     nuire à faire quelque  
     choſe  
 Oſteria, val tauerna , Hostelle-  
     rie  
 Oſtinarſi , val fermarſi in un  
     propositio,S'obſtiner,opinia-  
     ſtrir  
 Oſtinato , val caperbito di ſua te-  
     ſta,Obſtiné,opiniaſtré  
 Oſtinatione, val caperbità,obſti-  
     nation & aheurtement,per-  
     ſeuurance,opiniaſtriſe  
 Oſtinatamente,Obſtinément  
 Oſtrega , ſorte di peſce con gufcia  
     dura,efpece de poiſſon qui  
     a l'eftaile aspre & rude,  
     comme huiftres  
 Oſtro,Eſcarlatte  
 Oſtro,Auster,c'eſt le vent d'a-  
     uton ou de midi  
 Oſto , val riſo , tranquillità,  
     Repos,oſſueté,tranquili-  
     lité  
 Oſtoſamente, Tout à loifir,fans  
     ſouci,negligemment  
 Ouiſo,Oiſſif  
 Otto , val pelle di birco da porri  
     vino oueraglio,peau de bouc  
     ou de cheure à mettre du  
     vin ou de l'huile  
 Ottanta,Octante

## O T

ottanta volte,Huitante fois  
 Ottantesimo,Octantiesme  
 Ottauiano , Octauian, c'eſt le  
     nom propre d'un homme  
 Ottawa,Huitiesme  
 Orrana,cerchez Ottawa  
 Ottener, val impetrare,obtenir  
     & impetrer ce qu'on de-  
     mande  
 Ottener la vittoria , obtenir &  
     gagner la victoire  
 Ottener la coſa deſiderata,obte-  
     nir ce qu'on a deſiré  
 Ottimamente,benſſimo , Tref-  
     bien .  
 Ottimo,Treſbon  
 ottimiſſimo,cerchez ottimo  
 Ottimamente,parfaittement --  
 Otto,Huift  
 A otto a otto , De huift en  
     huift  
 di otto piedi,de huift pieds  
 Otto onze , Huift onces,vn  
     poids pelant huift onces --  
 Orrone,cerchez oricalco  
 Ottobre, Octobre,c'eſt le nom  
     du dixiesme mois commé-  
     çant l'an pat Ianuier  
 Ottocento,Huift cents  
 Ottocento volte , Huift cents  
     fois  
 ottentatore, val mal dicente,meſ-  
     diſant,detraicteur  
 Ottuso, val groſſolano , Quia l'e-  
     ſprit gros & lourd  
 Eſſere ottuso,Estrelourd  
 Oue,Où en quel lieu  
 Oue,Où là,ou  
 Oue,Quand  
 Ouero,Ou,ou bien  
 Ouiſare,obuier,refiſſer

P A	P A
Ouse, val stala di pecore , Bergerie , l'estable des brebis	Padella, cerchez Fressora
Ouo, Vn œuf oue che non val per fare pulcini , Oeuf qui n'a point de germe & ne vaut rien à engendrer vn poulet	Padiglione da letto, Pauillon de lit Padire, val digerire , Digerer
Ouo fresco, Vn œuf frais	padrire, val padimento, digestio-ne, Digestion
Ouo franco, seditissio , Vn œuf qui n'est pas frais, mais garde	Padito, val digesto, Cuict, dige-re
Fatto in forma d'ovo, Qui cest de la facon d'un œuf ouunque, Quelque part que ce soit	Padon, Padouë , c'est le nom d'une ville fort celebre d'Italie
P	Padoano, Padoüan
Pace E' paci, Paix	Padre, Pere
Pace certa E' sicura , Paix ferme & assurée	Padre di famiglia , Pere de famille
Pace con patto, tregua, paix cōditionnée, ou paix faite avec conditions, trefues	Dipadre, De pere
Chi portia pace ; Qui porte paix	Assomigliarsi al padre, Ressembler au pere
Patienza, Patience	padre E' madre, Pere & mere
Pacificare,cio è riconciliare, placare, pacifier, appaiser	Padreggiare, imiter les coustumes de son pere
Pacifico, Pacifique	Padregnò , Beaupere, patastre
Pacificamente , Pacificu- ment	padrona, Maistresse
Pacificatore, Pacifiant	Padrona di casa, Mere de familie
Pacificamento , pacification, re-conciliation	Padrone , Patron, maistre du logis
Pacificato, pacifié, reconcilié, appaisté	Patron di naua , Patron d'une galere, pilote
Pacificatrice , Reconciliatrice	Palude, val radunanza d'acqua, Vn marests , ou maresca ge
Pacchiare,Manger	Paludofo, Marescageux
Pacchione , cerchez Mangiatore	pucano, cio è d'una istessa patria, Paysan
	Paese , Pays, Region , con-tree
	D'altropaese, forestiero, Etran- ger

## P A

paga, paye, payement, loyer,  
 gage.  
 paga di solduti, La paye des sol-  
 dats.  
 pagare, payer.  
 pagar bene, payer bien.  
 pagar i suoi debiti, payer ses  
 debtes.  
 pagare, o contare per alcuno,  
 payer pour quelqu'un.  
 pagare uno, ciò e castigare, Se vâ-  
 ger de quelqu'un.  
 pagamento, cerchez *paga*.  
 Senza pagamento, senza ricom-  
 pensa, Sans aucune recom-  
 pensé.  
 Pagano, val infidele, Payen.  
 pagato, payé, recompensé.  
 pagatore, payeur.  
 Paggio, Page, serviteur.  
 paglia, De la paille.  
 pagliaio, val montone di paglia,  
 Pailler, le lieu où se garde  
 la paille.  
 pagliariccio, val saccone, pailla-  
 ce.  
 pagliariccio, cerchez *Mondez*  
 Z.  
 paghiolata E<sup>g</sup> impagliata, Vne  
 accouchée.  
 pagoneggiare E<sup>g</sup> pavoneggiare,  
 panader, se glorifier comme  
 le paon.  
 puo E<sup>g</sup> para, coppia, Vne pa-  
 re.  
 pasinolo, val caldiss, Chandec-  
 ron.  
 pala, Vn vent à vaner.  
 pala da infornare il pane, Vne  
 pale à four à enfourner le  
 pain.

## P A

Paladino, Paladin, vaillant.  
 paladore, Vanneur.  
 pala freniero, quello che serue alla  
 staffa, quando si caualca, pale-  
 frenier, l'escuyer qui ya de-  
 uant son seigneur.  
 pala freno, palefroy, cerchez Ca-  
 nello.  
 Palazio E<sup>g</sup> palazzo, Le Pa-  
 lais.  
 palare, Vanner.  
 Palazzo reale, Vn Palais  
 Royal.  
 Palazzo di consiglio, Le Pa-  
 lais ou lieu où s'assem-  
 blent les Senateurs, & con-  
 seillers.  
 palaschermo, val forcola dove se  
 legano E<sup>g</sup> posano i remi per  
 vogare, La cheuille d'une  
 nauire à laquelle on attache  
 un auiron.  
 Palato di bocca, Le Palais de  
 la bouche.  
 palco E<sup>g</sup> palchi, Plancher ou so-  
 lier de la maisop.  
 palerma, Ville en Sicille.  
 paleo, è una pala di legno con cui  
 giuocassano i fanciulli, Vne  
 toupie, vne trompe de quoy  
 se iouent les enfans.  
 palefare, cerchez Manifesta-  
 re.  
 palefare qualche cosa, Monstres  
 quelque chose.  
 palese, cerchez Aperto.  
 paleamente, val publicamente,  
 Quertement, publique-  
 ment.  
 palificato, fondamento con palifi-  
 catione, pilotis.

## P A

## P A

*palio, val premio di giostra e d'altre ginochi,* Le prix des luteurs.  
*paletta del fuoco, Vne paelle de fer à porter feu.*  
*paletta del speciale, Vne espace.*  
*paliscalmo & palischermo, Vne sorte de nef ; dont on vise en temps de triomphé.*

*palle, paulme.*

*Giuocare alla palla, Jouer à la paulme.*

*Graoco di palla, Ieu de paulme.*  
*palla muschiata odorifera, pomme de senteur.*

*palla di piombo, Vne bale de plomb.*

*Pallas, Pallas, cerchez Minerua.*

*palestrade, des arboutans à une muraille ou piliers.*

*paletta, petite paelle de fer.*

*pallidezza, palleur, couleur bleisme.*

*pallido, val scolorito, palle.*

*Esser pallido, Etre palle.*

*Divenir pallido, Devenir palle.*

*pallidetto, Quelque peu pale.*

*pallio, Vn manteau.*

*palio, Le prix de ceux qui surmontent, ou en la course ou autre exercice.*

*pallore, cherchez pallidezza.*

*pallone, val palla da vento per giuocare, Vne bale à iouer*

*ou grasse pelote enfilee de*

*vent.*  
*pallotale, cerchez, Ballotte.*  
*palma, La paulme de la main.*  
*palma, La palme, c'est le nom d'un arbre.*  
*palma, Victoire & triomphe.*  
*palmite, Les branches de la vigne.*  
*palmo, val misura che si fa con la mano, Vne paume, un espan, c'est la mesure d'une paume.*  
*palo da ficcare in terra per soffrenimento delle viti, Un eschalas.*  
*palo picciolo, Vn paisseau.*  
*palo da ligare i caualli alla mangiaroia, Vn pieu auquel on lie les chevaux en l'estable.*  
*palo di ferro, pieu de fer servant à remuer farddeaux.*  
*palombaià, & colombaià ridotto da palombe, Colombier, pigeonnier.*  
*palombe & colombe, pigeon.*  
*palombo satuarico, pigeon sauvage.*  
*palpare, val tastare & toccare legiermente come di sopranvia, Toucher doucement & legierement, taster & manier doucement.*  
*palpebre, Les paupières des yeux.*  
*palpitare, Le battement que le coeur fait, pautelement.*  
*palpitare, pautelet.*  
*palude, Vn lac, marescage.*

## P A

<i>paludamēto</i> , è veste imperatoria,	<i>paniere</i> , cerchez <i>Caneistro</i> .
Vne cotte d'armes, vn ho- queton de guerre.	<i>paniere di venchi</i> , Vn panier d'osier.
<i>Pampatona</i> , citta, Pampelon- ne.	<i>panieretto</i> , cerchez <i>Canestruc- cio</i> .
<i>paludoſo</i> , Marescageux.	<i>pannaccio</i> , De la bure, du bu- reau.
<i>paluſtre</i> , cerchez <i>paludoſo</i> .	<i>panni</i> , Des vestemens.
<i>pampano</i> , Le bourgeon de la vigne.	<i>panni</i> , Draps.
<i>pampino</i> , cerchez <i>pampano</i> .	<i>panni dell'i bambini</i> , Les drap- peaux des petits enfans.
<i>Cauare i pampini</i> , Esbourgeon- ner, effeuiller.	<i>Cauarsi i panni</i> , Desfueſtir ses habillemens, se defuestir.
<i>pampinoſo</i> , plein de bour- geons.	<i>pannicello</i> , Vn parure veſte- ment.
<i>panata</i> & <i>pappa</i> , De la bouillie.	<i>panno</i> , Du drap.
<i>pan</i> & <i>Spane</i> , du pain.	<i>panno de lino</i> , Linge.
<i>pane bianco</i> , pain blanc.	<i>Di panno</i> , De drap.
<i>pane bruno</i> , pain bis.	<i>pezza di panno</i> , Vne piece de drap.
<i>pane buffetto</i> , pain de fleur de froument.	<i>pannoſo</i> , Habillé de gros drap.
<i>panaricio</i> , Vne espèce de mal qui vient aux doigts de la main.	<i>pannocchia</i> , C'est vne forte de maladie qui vient à l'hom- me pour ardoit trop tra- uillé.
<i>panetaria</i> , paneterie, ou pane- tiere.	<i>Pannonia</i> , Panonie, Hon- grie.
<i>panatiere</i> , che fa il pane, pane- tier, boulanger.	<i>pantano</i> , cerchez <i>Fango</i> .
<i>Botega di panetiere</i> , Boutique de boulanger.	<i>panthera</i> , Vne panthere, c'est une beſte cruelle.
<i>panca</i> , cerchez <i>Banco</i> .	<i>pantofola</i> , sorte di pianel col fuga- ro, pantouſle.
<i>panchette</i> , Vn ſcabeau.	<i>pantofola picciola</i> , petite pan- touſle.
<i>pancia</i> , La panſe.	<i>panza</i> , cerchez <i>pancia</i> .
<i>pancieta</i> , Vne petite panſe.	<i>panziera</i> , pertorale, armatura del petto, Halecret & toutes armures du corps.
<i>panciuto</i> , pansu, ventru.	<i>panzuto</i> , cerchez <i>panciuto</i> .
<i>panico</i> , Du panis ſemblable au millet.	<i>Pape</i> , Le Pape.
<i>panie</i> & <i>painelle</i> , Les gluauix, ou les verges engluees pour prendre les petits oi- ſeaux.	

## P A

## P A

Papale, Papal.  
 Papato, Papat.  
 Papagallo, Perroquet.  
 Papauero, Pauot, herbe.  
*Di papauero*, De pauot.  
 Pape, C'est la voix d'un homme qui admire.  
 Paparo, val occasione, C'est une oye qui est ieune.  
 Paparello, val picciola, papera, Oyson.  
 Papire della candela, cerchez Lucignolo.  
 Pappare, Manger, on vise de ceste voix en parlant aux petits enfans.  
 Pappo & pappa, du pain bouilli pour les enfans.  
 Pappone, cerchez Diluizione.  
 Parabole val renagle, Obscurité de parolles ; propos ambigu.  
 Parabolasso, val ciarlane, Vn iaseur, raconteur qui se moque d'autrui.  
 Par, & paro, cerchez Paio.  
 Par, o dyspar, Pareil ou inegal.  
 Parabola, Parabole, similitude.  
 Paramosche, Vn esuentoir.  
 Parimente, Pareillement.  
 Paradiso, Paradis.  
 Paraggio, val ugualità, Esgalité.  
 Paragone & parangone, Comparaison.  
 Paragonare & parangonare, Compater, conferer ensemble.  
 Parangonare una cosa con un

## P A

altra, Faire comparaison d'une chose contre une autre.  
 Parangonato, val assomigliato, Compare, parangonné.  
 Paragone, val pietra dal tocco per far saggio dell'oro, Pierre de touche.  
 Paragone, val proua, Experience.  
 Paralitico, Paralytique.  
 Parapetto d'una muraglia, Vn parapet.  
 Parare, cerchez Apparechierre.  
 Parasito, val diè fa & dice ogni cosa a copiacere autrui, per haue le spese franchi, Vn parasite, vn flatteur qui suit les lopins, qui dit & fait tout au gré d'autrui & lui accorde tout pour auoir la repeue franche.  
 Imitatore di parasti, Qui ensuit telle sorte de gens & fait comme eux.  
 Parato, Pompt.  
 Parcamente, val scaramente, parquement, cōtinemment, chichement.  
 Parche, Les Parques, les poëtes les feignent estre trois.  
 Parco, Auaricieux.  
 Pardo, Vn Pard ou Leon-pard.  
 Pare, cercher par,  
 Parecchi, cerchez Molti.  
 Parecchiare, cerchez Apparechiare.  
 Parecchiarsi à qualche cosa, Se preparer, s'apprester à faire.

## P A

re quelque chose.

Pareggiare, val paragonare, Es-  
galer, faire esgal.

Paregio, cherchez paragone.

parente, Parent.

parentella, Parenté, cherchez  
Consanguinità.

parentado, cherchez parentel-  
la.

parentado, ciò è schiata, Race, li-  
gnée, parenté.

parentado per matrimonio, Af-  
finité & parenté par ma-  
riage.

parentesis, Parenthèse.

parere, Jugement, opinion, &  
aduis, ce qu'une personne  
sent en son cœur.

parere, ciò è iudicio, volontà,  
Volonté.

parere, Apparoir, sem-  
bler.

parere uno, val somigliare, Re-  
sembler.

parietaria, herba che cresce ap-  
presso di muri, Parietai-  
re.

parete & pariete, Muraille, en-  
tredeux.

pargolesso, Vn petit enfant.

Parigi Paris, c'est la plus bel-  
le & plus noble de toutes  
les villes de la France & la  
capitale.

Parimente, val ugualmente,  
medesimamente, Semblable-  
ment, pareillement.

Parità, Egalité.

Parlamento, val ragionamento,  
Parlemé, pour parler, pro-  
pos, discours.

## P A

Parlamento continuato fin al  
fine senza esser interrotto, pro-  
pos, discours prononcé sans  
estre interrompu, ou dis-  
continué, vne oraison ou  
harangue prononcée tout  
d'un fil.

parlamento lungo, Vn long pro-  
pos ou discours.

parlare, Parler, deuifer.

Intrametttersi di parlare, Entre-  
rompre la parole, & pro-  
pos d'aucun.

parlare apertamente, parler clai-  
rement, ouuertement, &  
donner bien à entendre.

parlare eloquememente, Parler  
bien proprement & élég-  
amment.

Parlare argutamente, Parker  
finement, caqueter, fa-  
ser.

Parlare continuare & tra denti,  
Parler entre ses dents.

parlare alla presenza con alcu-  
no, Parler en présence de  
quelqu'un.

parlare goffamente & grossame-  
te, Parler forttement, lour-  
dement.

parlare con alcuno, Parler avec  
quelqu'un.

parlare a compiacenza, Parler au  
gré de quelqu'un.

parlare di nascosto, Parler bas &  
en secret.

parlare innanzi, Dire un pro-  
pos préparatif à ce que nous  
voulons dire.

parlare insieme, parler ensem-  
ble.

## P A

*Parlare del facto di alcuno, parler des affaires de quelqu'un.*  
*Parlare di qualche cosa, parler de quelque chose.*  
*Parlare molto, parler beaucoup.*  
*Parlare famigliarmente, parler priuément, familierement.*  
*parlare a vn morto, ciò è perdere il tempo, parler à un mort, perdre son temps.*  
*Parlare, Deuis: cerchez parlemento.*  
*Il parlare latino, La langue latine.*  
*Parlatore, Deuiseur, parleur.*  
*Parlante, cerchez parlatore.*  
*Bel parlante, Qui parle bien & elegamment, disert.*  
*Parma, città di Löbardia, Parme.*  
*Parnasso monte celebrato da poetti Parnasse.*  
*Parlaio, Vn parloir.*  
*Parrasio, Parrase, c'est le nom d'un excellent peintre.*  
*Paro, val vnguale, simile, Semblable ou pareil.*  
*Paro, val copia, Vne paire.*  
*Paro, e dispäre, Vne sorte de ieu qu'on dit pair ou nom.*  
*Parrocchia, paroisse.*  
*Parola, Vne parole.*  
*Parola vana, propos vain.*  
*Con molte parole, par plusieurs propos.*  
*Parole dolce, paroles douces, blandissantes, flatueuses, attrayantes.*  
*Parpignano, città, Parpignan.*  
*Paroletta Vn petit mot.*  
*Paroluzza, cerchez Paroleita.*  
*Partanza, Depart.*

## P A

*Parte, portione, Vne partie ou portion.*  
*Parte che, Ce pendant que.*  
*Senza parte, Qui n'a point, qui est sans.*  
*Parte della note quando ogni cosa è in silentio, Le temps de la nuit où toutes choses se taisent.*  
*Parte, val fazione banda, factio, partialité, vne bande de ligue, vne secte.*  
*Parte rata, La rate, part.*  
*Parte, val paese, regione, Region le pais, contree.*  
*Da mia parte, De ma part.*  
*Fare parte, Departir, faire part.*  
*A parte a parte, Parties & parcelles, par le menu.*  
*Parte, En partie.*  
*Participante di qualche cosa, compagnio, participant en quelque chose, compagnon.*  
*Participatione, val conuenienxa, Communauté, participatio.*  
*Partecipe, participant.*  
*Participare, participer.*  
*Parteggiare, partiser, estre partisan.*  
*Parteggiano, val partisale, quello che seguitava una parte, una fazione, partisan, un faiseur de menées, seditieux, fatieux.*  
*Partenzia, cerchez Partanza.*  
*Partenere, cerchez, Appartenere.*  
*Parti sono popoli della Parchia, Les Parthes.*  
*Parti, Les parties.*

## P A

*Partiale, cerchez partegiano.*  
*Partialità, cerchez parte*  
*Particella, val picciola parte,*  
 Vue parcelle, petite partie.  
*Particularita, particularité.*  
*particolare, particulier.*  
*particularmente, particulièrement.*  
*partimento, val diuisione, Departissement, partage*  
*partire, val nadar sene, partir, s'en aller.*  
*partirsi al tempo determinato, S'en partir au temps ordonné.*  
*partirsi di un luogo con prestezza, S'en aller vistement d'un lieu.*  
*partirsi da alcuno, S'en aller d'auc quelqu'un.*  
*partirsi dal dirto, dal douere, dalla ragione, Faillir & n'aller droit.*  
*partirsi dal porto, Despattir du port.*  
*partire, Diuiser, partir.*  
*parista, cerchez partenzo.*  
*partito, val diuisio in parti, parti, desparti, diuisé.*  
*partito in due parte, Qui est parti en deux.*  
*partito, val delsberatione, pensément, deliberation, aduis.*  
*partito, ciò è parto, Vn parti ou condition, faction, convention ou accord.*  
*partitore, Diviseur, celui qui partit.*  
*parso, val esso partorire, Enfancement*  
*primo parto, Le premier enfant.*

## P A

tement.  
*Tempo del parto, Temps de la couche & gesine d'une femme*  
*partorisente, val donna che sta in trauaglio di partorire, La femme qui trauaille d'enfant.*  
*parto, Enfanté.*  
*partorire, Enfanter.*  
*partoriso, cerchez parto.*  
*pascere, Repaistre, nourrit.*  
*pascere con gli altri, paistre avec les autres*  
*pascere dentro, paistre dedans.*  
*pasciuto, val pascalato, Repeu.*  
*pascolo, pasture.*  
*pascolare, pasturer.*  
*pascolatore, Fourageur*  
*pascolatino, Qui est en pasture.*  
*Pasqua, La pasque.*  
*passagiere, passager, passant.*  
*passaggio, passage.*  
*passato domani, Apres demain.*  
*passamento di noia, Fâcherie.*  
*passera, Vn passereau, vne passe.*  
*passare, Le passage.*  
*passare, passer.*  
*passare a guazzo, passer à gué*  
*passare oltra nuotando, Nager outre*  
*passare da un canto all' altro, passer d'un lieu à autre.*  
*Passare più oltrach'un altro, Outrepasser quelqu'un.*  
*passare il tempo, Passer le temps.*

*passare qualche cosa con silencio,*  
passer quelque chose sous  
silence.

*passare, val morire, Mourir.*

*passare la vita nello selue, passer  
sa vie par vn bois.*

*passare, val seguire, reusciere, co-  
me le cose mie passano bene,  
Mes affaires vont bien.*

*passare, val mancare, andare via  
Se departir, s'en aller.*

*passare auanti a cavallo, passer  
outre à cheual.*

*passare velocemente, senza ser-  
marsi, passer soudainement  
outre sans s'arrester.*

*passare inanzi ad alcuno, auan-  
zarlo di camino, passer aucun  
en cheminant*

*passare per buono alcuno, passer  
quelqu'un pour bon*

*passari, Les trespassez.*

*passato, passé.*

*passato oltra, passé, percé tout  
outre.*

*La passata lettione, la preceden-  
te leçon.*

*per il passato, par le passé, iadis.*

*Alli giorni passati, Ces iours  
passés*

*passeggiamento, pourmeine-  
ment.*

*passeggiamento picciolo, petit  
pourmeinement.*

*passeggiare, Se pourmener*

*passeggiare al sole, Se pourme-  
ner au soleil.*

*passeggiatice, luogo da passeggia-  
re, Lieu à se pourmener, un  
pourmenoir.*

*passere, Vn passereau*

*passere solitario, Vn passereau so-  
litaire.*

*passerino, Vn petit passereau.*

*Io son senza passione, Je suis sans  
passion.*

*passo, Vn pas, la marque du  
pied de l'homme en la pou-  
siette, ou fange.*

*passo, Vn pas; c'est vne iambee,  
ou vne mesure de cinq  
pieds.*

*passo à passo, pas à pas.*

*Affrettare il passo, Haster le  
pas.*

*passo val paßaggio, passage.*

*pastinare val piantare, planter.*

*pasticcio, pasté.*

*pasticciere, chi fa pasticci, pasti-  
cier, qui fait des pastez.*

*pastinaca, pastenaille.*

*pasto, cibo, Repas.*

*Far pasti, Faire banquet.*

*pasteggiare, banquetet, faire vne  
banquet.*

*pasto, Vn banquet.*

*pasto, Viande, nourriture.*

*pasta, De la pasta*

*pastelli, cerchez Maccheroni*

*pastore, pasteur*

*pastorale, val da pastore, De pa-  
steur*

*pastricione, val lumaccone, scioc-  
cone, Vn homine de nulle  
valeur.*

*pastura, pasturage.*

*pastura, pasture, viande*

*pasturare, cerchez pascolare.*

*patella, sorte di pesce, Lam-  
proye.*

*patente, val aperto, patent ou-*

## P A

uert  
 patente, val priuilegio , Lettres  
 patentes dvn prince  
 paterno, De pere, paternel  
 patibolo, Gibet, potence  
 patientza, patience.  
 paciente, patient.  
 patientemente, patiemment  
 patire, Endurer, souffrir  
 patire una disgratis, Souffrit vn  
     malheur.  
 patire alcuna cosa per alcuna,  
     Souffrir quelque chose  
     pour quelquvn.  
 patire danno , Souffrir dom-  
     mage  
 patir freddo, Endurer froid  
 patito, Enduré  
 Patrasso, Patras, cest vne ville  
     d'Achale  
 patria, pays.  
 Di che patria, De quel pays  
 patriano, De patras.  
 patriso, cerchez paterno  
 Patriaca, Patriarche  
 patricida, patricide.  
 patrimonio, patrimoine, here-  
     dité.  
 patrício, Noble, patricien.  
 patrício, val paternale, di padre,  
     paternel, de pere.  
 patrono , Aduocat , deffen-  
     seur  
 patrono, Le maistre qui eman-  
     cipe son seütiteur  
 patrona, La maistresse.  
 patronimico, Nom tiré & for-  
     mé de celui du pere, com-  
     me Priamides sont appellez  
     les enfans de Priame.  
 patteggiare, practiser.

## P A

patteggiamento, paction  
 patto, pact, accord  
 Rompere il patto, Rompre l'ac-  
     cord  
 Chi romppe i patti, Qui rompt  
     l'apointement  
 patillo, pactole cest vne riue-  
     re de Lidie.  
 pattiuire & patteggiare, cerchez  
     patteggiare  
 pauentare, cercher Impaurire.  
 pauento, peur.  
 pauentofo, paoureux, craintif.  
 pauentosamente, Espouenta-  
     blement.  
 pauero, le lumignō ou estoupe  
     qui brusle dans la lampe.  
 pauese, Vn pauois  
 Pauia, Pauie, cest vne ville de  
     Lombardie.  
 pauimento, Le paué.  
 pauonazzo colore, Couleurrou-  
     ge.  
 pauone & paone, Vn paon  
 pauoneggiare, cerchez pagoneg-  
     giare.  
 pauro, cercher pauento  
 Far pauro, Faire peur.  
 Hauer pauro, Avoir peur  
 Che non ha pauro, senza pauro,  
     Qui n'a point peur.  
 Ti voglio leuar la pauro, Ie te  
     veux oster la peur  
 pauroso, cercher pauentofo  
 paurofamente, Timidement.  
 pausa, Vne pause de musique,  
     ou autrement.  
 pausare, pauser, reposer  
 pazzamente, Sottement.  
 pazzia, Sottise, Folie.  
 pazzo, Fol.

P A

*Eſſer paſſo, eſtre fol*

*Pe, Par*

*Peccare, Pecher*

*Chi non pecca , Qui ne peche point*

*Peccare per imprudenza , pecher par inaduertence*

*peccare per malitia , pecher par malice*

*Peccato, Peché, erreur*

*Peccatore, pecheur*

*Peccatrice, pecheresse*

*Peccie, cerchez Ape*

*Pecc, De la poix, ou poix*

*Pecolo, La queüe des pommes & poites*

*Pecora, Vne brebis*

*Pecorella, Vne brebiette*

*Pecoragine, bestise*

*Pecoraso, Vn berger*

*Pecoriccia, La bergerie*

*Pecorone, cerchez caſtrone*

*Pecoroni, Qui est de brebis*

*Peculiare, Peculier*

*peculio, L'argent & biens qui sont acquis par le traffic des nourritures des moutons*

*Pecunia, Argent, pecune*

*Pedagogo, Pedagogue*

*Pedale, Vn tronc d'arbre*

*Pedante, Pedagogue, pedant*

*Pedare, Le vestige du pas de l'homme qui demeure en la boue, ou en la poudre*

*Pedocchio, Vn pou qui vit par les cheueux qui sont à la teste de l'homme*

*Pedoni, Pietons*

*Pedorro, Guide*

*Peggio, Pis*

*Peggiorare, Pire*

P E

*Peggiormente, Pirment.*

*Peggiorare, Empixer, rendre pire.*

*Peggiorare, cerchez Dameggia-re.*

*Peggiorare, Empirer.*

*Pegno, Gage.*

*Dare in pegno, Bailler en gage.*

*Pegnorare, val impegnare, Engager.*

*Pegol, cerchez pece.*

*Peglio, val quella prima guſcia pongente della castagna, La premiere robe ou couverture picquante dedans laquelle croiffent les châtaignes.*

*Peglio, val gronda, Le four-dil.*

*Pelago, cerchez Mare.*

*Pelaghetto, Vne petite mer.*

*Pelare, val leuar i peli, Peler, oster le poil.*

*Pelare i porcs, Peler les pourceaux.*

*Pelato, Pelé.*

*Pelaia, La pelade, c'est vne maladie lors que tous les cheveux tombent.*

*Pelarella, cadimento di capelli ò barba, Maladie de la teste & de la barbe, quand le poil chet de luy meſme.*

*Peleſtronio, Peletroine, c'est le nom d'une ville, ou chateau qui est la Thessalie.*

*Pelicano, Vn Pelican, c'est le nom d'un oyseau de l'Egypte*

*gypte*

*Pellicano*, pelican, c'est encore  
vne espece de poisson  
*Pelone*, Pelion, c'est le nom  
d'vnemôtaigne de Theſſalie.  
*Pella*, c'est le nom d'vne ville  
de la Macedoine.

*Pelle*, La peau.*Pelle puciolà*, petite peau.*Pelle di agnello*, Vne peau d'a-  
gneau.*Pelle di capra*, peau de che-  
ure.*Pelle di cane*, peau de chien*Pelle di gatto*, peau de chat.*Pelle di leone*, peau de lion*Pelle di forcio*, Peau de souris.*Pelle di pecora*, peau de brebis.*Coprire con pelle*, Couvrir de  
peau.*Coperto di pelle*, Couvert de  
peau.*Pellegrino* & *peregrino*, Pellerin*Pellegrinaggio* & *peregrinaggio*,  
pellerinage.*Pellegrinare* & *peregrinare*, pe-  
leriner.*Pellestrina*, Preneste, c'est vne  
ville tres-fameuse*Pelluccina* & *pellsina*, Vne petite  
peau.*Pellicciaro*, pelletier*Pellicione*, pelliçon.*Pelliccia*, pellice*Pellicciato*, Fourré.*Pelo* & *peli*, Le poil.*Eſſere ſenza pels*, Eſtre sans poils*Di pels groſſe*, peiu, velu, à gros  
poil & piquant.*Coperto di pels duri come il porco*,Couvert de poils rudes *penitente*, penitent.

comme les pourceaux.

*Pelofò*, pela.*Pel passaro*, par ci deuant, aupa-  
rauant.*Peluzzo*, petit poil, poil folet;*Pena*, peine.*Senza pena*, Sans peine*Pena, val punitione*, punition,  
tourment*Penace*, peneux.*Penare*, cerchez *Indagiare*.*Penare*, cerchez *Affaticare*.*Pendente*, cerchez *Manile*.*Pendente*, cerchez *Chino**pendente da orecchia*, *orecchini*,  
pêndants d'oreilles, orcillet-  
tes.*Pendere*, pendre, eſtre ſuſpen-  
du.*Pendice*, *Appentis*, dependence*Pendinoſo*, val che ascende, Ten-  
dant en bas, qui va en deſ-  
cendant.*Pene dell' inferno*, Les peines  
d'enfer.*Pendule labra*, Léures groſſes  
& pendantes.*penetratino*, penetratif.*penetrare*, penetrer*penetrare al vero ſenſo*, paruenir  
à la verité*penetrabile*, val che penetra &  
paffa per tutto, Qui entre &  
perce tout outre*Non penetrabile*, Qui ne perce  
pas tout outre*penitenza*, & *penitentia*, peni-  
tence.*Far la penitenza*, Faire peni-  
tence.

penna, Vne plume.	pensare d'una cosa in un'altra, penser d'une chose à autre.
pennapicciola, petite plume	pensare de andare à Roma, pen- ser d'aller à Rome
Chi ha penne, val impennato,	pensare male di alcuno, penser mal de quelqu'un
Qui a des plumes, empenné.	Dar da pensare ad alcuno, Bail- ler à penser à quelqu'un.
Senza penna, Qui n'a point de plumes.	pensamento, pensement, pensée
penna da scriuere, Vne plume pour escrire	pensato, pensé
pennachio, Vn panache	pensiero, val affanno, fastidio, Souci, chagrin, cure, soing.
pennaiuolo, Vn canivet	Vn estui de plumes à escrire,
pennaruolo, & pennarolo, dove si portano le penne per scriuere,	pensiero, val discorso, pensée.
Vn estui de plumes à escrire,	Far pensiere, ciò è ordinare, far fantasia, Ordonner, arrêter quelque propos
pennuto qui est plein de plumes emplumé	senza pensiere, Oisif, qui n'a point de souci
pennecchio, Vne quenouillee.	pensionario, val dozenante, pen- sionnaire.
pennelleggiare, peindre avec le pinceau	pensier, cerchez pensiero
pennello, Vn pinceau	pensieruccio, Vne petite pensée.
pennello, c'est vne petite ban- niere, qui se met sur les tours, qui se tourne selon le vent.	pensato, pensé.
pennetta, Vne petite plume.	pensoso, & pensiero, pensif.
pennella, cerchez Cugno.	pensatamente, apres y avoir pê- lé prudemment, considérément
pennuro, val che ha grosse & mol- te penne, Qui a grosses plumes	pensione, pension.
penoso, val afflito, ansioso, affli- gé, tormenté.	pensoso, val pieno di pensieri, pen- sif
pensamento, pensement	pensule, pendant, pensile.
pensare, Considerer.	penire, Repentir.
pensare di qualche cosa, penser & considerer quelque chose.	pentola, cerchez Laueggio
pensare ad altre cose, penser à au- tres choses	pentolini, petites marmites.
pensare & ripensare, pêser & re- penser.	pentuto & pentito, Repentant.
pensare della cosa d'alcuno, pen- ser des affaires d'autrui	penuria, Disette.
pensare frâse, pêser en soy mes- me.	ponta, La pilotte du nauire
	pepe & pepeure, poivre
	per, pour.
	per adietro, Au temps passé.
	per aduentura, paradventure.
	per che pourquoy?

## P E

*per che*, pource que.  
*per che*, Afin que.  
*per che*, Bien que.  
*per che*, par lequel & par laquelle.  
*percio*, pource.  
*percioche*, pource que  
*per il chè*, pour laquelle chose  
*périnanzi*, pour l'aduenir.  
*per lo innanzi*, cerchez per in-  
 nazi.  
*per l'aduenire*, cerchez per lo in-  
 nazi.  
*pero che*, pource.  
*per lo passato*, par le passé.  
*per me*, cerchez Appresso &  
 apie.  
*per niente*, En aucune ma-  
 niere.  
*per conseguente*, par conse-  
 quent.  
*per la qual cosa*, pour laquelle  
 chose.  
*per poco*, Quasi.  
*per tanto*, partant, pourtant.  
*per tempo*, A temps.  
*percussero* & *percotere*, Frap-  
 per.  
*percotere grandemente*, Frapper  
 rudement.  
*percotere insieme*, Se entreheur-  
 ter, se heurter lvn contre  
 l'autre  
*percoffa*, percussion.  
*percosso*, Frappé  
*percussione*, cerchez *percoffa*.  
*perdere*, perdre  
*perdere il credito*, perdre le cre-  
 dit  
*perdere il ranno* & *il sapone nell'*  
*affaticarsi in darne*, perdre le

## P E

temps & la peine.  
*perdere il fauore d'alcuno*, perdre  
 la faueur de quelqu'un  
*perdere la fatiga*, perdre sa pei-  
 ne.  
*perdere la liste*, perdre le procez  
*perdere la riputazione*, perdre la  
 bonne renomme, perdre la  
 reputation.  
*perdere qualche cosa*, perdre  
 quelque chose.  
*perdere l'animo*, perdre coura-  
 ge, perdre cœur  
*per di qua*, par deçà.  
*perdice*, perdrix.  
*perdita val danno*, perte, dom-  
 image  
*perditione, val di frustatione, rou-  
 na*, perdition.  
*perditore*, perdeur.  
*perdonanza*, pardon, indulgen-  
 ce.  
*domandare perdonanza*, De-  
 mander pardon.  
*perdonare*, pardonner.  
*perdonare ad alcuno qualche cosa*  
 pardonner quelque chose à  
 quelqu'un.  
*Chi facilmente perdonà*, Enclin à  
 pardonner  
*perdonò*, cerchez *perdonanza*  
*Degno di perdonò*, Digne de  
 pardon  
*Non meritò perdonò*, Ne mérit-  
 ter pas d'auoir pardon.  
*Chieder perdonò ad alcuno*, dema-  
 der pardon à quelqu'un.  
*perdonatore*, parronneur.  
*perduto, perduta, perdu*  
*peregrinare, cerchez pellegrinare*  
*peregrino, cerchez pellegrino.*

## P E

*peregrinaggio, cerchez pellegrinaggio.*

*Andare in peregrinaggio, Aller en pelerinage*

*perfettione, perfection*

*perfetto, parfait.*

*perfettamente, parfaitement.*

*perfettissimo, Tresparfait*

*perfidia, val infedeltà, Desloyauté, perfidie.*

*perfidioso, val pieno di perfidia, plein de desloyauté.*

*perfido, val mancator de fide, Desloyal, traistre*

*perfumo & profumo, perfums*

*pergamo & pergolo, La chaire, en laquelle estant on harangué, on fait leçon, un poul-*

*tre*

*Pergamo, Pergame, c'est le nō d'une ville d'Asie.*

*pergiurio, periure.*

*pergolato, une treille.*

*pergola, cerchez pergolato.*

*pergoletto, ombramento di rami e foglie, Ombrage, ramée, & feuillée.*

*pergolo, & pergamo, pulpito da predicare, Chaire de prescheur.*

*pericolare, val capitare male, Cheoir en danger.*

*pericolo, peril.*

*Essere nel medesimo pericolo, Estre au même danger.*

*posto a pericolo, posto a rischio, Qui est mis au danger & peril.*

*pericolosamente, perilleusement.*

*pericoloso, perilleux, dangereux.*

*periglio, cerchez pericolo*

## P E

*periglio, cerchez pericolo*

*per il passato, par le passé, par cy deuant.*

*perire, perir, mourir.*

*perire a fatto, val andare in rouina, perir tout à fait.*

*peritamente, val da huomo esperito, Bien aduisément, en hōme entendu*

*perito, val experto, do &c, scauāt, expert.*

*perla, vne perle*

*Venditor di perle, Vendeur de perles.*

*per l'auuenire, A l'aduenir*

*Permettere, permettre.*

*permisjone, permission*

*permesso, val concessso, permis, otroyé.*

*Non permesso. Qui n'est pas permis.*

*per mezo, parla moitié*

*per mezo di mes amis, par le moyen de mes amis.*

*permezzo, cerchez Dirimpetto,*

*permutare, val mistare, cambiare, Changer, troquer*

*permutation, val permutanza, cambiamento, Change, changement.*

*permutanza & permutation, permutation*

*pernicie, Calamité*

*perniciosalemente, rourneusement, Dommageablement.*

*pernicioso, pernicieux, dommagineable*

*per niente, per modo alcuno Nullement, pour neant.*

*pernottare, val albergare di notte, Demeurer*

## P E

toute la nuict , passer toute la nuict.	Persecutione, Persecution.
Però & perciò , Pource , pourtant.	Persecutore, Persecuteur.
Pero , & peraro albero noto , Poi- tier.	Perseuerantemente , constante- mente , Cōstamment, perse- ueraniment.
Pero frutto , Vne poire.	Perseuerante, val cōstante, fermo nel suo proposito, Constant & ferme en son opinion.
Perolo , Vne petite queuë de laine qui est au sommet du bonnet.	Perseueranza, Perseuerance.
Pero muscatello , Poire musca- telle.	Perseuerare, Perseuerer, conti- nuer.
Pero grosso , Grossle poire.	Perseuerare nella sua humanità , Cōtinuer & pēseuerer en son humanité,
Pero tardio , Poire tardif.	Perseuerare in qualche cosa , Per- seuerer en quelque chose.
Perpetuamente , continuamente , eternalmente , Continuelle- ment , perpetuellement , eternellement , à perpe- tuité.	Perseuerare nella sua opinione. Perseuerer en son opinion.
Perpetuare , val continuare , E- terniser , continuer.	Perseia, regno , Persé.
Perpetuità , val continuatione , Eternité , perpetuité , duree à tousiours , continuation.	Di Persia, De Perse , Persian.
Perpetuo val continuo , Eternel , continu & entier , perpetuel , qui dure à iatnais , perdu- table.	Perfico , albero noto , Vn pes- cher.
Perpetuo , Eternellement , con- tinuellement.	Perfico , frutto , Vne pesche.
Perpignano , prouincia , Perpi- gnan.	Perfo , Perdu , mais on n'en vise pas.
Per puoco , quasi . Quasi.	Persona , ciò è la qualità di ciascu- no , la personne ou qualité d'un châcun.
Per qualche luogo , Par quelque lieu.	Personaggio , val huomo d'gran- de affare , Personnage , il est ptis pour vne personne d'auctorité , comme quand on dit , Vn grand person- nage.
Per quel luogo , val per là , Par là.	Per spicacità , come d'ingegno , Quand on void & entend bien aiguëment.
Per questo , Pour cela ,	Per spicace , Fin , caut.
Perfa , sorte d'herba , Mario- leine.	Per suadere , Persuader.
Persegui're , Pursuuite.	Per suadere alcuno ad nostro vole- re , Induire quelqu'un à faire

## P E

<i>selon nostre volonté.</i>	Perturbatione, perturbation.
<i>Persuasione, persuasion.</i>	Pertutto, val in ogni luogo, par tout.
<i>Persuasore, val chi persuade, Qui met en teste.</i>	Pervana gloria, Auec vanterie & ostentation.
<i>Persuadersi che la cosa sia così, Se mettre en teste que la chose se passe ainsi.</i>	Peruenire, val arriuare, Venir jusques au lieu, paruenir.
<i>Persuto o presutto di porco, Vn iampon.</i>	Peruersamête, Tout à rebours, & au contraire, mauuaise-ment.
<i>Pertanto, ciò è per tanto prezzo, Pour autant.</i>	Peruersità, Mauuaistie.
<i>Per tempo, A temps, de bonne heure.</i>	Peruerso, Mauuais.
<i>Molto per tempo, De fort bonne heure.</i>	Perosa, Peruse, c'est le nom d'une ville.
<i>Pertenere, Appartenir.</i>	Pesare, peser, balancer.
<i>Pertica, Vne perche, vn long baston.</i>	Pesare l'oro, peser l'or.
<i>Perticalunga usata da marinari per tastare in fondo dell' acqua, Vne perche tongue à marinier de quoy ils soudet le fond de l'eau.</i>	Pesare, val effer de peso, Etre de poids, peser.
<i>Pertica da uccellare, Vne perche à oiseleur.</i>	Pesare più, peser plus.
<i>Perticatore, Vn arpenteur de terre.</i>	Pesare, Greuer.
<i>Pertinacia, Opinia streté, obstination.</i>	Pesante, pesant.
<i>Pertinace, Opinia strete, obstiné.</i>	Pesatamente, Considerément.
<i>Pertinacemente, val ostinatamente, Obstinence, perseveramment, opiniastrement.</i>	Pesato, cerchez Graue.
<i>Pertusare, val forare, Percer, faite vn trou de tariere.</i>	Oro pesato, Or qui est pesé.
<i>Pertugio, &amp; pertuso, Vn trou.</i>	Pefatore, Vx pefeur.
<i>Perturbare, cerchez Molesterie.</i>	Pescare, pescher.
	Pescara, Isola.
	Hamo da pescare, Vu haim, ou hamesson à pescher.
	Pescaria, poissonnerie.
	Pescagione, pesche, pescherie.
	Pescatore, pescheur.
	Pescatrice, pescheuse.
	Pescatorio, Ce qui appartient ou au pescheur ou à la pesche.
	Peschiera, Vu estang.
	Peschiera, Pescherie, c'est le

## P E

## P E

nom d'vn chasteau qui est  
pres Veronne.  
*Pesco*, Poissonneux.  
*pescina*, cerchez *pesciera*.  
*pesce*, Vn poisson.  
*pesciolino*, val *picciolo pesce*, Petit  
poisson.  
*pescuendolo*, chir vende pesce, Vé-  
deut de poisson.  
*pesco*, albero, Vn pescher.  
*pesca*, il frutto del *pesco*, Vne  
pesche.  
*peso*, val grauezzadi qualche co-  
sa, Vn fardeau.  
*peso di una libra*, Le poids d'une  
liute.  
*peso grande*, Vn grand poids.  
*peso picciolo*, Vn petit poids.  
*De peso*, De poids.  
*Pessimamente*, molto tristamen-  
te, Tresmal, tresmauuaise-  
ment.  
*peffimo*, val piu che peggiore,  
Tresmauauis.  
*passo*, Passage, chemin.  
*Il passo è usetato*, Le chemin est  
bouche, empesché.  
*pesta*, cerchez pedato.  
*pestacchio*, sorte di frutto di poca  
softanza, Pistaces.  
*pestare*, Brayer, piller.  
*pestare in mortato*, Piler dans le  
mortier.  
*pestare*, Battre.  
*pestato*, val tritato, Pilé,  
broyé.  
*pestello*, Vn pilon.  
*pestilenza* & *peste*, Peste, c'est  
vne maladie mortelle &  
contagieuse.  
*pestilento*, Pestilentieux,

## P E

*pettare*, cerchez *Battoro*.  
*pettegolare*, Cracquerter.  
*petrina*, cerchez *pietra*.  
*petrona*, Vne grande pierre.  
*petrofillo*, Du persil.  
*pettinare*, Peigner.  
*pettinare diligenter*, Peigner  
diligemment.  
*pettinare la lana*, Peigner la  
laine.  
*pettinato*, Peigné.  
*petteggiare*, Petter.  
*petto*, correggia, Vn pet.  
*pettine*, Vn peigne.  
*pettine d'auio*, Vn peigne d'i-  
uoire.  
*pettine da tessere*, Vn peigne de  
tisserand.  
*petto*, parte dinanzj del *corpo*, L'e-  
stomac, la poictrine.  
*petto picciolo*, *petticino*, Petite  
poictrine.  
*pettoreggiare*, Heurter de l'esto-  
mach.  
*pettoruto* & *pettoroso*, Ven-  
tru.  
*pettorale*, La piece qu'on met  
deuant l'estomach ou four-  
ree ou autrement.  
*pettorale del canallo*, Le poitral  
d'un cheual.  
*pettoruto*, val chi ha grande &  
largo petto. Qui a grande &  
large poictrine.  
*petulante*, Petulant, qui tous-  
siours hurte l'un ou frape  
l'autre, qui ne se peut  
tenir de mal faire, saf-  
fre.  
*petulantement*, facciatamente,  
Effrontément, deshone-

## P E

stement, impudiquement.

*Petulanza*, Petulance, mauvais-  
tisé d'un effronté.

*Peuere*, cerchez Pepe.

*Pezza*, o *pezzo*, Piece, un long  
temps.

*Pezzente*, chi va pezzendo, &  
domandando l'elemosina, Qui  
demande l'aumosne, men-  
diant.

*Pezzetta*, Vne petite piece.

*Pezzire*, val cercare per l'amor di  
Dio, Mendier.

*Pezzo*, Un morceau.

*Pezzo di pane*, Vne piece de  
pain.

*Pezzo di terra*, Vne piece de  
terre.

*Pezzo rotto*, Vne piece de quel-  
que chose rompue.

A *pezzo a pezzo*, Par pieces &  
morceaux.

*Pezzi minuti*, Petite piecette,  
morcelet.

*In pezzi minuti*, Bien menu,  
par petites pieces & mor-  
ceaux.

*Pharo*, Phare, c'est le nom d'u-  
ne Isle & de la mer de Mes-  
sine.

*Phantasma*, cerchez Fantas-  
ma.

*Pharetra*, Vn carquois, vne  
troussle.

*Pharetrato*, Potte carquois.

*Pharsala*, Pharsalie, c'est vne  
region dite autrement Thes-  
salie.

*Phœbea*, La Lune.

*Phœbo*, Le Soleil.

*Phenicia*, Phenicie, C'est vne

## P I

region de Syrie.

*Phenice* & *Fenice*, Le Phe-  
nix.

*Philomena*, Vn rossignol.

*Philon*, Philon, c'est le nō d'un  
homme.

*Phlegatone*, Phlegeton, c'est le  
nom d'un fleuve des en-  
fers.

*Phlechra* & *flegra*, Phlegre,  
c'est le nom d'une ville de  
la Maceoine.

*Philosophia*, Philosophie.

*Philosopho*, Philosophie.

*Philosophico*, Philosophie.

*Philosophare* & *Filosophare*,  
Philosopher.

*Physico*, & *Fisico*, Physicien.

*Physica*, Physique.

*Piacere*, val seruigio, beneficio,  
Plaisir, seruice.

*Far piacere* & *seruigio*, Faire  
plaisir & seruice.

*Piacere*, val dilecto, consola-

tione, Plaisir, aise, volu-

pté.

*Hauer piacere, ricever e ricreatio-*

*ne*, Avoir plaisir & ioye.

*Piacere, val sodisfare, plaire.*

*Piacere molto*, Fort plaisir.

*Piacere sommamente*, Plaire,

grandement.

*Piacere ad altri*, Plaire à quel-

qu'un.

*Piacereolezza*, Plaisance.

*Senza piaceuolezza*, Qui n'a au-

cune grace en soy.

*Piaceuole, val benigno*, plaisant,

beau parleur, qui a bonne

grace.

*Non piaceuole*, Qui n'a point

bonne grace, qui n'est point plaiant.  
*Molto piacensole*, Fort doux & gratieux, fort plaisant & recreatif.  
*Piaceuolissimo*, Fort joyeux, fort plaisant & recreatif.  
*Piaceuolmente*, Plaisamment, avec bonne grace.  
*piaceuioletto*, cerchez *piaceusole*.  
*piacemento*, Ordonnance.  
*piaciuto*, *piaciuto*, Pleu.  
*Piacenza*, Plaisance, c'est le no d'vn'e ville.  
*piadena*, Vn plat.  
*piaga*, cerchez Ferita.  
*piaga nata da per se*, Vne vlcere.  
*piagapicciola*, petit vlcere.  
*piugato*, cerchez Ferito.  
*piaggia*, Vne plaine.  
*pialla, infstromenzi da maestri di legname*, Doloire.  
*Piallare*, val appianare, faire vnguale, Esgaler, faire esgal.  
*pianpiano*, Doucement.  
*piana*, cerchez Dolatoia.  
*pianavia*, Chemin plat.  
*pianare*, Pollir.  
*pianamente*, cerchez Cbatemente.  
*pianelle*, pianelles, mulles, pantoufles.  
*pianetta*, planette.  
*pianeZZ*, Vne plaine.  
*piangere*, cercher *Lagrimare*.  
*piangere*, pleurer.

*Cicero piangeua molto, quando era in bando*, Ciceron pleuroit fort pendant qu'il estoit en bannissement.  
*piangere insieme*, pleurer ensemble.  
*piangere appresso alcuno*, pleurer aupres de quelqu'un.  
*piangere una colpa*, pleurer son peche, sa faute.  
*piangere le miserie di questa vita*, pleurer les miseres de cette vie.  
*piangolare*, val *piangere come fanno i fanciulli piccioli*, Braire comme font les petits enfants.  
*piangessole*, cerchez Lagrimeuole.  
*piano*, cerchez Aperto.  
*piano e pianca*, cerchez piaggia.  
*piano circondato di monti*, Vne plaine enuironnee de montagnes de toutes parts.  
*piano, val ben vguale*, plain, plat, bien vni par dessus.  
*piano, Bas*, modeste.  
*pianta*, Vne plante.  
*pianta*, La plante du pied.  
*piantagine*, Du plantin.  
*piantare*, planter.  
*piantare viti*, Planter la vigne.  
*piantare fra le altre cose*, Entre-mesler.  
*piantare alberi per fogegno delle viti*, planter des arbres pour seruir aux vignes en lieu d'elchalas.  
*piantaro*, planté.

## P I

- pianto, Pleur.  
 pieno di pianto, Plein de dueil,  
 de pleurs.  
*pianto di fanciulli piccioli*, Bra-  
 yement des petits en-  
 fans.  
*pianura*, cerchez piano.  
*Piagenza*, Plaisance, c'est le nō  
 d'vn ville.  
*piastre*, Ce sont bandes ou la-  
 mes de fer de quoy les cui-  
 fauts & autres armes  
 sont faites.  
*Piastre d'argento*, Des lames  
 d'argent.  
*Piatire*, val litigare, Plai-  
 der.  
*Piato, val liste, procés,*  
*Piatosa, val misericordiosa*, dis-  
 ha pietà dell' altri miserie,  
 Qui a pitié & compassion  
 de la misere d'aucun & luy  
 aide.  
*Platano*, Vn plane, c'est le nom  
 d'un arbre.  
*piatanza*, pitance, portion d'es-  
 cholier.  
*Piattello*, Vn petit plat.  
*Piasto, cerchez l'audena.*  
*Piasto, Plat, applani.*  
*Piasto di stagno, di poltro, Plat*  
*d'estaing.*  
*Piattonato, come hauer dell'i piat-*  
*tonate, Estre battu, auoir à*  
*force coups.*  
*Piazzza*, La place.  
*Piazzza da mercante, da farci il*  
*mercato, Le lieu du marché*  
*publiqu.*  
*Piazzza del vino dove si vende il*  
*vino, Le marché du vin.*

## P I

- Piazzza di villa*, L'aire d'une  
 grange.  
*Pica*, Vne agasse, cerchez  
*Gazza.*  
*Picca*, Vne picque.  
*Piccardia*, prouincie, Picar-  
 die.  
*Picchare, val battere ad un uccio*  
*con le manc o con altro*, Frap-  
 per à la porte.  
*Picchio sorte d'uccello*, Vn oyseau  
 qu'on appelle pie.  
*Piccin*, Bien petit.  
*Picciolazz e piccolezz a*, Peti-  
 tesse.  
*Picciolo* & *piccolo*, petit.  
*Picciolotto, cerchez piccin.*  
*Piccione, val colombino, colombo*  
*grouane*, Vn ieune pigeon,  
 vn pigeonneau.  
*Picciola entrata*, Petit re-  
 uenu.  
*Picciola speranza*, Petite espe-  
 rance.  
*Piccone, instrumento di ferro de*  
*rompere & cauar fasse*, Vn  
 instruinent à couper la  
 pierre.  
*Picoccolo dell'i fruti, ouer bigolo,*  
*La queuē d'vne poire ou*  
*d'vne pomme.*  
*Pigozzo*, Vn piuer.  
*Pidoccheria, Villenie, pouil-*  
*lerie.*  
*Pidocchi, Des pouls.*  
*Pidocchio, Pouilleux.*  
*Piede con cui si camina*, Le  
 pied.  
*Misura d'un piede*, La mesure  
 d'un pied.  
*Punta del piede*, La pointe

du pied.

*Di misura d'un piede*, de la mesure d'un pied

*di due piedi longo*, long de deux pieds

*Mezo piede*, Demi pied

*piede E&gt; pié*, Petit pied

*Piege E&gt; psegatura*, pli ou playeure

*di molti pieghi*, Qui a plusieurs plis

*piegare*, player, incliner, abbaifer

*Piegare insieme*, Player ensemble

*piegatura*, cerchez piega

*piegato*, Playé, courbé

*Piegatura, inclinatura, rottura*, Courbement

*piegatura d'una veſte*, le ply d'une robe

*Pieghenole*, Qui est facile à player, playable

*Pienezza*, cerchez Abondanza

*Pienamente*, plainement

*Pieno*, Plein

*Mezo pieno*, A demi plein

*Pieno*, ciò è satollo, satio, Saoul

*pieno, imbottonato, agetto*, Garni, rempli, farci

*Pieno di febre*, Plein de fiure

*pieno di gloria*, Glorieux, plein de vaine gloire

*pieno d'inganni*, plein de tromperies

*pieno di feccia*, Ord, sale, plein d'ordure & de vilainie

*pietà E&gt; pietate*, pieté

*pietoso, E&gt; pio*, pieux, misericordieux

*pietra costa*, cerchez mattone

*pietra*, Vne pierre

*pietra piccola*, petite pierre

*di pietra*, De pierre

*pseno di pietre*, plein de pierres

*dinenir pietra*, deuenir pierre

*luogo dove si cauano pietre*, caue du pierre, Vne quatriere

*Pietra da rottare, d'aguzZare*,

Pierre à aigniser cousteaux & semblables choses

*pietra facata*, vne pierre à feu, un caillou

*Pierra che nasce nella vesica*, Vne maniere de maladie appellee grauelle, ou la pierre

*pietricina*, petite pierre

*pietra pomice*, Pierre ponce

*Pietrapaina*, Pietrapan, c'est le nom d'une montagne de la Toscane

*pietroso*, pierreux

*pietuale, E&gt; pioniale*, La chasuble d'un diacre, ou sousdiaconie, vne chappe

*pifara, stromento da fonare*, Vne fleute

*piglia mosche, uccelletto noto*

*pigliare*, prendre

*pigliare alcuno*, Prendre quelqu'un

*pigliare ad imprestito*, emprunter

*pigliare ad interesso*, prendre à intérêts

*Pigliare ad usura*, Prendre à

vſure	
Pigliare ad affitto , Prendre à louage	
Pigliare con violenza , prendre de force	
Pigliare alla riuersa , Prendre à rebours	
Pigliare carico di qualche cosa , prendre charge de quelque chose	
Pigliare forza , prendre force	
Pigliar fresco , Se rafraîchir	
pigliare il parlare ad altro senso che non s' dice , Prendre le propos en autre sens qu'il n'est dit	
Pigliare nella rete , prendre au filets	
pigliare gli alloggiamenti , prendre logis	
Pigliare il partito di alcuno , Prendre le parti de quelqu'un	
pigliare in buona parte , prendre en bonne part	
Pigliare consiglio d'alcuno , prendre le conseil de quelqu'un	
Pigliare piacere , Prendre plaisir	
psigione , Location , louage	
psgnorare , engager , prendre gage	
pigliaro , pris	
Ho pigliato questo affare in mano , l'ay pris c'est affaire en main	
piglio , Regard , ie pren	
pignato , val pentola , vaso per cuiner , Vn pot de terre	
pignattaro , che fa & vede pignat-	

te , qui vend ou fait les pois de terre	
pignatella , val picciola pignata , pentolino , petit pot de terre	
pignoccato , val pignolato , pinoclat	
pigranente , parefleusement	
pigrissimo , val molto pigro , Fort paresseux	
pigro , paresseux	
Deuenir pigro , Deuenir paresseux	
pigritia , paresse	
pila , val vaso dell' acqua santa , La fontaine où on tiët l'eau benite	
pila di una fontana , Le bassin d'une fontaine	
pilastri , cerchez palestrade	
pilota , cerchez poeta	
piluccare , peller	
pillula , Vne pillule d'Apothicaire	
pimpinella , pimpernelle	
pingere , peindre	
pino , v'n pin , arbre	
Pinzochero , Cordellier du troisième ordre	
pio & pia , cerchez pietoso	
proggia & piona , la pluye	
proggia continua , pluye continue	
proggia fredda , pluye froide	
proggia subita che viene à l'improvviso , vne guillee , vne ondee de pluye qui vient tout à coup	
piola , cerchez Dolatoia	
psioletta , Vn petit rabot	
piombare , plomber	

*Piombatura*, Soudure de plomb  
*piombino*, cerchez Archipelago  
*piombo*, Duplomb  
*piomboso*, Plombeux, plein de plomb  
*pioppa*, Vn peuple, ou peuplier  
*pionna*, cerchez Pioggia  
*Piomere*, pluye  
*pionere*, pleuuoir  
*pionale*, pluueux  
*pionan, val prelato*, Vn euesque, ou prelat  
*pionojo*, Plein de pluye  
*Pipare*, Imiter la voix de la poule, glousser  
*Piperna*, sorte d'herba, de la poiree  
*Pepitare*, pipier, imiter la voix des petis passereaux  
*Pipire*, pipier, imiter la voix des petis poussins  
*Pipistrello*, cerchez Nottola  
*Pira*, Amas de bois  
*Piramida*, Des piramides  
*Foggia di piramide*, A la facon de Pyramides  
*Pirata*, vn pirate, corsaire  
*Pirenei*, Les monts Pyrenees  
*Piria*, entonnoir, cerchez Loure  
*Piriolo*, Le robinet de la fontaine  
*Piropo*, vn escarboucle  
*Pisa*, Pise, c'est vne ville ancienne d'Italie  
*Piso*, pise, c'est vne ville & chateau situee en Arcadie

*pisciare, cerchez orinare*  
*pisciatoto, val boccale*, o vaso da pisciare, Vn pot à pisser, vnt pot de chambre  
*pisello*, val biso, legume note, pois  
*pisso, cerchez Orina*  
*pistacchio*, Vne auelaine, ou fruit semblable à icelle  
*pistare, cerchez pestare*  
*Pistosa*, pistoye, c'est vne ville de la Toscane  
*pistolese, sorte di coltello ouerdegia*, Vne dague, ou poignard  
*Pistorese*, pistoyen, bourgeois de pistoye  
*pistore*, Vn boulanger  
*pertinente a pistore*, de boulanger  
*pistrina*, La boulangere  
*pistola, cerchez epistola*  
*pistone, cerchez pestello*  
*pitale, val zangala, vaso da fare i suoi bisogni*, pot à pisser  
*pistocheria, val mendicamento*, poureté, telle qu'on demande de sa vie, mendicité  
*pistocco, val mendico*, Qui demande l'aumosne, mendiant  
*pitoccare, mendier, gueuler*  
*pittore, cerchez dipintore*  
*pittura, cerchez dipintura*  
*pistuta, Flegme*  
*piu, plus*  
*piu abundantemente, plus abondamment*  
*Eſſere dapin*, Eſtre meilleur, ou plus excellent  
*piu a dentro, plus dedans*

<i>piu ageuolmente</i> , plus prest &	<i>geaison</i>
<i>appareillé</i>	<i>pizzicata, come di sale</i> , vn grain de sel
<i>piu adesso che mai</i> , Maintenant	<i>pizzicore, pizza, prurito</i> , Desmangeaison
plus que iamais	<i>Hauer pizzicore, pizza, auoir la demangeaison, ou deman-</i>
<i>piu chiaramente</i> , Plus claire- ment	<i>tement</i>
<i>piu che si pensa</i> , plus qu'on ne pense	<i>picioini, pipioni, des poussins,</i> <i>pigeons</i>
<i>piu caro prezzo</i> , plus cher	<i>placabile, exorable, qui se peut appaiser</i>
<i>piu giovane</i> , plus ieune	<i>placabilità, Appaisement</i>
<i>piu humilmente</i> , plus humble- ment	<i>Placemento, cerchez Placabi- lità</i>
<i>Piu d'una volta</i> , plus d'vne fois	<i>placare, val mitigare, addolcire,</i> <i>Appaiser, adoucir</i>
<i>piu presto, piu infretta</i> , plus vi- stement, plus hastieu- ment	<i>Placare il dolore, Appaiser la douleur</i>
<i>piu presto, piu tosto, plus tost</i>	<i>placatamente, placidamente,</i> <i>paissiblement, &amp; sans s'es- mouvoir</i>
<i>piu tardo, plus tard</i>	<i>placato, appaisé, sans esmotion,</i> <i>sans trouble</i>
<i>piu tempo assai</i> , Finalement, à la parfin	<i>Non placato, Qui n'est point appaisé</i>
<i>piu volte, plusieurs fois</i>	<i>placido, val piaceuole, benigno,</i> <i>che non si degna, paissible &amp; coy</i>
<i>piu o manco, plus ou moins</i>	<i>platano, cerchez piatano</i>
<i>piu a stromento musico</i> , cerchez <i>Cornamusica</i>	<i>plauso, Applaudissement</i>
<i>piu, Vn fleue</i>	<i>plaudere &amp; applaudere, frapper</i>
<i>piuma, vne plume</i>	<i>des mains l'vne contre l'autre en signe que quelque chose nous plaist</i>
<i>Di piuma, De plume</i>	<i>plastron, sorte de carro, Vn cha- riot</i>
<i>piumetta, vne petite plume</i>	<i>plebe, populace</i>
<i>piumaccio, Vn oreiller</i>	<i>plebsciuola, Le menu peuple</i>
<i>piumaccetto, Vn petit oreil- let</i>	<i>Plebeo, Plebeien, le menu peu- ple</i>
<i>pinea, schiazzata, focaccia</i> , Vn gasteau ou tourteau	
<i>Pizzicaro, Se demanger</i>	
<i>Pizzicar uolo</i> , quel che vend carne salata & altre cose, Vn rostitteur, vn viuandier qui vend de la chair salee & au- tres	
<i>pizzicata, &amp; pizzico</i> , Deman-	

## P L

plebiscito, Ordonnance du peu-  
 ple  
 plenilunio, pleine lune  
 pletto, val archetto della lira, l'ar-  
 chet d'un rebec  
 Pliso di lettere, val mazze di  
 lettere, Vn paquet de lettres  
 plorare, cerchez piangere  
 pluuiiale & pioniale, cerchez  
 pieniale  
 Po, Le Po, c'est le nom d'un  
 fleuve d'Italie fort renom-  
 mé  
 Poca, peu, vn petit  
 poca terra, Vn peu de terre  
 poca fatica, peu de peine  
 Dechia a poche hore, Dans peu  
 d'heure  
 pochetto, Bien peu  
 pochetto, Bien petire espace  
 Vn pochetto si vergogno, il eut vn  
 peu d'honte  
 pochezza, en petit nōbre, brief-  
 uete  
 pochino, val un pochino, vn peu,  
 bien peu  
 poco, poca, pochi, & poche, Vn  
 peu  
 poco, peu  
 Molto poco, Fort peu  
 A poco a poco, Peu à peu  
 poco da poi, Vn peu apres  
 poco fa, val non è molto tempo, Il  
 n'y a pas long temps  
 poco avanti, Vn peu au para-  
 uant  
 Io ti farò ben fare un poco d'ho-  
 nore, Je te fçauray bien ren-  
 dre vn peu d'honneur  
 porta qui un poco d'acqua fresca,  
 Apporte ici vn peu d'eau

## P L

fresche  
 Di gran lungha è da elegere piu  
 soffio il poco & saporito che il  
 molce & insipido, Il vaut  
 mieux rfer du peu & qui aye  
 bon goust que de beau-  
 coup & qui n'aye point de  
 goust  
 Huomo di poco ingegno, Homme  
 de peu d'entendement  
 Vn poco di lume, Vn peu de lu-  
 miere  
 Canziamo un poco insieme, chan-  
 tons vn peu ensemble  
 Sensiamo qui un poco, Se ois nous  
 vn peu icy  
 Poco fa che partito è, Il y a peu de  
 temps qu'il est parti  
 poco passato mezzo giorno, vn peu  
 apres midi  
 poco stante, en peu de temps  
 A poco a poco, petit à petit  
 Quel poco, Ce peu  
 poco spazio, peu d'espace  
 Vn poco piu tosto, Vn peu plus  
 tost  
 pocasede, petite foy  
 poca vita, peu de vie  
 pocaragione, petite raison  
 pocolino, cerchez pochetto  
 podagra, val gorta che viene ne  
 pieds, La goute qui vient  
 aux pieds  
 podagroso, val gottoso, Gouteux  
 podere, possession, cense  
 podere, val lo basuere, Auoit ri-  
 chesses  
 podere, val posseßione, Heritage  
 Egli voleua comperare un podere,  
 Il vouloit acheter un heri-  
 tage, vne possession

## P O

*pollastra*, Vne poulette  
*pollastro*, vn poulet  
*polcella, pulcella & puZella*, vne  
 pucelle  
*poledro & poledra, poledrino &*  
*poledruccio*, cerchez *Caual-*  
*letto*  
*polenta*, De la bouillie  
*pollicino*, Vn poussin  
*polire*, cerchez *nettare*  
*polsre, valornare, nettare*, pollir,  
 lisser  
*polstamente, ornatamente, netta-*  
*mense*, Nettement  
*polistamente, ciò e forte bene, assi-*  
*bene*, Fort bien  
*politello*, propret  
*polsto*, propre, net  
*non polsto*, qui n'est point pro-  
 pre  
*poltezza, cerchez Nettezza*  
*polizia*, Ciuité  
*politamente*, Ornement  
*polizza*, Vne feuille de papier  
 ou parchemin  
*polizza, val scritto obligatorio, vne*  
 scedule  
*polizza scritta di propria mano,*  
 Cedule escrite à la main  
*Polo o Paulo*, paul, c'est le nom  
 propre de l'Apostre des  
 Gentils  
*polo*, Le pole du ciel  
*Poloponneso*, Peloponnesse, la  
 Moree  
*pollo & pollastro*, Vn poussin  
*Pollonia*, regione, Pologne  
*Polmone*, Le poulmon  
*Infermo del polmone*, qui a mal  
 aux poumons  
*polpa*, La chair qui n'a point

## P O

d'os  
*polpa della gamba*, Le gras &  
 mol de la iambe  
*polso*, Le poulx  
*poltiglia*, vne piece de chair cou-  
 pée  
*poltrone, val d'animo poco*, pol-  
 tron, couard, lasche, pares-  
 seux, vn faineant, qui n'a  
 point de courage  
*poltroniere, cerchez poltrone*  
*poltroneria, val d'uocagine*, pol-  
 tronerie, couardise, lasche-  
 té, paresse  
*poltroneggiare, poltroniser*  
*poltronescamente*, Sans rien fai-  
 re, en oisiveté, couardemēt,  
 laschement, sans courage,  
 paresseusement  
*polue & poluere*, De la pou-  
 dre  
*Dispoluere*, De poudre  
*Pieno di poluere*, plein de pou-  
 dre  
*Ridurre in poluere*, Reduire en  
 poudre  
*poluere di cipri*, poudre de ci-  
 pre  
*Scrollare la poluere*, Secouer la  
 poussiere, la poudre  
*poluere di pepe*, pouldre de poi-  
 ure  
*poluere di canella*, poudre de ca-  
 nelle  
*poluere di girofani*, poudre de  
 girofles  
*poluerino*, val picciola poluere,  
 poudrette  
*poluerofo*, poudreux  
*poluerizare, val fur poluere*, pul-  
 ueniser  
 ponel-

## P O

ches  
*Pomaro*, Vn pommier  
*Pomi*, pommeilles, pommettes  
*pomice*, val pice; *ra pomica*; pierre ponce  
*pomo*, cerchez *pomaro*.  
*Pomo*, Vne pomme.  
*pomo granato*, pomme grenade  
*Pomo rancio*, Vne orange.  
*pomo della spada*, Le pommeau de l'espee  
*pomo cotogno*, Vn coing.  
*pomo*, Vn plombeau d'espee.  
*pompa*, Vne pompe.  
*pompa funerale*, pôpe funebre.  
*pomposamente*, pompeusement.  
*Andare pomposamente*, Marcher auet grauité.  
*pomposo*, pompeux.  
*ponderare*, val effaminare, giudicare, Considerer, examiner.  
*ponderare i seruigi di alcuno*, Examiner les bienfaits de quelqu'vn.  
*ponderatamente*, Auec consideration.  
*ponderoso*, cerchez *poderoso*:  
*pondro*, cerchez *peso*.  
*Ponente*, Occident.  
*ponere*, cerchez Mettere, porre.  
*pongolo*, val *ponzello*, *ponzetto*, Aguillon  
*pongalo* & *ponzello delle ape*, Aguillon de mouches à miel.  
*ponta del ferro*, La pointe d'un fer  
*pontare*, val far la *punta a qualche cosa*, Aguiser, faire la pointe.

## P O

*Pontare*, val *tassare*, *accusare*, Reprendre & blasmer aucun.  
*ponte*, Vn pont.  
*ponte di santo Angelo*, Le pont saint Ange  
*ponte del Rodano*, Le pont du Rhosne  
*pontellare*, val *softentare*, mestere  
*pontelli* Soustenir, appuyer, estayer  
*pontellato*, Estayé, soutenu  
*pantello*, val *sostentamento*, Ap-puy, fortifiement, estaye, soustenement  
*Ponteficale*, Pontifical.  
*ponteficato*, pontificat  
*Pontificato*, cerchez Papa.  
*Pontifice*, val il Papa, Le Pape:  
*ponticello*, vn petit pont.  
*pontuto*, pointu  
*Ponto*, Le Pont, c'est vne province d'Asie.  
*pontone*, fabrica da passar un flume, Vn bac à passer riuiere  
*Pontremoli*, Pontremol, c'est le nom d'un chasteau en la Toscane.  
*pontuto*, val aguzzo; pointu, agu  
*poncello di bisolti per pugnare i buoi*, Vn aguillon pour picquer les bœufs.  
*popolare*, Commun, de peuple  
*popolo*, peuple  
*popolano*, paroissien.  
*popolazzo*, populasse.  
*popoloso*, peuplé, populeux  
*popolesco*, & *populare*, populâtre  
*popolino*, cerchez Danaro.

## P O

poppa della naue, La poupe du nauire.  
 poppa, poccia, tetta, Zinna, Le retton d'vne femme  
 poppa, cerchez petto.  
 poppare, val lettare, dare la poppa, Tetter.  
 poppoline, cerchez Mammella.  
 poppone. Vn poupon, ou melon.  
 por, Mettre  
 porca, scrofa, Vne truye.  
 porcaro, quello che guarda i perci,  
     Vn porcher.  
 porchetta, Vne petite coche  
 porcella & porchetta, petite truye.  
 poracchia & porcelana herba,  
     porcelaine.  
 porcello, val porco picciolo, petit pourceau  
 porcheria, Vilainie, ordure  
 porcino, De pourceau.  
 porco, Vn pourceau  
 Di porco, De pourceau.  
 porco castrato, Vn porc chastré.  
 porco cingiale, o salvatico, Vn porc sanglier, ou porc sauvage.  
 porco spinoso, Vn porc espic  
 porfido, porphire, c'est le nom d'vne pierre  
 Di porfido, De porphire  
 porgere, prester, tendre, bailler.  
 porgere aiuto, prester aide  
 porgere innanzi, Estendre, alanger, aduancer  
 porgere le mani, Tendre les mains  
 porgere soccorso, val soccorrere, Se-courir, bailler secours.

## P G

Porgere aiuto done il bisogno ap-parisce, Tendre la main ou aider & secourir à ceux aux-quals on void estre de be-soing  
 porpora, cerchez Grana  
 porporino, Escarlatain  
 porre, cerchez ponere  
 porre aquatis, Dresser des em-busches  
 porre auanti a gli occhi, Mettre devant les yeux  
 porre alcuno in dignità, Mettre quelqu'un en honneur  
 porre campo in qualche luogo Mettre le camp en quelque lieu  
 por cura, Mettre peine & dili-gence  
 por da canto, val mettere da ban-da, Mettre à part  
 porre diligenza, Mettre diligen-ce.  
 por giu il desiderio di combattere, Quitter le desir de combat-tre.  
 Por giu il dolore, Chasser la dou-leur.  
 Porre in mezo alcuno, Mettre quelqu'un au milieu.  
 Por ogni suo pensiere in qualche cosa, Mettre toute son intel-ligence en quelque chose.  
 Por paura, Espouuanter.  
 Por tauola, val apparecchiare la tauola, Dresser la table.  
 Por sella al casallo, mettre la sel-le au cheual.  
 Por si a fuggire, Se prendre à fuir, se mettre en fuit-te.

## P. O

*porſi a ſcritere,* Se mettre à écrire.  
*porſi a pericolo,* S'exposer en danger.  
*porſi all' ombra d'un olmo,* Se mettre à l'ombre d'un orme.  
*porſi in viaggio,* Se mettre en chemin.  
*porezzuolo,* C'est vne herbe bonne en la salade.  
*porro,* Des poireaux.  
*Luogo piantato di porri,* Vn lieu planté de poireaux.  
*porro che naſce nelle mani,* Vne verrue.  
*porro fico,* cerchez fico  
*porta,* Vne porte.  
*portafonno,* porte sommeil  
*portamento,* Vn habit  
*porter,* porter.  
*portar insieme,* porter enSEMBLE.  
*portare un corpo a ſepelire,* porter enſeuſlit vn corps  
*A porta a porta,* De porte en porte.  
*porta fulſa,* Vne fauſſe porte.  
*porta ſanta in Roma,* La porte ſainte de Rome.  
*portaberette,* ſorte di bolgia, Vn porte bonnet  
*portator,* porteur  
*portalettore,* portelettore, messenger  
*portamento, valfanza e foggia di vestire,* Toute choſe que on porte par honneur ou singularité  
*portare,* Apporter porter  
*portare alcuna coſa di muono,* Apporter quelque chose de

## P. O

nouueau  
*portare da un luogo in un altro*  
 porter d'un lieu à autre  
*portare dentro,* porter dedans.  
*portare fuora,* porter dehors  
*partarſi amore,* Se porter amitié  
*portarſi bene in qualche coſa,* Se comporter bien en quelque chose.  
*portarſi con modetia,* Se comporter avec modetie  
*portato,* qui est apporté  
*portata con naue, o caualli o carro*  
 Apporter par eau à cheual ou par charroy  
*portatile,* Qui est aſſe à porter  
*portato per forza,* Qui est emmené par force,  
*portatore,cerchez Facciino*  
*portatore di pace,* Qui porte paix  
*portastura, val condutura,* Anement, apport  
*porticella,* Vne petite porte  
*portico,luogo dove le genti ſi ritirano per fuggire il ſole & la pioggia,* Galerie ou pourmeſoir où on ſe retire pour le soleil ou la pluye.  
*portiero & portinaio,* Vn portier  
*portinaio, cetchez portiero.*  
*portinaria, portiere*  
*portione,portion,part*  
*portioncella, cio è picciola portione*  
 petite portion.  
*porto, Vn port de mer.*  
*Effere in porto al ſecuro,* Eſtre au port en ſeureté.  
*Entrare in porto,* Entrer au port.

## P O

<i>Portugal, regione del Europa,</i>	<i>possessore &amp; posséditeur, posses-</i>
<i>portugalese, di portugallo, Por-</i>	<i>feur.</i>
<i>tugalois</i>	<i>possible, possible</i>
<i>portobuono, Bon port</i>	<i>possibilité, cerchez Richezza.</i>
<i>portuoso, portueux, quia beau-</i>	<i>postema, Aposteme.</i>
<i>coup de ports</i>	<i>posta, val il corriere, il porta let-</i>
<i>posa, cerchez Riposo</i>	<i>tere, Vne poste</i>
<i>posare, poser, cerchez Riposa-</i>	<i>Cauillo di posta, Cheual de po-</i>
<i>re</i>	<i>ste</i>
<i>posare giu, Mettre bas.</i>	<i>Venire per le poste, Venir par la</i>
<i>poscia, En apres, depuis</i>	<i>poste</i>
<i>posimane, &amp; posdomane, dop-</i>	<i>Correre le poste, Courir la poste.</i>
<i>podimane, Apres demain.</i>	<i>Aposta, a bel studio, tout expres,</i>
<i>positione, val situazione, Situa-</i>	<i>expreslement</i>
<i>tion</i>	<i>A tua posta, &amp; a tua riquistione,</i>
<i>positore &amp; impostore di nomi,</i>	<i>A ta volonté, comme tu</i>
<i>Qui impose les noms</i>	<i>voudras.</i>
<i>porporre, metter doppo &amp; dietro,</i>	<i>posta, mise</i>
<i>posposer, moins estimer,</i>	<i>postemare, val conuertirsi in</i>
<i>mettre en arriere.</i>	<i>marsia, Apostumer &amp; meur-</i>
<i>possa, val possanza, forza, puif-</i>	<i>rir, purer &amp; bouér, rendre</i>
<i>sance, force.</i>	<i>ordure, suppurer</i>
<i>possa morire, Te puisse mourir.</i>	<i>posthumo, Vn Posthume qui est</i>
<i>possanza, cerchez possa.</i>	<i>né au monde après la mort</i>
<i>posseditore, possesseur</i>	<i>de son pere</i>
<i>possedere, cio e hauserne il domi-</i>	<i>postdomane, Apres demain.</i>
<i>nso, posseder.</i>	<i>postailla, Apostille, briefue an-</i>
<i>possedere qualche cosa, posseder</i>	<i>notation.</i>
<i>quelque chose.</i>	<i>posto, Mis.</i>
<i>posseduto, possédé</i>	<i>posteriorità, posterité.</i>
<i>possente, val potente, puissant,</i>	<i>postero, val chi viene dopo noi,</i>
<i>riche, opulent.</i>	<i>Qui vient apres nous, qui</i>
<i>possente in guerra, puissant en</i>	<i>nous suit</i>
<i>guerre</i>	<i>postailla, val breue scrittura, &amp;</i>
<i>possessione, cerchez pedere.</i>	<i>espositione, Apostille.</i>
<i>possessionetta, cerchez podereto.</i>	<i>posto meso, Mis</i>
<i>possessuo, possessif.</i>	<i>posto appresso, Mis aupres.</i>
<i>possesso, cerchez possessione.</i>	<i>posto incontro, Mis au devant, à</i>
<i>Eſſere al possiſſo, Eſtre en pos-</i>	<i>l'encontre</i>
<i>ſſion</i>	<i>posto in ordine, Mis en ordre.</i>
	<i>portare, val tagliare delle viss e</i>

## P O

alberi le cose souerchie , Couper les choses superflues des vignes & des arbres , esmonder.  
 Potato, Qui esmonde.  
 Potator d' albert , Qui esmonde les arbres.  
 Potei, I'ay peu.  
 Potente, cerchez Possente.  
 Potenza & potentia , cerchez Possa.  
 Di molta potenza , De grand puissance.  
 Potenza del vino , grandezza di vino , Force de vin.  
 Potentia,cerchez Potenza.  
 Potere, cerchez Ricchezze.  
 Potere, cerchez Forza.  
 Potere, Pouuoir.  
 Poter dire di hauerlo visto , Pouuoir dire de l'auoir veu.  
 Poter parimente , Pouuoir autant.  
 Poteſta,cerchez Podeſta.  
 Poueramente , Pauurement.  
 Poueramente , val infelicamente , Malheureusement.  
 Pouerello , pauurer.  
 Pouerifimo , Trespoure.  
 Pouero , ſenza aiuto , poure , indigent.  
 Molto pouero , Fort poure.  
 Più pouero , plus poure.  
 Pouero & pouera , pauure.  
 Pouerra , pauurteré.  
 Pozzale , De puits.  
 Pozzoro , Celuy qui fait les puits.  
 Pozzo , Vn puits.  
 Pozzetto , Vn petit puits.

## P R

Prandio, Le disner.  
 Prandere,cerchez Desinare.  
 Pratello , Vn petit pré.  
 Praticare , Conuerſer , pratiquer.  
 Pratica , Conuersation.  
 Pratico , Experimenté , expert.  
 Non pratico , Qui est peu experimenté.  
 Prato , Vn pré.  
 Prato , pré , c'est le nom d'un chasteau en la Toscane.  
 Pratità , cerchez Maluagità.  
 Prauo,cerchez Cattivo.  
 Precario,precaire par souffrance.  
 Precedere , val andare innanzi Deuancer,preceder.  
 Precetto , val commandumento , Precepte.  
 Precettore,precepteur.  
 Precidere,Tailler.  
 Precipitare , Trebuscher ,  
 Precipitarsi , gettarſi a ſcandalo , Se precipiter.  
 Precipitio , precipice , profondeur,ou vn estourdi & precipité.  
 Precipuo,principal.  
 Precisamente,precisement.  
 Preda , val fuerto , buino , proye , butin.  
 Predare , val rubbare , Pillier.  
 Predatore , val rubbatore , Pillleur.  
 Predecessori , Anciens.  
 Predica & predicatione , predication.

## B R

Predicabile, Celebre.	Pregiudicare, preiugger.
Predicamento , cerchez Pre- dica.	Pregiudicio, preiudice.
Predicare,publier,prescher.	Pregn <i>i</i> ,cerchez pien <i>i</i> .
Predicatore,prescheur.	Pregne <i>ZZa</i> , cerchez Grau- danza.
Predire , val profeti <i>ZZare</i> , pre- dire,profetizer.	Pregno, cerchez Graudo.
Prefetto , ciò è proposto a qualche ufficio o carico de gouerno , Commis sur quelque af- faire.	Prelato,Vn prelat.
Predella , Les resnes de la bride d'vn cheual.	Prelatura,prelatute.
Prefatione, preface.	Premere , cerchez Aggrau- re.
Prefetto , Capitaine.	Premere,cerchez Coprire.
Preghiera,priere.	Premiare, Guerdonner.
Preghi <i>Eg</i> Prieghi, prieres.	Premio , cerchez Guidarne- ne.
Pregare,prier.	Sen <i>za</i> premio, Sans esperer re- compense, pour neant.
Pregare con scongiuri, Coniurer, adiurer aucun.	Premiatore,Guerdonneur.
Pregare alcuno , prier quel- qu'vn.	Premuto , val stretto , pressé & espraint,ferré.
Pregare per alcuno , prier pour quelqu'vn.	Principe <i>Eg</i> Prence,Prince.
Pregare grandemente , prier in- stamment.	Principessa Princesse.
Pregare per amor di Dio , prier pour l'amour de Dieu.	Principale,Principal.
Pregatore,Celuy qui prie.	Principalmente , Principale- ment.
Prego,cerchez Preghi.	Principato, val signoria del prin- cipe , La principauté & seï- gneurie.
Pregiare,cerchez Honorare.	Prendere,cerchez pigliare.
Pregiare , cerchez Apprecia- re.	Prender,cerchez prendere.
Pregiato,Estimé.	Prendere per for <i>za</i> ,prendre par force.
Precio <i>Eg</i> prez <i>zo</i> , prix , va- leur.	Prendere per la mano , prendre par la main.
Precio,cerchez Honore.	Prendere colore , prendre cou- leur.
Piegione <i>Eg</i> prigione,prison.	Preoccupare,preoccuper.
Pigionero , <i>Eg</i> prisonere , pri- sonnier.	Preoccupazione , preoccupa- tion.
Pregiudicare,preiudicier.	Preparare , val porre in ordine, apparecchiarsi,preparet.
	Preparasi,Se preparer,s'appre-

## P R

<i>Iter.</i>	<i>te , presomptueusement , hardiment, audacieusement , temerairement.</i>
<i>Preparatione , val apparecchio , preparation,appareil.</i>	<i>presontuoso, presomptueux.</i>
<i>Preporre &amp; preponere , preposer,mettre deuant.</i>	<i>preschia, cerchez Fretta.</i>
<i>Preputio,prepuce.</i>	<i>presso, cerchez Appresso.</i>
<i>Prerogativa,prerogative.</i>	<i>presso, cerchez Vicino.</i>
<i>Presia,cerchez Cattura.</i>	<i>presso casa mia , Aupres de ma maison.</i>
<i>Prefagio,prefage.</i>	<i>presso, cerchez Quasi.</i>
<i>Prosago,Deuin.</i>	<i>prestamente, Hastiuelement.</i>
<i>Presago, Qui predict.</i>	<i>prestanza , ciò è lo imprestito , prest.</i>
<i>Prescritto, val ordinato, prefinito , prescript.</i>	<i>prestare, prester.</i>
<i>Prosciriuere , val terminare, por fine, prescrire.</i>	<i>prestare,cerchez Dare.</i>
<i>Presentare , rappresentare , presenter.</i>	<i>prestare,cerchez Concedere.</i>
<i>Presentare i suoi conti , Exhiber &amp; presenter ses comptes.</i>	<i>prestare ad usura , prester à usure.</i>
<i>Presentare, val far presente,Faire present.</i>	<i>prestare fede ad alcuno , Adiouster foy à quelqu'un.</i>
<i>Presente,present,don.</i>	<i>prestezza,cerchez Fretta.</i>
<i>Presente,cioè il tempo che è adesso , Le temps present.</i>	<i>presto,prompt.</i>
<i>Essere presente,Estre present.</i>	<i>presto,Tost.</i>
<i>Al presente , pour le present.</i>	<i>prestamente,Hastiuelement.</i>
<i>Presente,presence.</i>	<i>prestissimo, cerchez prestamente.</i>
<i>Presentire, val sentire prima , Se douter &amp; appercevoir de quelque chose.</i>	<i>presumere, presumer.</i>
<i>Presepio , val mangiatoia , o stalla d'animali,Estable.</i>	<i>presumere,cerchez Ardire.</i>
<i>Presidente, president.</i>	<i>presuntione &amp; presontione , presumption.</i>
<i>Essere presidente , Estre president.</i>	<i>presura,cerchez Cattura.</i>
<i>Preso,cerchez pigliato.</i>	<i>prete, prestre.</i>
<i>presontione &amp; presuntione , presumption.</i>	<i>preterito, passé.</i>
<i>presontuosamente,arrogantement-</i>	<i>pretermettere , cerchez Lassare.</i>

Pretorio, cerchez *Palazzo*.

Pretura, è l'ufficio del pretore, o  
del podesta, preture, l'office  
de preteur.

Preualere, essere di maggior si-  
ma & reputatione, Etre plus  
vallable, & de plus grande  
estime.

Preuaricatore, preuaticateur.

Preuaricare, cio è far vista di far  
una cosa & fare l'altra, Faire  
semblant de faire vne cho-  
se, & nezntmoins faire tout  
le contraire.

Preuertire, peruerter.

Preuenire, preuenir.

Preuenuto, preuenu.

Preuedere, preuoir.

Preuedere una cosa con una altra,  
Preuoir vne chose.

Preueduto, preueu.

Prezzo, cerchez *Precio*.

Pria, Deuant, cerchez *Auanti*.

Prieghi, cerchez *Preghi*.

Priego, val securità che si fa  
ad alcuno, Celuy qui re-  
pond & s'oblige pour vn  
autre.

Prigionero, cerchez *prigioniero*.

Prigione, cerchez *Pregione*.

Primauera, Le printemps.

Prima, pria & primera, pre-  
miere.

Prima, premierement.

Primamente & primariamen-  
te, cerchez prima.

Primaio & prima, Premier.

Quanto prima, Tout inconti-  
nent, tout soudainement.

Principilo, Enseigne colom-

nelle.

Primiciero, pronotaire.

Primipilo, val il capitano  
della prima banda, Le ca-  
pitaine de la preniere ban-  
de.

Primiero, cerchez primario.

Primier, cerchez primamente.

Primitie, premices.

Primituo, primerain.

primo, cerchez primiero.

primo, principal.

Primogenito, Aisné, premier  
né.

Primo giorno del meze, premier  
jour du mois.

Primo innazi a tutti, Le premier  
de tous.

Primogenito, Le premier nay.

Prince, & principe, Vn prince.

Principale, Vn principal.

Principato, Domination.

Principiare, cerchez Comin-  
ciare.

Principalmente, principale-  
ment.

Principio, Commencement.

Da principio, Depuis le com-  
mencement.

Priore, val il superiore de frati  
Le Prieur.

Priore, Superieur.

Prisco, cerchez Antico.

Priuare, Despouiller, priuer.

Priuare alcuno d'officio, priuer  
quelqu'un d'office.

Priuar di vita, Oster la vie.

Priuarsi del magistrato, Se de-  
mettre & despouiller de  
son office.

Priuarsi, Se priuer, frustrer.

P R

Priuatione, priuation.  
 Priuo, priué, despouillé.  
 Priuato, cerchez priuo.  
 Privilegio, priuilege.  
 Privilegiare, priuilegier.  
 Privilegiato, priuilegié.  
 Pro, cerchez Forte.  
 Pro, profit, gaing.  
 Far pro, Faire profit.  
 Fare mal pro, Faire mal.  
 Pro, cerchez Misura.  
 Probabile, probable.  
 Probare, prouare, lodare qualche cosa come buona, Louer & approuuer quelque chose.  
 Probatio, val tenuto in stima, Reputé, bien estimé.  
 Problema, Question.  
 Procacciare, cerchez Cercare.  
 Procaccio, val il corriere & il portatore di lettere, porteur de lettres, de missives.  
 Procedere, cerchez Nascere.  
 Procedere, val caminare auant, Marcher auant, aller devant.  
 Procedere realmente, proceder franchement.  
 Procedere famigliarmente con alcuno, proceder ou traitter familierement avec quelqu'un.  
 Procella, Tempeste.  
 Procelloso, Tempestueux.  
 Processione, procession.  
 Processo', val spazio di tempo, progres.  
 Prochissi, chi amano quelli che vanno & cercano una istessa donna, Corrial.

P R

Processo criminale, proces criminel.  
 Procura, procuration, charge, commission.  
 Procurare, ciò è sollecitare, Solliciter, tascher.  
 Procurare le facende di alcuno, Procurer les affaires d'autrui  
 Procurare di hauer alcuna cosa, Pourchassier d'auoir quelque chose.  
 Procuratorio, qui est de l'office du procureur.  
 Procuratore, procureur, solliciteur.  
 Procuratore di cose, Aduocat, Procureur qui plaide les causes.  
 Proda, La proué qui est la partie premiere du naire.  
 Proda, La rive d'un fleuve.  
 Prode, cerchez Forte.  
 Prodezza, val guagliardia, prouesse.  
 Prodigalità, Largesse, prodigalité.  
 Prodigalmente, Prodigalement.  
 Prodigio, prodigue.  
 Prodigio, prodige, cerchez Mostroso.  
 Prodigioso, cerchez Mostruoso.  
 Prodire, hauer pizzicore, Demanger.  
 Producere, produire, engendrer.  
 Produrre, cerchez Producere.  
 Produrre testimonij, produire tesmoings.

*produrre semi*, produire semence.

*proemio*, proème, preface.

*profano* & *prophano*, profane, non saint ny sacré.

*profanamento*, profanation.

*profanare*, profaner, rendre quelque chose sacree profane.

*professer*, cerchez Offerire.

*professre*, promettre.

*profesire*, proferer.

*profesire il suo parere*, proferer son aduis.

*profeta*, cerchez Offerta.

*professione*, profession.

*professore*, professeur.

*profeta*, prophete.

*profetessa*, prophetesse.

*prophettia*, val indouinatione, Prophetie.

*Profetizzare*, Prophetiser.

*ProfetiZare le cose future*, predire & Prophetiser les choses à venir.

*profilare*, val drizzare, Dresser, adresser.

*proflio*, val adrizzamento, Adresse.

*profilo*, Vn bord.

*profitto*, val frutto e utile, profit.

*Fare qualche gran profitto*, Faire quelque grand profit.

*Fare profitto*, profiter.

*profitesole*, Fructueux, profitable.

*profondo*, profond.

*profondità*, profondité, profondeur.

*profondità del mare*, La profon-

deur de la mer.

*profondità dell' inferno*, La profondeur de l'enfer.

*profondamente*, profondement.

*profumare* & *profumigare*, perfumer.

*profumamento*, perfuinement.

*profumato*, perfumé.

*profumeria*, val bottegadavendere profumi & odori, La boutique d'un qui vend les perfums.

*profumiero*, val venditori di profumi & d'odori, Qui vend des odeurs & bonnes senteurs.

*profumo*, perfum.

*progense*, val stirpe, generatione, Generation, lignee.

*progne*, Vne arondelle.

*progresso*, val esso andare auanti, Auancement.

*prohemio*, preface.

*prohemiesto*, petite preface.

*prohibere*, Empescher, defendre.

*prohibitione*, prohibition, empeschement, defence.

*prohibitio*, Defendu.

*prole*, cerchez progenie.

*prologo*, prologue.

*prolungamento*, & *prolunga*, dilassione, Delay, dilation, prolongation.

*prolungare*, prolonger.

*prolungare di ds in ds*, Differer de iour à autre.

*prolungare ai meſe in meſe*, Dlayer de mois en mois.

*prolungare*, o rimettere al-

## P R

<i>no in altro tempo</i> , Renuoyer quelqu'vn à vn autre temps	prononcer Pronuntiatione , pronuntiation
<i>Prolungatione , val dilatatione , Delay</i> , prolongation , dilation	prononciato prononcé pronuntiatore, chi pronúcia, rapporteur, raconteur , qui relate vn conte, ou histoire
<i>prolungato , val differire , prolongé , dilayer , differer</i>	<i>Propheta , prophetizare , E&amp; prophétia</i> , cerchez Profeta , & ses suiuans
<i>promessa , promesse</i>	<i>propagare , estendre , dilater</i>
<i>promettere , promettre</i>	<i>propagine , Estendue , dilatation , prouignement de vigne</i>
<i>promettere una per moglie , promettre vne à femme</i>	<i>proprio E&amp; proprio , propre</i>
<i>promettere la sua fede ad alcu- no , promettre la foy à quel- qu'un</i>	<i>propriamente E&amp; propriamente , proprement</i>
<i>promettere per altri , effer sicurtà , promettre pour autrui</i>	<i>propinquo , val vicino , voisin</i>
<i>promettitore , prometteur</i>	<i>propinquo alle volte significa pa- rente , parent</i>
<i>promettrice E&amp; promettitrice , prometeuse</i>	<i>proponimento E&amp; proposuo , pro- position , deliberation</i>
<i>promissione , promesse</i>	<i>Proporre E&amp; proponere , pro- poser</i>
<i>promulgare , publier</i>	<i>proporre qualche cosa , proposer quelque chose</i>
<i>promulgatione , publication</i>	<i>proporre una legge , Mettre en auant vne loy</i>
<i>promulgato , publié</i>	<i>proportionalmente , selon la por- tion de chacun</i>
<i>pronostico , pronoftication</i>	<i>Proportione , Proportion , mesu- re</i>
<i>Pronosticare , cerchez Augu- rare</i>	<i>Proposito , cerchez proponimen- to</i>
<i>pronosticare , prediseur , prono- stiqueur</i>	<i>Tornare al proposito , Revenir à son propos</i>
<i>prononciare , prononcer</i>	<i>volti de proposuo , extrauaguer , sortir de son propos</i>
<i>prontezza , promptitude</i>	<i>Al proposito , comodo , atto , proprement , commode- ment</i>
<i>pronto , prompt</i>	
<i>non pronto , qui n'est pas prompt ne soudain</i>	
<i>in pronto , Tout soudain , tout incontinent</i>	
<i>pronuba , C'est la plus proche parenté qui est du costé de la marice le iour des noces</i>	
<i>pronunciare , dire par cœur</i>	

## P R

## P R

Plus al proposito, Plus à propos,  
 plus commodelement  
 Propositione, Proposition  
 Propositione, val intentione, di-  
 terminatione, Deliberation  
 proposto, cerchez proposito  
 Proposto & prosto, Preust  
 Proprietà, propriété  
 Proprio, cerchez proprio  
 proprio & propriamente, cer-  
 chez Propriamente  
 prora, cerchez produ  
 Prosa, Prose, c'est l'oraison nō  
 contrainte  
 prosapia, cerchez progenie  
 prosciutto e coccia de porco salata,  
 Vn iambon  
 prosciuto picciolo, vn iambon-  
 neau  
 Proserpina, Proserpine, les poë-  
 tes feignent que c'est la  
 femme de Pluton  
 Prosperamente, val felicemente,  
 heureusement, à souhait  
 Prosperare, prosperer  
 prosperuole, val che porta prospe-  
 rità, Qui donne prosperité,  
 & porte bon heur  
 prosperità, Prosperité  
 Prospero, val felice, Prospere,  
 heureux  
 Prosperuole, cerchez Prospero  
 Prosperamente, Heureuse-  
 ment  
 prosperosamente, cerchez prospe-  
 ramente  
 Prosperoso, val sano, robusto,  
 Sain & allaire, vif, gay  
 Prospetto, significa il riguardare,  
 Veue, regard  
 Prostimate, cerchez Anici-

## P R .

nare  
 prossimarsi, val auincinarsi, S'ap-  
 procher  
 Prossimo, prossimano, val vici-  
 no, propinquo, Voisin, pro-  
 chain  
 prosontuso & presuntuoso, Pre-  
 somptueux, arrogant  
 prostituire, Prostituer  
 protestatione, vne proteste, pro-  
 testation  
 protesto, coperta, ombreggiamen-  
 to, colore, Couleur, ombre,  
 couverture, pretexte  
 Protestare ad uno, Protester  
 Protezione, val difesa, prote-  
 ction, defense, sauvegarde  
 Essere in la protezione di alcuno,  
 estre en la protection & sau-  
 vegarde de quelqu'un  
 Protettore, val diffensore, Protec-  
 teur & defenseur  
 proteruo, cerchez Maluagio  
 Protomartire, premier martyr  
 Protonotario, Premier notaire,  
 protonotaire  
 Protocollo, è quello libro doue i no-  
 tai breuemente scriuono istru-  
 menti, Protocole, registre  
 proua, cerchez Esperienza  
 Far proua, faire preuve, faire  
 experience  
 Proua che si fa in prima che s'en-  
 tri in qualche impresa, Essay  
 que l'on fait de la force de-  
 vant que d'entrer au com-  
 bat  
 Prouare, cerchez Isperimentare  
 prouarsi, s'essayer de faire quel-  
 que chose  
 Prouato, val esperimentato, ex-

## P R

## P R

perimenté	<i>Prouocamento, val cosa che provoca a degno</i> , Agacement, irritation
prouatore, experimenteur	<i>Prouocare, Prouoquer, irritare</i>
prouedere , prouoir , faire la prouision	<i>prouocare, cerchez Appellare prouocatione, cerchez Appellatione</i>
Proueder che alcuno non riceva danno , Prouoir que quelqu'un ne reçoiue dommage	<i>Prudenza &amp; prudentia , Prudence</i>
Prouedere per testamento , Prouoir par testament	<i>prudente, prudent</i>
Prouedere per l'auenire , Prouoir à l'aduenir	<i>prudentemente, prudemment</i>
prouedere i danari , Prouoir à de l'argent	<i>prugno, Vn prunier</i>
Prouedere d'alcuna cosa , Prouoir à quelque chose	<i>prugno, Vne prune</i>
prouedimento & promissione , prouoyance	<i>prugno damasceno , prunes de damas</i>
Prouenza , Prouence	<i>prugnolo, prunier sauvage</i>
Prouerbiare , cerchez Impropere	<i>pruina, cerchez Brina</i>
prouerbiosamente , cerchez ingiuriosamente	<i>Pruni sano virgultis spinosis , Vn buisson</i>
prouerbio , Prouerbe , adage	<i>Publicare, val diuulgare, palefare &amp; manifestare, Publier, diuulguer</i>
prouidenza , prouidence	<i>publicare vna nouelle, publier vne nouuelle</i>
Com prouidenza ; Auec prouoyance	<i>publicare un statuto, publier vne ordonnance</i>
Prouidentia , cerchez Prouidenza	<i>publicatione, publication</i>
Prouido , prouide , diligent	<i>publicatio, publié</i>
prouidamente , prouidemment , sagement	<i>publico, Le public</i>
prouedutamente , cerchez prouidamente	<i>publicamente, publiquement</i>
Prouincia , Vne region ou province	<i>publicatore chi mette fuori uno edito, Qui publie un edit</i>
Prouinciale , National	<i>Publica utilità , Le bien public</i>
Prouisione , Preuoyance , prouoyance	<i>pudicitia, cerchez Castità</i>
Prouisore , ch'iprouede , Prouoyeur , u prouiseur	<i>pudico &amp; pudica, Chaste</i>
	<i>pudicamente, Chastement</i>
	<i>puerile val da putio, pueril, enfantin</i>
	<i>puerilmente, val a modo da puerito , un enfant, à la maniere</i>

d'vn enfant  
*pueritia, cerchez Fancinlez Za*  
*Puglia , La Pouille , c'est v-*  
*ne nation ou region d'Ita-*  
*lie*  
*Pugliese , Qui est du pays dit la*  
*Pouille*  
*pugna, cerchez Contesa*  
*Pugnatore , cerchez Combatti-*  
*tore*  
*pugnare, cetchez Combattre*  
*pugnale , Vn poignard,vne da-*  
*gue*  
*pugnaletto , val picciolo pugnale,*  
*vn dagot*  
*pugnetto,vn petit poing*  
*. Pugno, val la mano chiusa , Le*  
*poing*  
*far alli pugni , se battre à coups*  
*de poings*  
*pulce ♂ police, vne puce*  
 *pieno di pulci, plein de puces*  
*Mettere un pulci ne gli orec-*  
*chi, Mettre vne puce en l'o-*  
*reille*  
*pulcino,cerchez pollicino*  
*pullulare,cerchez Germinare*  
*pulpito,cerchez pergam*  
*pulzella,puncella,♂ pulcella,vne*  
*pucelle*  
*pungente,cerchez Acuto*  
*pungere , Esguillonner , pic-*  
*quer*  
*pungimento, Aguillonnement,*  
*stimulation*  
*punitio[n]e,cerchez Gastigamen-*  
*to*  
*Senz a punitione, Sans estre pu-*  
*ni*  
*punire,cerchez Gostigare*  
*Punire alcuno , Chastier quel-*

qu'tn  
*punito,puni,chastié*  
*punitore,cerchez Gastigatore*  
*Punitrice, val gastigatrice, donna*  
*che punisce, celle qui chasteie,*  
*ou qui se venge , venge-*  
*resse*  
*punta,Vne pointe*  
*Far la punta a vn couteau,faire la*  
*pointe à vn cousteau*  
*Punta del ouo , La pointe de*  
*l'œuf*  
*Punta del piede , La pointe du*  
*pied*  
*In punta di piede , Sur la pointe*  
*du pied*  
*punta della strenga , val ferretto*  
*della strenga,vn fer d'esguil-*  
*lette*  
*Puntalmente , De pointe en*  
*pointe*  
*puntellare,cerchez fortificare*  
*puntellato,cerchez Fortificato*  
*puntello , val sostegno come d'un*  
*legno o craue che si pone a mu-*  
*ri, o ad altro accio non caggia-*  
*no, Vn appuy*  
*punto, quando significa tempo,vn*  
*point de temps*  
*punto della cosa sopra il quali si*  
*giudica, Le point de la ma-*  
*tiere,sur ce quo le iuge a à*  
*faire droit*  
*Punto come nel scrivere , ♂ il*  
*sussensuo il periodo, Vn point*  
*qui se marque en escri-*  
*uant pour distinguer la pe-*  
*riode*  
*A punto,A propos,à point*  
*punto, val beccato, qui est point*  
*ou picqué*

punto,cerchez niente	pur hora & pur adesso, incontinen-
puntura, val beccatura, poincture re, piqueure	à ceste heure
puntura picciola, Petite piqueu- re	pur via, ciò è più oltre, plus ou- tre, plus auant
punta è puntura, forte d'infirmità, pleuresie	Non pure, Non seulement
Punzecchiare , val vrtare , toc- care col pugno vrtando come si fa ad uno che è adormenta- to, frapper du poing pouf- fer ou hurther quelqu'un a- vec la main pour le resueil- let	pur in tanti, Tant soit peu purgare, cerchez Nettare
punzella,cerchez pulcella	purgamento,purgation
punzello stremento col quale si pungono i buoi, Aguillon du- quel l'on picque les bœufs	purgatione,cerchez purgamen- to
punzello come quello delle ape, Aguillon de mousches à miel	purgato , qui est purgé ou net- toyé
punzone, ciò è percosso del pugno, Vn coup de poing	purgatione di panni, val follaore di panni , qui soule & net- toye les draps
pupilla,chi è minore di anni qua- tordecì è senz'a padre,vne pu- pille mineure	purgatorio,purgatoire
pupilla, è quella parte dell' occhio per cui si vede , La ptuncelle del'œil	purificare,purger,purifier
pupillo,pupille,mineur	purificato , val nettato , purifié, nettoyé
puramente, val sinceramente, pu- rement,entierement,since- rement,nettement	purità & puritate,purité
pur & pure , cerchez Niente- dimeno	puro,pur,net
pur & pure,Sentement	vinopuro,Du vin pur & net
Pur & pure,cerchez Finalmen- te	purpureo,cerchez porporino
pur & pure,cerchez Anchora	pusillaniamente , Auec crainte, craintivement
pur, pas encor	pusillanimo, val di vil animo, di poco animo,Coüard
pure che,pourueu que	pusillanimità , val poco core, Coliardise
	putire & puççare,puir
	putrefarsi,cerchez Marcirsi
	putrefare,cerchez Immarcire
	putrefattione , val corruttione,
	pourriture,corruption
	putrefatto,cerchez Marcio
	putrido, val marcio,pourri
	putta,Vne petite fille
	putta,Vne putain,cerchez BA- gascia
	putana,putta,putain
	puttanella,putasson

*Puttaneggiare, Paillarder  
Puttaniere, Vn putier, vn pail-  
lard  
puttanesimo & puttanechio, put-  
terie  
puttanesco, puttanesque  
puttanescame, puttanesque-  
ment  
putti, Petis enfans  
Putto, val fanciullo, bambino, vn  
enfant  
Cosa di putto, D'enfant  
puzza, puza & puzaore,  
puanteur  
puzzare, cerchez putire  
puzo, cerchez puza  
puzzor, cerchez puza  
puzzordi denti, la puanteur des  
dents  
puzzolente, puant*

## Q

*Qua e là, Deça & delà  
quadragesima, e quaresima, qua-  
resme  
Quadragesimo, quarantesme  
Quadrangolo, Quadrangle  
quadrante, La quatrième par-  
tie de douze onces  
Quadrare, val accordare, conueni-  
re, Conuenir & accordér  
Quadrato, Qui accorde  
Quadratura, La quadrature  
quadrello, cerchez matrone  
quadripartito, val diuisio in quat-  
tre parti, qui est parti en  
quatre  
Quadretti, Vn plateau de bois  
sur lequel les tauerniers  
mettent les pots de peur de  
gaster la nappe*

*Quadro, Tailoir  
Quadro, diceſi quella coſa che à  
quattro cantoni, vn carré  
quadrupede, vne beſte a quatre  
pieds  
Quaglia, uccello noto, Vne caille  
Quaquagliare, val far uatre in-  
ſieme, Faire prendre & con-  
ioindre ensemble  
Quagliato, Qui est vni & con-  
ieinet ensemble  
quaglio, presure, la tournure du  
fourmage  
Qualche volta, Quelquefois  
Qualque coſa, Quelque chose  
Qualcuno, Quelqu'un  
Qual? Quellicquel? qui?  
Qual di due? Lequel des deux?  
Qual tu voi de due, Lequel que  
tu voudras des deux  
Qualhor, Quand  
Quale, quello, Lequel, qui  
Qualita, Qualité  
Qualmente, Comment  
Qual si voglia, Lequel qu'on  
voudra  
Qualunque, Chacun  
Quando, Quand  
Quando, A l'heure que  
Qu'rossa, Quantité  
Quante, Quantes  
Quante volte, Combien de  
fois  
Quanto a questo, Touchant ce-  
ci  
Quanto, Combien  
Quanto tempo, cerchez Finche  
Qu'intunche, cerchez Benche  
Quantunque, cercher Quantto  
Quaranta, Quarante  
quaranta volte, quarante fois  
quit-*

## Q V A

Quarantesimo, Quaranticime  
 Quaresima & quadragesima,  
 Quaresme.  
 Quarnario, Quarnare, c'est le  
 nom d'un goulfe de mer  
 Quarta & quarto, misura che tie-  
     ne la quarta parte d'una cosa,  
     come del staro, la quarte par-  
     tie d'une mesure  
 Quarto, Quatrieme  
 Quartodecimo, quatorsieme  
 quasi, quasi  
 quasiordeci, quatorze  
 quattro, val quattro, quieto, nascoso,  
     quatti, caché  
 quattrino, monetta di Venegia, Vn  
     quattrin  
 quattro, quatre  
 quattrocento, quatre cens  
 quattro giorni, quatre iours  
 Spatio di quattro anni, L'espace  
     de quatre ans  
 Età di quattro anni, L'aage de  
     quatre ans.  
 Quattro once, quatre onces.  
 Quattro notti, quatre nuictés  
 Que, inscambio di quei & quelli  
     Icelui, iceux  
 Quegli, cerchez Que  
 Quei, cerchez quegli.  
 Quel & quello, Icelui, ce est  
 Quella, Ceste, icelle.  
 Quel altro, C'est autre.  
 Quello medesimo, Cestui là  
     mesmes  
 quelle, Ces, icelles.  
 quelli, cerchez quei.  
 quello, Iceluy.  
 quercia, Vn chesne.  
 Di quercia, De chesne.  
 querero, val luogo piantato di

## R A

querce, Vn lieu planté de  
     chesnes.  
 queriglio, Vn chesneau.  
 querela, cerchez Lamento.  
 querimonia, cerchez querela.  
 queruli, Lamentables  
 querelare, cerchez Lamentare.  
 Questa, Ceste  
 Questa mattina, Ce matin.  
 questa sera, Ce soir  
 questa volta, Ceste fois  
 queste, Ces  
 questi, Icelui, iceux  
 questo, Ceci  
 questionare, cerchez Litigare  
 questionare, Interroquer  
 questione, cerchez Lite  
 questione, cerchez Dubbio.  
 Questionella, Petite question  
     ou doute  
 quietare, val pacificare, acquietare,  
     placare, Pacifier, appaiser  
 quieto, val chetto, che tace, qui est  
     paisible & en recoy  
 Quietto, Paisible  
 qui, qui  
 quietamente, val pacificamente  
     Paisiblement  
 quiete, Repos  
 quinci, Deçà  
 quindi, Delà  
 quindi, cerchez Dopo  
 quindici, quinze  
 quindici volte, quinze fois  
 quitanza che si fa chiamandosi il  
     creditore sodisfatto alla dema-  
     da del creditore, Vne quitan-  
     ce.  
 Quinto, Cinquième  
 quisquis, Ballayeuses

## R A

R

**R**aab, Raab, c'est le nom  
d'une femme de l'ancien  
Testament.

**Rabbatere**, cerchez *Abbatere*.

*rabbia*, rage, fureur

*rabbioso*, Enragé

*rabbiofetto*, Vn peu enragé.

*rabbiosamente*, Furieusement.

*rabbiosetto*, non troppo rabbioso,

Quelque peu furieux.

**Rabbriare**, cerchez *Arrabbiare*.

**rabbracciare**, rembrasser.

**rabbuffare**, *val far rebuffi*, Des-  
cheuler, noiser & tanser  
l'un l'autre, auoit debat en-

semble pour quelque chose

**Rabuffo**, Noise & debat.

**racendere** & **accendere**, Allu-  
mer, enflammer, rallumer.

**raducere**, rallumer

*racceso*, rallumé

**rachetare** & **raquettare**, cerchez  
*Aquetare*

**racchetta**, *val archetto*, manipolo,  
Vne raquette.

**raccogliere**, Reprendre, recueil-  
lir.

**raccogliere qualche cosa**, Recueil-  
lir ou rassembler quelque  
chose.

**raccolto**, recueilly, rassemblé.

**raccolto**, *val ammassamento*, A-  
mas, tas, cueillette.

**raccolta**, *val il tempo di raccolgere*  
il grano, Le temps de la re-  
colte, cueillette

**raccolta di fromento**, la moisson,  
la cueillette des graines.

**raccolta di ghiande**, Cueillette

## R A ,

de glands

**raccommendare**, Recomman-  
der.

**raccommendare alcuno a bocca**,  
recommander quelqu'un  
de bouche

**raccommendare alcuno di buono**  
enchiistro, recommander quel-  
qu'un de bon encre.

**raccommendare alcuna cosa nel**  
*finds una lettera*, recomman-  
der quelque chose en la fin  
de la lettte.

**raccommendare le facende dal-**  
cuno ad un' altro, recommander  
les affaires de quelqu'un  
à un autre.

**Raccommendare uniuersalmen-**  
te, Recommander en gene-  
ral

**Raccommendare una liste a qual**  
ch' uno, Recommander un  
proces à quelqu'un.

**Raccommendarfi grandamente**  
*ad alcuno*, Se recommander.  
affectionnément à quel-  
qu'un

**Raccommendatione**, Recom-  
mandation.

**Raccommendato**, Recommâdé.

**Hauer qualche cosa per racom-**  
mandata, Auoir quelque  
chose en recommandation.

**Raccommendatrice**, qui recom-  
mande.

**Raccommunicare**, cerchez *Com-*  
*municare*

**Raconciare**, *acconciare*, Racou-  
ffrir

**Raconciatore di cose vecchie**, Vn  
frappier

## R A

*Raconigliare, val pacificare, Re-*  
 concilier, pacifier  
*Raconciliatore, qui par sa parole*  
 & par son moyen vnist &  
 conioint les vns aux autres  
*raccofonolare, cerchez Consolare.*  
*Raccontamento, Mention, sou-*  
 uenir  
*Raccontamento di fustole, Faire*  
 mention de quelque conte.  
*Raccontare, Raconter.*  
*racopiare, recopier.*  
*raccorciare, raccourcir.*  
*raccorre, cerchez racogliere*  
*racemo, Vn raisin*  
*racquetare, cerchez acquetare.*  
*racquistare, racquester,*  
*racquisto, rachapt.*  
*raddolcire, radoucir.*  
*raddolcirsì, Se rappaiser.*  
*raddoppiare, Redoubler*  
*raddoppiamento, Redouble-*  
 ment  
*radere, racler, raire.*  
*rade volte, Peu souuent.*  
*radiscare, Ietter les racines en*  
 terre  
*radice, racine*  
*Che ha molte radice, Qui a beau.*  
 coup de racines  
*raditoria, legno da radere la mi-*  
*sura del grano o altro, Les rou-*  
 leaux de quo illes mesuteurs  
 rasent les mesures pleines de  
 grain  
*raditur, cerchez rassaturia*  
*radice, Fondement.*  
*ridicella, Petite racine*  
*radicchio, Chicoree.*  
*radis mundia, Vn rouable, foun-*  
 gon

## R A

rado, rarement.  
*radunanza, Eg Adunanza, En-*  
 tassement & ammoncelle-  
 ment  
*raffardellare, Garnir de hail-*  
 lons & drappeaux tout en-  
 tour  
*raffardellato, Viuandier qui*  
 porte du grain au camp  
*raffermare, raffermir*  
*rappigurare, ritrarre, Taillet ou*  
 pourtraire au vif, represen-  
 ter  
*raffinare, cerchez Finire, Faire*  
 plus fin; comme l'argent af-  
 fine  
*raffinare, cerchez Cassire*  
*raffio, rampino, cerchez Graffio*  
*raffredare, refroidit*  
*raffredarsi, Se refroidir*  
*raffredio, refroidi*  
*raffrenare, refrener, retenir*  
*raffrettare, Se haster*  
*raffrontare, raffrontet*  
*ragazza, cerchez GaZZa*  
*ragazzo, Vallet, page*  
*ragazzetto, Vn laquais, petit*  
 garçon  
*raghiare, e far la voce del nino,*  
 recaner, c'est quand vn asne  
 brait  
*raggelare, regeler*  
*raggiare, rayonner*  
*raggiungere, rejoindre*  
*raggio, rayon du soleil*  
*ragionamento, Denis*  
*ragionare, Le parler.*  
*Ragionare, cerchez Parlare*  
*ragione, raison*  
*ragioni, cerchez Prudenza\**

## R A

forza & volere  
 ragione, cerchez Fondamento,  
 conto & conscienza.  
 ragioncella, Vne petite raison  
 ragioneulemente, raisonnabile-  
 ment  
 ragioneuole, raisonnable  
 ragna, Vne rets  
 ragna, cerchez Araigna  
 ragnetta, Vne petite araigne  
 Tela di ragna, Toile d'araigne.  
 radunare, rassembler  
 Ragugia, Raguse, c'est vne ville  
 de la Morce  
 ribumiliare, Humilier de re-  
 chef  
 rai & razzi, Les rais ou ray-  
 ons du soleil  
 raiare, cerchez ragliare  
 ralegrare, & allegrare uno, ref-  
 iouyr  
 rallegrarsi, Se refiouyr  
 rallegrarsi con alcuno, Monstrer  
 qu'on s'esiouist du bien  
 d'autrui  
 rallentamento, Largeur  
 rallentare, ramollir  
 rallustrare, repolir.  
 ramarieare, cerchez Lamenta-  
 re.  
 ramaricarsi, Se pleindre  
 ramaricarsi con alcuno di qualche  
 cosa, Se pleindre à quelqu'un  
 de quelque chose  
 ramarico, cerchez Cordoglio  
 ramaricamento, cerchez Dolo-  
 re  
 ramarichenole, cerchez Dolo-  
 roso  
 ramarro, Vn leisard.  
 rame, Airain.

## R A

ramemorare, rememorer  
 ramemoratione, recordation,  
 souuenance.  
 ramerino, rosmarin.  
 ramontare, val ridurre a memo-  
 ria, ramenteuoir, reduire en  
 memoire  
 rametto, picciolo ramo, Petit ra-  
 meau.  
 ramigno, D'airain  
 ramingo, Vagabond  
 rammentare, ramenteuoir  
 ramo, Vn rameau, vne branche  
 ramo, cerchez rame.  
 rammorbidare, cerchez Intene-  
 re.  
 rampare, val rampegare, Grim-  
 per  
 rampazzo d'uua, ouer grappolo,  
 Des grappes de raisin  
 rampino, oncin, Vn petit cro-  
 chet  
 ramuscello, Petit rameau.  
 ramoso, branchu.  
 rampare, ramper, grimper  
 rampegare, cerchez rampare.  
 rampegone, Vn crochet à re-  
 tirer la corde ou autre chose  
 cheute en vn puits.  
 rampinato, Courbé, ou chose  
 pleine de crochets  
 rampino, Crochu  
 ramponzolo, Des respôces her-  
 be pour faire salade,  
 rana, Vne grenouille.  
 rancio, Jaune, ranci  
 rancio, vieil.  
 Alquanto rancio, Vn peur ran-  
 cy.  
 rancore, cordoglio, ranceur  
 randa, cerchez quasi

## R A

*Rannicchiare*, cerchez Inchi-nare.  
*ranochietto*, Vne petite gre-nouille.  
*ranocchio*, Le masle de la gre-nouille.  
*rappa*, Vne rauue.  
*rapace*, rauissant.  
*rapacità*, rapacité, pillerie.  
*raparsi*, S'agriffer.  
*rapezzare*, val racconciare, ra-coustrer.  
*rapezzatore di panni*, raccou-streut d'habits.  
*rapidamente*, velocemente, Sou-dainement, vistement.  
*rapimento*, rapt, rauissement.  
*rapido*, rapide, leger.  
*rapire*, rauir, desrober.  
*rapina*, rapine.  
*rapinoso*, rapineux.  
*rapinosamente*, Violentement.  
*rapito*, rauui.  
*rapitore*, rauisseur.  
*rappa*, Le pli, la ride.  
*rappacificare*, rappatrier, paci-fier.  
*rappacificato*, rappatrié, rap-paisé.  
*rappatizzare*, cerchez rappazi-ficar.  
*rappellare*, rappeller.  
*rapportare*, rapporter.  
*rappresentare*, representer.  
*raro*, rare.  
*raro*, rarement.  
*rascamento*, La toux, crache-ment.  
*rasciatura*, val limatura, segata-ra, Limeure.  
*rasa*, val grasso & humore del

## R A

albero, Aubier d'un arbre,  
 l'aubour.  
*rasfare*, rasfer.  
*rasfingare*, cerchez Seccare.  
*rasfempiare*, val ricopiare, re-cueillir.  
*rafo*, sorte di drappamento, Du satin.  
*rafo*, val raduto, tonduto, rasé, tō-du, ray.  
*Mezzo rafio*, Demi tondu, ou rasé.  
*rafioso*, val il colcello che adopera il barbiere per radere, Le raf-soir.  
*rasparuola*, Vne racloire.  
*raspare*, val grattare, raper, grat-ter, racler.  
*raspa o lima*, Vne rape, vne lime.  
*rafonato*, Vn comptoir.  
*rafato*, val vino di grappe e d'acqua, Vin de despence fait d'eau & de marc, dela buvette.  
*rafso specie di rogna secca*, Vne maniere de galle, ou le-pre.  
*rassembrare*, cerchez Ammas-fare.  
*rassembrare*, val parere, assomi-gliare, rappresentare, ressem-blancer, presenter.  
*rasserenare*, val schiarire, re-claircir, faire clair & se-rain.  
*rasfucurare*, ciò è assicurare, ras-feurer.  
*rasfucurarsi*, Se rasseurer, estre en seureté.  
*rasfodare*, val riunire, resou-

## R A

dre, rejoindre.  
 rastro, instrumento villeſco, Vn raſteau.  
 ratificare, val confirmare, Ratifier.  
 ratificare la date, Assurer la date.  
 ratificatione, ratification.  
 rattemprare, Abſtenir.  
 rauetta, cerchez Ertezza, Vieſtelle.  
 rattepidire, cerchez Interpedire.  
 rato, cerchez Frestolofamente.  
 ratto, Vict.  
 rattriore, cerchez rapitore.  
 rattrapare, cerchez Attrare.  
 rauueno & rauanello, Vne rauue, rauano.  
 rauarino, Vne arondelle.  
 rauare, Eſtre enroué.  
 rauco, Enroué.  
 rauco per il molto cridare, enroué de trop crier.  
 rauetia, Enrouieure.  
 rauedere, cerchez Auedere.  
 rauello, Vne petite rauue.  
 rauengnano, Citoyen de Rauenne.  
 rauenna, rauenne, c'est vne ville d'Italie.  
*Darauenna, Qui est de Rauen-*  
 ne, Rauennois.  
*Andare a Rauenna alla fiera,*  
 Aller à la foyre à Rauenne.  
 rauisarsi & inuiarsi, mettere si in camino, Se mettre en che-  
 min.

## R A

rauicinare, cerchez Appreſſare, auicinare.  
 rauizze, Les fueilles de rauces.  
 rauunare, cerchez Adunare.  
 rauamento, cerchez Aduanza.  
 raua, Vn nauet, rauue.  
 rauolgere, cerchez Inuolgere.  
 rauolgimento, Involution.  
 rauolgo, val inuoluppo, Enue-  
 loppcir, tout ce qui ſert à en-  
 uelopper ou couutir quel-  
 que chose.  
 razza, cutà.  
 rauolto, Entortillé, retouil-  
 lé.  
 raza sorte di peſce della cui  
 ſcorza ſe ne poliſce il legno, &  
 l'auoio, Vne eſpece de poiſ-  
 fon.  
 razza, Vne race.  
*Coflus è di queſta razza, Il eſt*  
 de cete race, de cete fa-  
 mille.  
 Che razza d'uomo è queſta,  
 Quel hōme eſt c'eſtui-cy.  
 razze, val panni di razza,  
 tappezziarie, Tapis, tapiſſe-  
 ries.  
 Re, Roy.  
 re d'vicelli, vñ petit oyſeau nō-  
 mé roitelet.  
 Re di Francia, Roy de Fran-  
 ce.  
 Re di Spagna, Roy d'Eſpa-  
 gne.  
 Re di Polonia, Roy de Poulo-  
 gne.  
 Il Re di Scotia, Le Roy d'El-  
 coſſe.

## R E

*Reale, pertinente al Re, royale,*  
appartenant à vn Roy.  
*realmente, regalmente, da Re,*  
royalement.  
*Reame, royaume.*  
*reatino, roitelet, c'est le nom*  
d'un oyseau.  
*rbellarsi, cerchez, ribellarfi.*  
*rbellione, rebellion.*  
*rebello, rebelle.*  
*rebuffare, cerchez rabbuffare.*  
*recare, cerechez Portare.*  
*recare, in luogo di pigliare, come*  
recarselo in braccio, Le pren-  
dre ou receuoir entre ses  
bras.  
*recarsi in se stesso, considerare at-*  
tentamente, Appliquez son  
esprit, prendre garde, mediter  
à part soy.  
*recassiere, val chi comprarobbe &*  
pas viuende, vn reuendeur &  
regratiere.  
*recente, cerchez Fresco.*  
*recettacolo, receptacle, le*  
lieu où on retire quelque  
chose.  
*recidere, cerchez Fendere.*  
*recinto, Enuitonné.*  
*recitamento, recit, quand on*  
lit quelque chose à haute  
voix.  
*recitante di comedie, Qui*  
recite vne comedie, vne  
farce.  
*recitare la lettione, reciter sa*  
leçon.  
*recitare una Comedia, reciter*  
vne farce.  
*recitare o fare una oratione, re-*

## R E

citer on faire vne haran-  
gue.  
recitare, raconter.  
*reciproco, val corrispondente, re-*  
ciproque.  
*reclamare, resister à haute*  
voix.  
*recopiare, cerchez ricopia-*  
re.  
*recreare, cerchez ricreare.*  
*recusare, cerchez riuscire.*  
*redarguire, ciò è riprendere, re-*  
prendre.  
*rede, cerchez herede*  
*redime, Les resnes de la bride*  
d'un cheual.  
*redentore, redempteur.*  
*redentione, redemption.*  
*redificare, val edificare da nuo-*  
uo, edificet, bastir d'ere-  
chef.  
*refe, val filo torto da cucire, Fil*  
retort.  
*refinare, cerchez Cessare.*  
*reflettere, reuerberer.*  
*referire, val rapportare, rappor-*  
ter.  
*refettorio, luogo done si mangia,*  
Chambre où on prend le  
repas, le disnet & le sou-  
per.  
*refintare, cerchez renuntia-*  
re.  
*refrenare, refrener & retirer*  
aucun.  
*refrigerio, val conforto, rafrai-*  
chissement.  
*refrigeratorio, refrigeratif.*  
*refugio, ciò è luogo da salutarsi, Lieu*  
de refuge.  
*regale, cerchez reale.*

## R E

Reggere, val gouernare, Gouerner, regir.  
 reggere la caretta, ouer cocchio,  
     Charier, mener ou gouerner vn chariot ou vne coche, roulier.  
 reggerela speza, reigler la des-  
     pence.  
 reggere a modo d'altrui, Se gouerner à la façon d'autrui.  
 reggia, c'l'habitatione del re, palagio, regale, Palais Royal.  
 reggimento, val'gouerno, regi-  
     ment, gouernement.  
 reggitore, Gouuerneur.  
 reggitrice, Gubernatrice, gou-  
     vernante.  
 regina, Reyne, ou Royne.  
 Reggio, Regio, c'est vne ville  
     sise en la Lombardie.  
 regillo, regille, c'est vn lac  
     en la comté de Tuscan.  
 regio, cerchez regale.  
 regione, region, prouince.  
 regnare, val gouernare, ammi-  
     nistre il regno, regner.  
 regno, cerchez reame.  
 regno di Francia, Le royaume  
     de France.  
 regno di Aragone, Le royaume  
     d'Aragon.  
 regoglia, val arroganza, orgueil,  
     arrogance.  
 regola, Vne reigle.  
 senza regola, Sans reigle, or-  
     dre, ni mesure.  
 regolato, val fatto con regola e or-  
     dine, reiglé.  
 regolare, reigler.

## R E

regolare, regulier.  
 regolarmente, regulierement,  
     reiglément, selon la reigle.  
 rheno, Le Rhin.  
 rheno, Le Rhin, c'est encor le  
     nom d'un petit fleuve près  
     Bolongne.  
 rhodano, Le rhosne, c'est  
     vn fleuve qui passe près  
     Lyon.  
 rhodi, Rhodes, c'est le nom d'une  
     Isle & d'une ville qui est  
     en icelle.  
 Rhodiano, Vn rhodien, de  
     Rhodes.  
 Reina, cerchez Regina.  
 Reina d'Ingliterra, Reine d'Angleterre.  
 Reina, Vne carpe, poisson.  
 relassare, remettre, conce-  
     der.  
 relassare qualche cosa ad alcuno,  
     Quitter quelque chose à  
     quelqu'un.  
 relatione, val rapportamento,  
     rapport.  
 relatio, rapporté.  
 religione, val diligenza di seruire  
     a Dio, religiō, le soin qu'on  
     a d'obeir à Dieu.  
 religioso, religieux, pieux.  
 relinquere, Delaisser.  
 reliquie, ramasuglie, Les restes,  
     le demeurant.  
 ramasticare, val masticare di  
     nuovo, remascher.  
 remasuglie, le auanzature & le  
     poche cose di molte restano, Le  
     reste, ce qui est demeuré de  
     reste.

## R E

## R E

<i>remengo , val vagabondo , solo , Vagabond.</i>	<i>tesmoignage.</i>
<i>reminiscenza , cerchez rememo- ratione.</i>	<i>rendita , val entrata , rente , re- uenu.</i>
<i>remissione , val perdono , remis- sion , pardon.</i>	<i>renditore , val quel che rende Et restituisse , Celuy qui rend.</i>
<i>remisurare , remesurer.</i>	<i>rengare , val montare in renga , Haranguer.</i>
<i>remo , stromento nauale , Un ta- me , auiron.</i>	<i>renzatore , è colui che renga , Ha- rangueur.</i>
<i>remola , Du son.</i>	<i>rengo , il luogo dove si renga , Le pulpite &amp; chaire , en laquel- le est l'orateur.</i>
<i>remoto , Separé , eloigné.</i>	<i>reni , parte della schiena , Les reins.</i>
<i>reims , città ,</i>	<i>reno , fiume , Le rhin.</i>
<i>rena , cerchez Arena.</i>	<i>reno , tela bianchissima Et sotte- lissima , C'est du lin tres- blanc à faire toile tresbel- le , ou plustost toile subtile &amp; fine.</i>
<i>reneglie , val parbole , propos ambigus.</i>	<i>renuntiare , val rifiutare , refuser , renoncer.</i>
<i>rendere , val restituire , rendre , restituer.</i>	<i>renuntiare o rifiutare una prouincia , Abandonner vne pro- uince.</i>
<i>rendere conto ad alcuno , rendre compte à quelqu'un.</i>	<i>renunziare o dar un ufficio , Se deporter d'un office.</i>
<i>rendere bene per male , rendre bien pour mal.</i>	<i>reco , cioè huomo cattivo , e tristo , Meschant.</i>
<i>rendere fertile , rendre fer- tile.</i>	<i>reco , cerchez Cattivo.</i>
<i>rendere il beneficio riceuuto , rendre le plaisir qu'on a re- ceu.</i>	<i>repente , cerchez Immati- nente.</i>
<i>rendere il spirito , rendre l'esprit , mourir.</i>	<i>repentitamente , subitamente , Soudainement , incōtinent , subitement.</i>
<i>rendere il cambio , rendre le change.</i>	<i>repentino , subito , Prompt , sou- dain , qui vient soudaine- ment &amp; subitement.</i>
<i>rendere il guiderdone ad alcu- no , recompenser quel- qu'un.</i>	<i>repetitore , sottomaestro , un secōd maistre , sousmaistre .</i>
<i>rendere gracie , ringratiare , re- mercier.</i>	
<i>rēdere buono odore , rendre bon- ne odeur.</i>	
<i>rendere honore , Et honorare , rendre honneur , hono- rer.</i>	
<i>rendere testimonie , rendre</i>	

## R E

<i>Repliſca</i> , Reprinſe, repetition.	
<i>Replica di qualche coſa</i> , Reprinſe de quelque chofe.	
<i>Replicare, val repetere, redire,</i> Repliquer, recommencer, faire ou dire dertchef ce qu'on a jafait ou dit.	
<i>Replicare da capo</i> , Recommen- cer.	
<i>replicatione</i> , Replique.	
<i>Reprimere, val raffrenare</i> , rete- nir à force, reprimer.	
<i>Reprimere il furore d'un popo- lo</i> , Retenir la furceur d'un peuple.	
<i>Republiſca</i> , Republique.	
<i>repugnante, val chi repugna,</i> Contredisant, contraire, re- pugnant, contrariant.	
<i>Repugnanza, val contrarie- ta</i> , Repugnance, contra- rieté.	
<i>Repulſa</i> , Refus.	
<i>Repulſare, val riſiutare</i> , Repou- fer.	
<i>Repurgare, val purgare di nuo- uo</i> , Nettoyer dertchef, pur- ger diligemment.	
<i>Reputare &amp; reputare, tenere fi- ma, ſtimare</i> , Reputer, prifer, estimer.	
<i>Reputarſi da piu gli altri</i> , S'estimer plus que les au- tres.	
<i>Reputatione</i> , Reputation.	
<i>Requie, Repos.</i>	
<i>Requifitione, val iuſtaiza, ri- chieſta</i> , Requête.	
<i>Reſcriuere, ſcriuere di nuovo</i> una coſa ſcritta, o vero a chi	

## R E

<i>t'ha ſcritto</i> , Reſcriire vne choſe deſia eſcritte, reſcrire à celuy qui nous a eſcrit.	
<i>reſegna di ſoldati</i> , Reueuë de ſoldats.	
<i>reſegnare, val far la reſegna</i> , Fai- re vne reueuë de quelque mulтиſtude, faire vne mon- ſtre generale de gens de guerre.	
<i>Reſeminar, val ripiantare</i> , Re- ſemier, replanter.	
<i>Residenza</i> , Continuation.	
<i>Residente</i> , Affidu, conti- nuel.	
<i>Reſiduo, val reſtante, rimanente,</i> Qui eſt demeuré de reſte, reſidu.	
<i>Reſiſtere, val repugnare</i> , Reſiſter contre aucun, rebec- quer.	
<i>Reſiſtenza</i> , Reſiſtence.	
<i>Far reſiſtenza</i> , Faire reſi- stance.	
<i>Reſpingere</i> , Repouſſer.	
<i>Reſpirare, val mandare fuor à il fianto, riſiglier lena</i> , Respirer, reprendre ſon haleine.	
<i>Respiratione</i> , Respiration.	
<i>Reſpondere, Reſpondre.</i>	
<i>Reſta, Vn eſpi de bled.</i>	
<i>reſtante, val il reſto</i> , Qui eſt de- meuré de reſte.	
<i>Reſtare, cerchez Afferma- re.</i>	
<i>Reſtare, cerchez Ceffare.</i>	
<i>Reſtare, cerchez Maniere.</i>	
<i>Reſtare prigione</i> , Eſtre priſon- nier.	
<i>Reſtare in qualche luogo</i> , de-	

## R E

meuter quelquc part , en  
quelquelieu  
*Restare voto in mezo*, estre vui-  
de & vacant entre deux  
*Restare di fare qualche cosa*,  
Laisser de faire quelque  
chose  
*Resticulo come di danari* , Vn  
petit restat ou reliquat d'ar-  
gent  
*Restio, Restif*  
*Cumallo resto*, Vn cheual restif  
*Resto, valsi restante*, Le reste, le  
residu, le demeurant  
*Restituire, Restituer*  
*Restringere, Restreindre*  
*Resurrettione, Resurrection*  
*Resuscitare, Resusciter*  
*Retardare, cerchez Ritardare*  
*Repudiare , Reitterer , repu-  
dier*  
*Repudiare la moglie*, Repudier  
sa femme pour quelque  
chose honteuse qu'elle a  
commise & se separer d'el-  
le  
*Rete da pigliare animali salvati-  
ci, rets à prendre bestes sau-  
uages*  
*Rete da pescare*, Rets ou filets à  
prendre poissons  
*Fatto a modo di rete*, Fait en fa-  
çon de rets  
*Priso con rete*, Pris au filé  
*Fattore da rete , Qui fait les  
rets*  
*Rete, Rets*  
*Reticella*, Vne petite rets  
*Rettore, valgovernatore , Gou-  
uerneur, recteur*  
*Retorica, Rhetorique*

## R E

*Retorico, Rhetoricien*  
*Reticamente , Rhetorique-  
ment*  
*Retroso, val fastidioso , Peruers,  
malin*  
*Renelare uno congiura, Reueler  
vne conspiration, vne trahi-  
son*  
*Reuendere, Reuendre*  
*Reuenditore, Reuendeur*  
*Reuerenza, Reuerence*  
*Reuerire, Reuerer*  
*Reuerente, Reuerement*  
*Reuerente, Reuerent*  
*Reuerendo & reuerenda , cer-  
chez Reuerente*  
*Reuma, val cataro , Reume, ca-  
tharre*  
*Reumofo , val che ha gran ruma  
& cataro, Rumatif, qui a vn  
catharre*  
*Rezzola rete che portano in te-  
sta le donne , Vne coesse de  
femme*  
*Rheno, fiume, Rhin*  
*Rhodano, fiume, Rhosne*  
*Rhodi , Isola & citta , Rho-  
des*  
*Reggio, rhez, c'est vne ville d'I-  
talie*  
*Rezo, Ombre*  
*Riamare, Recommencer d'ai-  
mer*  
*Riassumare, val ripigliare , Re-  
prendre*  
*Ribalderia, cerchez malurgità*  
*Ribaldo, cerchez Castino*  
*Ribaldello , Vn petit paillar-  
deau*  
*Ribaldone, cerchez Ribaldo*  
*Ribattare, Renuerer*

## R I.

ribattere la nase , renuerser le  
 batteau  
 ribalzo , il secondo balzo che fa la  
 palla quando si giuoca , Rond ,  
 second bond  
 ribandire , val ribauere il bando ,  
 rebannir  
 ribattere , cerchez Abbatere  
 ribattere alcuno , repousser quel-  
 qu'un  
 ribecca , vn rebet de poine  
 ribellare & rebellare , rebeller  
 ribellarſe contro al ſuo ſignore , &  
 non feruar la fede a quello , Se  
 reuolter cõtre ſon feigneur ,  
 & ne lui garder pas la foy  
 qu'on lui doit  
 ribello , cerchez rebello .  
 ribellione , cerchez rebellion .  
 ribombare , ciò è risonare , reson-  
 ner  
 ribombante , resonnant  
 ribombo , Son  
 ribombo come il ſono delle ape , Le  
 bourdon & le bruit des  
 mousches à miel  
 ributtare , val ſpingere in dietro ,  
 repouſſer  
 ributtare il nemico , repouſſer  
 l'ennemi  
 Ricadere , Recheoir , retom-  
 ber  
 ricaduto , val rinfermato di nuo-  
 vo , tornato in ferme , recheut  
 apres auoir esté gueri  
 , scalitrare , val trar di calcio , con-  
 reſter , regimber  
 ricamare , val auorar di ricamo ,  
 Broder  
 ricamato , val auorato di ricamo ,  
 Brodé

## R I.

ricamatore , val maeftro di rica-  
 mo , Brodeur  
 ricamo , brodeure  
 ricambiare , val ricompensare , re-  
 compenser  
 ricantare , rechanter  
 riceſſare , cerchez ricadere  
 ricchezza & ricchezze , riches-  
 fe  
 ricco , riche  
 Plus ricco , Plus riche  
 richissimo , Tres - riche  
 riccio , Crespu , frisé  
 riccio , cerchez Porco ſpino  
 riccio la coperta ſpinosa doue na-  
 ſono dentro le caſtagne , C'eſt  
 la premiere robe de la cha-  
 ſtaigne  
 riccio animal noto , vn herifſon  
 ricercare , recercher  
 ricercare , val richiedere instan-  
 tamense , pricr instamment ,  
 demander  
 ricercare da alcuno ſeruigi , De-  
 mander plaiſirs de quelqu'un  
 eſcercaſſe da alcuno , demander  
 de quelqu'un  
 Ricercare il conſiglio di alcuno ,  
 Demander l'aduis de quel-  
 qu'un  
 Ricercare lettere da alcuno , De-  
 mander les lettres de quel-  
 qu'un  
 ricettare , cerchez riceuere  
 ricetto , retraitte  
 riceuere , receuoir  
 riceuere danno , receuoir dom-  
 mage  
 riceuere dishonore , receuoir def-  
 honneur  
 riceuere beneficio da alcuno , rece-

## R I

uoir plaisir de quelqu'vn  
 riceuere lettere da alcuno , rece-  
 uoit lettres de quelqu'vn  
 riceuere oltraggio , receuoit ou-  
 trage  
 riceuistre,receueur  
 riceustrice,receueuse  
 riceuuta,receuë  
 riceuuto per cittadino , receu  
 pour citoyen  
 richisamarsi d'uno , Se nommer  
 de tel  
 ricettatore,reccleur  
 riceuuto,ricenuta,ricenuis , re-  
 ceu  
 richiamare,rappeler  
 rchiedere,requerir,conuenit  
 richiedere,enfernier  
 richiesta,requete  
 ricogliere,recueillir.  
 riconcilia,Fourragement de blé  
 ricompera,rachapt  
 riconperare,rachepter  
 riconmiciare,recommencer  
 ricompensare,recompenser  
 ricompensatione,recompense  
 riconciare , restaurer, raccou-  
 stre  
 riconciliare,reconcilier  
 riconciliare alcuno con un altro,  
 reconcilier quelqu'vn avec  
 vn autre  
 Rconciliatione , Reconcilia-  
 tion  
 riconciliatrice,reconciliattice  
 riconciliato,reconcilié  
 riconciliatore,qui reconcilie  
 riconoscere,recognoistre  
 riconoscere gli soldati,recognoi-  
 stre les soldats  
 riconoscenza,recognoissance

## R I

riconoscenza,recompense  
 riconoscimento,cerchez ricono-  
 scenza  
 ricontare,raconter  
 ricoperchiare,secouutir  
 ricopiare,ual trasciuere , copier,  
 transcrire  
 ricoprire,cerchez ricoperchiare  
 ricordare,cerchez ramemorare  
 ricordare alcuno di qualche co-  
 sia, Souvenir quelqu'vn de  
 quelque chose  
 ricordatione,souuenance  
 ricordanza, cerchez ricordatio-  
 ne  
 ricorduole,Souuenant  
 ricordo,cercher ricordanza  
 ricordare ad altri ciò è ridurre in  
 memoria,resouuenit  
 ricordare & sollecitare una cosa,  
 Solliciter quelque affaire  
 ricordarsi della virtù d'alcuno, se  
 souuenit de la vertu de  
 quelqu'vn  
 ricorrere,Avoir recours  
 ricorrere ad alcuno , recourir  
 vers quelqu'vn  
 ricorrere in luogo di ritornare  
 ricorrere,cerchez andare  
 ricotta,ual puma, Du laict caill-  
 lé  
 ricotto val di nuoso cotto,recuit,  
 cuit derechef  
 ricouro,courbé  
 ricofire,recoudre  
 ricreare,recreer  
 ricreasri,Se resiouyr  
 ricreatione,recreation  
 ricreatione del spirito , recreatiō  
 d'esprit  
 ferricreatione,per spasso , par se-

## R I

<i>creation de plaisir</i>	<i>ridicolo, cosa da ridere, ridicule</i>
<i>Ricreato, Refait, refiouy</i>	<i>Ridicolosamente , Par moquerie</i>
<i>Ricrescere, val crescere di nuovo,</i>	
<i>Recroistre</i>	<i>Ridicoloso, Ce qui on se rit, de qui on se moque</i>
<i>Ricuocere, Recuire</i>	<i>ridere, Ris</i>
<i>Ricuperare, Recouurer</i>	<i>ridente, riant</i>
<i>Ricuperare il suo honore, recouurer son honneur</i>	<i>ridire, val riserire, redire, raconter</i>
<i>Ricuperare d'argento, Recouurer de l'argent</i>	<i>ridicolo, ridicule</i>
<i>Ricupero, val ripiegato, Courbé, bossu</i>	<i>ridicolo, Facetieux</i>
<i>Ricuperatione , Recouurement</i>	<i>ridemandare, Redemander</i>
<i>Ricuperabile, Qui se peut recouurer</i>	<i>ridolare, Pleurer</i>
<i>Ricuperatore, Redempteur</i>	<i>ridotto, Assemblee</i>
<i>Ricusare, val rifutare, Recuser, refuser</i>	<i>ridotto per l'albergo, Logis</i>
<i>Ricusare un'ufficio, refuser vne charge</i>	<i>ridotto, Reduit</i>
<i>Ricusare d'obedire a quanto ciò è commandato , Refuser d'obeir à ce qui a été commandé</i>	<i>ridotto a mente, reduit à rien, à neant</i>
<i>Ricusare accennando col capo, refuser en faisant signe de la teste</i>	<i>ridotto in cenere, reduit en cendre</i>
<i>Ridda è il ballo rondo usato in Toscana, Vne sorte de danse en rond</i>	<i>riducere, reduire</i>
<i>Ridare, Ballier derechef</i>	<i>riducimento , remenement ou ramenement</i>
<i>Ridere, Rire</i>	<i>Ridurre, Assembler</i>
<i>Ridere di cosa che piaccia , Rire de ce à quoi on prend plaisir</i>	<i>Ridurre ad uno , Assembler en un</i>
<i>Ridere con dolcezza , Se sousrire</i>	<i>ridurre in bresità, Dire tout en un mot, comprendre en peu de paroles</i>
<i>Ridere molto, Rire fort</i>	<i>Ridurre la cosa a poche parole, Rapporter l'affaire en peu de parolles</i>
	<i>ridurre in memoria d'alcuno, Se resouvenir de quelqu'un</i>
	<i>Ridursi in memoria, Se ramener auo</i>
	<i>Ridursi in qualche luogo, Se retirer en quelque lieu</i>
	<i>Ridursi a casa sua , se retirer en sa maison</i>
	<i>Ridursi in compagnia, se trouuer</i>

## R I

## R I

en compagnie  
*ridursi a tale*, Se reduire à telle chose  
*Ridutto da ginochi*, Assemblee de ieux  
*ridatto*, cerchez *Albergo*  
*riedige*, retourner  
*Riempire*, val *empire di nuouo*, Remplir  
*Rientrare*, val *rifare di nuouo*, Rentrer  
*rifare*, val *fard di nuouo*, refaire  
*Rifare i letti*, Refaire les lictis  
*Rifare i danne d'alcuno*, Recompenser le dommage d'autrui  
*Rifare nuoua amicitia*, Refaire l'amitié  
*Rifatto*, refait  
*rificare*, Restaurer  
*Rifei*, Rifees ce sont des montagnes en la Scithie  
*riferire*, cerchez *ridire*  
*rifiutare*, val *respirare*, pigliare fiasto, reprendre son haleine, respirer  
*reficiare*, val *ricreare*, refaire, recréer, refiouyr  
*Rifigliare*, val *fard di figliuoli di nuouo*, Faire derechef des enfans  
*Rifinare*, cerchez *raffinare*  
*rifiutare*, recuser  
*Rifinto* & *Rifutatione*, Confutation  
*riflettere*, val *riuerberare*, reueuter  
*riflettere*, Player, replier  
*rifor $\tilde{z}$ are*, val *darforza*, renforcer

## R I

*riforzato*, renforcé  
*reformare*, reformer  
*refournire*, refournir  
*rifrenare*, cerchez *raffrenare*  
*Riffrenato*, *Graffenato*, Refréné, refraint  
*refreshare*, refraischir  
*refresharo*, rafraischhi  
*Risfrigerio*, *&* *refrigerio*, conforto, Soulas, consolation, rafraichissement  
*risfrescatino*, Rastraichissant  
*Refrescatio*, Esuento, qui rafraichit  
*risfrigerio*, Rafraichissement  
*risfugio*, Refuge  
*risfuggire*, ritirarsi, Refuir  
*Risfugere*, val *rispiendere*, Reluire  
*riga*, val linea ditta con la quale s'riga la carta, Vne tayc, ou ligne droitte  
*Riga e la linea del libro*, Vne petite ligne ou verlet  
*Rigagno*, Vn ruisseau  
*Rigare*, val seignare la carte, Reigler le papier  
*rigare*, cerchez *Bagnare*  
*Rigidamente*, severamente, Rudement, rigoureusement  
*rigidezza*, cerchez *Asprezza*  
*Rigido*, cerchez *Aspro*  
*Rigore*, Rigueur, rudesse  
*Rigorofamente*, Rigourusement  
*Rigorosità*, val severità, Rudesse, rigueur  
*Riguardamento*, Esgard  
*Riguardante*, Regardant  
*Riguardo*, Respect, cerchez *Riguardamento*

riguardare, val guardure, mirare, regarder  
 riguardare la comedia, regarder une farce  
 riguardare, in luogo di considerare, Prendre garde  
 riguardar al beneficio di qualche cosi, Auoir esgard au profit de quelque chose  
 riguardare al suo comodo, regarder à son profit  
 riguardare, val hauer riguardo, rispetto, Auoir esgard ou respect  
 riguardatore, regardeur, regardant  
 riguardencie, cherchez Honore, uole  
 rihauere, rehauoir  
 rihauer alcuno, riuscitarlo, restaurer quelqu'un  
 Rilassare, cherchez Abbandonare  
 rilassatione, val ricreatione d'anno, esbats, resiouyssance  
 rilauare, ciò è lauar de nuouo, relauuer  
 rileggere, val leggere de nuouo, relire  
 rileuare, val leuar di nuouo, relieuert  
 rileuare val importare, come niente rilesa, Il ne fert à rien  
 rileuo, ouer intagli di rileuo, chose taillée en bosse & enleuee  
 Intagliatore di rileuo, Graueur & tailleur  
 Arte di fare rileuo, l'art de faire ou tailler & grauer choses

enleuees  
 rileuo, el rosto, auançatura di taula, miettes & os & toutes telles choses de la table  
 reducente, reluisant  
 rilucere, reluire  
 rima, val la desinenzia, la fine del verso, rime, ou rithme  
 composto in rima, Mis en rime  
 rimandare, val mandare in dietro, renouyer  
 rimandare alcuno ad un luogo, renouyer quelqu'un quelque part  
 rimando, renouoy  
 rimanente, Le reste  
 rimanere, val restare, rester, demeurer  
 rimanere senza figliuoli, estre sans enfans  
 rimaritare, remarier  
 rimaritarsi, Se remarier  
 rimaritato, remarié  
 rimasticare, remacher  
 rimbambire réuenir en enfance  
 rimbeccare, val ribastere, reponser  
 rimbombo, resonnement  
 rimbombare, resonner  
 rimboscare, Se remettre dans le bois  
 rimbrottare, cherchez Borbotare  
 rimedio, remede  
 rimedio contra veleno, un remede contre le venin  
 rimediare, xericedier  
 rimedire, pourchasser, acquérir avec peine  
 rimembranza, remembrance  
 rimembrare, cherchez ricordare  
 Rimenerc, val ricondurre, Remener

## R I

mener  
*rimandare*, Corriger de rechef  
*rimeritare alcuno*, remercier  
*quelqu'un*  
*rimesso*, iemis abicet  
*rimescolare*, remesler  
*rimescolamento*, Confusion  
*rimescolato*, remeslé  
*rimessamente*, humilmente, Bas-  
 fement, laſhemement, hum-  
 blement  
*rimettere*, remette, quitter,  
 pardonner  
*rimettere l'offesa*, Pardonner  
 l'offence  
*rimettere alcuno nella sua iurisdic-  
 tione*, remettre quelqu'un  
 en ses droits  
*rimettere alcuno nel suo luogo*,  
 Remettre quelqu'un en sa  
 place  
*rimettere ogni cosa in uno*, Re-  
 mettre tout à un  
*rimettere qualche cosa nella fede  
 di uno*, remettre vn affaire à  
 la foy de quelqu'un  
*rimettere alcuno nel suo proprio  
 stato*, remettre quelqu'un en  
 son propre estat  
*rimettersi in uno che lo difenda*,  
 Se mettre en la protection  
 & defence de quelqu'un.  
*rimettersi tutto nell'mani d'al-  
 trui*, Se mettre entiere-  
 ment entre les mains d'autrui  
*rimirare*, regarder ententieu-  
 ment  
*rimisurare*, remesurer  
*rimissione*, remission, par-  
 don

## R I

*rimondo, val scorzato*, Pelé, sans  
 escorce  
*rimondare*, Peler, oster le scor-  
 ce  
*rimontare*, remonter  
*rimorchiare*, Tirer à soy, attirer  
*rimorchiare la naue*, Tirer à soy  
 ou à port à soy le bateau  
*rimordere*, remordre, repentir  
*rimordimento*, remors, repen-  
 tence  
*rimore*, cerchez romore  
*rimoto, val rimoſo, lontano, sepa-  
 rato*, Eloigné, lointain  
*rimouere*, repouſer  
*rimouersi*, Se retirer  
*rimouere l'animo da pensieri*,  
 Oster le soin de son enten-  
 dement  
*rimouersi dal magistrato*, Se re-  
 tirer d'office  
*rimouersi della sua opinione*, Chā-  
 ger daduis, d'opinion  
*rimotione*, recullement  
*rimouimento, cerchez rimotio-  
 ne*  
*rimpalmare*, Calfretet  
*rimpalmare la naue*, Calfretet  
 vn bateau  
*rimpetto*, cerchez Dirimpetto  
*rimproverare, val rinsacciare, re-  
 procher*  
*rimproverio, val rinsaciamento*,  
 Iguominie, reproche  
*rimuggiare, icbugler, remu-  
 gler*  
*rimunerare, val rcompensare*  
*guiderdonare, remunerer, re-  
 compenser, guerdonner*  
*Che non si puo rimunerare, Qui  
 ne se peut recompenser*

## R I

*Rimunerazione, val ricompensa,*  
recompense  
*rinascere, renaistre*  
*rinaugare, val nauigar di nuouo,*  
renauiger, retourner par eau  
au lieu dont on estoit par-  
ti.  
*rincalzare, cerchez ristringere.*  
*rincorare, rencoûrager.*  
*rinchiudimento, Enfermement.*  
*rinchiudere, renfermer.*  
*rinchiuso, inferrato, Enclos, en-*  
fermé.  
*rinchiuso d'intorno, Enserté, en-*  
vironné.  
*rincorrere, val animare, dar ani-*  
mo, animer, bailler courage  
*rincressere, Ennuier*  
*rincressere alcuno, Ennuier quel-*  
qu'un  
*rincressere ad alcuno, Fascher &*  
ennuier quelqu'un  
*rincrescimento cerchez Fastidio*  
*rincresciuole, Ennuieux*  
*Rincrespare, cerchez crespare*  
*rinculcarsi, val andar in dietro,*  
retourner en arrière  
*rinfacciamento, reproche*  
*rinfacciare, val bissar in occhio,*  
reprocher, mettre au de-  
vant  
*rinfermarsi, rencheoir malade*  
*rinforzare, Affermir, raffer-  
mir*  
*rinforzarsi, Se raffermir, se ren-  
forcer*  
*rinfrescare, rafraîchir, renou-  
eiller*  
*rinfrescativo, refrigerant, ra-  
fraischissant*  
*refresco, rafraîchi*

## R I

*Rinchiare, cerchez rinchiare.*  
*ringuignare, regagner*  
*ringrignare, rechigner*  
*ringhs, Ouverture de bouche*  
quâd on baaille, & propre-  
mét l'ouuerture de la gue-  
le du lion quand il veut de-  
uorer & mordre  
*ringionenire, val farsi gioiane,*  
raieunit  
*ringratiamento, remerciemment*  
*ringratiare, remercier*  
*ringrausdare, reduenir grosse*  
*rinontiare, renoncer*  
*rinuntiata, renonciation*  
*rinotrire, ramender, renforcir,*  
nourrir de nouueau.  
*rinouare, renouueler*  
*rinouare la guerra, renouueler*  
la guerre.  
*rinouare il dolore, rafraischir la*  
douleur -  
*rinouamento, renouuellement*  
*rinouatzone, Instaurat, te-*  
nouuellement  
*rinouato, renouuelé*  
*rinouellare, cerchez rinouare*  
*rinfanire, val ritornare al suo*  
buon senno, reuenir en son  
bon sens  
*Rinseluare, cerchez Rimbof-*  
care  
*rintenerire, val amollire, raten-*  
drir  
*rintegrare, renouer, renouuel-*  
ler  
*Rintoppare, Replacer, remet-*  
tre quelque chose en sa pla-  
ce  
*Rintuzzare, Rabattre, rebous-*

## R I

chér  
 rintuz<sup>Z</sup>ato, Obtus, grossier  
 Ingegno rintuzzato, grossorizzo,  
 Entendeiment grotlier  
 rinualerſi, guarire, recuperare la  
 ſanita, Recouurer la ſanté  
 rinuerdire, rauerdit  
 rinuescare, tengliuer  
 rinuigorire, Se renforcer, pren-  
     dre force & vigueur  
 riuoltare, Rouler de rechef  
 rio, Vn ruisseau  
 rio, cerchez cattivo  
 riotta, notte, debat  
 ripa, val riuia, riuage  
 riparare, cerchez Albergare  
 reparare, reduire  
 riparare, cerchez Diffendere  
 riparare, val rimediare, reme-  
     dier  
 riparo, remede  
 riparo, val diffe<sup>Z</sup>a, Defence,  
     rempart  
 riparlare, reparler  
 riparſare, repenſer  
 ripercuotere, refrapper  
 ripercossa, ripercuzione, reuerbera-  
     tion  
 ripercosso, refrapé, reuerberé  
 ripescare, val pescare di nuovo,  
     Pefcher derechef.  
 ripetere, val replicare, repeſter,  
     repliquer  
 ripetitione, repetition.  
 ripe<sup>Z</sup>zare, rapiecer  
 ripe<sup>Z</sup>zatore, rapieceur  
 ripe<sup>Z</sup>zatore di ſcarpe, ciabattino,  
     Vn fauertier  
 ripe<sup>Z</sup>zatrice, donnachi ripe<sup>Z</sup>z<sup>a</sup>  
     Et raccoonia vesti, Couſtu-  
     riere qui racouſtre & refait

## R I

habillemens  
 ripiantare, replanter  
 ripieno, replet, rempli  
 ripigliare, reprendre  
 ripigliare animo, reprendre  
     courage  
 ripigliare le forze, reprendre  
     force  
 riplicare, cerchez ripetete  
 riponere, remettre  
 riporre, cerchez riponere  
 reportare, reporter  
 reportare lode da una vitoria, re-  
     porter la louange de quel  
     que victoire  
 reportare honore, reporter hon-  
     neur  
 Reportare utile, Reporter pro-  
     fit  
 ripofare, reposer  
 ripofarsi in alcuna coſa, Se repo-  
     ſer ſur quelque chose  
 ripofati ſtuto domani, Se repo-  
     ſer tout demain.  
 riposo, repos  
 Ripofatamente, En repos  
 Chi non ha riposo, Qui n'a point  
     de repos  
 ripofato, reposé  
 ripofiero diſpensiero, maeftro di  
     ſafa Maistre d'hostel, def-  
     pencier  
 Ripofto, ſalua robba, Vn ce-  
     lier  
 ripregare, reprier  
 riprendere, reprendre  
 riprendere, ammonire, repren-  
     dre, aduertir  
 riprendere alcuno, Aduettir  
     quelqu'un

## R I

Riprendere il consiglio di alcuno,  
reprendre l'aduis de quel-  
qu'un  
Riprendere l'ufficio di alcuno,re-  
prendre la charge de quel-  
qu'un  
riprendere con lettere, reprendre  
par lettres  
Ripreso,repris  
Rprehensione,reprehension  
Ripresore,repreneur  
Rsprouare, valrsifutare, reper-  
rimentier, experimenter de-  
rechef  
Ripudiare, val prouar da nuono,  
repudier, refuser  
ripudio,repudiation  
ripugnamente,resistente, contra-  
dire,Cōtredisant, contrai-  
re, repugnant  
ripugnare,resister  
ripugnante,repugnant  
ripugnanza,resistance  
ripillulare, val rifiutare, repi-  
geonner, reitter  
ripulsa,cerchez repulsa  
ripulfare,cerchez repulfare  
riputare,cerchez reputare  
riputazione,cerchez reputatio-  
ne  
risaldare, val saldare,fare rapi-  
gisare,resolver  
risaltare, resauter  
risalutare,rendere il saluto, resa-  
luer  
risacrare,Sacer de rechef  
risanare,reguerir  
risipere,refçauoit  
Il gobbo ha risaputo tutto,Le bos-  
su a tout sceu  
risca ouer scaglia di pesce, Vne

## R I

sorte de poisson qui a le mu-  
seau long & aigu  
riscaldamento, Ardeur du so-  
leil  
riscaldare, reschauffer  
riscaldarsi , val diuenir caldo,Se  
reschauffer  
riscaldato, reschauffé  
riscattare,cio è riscuotere,rachet-  
ter  
riscatto, rachat  
riscattore,EG riscuatore, rachept-  
teur  
richiarare, val far chiaro, Esclar-  
cir  
richiararsi, come liarea farsi  
chiara, Faire clair & serain  
risguardare,regarder  
risguardo,respect  
rischio,cerchez Pericolo  
risciacquare , lauer derechef  
vne chose  
riscriuere, rescire  
riscuotere,cerchez Conseguire  
riscuotere,cerchez riscattare  
riscuotimento,riscattamento, des-  
chassement, recouurement  
dedeniers  
riscuotere danari, recouurer de  
l'argent  
riscuotere il tributo recouurer le  
tribut  
riscuotere i fios debsti, recouurer  
les debies  
riscuotere, Espouunter .  
risocco, Bruslé  
risedere,cerchez ripesare  
risegura , cerchez Segatura  
risensare, reprendre ses lens  
rierbare, referuer  
riserrare,refemuer

## R I

*risguardare* & *riguardare*, regarder  
*risguardare*, valbauerriguardo,  
 Avoir esgard  
*risguardo*, *rispetto*, Respect, es-  
 gard  
*resistere*, cerchez repugnare  
*risibile*, Qui fait rire  
*risipila*, sorte d'infirmità, Erisi-  
 pele  
*risistenza*, resistance  
*riso* & *risa*, Ris  
*riso immoderato*, ris immodé-  
 ré  
*morire di riso*, mourir de rire  
*risoluere*, val *disfare*, disfogliere,  
 Determiner  
*risoluersi*, Se resoudre  
*risoluersi in poluere*, se resoudre  
 en poudre  
*risoluersi di qualche cosa*, deter-  
 minare, diffinire, se resoudre  
 de quelque affaire, delibe-  
 rer  
*risolutamente*, resoluement  
*risolutione*, Resolution  
*risonanza*, resonnance  
*risonare*, retomber  
*risonante*, resonnant  
*risomigliare*, cerchez *Aßimi-  
 gliare*  
*risorbire*, retirer son haleine de-  
 rechef  
*risorgere*, val *sorgere di nuovo*, re-  
 sulciter  
*risouenire*, val *ridurre in memo-  
 ra*, Resouenir  
*rispargere*, val *spargere qua* & *la*,  
 Espandre, ietter ça & là  
*risparmiare*, espargner  
*risparmio*, espargne, cerchez

## R I

*Auanzo*  
 Attendere a risparmiare, a far  
 masseria, S'adonner à l'es-  
 pargne, vacquer au mesna-  
 ge  
*Risognere*, cerchez Ammorta-  
 re  
*rispettare*, val *hauer rispetto*, A-  
 uoir respect  
*rispetto*, respect  
*rispetto*, Consideration  
*Senzar ispetto*, liberalemente, libre-  
 ment & franchement, sans  
 aucun respect  
*rispetto, parangone*, *rispetto a me*,  
 aparangon di me, A l'esgard  
 de moy  
*rispetto samente*, con vergogna,  
 Auechonte & respect.  
*rispettoso*, Qui respecte.  
*rispirare*, val *respiigliare la lena*, Re-  
 spirer, prendre son halei-  
 ne  
*rispiratione*, respiration  
*risplendere*, resplendir  
*Risplendere co.né un diamante*,  
 Resplendir comme un dia-  
 mant  
*risplendere in mezo*, resplendir  
 ou reluire entre deux  
*risplendente*, resplendissant  
*rispondente*, chi risponde, respon-  
 dant, pleige  
*rispondere*, respondre  
*rispondere*, cerchez Fruttare,  
 Guittare & Contrastare  
*rispondere di no*, respondre que  
 non  
*rispondere alle lettere di alcuno*,  
 respondre aux lettres de quel-  
 qu'un

## R I

rispondere a qualche cosa, respō-  
 dre à quelque chose.  
 rispondere come bisogna, respō-  
 dre à propos, répondre cō-  
 me il faut.  
 risposta & risponsione, respon-  
 ce.  
 respondent, Correspondant.  
 responditore, Celuy qui respād,  
 respondent.  
 rissa, risse, cerchez Contesa.  
 rissoso, querelleux.  
 restituire, rendre, restituer.  
 ristorare val rendere il cambio,  
 rendre le change.  
 ristorare danni, reparer vn  
 dommagc.  
 ristorarsi, ricreasri, Se ref-  
 iouir.  
 restaurare, restaurer.  
 restirpare, Arracher.  
 ristorare, cerchez ristora-  
 re.  
 ristoro, val conforto, Sotulas, res-  
 iouissance, confort.  
 ristoro, val utile, proufit.  
 ristregnere, restraindre.  
 ristringimento, Contrainte.  
 ristringimento di giorni, Accour-  
 cissement de iours.  
 risuegliare, cerchez Destare..  
 risuegliatore, Excitateur.  
 risultare, resaillir.  
 risuscitare, resusciter.  
 risuscitare alcuno, resusciter  
 quelqu'un.  
 ritagliare, retailler.  
 ritagliato, val discapellito come i  
 Giudei, Circoncis comme les  
 Juifs.  
 ritaglio, val tagliatura, Coupé,

## R I

sié, rongné.  
 ritaglio, Vendre en mor-  
 ceaux.  
 ritacere, Se taire derechef.  
 ritardare, cerchez Indugiare.  
 ritardatore, retardeur.  
 ritardanza, cerchez Indugio.  
 ritegno, val ogni cosa ch'ritiene,  
 retenon, lien.  
 ritenere, retenir.  
 ritenere cerchez Conservare &  
 Impedire & reggere.  
 ritenere sospiri, retenir les souf-  
 pirs.  
 ritenersi, Se retenir.  
 ritenuto, retenu.  
 ritenute, retenir souuent.  
 ritirare in dietro, retirer en ar-  
 riere.  
 ritirare alcuno d'alla maluagità,  
 retirer quelqu'un de sa mes-  
 chante vie.  
 ritirare il collo nelle spale, retirer,  
 serrer le col contre les es-  
 paules.  
 ritirare da peccati, retirer de  
 peché.  
 riturarsi a qualche arte, S'addon-  
 ner, s'appliquer à quelque  
 estat.  
 ritirarsi, Se retirer.  
 riturato, retiré.  
 riuo, cerchez Costume.  
 ritagliera, cerchez ripigliare.  
 ritondita, rotondité.  
 ritondare, val compassare, Mesu-  
 rer au compas, compasser.  
 ritondità della ruota, Le tour &  
 rond d'une boule.  
 ritondità della Luna, Le rond de  
 la Lune.

## R I

ritondamente, rondeinent.  
ritondo ☹ rotundo, rond.  
ritornare, retourner.  
ritornare nella sua stan<sup>a</sup>, re-  
tourner en son premier lo-  
gis.  
ritornare alla sua natura, far co-  
me prima, retourner à son  
train.  
ritornare a qualche luogo, retour-  
ner en quelque lieu.  
ritornare a vedere, retourner  
voir.  
ritornare fanciullo, reuenir en  
enfance.  
ritornare in gratia con alcuno,  
retourner en grace avec  
quelqu'un.  
ritornare la risposta, rapporter la  
responce.  
ritornare in se, reuenir à soy.  
ritornare al ben fare, retourner à  
bien faire.  
ritornare una cosa in dietro, rap-  
porter quelque chose en ar-  
rière.  
ritornare vivo, reuiure.  
ritorno, cerchez ritornata.  
ritornata, retour.  
ritornello, cerchez ritornata.  
ritorno, cerchez ritornello.  
ritorte, cerchez Corda.  
ritorcere, retirer, destourner.  
ritrare, pourtraire.  
ritrarre, cerchez rimouere ☹  
ritirare.  
ritrarsi, Se retirer.  
ritrare alcuno dell'i affanni, re-  
tirer quelqu'un de fasche  
tie.

## R I

ritrarsi ☹ retirarre, Se retirer.  
ritrarsi dalle occupazione, Se re-  
tiret des affaires.  
ritrare significa, formar la simi-  
glanza di alcuno, Tailler ou  
pourtraire au vif, faire la  
semblance d'un autre, re-  
presenter.  
ritrattare, cerchez riprobure.  
ritratto, cerchez Pittura.  
ritroſo, ciò è ſdegnoſo, Desdai-  
gneux.  
ritroſetto, cerchez Fastidio-  
ſetto.  
ritrouare, retrouuer.  
ritrouare fine al ſuo affanno,  
Mettre fin, trðuuer vne fin  
à ſes ennus.  
ritrouarſi in un luogo, Setrouuer  
en un lieu.  
ritronarſi ad un fatto, Se trou-  
uer ou eſtre en un af-  
faire.  
riſto, cerchez Dritto.  
riua, Le riuage.  
riualere, reuenir en santé.  
riuali, Corriuaux.  
riuale, Corriual.  
riuelare, reueler.  
riuelatione, reuelation.  
riuendere, reuendre.  
riuendor, reuendeur.  
riuendigolo, reuendeur.  
riuerberare, reuerberer.  
riuerberatione, reuerbera-  
tion.  
riuenir, reuenir.  
riuenuto, reuenu.  
riuerdirti, Se reuerdir.  
riuerendo, degno d' honore, re-

## R I

uerend , venerable & à qui  
on doit porter honneur.  
*Riuertente , val ch' porta honore ,*  
Reuerent, qui porte hōneur  
*Riueren̄za , reuerence .*  
*Riuerementē , Reuerem-  
ment.*  
*Riuerire , portar riueren̄za &  
bonore , Reuerer, porter hō-  
neur & reuerence .*  
*Riuerire alcuno , Honorer quel-  
qu'un .*  
*Riuersamento , renuersement .*  
*Riuersare , renuerser .*  
*Riuersato , renuersé .*  
*Riuersato , val spanto , respan-  
du .*  
*Riuistare , reuister .*  
*Riuestire , reuestir .*  
*Riuera , Les terres adiacentes  
à la rive .*  
*Riuera , cerchez Riva .*  
*Riuuere , reuiure .*  
*Riuocare , rappeler , restaurer .*  
*Riyo , cerchez Rio .*  
*Riuolare , renuoler , reuoler .*  
*Riuolere , Vouloir derechef .*  
*Riuoglsere , cerchez rauogliere .*  
*Riuolgimento , cerchez Rauolgi-  
mento .*  
*Riuolgirice , Celle qui roule ,  
qui renuerse .*  
*Riuoltz , Vn changement .*  
*Rimo ta d'occhi , val cennō ,* Le si-  
gne qu'on fait des yeux ,  
en monstrant son vou-  
loir .  
*Riuoltarsi , Se retourner .*  
*Riuoltarsi col corpo in su , Ren-  
uerser le ventre en haut .*  
*Riuoltarsi ad alcuno che ti da ,* robbatore , cerchez Ladro .

## R I

Se defendre contre quel-  
qu'un qui te bat , refrap-  
per .  
*Riuolto & riuolta , cerchez In-  
uoluta .*  
*Riuomitare , reuomir .*  
*Riuscimento & riuscita di qual-  
che cosa , La fin & issue de  
quelque chose .*  
*Riuscire , val succedere , auuenire ,  
Aduenit .*  
*Riuscire , val uscire , Sortir hors ,  
issir .*  
*Riuscire col ragionare a qualche  
cosa , Sortir hors de quelque  
discours .*  
*Riuscita , cerchez Riuscimen-  
to .*  
*Riuscire , resortir .*  
*riżappare , relabourer .*  
*riżżare , val diriżżare , Esleuer ,  
dresser .*  
*riżżarsi , val leuarsi in piedi ,  
Se leuer .*  
*riżżarsi per honorare alcuno , Se  
leuer par honneur devant  
aucun , luy faire la reue-  
rence .*  
*roan , cità in Francia , Roüan .*  
*roano , cerchez Leonato , Cou-  
leur tané .*  
*roba & robba , cerchez Facul-  
tā .*  
*robba che lascia il padre , Le bien  
que le pere delaisse à ses en-  
fans apres son trespass , pa-  
trimoine .*  
*robba che tigne , Heibe à  
foulor .*  
*roba , Vne robe .*  
*robbarore , cerchez Ladro .*

## R O

*robicone*, C'est vn fleue qui diffuse l'Italie de la France.  
*robiscondo*, rouge.  
*robino*, pietra preiosa, rubis, pierre precieuse.  
*robinetto*, Vn petit rubis.  
*robone*, sorte de vestimenti, Vne forte d'habit double de quoy vsoyent les augures.  
*robrica con la quale si notano i titoli di libri d'lege*, rubrique, inscription des titres des loix.  
*robrica*, Terre, ou croye rouge.  
*robustamente*, puissamment, vigoureusement.  
*robuste*~~Zza~~, vigueur & force.  
*robusto*, robuste.  
*rocca, val fortezza, castello*, Vne tour, chasteau, forteresse  
*rocca, e stromento da donne con cui si fila il lino*, Vne quenouille.  
*roccia*, Vne roche.  
*rocciella*, città, La Rochelle,  
*rocchetto, veste soprana da cardinali, E vesconi*, Vn surpli.  
*roco*, cherchez rauco.  
*Alquanto rauco*, Quelque peu enroué.  
*rocco*, Vn roc, c'est vne piece des plus puissantes des eschets.  
*rodamele*, De l'eau miellee.  
*rodano*, Le Rosne, fleue.  
*rodare*, significa roficare, Ronger.  
*rodere intorno*, ronger tout au tour.  
*roder si di sizza*, Se ronger de rage.

## R O

*reditore val mangiatore, disoratore, rongeur, mangeur.*  
*rodona*, fiume gionoiese.  
*Rodosto*, città.  
*Rodorigo*, città d' spagna.  
*roffia*, Epesleur de rogne & grate  
*reggio*, cherchez robbo  
*rogna*, La rogne,  
*Rognoso*, Rongneux  
*rognoi E ren*, Les roignons  
*rigo e coadunatione e montone di legne accefe, dove anticamente si brusciavano i corpi morti*, Vn monceau de bois allumé où anciennement on brusloit les corps morts.  
*rollo dove si scrivono i soldati*, Vn papier auquel on enrole les soldars.  
*Roma*, Rome.  
*romagna, romagne*.  
*romani*, romains.  
*romagnuolo*, De la Romagne.  
*romania*, prouincia in Europa, Romanie.  
*romania sorte di vino delicato*, Vne sorte de vin qui croist en Italie & est fort delicat.  
*romanatore in luogo di ciarlatano, cantain banco*, Vn basteleur, vn vendeur de theriaque.  
*rombo*, cherchez ribombo.  
*rombola*, cherchez Trombol.  
*romeo*, Vn hermite.  
*rominare E rumare quando i buoi rimasticano quando hanno mangiato*, Ruminer quâd

## R O

les bestes remaschent ce  
qu'elles ont mangé comme  
font les bœufs.

*romitaio*, Hermitage.

*romito*, cerchez *romco*.

*romito*, reclus.

*romitello*, Vn petit her-  
mitte.

*romore*, rumeur.

*romore*, cerchez *Fama*.

*rompere*, val *spezzare*, rompre.

*rompere a forza*, rompre de  
force.

*rompere a boccone*, a *boccone*, rō-  
pre par petits morceaux, par  
petites pieces.

*rompere grandemente*, rompre  
avec violence.

*rompere una armata*, rompre &  
desfaire vne armee.

*rompere il consiglio di alcuno*,  
rompre le conseil de quel-  
qu'un.

*rompere l'amicizia vecchia*, rom-  
pre l'ancienne amitié.

*rompere la prigione*, rompre la  
prison.

*rompere un membro*, rompre vn  
membre.

*rompere un ponte*, rompre vn  
pont.

*ropere la teste ad alcuno con let-  
tere*, rompre la teste à quel-  
qu'un, ennuyer quelqu'un  
par lettres.

*rompere il parlare di alcuno*, In-  
terropre le propos de quel-  
qu'un.

*rompere in mare*, Faire naufra-  
ge.

*rompible*, *fragile*, Fragile, qui est

## R O

aisé à rompre.

*rompidente*, Qui rompt les  
dents.

*ronca*, Vn baston ferré par vn  
bout ou baston à deux  
bouts, ou vne pertuisane.

*ronca*, Vne sorte d'haste.

*roncare*, val *stirpare* & *tagliare*,  
Arracher, tailler.

*ronchetta*, val *picciola ronca*  
da tagliar le vite, Vne ser-  
pette.

*Efforoncare*, Sarclement.

*roncatore*, chi *ronca*, Vn sar-  
cleur.

*roncheggiare*, *ronfler*, ruffa-  
re.

*ronchagione*, ronflard.

*ronchione*, cerchez *ronca*.

*ronciglia*, Vn crochet de fer.

*ronigliare*, Accrocher.

*rondinella*, Arondelle.

*roncino*, val *cauallo*, Vn petit  
roucin.

*rossfare*, cerchez *roncheggiare*.

*ronseggiamente*, esso ronfar dor-  
mendo, ronflement.

*ropegara o arpegara con denti di  
legne o di ferro per spiana-  
re il terreno*, & coprire i  
sems, Vn instrument de la-  
boueur ayant dents de  
bois ou de fer lequel on  
trainé sur la terre pour  
rompre les mottes, & cou-  
rir la semence, vne herse,  
ou ploustre.

*ropegare* & *arpegare*, val *rom-  
pere le Zeppe da terra* &  
coprire i sems, rompre les mo-  
ties de la terre & couvrir

## R° O

## R O

la semence, herfer	<i>rofe</i> , vn verdier, graisson, ou crapaut
<i>Rosignuolo</i> , cerchez <i>Lusignuolo</i>	<i>Rospore</i> , Cercher diligem- ment, gratter comme la poule
<i>Rosa</i> , vne rose	<i>Rosta</i> , Obstacle, & l'empesche- ment qu'on fait aux pasla- ges, & aux eaux où il y a des moulin
<i>Dirose</i> , De rose	<i>rostia</i> , val ventaglio, cacciamosche, Vn esuentoir
<i>De color di rose</i> , De couleur de rose	<i>rostire</i> , cerchez <i>Arrostire</i>
<i>rosa saluatica</i> , rose sauvage	<i>Rosticciiana</i> , cerchez <i>Bresuola</i>
<i>Rosa damascina</i> , Rose de da- mas	<i>rosa</i> , Vneroüe
<i>Lunga piantato di rose</i> , lieu plan- té de roses	<i>rotare</i> , Tourner en rond
<i>rosa bianca</i> , rose blanche	<i>rotella</i> , cerchez <i>Brachiere</i>
<i>Conservia di rose</i> , Conserue de roses	<i>Roselletta</i> , cerchez <i>Brachieret-</i> <i>to</i>
<i>rose secche</i> , roses sèches	<i>rotolato</i> , cheut ou roulé du haut en bas
<i>Acqua di rose</i> , Eau rose	<i>Rotemburg</i> , città
<i>rosa</i> , rongee	<i>rosandamente</i> , rondement
<i>rofazio</i> , rofier	<i>Rotondare</i> , Faire rond, arron- dir
<i>rosicare</i> , cerchez rodere	<i>rotta d'un effercito</i> , La route d'une armee
<i>rosicato</i> , val roso, rongé	<i>rotta di mare</i> , Naufrage, perte de nauires par tempeste
<i>rosmarino</i> , rosmarin	<i>Rottare</i> , val fare rotta, Rou- ter
<i>rosspo</i> , sorte di rana molto grande, Crapaut	<i>Chi rota</i> , Celui qui route <i>Donna chi rota</i> , Celle qui rou- te
<i>rossardo</i> , rouge astre	<i>rosteggiare</i> , cerchez <i>rottare</i>
<i>rosseggiante</i> , rougissant	<i>roto</i> , rompu
<i>rosseggiare</i> , val diuenir o efferrof- fo, rougir	<i>rotto nella schiena</i> , Qui a les reins rompus, crrené
<i>Rosetto</i> , Vn peurouge, rou- get	<i>Effer rotto</i> , hauer un rotta, estre mis en routte
<i>Rosetto col quale si fanno rosse le donne</i> , Vne espece de fard duquel les femmes se ser- uent	<i>Rotondità</i> , Rotondité
<i>rossenza</i> , rougeur	<i>rotondo</i> , Rond
<i>rosso</i> , rouge	
<i>Diuenir rosso</i> , Deuenir rouge	
<i>Fssere rosso</i> , estre rouge	
<i>Rosso del ouo</i> , Le jaune de l'œuf	
<i>rossore</i> , cerchez <i>rossenza</i>	

## R O

<i>Rottura, rompimento, Rompre</i>	<i>Rozzola, cerchez Barutola ruba, Pillage</i>
<i>Rottura, sorte d'infirmità, val crepatura, Rompure, greve</i>	<i>Rubare, val tor quel ch' è d'altrui Destrober</i>
<i>Rauoia, è vento da Tramontana, Borec, Aquilon</i>	<i>Rubare di nascosto, Destrober quelque chose en cachette</i>
<i>Rouiglia, Cest vne espece de legume, pois verds</i>	<i>rubare il danaro publico, Destrober l'argent du public</i>
<i>Rouente, cerchez Rosso</i>	<i>Rubato, cosa rubata, Chose desrobée</i>
<i>Rouere, Roure, c'est vne sorte de chesne</i>	<i>Rubatore, colui che roba, ladro, un larron</i>
<i>Fatto di rouere, Qui est fait de chesne</i>	<i>Rubatore di cose sacre, Larron de choses sacrees, sacrilège</i>
<i>Rouescio E' riuerso, Reuers</i>	<i>rubatore di strada, assalito di strada, Brigand, deltrouisseur de gens, espieur de chemins</i>
<i>Rouerschiare, Renuerser</i>	<i>rubatore di bestiame, Larron de bestial</i>
<i>Rouiglio infirmità, cerchez Vareole</i>	<i>Ruberia, furto, latrocini, Larrecin</i>
<i>Rouessa, Vne ronce</i>	<i>rubecchio, cerchez Rosso</i>
<i>Rouina, Ruine</i>	<i>rubellare, cerchez ribellare</i>
<i>Rouinare, val fracassare, Ruiner</i>	<i>ribello, cerchez ribello</i>
<i>rouinare una persona, ruiner une personne</i>	<i>ribellione, cerchez ribellione</i>
<i>Rouinare un paese, Ruiner un pays</i>	<i>rubo, Vn buisson, vne espine</i>
<i>rouinare case, ruiner des maisons</i>	<i>rubicone, cerchez robicone</i>
<i>rouinazzo, Masures</i>	<i>rubino, cerchez robino</i>
<i>rouineuale, Destruit</i>	<i>rubrica, cerchez robrica</i>
<i>rouinouuo, val che minacciarouina, E' fraco, Ruineux, qui menace de ruine</i>	<i>ruffiano, Vn ruffien</i>
<i>Rozzamenie, Rudement, sottement</i>	<i>russiana, Vne macquerelle</i>
<i>Rozzera, val goffezza, E' grossa, Sottile</i>	<i>russianesmo E' ruffianecio, macquerellage</i>
<i>Rozzo, val goffo, grossò d'ingegno, Sot, louid</i>	<i>Ruffianello, ruffianelluccio E' ruffianetto, Vn petit macquerneau</i>
<i>Rozzone, vne rosse, meschant cheual</i>	<i>Cosa da ruffiano, De macquerneau</i>

## R O

<i>Roxzola, cerchez Barutola ruba, Pillage</i>	<i>Rubare, val tor quel ch' è d'altrui Destrober</i>
<i>Rubare, val tor quel ch' è d'altrui Destrober</i>	<i>Rubare di nascosto, Destrober quelque chose en cachette</i>
<i>rubare il danaro publico, Destrober l'argent du public</i>	<i>rubare il danaro publico, Destrober l'argent du public</i>
<i>Rubato, cosa rubata, Chose desrobée</i>	<i>Rubato, cosa rubata, Chose desrobée</i>
<i>Rubatore, colui che roba, ladro, un larron</i>	<i>Rubatore di cose sacre, Larron de choses sacrees, sacrilège</i>
<i>Rubatore di bestiame, Larron de bestial</i>	<i>rubatore di strada, assalito di strada, Brigand, deltrouisseur de gens, espieur de chemins</i>
<i>Ruberia, furto, latrocini, Larrecin</i>	<i>rubecchio, cerchez Rosso</i>
<i>rubellare, cerchez ribellare</i>	<i>rubellare, cerchez ribellare</i>
<i>ribello, cerchez ribello</i>	<i>ribello, cerchez ribello</i>
<i>ribellione, cerchez ribellione</i>	<i>ribellione, cerchez ribellione</i>
<i>rubo, Vn buisson, vne espine</i>	<i>rubo, Vn buisson, vne espine</i>
<i>rubicone, cerchez robicone</i>	<i>rubicone, cerchez robicone</i>
<i>rubino, cerchez robino</i>	<i>rubino, cerchez robino</i>
<i>rubrica, cerchez robrica</i>	<i>rubrica, cerchez robrica</i>
<i>ruffiano, Vn ruffien</i>	<i>ruffiano, Vn ruffien</i>
<i>russiana, Vne macquerelle</i>	<i>russiana, Vne macquerelle</i>
<i>russianesmo E' ruffianecio, macquerellage</i>	<i>russianesmo E' ruffianecio, macquerellage</i>
<i>Ruffianello, ruffianelluccio E' ruffianetto, Vn petit macquerneau</i>	<i>Ruffianello, ruffianelluccio E' ruffianetto, Vn petit macquerneau</i>
<i>Cosa da ruffiano, De macquerneau</i>	<i>Cosa da ruffiano, De macquerneau</i>

## R V

Ruga, son le grinze che vengo-  
no ai vecchi nel viso, Ride,  
pli  
ruga, sorte di vermicello che man-  
gia i canoli, Vne chenille  
Rugghare, Rugir, imiter le cri  
du lion  
Ruggine, rouillure  
ruginezza, cerchez ruggine  
rugginito, entrouillé  
rugginoso, Plein de rouillure  
rugire, cerchez rughiare  
rugito, val muggio di lione, Ru-  
gissement  
rughiato, rugi, qui imite le cri  
lion  
rugiatr, rosee  
chi portarugia da, Qui apporte  
la rosee  
rugiaduro, val bagnato di rugia-  
da, Bagné de rosee  
rugiadoso, val pieno di rugiada,  
Plein de rosee  
rugoso, val pieno di crespe & grin-  
ze, Plein de rides, ridé  
ruina, ruine, destruction  
ruinare, ruiner  
ruinoso, ruineux  
Ruminare, Ruminer, remas-  
cher  
ruota, cerchez rotta  
ruota picciola, Petite roué  
Ruocare, rutuolare, far la ruota  
roulet, faire la roue  
rupe, Vne Roche.  
rusa, Fallace.  
rufcare, Amasser argent avec  
tromperie, villonner  
ruscell, canavesto di acqua coren-  
te, Vn ruisseau ou canal  
d'eau courante

## R V

rufcelletto, Vn petit ruisseau  
rusci, cerchez rubi runcate  
ruscignuolo, cerchez Lucigni-  
uolo  
rustichezza, ciò è rusticità, Ru-  
sticité  
rusticita, cerchez rustichezza  
Rustico, ciò è villano, scortese, Vn  
paisant, vn villageois, c'est  
aussi vn rustaut & lour-  
daut  
rustico, Agreste  
rustichetto, Vn petit villageois  
rusticamente, val villanemente,  
rusticquement  
ruiso, cerchez rigido  
ruuidamente, Asprement  
Ruta sorte d'herba, De la rue  
ruzzamenti, Sornettes, trom-  
peries, finesse  
ruzzare, valscherzare, burlare,  
tromper plaisamment  
Ruzzetto, cerchez Reaisino

## S

Saba, Saba, c'est la ville  
royalle d'Ethiopie  
Sabbato & sabato, giorno della  
settimana, Sabmedi  
Sabbia, Sable, sablon  
Sabbione, cerchez Sabbia  
Saccente, val sufficiente, saggio,  
Prudent, sage, vaillant  
Saciare, Rassalier  
Sacco, Vn sac  
Saccone, Vn grand sac  
Saccheggiare, val mettere in pre-  
da l'altrui roba, Saccager  
Saccheggiare un luogo, piller, sac-  
cager vn lieu  
Saccheggiare un paese, Saccager  
vn pays

## S A

Saccheggiatore , Pilleur, sacce-  
geur  
Saccheggiamento , Saccage-  
ment  
Sacchetto, val saccopicciolo , Sa-  
chet,petit sac  
Sacco da portare grano & altre  
cose , Vn sac à porter graines  
ou autres choses  
Sacco di cuoso,vn sac de cuir  
Sacco, val saccheggiamento , Sac,  
sacagement  
Saccomano , Celui qui va au pil-  
lage  
Saccomano , val seruitore di gen-  
te d'arme , valet de gensdar-  
mes .  
Saccone, val pagliariccio, la lietie-  
re qu'on fait aux cheuaux &  
autres bestes  
Sacerdote,vn prestre  
Sacerdotessa, val monacha , vne  
religieuse  
Sacerdotio, Sacerdoce,prestrise  
Sacrarre,Sacter,dedier  
Sacramento & sagramento , Sa-  
rement  
Sacramento, val giuramento, lu-  
rement,serment  
Sacro,Sacré  
Sacrificare,Sacrifier  
Sacrificare à Dio , Sacrifier à  
Dieu  
Sacrificio,Sacrifice  
Far sacrificio,Faire sacrifice  
Chi fa sacrificio , Qui fait les sa-  
crifices  
Sacrificio fatto per acquistare victo-  
ria , La beste dont on fai-  
fait sacrifice pour la victoi-  
re

## S A

Sacrilegio, val rubbaria di cose sa-  
cre , Sactilege , larrecin des  
choses sacrees  
Sacrilego , colui che robbia le cose  
sacre , Sacrilege , larron de  
choses sacrees  
Sacrifstano,quello che ha cura delle  
cose sacre,Secretain  
Sacrifstia , luogo dove si tengono le  
cose sacre, Sacrifstie,le lieu où  
on met les choses sacrees  
Sacro val dedicato à Iddso, Sacré,  
dedié à Dieu  
Sacrosanto,Saint & sacré  
Saetta,cerchez Freccia  
Saettare,Tirer del l'arc  
Saettare dritto con l'arco , Tirer  
droit avec l'arc  
Saettare del cielo,Foudroyer  
Saettaro del cielo , val fulminato,  
Qui a esté foudroyé  
Saettamento,Le traict d'arc  
Saettario,Vn archer  
Saettia , legno maritimo a guisa  
di fusca o fregata così detta per-  
che va veloce come saetta,  
C'est vn vaisseau de mer  
qui va vite comme vne fle-  
sche  
Saffiro , pietra pretiosa , Vn sa-  
phir  
Sago,cerchez Astuto  
Sagace,cerchez Saga  
Sagacemente , Finement,caure-  
leusement  
Sagacita,cerchez Astutia  
Sagio,Vn saye  
Sagiesso,Vn sayon  
Saggio , cio è saggio & prud.nte,  
Sage  
Saggio in luogo di prova,essay

## S A

Saggio in luogo de mostra di uno  
chi vuole combattere, Vn essay  
de combat  
Sagina, sorte di biada  
Sagittario, cerchez Sagittario  
Sagittario, Qui sert à tirer de  
l'arc, le signe celeste  
Sagona, Sagoné, c'est le nom  
d'une riuiere d'Espagne  
Sagonta, Sagonte, c'est le nom  
d'une riuiere d'Espagne  
Sagra, valla consecratione d'une  
chiesa, Dedication d'une e-  
glise  
Sagramentare, Faire le ser-  
ment  
Sagrishano, cerchez Sacristano  
Saso, sorte di vestimento, vn saye  
Sala, vne sale  
Salare, Saler  
Sala regale, Vne sale royale  
Saleetta, Salette  
Salamandra, Salamandre  
Salame, valogni carne & pesce  
salato, Chair ou poisson salé  
Salamina, Salamine, c'est le  
nom d'une Isle  
Salamina, Salamine, c'est le  
nom d'une ville nommee  
pour le iour d'huy Constan-  
ce  
Salamoia, Saulmure  
Salario, val pagamento per il ben  
seruire, Salaire  
Salario che si da a maestri di scola  
per insegnare le letture, Le sa-  
laire qu'on donne au mai-  
stre d'eschole pour auoir in-  
struit l'escholier  
Salassare, Seigner, percer la vei-  
ne

## S A

Salasso di vene, Seignee faite  
par la veine  
Salata & salatuzza, cerchez  
Insalata  
Salata, Salat  
Salata & insalata, Salade  
d'herbes, ou d'autres cho-  
ses  
Salato & insalato, Salé  
Salatura, Salure  
Salce & salice, Vn saux  
luogo piantato di salce, Vn lieu  
planté de saulx  
Saliccia, & salicciione, vne sau-  
cisse  
Salicciario, vn chaircutier  
Saldare, Affermir  
Saldare metalli, Soulder & ioin-  
dre ou coller ensemble des  
metaux  
Saldamento, Souldure  
Soldare le ferite, Resoudre vne  
playe  
Saldamente, Assurément  
Saldatura, souldure  
Saldezza, val fermezza, Force,  
fermeté  
Saldo, Ferme.  
Sale, Sel  
Senza sale, Sans sel  
Sale, Sageſſe  
Sale, La mer  
Salice, cerchez Salce  
Saliceto, vn sauffaye  
Saliscastro, vne perche de bois de  
saux  
Saliera, val vaseito da tenere sale,  
vne saliere  
Salinetta, vne petite saliere  
Salino, luogo done si fa il sale.  
Saline, c'est le lieu où on

## S A

fait le sel  
*Salina*, città, Salins  
*Salire*, Monter  
*Salire sopra qualche cosa*, Monter dessus quelque chose  
*Saliscenda*, val naticchia, Stromento di ferro o di legno col quale si serrano le porte, Et s'alle Et scende, Vne batre ou barrière qu'on met au trauers de l'huis  
*Salita*, Montee  
*Salito*, Mounté  
*Salitore*, Monteur  
*Saliua*, Saliue, crachat  
*Gittar saliuia*, Cracher  
*Chi a gusto de saliuia*, Qui a le goust de salieu, ou est semblable à la salieu  
*Medicina di saliuia*, Medecine ou breuuage où il y a de la sauge  
*Salona*, cerchez Peso  
*Salma, soma, carca*, Vn paquet & fardeau qu'on porte avec soi sur le chemin  
*Salmace, fonte in Caria*, Salma- ce, c'est le nom d'une fontaine en Carie  
*Salmeria*, Multitude de saumiers ou mullets  
*Salmista*, Vn psalmiste  
*Salmo Et salmi*, canto a Iddio, Psseaumes  
*Salmone, forse di pesce*, Saumon  
*Salistro*, Du salpetre  
*Salpare*, val lessare le anchorae, Retirer les anctes  
*Salsa*, Sauce verte  
*Salimento*, Saleure  
*Salsiccia*, cerchez Luscanica

## S A

*Salsicciere*, val luganico, de salsiccia, Charcutier  
*Salsicione*, Et saluciotto, Saucisson  
*Sallo*, cerchez Salato  
*Salsigine*, Du soufre  
*Saltamburco*, val vestimento de soldato, Vn hoqueton de guerre  
*Satabeliere*, Sautelet  
*Saltare*, Sauter  
*Saltare all' in su*, sauter en haut  
*Saltare fuori*, sortir hors, saillir hors hautement  
*Saltare di alto a basso*, Sauter du haut en bas  
*Saltare dentro*, Sauter dedans  
*Saltare in dietro*, Sauter en arriere  
*Saltare in diverse parte*, Resailir, reiaillir, rebondir  
*Saltare oltre*, Sauter outre, sailir par dessus  
*Saltare d'allegrezza*, Sauter de ioye  
*Saltellare val fare salti senza ordine Et misura*, Sautelet  
*Salterio, val stromento musico di dieci corde*, Psalterion, Vn instrument de musique à dix cordes  
*Salterio*, Le voile d'une religieuse  
*Saito*, Vn saut  
*Farsiato*, Faire vn bond, vn saut  
*Salzatore*, Danseur, sauteur  
*Saluamento*, Salut, sauvement  
*Saluamente*, ciò è sicuramente, seurément  
*Salissa-*

## S A

Saluare, val custodire, guardure,  
 Garder  
 Saluare qualche cosa perse, Gar-  
 der quelque chose pour soy,  
 se referuer quelque chose  
 se  
 Saluarsi, Se mettre en seurte  
 Saluarroba, val stanza da serua-  
 re cose da mangiare, Vn cel-  
 lier, vn garde-manger, vne  
 despence  
 Saluatico, Sauvage.  
 Mezo saluatico, De my sauauge  
 Saluaticchetto, cerchez Dispuce-  
 nolle  
 Saluatichezza, Rusticite, lour-  
 desse  
 Saluatione, chercher saluamento  
 Saluatorre in vece d'Iddio, Sau-  
 ueur  
 Salubre, val salutifero, Salutaire.  
 Saluzza, Saluation  
 Salvia, Sauge  
 Medicina di salvia, Medecine  
 composee avec de la sauge  
 Saluo & salua, Sain & sauf.  
 Saluo che, ciò è eccetto che, Fors  
 que  
 Saluocondotto, Saufconduit  
 Dare saluocondotto, Bailler sauf-  
 conduit  
 Hauer saluocondotto, Auoit  
 saufconduit  
 Salutare, val dare saluto, Sa-  
 luë  
 Salutare alcuno da parte d'un  
 altro, Saluer quelqu'un de la  
 part d'un autre  
 Salutare insieme, Saluer ensem-  
 ble  
 Salutare per nome ogn' uno, Sa-

## S A

luer vn par vn  
 Salute & saluto, Salut, saluta-  
 tion  
 salute & saluamento, Sauue-  
 ment  
 salutifero, Salubre  
 saluteuole, cerchez salutifero  
 saluto, Salutation  
 saluce, & filute, saluatione, Sau-  
 ueté, saluation  
 Saluzzo, cità capo del marchesato  
 di saluzzo, Saluce, la princi-  
 pelle ville du Marquisat de  
 Saluce  
 Sumarsa, S-marie, c'est le nom  
 d'une ville de Iudee  
 sambuco, du sureau c'est vn ar-  
 bre  
 Disambuco, De sureau  
 samito sorte di seta non fina, cer-  
 chez sciamito  
 Sampogna, Vne fluste  
 sanamente, val sanità, Saine-  
 ment  
 sanabile, val che se puo ridurre in  
 sanita, Facile & aisè à gua-  
 rit  
 sanamento, val riducimento o san-  
 ità, Guatison  
 sanare, cerchez Guarire  
 sanare perfettamente, Guarir  
 entierement  
 sanarsi, val guarire, Se guarir,  
 uenir sain  
 Atto a sanarsi, Qui est aisè à  
 guarir  
 Chi non si puo sanare & guarire,  
 Incurabie, qui ne se peut  
 guarir  
 sangue, sang  
 sangue che esce d'una ferita, Le

## S A

sang qui sort d'vn playe.  
 sanguin corrotto, sang corrompu  
 senz a sangue, Qui n'a point de  
 sang  
 sangue, val generationee progenie  
 Race, famille, lignee, paren-  
 té  
 sanguino, val pieno di sangue,  
 Sanguin, de couleur de sâg,  
 plein de sang  
 sanguine, cerchez sangue  
 sanguinolente, sanguinolent sâ-  
 glant  
 sanguinoso, cerchez sanguinolen-  
 te  
 sanguinaccio, val boldone, Bou-  
 din  
 sanguinaria, sanguinaire, c'est  
 vne herbe qui est anche le  
 sang  
 Janguettola, sang sue  
 sanguisuga, cerchez sanguetolla  
 sanità, santé  
 fanne, sono i denti maggiori dell'  
 animale, come del porco o cane  
 Les maistresses dents des  
 plus grands animaux, les  
 crocs  
 fano, fain  
 fano & saluo, fain & sauf  
 Effer fano & gnagliardo, Estre  
 fain & sauf  
 San, val santo, Saint  
 San Marco, Saint Marc  
 San Matteo, Saint Mathieu  
 san Giovanna, Saint Iean  
 san Pietro, saint Pierre.  
 Sansone, Sanson, c'est le nom  
 d'un homme  
 sansuga, cerchez sanguetolla  
 sangamente, val da santo, Sain-

## S A

etement.  
 santerno, Santerne, c'est le nom  
 d'un fleuve.  
 santi del paradiso, Les saints de  
 Paradis.  
 sanctificare, sanctifier.  
 sanctificatione, sanctification.  
 sanctificatore, Sanctificateur.  
 sanctificatrice, Sanctificatrice.  
 santimonia, Sainteté.  
 santità, cerchez santimonia.  
 santo, val senza vitio, Saint &  
 sans aucune tache.  
 santuccio & sanctarello, simple,  
 niais.  
 sanctuario, sanctuaire, un lieu  
 saint.  
 santuzzo & santuzza, Un bi-  
 got ou bigotte, hypocrite.  
 sapo, val ven cotto, Du vin  
 cuict.  
 sapere, scâuoir, science.  
 sapere, scâuoir.  
 saper bene, scâuoir bien.  
 saper ben la strada, scâuoir bien  
 le chemin.  
 saper accommodar qualche cosa,  
 scâuoir accoustrer quelque  
 chose.  
 saper certo, scâuoir assure-  
 ment.  
 saper bene come un altro, Le scâ-  
 uoir aussi bien qu'un autre.  
 Non sapere, Ne scâuoir pas.  
 sapere, cio è bauer sapore. Sentir,  
 auoir faueur ou goust.  
 saper di buono, sentir bon.  
 saper di tristo, puazzare, sentir  
 mauvais.  
 saper male d'una cosa, dolersene,  
 Estre marry & dolent de

## S A

quelque chose.  
*sapiente*, sage  
*sapientemente*, sagement  
*sapienza*, sageesse  
*sapone*, Du saouon  
*sapone moscato*, saouon musqué  
*sapore per lo gusto*, saueur,  
  goust  
*Hauer sapore*, Auoir saueur ou  
  goust  
*Ch'ha catino sapore*, Qui a mau-  
  uaise sauer  
*saporito*, sauoureux  
*saporoso*, cerchez *saporito*  
*saporosamente*, sauoureuse-  
  ment.  
*saputamente*, val accortamente,  
  dottamente, Prudemment  
*sapusto*, val accordo dorso, sçauant  
  expert  
*Sarra*, Sarra, c'est vne ville de-  
  puis appellee Tyr.  
*Saracino*, sarasin  
*Saracca*, Saracque, c'est vne vil-  
  le de Arabie l'heureuse  
*sarasino*, cerchez Moro  
*sarasina*, Vne Maure  
*sarchiare*, val Zappare, & occare  
  sarcier les bleus, ou biner  
  les vigties.  
*sarchiello*, stromento da sarchiare  
  Vn sarcloir, ou sarclet  
*farda*, sorte di pesce, Vnc sorte de  
  poisson, fardelle ou fardi-  
  ne  
*Sardanapalo*, Sardanapalle,  
  c'est le nom d'un des plus  
  lascifs Empereurs de la ter-  
  re  
*Sardigna*, Sardeigne, c'est le  
  nom d'une Isle

## S A

*sardi*, val ds sardaigne, De sar-  
  deigne  
*sargia*, Vne custode cerchez  
*Cortina*  
*farmento di viti*, serment de vi-  
  gne  
*Disfarmento*, De serment  
*farno*, Sarne, c'est le nom d'une  
  riuiere qui est en la teire de  
  labour  
*sarte*, Les cordes avec lesquel-  
  les les voilles sont  
  liees  
*sarto*, Cousturier  
*sasso*, Vn caillou  
*sassoferrato*, Saxoferrat, c'est le  
  no d'un chasteau situe en la  
  marque d'Ancone  
*sasso*, pietra dura, Vn sepulcre,  
  vn caillou  
*sassetto*, Vn petit caillou  
*sassofò*, val pieno di sassi, Cail-  
  louex, pierreux  
*satanas*, & *satanassò*, satan, ten-  
  tateur  
*satiabile*, val che satia, qui saou-  
  le  
*satiare*, val satollare, sfamare,  
  saouler, assouvir  
*Che non si può satiare*, Insaria-  
  ble  
*satietà*, val pienezza, saoule-  
  ment  
*satiensole*, cerchez Fastidioso,  
*satio*, saoul  
*satera*, sorte di poesia done se-  
  prendre i vici, satire c'est une  
  sorte de poème qui reprend  
  les vices  
*satiro*, satyre, c'est un monstre

## S A

stre, ou plustost vn de-  
 mon  
 satisfare, cerchez Contentare  
 satisfattione, è sodisfattione, Satis-  
 faction  
 satolla, Saturité  
 satollare, cerchez satiare  
 satollo, cerchez satio  
 satrapo, val prefetto, podesta, go-  
 uernatore d'un principe en u-  
 na prouincia, Gouverneur  
 d'vne prouince ou pays,  
 commis par le prince  
 saturera, sorte d'herba, Sarriete  
 saturita & sateta, cerchez sa-  
 tolla  
 Saturno, Saturne  
 Sauerno, Sauerne, ville  
 sauezza, Sageesse  
 Sauios, Saue, c'est le nom d'un  
 fleue  
 Sauios, sage  
 Eſſere Sauios, Eſtre sage  
 Sauoia, Sauoye  
 Il duca di Sauoia, Le duc de Sa-  
     uoie  
 Sauiamente, ſagement  
 Sauona, Sauone, c'est vne ville  
     ſubiette à la republique de  
     Genes  
 Sauorna, Gravier, gros ſable  
 Sauore, cerchez ſapore  
 Sauoroſo, cerchez ſaporofo  
 ſbadigliamento, & ſbadacchia-  
     mento, Bailement  
 ſbadacchiare, Bailler  
 ſbadigliare, cerchez ſbadachia-  
     re  
 ſcadagjone, Vn caquereur, ia-  
     feur  
 ſbagliſſare, Quaquetter, parler

## S A

ſottement  
 ſbalſare, cerchez ſaltare  
 ſbalzj, Abisme, precipice  
 ſbalzare, Saillir hors hau-  
 tieusement  
 ſbalzare, val mandarlo fuori  
     in fretta, letter hors  
 ſbalzo, è balzo che fa la balla  
     quando ſi giuoca, Le bond de  
     l'efteu ou pelotte  
 ſbalzo che portano le donne in ca-  
     po, Vn bouret rond que les  
     femmes portent ſous leur  
     ſcoffion  
 ſbandeggiare, val bandsre, Ban-  
     nir, chaffer  
 ſbandeggiamento, cerchez Eſi-  
     lio  
 ſbandire, è bandire, val cacciar  
     fuors della propria patria, Bā-  
     nir  
 ſbandito, cerchez Bandeggiare  
 Eſſere ſbandito da un luogo, Eſtre  
     banni & chaffé de quelque  
     lieu  
 ſbaragliare, Despendre outre  
     meſure, eſpandre en abon-  
     dance  
 ſbaragliatore, Vn despençier,  
     qui despend en abondance  
 ſbarbare, stirpare, ſuellare, cauare  
     Arracher  
 ſbarbato, ſenza barba, Esbarbé,  
     qui n'a point de barbe  
 ſbarbicare, Esbarbet  
 ſbarcarſi, ſortir du bateau, deſ-  
     barquer  
 ſbardellaro, che fa tutto ſenza  
     pensarui, Eſtourdi qui fait  
     tout à la volée, ſans y pen-  
     ſer

## S B

*Sbarra, e legnaro, o stanga che s'attrauerfa alli porta , Vne grille , vne grand' pier re mise à trauers d'une porte.*

*Sbarrare & sbanlancare , Ou- urir.*

*Sbattere, val percuotere , Battre, frapper.*

*Sbattere le mani per allegrezza , Frapper les mains l'une contre l'autre en signe de resouissance.*

*Sbatere co i piedi in terra, Frap- per des pieds en terre.*

*Sbattere, val ributtare, Repou- ser.*

*Sbattimento, Frappement, bat- tement.*

*Sbattimento di piedi in terra, Frappement de pieds en terre.*

*Sbattimento che fa il gallo con le ali quando vuol cantare, Frap- pement des ailes du coq quand il veut chanter.*

*Sbattimento con le mani per al- legrezza , Frappement de mains l'une contre l'autre en signe de ioye.*

*Sbattuto, val spinto, cacciato fuori, Battu, chassé hors.*

*Sbattuto , sbigottito , spauentato, Frappé,battu.*

*Sbiancheggiare, Blanchir.*

*Sbenacchiare, Boire & reboi- re.*

*Sbeffiere & Sbeffatore , cerchez Beffardo.*

*Sbeffare, cerchez Beffare.*

*Sbeffare alcuno, val schernire al-*

## S B

*cuno, Se mocquer de quel- qu'un.*

*Sbeffato , val beffato , schernito, Mocqué.*

*Sbeffatore, val schernitore, beffar- do,Mocqueur.*

*Sbeffamento , val scherno , beffa, Mocquerie.*

*Sbellettare , val imbellettare, coprire il color naturale con un altro, Farder, couurir la couleur naifue d'autre cou- leur.*

*Sbellettato, Fardé.*

*Sbembrare & Sbranare, Rom- pre en pieces.*

*Sbenazzare, val beuere immode- ratamente, Yrongner.*

*Sbiacca,cerchez Biacca.*

*Sbiadato , val colore come di pa- glia, Blancheastre , de cou- leur de paille.*

*Sbigottire, val impaurire, spauen- tare,far perderel'ardire,trou- bler grandement & rendre tout esperdu.*

*Sbigottitio , colui ch'è impaurito, Poureux , espouvanté , es- perdu de peur.*

*Sbiraria, val Zaffaria, Qui ap- partient aux sergents.*

*Sbirro, Vn sergent.*

*Sboccato, Vn glouton.*

*Sbollare,cio è flegare, aprire come sono le lettere,Ouirir des let- tres.*

*Sborrare,S'encolerer.*

*sboicare,Eboscher.*

*Sborsfare il dinaro,Deliurer,des- boursier de l'argent.*

*Sboscure, val tagliare i rami della*

S B	S C
<i>selua, esbrancher, eslarter.</i>	<i>seccuire, cerchez Cacciare.</i>
<i>Sbranare, Deschirer, cerchez s'membrare.</i>	<i>scacciare, Mettre hors.</i>
<i>Sbranato, val s'membrato, taglia-toin pezzo, Deschiré, mis en pieces.</i>	<i>scacciare in diverse parti, Pousser &amp; chasser de costé &amp; d'autre.</i>
<i>Sbrancamento d'arbori, esbrancement d'arbres.</i>	<i>scacciare lontano, Chasser au loing.</i>
<i>Sbrancare, val distrigare, desue-lopper, deslier.</i>	<i>scacciamento, election, dechafement.</i>
<i>Sbrancare gli alberi, esbrancher les arbres.</i>	<i>scacciamento per forza, dechafement violent.</i>
<i>Sbrigare, val leuar di briga &amp; fustidio, Deliurer d'ennuy &amp; fascherie.</i>	<i>scacciato e discacciato, Chassé, dc-chassé.</i>
<i>Sbrigare, cerchez Liberare</i>	<i>scadere, Aduenir, succeder.</i>
<i>Sbriglito, val sfrenato, senza freno, effrené, qui n'a point de frein ou bride.</i>	<i>scaffa, ombribello, sorte di nauicella che segue la naue grande, Vne nacelle, vn esquif.</i>
<i>Sbrischiare, Glisser, tomber en glissant.</i>	<i>scafa, bacello, fissa fresca, cerchez Bacelle.</i>
<i>Sbucare, Trouer.</i>	<i>scagionare, cerchez Escusare.</i>
<i>Sbuffare, souffler.</i>	<i>scaglia, val pessò di sasso ouer calce, toute vieille matiere d'edifices rompus comme mouillon, plastras &amp; semblables.</i>
<i>Sbuffare, val bagnare minutamente, Attroufer fort.</i>	<i>scaglie di pesce, escailles de poissons.</i>
<i>Sbucare in luogodi sbusare &amp; forare, Crcuer.</i>	<i>Pieno di scaglie, Plein d'escailles.</i>
<i>Sbudellare, val suentrare, cauar le budella, euentrer, oster les entrailles.</i>	<i>scagliosa, escailleux.</i>
<i>Sbuare, cerchez Forare.</i>	<i>scaglioni, val gradi delle scale, eschelons, degrez.</i>
<i>scabbia, val rogna, tongne.</i>	<i>scala con laquale si sale &amp; scende, Vne eschelle, montee.</i>
<i>scabroso, val pieno di rogna, discabbia, cerchez Rognojo.</i>	<i>scale a lumaca, La coquille d'un limaçon.</i>
<i>Scabello, val banco piccolo, scabelle ou petit banc.</i>	<i>scalcare, cerchez Discalciare.</i>
<i>scabroso, aspro, rozzo nel toccare, Rude &amp; aspre à manier.</i>	
<i>scacchi, des escherz.</i>	
<i>scacchiere, Vn eschicquier.</i>	

## S C

Scalcato , cerchez Discalcato.  
 scalea & scaleo, eschallier , cerchez scala.  
 scalappiare, Fuir hors.  
 scalappio & Calappio, Vn trebuchet.  
 scalco, Maistre d'hostel.  
 scaldiletto , val stromento da scaldar il letto , Chauffer lit.  
 scaldamento , eschauffement.  
 scaldare, eschauffer.  
 scaldare spesso , Chauffer souvent.  
 scaldarsi, & riscaldarsi, se chauffer.  
 scaldarsi molto , S'eschauffer grandement.  
 scaldato , val riscaldato , eschauffé.  
 scalda vissande, Vn rechaut.  
 scaleita , val bozzolato, Vne oublie ou gauffre ou autre semblable qu'on baille aux petits ensans.  
 scalino & scalone , val il grado della scala, Vn degré.  
 scalpellare, val scolpire, intagliare con scarpetto, Grauer.  
 scarpetto, val istromento da intagliare, Vn burin & autre instrument à grauer.  
 scalpiccio, strepito che sifacò i piedi caminando , Bruit qu'on fait des pieds en cheminant.  
 scalpestrare, e calpestrare, Fouller aux pieds.  
 scaltrire, val far accorto & aeduto, Faire sage.

## S C

Scaltrito , val accorto , aeduto , Aduisé, sage.  
 scaltritamente, aedutamente, finement.  
 scaltro, cerchez scaltrito.  
 scaltrimento , Astuce , prudence.  
 scalzare , cerchez Discalzare.  
 scalzadenti , e curadenti , Vn curedent.  
 scalzato, deschaussé, qui a pieds nuds.  
 scalzo, deschaux, nud pieds.  
 scambiare, cerchez Cambiare.  
 scambievolmente , cerchez Avincenda.  
 scambio, eschange.  
 scammonea, scammonee, c'est le nom d'une herbe de medecine.  
 scampare, Aller, viure.  
 scampare , cerchez Liberare & Fuggire.  
 scampare a qualche luogo, Fuir en quelque lieu.  
 scampare lontano , Fuir au loing.  
 scampare una vergogna, Euter vn blasme.  
 scampare un male , fuir vn danger.  
 scampo in luogo di salute , Refuge.  
 scancellare, val cassare, depennare, Rayer biffer.  
 scanciaria, Vn lieu où on garde les pots ou vases seruants à la cuisine.  
 scandagliare , Peser , niuer.

## S C

Scandagliatore, Vn qui entend l'art du niveau.  
 Scandalizzare, scandaliser.  
 Scandere, cerchez Ascendre.  
 Scandalo, Scandale & offension.  
 Scandaloso, scandaleux.  
 Scannare, Couper la gorge, esgorger.  
 Scannetto, Vn petit banc.  
 Scanno, val banco da sedere, Vn banc, vne selle.  
 Scanna E scanni, Des bances.  
 Scansarsi, se partir d'un lieu.  
 Scantonato, val imperfetto, non intiero, Coupé, rongné, mutilé.  
 Scancellare, cerchez Cancelure.  
 Scapestrare, val cauar il capestro, flegare, sciogliere, Descheuster, deslier.  
 Scapestrato, val immoderato senza modo, regola, Desfreigté, de mesuré.  
 Scapigliato, è quello chi ha gli capelli sparsi, Deschenuclé.  
 Scapiture, val perdere in qualche cosa, Recevoir quelque dommage.  
 Scapolare, Vn scapulaire.  
 Scippare, cerchez Scampare.  
 Scapucciare, cerchez Intoppare.  
 Scipuccio, val inciampamento, Trebuschement.  
 Scarauaccio, Vn escharbot.  
 Scaramucciare, Escarmoucher.

## S C

Scaramuccia, val combattimento, Escarmouche.  
 Scarafaggio, val buccarone animale picciolo, Vn escharbot.  
 Scarco E scarico, cerchez Carrico.  
 Scardona, scardonne, c'est vne Isle de la Dalmatie.  
 Scaricare, Descharger.  
 Scaricare la coscienza di scropoli, Descharger sa conscience.  
 Scaricare l'arco, Lascher l'arc.  
 Scaricato, Descharge.  
 Scaricamento E scarco, deschargement.  
 Scardalana, E scardassiere quello che pestina E scardassa la lana, Vn cardeur de laine.  
 Scardassire la lana, Carder la laine.  
 Scardo monte.  
 Scardassi, Les cardes à carder la laine.  
 Scardassiere, Vn cardeur de laines.  
 Scardona, C'est le nom d'un petit poisson.  
 Scarlattino, escarlatin.  
 Scarlato, éscarlate.  
 Di scarlato, D'escarlate.  
 Scarmigliare, cetchez Rabbuffare.  
 Scarmigliato, cerchez Rabbuffato.  
 Scarmo, cerchez Mugro.  
 Scarnare, Descharner.  
 Scarnato, Descharné.

## S C

Scarpe, souliers.  
 Scarpette, Vn escarpin.  
 Scarpa rusticana di coia crudo,  
     Des triquehousles.  
 Scarpette in luogo di pedale de lî-  
     ns, Des chaussons.  
 Scarpello, Vn ciseau à tailler les  
     pierres.  
 Scarpelotto, Vn canivet.  
 Scarpellatore, Vn graueur.  
 Scarpellino, val taglia pietra, Vn  
     quarrier, qui coupe les pier-  
     res des quarriers.  
 Scarpere, val cauare, disfra-  
     dicare, Arracher, defraci-  
     ner.  
 Scarfella, Vn escarcelle.  
 Scarfelletta, Vne petite escar-  
     celle.  
 Scarfita & scarfizza, Chi-  
     ceté.  
 Scarfo, ciò è tenace, auaro, Chi-  
     che, auaricieux.  
 Scarfo, cerchez Corto.  
 Scartacciare, cerchez Carmi-  
     nare.  
 Scartoccio di carta, quale adoprano  
     i speciali & picciaruoli, Vn  
     cornet de papier comme ceux  
     des apoticaires.  
 Scaffare, cerchez Cassare.  
 Scatrola, Vne boite.  
 Scartafino, Vn cardeur de lai-  
     ne.  
 Scaturire, Sourdre, ietter sour-  
     ces.  
 Scauezzare, cerchez Rom-  
     pere.  
 Scauezzarsi il collo, Se rompre  
     le col.  
 A scauezzacollo, Sans confide-

## S C

ration & aduis.  
 Scigliere le cose, Auoir le chois  
     de quelque chose.  
 Scigliere, cerchez Eleggere.  
 Sceleragine, scelerità, sceleratez-  
     za & sceleranza, Meschan-  
     ceté.  
 Sceleratezza, cerchez Scelera-  
     gine.  
 Scelerità, cerchez Scelera-  
     gine.  
 Sceleratamente, Mescham-  
     ment.  
 Sceierato, cerchez Ghiotto.  
 Sceita, cerchez Elettione.  
 Scelta, val elettione, esleüe, chois  
     election.  
 Scelto, val electo, Esleu,  
     choisi.  
 Scelto in luogo di eccellente, Ex-  
     cellent.  
 Scelefare, pauer.  
 Scemare & sciemare, cerchez  
     Diminure.  
 Scemare, cerchez Mancare, di-  
     uidere.  
 Scenamento, Appetissement,  
     amoindrissement.  
 Scemato, cerchez Diminuito.  
 Scemo, cerchez scemato.  
 Scempire, Deschirer.  
 Scempio, val stratio, trauaglio,  
     Tourment.  
 Scempio, cerchez Matto.  
 Scempio, & semplice il contrario  
     di doppio, simple.  
 Scena, è l'apparato della commedia,  
     Le theatre.  
 Scenico, val cosa di scena' Thea-  
     tral, de theatre.  
 Scenderie, val descendere, s'mon-

## S C

sare, Descendere.	<i>schernere, cerchez Beffare.</i>
Descendere in luogo alto, Descendre & venir du haut en bas.	<i>scherneule, cerchez Befardo.</i>
Scendere, Descente.	<i>schernatrice, cerchez Beffarda.</i>
scernere, Discerner.	<i>schernito, val beffato, diseggiato, Mocqué.</i>
scesa, Descente.	<i>Effer schernito, estre mocqué &amp; mesprise.</i>
scesa da una montagna all' in giu pendente, La descente d'une montagne venant du sommet en bas.	<i>Degno di effer schernito, beffato, Digne d'estre mocqué.</i>
scesa d'humors, catarro, Vne descente d'humeurs, vne defluxion d'humeurs, un catherre.	<i>schernitore, Mocqueur.</i>
scettro, è il baston regale, Un sceptre Royal.	<i>cherzare, cerchez Burlare.</i>
scheggia, esclat de pierre ou de fer.	<i>cherzare alcuno con lettere, se gaudir de quelqu'un par lettres.</i>
scheggiare, val steccare, spezzare, esclatter.	<i>cherzo, ciò è burla, Mocquerie, ieu.</i>
scheggioni, cerchez scheggia.	<i>chiacciare, val ammacare minutamente, Rompre en pieces.</i>
schelde, C'est vne riuiere en Flandre.	<i>chiacciato, Rompu, enfondré.</i>
schepoy, c'est vne Isle d'Islande.	<i>chiacciata, cerchez Fugazza.</i>
schelmo, La cheuille d'un naufrage sur laquelle on attache l'autiron.	<i>chiaffeggiare, val dar dellischiäfifi, souffletter.</i>
scherano, cerchez Assassino.	<i>chiaffo, Un soufflet.</i>
schermaglia & schermo, escriime.	<i>chiaramazzo &amp; chiamaccio, bruit rumeur.</i>
schermire, escrimer, se defendre.	<i>chiaramazzare, C'est le cri de la pouille apres qu'elle a fait son oeuf.</i>
schermare, cerchez Schermire.	<i>chianciare, esclatter.</i>
Schermo, cerchez schermaglia.	<i>chiappare, se fendre.</i>
schermidore, escrimeur.	<i>chiapponeule, Facile à fendre.</i>
schernimento, scherno, Honte.	<i>chiapparo, val fesso, Fendu.</i>
scherno, cerchez scherrimento.	<i>chiappatura, Vne fente.</i>
	<i>chiarire, val far schiaro, esclarer.</i>
	<i>chiarirsi di qualche cosa, S'esclair.</i>

## S C

## S C

cir de quelque chose.	
<i>schiattia</i> , cerchez progenie	
<i>sd i mare, val dischiattare</i> , Ou-	
uir	
<i>schauina</i> , vn lourdier ou grosse	
couuerture	
<i>schiano</i> , Esclauie	
<i>Schianonia</i> , Sclauonie, c'est le	
nom d'un pays dit autremēt	
Illirie	
<i>Schianoni</i> , Esclauons, Dalma-	
tes	
<i>Schianoneſco</i> , Sclauonien, Dal-	
matien	
<i>schauina</i> , è certa coperta da letto	
pelosa da una banda & di	
grossa lana, con cui si vestono an-	
coragaleoti, Vne couuerture	
de liet veluē, de grosse lai-	
ne, de quoи aussi les mari-	
niers se seruent	
<i>schiccherare</i> , cerchez Imbrat-	
tare	
<i>schidone</i> , Vne broche	
<i>schidonetta</i> , Vne petite bro-	
che	
<i>schiera</i> , Escheigne	
<i>schiera, val moltitudine chirvaper</i>	
ordonnanz'a, Vne bande	
<i>schiera d'api</i> , val ordinati per	
<i>schiera</i> , Disposez par ban-	
des	
<i>schietto, val puro, netto</i> , Simple,	
pur, net	
<i>schifamento</i> , Euitation	
<i>Schifare</i> & <i>schinare</i> , Se gar-	
der	
<i>schifare per fuggire</i> , fuyr, eschap-	
per	
<i>schifare il colpo</i> , Eschapper le	
coup	

## S C

<i>schifare l'offencion di alcuno</i> ,	
Fuir le courroux de quel-	
qu'un	
<i>schifare i costumi di alcuno</i> , Fuir	
les façons de faire de quel-	
qu'un	
<i>schifare banchetti</i> , Fuir les ban-	
qaets	
<i>schifare una disgratis</i> , eschaper	
vn danger	
<i>Che non si puo schifare</i> , Qu'on ne	
peut eschapper	
<i>schinare</i> , Euter, cerchez schi-	
fare	
<i>schiffo, battello è barchetta piccio-</i>	
<i>la</i> , Petit esquin	
<i>schifo &amp; schino</i> , /degnoso, Qui se	
courrouce incontinent &	
pour peu de chose	
<i>schifo &amp; schino</i> , Timide, sale	
<i>schionno &amp; schiopetto</i> , archi-	
buzo, Vne harquebouze, vn	
instrument de guerre pour	
tirer loing d'ards & autres	
chooses	
<i>schino, cerchez schifo</i>	
<i>schiodare, val canarichiodi</i> , Des-	
clouer.	
<i>schiadere</i> , Ouurir	
<i>schiuma</i> , Escume	
<i>Far la schiuma</i> , Faire de l'escu-	
me	
<i>schiumare</i> , escumer	
<i>schiumoso</i> , escumeux	
<i>schiumato</i> , escumé	
<i>schizzi &amp; schiazzeti</i> , Crottes	
<i>schizzi, val disegno o quella ma-</i>	
<i>ginatione rozza non ben for-</i>	
<i>mata che fa il dipintore</i> , Pro-	
<i>iect de peintre</i> , lincament	
de peintre	

## S C

Fare il schizzo, Façonner quelque chose grossièrement  
 Sciagura, val disgrata, Infélicité, malheur  
 Sciagurato, infortuné  
 Sciaguratosumo, Tresmalheureux  
 Scialacquare, sprezzare, andare à male, Espandre outre mesure  
 Scialacquamento, val sprezzamento, Degast de biens  
 Sciamsto, Filozelle, demisoye, ou vne sorte de drap  
 Sciancato, val Zoppaper difetto di arca, Boiteux  
 Sciatica, Sciaticque, c'est vne maladie qui vient aux hommes  
 Scibile, Qui se peut sçauoir  
 Sciede, Broccard  
 Scelta, Choix, election  
 Sciemare, Diminuer  
 Scemo & scemo, Diminué  
 Scimo, Teste sans cervelle  
 Sciente, pieno di scienza, sçauant, qui sçait  
 Scientemente, Sçauamment  
 Scienza, Science  
 Scienzato, Scientificque, docte  
 Scilla, val scoglio elevato & eminentiel nel Siciliano, Scille, c'est vn escueil tresdangereux  
 Scilla, Scille, c'est le nom de la fille de Phorcus qui fust convertie en rocher  
 Scilla ou Ssillo, Silla, c'est le nom d vn citoyen Romain  
 Scilenguare, val balbesare, Be-

## S C

gueyer  
 Scisl'guato, val balbo, che parla male, Begue  
 Scilenguagnuolo, Le fil qui est sous la langue  
 Scilenguato, Sans langue  
 Scimsa e simia, Vn singe  
 Scimetta, pucciola simia, Petit singe  
 Simitara, sorte d'armatura, Si-meterre  
 Scindere, Coupper  
 Scingere, Descendre  
 Scinse, cherchez Discinto  
 Scintilla, Vne scintille  
 Scintillamento, Estincellement  
 Scintilletta, cherchez Fausilizza  
 Scintillare, estinceler  
 Scinto, discinto, Desceinct  
 Schiarire, esclaircir  
 Scioccamente, Follement  
 Sciocchezza, Sottise  
 Scioccheggiare, val matteggiare, dire o fare cose scioche, Dire ou faire quelque chose mal à propos, refuer, bauer, follarer  
 Scocco, val balordo, inetto, Fol, inepte, sot  
 Scocco, cherchez Ignorante  
 Scoccone, cherchez Scocco  
 Scoglsere, Deslier  
 Scogliere dal giogo, Deslier du ioug  
 Che non si puo sciogliere, flégare,  
 Qu'on ne peut deslier, deslio ndre, desnouët  
 Scogliser i dubj, soudre les dou tes  
 Sciolto, Deslié, delinté

## S C

*Scoperato, val senza opera, senza pensiere difensile, Couard, laſche, paresſeux, vn faitneant qui n'a point de courage*  
*Sciutto, cerchez Scuriatollo*  
*Scithia, prouincia di Tramontana grandissima, La Scithie*  
*Scorinare & scorare, Sortir hors*  
*Sciffo, Diuise*  
*Scugaglione, Bruslure, fechereſſe*  
*Scingamento, val faſſuolo da ſcuagare le mani, Vne pane-main*  
*Scingare, Secher*  
*Scutto, val affutto, Sec*  
*Scoazze, Ballayeures*  
*Scoccare l'arco, e cacciar la ſacta della cocca, Descocher vn arc*  
*Scoccare, val mandar la parola fuora di bocca, Lascher la parolle*  
*Scodella, Vne escuelle*  
*Scodella caua, vne escuelle creufé*  
*Scodellaio, Vn pottier d'estain*  
*Scodellina, Vne petite escuelle*  
*Scoffia, Vn scoffion*  
*Scogito, Vn escueil*  
*Scoglioso, val pieno di ſcogli, Plein de rochers*  
*Scoglionare, Chastrer*  
*Scolare, Escolier*  
*Scolare di cattive lettere, Vn escolier qui eſt mal instruit*  
*Scolare, val diſcolare, Paffer par vne estamine quelque liqueur, couler*  
*Scolare per condoti, ciò è vorare,*

## S C

*euacuer, & faire eſcouler par ruisſeaux*  
*Scolatione di reni, Flux d'vrine*  
*Scolatione di occhi, Distillation des yeux*  
*Scola, vne eschole*  
*Scolastico, Scolastique, d'escollier*  
*Scolatoio d'una citià, L'efgout d'vne ville*  
*Scoloramento, Decoulourment*  
*Scolorare, Decoulourer*  
*Scolorarsi, val impallidirſi, deuenir paſle*  
*Scolorato, Decoulouré*  
*Scolorito, Paſle, mort*  
*Scolpire, ciò è intagliare, Grauer*  
*Scolpito, Graué*  
*Scolare, val diſcolpare, leuar la colpa, Excuser, ou pardonner*  
*Scoltore, Vn graueur*  
*Scoltura, intaglio, arte d'intagliare, Graueure*  
*Scommessa, Promeffe, gaieure*  
*Far una ſcommessa, Faire vne gaieute, vne promeffe*  
*Scommettere i denti a un con pugni, rompre les dents à quelqu'un*  
*Scommettere, Semer diſcordes, faire gaieutes*  
*Scumbauere, Remplir de baue*  
*Scombigliare, Challer, mettre en route*  
*Scommodare, val danneggiare, nuocere, Incommoder, domager, nuire*  
*Scommodita, Incommodité*  
*Scommodo, Incommode*

## S C

scommode, val nacio, nuisible  
 scompagnare, Accompagner  
 scompagnato, val non accompa-  
 gnato, discompagnato, qui n'est  
 point accompagné  
 scompiaglare, cerchez scombi-  
 glare  
 Scommunicare, Excommu-  
 nier  
 scommunicatione, Excommuni-  
 cation  
 sconcia, Outre mesure, desme-  
 suré  
 sconciamente, Desmesurément,  
 ou incommodément  
 sconciare, val guastare, Renuct-  
 ser, troubler  
 sconciare, val muouere un braccio  
 o altro membro, desmettre un  
 bras, ou autre membre de  
 son lieu, desnouer  
 sconciarsi, val disperdere, Auor-  
 ter  
 Sconciato, val snodato, Des-  
 noué  
 sconcio, val scompigliato, Renuer-  
 sé, trouble  
 sconciatura, val quando la don-  
 na non fait tempo, Auorte-  
 ment  
 sconcio, val disordinato, senza or-  
 dsne & misura, Desordonné,  
 desreiglé  
 sconciò, Incommode  
 .Sconcio, val laido, sporco, Ord, sa-  
 le  
 sconficcare, Descloüer  
 sconfitto, val schiodato, desconfit,  
 descloué  
 sconfitta, val rotta d'essercito,  
 Desconfiture, route d'ar-

## S C

mee  
 sconfitto, val rotto, rossinato, Des-  
 confit  
 sconfondere, val rovinare, descon-  
 fire  
 sconsolare, Desconsoler  
 sconsolto, Desconsol  
 scongiramento, Pariurement  
 scongiurare, Adinrer  
 scongiurare uno, Adiurer quel-  
 qu'un  
 scongiuratore, Coniurateur  
 sconosciente, Mescognoissant,  
 ingrat  
 sconosciuto, incognu  
 sconosciutamente, val di nasco-  
 sto, Occultement, en cachet-  
 te  
 sconsiderasagine, Ignorance,  
 quand on fait quelque cho-  
 se par mesgarde  
 sconsideratamente, Inconsideré-  
 ment  
 sconsiderato, val senza considera-  
 tione, Inconsiderié  
 sconsigliare, Dissuader, descon-  
 seiller  
 sconsigliato, senza consiglio, Qui a  
 faute de conseil  
 sconsigliato, Desconseillé  
 sconsolato, Desconsolé, affligé  
 Scontare, Preconter  
 scontare alcuna cosa a suo sala-  
 rio, Preconter & rabbat-  
 tre quelque chose sur le sala-  
 laire  
 scontramento, incontramento,  
 Rencontre  
 scontrare, Rencontrer  
 scontrare uno, rencontrer quel-  
 qu'un

## S C

scontro, Rencontre  
 sconuenevole, Desconuenable  
 sconuenevolezza, cerchez incon-  
 uenienza  
 sconuenevolmente, Mal à pro-  
 pos  
 sconuenire, e disconuenire, Estre  
     malseant  
 sconversare, cesser de hanter  
 scopa, Vn ballay  
 scopare, val nettar la casa con sco-  
     pa, Ballayer  
 scopare, val frustare, Fouëtter  
 Scopatori, Batteurs, fouët-  
     teurs  
 scopatori, Ballayeurs  
 scopazze, scopazzatura, Les ba-  
     lieures de la maison  
 scopazzaro, luogo dove si portano  
     le scopazze, Le lieu où on iet-  
     te les balieures  
 scoperchiare, val levar il coperchio,  
     scoprire, Descouvrir  
 scopetta, val scouoli da nessar i  
     panni, Des espousettes à net-  
     toyer les habits  
 Scopia, città  
 scoppiare, val crepare, sortir, cre-  
     uet de rite  
 scoppiare, Epan ouyr, ouutir  
 scoppio, Retentiment, son  
 Scopolo, C'est vne Isle  
 Scopollo, Ville en Pologne  
 scopolo, cerchez scopetta  
 scoprire, Descouvrir  
 scoperto, Descouvert  
 Alla scoperta, Tout ouverte-  
     ment, à descouvert  
 scoria, Escorce  
 scordare, Oublier  
 scordato, Oublié

## S C

seordamento, Oubliance  
 scordenole, Oubliant  
 scorreggiata, vn fouët, vne ver-  
     ge & les batitures  
 scorgere, Prevoir  
 scorgere, val guidare & condurre  
     con diligenza, Guider  
 scoriada, cerchez scorreggiata  
 scolare & scolare, Esbran-  
     ler, & faire trembler, se-  
     couer, & hocher, casser,  
     rompre  
 scarlato, Esbranlé, cassé, rompu  
 scorsiere, Vne cuilliere  
 scornare, Se hontoyer, auoir  
     honte  
 scornato, mocqué, vituperé  
 storpo, Honte  
 scorpione, Vn scorpion  
 D'scorpione, De scorpion  
 scorraria, Course  
 Scorrere, Courir de lieu en au-  
     tre  
 scorrere, val colare, Couler  
 scorrere di continuo, couler incess-  
     amment  
 scorrere di mezzo, Couler par le  
     milieu  
 scorrere intorno, Couler tout au  
     tour  
 Scorrere vicino, Couler au-  
     pres & deuant quelque  
     lieu  
 Scorretto, val non corretto, In-  
     correct, qui n'est pas corri-  
     gé  
 scorretto di costumi, Mal mori-  
     geré  
 scorta, Escorte, guide  
 scortar, val abbreviare, Accou-  
     cir

## S C

Scoreare la vista, Amoindrir la  
 veue  
 Scorese, Inciuil,rustante  
 Scoresement, Inciument  
 Scorefia, Inciuilité  
 Scorticare, val leuar la pelle, Es-  
 corcher  
 Scorto, Accort  
 Scorza, cerchez Scoria  
 Scorza d'albero, Escorce d'ar-  
 bre  
 ScorZare,escorcer  
 Scorzetta, vne petite escorce  
 Scorzoso, Plein d'escorce  
 Scorzo, ouer guscie de nosce, Vne  
 escorce de noix  
 Scorzo ds pomo,grenato, escorce  
 de grenade  
 ScorZare uno albero, escorcer vn  
 arbre  
 ScorZare, valscotere, Secouer &  
 faire choir a terre  
 Scoffo, valrouena, o caduta con  
 mouimento veloce, Cheute,a-  
 uec force, ou cucilli comme  
 les pommes  
 Scocco, in luogo di liberato, Ref-  
 couer, deliuré  
 Scoffatoio, Vn crible  
 Scostare, Separer  
 Scostarsi, Se reculer  
 Scostarsi un poco, Se reculer vn  
 petit  
 Scostumaso, Desaccoustumé  
 Scocolare, è scollare, Secouer  
 Scottare, Brusler  
 Scottatura, Bruslure  
 Scottato, bruslé  
 Scotelle, Vne escuelle  
 Scotsa, Escosse, c'est le nom d'un  
 Royaume

## S C

Scotto,Escot  
 Scona,Vn ballay  
 Scouatore, Vn ballayeur  
 Scouerchiare, Descouurir  
 Scourire,cerchez scoprire  
 Scraba,Escriuain  
 Scrigno, valcasetta, Vn esctin  
 Scrimaglia , valscrima, arte di  
 scrima, Ieu d'espee,escrime-  
 rie  
 Scriminale , vn fer avec lequel  
 les femmes diuisent leurs  
 cheueux en deux  
 Scrissura,Ecriture  
 Scritto, Escript  
 Scritto di mano propria, Escript de  
 la propre main  
 Scrittore,cerchez Scriba  
 Scrissure raccolte da piu autori,  
 Escriptures recueillies de di-  
 uers auteurs  
 Scrivano,cerchez Scriba  
 Scrivere,escrire  
 scriue ad alcuno,escrire à quel-  
 qu'vn  
 Scrivere ad alcuno disqualche co-  
 sa, Ecrire à quelqu'vn tou-  
 chant quelque chose  
 scriuere auanti giorno, escribe a-  
 uant iour  
 scriuere con prestessa , Ecrire  
 vistement  
 scriuere con rispetto , escrire avec  
 respect  
 scriuere inconsideratamente , es-  
 crire inconsidérément  
 Scriuerela sua opinione , escrire  
 son aduis .  
 Scrivere lettere , Ecrire des let-  
 tres  
 Scrivere molto , Ecrire beau-  
 coup

## S C

## S D

coup.

Scrivere nel registro, Escrîre au registre.

scrivere più diffusamente, Escrîre plus amplement.

scrivere più diligentemente, Escrîre plus diligemment.

scrivere senza adulazione, Escrîre sans flatterie.

scrivere per alcuno, Escrîre pour quelqu'un.

scrivere spesso, Escrîre souuent.

scrocone, chi va s'rocando, Vn escornifleur, qui est franc d'es-  
cot, qui ne paye rien.

scrofa, Vne truye.

scofretta, Vne petite truye.

scrofola, infermità, Escrouelle.

scrottare, Crouller.

scropolo val dubbio, Scrupule,  
doute.scropoloso, val pieno di dubbio &  
difficoltà, Scrupuleux, plein  
de doute.scrostare val lessar la crosta, oster  
la crouste.

scrouole, Escrouüelles.

scudare, Se targer.

scudellaro, Potier.

scudiere, val il servitor di casa, cop.  
piere, Escuyer.scudo, Vu bouclier, vne targe,  
vn escu.

scuffia das donne, Vne coiffe.

sculpire, cerchez scolpire.

scultore, cerchez scultore.

scuola, cerchez scola.

scuoiare, cerchez scorticare

scuotere, cerchez scrolare.

scuotere, cerchez discacciare.

scutare, Obscurcir.

scurchetto, Vn trebuchet.

scure, Vne hache.

scuro, Obscur.

scurato, Obscurcy.

scusa &amp; scusatione, Excuse.

scusabile &amp; scusuale, Excusable

scusare, Excuser.

scusarsi con alcuno, s'excuser en-  
vers quelqu'un.

scusatorio, Excusatoire.

Sdebitare, Acquitter.

Sdebitarsi, val leuarsi da debito,  
Se sortir de debtes, Payer  
ses debtes.Sdegnare, per non degnare, Des-  
daigner.Sdegnare, per corruciarfi, Se  
courroucer.Sdegno, val disdegno, corruccio,  
Desdain, courroux.

hauer Sdegno, Avoir en desdain

Sdegnato, val corrucciato, Indi-  
gné, courroucé.

Sdegnoso, Desdaigneux.

Sdegnosetto, Vn peu desdai-  
gneux.Sdentare, val rompere o cauar i  
denti, Esdentir.

Sdentato, Esdenté.

Sdentatello, Vn peu esdenté.

Sduciolare, Glisser, Trebu-  
cher.

Sdrucciolo, Vn lieu glissant.

Sdrucciolumente, En glissant.

Sdrucciolofo che sticcia, Glissant  
ou grillant, tellement qu'on  
ne s'y peut tenir.

Sdruscare, deschirer, desloindre.

Sdruscito, Descousu.

Se, Soy, c'est vn Pronom.

se, si.

bb

## S E

Se alcuno altro , Si aucun autre.  
 se alcuna cosa, Si quelque chose  
 se di qualche luogo , si de quelque part.  
 se in qualche luogo, si en quelque part.  
 se bene, Combien que.  
 se non che, sinon que  
 se qualche volta, si quelquefois  
 se Es, tu es.  
 Sebero, Sebete, c'est le nom d'une fontaine pres Naples  
 seccare, val troncare , tagliare,  
 Tailler.  
 seccato, Taillé.  
 Secca, Sythe , c'est vn lieu fort dangereux en la mer.  
 seccagine, cerchez Fastidio  
 seccagine , val siccità , secheresse.  
 seccagine di mare, quand la mer se tarist.  
 seccamento, sechement.  
 seccare, secher.  
 seccare al fumo, secher à la fumee.  
 seccare al sole , seicher au soleil.  
 seccarsi, se seicher.  
 seccato, sec, seché.  
 seccato al sole , Seché au soleil.  
 seccato, cerchez scappa  
 seccia nella quale si monge il latte, Le pot dans lequel on tire le lait de la vache.  
 secciare, che fa gli secchi, Celuy qui fait les vaissieux à eau  
 secciaro , val scava da tenerui i seches, cerchez scava

## S E

secchioletto , Vn pot à eau:  
 secchio & secchia, Vn seau.  
 secchione, Vn grand seau  
 secchio di rame o di legno da cassar l'acqua di pozzi, Vn seau d'airin ou de bois à titer de l'eau du puits.  
 secco, sec.  
 secco, il contrario di grasso, Maigre  
 seco , En soymesme.  
 seco , Auec luy.  
 seco, Entr'eux.  
 secolo, siecle : c'est l'espace de cent ans.  
 secondare, val seguitare, andar a secondo, suyure.  
 secondare, val prosperare, dar prosperità , Prosperer.  
 secondariamente , En second lieu.  
 secondo, Prospere.  
 secondo che , Ainsi comme.  
 secondo, secondelement  
 secondo, val si come, Ainsi, selon  
 secondo ho posuto intendere , Selon que i'ay peu entendrie.  
 secondo il suo desiderio, selon son desir  
 secondo il tempo, selon le temps  
 secondo , val felice, proffero , second, fauvorable.  
 Secretario, Secrétaire.  
 secretamente, secrètement  
 secreto , secret.  
 seculo, cerchez secolo  
 secure, cerchez scure.  
 securò & secura , seur.  
 seduzzo, Vn tamis, vn bluteau  
 sedare, val placare, mitigare, Apaiser.  
 sede & sedie, vnsiege, vne sel le

## S E

<i>sedere, s'asseoir.</i>	<i>Huomo segnalato, Homme signalé.</i>
<i>Sedere al porto, s'asseoir au port.</i>	<i>segnales, cherchez segnacislo</i>
<i>sedere à tauola, s'asseoir à table</i>	<i>segnare, signer, cachetter</i>
<i>sedere insieme, s'asseoir ensemble.</i>	<i>segzare con ferro caldo, Marquer d'un fer chaud</i>
<i>sedere otioso, con pigrizia, Setenir en vn lieu sans rien faire,</i>	<i>segñato &amp; segnalato, signalé.</i>
<i>estre oisif &amp; paresseux.</i>	<i>segnetto, Vn petit signe.</i>
<i>sedere sopra qualche cosa, s'assoir sur quelque chose.</i>	<i>segndi fur conti, Getton pour compter.</i>
<i>Porsi à sedere, s'asseoir.</i>	<i>segno, cherchez segnacolo.</i>
<i>sedere, scant,</i>	<i>Segno celeste, Vn signe celeste</i>
<i>sedia, cherchez sede</i>	<i>Segno che dimostra l'heure</i>
<i>Sedia regale, siege Real</i>	<i>eguille qui monstre l'heure</i>
<i>sedia bassa, Vne seile basse.</i>	<i>segno della percosse, La marque qui demeure sur le corps quand on a été frappé ou foulé.</i>
<i>sedia picciola, Petit siege.</i>	<i>segno della ferita, Cicatrice, la marque qui demeure d'une playe.</i>
<i>sedeci, seize</i>	<i>segno alle volte si piglia per l'ornacche si mostra al medico, L'verine.</i>
<i>seditione, sedition, mutinerie.</i>	<i>Segno, alcuna volte per termine doue si tira, &amp; sindrezza la mira, un but à quoi l'on vise</i>
<i>seditionismente, Auec mutinerie &amp; sedition.</i>	<i>sego, materia di che si fiele candele, Du suif</i>
<i>seditorio, Mutin, sediticus</i>	<i>Pieno di segno, Plein de suif.</i>
<i>sega, seca &amp; rassega, Vne scie.</i>	<i>simile à segno, semblable à du suif.</i>
<i>A modo di sega, Eu façons de scie.</i>	<i>segretamente, secrètement.</i>
<i>segare, scier.</i>	<i>Segretario, Secrétaire.</i>
<i>segala, Du seigle.</i>	<i>segreto, secret</i>
<i>segatore, Vn coupeur</i>	<i>Tener segreto qualche cosa, Tenir secret quelque chose.</i>
<i>segatore di fieno, Vn faucheur de foin.</i>	<i>seguaice, che facilmente segue, qui suit facilement.</i>
<i>segatura, val tagliatura, Coupure, Tailleure.</i>	<i>Il di seguente, Le iour suivant</i>
<i>segato, Coupé</i>	<i>seguitamento, Vn accident ad-</i>
<i>segheita, Vne petite scie</i>	<i>bb ij</i>
<i>Segeita, Segelte: Les Payens l'estimoyent Deesse de la moisson.</i>	
<i>seggio, cherchez Dominio</i>	
<i>seggio, cio è luogo da sedere, siege</i>	
<i>segnapcolo, signe, marque.</i>	
<i>segnalato, signalé</i>	

## S E

## S E .

## S E

<i>uenant au corps ou à l'esprit.</i>	<i>és forest.</i>
<i>seguenta, suyuant.</i>	<i>Di selua, De forest, de bois.</i>
<i>seguire, suyure.</i>	<i>selua d'Ardenna , Les Ardennes, forests.</i>
<i>seguire vn consiglio , suiure vn conseil &amp; aduis.</i>	<i>selua da tagliare , Va bois de taillis.</i>
<i>seguitare, cerchez seguire.</i>	<i>seluaggio, De forest.</i>
<i>seguitare, suytc.</i>	<i>selusofo , pieno ds selue , Plein d'arbres.</i>
<i>seguitare dietro , suyure en ar- riere.</i>	<i>sebianti in luogo di simile, con- forme, Sembable, Esgal.</i>
<i>seguitare audamente , suyure ou poursuire en diligence.</i>	<i>sebianti, in luogo di finta, vi- sta, Eg dimostratione , Sem- blant.</i>
<i>seguitare di fatto, suyure entie- rement.</i>	<i>Poursuivre vne chose en- commencée.</i>
<i>seguitare cosa incominciata,</i>	<i>sebianti in luogo di sembianza, semblance.</i>
<i>Poursuivre une chose en- commencée.</i>	<i>sembrare, parere, Sembler, esti- mer.</i>
<i>seguitare il consiglio di alcuno,</i>	<i>semenza, apparenza, figura, semblance.</i>
<i>suyure le conseil de quel- qu'un.</i>	<i>sembola, Du son.</i>
<i>seguitare la fattione ouer partito di alcuno , suyute le parti de quelqu'un.</i>	<i>seme Eg semenza , Semence semente, cerchez seme.</i>
<i>segusto,suyte.</i>	<i>semenza,cerchez seme</i>
<i>segurtà, seureté, pleige, cautiō.</i>	<i>Far semenza, Ietter &amp; produire semence.</i>
<i>sei, six.</i>	<i>Da semenza, De semence seminare , val spargere il seme in terra, seimer.</i>
<i>ses volte, six fois.</i>	<i>Buon da seminare , Bon à se- mer.</i>
<i>A ses a ses, De six en six.</i>	<i>Che non si semina, Qui ne se- me point.</i>
<i>sesento , six cens.</i>	<i>sellare, val p r la sella al casullo, seminare appresso , semer, plan- seller le cheual</i>
<i>ses cento volte, six cens fois .</i>	<i>seminare fra le altre cose, Entie- mesler,planter, ou semer en- cheual.</i>
<i>selce , Vn caillou.</i>	<i>seminato, semé.</i>
<i>selciata, val astrecata,Lapidé.</i>	<i>Vscir dal seminato, val parturie daldouero , Quand le labou-</i>
<i>sellia,che si pone al casullo , Vne selle de cheual.</i>	
<i>sellare, val p r la sella al casullo,</i>	
<i>sellier, qui fait les selles de cheual.</i>	
<i>seliro, maestro che fa le selle, Vn sellier,</i>	
<i>qui fait les selles de cheual.</i>	
<i>selua Eg selue , Vne forest</i>	
<i>selua pi ciao a, Petite forest</i>	
<i>Ch habita in selua , Qui habite</i>	

## S E

reur en labourant fort hors de la raye , & ne fait pas le feillon droit.	<i>Di poco senno,</i> De peu d'entendement.
<i>Fuori del seminato , Qui radeote.</i>	<i>Seno, il grembo,</i> Giron.
<i>Seminatore, semeur.</i>	<i>Seno, alle volte per il golfo del mare,</i> Vn sein de mer.
<i>Sempiatamente, cerchez semplicemente.</i>	<i>Se non, sinon.</i>
<i>Sempio, simple.</i>	<i>Se non che, vale excepto che,</i> Hormis que.
<i>Sempiternare, val far sempiterno, Perpetuer.</i>	<i>Senfile, o sensato, val mezzano al comprare e al vendere,</i> Vn courtier & moyencur pour vendre & achepter.
<i>Semplice, val goffo, ignorantie, Ignorant , qui ne sc̄ait rien.</i>	<i>Sensaria, arte del sensale,</i> L'art du courtier.
<i>Semplicemente, simplement.</i>	<i>Sensato, Qui sent.</i>
<i>Semplicissimo, Tressimple.</i>	<i>Sensibile, val facile da sentire</i>
<i>Semplicità, simplicité.</i>	<i>Sensible, facile a sentir, &amp; qui sent facilement.</i>
<i>Sempre, val d'ogni hora, Toujours.</i>	<i>Senso &amp; sentimento, sens, sentiment.</i>
<i>Senape, Moustarde.</i>	<i>Senso, val argomento,</i> Raison & signe de quelque chose douteuse , argument, signe, conjecture.
<i>Senario numero, Qui contient six.</i>	<i>Sensualità carnale , Cupidité charnelle.</i>
<i>Senato, il luogo dove si radunano i senatori , &amp; la congregazione di vecchi, Le senat, le lieu où les senateurs s'assemblent.</i>	<i>Sentare, s'asseoir.</i>
<i>Adunare il senato, Assembler le senat.</i>	<i>Sententiare, val condannare,</i> sentencier, condamner.
<i>Senatore, Senator.</i>	<i>Sententiare, per determinare,</i> De cerner, decider , dire son aduis.
<i>Senatoria, cosa da Senatore, De Senator.</i>	<i>Sentenza &amp; sententia, sentence</i>
<i>Senegaglia terra tra pesaro &amp; Ancona.</i>	<i>ce, opinion.</i>
<i>Senestrare, snodare, smouere un membro, desnouer un membre.</i>	<i>Sentenza arbitraria , sentence arbitraite.</i>
<i>Senile, val cosa da vecchio , De vieillard.</i>	<i>Sentenza oscura &amp; difficile da dichiarare, sentence obscure &amp; couverte, difficile a deviner.</i>
<i>Senno, val il sapere, sçauoir, entendement.</i>	<i>Sentiero, sentier.</i>

bb iij

S E	S E
senseruolo, Vn petit sentier.	scelire alcuno, Enseuerir quel-
sentimento, Opinion.	qu'vn.
sentimento, sens, sentiment.	separatione, separation.
sentina, La sentine du na-	separabile, separable.
uire.	separatamente, separément.
sentina, si piglia ancora per il separare, Diuiser, separer.	
lungo $\mathcal{E}$ , recettacolo di huomi- ni scelerati, L'assemblée des	separare una cosa di un'altra, se- parer vne chose d'aucq vne mechans.
garde ou sentinelle que font les soldats.	Non separato, Qui n'est point sepate.
sentire, val intendere, sentir, en- tendre.	sepelito, Enseneli.
sentire affatto di qualche cosa,	Non sepelito, Qui n'est pas en- seueli.
sentir quelque fascheiie pour quelque chose.	sepelcro, Vn sepulcre. sepolto, cerchez sepelito.
sentire vn medesimo dolore, sentir la mesme douleur.	Mero sepolto, Demi ense- ucli.
sentore, senteur, ou bruit.	sepoltura, sepulture.
senza, sans.	se pur, Car.
senza arme, sans armes.	se pur, si.
senza dubbio, sans doute.	se pur una volta, pourueu qu'y- ne fois.
senza speranza, sans espe- rance.	si qual he voler, si quelque fois.
senza pagamento, senza premio, sans aucun salaite ni recom- pense	sequestro, Vn sequestre. sera, Le soir, la vespre.
se ria le mani, sans se la- uer les mains.	Di sera, Du soir.
senza ragione, sans raison.	Fur si sera, se faire tard.
senza pena, sans punition.	Seraphini, Le Seraphins, c'est l'un des chœurs des esprits bien-heureux.
senza orecchi, sans oreilles	serbare, cerchez Custodire.
senza cena, sans souper	serchio, Serche, c'est vn fleuve proche de la ville de Luc- ques.
senza donno, sans domina- ge.	Sere, ser, $\mathcal{E}$ siere, Seigneur.
senza popoli, sans peuple.	Serena $\mathcal{E}$ sirena, Vne Setene, c'est le nom d'un mon- stre de mer, qui estoit de-
spe, scieche, c'est le nom d'un poisson de mer.	
spe, si pe, sena, Vne haye	
spessre Enseuerir	

S E	S E
nu feisme , & demi poif- fon.	ferrare, Clorre, fermer. } ferrare di dentro , Enfermer dedans.
serenare, val far larea serena, & chiara, Rendre serain.	Serrare d'intorno , Enclo- re.
serenezza, val chiarezza, tem- po sereno , Serain , beau- teims.	ferrare di fuori , Enfermer de- hors.
sereno, serain, clair.	ferrare i passi , serrer les che- mins , boucher les passa- ges.
sereno, Le serain de la Lu- ne.	ferrare la bocca , Fermer la bouche.
serenità, cerchez sereno.	ferrare la porta contra alcuno, fer- mer l'huis au devant de quelqu'un.
Sergente, val ministro del ma- gistrato, Vn Sergent, Huif- sier.	ferrarsi nel suo studio, s'en- fermer dedans son estu- de.
serico, De soye.	serrato, Clos , fermé , enfer- mé.
seripho, seriphe, c'est vne Isle en la mer Egée.	L'uscio è serrato , L'huis est fermé.
seripho, Seriphe, c'est vne ville dans ladite Isle.	sertu & serte, Guirlande, cou- ronne.
sermollino , & serpollo , sorte d' herba, serpolet.	serua, val massara, fantasca, sei- uante.
sermone, parole.	seruare , in luogo di mantenere, Obseruer.
serosino, tardif, du soir.	seruare, val conseruare, Conser- uer, garder.
serpe, Vne couleuure.	seruare la promessa , Garder la promesse.
serpe alato, yn serpent qui a des ailes.	seruatore, seruateur, contregar- deur.
serpe di mare, pefce coſi detto, ser- pent marin.	seruente, seruante.
serpente, yn serpent.	seruente, seruant.
serpentello, Vn serpenteau.	seruidore, val seruo, famiglio, ser- uiteur.
Serpentina , pietra durissi- ma, Serpentine, pierre tres- dure.	seruitiale, val crifiero, borfesta Vn clistere.
serpessino, serpentin.	serigialis, Les seruantes.
serpere, Glisser, couler.	bb iiiij
serpillo , Du serpollet , pol- liot.	
serraglio, Vn parc, ou cloſture de haye.	
ferratura, Vne ferrure.	
ferrame, cerchez ferratura.	

## S E

seruigio, seruice.  
 seruile, seruil.  
 seruire, seruir.  
 seruire benissimo, seruir tres-  
     bien.  
 seruire grandement, seruir g- tan-  
     dement.  
 seruire con amore, seruir avec a-  
     mitié.  
 seruire all' honore di alcuno, tas-  
     cher de seruir à l'honneur  
     de quelqu'un.  
 seruire in corte, seruir à la  
     court.  
 seruire alcuno di qualche cosa, ac-  
     cômodarlo, seruir quelqu'un  
     de quelque chose.  
 seruarsi d'alcuna cosa, adopera-  
     re la, se seruir de quelque  
     chose.  
 seruersi del consiglio di alcuno, se  
     seruir du conseil de quel-  
     qu'un.  
 seruatrice, cerchez seruente.  
 seruitù & serutute, serui-  
     tude.  
 seruerza, Vn fleue, vne ri-  
     uiere.  
 seruo, serf, cerchez schsauo.  
 Du seruo, De serf.  
 seruo nato in casa, Qui est né  
     en nostre maison de no-  
     stre serue & de nostre es-  
     claue.  
 s. si, cattà.  
 sessanta, soixante.  
 s. s. unte volte, soixante fois.  
 setta, ceicchez Compasso.  
 setto, sexe.  
 festesso, soy mesme.  
 festo, sixiesme.

## S E

Per la festa volta, Pour la sixie-  
     me fois.  
 festo, Vn compas.  
 festodecimo, seiziesme.  
 seta & seda, De la soye.  
 Vestiso di seta, Vestu de soye.  
 Mercante di seta, Marchand de  
     soye.  
 setaiuolo, cerchez Mercante di  
     seta.  
 setazzo, val tamisso, stromento da  
     cernere la farina, Vn tamis,  
     bluteau.  
 sete, soif.  
 Hauer sete, Auoir soif.  
 Chi ha sete, Qui a soif.  
 Chi a gran sete, Qui a grād soif,  
     qui est alteré.  
 sete & sede di porco, soye de  
     pourceau.  
 Pieno de setole, Qui a force  
     soye.  
 setta, significabanda, fattione, se-  
     ête, ligue.  
 settanta, septante.  
 settanta volte, septante fois.  
 sette, sept.  
 sette volte, sept fois.  
 A sette a sette, De sept en  
     scpt.  
 settembre, septembre, vn mois  
     del'annee.  
 settentrione, septentrion.  
 settentrionale, de settentrione,  
     Septentrional, de Septen-  
     trion.  
 settimana, sepmaine.  
 settimo, septiesme.  
 seroso, Plein de soye de pour-  
     ceau.  
 severamente, Rigoureusement,

<i>Rudement.</i>	<i>La sphaera del mondo, La sphere du monde.</i>
<i>Seuerità, feuerité, cruaute, rigueur, rudesse.</i>	<i>Sfera del fuoco, la sphere du feu, la region de l'element du feu.</i>
<i>Seuero, val graue, austero, seuere, cruel, rigoureux, rude.</i>	<i>Sferrare, val liberare dal ferro, Deffetter.</i>
<i>Seuero, Graue.</i>	<i>Sferza, val scorreggiata, staffile, Escourgee.</i>
<i>Seuo, Du suif.</i>	<i>Sferzare, Fesser d'escourees.</i>
<i>Seuoso, Plein de suif.</i>	<i>Sfessura, val fenditura, rompitura, Vne fente.</i>
<i>Sezzo, Dernier.</i>	<i>Sfesso, val partito, Fendu.</i>
<i>Sfacciataggine, val viso &amp; fronte senza vergogna, Eshontement, effrontement, impudence.</i>	<i>Sfibare, Destacher.</i>
<i>Sfacciatazza, Impudence.</i>	<i>Sfibare, val prouocare, siffler de loin.</i>
<i>Sfacciato, val senza vergogna, Impudent, eshonté.</i>	<i>Sfidare, Deffier.</i>
<i>Sfacciataamente, Impudentement.</i>	<i>Sfidarsi, val dissidarsi, sconfidarsi, Se deffier.</i>
<i>Sfacciatisimo, Fort impudent.</i>	<i>Sfidarsi di alcuno, fe deffier de quelqu'un.</i>
<i>Sfacimento, val rouina, destruttione, Defaite, rayne.</i>	<i>Sfidato, val prouocato, Deffie, prouoqué.</i>
<i>Sfacendato, val senza facende, Qui ne fait rien, oisif.</i>	<i>Sfidatore, val chi sfida, Deffiant, celuy qui defie.</i>
<i>Sfare, val disfare, distruggere, Deffaire.</i>	<i>Sfiguratto, brutto, laid, difforme, desfiguré.</i>
<i>Sfaullare, Contredire, parler à l'encontre d'un autre.</i>	<i>Sfilacci di tela per le ferite, de la charpie.</i>
<i>Sfaullare, val risplendere, Estincer.</i>	<i>Sfinimento, Desfinement.</i>
<i>Sfenditure, Vne casseure, freleure.</i>	<i>Sfiorare, val levar il fiore, defluer, oster la fleur.</i>
<i>Sfendere, val dividere, tagliar per mezo, Fendre, partir par le milieu.</i>	<i>Sfiorirsi, val perdere il fire, Se deflueret, perdre la fleur.</i>
<i>Sfendere la terra con l'aratro, Labourer la terre.</i>	<i>Sfoderare, Desgainer.</i>
<i>Sfendimento, pesanteur de teste, caterre.</i>	<i>Sfogare, val sborrare, Desgorger.</i>
<i>Sfera e colla rotonda, Vne sphere, vne chose ronde..</i>	<i>Sfogare la colera, Desgorger la colere.</i>
	<i>Sfogliamento di vite, Effeuille-</i>

## S F

## S G

ment de vigne.	<i>sforza</i> , Force, violence.
<i>Sfogliare, val leuar le foglie, oster des fueilles de la vigne, est feuiller.</i>	<i>sfrangere, per consumare, broyer, piler.</i>
<i>Sfodrato, Desgainé.</i>	<i>sfrantumare, val rompere minumente, Briser en petites pieces.</i>
<i>Sfoglio, sorte di pesce piato così chiamato in Venegia, Vne sole, c'est le nom d'un poisson de mer.</i>	<i>sfratarsi, Desfrocquer, reuoler.</i>
<i>Sfondare, val rompere, Rompre en pieces, briser.</i>	<i>sfreggiare, val far un sfreggio, Frapper aucun, &amp; luy faire des cicattices.</i>
<i>Sfornire, val disfigurare, guastar la forma, Deffigurer.</i>	<i>sfreggio, Cicatrice.</i>
<i>Sfornito, val senza forma, Laid, difforme, deffigure.</i>	<i>sfrenata voglia, Plaisir &amp; volonté desordonnee, appetit desordonné.</i>
<i>Sfornire, Desfuctir, despouiller.</i>	<i>sfrenato, val senza freno, ciò è quello che non si può governare, effrené, desmesuré.</i>
<i>Sfortunato, Infortuné.</i>	<i>sfrontato, effronté.</i>
<i>Sforzamento, Efforcement.</i>	<i>sfrontamente, val s'faciatamente effrontément.</i>
<i>Sforzare, Efforcer.</i>	<i>sfrondare, val tagliar le foglie, Couper les branches des arbres.</i>
<i>Sforzarſi, s'efforcer.</i>	<i>sgagliardare, val leuar la guagliardia, Faire perdre toute la gayeté &amp; gaillardise d'un homme.</i>
<i>Sforzarſi all'incontro di qualche cosa, Resister de tout son pouuoir, mettre toute sa force &amp; tenir ferme contre quelque chose.</i>	<i>sgaunnare, val leuar d'inganno, Desabuser.</i>
<i>Sforzarſi di fare qualche cosa, s'efforcer de faire quelque chose.</i>	<i>sgagnolsre, val far il verso della volpe, Glapir &amp; iapper à la façon d'un renard.</i>
<i>Sforzatamente, val per forza, effoicement, par force.</i>	<i>sgarbutamente, sans grace &amp; rencontre.</i>
<i>Sforzato a fare qualche cosa, Qui s'est efforcé à faire vne entreprise.</i>	<i>sgargariſare &amp; gargarizare, Garganizer.</i>
<i>Sforzo, val forza che si pone ad alcuna operatione, Effort qu'on met à faire quelque chose</i>	<i>sgherro, Babillard, conteur de fornettes.</i>
	<i>sgoleggsare, Engueuler, engloutir.</i>

## S G

## S I

<i>sgombramento, volantamento, Ce qu'on vuide</i>	<i>sguazzare qualche cosa, Iouyr de quelque chose</i>
<i>sgombrare, Creuer, vuidre</i>	<i>sguazzare, valtrionsfare, darsi piacere, Triompher</i>
<i>sgombro, sorte di pesce di mare, Vn macquereau, c'est le nom d'un poisson de mer</i>	<i>sguizzare, valguizzare, è pro- priodat pesci, Plisser, escou- ler</i>
<i>sgomentare, val sbigotire, Intimi- der</i>	<i>SuizZeri, Suisses, c'est vne na- tion belliqueuse</i>
<i>sgonfiamento, val infiatura, En- fleure</i>	<i>Suizzeri sono valorosi, Les Suis- ses sont vaillans</i>
<i>sgonfiarsi, se desenfler</i>	<i>Si, Ainsi</i>
<i>sgonfiare, enfler &amp; desenfler</i>	<i>Se, si tant</i>
<i>sgorgare, Vomir</i>	<i>si, A celle fin</i>
<i>Sgratisatamente, Miserable- ment</i>	<i>si, Ouy</i>
<i>Sgratiato, Miserable</i>	<i>si dico, Ouy, dis-ie</i>
<i>Sgratiato, val senza gratia, Mausade, qui n'a aucune grace</i>	<i>siche, val di modo che, si que, de forte que</i>
<i>Sgratisatamente, Mausadement, sans grace</i>	<i>sia, Qu'il soit</i>
<i>Sgrauamento, val allegerimento, soulas, soulagement, alle- geance</i>	<i>sia come si voglia, qu'il soit com- me il voudra</i>
<i>Sgrauare, val alegerire, deschar- ger, allegier</i>	<i>sibilare, sifler</i>
<i>Sgranato, allegerto, Deschargeé, allegé</i>	<i>sibilla, dongella indosina delle cose auenire, Vne Sibille</i>
<i>Sridare, val resprendere con romo- re, Tancer</i>	<i>Sibilia, Seuille, c'est vne ville qui est en Espagne</i>
<i>Sgrignuto, qui grince les dents</i>	<i>sibilo, Vn siflet</i>
<i>Sgroppare, val scioglire il nodo, Desfler, desnouer</i>	<i>Sicandro, Sicandre, c'est le nom d'une Isle</i>
<i>Sgroppato, val snodato, sciolto, des- noué</i>	<i>Siccara, val seccura, Seiche- resse</i>
<i>Sgroppato, Vn cheual qui n'a point de croupe</i>	<i>Sicilia, Sicile</i>
<i>Sguanciata, val guanciata, Vne iouée, v'n soufflet</i>	<i>Siciliano, Sicilien</i>
<i>Sguardare, cerchez Guardare</i>	<i>si che, si que, partant</i>
<i>Sguardo, Regard</i>	<i>siccità, siccité, secheresse</i>
	<i>si come, si comme</i>
	<i>sicuranza, securité</i>
	<i>sicuramente, Assurément</i>
	<i>sicurare, Assurer</i>
	<i>sicuro, seur, assuré</i>
	<i>sicurtà, seurté</i>

*Sicurtà*, Pleige, caution

*Siderste*, herba

*Siena*, cerchez *Sena*

*Stepe*, cerchez *Sepe*

*Sieue*, cerchez *Siepe*

*Sifatto*, Tel, si fait

*Sifattamente*, Tellement

*Ssigillare*, val *suggellare*, bollire,

Cachetter

*Sigillo*, Cachet

*sigillo di Salomone forte d'herba*,

signet de Salomon

*Signare*, Signer

*signficare*, Signifier

*Signficare*, Porter signification de quelque chose advenir

*significatione*, Signification

*Sig<sup>r</sup>ificato*, cerchez *Significatio-*  
*ne*

*signora*, Maistresse

*signore*, Vn seigneur

*signoreggiare*, Seigneurier

*signoria*, Seigneurie

*signoratrice*, Seigneurante, celle qui seigneurie

*Sicilia*, Sicile, c'est le nom d'une Isle

*Sigortà*, cerchez *sicurtà*

*Singozzo*, Le hocquet, sanglot

*Farsingozzo*, Auoir le hoquet, hocqueter

*silento*, silence

*fillaba*, vne syllabe

*Per fillabe*, Par syllabes

*Sile*, Sile, c'est vn fleuve d'Italie

*sillogismo*, Sillogisme

*filologare*, filologiser argumenter

*Siluano*, Vn Silqain, ou fau-

usage

*siluestro*, cerchez *siluano*

*simia*, Vn singe

*simietta*, Vn petit singe

*simiglianza*, Semblance, resemblance

*simigliare*, val *simigliare*, ressembler

*simigliante*, Resemblant

*simigliuole*, Semblable

*simile*, cerchez *simigliuole*

*similitudine*, similitude

*simimente*, Semblablement

*simo*, Plat

*Simonia*, val vendita delle cose della chiesa, Simonie

*simphonia*, Accord

*simolare*, Feindre

*simolazione*, simulation

*simolato*, simulé

*simolatore*, simulateur

*simolatamente*, Dissimulement

*simolacro*, simulacre, image

*similità*, val odio coperto, vne haine couverte

*Sinas*, Sinai, c'est le nom d'un mont tres-haut d'Arabie

*sinceramente*, puramente, Purement, sincerement

*sincerità*, purità, Puteté, sincérité, intégrité

*sincero*, puro, schietto, Pur, entier & net

*Non sincero*, Qui n'est pas net

*sindico*, val quello che ha l'ufficio de diffendere le cose del pubblico, Sindique, celui qui a la charge de procurer le bien public

*singolare*, singulier

*singolarmente*, singulièrement

## S I

*singoltire, val mandar fuori singol-*  
*ti, Auoir le sanglot, hocque-*  
*ter*  
*singolto, Hocquet sanglot*  
*Sinigialla, Sinigaille, c'est le*  
*nom d'vne ville d'Italie*  
*Siniscalo, Seneschal*  
*sinistra, sinistre*  
*sinistra, Gauché*  
*sinistrezza, Chose sinistre*  
*sinistramente, sinistrement*  
*sinonimo, Sinonime*  
*Sion, Sion, c'est le nom d'vne*  
*montaigne qui est en Iu-*  
*dee*  
*sponto, fiume*  
*Siracosa curta di Sicilia, Saragosse*  
*Siracusano, di siracossa, De Saragoſſe.*  
*Sire, Seigneur*  
*Sirene, Sitenes, ce sont mon-*  
*stres marins*  
*siroccia, ſœur*  
*Siria, Sirie, c'est vne region*  
*d'Asie*  
*Siringua, Siringue, les poëtes*  
*difent que c'eftoit le nom*  
*d'vne Nymphé*  
*Sirocco, Sitoc, c'est vn vent me-*  
*ridional.*  
*Siropo, Syrop*  
*Sisteri, Sisteri, c'est vn chasteau*  
*en la coſte de Genes*  
*Slancenole, Qui ſe peut darder,*  
*lancer & ietter*  
*Slanciare, eſlancer*  
*Slargare, eſlargir*  
*Slégare, Deslier*  
*Slargato, eſlargi, deslié*  
*Slattare gli agnelli, Oster le laict*

## S L

*aux anneaux*  
*Sleale, val mancator di fede, Def-*  
*loyal*  
*Che non ſi puo ſlegare, Indiſſolu-*  
*ble*  
*Sliccare, cerchez Sdruccolare*  
*Slambare, errener, debiliter*  
*Slaccigare, Gliffer*  
*Slongare, cloigner*  
*Slongare, val differire prolonga-*  
*re, Differer, dilayer.*  
*Sito, Lieu, place, ſituation*  
*Situare, ſituer*  
*situazione, ſituation*  
*Smagare, Transformer*  
*Smagliare, Desmailler*  
*Smagrare, Emmaigrit*  
*Smagrato, Emmaigri*  
*Smaltato, meſlé de chaut, eſmail-*  
*lé*  
*Smalto, Eſmail*  
*Smaniare, Furier, eſtre en fñ-*  
*rie*  
*Smania, Furie, rag.*  
*Smantellare, Desmanteller*  
*Smarginare, Desmarger*  
*Smarrimento, Martiffon*  
*Smarrire, Marriffonner, ou de-*  
*uenir paoueteux*  
*Smarrire, cerchez Perdere, Inde-*  
*bolire*  
*Smarrire, Destourner*  
*Smarritu, Espouuenté*  
*Smembrare, Desmembrer*  
*Smembrare, per guastare, corrom-*  
*pre*  
*Smemoragine, Oublianice*  
*Smemorare, Oublier*  
*Smemoranza, Oublianice*  
*Smenticare, cerchez / memorare*  
*Smemticato, Oublié*

## S M

*Smenticanza*, cerccher s'memo-  
 ranza  
*Smentiscarsi, dismenticarsi*, Ou-  
 blier  
*Smenticheuole*, Oubliant  
*Smeraldo*, Vne esmeraude  
*Smeraldino*, Esmeraudin  
*Smerdare*, embrener  
*Smergo*, vn plongeon  
*Smeriglio*, Vn merle, oiseau de  
 proye  
*Smitza*, cerchez Milza  
*Sminuire*, Diminuer  
*Sminuire gli affanni ad alcuno*,  
 Alleger quelqu'un de fas-  
 cherie  
*Sminuire il dolore*, alleger la dou-  
 leur  
*Sminuire la fatica ad alcuno*, A-  
 moindrir le trauail à quel-  
 qu'un  
*Sminuire la spesa*, Descroistre la  
 despence  
*Sminuire un esercito*, descroistre  
 vne armee  
*Sminuito*, Diminué  
*Sminuzzare*, val far in fezzi  
 minuti, Amoindrir, dimi-  
 nuer, appetisser, mettre en  
 pieces  
*Sminuzzato*, Mis en pieces  
*Smirna*, Smirne, c'est le nom  
 d'vne ville en l'Asie mi-  
 neur  
*Smisurato*, Desmesuré  
*Smisuratamente*, Desmesuré-  
 ment  
*Smoccare*, & smocolare, Mou-  
 cher  
*Smoccato delle candela*, Mou-  
 chettes à moucher la chan-

## S M

delle  
*smoccolure la candela*, Moucher  
 la chandelle  
*smoccolarsi il naso*, se moucher le  
 nez  
*Smoderatamente*, Immodér-  
 ment  
*smontare*, Descendre  
*smontare da cavallo*, Descendre  
 de cheual  
*smorsare, val lessar il morso*, ostet  
 le mors  
*smortar uolo*, vn peu pasle  
*smorto*, Pasle, mort  
*Smo:zo*, val smor:zato, estinto,  
 Esteinct  
*smorzare, val spagnere*, Estein-  
 dre  
*smouere, cerchez Riomessere*  
*smuovere, cerchez mouimento*  
*Smozzare*, Tailler, destran-  
 cher  
*smozZato*, Detranché, decou-  
 pé  
*smuccire, cerchez Sdruciolare*  
*snamorarsi*, Quitter l'amour  
*Snello, val ifnello*, agile, destro, A-  
 gile  
*snervare, Esneruer*  
*snervato, Esnerué*  
*snidare, val uscir del nido*, Desni-  
 cher  
*snodare*, Desnouët  
*snodare un membro*, desnoüer un  
 membre  
*snodare la lingua*, Deslier la lan-  
 gue  
*snodato, Desnoué, deüié*  
*snodare l'ispada*, Tirer l'espee &  
 la desgainer  
*suona, fume*, La Sone

<i>soaue,Doux</i>	<i>france</i>
<i>• Soaue , Soaue , c'est le nom d'un chasteau qui est en Italie</i>	<i>Sofferire, val sopportare , Souffrir</i>
<i>Non soaue , Qui est mal plai-</i>	<i>soffiamento,soufflement</i>
<i>sant</i>	<i>soffiare,souffler</i>
<i>sousement,Doucement</i>	<i>soffiare contra alcuno , souffler contre quelqu'un</i>
<i>soduità,Douceur</i>	<i>soffiare insieme , souffler ensemble</i>
<i>soazza di legne per adorna-</i>	<i>soffiare intorno, souffler autour</i>
<i>mento di camere, cerchez cor-</i>	<i>Soffiare per tutto , souffler par tout</i>
<i>nice</i>	<i>soffiare il naso,Moucher</i>
<i>soblime,Haut,esleué</i>	<i>soffante,soufflant</i>
<i>soblimità,c erchez altezza</i>	<i>soffiatore,souffleur</i>
<i>sobrio,sobre,modeste</i>	<i>sofficiente,suffisant</i>
<i>sobriamente,sobretement</i>	<i>soffietto , Vn sachet, vne petire besace, vn soufflet à souffler le feu</i>
<i>socchi,Brosquins</i>	<i>soffio,souffle</i>
<i>soccorrere,secourir,aider</i>	<i>soffato,soufflé</i>
<i>soccorrere alcuno , secourir quel-</i>	<i>soffione,cerchez soffato</i>
<i>qu'un</i>	<i>soffogare,suffocquer</i>
<i>Porge soccorso , Bailler se-</i>	<i>soffogatione,suffocation</i>
<i>cours</i>	<i>soffogamento , cerchez soffogato-</i>
<i>soffocato,secours,aide</i>	<i>ne</i>
<i>sodalstio,Compagnee</i>	<i>soffolcere,sustenter,soustenir</i>
<i>Sodoma,Sodome,c'est le nom</i>	<i>soffragio,suffrage</i>
<i>d'une ville</i>	<i>soffragare, val votare , ballottare,</i>
<i>sodotto,sodotto,seduit</i>	<i>Bailler le sufragé</i>
<i>sodisfare,satisfaire</i>	<i>soffumigare,Perfumer</i>
<i>sodisfare alcuno,contenter quel-</i>	<i>joga,Vne corde</i>
<i>qu'un</i>	<i>foggetto, val subietto per la mate-</i>
<i>sodisfare all' opinione d'alcuno,sa-</i>	<i>ria,argomento , subiect,ma-</i>
<i>tisfaire à l'opinion de quel</i>	<i>tiere</i>
<i>qu'un</i>	<i>foggetto, val subdito , subiect,scr-</i>
<i>sodisfacimento,satisfaction</i>	<i>uant</i>
<i>sodisfattione , cerchez sodisfaci-</i>	<i>fogginare, val sorridere , tousi</i>
<i>mento</i>	<i>re</i>
<i>solido,solide,ferme</i>	<i>Soggiacere, val sotto posto , Sub-</i>
<i>Sodomito , sodomite, celui qui</i>	<i>mis</i>
<i>commet le mesme peché que</i>	
<i>les citoyens de Sodome</i>	
<i>sodomitico,Sodomiticque</i>	
<i>sofferenz, val tolleranza , souf-</i>	

## S O

Soggiessione, subiection  
 soggiogare, subiuguer, submettre.  
 Soggiornare, Sciourner, s'arrester  
 soggiorno, seiour, habitation  
 soggiungere, subioindre  
 soglio, Le seur'l de l'huis  
 soglio di sopra della porta, Le linteau de dessus l'huis  
 sogliardo, cerchez Beffatore  
 jogliare, val schernire ouer beffare, Railler, se mocquer  
 sognare, songer  
 sogné, songe  
 sognoso, soigneux  
 Soifsons, ville en Picardie  
 solato, Plancher  
 solao della casa, Le plancher de la maison  
 solamente, seulement  
 Non solamente, Non seulement  
 solana val capello grande, Vn grand chapeau contre le hasle du soleil  
 solaro, cerchez solao  
 solazzo val piacere, consolatione, soulas, plaisir, resiouysiance, consolation  
 solcare, val far solchi, lassorare la terra a solchi, Labourer, faire des sillons  
 solco, è quello che si fa in terra con l'arasco, vn sillon  
 solchi da condurre via l'acqua, Goutieres pour conduire l'eau  
 A solchi, Par sillons  
 soldate/amente, A la façōn des gensdarmes  
 soldato, soldat

## S O

soldato che ha doppa paga, soldat qui a double paye  
 soldato nouero, Vn nouveau soldat  
 Soldas, Ville de la Surie  
 soldo, val la paga che si da al soldato, Paye, soldé  
 soldo, forte di moneta, Vn sols de monnoye  
 Sole, Le soleil  
 Da sole, Du soleil  
 solecchio, Vn petit soleil  
 solecsto, val diligente, soigneur, diligent  
 solenne, solennel  
 solennemente, solennellement  
 solennita, solennité  
 solere, esser solito, confuso, Auoir de coustume  
 solerte, val accorto, Diligent  
 soleotto, senlet, solitaire  
 solfaria, val luogo dove si fa il solfo, Le lieu où on fait le souffre  
 solfo, Du souffre  
 Solforato, sulfureux, ensoufré  
 solforini, Alumettes  
 Solidare, & consolidare, foulard  
 solengo, solitaire  
 solio, val seda regale, Vn throsne Royal  
 solstario, solitaire  
 Solso, val che suole, Acaoustu  
 solitudine, solitude  
 sollazzare, val darsi piacere, s'egayer  
 sollazzenole, Plaisant  
 Sollazzo, soulas, plaisir, passe-temps

temps.	<i>Solficio</i> , solstice.
<i>Sollecuto</i> , soigneux, diligent.	<i>sollere</i> , val disfare, rompere, soul- dre, rompre.
<i>Sollecitare val affigere, molesta-</i> <i>re, Inquiete</i> , fascher, molester	<i>soluere</i> , val desliberare, Deliurer, dissoudre.
<i>Sollecitare val spronzare, sollici-</i> <i>ter</i>	<i>soluzione</i> , val assolutione, Abso- lution, payement, desliement
<i>Sollicitare una causa</i> , solliciter vn affaire.	<i>soma</i> & <i>salma</i> , carca, Vn poids, vne somme, vne charge.
<i>Sollecitare alcuno di qualche cosa</i> , solliciter quelqu'un pour quelque chose.	<i>somiero</i> , è quello che portula so- ma, Vn sommier, vn cheual portefait.
<i>Sollecitare uno ad una impresa</i> , Prester de pres quelqu'un à executer vne entreprisne.	<i>somiglia</i> , semble.
<i>Sollecitare, val uscir diligenza</i> , solliciter, presler de pres.	<i>somiglianza</i> , semblance
<i>Sollecitudine, val diligenza</i> , sof- licitude.	<i>somigliare</i> , Ressembler.
<i>Sollecitudine, val affanno</i> , soin, soucy, cure.	<i>somigliure alcuno</i> , Ressembler à quelqu'un.
<i>Sollecitatore</i> , solliciteur.	<i>somigliuole</i> , Resemblant.
<i>Sollecitatore di lise</i> , Vn sollici- teur de procez	<i>somma</i> , Tresgrande.
<i>Sollecito val tribulato</i> , Affligé.	<i>somma per la conclusione</i> , Vn sommair & abrigé de quel- que chose, vne somme.
<i>Sollecitamente</i> , soigneusement.	<i>sommamente</i> , Grandement.
<i>Sollecitamente ; val trauaglioja- mente</i> , Auec ennuy.	<i>Sommariamente</i> , sommaire- ment.
<i>Sollennizzare, val far festa</i> , solen- niser vne feste	<i>sommario</i> , val abbreviacione di quelche cosa, Vn sommaire & abregé de quelque chose.
<i>Sollenare, val alzare e lessare in alto</i> , souleuer.	<i>sommarsi, val viuanda di p ienza</i> di scrofa, poische ha partorito, Vne viande fort friâde que les anciens faisoient des tetines d'une truye apres qu'elle auoit cochonné.
<i>Sollenare alcuno di miserie</i> , Tirer quelqu'un de misere	<i>sommegere</i> , Enfoncer en l'eau, submerger.
<i>Sollenare le disgrazie con qualche cosa</i> , soulager l'affliction.	<i>sommesso</i> , La mesure de la main estendue appellee demipied.
<i>Sollicitare, cerchez sollecitare</i>	<i>sommesso, val humile e buffo</i> , Humble.
<i>Sollicito, cerchez sollecito.</i>	<i>sommettere e sottomettere</i> , Met- tre
<i>sola</i> , seule.	
<i>solo che</i> , Moyennant que.	
<i>solo</i> , seul	
<i>solo, val solamente</i> , seulement.	

tre dessous.  
*sommisione*, submission.  
*sommessamente*, Humblement.  
*sommità val altezza*, sommité,  
 hauteur.  
*sommità delle muraglie*, Les cre-  
 neaux des murailles.  
*sommo*, cerchez *sommità*.  
*sommo*, cerchez *somma*  
*sommouere*, Oster, reculer.  
*sonaglio*, Vne petite cloche.  
*sonagli che fal l'acqua quando pio-*  
*ue*, Bouteille ou bouteillon  
 qui se fait sur l'eau quand il  
 pleut.  
*sonagliuzzo*, cerchez *sonaglio*.  
*sonare E s' sonare*, sonner  
*sonare di strumenti*, sonner des  
 instruments de Musique.  
*sonare di cornetto*, sonner de la  
 trompette, du cornet.  
*sonare di tamburo*, sonner du  
 tambour.  
*sonare e grademente*, sonner fort.  
*sonare la predica*, sonner la pre-  
 dication.  
*sonare d'arpa*, sonner de la har-  
 pe.  
*sonatore*, Vn sonneur.  
*sonatore di corni*, sonneur de  
 cornet, de trompette.  
*sonatore di flauti*, sonneur de  
 flute.  
*sonatore di lira*, loüeur de vio-  
 lon.  
*sonatore di liuto*, loüeur de lut.  
*sonatore di tamburo*, sonneur de  
 tambour.  
*sonatore di viola*, loüeur de vi-  
 olic.  
*sognia*, val *assognia*, grasse, Du-

sein doux.  
*sogni ad porco*, seing de por-  
 ceau.  
*sonnacchiare*, sommeiller.  
*sonno*, sommeil.  
*sonni cchioso*, val pieno di sonno,  
 Plein de sommeil.  
*Che genera E porta sonno*, Qui  
 engendre sommeil.  
*Hauer sonno*, Auoir sommeil  
*sonnolenze*, dormiglione, Qui est  
 tout endormi.  
*sonnolenza*, sommeil, faim de  
 dormir.  
*sono*, Ils sont.  
*sonoro*, Resonant.  
*sonorita*, Resonance.  
*sonuoso*, val chi spende di souer-  
 chio, splendido, somptueux.  
*sonuosamente*, somptueusement  
*sonuosità*, somptuosité.  
*soperstitione*, superstition.  
*soperstioso*, superstiteux.  
*soperchiare*, val avanzare, Re-  
 ster, estre de plus.  
*soperchiamente*, val inuisilmente,  
 Abondamment.  
*soperchio*, superabondant.  
*sophisno*, sophisme.  
*sopiro*, Endormy.  
*soppa*, De la souuppe, du potage.  
*sopanno*, E sopropanno, soubs la  
 robe, soubs les drapeaux.  
*soppetta*, Vnc petite souuppe.  
*sopporre*, soumettre.  
*sopportare*, souffrir, supporter.  
*sopportare la prosperità*, suppor-  
 ter la prosperité.  
*sopportare mal volensiere qual-*  
*che cosa*, Porter impatiem-  
 ment quelque chose.

## S O

*sopportare una ingiuria*, Endurer vne iniure.  
*sopplire*, suppleer; remplir.  
*sopplemento*, supplément.  
*sopplicare*, supplier.  
*sopplichenole*, suppliant  
*sopplichenolmente*, En suppliant.  
*sopplicatione*, supplication.  
*Sopprezzare*, cerchez Calcare.  
*Sopra*, Dessus.  
*Soprabondante*, surabondant  
*Sopracielo*, sorte di pesce  
*Sopradetto*, Dict cy dessus.  
*Soprafabricare*, Bastir dessus.  
*Soprabondare*, superabonder.  
*Sopragiudicare*, Iuger parfaictement.  
*Sopragiungere*, val giungere all'improviso, inchiappare; fut uenir.  
*Sopragiungere*, val arruiare, Attriuet.  
*Sopramettiere*, Imposer, mettre dessus.  
*Sopranañare*, Nager dessus.  
*Soprannome*, surnom.  
*soprano*, souuerain.  
*soprapporre*, cerchez sopravestere.  
*sopraprendere*, Prendre sur le faict, surprendre.  
*sopraprendimento*, surpris.  
*soprapreso*, surptis.  
*soprapreso nel fallo*; surpris en faute.  
*soprapreso in adulterio*, surpris en adultere.  
*soprascrivo*; suscript.  
*soprastante*, Imminent.  
*soprastante*, val chi è proposto à qualche office o carico, surueil-

## S O

lant en quelque office, surintendant.  
*Soprascriuere*, souscrire.  
*soprasedere*, val cesser d'faire qualche cosa, sursoir.  
*soprasedere un negocio*, surseoir vn affaire.  
*sopraſtare*, Eſtre eminent.  
*Alquanto prima sopraſteſte*, Il fut quelque temps penſif à part soy  
*Sopraſtare*, Eſtre dessus.  
*Sopraſtatio* & *sopra ogni altra coſa*, ſurpäſſer quelqu'un en quelque chose.  
*Soprauenire*, furuenir.  
*Soprauenuta*, furuenue.  
*Sopraueſte*, Vn garderobbe.  
*Sorbire* & *inghiutire coſa liquida*, Engloutir, humer & aualler.  
*Sorbire a poco a poco*, Humer petit à petit.  
*Sorbitone*, Engloutiſſement.  
*sorbile*, qui eſt facile à eſtre humé.  
*sorbimento*, Humement, Auallement.  
*Sorbitoncella*, Vn chaudéau.  
*Sorbitello*, Engloutiſſeur.  
*Sorbo*, Vn cormier.  
*sorbola*, il frutto del sorbo, Vne corme.  
*sorcetto*, Vne petite souris.  
*forcé*, & *ropo*; Vn rat ou vne souris.  
*forcione*, Le get du fort ou hafard.  
*sordido*, val lordo, sporco, sordide; ord. & sale.

ct i]

## S O

Sordità, surdité, sorditie.  
*sordo*, sourd.  
*Alquanto sordo*, Vn peu sourd.  
*Deuenir sordo*, Deuenir sourd.  
*Eſſere sordo*, Eſtre sourd.  
*sorella*, ſœur.  
*Da ſorella*, De ſœur.  
*Sorga*, Sorge, c'eſt vne fontaine de Narbonne.  
*Sorga*, Sorge: c'eſt auſſi le nom d'une riuiere.  
*sorge*, Vne ſouri, ou pluſtoſt, Se leue.  
*forgere, val forgere e proprio dell' le acque*, faillir.  
*orgetto*, Vne ſourierte, petite ſoury.  
*forga*, Zone, cerchez ſchiuffo.  
*Soria*, Sirie, c'eſt vne region d'Asie.  
*formontare*, Monter en haut.  
*soro*, Qui a ſa premiere barbe, le poil follet.  
*farocchia*, cerchez ſorella  
*ſorore*, cerchez ſorella.  
*forra*, Trippes de molues, tonnine graffe.  
*Sora*, Sore: c'eſt le nom d'un chateau.  
*fornettito*, ſubreptice.  
*forsidere*, ſouſrire.  
*ſorſo, val beſere in ur fato*, Boire en un traict, en un ſouffle  
 ſorte, ſort, fortune.  
*Per forte*, Paraduenture.  
*ſorte, per la condizione e qualità*, ſorte, qualité, condition.  
*Di che forte*, En quelle ſorte & maniere ou façon.  
*In queſta forte*, En c'eſto façon.

## S O

Sorteggiare, val gittar il ſort.  
 Letter au ſort  
*Sortilego*, Celui qui iette le ſort.  
*Sortilegio*, ſortilege.  
*Sortire, ſortir, diſpoſer.*  
*Sortimento*, cerchez *Sorcione*.  
*Sorettione*, cercliez ſortimento.  
*Sortina*, eſl proprio delle acque, source.  
*Sofins*, Des prunelles, petites prunes de buiſſons.  
*Soffidio*, ſecours, aide.  
*Soffidario*, ſubſidiaire.  
*Soffendere, val differire, ſuſpēdre, retarder, differer.*  
*Soffendere, val malzare e tenar malto*, Pendre en l'air.  
*Soffeſo*, ſuſpendu.  
*Soffettare, Eſſuſpicare, ſoupçonner.*  
*Soffettione*, ſuſpect, ſoupçon.  
*Soffettoſi*, cerchez ſoffettione.  
*Soffettoſo*, ſuſpionneux.  
*Soffettoſamente*, ſuſpionneusement.  
*Sofficare*, ſuſpionner.  
*Sofficioſo*, cerchez ſoffettoſo.  
*Soffingere*, Tenir en doubté.  
*Sſpirare, ſouſpirer.*  
*Sſpirare, ſouſpir.*  
*Sſpirre, ſouſpir.*  
*Sſpirroſo, ſouſpirant, plein de ſouſpirs*  
*Sſta, cerchez Affanno*  
*Sſta, cerchez Indugio.*  
*Sſtantuo, val chs puol ſtare da per ſe*, ſubtantif.  
*Sſtança, ſubſtance.*  
*Sſtare, ſarreſter.*  
*Sſtegno, cerchez Bifé.*  
*Sſtegno, ſouſtenement*

## S O

*sostenamento, cerchez sostenamento.*  
*sostenere, soustenir.*  
*sostenere gran pezo, soustenir un grand fardeau.*  
*sostenere, Endurer, souffrir.*  
*sostenimento, cerchez sostenimento.*  
*sostenare, cerchez sostenere.*  
*sostenare la poserá, Endurer & porter patiemment la poureté.*  
*sostenarsi su le ginocchie, se soustenir sur le genoux.*  
*sostenato, val appoggiato, Appuyé.*  
*sostituire, val mettere in luogo d'un altro, substituer, mettre en la place de quelqu'un.*  
*sostituzione, substitution, quād'on met quelqu'un en la place d'un autre.*  
*Sostituto, val messo in luogo d'altro, Substitué, qui est mis en la place d'un autre.*  
*sott'acqua, Ce qui est couvert d'eau.*  
*sotterr'are, val entrar sotto, entrer dessous.*  
*sotterraneo, val di sotto terra, Souterrain, qui est sous terre.*  
*sotterra, sous terre.*  
*sotterrare, enterrer.*  
*sotterrato, val sepolto, enterré.*  
*sottile, Delié, subtil.*  
*sottile, val ingenioso, subtil, aigu, ingenieux.*  
*sottigliezza, subtilité.*

## S O

*sottigliare, subtiliser, faire bien delié.*  
*sottiglietto, Fort delié.*  
*sottilità, cerchez sottigliezza.*  
*sottilmente, subtilement.*  
*sotto, Dessous.*  
*Sottocingere, Ceindre dessous.*  
*sottodistendere, Estendre dessous.*  
*sottocoda, Vne croupiere.*  
*sotfuggire, val fuggire dinascosto da una compagnia, Eschapper, s'enfuir en cage.*  
*sotgiacere, Estre couché dessous.*  
*sotgiungere, subioindre.*  
*Sottolegare, Lier par dessous.*  
*sottolucere, Entrercluire.*  
*Sotto intrare, Entrer dessous.*  
*sottomettere, submettre.*  
*sottomettersi a gran pericolo, Se mettre en grand danger.*  
*sottomettersi alla fortuna, se soumettre à la fortune.*  
*sottomesso, submis.*  
*sotonascere, Croire par dessous.*  
*sotto ornare, Orner quelqu'un.*  
*sottoporre, cerchez sottomettere.*  
*sottoporre, se soumettre.*  
*sottoposto, submis.*  
*sotoscuare, soubcrire.*  
*sottoscrittione, Soubcription.*

## S O

Sottoferinare , semer par des-  
 sous.  
 sottoföpra, val allariverfa, A re-  
 bours, à la renuerse.  
 Sotto sopra mettere , Mettre  
 tout à rebours , en con-  
 fusion.  
 sottoterra, sous terre.  
 sottrare, soustraire.  
 sottragere, cerchez sottrare.  
 sottrarre, cerchez Liberare.  
 sottraggere il ciba , Decroistre le  
 manger.  
 sottascaglio, Aisselle.  
 sottoföpra, Ce que dessus des-  
 sous.  
 souaza, cerchez Cornice.  
 souuenimento, val aiuto, subuen-  
 tion, aide.  
 souenire , val soccorrere , aiu-  
 tare , subuenir , ayder , se-  
 courir.  
 souuenire, val venire a memoria,  
 se souuenir.  
 souente, souuent.  
 souterchiare, Rester, surmonter  
 d'iniuies.  
 souerchio, val soprabondante , Le  
 reste, le surplus.  
 souero, o sugero, Du liege.  
 Di souero, De liege.  
 souertire , val rnuoltar sottofö-  
 pra, renuerser ce dessus des-  
 sous.  
 sourauanzare & soprauanzare,  
 surmonter, vaincre.  
 Sourastare, , cerchez Sopra-  
 stare.  
 sourastare, cerchez Indugiare,  
 & superare.  
 Sozzamento , val lordamente,

## S P

sporcamonte, Ordement.  
 Sozzo, val sporco , lordo , Ord,  
 sale.  
 sozzura, Ordure.  
 Spaccare , val fendere , Fen-  
 dre.  
 spacciato, val fenduto, Fendu.  
 Spacciata con cogni , Fendu a-  
 uec vn coing , entr'ou-  
 uert.  
 Eglis è spacciato , eglis é spedito,  
 C'est fait de luy.  
 spacciare , Expedier , despe-  
 cher.  
 spacciamente , val presto , In-  
 continent.  
 spaccio , val ispeditione , Despe-  
 che.  
 spada , Vne espee.  
 Cingersi la spada, Ceindre son  
 espee.  
 Che porta spada, Qui porte l'es-  
 pee.  
 spada di due tagli , Espee à deux  
 trenchans.  
 spada, C'est vn poisson de mer  
 ainsi appellé.  
 spadaccino, Vn spadacin.  
 spadetta, Vne petite espee.  
 spaghetti, Vne cordelette.  
 Spagna, Espagne, c'est l'vne des  
 belliqueuses nations de  
 l'Europe.  
 spago è filo grosso ftoerte, C'est vn  
 fil gros retors.  
 spalancare , Ouurir, tout ou-  
 uert.  
 spalato, cità.  
 spaldo, Vn portail.  
 spalle, Espaulle.  
 Mettersi in spalle , se mettre sus

les espoules.	uanouir.
<i>spagliere</i> , Tapissierie.	<i>sparlare</i> , val parlar contra alius-
<i>spalluto, val de alte spalle</i> , Qui a hautes espoules.	no, Contredire, parler con- tre vn autre.
<i>spalmare</i> , Oindre le nauire.	<i>sparkatore</i> , Detracteur, mesdi- fiant.
<i>spampinare</i> , Esbourgeonner, & faire grand monstre de quelque chose.	<i>sparsamente</i> , abondamment.
<i>spampinatione di viti</i> , Effeuille- ment de vignes , esbour- geonnement.	<i>sparsò</i> , Espars.
<i>spampinatore</i> , Esbourgeon- neur.	<i>partire, val dividere</i> , Partir, di- uiser.
<i>spanacerare</i> , cerchez Sbadac- chiare.	<i>partire l'heredità</i> , Partir l'heri- tage.
<i>spandere</i> , respandre.	<i>partire una bataglia</i> , separer vne bataille.
<i>spandersi, val versarsi</i> , S'es- couler.	<i>partito</i> , parti, diuisé.
<i>sparfurna</i> , Ville en Sicile.	<i>paruiere</i> , esparuier.
<i>sparago, herba</i> , Asperges.	<i>passeggiare</i> , se promener.
<i>sparagnare</i> , Espargner.	<i>passeggiatore</i> , promeneur.
<i>sparagno</i> , Espargne.	<i>passeggiamento</i> , promenoir.
<i>Spanna</i> , La mesure de la main ouuette , vne paul- me.	<i>pasimare</i> , Estre pasmè, se pas- mer.
<i>sparare</i> , Diuiser, separer.	<i>passimare di dolore</i> , se pasmer de douleur.
<i>sparaci</i> , Des asperges.	<i>passmo</i> , pasmoison.
<i>spargere</i> , Espandre.	<i>spasso, val solazzo</i> , soulas, soula- gement.
<i>spargere di mezo</i> , Espandre au milieu.	<i>spassare il fastidio a uno</i> , Al- leger l'ennuy de quel- qu'un.
<i>spargere in piu parti</i> , Espandre ou respandre en plusieurs parts.	<i>spassarsi, val solazzarsi</i> , se re- creer, se refouir.
<i>spargere largamente</i> , Espandre largement.	<i>spassa tempo</i> , passe temps.
<i>spargere spesso</i> , Espandre & mouiller souuent.	<i>spastare</i> , Oster la paste.
<i>spargere fuori</i> , Couler hors.	<i>spattare</i> , cerchez passeggiare.
<i>spargimento</i> , Effusion.	<i>spatio, val distanza</i> , intervallo, Distance, espace.
<i>sparire, val riuscir a niente</i> , Dis- paroir, deuenir à neant, s'es-	<i>Andare a spasso</i> , s'aller prome- ner, s'aller recreer.
	<i>Pigliare spasso</i> , Prendre plai- sir.
	<i>Spatio di cinque anni</i> , L'espâ- ce iiii

<i>ee decinq ans.</i>	<i>exemplc.</i>
<i>spatio di due anni , L'espace de deux ans.</i>	<i>specchiare, se mirer.</i>
<i>spatio di due giorni , L'espace de deux iours.</i>	<i>speciale, val proprio, particolare, special, particulier.</i>
<i>spatio del dito ch' è tra vn nodo E l' altro , L'entredeux des nœuds des doigts.</i>	<i>speciale, vn espicier.</i>
<i>spatio d' una hora, l'espace d'une heure.</i>	<i>specialmente, specialement.</i>
<i>spatio di terra che in un giorno si ara con un paio di buoi, Autant de terre que deux bœufs accouplez peuuent labourer en vn iour.</i>	<i>specie, De l'espice.</i>
<i>spatio, spatieux.</i>	<i>specificare, val dichiarare con lingua, specifier, nommer, dire nommément.</i>
<i>Spauentare, val spaurire, espouanter.</i>	<i>speceria, Espicerie.</i>
<i>Spauenteuole, , Espouuatable.</i>	<i>speco E spelunca, Vne spelonque.</i>
<i>Spauentofo, cerchez spauenteuole.</i>	<i>speculare, Contempler, espier.</i>
<i>Spauenfo, ciò è paura, Espouuancement.</i>	<i>speculare con diligenza, Espier diligemment.</i>
<i>Spauentato, Espouuanté.</i>	<i>speculatione, Contemplation.</i>
<i>Spaurire, Intimider, espouuanter.</i>	<i>speculator e contemplatore, speculateur, contempleur.</i>
<i>Spaurito E spaurato, cerchez spauentato.</i>	<i>speculatrice, Celle qui contemple.</i>
<i>spazz a camino, Ramonneur de cheminee.</i>	<i>spedale, cerchez H:spitale.</i>
<i>spazzare, val nettare, scopare, Nettoyer, balier.</i>	<i>spedalere, chi ha cura del spedale, Hospitalier.</i>
<i>spazzature, Qrdures, balayeurs.</i>	<i>spedette, Vne petite broche.</i>
<i>spazzatore, Balayeur.</i>	<i>spedire, val ifpedire, sbrigare, expedier, despeschier.</i>
<i>spazzo, Expedition, passe-temps.</i>	<i>spedire presto, Despescher vistement.</i>
<i>specchio E spieglio, Vn miroir.</i>	<i>speditamente, Promprement, vistement.</i>
<i>specchio per l'essempio, Patron,</i>	<i>spedizione, expedition.</i>
	<i>spedito, expedié, depesché.</i>
	<i>spedo, Vne broche.</i>
	<i>spazzare, val depennare, Rayer, effacer.</i>
	<i>spieglio, cerchez specchio.</i>
	<i>spiegno, val. mmorzare, estendre, amortir.</i>
	<i>spiegno, E spingere con forza,</i>

S P	S P
Poulser à force.	<i>Mancar di speranza</i> , N'auoir point d'esperance.
<i>Spingere uno 'a far qualche cosa</i> , Pouler ou induire quelqu'un à faire quelque chose.	<i>Reigliare speranza</i> , Reprendre esperance.
<i>spiegne un incendio</i> , Esteindre un embrasement.	<i>senza speranza</i> , Sans esperance.
<i>Spiegner il resto dell' effercito</i> , Repouiser le reste de l'armee.	<i>speranzetta</i> , Vne petite esperance.
<i>spelare,cerchez Pelare.</i>	<i>sperar</i> , Viure en esperance.
<i>spelato, val senza peli,Pelé.</i>	<i>sperare,esperer.</i>
<i>spelta sorte di biada</i> , Vne espece de bled qu'on appelle espeautre.	<i>sperare ben da alcuno</i> , Esperer bien de quelqu'un.
<i>spelunca</i> , Vne cauerne.	<i>Che non spera</i> , Qui n'espere point.
<i>speme</i> , Esperance.	<i>sperduto, val fuor della via</i> , Qui est hors du chemin.
<i>spendere,Despendre.</i>	<i>speriuro</i> , Pariurement.
<i>spenditore, val chi spende,proneditore di vinande</i> , Despensier.	<i>speriurare , val giurare il falso</i> , Pariurer.
<i>spendolare,Pendre.</i>	<i>spergolo</i> , Vn guipillon , asperges , & vne chaire à prescher.
<i>spene,cerchez speme.</i>	<i>spergolo d' acqua santa,asperges d'eau benite.</i>
<i>spengere,cerchez spiegner.</i>	<i>sperienza e esperienza, val proua</i> , Experience.
<i>spennacchiare,Estendre.</i>	<i>Per longa sperenza</i> , Par longue experiance.
<i>spennare,Esplumer.</i>	<i>sperimentato,cerchez sperto.</i>
<i>spennato , val senza penne, sans plumes , esplumé , desplumé.</i>	<i>sperimento,cerchez sperienza.</i>
<i>spensierato , val senza pensieri, sans souci.</i>	<i>sperimentare , val prouare</i> , Experimentter.
<i>spento,poussé,incité.</i>	<i>sperto</i> , Expert,esprouué.
<i>Spera &amp; Spbera</i> , Vne sphere.	<i>sperola</i> ,vne petite sphère.
<i>sporança,cerchez speme.</i>	<i>sperone</i> ,Esperon.
<i>Con sperança,Au ec sperance ce.</i>	<i>speroni nelle galline</i> , Les esperons des poules.
<i>sperança falsa</i> , Fauce esperance.	<i>speroni della naue</i> , Les esperons qui sont à la prouë de la nauire.
<i>Hauer sperança</i> , Auoir esperance.	
<i>Leuare ogni sperança,oster tou te esperance.</i>	

## S P

<i>Speronare il caullo</i> , Pic- quer des espelons le che- ual.	<i>cer, rompre.</i> <i>spezzare in più parte</i> , Rompre en plusieurs pieces.
<i>sperto, val intendente</i> , Expert, entendu.	<i>spazzato, val rotto, fracassato,</i> Despecé, rompu.
<i>spesa, Despence.</i>	<i>spia, val spione, Vn espie, ou es-</i> pion.
<i>Resistere alla speza</i> , Ne faire pas grande despence.	<i>spiacere, val dispiacere</i> , Des- plaire.
<i>spesa che si fa in viaggio</i> , Des- pence que l'on fait en vo- yage.	<i>spiacenole, Desplaisant.</i> <i>spiacenolmente, Desplaisam-</i> ment.
<i>senza speza</i> , sans despence.	<i>spiacenolezza, Rusticité, des-</i> plaisir.
<i>Con speza</i> , Auec la despence.	<i>spiaggia, cerchez Piaggia.</i>
<i>Che fa molta spesa</i> , qui fait beau- coup de despence.	<i>spianare, val dichiarare, De-</i> clarer.
<i>speso, cerchez spesa.</i>	<i>spianare, cio è appianare, Ap-</i> planir.
<i>spesseggiare, Frequenter.</i>	<i>spianare, val abbattere, atterrare,</i> <i>rouinare, Explaner, demolir,</i> ruinet.
<i>spessozza, Espesleur.</i>	<i>spianamente, val rouina, Demo-</i> lissemment, ruine.
<i>spessire, Espessir.</i>	<i>spianato, val abbattuto, rouinato,</i> Explaner, demoli, ruine.
<i>spessime volte, plusieurs fois.</i>	<i>spiantare &amp; dispiantare, Des-</i> planter.
<i>spesso, souuent.</i>	<i>spiare, s'enquester finement.</i>
<i>spesso, Espais.</i>	<i>spica, Vn espi del bled.</i>
<i>spetacciato, cerchez straccianto.</i>	<i>spicare, Oster, disioindre.</i>
<i>spetiale, Apothicaire.</i>	<i>spicare, val tor gius dalle forche,</i> Despendre.
<i>spetialmente, cerchez special- mente.</i>	<i>spicciare, sortir, saillir.</i>
<i>spetaria, val bottega di spe- tale, Boutique d'apothi- caite.</i>	<i>Spiche &amp; Spighe, cerchez</i> <i>spica.</i>
<i>Specie, val speciarie, Espice- ries.</i>	<i>spiedo, Vn espieu.</i>
<i>specie, val forma, Espece.</i>	<i>spiedo, cerchez Schilone.</i>
<i>speto, Vne rets, des filets ou toi- les à chasser.</i>	<i>Spiegare, ciò è dispiiegare, Ma-</i> deurs.
<i>spetrare, Despestrer.</i>	<i>nifester, exposer, des-</i> ployer.
<i>spettabile, Digne d'estre re- pecté.</i>	
<i>spettacolo, spectacle.</i>	
<i>spettatori, spectateurs, regat-</i>	
<i>spessare, val rompere, Despe-</i>	

## S P

S P	S P
<i>Spienza, smilza, cerchez milza spietato, valempio, crudele, despiseux, cruel</i>	<i>Spirante, Soufflant spirare, Respirer spirare, cerchez Girare spirare, inspirer spirare, val soffiare, Souffler</i>
<i>spiga &amp; spiche , Des espics de blé</i>	<i>spirazione, val inspiratione, inspiration</i>
<i>spiza senzagrano , La barbe de l'espis de blé</i>	<i>spirato, inspiré .</i>
<i>Chi a spige, Qui a des espics</i>	<i>spiritale, spirituel</i>
<i>Fatto di spige, Eait d'espics</i>	<i>spirito, esprit</i>
<i>Spigo herba nota, De l'espis</i>	<i>Spirito Santo, Le sainct Esprit</i>
<i>D'espiso, D'espis</i>	<i>Spirito celeste , Vn esprit celeste</i>
<i>Spigolare, Glanner</i>	<i>Spirito per l'intelletto, Entendement</i>
<i>Spigolo, val raccogliere spige, Gla-nure</i>	<i>Egli è huomo di gran spirito, il est homme de grand entendement</i>
<i>Spigolo, cerchez Punta</i>	<i>Egli havn bel spirito , Il a vn beau esprit, un beau entendement</i>
<i>Spigolistro, Glaneur</i>	<i>Spirito per il fato &amp; l'anima dell'huomo, L'ame de l'homme</i>
<i>Spillo , Esguillon, poinçon de fer</i>	<i>spirito maligno, esprit malin</i>
<i>spina, Vnc espine</i>	<i>spiritato , Forcené, qui a le sens trouble</i>
<i>Dispine, D'espines</i>	<i>spiritarsi &amp; inspirarsi, Deuenir en forcenement, &amp; troublement de sens</i>
<i>spinace, herba da mangiare notisima, Desespinards</i>	<i>spirituale, &amp; spiritale , Spirituel</i>
<i>spinetta, Vne espinette, petite espine</i>	<i>spizzicarsi &amp; pizzicare, Pincer, picquetter</i>
<i>spingere, Ietter contre quelque chose</i>	<i>splendente, reluisant</i>
<i>spignere in dietro, Pousser en arrière</i>	<i>splendere, Resplendir</i>
<i>spignere per forza , Pousser de force</i>	<i>splendere intorno, Reluire &amp; resplendir tout autour</i>
<i>spinaro, vn buisson</i>	<i>splendidamente , Reluisamment</i>
<i>spingere, Repousser</i>	<i>splendido, Resplendissant</i>
<i>Spinoso, val pieno di spine , Espineux</i>	
<i>spinta, Incitee, poussée</i>	
<i>spione , Vn espion , cerchez Spia</i>	
<i>spiraglio, Vn soupirail</i>	
<i>spiragli, Les narines</i>	
<i>spiramento , vn trou par où sort l'air de la fumee</i>	

## S P

## S P

<i>Splendore, Resplendeur</i>	<i>poudriere</i>
<i>Splendore del sole, La splendeur du soleil</i>	<i>spoluerizare, val ridurre in poudre, pulueriser, piller, reduire en poudre</i>
<i>Spoglia, cerchez Corpo</i>	<i>Spondi del lato, o d'altra cosa, Le costé du liet ou d'autre chose</i>
<i>Spoglia, Vestement, despouiller le</i>	<i>(ponda del fiume, La riue, le bord de l'eau, le riuage</i>
<i>spogliare, val suestire, Despouiller, piller</i>	<i>sponere, cerchez Deponere</i>
<i>spogliare gli nimici, Pillier &amp; despouiller les ennemis</i>	<i>Sponga &amp; spugna, Vne esponge</i>
<i>Spogliarsi de la sua naturale inclinatione, Se despouiller de son inclination naturelle</i>	<i>Spongare, val nettrare con la sponge, nettoyer avec vne esponge</i>
<i>spogliato, Despouillé, desuestu, pillé</i>	<i>spongoso, spongieux</i>
<i>Spoglie, Les despouilles, le butin</i>	<i>sponsalisse, espousailles</i>
<i>spogliamento, Pillerie</i>	<i>spontaneamente di sua volontà senza esser richiesto, De son bon gré, sans contrainte, volontairement</i>
<i>Spogliatoio, Despouilloir, c'est le lieu, où ceux qui vont aux estuues mettent leurs habits</i>	<i>spontaneo, val volontario, volontaire de soy mesme</i>
<i>Spogliatore, val chi spoglia, Pilleur, butineur</i>	<i>spontone &amp; spuntone, Vne halebarde ou picque</i>
<i>Spogliatrice, Spogliatrice, celle qui butine &amp; pille</i>	<i>Sporcamente, lordamente, Ordement, salement</i>
<i>spogna &amp; sponga, esponge</i>	<i>Sporcare, val lordare, imbrattare, Sallit, ordir</i>
<i>spola &amp; puola, Un bandoir, ou plutost l'instrument des tisserans, qu'ils appellent nacelle</i>	<i>sporcare di sceleragine, souiller de meschanceté</i>
<i>Spoleto, Spolette, c'est le nom d'une ville d'Italie</i>	<i>Sporcheria &amp; sporchezza, Sallité</i>
<i>De Spoleto, De Spolette</i>	<i>sporchezza delle orecchie, l'ordure des oreilles</i>
<i>Spolpare, val leuar la carne dall'osso, Oster le mollet de la chair</i>	<i>sporco, Ord, souillé</i>
<i>spolpare, Despouiller</i>	<i>sporgere, val porgere in fuori, Estendre</i>
<i>spoltronare, Se descouillardir</i>	<i>sporta, vn panier d'osier</i>
<i>spoluerino, val poluerino, Un poussier, vne poussiere, vne</i>	<i>sportella, Vn petit panier</i>
	<i>sporte, Portail</i>

<i>sposa</i> , Espousee	prouueu
<i>sposare</i> , espouser	<i>Sprosedutamente</i> , A l'improuiste
<i>sposo</i> , espoux, espousé	
<i>sprecare</i> , val andare a male con-sumare, despendre outre me-sure	<i>Spruzzare</i> , C'est ietter de l'eau bien prime sur quel-que habillement pour le nettoyer
<i>sprecameto</i> , val consumamento di beni, Desgast de biens	<i>spruzzo</i> , <i>spruzZamento</i> , Asper-sion
<i>sprecionare</i> , val cavar di prigione, Desprisonner, tirer hors de pri'on	<i>spugna</i> , cherchez <i>spunga</i>
<i>sregnare</i> , cherchez <i>Disperdere</i>	<i>spuma</i> , cherchez <i>schiuma</i>
<i>spremere</i> , exprimer, plesser	<i>spumare</i> , Escumer
<i>sprezzamento</i> , Mespris	<i>spumoso</i> , escumeux
<i>sprezzare</i> , Mespriser	<i>spuntare</i> , val uscir fuori, Sortir dehors
<i>Sprezzare alcuno</i> , Mespriser quelqu'un	<i>spuntare</i> , Frapper de la pointe, estocquer
<i>sprezzare l'amoreuolezza di al-cuno</i> , Mespriser l'amitié de quelqu'un	<i>Spuntare</i> , val levar la punta, Re-boucher un trenchant ou vne poincte
<i>sprezzato</i> , Mesprise	<i>spuntato</i> , Rebouché, qui n'est point poinctu
<i>sprezzatamente</i> , Contempi-blement	<i>spunnione</i> , cherchez <i>spontone</i>
<i>spigionare</i> , cherchez <i>Spregiona-re</i>	<i>spurgare</i> , Purger
<i>springere</i> , Regimber, tirer en ar-riere	<i>sputare</i> & <i>spudare</i> , Cracher
<i>sprofondare</i> , Abismier	<i>sputare forzandosi</i> , Cracher par force
<i>sprolongare</i> , val differire, Prolon-ger, dilayer, differer	<i>sputare ingiu</i> , Cracher dehors
<i>sprolongamento</i> , val prolonga-menzo, Delay, prolonga-tion	<i>Sputare sopra qualche cosa</i> , Cra-chet dessus quelque chose
<i>sprolongato</i> & <i>prolongato</i> , Pro-longé, dilayé, différé	<i>sputazza</i> , La salive
<i>spronare</i> , val pungere con speroni, Espronner, aguillonner	<i>sputo</i> , v'n crachat
<i>spron</i> , Vn esperon	<i>Sputatore</i> , val ch'sputa, Vn cra-cher
<i>sproporzionario</i> , Chose malcon-uenable	<i>spuzzo</i> , & <i>spuzzo</i> , cherchez <i>paz-</i>
<i>sproceduto</i> , val non presisto, im-	<i>za</i> <i>spuzzare</i> , Puit, sentir mauuaise <i>spuzzo</i> & <i>spuzzare</i> , puanteur <i>spuzzante</i> , val <i>puzzo'ente</i> , Puamment
	<i>Squaderare</i> , Delier & gaster

## S Q

tout vn liure  
*Squadernare, Diuulguer, manifester*  
*Squadernare per manifestare, declarer*  
*Squadra di soldati, vn esquadron de soldats*  
*squadrare, val drizzare, dresser, racouittrer*  
*square, Quarté*  
*Squadro & squadra, Le cordeau ou ligne des charpentiers*  
*squagliare, val colare, Fundre*  
*squagliatura, Fonte*  
*Squaglieno, Qui est aisné à fonder*  
*squaglie, escailles*  
*Squalido, Ord, salle, crasseux, macilents*  
*squalore, val soz Zura che viene sopra le cose per trascuragine, Crasse*  
*squama, cerchez squaglie*  
*squarciare, val rompere con furia come si fala tela, Deschirer*  
*squarciano, Brisé, deschiré*  
*Squartare, val far in quarti, Esquarteler*  
*squassacoda, Vne bergeromette, ou balle-queue*  
*squassare, Crouller, secouer*  
*squassato, secoué*  
*squilla, Vne cloche*  
*Squillancia, Squinancie, c'est vne maladie qui prend à la gorge*  
*squisato, val senza pensiere, pigro, Parefleux, qui se tient assis sans rien faire*

## S T

*Sta,cerchez Questa*  
*Stamane, val questa mattina, cè matin*  
*Sta notte, val questa notte, Celeste nuit*  
*Stabile fermo, Ferme & assuré, immuable,stable*  
*Stabile, per lo hauere, larobba, Biens immeubles*  
*Stabilire, val fermare, establir, assurer*  
*Stabilista,fermeté*  
*Studiera,stromento con cui si pesa, balance*  
*Stadio, è luogo ordinato dal pubblico per corsa, Lieu public ordonné pour s'exercer à la course*  
*Staffa, Planchette du cheual ou estrier*  
*Staffeggiare, quitter la planchette ou estrier*  
*Staffetta,cerchez Posta*  
*Staffiere, val seruidore che va alla staffa, Vn laquay qui suit l'estríeu*  
*Staffilate, val battiture, Bature, le coup qu'on baille à aucun*  
*Staffile, val scorreggiata, Vergelongue ou delicee, ou un fouët*  
*Stage, & hostaggio che si da per scorta, Hostage*  
*Stageoncella, Petite saison*  
*Stageone, Saison*  
*Stagita, Stagite, c'est le nom d'un château pres Athènes*  
*Stagnare, Faire un estang*  
*Rignare il sangue, Estancher le*

## S T

sang  
*stagno*, vn estang, ou estain, me-  
tail  
*Stagno*, val acqua morta che sta,  
Eau croupie, Estang  
*stajo* & *staro*, Vn boisseau  
*stalla*, Vne estable.  
*Stalle da budi*, Estable à  
boeufs  
*Stalla da capre*, Estable à che-  
ures  
*Stalla da casalli*, estable à che-  
uaux  
*Stalla da pecore*, estable à bre-  
bis  
*stallaro*, Vallet d'estable  
*stallare*, piffer, ce mot se dit pro-  
premment des chevaux  
*stallone*, Vn estalon, cheual de  
haras  
*stalloneggio*, estalonnage, c'est à  
dire le prix que l'on donne  
pour l'estalonnage  
*stame*, Vne quenouille  
*stame*, le fil de laine  
*stamegna*, estamine  
*stampa*, impression, forme, mar-  
que  
Mettre *in stampa*, Faire imprimer  
*stampare*, imprimer  
*stampatore*, Imprimeur  
*stampita*, Vn bransle  
*stancare*, Tourmenter, lasser  
*stanchezza*, Lasseté  
*stanchetto*, Vn peu las  
*stanco*, val stracco, Las, lassé  
*stanga*, Vne perche.  
*Stanga da ferrare porte*, Ver-  
rouil  
*stanga è legno da condurre pesi*

## S T

di ogni sorte, Leuier, pieu de  
bois ou fer assez long ser-  
uant à leuer & remuer far-  
deaux  
*stangare*, val mettere la stanga al-  
la porta, Fermer de perches,  
fermer de barreaux  
*Stanghetta*, Le verrouil  
*Stanza*, Habitation  
*Stanza dove si mangia*, La  
chambre où on disne &  
soupe  
*Stanzare*, Habiter  
*Stabene*, Il va bien  
*Sta benissimo*, Il va fort  
bien  
*La cosa sta molto bene*, L'affaire  
va fort bien  
*Sta in pace*, A Dieu  
*Stare*, Demeurer  
*Stare*, Faire demeure  
*Stare al basso*, estre au bas  
*stare alla guerra*, estre à la guer-  
re  
*stare albene & al male*, suppor-  
ter le bien & le mal  
*stare alla villa*, Demeurer aux  
champs  
*stare al parere d'altrui*, Estre de  
l'aduis d'autrui  
*Stare al sole*, Demeurer au so-  
leil  
*Stare al soldo di alcuno*, E-  
stre à la solde de quel-  
qu'un  
*stare a fare, abbadare*, Cesser de  
travailler  
*Stare a giacere*, Estre cou-  
ché  
*Stare attento*, Prendre garde  
*stare attento*, estre attentif

S T	S T
<i>Stare alle conditione</i> , se tenir aux conditions	<i>reposer</i>
<i>Stare alla guardia</i> , Faire la garde	<i>flare in sospetto, sospettare</i> , soupçonner
<i>Stare al disagio</i> , Attendre en vain	<i>Stare in speranza</i> , Avoir espe- rance
<i>Stare appoggiato</i> , Estre appuyé	<i>flare lontano, discosto</i> , Demeurer loin
<i>Stare appresso</i> , Estre aupres	<i>flare otioso, estre oisif</i>
<i>Stare a sedere</i> , S'asseoir	<i>flare male, Se porter mal</i>
<i>stare a vedere</i> , Regarder	<i>flare mal, val non esser licito, n'e- stre pas loisible</i>
<i>star bene, val star fuso</i> , Se porter bien	<i>Starna, c'est vn oiseau sembla- ble à la perdrix</i>
<i>Stare bene</i> , Triompher	<i>sternutire, esternuer</i>
<i>stare bene</i> , Estre conuenable	<i>sternuto, esternuement</i>
<i>Non stare bene</i> , N'estre pas scant, ou conuenable	<i>fasera, Ce soir</i>
<i>stare cheto</i> , Se tenir quoy, se tai- re	<i>state &amp; estue, L'esté</i>
<i>La cosa stacosi</i> , La chose passe ainsi	<i>statera, Vne balance</i>
<i>flare colla bocca aperta</i> , Ouurit la bouche	<i>statico, Ostage</i>
<i>flare col corpo insu</i> , estre à l'en- uers	<i>stato, Estat, leigneurie</i>
<i>Stare di buona voglia</i> , Estre ioyeux	<i>stato, val qualita d'una cosa, L'e- stat ou qualité, ou condition de quelque chose</i>
<i>Stare di mala voglia</i> , Estre fas- ché	<i>statua, Vne statue</i>
<i>starefermo</i> , Demeurer	<i>staturare, Ordonner</i>
<i>starefuori dell'i patria</i> , estre hors de son pays	<i>statura, stature</i>
<i>flare in appetizione d'alcuno</i> , at- tendre quelqu'un	<i>statuto, Statut</i>
<i>Stare manz</i> , Demeurer de- bout	<i>stazzo, Vn hauro de mer</i>
<i>flare incornello</i> , estre sage & re- tenu	<i>stazzonare, val maneggiaro, Secouer, demener, esmou- uoir</i>
<i>Stare in pensiero</i> , Estre pen- sif	<i>stecci, Vne baguette</i>
<i>flare in riposo</i> , Estre en repos, se	<i>steccato, C'est vne multitude de pietx fichez en terre, pour circonder vne placee</i>
	<i>stechi, vn petit baston &amp; poin- tu</i>
	<i>Stella, Vne estoille</i>
	<i>Stelle per il desimo, La desti- nec</i>
	<i>Lennarsi alle stelle, S'esleuer ius- ques</i>

## S T

ques aux estoiles.

*Stellante*, Estoillé.

*Stellato*, cerchez *stellante*.

*Stelliferò*, cerchez *stellato*.

*Stelo*, La tige de tout arbre que ce soit.

*Stemperare val liquefare*, Déstremper.

*Standardo*, Vn estandard.

*Stendere val distendere*, Esteindre.

*Stenebrare*, Desobscurcir.

*Stentare*, val patire grandemente, Endurer grandement.

*Stentini*, sono i budelli più fottili, Les intestins ou boyaux men-

nus.

*Stento*, val fatica, Faschierie, peine, ennuy.

*Sterco*, Fiente.

*Sterco di porco*, Fiente de pourceau.

*Sterile*, sterile.

*Divenir sterile*, Devenir sterile.

*Sterilità*, Sterilité.

*Sternere*, Estendre en terre.

*Sternere*, Escclaircir.

*Sterpe*, Vne racine.

*Sterpere*, Destraciner.

*Sterpo*, cerchez *sterpe*.

*Ste/o*, Estendu.

*stesso*, val *stesso*, medesimo, Mefme.

*Stige*, Styx, les poëtes feignent que c'est vn lac d'enfer

*Stile*, Le stile

*Stile*, val costume, v'sanza, è mia-miera, Vlage, maniere

*Stilo*, Vn pinceau

*Stila*, val gocciola d'aqua, Vne goutte d'eau.

## S T

*Stilare*, val gocciare, Degouster stima, val canto, pregio, Estime, prix.

*Stimare* val apprezZare, Estimer.

*Ffere stimato*, apprezZato, Estre estimé & prisé.

*Stimato*, val tenuto in stimò, Estimé, prisé

*stimatore*, val chi stima, Priseur, estimateur

*stimolare*, Esguillonner, inciter

*stimolo*, Esguillon

*stimolo*, Elguillonnemēt,

*stimolazione*, cerchez *stimolo*

*Stimolatore*, Incitateur.

*stimolatrice*, Incitatrice.

*stinguere*, val smorZare, Esteindre.

*Stipa* & *stia* & *stua*, Vne haye, & vne sorte d'arbuste.

*Stipare*, Enuironner.

*stipendio*, La solde, les gages.

*stipendio che si da alli soldati*, Le gage que l'on baille aux soldats, soulde.

*stipulatione*, stipulation.

*Stirpare*, Attracher.

*stirpare a forza*, Attracher de force

*stirpare di mezo*, Arracher d'étre les autres.

*stirpare l'herbe*, Attracher & oster les herbes.

*Stirpe*, val progente, generazione, Origine, lignee.

*Stitico*, val refringente, Adstringent.

*Stuia*, è gabbia dove si tengono i caponi per ingrassarli, vne cage où'on engrange les cinapôs d d

T S	S T
stiuale, Des houſſeaux , des bottes	ſtordire alcuno, Eſtourdir quel- qu'vn.
ſtuare, cerchez ſupare	ſtordiſi, Deuenir ſourd.
ſtizza, val colera, / degno, Cour- roux, chagrain	ſtordiſo val balordo, Eſtourdy.
ſtizzarſi, ſe courroucer	ſtorione, Vn brochet
ſtizzato, val corruciato, Cour- roucé	ſtornire, Bruite, Faire bruit.
ſtizzo, Vn tifon de feu	ſtormo, Vne compagnie
ſtizzone, cerchez ſtizzo	ſtornare, Retourner.
ſtrizzof, Desdaigneux	ſtornello, Eſtourneau.
ſtrizzofamente, Irement , avec desdain, en courroux	Far la voce del ſtornello, Crier comme l'eſtourneau
ſtro, cerchez ſtare.	ſtorno, cerchez ſtornello.
ſtocco, val ſpada di huomo d'arme,	ſtorpio & ſtropio, Empesche- ment.
Vn eſtoc, ou eſpee	ſtorre, Destourner.
Di ſtoccata, D'eſtoc	ſtorre uno da qualche coſa, De- ſtourner quelqu'vn de faire quelque choſe.
ſtoici, Stoiciens, c'eſtoit vne ſe- ete de Philosophes	ſtorto, val torto, Tortu.
ſtoicamente, Stoiquement	ſtraboccamenzo, Tribusche- ment.
ſtola, Vne eſtolle.	ſtraboccheuole, Sans conſidera- tion.
ſtoltamente, ſottement, folle- ment	ſtraboccheuolmente, Hois de meſure.
ſtoltitia, Folie	ſtraccare, val ſtrancare, Laffer.
ſtolto, Fol	Chi non ſi ſtracca, Qui ne ſe laſ- ſe point.
ſtromaco, L'eſtomach	ſtracciare, Deschirer, despecer.
ſtropa, L'eſtoupe	ſtracciare epiftole, Deschirer des lettres.
ſtropa di lino, eſtouppe de lin	ſtracciato Rompu.
Di ſtropa, D'eſtoupes	Eſſere ſtracciato, co' e' berteggiato,
ſtroppa, val ſtropa groſſa, Bour- re	Eſtre moqué,
ſtroppare, Eſtouper , boucher avec de l'eſtoupe	ſtraccio, Des lambeaux, hail- lons.
ſtropsa, Chaulme	ſtracciariuola, val donna che ra- concia & repezza, Couſtui- riere qui refait vieux ha- billement, remanderesſe.
ſtropsa di faua, du fauat de feb- ues	ſtracciariuolo, val repezzatore,
ſtoppino, Du lumignon	
ſtorcere, val pſegare , torcere, Tordre, player.	
ſtordire, Deuenir lourd, eſlour- dir.	

## S T

Radoubeur qui refait & racou-  
stre habillementz, rauau-  
deur.

*Stracco* & *franco*, Las.

*Alquanto stracco*. Vn peu las.

*Stracchezza*, Lassitude.

*Strachiamare*, Hucher.

*Straccuragine*, Faute d'aduise-  
ment.

*Stracuratamente val senz a guar-  
dar a quello che si fa*, Inconsi-  
derément, sans aduiser à ce  
que l'on fait.

*Stracurato senz a diligenza*, Ne-  
gligent, nonchalant.

*Strada*, La rue, le chemin.

*Strada catina*, Meschant che-  
min.

*Strada senz a scita*, Vne rue où  
il n'y a point de chemin pa-  
sant.

*Strada maestra*, Chemin pu-  
blic.

*Stradella*, Vne ruelle.

*Stradesiderare*, Desirer grande-  
ment.

*Stradioro*, Stradiors, c'est vne  
certaine generation d'hô-  
mes, qui sont séparés d'avec  
les autres par vne certaine  
façon de chapeau.

*Strage, val mortalità, gente assai  
uccisa*, Vne desfaite.

*Strale, val frezza, faceta*, Vne  
flesche.

*Stralunare*, Regarder de tra-  
uers.

*Stramazzare*, Trebuscher.

*Stramazzo*, Trebuschement.

*Strimazzo*, cerchez *Mattarizz-*  
*zo*.

## S T

*strambo*, Louche.

*Strambe*, sono legami fatti di  
giunchi, Des liens faits de  
ionc, ou genest.

*strame*, De la paille ou foin.

*Distrame*, De paille.

*strampoli zanche*, Eschasses.

*stramorsre*, Choir mort.

*stramorito*, Amorti.

*strangolamento*, Estranglement

*strangolare*, Estrangler.

*strangolioni*, Estranguillons.

*strangolato*, Estrangie

*strangugiamento*, Gourmandise  
gloutonnie

*strangulare*, cerchez *strangola-  
re*.

*straniare*, Estranger, estre con-  
traire

*straniere*, Estranger

*straniezza* & *istraniezza*, Vne  
mauvaisié de nature, quād  
on fait tout au rebours de  
ce qu'on doit faire

*strano* & *stranio*, Estrange

*stranutare*, Esternuer

*stranuto*, Esternuement

*straparlare*, Dire le contrai-  
re

*strappare* & *streppeare*, Arra-  
cher

*strapazare*, Marcher sur quel-  
que chose, & fouler aux  
pieds

*strapionere*, plouuoir dedans  
*straripenole*, cerchez *strabocche-  
uole*.

*Stracinare*, val tirar per terra,  
Trainer

*stratagema*, è astutia usata in

## S T

<i>guerra, stratageme.</i>	<i>strenguo, che fu le strenguo, Eſ- guilleuet qui fait les eſguil- lettes.</i>
<i>ſtrare, Deschiter.</i>	<i>ſtrengere, cerchez ſtrangere, Eſ- ſteinbre.</i>
<i>ſtrattare, val far ſtratio, traua- glar, Laffer.</i>	<i>ſtrenata, Extremité.</i>
<i>ſtratiare uno, coi è berteſgiarlo, ve- cellarlo, fe moquer de quel qu'vn.</i>	<i>ſtremo, Extreme, dernier.</i>
<i>Eſſere ſtracciato, Eſtre moqué ſtratio, cerchez ſtracio.</i>	<i>ſtremo, M iſcrable, piaſtre.</i>
<i>ſtratio Eſchirno, Moquerie</i>	<i>Faiſtrepito, Faire du bruit.</i>
<i>Strauagare, Celleſſe d'eſtre tra- uaillé</i>	<i>Furſtrepito in conſtro aqua di u- no, l'aire du bruit contre au- cun.</i>
<i>Straueſtirſi, cerchez Maſcarar- ſi</i>	<i>ſtrepposo, val chi rende gran ſtre- po, Qui fait grand bruit</i>
<i>Straueſtirſi, val muſtarſi la veste, Changer d'habits.</i>	<i>ſtrepieto, Bruit, rumeur.</i>
<i>Strauolare, Voleter.</i>	<i>ſtretta di petto, Coimpreſſion de poideſſe.</i>
<i>Strauoltarſi, val voltarſi ſpeſſo quà elia, fe tourner ſouuent deça &amp; delà.</i>	<i>ſtretta amicitia, Amitié eſtroit- te.</i>
<i>ſtracci, Haillons, lambeaux.</i>	<i>ſtretamente, Eſtroitement</i>
<i>ſtrega, ſtrege, Vne ſorciere</i>	<i>ſtretezza, Rigueur, vn deſtroit lieu eſtroit &amp; ſerré, ferme- ment.</i>
<i>ſtregamento, Fascination, ſort, enforcellement.</i>	<i>ſtretza de paſſi, Bouchement de i allages.</i>
<i>ſtregare, coi è amalare, enforce- let.</i>	<i>ſtretto, Eſtroit.</i>
<i>ſtregarie, Enforcelerie.</i>	<i>ſtretto, ſerré.</i>
<i>ſtreghia, Vne eſtrille.</i>	<i>ſtretto di orſtantinopoſi Le de- ſtroit de Constantinoble.</i>
<i>ſtreghigare, Eſtriller.</i>	<i>ſtretto, Vn preſſoir.</i>
<i>ſtreghigare i caualli, Eſtriller les cheuaux.</i>	<i>ſtridore, Bruire.</i>
<i>ſtrengua Eſtinga, Vne eſguil- lette.</i>	<i>ſtrido, ſtrid : Eſtridi, Bruit, ſon.</i>
<i>ſtrengua di cuoio, Vne eſguillette de cuir.</i>	<i>ſtrigamento, forcellement.</i>
<i>ſtrengua di ſeta, Vne eſguillette de foye.</i>	<i>ſtrillare, Lamenter.</i>
<i>ſtrengua ſenza puntali, Eſguillet- te qui n'a point de fers.</i>	<i>ſtringere Eſtrignere, Eſtrein- dre, ſetter.</i>
<i>ſtrengua con puntali, Eſguillette ferree.</i>	<i>Stringere ſtretamente, ſerrer e- ſtroitement.</i>

## S T

<i>ſtrenguo, che fu le strenguo, Eſ- guilleuet qui fait les eſguil- lettes.</i>	<i>ſtrangere, cerchez ſtrangere, Eſ- ſteinbre.</i>
<i>ſtremo, Extreme, dernier.</i>	<i>ſtremo, M iſcrable, piaſtre.</i>
<i>Faiſtrepito, Faire du bruit.</i>	<i>Furſtrepito in conſtro aqua di u- no, l'aire du bruit contre au- cun.</i>
<i>ſtrepposo, val chi rende gran ſtre- po, Qui fait grand bruit</i>	<i>ſtretta amicitia, Amitié eſtroit- te.</i>
<i>ſtrepieto, Bruit, rumeur.</i>	<i>ſtretamente, Eſtroitement</i>
<i>ſtretta di petto, Coimpreſſion de poideſſe.</i>	<i>ſtretezza, Rigueur, vn deſtroit lieu eſtroit &amp; ſerré, ferme- ment.</i>
<i>ſtretza de paſſi, Bouchement de i allages.</i>	<i>ſtretto, Eſtroit.</i>
<i>ſtretto, ſerré.</i>	<i>ſtretto di orſtantinopoſi Le de- ſtroit de Constantinoble.</i>
<i>ſtretto, Vn preſſoir.</i>	<i>ſtridore, Bruire.</i>
<i>ſtrido, ſtrid : Eſtridi, Bruit, ſon.</i>	<i>ſtrigamento, forcellement.</i>
<i>ſtrillare, Lamenter.</i>	<i>ſtringere Eſtrignere, Eſtrein- dre, ſetter.</i>
<i>Stringere ſtretamente, ſerrer e- ſtroitement.</i>	<i>ſtrugere a ſagramento, Obliger par ſerment.</i>
<i>ſtruciare, frotter, liſſer, crier fort.</i>	<i>ſtryciare, frotter, liſſer, crier fort.</i>

## S T

<i>Strisciare, val imbellestare, Far- der.</i>	sumet.
<i>Strisciato, imbellestato, Fardé.</i>	<i>struggersi piangendo, se consu- mer en pleurs.</i>
<i>Strisco, belletto, che operano le sua, Vne estue. donne per farsi belle, Du fard.</i>	<i>strucchio dove si tengono i pettini, Vn estuy a tenir pignes.</i>
<i>Strassinacciolo da lauar le scodelle.</i>	<i>studare, Estudier,</i>
<i>Vn roichon a roicher la vaistelle.</i>	<i>studare per sollecitare, Auoir soing, estre diligent.</i>
<i>strologia, Astrologie.</i>	<i>studio, Estude de lettres.</i>
<i>strologo, Astrologo, Astrolo- gue.</i>	<i>studio, Diligence.</i>
<i>stromenti, Instrumens.</i>	<i>A bel studio, val a posta, Tout expres, expressément.</i>
<i>stromentis di musica, instrumēts de musique.</i>	<i>studioſamente, Diligemment, studioſo, studieux.</i>
<i>stromento da notai, Instrument de notaire.</i>	<i>studijo delle lettere, Escholier des bonnes lettres.</i>
<i>stroppa, Osier.</i>	<i>studare in legge, Estudier es loix.</i>
<i>stropicciare, val fregare legier- mente, Frotter.</i>	<i>studare in medecina, Estudier en medecine.</i>
<i>stropicciarsi gli occhi, se frotter les yeux.</i>	<i>studare in filosofia, Estudier en philosophie.</i>
<i>stropicciolo, val fregamento, Frot- tement.</i>	<i>studare in la logica, Estudier en la logique.</i>
<i>stroppa, colla quale si legano le vite &amp; altre cose, Toute sort te de verges molles &amp; aisees à plier &amp; lier, soit d'osier ou autre.</i>	<i>studare in Astrologia, Estudier en Astrologie.</i>
<i>stroppare, Boucher, fermer.</i>	<i>studare in Aristotele, Estudier en Aristote.</i>
<i>stroppiare, Rendre impotent de quelque membre.</i>	<i>studare in Galeno, Estudier en Galien.</i>
<i>stropiato, Qui est impoté d'un membre, estropié.</i>	<i>stuſu, cerchez sua.</i>
<i>stropiccio, Bruit que l'on fait avec les pieds.</i>	<i>stuſuſuolo, e stuſuſuolo, Maistre des estuues.</i>
<i>strozza, Le gosier.</i>	<i>stuſetta petite estuuſe.</i>
<i>strozzare, val stringere la gola, Estrangler.</i>	<i>stuvia di gionco, Vne couertu- re de ioncs, vne natte.</i>
<i>struzzo, Vne austruche.</i>	<i>stuoto, Compagnie de sol- dars.</i>
<i>struggere, Destruire, con-</i>	<i>suora, Vne natte, ou autre couverture faite de ionc.</i>

## S V

<i>sumet.</i>	
<i>struggersi piangendo, se consu- mer en pleurs.</i>	
<i>strucchio dove si tengono i pettini, Vn estuy a tenir pignes.</i>	
<i>studare, Estudier,</i>	
<i>studare per sollecitare, Auoir soing, estre diligent.</i>	
<i>studio, Estude de lettres.</i>	
<i>studio, Diligence.</i>	
<i>A bel studio, val a posta, Tout expres, expressément.</i>	
<i>studioſamente, Diligemment, studioſo, studieux.</i>	
<i>studijo delle lettere, Escholier des bonnes lettres.</i>	
<i>studare in legge, Estudier es loix.</i>	
<i>studare in medecina, Estudier en medecine.</i>	
<i>studare in filosofia, Estudier en philosophie.</i>	
<i>studare in la logica, Estudier en la logique.</i>	
<i>studare in Astrologia, Estudier en Astrologie.</i>	
<i>studare in Aristotele, Estudier en Aristote.</i>	
<i>studare in Galeno, Estudier en Galien.</i>	
<i>stuſu, cerchez sua.</i>	
<i>stuſuſuolo, e stuſuſuolo, Maistre des estuues.</i>	
<i>stuſetta petite estuuſe.</i>	
<i>stuvia di gionco, Vne couertu- re de ioncs, vne natte.</i>	
<i>stuoto, Compagnie de sol- dars.</i>	
<i>suora, Vne natte, ou autre couverture faite de ionc.</i>	

<i>Suoretta</i> , Vne petite couverture.	
<i>Stupefazione</i> , Estonnement.	
<i>Stupefatto</i> , Estonné.	
<i>Stupore</i> & <i>stupfare</i> , Estonner.	
<i>Stupidità, balordaggine</i> , stupidité, lourdeur.	
<i>Stupirsi</i> , S'esmerueiller, s'estonner.	
<i>Stupido</i> , stupide.	
<i>Stupore</i> , stupidité.	
<i>Stuprare</i> , Violer.	
<i>Stupro</i> , Violement.	
<i>Stupratore</i> , Violateur.	
<i>Stuzzicare, val stimolare, instigare</i> , toucher avec le doigt, inciter.	
<i>Sù</i> & <i>suso</i> , Dessus.	
<i>Sù, ciò è in alto</i> , Contremont, en haut.	
<i>Sù via, val presto</i> , soudainement, hastivement, légèrement.	
<i>Suadere</i> , Persuader.	
<i>Suanire, val riuscire in niente</i> , Disparaître, devenir à néant, s'esuanouir.	
<i>Suanito</i> , Qui devient à néant & s'esuanouit.	
<i>Suasione, effortatione</i> , Persuasiō, exhortation.	
<i>Suaue, val dolce</i> , Doux, souef.	
<i>Suanemēte, val dolcemente</i> , doucement, souefurement.	
<i>Suauità, val dolcezza</i> , Douceur, souefueté.	
<i>Subia</i> , Vne alaisne.	
<i>Subbiare, val fischiare, cifolare, Siffler.</i>	

<i>Subbio, val fischio, ciffolo, Siffler.</i>	
<i>subbio</i> , Le bois à quel les tisserans attachent leurs toilles.	
<i>subietto, cerchez soggetto.</i>	
<i>subitamente, subitement, incontinent.</i>	
<i>subito, cerchez subitamente.</i>	
<i>subito, subit.</i>	
<i>subito che, Incontinent que.</i>	
<i>sublime, val elevato</i> , Eleué en haut.	
<i>sublimamente, Haultement.</i>	
<i>sublimista, Haulteur.</i>	
<i>succedere, per accadere, Advenir.</i>	
<i>succedere, per effer posto in luogo d'un altro, succeder à aucun &amp; estre mis en sa place.</i>	
<i>Succedere, per hereditare, Heritter, succeder en l'heritage.</i>	
<i>successione, succession.</i>	
<i>Successivamente, Successiuement.</i>	
<i>successo, val riuscita, riuscimento in qualche cosa</i> , La fin & l'issue de quelque chose, succez.	
<i>successore, per l'herede, Heretier.</i>	
<i>E successo come desideraua, Il a succédé come ie desirois.</i>	
<i>successore, successeur.</i>	
<i>succhiare, succer.</i>	
<i>succhiellare, val trauellare, forare, Percer, faire un trou de tariere.</i>	

succhiello, Vn foret.

Succidume , è sporchezza che viene per non si tener netto o non si mutar di panni , fatta per cose de sudore, Ordure la quelle vient de la fucur n'estant pas changé d'habilements.

succido, lordo, cerchez sporco.

succino, cerchez fuisino.

succinto, val abbreviato , corte, Court & abbregé , succinct.

succintamente, succintement.

succio, Vn vilbrequin.

succiare, cerchez succhiare.

succo, suc d'herbe.

sudamento, suement, suerie.

sudare, fuer.

Sudare grandemente , Suer fort.

sudare prima , fuer premiere-  
ment.

suddito, subiect.

sudore, sueut.

suegliare, Resueiller.

suegliarsi , destarsi , se resueil-  
ler.

suegliarolo, orologgio da suegliare,  
Resueille-matin.

sueggiato  $\diamond$  suegliato , Res-  
ueillé.

suegliato, Diligent, vigilant.

suegliato, Resueillé.

suelare , val scoprire , Descou-  
rir.

Suellere , val stirpare , Arra-  
cher.

suenare, Seigner.

suanire, Estre esperdu , hors de  
soy.

Suenimento, Trouble d'esprit.

suentolare, Esuenter.

suentrare , val cauar i budelli,  
Esuentrer.

suentura,cerchez sciagura.

suenturato , val disgratiato , In-  
fortuné, malheureux.

Suenturatamente , Mal-heu-  
reusement , infortuné-  
ment.

Suergenare una , val torre la  
verginità , Corrompre vne  
ierge.

suergimata , Qui est corrom-  
pue.

suergognare, val vituperare, Hô-  
tayer , vituperer , desho-  
norer.

suergognato, val senza vergogna,  
Eshonté, impudent.

suernare , val passare l'isuerno,  
Hiuerner.

suefrire, Despouiller.

Sufficientemente, suffisamment.

sufficiente, suffisant.

suffolare, siffler.

suffumegare, enfumer.

suffragio , val fauore, ballota , La  
voix des eslisans , à la crea-  
tion de quelque office , ou  
magistrat.

sugare,cerchez succhiare.

suggillare, Imprimer , cacheter,  
feiller.

suggellatura  $\diamond$  sigillature, Vne  
marque.

sugello, Vn cachet.

jugo  $\diamond$  succi, cerchez succo.

Sutare , Dcsuier , destour-  
ner.

sunluppare, Defenuelopper.

## S V

*suicare, leuarsi dalla via, distor-*  
*re, Se destourner du che-*  
*min.*

*suato, Desuoyé.*

*suiluppare, val districcare, Des-*  
*ueloper.*

*suiluppare l'animo, Desueloper*  
*son esprit.*

*suilupparsi delle occupatione, Se*  
*desuelopper des affaires.*

*suisare, tailler la face, la rendre*  
*laide.*

*suisato, Estre peu aduisé.*

*suscesare, Etripper, esuen-*  
*trer.*

*SuizZeri, Suisses, c'est vne na-*  
*tion fort fidelle.*

*Suizzeria, terra di SuizZeri,*  
*Le pays des Suisses, la*  
*Suisse.*

*sumministrare, Bailler & four-*  
*nir à aucun de quelque*  
*chose.*

*suntuosità, o nel vivere o nel ve-*  
*stire, Toute superfluité, ex-*  
*cès & dissolution, soit en*  
*viandes ou en habits, som-*  
*ptuosité.*

*suntuosamente, En excés &*  
*superfluité, somptueuse-  
ment.*

*suntuosa, val chi spende di so-*  
*uerchio, Qui est superflu &*  
*excessif en despence, som-*  
*ptueux.*

*suo, sua, suoi, sue, son, sienne,*  
*son.*

*suo, ses, on en vse seulement en*  
*Poësie.*

*suocera, La mere de la femme*  
*ou du mari.*

## S V

*suocero, Le beau pere du mari,*  
*ou de la femme.*

*suoglsare, val torre la voglia, o-*  
*ster la volonté, dissuader.*

*suolario, cerchez solaro.*

*suolere & solere, val esser solito,*  
*auoir de coustume, estre ac-*  
*coustumé.*

*suolazzare, Voler, battre les*  
*ailes.*

*suolgerc, val striccare, Desuelop-*  
*per, despliet.*

*suolo, La terre.*

*suolo, cerchez solao.*

*suolo delle scarpe, Vne semelle*  
*de souliers.*

*solfi, On a de coustume.*

*suonare & sonare, sonner.*

*suonatore, sonneur.*

*suono, cerchez sono.*

*senza suono, Qui n'a point de*  
*son.*

*Che ha suono horrido & terrible,*  
*Qui a vn son horrible & ei-*  
*pouuantable.*

*suono delle trombe, son de trom-*  
*pette.*

*suono di una frignocola, Le son*  
*d'vn coup de fouët.*

*suora, Vne sœur, Religieu-*  
*se.*

*superare, surmonter.*

*superare alcuno in qualche cosa,*  
*surmonter quelqu'un en*  
*quelque chose.*

*super're alcuno di felicità, E-*  
*stre plus heureux que quel-*  
*qu'un.*

*superbamente, superbement.*

*superbia, cio e orgoglio, Or-*  
*gueil.*

## S V

*Superbo, val alisero, superbe, fier.*

*superbo, val nobile, eccellente, noble & excellent.*

*La massara è troppo superba, La servante est trop fiere.*

*superficie, La superficie.*

*superficiario, superficiaire, c'est celuy qui a basti sur le fond d'autrui.*

*superfluità, superfluité.*

*Superfluo, val souerchio, superflu.*

*Effere superfluo, estre superflu.*

*superiore, supérieur, qui est au dessus.*

*superiorità, superiorité.*

*superiori, Maieurs, supérieurs, nos ancêtres.*

*superno, val di sopra, Qui est en haut.*

*superstitione, superstition.*

*superstitionamente, superstitionement.*

*superstizio, superstiteux.*

*supermacuo, val non necessario, superabondant, superflu & ne seruant derien.*

*supino, val steso col ventre insu, Le ventre en haut.*

*suppa, Vne souuppe.*

*suppa francesc, soupe au froumage.*

*supplica, E suppliche, supplication, requeste.*

*supplicatione, cerchez supplica.*

*supplicheuole, Quis'abbaisse & fait le petit deuant aucun.*

*supplicheuolmente, hùblement.*

*supplicare, supplier, faire requeste.*

## S V

*supplicio, tourment.*

*supplimento val aggiunta, remplissement, supplement.*

*supplire E sopplare, val aggiungere a quanto manca, suppleer & amender ce qui defaut.*

*supremo, supreme.*

*surgenti, se leuans.*

*surgere, se leuer.*

*Susa, cità, Susè, ville en Lombardie.*

*suscitamento, Resueil.*

*suscitare, val suegliare, Esueiller.*

*suscitare una guerra, Commencer vne guetrie.*

*susino, Vn prunier sauage.*

*susine, Prunes sauages.*

*suoso, cerchez su.*

*suspendere voce di palazzo, suspendre, dilayer à vne autre fois:*

*suspensione, Delay, suspension.*

*supernacuo, suspenzione di lite, suspension de procés.*

*suspezo, suspendu.*

*La lite è stata suspeza per otto giorni, Le proces a été suspendu de huit iours.*

*sospettare, souspecionner, se douter.*

*sospetto, Qui est douteux.*

*sospettoamente, Pat ou avec soupeçon.*

*sospetto, souspeçonneux.*

*sospetto, souspeçon, doute.*

*sussequere, val che usen dopo, subsequenter, qui suit apres.*

*subdio, val aiuto, soccorso, subdi-*

T A

de, secours, aide.  
*sustantia*, substance.

*susurrare, val mormorare*, Faire  
vn bruit bas & come mur-  
murer entre ses dents.

*susurrona, val mormoratore*, Qui  
en derriere murmure.

*sustituire, substituer*.

*sustituire alcuno in luogod vn al-*  
*tro*, substituer quelqu'un en  
la place d'un autre.

*suitz, cirà ds suizzeri*, Suits, can-  
ton & ville en Suisse.

T

**T** *Aballi*, Tabourins.  
*Tabarro*, Vn gaban.

*Tabarrato*, Vne robbe de gros  
drap de bure.

*tabernacolo*, Hostellerie.

*taccagnaria*, Plansanterie avec  
tromperie.

*taccagnare*, Plaisanter, & trom-  
per.

*tacere*, Deuenir muet, se taire.  
*tacere qualche cosa*, le taire de  
quelque chose.

*tacitamente*, tacitement.

*tacito*, taciturne.

*taciturnità*, silence, taciturnité.  
*taciturno, cerchez tacito*.

*tafano*, Vn tahan, c'est vne be-  
ste qui vole.

*tagli*, tailleur, coupeure.

*taglia per la similitudine*, simili-  
tude.

*taglia è vn legno tagliato in due  
parti doue segna numeri*, Des  
hoces.

*Instacca della taglia*, entaillure.

*taglia posta a una naione*, Vne

T A

taille ou impost missur vn  
peuple.

*tagliaborse* & *cetchez Mariolo*.  
*tagliacantoni*, *val imbrogliozzi*,  
Querelleux, oisif, har-  
gneux.

*taglia legne*, Coupeur de bois.

*tagliamento*, *val pezz* *tagliati*  
da qualche cosa, Piece ou  
morceau qu'on a taillé de  
quelque chose.

*tagliamento*, taillement, c'est  
le nom d'un fleuve d'Italie.

*tagliamento*, Incision.

*Taglia pietra*, Tailleur de  
pierre.

*tagliare*, tailler, couper.

*tagliare intorno*, tailler tout au  
tour.

*tagliare a pezzj*, Mettre en pie-  
ces, tuer cruellement.

*tagliare la cima dell' alberi*, O-  
ster & couper les prin-  
cipaux bouts & branches des  
arbres.

*tagliare fin fist uiso*, couper jus-  
ques à la racine, resequet &  
oster du tout.

*tagliare la resta*, trencher la  
teste.

*tagliare da gli alberi forcella in-*  
*utile*, Oster & couper les ie-  
ctons inutiles des arbres.

*tagliare in mezo*, Couper par le  
milieu.

*tagliare i nodi dell' arbori*, oster  
les neuds des arbres.

*tagliare in pezzi*, Detailler &  
mettre en pieces, entretail-  
ler, entrecouper.

## T . A

*tagliare un boccone di pane, couper vne bouchee ou morceau de pain.*

*tagliare a pezzi un effercito, metre en pieces vne armee.*

*tagliare minuziamente, Couper en petites pieces & petits mourceaux, hacher menu.*

*Tagliare sotto, Couper par le bas.*

*tagliar via, Couper tout à fait.*

*Tagliare un bosco, Couper un bois.*

*tagliare l'ugne, Couper les ongles.*

*tagliato, taillé, coupé.*

*tagliatura, Vne taillade.*

*tagliere, Vn tailloir, ou affiecte.*

*taglio, taillant.*

*taglio, cerchez tagliatura.*

*taglio d'una spada, le trenchant d'une espee.*

*taglione, val balzello che pagano i subditi, Tribut, impost, subside.*

*Soproposto al taglione, Taillable.*

*mettere il taglione, Imposer le tribut.*

*Tago, Pacocle, c'est vn fleuve de Portugal.*

*tal, tel.*

*tal che, val de modo che, si che, De sorte que*

*tal hora val alcuna volta, Quelque fois, par fois.*

*talentare, Consentir, accorder.*

*talento, Volonté.*

## T . A

*talento, sorte di moneta antica che vale sei cento scudi, Vn talent qui valoit ancienement six cents escus.*

*tal hor, Quelques fois, telle fois.*

*talmente, tellement.*

*talone, Le talon.*

*talpa, vne taupe.*

*tamarisca, Bruyere, c'est vne forte d'arbre.*

*tamburo, Vn tabourin.*

*suonare ditamburo, Sonner du tambour.*

*Suonatore di tamburo, Sonneur de tambour, taboureniet.*

*tamigiare, val cernere la farina, Cribler, fasser, ou bluter, tamisser.*

*tamigio, Vn tamis.*

*Tamigni, Tamin, c'est le nom d'une riuiere d'Angleterre.*

*Tamiris, Tamiris, c'est le nom d'une Royn des Scythes.*

*tamiso, cerchez tamigio.*

*Tana, Tanay, c'est vne riuiere de Scithie.*

*tana, Vne cauerne*

*tanaglie, Tenailles,*

*Tantalo, Tantale, c'est le nom d'un auaricieux.*

*tantino, Vn bien peu.*

*tanto, tant.*

*tanto, tanta, Si grande.*

*tanto quanto, Autant que.*

*tanto piu, Autant plus.*

*tantosto, Incontinent.*

*tantopresto, Aussi tost.*

*Tanto longo tempo, Si long temps.*

## T A

Tapetto, Vn tapis  
 Tapinare, Peleriner  
 Tapino Miserable  
 Tarantola, Tarantole, vne sorte  
     de lezard marqué sur le  
     dos  
 Tardamente, Tardiement  
 Tardanza, Demeure, tardiuete  
 Tardare, Tarder  
 Tardare, cerchez Tardanza  
 Tardare in qualche luogo, Retar-  
     der & se iourner en quelque  
     lieu  
 Tardetto, Vn peu tardif  
 Tardia, cerchez Tardanza  
 Tardo, Tard  
 Che parla tardo, Qui parle bel-  
     lement.  
 Tardo, tarda, Tardif  
 Tarantasia in Sauosa, Tarentai-  
     se  
 Targa, val arma difensiua a gu-  
     sa di scudo, vne targe ou bou-  
     clier  
 Targhetta, Vn petit bouclier  
 Targone, cerchez Targa & Sch-  
     do  
 Tarento, Tarente, c'est le nom  
     d'une ville de Calabre  
 Tariffa, La tariffe  
 Tarlo, C'est vn ver qui ronge  
     & se met dans le bois qui est  
     vieil  
 Turma, Vne tigne, c'est vn ver  
     qui ronge les vestemens  
 Tarmoso, Tigneux, plein de ti-  
     gnes, ou de tarme  
 Tarpeo, Tarpee, c'est vne mon-  
     tagne de Rome  
 Tarquinio Superbo, Tarquin le  
     superbe, c'est le septiesme

## T A

Roy des Romains  
 Tartaria, Tartarie  
 Tartagliare, val balbutire, Be-  
     gu yer  
 Tartaglione, Begue  
 Tariatuga, testudine, cauandra,  
     Vne tortue  
 Tartaruga d' equa, Vn crapau  
 Tartara, ouerta o della bosse, Le  
     tarire  
 Tartufoli, Des treuffes \*  
 Tasca, Vne gibbeciere  
 Tassare, val mettere il prez. Ro a  
     qu. lhe. oja, Taxer priser  
 Tassato, Subtil, ingenieux  
 Tasso, vn rasson, blaireau  
 tassu d: mettenc nelle psughe, vne  
     rente à mettre es play es  
 Tasfare Taster  
 Tastro, Touchemenr, attouche-  
     ment  
 Tasto, Touché  
 Tauano, Vn rahon, cerchez Ta-  
     fano  
 Tauella, val tegia, scorza delle fa-  
     ue, L'escosse ou gouffe de  
     scubues  
 Tauerna, Vne tauerne  
 Tauerniere, Tauernier  
 Tauola, Vn ais  
 Tauola, Vne table  
 Tauola per s'conniso, Vn ban-  
     quet  
 Tauola rotunda, Vne table rōde  
 Tauolato, vne separation, estu-  
     de, ou autre chose qui est  
     faite d'ais  
 Tauolazzo, vn grand bouchier  
     faict d'ais  
 Tauole da giuocare, Tables à  
     jouer

## T A

Tauoliere , Vn tablier, ou dā- mier	
Tauoletta , Vne tablette, ou pe- tite table	
Tauolette incerate sopra le quals seruenzano anticamente, tablet- tes de cire sur quoi on escri- uoit anciennelement	
Tauoliere de giocare , vn tablier à iouer aux dames & es- chets	
Tauro segno celeste , Le taureau, signe celeste	
Tauro , Vn taureau	
Tauro , Taure, c'est vne monta- gne de l'Asie	
Tazzza,vas da bere , Vne tasse, vne coupe	
Tazetta , Vne petite tasse	
Te & ti pr. nome, Toy	
Teatro dove si congregaua il popo- lo a gnochis publichi , Theatre, edifice où le peuple s'assem- bloit pour voir iouer les jeux publiques	
Teca , Vne escoile	
Teco Auectoy, avec vous	
Telso & todesco , Allemand	
Tedio, cerchez Molestia	
teg. de fiam , cerchez tauella	
Teggina , Vn vas de terre, ou de fer, ou cuire pour cuire les tartres	
Tegghuza , Vn petit pot à cuire la chair , & les petites tar- tres	
Teglia artusello , Vn arbre qu'on appelle tillet , tilleut , Teil-	
Tegnere & tingere , Teindre	
Tegoia, val coppo , Tuile	

## T E

Tela, De la toile	
Tela di ragno , Toile d'araignee	
Tela fottile , Toile prime	
Telero , Le mestier ou ouuroit du tisserand	
Telo , Vn drap	
Tema,cerchez Paura	
Temenza,cerchez Paura	
Temente, Craignant	
Temerariamente , Temeraire- ment	
Temerario , val arrogante , pre- suntuoso , Temeraire, indis- cret	
Temere , val hauer paura , Crain- dre	
Temere che non si faccia , craindre qu'il ne se face pas	
Temere forte , Craindre grande- ment	
Temere molto , Auoir grand peut	
Temeraria, Temerité	
Temone & temo , val timone del- lenuac , Le timon ou limon d'un batteau	
Temore & timore , val la paura , Crainte, peur	
Temorofo, Craintif	
Tempera , La trempe du fer	
Temperamento , temperanza & temperantia , Temperance	
Temperanza d'animo , Patience quand on prend bien vne chose sans le contrister , ou esmouuoit	
Temperare & temprare , Tem- perer	
Temperare una penne de scrisse- re , couper & parer vne pli- me à escrire	

## T E

*Temperare il vino , val adacquare il vino , Triemper le vin , mesler de l'eau avec le vin.*

*temperato, Temperé.*

*Temperatamente , Temperément*

*Temperatio, è il coltello das temperare le penne , Vn trenchede plume*

*temperature, Temperature*

*tempesta, Tempeste*

*tempestare, Tempester*

*tempestoso, Tempestueux*

*tempestato, Tempesté.*

*tempia & tempie , Les temples de la teste*

*tempio, Le temple,l'Eglise.*

*tempo, Le temps.*

*tempo per l'occasione , Opportunité, le temps de faire quelque chose*

*tempo maluaggio, Temps miserable*

*Tempo proffero, Temps fauorable*

*tempo di partorire, Le temps de la couche & gesine d'une femme*

*tempo lungo, Vn temps quidute tousiours*

*A tempo, En temps & lieu,tout à point*

*Per tempo,A temps.*

*Molto per tempo, Beaucoup plus tost.*

*Durare tanto tempo , Durer si long temps.*

*In tempo breue,En bref tems.*

*Perdere il tempo , Perdre le temps*

## T E

*Torre tempo ad una cosa , Employer le temps en quelque chose*

*A tempo di guerra , En temps de guerre*

*temporaneo, qui n'est que pour vn temps*

*temporale, Temporel*

*tempre,cerchez Maniere*

*tempre,cerchez Concordia*

*tenace, Tenant*

*tenacemente Opiniastrement.*

*tenacia, val risparmio, Auarice, chicheté*

*tenaglie & tanaglie, Des tenailles*

*Tenca , pesce noto , Vne tanche.*

*tencone,cerchez Panocchia*

*tende,Tentes,pauillons*

*tendere,Estendre*

*Tendere lacci ad uno , Dresser des embusches à quelqu'un*

*tendere le orecchie , Prester l'oreille*

*tenditore,Celui qui tend*

*tenebre,vil oscurità, Obscurité, tenebres.*

*Tenebroso , Obscur , tenebreux*

*Tenebrioso , cerchez Tenebroso*

*Tenere, per retinere , Avoir, tenir*

*tenere,cerchez Reputare, raffrenare , seruare , diffendere, governare.*

*Tenere , cerchez Impedire,fare, legare, pugliare, habiture, servire*

## T E

tenere, cerchez *Elegere, indulgire*  
 Tenere compagnia, val fare com-  
 pagnia, Tenir ou faire com-  
 pagnie  
 tenere l'acqua chiusa, Retenir  
 l'eau  
 tenere alcuna cosa affittare, Te-  
 nir quelque chose de loua-  
 ge  
 tenere caldo, Tenir chaud  
 tenere celata qualche cosa ad alcu-  
 no, tenir quelque chose ca-  
 chee à quelqu'un  
 tenere caro, Tenir cher & pre-  
 cieux  
 tenere memoria, Se resouue-  
 nir  
 tenere ragione, Faire droit  
 tenere alcuno soggetto, tenir quel-  
 qu'un subiect.  
 tenere dozinanti, tenir des pen-  
 sionnaires  
 tenere il suo grado, Tenir son  
 rang  
 tenere dallogiare, Tenir logis  
 tenere gli occhi bassi, Tenir les  
 yeux baissés  
 tenerello, rendret  
 tenerezza, Delicatesse.  
 tenero, tendre, mol  
 teneramente, Tendrement  
 tengere, Teindre  
 tenore, La teneur, c'est vne  
 des quatre parties de Musi-  
 que.  
 tenore, reueur, forme  
 tenore per il progresso della cosa,  
 Continuation.  
 tentare, Experimenter, tenter,  
 essayer.

## TE.

tentare se reiscono le promesse,  
 Experimenter la promes-  
 se.  
 tentare bene, Esprouuer.  
 tentare inanzi, Mettre & ten-  
 dre au deuant.  
 tentatione, val proua, temptation,  
 preuve, essai.  
 tento & tinto, Teinct.  
 Tentone, Peu à peu, petit à pe-  
 tit.  
 Tentionare, Quereler, conte-  
 ster.  
 tentione, val contesa, contention,  
 dispute.  
 tentore, Vn teincturier.  
 tentore di paonazzzo, qui teinct  
 en violet.  
 tenuto, ciò è fottile, minuto, Petir,  
 subtil.  
 diuenir tenue, Deuenir gresle &  
 menu.  
 tenuità, fottilità, Gresleté, mai-  
 greté.  
 tenuto, Tenu, reputé.  
 Eſſer tenuto, Eſtre tenu & repu-  
 té.  
 tentura, Teincture.  
 tenzone, cerchez tentione  
 tepidezza, Tepidité.  
 tepido, val temperato, tiede, tem-  
 peré.  
 Eſſere tepido, Eſtre tiede.  
 Farſi tepido, Se tiedit, faire tie-  
 de.  
 Diuenir tepido, Deuenir tiede.  
 terdecino, trezieme.  
 tergere, Polit, limet.  
 tergo, cerchez spalle.  
 terminare, val determinare, fini-  
 re, Finir, borner.

## T E

Terminare, Mourir  
 termino, But, fin, borne  
 termine, Terme de temps.  
 Senza termine, Qui n'a point  
     de borne  
 Porretermi, Mettre les bor-  
     nes  
 Cacciardisternini, Bannir, &  
     chasser hors des fins & limi-  
     tes  
 terra, La terre  
 Terra, Pays, ville  
 Di terra, De terre  
 Generato di terra, Engendré de  
     terre  
 terra in luogo di città, Ville  
 Andare in la terra, Aller à la  
     ville  
 Terra di lavoro, Terre laboura-  
     ble  
 Terraferma, Terre ferme  
 Terrafranca, Vne ville franche  
     & libre  
 Terracce, Le painé d'vne place  
 Terrapiena, Vn terreplein  
 terragno, Terrestre  
 TerraZani, Habitans  
 Terremoto & tremoto, Tremble-  
     ment de terre  
 Terreno, terrestre, ou vn terrin,  
     ou toute chose faite de ter-  
     re  
 terreno, Teroir  
 terrestre, Terrestre  
 serrabile, valspauronciale, Terri-  
     ble  
 Terrigeno, val generato di terra,  
     Terrenay, engendré de la  
     terre  
 territorio, territoire  
 terrone, val spauronciale paura,

## T E

Terreur  
 Terzo, val polita, elegante, Poli-  
     net  
 terzo, tierce, troisième  
 terza, horum canonica, tierce, heu-  
     re de religieux  
 Mezaterza, Demi tierce  
 terzare & interzare, Tiercer,  
     labouret pour la troisième  
     fois  
 tézana febre, Fiebure tierce  
 La terza volta, La troisième  
     fois  
 terziruolo, La voile plus perite  
     du nauire  
 Ferzino, Tiercin, de trois  
     iours  
 Terzuolo & terzolo, Vn espre-  
     uier  
 testchio, Vne teste morte, ou le  
     test de la teste  
 Tesino & Ticino, Le Tessin,  
     c'est vn fleuve de Lombardie  
 Tessera, Vne taille de bois, ou  
     tablette à marquer avec de la  
     croye  
 Tessere, Triste, faire de la toile  
 tessere appresso, Tistre avec  
 Tessere insieme, Tistre ensem-  
     ble  
 Tessere d'intorno, Tistre tout en  
     tour  
 tessere d'entro & tra qualche cosa,  
     Tistre dedans ou avec  
 Tessore, Vn tisserand  
 Tessimento, Tissure  
 Tessuto di Damasco, Tisserand  
     de Damas  
 Tessitore di panni di seta, tisserad  
     de draps de soye  
 Tessitore

## T E

Tessitore di tela, tisserand de  
toile  
tessitrice,tisserande  
tessarett<sup>a</sup> & tessarella, Petite  
tisserande  
tessuto, cosa tessuta; Qui est tis-  
su  
testa,cerchez Capo  
testa,cerchez Principio & fine.  
Parte d'inanzi della testa, Le de-  
uant de la teste  
Parte di dietro della testa, Le  
derriere de la teste  
testa di chiodi grossi che si ficano  
nelle porte , teste de gros  
cloix esleuees en bossettes,  
qu'on affichoit es portes  
testamentario, testamentaire  
testamento, testament  
Lasciar per testamento, Laisser  
par testament  
Far testamento , Faire testa-  
ment  
Senza testamento, Intestat,sans  
testament  
Morire senza fare testamento,  
Mourir ab intestat  
Chi fa testamento, Qui fait te-  
stament  
testimonia,tesmoignage, depo-  
sition de telsmoins  
testatore,testateur  
testatrice,testatrice  
testato & testata, Qui a fait son  
testament  
teste,cerchez Hör  
testesso,toi-mesme  
testicola,Petite teste  
testicols, Les parties honteuses  
de l'homme  
testiera,Vne testiere

## T H

testiero,testu  
testificare, val rendere testimoni-  
anza,tesmoigner  
testificatione, tesmoignage  
testimonianza,cerchez testifica-  
tione  
testimoniare,cerchez testificare.  
testimonia,tesmoignage  
testo,Vn pot ou autre vaisseau  
de terre cuitte  
testo,Vn couuercle de pot  
testo,texte, ou original  
testore , val quello che tesse, Vn  
tisserand  
testrice,cercher testrice  
testudine,Vne tortue  
testuto,tissu  
testura, val congiungimento, tis-  
sure, conionction , compo-  
sition  
tetragono,Quatrangle  
tetro,Obscur  
tetta,cerchez Mamma  
tettina, Vne petite tette  
tettare, val pocciare, Allaiter  
tetto,Le toict  
teuere,teuero & libro, Le Tybre,  
c'est vn fleuve d'Italie qui  
passe pres Rome  
Thale Milesio,Thales Milesien,  
c'est le nom d'un philoso-  
phe  
theatro,Vn theatre  
Thebe, Thebes , c'est le nom  
d'une ville fameuse de Gre-  
ce  
Tedeschi,Alemans  
thema, val il soggetto, theme, ar-  
gument  
Themistocle,Themistocles  
Theologie,Theologie  
ee

## T A

*Theologo, Theologien.*

*Thesiphone, Thesiphone,c'est le nom d'vne des furies d'enfer.*

*Thessaglia, Thessalie, c'est vne region de Grece*

*Thessalico, thessalien*

*thesoreria,thresoreterie*

*thesoriere,thresorier*

*thesorisare,thesoriser*

*thesoro,thresor*

*Thile, Thile, c'est le nom d'vne Isle*

*Thisbe , Thisbe, c'est le nom d'vne femme*

*Thoscana, La Thoscane , c'est vne region d'Italie.*

*Thoscano, Toscan.*

*Thracia,thrace c'est vne regiō d Europe*

*Thracerse, Thracien , ou de Thrace*

*throno , Vn throsne , siege Royal*

*Thucidsde, Thucidide , c'est le nom d'un excellēt historien Grec*

*Thule,cerchez Thile*

*tibia, Vne fleute.*

*tibia,Baterie de bled en gran ge*

*titure,Batre le bled*

*Tibullo , Tibulle, c'est le nom d'un poète*

*tecpideza,tepidité*

*tecpido,tiede*

*tecpidesso,Vn peu tiede*

*tiglia, Vn tillier ou tillleul*

*tigna,La tegne*

*tignere,cerchez regnere*

*tignoso , tigneux.*

## T I

*ignalata,cerchez tarma*

*isgnuola,Vne calandre,ou chapepeleuse : c'est vne petite beste qui ronge le fourment.*

*tigre, Vn tigre.*

*Tigre , Le Tigre : c'est le nom d'un fleuve d'Armenie.*

*Timauo,Timaue. c'est le nom d'une riuiere d'Italie.*

*timidamente,paurosamente,Avec crainte, craintivement.*

*timidità, timidité.*

*timido , val di poco animo, timide , craintif.*

*timo,herba , Du thim.*

*timone , Le timon du nauire.*

*timone del carro , Le timon ou limon d'un chariot.*

*timore , val paura , Crainte, peur.*

*timoroso , Craintif,paoureux.*

*timpani , cerchez tamburro.*

*timpanista , Vn tabourineur.*

*tinazzo , Vne cuue.*

*tinello & tinacciolo,Vne petite cuue.*

*tinello , valrisettorio , luogo donec si mangia , La chambre où on mange,soit à disner,ou à souper.*

*singere,teindre.*

*Tinge,Tinge, c'est vne ville ou promontoire en Afrique.*

*tintunno,tintinnement.*

*tinto,reinct.*

*tintore,teinturier.*

*tintoria , La teinture,le lieu où on teint les draps.*

*tipheo , Typhée , c'est le nom d'un geant.*

## T I

## T O.

<i>Tiphi, tiphis, c'est le nom d'un homme</i>	<i>Tiro, Tyr, c'est le nom d'une Isle</i>
<i>tirannia, tyrannie</i>	<i>tiro, lect, iestement</i>
<i>tirannicamente, tyrannique-</i>	<i>tironne, Nouveau soldat.</i>
<i>ment</i>	<i>tisicchezza Phtisie, maladie pul-</i>
<i>tiranno, tyran</i>	<i>moniqüe</i>
<i>tirannicida, tyrannicide, meur-</i>	<i>tischuzzo, Vn pulmonicque</i>
<i>trier d'un tyran</i>	<i>tstolo, titre</i>
<i>tirannico, tyrannique</i>	<i>titubare, vacellare, Chanceler</i>
<i>tirannicido, Meurtre d'un ty-</i>	<i>comme font les yurongnes;</i>
<i>ran.</i>	<i>&amp; malades, begayer</i>
<i>tirare, tirer, estendre</i>	<i>titubatione, Chancellement</i>
<i>tirare de l'acqua del pozzo, tirer</i>	<i>tizzo &amp; tizzone, Vn tison:</i>
<i>de l'eau du puits</i>	<i>ro, cerchez Pigliare</i>
<i>tirare a filo, tirer à la ligne</i>	<i>toccare, toucher</i>
<i>tirare giù da alto a basso, tirer du</i>	<i>toccare, Appartenir</i>
<i>haut en bas</i>	<i>toccare con la lingua, toucher tac-</i>
<i>tirare da parte, tirer à part</i>	<i>soit peu de la langue</i>
<i>tirare a forza, tirer par force</i>	<i>toccare la mano, toucher la</i>
<i>tirare in dietro, Retirer, tirer en</i>	<i>main</i>
<i>atriere</i>	<i>toccare col dito, toucher avec le</i>
<i>tirare in diversé parti, tirer en</i>	<i>doigt</i>
<i>diuers lieux, tirer ça &amp; là</i>	<i>toccare sul vivo, Mordre</i>
<i>tirare sotto, Soustraire, &amp; titet</i>	<i>toccare legiermente, toucher le-</i>
<i>d'avec autres choses</i>	<i>getement</i>
<i>tirare di calci, Reginber</i>	<i>toccamento, Attouchement.</i>
<i>tirare alcuno al suo voleré, Amie-</i>	<i>toccato, touché</i>
<i>ner quelqu'un à son op-</i>	<i>tocco, cerchez toccato</i>
<i>nion.</i>	<i>tofo, tuf, ou tufau, c'est vne</i>
<i>tirare alcuno fuori del suo propo-</i>	<i>sorte de pierre.</i>
<i>sito, Interrrompre le propos</i>	<i>toga, Vne robe longue soit</i>
<i>de quelqu'un</i>	<i>d'homme, soit de fem-</i>
<i>tirare dritto col' arco, Viser &amp; ti-</i>	<i>me</i>
<i>rer droit de l'arc</i>	<i>togato, val vestito di toga, Vesti-</i>
<i>tirarsi da canto, Se retirer à</i>	<i>d'vne robbe longue</i>
<i>part</i>	<i>togare, Couvrir d'une robe</i>
<i>tiratore, pallanciatore, tireur,</i>	<i>longue, se vestir d'une rob-</i>
<i>dardeur</i>	<i>be longue</i>
<i>iresio, Tiresie, c'est le nom</i>	<i>togliere, tollir, prendre</i>
<i>d'un homme Tyrien, qui est</i>	<i>togliere d'alronde, Piéde la</i>
<i>T de l'Isle de Tyr</i>	<i>tre patt.</i>

## T O

*togliere il vigore, Abolir, mettre à néant*  
*togliere ad affito qualche cosa,* Prendre quelque chose à louage  
*togliere di mezzo alcuno, Enleuer quelqu'un du milieu*  
*togliere per forza, Oster par force*  
*togliere via con astutia, Destour ner aucune chose & la desrober, soubstraire*  
*togliere in scritto, Prendre par écrit*  
*togliere in se la cosa d'alcuno, Prendre à soi la cause de quelqu'un*  
*togliere in pegno, Prendre de gage*  
*togliere le decime, Prendre les decimes*  
*togliere per giudicio, Oster à quelqu'un quelque chose par sentence de iuge, l'en priuer par iustice*  
*togliere la justitia ad alcuno, Soulager quelqu'un du travail*  
*togliersi giu di alcuna cose, Se déporter de quelque affaire*  
*Toledo, cità d' Spagnu.*  
*tollerare, tollerer, supporter*  
*tollerare fin' al fine, Supporter jusques à la fin*  
*toler. b'il, Supportable*  
*toler bilmente, Aucc support, tolerablement*  
*toler ato, cerclez sofferito*  
*Dan nejj r toler ito, Qui ne doit estre toleré, ni supj or té*

## T O

*Tolosa, Toulouse, c'est vne ville fameuse de France*  
*tolso, Pris.*  
*tomassetta, C'est vne sorte de manger*  
*tomare, tomber*  
*omba, Vne tombe*  
*tomo, Cheute*  
*tomo, tome, partie, volume*  
*tonare, tonner*  
*tono, Vn ton*  
*tondare, tondre*  
*tondare la barba, tondre la barbe*  
*tondare un libro, Rongner un liure*  
*tondistura tonsure*  
*tondistore, tondeur*  
*tondistrice, celle qui tond*  
*tondo, Rond*  
*tondo, Inepte*  
*tondo, Vn tailloir*  
*toneggiare, tonner*  
*tonica & tonega, Vne robe sans manche*  
*tonicelli, Vne petite robe sans manche*  
*tonna forte decibo fatto di tonno pece*  
*tonno, Vn thon, ou thonnine*  
*t passo, Vne topaze*  
*Topatio, Topazo, c'est vne Isle en la mer rouge*  
*t pinara, Vne taupe*  
*topo Vne souri*  
*topolsno, petite souri.*  
*t pp.e, cerchez Serratura*  
*torosd.u e, troublier, meslier*  
*torbido, trouble*  
*torb leato, turbulent*

## T O

Torcello è un cerchio di panno di lino o di lana quale le donne si pongono in capo per meglio portare il pezzo, Vn cercle fait de drapeaux ou de foarre ou d'autre chose qu'on met sur la teste quand sur icelle on y porte quelque chose, on l'appelle communemēt vne torche.

*torcere, val piegare, forcer, tordre, player.*

*torcere forte, tordre fort.*

*torchio, Vne torche.*

*torchio & torcholo, Vn presoir.*

*torchieri, Porte-torche.*

*torchietto, Vne petite torche.*

*torchetto, cerchez torchietto, Vn petit pressoir.*

*torcholo, cerchez torchio.*

*tordo, Vne tourde, vne griue.*

*tordo, C'est le nom d'un poisson de mer.*

*toribolo, Vn encensoir.*

*torlo del ouo, val rosso del ouo, Le iaune de l'oeuf.*

*torma, val molitudine & squadra di soldati, Bâde de gens darmes.*

*tormentare, val affigere, Affiger, tourmenter.*

*tormentare per super il vero, faire confesser la verité par force.*

*tormento, tourment.*

*tormento, torture, gehenne.*

*tormento, Artillerie.*

*tormento & crucio d'animo, Affliction d'esprit.*

*Tornai, Tornay, c'est le nō d'y-*

## T O

ne ville en France.

*tornare, Retourner.*

*L'ardrem'èr tornato, I'ay repris hardiesse, le courage m'est reuenu.*

*tornare alla sua natura, far come prima, Faire à la façon accustomedee.*

*tornare a vedere, Retourner voir.*

*tornare in dietro, Retourner en arriere.*

*tornare in vita, Recouurer la vie.*

*tornare al proposito, Reuenir à son propos.*

*tornare in dietro con l'esercito a qualche luogo, Retourner en quelque lieu avec l'armee.*

*tornare in bene, tourner en bien.*

*No mitornabene, Il ne me tourne point en bien.*

*tornata & ritornata, Retour.*

*torniamento, val giostra, tournoyement.*

*torniare, tournoyer.*

*torniare, val polire col torno, tourner au tour.*

*tornitore, tourneur.*

*torno, Vn tour.*

*Lavorare al torno, trauailler au tour.*

*toro, taureau.*

*Di toro, De taureau.*

*torpore, val adormentamento di membra, Endormissement & engourdissemēt demembres.*

*terpere, Estre paresseux.*

## T O

torre, cerchez togliere.  
 torre, Vne tour.  
 terre d'Hercole, La tour d'Her-  
 cules.  
 torrente, Vn torrent.  
 torricella, Vne tourette.  
 torreggiare, Bastir vne tour.  
 torta, Vn gasteau.  
 torto, tors, tortu.  
 torto per l'iniuria, Iniure, tort,  
 dommage.  
 Pare torto a alcuno, Faire tort à  
 quelqu'un.  
 A torto & senza causa, A tort &  
 sans cause.  
 A tortolamentarsi, Se plaindre à  
 tort & sans cause.  
 tortore, Vne tourte, tourte-  
 relle.  
 tortorella, cerchez tortora.  
 Tortuosamente, Tortueuse-  
 ment, obliquement, de tra-  
 uers.  
 tortuosità, tortuosité, flexuosi-  
 té, rectoquilement.  
 tortura, val pregatura, Plie-  
 ment, tortuement, fleschis-  
 sure.  
 tortuoso, tortueux.  
 tortura, per la corda & tormento,  
 torture, & question.  
 tofare, tondie.  
 tofare d'intorno, tondre tout au  
 tout.  
 to so, condu.  
 tof tura, tonsure.  
 tof a e, Enuenimer.  
 tof a so, Enuenimé.  
 tofco, Venin.  
 tofco, cerchez tofo.  
 toff, cerchez Fanciu'a.

## T O

toffa, La toux.  
 toffire, tousser.  
 toffire, Cracher.  
 toffare & sputare fuori, tousser  
 & cracher hors.  
 Fattore de tofico, Empoison-  
 neur.  
 tofto, tost, incontinent.  
 totalmente, totalement.  
 touagliia, Vne touaille.  
 tanag'ia da parecchiare la tanola,  
 Vne Nappe ou mantil a  
 couvrir la table.  
 touagliuolo, Vne scruiette.  
 tra, cerchez Fra.  
 tra el cenare, Pendant le sou-  
 per.  
 tra le mani, Entre les mains.  
 tra tanto, val in questo, Cepen-  
 dant  
 trabacche, Des tentes, pauil-  
 lons.  
 trabifonda, Ville de Capa-  
 doce.  
 trabocchare, trebuchet.  
 trabocco da pigliar uccelli, Vn  
 trebuchet a prendre des oiseaux.  
 trabocchio, machina di guerra per  
 battere i muri, vne machine  
 de guerre pour ruer ius les  
 murs d'une ville.  
 traccia, val le pedite, traces, ve-  
 stiges.  
 tracorso, Passade, course.  
 tra curagme, cerchez Inauer-  
 terza.  
 tra curariso, cerchez Inauer-  
 re.  
 tra curtarête, val senza guar-  
 dare a quello che si fa, Negli-

## T R

gémment, sans prendre garde à ce qu'on fait.  
*tradimento, trahison.*  
*tradire, ciò è prodire, trahir, tromper.*  
*traditore, traistre.*  
*tradurre, val trasportare, mener, transporter, transmettre.*  
*tradurre, traduire.*  
*traficare, val far facende, traiquer, negotier.*  
*trafico, traffique.*  
*trafichino, traffiqueur, négiteur.*  
*trafigere, Picquer, percer.*  
*trafitto, transpercé.*  
*trogedia, tragedie.*  
*Comporre tragedie, Composer des tragedies.*  
*tragico, tragique.*  
*Tragedo, Ioüeur de tragedies.*  
*traghettare, Passer au trauers d'vneriuiere.*  
*traghetto, Passage, ou passade, passemant.*  
*tragiungere, Entreioindre.*  
*trahere, tirer.*  
*traietto, Traiect, c'est le nō d'un chasteau d'Italie.*  
*tralasciare, Entrelaïsser.*  
*tralasciare il suo debito, Oublier son deuoir.*  
*tralasciare di mandare lettere ad alcuno, Laisser d'envoyer des lettres à quelqu'un.*  
*tralci, Les tendons & vuilles de la vigne, dequoy elle s'agraffe & tient à quel-*

## T R.

que chose.  
*tralognare, Forligner, dégenerer.*  
*tralucere, transparoir, luire au trauers.*  
*trama, val fintione, inganno, traime, tromperie.*  
*trama, La trame des tisseans.*  
*tramare, Ourdir la toile.*  
*tramare, val machinare, Machiner.*  
*tramettere, e intramette, Mettre entredeux.*  
*tramezana, val chiusura con siepe, Closture de hayes.*  
*trambo, Entredeux.*  
*Tramontana, Tramontane, c'est le nom d'un vent, & d'une estoille.*  
*tramontare del sole, Le Soleil couchant.*  
*trameriza, Closture de haye.*  
*tramortito, val quasi morto, presque mort.*  
*Tramortirsi, Tomber passé.*  
*tramontare, Aller dessous.*  
*tramutare, transmuer, changer.*  
*tranare, Passer à nage.*  
*tranghiottere, transgloutir.*  
*trunguggiare, Engloutir.*  
*Trani, Traine, c'est le nō d'une ville de la Pouille.*  
*tranquilità, val pace, quiete, tranquilité, repos.*  
*tranquillo, tranquille.*  
*transiluania, prouincia, transiluanie.*  
*transitorio, transitoire.*

## T R

*Translatare, translater.*

*Trapani, Trapano, c'est le nom d'une ville de Sicile.*

*trapare, passer outre à main armee, prendre par force.*

*trapassare, trespasser, mourir.*

*trapassare, Passer outre.*

*trapassare, val passare d'un canzo a un altro, Passer d'un lieu en autre.*

*trapassare scorrendo, Passer oultre en courant.*

*trapassato, forato a trauerso, percé d'outre en outre.*

*trapelare, Passer deliément, petit à petit.*

*trapionere, Pleuvoir à trauers.*

*trappola, Vne trappe ou trebuchet.*

*traspongere, Broder.*

*traspunto, Brodé.*

*trare, Oster, tirer, ruer.*

*trare, cerchez Portare.*

*trasandare, Sommeiller.*

*trascolorare, Changer de couleur.*

*trascorrere, Passer outre ou par dessus en courant.*

*trascoffo, passaro, Passé.*

*trascriuere, transcrire.*

*trascrutto, transcrit.*

*trascuraggine, cerchez Inaduer-tanza.*

*trascuranza, Audace.*

*trascurato, Peu accort & diligent.*

*trasferire, transferer, transporrer.*

*trifigurare, transfigurer, trans-*

## T R

*former.*

*trasfiguratione, transfigura-tion.*

*trasformare, transmuer, cerchez trasfigurare.*

*trasfuga, Fugitif, fuitif.*

*trasfugare, val asportare nasco-stamente, Raurir, prendre en cachette.*

*trasfuggire, Fuir en autre lieu.*

*trasgessione, transgression.*

*trasmodare, Passer la me-sure.*

*trasmutare, transmuer.*

*trasognare, cerchez stornire.*

*trasparenze, transparent.*

*trasparere, transpaoir.*

*trasporre, transposer, transmes-tie.*

*trasplantare, transplanter.*

*transportare, transporter.*

*trarifricchire, Enrichir.*

*trasti, Les bancs où sont assis les galiots.*

*trastornare, tourner en arri-riere.*

*trastullare, cerchez Scher-Zare.*

*trastullo, soulas, ebat.*

*traseruo, tors, tortu, courbé.*

*trasiolare, val volare oltra, Vo-ler outre.*

*tratta, Le congé de transporter les viures, ou autre chose de quelque pays.*

*tratta, Vn trait d'art.*

*trattamento di qualche cosa, traitement de quelque ma-tiere.*

*trattare, traitter, negotier.*

*trattare, val parlare, Parler,*

## T R

trattenole, traitable.	treggia, sorte di carreta, Vn tra-
tratto, Vn trait, moment.	noir.
tranagliare, trauailler , nego-	trega & triegua, trefue.
tier.	Far tregua, Faire la treue.
tranagliare alcuna persona,tour-	tregua, per il riposo, repos.
menter quelqu'vn.	tremendo de paura , tremblant
trauagliato, trauailé.	de peur.
trauaglio,Soin,fascherie.	tremante, tremblant.
traualicare , cerchez trapaf-	tremare, trembler.
fare.	tremore, tremeur.
traualicatore, transgresseur.	Tremazzo , cerchez Trem-
trauaglino , traffiqueur, nego-	more.
tiateur.	tremendo, val pieno di spuento,
trauasare, Passer d vn lieu en	Formidable.
autre.	tremolare,cerchez tremare.
trauasamento ; Verfement de	tremore,cerchez tremazzo.
vaisseau en autre.	tremoto,cerchez terremoto.
trauersare,trauerser.	trenta, trente.
trauersato,Qui est trauersé.	trenta volte, trente fois.
trauerso & trasuerto , De tra-	Trento, Trente, c'est vne ville.
uers.	trentino, Tridentin.
Guardare à trauerso , Regarder	trepido, Vn trepied.
de trauers.	tresca, Compagnie, danse.
trauiare,Desuoyer.	trescare, val danzare, S'esbatre,
tranicello,' Vn solieuau , petit	danfer.
cheuron.	treschi,cerchez Solazzo.
trave,Vne poutre.	trespito, Vn treteau.
trauogliare,cerchez Girare.	triuella, Vn vilbrequin.
trauolto,cerchez Smarrito.	triuellare,trouer,percer.
trauolto , cerchez Aſſide-	Triuellino , Vn petit vilbre-
rato.	quin.
tre,trois.	triuigi, Treues,c'est le nom d'v-
A te a tre,trois à trois.	ne ville.
tre volte,trois fois.	triuoltic, trois fois.
tre anni,trois ans.	Triaca , Teriacque , medica-
A tre modi , En trois ma-	ment.
nieres.	triangolo,triangle.
trecento,trois cens.	tribu, Famille, parenté.
treccie,tresses.	Della medesima tribu , De la
tredecì,treize.	- incisme tribu , lignee, pa-
tredecì volte,treze fois.	renté.

## T R

*Di tribu in tribu*, De lignee en lignee.  
*tribols*, Des chardons.  
*tribolazione*, tribulation.  
*tribolato*, Afflige.  
*tribunale*, Vn siege de Iuge.  
*tribuno*, tribun.  
*tribunato*, Tribunat, c'est la dignité du Tribun.  
*tributario*, tributaire.  
*tributo*, tribut, cens.  
*Pagare il tribuo*, Payer le tribut.  
*tridenti*, Vn trident, c'est vne fourche qui a trois dêts, les Poëtes feignent que c'est le sceptre de Neptunc.  
*triegua*, cerchez tregua.  
*trieste* trieste, c'est vne ville d'Italie.  
*trifoglio*, triollet.  
*Triforme*, Qui a trois formes.  
*trilingue*, val chi ha tre linguaggi, Qui peut parler trois langages.  
*trilustre*, Quinze ans, trilustral.  
*trincaro*, Meslé, fin.  
*trincata*, Meslée, fine.  
*trincherio*, Le trinquet, c'est le plus petit voile de la naüre.  
*trinciare*, Poindre, picquer.  
*trinci, val frappe*, Poindt, picquure.  
*Veste trincia*, Vne robbe picquée.  
*trionphale*, triumphal.  
*trionphare*, triompher.  
*trionphatore*, triomphateur,

## T R

*trionphe, triomphe.*  
*trionpho*, Resiouysance.  
*trippa*, La trippe, le ventre.  
*trippone, val chi ha gran trippa*, Qui a grand ventre.  
*triplice*, Qui est de trois sortes, triple.  
*Tripoli*, Tripoli, c'est vne ville de Phenice.  
*tripudio*, Baldance.  
*tristamente*, tristement.  
*tristacuolo*, Quelque peu triste.  
*tristitia*, tristesse.  
*tristo*, triste.  
*tristo*, Meschant, chetif.  
*tristare*, Moudre, piler.  
*tristare sottilmente*, Piler bien menu.  
*truellare, val forare col triuello*, Percer avec vne tariere.  
*truellino*, vne petite tariere, vn fourer.  
*trinello, strumento da forare*, vne tariere.  
*tritamente*, Menuëment.  
*trisco*, Du forment.  
*truiso*, vn lieu qui regarde trois chemins.  
*triumvirato, triumuirat*.  
*Troia*, Troye, ça esté vne ville fort renommee.  
*Troiano*, Tioien.  
*Trota, cerchez Scrofft*.  
*tromba*, Vne trompette.  
*trombeggiare, trompetter*.  
*trombetta*, Petite trompe.  
*trombettu*, Celuy qui sonne la trompette.  
*troncare*, tailler.  
*Tronco*, Vn tronc & tronçon.

## T R

- Tronco*, Taillé, tronçonné.  
*Tronco*, Vn corps sans teste.  
*Troncone*, Vn tronc.  
*Tropheo*, Vn trophee.  
*Troppo, Troppa, Troppi, Troppe*,  
 Trop grand.  
*Troppo, Trop.*  
*Trottare, Trotter.*  
*Trotto, Le trot.*  
*Trottolo, Vn sabot.*  
*Trouare, Trouuer.*  
*Trouatore, Trouueur, inuen-*  
*teur.*  
*Trouatrice, Inuentrice.*  
*Trutilare, Imiter le cri de la gri-*  
*ue, ou tourd.*  
*Tu, Toy, vous.*  
*Tutto, Tout.*  
*Taba, cerchez Tromba.*  
*Tubertana, Granade.*  
*Tuffare, Submerger.*  
*Tugurio, Vne pauure maison-*  
*nette.*  
*Tuguriotto, Vne logette, pauure*  
*petite loge.*  
*Tumulo, Tombeau.*  
*Tumulto, Tumulte.*  
*Tumultuante, Tumultuant.*  
*Tumultuoso, Tumultueux.*  
*Tumultuosamente, Seditieuse-*  
*ment.*  
*Tunisi, Tunis, c'est vne ville*  
*d'Afrique.*  
*Tuo, tua, tuo, tue, Ton, tien, tie-*  
*ne, tiens, tiennes.*  
*Tuonare, cerchez Tonare.*  
*Tuono, cerchez Tono.*  
*Turare, Clorre, fermier.*  
*Turba, Multitude.*  
*Turbamento, Turbation.*  
*Turbare, Molester, perturber.*

## T V

- Turbatione, Turbation.*  
*Turbato, Perturbé, esmeu.*  
*Turbo, Vn tourbillon.*  
*Turbo, Trouble, obscur.*  
*Turcasso, Vn carquois.*  
*Turchi, Les Turcs, c'est vne na-*  
*tion cruelle & barbare de*  
*l'Asie.*  
*Turgere, enfler.*  
*Turpe & turpa, Laid, ord.*  
*Tutela, Tutelle, defension.*  
*Tutilare, cerchez Trutelare.*  
*Tutore, Tuteur, defenseur.*  
*Tuttavia, Touſiours.*  
*Tutto che, Iaçoit que.*  
V  
*V, Ou.*  
*Vacare, Vaquer.*  
*Vacatione, Vacation.*  
*Vacca, Vne vache.*  
*Vacca, Vache, c'est le nom d'un*  
*fleuve de Portugal.*  
*Vaccarella, Vne petite vache.*  
*Vaccaro, Vn vacher.*  
*vachetta, cerchez vaccarella.*  
*vacchino, Ce qui est de vache.*  
*vacillamento, Inconstance.*  
*vacillare, Vaciller, estre incer-*  
*tain.*  
*vacuare, Vuidar.*  
*vacuità, Vacuité, vuidange.*  
*vacuo, Vuide.*  
*vado, Vngué.*  
*vadare, Gueer, passer à gué.*  
*vagabondo, vagabond.*  
*vagame, cerchez vagabondo.*  
*vagare, Errer, vaguer.*  
*Vagheggiare, Regarder enten-*  
*tivement.*  
*vagheggiaore, celui qui conteu*  
*plententivement.*

## V: A

*Vaghezza*, Grace, beauté.  
*Vaglio*, Vn van à vaner.  
*Vaglio*, ie me porte bien.  
*Vago, vaga*, Beau, gracieux.  
*Vago, Vaga*, Errand, vagabond  
*Vago, & vaga*, Desireux, con-  
 uoiteux, soigneux.  
*Vais & Vai*, La peau de la four-  
 rure.  
*Valente*, Vaillant, fort.  
*Valenza*, Vaillance, ou plu-  
 tost Valence, ville du Dauphi-  
 né.  
*Valere*, Valoir, pouvoir, auoir  
 force.  
*Valere*, Vouloir, richesse.  
*Valuole*, Tresgrand.  
*Valicare*, cerchez Passare.  
*Valgia*, Vne valise.  
*Vallare*, entourer, enuironner.  
*Valladolid*, Valdolit, c'est le  
 nom d'une ville Espagnole.  
*Valle*, vne vallee.  
*Valletta*, vne petite vallee.  
*Valletto*, vn valet, vn page.  
*Vallona*, Vallone, c'est vne vil-  
 le tresfameuse du pays d'E-  
 pire.  
*Vilore*, Valeur, force.  
*Valoroso*, valeureux, cerchez va-  
 lente.  
*V. lorosamente*, Vaillamment.  
*Vampa*, Vapeur, cerchez Flama  
*Vanamente*, En vain, vaine-  
 ment.  
*Vaneggiare*, Penser à choses  
 vaines.  
*Vas. g. t.*, Vn pic, ou lioyau.  
*Vengauole*, cerchez Reie.  
*Vanglio*, Euangile.  
*Vanuire*, Disparoît.

## V A

*Vanità & Vanitate*, Vanité  
*Vanni*, Les deux plumes plus  
 grandes de l'aile de l'oi-  
 seau.  
*Vano*, Vain, vuide.  
*Vano, cechez Priuo & entiero.*  
*Vantaggio*, Vulné, auantage.  
*Vansare*, Se vanter.  
*Vantasore*, Vanteur.  
*Vanto*, Vanterie.  
*Vapore*, Fumee, vapeur.  
*Varcare*, coller le nauire de des-  
 sus terre en la mer.  
*Varcare & Valcare*, Passer.  
*Varco*, cerchez Guado.  
*Vard r*, Regarder.  
*Variabile*, Variable.  
*Variamento*, Varieté.  
*Variamente*, Diuersement.  
*Varsiare*, Varier.  
*Variatione*, cerchez Variamento.  
*Variato*, cerchez Variabile.  
*varieta*, cerchez Variatione  
*Vario*, Diuers, different.  
*Varole*, Verole.  
*Varo*, Vare, c'est le nom d'u-  
 ne riuiere qui sort des Al-  
 pes.  
*Varrone*, Vartron, c'est vn au-  
 theut Latin qui a doctement  
 escrit.  
*Vassallo*, Vassal, subiet.  
*V se*, Vn vase.  
*Vasellamenti*, Multitude de va-  
 ses.  
*Vasellico, cerchez Vasò.*  
*Vaselio*, Vn vaisseau, vne bat-  
 que.  
*Vasetto*, Vn petit vase.  
*Vaso, cerchez Vasselico.*  
*Vberi*, Les mammelles.

## V C

*Vbertà*, Abondance, fertilité.  
*Vberifero*, Abondant, fertile.  
*Vbdire*, Obeyr.  
*Vbidente*, Obeyssant.  
*Vbiderenza*, Obeyssance.  
*Vbino*, Vne haquenee.  
*Vborsaco*, cerchez *Ebbriaco*.  
*Vcellagine*, Oiselerie, la chasse aux oiseaux.  
*Vcellare*, Oiseler, tendre aux oiseaux.  
*Vcellare*, cerchez *Ingannare*.  
*Vcellarolo*, Vcellat, c'est le nom d'vne montague pres Florence.  
*Vcellatore*, Oiseleur.  
*Vcellere*, Oiselier.  
*Vcelletto*, Vn oisellet, oisillon.  
*Vcellino*, cerchez *Vcelletto*.  
*Vcello*, v'n oiseau.  
*Vcellone*, cerchez *Vcello*.  
*Vcidere*, Meurtrir.  
*Vciditore*, Meurtriere.  
*Vciditore*, Tyran.  
*Vciditrice*, Meurtr ier.  
*Vcessione*, Occision.  
*Vciso*, Occis.  
*Vdienza*, cerchez *Audienza*.  
*Vdine*, Vdine, c'est le nom d'une ville capitale d'Italie.  
*Vdire*, Ouyr, entendre.  
*Vdito*, Ouy.  
*Vdttore*, Escouteur, auditeur.  
*Vdirorio*, Auditoire.  
*Ve, y, yla.*  
*Ve, Voyez.*  
*Vecchia*, Vieille.  
*Vecchiarella*, vieillotte.  
*Vecchiarello*, Vieillot.  
*Vecchinia*, Vieillesse.

## V E

*Vecchiezza*, cerchez *Vecchiaia*.  
*Vecchio*, Vieillart.  
*Vece*  $\mathcal{E}$  in vece, En la place.  
*Vedello*, Vn veau.  
*Vedere*, Veoir.  
*Vedere*, La veue  
*Vedetta*, Vne eschauguette.  
*Veditore*, Celuy qui void.  
*Vedoetta*, Vne petite vefue.  
*Vedoua*, Vne vefue.  
*Vedouatico*, Vefuage.  
*Vedouo*, Veuf.  
*Vedouile*, vefual, de vefuage.  
*Vedouare*, Faire veuf quelqu'un.  
*Veduta*, cerchez *Intelligenza*.  
*Vedula*, cerchez *Vedetta*.  
*Veggente*, Voyant.  
*Vegghia*, Veille, vigilance.  
*Vegghiare*, Veiller.  
*Vegghianti*, Vigilant.  
*Veggia*, cerchez Botte.  
*Veggio*,  $\mathcal{E}$  veggo, Je voy.  
*Veglio*, cerchez *Vecchio*.  
*Vegliardo*  $\mathcal{E}$  *Vecchiaccio*, Vn vieillard.  
*Vela*  $\mathcal{E}$  velo, Le voile du naufrage.  
*Velame*, Vn voile à se voiler, couverture.  
*Velare*, Se voiler.  
*Velenare*, Enuenimer.  
*Veleno*, Venin.  
*Velenoso*, Veneneux.  
*Veletta*, cerchez *Vedetta*.  
*Velli*, Les cheueux.  
*Vello*, Toison.  
*Veluto*, Velu, pelu, plein de poil.  
*velluto*, Vellours, drap de soye, velu.  
*velo*, Vn voile.

## V E

<i>Velo</i> , cerchez <i>Corpo</i> .	<i>ventare</i> , venter.
<i>Velo</i> , cerchez <i>Velame</i> & <i>vela</i> .	<i>ventesimo</i> , Vintiesime.
<i>Veloce</i> , Leger, prompt	<i>vents</i> , vingt.
<i>velocemente</i> , legerement, promptement.	<i>vent uno</i> , vingt & un.
<i>Velocita</i> , Legereté, promptitude.	<i>ventotto</i> , vingthuit.
<i>Veliro</i> , Vn leurier.	<i>venticello</i> , vn petit vent.
<i>vena</i> , La veine.	<i>venta</i> , Le vent.
<i>venale</i> , Vendible.	<i>ventolare</i> , vanner.
<i>veeattone</i> , Venaison.	<i>ventolare</i> , élouenter.
<i>venchi</i> , Licens.	<i>ventolo</i> , vn cluentoir.
<i>venerare</i> , Reueter, honorer.	<i>ventoso</i> , venteux.
<i>venerabile</i> , Venerable.	<i>ventoso</i> , venteuse.
<i>veneratione</i> , Honneur, reuerence.	<i>ventraia</i> , Le ventre.
<i>Venerdi</i> , Vendredi.	<i>ventre</i> , cerchez <i>ventraia</i> .
<i>Venere</i> , Vennis, c'est le nom d'une insignie paillarde que les Payens adoroyent pour deesse.	<i>ventirello</i> , Le petit ventre.
<i>venereo</i> , Luxurieux.	<i>ventroso</i> , ventru, pansi.
<i>venenare</i> , Enueunimer.	<i>Ventura</i> , Aduenture, occasion.
<i>venenare</i> , cerchez <i>veleno</i> .	<i>venista</i> , La grace du corps, du parler, & du geste.
<i>venenoso</i> , veneneux.	<i>Venusto</i> , Beau, gracieux, auennant.
<i>vendemia</i> , Vendange.	<i>venuta</i> , venue.
<i>vendemiare</i> , vendanger.	<i>vepre</i> , Buissons.
<i>vendere</i> , vendre, allincer.	<i>vepreti</i> , Petis buissons.
<i>vendetta</i> , vengeance.	<i>ver</i> & <i>verso</i> , vers, enuers.
<i>vendibile</i> , Vendible.	<i>ver</i> & <i>vero</i> , verité.
<i>vendicare</i> , venger.	<i>verace</i> , véritable.
<i>vendicatore</i> , vengeur.	<i>veracita</i> , cerchez <i>ver</i> & <i>vero</i> .
<i>vendicatrice</i> , vengeresse.	<i>veracemente</i> , vrayement.
<i>vendita</i> & <i>vendissione</i> , Vente, vendition.	<i>verbo</i> , Parole.
<i>vendito</i> , vendeur.	<i>Verde</i> , Verd, c'est le nom d'un fleuve d'Italie.
<i>Veneto</i> , Venetien.	<i>verde</i> , Verd.
<i>vene</i> & <i>ne</i> venger.	<i>Verde</i> , cerchez <i>Herba</i> .
<i>venire</i> , venir.	<i>verde</i> cerchez <i>Fine</i> & <i>scure</i> .
<i>venire</i> , venue.	<i>verdegnure</i> , Verdoyer.
<i>venire</i> , Deuenir.	<i>verdarie</i> & <i>vercurie</i> , Verdure
	<i>Verga</i> , Vne verge, vn scerche.
	<i>vergez</i> , Vne baguette.

## V E

## V E

*Verghetta*, Vne petite baguette.  
*vergare*, cerchez *scrivere*.  
*Vergine*, Vierge.  
*Virginella*, Vne ieune vierge.  
*Virginale*, Virginal.  
*Vergineo*, De vierge.  
*verginità*, Virginité.  
*vergogna*, Vergongne.  
*vergognarsi*, Auoir honte.  
*vergogne*, Les lieux & parties  
 qui ne se peuuent nommer  
 sans honte.  
*Vergognosamente*, Honteusement.  
*vergognoso*, Honteux.  
*veridico*, Veritable.  
*verisimile*, Vray semblable.  
*verisimilmente*, Vray sembla-  
 blement.  
*verisimilitudine*, Verisimilitude.  
*verità* & *veritate*, Verité.  
*vermena*, cerchez *Bacchetta*.  
*Verme* & *vermo*, Vn ver, des  
 vers.  
*vermicello*, Petit vers.  
*vermiglio*, Vermeil.  
*Vernaccia*, Vin ainsi appellé  
 doux.  
*vernare*, Faire froid.  
*verno* & *Innuerno*, Yuer.  
*Vero*, Le vray, la verité.  
*vero*, Vray, vraye.  
*Verona*, Veronne, c'est le nom  
 d'une ville qui est sous Ve-  
 nise.  
*Verrone*, Vne gallerie ou per-  
 son haut eslevé, ou accou-  
 stré.  
*versiglio*, cerchez *Bersaglio*.  
*Versare*, Verser, ietter, respan-  
 dre.

## V E

*Versificare*, Versifier, faire des  
 vers.  
*verso*, Vn vers ou carme.  
*verso*, Vers, de vers.  
*vertigine*, esblouyssement, e-  
 stourdissement.  
*vertiginoso*, Esblouyssant.  
*vertù* & *vertute*, Vertu.  
*Vertonno*, Veronne, les Poëtes  
 le feignent dieu de l'an.  
*vertuno*, cerchez *alcuno*.  
*verzi*, Des choux.  
*vergiero*, Vn iardin.  
*vesconato*, Vn euesché.  
*vesconato*, la maison de l'Eue-  
 que, l'euesché.  
*Vescono*, Euesque.  
*vespe*, Vne mousche guespe.  
*Vespasiano*, Vespasien, c'est le  
 nom d'un Empereur Ro-  
 main.  
*vespro*, Vespre, le vespre.  
*vesica*, La vessie, vne vessie.  
*veschetta*, Vne petite vessie.  
*vescaria*, C'est le nom d'une  
 herbe qui fert à guerir la  
 Vessie.  
*Vesillo*, Vn estendart, ensei-  
 gne.  
*vesta*, Vestement, robe.  
*vesta*, cerchez *Corpo*.  
*vestibulo*, Le portail.  
*vestigio*, Le vestige.  
*vestimento*, Vestement.  
*vestire*, Vestir.  
*Vestiti*, Vestus.  
*vestiario*, Celui qui vend les ha-  
 bits.  
*vestito*, vestu.  
*Vessuuo* & *Vesuo*, Vesuve,  
 c'est le nom d'une mon-

## V E

tagne d'Italie.	<i>Vigilare</i> , cerchez <i>Viggiare</i> .
<i>Vetolaro</i> , la cuue, ou hottes dans lesquelles on porte la vendange à la maison.	<i>Vigna</i> , Vne vigne.
<i>Vetro</i> , Le verre.	<i>Vignato</i> , Vn vigneron.
<i>Vetta</i> , Sommité, coupeau.	<i>Vigore</i> , Vigueur, force.
<i>Vettouaglia</i> , victuaille.	<i>Vigoreggiare</i> , Fleurir, croistre, augmenter sa vigueur.
<i>Vettura</i> , Voiture, ou le prix qui se donne pour la voiture.	<i>Vigorosamente</i> , Vigoureuse-ment.
<i>Vetufo</i> , Vieil, ancien.	<i>Vigorosità</i> , Vigueur, gaillardise.
<i>Vecchia</i> , De la veste.	<i>Vigoroſo</i> , Vigoureux.
<i>Vezzo</i> , Careſſes.	<i>Vile &amp; vilie</i> , Contemible.
<i>Veſſo</i> , cerchez <i>Errore</i>	<i>Vilmento</i> , Auilissement.
<i>Veſſoso</i> , Flatteur, mignoteur.	<i>Vilſpeſo</i> , Mesprisē.
<i>Veſſoſamente</i> , Doucement, flateusement.	<i>Viſpendere</i> , Mespriser.
<i>Vfficiale</i> , Official, ou ce qui appartient à l'official.	<i>Villa &amp; villaggio</i> , Vn village.
<i>Vfficiale</i> , Vn officier.	<i>Vigilacharia</i> , Rusticité, lourdiſſe.
<i>Vfficio</i> , cerchez <i>Officio</i> .	<i>Villaco</i> , Villac, c'est le nom d'une ville.
<i>Vfficioſo</i> , Officieux.	<i>Vellanamente</i> , Lourdement, rusticquement.
<i>Vguaglianza</i> , Eſgalité.	<i>Villanello</i> , Villageois.
<i>Vguale</i> , Eſgal.	<i>Villania</i> , Villanie.
<i>Vguagliare</i> , Eſgaler.	<i>Villaneggiaſe</i> , Villener, iniui-rier.
<i>Vgualmente</i> , Eſgalement.	<i>Villano</i> , cerchez <i>Villanello</i> .
<i>Vgniammo</i> , Tous les ans.	<i>Villesco</i> , Rusticque.
<i>Vico</i> , cerchez <i>Contrada</i> .	<i>Vipastrello</i> , Vne chauue-sou-ris.
<i>Viepiu</i> , D'autant plus.	<i>Vilta</i> , Coüardise, faineantise.
<i>Viemen</i> , D'autant moins.	<i>Viluppo</i> , Vn fagot, vn faideau.
<i>Vipaggio</i> , D'autant pis.	<i>Vimine</i> , Gros lien, vn hats.
<i>Vierna</i> , Vienne, c'est le nom de la principale ville d'Autriche.	<i>Vinetto</i> , Petit vin.
<i>Vienna</i> , Vienne, c'est encor vn pays de Dauphnie	<i>Vino</i> , Vin.
<i>Vietare</i> , Empescher.	<i>Vinastro</i> , Toute verge molle aifee à ployer, soit d'osier, orme, peuplier, bouleau & autres.
<i>Vietta</i> , Vne ruelle, vn petit chemin.	<i>Vincere</i> , Vaincre.
<i>Vigiaſa</i> , Veille.	<i>Vincibile</i> , qui peut estre vaincu
<i>Vigilante</i> , Vigilaſt.	<i>Vinci</i> ,

## V I

## V I

*Vinci*, Liens d'osier, ou autre chose, cerchez *Vimme* & *vincaffro*.

*Vincigli*, cerchez *Vinci*.

*Vincitore*, Vainqueur, victorius.

*Vincatrice*, Victoriceuse.

*Vincolo*, cerchez *Legamo*.

*Vindelissa*, Vindelicie, c'est vne region d'Allemagne.

*Vindemia*, Vendange.

*Vindemiare*, Vendanger.

*Vindemiatore*, Vendangeur.

*Vindemiatorso*, Prest à vendanger, tout ce qui sert à vendanger.

*Vindicare*, cerchez *Vendicare*.

*Vindicatore*, cerchez *Vendicatore*.

*Vinto*, Vaincu.

*Viola*, Vne violette.

*Violabile*, Violable.

*Violato*, Violer.

*Violare*, Violet, corrompre.

*Violari*, Vn lieu où croissent les violettes.

*Violente*, Violent.

*Violenza*, Violence.

*Kipere*, Vipere, c'est le nom d'un serpent.

*Virgilio*, Virgile, c'est le nom d'un tresrenomme poete Larin.

*Virgiliano*, Virgilien, de Virgile.

*Virginica*, Virginie, c'estoit la fille de Virginie tresillustre Romain.

*Virginale*, Virginal.

*Virginità*, Virginité.

*Virgulto*, vn petit arbrisseau, ou lieu ne produisant autre chose que des houssines.

## V I

*Virile*, Viril, fort, ou bien tout ce qui appartient à l'homme.

*Virilità*, Virilité, courage.

*Virilmente*, Virilement.

*Vitriol*, Du vitriol.

*Virtù, virtute* & *virtude*, vertu.

*Virtuoso*, Vertucux.

*Virtuosamente*, Vertueusement.

*Visagio*, Visage.

*Vischiato*, Englué.

*Visco*, De la glu.

*Viscofo*, Visqueux, glueux.

*Visetto*, Vn petit visage.

*Visible*, Visible.

*Visibilmente*, Visiblement.

*Visiera*, La visiere de l'armerie.

*Visiera*, Des lunettes.

*Visione*, vision, fantasie.

*Visitare*, Visiter.

*Visitatione*, visitation.

*Vissuo*, visif, regard.

*Viso*, cerchez *Faccia*.

*Vista*, veue, regard.

*vita*, La vie.

*vitale*, vital.

*vite* & *viti*, vignes.

*vitella*, vne petite vache, vñe genisse.

*vitello*, vn veau.

*vitello*, vn veau marin.

*vittima*, vne victime.

*vittio*, vice, meschanceté.

*vittioso*, vitioux.

*vittosamente*, vitiusement.

*vitto*, Le viure.

*vitto*, vaincu.

*vittore*, cerchez *Vincitore*.

*vittoria*, victoire.

*vittoriofo*, victorieux.

ff

## V I

Vituperare, Vituperer.  
 Vitupero, Vitupere.  
 Vituperatore, Detracteur.  
 Vituperato, Vituperé.  
 Vitupereuole, Vituperable.  
 Vituperoso, cerchez Vergognoso.  
 Vituperosamente, Honteusement.  
 Viuace, Viuace, vigoureux  
 Viuacità, Viuacité, promptitude.  
 Visagno, Vn outlet.  
 Viuato, Vn viuier.  
 Viuanda, Viande.  
 Vimandetra, Petite viuaille, petit vitre.  
 Viuere, Le viute.  
 Viuere, Viure.  
 Viuo, Vif, viue.  
 Viuo, Naturel.  
 Viuola, vne petite lire, ou violô.  
 Vizza, cerchez Crespa  
 Vlisse, Vlisces, c'est le nom d'un Prince Grec.  
 Vluso, Vn olivier.  
 Vlimamente, finalement, en fin  
 Vlimo, Dernier.  
 Vlula, Vne cheueche.  
 Vmbilico, Le nombril.  
 Vn, Vn.  
 Vn basset d'occhio, Vn clin d'œil.  
 Vn paio. Vne paire.  
 Vn., Vne.  
 Vr mo gio, Vn muy.  
 Vcinare, Agriffer.  
 Vndecimo, Onziesme.  
 Vg, ghere, Oindie.  
 Vri, ria, cerchez Hongheria.  
 Vngt ri Les Hongres.  
 unghia, Vne ongle.  
 unghioso, Qui a des ongles.

## V N

vngbione, vne grande ongle, une griffe.  
 Vnguento, De l'onguent.  
 vn hora, Vne heure.  
 unco, Vnique, singulier.  
 Vnigenito, Ailné, vnique, seul né.  
 Vniuersale, Vniuersel, general  
 Vniuersalmense, Vniuersellement.  
 Vniuerso, Vniuers, tout.  
 Vniuerso, L'vniuers, le Monde.  
 uno, vñ.  
 unqua, Quelquesfois, jamais.  
 Unquanco, Jamais, encor, vñ rien.  
 Vnzione, Onction.  
 Vnto, Oin et,  
 unioſo, Plein d'onguent.  
 vntume, La crasse.  
 vo, Je vai, cerchez Andare.  
 vo, Vous, vſité de Dantes.  
 Vocabulo, Diction, nom.  
 voce, Voix.  
 voce, Vn mot.  
 vociferare, Crier braire  
 vogare, Voguer  
 voga, Vogue, le voguemant & action de l'autron.  
 voglia, Volonté.  
 voglia, Pleust à Dieu.  
 vogoso, volontif, volontaire.  
 volare, voler.  
 volare, Le voler, le vol.  
 volatrica, Le feu vottage  
 volato, volamento & volatione, vol.  
 Volcano, Vulcain, c'est le nom d'un forgeron laid & contrefaict que les Payens adoroyent pour Dieu.

## V O

*Volere, Vouloir.*  
*volere, Le vouloir, volonté.*  
*volere, cerchez Douere.*  
*volentiere, Volontiers.*  
*volatino, Volant, volatile.*  
*volatile, Chose qui vole.*  
*volgere, Rouler, tourner.*  
*volgere, cerchez Trasformare.*  
*volumemente, De tous costez,*  
*vulgairement.*  
*vulgare, vulgaire.*  
*volgo, Le vulgaire, commun*  
*peuple.*  
*volgo, Multitude.*  
*vole, Le vol, volee.*  
*volonta, Volonté.*  
*volontariamente, Volontaire-*  
*ment.*  
*volontario, Volontaire.*  
*volonterofo, Cupide, desirieux.*  
*volpe, Vn regnard.*  
*volpetta, Vn regnardeau.*  
*volpino, Fin, Regnardin.*  
*volta, Vne caue.*  
*volta, Vne vouste, ou chambre*  
*voustee.*  
*volta, Fois.*  
*una volta, Vne fois.*  
*volta, Fuite, reuolte.*  
*voltare, Tourner.*  
*volte, cerchez Caneua.*  
*volte, Aleine, ou soit, respira-*  
*tion.*  
*volto, Visage.*  
*volto, Renuersé.*  
*volto, Vne vouste.*  
*Voltore, Vn Vaultour.*  
*Volturno, Volturne, c'est vn*  
*fleue de la Champaigne d'I-*  
*talie.*  
*Volturno, Volturne, c'est le nom*

## V O

*d'vn chasteau ou ville d'I-*  
*talie.*  
*volubile, Instable, rouant.*  
*volubilità, Volubilité, legerete,*  
*inconstance.*  
*volume, Vn volume d'vn liure*  
*qui est diuisé en plusieurs*  
*volumes.*  
*volutuofo, Voluptueux.*  
*vomitare, le soc d'une charrue.*  
*vomitare, vomir.*  
*vomito, Vomissement.*  
*vopo & Huopo, cerchez Bisogno.*  
*voragine, Vn gouffre.*  
*voſa, voſe, Houze, tricquehouze, brodequins.*  
*voſco, Auec vous.*  
*votare, Vuider.*  
*voto, Vuide.*  
*voto, Vœu.*  
*vouo, Vn œuf.*  
*Vpupa, Vne huppe, alloüette*  
*huppee.*  
*urbanamente, Ciument-*  
*urbanità, Ciuité.*  
*urbano, Ciuil.*  
*Vrbino, Vrbin, c'est le nom d'un*  
*chasteau ou ville de la Ro-*  
*magne.*  
*Vrgel, C'est le nom d'une ville*  
*d'Espagne.*  
*Vigere, Heurter, presser, ha-*  
*ster.*  
*orinare, Vriner, pisser.*  
*vrلare, Hurter.*  
*vrlo, Hurlement.*  
*vrna, Vne vrne.*  
*vrna, Vn sepulchre.*  
*Vritare, Heurter.*  
*Vrto & vitaro, Heurté*  
*ff,*

## V S

*V'reo*, Impulsion.  
*V'sanza*, Coustume  
*V'sare*, Accoustumer.  
*V'sato*, Aceoustumé.  
*V'sati*, cerchez *Bolzocchini*.  
*V'sbergo*, Vne cuirasse, ou corsie-  
 let.  
*V'srio*, cerchez *Porta*.  
*V'scire*, Sortir, s'en aller.  
*V'scire*, Sortie.  
*V'sceeto*, Vn petit huis  
*V'scita*, Vne sortie.  
*V'scito*, Sorti.  
*V'so*, Vsage, coustume.  
*V'sofrutto*, Vsfruit.  
*V'sufruttuario*, Vsfruittier.  
*V'solieri*, Esguilleties.  
*V'suale*, Qui est pour noistre v-  
 sage.  
*V'suaro*, Vsuaire.  
*V'sucapere*, Deuenir maistre par  
 prescription de long temps.  
*V'sucapone*, Vsucaption.  
*V'sura*, Vsure.  
*V'surato*, Vsurier.  
*V'sureta*, Vne petite vsure.  
*V'surpare*, Vsurper, occuper.  
*V'ero*, Le ventre.  
*V'sica*, Vticque c'est le nom d'u-  
 ne petite Isle.  
*V'sica*, Vticque, c'est vne ville  
 d'Afrique.  
*V'sista*, Vtilité.  
*V'silicate* cerchez *V'sista*.  
*V'tile Eg'vstil*, Vtile.  
*V'timente*, Vtiment.  
*V'tre*, Peau de cheure ou de  
 bme, cousue en la maniere  
 d'un s.c.  
*V'trolo Eg'vtei'o*, C'est le dimi-

## X A

nutif de *Vtre*.  
*Vua*, Du raisin.  
*Vuarvara*, Le raisin qui commé-  
 ce à se former & meurir  
*Vulcano*, cerchez *Volcano*.  
*Vulcano*, Vulcan, c'est le nom  
 d'une Isle.  
*Vulgare*, cerchez *Voigare*  
*Vulgo*, cerchez *Valgo*.  
*Vulpure*, Imiter le cri du Vau-  
 tour.  
*Vuotare*, Vuider.  
*Vuoto*, Vuide.

## X

*X'ante*, Xante, c'est le nom  
 d'un Aeuue.  
*Xanto*, Xante, c'est le nom d'u-  
 ne ville & du cheual de He-  
 stor.  
*Xarisspo*, Xantippe, c'est le nom  
 propre d'un Philosophie.  
*Xenocrate*, Xenocrate, c'est le  
 nom d'un autre Philosophie.  
*Xenodoro*, Xenodore, c'est le  
 nom propre d'un statuaire.  
*Xenophane*, Xenophane, c'est le  
 nom d'un Poete.  
*Xenophislo*, Xenophile, c'est le  
 nom d'un Philosophie, &  
 d'un musicien.  
*Xenophonte*, Xenophon, c'est le  
 nom d'un Philosophie, &  
 grand capitaine.  
*Xerxe*, Xerxe, c'est le nom d'un  
 Roy de Perse fils de Daire.

## Z

*Z'accheri*, Des crottes.  
*Z'accheroso*, Crotte.  
*Zafiro Eg'zifbsro*, Vn saffir, c'est  
 le nom d'une pierre precieu-  
 se

## Z A

Zaffrano, Du saffran.  
 Zaffranato, Saffrané.  
 Zaffo, Vn sertgent.  
 Zaina, Vne panetiere.  
 Zaino, ceschez Bicchiere.  
 Zamorra, Vne robbe fourree.  
 Zambra, cerchez Camera.  
 Zampa, Vne griffe.  
 Zangola, Vn pot à faire son or-  
 dure, vn bassin de chambre.  
 Zanne, Les grosses dents, mai-  
 stresses dents de toutes for-  
 tes de beste.  
 Zanzara, Vn mouscheron  
 Zappa, Vn hoyau.  
 zappatore, Vn houëur.  
 Zappamento, Hoüement, hoüa-  
 ge.  
 Zappare, Hoüer.  
 Zara, Le ieu de dez.  
 Zattera, c'est vne quantité d'aix  
 ioinées ensemble, qui sont  
 tirez sur l'eau.  
 Zauataro & Ciabattino, Sauetier  
 Zauorra, Le grauier du fond du  
 nauire.  
 Zazzera, La cheuelure.  
 zazzerina, Petite cheuelure.  
 Zazzurato, Qui à vne belle  
 cheuelure.  
 zobe, Les cheures.  
 zecca, La monnoye, le lieu où  
 on bat la monnoye.  
 zele, zele, affection.  
 zendado, Drap de demisoye.  
 Zenobia, Zenobie, c'est le nom  
 propre d'vne femme  
 Zenone, Zenon, c'est le nom

## Z V

propre d'vn Philosophc.  
 Zenzero & Zenzero, Du gin-  
 gembre.  
 Zephiro, Zephise, c'est le nom  
 d'vn des quatre vents.  
 Zero, Rien.  
 Zeusi, Zeuxis, c'est le nom d'vn  
 excellent peintre.  
 zia, La tante.  
 eio, Oncle.  
 zitella & Citella, Vne fillette.  
 Zitello, Vn garçonnet.  
 Zitto, Signe de silence, de se tai-  
 re.  
 Zizania, zizanie.  
 Zocco & Zocchi, cerchez Cioc-  
 co.  
 zoccole, Souliers de bois.  
 Zoccoleto, Vn petit soulier.  
 Zodiaco, zodiaque, vn cercle en  
 la sphère où sont les douzes  
 signes.  
 Zolla, Vne motte de terre.  
 zoppa, cerchez Zolla.  
 zoppicare, Boiter.  
 zoppicamento, Boitement, clo-  
 chement.  
 zoppo, Boiteux.  
 zotico, Agreste, rusticque.  
 zoticamente, Rusticquement.  
 zucca, Vne courge.  
 zucca, cerchez Pazzia.  
 zuccaio, Lieu où sont semées les  
 courges.  
 succaro, Du sucre.  
 zuffa, Debat.  
 zuffolo, Vne cornemuse  
 Zuppa, cerchez Suppa

## F I N.



V V T Z V  
A V





